

Dan it-test hu mahsub purament bhala ghodda ta' dokumentazzjoni u m'ghandu l-ebda effett legali. L-istituzzjonijiet tal-Unjoni m'ghandhom l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu. Il-verżjonijiet awtentiċi tal-atti rilevanti, inklużi l-preamboli tagħhom, huma daww ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u disponibbli f'EUR-Lex. Daww it-testi uffiċjali huma aċċessibbli direttament permezz tal-links inkorporati f'dan id-dokument

► **B****FTEHIM TA' ASSOĊJAZZJONI**

bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-enerġija atomika u l-istati membri tagħhom,
minn naha, u r-Repubblika tal-Moldova, min-naha l-ohra

(ĠU L 260, 30.8.2014, p. 4)

Emendat minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Pagna	Data
► <u>M1</u>	Deċiżjoni Nru 1/2016 tas-Sottokomitāt Sanitarju u Fitosanitarju tal-UE u r-Repubblika tal-Moldova tal-1 ta' Ġunju 2016	L 178	28	2.7.2016
► <u>M2</u>	Deċiżjoni Nru 1/2016 tal-Komitāt ta' Assoċjazzjoni tal-UE-ir-Repubblika tal-Moldova fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ tad-19 ta' Ottubru 2016	L 313	28	19.11.2016
► <u>M3</u>	Deċiżjoni Nru 2/2016 tal-Komitāt ta' Assoċjazzjoni UE-Repubblika tal-Moldova fil-Konfigurazzjoni tal-Kummerċ tad-19 ta' Ottubru 2016	L 313	36	19.11.2016
► <u>M4</u>	Deċiżjoni Nru 1/2016 tas-Sottokomitāt dwar l-Indikazzjonijiet Ġeografiċi tat-18 ta' Ottubru 2016	L 335	1	9.12.2016
► <u>M5</u>	Deċiżjoni Nru 1/2016 tas-Sottokomitāt Doganali tal-UE u r-Repubblika tal-Moldova tas-6 ta' Ottubru 2016	L 39	45	16.2.2017
► <u>M6</u>	Deċiżjoni Nru 1/2018 tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni UE-Repubblika tal-Moldova tat-3 ta' Mejju 2018	L 176	21	12.7.2018
► <u>M7</u>	Deċiżjoni Nru 1/2018 tas-Sottokomitāt dwar l-Indikazzjonijiet Ġeografiċi tal-24 ta' Awwissu 2018	L 318	51	14.12.2018
► <u>M8</u>	Deċiżjoni Nru 1/2019 Tal-Komitāt Ta' Assoċjazzjoni Bejn L-Ue U R-Repubblika Tal-Moldova Mlaqqa' Fil-Konfigurazzjoni Tal-Kummerċ tal-4 ta' Ottubru 2019	L 276	44	29.10.2019
► <u>M9</u>	Deċiżjoni Nru 2/2019tal-Komitāt ta' Assoċjazzjoni Bejn L-UE U R-Repubblika tal-Moldova Mlaqqa' fil-Konfigurazzjoni tal-Kummerċ tal-4 ta' Ottubru 2019	L 276	56	29.10.2019
► <u>M10</u>	Deċiżjoni Nru 1/2020 tal-Komitāt ta' Assoċjazzjoni Bejn l-UE u r-Repubblika tal-Moldova fil-Konfigurazzjoni tal-Kummerċ tat-23 ta' Jannar 2020	L 34	52	6.2.2020
► <u>M11</u>	Deċiżjoni Nru 1/2021 tas-Sottokomitāt Doganali tal-UE u r-Repubblika tal-Moldova tas-16 ta' Novembru 2021	L 27	9	8.2.2022
► <u>M12</u>	Deċiżjoni Nru 1/2023 tal-Komitāt ta' Assoċjazzjoni UE-Repubblika tal-Moldova fil-Konfigurazzjoni tal-Kummerċ tas-6 ta' Ottubru, 2023	L 2434	1	31.10.2023
► <u>M13</u>	Deċiżjoni Nru 1/2025 tal-Komitāt ta' Assoċjazzjoni UE-Moldova fil-Konfigurazzjoni tal-Kummerċ tad-19 ta' Settembru 2025	L 1961	1	24.9.2025
► <u>M14</u>	Deċiżjoni Nru 1/2025 tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni UE-Repubblika tal-Moldova tal-4 ta' Awwissu 2025	L 2020	1	6.10.2025



FTEHIM TA' ASSOĊJAZZJONI

**bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-enerġija atomika
u l-istati membri tagħhom, minn naha, u r-Repubblika tal-Moldova,
min-naha l-oħra**

PREAMBOLU

IR-RENJU TAL-BELĠJU,

IR-REPUBBLIKA TAL-BULGARIJA,

IR-REPUBBLIKA ĊEKA,

IR-RENJU TAD-DANIMARKA,

IR-REPUBBLIKA FEDERALI TAL-ĠERMANJA,

IR-REPUBBLIKA TAL-ESTONJA,

L-IRLANDA,

IR-REPUBBLIKA ELLENIKA,

IR-RENJU TA' SPANJA,

IR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA,

IR-REPUBBLIKA TAL-KROAZJA,

IR-REPUBBLIKA TALJANA,

IR-REPUBBLIKA TA' ĊIPRU,

IR-REPUBBLIKA TAL-LATVJA,

IR-REPUBBLIKA TAL-LITWANJA,

IL-GRAN DUKAT TAL-LUSSEMBURGU,

L-UNGERIJA,

IR-REPUBBLIKA TA' MALTA,

IR-RENJU TAL-PAJJIŻI L-BAXXI,

IR-REPUBBLIKA TAL-AWSTRIJA,

IR-REPUBBLIKA TAL-POLONJA,

IR-REPUBBLIKA PORTUGIŻA,

IR-RUMANIJA,

IR-REPUBBLIKA TAS-SLOVENJA,

IR-REPUBBLIKA SLOVAKKA,

IR-REPUBBLIKA TAL-FINLANDJA,

IR-RENJU TAL-ISVEZJA,

IR-RENJU UNIT TAL-GRAN BRITTANJA U L-IRLANDA TA' FUQ,

Partijiet Kontraenti fit-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, minn hawn 'il quddiem imsejhin “l-Istati Membri”,

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn 'il quddiem imsejha “l-Unjoni” jew “l-UE” u

▼B

IL-KOMUNITÀ EWROPEA TAL-ENERĠIJA ATOMIKA, minn hawn 'il quddiem imsejha “l-Euratom”

minn naħa, u

IR-REPUBBLIKA TAL-MOLDOVA

min-naħa l-oħra,

minn hawn 'il quddiem imsejhin flimkien bħala “il-Partijiet”

WARA LI KKUNSIDRAW il-valuri komuni u r-rabtiet qawwija tal-Partijiet, stabbiliti fil-passat permezz tal-Ftehim ta' Shubija u Koope-razzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u r-Repubblika tal-Moldova, min-naħa l-oħra, u li qed jiġu żvilup-pati fil-qafas tal-Politika Ewropea tal-Viċinat u s-Shubija tal-Lvant, u wara li għarfu x-xewqa komuni tal-Partijiet sabiex jiżviluppaw, isahħu u jestendu r-relazzjonijiet tagħhom aktar;

WARA LI RRIKONOXXEW l-aspirazzjonijiet Ewropej u l-għażla Ewropea tar-Repubblika tal-Moldova;

WARA LI GHARFU li l-valuri li fuqhom hija mibnija l-UE — jiġifieri d-demokrazija, ir-rispett tad-drittijiet tal-bniedem u tal-libertajiet funda-mentali, u l-istat tad-dritt — huma wkoll fil-qalba tal-assoċjazzjoni poli-tika u l-integrazzjoni ekonomika kif previst f'dan il-Ftehim;

WARA LI QIESU li dan il-Ftehim mhux se jippreġudika l-iżviluppi futuri progressivi fir-relazzjonijiet bejn l-UE u r-Repubblika tal-Moldova u jħalli t-triq miftuħa għalihom;

WARA LI RRIKONOXXEW li r-Repubblika tal-Moldova bħala pajjiż Ewropew tikkondividi storja komuni u valuri komuni mal-Istati Membri u hija impenjata li timplimenta u tippromwovi dawn il-valuri, li għar-Repubblika tal-Moldova jispiraw l-għażla Ewropea tagħha;

WARA LI GHARFU l-importanza tal-Pjan ta' Azzjoni tal-Politika Ewropea tal-Viċinat UE-Repubblika tal-Moldova ta' Frar 2005 fit-tiżiħ tar-relazzjonijiet bejn l-UE u r-Repubblika tal-Moldova u bħala għajnuna biex jitmexxew 'il quddiem ir-riforma u l-proċess ta' approssimazzjoni fir-Repubblika tal-Moldova, u b'hekk jikkontribwixxi għal integrazzjoni ekonomika gradwali u l-approfondiment tal-assoċjaz-zjoni politika;

IMPENJATI li jsahħu r-rispett għal-libertajiet fundamentali, id-drittijiet tal-bniedem, inklużi d-drittijiet tal-persuni li jagħmlu parti minn mino-ranżi, il-prinċipji demokratiċi, l-istat tad-dritt kif ukoll il-governanza tajba;

WARA LI FAKKRU b'mod partikolari r-rieda tagħhom biex jippromwovu d-drittijiet tal-bniedem, id-demokrazija u l-istat tad-dritt, inkluż billi jikkooperaw għal dak l-għan fil-qafas tal-Kunsill tal-Ewropa;

LESTI li jikkontribwixxu għall-iżvilupp politiku u soċjoekonomiku tar-Repubblika tal-Moldova, permezz ta' firxa wiesgħa ta' kooperazzjoni f'medda kbira ta' oqsma ta' interess komuni, inkluż fil-qasam tal-gover-nanza tajba, il-libertà, is-sigurtà u l-ġustizzja, l-integrazzjoni kummerċ-jali u kooperazzjoni ekonomika mtejbja, l-impjiegi u l-politika soċjali, il-ġestjoni finanzjarja, l-amministrazzjoni pubblika u r-riforma tas-ser-vizz ċivili, il-parteeċipazzjoni tas-soċjetà ċivili, il-bini tal-istituzzjonijiet, it-tnaqis tal-faqar u l-iżvilupp sostenibbli;

▼B

IMPENJATI lejn il-prinċipji u d-dispożizzjonijiet kollha tal-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti, l-Organizzazzjoni ghas-Sigurtà u l-Kooperazzjoni fl-Ewropa (OSKE), partikolarment tal-Att Finali ta' Helsinki tal-1975 tal-Konferenza dwar is-Sigurtà u l-Kooperazzjoni fl-Ewropa u d-dokumenti konkluzivi tal-Konferenzi ta' Madrid u ta' Vjenna tal-1991 u tal-1992 rispettivament, u l-Karta ta' Pariġi għal Ewropa Ġdida tal-1990, kif ukoll id-Dikjarazzjoni Universali tad-Drittijiet tal-Bniedem tan-Nazzjonijiet Uniti tal-1948 u l-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u l-Libertajiet Fundamentali tal-1950;

WARA LI FAKKRU r-rieda tagħhom li jsaħħu l-paċi u s-sigurtà internazzjonali kif ukoll jimpjenjaw ruħhom fil-multilateralizmu effettiv u s-soluzzjoni paċifika għat-tilwim, b'mod partikolari billi jikkoperaw għal dan l-ghan fil-qafas tan-Nazzjonijiet Uniti (NU) u l-OSKE;

WARA LI GHARFU l-importanza tal-partecipazzjoni attiva tar-Repubblika tal-Moldova f'formati ta' kooperazzjoni reġjonali;

BIX-XEWQA li jiżviluppaw aktar id-djalogu politiku regolari dwar kwistjonijiet bilaterali u internazzjonali ta' intererss reċiproku, inklużi l-aspetti reġjonali, filwaqt li iqisu l-Politika Estera u ta' Sigurtà Komuni (PESK) tal-UE, inkluż il-Politika ta' Sigurtà u ta' Difiza Komuni (PSDK);

WARA LI QIESU r-rieda tal-UE li tappoġġa l-isforz internazzjonali għat-tishih tas-sovranià u l-integrità territorjali tar-Repubblika tal-Moldova u biex tikkontribwixxi għall-integrazzjoni mill-ġdid tal-pajjiż;

WARA LI GHARFU l-importanza tal-impenn tar-Repubblika tal-Moldova għal soluzzjoni vijabbli għall-konflitt Transnistrijan, u l-impenn tal-UE li tappoġġa r-riabilitazzjoni wara l-kunflitti;

IMPENJATI fil-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-forom kollha ta' kriminalità organizzata, it-traffikar tal-bnedmin u l-korruzzjoni, u li jżidu l-kooperazzjoni fil-ġlieda kontra t-terroriżmu;

IMPENJATI biex japprofondixxu d-djalogu u l-kooperazzjoni tagħhom dwar il-mobilità, il-migrazzjoni, l-ażil u l-ġestjoni tal-fruntieri fi spirtu tal-qafas tal-politika tal-migrazzjoni esterna tal-UE bl-ghan li jkun hemm kooperazzjoni fil-migrazzjoni legali, inkluża l-migrazzjoni ċirkolari u biex tiġi indirizzata l-migrazzjoni lilegali, kif ukoll biex tiġi żgurata l-implimentazzjoni effiċjenti tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Moldova dwar ir-riammissjoni ta' persuni residenti mingħajr awtorizzazzjoni;

WARA LI GHARFU l-passi gradwali li qed jittiehdu lejn reġim hieles mill-viża għaċ-ċittadini tar-Repubblika tal-Moldova fiż-żmien dovut, sakemm il-kundizzjonijiet għall-mobbiltà ġestita tajjeb u sigura jkunu fis-seħh,

WARA LI KKONFERMAW li d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta-Titolu V tal-Parti Tlieta tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jorbtu lir-Renju Unit u lill-Irlanda bħala Partijiet Kontraenti separati, u mhux bħala parti

▼B

mill-UE, sakemm l-UE flimkien mar-Renju Unit u/jew l-Irlanda ma jinnotifikawx b'mod kongunt lir-Repubblika tal-Moldova li r-Renju Unit jew l-Irlanda jintrabtu bhala parti mill-UE f'konformità mal-Protokoll Nru 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u tal-Irlanda fir-rigward tal-ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Jekk ir-Renju Unit u/jew l-Irlanda ma jibqgħux marbutin bhala parti mill-UE f'konformità mal-Artikolu 4a ta' dak il-Protokoll, l-UE flimkien mar-Renju Unit u/jew l-Irlanda għandhom jinfurmaw minnufih mir-Repubblika tal-Moldova bi kwalunkwe bidla fil-pożizzjoni tagħhom, li f'dan il-każ ikunu ser jibqgħu marbutin bid-diżpożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim fisimhom stess. L-istess japplika għad-Danimarka, f'konformità mal-Protokoll Nru 22 dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness ma' dawn it-Trattati,

IMPENJATI lejn il-prinċipji tal-ekonomija tas-suq hieles u wara li kkonfermaw ir-rieda tal-UE li tikkontribwixxi għar-riformi ekonomiċi fir-Repubblika tal-Moldova;

IMPENJATI li jirrispettaw il-htigijiet ambjentali, inkluż il-kooperazzjoni transfruntiera fuq il-ftehimiet internazzjonali multilaterali u l-implimentazzjoni tagħhom, u li jirrispettaw il-prinċipji tal-iżvilupp sostenibbli;

BIX-XEWQA li jiksbu integrazzjoni ekonomika gradwali fis-suq intern tal-UE kif stipulat f'dan il-Ftehim, fost oħrajn permezz ta' Żona ta' Kummerċ Hieles Approfondita u Komprensiva (DCFTA), bhala parti integrali ta' dan il-Ftehim;

LESTI li johlqu Żona ta' Kummerċ Hieles Approfondita u Komprensiva, li se tipprovdi għal approssimazzjoni regolatorja estensiva u liberalizzazzjoni tal-aċċess għas-suq, b'konformità mad-drittijiet u l-obbligi li jirriżultaw mis-shubija tal-Partijiet mal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (WTO) u l-applikazzjoni trasparenti ta' dawn id-drittijiet u l-obbligi;

FILWAQT LI JEMMNU li dan il-Ftehim se johlq klima ġdida għar-relazzjonijiet ekonomiċi bejn il-Partijiet, u fuq kollox għall-iżvilupp tal-kummerċ u l-investiment u se jstimola l-kompetizzjoni, fatturi li huma kruċjali għar-ristrutturar ekonomiku u l-modernizzazzjoni;

IMPENJATI li jtejb u s-sigurtà tal-provvista tal-enerġija, li jiffaċilitaw l-iżvilupp ta' infrastruttura xierqa, ikabbru l-integrazzjoni tas-suq u l-approssimazzjoni regolatorja mal-elementi ewlenin tal-*acquis* tal-UE, u jippromwovu l-effiċjenza tal-enerġija u l-użu ta' sorsi ta' enerġija rinnovabbli;

WARA LI RRIKONOXXEW l-htieġa ta' kooperazzjoni msahha fil-qasam tal-enerġija, u l-impenn tal-Partijiet li jimplimentaw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità tal-Enerġija ("it-Trattat dwar il-Komunità tal-Enerġija");

LESTI li jtejb u l-livell tas-sikurezza tas-saħha pubblika u l-protezzjoni tas-saħha tal-bniedem bhala prekundizzjoni għall-iżvilupp sostenibbli u t-kabbir ekonomiku;

IMPENJATI li jsahhu l-kuntatti bejn in-nies, inkluż permezz tal-kooperazzjoni u l-iskambji fl-oqsma tar-riċerka u l-iżvilupp, l-edukazzjoni u l-kultura;

▼B

IMPENJATI li jheggu l-kooperazzjoni transfruntiera u interreġjonali, fl-ispirtu ta' relazzjonijiet tajba mal-viċinat;

WARA LI RRIKONOXXEW l-impenn tar-Repubblika tal-Moldova għall-approssimazzjoni progressiva tal-leġiżlazzjoni tagħha fis-setturi rilevanti ma' dik tal-UE, u biex timplimentaha b'mod effettiv;

WARA LI RRIKONOXXEW l-impenn tar-Repubblika tal-Moldova biex tiżviluppa l-infrastruttura amministrattiva u istituzzjonali tagħha sa fejn ikun meħtieġ biex jiġi infurzat dan il-Ftehim;

WARA LI KKUNSIDRAW ir-rieda tal-UE li tipprovdi appoġġ għall-implimentazzjoni tar-riformi u li tuża l-istrumenti disponibbli kollha ta' kooperazzjoni u assistenza teknika, finanzjarja u ekonomika f'dak l-isforz,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Objettivi

1. Hija b'dan stabbilita assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha, u r-Repubblika tal-Moldova, min-naha l-oħra.
2. L-għanijiet ta' dik l-assoċjazzjoni huma:
 - (a) li tippromwovi assoċjazzjoni politika u integrazzjoni ekonomika bejn il-Partijiet fuq il-bażi ta' valuri komuni u rabtiet mill-qrib, inkluż billi tiżdied il-partecipazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova fil-politiki, il-programmi u l-aġenzji tal-UE;
 - (b) li ssahhaħ il-qafas għal djalogu politiku mtejjeb fl-oqsma kollha ta' interess reċiproku, filwaqt li tipprevedi l-iżvilupp ta' relazzjonijiet politiċi fil-qrib bejn il-Partijiet;
 - (c) li tikkontribwixxi għat-tishih tad-demokrazija u għall-istabbiltà politika, ekonomika u istituzzjonali fir-Repubblika tal-Moldova;
 - (d) li tippromwovi, tippreserva u ssahhaħ il-paċi u l-istabbiltà fid-dimensjonijiet reġjonali u internazzjonali, inkluż permezz ta' sforz kongunt biex telimina s-sorsi ta' tensjoni, issahhaħ is-sigurtà bejn il-fruntieri, tippromwovi l-kooperazzjoni tranfruntiera u r-relazzjonijiet tajba mal-viċinat;
 - (e) li tappoġġa u ttejjeb il-kooperazzjoni fil-qasam tal-libertà, is-sigurtà u l-ġustizzja, bl-ghan li ssahhaħ l-istat tad-dritt u r-rispett għad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali kif ukoll fil-qasam tal-mobbiltà u l-kuntatti bejn in-nies;
 - (f) li tappoġġa l-isforzi tar-Repubblika tal-Moldova biex tiżviluppa l-potenzjal ekonomiku tagħha permezz ta' kooperazzjoni internazzjonali, anki permezz tal-approssimazzjoni tal-leġiżlazzjoni tagħha ma' dik tal-UE;
 - (g) li tistabbilixxi kundizzjonijiet għal relazzjonijiet ekonomiċi u kummerċjali mtejjba lejn l-integrazzjoni gradwali tar-Repubblika tal-Moldova fis-suq intern tal-UE kif stipulat f'dan il-Ftehim, inkluż permezz tat-twaqqif ta' Żona ta' Kummerċ Fieles Approfondita u

▼B

Komprensiva, li se tipprovdi għall-approssimazzjoni regolatorja estensiva u l-liberalizzazzjoni tal-aċċess għas-suq, b'konformità mad-drittijiet u l-obbligi li jirriżultaw mis-sħubija fid-WTO u l-applikazzjoni trasparenti ta' dawn id-drittijiet u l-obbligi; u

- (h) li tistabbilixxi l-kundizzjonijiet għall-kooperazzjoni dejjem aktar mill-qrib f'oqsma oħra ta' interess reċiproku.

TITOLU I

PRINĊIPJI ĠENERALI

Artikolu 2

1. Ir-rispett lejn il-prinċipji demokratiċi, id-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali, kif ipproklamati fid-Dikjarazzjoni Universali tad-Drittijiet tal-Bniedem u kif definiti fil-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u l-Libertajiet Fundamentali, l-Att Finali ta' Helsinki tal-1975 tal-Konferenza dwar is-Sigurtà u l-Kooperazzjoni fl-Ewropa u l-Karta ta' Pariġi għal Ewropa Ġdida tal-1990 jiffurmaw il-bażi tal-politiki domestiċi u esterni tal-Partijiet u jikkostitwixxi element essenzjali ta' dan il-Ftehim. Il-ġlieda kontra l-proliferazzjoni tal-armi tal-qerda massiva, l-materjali relatati u s-sistema ta' konsenja tagħhom jikkostitwixxu wkoll element essenzjali ta' dan il-Ftehim.

2. Il-Partijiet itennu l-impenn tagħhom għall-prinċipji ta' ekonomija tas-suq hieles, l-iżvilupp sostenibbli u l-multilateriżmu effettiv.

3. Il-Partijiet jafferimaw mill-ġdid ir-rispett tagħhom tal-prinċipji tal-istat tad-dritt u l-governanza tajba, kif ukoll l-obbligi internazzjonali tagħhom, notevolment taht in-NU, il-Kunsill tal-Ewropa u l-OSKE.

4. Il-Partijiet jimpenjaw ruhhom li jinkoraġġixxu l-kooperazzjoni u r-relazzjonijiet tajbin mal-viċinat, inkluż l-kooperazzjoni fl-iżvilupp ta' proġetti ta' interess komuni, notevolment dawk relatati mal-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-korruzzjoni, l-attivitajiet kriminali, organizzati jew le, inkluż dawk ta' natura transnazzjonali, u t-terroriżmu. Dak l-impenn jikkostitwixxi fattur ewlieni fl-iżvilupp tar-relazzjonijiet u l-kooperazzjoni bejn il-Partijiet u b'hekk jikkontribwixxi għall-paċi u l-istabbiltà reġjonali.

TITOLU II

ID-DJALOGU POLITIKU U R-RIFORMA, IL-KOOPERAZZJONI FIL-QASAM TAL-POLITIKA ESTERA U TA' SIGURTÀ

*Artikolu 3***L-Ghanijiet tad-Djalogu Politiku**

1. Id-djalogu politiku dwar l-oqsma kollha ta' interess reċiproku, inkluż kwistjonijiet esteri u ta' sigurtà kif ukoll ir-riforma domestika, jiġi żviluppat u msahhaħ aktar bejn il-Partijiet. Dak se jżid l-effikaċja tal-kooperazzjoni politika u jippromwovi l-konverġenza dwar kwistjonijiet esteri u ta' sigurtà.

▼B

2. L-għanijiet tad-djalogu politiku jkunu:
- (a) l-appfondiment tal-assoċjazzjoni politika u ż-żieda tal-konvergenza u l-effikaċja politika u tal-politika tas-sigurtà;
 - (b) il-promozzjoni tal-istabbiltà u s-sigurtà internazzjonali abbażi ta' multilateralizmu effettiv;
 - (c) it-tishih tal-kooperazzjoni u d-djalogu bejn il-Partijiet dwar is-sigurtà internazzjonali u l-ġestjoni tal-kriżijiet, b'mod partikolari sabiex ikunu indirizzati l-isfidi globali u reġjonali u t-theddid ewlieni;
 - (d) it-trawwim ta' kooperazzjoni orjentata lejn ir-riżultati u prattika bejn il-Partijiet biex jinkisbu l-paċi, is-sigurtà u l-istabbiltà fuq il-kontinent Ewropew;
 - (e) it-tishih tar-rispett għall-prinċipji demokratiċi, l-istat tad-dritt u l-governanza tajba, id-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali, inkluż id-drittijiet tal-persuni li jappartjenu għall-minoranzi, u l-kontribuzzjoni għall-konsolidazzjoni tar-riformi politiċi domestiċi;
 - (f) l-iżvilupp ta' djalogu u l-appfondiment tal-kooperazzjoni bejn il-Partijiet fil-qasam tas-sigurtà u d-difiża; u
 - (g) ir-rispett u l-promozzjoni tal-prinċipji tas-sovranià u l-integrità terriorjali, l-invjolabilità tal-fruntieri u l-indipendenza.

*Artikolu 4***Ir-Riforma Domestika**

Il-Partijiet jikkooperaw fl-oqsma li ġejjin:

- (a) fl-iżvilupp, il-konsolidazzjoni u ż-żieda tal-istabbiltà u l-effikaċja tal-istituzzjonijiet demokratiċi u l-istat tad-dritt;
- (b) fl-iżgurar tar-rispett tad-drittijiet tal-bniedem u tal-libertajiet fundamentali;
- (c) biex jgħamlu aktar progress fuq ir-riforma ġudizzjarja u legali, biex tiġi żgurata l-indipendenza tal-ġudikatura, tissahħaħ il-kapaċità amministrattiva tagħha u jiġu garantiti l-imparzjalità u l-effettività tal-korpi tal-infurzar tal-liġi;
- (d) biex ikomplu r-riforma tal-amministrazzjoni pubblika u biex jibnu servizz ċivili responsabbli, effiċjenti, trasparenti u professjonali; u
- (e) fl-iżgurar tal-effettività fil-ġlieda kontra l-korruzzjoni, b'mod partikolari fid-dawl tat-titjib tal-kooperazzjoni internazzjonali fil-ġlieda kontra l-korruzzjoni, u biex tiġi żgurata implimentazzjoni effettiva tal-istrumenti ġuridiċi internazzjonali rilevanti, bħall-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti Kontra l-Korruzzjoni tal-2003.

*Artikolu 5***Il-Politika Estera u ta' Sigurtà**

1. Il-Partijiet jintensifikaw id-djalogu u l-kooperazzjoni tagħhom u jippromwovu konvergenza gradwali fil-qasam tal-politika estera u

▼B

tas-sigurtà, inkluż il-Politika ta' Sigurtà u ta' Difiza Komuni (PSDK), u jindirizzaw b'mod partikolari kwistjonijiet ta' prevenzjoni tal-kunflitti u l-ġestjoni tal-krizijiet, l-istabbiltà reġjonali, id-diżarm, in-nonproliferazzjoni, il-kontroll tal-armi u l-kontroll tal-esportazzjoni. Il-kooperazzjoni tkun ibbażata fuq valuri komuni u interessi reċiproċi, u timmira lejn iż-żieda tal-konverġenza u l-effikaċja politika, bl-użu ta' fora bilaterali, internazzjonali u reġjonali.

2. Il-Partijiet jafferaw mill-ġdid l-impenn tagħhom għall-prinċipji ta' rispett għas-sovraniżmu u l-integrità territorjali, l-involabbiltà tal-fruntieri u l-indipendenza, kif stabbilit fil-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti u l-Att Finali ta' Helsinki tal-1975 tal-Konferenza dwar is-Sigurtà u l-Kooperazzjoni fl-Ewropa, u l-impenn tagħhom għall-promozzjoni ta' dawk il-prinċipji fir-relazzjonijiet bilaterali u multilaterali tagħhom.

*Artikolu 6***Il-Qorti Kriminali Internazzjonali**

1. Il-Partijiet jafferaw mill-ġdid li l-aktar reati serji ta' tħassib għall-komunità internazzjonali b'mod ġenerali ma jistgħux ma jiġux puniti u li l-prosekuzzjoni effettiva tagħhom trid tiġi żgurata billi jittiehdu miżuri fil-livell nazzjonali u internazzjonali, inkluż il-Qorti Kriminali Internazzjonali (QKI).

2. Il-Partijiet iqisu li l-istabbiliment u l-funzjonament effikaċi tal-QKI jikkostitwixxu żvilupp importanti għall-paċi u l-ġustizzja internazzjonali. Il-Partijiet jaqblu li jappoġġjaw il-QKI bl-implimentazzjoni tal-Istatut ta' Ruma tal-Qorti Kriminali Internazzjonali u l-istrumenti relatati tiegħu, filwaqt li iqisu kif xieraq iż-żamma tal-integrità tagħha.

*Artikolu 7***Il-Prevenzjoni tal-Kunflitti u l-Ġestjoni tal-Krizijiet**

Il-Partijiet itejbu l-kooperazzjoni Prattika fil-prevenzjoni tal-kunflitti u l-ġestjoni tal-krizijiet, b'mod partikolari bil-ħsieb ta' parteċipazzjoni possibbli tar-Repubblika tal-Moldova f'operazzjonijiet ta' ġestjoni tal-krizijiet ċivili u militari mmexxija mill-UE kif ukoll eżerċizzji u taħriġ rilevanti, fuq bażi ta' każ b'każ u wara stedina possibbli mill-UE.

*Artikolu 8***L-Istabbiltà Reġjonali**

1. Il-Partijiet jintensifikaw l-isforzi kongunti tagħhom biex jippromwovu l-istabbiltà, is-sigurtà u l-iżvilupp demokratiku fir-reġjun, u b'mod partikolari jaħdmu flimkien għas-soluzzjoni paċifika ta' kunflitti reġjonali.

2. Il-Partijiet itennu l-impenn tagħhom għal soluzzjoni sostenibbli għall-kwistjoni Transnistrijana, b'rispett sħiħ għas-sovraniżmu u l-integrità territorjali tar-Repubblika tal-Moldova kif ukoll biex jiffaċilitaw b'mod kongunt ir-riabilitazzjoni wara l-kunflitti. Sakem tiġi riżolta u bla ħsara għall-format ta' negozjati stabbilit, il-kwistjoni Transnistrijana se tkun

▼B

wiehed mis-sugġetti ċentrali fl-aġenda tad-djalogu u l-kooperazzjoni politiċi bejn il-Partijiet, kif ukoll fid-djalogu u l-kooperazzjoni ma' atturi internazzjonali interessati oħra.

3. Dawk l-isforzi jsegwu prinċipji komuni kondiviżi għaž-żamma tal-paċi internazzjonali u s-sigurtà kif stabbiliti mill-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti, l-Att Finali ta' Helsinki tal-1975 tal-Konferenza dwar is-Sigurtà u l-Kooperazzjoni fl-Ewropa u dokumenti multilaterali oħra rilevanti.

*Artikolu 9***L-Armi tal-Qerda Massiva**

1. Il-Partijiet jikkunsidraw li l-proliferazzjoni tal-armi tal-qerda massiva (AQM) u l-mezzi tal-konsenja tagħhom, kemm għand atturi statali u mhux statali, tirrappreżenta waħda mill-akbar theddidiet serji għall-paċi u l-istabbiltà internazzjonali. Il-Partijiet għalhekk jaqblu li jikkooperaw u jikkontribwixxu għall-ġlieda kontra l-proliferazzjoni tal-AQM u l-mezzi tal-konsenja tagħhom permezz ta' konformità shiha u l-implimentazzjoni nazzjonali tal-obbligi eżistenti tagħhom taht it-trattati u l-ftehimiet internazzjonali dwar id-diżarm u n-nonproliferazzjoni, u obbligi internazzjonali rilevanti. Il-Partijiet jaqblu li din id-disposizzjoni tikkostitwixxi element essenzjali ta' dan il-Ftehim.

2. Barra minn hekk, il-Partijiet jaqblu li jkkoperaw u jikkontrob-wixxu fil-ġlieda kontra l-proliferazzjoni tal-AQM u l-mezzi tal-konsenja tagħhom billi:

- (a) jieħdu passi biex jirratifikaw, jew jaderixxu, kif meħtieġ, u jimplimentaw b'mod shih, l-istrumenti internazzjonali rilevanti l-oħrajn kollha; u
- (b) jistabbilixxu sistema effettiva ta' kontrolli fuq l-esportazzjonijiet nazzjonali, li tikkontrolla l-esportazzjoni kif ukoll it-tranżitu tal-prodotti li huma relatati mal-AQM, inkluż il-kontroll tal-użu aħħari tal-AQM fuq it-teknoloġiji b'użu doppju, u li tinkludi sanzjonijiet effettivi għall-ksur tal-kontrolli fuq l-esportazzjoni.

3. Il-Partijiet jaqblu li jistabbilixxu djalogu politiku regolari li se jakkumpanja u jikkonsolida dawk l-elementi.

*Artikolu 10***L-Armi Hfief u ta' Kalibru Żgħir u l-Kontroll tal-Esportazzjoni tal-Armi Konvenzjonali**

1. Il-Partijiet jirrikonoxxu li l-manifattura, it-trasferiment u ċ-ċirkolazzjoni illegali ta' armi hfief u ta' kalibru żgħir (SALW), inkluż il-munizzjon tagħhom, u l-akkumulazzjoni eċċessiva tagħhom, il-ġestjoni ħażina, il-ħażniet mhux assigurati sewwa u l-firxa mhux ikkontrollata tagħhom, ikomplu joħolqu theddida serja għall-paċi u s-sigurtà internazzjonali.

2. Il-Partijiet jaqblu li jsegwu u jimplimentaw bis-shih l-obbligi rispettivi tagħhom li jindirizzaw il-kummerċ illegali tal-SALW, inkluż il-munizzjon tagħhom, skont il-ftehimiet internazzjonali eżistenti u r-riżoluzzjonijiet Kunsill tas-Sigurtà tan-NU, kif ukoll l-impjenji tagħhom

▼B

fil-qafas ta' strumenti internazzjonali oħra li huma applikabbli għal dak il-qasam, bħal pereżempju l-Programm ta' Azzjoni tan-NU biex jipprevjeni, jikkombatti u jeradika l-kummerċ illegali tal-SALW fl-aspetti kollha tagħhom.

3. Il-Partijiet jimpenjaw ruhhom li jikkoperaw u jiżguraw il-koordinazzjoni, il-komplimentarjetà u s-sinergija fl-isforzi tagħhom biex jiffaċċaw il-kummerċ illegali tal-SALW, inkluż il-munizzjon tagħhom u l-qerda ta' hażniet eċċessivi, fil-livell globali, reġjonali, subreġjonali u nazzjonali.

4. Barra minn hekk, il-Partijiet jaqblu li jkomplu jikkooperaw fil-qasam tal-kontroll tal-esportazzjonijiet tal-armi konvenzjonali, fid-dawl tal-Požizzjoni Komuni tal-Kunsill 2008/944/CFSP tat-8 ta' Diċembru 2008 li tiddefinixxi regoli komuni li jirregolaw il-kontroll ta' esportazzjonijiet ta' teknoloġija u tagħmir militari.

5. Il-Partijiet jaqblu li jistabbilixxu djalogu politiku regolari li se jakkumpanja u jikkonsolida daww l-impenji.

*Artikolu 11***Il-Kooperazzjoni Internazzjonali fil-Ġlieda Kontra t-Terroriżmu**

1. Il-Partijiet jaqblu li jaħdmu flimkien fuq il-livelli bilaterali, reġjonali u internazzjonali biex jipprevjenu u jikkombattu t-terroriżmu skont il-liġi internazzjonali, ir-riżoluzzjonijiet rilevanti tan-NU, l-istandards internazzjonali tad-drittijiet tal-bniedem u l-liġi tar-refuġjati u dik umanitarja.

2. Għal dak l-għan huma b'mod partikolari jikkooperaw sabiex jissahha il-kunsens internazzjonali dwar il-ġlieda kontra t-terroriżmu, inkluż dwar id-definizzjoni ġuridika tal-atti terroristiċi u billi jaħdmu favur ftehim dwar il-Konvenzjoni Komprensiva dwar it-Terroriżmu Internazzjonali.

3. Fil-qafas tal-implimentazzjoni shiha tar-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU 1373 (2001) u strumenti oħra rilevanti tan-NU u tal-konvenzjonijiet u l-istrumenti internazzjonali applikabbli, il-Partijiet jiskambjaw informazzjoni dwar l-organizzazzjonijiet u l-gruppi terroristiċi u l-attivitajiet u n-netwerks ta' appoġġ tagħhom skont il-liġi internazzjonali u l-leġiżlazzjoni tal-Partijiet.

TITOLU III

IL-LIBERTÀ, IS-SIGURTÀ U L-ĠUSTIZZJA*Artikolu 12***L-Istat tad-Dritt**

1. Fil-kooperazzjoni tagħhom fil-qasam tal-libertà, is-sigurtà u l-ġustizzja l-Partijiet jagħtu importanza partikolari lill-promozzjoni tal-istat tad-dritt, inkluż l-indipendenza tal-ġudikatura, l-aċċess għall-ġustizzja, u d-dritt għal proċess ġust.

2. Il-Partijiet jikkooperaw bis-shiħ fil-funzjonament effettiv tal-istituzzjonijiet fl-oqsma tal-infurzar tal-liġi u l-amministrazzjoni tal-ġustizzja.

▼B

3. Ir-rispett tad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali se jiggwida l-kooperazzjoni kollha fil-libertà, is-sigurtà u l-gustizzja.

*Artikolu 13***Il-Protezzjoni tad-Dejta Personali**

1. Il-Partijiet jaqblu li jikkoperaw sabiex jiżguraw livell għoli ta' protezzjoni tad-dejta personali skont l-UE, il-Kunsill tal-Ewropa u l-istandards u l-istrumenti ġuridiċi internazzjonali.

2. Kull ipproċessar ta' dejta personali tkun soġġetta għad-dispożizzjonijiet ġuridiċi msemija fl-Anness I għal dan il-Ftehim. It-trasferiment ta' dejta personali bejn il-Partijiet isseħh biss jekk it-tali trasferiment ikun meħtieġ għall-implimentazzjoni, mill-awtoritajiet kompetenti tal-Partijiet, ta' dan il-Ftehim jew ftehimiet oħra konklużi bejn il-Partijiet.

*Artikolu 14***Il-Kooperazzjoni dwar il-Migrazzjoni, l-Ażil u l-Ġestjoni tal-Fruntieri**

1. Il-Partijiet jafferimaw mill-għdid l-importanza ta' ġestjoni kongunta tal-flussi migratorji bejn it-territorji tagħhom u jsaħħu d-djalogu komprensiv eżistenti fuq il-kwistjonijiet kollha relatati mal-migrazzjoni, inkluż il-migrazzjoni legali, il-protezzjoni internazzjonali, il-migrazzjoni illegali, il-kuntrabandu u t-traffikar tal-bnedmin.

2. Il-kooperazzjoni se tkun ibbażata fuq valutazzjoni tal-htigijiet speċifiċi li titwettaq b'konsultazzjoni reċiproka bejn il-Partijiet u li tiġi implimentata skont il-leġiżlazzjoni rilevanti tagħhom li jkun hemm fis-seħh. B'mod partikolari, din se tiffoka fuq:

- (a) il-kawżi fundamentali u l-konsegwenzi tal-migrazzjoni;
- (b) l-iżvilupp u l-implimentazzjoni tal-leġiżlazzjoni nazzjonali u l-prattiki fir-rigward tal-protezzjoni internazzjonali, bil-ħsieb li jiġu ssodisfati d-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni ta' Ġinevra dwar l-Istatus tar-Rifuġjati tal-1951 u l-Protokoll dwar l-Istatus tar-Rifuġjati tal-1967, u ta' strumenti internazzjonali rilevanti oħra, u biex jiġi żgurat ir-rispett tal-prinċipju ta' "non-refoulement";
- (c) ir-regoli u d-drittijiet tad-dhul u l-istat tal-persuni li jkunu ammessi, it-trattament ġust u l-integrazzjoni ta' persuni mhux ċittadini li jkunu qed jgħixu legalment f'pajjiż, l-edukazzjoni u t-taħriġ u l-miżuri kontra r-razziżmu u l-ksenofobija;
- (d) l-istabbiliment ta' politika effettiva u preventiva kontra l-immigrazzjoni illegali, il-kuntrabandu ta' migranti u t-traffikar tal-bnedmin, inkluż il-kwistjoni ta' kif ikunu miġġielda n-netwerks ta' kuntrabandisti u traffikanti u kif jiġu protetti l-vittmi ta' dan it-traffikar;
- (e) il-promozzjoni u l-faċilitazzjoni tar-ritorn tal-migranti illegali; u

▼B

- (f) fil-qasam tal-ġestjoni tal-fruntieri u s-sigurtà tad-dokumenti, fuq kwistjonijiet ta' organizzazzjoni, taħriġ, l-aħjar prattiki u miżuri operazzjonali oħra kif ukoll it-tisħiħ tal-kooperazzjoni bejn l-Aġenzija Ewropea għall-Ġestjoni ta' kooperazzjoni Operazzjonali fil-Fruntieri Esterni tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea (Frontex) u s-Servizz tal-Gwardja tal-Fruntiera tar-Repubblika tal-Moldova.

3. Il-kooperazzjoni tista' wkoll tiffaċilita l-migrazzjoni ċirkolari għall-benefiċċju tal-iżvilupp.

*Artikolu 15***II-Moviment tal-Persuni**

1. Il-Partijiet se jiżguraw l-implimentazzjoni sħiħa ta':
 - (a) l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Moldova dwar ir-riammissjoni ta' persuni li jirresjedu mingħajr awtorizzazzjoni, li daħal fis-seħh fl-1 ta' Jannar 2008; u
 - (b) il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Moldova dwar il-faċilitazzjoni tal-hruġ ta' viżi, li daħal fis-seħh fl-1 ta' Jannar 2008, kif emendat fis-27 ta' Ġunju 2012.
2. Il-Partijiet jagħmlu l-almu tagħhom biex itejbu l-mobbiltà taċ-ċittadini u jiehdu passi gradwali lejn l-oġettiv komuni ta' reġim ħieles mill-viża fi żmien debitu, sakemm il-kundizzjonijiet għal mobiltà ġestita tajjeb u sigura, stabbiliti fil-Pjan ta' Azzjoni dwar il-Liberalizzazzjoni tal-Viża, huma fis-seħh.

*Artikolu 16***II-Prevenzjoni u l-Ġlieda kontra l-Kriminalità Organizzata, il-Korruzzjoni u Attivitàjiet Illegali Oħra**

1. Il-Partijiet jikkooperaw dwar il-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-forom kollha ta' attivitàjiet kriminali u illegali, organizzati jew le, inkluż dawk ta' karattru transnazzjonali, bħal pereżempju:
 - (a) il-kuntrabandu u t-traffikar tal-bnedmin;
 - (b) il-kuntrabandu u t-traffikar ta' oġġetti, inkluż l-armi żgħar u d-drogi illeċiti;
 - (c) l-attivitàjiet ekonomiċi u finanzjarji illegali bħall-iffalsifikar, il-frodi fiskali u l-frodi fl-akkwist pubbliku;
 - (d) il-frodi, kif imsemmi fit-Titolu VI (l-Assistenza Finanzjarja, u d-Dispożizzjonijiet Kontra l-Frodi u ta' Kontroll) ta' dan il-Ftehim, fi proġetti ffinanzjati mid-donaturi internazzjonali;
 - (e) il-korruzzjoni attiva u passiva, kemm fis-settur privat kif ukoll f'dak pubbliku, inkluż l-abbuż tal-funzjonijiet u tal-influwenza;

▼B

(f) l-iffalsifikar ta' dokumenti u l-preżentazzjoni ta' dikjarazzjonijiet foloz; u

(g) iċ-ċiberkriminalità

2. Il-Partijiet isahħu l-kooperazzjoni bilaterali, reġjonali u internazzjonali fost il-korpi tal-infurzar tal-liġi inkluż it-tishih tal-kooperazzjoni bejn l-Uffiċċju Ewropew tal-Pulizija (Europol) u l-awtoritajiet rilevanti tar-Repubblika tal-Moldova. Il-Partijiet huma impenjati li jimplimentaw b'mod effettiv l-istandards internazzjonali rilevanti, u b'mod partikolari dawk minquxa fil-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti kontra l-Kriminalità Organizzata Transnazzjonali (UNTOC) tal-2000 u t-tliet Protokolli tagħha, il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti kontra l-Korruzzjoni tal-2003 u l-istrumenti rilevanti tal-Kunsill tal-Ewropa dwar il-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-korruzzjoni.

*Artikolu 17***Il-Ġlieda Kontra d-Drogi Illegali**

1. Fi hdan is-setgħat u l-kompetenzi rispettivi tagħhom, il-Partijiet jikkoperaw għall-iżgurar ta' approċċ bilanċjat u integrat fir-rigward tal-kwistjonijiet dwar id-drogi. Il-politiki u l-azzjonijiet kontra d-droga għandhom l-għan li jsahħu l-istrutturi għall-ġlieda kontra d-drogi illeċiti, inaqqsu l-provvista tad-drogi illeċiti u it-traffikar u d-domanda tagħhom, jimmaniġġaw il-konsegwenzi fuq is-saħħa u dawk soċjali tal-abbuż mid-drogi kif ukoll li jipprevjenu b'mod aktar effettiv id-devjazzjoni tal-prekursuri kimiċi użati għall-manifattura illeċita tad-drogi narkotiċi u s-sustanzi psikotropiċi.

2. Il-Partijiet jiftiehm u dwar il-metodi neċessarji ta' kooperazzjoni għall-ksib ta' dawk l-oġettivi. L-azzjonijiet ikunu bbażati fuq prinċipji li jkun sar qbil fuqhom b'mod komuni skont il-linji tal-konvenzjonijiet internazzjonali rilevanti, l-Istrateġija tal-UE dwar id-Drogi (2013-20), id-Dikjarazzjoni Politika dwar il-prinċipji ta' gwida rigward it-tnaqqis fid-domanda għad-drogi, li giet approvata mill-Għoxrin Sessjoni Speċjali dwar id-Drogi tal-Assemblea Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti f'Ġunju 1998.

*Artikolu 18***Il-ħasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu**

1. Il-Partijiet jikkoperaw sabiex jipprevjenu l-użu tas-sistemi finanzjarji u s-sistemi mhux finanzjarji rilevanti tagħhom sabiex isir ħasil tal-qliġ mill-attivitàjiet kriminali, kif ukoll għall-finanzjament tat-terroriżmu. Dik il-kooperazzjoni testendi għall-irkupru tal-assi jew il-fondi li jkunu ġejjin mill-qliġ mill-kriminalità.

2. Il-kooperazzjoni f'dan il-qasam tippermetti l-iskambju ta' informazzjoni rilevanti fil-qafas tal-legiżlazzjonijiet rispettivi u l-adozzjoni ta' standards xierqa għall-ġlieda kontra l-ħasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu ekwivalenti għal dawk adottati minn korpi internazzjonali rilevanti li jahdmu f'dan il-qasam, bħal pereżempju t-Task Force ta' Azzjoni Finanzjarja dwar il-Hasil tal-Flus (FATF).



Artikolu 19

Il-Ġlieda Kontra t-Terroriżmu

Il-Partijiet jaqblu li jikkooperaw fil-prevenzjoni u t-trażżin tal-atti terroristiċi b'rispett shiħ għall-istat tad-dritt, id-drittijiet internazzjonali tal-bniedem, u d-dritt umanitarju u tar-refuġjati u skont l-Istrateġija Globali tan-NU Kontra t-Terroriżmu tal-2006 kif ukoll il-liġijiet u r-regolamenti rispettivi tagħhom. Il-Partijiet jagħmlu dan, b'mod partikolari fil-qafas tal-implimentazzjoni shiħa tar-Riżoluzzjonijiet tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU 1267 (1999), 1373 (2001), 1540 (2004) u 1904 (2009) u strumenti oħra rilevanti tan-NU, u konvenzjonijiet u strumenti internazzjonali applikabbli:

- (a) permezz tal-iskambju ta' informazzjoni dwar gruppi terroristiċi u n-networks li jappoġġawhom skont il-liġi internazzjonali u nazzjonali;
- (b) permezz tal-iskambju ta' opinjonijiet dwar it-tendenzi tat-terroriżmu u dwar il-mezzi u l-metodi għall-ġlieda kontra t-terroriżmu inkluż foqasma tekniċi u t-taħriġ, u permezz tal-iskambju ta' esperjenza fir-rigward tal-prevenzjoni tat-terroriżmu. u
- (c) permezz tal-kondiviżjoni tal-aħjar prattiki fil-qasam tal-protezzjoni tad-drittijiet tal-bniedem fil-ġlieda kontra t-terroriżmu.

Artikolu 20

Il-Kooperazzjoni Ġuridika

1. Il-Partijiet jaqblu li jiżviluppaw kooperazzjoni ġudizzjarja fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali fir-rigward tan-negozjati, r-ratiffa u l-implimentazzjoni tal-konvenzjonijiet multilaterali dwar il-kooperazzjoni ġudizzjarja ċivili u, b'mod partikolari l-konvenzjonijiet tal-Konferenza tal-Aja dwar il-Liġi Internazzjonali Privata fil-qasam tal-kooperazzjoni ġuridika internazzjonali u l-litigazzjoni kif ukoll il-protezzjoni tat-tfal.

2. Rigward il-kooperazzjoni ġudizzjarja fi kwistjonijiet kriminali, il-Partijiet se jfittxu li jtejbu l-kooperazzjoni dwar l-assistenza ġuridika reċiproka. Dak jinkludi, fejn xieraq, l-adeżjoni ma', u l-implimentazzjoni tal-istrumenti internazzjonali rilevanti tan-NU u tal-Kunsill tal-Ewropa u kooperazzjoni eqreb mal-Eurojust.

TITOLU IV

IL-KOOPERAZZJONI SETTORJALI EKONOMIKA U KOOPERAZZJONI SETTORJALI OHRA

KAPITOLU 1

Ir-riforma tal-amministrazzjoni pubblika

Artikolu 21

Il-kooperazzjoni tiffoka fuq l-iżvilupp ta' amministrazzjoni pubblika effiċjenti u responsabbli fir-Repubblika tal-Moldova, bl-ghan li tiġi appoġġata l-implimentazzjoni tal-istat tad-dritt, filwaqt li jiġi żgurat li

▼B

l-istituzzjonijiet jahdmu għall-gid tal-popolazzjoni kollha tar-Repubblika tal-Moldova, u jithegġeġ l-iżvilupp mingħajr xkiel tar-relazzjonijiet bejn ir-Repubblika tal-Moldova u s-sħab tagħha. Se tingħata attenzjoni partikolari għall-modernizzazzjoni u l-iżvilupp tal-funzjonijiet eżekuttivi, bl-għan li jiġu provduti servizzi ta' kwalità liċ-ċittadini tar-Repubblika tal-Moldova.

Artikolu 22

Il-kooperazzjoni tkopri l-oqsma li ġejjin:

- (a) l-iżvilupp istituzzjonali u funzjonali tal-awtoritajiet pubbliċi, sabiex tiżdied l-effiċjenza tal-attività tagħhom u jiġi żgurat proċess ta' ippjanar strateġiku u tehid ta' deċiżjonijiet effiċjenti, parteċipatorju u trasparenti;
- (b) il-modernizzazzjoni tas-servizzi pubbliċi inkluż l-introduzzjoni u l-implimentazzjoni ta' il-governanza elettronika, bil-ħsieb li tiżdied l-effiċjenza tal-provvista tas-servizzi għaċ-ċittadini u jitnaqqsu l-kostijiet fin-negozju;
- (c) il-ħolqien ta' servizz ċivili professjonali bbażat fuq il-prinċipju ta' responsabbiltà manġerjali u delega effettiva tal-awtorità, kif ukoll reklutaġġ, taħriġ, valutazzjoni u remunerazzjoni ġusti u trasparenti;
- (d) il-ġestjoni tar-riżorsi umani effettiva u professjonali u l-iżvilupp tal-karriera; u
- (e) il-promozzjoni ta' valuri etiċi fis-servizz ċivili.

Artikolu 23

Il-kooperazzjoni tkopri l-livelli kollha tal-amministrazzjoni pubblika, inkluża l-amministrazzjoni lokali.

*KAPITOLU 2****Id-djalogu ekonomiku****Artikolu 24*

1. L-UE u r-Repubblika tal-Moldova jiffacilitaw il-proċess tar-riforma ekonomika billi jtejbju l-fehim tal-elementi fundamentali tal-ekonomiji rispettivi tagħhom. Il-kooperazzjoni bejn il-Partijiet ikollha l-għan li tippromwovi politiki ekonomiċi pertinenti għall-ekonomiji tas-suq li jiffunzjonaw kif ukoll il-formulazzjoni u l-implimentazzjoni ta' dawk il-politiki ekonomiċi.

2. Ir-Repubblika tal-Moldova tagħmel hilita sabiex tistabbilixxi ekonomija tas-suq li tiffunzjona u sabiex gradwalment tapprossima l-politiki tagħha ma' dawk tal-UE, f'konformità mal-prinċipji gwida ta' politiki fiskali u makroekonomiċi sodi, inkluż l-indipendenza tal-banek u l-istabbiltà tal-prezzijiet, finanzi pubbliċi sodi u bilanċ tal-pagamenti sostenibbli.

▼ B*Artikolu 25*

1. Għal dawk il-finijiet, il-Partijiet jaqblu li jikkooperaw fl-oqsma li ġejjin:

- (a) l-iskambju ta' informazzjoni dwar il-politiki makroekonomiċi u r-riformi strutturali kif ukoll dwar il-prestazzjoni u l-prospetti makroekonomiċi u dwar l-istrategiji ta' żvilupp ekonomiku;
- (b) l-analiżi kongunta ta' kwistjonijiet ekonomiċi ta' interess reċiproku, inkluż miżuri ta' politika ekonomika u l-istrumenti għall-implimentazzjoni tagħhom, bħal metodi għat-tbassir ekonomiku u l-elaborazzjoni ta' dokumenti ta' politika strateġiċi, bil-ħsieb li jissahħaħ it-tfassil ta' politika tar-Repubblika tal-Moldova skont il-prinċipji u l-prattiki tal-UE; u
- (c) l-iskambju tal-għarfien espert fl-isfera makroekonomika u makrofinanzjarja, inkluż il-finanzi pubbliċi, l-iżviluppi u r-regolamentazzjoni fis-settur finanzjarju, il-politiki u l-oqfsa monetarji u tal-kambju, l-assistenza finanzjarja esterna u l-istatistika ekonomika.

2. Il-kooperazzjoni tinkludi wkoll l-iskambju ta' informazzjoni dwar il-prinċipji u l-funzjonament tal-unjoni ekonomika u monetarja Ewropea.

Artikolu 26

Se jsir djalogu regolari dwar il-kwistjonijiet koperti f'dan il-Kapitolu.

*KAPITOLU 3****Id-dritt soċjetarju, il-kontabbiltà u l-awditjar u l-governanza korporattiva****Artikolu 27*

1. Filwaqt li jagħrfu l-importanza ta' set ta' regoli u Prattiki effettivi fl-oqsma tad-dritt soċjetarju u l-governanza korporattiva, kif ukoll fil-kontabbiltà u l-awditjar, għall-holqien ta' ekonomija tas-suq li tiffunzjona tajjeb u biex iħeġġu l-kummerċ, il-Partijiet jaqblu li jikkooperaw:

- (a) fil-protezzjoni tal-azzjonisti, il-kredituri u partijiet interessati oħra f'konformità mar-regoli tal-UE f'dan il-qasam;
- (b) fl-introduzzjoni ta' standards internazzjonali rilevanti fil-livell nazzjonali u l-approssimazzjoni gradwali tar-regoli tar-Repubblika tal-Moldova ma' dawk tal-UE fil-qasam tal-kontabbiltà u l-awditjar; u
- (c) f'faktar żvilupp tal-politika dwar il-governanza korporattiva f'konformità mal-istandards internazzjonali, kif ukoll l-approssimazzjoni gradwali tar-regoli tar-Repubblika tal-Moldova mar-regoli u r-rakkomandazzjonijiet tal-UE f'dan il-qasam.

▼B

2. Ir-regoli u r-rakkomandazzjonijiet rilevanti tal-UE huma elenkati fl-Anness II għal dan il-Ftehim.

Artikolu 28

Il-Partijiet se jimmiraw li jaqsmu informazzjoni u għarfien espert dwar is-sistemi eżistenti u l-iżviluppi godda rilevanti f'dawk l-oqsma. Barra minn hekk, il-Partijiet se jippruvaw itejbu l-iskambju tal-informazzjoni bejn ir-registri tan-negozju tal-Istati Membri u r-registru nazzjonali tal-kumpaniji tar-Repubblika tal-Moldova.

Artikolu 29

Se jsir djalogu regolari dwar il-kwistjonijiet koperti f'dan il-Kapitolu.

Artikolu 30

Ir-Repubblika tal-Moldova twettaq l-approssimazzjoni tal-leġiżlazzjoni tagħha mal-atti tal-UE u l-istrumenti internazzjonali imsemmija fl-Anness II għal dan il-Ftehim, skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness.

*KAPITOLU 4****L-impjiegi, il-politika soċjali u l-opportunitajiet indaqs****Artikolu 31*

Il-Partijiet isahhu d-djalogu u l-kooperazzjoni tagħhom fil-promozzjoni tal-Aġenda tax-Xogħol Decenti tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (ILO), il-politika tal-impjiegi, is-saħha u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol, id-djalogu soċjali, il-protezzjoni soċjali, l-inkluzjoni soċjali, l-ugwaljanza bejn is-sessi u l-għlieda kontra d-diskriminazzjoni, u d-drittijiet soċjali, u b'hekk jikkontribwixxu għall-promozzjoni ta' aktar impjiegi u impjiegi aħjar, it-tnaqqis tal-faqar, it-titjib tal-koeżjoni soċjali, l-iżvilupp sostenibbli u kwalità ta' ħajja aħjar.

Artikolu 32

Il-kooperazzjoni, ibbażata fuq l-iskambju ta' informazzjoni u l-aħjar prattiki, tista' tkopri għadd ta' kwistjonijiet li jridu jiġu identifikati fost l-oqsma li ġejjin:

- (a) it-tnaqqis tal-faqar u t-tishih tal-koeżjoni soċjali;
- (b) il-politika dwar l-impjiegi, li timmira għal aktar impjiegi u impjiegi aħjar b'kundizzjonijiet tax-xogħol decenti, inkluz bl-ghan li jitnaqqsu l-ekonomija informali u l-impjieg informali;
- (c) il-promozzjoni ta' miżuri attivi fis-suq tax-xogħol u servizzi tal-impjiegi effiċjenti biex jiġu modernizzati s-swieq tax-xogħol u biex jiġu adattati l-htigijiet tas-suq tax-xogħol;

▼B

- (d) it-trawwim ta' swieq tax-xogħol aktar inklużivi u sistemi tas-sikurezza soċjali li jintegraw lill-persuni żvantaġġati, inkluż il-persuni b'diżabbilitajiet u l-persuni minn gruppi ta' minoranza;
- (e) il-ġestjoni effiċjenti tal-migrazzjoni tal-ħaddiema, li bl-ghan li jissahħaħ l-impatt pożittiv tagħha fuq l-iżvilupp;
- (f) l-opportunitajiet indaqs, bl-ghan li titjeb l-ugwaljanza bejn is-sessi u li jkunu żgurati opportunitajiet indaqs bejn in-nisa u l-irġiel, kif ukoll li tiġi miġġielda d-diskriminazzjoni fuq kull bażi;
- (g) il-politika soċjali, bl-ghan li jissahħaħ il-livell tal-protezzjoni soċjali inkluż l-assistenza soċjali u l-assigurazzjoni soċjali u jiġu modernizzati s-sistemi ta' protezzjoni soċjali, f'termini ta' kwalità, aċċessibilità u sostenibilità finanzjarja;
- (h) it-tishih tal-partecipazzjoni tas-shab soċjali u l-promozzjoni tad-djalogu soċjali, inkluż permezz tat-tishih tal-kapaċità tal-partijiet interessati rilevanti kollha; u
- (i) il-promozzjoni tas-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol.

Artikolu 33

Il-Partijiet jinkoraġġixxu l-involvement tal-partijiet interessati kollha rilevanti, inkluż l-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili u b'mod partikolari s-shab soċjali, fir-riformi u l-iżvilupp politiċi fir-Repubblika tal-Moldova u fil-koperazzjoni bejn il-Partijiet taħt dan il-Ftehim.

Artikolu 34

Il-Partijiet jimmiraw li jtejbu l-kooperazzjoni fil-kwistjonijiet tal-impjiegi u tal-politika soċjali fil-fora u fl-organizzazzjonijiet reġjonali, multilaterali u internazzjonali rilevanti kollha.

Artikolu 35

Il-Partijiet jippromwovu r-responsabbiltà soċjali korporattiva u jheggu prattiki ta' negozju responsabbli, bħal dawk promossi mid-dikjarazzjoni tripartitika tal-prinċipji tal-Patt Globali tan-NU u l-ILO dwar l-intrapriżi multinazzjonali u l-politika soċjali.

Artikolu 36

Se jsir djalogu regolari dwar il-kwistjonijiet koperti f'dan il-Kapitolu.

Artikolu 37

Ir-Repubblika tal-Moldova twettaq l-approssimazzjoni tal-leġiżlazzjoni tagħha mal-atti tal-UE u l-istrumenti internazzjonali imsemmija fl-Anness III għal dan il-Ftehim, skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness.



KAPITOLU 5

Il-protezzjoni tal-konsumaturi

Artikolu 38

Il-Partijiet jikkooperaw sabiex jiżguraw livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumatur u biex jilhqqu kompatibbiltà bejn is-sistemi tagħhom tal-protezzjoni tal-konsumatur.

Artikolu 39

Sabiex jintlaħqu dawk l-oġettivi, il-kooperazzjoni tista' tinkludi, fejn xieraq:

- (a) il-mira lejn l-approssimazzjoni tal-leġiżlazzjoni tal-konsumatur, abbażi tal-prijoritajiet fl-Anness IV għal dan il-Ftehim, filwaqt li jiġu evitati l-ostakoli għall-kummerċ biex jiġu żgurati l-għażliet reali tal-konsumaturi;
- (b) il-promozzjoni tal-iskambju ta' informazzjoni dwar is-sistemi ta' protezzjoni tal-konsumatur, inkluż il-leġiżlazzjoni tal-konsumatur u l-infurzar tagħha, is-sigurezza tal-prodotti tal-konsumatur, inkluż is-sorveljanza tas-suq, is-sistemi u l-ġhodod ta' informazzjoni għall-konsumatur, l-edukazzjoni tal-konsumatur, it-tisħih u r-rimedju għall-konsumatur u l-kuntratti ta' bejgħ u ta' servizzi konklużi bejn in-negozjanti u l-konsumaturi;
- (c) il-promozzjoni ta' attivitajiet ta' taħriġ għall-uffiċjali amministrattivi u rappreżentanti oħra tal-interessi tal-konsumatur; u
- (d) it-theġġiġ tal-iżvilupp ta' assoċjazzjonijiet indipendenti tal-konsumatur inkluż organizzazzjonijiet mhux governattivi tal-konsumaturi (NGOs), u kuntatti bejn ir-rappreżentanti tal-konsumaturi, kif ukoll il-kollaborazzjoni bejn l-awtoritajiet u l-NGOs fil-qasam tal-protezzjoni tal-konsumatur.

Artikolu 40

Ir-Repubblika tal-Moldova twestaq l-approssimazzjoni tal-leġiżlazzjoni tagħha mal-atti tal-UE u l-istrumenti internazzjonali imsemmija fl-Anness IV għal dan il-Ftehim, skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness.

KAPITOLU 6

L-istatistika

Artikolu 41

Il-Partijiet jiżviluppaw u jsaħhu l-kooperazzjoni tagħhom dwar kwistjonijiet ta' statistika, u b'hekk jikkontribwixxu għall-oġettiv fuq perjodu fit-tul li jipprovdur fil-hin, dejta statistika komparabbli u kredibbli fil-livell internazzjonali. Huwa mistenni li sistema statistika nazzjonali sostenibbli, effiċjenti u professjonalment indipendenti tipproduċi informazzjoni rilevanti għaċ-ċittadini, għan-negozji u għal dawk li jiehdu d-deċiżjonijiet fl-UE u fir-Repubblika tal-Moldova, li tippermettilhom

▼B

jieħdu deċiżjonijiet infurmati fuq dik il-bażi. Is-sistema nazzjonali tal-istatistika għandha tirrispetta l-Prinċipji Fundamentali tal-Istatistika Uffiċjali tan-NU, billi tqis l-*acquis* tal-UE fl-istatistika, inkluż il-Kodiċi ta' Prattika tal-Istatistika Ewropea, sabiex tkun allinjata s-sistema nazzjonali tal-statistika man-normi u l-standards Ewropej.

Artikolu 42

Il-kooperazzjoni għandha l-għan li:

- (a) issaħħaħ aktar il-kapaċità tas-sistema nazzjonali tal-istatistika, filwaqt li tiffoka fuq il-bażi ġuridika soda, il-produzzjoni ta' dejta u metadajta adegwati, il-politika ta' tixrid u l-faċilità tal-użu, filwaqt li jitqiesu gruppi varji ta' utenti, inklużi s-setturi pubbliċi u privati, il-komunità akkademika u utenti oħra;
- (b) l-allinjament progressiv tas-sistema tal-istatistika tar-Repubblika tal-Moldova mas-Sistema Ewropea tal-Istatistika;
- (c) l-irfinar tal-provvista ta' dejta lill-UE, filwaqt li titqies l-applikazzjoni tal-metodoloġiji internazzjonali u Ewropej rilevanti, inkluż il-klassifikazzjonijiet;
- (d) it-titjib tal-kapaċità professjonali u ta' ġestjoni tal-persunal nazzjonali tal-istatistika biex tiġi ffaċilita l-applikazzjoni tal-istandards statistiċi tal-UE u biex ikun hemm kotribut għall-iżvilupp tas-sistema tal-istatistika tar-Repubblika tal-Moldova;
- (e) l-iskambju ta' esperjenza bejn il-Partijiet dwar l-iżvilupp tal-għarfien statistiku; u
- (f) il-promozzjoni tal-ġestjoni tal-kwalità totali tal-proċessi kollha tal-produzzjoni u tat-tixrid tal-istatistika.

Artikolu 43

Il-Partijiet jikkoperaw fil-qafas tas-Sistema Statistika Ewropea, fejn l-Eurostat huwa l-awtorità Ewropea tal-istatistika. Tali koperazzjoni, fost oħrajn, tiffoka fuq:

- (a) l-istatistika demografika, inkluż ċ-ċensimenti u l-istatistika soċjali;
- (b) l-istatistika agrikola, inkluż ċ-ċensimenti agrikoli u l-istatistika ambjentali;
- (c) l-istatistika tan-negozju, inkluż ir-registri kummerċjali u l-użu ta' sorsi amministrattivi għall-finijiet ta' statistika;
- (d) l-istatistika makroekonomika, inkluż il-kontijiet nazzjonali, l-istatistika tal-kummerċ esteru. u l-istatistika tal-investimenti diretti esteri;
- (e) l-istatistika dwar l-enerġija, inkluż il-bilanċi;
- (f) l-istatistika reġjonali; u

▼B

- (g) l-attivitajiet orizzontali, inkluż il-klassifiki tal-istatistika, il-ġestjoni tal-kwalità, it-taħriġ, it-tixrid u l-użu ta' teknoloġiji moderni ta' informazzjoni.

Artikolu 44

Il-Partijiet, fost oħrajn, jiskambjaw informazzjoni u għarfien espert, u jiżviluppaw il-koperazzjoni tagħhom, filwaqt li jqisu l-esperjenza diġà akkumulata fir-riforma tas-sistema statistika mnedija fil-qafas ta' diversi programmi ta' assistenza. L-isforzi jiġu mmirati lejn aktar allinjament mal-*acquis* tal-UE fl-istatistika, fuq il-bażi tal-istrateġija nazzjonali għall-iżvilupp tas-sistema tal-istatistika tar-Repubblika tal-Moldova, filwaqt li jitqies l-iżvilupp tas-Sistema Statistika Ewropea. L-enfasi fil-proċess tal-produzzjoni tad-dejta statistika jkun l-iżvilupp ulterjuri ta' kampjuni ta' sħarriġ u l-użu ta' dokumenti amministrattivi, filwaqt li titqies il-htieġa li jitnaqqas il-piż tar-rispons. Id-dejta tkun rilevanti għat-tfassil u l-monitoraġġ tal-politiki fl-oqsma prinċipali tal-ħajja soċjali u ekonomika.

Artikolu 45

Se jsir djalogu regolari dwar il-kwistjonijiet koperti f'dan il-Kapitolu. Sa fejn ikun possibbli, l-attivitajiet li jsiru fi hdan is-Sistema Ewropea tal-Istatistika, inkluż it-taħriġ, għandhom ikunu miftuħa għall-parteeċipazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova.

Artikolu 46

1. Il-Partijiet jintrabtu li jistabbilixxu u jirrevedu fuq bażi perijodika programm ta' approssimazzjoni gradwali tal-leġiżlazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova mal-*acquis* tal-UE fil-qasam tal-istatistika.

2. L-*acquis* tal-UE fil-qasam tal-istatistika huwa stipulat fil-Kompendju tar-Rekwiżiti Statistiċi aġġornat kull sena, li hu meqjus mill-Partijiet bħala anness ma' dan il-Ftehim (l-Anness V).

KAPITOLU 7

Il-ġestjoni tal-finanzi pubbliċi: il-politika baġitarja, il-kontroll intern, l-ispezzjoni finanzjarja u l-awditjar estern

Artikolu 47

Il-kooperazzjoni fil-qasam kopert b'dan il-Kapitolu se tiffoka fuq l-implimentazzjoni tal-istandards internazzjonali kif ukoll fuq il-prattika tajba tal-UE f'dan il-qasam, li se jikkontribwixxi għall-iżvilupp ta' sistema moderna tal-ġestjoni tal-finanzi pubbliċi fir-Repubblika tal-Moldova kompatibbli mal-prinċipji bażiċi tal-UE u dawk internazzjonali ta' trasparenza, responsabbiltà, ekonomija, effiċjenza u effikaċja.

*Artikolu 48***Is-Sistemi tal-Kontabbiltà u tal-Baġit**

Il-Partijiet jikkooperaw fir-rigward ta':

▼B

- (a) t-titjib u s-sistematizzazzjoni tad-dokumenti regolatorji dwar is-sistemi tal-baġit, tat-teżor, tal-kontijiet u tar-rappurtar u l-armonizzazzjoni tagħhom fuq il-bażi ta' standards internazzjonali filwaqt li tiġi rispettata wkoll il-prattika tajba fis-settur pubbliku tal-UE;
- (b) l-iżvilupp kontinwu ta' ppjanar baġitarju pluriennali u l-allinjament mal-prattika tajba tal-UE;
- (c) l-istudju tal-prattiki tal-pajjiżi Ewropej fir-relazzjonijiet interbaġitarji, sabiex jitjieb dan il-qasam fir-Repubblika tal-Moldova;
- (d) it-theġġig tal-approssimazzjoni ta' proċeduri ta' akkwist ma' Prattiki eżistenti fl-UE; u
- (e) l-iskambju ta' informazzjoni, esperjenzi u Prattika tajba, anki permezz ta' skambju tal-persunal u taħriġ kongunt f'dan il-qasam.

*Artikolu 49***II-Kontroll Intern, l-Ispezzjoni Finanzjarja u l-Awditjar Estern**

Il-Partijiet jikkoperaw ukoll fir-rigward ta':

- (a) it-titjib ulterjuri tas-sistema ta' kontroll intern (inkluż il-funzjoni ta' awditu intern li tiffunzjona b'mod indipendenti) fl-awtoritajiet statali u lokali permezz tal-armonizzazzjoni mal-istandards u l-metodoloġġi internazzjonali ġeneralment aċċettati u l-prattika tajba tal-UE;
- (b) l-iżvilupp ta' sistema ta' spezzjoni finanzjarja adegwata li tikkumplimenta iżda ma tiddupplikax il-funzjoni ta' awditu intern u tiżugra kopertura ta' kontroll adegwat tal-introjtu u l-infiq tal-gvern matul perjodu ta' tranżizzjoni u wara;
- (c) il-kooperazzjoni effettiva bejn l-atturi involuti fil-ġestjoni finanzjarja u l-kontroll, l-awditjar u l-ispezzjoni mal-atturi għall-baġit, it-teżor u l-kontabbiltà biex jitravwem l-iżvilupp tal-governanza;
- (d) it-tishih tal-kompetenzi li Unità Ċentrali ta' Armonizzazzjoni għall-Kontroll Finanzjarju Pubbliku Intern (PIFC);
- (e) l-implimentazzjoni ta' standards ta' awditjar estern aċċettati internazzjonalment mill-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Istituzzjonijiet Supremi tal-Awditjar (INTOSAI); u
- (f) l-iskambju ta' informazzjoni, esperjenzi u Prattika tajba, anki, fost oħrajn, permezz ta' skambju tal-persunal u taħriġ kongunt f'dan il-qasam.

*Artikolu 50***II-Ġlieda Kontra l-Frodi u l-Korruzzjoni**

Il-Partijiet jikkoperaw ukoll fir-rigward ta':

- (a) l-iskambju tal-informazzjoni, l-esperjenza u l-prattika tajba;

▼B

- (b) it-titjib tal-metodi għall-ġlieda u l-prevenzjoni tal-frodi u l-korruzzjoni fl-oqsma koperti minn dan il-Kapitolu, inkluż il-kooperazzjoni bejn il-korpi amministrattivi rilevanti; u
- (c) l-iżgurar ta' kooperazzjoni effettiva mal-istituzzjonijiet u l-korpi rilevanti tal-UE, fil-każ ta' kontrolli fuq il-post, ispezzjonijiet u awditi relatati mal-ġestjoni u l-kontroll tal-fondi tal-UE, skont ir-regoli u l-proċeduri rilevanti.

Artikolu 51

Se jsir djalogu regolari dwar il-kwistjonijiet koperti f'dan il-Kapitolu.

*KAPITOLU 8****It-tassazzjoni****Artikolu 52*

Il-Partijiet jikkoperaw sabiex itejbu l-governanza tajba fil-qasam tat-taxxa, bil-ħsieb li jtejbu aktar ir-relazzjonijiet ekonomiċi, il-kummerċ, l-investiment u l-kompetizzjoni ġusta.

Artikolu 53

B'referenza għall-Artikolu 52 ta' dan il-Ftehim, il-Partijiet jirrikonoxxu u jimpenjaw ruħhom li jimplimentaw il-prinċipji ta' governanza tajba fil-qasam tat-taxxa, jiġifieri l-prinċipji ta' trasparenza, skambju ta' informazzjoni u kompetizzjoni ġusta tat-taxxa, kif huma marbuta li jagħmlu l-Istati Membri fil-livell tal-UE. Għal dan l-għan, bla ħsara għall-kompetenzi tal-UE u tal-Istati Membri, il-Partijiet se jtejbu l-kooperazzjoni internazzjonali fil-qasam tat-taxxa, jiffaċilitaw il-ġbir ta' dħul legittimu tat-taxxa, u jiżviluppaw miżuri għall-implimentazzjoni effettiva tal-prinċipji msemmija hawn fuq.

Artikolu 54

Il-Partijiet itejbu u jsaħħu l-koperazzjoni tagħhom mmirata lejn it-titjib u l-iżvilupp tas-sistema ta' tassazzjoni u l-amministrazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova, inkluż it-titjib tal-ġbir u l-kapaċità ta' kontroll, b'attenzjoni speċifika fuq il-proċeduri ta' rifiżjoni tat-taxxa fuq il-valur miżjud (VAT), biex tiġi evitata akkumulazzjoni ta' arretrati, jiġi żgurat ġbir effettiv tat-taxxa u tissaħħaħ il-ġlieda kontra l-frodi tat-taxxa u l-evitar tat-taxxa. Il-Partijiet jistinkaw biex itejbu l-kooperazzjoni u l-kondiviżjoni tal-esperjenzi fil-ġlieda kontra l-frodi tat-taxxa, u b'mod partikolari l-frodi "karużell".

Artikolu 55

Il-Partijiet jiżviluppaw il-kooperazzjoni tagħhom u jarmonizzaw il-politika fil-ġlieda kontra l-frodi u l-kuntrabandu ta' prodotti suġġetti għas-sisa. Dik il-koperazzjoni se tinkludi, fost oħrajn, l-approssimazzjoni gradwali tar-rati tas-sisa fuq il-prodotti tat-tabakk, safejn possibbli,

▼B

filwaqt li jitqiesu r-restrizzjonijiet fil-kuntest reġjunali, inkluż permezz ta' djalogu fil-livell reġjunali u skont il-Konvenzjoni Qafas tal-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħħa dwar il-Kontroll tat-Tabakk tal-2003 (WHO FCTC). Għal dak l-ghan, il-Partijiet se jagħmlu hiltom biex isahhu l-kooperazzjoni tagħhom fil-kuntest reġjonali.

Artikolu 56

Se jsir djalogu regolari dwar il-kwistjonijiet koperti f'dan il-Kapitolu.

Artikolu 57

Ir-Repubblika tal-Moldova twettaq l-approssimazzjoni tal-leġislazzjoni tagħha mal-atti tal-UE u l-istrumenti internazzjonali imsemmija fl-Anness VI għal dan il-Ftehim, skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness.

*KAPITOLU 9****Is-servizzi finanzjarji****Artikolu 58*

Filwaqt li jirrikonoxxu li sett ta' regoli u prattiki effettivi fil-qasam tas-servizzi finanzjarji huwa meħtieġ biex jistabbilixxu ekonomija tas-suq li tiffunzjona bis-sħiħ u sabiex irawmu skambji kummerċjali fost il-Partijiet, il-Partijiet jaqblu li jikkooperaw fil-qasam tas-servizzi finanzjarji skont l-oġettivi li ġejjin:

- (a) l-appoġġ tal-proċess ta' adattament tar-regolamentazzjoni tas-servizzi finanzjarji għall-bżonnijiet ta' ekonomija ta' suq miftuħ;
- (b) l-iżgurar ta' protezzjoni effettiva u xierqa lil investituri u konsumaturi oħrajn tas-servizzi finanzjarji;
- (c) l-iżgurar tal-istabbiltà u l-integrità tas-sistema finanzjarja tar-Repubblika tal-Moldova fl-intier tagħha;
- (d) il-promozzjoni tal-kooperazzjoni bejn l-atturi differenti tas-sistema finanzjarja, inkluż ir-regolaturi u s-superviżuri; u
- (e) l-iżgurar ta' superviżjoni effettiva u indipendenti.

Artikolu 59

1. Il-Partijiet jinkoraġġixxu l-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet regolatorji u superviżorji rilevanti, inkluż l-iskambju ta' informazzjoni, il-kondiviżjoni ta' għarfien espert dwar is-swieq finanzjarji u miżuri oħra bħal dawn.

2. Tinghata attenzjoni speċjali għall-iżvilupp tal-kapaċità amministrattiva ta' dawn l-awtoritajiet, inkluż permezz ta' skambju tal-persunal u tatriġ kongunt.

▼B*Artikolu 60*

Se jsir djalogu regolari dwar il-kwistjonijiet koperti f'dan il-Kapitolu.

Artikolu 61

Ir-Repubblika tal-Moldova twettaq l-approssimazzjoni tal-leġiżlazzjoni tagħha mal-atti tal-UE u l-istrumenti internazzjonali imsemmija fl-Anness XXVIII-A għal dan il-Ftehim, skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness.

*KAPITOLU 10****Il-politika industrijali u tal-intrapriżi****Artikolu 62*

Il-Partijiet jiżviluppaw u jsahhu l-kooperazzjoni tagħhom dwar il-politika industrijali u tal-intrapriżi, u b'hekk jittejjeb l-ambjent kummerċjali għall-operaturi ekonomiċi kollha, iżda b'enfasi partikolari fuq l-impriżi żgħira u medji (SMEs). Il-kooperazzjoni msahha għandha ttejjeb il-qafas amministrattiv u regolatorju kemm għan-negozi tal-UE u n-negozi tar-Repubblika tal-Moldova li joperaw fl-UE u fir-Repubblika tal-Moldova, u għandha tkun bbażata fuq l-politiki industrijali u tal-SMEs tal-UE, filwaqt li jitqiesu l-prinċipji u l-prattiki rikonoxxuti internazzjonalment f'dan il-qasam.

Artikolu 63

Għal dawk il-finijiet, il-Partijiet jikkoperaw sabiex:

- (a) jimplimentaw strateġiji għall-iżvilupp tal-SMEs, ibbażati fuq il-prinċipji tas-“Small Business Act” għall-Ewropa, u jimmonitorjaw il-proċess tal-implimentazzjoni permezz ta' rappurtar u djalogu regolari. Dik il-kooperazzjoni se tinkludi wkoll enfasi fuq il-mikrointrapriżi, li huma importanti ħafna għall-ekonomija tal-UE u tar-Repubblika tal-Moldova;
- (b) johlqu qafas ta' kundizzjonijiet aħjar permezz tal-iskambju ta' informazzjoni u Prattika Tajba, u b'hekk jikkontribwixxu għal kompetittività aħjar. Din il-kooperazzjoni se tinkludi l-ġestjoni ta' bidliet strutturali (ristrutturazzjoni) l-iżvilupp ta' sħubiji pubbliċi-privati u kwistjonijiet dwar l-ambjent u l-enerġija, bħall-effiċjenza tal-enerġija u l-produzzjoni aktar nadifa;
- (c) jissimplifikaw u jirrazzjonalizzaw regolamenti u Prattika Regolatorja, b'enfasi speċifika fuq l-iskambju ta' Prattika Tajba dwar tekniki regolatorji, inklużi l-prinċipji tal-UE;
- (d) jinkoraġġixxu l-iżvilupp tal-politika tal-innovazzjoni, permezz ta' skambju ta' informazzjoni u Prattika Tajba dwar il-kummerċjalizzazzjoni ta' riċerka u żvilupp (inkluż strumenti ta' appoġġ għal negozji godda bbażati fuq it-teknoloġija), l-iżvilupp tar-raggruppamenti u l-aċċess għall-finanzjament;

▼B

- (e) ihegġu aktar kuntatti bejn in-negozji tal-UE u n-negozji tar-Repubblika tal-Moldova u bejn dawk in-negozji u l-awtoritajiet tal-UE u tar-Repubblika tal-Moldova;
- (f) jappoġġaw l-istabbiliment ta' attivitajiet ta' promozzjoni tal-esportazzjoni fir-Repubblika tal-Moldova; u
- (g) jiffaċilitaw il-modernizzazzjoni u r-ristrutturar tal-industrija tar-Repubblika tal-Moldova f'ċerti setturi.

Artikolu 64

Se jsir djalogu regolari dwar il-kwistjonijiet koperti f'dan il-Kapitolu. Dak se jinvolvi wkoll rappreżentanti tan-negozji tal-UE u n-negozji tar-Repubblika tal-Moldova.

*KAPITOLU 11****L-estrazzjoni minerarja u l-materja prima****Artikolu 65*

Il-Partijiet jiżviluppaw u jsaħħu l-kooperazzjoni li tkopri l-industriji tal-mijieri u l-kummerċ tal-materja prima, bil-ħsieb li jiġi promoss l-għarfien reċiproku, jitjieb l-ambjent tan-negozju, tiġi skambjata l-informazzjoni u jkun hemm kooperazzjoni dwar kwistjonijiet mhux tal-enerġija, li jirrigwardaw b'mod partikolari l-minjieri ta' minerali metalliċi u minerali industrijali.

Artikolu 66

Għal dak l-għan, il-Partijiet jikkooperaw fl-oqsma li ġejjin:

- (a) l-iskambju ta' informazzjoni mill-Partijiet dwar l-iżviluppi fis-setturi tagħhom tal-minjieri u l-materja prima;
- (b) l-iskambju ta' informazzjoni dwar kwistjonijiet relatati mal-kummerċ tal-materja prima, bl-għan li jippromwovu l-iskambji bilaterali;
- (c) l-iskambju ta' informazzjoni u tal-aħjar prattiki fir-rigward tal-aspetti tal-iżvilupp sostenibbli tal-industriji tal-minjieri; u
- (d) l-iskambju ta' informazzjoni u tal-aħjar prattiki fir-rigward tat-taħriġ, il-hiliet u s-sikurezza fl-industriji tal-minjieri.

*KAPITOLU 12****L-agrikoltura u l-iżvilupp rurali****Artikolu 67*

Il-Partijiet jikkooperaw biex jippromwovu l-iżvilupp agrikolu u rurali, b'mod partikolari permezz ta' konverġenza gradwali tal-politiki u l-leġiżlazzjoni.

▼B*Artikolu 68*

Il-kooperazzjoni bejn il-Partijiet fil-qasam tal-agrikoltura u l-iżvilupp rurali tkopri, fost oħrajn, l-oqsma li ġejjin:

- (a) il-faċilitazzjoni tal-fehim reċiproku tal-politiki dwar l-iżvilupp agrikolu u rurali;
- (b) it-titjib tal-kapaċitajiet amministrattivi fil-livell ċentrali u lokali fl-ippjanar, l-evalwazzjoni u l-implimentazzjoni tal-politiki f'konformità mar-regolamenti u l-aħjar prattiki tal-UE;
- (c) il-promozzjoni tal-modernizzazzjoni u s-sostenibbiltà tal-produzzjoni agrikola;
- (d) l-iskambju tal-għarfien u l-aħjar prattiki tal-politiki tal-iżvilupp rurali għall-promozzjoni tal-benessri ekonomiku għall-komunitajiet rurali;
- (e) it-titjib tal-kompetittività tas-settur agrikolu u l-effiċjenza u t-trasparenza tas-swieq;
- (f) il-promozzjoni ta' politiki ta' kwalità u l-mekkaniżmi ta' kontroll tagħhom, b'mod partikolari l-indikazzjonijiet ġeografiċi u l-biedja organika;
- (g) it-tixrid tal-għarfien u l-promozzjoni ta' servizzi ta' estensjoni lill-produtturi agrikoli; u
- (h) it-titjib tal-armonizzazzjoni ta' kwistjonijiet koperti fil-qafas tal-organizzazzjonijiet internazzjonali li tagħhom il-Partijiet huma membri.

Artikolu 69

Se jsir djalogu regolari dwar il-kwistjonijiet koperti f'dan il-Kapitolu.

Artikolu 70

Ir-Repubblika tal-Moldova twettaq l-approssimazzjoni tal-leġiżlazzjoni tagħha mal-atti tal-UE u l-istrumenti internazzjonali imsemmija fl-Anness VII għal dan il-Ftehim, skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness.

*KAPITOLU 13****Is-sajd u l-politika marittima*****T a q s i m a 1****II-politika tas-sajd***Artikolu 71*

Il-Partijiet jiżviluppaw u jsaħhu l-kooperazzjoni tagħhom dwar kwistjonijiet li jkopru l-governanza marittima u tas-sajd, u b'hekk jiżviluppaw kooperazzjoni bilaterali u multilaterali eqreb fis-settur tas-sajd. Il-Partijiet jinkoraġġixxu wkoll approċċ integrat lejn kwistjonijiet tas-sajd u jippromwovu l-iżvilupp tas-sajd sostenibbli.

▼B*Artikolu 72*

Il-Partijiet jieħdu azzjonijiet kongunti, jiskambjaw informazzjoni u jagħtu appoġġ lil xulxin sabiex jippromwovu:

- (a) governanza tajba u l-aħjar prattiki fil-ġestjoni tas-sajd bil-ħsieb li jiżguraw il-konservazzjoni u l-ġestjoni ta' stokkijiet ta' ħut b'mod sostenibbli u fuq il-bażi tal-approċċ ekosistemiku;
- (b) sajd responsabbli u ġestjoni tas-sajd konsistenti mal-prinċipji tal-iżvilupp sostenibbli, sabiex jiġu kkonservati l-istokkijiet tal-ħut u l-ekosistemi fi stat b'saħħtu; u
- (c) kooperazzjoni permezz ta' organizzazzjonijiet reġjonali xierqa responsabbli għall-ġestjoni u l-konservazzjoni ta' riżorsi akwatiċi haġġin.

Artikolu 73

Il-Partijiet se jappoġġjaw inizzjattivi, bħal pereżempju l-iskambju reċiproku tal-esperjenza u l-provvista ta' appoġġ, sabiex jiżguraw l-implimentazzjoni ta' politika tas-sajd sostenibbli, inkluż:

- (a) il-ġestjoni tar-riżorsi tas-sajd u tal-akkwakultura;
- (b) l-ispezzjoni u l-kontroll tal-attivitajiet tas-sajd, kif ukoll l-iżvilupp ta' strutturi amministrattivi u ġudizzjarji korrispondenti li kapaċi japplikaw miżuri xierqa;
- (c) il-ġbir ta' dejta dwar il-qbid, il-ħatt, dik bijoloġika u dik ekonomika;
- (d) it-titjib tal-effiċjenza tas-swieq, b'mod partikolari bil-promozzjoni tal-organizzazzjonijiet tal-produtturi, billi tingħata informazzjoni lill-konsumaturi, u permezz ta' standards ta' kummerċjalizzazzjoni u traċċabbiltà; u
- (e) l-iżvilupp ta' politika strutturali għas-settur tas-sajd, b'attenzjoni partikolari għall-iżvilupp sostenibbli taż-żoni tas-sajd li huma definiti bħala żona, b'xatt ta' lag jew li tinkludi għadaġġar jew estwarju ta' xmara u b'livell sinifikanti ta' impjieġ fis-settur tas-sajd.

T a q s i m a 2**II - Politika marittima***Artikolu 74*

Meta titqies il-kooperazzjoni tagħhom fl-oqsma tas-sajd, tat-trasport, tal-ambjent u politiki oħrajn relatati mal-baħar, il-Partijiet jiżviluppaw ukoll kooperazzjoni u appoġġ reċiproku, meta jkun xieraq, fuq kwistjonijiet marittimi, b'mod partikolari billi jappoġġaw b'mod attiv approċċ integrat lejn l-affarijiet marittimi u governanza tajba fil-Baħar l-Iswed fil-fora marittima internazzjonali rilevanti.

Artikolu 75

Se jsir djalogu regolari dwar il-kwistjonijiet koperti f'dan il-Kapitolu.



KAPITOLU 14

Il-kooperazzjoni fl-enerġija

Artikolu 76

Il-Partijiet jaqblu li jkomplu l-kooperazzjoni attwali tagħhom dwar kwistjonijiet li jirrigwardaw l-enerġija fuq il-bażi tal-prinċipji ta' shubija, interess reċiproku, trasparenza u prevedibbiltà. Il-kooperazzjoni għandha timmira lejn l-effiċjenza tal-enerġija, l-integrazzjoni tas-suq u l-konvergenza regolatorja fis-settur tal-enerġija, filwaqt li titqies il-htieġa li jiġu żgurati l-kompetittività u l-aċċess għal enerġija sigura, ambjentalment sostenibbli u għall-bwiet ta' kulhadd, inkluż permezz tad-dispożizzjonijiet tat-Trattat dwar il-Komunità tal-Enerġija.

Artikolu 77

Il-kooperazzjoni tkopri, fost oħrajn, l-oqsma u l-oġettivi li ġejjin:

- (a) l-istrateġiji u l-politiki dwar l-enerġija;
- (b) l-iżvilupp ta' swieq tal-enerġija kompetittivi, trasparenti u mhux diskriminatorji f'konformità mal-istandards tal-UE, inkluż l-obbligi skont it-Trattat dwar il-Komunità tal-Enerġija, permezz ta' riformi regolatorji u permezz tal-partecipazzjoni fil-kooperazzjoni tal-enerġija reġjonali;
- (c) l-iżvilupp ta' klima ta' investiment attraenti u stabbli billi jiġu indirizzati l-kundizzjonijiet istituzzjonali, legali, fiskali u oħrajn;
- (d) l-infrastruttura tal-enerġija inkluż il-proġetti ta' interess komuni, sabiex jiġu ddiversifikati s-sorsi, il-fornituri u r-rotot ta' trasport tal-enerġija b'mod effiċjenti, ekonomiku u li ma jagħmilx ħsara lill-ambjent, fost oħrajn permezz tal-facilitazzjoni ta' investimenti ffinanzjati minn self u għotjiet;
- (e) it-titjib u t-tisħiħ ta' stabbiltà fit-tul u s-sigurtà tal-provvista u l-kummerċ tal-enerġija, it-tranżitu u t-trasport fuq bażi ta' benefiċċju reċiproku u mhux diskriminatorju skont ir-regoli tal-UE u daww internazzjonali;
- (f) il-promozzjoni tal-effiċjenza tal-enerġija u l-iffrankar enerġetiku, fost oħrajn fir-rigward tal-prestazzjoni tal-enerġija tal-bini, u l-iżvilupp u l-appoġġ ta' enerġiji rinnovabbli b'mod ekonomikament u ambjentalment xieraq;
- (g) it-tnaqqis tal-emissjonijiet tal-gassijiet b'effett serra inkluż permezz ta' proġetti dwar l-effiċjenza tal-enerġija u l-enerġija rinnovabbli;
- (h) il-kooperazzjoni xjentifika u teknika u l-iskambju ta' informazzjoni għall-iżvilupp u t-titjib ta' teknoloġiji fil-produzzjoni tal-enerġija, it-trasport, il-provvista u l-użu aħħari tal-enerġija b'attenzjoni partikolari lejn it-teknoloġiji li huma effiċjenti fl-enerġija u li ma jagħmlux ħsara lill-ambjent; u
- (i) il-kooperazzjoni tista' tkompli fl-oqsma tas-sikurezza, is-sigurtà u l-protezzjoni mir-radjazzjoni nukleari, skont il-prinċipji u l-istandards

▼B

tal-Aġenzija Internazzjonali tal-Energija Atomika (IAEA) u t-trattati u l-konvenzjonijiet internazzjonali rilevanti konkluzi fil-qafas tal-IAEA, kif ukoll skont it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, fejn applikabbli.

Artikolu 78

Se jsir djalogu regolari dwar il-kwistjonijiet koperti f'dan il-Kapitolu.

Artikolu 79

Ir-Repubblika tal-Moldova twettaq l-approssimazzjoni tal-leġiżlazzjoni tagħha mal-atti tal-UE u l-istrumenti internazzjonali imsemmija fl-Anness VIII għal dan il-Ftehim, skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness.

*KAPITOLU 15****It-trasport****Artikolu 80*

Il-Partijiet:

- (a) jespandu u jsaħhu l-kooperazzjoni tat-trasport tagħhom biex jikkontribwixxu għall-iżvilupp ta' sistemi ta' trasport sostenibbli;
- (b) jippromwovu operazzjonijiet tat-trasport effiċjenti u siguri kif ukoll l-intermodalità u l-interoperabbiltà tas-sistemi ta' trasport; u
- (c) ifittxu li jtejbu l-konnessjonijiet ewlenin tat-trasport bejn it-territorji tagħhom.

Artikolu 81

Dik il-kooperazzjoni tkopri, fost oħrajn, l-oqsma li ġejjin:

- (a) l-iżvilupp ta' politika tat-trasport nazzjonali sostenibbli li tkopri l-mezzi kollha tat-trasport, partikolarment bil-hsieb li jiġu żgurati sistemi tat-trasport effiċjenti u siguri u tiġi promossal-integrazzjoni ta' kunsiderazzjonijiet tal-qasam tat-trasport f'oqsma oħra ta' politika;
- (b) l-iżvilupp ta' strateġiji settorjali fid-dawl tal-politika nazzjonali dwar it-trasport (inkluż rekwiżiti ġuridiċi għat-titjib tal-apparat tekniku u tal-flotot tat-trasport biex jissodisfaw l-ogħla standards internazzjonali) tat-triq, bil-ferrovija, fuq passaġġi interni tal-ilma, l-avjazzjoni u l-intermodalità, inklużi l-iskedi u l-passi importanti għall-implimentazzjoni, ir-responsabbiltajiet amministrattivi u l-pjanijiet tal-iffinanzjar;
- (c) it-titjib tal-politika tal-infrastruttura sabiex jiġu identifikati u evalwati aħjar il-proġetti infrastrutturali fid-diversi mezzi tat-trasport;

▼B

- (d) l-iżvilupp ta' strateġiji ta' finanzjament li jiffukaw fuq il-manutenzjoni, il-limiti tal-kapaċità u l-infrastruttura tal-holqa nieqsa kif ukoll l-attivazzjoni u l-promozzjoni tal-partekipazzjoni tas-settur privat fil-proġetti tat-trasport.
- (e) l-adeżjoni mal-organizzazzjonijiet internazzjonali rilevanti tat-trasport u ftehimiet, li jinkludu l-proċeduri biex jiġu żgurati implimentazzjoni stretta u infurzar effettiv ta' ftehimiet u konvenzjonijiet internazzjonali tat-trasport;
- (f) il-kooperazzjoni xjentifika u teknika u l-iskambju ta' informazzjoni għall-iżvilupp u t-titjib tat-teknoloġiji fit-trasport, bħal pereżempju sistemi ta' trasport intelligenti; u
- (g) il-promozzjoni tal-użu ta' sistemi intelligenti tat-trasport u t-teknoloġija tal-informatika fil-ġestjoni u t-thaddim tal-mezzi kollha tat-trasport kif ukoll l-appoġġ tal-intermodalità u l-koperazzjoni fl-użu ta' sistemi spazjali u applikazzjonijiet kummerċjali fil-faċilitazzjoni tat-trasport.

Artikolu 82

1. Il-koperazzjoni timmira wkoll lejn it-titjib tal-moviment ta' passiġġieri u oġġetti, iż-żieda tal-fluwidità tal-flussi tat-trasport bejn ir-Repubblika tal-Moldova, l-UE u pajjiżi terzi fir-reġjun, billi tneħhi ostakli amministrattivi, tekniċi u oħrajn, ittejjeb in-networks tat-trasport u l-infrastruttura b'mod partikolari fuq l-assi prinċipali li jgħaqqdu l-Partijiet. Dik il-koperazzjoni tinkludi azzjonijiet biex jiffaċilitaw il-qsim tal-fruntieri.

2. Il-kooperazzjoni tinkludi l-iskambju ta' informazzjoni u l-attivitajiet kongunti:

- (a) fil-livell reġjonali, b'mod partikolari filwaqt li jitqies u jiġi integrat il-progress miksub taħt diversi arrangamenti ta' kooperazzjoni reġjonali tat-trasport bħal pereżempju l-Kuritur ta' Trasport Ewropa-Kawkasu-Asja (TRACECA), il-kooperazzjoni fit-trasport fil-qafas tal-Ishubija tal-Lvant u inizjattivi oħra tat-trasport; u
- (b) fil-livell internazzjonali, inkluż fir-rigward tal-organizzazzjonijiet internazzjonali tat-trasport u l-ftehimiet u l-konvenzjonijiet internazzjonali ratifikati mill-Partijiet, u fil-qafas tal-aġenziji varji tat-trasport tal-UE.

Artikolu 83

Se jsir djalogu regolari dwar il-kwistjonijiet koperti f'dan il-Kapitolu.

Artikolu 84

Il-Partijiet se jikkooperaw fuq it-titjib tal-konnessjonijiet tat-trasport skont id-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Anness IX għal dan il-Ftehim.

▼B

Artikolu 85

Ir-Repubblika tal-Moldova twettaq l-approssimazzjoni tal-leġiżlazzjoni tagħha mal-atti tal-UE u l-istrumenti internazzjonali imsemmija fl-Anness X, u fl-Anness XXVIII-D għal dan il-Ftehim, skont id-dispożizzjonijiet ta' dawn l-Annessi.

*KAPITOLU 16**L-ambjent**Artikolu 86*

Il-Partijiet jżviluppaw u jsaħhu l-kooperazzjoni tagħhom dwar kwistjonijiet ambjentali, biex b'hekk ikun hemm kontribut għall-oġettiv fit-tul tal-iżvilupp sostenibbli u l-ekonomija ekoloġika. Huwa mistenni li l-protezzjoni ambjentali msahha ġgħib benefiċċji liċ-ċittadini u n-negozji fl-UE u fir-Repubblika tal-Moldova, anki permezz ta' titjib tas-saħha pubblika, il-preservazzjoni tar-riżorsi naturali, aktar effiċjenza ekonomika u ambjentali, l-integrazzjoni tal-ambjent f'oqsma oħra ta' politika, kif ukoll l-użu ta' teknoloġiji moderni u aktar nodfa li jikkontribwixxu għal tendenzi ta' produzzjoni aktar sostenibbli. Il-kooperazzjoni titwettaq waqt li jitqiesu l-interessi tal-Partijiet fuq il-bażi ta' ugwaljanza u benefiċċju reċiproku kif ukoll waqt li titqies l-interdipendenza eżistenti bejn il-Partijiet fil-qasam tal-protezzjoni tal-ambjent, u l-ftehimiet multilaterali f'dak il-qasam.

Artikolu 87

Il-kooperazzjoni timmira lejn il-preservazzjoni, l-protezzjoni, it-titjib u r-rijabilitazzjoni tal-kwalità tal-ambjent, il-harsien tas-saħha umana, l-użu sostenibbli tar-riżorsi naturali u l-promozzjoni ta' miżuri fil-livell internazzjonali sabiex jiġu trattati l-problemi ambjentali reġjonali jew globali, inkluż fl-oqsma ta':

- (a) il-governanza ambjentali u l-kwistjonijiet orizzontali, inkluż il-valuzzjoni tal-Impatt Ambjentali u l-Valutazzjoni Ambjentali Strateġika, l-educazzjoni u t-taħriġ, ir-responsabbiltà ambjentali, il-ġlieda kontra r-reati ambjentali, il-kooperazzjoni transfruntiera, l-aċċess għall-informazzjoni ambjentali, il-proċessi tat-teħid tad-deċiżjonijiet u l-proċeduri ta' rieżami effettivi, amministrattivi u ġudizzjarji;
- (b) il-kwalità tal-arja;
- (c) il-kwalità tal-ilma u l-ġestjoni tar-riżorsi, inkluż il-ġestjoni tar-riskju tal-gharghar, l-iskarsezza tal-ilma u l-perjodi ta' nixfa;
- (d) il-ġestjoni tal-iskart u tar-riżorsi u t-trasport tal-iskart;
- (e) il-protezzjoni tan-natura, inkluż il-konservazzjoni u l-protezzjoni tad-diversità bijoloġika u tal-pajsaġġ;
- (f) it-tniġġis industrijali u l-perikli industrijali;

▼B

- (g) is-sustanzi kimiċi;
- (h) it-tniġġis mill-istorbju;
- (i) il-protezzjoni tal-ħamrija;
- (j) l-ambjent urban u rurali;
- (k) il-miżati u t-taxxi ambjentali;
- (l) il-monitoraġġ u s-sistemi ta' informazzjoni ambjentali;
- (m) l-ispezzjoni u l-infurzar; u
- (n) l-ekoinnovazzjoni inkluż l-aħjar teknoloġiji disponibbli.

Artikolu 88

Il-Partijiet, fost oħrajn:

- (a) jiskambjaw informazzjoni u għarfien espert;
- (b) jimplimentaw attivitajiet ta' riċerka kongunti u jiskambjaw informazzjoni fuq teknoloġiji aktar nodfa;
- (c) jippjanaw l-immaniġġjar ta' perikoli u inċidenti industrijali;
- (d) jimplimentaw attivitajiet kongunti fil-livell reġjonali u internazzjonali, inkluż fir-rigward ta' ftehimiet ambjentali multilaterali ratifikati mill-Partijiet, u attivitajiet kongunti fil-qafas tal-aġenziji rilevanti, kif xieraq.

Il-Partijiet jagħtu importanza speċjali lill-kwistjonijiet transfruntiera u l-kooperazzjoni reġjonali.

Artikolu 89

Il-kooperazzjoni tkopri, fost oħrajn, l-oġettivi li ġejjin:

- (a) l-iżvilupp ta' strateġija ġenerali dwar l-ambjent, li tkopri riformi istituzzjonali ppjanati (bi skedi taż-żmien) biex jiżguraw l-implimentazzjoni u l-infurzar tal-leġislazzjoni ambjentali; it-tqassim tal-kompetenzi għall-amministrazzjoni tal-ambjent fil-livelli nazzjonali, reġjonali u muniċipali; il-proċeduri għat-teħid tad-deċiżjonijiet u l-implimentazzjoni tad-deċiżjonijiet; il-proċeduri għall-promozzjoni tal-integrazzjoni tal-ambjent f'oqsma oħra ta' politika; il-promozzjoni ta' miżuri dwar l-ekonomija ekoloġika u l-ekoinnovazzjoni, l-identifikazzjoni tar-riżorsi umani u finanzjarji meħtieġa u mekkanizmu ta' rieżami; u
- (b) l-iżvilupp ta' strateġiji settorjali dwar il-kwalità tal-arja; il-kwalità tal-ilma u l-ġestjoni tar-riżorsi; il-ġestjoni tal-iskart u tar-riżorsi; il-protezzjoni tal-bijodiversità u tan-natura; it-tniġġis industrijali u l-perikli u s-sustanzi kimiċi industrijali, it-tniġġis mill-istorbju, il-protezzjoni tal-ħamrija, l-ambjent urban u rurali, l-ekoinnovazzjoni inkluż skedi ta' żmien u passi importanti għall-implimentazzjoni definiti b'mod ċar, responsabbiltajiet amministrattivi, kif ukoll strateġiji tal-finanzjament għal investimenti fl-infrastruttura u t-teknoloġija;

▼B*Artikolu 90*

Se jsir djalogu regolari dwar il-kwistjonijiet koperti f'dan il-Kapitolu.

Artikolu 91

Ir-Repubblika tal-Moldova twettaq l-approssimazzjoni tal-leġiżlazzjoni tagħha mal-atti tal-UE u l-istrumenti internazzjonali imsemmija fl-Anness XI għal dan il-Ftehim, skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness.

*KAPITOLU 17****L-azzjoni klimatika****Artikolu 92*

Il-Partijiet jiżviluppaw u jsaħhu l-kooperazzjoni tagħhom biex jiġġieldu t-tibdil fil-klima. Il-kooperazzjoni titwettaq waqt li jitqiesu l-interessi tal-Partijiet fuq il-bażi tal-ugwaljanza u l-benefiċċju reċiproku kif ukoll waqt li titqies l-interdipendenza eżistenti bejn l-impenji bilaterali u multilaterali f'dan il-qasam.

Artikolu 93

Il-koperazzjoni tippromwovi miżuri fil-livell domestiku, reġjonali u internazzjonali, inkluż fl-oqsma ta':

- (a) il-mitigazzjoni tat-tibdil fil-klima;
- (b) l-adattament għat-tibdil fil-klima;
- (c) il-kummerċ tal-karbonju;
- (d) ir-riċerka, l-iżvilupp, id-dimostrazzjoni, it-tħaddim u d-diffużjoni ta' teknoloġiji ta' adattament b'livell baxx ta' karbonju li jkunu sikuri u sostenibbli;
- (e) l-integrazzjoni tal-kunsiderazzjonijiet klimatiċi fil-politiki settorjali; u
- (f) is-sensibilizzazzjoni, l-educazzjoni u t-taħriġ.

Artikolu 94

Il-Partijiet, fost oħrajn:

- (a) jiskambjaw informazzjoni u għarfien espert;
- (b) jimplimentaw attivitajiet ta' riċerka kongunti u jiskambjaw informazzjoni fuq teknoloġiji aktar nodfa;
- (c) jimplimentaw attivitajiet kongunti fil-livell reġjonali u internazzjonali, inkluż fir-rigward ta' ftehimiet ambjentali multilaterali ratifikati mill-Partijiet, u attivitajiet kongunti fil-qafas tal-aġenziji rilevanti, kif xieraq.

Il-Partijiet jaġhtu importanza speċjali lill-kwistjonijiet transfruntiera u l-kooperazzjoni reġjonali.

▼B*Artikolu 95*

Il-kooperazzjoni tkopri, fost oħrajn, l-iżvilupp u l-implimentazzjoni ta':

- (a) strateġija globali tal-klima u pjan ta' azzjoni għall-mitigazzjoni fit-tul tat-tibdil fil-kliam u l-adattament għalih;
- (b) valutazzjonijiet tal-vulnerabbiltà u l-adattament;
- (c) Strateġija Nazzjonali għall-Adattament għat-Tibdil fil-Klima;
- (d) strateġija ta' żvilupp b'livell baxx ta' karbonju;
- (e) miżuri għat-tul biex jitnaqqsu l-emissjonijiet tal-gassijiet serra;
- (f) miżuri sabiex issir thejjija għall-kummerċ tal-karbonju;
- (g) miżuri biex jippromwovu t-trasferiment tat-teknoloġija fuq il-baži ta' valutazzjoni tal-htiġijiet tat-teknoloġiji;
- (h) miżuri għall-integrazzjoni tal-kunsiderazzjonijiet klimatiċi fil-politiki settorjali; u
- (i) miżuri relatati mas-sustanzi li jnaqqsu s-saff tal-ożonu.

Artikolu 96

Se jsir djalogu regolari dwar il-kwistjonijiet koperti f'dan il-Kapitolu.

Artikolu 97

Ir-Repubblika tal-Moldova twettaq l-approssimazzjoni tal-leġiżlazzjoni tagħha mal-atti tal-UE u l-istrumenti internazzjonali imsemmija fl-Anness XII għal dan il-Ftehim, skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness.

*KAPITOLU 18****Is-soċjetà tal-informazzjoni****Artikolu 98*

Il-Partijiet isahħu l-kooperazzjoni dwar l-iżvilupp tas-Soċjetà tal-Infommazzjoni għall-benefiċċju taċ-ċittadini u n-negozji permezz tad-disponibbiltà wiesgħa tat-Teknoloġija tal-Infommazzjoni u l-Komunikazzjoni (ICT) u permezz ta' kwalità aħjar ta' servizzi bi prezzijiet raġonevoli. Dik il-kooperazzjoni għandha timmira biex tiffaċilita l-aċċess għas-swieq tal-komunikazzjoni elettronika, thegħgeġ il-kompetizzjoni u l-investiment fis-settur, u tippromwovi l-iżvilupp tas-servizzi pubbliċi onlajn.

Artikolu 99

Il-kooperazzjoni tista' tkopri s-sugġetti li ġejjin:

- (a) l-iskambju tal-informazzjoni u l-aħjar prattika dwar l-implimentazzjoni ta' strateġiji nazzjonali tas-Soċjetà tal-Infommazzjoni, inkluż,

▼B

fost oħrajn, inizjattivi bl-għan li jippromwovu l-aċċess għall-broad-band, it-titjib tas-sigurtà tan-network u l-iżvilupp tas-servizzi pubbliċi onlajn;

- (b) l-iskambju tal-informazzjoni, l-aħjar prattika u l-esperjenza għall-promozzjoni tal-iżvilupp ta' qafas regolatorju komprensiv għall-komunikazzjoni elettronika, u b'mod partikolari biex tissaħħaħ il-kapaċità amministrattiva tal-amministrazzjoni nazzjonali fit-Teknoloġiji tal-Infurmazzjoni u tal-Komunikazzjoni, kif ukoll tar-regolatur indipendenti, biex jitrawwem użu aħjar tar-riżorsi tal-ispettru u biex tiġi promossa l-interoperabbiltà tan-networks fir-Repubblika tal-Moldova u mal-UE;
- (c) it-thegħiġ u l-promozzjoni tal-implimentazzjoni tal-ghodod tal-ICT għal governanza aħjar, għall-e-learning u r-riċerka, il-kura tas-saħħa pubblika, id-diġitizzazzjoni tal-wirt kulturali, l-iżvilupp tal-eContent u l-kummerċ elettroniku; u
- (d) it-tisħiħ tal-livell ta' sigurtà tad-dejta personali u l-protezzjoni tal-privatezza fil-komunikazzjoni elettronika.

Artikolu 100

Il-Partijiet ihegħu l-kooperazzjoni bejn ir-regolaturi tal-UE u l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali tar-Repubblika tal-Moldova fil-qasam tal-komunikazzjoni elettronika. Il-Partijiet jikkunsidraw wkoll il-kooperazzjoni foqhma rilevanti oħra, inkluż permezz ta' inizjattivi reġjonali.

Artikolu 101

Se jsir djalogu regolari dwar il-kwistjonijiet koperti f'dan il-Kapitolu.

Artikolu 102

Ir-Repubblika tal-Moldova twettaq l-approssimazzjoni tal-leġiżlazzjoni tagħha mal-atti tal-UE u l-istrumenti internazzjonali imsemmija fl-Anness XXVIII-B għal dan il-Ftehim, skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness.

*KAPITOLU 19****IT-turiżmu****Artikolu 103*

Il-Partijiet jikkoperaw fil-qasam tat-turiżmu bl-għan li jissaħħaħ l-iżvilupp ta' industrija tat-turiżmu kompetittiva u sostenibbli bħala waħda li tiġġenera t-tkabbir ekonomiku, l-għoti ta' setgħa, l-impjiegi u l-kambju.

Artikolu 104

Il-kooperazzjoni fil-livelli bilaterali, reġjonali u Ewropew għandha tkun ibbazata fuq il-prinċipji li ġejjin:

▼B

- (a) ir-rispett tal-integrità u l-interessi tal-komunitajiet lokali, speċjalment fiż-żoni rurali;
- (b) l-importanza tal-wirt kulturali; u
- (c) l-interazzjoni pożittiva bejn it-turiżmu u l-preservazzjoni ambjentali.

Artikolu 105

Il-kooperazzjoni tiffoka fuq s-suġġetti li ġejjin:

- (a) l-iskambju tal-informazzjoni, l-aħjar prattika, l-esperjenza u it-trasferiment tan-“know-how”, inkluż dwar it-teknoloġiji innovattivi;
- (b) l-istabbiliment ta' sħubija strateġika bejn l-interessi pubbliċi, privati u dawg tal-komunità sabiex jiġi żgurat l-iżvilupp sostenibbli tat-turiżmu;
- (c) il-promozzjoni u l-iżvilupp tal-prodotti u s-swieq tat-turiżmu, l-infrastruttura, ir-riżorsi umani u l-istrutturi istituzzjonali kif ukoll l-identifikazzjoni u l-eliminazzjoni tal-ostakli għas-servizzi tal-ivvjaġġar;
- (d) l-iżvilupp u l-implimentazzjoni ta' politiki u strateġiji effiċjenti inkluż aspetti legali, amministrattivi u finanzjarji xierqa;
- (e) it-taħriġ fit-turiżmu u l-bini tal-kapaċitajiet sabiex jitjiebu l-istandards tas-servizzi; u
- (f) l-iżvilupp u l-promozzjoni tat-turiżmu bbażat fil-komunità.

Artikolu 106

Se jsir djalogu regolari dwar il-kwistjonijiet koperti f'dan il-Kapitolu.

*KAPITOLU 20****L-iżvilupp reġjonali, il-kooperazzjoni fil-livell transfruntier u reġjonali****Artikolu 107*

1. Il-Partijiet jippromwovu l-fehim reċiproku u l-kooperazzjoni bilaterali fil-qasam tal-politika reġjonali, inkluż metodi ta' formulazzjoni u implimentazzjoni ta' politiki reġjonali, governanza u sħubija fuq diversi livelli, b'enfasi speċjali fuq l-iżvilupp ta' żoni żvantaġġati u l-kooperazzjoni territorjali, biex b'hekk jistabbilixxu mezz ta' komunikazzjoni u jgħawwu l-iskambju tal-informazzjoni u l-esperjenza bejn l-awtoritajiet nazzjonali, reġjonali u lokali, l-atturi soċjo-ekonomiċi u s-soċjetà ċivili.

2. B'mod partikolari, il-Partijiet jikkooperaw bl-għan li jallinjaw il-prattika tar-Repubblika tal-Moldova mal-prinċipji li ġejjin:

- (a) id-deċentralizzazzjoni tal-proċess tat-tehid tad-deċiżjonijiet, mil-livell ċentrali sal-livell tal-komunitajiet reġjonali;

▼B

- (b) il-konsolidazzjoni tas-shubija bejn il-partijiet kollha involuti fl-iżvilupp reġjonali; u
- (c) il-kofinanzjament permezz tal-kontribut finanzjarju tal-Partijiet involuti fl-implimentazzjoni ta' programmi u proġetti ta' żvilupp reġjonali.

Artikolu 108

1. Il-Partijiet jappoġġaw u jsaħħu l-involviment tal-awtoritajiet fil-livell lokali u dak reġjonali fil-kooperazzjoni transfruntiera u reġjonali u l-istrutturi ta' ġestjoni relatati, isahħu l-kooperazzjoni permezz tal-istabbiliment ta' qafas leġislativ li jippermetti dan, isostnu u jiżviluppaw miżuri tal-bini tal-kapaċità u jippromwovu n-netwerks ekonomiċi u tan-negozju transfruntiera u reġjonali.

2. Il-Partijiet se jikkooperaw biex jikkonsolidaw il-kapaċitajiet istituzzjonali u operazzjonali tal-istituzzjonijiet nazzjonali u reġjonali fl-oqsma tal-iżvilupp reġjonali u l-ippjanar tal-użu tal-art permezz ta', fost oħrajn:

- (a) it-titjib tal-mekkaniżmu tal-interazzjoni vertikali u orizzontali tal-amministrazzjoni pubblika ċentrali u lokali fil-proċess tal-iżvilupp u l-implimentazzjoni tal-politiki reġjonali;
- (b) l-iżvilupp tal-kapaċità tal-awtoritajiet pubbliċi lokali biex jippromwovu l-kooperazzjoni transfruntiera f'konformità mar-regolamenti u l-prattiki tal-UE; u
- (c) il-kondiviżjoni tal-għarfien, l-informazzjoni u l-aħjar Prattiki dwar il-politiki tal-iżvilupp reġjonali biex jiġi promoss il-benessri ekonomiku għall-komunitajiet lokali u l-iżvilupp uniformi tar-reġjuni.

Artikolu 109

1. Il-Partijiet isahħu u jhegħgu l-iżvilupp ta' elementi transfruntiera u reġjonali, fost oħrajn, tat-trasport, tal-enerġija, tan-netwerks tal-komunikazzjoni, tal-kultura, tal-edukazzjoni, tat-turiżmu, tas-saħħa u oqsma oħra koperti minn dan il-Ftehim li għandhom influwenza fuq il-kooperazzjoni transfruntiera u reġjonali.

2. Il-Partijiet jintensifikaw il-kooperazzjoni bejn ir-reġjuni tagħhom fil-forma ta' programmi transnazzjonali u transfruntiera, jikoraġixxu l-partecipazzjoni tar-reġjuni tar-Repubblika tal-Moldova fl-istrutturi u l-organizzazzjonijiet reġjonali Ewropej u jippromwovu l-iżvilupp ekonomiku u istituzzjonali tagħhom billi jimplimentaw proġetti ta' interess komuni.

Dawk l-attivitajiet se jitwettqu fil-kuntest ta':

- (a) it-tkomplija tal-kooperazzjoni territorjali mar-reġjuni Ewropej inkluż permezz ta' programmi ta' kooperazzjoni transnazzjonali u transfruntiera;
- (b) il-kooperazzjoni fil-qafas tas-Shubija tal-Lvant, mal-korpi tal-UE, inkluż il-Kumitat tar-Reġjuni u l-partecipazzjoni f'diversi proġetti u inizjattivi reġjonali Ewropej; u

▼B

- (c) il-kooperazzjoni ma', fost oħrajn, il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew, l-Assoċjazzjoni Ewropea għall-Aġenziji tal-Iżvilupp (EURADA) u n-Netzwerk Ewropew għall-Osservazzjoni tal-Ippjanar tal-Ispazji (ESPON).

Artikolu 110

1. Il-Partijiet jintensifikaw u jiżguraw koordinazzjoni u kooperazzjoni aħjar bejn il-pajjiżi u r-reġjuni fl-Istrateġija tal-UE għar-Reġjun tad-Danubju, li tiffoka, fost oħrajn, fuq it-titjib tal-konnessjonijiet tat-trasport u l-enerġija, l-ambjent, l-iżvilupp ekonomiku u soċjali u s-sigurtà li se jikkontribwixxi għal trasport bit-triq u bil-ferrovija aktar mgħaġġel, enerġija orħos u aktar sikura, ambjent aħjar b'ilma aktar nadif, bijodiversità protetta, u prevenzjoni tal-ghargħar transfruntiera aktar effiċjenti.

2. Il-Partijiet iżidu l-kooperazzjoni transfruntiera bl-għan li jerga' jkun hemm navigazzjoni fix-xmara Prut u dan iwassal għall-prevenzjoni tal-ghargħar fil-baċir tax-xmara, it-titjib tal-kwalità tal-ilma u l-irrigazzjoni agrikola, l-intensifikazzjoni tal-attivitàjiet ekonomiċi, il-promozzjoni tat-turiżmu u l-attivitàjiet kulturali u jikkontribwixxi għall-bini tal-kapaċità.

Artikolu 111

Il-Partijiet jiffaċilitaw il-moviment taċ-ċittadini tal-UE u tar-Repubblika tal-Moldova li huma msejha biex jaqsmu l-fruntiera fuq bażi frekwenti u fuq distanzi qosra.

Artikolu 112

Se jsir djalogu regolari dwar il-kwistjonijiet koperti f'dan il-Kapitolu.

*KAPITOLU 21****IS-saħħa pubblika****Artikolu 113*

Il-Partijiet jaqblu li jiżviluppaw il-kooperazzjoni tagħhom fil-qasam tas-saħħa pubblika, biex jgħollu l-livell tas-sikurezza tas-saħħa pubblika u l-protezzjoni tas-saħħa tal-bniedem bħala prekundizzjoni għall-iżvilupp sostenibbli u t-tkabbir ekonomiku.

Artikolu 114

Il-kooperazzjoni tkopri, b'mod partikolari, l-oqsma li ġejjin:

- (a) it-tishih tas-sistema tas-saħħa pubblika tar-Repubblika tal-Moldova, b'mod partikolari permezz tal-implimentazzjoni tar-riforma fis-settur tas-saħħa, l-iżgurar ta' kwalità għolja ta' kura tas-saħħa primarja, u t-titjib fis-saħħa tal-governanza u l-finanzjament tal-kura tas-saħħa;

▼B

- (b) is-sorveljanza epidemjoloġika u l-kontroll ta' mard li jittiehed, bhall-HIV/AIDS, l-epatite virali u t-tuberkulozi kif ukoll thejjija ahjar għal theddid għas-saħħa pubblika u emerġenzi;
- (c) il-prevenzjoni u l-kontroll ta' mard li ma jittihidtx l-aktar permezz tal-iskambju tal-informazzjoni u l-ahjar Prattiki, il-promozzjoni ta' stil ta' hajja tajjeb għas-saħħa u l-indirizzar tal-elementi prinċipali li jiddeterminaw is-saħħa bħan-nutrizzjoni u d-dipendenza fuq id-droga, l-alkohol u t-tabakk.
- (d) il-kwalità u s-sikurezza ta' sustanzi ta' oriġini umana;
- (e) l-informazzjoni u l-għarfien dwar is-saħħa; u
- (f) l-implimentazzjoni shiħa u f'waqtha ta' ftehimiet internazzjonali dwar is-saħħa, b'mod partikolari r-Regolamenti Internazzjonali dwar is-Saħħa u l-Konvenzjoni ta' Qafas tal-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħħa dwar il-Kontroll fuq it-Tabakk tal-2003.

Artikolu 115

Il-kooperazzjoni tippermetti:

- (a) l-integrazzjoni progressiva tar-Repubblika tal-Moldova fin-netwerks relatati mas-saħħa tal-UE; u
- (b) it-titjib progressiv tal-interazzjoni bejn ir-Repubblika tal-Moldova u ċ-Ċentru Ewropew għall-Prevenzjoni u l-Kontroll tal-Mard.

Artikolu 116

Ir-Repubblika tal-Moldova twettaq l-approssimazzjoni tal-leġiżlazzjoni tagħha mal-atti tal-UE u l-istrumenti internazzjonali imsemmija fl-Anness XIII għal dan il-Ftehim, skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness.

*KAPITOLU 22****IL-protezzjoni ċivili****Artikolu 117*

Il-Partijiet jiżviluppaw u jsaħħu l-kooperazzjoni tagħhom fid-diżastri naturali u dawk ikkawżati mill-bniedem. Il-kooperazzjoni titwettaq waqt li jitqiesu l-interessi tal-Partijiet fuq il-baži tal-ugwaljanza u l-benefiċċju reċiproku kif ukoll waqt li titqies l-interdipendenza eżistenti bejn il-Partijiet u l-attivitajiet multilaterali fil-qasam tal-protezzjoni ċivili.

Artikolu 118

Il-kooperazzjoni għandha l-għan li ttejjeb il-prevenzjoni, it-thejjija u r-reazzjoni għad-diżastri naturali u dawk ikkawżati mill-bniedem.

Artikolu 119

Il-Partijiet fost ohrajn jiskambjaw informazzjoni u għarfien espert u jimplementaw attivitajiet kongunti fil-livell nazzjonali, reġjonali u

▼B

internazzjonali. Il-kooperazzjoni tinkludi l-implimentazzjoni ta' ftehimiet speċifiċi u arrangamenti amministrattivi f'dan il-qasam konklużi bejn il-Partijiet skont is-setgħat u l-kompetenzi rispettivi tal-UE u tal-Istati Membri tagħha u skont il-proċeduri legali tal-Partijiet.

Artikolu 120

Il-kooperazzjoni tkopri, fost oħrajn, l-oġettivi li ġejjin:

- (a) il-faċilitazzjoni tal-ġajjnuna reċiproka f'każ ta' emerġenzi;
- (b) l-iskambju fuq bażi ta' 24 siegħa ta' twissijiet bikrin u informazzjoni aġġornata dwar emerġenzi fuq skala kbira li jaffettwaw lill-UE jew l-ir-Repubblika tal-Moldova, inkluż it-talbiet u l-offerti ta' assistenza;
- (c) il-valutazzjoni tal-impatt ambjentali ta' diżastri;
- (d) l-istedina ta' esperti għal gruppi ta' ħidma u simpożja tekniċi speċifiċi dwar kwistjonijiet relatati mal-protezzjoni ċivili;
- (e) l-istedina, fuq bażi ta' każ b'każ, ta' osservaturi għal eżerċizzji u taħriġ speċifiċi organizzati mill-UE u/jew ir-Repubblika tal-Moldova; u
- (f) it-tiżni tal-kooperazzjoni fl-aktar użu effettiv tal-kapaċitajiet tal-protezzjoni ċivili disponibbli.

Artikolu 121

Se jsir dijalogu regolari dwar il-kwistjonijiet koperti f'dan il-Kapitolu.

*KAPITOLU 23****Il-kooperazzjoni fl-edukazzjoni, it-taħriġ, il-multilingwiżmu, iż-żgħażaġh u l-isport****Artikolu 122*

Il-Partijiet jikkooperaw biex jippromwovu t-tagħlim tul il-ħajja u jinkoraġġixxu l-kooperazzjoni u t-trasparenza fil-livelli kollha tal-edukazzjoni u t-taħriġ, b'attenzjoni partikolari fuq l-edukazzjoni superjuri.

Artikolu 123

Dik il-kooperazzjoni tiffoka, fost oħrajn, fuq dawn l-oqsma li ġejjin:

- (a) il-promozzjoni tat-tagħlim tul il-ħajja, li huwa kruċjali għat-tkabbir u l-impjiegi u jista' jippermetti li-ċittadini jipparteċipaw b'mod shih fis-soċjetà;
- (b) il-modernizzazzjoni tas-sistemi tal-edukazzjoni u t-taħriġ, li jtejbu l-kwalità, ir-relevanza u l-aċċess;

▼B

- (c) il-promozzjoni tal-konvergenza fl-edukazzjoni għolja, skont il-proċess ta' Bolonja u l-aġenda ta' modernizzazzjoni tal-UE tal-edukazzjoni għolja;
- (d) it-tisħiħ tal-kooperazzjoni akkademika internazzjonali u l-partecipazzjoni fi programmi ta' kooperazzjoni tal-UE, iż-żieda tal-mobbiltà tal-istudenti u tal-ġhalliema;
- (e) l-istabbiliment ta' qafas nazzjonali tal-kwalifiki biex jittejbu t-trasparenza u r-rikonoxximent tal-kwalifiki u l-kompetenzi; u
- (f) il-promozzjoni tal-għanijiet stabbiliti fil-proċess ta' Kopenhagen dwar il-kooperazzjoni Ewropea msaħħa fl-edukazzjoni u t-taħriġ vokazzjonali.

Artikolu 124

Il-Partijiet jippromwovu l-kooperazzjoni u l-iskambji f'oqsma ta' interess reċiproku, bħad-diversità lingwistika u t-tagħlim tal-lingwi tul il-ħajja, permezz ta' skambju ta' informazzjoni u l-aħjar prattiki.

Artikolu 125

Il-Partijiet jaqblu li jikkooperaw fil-qasam taż-żgħażaġh biex:

- (a) isaħħu l-kooperazzjoni u l-iskambji fil-qasam tal-politika taż-żgħażaġh u tal-edukazzjoni mhux formali għaż-żgħażaġh u għall-haddiema fil-qasam taż-żgħażaġh;
- (b) jiffacilitaw il-partecipazzjoni attiva taż-żgħażaġh kollha fis-soċjetà;
- (c) jappoġġaw il-mobbiltà taż-żgħażaġh u tal-haddiema fil-qasam taż-żgħażaġh bħala mezz ta' promozzjoni tad-djalogu interkulturali u l-akkwist tal-ġharfien, il-ħiliet u l-kompetenzi barra mis-sistemi edukattivi formali, inkluż permezz tal-volontarjat; u
- (d) jippromwovu l-kooperazzjoni bejn l-organizzazzjonijiet taż-żgħażaġh biex jappoġġaw is-soċjetà ċivili.

Artikolu 126

Il-Partijiet iheggu l-kooperazzjoni fil-qasam tal-isport u l-attività fiżika permezz tal-iskambju ta' informazzjoni u prattiki tajba sabiex jippromwovu stil ta' ħajja tajjeb għas-saħħa, il-valuri soċjali u edukattivi tal-isport u l-governanza tajba fl-isport fi hdan is-soċjetajiet tal-UE u r-Repubblika tal-Moldova.

*KAPITOLU 24****Il-kooperazzjoni fir-riċerka, l-iżvilupp teknoloġiku u d-dimostrazzjoni****Artikolu 127*

Il-Partijiet jippromwovu l-kooperazzjoni fl-oqsma kollha tar-riċerka xjentifika ċivili u l-iżvilupp teknoloġiku u d-dimostrazzjoni (RTD) fuq

▼B

il-baži ta' benefiċċju reċiproku u soġġett għal protezzjoni adegwata u effettiva tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali.

Artikolu 128

Il-kooperazzjoni fl-RTD tkopri:

- (a) id-djalogu politiku u l-iskambju ta' informazzjoni xjentifika u teknoloġika;
- (b) il-facilitazzjoni ta' aċċess adegwat għall-programmi rispettivi tal-Partijiet;
- (c) iż-żieda tal-kapaċitajiet ta' riċerka u l-partecipazzjoni tal-entitajiet ta' riċerka tar-Repubblika tal-Moldova fil-programm qafas tar-riċerka tal-UE;
- (d) il-promozzjoni ta' proġetti kongunti għar-riċerka fl-oqsma kollha tal-RTD;
- (e) l-attivitajiet ta' taħriġ u l-programmi ta' mobbiltà għax-xjenziati, ir-riċerkaturi u persunal ieħor tar-riċerka involut f'attivitajiet tal-RTD fuq iż-żewġ naħat;
- (f) il-facilitazzjoni, fil-qafas tal-leġiżlazzjoni applikabbli, tal-moviment hieles tal-haddiema fir-riċerka li jipparteċipaw fl-attivitajiet koperti minn dan il-Ftehim u l-moviment transfruntier tal-oġġetti mahsuba għall-użu f'attivitajiet bħal dawn; u
- (g) forom oħra ta' kooperazzjoni fl-RTD (inkluż permezz ta' approċċi u inizjattivi reġjonali), fuq il-baži ta' ftehim reċiproku tal-Partijiet.

Artikolu 129

Fit-twettiq tal-attivitajiet ta' kooperazzjoni fl-RTD, għandhom jinstabu sinerġiji ma' attivitajiet iffinanzjati miċ-Ċentru tax-Xjenza u t-Teknoloġija (STCU) u attivitajiet oħra mwettqa fil-qafas tal-kooperazzjoni finanzjarja bejn l-UE u r-Repubblika tal-Moldova.

*KAPITOLU 25****Il-kooperazzjoni fil-kultura, il-politika awdjoviżiva u l-midja****Artikolu 130*

Il-Partijiet jinkoraġġixxu l-kooperazzjoni kulturali skont il-prinċipji mhaddna fil-Konvenzjoni tal-Organizzazzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti għall-Edukazzjoni, ix-Xjenza u l-Kultura (Unesco) dwar il-Protezzjoni u l-Promozzjoni tad-Diversità tal-Espressjonijiet Kulturali tal-2005. Il-Partijiet se jfittxu djalogu politiku regolari f'oqsma ta' interess reċiproku, inkluż l-iżvilupp tal-industriji kulturali fl-UE u r-Repubblika tal-Moldova. Il-kooperazzjoni bejn il-Partijiet se trawwem id-djalogu interkulturali, inkluż permezz tal-partecipazzjoni tas-settur tal-kultura u s-soċjetà ċivili tal-UE u tar-Repubblika tal-Moldova.

▼B*Artikolu 131*

1. Il-Partijiet jiżviluppaw djalogu regolari u jikkoperaw sabiex jippromwovu l-industrija awdjoviżiva fl-Ewropa u jinkoraġġixxu l-koproduzzjoni fl-oqsma taċ-ċinema u tat-televiżjoni.

2. Il-kooperazzjoni tinkludi, fost oħrajn, il-kwistjoni tat-tahriġ tal-ġurnalisti u ta' professjonisti oħra tal-midja, kif ukoll l-appoġġ lill-midja, sabiex jissahhu l-indipendenza, il-professjonalizmu u r-rabtiet tagħhom mal-midja tal-UE f'konformità mal-istandards Ewropej, inkluż l-istandards tal-Kunsill tal-Ewropa u l-Konvenzjoni tal-2005 tal-Unesco dwar il-Protezzjoni u l-Promozzjoni tad-Diversità tal-Espressjonijiet Kulturali.

Artikolu 132

Il-Partijiet jikkonċentraw l-kooperazzjoni tagħhom fuq għadd ta' oqsma:

- (a) il-kooperazzjoni kulturali u l-iskambji kulturali, kif ukoll il-mobbiltà tal-arti u l-artisti;
- (b) id-djalogu interkulturali;
- (c) id-djalogu politiku dwar il-politika kulturali u l-politika awdjoviżiva;
- (d) il-kooperazzjoni f'fora internazzjonali bhall-Unesco u l-Kunsill tal-Ewropa, sabiex, fost oħrajn, tiġi żviluppata d-diversità kulturali u jiġi preservat u valorizzat il-wirt kulturali u storiku; u
- (e) il-kooperazzjoni fil-qasam tal-midja;

Artikolu 133

Ir-Repubblika tal-Moldova twettaq l-approssimazzjoni tal-leġiżlazzjoni tagħha mal-atti tal-UE u l-istrumenti internazzjonali imsemmija fl-Anness XIV għal dan il-Ftehim, skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness.

*KAPITOLU 26****Il-kooperazzjoni mas-soċjetà ċivili****Artikolu 134*

Il-Partijiet jistabbilixxu djalogu dwar il-kooperazzjoni mas-soċjetà ċivili, bl-oġettivi li ġejjin:

- (a) biex jissahhu l-kuntatti u l-iskambju ta' informazzjoni u esperjenza bejn is-setturi kollha tas-soċjetà ċivili fl-UE u fir-Repubblika tal-Moldova;
- (b) biex jiġu żgurati għarfien u ftehim aħjar tar-Repubblika tal-Moldova, inkluż l-istorja u l-kultura tagħha, fl-UE u b'mod partikolari fost

▼B

l-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili ibbażati fl-Istati Membri, u b'hekk ikun hemm kuxjenza aħjar dwar l-opportunitajiet u l-isfidi għal relazzjonijiet futuri; u

- (c) biex jiġu żgurati, b'mod reċiproku, għarfien u ftehim aħjar tal-UE fir-Repubblika tal-Moldova u b'mod partikolari fost l-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili tar-Repubblika tal-Moldova, b'attenzjoni mhux esklużiva fuq il-valuri li fuqhom hija bbażata l-UE, il-politiki tagħha u l-funzjonament tagħha.

Artikolu 135

Il-Partijiet jippromwovu djalogu u koperazzjoni bejn il-partijiet interessati tas-soċjetà ċivili miż-żewġ naħat bħala parti integrali tar-relazzjonijiet bejn l-UE u r-Repubblika tal-Moldova. L-għanijiet ta' tali djalogu u tali kooperazzjoni huma:

- (a) li jiġi żgurat l-involviment tas-soċjetà ċivili fir-relazzjonijiet bejn l-UE u r-Repubblika tal-Moldova, b'mod partikolari fl-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim;
- (b) li tissaħħaħ il-partecipazzjoni tas-soċjetà ċivili fil-proċess tat-teħid ta' deċiżjonijiet pubbliċi, b'mod partikolari billi jiġi stabbilit djalogu miftuħ, trasparenti u regolari bejn l-istituzzjonijiet pubbliċi u l-assocjazzjonijiet rappreżentattivi u s-soċjetà ċivili;
- (c) li jiġi faċilitat proċess ta' bini tal-istituzzjonijiet u l-konsolidazzjoni tal-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili b'modi differenti, inkluż l-appoġġ għall-avukatura, netwerking informali u formali, żjarat reċiproċi u gruppi ta' ħidma, b'mod partikolari bil-ħsieb li jitjieb il-qafas legali għas-soċjetà ċivili; u
- (d) li r-rappreżentanti tas-soċjetà ċivili minn kull naħa jkunu jistgħu jsiru midhla tal-proċessi ta' konsultazzjoni u ta' djalogu bejn is-shab ċivili u soċjali fuq in-naħa l-oħra, b'mod partikolari bl-għan li jkun hemm aktar integrazzjoni tas-soċjetà ċivili fil-proċess tat-tfassil tal-politika pubblika fir-Repubblika tal-Moldova.

Artikolu 136

Se jsir djalogu regolari bejn il-Partijiet dwar il-kwistjonijiet koperti f'dan il-Kapitolu.

*KAPITOLU 27****Il-kooperazzjoni fil-protezzjoni u l-promozzjoni tad-drittijiet tat-tfal****Artikolu 137*

Il-Partijiet jaqblu li jikkooperaw biex jiżguraw il-promozzjoni tad-drittijiet tat-tfal skont il-liġijiet u l-istandards internazzjonali, b'mod partikolari l-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drittijiet tat-Tfal tal-1989, filwaqt li jqisu l-prijoritajiet identifikati fil-kuntest speċifiku tar-Repubblika tal-Moldova, b'mod partikolari għall-gruppi vulnerabbli.

▼B

Artikolu 138

Tali kooperazzjoni tinkludi, b'mod partikolari:

- (a) il-prevenzjoni u l-ġlieda kontra kull forma ta' sfruttament (inkluż ix-xogħol tat-tfal), abbuż, negligenza u vjolenza kontra t-tfal, inkluż billi jiġi żviluppat u msahħaħ il-qafas legali u istituzzjonali kif ukoll permezz ta' kampanji ta' sensibilizzazzjoni f'dak il-qasam;
- (b) it-titjib tas-sistema ta' identifikazzjoni u assistenza tat-tfal f'sitwazzjonijiet vulnerabbli, inkluż parteċipazzjoni akbar minn tfal fi proċessi ta' teħid ta' deċiżjonijiet u l-implimentazzjoni ta' mekkaniżmi effiċjenti biex jitrattaw ilmenti individwali li jagħmlu t-tfal;
- (c) l-iskambju ta' informazzjoni u l-aħjar prattika dwar it-tnaqqis tal-faqar fost it-tfal, inkluż dwar miżuri biex il-politiki soċjali jiffukaw fuq il-benessri tat-tfal, u għall-promozzjoni u l-faċilitazzjoni tal-aċċess tat-tfal għall-edukazzjoni;
- (d) l-implimentazzjoni ta' miżuri mmirati għall-promozzjoni tad-drittijiet tat-tfal fi hdan il-familja u l-istituzzjonijiet, u t-tishih tal-kapaċità tal-ġenituri u dawk li jiehdu hsiebhom sabiex jiġi żgurat l-iżvilupp tat-tfal; u
- (e) l-adeżjoni, ir-ratifika u l-implimentazzjoni tad-dokumenti internazzjonali rilevanti, inklużi dawk żviluppati fin-Nazzjonijiet Uniti, il-Kunsill tal-Ewropa u l-Konferenza tal-Aja dwar id-Dritt Internazzjonali Privat, bil-għan li jiġu promossi u protetti d-drittijiet tat-tfal f'konformità mal-ogħla standards f'dan il-qasam.

Artikolu 139

Se jsir djalogu regolari dwar il-kwistjonijiet koperti f'dan il-Kapitolu.

*KAPITOLU 28****Il-parteeipazzjoni fil-programmi u l-aġenziji tal-unjoni****Artikolu 140*

Ir-Repubblika tal-Moldova tithalla tipparteċipa fl-aġenziji kollha tal-Unjoni li huma miftuħa għall-parteeipazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova skont id-dispożizzjonijiet rilevanti li jistabbilixxu dawn l-aġenziji. Ir-Repubblika tal-Moldova tidhol fi ftehimiet separati mal-UE li jippermettu l-parteeipazzjoni tagħha f'kull waħda minn dawk l-aġenziji inkluż l-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja.

Artikolu 141

Ir-Repubblika tal-Moldova tithalla tipparteċipa fil-programmi attwali u futuri kollha tal-Unjoni li huma miftuħa għall-parteeipazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova skont id-dispożizzjonijiet rilevanti li jistabbilixxu dawk il-programmi. Il-parteeipazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova fil-programmi tal-Unjoni tkun skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-Protokoll I għal dan il-Ftehim dwar Ftehim Qafas bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Moldova dwar il-Prinċipji Ġenerali għall-Parteeipazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova fil-Programmi tal-Unjoni.

▼ B*Artikolu 142*

Il-partijiet se jwettqu djalogu regolari dwar il-partecipazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova fil-programmi u l-agenziji tal-Unjoni. B'mod partikolari, l-UE tgharraf lir-Repubblika tal-Moldova fil-każ tat-twaqqif ta' agenziji u programmi ġodda tal-Unjoni, kif ukoll dwar bidliet f'termini ta' partecipazzjoni fi programmi u l-agenziji tal-Unjoni, imsemmija fl-Artikoli 140 u 141 ta' dan il-Ftehim.

TITOLU V

IL-KUMMERĊ U KWISTJONIJIET RELATATI MAL-KUMMERĊ*KAPITOLU 1**It-trattament nazzjonali u l-aċċess tas-suq għall-prodotti*

Taqsim 1

Dispożizzjonijiet komuni*Artikolu 143***Objettiv**

Il-partijiet jistabilixxu progressivament żona ta' kummerċ hieles matul perjodu tranżitorju ta' 10 snin massimu li jibda mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, skont id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim u skont l-Artikolu XXIV tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ tal-1994 (GATT tal-1994).

*Artikolu 144***Il-Kamp ta' Applikazzjoni u l-Kopertura**

1. Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu japplikaw għall-kummerċ tal-oġġetti ⁽¹⁾ bejn il-Partijiet.
2. Għall-finijiet ta' dan il-Kapitolu, “li joriġinaw” tfisser li jikkwalifikaw skont ir-regoli ta' oriġini stabbiliti fil-Protokoll II għal dan il-Ftehim.

Taqsim 2

L-Eliminazzjoni tad-dazji doganali, il-miżati u imposti oħra*Artikolu 145***Id-Definizzjoni tad-Dazji Doganali**

Għall-finijiet ta' dan il-Kapitolu, “dazju doganali” jinkludi kull dazju jew hlas ta' kull għamla li jkun għew imposti, jew b'raba mal-importazzjoni jew l-esportazzjoni ta' oġġett, inkluż kull forma ta' soprataxxa jew jew hlas żejjed imposti, jew b'raba ma' din l-importazzjoni jew l-esportazzjoni. “Dazju doganali” ma jinkludi l-ebda wiehed minn dawn li ġejjin:

⁽¹⁾ Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, “oġġetti” tfisser prodotti kif mifhuma fil-GATT tal-1994 sakemm ma jkunx previst mod ieħor f'dan il-Ftehim.

▼B

- (a) imposta ekwivalenti għal taxxa interna mitluba skont l-Artikolu 152 ta' dan il-Ftehim;
- (b) dazji imposti skont l-Kapitolu 2 (Rimedji Kummerċjali) tat-Titolu V (Il-Kummerċ u Kwistjonijiet Relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim; jew
- (c) miżati jew imposti ohra mitluba skont l-Artikolu 151 ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 146***II-Klassifikazzjoni tal-Ogġetti**

Il-klassifikazzjoni tal-ogġetti fil-kummerċ bejn il-Partijiet tkun dik stabilita skont is-Sistema Armonizzata ta' Deskrizzjoni u Kodifikazzjoni tal-Merkanzija tal-1983 (HS) fin-nomenklatura tat-tariffi tar-Repubblika tal-Moldova bbażata fuq HS 2007 u n-nomenklatura tat-tariffi tal-Unjoni bbażata fuq HS 2012 u fl-emendi sussegwenti għal dawk in-nomenklaturi.

*Artikolu 147***L-Eliminazzjoni tad-Dazji Doganali fuq l-Importazzjonijiet**

1. Kull parti tnaqqas jew telimina d-dazji doganali fuq l-ogġetti li joriġinaw fil-Parti l-oħra skont l-Anness XV għal dan il-Ftehim.
2. Għal kull ogġett, ir-rata bażi tad-dazji doganali, li għaliha jridu jiġu applikati t-tnaqqis u t-tnehhija suċċessivi skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu hija speċifikata fl-Anness XV għal dan il-Ftehim.
3. Jekk, fi kwalunkwe mument wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, Parti tnaqqas ir-rata tad-dazju doganali applikata tan-nazzjon l-aktar favorit (MFN), tali rata tad-dazju tapplika bhala rata bażi jekk u sakemm tkun aktar baxxa mir-rata ta' dazju doganali kkalkolata skont l-Anness XV għal dan il-Ftehim.
4. Wara d-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, il-Partijiet jistgħu jiftiehmu biex jikkunsidraw l-aċċellerazzjoni u t-twessigh tal-kamp ta' applikazzjoni tat-tnehhija tad-dazji doganali fuq il-kummerċ bejn il-Partijiet. Deciżjoni tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilita fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim, dwar l-aċċelerazzjoni jew t-tnehhija ta' dazju doganali fuq ogġett thassar kwalunkwe rata ta' dazju jew kategorija tal-fażi determinata skont l-Anness XV għal dan il-Ftehim.
5. Tul it-tielet sena wara d-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, il-Partijiet jivvalutaw is-sitwazzjoni, waqt li jqisu t-tendenza tal-kummerċ fil-prodotti agrikoli bejn il-Partijiet, is-sensitivitajiet partikolari ta' dawn il-prodotti u l-iżvilupp tal-politika agrikola fuq iż-żewġ naħat.

▼B

6. Il-Partijiet jeżaminaw, fil-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, fuq bażi reċiproka xierqa, l-oportunitajiet li jagħtuli lil xulxin konċessjonijiet oħra bil-hsieb li titjeb il-liberalizzazzjoni fil-kummerċ ta' prodotti agrikoli, b'mod partikolari daww soġġetti għall-kwoti tariffarji (TRQs).

Artikolu 148

Il-mekkaniżmu kontra ċ-ċirkomvenzjoni għall-prodotti agrikoli u l-prodotti agrikoli proċessati

1. Il-prodotti elenkati fl-Anness XV-C għal dan il-Ftehim huma soġġetti għall-mekkaniżmu kontra ċ-ċirkomvenzjoni. Il-volum annwali medju tal-importazzjonijiet mir-Repubblika tal-Moldova fl-Unjoni għal kull kategorija ta' daww il-prodotti huwa previst fl-Anness XV-C għal dan il-Ftehim.

2. Meta l-volum tal-importazzjonijiet ta' waħda mill-kategoriji jew aktar ta' prodotti msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jilhaq 70 % tal-volum indikat fl-Anness XV-C fi kwalunkwe sena li tibda fl-1 ta' Jannar, l-Unjoni tinnotifika lir-Repubblika tal-Moldova dwar il-volum tal-importazzjonijiet tal-prodott(i) kkonċernat(i). Wara dik in-notifika u fi żmien 14-il jum kalendarju mid-data li fiha l-volum tal-importazzjonijiet ta' waħda mill-kategoriji jew aktar ta' prodotti msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jilhaq 80 % tal-volum indikat fl-Anness XV-C għal dan il-Ftehim, ir-Repubblika tal-Moldova tipprovdi lill-Unjoni ġustifikazzjoni valida għaż-żieda tal-importazzjonijiet. Jekk daww l-importazzjonijiet jilhq 100 % tal-volum indikat fl-Anness XV-C għal dan il-Ftehim u fin-nuqqas ta' ġustifikazzjoni valida mir-Repubblika tal-Moldova, l-Unjoni tista' temporanjament tissospendi t-trattament preferenzjali għall-prodotti kkonċernati.

Is-sospensjoni tkun applikabbli għal perjodu ta' sitt xhur u tidhol fis-seħh fid-data tal-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni li tissospendi t-trattament preferenzjali f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

3. Is-sospensjonijiet temporanji kollha adottati skont il-paragrafu 2 jiġu nnotifikati mill-Unjoni lir-Repubblika tal-Moldova mingħajr dewmien żejjed.

4. Sospensjoni temporanja tista' titneħħa qabel l-iskadenza ta' sitt xhur mid-dhul fis-seħh tagħha mill-Unjoni jekk ir-Repubblika tal-Moldova tipprovdi evidenza fil-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim, li l-volum tal-kategorija relevanti ta' prodotti importati li jaqbz l-volum imsemmi fl-Anness XV-C għal dan il-Ftehim jirriżulta minn bidla fil-livell ta' produzzjoni u l-kapaċità ta' esportazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova għall-prodott(i) kkonċernat(i).

5. L-Anness XV-C għal dan il-Ftehim jista' jiġi emendat u l-volum modifikat b'kunsens reċiproku tal-Unjoni u r-Repubblika tal-Moldova fil-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ fuq talba tar-Repubblika tal-Moldova, sabiex jirrifletti l-bidliet fil-livell ta' produzzjoni u l-kapaċità ta' esportazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova għall-prodott(i) kkonċernat(i).

▼B*Artikolu 149***Status Quo**

L-ebda Parti ma tista' iżid dazju doganali eżistenti, jew tadotta dazju doganali ġdid, fuq oġġett li joriġina fil-Parti l-oħra. Dak ma jipprekludi l-ebda Parti milli:

- (a) tgħolli dazju doganali sal-livell stabbilit fl-Anness XV wara tnaqqis unilaterali; jew
- (b) iżzomm jew iżid dazju doganali kif awtorizzat permezz tal-Korp għas-Soluzzjoni tat-Tilwim (DSB) tad-WTO.

*Artikolu 150***Id-Dazji Doganali fuq l-Esportazzjoni**

L-ebda waħda mill-Partijiet ma tadotta jew iżzomm dazju jew taxxa, għajr l-imposti interni applikati skont l-Artikolu 152 ta' dan il-Ftehim, fuq jew in konnessjoni mal-esportazzjoni ta' oġġetti fit-territorju tal-Parti l-oħra.

*Artikolu 151***Miżati u Imposti Ohra**

Kull Parti tiżgura, skont l-Artikolu VIII tal-GATT tal-1994 u n-noti interpretattivi għalih, li l-ammont tal-miżati u l-imposti kollha ta' kwalunkwe tip għajr id-dazji doganali jew miżuri ohra msemmeja fl-Artikolu 147 ta' dan il-Ftehim, imposti fuq l-importazzjoni jew l-esportazzjoni ta' oġġetti jew konnessi magħhom huwa limitat għall-kost approssimattiv tas-servizzi mogħtija u ma jirrapreżentax protezzjoni indiretta tal-oġġetti domestiċi jew tassazzjoni tal-importazzjonijiet u l-esportazzjonijiet għal raġunijiet fiskali.

*T a q s i m a 3***Miżuri mhux tariffarji***Artikolu 152***It-Trattament Nazzjonali**

Kull Parti tagħti trattament nazzjonali lill-oġġetti tal-Parti l-oħra skont l-Artikolu III tal-GATT tal-1994, inklużi n-noti interpretattivi għalih. Għal dak l-ghan, l-Artikolu III tal-GATT tal-1994 u n-noti interpretattivi għalih huma inkorporati f'dan il-Ftehim u magħmula parti integrali minnu.

*Artikolu 153***Ir-Restrizzjonijiet fuq l-Importazzjonijiet u l-Esportazzjonijiet**

L-ebda waħda mill-Partijiet ma tadotta jew iżzomm xi projbizzjoni jew restrizzjoni fuq l-importazzjoni ta' kwalunkwe oġġett tal-Parti l-oħra jew fuq l-esportazzjoni jew il-bejgħ għall-esportazzjoni ta' kwalunkwe oġġett maħsub għat-territorju tal-Parti l-oħra, għajr kif previst mod ieħor f'dan

▼B

il-Ftehim jew skont l-Artikolu XI tal-GATT tal-1994 u n-noti interpretattivi għalih. Għal dak l-għan, l-Artikolu XI tal-GATT tal-1994 u n-noti interpretattivi għalih huma inkorporati f'dan il-Ftehim u magħmula parti integrali minnu.

Taqsim 4

Dispożizzjonijiet speċifiċi relatati mal-oġġetti*Artikolu 154***Eċċezzjonijiet Ġenerali**

1. Xejn f'dan il-Kapitolu ma jkun miftiehem b'mod biex jipprevjeni l-adozzjoni jew l-infurzar ta' miżuri minn kwalunkwe Parti skont l-Artikoli XX u XXI tal-GATT tal-1994 u kull nota intepretattiva rilevanti għal dawn l-Artikoli skont il-GATT tal-1994, li huma b'dan inkorporati u magħmula parti integrali minnu.

2. Il-Partijiet jifhmu li qabel ma jieħdu xi miżura li għaliha tista' tinkiseb il-ġustifikazzjoni fis-sottoparagrafi (i) u (j) tal-Artikolu XX tal-GATT tal-1994, il-Parti li tkun behsiebha tiegħu l-miżuri ttipprovdi lill-Parti l-oħra l-informazzjoni kollha rilevanti u ssib soluzzjoni aċċettabbli għall-Partijiet. Jekk ma jintlaħaq l-ebda ftehim fi żmien 30 jum li tiġi pprovduta tali informazzjoni, il-Parti tista' tapplika miżuri skont dan il-paragrafu fuq l-oġġett ikkonċernat. Meta ċirkustanzi eċċezzjonali u kritiċi jkunu jeħtieġu azzjoni immedjata u jagħmlu informazzjoni jew eżami minn qabel impossibbli, il-Parti li tkun behsiebha tiegħu l-miżuri tista' tapplika minnufih il-miżuri ta' prekawżjoni neċessarji sabiex tiġi indirizzata s-sitwazzjoni u tgharraf immedjatament lill-Parti l-oħra dwarhom.

Taqsim 5

Il-Kooperazzjoni amministrattiva u l-kordinazzjoni ma' pajjiżi oħra*Artikolu 155***Dispożizzjonijiet Speċjali dwar il-Kooperazzjoni Amministrattiva**

1. Il-Partijiet jaqblu li l-kooperazzjoni u l-assistenza amministrattivi huma essenzjali għall-implimentazzjoni u l-kontroll tat-trattament preferenzjali mogħti skont dan il-Kapitolu u jenfasizzaw l-impenn tagħhom li jiġġieldu kontra kull irregolarità u frodi fi kwistjonijiet doganali u fi kwistjonijiet relatati magħhom.

2. Meta Parti ssib, fuq il-bażi ta' informazzjoni oġġettiva, li hemm nuqqas mill-Parti l-oħra li ttiprovdi kooperazzjoni jew assistenza amministrattiva u/jew li hemm irregolaritajiet jew frodi skont dan il-Kapitolu, il-Parti kkonċernata tista' temporanjament tissospendi t-trattament preferenzjali rilevanti tal-prodott(i) kkonċernat(i) skont dan l-Artikolu u b'mod partikolari l-proċedura prevista fil-paragrafu 5.

3. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, nuqqas ta' kooperazzjoni jew assistenza amministrattiva jfisser, fost oħrajn:

(a) nuqqas ripetut li jiġu rispettati l-obbligi għall-verifika tal-istatus oriġinali tal-oġġett(i) kkonċernat(i);

▼B

(b) rifjut ripetut jew dewmien mhux dovut fit-twettiq u/jew il-komunikazzjoni tar-riżultati ta' verifika sussegwenti tal-prova tal-origini;

(c) rifjut ripetut jew id-dewmien mhux dovut fil-kisba tal-awtorizzazzjoni sabiex jitwettqu żjarat ta' inkjesta biex tiġi ddeterminata l-awtenticità tad-dokumenti jew il-preċiżjoni tal-informazzjoni rilevanti għall-għotja tat-trattament preferenzjali inkwistjoni.

4. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, sejba ta' irregolaritajiet jew frodi tista' tiġi determinata, fost oħrajn, fejn ikun hemm żieda rapida, mingħajr spjegazzjoni sodisfaċenti, fil-volum ta' importazzjonijiet ta' oġġetti li taqbeż il-livell tal-produzzjoni u l-kapaċità tal-esportazzjoni normali tal-Parti l-oħra, li tkun marbuta ma' informazzjoni oġġettiva dwar l-irregolaritajiet jew il-frodi.

5. L-applikazzjoni ta' sospensjoni temporanja tkun soġġetta għall-kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) il-Parti li tkun għamlet is-sejba, fuq il-bażi ta' informazzjoni oġġettiva, ta' nuqqas ta' għoti ta' kooperazzjoni jew assistenza amministrattiva u/jew ta' irregolaritajiet jew frodi, mingħajr dewmien mhux dovut, tavża lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim, dwar is-sejba tagħha flimkien mal-informazzjoni oġġettiva u tibda konsultazzjonijiet fi hdan il-Kumitat, fuq il-bażi tal-informazzjoni rilevanti u s-sejbiet oġġettivi kollha, bl-għan li tinstab soluzzjoni aċċettabbli għaž-żewġ Partijiet;

(b) meta l-Partijiet ikunu daħlu f'konsultazzjonijiet fi hdan il-Kumitat imsemmi hawn fuq u ma jkunx imexxilhom jaqblu dwar soluzzjoni aċċettabbli fi żmien tliet xhur minn meta tkun saret in-notifika, il-Parti kkonċernata tista' tissospendi, b'mod temporanju t-trattament preferenzjali rilevanti għall-oġġett(i) kkonċernat(i). Sospensjoni temporanja tkun innotifikata lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ mingħajr dewmien żejjed;

(c) is-sospensjonijiet temporanji skont dan l-Artikolu jkunu limitati għal dak li huwa meħtieġ sabiex jiġu protetti l-interessi finanzjarji tal-Parti kkonċernata. Dawn ma jaqbūx perjodu ta' sitt xhur, li jista' jiġġedded fil-każ li sad-data tal-iskadenza ma jkun inbidel xejn fir-rigward tal-kundizzjonijiet li kkaġunaw is-sospensjoni inizjali. Dawn ikunu soġġetti għal konsultazzjonijiet perjodiċi fil-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim, b'mod partikolari sabiex jintemmu hekk kif il-kundizzjonijiet għall-applikazzjoni tagħhom ma jibqgħux japplikaw aktar.

6. Kull Parti tippubblika l-avviżi kollha lill-importaturi li jikkonċernaw kull notifika msemmija fil-paragrafu 5(a), kull deċiżjoni msemmija fil-paragrafu 5(b), u kull estensjoni jew terminazzjoni kif imsemmi fil-paragrafu 5(c), skont il-proċeduri nazzjonali tagħha.

*Artikolu 156***Il-Ġestjoni tal-Iżbalji Amministrattivi**

Fil-każ ta' żball min-naħa tal-awtoritajiet kompetenti fil-ġestjoni xierqa tas-sistema preferenzjali fl-esportazzjoni, u b'mod partikolari

▼B

fl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Protokoll II għal dan il-Ftehim dwar id-definizzjoni tal-prodotti li joriginaw u l-metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva, meta dak l-iżball iwassal għal konsegwenzi f'termini ta' dazji tal-importazzjoni, il-Parti li qed tiffaċċja tali konsegwenzi tista' titlob lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim biex jeżamina l-possibbiltà li jkunu adottati l-miżuri kollha xierqa sabiex jinsab rimedju għas-sitwazzjoni.

*Artikolu 157***Il-Ftehimiet ma' Pajjiżi Ohrajn**

1. Dan il-Ftehim ma jipprekludix iż-żamma jew l-istabbiliment ta' unjonijiet doganali, żoni oħra ta' kummerċ hieles jew arrangamenti għal kummerċ bejn il-fruntieri hliel jekk dawn ikunu f'kunflitt mal-arrangamenti tal-kummerċ previsti f'dan il-Ftehim.

2. Il-konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet isiru fil-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim, dwar ftehimiet li jwaqqfu unjonijiet doganali, żoni oħra ta' kummerċ hieles jew arrangamenti għal kummerċ bejn il-fruntieri u, fejn mitlub, dwar kwistjonijiet importanti oħra li huma relatati mal-politiki tal-kummerċ rispettivi tagħhom mal-pajjiżi terzi. B'mod partikolari, fil-każ li pajjiż terz isir membru tal-UE, it-tali konsultazzjonijiet isiru sabiex jiġi żgurat li qed jitqiesu l-interessi reċiproċi tal-Unjoni u tar-Repubblika tal-Moldova kif iddikjarati f'dan il-Ftehim.

*KAPITOLU 2****Rimedji kummerċjali****Taqsim 1***Miżuri ta' salvagwardja globali***Artikolu 158***Dispożizzjonijiet ġenerali**

1. Il-Partijiet jikkonfermaw id-drittijiet u l-obbligi tagħhom skont l-Artikolu XIX tal-GATT tal-1994 u l-Ftehim dwar is-Salvagwardji li jinsab fl-Anness 1 A tal-Ftehim li jistabbilixxi l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ ("il-Ftehim tad-WTO") ("il-Ftehim dwar is-Salvagwardji") u l-Artikolu 5 tal-Ftehim dwar l-Agrikoltura, li jinsab fl-Anness 1 A tal-Ftehim tad-WTO ("il-Ftehim dwar l-Agrikoltura").

2. Ir-regoli preferenzjali tal-origini stabbiliti taht il-Kapitolu 1 (it-Trattament Nazzjonali u l-Aċċess tas-Suq għall-Prodotti) tat-Titolu V (Il-Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim ma japplikawx għal din it-Taqsim.

3. Id-dispożizzjonijiet ta' din it-Taqsim mhumx soġġetti għall-Kapitolu 14 (Is-Soluzzjoni tat-Tilwim) tat-Titolu V (Il-Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim.

▼ B*Artikolu 159***It-trasparenza**

1. Il-Parti li tagħti bidu għal investigazzjoni ta' salvagwardja tinnotifika lill-Parti l-oħra bit-tali bidu, sakemm din tal-aħħar ikollha interess ekonomiku sostanzjali.
2. Minkejja l-Artikolu 158 ta' dan il-Ftehim, fuq talba tal-Parti l-oħra, il-Parti li tibda investigazzjoni ta' salvagwardja u li għandha l-intenzjoni li tapplika miżuri ta' salvagwardja tipprovdi immedjatment notifika *ad hoc* bil-miktub tal-informazzjoni pertinenti kollha li twassal għall-bidu tal-investigazzjoni ta' salvagwardja u l-impożizzjoni ta' miżuri ta' salvagwardja, inkluż fejn rilevanti, informazzjoni dwar il-bidu ta' investigazzjoni ta' salvagwardja, dwar is-sejbiet proviżorji u dwar is-sejbiet finali tal-investigazzjonijiet kif ukoll toffri l-possibilità għal konsultazzjonijiet lill-Parti l-oħra.
3. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, Parti hija kkunsidrata li għandha interess ekonomiku sostanzjali meta tkun fost il-hames l-akbar fornituri tal-prodott importat tul il-perjodu ta' tliet snin l-aktar riċenti, imkejjejl f'termini ta' volum jew valur assolut.

*Artikolu 160***L-Applikazzjoni tal-Miżuri**

1. Meta jkunu imposti miżuri ta' salvagwardja, il-Partijiet ifittxu li jimponuhom b'mod li l-inqas jaffettwa l-kummerċ bilaterali tagħhom.
2. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, jekk Parti tikkunsidra li r-rekwiżiti legali għall-impożizzjoni ta' miżuri definittivi ta' salvagwardja huma ssodisfati u jkollha l-intenzjoni li tapplika tali miżuri, dik il-Parti tinnotifika lill-Parti l-oħra u tagħtiha l-possibilità li twettaq konsultazzjonijiet bilaterali. Jekk ma tintlaħaqx l-ebda soluzzjoni sodisfaċenti fi żmien 30 gurnata min-notifika, il-Parti li timporta tista' tiegħu l-miżuri xierqa biex tirrimedja l-problema.

Taqsim 2**L-Antidumping u l-miżuri kompensatorji***Artikolu 161***Dispożizzjonijiet ġenerali**

1. Il-Partijiet jikkonfermaw id-drittijiet u l-obbligi tagħhom skont l-Artikolu VI tal-GATT tal-1994, il-Ftehim dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VI tal-GATT tal-1994, li jinsab fl-Anness 1 A tal-Ftehim tad-WTO ("il-Ftehim dwar l-Antidumping") u l-Ftehim dwar is-Sussidji u l-Miżuri Kumpensatorji, li jinsab fl-Anness 1 A tal-Ftehim tad-WTO ("il-Ftehim dwar is-SCM").
2. Ir-regoli preferenzjali tal-origini stabbiliti taħt il-Kapitolu 1 (it-Trattament Nazzjonali u l-Aċċess tas-Suq għall-Prodotti) tat-Titolu V (Il-Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim ma japplikawx għal din it-Taqsim.
3. Id-dispożizzjonijiet ta' din it-Taqsim mhumieqx soġġetti għall-Kapitolu 14 (Is-Soluzzjoni tat-Tilwim) tat-Titolu V (Il-Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim.

▼B*Artikolu 162***It-trasparenza**

1. Il-Partijiet jaqblu li miżuri tal-antidumping u kumpensatorji għandhom jintużaw b'konformità sħiħa mar-rekwiżiti tal-Ftehim dwar l-Antidumping u l-Ftehim dwar is-SCM rispettivament u jkunu bbażati fuq sistema ġusta u trasparenti.

2. Il-Partijiet jiżguraw, immedjatement wara l-impożizzjoni ta' miżuri provviżorji u qabel issir id-determinazzjoni finali, l-iżvelar sħiħ u sinifikanti tal-fatti u l-konsiderazzjonijiet essenzjali kollha li jiffurmaw il-bażi għad-deċiżjoni li jiġu applikati l-miżuri, bla ħsara għall-Artikolu 6(5) tal-Ftehim dwar l-Antidumping u l-Artikolu 12(4) tal-Ftehim dwar is-SCM. L-iżvelar għandu jsir bil-miktub u jippermetti lill-partijiet interessati żmien suffiċjenti sabiex jagħmlu l-kummenti tagħhom.

3. Sakemm dan ma jittardjax bla bżonn l-andament tal-investigazzjoni, kull parti interessata tingħata l-opportunità ta' smiġħ sabiex tesprimi l-opinjonijiet tagħha waqt l-investigazzjonijiet dwar l-antidumping jew l-antisussidji.

*Artikolu 163***Il-Konsiderazzjoni tal-Interess Pubbliku**

Il-miżuri ta' antidumping u kompensatorji ma jistgħux ikunu applikati minn Parti meta, abbażi tal-informazzjoni disponibbli matul l-investigazzjoni, jistgħa jkun konkluz b'mod ċar li mhux fl-interess pubbliku li jkunu applikati tali miżuri. Id-determinazzjoni tal-interess pubbliku tkun ibbażata fuq apprezzament tal-interessi varji kollha globali, inkluż l-interessi tal-industrija domestika, tal-utenti, tal-konsumaturi u tal-importaturi sakemm huma jkunu pprovdew informazzjoni rilevanti lill-awtoritajiet investigattivi.

*Artikolu 164***Ir-Regola tad-Dazju Inferjuri**

Jekk Parti tiddeċiedi li timponi dazju provviżorju jew definittiv antidumping jew kumpensatorju, l-ammont ta' dan id-dazju ma jaqbiżx il-marġni ta' dumping jew l-ammont totali ta' sussidji kumpensatorji, iżda għandu jkun inqas mill-marġni tad-dumping jew l-ammont totali tas-sussidji kumpensatorji jekk tali dazju ikun biżżejjed sabiex inehhi d-dannu għall-industrija domestika.

*Taqsim 3***Il-Miżuri ta' salvagwardja bilaterali***Artikolu 165***L-Applikazzjoni ta' Miżura ta' Salvagwardja Bilaterali**

1. Jekk, b'riżultat tat-tnaqqis jew it-tneħħija ta' dazju doganali skont dan il-Ftehim, l-oġġetti li joriġinaw minn Parti jkunu qegħdin jiġu

▼B

impurtati fit-territorju tal-Parti l-oħra f'tali kwantitajiet miżjuda, f'termini assoluti jew relattivi mal-produzzjoni domestika, u b'kundizzjonijiet li jikkawżaw jew li jheddu li jikkawżaw dannu serju lill-industrija domestika li tipproduċi oġġetti simili jew direttament kompetituri, il-Parti importatriċi tista' tadotta l-miżuri previsti fil-paragrafu 2 b'mod konformi mal-kundizzjonijiet u l-proċeduri stipulati f'din it-Taqsima.

2. Il-Parti importatriċi tista' tiegħu miżura ta' salvagwardja bilaterali li:

(a) tissospendi aktar tnaqqis fir-rata tad-dazju doganali fuq l-oġġett ikkonċernat previst f'dan il-Ftehim; jew

(b) iżżid ir-rata tad-dazju doganali fuq l-oġġett għal livell li ma jaqbiżx l-inqas waħda minn:

(i) ir-rata ta' dazju doganali tal-MFN applikata fuq l-oġġett fis-sehħ fiż-żmien li fih tittiehed il-miżura; jew

(ii) ir-rata ta' bażi tad-dazju doganali speċifikata fl-Iskedi inkluzi fl-Anness XV skont l-Artikolu 147 ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 166

Kundizzjonijiet u Limitazzjonijiet

1. Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra bil-miktub dwar il-ftuħ ta' investigazzjoni kif deskritt fil-paragrafu 2 u tikkonsulta mal-Parti l-oħra sa fejn ikun prattiku qabel ma tapplika miżura ta' salvagwardja bilaterali, bil-għan li tirrevedi l-informazzjoni li tohroġ mill-investigazzjoni u tiskambja opinjonijiet dwar il-miżura.

2. Parti tapplika miżura ta' salvagwardja bilaterali biss wara investigazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti tagħha skont l-Artikoli 3 u 4.2(c) tal-Ftehim dwar is-Salvagwardji. Għal dak l-għan, l-Artikoli 3 u 4.2(c) tal-Ftehim dwar is-Salvagwardji huma inkorporati f'dan il-Ftehim u magħmula parti minnu, *mutatis mutandis*.

3. Meta titwettagħ l-investigazzjoni deskritta fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, il-Parti tikkonforma mar-rekwiżiti tal-Artikolu 4.2(a) tal-Ftehim dwar is-Salvagwardji. Għal dak l-għan, l-Artikolu 4.2(a) tal-Ftehim dwar is-Salvagwardji huwa inkorporat f'dan il-Ftehim u magħmula parti minnu, *mutatis mutandis*.

4. Kull Parti tiżgura li l-awtoritajiet kompetenti tagħha jtemmu kull investigazzjoni deskritta fil-paragrafu 2 fi żmien sena mid-data tal-bidu tagħha.

▼B

5. L-ebda Parti ma tista' tapplika miżura ta' salvagwardja bilaterali:

- (a) hlief safejn, u għal dak iż-żmien, li jista' jkun meħtieġ sabiex jiġi evitat jew rimedjat dannu serju u biex jiġi faċilitat l-aġġustament tal-industrija domestika;
- (b) għal perjodu ta' aktar minn sentejn. Madankollu, dak il-perjodu jista' jiġi estiż b'sa sentejn jekk l-awtoritajiet kompetenti tal-Parti importatriċi jistabbilixxu, skont il-proċeduri speċifikati f'dan l-Artikolu, li l-miżura tkun għadha neċessarja sabiex timpedixxi jew tirrimedja dannu serju u biex tiffaċilita l-aġġustament tal-industrija domestika u li hemm evidenza li l-industrija tkun qiegħda taġġusta, bil-kundizzjoni li l-perjodu totali tal-applikazzjoni ta' miżura ta' salvagwardja, inkluż il-perjodu tal-applikazzjoni inizjali u kull estensjoni tiegħu, ma jaqbiżx l-erba' snin;
- (c) lil hinn mill-iskadenza tal-perjodu tranżitorju; jew
- (d) fir-rigward tal-istess prodott, fl-istess hin li tiġi applikata miżura skont l-Artikolu XIX tal-GATT 1994 u l-Ftehim dwar is-Salvagwardji.

6. Meta Parti ttemm miżura ta' salvagwardja bilaterali, ir-rata tad-dazju doganali tkun ir-rata li, skont l-Iskeda tagħha inkluża fl-Anness XV għal dan il-Ftehim, kienet tkun fis-seħh li ma kienx għall-miżura.

*Artikolu 167***II-Miżuri Provvizorji**

F'ċirkustanzi kritiċi fejn id-dewmien jista' jikkawża dannu li jkun diffiċli jissewwa, Parti tista' tapplika miżura ta' salvagwardja bilaterali fuq bażi provviżorja skont determinazzjoni preliminari li teżisti evidenza ċara li l-importazzjonijiet ta' oġġetti li joriġina mill-Parti l-oħra żdiedu b'rizultat tat-tnaqis jew it-tneħħija ta' dazju doganali skont dan il-Ftehim, u dawn l-importazzjonijiet jikkawżaw dannu serju, jew theddida ta' dannu serju, għall-industrija domestika. Il-perjodu ta' kull miżura provviżorja ma għandux jaqbeż il-200 jum, li matulhom il-Parti tikkonforma mar-rekwiziti tal-Artikoli 166(2) u 166(3) ta' dan il-Ftehim. Il-Parti thallas lura minnufih kull dazju imhallas li jkun aktar mid-dazju doganali stabbilit fl-Anness XV għal dan il-Ftehim jekk l-investigazzjoni deskritta fl-Artikolu 166(2) ta' dan il-Ftehim ma tirrizzultax f'konkluzjoni li r-rekwiziti tal-Artikolu 165 ta' dan il-Ftehim ikunu ġew issodisfati. Il-perjodu ta' kull miżura provviżorja jingħadd bħala parti mill-perjodu preskritt fl-Artikolu 166(5)(b) ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 168***II-Kumpens**

1. Parti li tapplika miżura ta' salvagwardja bilaterali tikkonsulta mal-Parti l-oħra sabiex jiftiehmu reċiprokament dwar kumpens xieraq għal-liberalizzazzjoni tal-kummerċ fil-forma ta' konċessjonijiet

▼B

li jkollhom effetti kummerċjali sostanzjalment ekwivalenti jew ekwivalenti għall-valur tad-dazji addizzjonali li jkunu mistennijin li jirriżultaw mill-miżura ta' salvagwardja. Il-Parti ttiprovdi opportunità għal tali konsultazzjonijiet sa mhux aktar tard minn 30 jum wara l-applikazzjoni tal-miżura ta' salvagwardja bilaterali.

2. Jekk il-konsultazzjonijiet skont il-paragrafu 1 ma jwasslux għal ftehim dwar kumpens għal-liberalizzazzjoni tal-kummerċ fi żmien 30 jum wara li jibdev il-konsultazzjonijiet, il-Parti li l-prodotti tagħha jkunu soġġetti għall-miżura ta' salvagwardja tista' tissospendi l-applikazzjoni ta' konċessjonijiet sostanzjalment ekwivalenti lill-Parti li tkun qiegħda tapplika l-miżura ta' salvagwardja.

3. Id-dritt tas-sospensjoni li saret referenza għalih fil-paragrafu 2 ma għandux jiġi eżerċitat għall-ewwel 24 xahar li matulhom tkun fis-seħh miżura ta' salvagwardja bilaterali, bil-kundizzjoni li l-miżura ta' salvagwardja tkun tikkonforma mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 169***Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' din it-Taqsima:

- (a) “dannu serju” u “theddida ta' dannu serju” jinftehimu skont l-Artikolu 4.1(a) u (b) tal-Ftehim dwar is-Salvagwardji. Għal dak l-għan, l-Artikolu 4.1(a) u (b) tal-Ftehim dwar is-Salvagwardji huwa inkorporat f'dan il-Ftehim u magħmula parti minnu, *mutatis mutandis*; u
- (b) perjodu tranżitorju jfisser perjodu ta' għaxar snin mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

*KAPITOLU 3****L-ostakoli tekniċi għall-kummerċ, l-istandardizzazzjoni, il-metroloġija, l-akkreditazzjoni u l-valutazzjoni tal-konformità****Artikolu 170***Il-Kamp ta' Applikazzjoni u d-Definizzjonijiet**

1. Dan il-Kapitolu japplika għall-preparazzjoni, l-adozzjoni u l-applikazzjoni tar-regolamenti tekniċi, l-istandards, u l-proċeduri ta' valutazzjoni ta' konformità kif definiti fil-Ftehim dwar Ostakli Tekniċi għall-Kummerċ, fl-Anness 1 A għall-Ftehim tad-WTO (“il-Ftehim TBT”), li jistgħu jaffettwaw l-kummerċ tal-oġġetti bejn il-Partijiet.

2. Minkejja l-pargrafu 1 ta' dan l-Artikolu, dan il-Kapitolu ma japplikax għall-miżuri sanitarji u fitosanitarji kif definiti fl-Anness A għall-Ftehim dwar l-Aplikazzjoni ta' Miżuri Sanitarji u Fitosanitarji, fl-Anness 1 A għall-Ftehim tad-WTO (“il-Ftehim SPS”), u lanqas għall-ispeċifikazzjonijiet preparati mill-awtoritajiet pubbliċi għar-rekwiżiti proprji ta' produzzjoni jew konsum.

3. Għall-finijiet ta' dan il-Kapitolu, japplikaw id-definizzjonijiet tal-Anness 1 għall-Ftehim dwar it-TBT.

▼B*Artikolu 171***L-Affermazzjoni tal-Ftehim dwar it-TBT**

Il-partijiet jafferimaw id-drittijiet u l-obbligi eżistenti tagħhom fir-rigward ta' xulxin skont il-Ftehim TBT, li huwa b'dan inkorporat f'dan il-Ftehim u magħmul parti minnu.

*Artikolu 172***Il-Kooperazzjoni Teknika**

1. Il-Partijiet isahhu l-kooperazzjoni tagħhom fil-qasam tar-regolamenti tekniċi, l-istandards, il-metroloġija, is-sorveljanza tas-suq, l-akkreditazzjoni u l-proċeduri għall-valutazzjoni tal-konformità bl-għan li jżiedu l-fehim reċiproku tas-sistemi rispettivi tagħhom u jiffaċilitaw l-aċċess għas-swieq rispettivi tagħhom. Għal dak l-għan, huma jistgħu jistabbilixxu djalogi regolatorji kemm fil-livelli orizzontali kif ukoll f'dawk settorjali.

2. Fil-kooperazzjoni tagħhom, il-Partijiet ifittxu li jidentifikaw, jiżviluppaw u jippromwovu inizzjattivi li jiffaċilitaw il-kummerċ li jistgħu jinkludu, iżda mhumiex limitati għal:

- (a) it-tishih tal-kooperazzjoni regolatorja permezz tal-iskambju ta' dejta u esperjenzi u permezz tal-kooperazzjoni xjentifika u teknika bil-ħsieb li jtejbu l-kwalità tar-regolamenti tekniċi, l-istandards, is-sorveljanza tas-suq, il-valutazzjoni tal-konformità u l-akkreditazzjoni tagħhom u jsir użu effiċjenti mir-riżorsi regolatorji;
- (b) il-promozzjoni u l-inkoraggiment tal-kooperazzjoni bejn l-organizzazzjonijiet rispettivi tagħhom, pubbliċi jew privati, responsabbli għall-metroloġija, l-istandardizzazzjoni, is-sorveljanza tas-suq, il-valutazzjoni tal-konformità u l-akkreditazzjoni;
- (c) it-trawwim tal-iżvilupp tal-infrastruttura tal-kwalità għall-istandardizzazzjoni, il-metroloġija, l-akkreditazzjoni, il-valutazzjoni tal-konformità u s-sistema ta' sorveljanza tas-suq fir-Repubblika tal-Moldova;
- (d) il-promozzjoni tal-partecipazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova fil-hidma ta' organizzazzjonijiet Ewropej relatati;
- (e) it-tfittix ta' soluzzjonijiet għall-ostakoli tekniċi għall-kummerċ li jistgħu jinqalgħu; u
- (f) il-koordinazzjoni tal-pożizzjonijiet tagħhom fl-organizzazzjonijiet tal-kummerċ u regolatorji internazzjonali bħad-WTO u l-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti (UNECE).

*Artikolu 173***L-Aprossimazzjoni tar-Regolamenti Tekniċi, l-Istandards u l-Valutazzjoni tal-Konformità**

1. Ir-Repubblika tal-Moldova tiegħu l-miżuri meħtieġa sabiex gradwalment issir konformi mar-regolamenti tekniċi, l-istandards, il-metroloġija, l-akkreditazzjoni, il-valutazzjoni tal-konformità, is-sistemi li jikkorrispondu u s-sistema ta' sorveljanza tas-suq tal-Unjoni, u timpenja ruhha li ssegwi l-prinċipji u l-prattika stabbiliti fl-*acquis* rilevanti tal-Unjoni.

▼B

2. Bl-ghan li jintlaħqu l-oġġettivi stabbiliti fil-paragrafu 1, ir-Repubblika tal-Moldova:

- (a) tinkorpora progressivament l-*acquis* rilevanti tal-Unjoni fil-leġiżlazzjoni tagħha skont id-dispożizzjonijiet tal-Anness XVI għal dan il-Ftehim; u
- (b) twettaq ir-riformi amministrattivi u istituzzjonali li huma meħtieġa biex tiġi provduta s-sistema effettiva u trasparenti li hija meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan il-Kapitolu.

3. Ir-Repubblika tal-Moldova toqgħod lura milli temenda l-leġiżlazzjoni orizzontali u settorjali tagħha, ħlief għall-allinjament tat-tali leġiżlazzjoni progressivament mal-*acquis* tal-Unjoni korrispondenti u biex jinżamm dan l-allinjament, u tinnotifika lill-Unjoni bil-bidliet għa l-leġiżlazzjoni domestika tagħha.

4. Ir-Repubblika tal-Moldova tiżgura l-parteċipazzjoni tal-korpi nazzjonali rilevanti tagħha f'organizzazzjonijiet Ewropej u Internazzjonali għall-istandardizzazzjoni, il-metroloġija legali u fundamentali, u l-valutazzjoni tal-konformità, inkluż l-akkreditazzjoni, skont l-oqsma rispettivi ta' attività ta' dawk il-korpi u l-istatus tas-shubija disponibbli għalihom.

5. Bil-ħsieb li tiġi integata s-sistema ta' standardizzazzjoni tagħha, ir-Repubblika tal-Moldova:

- (a) tittrasponi progressivament l-corpus tal-Istandards Ewropej (EN) bħala standards nazzjonali, inkluż l-istandards Ewropej armonizzati, li l-użu volontarju tagħhom jagħti preżunzjoni tal-konformità mal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni trasposta fil-leġiżlazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova;
- (b) fl-istess ħin mat-tali traspożizzjoni, tirtira l-istandards nazzjonali kunfligġenti; u
- (c) progressivament tissodisfa l-kundizzjonijiet għas-shubija shiha tal-Organizzazzjonijiet Ewropej dwar l-Istandards.

6. Wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, ir-Repubblika tal-Moldova tipprovdi lill-Unjoni rapporti dwar il-miżuri meħuda skont l-Anness XVI għal dan il-Ftehim darba fis-sena. Meta l-azzjonijiet elenkati fl-Anness XVI għal dan il-Ftehim ma jkunux implimentati fiż-żmien stipulat fih, ir-Repubblika tal-Moldova tindika skeda ġdida għat-tlestija ta' tali azzjonijiet. L-Anness XVI għal dan il-Ftehim jista' jiġi adattat mill-Partijiet.

Artikolu 174

Ftehim dwar il-Valutazzjoni tal-Konformità u l-Aċċettazzjoni tal-Prodotti Industrijali (ACAA)

1. Il-Partijiet fl-aħħar mill-aħħar jaqblu li jżidu Ftehim dwar il-Valutazzjoni tal-Konformità u l-Aċċettazzjoni ta' Prodotti Industrijali (ACAA) bħala Protokoll għal dan il-Ftehim, li jkopri setturi mil-lista fl-Anness XVI għal dan il-Ftehim li huma meqjusa allinjati wara li

▼B

jkunu ġew miftiehma, wara verifika mill-Unjoni, li legiżlazzjoni orizzontali u settorjali rilevanti, l-istituzzjonijiet u l-istandards tar-Repubblika tal-Moldova ġew allinjati bis-sħiħ ma' dawk tal-Unjoni. Huwa maħsub li fl-aħħar mill-aħħar jiġi estiż l-ACAA biex ikopri s-setturi kollha elenkati fl-Anness XVI għal dan il-Ftehim.

2. L-ACCA se jipprevedi li l-kummerċ bejn il-Partijiet ta' prodotti fis-setturi koperti minnu jsehh taht l-istess kundizzjonijiet bħal dawk applikati għall-kummerċ ta' tali prodotti bejn l-Istati Membri.

*Artikolu 175***L-Immarkar u t-Tikkettar**

1. Bla ħsara għall-Artikolu 173 u l-Artikolu 174 ta' dan il-Ftehim u fir-rigward tar-regolamenti tekniċi relatati mar-rekwiżiti tat-tikkettar u l-immarkar, il-Partijiet jafferaw mill-ġdid il-prinċipji tal-Kapitolu 2.2 tal-Ftehim TBT li tali rekwiżiti mhumx preparati, adottati jew applikati bil-ħsieb li jgħallqu ostakoli mhux neċessarji għall-kummerċ internazzjonali, jew li jkollhom tali effett. Għal dak l-ghan, tali rekwiżiti ta' tikkettar u mmarkar ma jkunux aktar ta' restrizzjoni ta' kummerċ milli hu meħtieġ biex jintlaħaq objettiv legittimu, filwaqt li jitqiesu r-riskji li jinholqu jekk dan ma jsehhx.

2. Fir-rigward tal-immarkar jew t-tikkettar obbligatorju b'mod partikolari, il-Partijiet jaqblu li:

- (a) se jagħmlu ħilithom biex jimminimizzaw il-htigijiet tagħhom għall-immarkar jew it-tikkettar, għajr kif meħtieġ għall-adozzjoni tal-*acquis* tal-UE f'dan il-qasam u għall-protezzjoni tas-saħħa, tas-sigurtà jew tal-ambjent, jew għal finijiet raġonevoli oħra ta' politika pubblika. u
- (b) iżommu d-dritt li jeħtieġu li l-informazzjoni fuq it-tikketta jew il-marka tkun b'lingwa speċifikata.

*KAPITOLU 4****Il-miżuri sanitarji u fitosanitarji****Artikolu 176***Objettiv**

1. L-objettiv ta' dan il-Kapitolu huwa li jiffaċilita l-kummerċ fil-prodotti bażiċi koperti mill-miżuri sanitarji jew fitosanitarji (miżuri SPS) bejn il-Partijiet, filwaqt li jkun salvagwardati l-ħajja jew is-saħħa tal-bnedmin, tal-animalli u tal-pjanti, billi:

- (a) tiġi żgurata trasparenza sħiħa fir-rigward tal-miżuri applikabbli għall-kummerċ, elenkati fl-Anness XVII għal dan il-Ftehim;
- (b) tiġi approssimizzata s-sistema regolatorja tar-Repubblika tal-Moldova ma' dik tal-Unjoni;
- (c) jiġi rikonoxxut l-istatus tas-saħħa tal-animalli u tal-pjanti tal-Partijiet u jiġi applikat il-prinċipju ta' reġjonalizzazzjoni;

▼B

- (d) jiġi stabbilit mekkaniżmu għar-rikonoxximent tal-ekwivalenza tal-miżuri, miżmuma minn Parti u elenkati fl-Anness XVII għal dan il-Ftehim;
 - (e) ikompli jiġi implimentat il-Ftehim SPS;
 - (f) jiġu stabbiliti mekkaniżmi u proċeduri għall-faċilitazzjoni tal-kummerċ; u
 - (g) jittejjbu l-komunikazzjoni u l-kooperazzjoni bejn il-Partijiet dwar il-miżuri elenkati fl-Anness XVII għal dan il-Ftehim.
2. Dan il-Kapitolu għandu l-għan li jilhaq fehim komuni bejn il-Partijiet dwar l-istandards tal-benesseri tal-annimali.

*Artikolu 177***L-Obbligi Multilaterali**

Il-Partijiet jafferaw mill-ġdid id-drittijiet u l-obbligi tagħhom skont il-Ftehimiet tad-WTO, u b'mod partikolari l-Ftehim SPS.

*Artikolu 178***Il-Kamp ta' Applikazzjoni**

Dan il-Kapitolu japplika għall-miżuri sanitarji u fitosanitarji kollha ta' Parti li jistgħu, direttament jew indirettament, jaffettwaw il-kummerċ bejn il-Partijiet, inkluż il-miżuri kollha elenkati fl-Anness XVII għal dan il-Ftehim.

*Artikolu 179***Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' dan il-Kapitolu japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) “miżuri sanitarji u fitosanitarji” (miżuri SPS) tfisser miżuri, kif definiti fil-paragrafu 1 tal-Anness A tal-Ftehim SPS;
- (2) “annimali” tfisser annimali kif definiti fil-Kodiċi tas-Saħħa tal-Annimali Terrestri jew fil-Kodiċi tas-Saħħa tal-Annimali Akkwatiċi tal-Organizzazzjoni Dinjija għas-Saħħa tal-Annimali (OIE);
- (3) “prodotti mill-annimali” tfisser prodotti li joriġinaw mill-annimali inkluż prodotti minn annimali akkwatiċi, kif definiti fil-Kodiċi tas-Saħħa tal-Annimali Akkwatiċi tal-OIE;
- (4) “prodotti sekondarji mill-annimali mhux maħsuba għall-konsum mill-bniedem” tfisser prodotti tal-annimali kif elenkati fil-Parti-2 (II) tal-Anness XVII-A għal dan il-Ftehim;
- (5) “pjanti” tfisser pjanti haġġin u partijiet haġġin speċifikati minnhom, inkluż żerriegħa:
 - (a) frott, fis-sens botaniku tal-kelma, għajr dawk preservati permezz ta' ffrizar qawwi;

▼B

- (b) hxejjex, għajr dawk preservati permezz ta' ffrizar qawwi;
 - (c) tuberi, basal tal-qasab, basal tal-fjuri, riżomi;
 - (d) fjuri maqtugħa;
 - (e) ferġhat bil-faxxina;
 - (f) siġar maqtugħa li għad għandhom il-faxxina;
 - (g) kulturi tat-tessut tal-pjanti;
 - (h) il-weraq, il-faxxina;
 - (i) polline ħaj; u
 - (j) ir-rimja bl-għejjun, il-biċċiet, il-brokkijiet
- (6) “prodotti mill-pjanti” tfisser prodotti li joriginaw mill-pjanti, mhux proċessati jew li għaddew minn preparazzjoni sempliċi safejn mhumix pjanti, elenkati fil-Parti 3 tal-Anness XVII-A għal dan il-Ftehim;
 - (7) “żerriegħa” tfisser żerriegħa fis-sens botaniku tal-kelma, intiża biex tiġi mħawla;
 - (8) “pesti” jew “organiżmi li jagħmlu l-ħsara” tfisser kwalunkwe speċi, varjetà jew bijotip ta' pjanta, annimal jew aġent patoġenu dannuż għall-pjanti jew għall-prodotti tal-pjanti;
 - (9) “żona protetta” għal organiżmu li jagħmel il-ħsara regolat speċifikat tfisser zona ġeografika uffiċjalment definita fl-Unjoni fejn dak l-organiżmu mhuwiex stabbilit minkejja kundizzjonijiet favorevoli u l-preżenza tiegħu f'partijiet oħra tal-Unjoni;
 - (10) “marda tal-annimali” tfisser manifestazzjoni klinika jew patoloġika ta' infezzjoni fl-annimali;
 - (11) “mard tal-akkwakultura” tfisser infezzjoni klinika jew mhux klinika b'aġent etjoloġiku jew aktar tal-marda msemmija fil-Kodiċi tas-Saħħa tal-Annimali Akkwatiċi tal-OIE;
 - (12) “infezzjoni fl-annimali” tfisser is-sitwazzjoni fejn l-annimali jżommu aġent infettiv bil-preżenza ta' manifestazzjoni klinika jew patoloġika ta' infezzjoni jew mingħajrha;
 - (13) “standards tal-benesseri tal-annimali” tfisser l-istandards tal-protezzjoni tal-annimali kif żviluppata u applikata mill-Partijiet u, kif xieraq, f'konformità mal-istandards tal-OIE;
 - (14) “livell xieraq” ta' protezzjoni sanitarja u fitosanitarja tfisser il-livell xieraq ta' protezzjoni sanitarja u fitosanitarja kif definita fil-paragrafu 5 tal-Anness A tal-Ftehim SPS;
 - (15) “reġjun” tfisser, fir-rigward tas-saħħa tal-annimali, zona jew reġjun kif definit fil-Kodiċi tas-Saħħa tal-Annimali Terrestri tal-OIE, u, fir-rigward tal-akkwakultura, zona kif definita fil-Kodiċi tas-Saħħa tal-Annimali Akkwatiċi tal-OIE. Għall-Unjoni t-terminu “territorju” jew “pajjiż” ifisser it-territorju tal-Unjoni;

▼B

- (16) “żona hielsa mill-pesti” (PFA) tfisser żona li fiha ma jinsabx pesti speċifiku kif muri minn evidenza xjentifika u li fiha, fejn xieraq, dik il-kundizzjoni qed tinżamm uffiċjalment;
- (17) “reġjunalizzazzjoni” tfisser il-kunċett ta' reġjunalizzazzjoni kif deskritt fl-Artikolu 6 tal-Ftehim SPS;
- (18) “kunsinna” tfisser kwantità ta' prodotti mill-annimali tal-istess tip, koperti mill-istess ċertifikat jew dokument, mgħoddija bl-istess mezz ta' trasport, kkunsinnati minn destinatarju waħdieni u li joriġinaw fl-istess Parti ta' esportazzjoni jew reġjun(i) minn tali Parti. Kunsinna ta' annimali tista' tkun magħmula minn lott wiehed jew aktar. Kunsinna ta' prodotti mill-annimali tista' tkun magħmula minn komodità jew lott singoli jew aktar;
- (19) “kunsinna ta' pjanti jew prodotti tal-pjanti” tfisser kwantità ta' pjanti, prodotti tal-pjanti u/jew oġġetti oħra li jkunu qed jiġu mċaqalqa minn Parti għal oħra u koperti, fejn meħtieġ, minn ċertifikat fitosanitarju wiehed. Kunsinna tista' tkun magħmula minn prodott jew lott wiehed jew aktar;
- (20) “lott” tfisser għadd ta' unitajiet ta' komodità waħda, identifikabbli mill-omoġeneità tal-kompożizzjoni u l-orijini tagħhom, u li jiffurmaw parti minn kunsinna;
- (21) “ekwivalenza għal għanijiet ta' kummerċ” (“ekwivalenza”) tfisser is-sitwazzjoni fejn il-Parti importatriċi taċċetta l-miżuri elenkati fl-Anness XVII għal dan il-Ftehim tal-Parti esportatriċi bħala ekwivalenti, anke jekk daww il-miżuri huma differenti minn tagħha stess, jekk il-Parti esportatriċi oġġettivament turi lill-Parti importatriċi li l-miżuri tagħha jiksbu l-livell xieraq ta' protezzjoni sanitarja u fitosanitarja u livell ta' riskju aċċettabbli għall-Parti importatriċi;
- (22) “settur” tfisser l-istruttura tal-produzzjoni u l-kummerċ għal prodott jew kategorija ta' prodotti f'Parti;
- (23) “subsettur” tfisser parti minn settur iddefinita- sew u kkontrollata;
- (24) “komodità” tfisser il-prodotti jew oġġetti li qegħdin jiġu mċaqalqa għall-fini tal-kummerċ, inklużi daww imsemmija fil-punti 2 sa 7;
- (25) “awtorizzazzjoni speċifika għall-importazzjoni” tfisser awtorizzazzjoni formali minn qabel mill-awtoritajiet kompetenti tal-Parti importatriċi indirizzata lil importatur individwali bħala kundizzjoni għall-importazzjoni ta' kunsinna waħda jew kunsinni multipli ta' komodità mill-Parti esportatriċi, fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-Kapitolu;
- (26) “jiem ta' xogħol” tfisser jiem matul il-ġimgħa għajr il-Hadd u s-Sibt u vaganzi pubbliċi f'wiehed mill-Partijiet;
- (27) “spezzjoni” tfisser l-eżaminazzjoni ta' kwalunkwe aspekk ta' għalf, ikel, saħħa tal-annimali u benessri tal-annimali sabiex tivverifika li tali aspekk(i) jikkonforma(w) mar-rekwiżiti ġuridiċi tal-liġi tal-għalf u l-ikel u tar-regoli tas-saħħa u l-benessri tal-annimali;

▼B

- (28) “spezzjoni dwar is-sahha tal-pjanti” tfisser eżaminazzjoni viżwali uffiċjali tal-pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra regolati biex tiddetermina jekk humiex preżenti pesti u/jew tiddetermina l-konformità mar-regolamenti fitosanitarji;
- (29) “verifika” tfisser l-iċċekkjar, permezz ta' eżaminazzjoni u kunsiderazzjoni ta' evidenza oġġettiva, jekk rekwiżiti speċifiċi kinix sodisfatti.

*Artikolu 180***L-Awtoritajiet Kompetenti**

Il-Partijiet jinformaw lil xulxin dwar l-istruttura, l-organizzazzjoni u l-kondiviżjoni tal-kompetenzi tal-awtoritajiet kompetenti tagħhom matul l-ewwel laqgħa tas-Sottokomitat Sanitarju u Fitosanitarju (“Sotto-komitat tal-SPS”) imsemmi fl-Artikolu 191 ta' dan il-Ftehim. Il-Partijiet jinfurmaw lil xulxin dwar kull tibdil fl-istruttura, l-organizzazzjoni u t-tqassim tal-kompetenzi, inkluż dwar il-punti ta' kuntatt, li jikkonċernaw tali awtoritajiet kompetenti.

*Artikolu 181***L-Approssimazzjoni Gradwali**

1. Ir-Repubblika tal-Moldova tapprossima b'mod gradwali l-liġi tagħha sanitarja u fitosanitarja u dik dwar il-benessri tal-annimali ma' dik tal-Unjoni kif stipulat fl-Anness XXIV għal dan il-Ftehim.
2. Il-Partijiet jikkooperaw dwar l-approssimazzjoni gradwali u l-bini ta' kapaċità-.
3. Is-Sottokomitat tal-SPS jimmonitorja b'mod regolari l-implimentazzjoni tal-proċess ta' approssimazzjoni stipulat fl-Anness XXIV għal dan il-Ftehim sabiex jipprovdi rakkomandazzjonijiet neċessarji dwar l-approssimazzjoni.
4. Mhux aktar tard minn tliet xhur wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, ir-Repubblika tal-Moldova tissottometti lista tal-miżuri sanitarji u fitosanitarji tal-UE, dwar il-benessri tal-annimali u miżuri leġislattivi oħrajn li r-Repubblika tal-Moldova se tqarreb. Il-lista tkun maqsuma f'oqsma ta' prijetà li jirrigwardaw il-miżuri, definiti fl-Anness XVII għal dan il-Ftehim, li jispeċifikaw il-komodità jew il-grupp ta' komoditajiet koperti b'dawn il-miżuri approssimati. Dik il-lista ta' approssimazzjoni sservi bħala dokument ta' referenza għall-implimentazzjoni ta' dan il-Kapitolu.
5. Il-lista ta' approssimazzjoni u l-prinċipji għall-evalwazzjoni tal-progress fil-proċess ta' approssimazzjoni se jizjeddu mal-Anness XXIV għal dan il-Ftehim u se jkunu bbażati fuq ir-riżorsi tekniċi u finanzjarji tar-Repubblika tal-Moldova.

▼B*Artikolu 182***Ir-rikonoxximet għal raġunijiet ta' kummerċ tal-istatus tas-saħha tal-annimali u tal-pesti u tal-kundizzjonijiet reġjunali**

Ir-rikonoxximent tal-istatus tal-mard tal-annimali, infezzjonijiet fl-annimali jew pesti

1. Fir-rigward tal-mard tal-annimali u l-infezzjonijiet fl-annimali (inkluż żoonożi), japplika dan li ġej:

- (a) il-Parti importatriċi tirrikonoxxi għal raġunijiet ta' kummerċ l-istatus tas-saħha tal-annimali tal-Parti esportatriċi jew ir-reġjuni tagħha determinati skont il-proċedura stabbilita fl-Anness XIX il-Parti A għal dan il-Ftehim, fir-rigward ta' mard tal-annimali speċifikat fl-Anness XVIII-A għal dan il-Ftehim;
- (b) fejn Parti tikkunsidra li għandha status speċjali, għat-territorju tagħha jew reġjun fit-territorju tagħha, fir-rigward ta' marda tal-annimali speċifika, għajr wahda elenkata fl-Anness XVIII-A għal dan il-Ftehim, hija tista' titlob rikonoxximent ta' dak l-istatus skont il-proċedura mniżżla fl-Anness XIX tal-Parti C għal dan il-Ftehim. Il-Parti importatriċi tista' titlob garanziji, fir-rigward ta' importazzjoni ta' annimali haġġin u ta' prodotti tal-annimali, li huma xierqa għall-istatus maqbul tal-Partijiet.
- (c) il-Partijiet jirrikonoxxu bħala l-bażi għall-kummerċ bejniethom l-istatus tat-territorji jew ir-reġjuni, jew l-istatus f'settur jew subsettur tal-Partijiet relatati mal-prevalenza jew l-inċidenza ta' marda tal-annimali għajr marda elenkata fl-Anness XVIII-A dan il-Ftehim, jew relatati ma' infezzjonijiet fl-annimali u/jew ir-riskju assoċjat, kif xieraq, kif determinat mill-OIE. Il-Parti importatriċi tista' titlob garanziji fir-rigward tal-importazzjoni ta' annimali haġġin u prodotti tal-annimali, li huma xierqa għall-istatus definit skont ir-rakkomandazzjonijiet tal-OIE: u
- (d) mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 184, 186 u 190 ta' dan il-Ftehim, u sakemm il-Parti importatriċi ma tqajjimx oġġezzjoni espliċita u titlob l-informazzjoni ta' sostenn u addizzjonali, konsultazzjonijiet u/jew verifika, kull Parti tiegħu l-miżuri legiżlattivi u amministrattivi neċessarji mighajr dewmien biex tippermetti l-kummerċ abbażi tal-punti (a), (b) u (c) ta' dan il-paragrafu.

2. Fir-rigward tal-pesti, japplika dan li ġej:

- (a) il-Partijiet jirrikonoxxu għall-finijiet ta' kummerċ l-istatus tal-pesti fir-rigward tal-pesti speċifikati fl-Anness XVIII-B għal dan il-Ftehim kif stabbilit fl-Anness XIX-B għal dan il-Ftehim; u
- (b) mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 184, 186 u 190 ta' dan il-Ftehim, u sakemm il-Parti importatriċi ma tqajjimx oġġezzjoni espliċita u titlob l-informazzjoni ta' sostenn u addizzjonali, konsultazzjonijiet u/jew verifika, kull Parti tiegħu l-miżuri legiżlattivi u amministrattivi neċessarji mighajr dewmien biex tippermetti l-kummerċ abbażi tal-punt (a) ta' dan il-paragrafu.

Ir-rikonoxximent tar-reġjonalizzazzjoni/tqassim f'żoni, żoni ħielsa mill-pesti (Pest Free Areas, PFAs) u żoni protetti (Protected Zones, PZs)

▼B

3. Il-Partijiet jirrikonoxxu l-kunċett tar-reġjonalizzazzjoni u PFAs, kif speċifikat fil-Konvenzjoni Internazzjonali għall-Protezzjoni ta' Pjanti (IPPC) tal-1997 u l-Istandards Internazzjonali għall-Miżuri Fito-sanitarji (ISPMs) tal-Organizzazzjoni tal-Ikel u l-Agrikoltura tan-Nazzjonijiet Uniti (FAO), u taż-żoni protetti, kif definit fid-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE tat-8 ta' Mejju 2000 dwar il-miżuri protettivi kontra l-introduzzjoni ġewwa l-Komunità ta' organiżmi ta' ħsara għall-pjanti jew għall-prodotti tal-pjanti u kontra t-tixrid tagħhom ġewwa l-Komunità, li huma jaqblu li japplikaw għall-kummerċ bejniethom.

4. Il-Partijiet jaqblu li d-deċiżjonijiet ta' reġjonalizzazzjoni għall-mard tal-annimali u tal-ħut elenkati fl-Anness XVIII-A għal dan il-Ftehim u għall-pesti elenkati fl-Anness XVIII-B għal dan il-Ftehim jittiehdu skont id-dispożizzjonijiet tal-Anness XIX il-Parti A u B għal dan il-Ftehim.

5. Fir-rigward ta' mard tal-annimali u skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 184 ta' dan il-Ftehim, il-Parti li tesporta li tfittex rikonoxximent tad-deċiżjonijiet ta' reġjonalizzazzjoni tagħha mill-Parti li timporta tavża bil-miżuri tagħha bi spjegazzjonijiet kompluti u d-dejta ta' sostenn għad-determinazzjonijiet u d-deċiżjonijiet tagħha. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 185 ta' dan il-Ftehim, u sakemm il-Parti importatriċi ma tqajjimx oġġezzjoni esplicita u titlob informazzjoni addizzjonali, konsultazzjonijiet u/jew verifika fi żmien 15-il ġurnata wara l-irċevuta tan-notifika, id-deċiżjoni ta' reġjonalizzazzjoni notifikata b'dan il-mod tkun meqjusa aċċettata.

Il-konsultazzjonijiet imsemmija fl-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu jsiru skont l-Artikolu 185(3) ta' dan il-Ftehim. Il-Parti li timporta tivvaluta l-informazzjoni addizzjonali fi żmien 15-il ġurnata wara l-irċevuta tal-informazzjoni addizzjonali. Il-verifika msemmija fl-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu titwettaq skont l-Artikolu 188 ta' dan il-Ftehim fi żmien 25 jum ta' xogħol wara l-irċevuta tat-talba ta' verifika.

6. Fir-rigward ta' pesti, kull Parti tiżgura li l-kummerċ fil-pjanti, prodotti tal-pjanti u oġġetti oħra, kif xieraq, tqis l-istatus tal-pesti f'żona rikonoxxuta bħala protetta jew PFA mill-Parti l-oħra. Parti li tfittex li tikseb rikonoxximent tal-PFA tagħha mill-Parti l-oħra tavża bil-miżuri tagħha u, meta mitluba, ttiprovdi spjegazzjonijiet kompluti u dejta ta' sostenn għall-istabbiliment u ż-żamma, kif gwidata mill-FAO jew IPPC, inklużi l-ISPMs. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 190 ta' dan il-Ftehim, u sakemm Parti ma tqajjimx oġġezzjoni esplicita u titlob informazzjoni addizzjonali, konsultazzjonijiet u/jew verifika fi żmien tliet xhur wara n-notifika, id-deċiżjoni ta' reġjonalizzazzjoni għal PFA notifikata b'dan il-mod tkun meqjusa aċċettata.

Il-konsultazzjonijiet imsemmija fl-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu jsiru skont l-Artikolu 185(3) ta' dan il-Ftehim. Il-Parti importatriċi tivvaluta l-informazzjoni addizzjonali fi żmien tliet xhur wara l-irċevuta tal-informazzjoni addizzjonali. Il-verifika msemmija fl-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu titwettaq skont l-Artikolu 188 ta' dan il-Ftehim fi żmien 12-il xahar wara l-irċevuta tat-talba ta' verifika, filwaqt li titqies il-bijoloġija tal-pesti u l-ġhalla kkonċernati.

▼B

7. Wara l-finalizzazzjoni tal-proċeduri msemmija fil-paragrafi 4 sa 6 ta' dan l-Artikolu, u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 190 ta' dan il-Ftehim, mingħajr dewmien żejjed, kull Parti tiegħi l-miżuri legiżlattivi u amministrattivi biex jippermettu l-kummerċ fuq dik il-bażi.

Kompartimentalizzazzjoni

8. Il-Partijiet jimpenjaw ruhhom li jwettqu diskussjonijiet oħra bl-għan li jimplimentaw il-prinċipju ta' kompartimentalizzazzjoni.

*Artikolu 183***Ir-Rikonoxximent tal-Ekwivalenza**

1. Ekwivalenza tista' tkun rikonoxxuta fir-rigward ta':

(a) miżura individwali;

(b) grupp ta' miżuri; jew

(c) sistema applikabbli għal settur, subsettur, komoditajiet jew grupp ta' komoditajiet.

2. Fir-rigward tad-determinazzjoni tal-ekwivalenza, il-Partijiet isegwu l-proċess stabbilit fil-paragrafu 3. Dak il-proċess jinkludi dimostrazzjoni oġġettiva tal-ekwivalenza mill-Parti esportatriċi u valutazzjoni oġġettiva tat-talba mill-Parti importatriċi. Dik il-valutazzjoni tista' tinkludi spezzjonijiet jew verifiki.

3. Fuq talba tal-Parti esportatriċi dwar ir-rikonoxximent tal-ekwivalenza, kif stipulat fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, mingħajr dewmien u mhux aktar tard minn tliet xhur mill-irċevuta ta' tali talba mill-Parti importatriċi, il-Partijiet jibdew il-proċess ta' konsultazzjoni li jinkludi l-passi stabbiliti fl-Anness XXI għal dan il-Ftehim. Fil-każ li jsiru talbiet multipli mill-Parti esportatriċi, il-Partijiet, fuq talba tal-Parti importatriċi, fi hdan is-Sottokomitat imsemmi fl-Artikolu 191 ta' dan il-Ftehim jaqblu fuq skeda li matulha huma jagħtu bidu u jwettqu l-proċess imsemmi f'dan il-paragrafu.

4. Ir-Repubblika tal-Moldova tinnotifika l-Unjoni hekk kif l-approssimazzjoni tinkseb bħala riżultat tas-sorveljanza prevista fl-Artikolu 181(3) ta' dan il-Ftehim. Dik in-notifika tkun ikkunsidrata bħala talba tar-Repubblika tal-Moldova biex jinbeda l-proċess għar-rikonoxximent tal-ekwivalenza tal-miżuri kkonċernati, kif stabbilit fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu.

5. Sakemm ma jkunx miftiehem mod ieħor, il-Parti importatriċi tiffinalizza l-proċess għar-rikonoxximent tal-ekwivalenza msemmi fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu fi żmien 12-il xahar minn meta tkun irċeviet it-talba tal-Parti esportatriċi, inkluż dossier li juri l-ekwivalenza. Dak il-limitu ta' żmien jista' jiġi estiż fir-rigward tal-uċuħ staġjonali meta jkun ġustifikabbli li tiġi mdewma l-valutazzjoni li tippermetti l-verifika matul perjodu xieraq tat-tkabbir ta' wiċċ tar-raba'.

6. Il-Parti importatriċi tiddetermina ekwivalenza fir-rigward ta' pjanti, prodotti tal-pjanti u oġġetti oħra skont l-ISPMs rilevanti.

▼B

7. Il-Parti importatriċi tista' tirtira jew tissospendi ekwivalenza abbażi ta' kwalunkwe emenda minn wieħed mill-Partijiet ta' miżuri li jaffetwaw l-ekwivalenza, sakemm il-proċedura li ġejja tkun segwita:

(a) skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 184(2) ta' dan il-Ftehim, il-Parti li tesporta tinforma lill-Parti li timporta bi kwalunkwe proposta għal emenda tal-miżuri tagħha li għalihom l-ekwivalenza ta' miżuri hija rikonoxxuta u l-effett probabli tal-miżuri proposti fuq l-ekwivalenza kien ġie rikonoxxut. Fi żmien xahar mill-irċevuta ta' dik l-informazzjoni, il-Parti importatriċi tinforma lill-Parti esportatriċi jekk l-ekwivalenza hux se tkompli tkun rikonoxxuta jew le abbażi tal-miżuri proposti;

(b) skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 184(2) ta' dan il-Ftehim, il-Parti li timporta tinforma lill-Parti li tesporta bi kwalunkwe proposta għall-emenda tal-miżuri tagħha li fuqhom ġie bbażat ir-ikonoxximent ta' ekwivalenza u l-effett possibbli tal-miżuri proposti fuq l-ekwivalenza li ġiet rikonoxxuta. F'każ li l-Parti importatriċi ma tkompli tirrikonoxxi l-ekwivalenza, il-Partijiet jistgħu jaqblu dwar il-kundizzjonijiet biex jinbeda mill-ġdid il-proċess imsemmi fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu abbażi tal-miżuri proposti.

8. Ir-ikonoxximent, is-sospensjoni jew l-irtirar tal-ekwivalenza huwa biss responsabbiltà tal-Parti importatriċi li taġixxi skont il-qafas amministrattiv u leġislativ. Dik il-Parti tipprovdi lill-Parti esportatriċi, bil-miktub, spjegazzjoni shiħa u d-dejta ta' sostenn użati għad-determinazzjonijiet u d-deċiżjonijiet koperti b'dan l-Artikolu. Fil-każ ta' nuqqas ta' -ikonoxximent, sospensjoni jew irtirar ta' ekwivalenza, il-Parti importatriċi tindika lill-Parti esportatriċi l-kundizzjonijiet meħtieġa li abbażi tagħhom il-proċess imsemmi fil-paragrafu 3 jista' jinbeda mill-ġdid.

9. Mingħajr hsara għall-Artikolu 190 ta' dan il-Ftehim, il-Parti li timporta tista'tirtira jew tissospendi ekwivalenza qabel ma l-miżuri ġodda proposti minn kwalunkwe Parti jidhlu fis-sehħ.

10. Fil-każ li ekwivalenza tkun rikonoxxuta formalment mill-Parti importatriċi, abbażi tal-proċess ta' konsultazzjoni kif stipulat fl-Anness XXI għal dan il-Ftehim, is-Sottokomitat tal-SPS, f'konformità mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 191(5) ta' dan il-Ftehim, japprova r-ikonoxximent tal-ekwivalenza fil-kummerċ bejn il-Partijiet. Dik id-deċiżjoni ta' approvazzjoni tista' wkoll tipprovdi għat-tnaqqis tal-kontrolli fiżiċi fuq il-fruntieri, is-simplifikazzjoni taċ-ċertifikati u l-elenkar minn qabel ta' proċeduri għall-istabbilimenti, kif xieraq.

L-istatus ta' ekwivalenza jkun elenkat fl-Anness XXV għal dan il-Ftehim.

*Artikolu 184***It-Trasparenza u l-Iskambju ta' Informazzjoni**

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 185 ta' dan il-Ftehim, il-Partijiet jikkooperaw sabiex itejbu l-fehim reċiproku tal-istruttura u

▼B

l-mekkaniżmi ta' kontroll uffiċjali tal-Parti l-oħra li għandhom il-kompitu li japplikaw il-miżuri elenkati fl-Anness XVII għal dan il-Ftehim u biex tiġiebi l-effettività ta' tali struttura u mekkaniżmu. Dak jista' jinkiseb, fost l-oħrajn, permezz ta' rapporti ta' awditi internazzjonali meta jiġu ppubblikati mill-Partijiet. Il-Partijiet jistgħu jiskambjaw informazzjoni dwar ir-riżultati ta' dawn l-awditi jew informazzjoni oħra, kif xieraq.

2. Fil-qafas tal-approssimazzjoni tal-leġiżlazzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 181 ta' dan il-Ftehim jew tar-rikonossiment tal-ekwivalenza kif imsemmi fl-Artikolu 183 ta' dan il-Ftehim, il-Partijiet iżommu lil xulxin infurmati dwar il-bidliet leġiżlattivi jew proċedurali adottati fl-oqsma kkonċernati.

3. F'dak il-kuntest, l-Unjoni tinforma lir-Repubblika tal-Moldova hafa qabel il-bidliet fil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni li jippermettu lir-Repubblika tal-Moldova tqis il-modifikazzjoni tal-leġiżlazzjoni tagħha kif xieraq.

Il-livell neċessarju ta' kooperazzjoni għandu jintlaħaq sabiex tkun iffaċilitata t-trażmissjoni tad-dokumenti leġiżlattivi fuq talba ta' waħda mill-Partijiet.

Għal dak l-għan, kull Parti tinnotifika mingħajr dewmien lill-Parti l-oħra bil-punti ta' kuntatt tagħha, inkluż kwalunkwe bidla f'dawk il-punti ta' kuntatt.

Artikolu 185

In-Notifika, il-Konsultazzjoni u l-Faċilitazzjoni tal-Komunikazzjoni

1. Kull Parti tinnotifika bil-miktub lill-Parti l-oħra fi żmien jumejn ta' xogħol, bi kwalunkwe riskju serju jew sinifikanti għas-saħħa tan-nies, l-annimali jew il-pjanti, inkluż emergenzi jew sitwazzjonijiet ta' kontroll alimentari fejn hemm risku identifikat b'mod ċar ta' effetti serji fuq is-saħħa assoċjati mal-konsum ta' prodotti mill-annimali jew mill-pjanti, partikolarment:

- (a) kwalunkwe miżura li taffettwa d-deċiżjonijiet ta' reġjonalizzazzjoni msemmija fl-Artikolu 182 ta' dan il-Ftehim;
- (b) il-preżenza jew l-evoluzzjoni ta' kull marda tal-annimali elenkata fl-Anness XVIII-A għal dan il-Ftehim jew mill-pesti rregolati elenkati fl-Anness XVIII-B għal dan il-Ftehim;
- (c) sejbiet ta' importanza epidemjoloġika jew riskji importanti assoċjati rigward il-mard tal-annimali u l-pesti li mhumex elenkati fl-Annessi XVIII-A u XVIII-B għal dan il-Ftehim jew li huma mard tal-annimali jew pesti godda; u
- (d) kwalunkwe miżura addizzjonali lil hinn mir-reqwiżiti bażiċi fir-rigward tal-miżuri rispettivi tagħhom meħudha mill-Partijiet sabiex jikkontrollaw jew jeqirdu l-mard tal-annimali jew il-pesti jew sabiex jipproteġu s-saħħa pubblika jew tal-pjanti u kwalunkwe bidla fl-istrategġiji profilattici, inklużi politiki tal-vaċċinazzjoni.

2. Notifiki jintbagħtu lill-punti ta' kuntatt imsemmija fl-Artikolu 184(3) ta' dan il-Ftehim.

Notifika bil-miktub tfixxer notifika bil-posta, bil-faks jew bil-posta elettronika. Notifiki jintbagħtu biss bejn il-Punti ta' kuntatt imsemmija fl-Artikolu 184(3) ta' dan il-Ftehim.

▼B

3. Fejn Parti jkollha thassib serju fir-rigward ta' riskju għas-saħha tal-bnedmin, l-annimali jew il-pjanti, isehhu konsultazzjonijiet mill-aktar fis possibbli dwar is-sitwazzjoni fuq it-talba ta' dik il-Parti, u f'kull każ, fi żmien 15-il jum ta' xogħol minn meta tkun saret dik it-talba. F'tali sitwazzjonijiet, kull Parti tagħmel hiliha biex ttipprovdi l-informazzjoni kollha meħtieġa biex tevita l-interruzzjoni tal-kummerċ, u biex tasal għal soluzzjoni aċċettabbli għat-tnejn li tkun konsistenti mal-protezzjoni tas-saħha tal-bnedmin, l-annimali jew il-pjanti.

4. Fuq talba ta' Parti, konsultazzjonijiet rigward il-benessri tal-annimali jsiru malajr kemm jista' jkun u fi kwalunkwe każ fi żmien 20 jum ta' xogħol mid-data tan-notifika. F'tali sitwazzjonijiet, kull Parti tara li ttipprovdi l-informazzjoni kollha mitluba.

5. Fuq talba ta' Parti, isiru konsultazzjonijiet kif imsemmija fil-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu permezz ta' konferenza bil-vidjo jew awdjo. Il-Parti rikjedenti tiżgura l-preparazzjoni tal-minuti tal-konsultazzjoni, li jkunu formalment approvati mill-Partijiet. Għall-finijiet ta' dik l-approvazzjoni, id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 184(3) ta' dan il-Ftehim japplikaw.

6. Ir-Repubblika tal-Moldova se tiżviluppa u timplimenta Sistema Nazzjonali ta' Twissija Rapida għall-Ikel u l-Għalf (NRASFF) u Mekkanizmu Nazzjonali ta' Twissija Bikrija (NEWM) kompatibbli ma' dawk tal-UE. Wara li r-Repubblika tal-Moldova timplimenta l-leġiżlazzjoni meħtieġa f'dan il-qasam u toħloq kundizzjonijiet għall-funzjonament tajjeb tan-NRASFF u tan-NEWM fuq il-post, u fil-perjodu xieraq ta' żmien li jrid jiġi miftiehem bejn il-Partijiet, in-NRASFF u n-NEWM se jkunu konnessi mas-sistemi korrispondenti tal-UE.

*Artikolu 186***II-Kundizzjonijiet Kummerċjali**

1. Il-kundizzjonijiet generali għall-importazzjoni:

(a) Il-Partijiet jaqblu li l-importazzjonijiet ta' kwalunkwe komodità koperta mill-Annessi XVII-A u XVII-C(2) u (3) għal dan il-Ftehim ikunu soġġetti għall-kundizzjonijiet generali ta' importazzjoni. Minghajr hsara għad-deċiżjonijiet meħuda skont l-Artikolu 182 ta' dan il-Ftehim, il-kundizzjonijiet ta' importazzjoni tal-Parti li timporta jkunu applikabbli għat-territorju sħiħ tal-Parti li tesporta. Mad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim u f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 184 ta' dan il-Ftehim, il-Parti importatriċi tinforma lill-Parti esportatriċi bir-rekwiżiti ta' importazzjoni sanitarji u/jew fitosanitarji tagħha għall-komoditajiet imsemmija fl-Annessi XVII-A u XVII-C għal dan il-Ftehim. Dik l-informazzjoni tinkludi, kif xieraq, il-mudelli għaċ-ċertifikati jew id-dikjarazzjonijiet uffiċjali jew id-dokumenti kummerċjali, kif preskritt mill-Parti importatriċi.

(b) (i) Kwalunkwe emenda jew emenda proposta tal-kundizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1(a) ta' dan l-Artikolu jikkonformaw

▼B

mal-proċeduri ta' notifika rilevanti tal-Ftehim tal-SPS kemm jekk dawn jirreferu għall-miżuri koperti mill-Ftehim tal-SPS kif ukoll jekk le.

- (ii) Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 190 ta' dan il-Ftehim, il-Parti importatriċi tqis iż-żmien tat-trasport bejn il-Partijiet biex tistabbilixxi d-data tad-dhul fis-sehħ tal-kundizzjonijiet emendati msemmija fil-paragrafu 1(a) ta' dan l-Artikolu; u
- (iii) Jekk il-Parti importatriċi tonqos mill-tikkonforma ma' daww ir-rekwiżiti ta' notifika, hija tkompli taċċetta ċ-ċertifikat jew l-attestazzjoni li jiggarantixxu l-kundizzjonijiet preċedement applikabbli sa 30 jum minn meta jidhlu fis-sehħ il-kundizzjonijiet ta' importazzjoni emendati.

2. Il-kundizzjonijiet ta' importazzjoni dwar ir-rikonoxximent tal-ekwivalenza:

- (a) Fi żmien 90 jum mid-data tal-adozzjoni tad-deċiżjoni dwar ir-rikonoxximent tal-ekwivalenza, il-Partijiet jiehdu l-miżuri legiżlattivi u amministrattivi meħtieġa biex jimplimentaw ir-rikonoxximent tal-ekwivalenza sabiex jippermettu, fuq dik il-bażi, il-kummerċ bejniethom tal-komoditajiet imsemmija fl-Annessi XVII-A u XVII-C(2) u (3) għal dan il-Ftehim. Għal daww il-komoditajiet, il-mudelli għaċ-ċertifikat uffiċjali jew id-dokument uffiċjali meħtieġa mill-Parti importatriċi jista', imbagħad, jehodlu postu ċertifikat mahruġ kif previst fl-Anness XXIII-B għal dan il-Ftehim.
- (b) Għal komoditajiet f'setturi jew -subsetturi li għalihom mhux il-miżuri kollha huma rikonoxxuti bħala ekwivalenti, il-kummerċ ikompli abbażi tal-konformità mal-kundizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1(a) ta' dan l-Artikolu. Fuq talba mill-Parti esportatriċi, japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 5 ta' dan l-Artikolu.

3. Mid-data tad-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim, il-komoditajiet imsemmija fl-Annessi XVII-A u XVII-C(2) għal dan il-Ftehim ma jkunux suġġetti għal awtorizzazzjoni għall-importazzjoni speċifika.

4. Għal kundizzjonijiet li jaffettwaw il-kummerċ tal-komoditajiet imsemmija fil-paragrafu 1(a) ta' dan l-Artikolu, fuq talba tal-Parti esportatriċi, il-Partijiet jidhlu f'konsultazzjonijiet fis-Sottokomitati tal-SPS skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 191 ta' dan il-Ftehim, sabiex jaqblu fuq kundizzjonijiet alternattivi jew addizzjonali ta' importazzjoni tal-Parti importatriċi. Tali alternattiva jew kundizzjonijiet addizzjonali għall-importazzjoni jistgħu, fejn xieraq, ikunu bbażati fuq miżuri tal-Parti esportatriċi rikonoxxuti bħala ekwivalenti mill-Parti importatriċi. Jekk jintlaħaq qbil, il-Parti importatriċi tiegħu l-miżuri legiżlattivi u/jew amministrattivi neċessarji biex tippermetti l-importazzjoni fuq il-bażi tal-kundizzjonijiet ta' importazzjoni miftiehma, fi żmien 90 ġurnata.

5. Lista ta' stabbilimenti, approvazzjoni kundizzjonali:

- (a) Għall-importazzjoni ta' prodotti mill-annimali msemmija fil-Parti 2 tal-Anness XVII-A għal dan il-Ftehim, fuq talba tal-Parti esportatriċi akkumpanjata mill-garanziji xierqa, il-Parti importatriċi tapprova b'mod proviżorju l-istabbilimenti li jipproċessaw imsemmija fil-paragrafu 2 tal-Anness XX għal dan il-Ftehim li jinsabu fit-territorju tal-Parti li tesporta, mingħajr spezzjoni minn qabel tal-istabbilimenti individwali. Tali approvazzjoni tkun konsistenti

▼B

mal-kundizzjonijiet u d-dispożizzjonijiet stipulati fl-Anness XX għal dan il-Ftehim. Hlief meta ma tintalabx informazzjoni addizzjonali, il-Parti importatriċi tiegħu l-miżuri legiżlattivi u/jew amministrattivi neċessarji biex tippermetti l-importazzjoni fuq dik il-bażi fi żmien xahar wara d-data tal-irċevuta tat-talba u tal-garanziji rilevanti mill-Parti li timporta.

Il-lista inizjali tal-istabbilimenti tkun approvata skont id-dispożizzjonijiet tal-Anness XX għal dan il-Ftehim.

- (b) Għall-importazzjoni ta' prodotti mill-annimali msemmija fil-paragrafu 2(a) ta' dan l-Artikolu, il-Parti esportatriċi tinforma lill-Parti li timporta dwar il-lista tagħha ta' stabbilimenti li jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-Parti importatriċi.

6. Fuq talba ta' Parti, il-Parti l-oħra tipprovdi l-ispejgazzjoni u d-dejta ta' sostenn għad-determinazzjonijiet u d-deċiżjonijiet koperti minn dan l-Artikolu.

*Artikolu 187***Il-Proċedura ta' Ċertifikazzjoni**

1. Għall-finijiet ta' proċeduri ta' ċertifikazzjoni u hruġ ta' ċertifikati u dokumenti uffiċjali, il-Partijiet jaqblu dwar il-prinċipji stabbiliti fl-Anness XXIII għal dan il-Ftehim.

2. Is-Sottokomitāt tal-SPS imsemmi fl-Artikolu 191 ta' dan il-Ftehim jista' jaqbel dwar ir-regoli li jkunu segwiti fil-każ ta' ċertifikazzjoni elettronika, irtirar ta' ċertifikati jew bdil tagħhom.

3. Fil-qafas tal-legiżlazzjoni approssimata kif imsemmija fl-Artikolu 181 ta' dan il-Ftehim, il-Partijiet jaqblu fuq mudelli komuni ta' ċertifikati fejn dawn ikunu applikabbli.

*Artikolu 188***Il-Verifika**

1. Sabiex tinżamm il-kunfidenza fl-implimentazzjoni effettiva tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu, kull Parti għandha d-dritt:

- (a) li twettaq verifika tas-sistema ta' spezzjoni u ċertifikazzjoni kollha jew parti minnha tal-awtoritajiet tal-Parti l-oħra, u/jew ta' miżuri oħra, fejn applikabbli, skont l-istandards internazzjonali rilevanti, il-linji ta' gwida u r-rakkomandazzjonijiet tal-Codex Alimentarius, l-OIE u l-IPPC; u
- (b) li tirċievi l-informazzjoni mill-Parti l-oħra dwar is-sistema ta' kontroll tagħha u tiġi mgħarrfa bir-riżultati tal-kontrolli mwettqa skont dik is-sistema.

2. Kwalunkwe Parti tista' taqsa ir-riżultati tal-verifiki msemmija fil-paragrafu 1(a) ma' partijiet terzi u tagħmel ir-riżultati disponibbli pubblikament kif jista' jkun rekwiżit mid-dispożizzjonijiet applikabbli għal kwalunkwe Parti. Id-dispożizzjonijiet ta' kunfidenzjalità applikabbli għal kwalunkwe Parti jkunu rrispettati f'tali kondivizzjoni u/jew pubblikazzjoni tar-riżultati, fejn xieraq.

▼B

3. Jekk il-Parti importatriċi tiddeċiedi li twettaq żjara ta' verifika fil-Parti li tesporta, il-Parti li timporta tgħarraf lill-Parti li tesporta dwar dik iż-żjara ta' verifika mill-inqas 3 xhur qabel ma titwettaq iż-żjara ta' verifika, hlief f'każijiet ta' emerġenza jew jekk il-Partijiet jiftiehmha mod iehor. Kull modifika għal dik iż-żjara tigi miftiehma mill-Partijiet.

4. L-ispejjeż imġarrba fit-twettiq ta' verifika tas-sistemi ta' spezzjoni u ċertifikazzjoni kollha jew parti minnhom tal-awtoritajiet kompetenti tal-Parti l-oħra, jew miżuri oħra, fejn applikabbli, jithallsu mill-Parti li twettaq il-verifika jew l-ispezzjoni.

5. L-abbozz ta' komunikazzjoni bil-miktub tal-verifiki jintbagħat lill-Parti li tesporta fi żmien tliet xhur wara t-tmiem tal-verifika. Il-Parti li tesporta jkollha 45 jum ta' xogħol biex tikkummenta dwar l-abbozz ta' komunikazzjoni bil-miktub. Il-kummenti li jsiru mill-Parti esportatriċi jiżdiedu mar-riżultat finali u, fejn xieraq, jiġu inklużi fih. Madankollu, meta jiġi identifikat riskju sinifikanti għas-saħħa tal-bnedmin, l-annimali jew il-pjanti matul il-verifika, il-Parti li tesporta tiġi infurmata malajr kemm jista' jkun u fi kwalunkwe każ fi żmien 10 ijiem mit-tmiem tal-verifika.

6. Għaċ-ċarezza, ir-riżultati ta' verifika jistgħu jikkontribwixxu għall-proċeduri msemmija fl-Artikoli 181, 183 u 189 ta' dan il-Ftehim li jitmexxew mill-Partijiet jew minn waħda mill-Partijiet.

Artikolu 189

Il-Kontroll tal-Importazzjonijiet u l-Miżati tal-Ispezzjoni

1. Il-Partijiet jaqblu li l-kontrolli fuq l-importazzjoni mill-Parti importatriċi ta' kunsinni mill-Parti esportatriċi jirrispettaw il-prinċipji stabbiliti fl-Anness XXII il-Parti A għal dan il-Ftehim. Ir-riżultati ta' dawk il-kontrolli jistgħu jikkontribwixxu għall-proċess ta' verifika msemmi fl-Artikolu 188 ta' dan il-Ftehim.

2. Il-frekwenzi ta' kontrolli fiżiċi fuq l-importazzjoni applikati minn kull Parti huma stabbiliti fl-Anness XXII, il-Parti B għal dan il-Ftehim. Parti tista' temenda dawk il-frekwenzi, fil-kompetenza tagħha u skont il-leġiżlazzjoni interna tagħha, b'riżultat ta' progress li sar skont l-Artikoli 181, 183 u 186 ta' dan il-Ftehim, jew b'riżultat tal-verifiki, konsultazzjonijiet jew miżuri oħra previsti f'dan il-Ftehim. Is-Sottokomitat tal-SPS, imsemmi fl-Artikolu 191 ta' dan il-Ftehim, għaldaqstant jimmodifika kif xieraq l-Anness XXII il-Parti B għal dan il-Ftehim b'deċiżjoni.

3. Miżati tal-spezzjoni jistgħu jkopru biss il-kostijiet imġarrba mill-awtorità kompetenti biex twettaq il-kontrolli fuq l-importazzjoni. Il-miżata tiġi kkalkolata fuq l-istess bażi tal-miżati mitluba għall-ispezzjoni ta' prodotti domestiċi simili.

4. Il-Parti importatriċi, fuq talba tal-Parti esportatriċi, tinforma lill-Parti esportatriċi b'kull emenda, inklużi r-raġunijiet għal tali emenda, li jikkonċernaw il-miżuri li jaffettwaw il-kontrolli fuq l-importazzjoni u l-miżati ta' spezzjoni, u b'kull bidla sinifikanti fil-kondotta amministrattiva għal tali kontrolli.

▼B

5. Il-Partijiet jistgħu jaqblu dwar il-kundizzjonijiet biex japprovaw, minn data li għandha tiġi ddeterminata mis-Sottokumitat tal-SPS imsemmi fl-Artikolu 191 ta' dan il-Ftehim, il-kontrolli ta' xulxin kif imsemmi fl-Artikolu 188(1)(b) ta' dan il-Ftehim bil-hsieb li tiġi addattata u reċiprokament imnaqqs, fejn applikabbli, il-frekwenza tal-kontrolli fiżiċi fuq l-importazzjoni għall-komoditajiet imsemmija fl-Artikolu 186(2)(a) ta' dan il-Ftehim.

Minn dik id-data 'l quddiem, il-Partijiet jistgħu japprovaw b'mod reċiproku l-kontrolli ta' xulxin għal ċertu komoditajiet u, konsegwentament inaqqsu jew ibiddlu l-kontrolli fuq l-importazzjoni għal dawk il-komoditajiet.

*Artikolu 190***Il-Miżuri ta' Salvagwardja**

1. Jekk il-Parti esportatriċi tiegħu xi miżuri fit-territorju tagħha biex tikkontrolla kull kawża li tista' tikkostitwixxi periklu serju jew riskju għas-saħħa tal-bnedem, tal-annimali jew tal-pjanti, il-Parti esportatriċi, mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 2, tiegħu miżuri ekwivalenti biex tipprevjeni l-introduzzjoni tal-periklu jew ir-riskju fit-territorju tal-Parti importatriċi.

2. Għal raġunijiet ta' saħħa serja tal-bnedmin, l-annimali jew il-pjanti, il-Parti importatriċi tista' tiegħu l-miżuri proviżorji neċessarji għall-protezzjoni tas-saħħa tal-bnedmin, l-annimali jew il-pjanti. Għall-kunsinni li jkunu fi triqithom bejn il-Partijiet, il-Parti importatriċi tikkunsidra l-aktar soluzzjoni xierqa u proporzjonata sabiex jiġu evitati interruzzjonijiet żejda għall-kummerċ.

3. Il-Parti li tadotta l-miżuri skont il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, tinforma lill-Parti l-oħra mhux aktar tard minn jum ta' xogħol mid-data tal-adozzjoni tal-miżuri. Fuq talba ta' wahda mill-Partijiet, u skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 185(3) ta' dan il-Ftehim, il-Partijiet ikollhom konsultazzjonijiet dwar is-sitwazzjoni fi żmien 15-il jum ta' xogħol min-notifika. Il-Partijiet iqisu b'mod dovut kwalunkwe informazzjoni pprovduta permezz ta' tali konsultazzjonijiet u jfittxu li jevitaw interruzzjoni żejda għal kummerċ, waqt li jikkunsidraw, fejn xieraq, l-eżitu tal-konsultazzjonijiet previsti fl-Artikolu 185(3) ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 191***Is-Sottokumitat Sanitarju u Fitosanitarju**

1. Is-Sottokumitat Sanitarju u Fitosanitarju ("Is-Sottokumitat tal-SPS") huwa b'dan stabbilit. Dan jiltaqa' fi żmien tliet xhur, mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, fuq talba ta' kwalunkwe Parti, jew mill-inqas darba fis-sena. Soġġett għall-qbil tal-Partijiet, tista' ssir laqgħa tas-Sottokumitat tal-SPS permezz ta' konferenza vidjo jew awdjo. Is-Sottokumitat tal-SPS jista' wkoll jindirizza kwistjonijiet mingħajr ma jiltaqa', bil-korrispondenza.

2. Is-Sottokumitat tal-SPS ikollu l-funzjonijiet li ġejjin:

- (a) iqis kull kwistjoni relatata ma' dan il-Kapitolu;
- (b) isegwi l-implimentazzjoni ta' dan il-Kapitolu u jeżamina l-kwistjonijiet kollha li jistgħu jinqalgħu fir-rigward tal-implimentazzjoni tiegħu;

▼B

- (c) janalizza l-Annessi XVII sa XXV għal dan il-Ftehim, b'mod partikolari fid-dawl tal-progress magħmul skont il-konsultazzjonijiet u l-proċeduri previsti skont dan il-Kapitolu;
- (d) jemenda, permezz ta' deċiżjoni, l-Annessi XVII sa XXV għal dan il-Ftehim fid-dawl tar-rieżami previst fil-punt (c) ta' dan il-paragrafu, jew kif previst mod ieħor f'dan il-Kapitolu; u
- (e) jagħti opinjonijiet u jagħmel rakkomandazzjonijiet lil korpi oħra kif definit fit-Titolu VII (id-Dispożizzjonijiet Istituzzjonali, Ġenerali u Finali) ta' dan il-Ftehim fid-dawl tar-rieżami previst fil-punt (c) ta' dan il-paragrafu.

3. Il-Partijiet jaqblu li jistabbilixxu gruppi ta' ħidma tekniċi, fejn xieraq, li jkunu magħmulin minn rappreżentanti ta' livell espert tal-Partijiet, li jidentifikaw u jindirizzaw kwistjonijiet tekniċi u xjentifiċi li jhorġu mill-applikazzjoni ta' dan il-Kapitolu. Meta tkun meħtieġa kompetenza esperta addizzjonali, il-Partijiet jistgħu jistabbilixxu gruppi *ad hoc*, inklużi gruppi xjentifiċi u esperti. Is-sħubija ftali gruppi *ad hoc* ma tkunx ristretta għar-rappreżentanti tal-Partijiet.

4. Is-Sottokumitat tal-SPS jinforma regolarment, permezz ta' rapport, lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim, dwar l-attivitajiet tiegħu u d-deċiżjonijiet meħuda fi ħdan il-kompetenza tiegħu.

5. Is-Sottokumitat tal-SPS jadotta l-proċeduri ta' ħidma tiegħu fl-ewwel laqgħa tiegħu.

6. Kwalunkwe deċiżjoni, rakkomandazzjoni, rapport jew azzjoni oħra mis-Sottokumitat tal-SPS jew kwalunkwe grupp stabbilit mis-Sottokumitat tal-SPS jiġu adottati b'konsens bejn il-Partijiet.

*KAPITOLU 5**Id-dwana u l-faċilitazzjoni tal-kummerċ**Artikolu 192***Objettivi**

1. Il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza tal-faċilitazzjoni tad-dwana u dik kummerċjali fl-ambjent tal-kummerċ bilaterali li qed jevolvi. Il-Partijiet jaqblu li jsaħħu l-kooperazzjoni f'dan il-qasam bil-għan li jiżguraw li l-leġiżlazzjoni u l-proċeduri rilevanti, kif ukoll il-kapaċità amministrattiva tal-amministrazzjonijiet rilevanti, jissodisfaw l-objettivi ta' kontroll effettiv u jsostnu l-faċilitazzjoni tal-kummerċ legittimu bħala kwistjoni ta' prinċipju.

2. Il-Partijiet jirrikonoxxu li l-ogħla importanza tingħata lill-objettivi tal-politika pubblika legittima inkluż il-faċilitazzjoni tal-kummerċ, is-sigurtà u l-prevenzjoni tal-frodi u approċċ ibbilanċjat għalihom.



Artikolu 193

II-Legizlazzjoni u l-Proċeduri

1. Il-Partijiet jaqblu li l-legizlazzjoni doganali u dwar il-kummerċ rispettiva tagħhom, bħala kwistjoni ta' prinċipju, tkun stabbli u komprensiva, kif ukoll li d-dispożizzjonijiet u l-proċeduri jkunu proporzjonati, trasparenti, prevedibbli, mhux diskriminatorji, imparzjali u applikati uniformament u b'mod effettiv u fost l-oħrajn:

- (a) jipproteġu u jiffaċilitaw il-kummerċ legittimu permezz ta' infurzar effettiv tar-rekwiżiti legizlattivi u l-konformità magħhom;
- (b) jevitaw piżijiet mhux neċessarji u diskriminatorji fuq operaturi ekonomiċi, jipprevjenu frodi u jipprovdu faċilitazzjoni ulterjuri għall-operaturi ekonomiċi li għandhom livell għoli ta' konformità;
- (c) japplikaw Dokument Amministrattiv Uniku (DAU) għall-iskopijiet tad-dikjarazzjonijiet doganali;
- (d) jieħdu miżuri li jwasslu għal aktar effiċjenza, trasparenza u simplifikazzjoni tal-proċeduri doganali u prattiki fuq il-fruntieri;
- (e) japplikaw tekniċi doganali moderni, inkluż valutazzjoni tar-riskju, kontrolli wara li l-merkanzija tkun ikklerjata u metodi tal-awditjar tal-kumpaniji sabiex jissimplifikaw u jiffaċilitaw id-dhul u l-ikklerjar tal-oġġetti;
- (f) ifittxu li jnaqqsu l-kostijiet u li jżidu l-prevedibbiltà għall-operaturi ekonomiċi, inklużi intrapriżi żgħir u medji;
- (g) mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tal-kriterji oġġettivi ta' valutazzjoni tar-riskji, jiżguraw l-amministrazzjoni mhux diskriminatorja tar-rekwiżiti u l-proċeduri applikabbli għall-importazzjoni, l-esportazzjoni u l-merkanzija fi tranżitu;
- (h) japplikaw l-istrumenti internazzjonali applikabbli fil-qasam tad-dwana u l-kummerċ, inklużi dawk żviluppati mill-Organizzazzjoni Dinjija Doganali (WCO) (il-Qafas ta' Standards li Jiżguraw u Jiffaċilitaw il-Kummerċ Globali), id-WTO (il-Ftehim dwar il-Valutazzjoni Doganali), il-Konvenzjoni ta' Istanbul dwar l-Ammissjoni Temporanja tal-1990, il-Konvenzjoni Internazzjonali dwar is-Sistema Armonizzata ta' Deskrizzjoni u Kodifikazzjoni tal-Komoditajiet tal-1983, il-Konvenzjoni tan-NU TIR tal-1975, il-Konvenzjoni Internazzjonali dwar l-Armonizzazzjoni tal-Kontrolli ta' Merkanzija fuq il-Fruntieri tal-1982 kif ukoll linji gwida tal-Kummissjoni Ewropea bħall-pjanijiet ta' azzjoni doganali;
- (i) jieħdu l-miżuri neċessarji biex jirriflettu u jimplimentaw id-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni ta' Kyoto Reveduta dwar is-Simplifikazzjoni u l-Armonizzazzjoni tal-Proċeduri Doganali tal-1973;
- (j) jipprovdu għal sentenzi vinkolanti minn qabel dwar il-klassifikazzjoni tat-tariffi u r-regoli tal-origini. Il-Partijiet jiżguraw li sentenza tista' tkun revokata jew annullata biss wara notifika lill-operatur affetwat u mingħajr effett retroattiv sakemm is-sentenzi ma jkunux saru abbażi ta' informazzjoni skorretta jew mhux kompluta;

▼B

- (k) jintroduċu u japplikaw proċeduri simplifikati għal kummerċjanti awtorizzati skont kriterji oġġettivi u mhux diskriminatorji;
- (l) jistabbilixxu regoli li jiżguraw li kull piena li tiġi imposta għall-ksur fir-regolamenti doganali jew f'rekwiziti proċedurali tkun proporzjonata u mhux diskriminatorja u li, meta dawn jiġu applikati, ma jkunux iwasslu għal dewmien mhux iġġustifikat u mhux neċessarju; u
- (m) japplikaw regoli trasparenti, mhux diskriminatorji u proporzjonati fir-rigward tal-ghoti ta' licenzji lis-sensara doganali.

2. Sabiex itejbu l-metodi ta' hidma, u kif ukoll jiżguraw in-nondiskriminazzjoni, it-trasparenza, l-effiċjenza, l-integrità u r-responsabbiltà tal-operazzjonijiet, il-Partijiet:

- (a) jieħdu passi ulterjuri biex inaqqsu, jissimplifikaw u jistandardizzaw id-dejta u d-dokumentazzjoni meħtieġa mid-dwana u awtoritajiet oħra;
- (b) jissimplifikaw ir-rekwiziti u l-formalitajiet, kull fejn ikun possibbli, rigward ir-rilaxx u l-ikklerjar mgħaġġlin tal-merkanzija;
- (c) jipprovdu proċeduri effettivi, fil-pront, mhux diskriminatorji biex jiggarrantixxu d-dritt ta' appell kontra azzjonijiet amministrattivi, sentenzi u deċiżjonijiet doganali u ta' awtoritajiet oħra li jaffettwaw il-merkanzija preżentata lid-dwana. Tali proċeduri għal appell ikunu faċilment aċċessibbli, inkluż għall-intrapriżi żgħar u medji- u kull kost ikun raġonevoli u proporzjonat mal-kostijiet li jgħarrbu l-awtoritajiet biex jiżguraw id-dritt ta' appell.
- (d) jieħdu passi biex jiżguraw li fejn azzjoni, sentenza jew deċiżjoni amministrattiva kontestata tkun suġġett ta' appell, il-merkanzija għandha normalment tkun rilaxxata u l-pagamenti tad-dazju jistgħu jithallew pendent, soġġetti għal kwalunkwe miżura ta' salvagwardja meqjusa neċessarja. Fejn meħtieġ, ir-rilaxx tal-merkanzija għandu jkun suġġett għall-provvista ta' garanzija, bħall-avall jew depożitu; u
- (e) jiżguraw li jinżammu l-oġġla standards ta' integrità, partikolarment fuq il-fruntieri, permezz tal-applikazzjoni ta' miżuri li jirriflettu l-prinċipji tal-konvenzjonijiet u l-istrumenti internazzjonali rilevanti f'dan il-qasam, partikolarment id-Dikjarazzjoni Riveduta ta' Arusha tad-WCO tal-2003 u l-pjan ta' azzjoni tal-Kummissjoni Ewropea tal-2007.

3. Il-Partijiet mhux se japplikaw:

- (a) l-ebda rekwizit għall-użu mandatorju tas-sensara doganali. u
- (b) l-ebda rekwizit għall-użu mandatorju tal-ispezzjonijiet qabel it-tra-portazzjoni jew spezzjonijiet fid-destinazzjoni.

4. Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, japplikaw ir-regoli ta' tranżitu u d-definizzjonijiet kif stabbiliti fid-dispożizzjonijiet tad-WTO, b'mod partikolari l-Artikolu V tal-GATT tal-1994, u dispożizzjonijiet relatati,

▼B

inkluż kwalunkwe kjarifika u emenda li jirriżultaw min-negożjati taċ-Ċiklu ta' Doha dwar il-faċilitazzjoni tal-kummerċ. Dawk id-dispożizzjonijiet japplikaw ukoll meta t-tranżitu tal-merkanzija jibda jew jispicċa fit-territorju ta' Parti (tranżitu intern).

Il-Partijiet isegwu l-interkonnettività progressiva tas-sistemi ta' tranżitu doganali rispettivi tagħhom, bil-ħsieb tal-adeżjoni futura tar-Repubblika tal-Moldova mal-Konvenzjoni dwar proċedura komuni ta' tranżitu tal-1987.

Il-Partijiet jiżguraw il-kooperazzjoni u l-koordinazzjoni bejn l-awtoritajiet ikkonċernati kollha fit-territorji tagħhom sabiex jiffaċilitaw it-traffiku fi tranżitu. Il-Partijiet jippromwovu wkoll il-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet u s-settur privat fir-rigward tat-tranżitu.

*Artikolu 194***Ir-Relazzjonijiet mal-Komunità tan-Negożju**

Il-Partijiet jiftiehm:

- (a) jiżguraw li l-leġiżlazzjoni u l-proċeduri rispettivi tagħhom ikunu trasparenti u disponibbli għall-pubbliku, safejn possibbli b'mezzi elettronici, u jinkludu ġustifikazzjoni għall-adozzjoni tagħhom. Għandu jkun hemm perjodu ta' żmien raġonevoli bejn il-pubblikazzjoni ta' dispożizzjonijiet godda jew emendati u d-dhul fis-seħh tagħhom;
- (b) rigward il-htieġa għal konsultazzjoni f'waqtha u regolari mar-rappreżentanti tal-kummerċ dwar proposti u proċeduri leġiżlativi relatati ma' kwistjonijiet doganali u kummerċjali. Għal dak il-għan, kull Parti twaqqaf mekkaniżmi xierqa u regolari ta' konsultazzjoni bejn l-amministrazzjoni u l-komunità tan-negożju;
- (c) iqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-pubbliku, sa fejn ikun possibbli b'mezzi elettronici, avviżi rilevanti ta' natura amministrattiva, inklużi rekwiżiti tal-awtoritajiet u l-proċeduri ta' dhul jew hruġ, sigħat ta' thaddim u proċeduri ta' xogħol għall-uffiċċji tad-dwana fil-portijiet u fuq il-fruntieri, u kuntatti għal talbiet ta' informazzjoni;
- (d) ikattru l-kooperazzjoni bejn l-operaturi u l-amministrazzjonijiet rilevanti bl-użu ta' proċeduri mhux arbitrarji u aċċessibbli għall-pubbliku, bħall-Memoranda ta' Qbil mhux arbitrarji u aċċessibbli għall-pubbliku, ibbażati, partikolarment fuq dawk ippromulgati mid-WCO; u
- (e) jiżguraw li r-rekwiżiti u l-proċeduri doganali u relatati mad-dwana rispettivi tagħhom jibqgħu jissodisfaw il-htigijiet leġittimi tal-komunità tal-kummerċ, isegwu l-aħjar prassi, u jibqgħu kemm jista' jkun inqas restrittivi għall-kummerċ.

*Artikolu 195***Il-Miżati u l-Imposti**

1. Mill-1 ta' Jannar tas-sena wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, il-Partijiet jipprojbixxu miżati amministrattivi li għandhom l-effett ekwivalenti ta' dazji u imposti fuq l-importazzjoni jew l-esportazzjoni.

▼B

2. Fir-rigward tal-miżati u l-imposti kollha ta' kwalunkwe tip imposti mill-awtoritajiet doganali ta' kull Parti, inklużi miżati u imposti għal kompiti li saru fisem l-imsemmija awtoritajiet, dwar jew f'konnessjoni mal-importazzjoni jew l-esportazzjoni u minghajr preġudizzju għall-Artikoli rilevanti fil-Kapitolu 1 (it-Trattament Nazzjonali u l-Aċċess għas-Suq għall-Merkanzija) tat-Titolu V (il-Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim, il-Partijiet jaqblu li:

- (a) il-miżati u l-imposti jistgħu jiġu imposti biss għal servizzi pprovduti fuq talba tad-dikjarant barra l-kundizzjonijiet u s-sigħat ta' xogħol normali u f'postijiet oħra barra dawk imsemmija fir-regolamenti doganali, kif ukoll għal kull formalità marbuta ma' dawn is-servizzi u meħtieġa sabiex titwettaq tali importazzjoni jew esportazzjoni;
- (b) il-miżati u l-imposti ma jaqbx il-kost tas-servizz ipprovdut;
- (c) il-miżati u l-imposti ma jiġux ikkalkolati fuq bażi *ad valorem*;
- (d) l-informazzjoni dwar il-miżati u l-imposti tiġi ppubblikata fuq mezz magħżul b'mod uffċjali u, fejn ikun vijabbli u possibbli, fuq websajt uffċjali. Dik l-informazzjoni tinkludi r-raġuni għall-miżata jew l-imposta għas-servizz ipprovdut, l-awtorità responsabbli, il-miżati u l-imposti li għandhom jiġu applikati, u meta u kif għandu jsir il-hlas; u
- (e) ma jiġux imposti miżati u imposti godda jew emendati sakemm tiġi ppubblikata u magħmula faċilment disponibbli informazzjoni dwarhom.

*Artikolu 196***Il-Valutazzjoni Doganali**

1. Id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VII tal-GATT tal-1994 fl-Anness 1 A mal-Ftehim tad-WTO, inkluża kull emenda segwenti, imexxu l-valutazzjoni doganali tal-merkanzija fil-kummerċ bejn il-Partijiet. Dawk id-dispożizzjonijiet huma b'dan inkorporati f'dan il-Ftehim u magħmula parti minnu. Ma jintużawx valuri doganali minimi.

2. Il-Partijiet jikkoperaw bil-għan li jilhqqu approċċ komuni għal kwistjonijiet relatati ma' valutazzjoni doganali.

*Artikolu 197***Il-Kooperazzjoni Doganali**

Il-Partijiet isahħu l-kooperazzjoni fil-qasam tad-dwana biex jiżguraw l-implimentazzjoni tal-oġettivi ta' dan il-Kapitolu biex jiffaċilitaw aktar il-kummerċ, filwaqt li jiżguraw il-kontroll effettiv, is-sigurtà u l-prevenzjoni ta' frodi. Għal dak l-għan, il-Partijiet se jużaw, fejn xieraq, il-Pjanijiet ta' Azzjoni Doganali tal-Kummissjoni Ewropea tal-2007 bħala għodda ta' limitu referenzjarju.

Sabiex jiżguraw il-konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu, il-Partijiet fost l-oħrajn:

▼B

- (a) jiskambjaw informazzjoni li tikkonċerna l-leġiżlazzjoni u l-proċeduri doganali;
- (b) jiżviluppaw inizzjattivi kongunti relatati mal-proċeduri ta' importazzjoni, esportazzjoni u tranżitu, kif ukoll jaħdmu biex jiżguraw li jkun ipprovdut servizz effettiv għall-komunità tan-negozju;
- (c) jikkooperaw fuq l-awtomatizzazzjoni tal-proċeduri doganali u ta' proċeduri kummerċjali oħrajn;
- (d) jiskambjaw, fejn xieraq, informazzjoni u dejta soġġetta għar-rispett tal-konfidenzalità ta' dejta u standards u regolamenti dwar il-protezzjoni tad-dejta personali;
- (e) jikkooperaw fil-prevenzjoni u l-ġlieda tat-traffiku illeċitu transfruntier tal-merkanzija, inkluż tal-prodotti tat-tabakk;
- (f) jiskambjaw informazzjoni jew jikkonsultaw lil xulxin bil-għan li jistabblixxu pożizzjonijiet komuni, fejn ikun possibbli, f'organizzazzjonijiet internazzjonali fil-qasam tad-dwana bħad-WTO, id-WCO, in-NU, il-Konferenza tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Kummerċ u l-Iżvilupp (UNCTAD) u n-NU/KEE;
- (g) jikkooperaw fl-ippjanar u l-provvista ta' għajjnuna teknika, partikolarment dwar ir-riformi doganali u ta' faċilitazzjoni tal-kummerċ f'konformità mad-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dan il-Ftehim;
- (h) jiskambjaw l-aħjar prattiki fl-operazzjonijiet doganali, partikolarment fuq l-infurzar tad-drittijiet ta' proprjetà intellettwali, speċjalment dawk relatati ma' prodotti ffalsifikati;
- (i) jippromwovu l-koordinazzjoni bejn l-awtoritajiet kollha tal-fruntieri tal-Partijiet biex jiffaċilitaw il-proċess ta' qsim tal-fruntieri u jtejbu l-kontroll, waqt li jikkunsidraw kontrolli kongunti fuq il-fruntieri, fejn ikun fattibbli u xieraq; u
- (j) jistabblixxu, fejn ikun rilevanti u xieraq, ir-rikonoxximent reċiproku ta' programmi ta' sħubija kummerċjali u kontrolli doganali, inklużi miżuri ekwivalenti ta' faċilitazzjoni tal-kummerċ.

*Artikolu 198***L-Assistenza Amministrattiva Reċiproka fi Kwistjonijiet Doganali**

Mingħajr preġudizzju għall-forom oħra ta' kooperazzjoni previsti f'dan il-Ftehim, b'mod partikolari fl-Artikolu 197 ta' dan il-Ftehim, il-Partijiet jipprovdu lil xulxin b'għajjnuna amministrattiva reċiproka fi kwistjonijiet doganali skont id-dispożizzjonijiet tal-Protokoll III dwar l-Għajjnuna Amministrattiva Reċiproka fi Kwistjonijiet Doganali għal dan il-Ftehim.

*Artikolu 199***L-għajjnuna teknika u l-infurzar tal-kapaċitajiet**

Il-Partijiet jikkooperaw bil-għan li jipprovdu għajjnuna teknika u infurzar tal-kapaċitajiet għall-implimentazzjoni tal-faċilitazzjoni tal-kummerċ u r-riformi doganali.

▼B*Artikolu 200***Is-Sottokumitat Doganali**

1. B'dan qed jiġi stabbilit is-Sottokumitat Doganali Dan jirrapporta lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-Konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim.
2. Il-funzjoni tas-Sottokumitat tinkludi konsultazzjonijiet u monitoraġġ regolari tal-implimentazzjoni u l-amministrazzjoni ta' dan il-Kapitolu, inkluż il-materji ta' kooperazzjoni doganali, il-kooperazzjoni u l-ġestjoni doganali transfruntiera, l-ghajnuna teknika, ir-regoli ta' oriġini, u l-faċilitazzjoni tal-kummerċ, kif ukoll l-ghajnuna amministrattiva reċiproka fi kwistjonijiet doganali.
3. Is-Sottokumitat Doganali, fost l-oħrajn:
 - (a) jara li jkun hemm funzjonament xieraq ta' dan il-Kapitolu u tal-Protokoll I u II għal dan il-Ftehim;
 - (b) jaddotta arrangamenti, miżuri u deċiżjonijiet prattiċi biex ikun implimentat dan il-Kapitolu u l-Protokoll I u II għal dan il-Ftehim, inkluż dwar l-iskambju ta' informazzjoni u dejta, ir-rikonossiment reċiproku tal-kontrolli doganali u l-programmi ta' sħubija fil-kummerċ, u l-benefiċċji maqbula b'mod reċiproku;
 - (c) jiskambja opinjonijiet dwar kwalunkwe punt ta' interess komuni, inkluż miżuri futuri u r-riżorsi meħtieġa għall-implimentazzjoni u l-applikazzjoni tagħhom;
 - (d) jagħmel rakkomandazzjonijiet fejn xieraq; u
 - (e) jadotta r-regoli ta' proċedura interni tiegħu.

*Artikolu 201***Approssimazzjoni tal-leġiżlazzjoni doganali**

Approssimazzjoni gradwali mal-liġi doganali tal-Unjoni u ċerta liġi internazzjonali titwettaq kif spjegat fl-Anness XXVI għal dan il-Ftehim.

*KAPITOLU 6****L-istabbiliment, il-kummerċ fis-servizzi u l-kummerċ elettroniku****Taqsimat***Dispożizzjonijiet ġenerali***Artikolu 202***L-Objettiv, il-Kamp ta' Applikazzjoni u l-Kopertura**

1. Il-Partijiet, waqt li jafferaw mill-ġdid l-impenji rispettivi tagħhom skont il-Ftehim tad-WTO, b'dan jistabbilixxu l-arrangamenti meħtieġa għal-liberalizzazzjoni progressiva reċiproka tal-istabbiliment u l-kummerċ fis-servizzi u għall-kooperazzjoni fil-kummerċ elettroniku.

▼B

2. L-akkwist tal-gvern huwa kopert fil-Kapitolu 8 (l-Akkwist Pubbliku) tat-Titolu V (il-Kummerè u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerè) ta' dan il-Ftehim. Xejn f'dan il-Kapitolu ma jinftehem li jimponi xi obbligu fir-rigward tal-akkwist mill-gvern.

3. Is-sussidji huma koperti fil-Kapitolu 10 (Kompetizzjoni) tat-Titolu V (Kummerè u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerè) ta' dan il-Ftehim. Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu ma japplikawx għal sussidji mogħtija mill-Partijiet.

4. Skont id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu, kull Parti ttrisserva d-dritt li tirregola u tintroduci regolamenti godda sabiex ikunu sodisfatti l-oġettivi leġittimi tal-politika.

5. Dan il-Kapitolu ma japplikax għal miżuri li jaffettwaw persuni fiżiċi li jkunu qegħdin ifittxu aċċess għas-suq tax-xogħol ta' xi Parti, u lanqas ma japplika għal miżuri fir-rigward taċ-ċittadinanza, ir-residenza jew l-impjeg fuq bażi permanenti.

6. Xejn f'dan il-Kapitolu ma jimpedixxi Parti milli tapplika miżuri sabiex tirregola d-dhul ta' persuni fiżiċi, jew is-soġġorn temporanju tagħhom, fit-territorju tagħha, inklużi dawk il-miżuri li jkunu meħtieġa sabiex iħarsu l-integrità, u jiżguraw il-moviment ordnat ta' persuni fiżiċi bejn il-fruntieri tagħha, sakemm dawk il-miżuri ma jkunux applikati b'mod li jhassru jew idgħajfu l-benefiċċji li jingħataw lil kwalunkwe Parti skont it-termini ta' impenn speċifiku f'dan il-Kapitolu u l-Annessi XXVII u XXVIII għal dan il-Ftehim ⁽¹⁾.

*Artikolu 203***Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' dan il-Kapitolu:

- (1) “miżura” tfisser kwalunkwe miżura minn xi Parti, sew jekk fil-forma ta' liġi, regolament, regola, proċedura, deċiżjoni, azzjoni amministrattiva jew kwalunkwe forma oħra;
- (2) “miżuri adottati jew miżmuma minn Parti” tfisser miżuri meħuda minn:
 - (a) gvernijiet u awtoritajiet ċentrali, reġjunali jew lokali; u
 - (b) korpi mhux governattivi fl-eżerċizzju ta' setgħat iddelegati minn gvernijiet jew awtoritajiet ċentrali, reġjonali jew lokali;
- (3) “persuna fiżika ta' Parti” tfisser persuna bin-nazzjonalità ta' Stat Membru tal-UE jew persuna bin-nazzjonalità tar-Repubblika tal-Moldova skont il-leġiżlazzjoni rispettiva;
- (4) “persuna ġuridika” tfisser kull entità ġuridika kkostitwita kif suppost jew organizzata b'mod ieħor skont il-liġi applikabbli, sew jekk għall-profitt u sew jekk mod ieħor, kemm jekk proprjetà privata kif ukoll jekk tal-gvern, inklużi korporazzjonijiet, fond, shubija, impriza kongunta, proprjetarju wieħed jew assoċjazzjoni;

⁽¹⁾ Il-fatt biss li tkun meħtieġa viża għall-persuni fiżiċi ta' ċerti pajjiżi u mhux għal dawk ta' pajjiżi oħra ma jitqiesx bħala li jhassar jew idgħajf il-benefiċċji skont impenn speċifiku.

▼B

- (5) “persuna ġuridika tal-Unjoni” jew “persuna ġuridika tar-Repubblika tal-Moldova” tfisser persuna ġuridika kif hemm definit fil-punt 4 stabbilit skont il-liġi ta' Stat Membru jew tar-Repubblika tal-Moldova, rispettivament, u li għandha l-uffiċċju reġistrat tagħha, amministrazzjoni ċentrali, jew post prinċipali tan-negozju fit-territorju li għalih japplika t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ⁽¹⁾ jew fit-territorju tar-Repubblika tal-Moldova, rispettivament.

Jekk dik il-persuna ġuridika jkollha l-uffiċċju reġistrat tagħha jew l-amministrazzjoni ċentrali fit-territorju li għalih japplika t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jew fit-territorju tar-Repubblika tal-Moldova, rispettivament, ma tiġix ikkunsidrata bħala persuna ġuridika tal-Unjoni jew persuna ġuridika tar-Repubblika tal-Moldova, rispettivament, ħlief jekk l-operazzjonijiet tagħha jkollhom rabta reali u kontinwa mal-ekonomija tal-Unjoni u tar-Repubblika tal-Moldova, rispettivament.

Minkejja l-paragrafu preċedenti, il-kumpaniji tat-trasport bil-baħar stabbiliti barra mill-Unjoni jew mir-Repubblika tal-Moldova u kkontrollati minn ċittadini ta' Stat Membru jew tar-Repubblika tal-Moldova, rispettivament, ikunu wkoll benefiċjarji tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim jekk il-bastimenti tagħhom ikunu rreġistrati skont il-leġiżlazzjoni rispettiva tagħhom f'dak l-Istat Membru jew fir-Repubblika tal-Moldova u jtafru l-bandiera ta' Stat Membru jew tar-Repubblika tal-Moldova;

- (6) “sussidjarju” ta' persuna ġuridika ta' Parti tfisser persuna ġuridika li tkun effettivament ikkontrollata minn persuna ġuridika oħra ta' dik il-Parti ⁽²⁾;
- (7) “fergħa” ta' persuna ġuridika tfisser post tan-negozju li ma għandux personalità ġuridika li jagħti x'jifhem li mhuwiex permanenti, bħall-estensjoni ta' kumpanija prinċipali, u li għandu struttura ta' ġestjoni u li huwa mghammar materjalment sabiex jinnegozja l-kummerċ ma' terzi persuni, biex dawn tal-aħħar, minkejja li jafu li jekk ikun meħtieġ, ikun hemm rabta ġuridika mal-kumpanija prinċipali, li l-uffiċċju prinċipali tiegħu jinsab barra mil-pajjiż, ma għandhomx għalfejn jindirizzaw direttament lit-tali kumpanija prinċipali iżda jistgħu jmessu n-negozju minn dak il-post tan-negozju li jikkostitwixxi l-estensjoni;
- (8) “stabbiliment” tfisser:
- (a) fir-rigward tal-persuni ġuridiċi tal-Unjoni jew tar-Repubblika tal-Moldova, id-dritt li jibdwu u jseguw attivitajiet ekonomiċi billi jwaqqfu, inkluż permezz tal-akkwist ta', persuna ġuridika u/jew biex johlqu fergħa jew uffiċċju rappreżentativ fl-Unjoni jew fir-Repubblika tal-Moldova rispettivament;
 - (b) fir-rigward ta' persuni fiżiċi, id-dritt tal-persuni fiżiċi tal-Unjoni jew tar-Repubblika tal-Moldova li jibdwu u jseguw attivitajiet

⁽¹⁾ Għal aktar ċertezza, dak it-territorju jinkludi ż-żona ekonomika esklużiva u l-blata kontinentali, kif previst fil-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Dritt tal-Baħar (UNCLOS).

⁽²⁾ Persuna ġuridika tkun ikkontrollata minn persuna ġuridika oħra jekk din tal-aħħar ikollha s-setgħa li tahtar maġġoranza tad-diretturi tagħha jew inkella li tidderiegi legalment b'mod iehor l-azzjonijiet tagħha.

▼B

ekonomiċi bħala persuni li jaħdmu għal rashom, u li jwaqqfu impriżi, partikolarment kumpaniji, li huma jikkontrollaw effettivament;

- (9) “attivitajiet ekonomiċi” tinkludi attivitajiet ta' karattru industrijali, kummerċjali u professjonali u attivitajiet ta' nies tas-sengħa u ma tinkludix attivitajiet imwettqa fl-eżerċizzju tal-awtorità governattiva;
- (10) “operazzjonijiet” tfisser it-tweqqif ta' attivitajiet ekonomiċi;
- (11) “servizzi” tinkludi kull servizz f'kull settur hlief is-servizzi pprovduti fl-eżerċizzju tal-awtorità governattiva;
- (12) “servizzi u attivitajiet oħra mwettqa fl-eżerċizzju tal-awtorità governattiva” tfisser servizzi jew attivitajiet li la huma mwettqa fuq bażi kummerċjali u lanqas f'kompetizzjoni ma' operatur ekonomiku wiehed jew aktar;
- (13) “provvista transfruntiera tas-servizzi” tfisser il-provvista ta' servizz:
 - (a) mit-territorju ta' Parti għat-territorju tal-Parti l-oħra (Mod 1); jew
 - (b) fit-territorju ta' Parti għas-servizz tal-konsumatur tal-Parti l-oħra (Mod 2);
- (14) “fornitur ta' servizz” ta' Parti tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika li tfittex li ttipprovi servizz jew li ttipprovdih;
- (15) “imprenditur” tfiser kull persuna fiżika jew ġuridika ta' Parti li tfittex li twettaq jew fil-fatt twettaq attività ekonomika billi twaqqaf stabbiliment;

T a q s i m a 2

L - I s t a b b i l i m e n t*Artikolu 204***Il-Kamp ta' Applikazzjoni**

Din it-Taqsima tapplika għall-miżuri adottati jew miżmuma mill-Partijiet li jaffettwaw l-istabbiliment fir-rigward tal-attivitajiet ekonomiċi kollha, bl-eċċezzjoni ta':

- (a) it-thaffir fil-minjieri, il-manifattura u l-ipproċessar⁽¹⁾ ta' materjali nukleari;
- (b) il-produzzjoni u l-kummerċ tal-armi, il-munizzjon u l-materjali tal-gwerra;
- (c) Servizzi awdjoviżivi;

⁽¹⁾ Għal ċertezza akbar, l-ipproċessar ta' materjali nukleari jinkludi l-attivitajiet kollha li jinsabu fi UN ISIC Rev.3.1 kodiċi 2330.

▼B

- (d) il-kabotaġġ marittimu nazzjonali ⁽¹⁾; u
- (e) is-servizzi tat-trasport bl-ajru domestiċi u internazzjonali ⁽²⁾, sew jekk skedati kif ukoll jekk mhuxskedati, u s-servizzi direttament marbuta mal-eżerċizzju tad-drittijiet tat-traffiku, ħlief:
 - (i) is-servizzi tat-tiswija u tal-manutenzjoni tal-inġenji tal-ajru li matulhom inġenju tal-ajru jiġi rtirat mis-servizz;
 - (ii) il-bejgħ u l-kummerċjalizzazzjoni tas-servizzi tat-trasport bl-ajru;
 - (iii) servizzi ta' sistema kompjuterizzata ta' prenotazzjoni (CRS);
 - (iv) servizzi tal-groundhandling;
 - (v) servizzi ta' thaddim tal-ajruport.

*Artikolu 205***Trattament nazzjonali u trattament tal-pajjiż l-aktar favorit**

1. Soġġett għar-riservi elenkati fl-Anness XXVII-E għal dan il-Ftehim, mad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, ir-Repubblika tal-Moldova tagħti:

- (a) fir-rigward tal-istabbiliment ta' sussidjarju, fergħat u uffiċċji rappreżentattivi ta' persuni ġuridiċi tal-Unjoni, trattament xejn inqas favorevoli minn dak mogħti mir-Repubblika tal-Moldova lill-persuni ġuridiċi tagħha stess, il-fergħat u l-uffiċċji rappreżentattivi tagħhom, jew lil sussidjarji, fergħat u uffiċċji rappreżentattivi ta' persuni ġuridiċi ta' kwalunkwe pajjiż terz, skont liema jkun l-aħjar;
- (b) fejn għandu x'jaqşam mat-thaddim ta' sussidjarji, fergħat u uffiċċji rappreżentattivi ta' persuni ġuridiċi tal-Unjoni fir-Repubblika tal-Moldova, ladarba jkun stabbiliti, trattament xejn inqas favorevoli minn dak mogħti mir-Repubblika tal-Moldova lill-persuni ġuridiċi tagħha stess, il-fergħat u l-uffiċċji rappreżentattivi tagħhom, jew għal sussidjarji, fergħat u uffiċċji rappreżentattivi ta' persuni ġuridiċi ta' kwalunkwe pajjiż terz, skont liema jkun l-aħjar. ⁽³⁾

⁽¹⁾ Mingħajr preġudizzju għall-kamp ta' applikazzjoni tal-attivitajiet li jistgħu jitqiesu bħala kabotaġġ skont il-leġiżlazzjoni domestika rilevanti, il-kabotaġġ marittimu nazzjonali skont dan il-kapitolu jkopri t-trasport ta' passiġġieri jew merkanzija bejn port jew punt li jinsab fi Stat Membru jew fir-Repubblika tal-Moldova u port jew punt iehor li jinsab fi Stat Membru jew fir-Repubblika tal-Moldova, inkluż fuq il-blata kontinentali tiegħu, kif previst fl-UNCLOS u t-traffiku li joriġina u li jintemm fl-istess port jew punt li jinsab fi Stat Membru jew fir-Repubblika tal-Moldova.

⁽²⁾ Il-kundizzjonijiet ta' aċċess reċiproku għas-suq fit-trasport bl-ajru jkun trattat bil-Ftehim bejn l-UE u l-Istati Membri tagħha u r-Repubblika tal-Moldova dwar l-istabbiliment ta' Spazju Komuni tal-Avjazzjoni.

⁽³⁾ Dan l-obbligu mhuwiex estiż għad-dispożizzjonijiet ta' protezzjoni ta' investiment li mhumiex koperti minn dan il-Kapitolu, inkluż dispożizzjonijiet relatati ma' proċeduri ta' soluzzjoni tat-tilwim bejn l-investitur u l-Istat, kif jinsabu fi ftehimiet oħra.

▼B

2. Soġġett għar-riservi elenkati fl-Anness XXVII-A għal dan il-Ftehim, mad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, l-Unjoni tagħti:

- (a) fir-rigward tal-istabbiliment ta' sussidjarji, ferġat u ufficċji rappreżentattivi ta' persuni ġuridiċi tar-Repubblika tal-Moldova, trattament xejn inqas favorevoli minn dak mogħti mill-Unjoni lill-persuni ġuridiċi tagħha stess, il-ferġat u l-ufficċji rappreżentattivi tagħhom, jew lil sussidjarji, ferġat u ufficċji rappreżentattivi ta' persuni ġuridiċi ta' kwalunkwe pajjiż terz, skont liema jkun l-aħjar;
- (b) fir-rigward tat-tħaddim ta' sussidjarji, ferġat u ufficċji rappreżentattivi ta' persuni ġuridiċi tar-Repubblika tal-Moldova fl-Unjoni, ladarba dawn jiġu stabbiliti, trattament mhux inqas favorevoli minn dak mogħti mill-Unjoni lill-persuni ġuridiċi tagħha stess, il-ferġat u l-ufficċji rappreżentattivi tagħhom, jew lil sussidjarji, ferġat u ufficċji rappreżentattivi ta' persuni ġuridiċi ta' kwalunkwe pajjiż terz, skont liema jkun l-aħjar. ⁽¹⁾

3. Soġġett għar-riservi elenkati fl-Annessi XXVII-A u XXVII-E għal dan il-Ftehim, il-Partijiet ma jadottaw l-ebda regolament jew miżura godda li jintroduċu diskriminazzjoni fir-rigward tal-istabbiliment ta' persuni ġuridiċi tal-Unjoni jew tar-Repubblika tal-Moldova fuq it-territorju tagħhom jew fir-rigward tat-tħaddim tagħhom, ladarba stabbiliti, meta mqabbla mal-persuni ġuridiċi tagħhom.

*Artikolu 206***Ir-Rieżami**

1. Bil-ksieb li jkunu liberalizzati progressivament il-kundizzjonijiet ta' stabbiliment, il-Partijiet regolarment jirrevedu l-qafas ġuridiku ta' stabbiliment ⁽²⁾ u l-ambjent ta' stabbiliment, konsistenti mal-impenji tagħhom fil-ftehimiet internazzjonali.

2. Fil-kuntest tar-rieżami msemmi fil-paragrafu 1, il-Partijiet jivvalutaw kwalunkwe ostaklu għall-istabbiliment li jkun inqala'. Bil-għan li jissahhu d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu, il-Partijiet isibu modi xierqa biex jindirizzaw dawn l-ostakli, li jistgħu jinkludu aktar negozjati, inkluż fir-rigward tal-protezzjoni tal-investiment u tal-proċeduri ta' soluzzjoni tat-tilwim bejn l-investitur u l-Istat.

*Artikolu 207***Ftehimiet Ohra**

Xejn f'dan il-Kapitolu ma jinftehem li jillimita d-drittijiet tal-intraprendituri tal-Partijiet li jibbenefikaw minn kwalunkwe trattament aktar favorevoli previst fi kwalunkwe ftehim internazzjonali eżistenti jew futur relatat mal-investiment li għalih ikunu partijiet Stat Membru u r-Repubblika tal-Moldova.

⁽¹⁾ Dan l-obbligu mhuwiex estiż għad-dispożizzjonijiet ta' protezzjoni ta' investiment li mhuwiex koperti minn dan il-Kapitolu, inkluż dispożizzjonijiet relatati ma' proċeduri ta' soluzzjoni tat-tilwim bejn l-investitur u l-Istat, kif jinsabu fi ftehimiet ohra.

⁽²⁾ Dan jinkludi dan il-Kapitolu u l-Annessi XXVII-A u XXVII-E għal dan il-Ftehim.

▼ B*Artikolu 208***Standard ta' trattament għal ferghat u uffiċċji rappreżentattivi**

1. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 205 ta' dan il-Ftehim ma jipprekludux l-applikazzjoni minn Parti ta' regoli partikolari li jikkonċernaw l-istabbiliment u t-tħaddim fit-territorju tagħha ta' ferghat u uffiċċji rappreżentattivi ta' persuni ġuridiċi ta' Parti oħra li mhum iex inkorporati fit-territorju tal-ewwel Parti, li huma ġustifikati minn differenzi ġuridiċi jew tekniċi bejn dawn il-ferghat u uffiċċji rappreżentattivi meta mqabbla ma' ferghat u uffiċċji rappreżentattivi ta' persuni ġuridiċi inkorporati fit-territorju tagħha jew, fir-rigward tas-servizzi finanzjarji, għal raġunijiet ta' prudenza.

2. Id-differenza fit-trattament ma tmurx lil hinn minn dak strettament neċessarju bħala riżultat ta' dawn id-differenzi ġuridiċi jew tekniċi jew, fir-rigward tas-servizzi finanzjarji, għal raġunijiet ta' prudenza.

*Taqsim 3***IL-Provvista transfruntiera tas-servizzi***Artikolu 209***Il-Kamp ta' Applikazzjoni**

Din it-Taqsim tapplika għal miżuri tal-Partijiet li jaffettwaw il-provvista transfruntiera tas-setturi tas-servizzi kollha bl-eċċezzjoni ta':

- (a) servizzi awdjoviżivi;
- (b) il-kabotaġġ marittimu nazzjonali ⁽¹⁾; u
- (c) is-servizzi tat-trasport bl-ajru domestiċi u internazzjonali ⁽²⁾, sew jekk skedati kif ukoll jekk mhuxskedati, u s-servizzi direttament marbuta mal-eżerċizzju tad-drittijiet tat-traffiku, hliet:
 - (i) is-servizzi tat-tiswija u tal-manutenzjoni tal-inġenji tal-ajru li matulhom inġenju tal-ajru jiġi rtirat mis-servizz;
 - (ii) il-bejgħ u l-kummerċjalizzazzjoni tas-servizzi tat-trasport bl-ajru;
 - (iii) servizzi ta' sistema kompjuterizzata ta' prenotazzjoni (CRS);
 - (iv) servizzi tal-groundhandling;

⁽¹⁾ Mingħajr preġudizzju għall-kamp ta' applikazzjoni tal-attivitàjiet li jistgħu jitqiesu bħala kabotaġġ skont il-leġiżlazzjoni domestika rilevanti, il-kabotaġġ marittimu nazzjonali skont dan il-Kapitolu jkopri t-trasport ta' passiġġieri jew merkanzija bejn port jew punt li jinsab fi Stat Membru jew fir-Repubblika tal-Moldova u port jew punt ieħor li jinsab fi Stat Membru jew fir-Repubblika tal-Moldova, inkluż fuq il-blata kontinentali tagħha, kif previst fil-UNCLOS, u t-traffiku li joriġina u li jintemm fl-istess port jew punt li jinsab fi Stat Membru jew fir-Repubblika tal-Moldova.

⁽²⁾ Il-kundizzjonijiet ta' aċċess reċiproku għas-suq fit-trasport bl-ajru jkun trattat bil-Ftehim bejn l-UE u l-Istati Membri tagħha u r-Repubblika tal-Moldova dwar l-istabbiliment ta' Spazju Komuni tal-Avjazzjoni.

▼B

(v) servizzi ta' thaddim tal-ajruport.

*Artikolu 210***L-Aċċess għas-Suq**

1. Rigward l-aċċess għas-swieq permezz tal-provvista transfruntiera tas-servizzi, kull Parti tagħti lis-servizzi u lill-fornituri tas-servizzi tal-Parti l-oħra trattament mhux inqas favorevoli minn dak previst fl-impenji speċifiċi inklużi fl-Annessi XXVII-B u XXVII-F għal dan il-Ftehim.

2. Fis-setturi fejn jittiehdu impenji dwar l-aċċess għas-suq, il-miżuri li Parti ma tadottax jew iżżomm fuq il-bażi ta' sottodivizjoni reġjunali jew fuq il-bażi tat-territorju shiħ tagħha, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor fl-Annessi XXVII-B u XXVII-F għal dan il-Ftehim, huma definiti bħala:

- (a) limitazzjonijiet għan-numru ta' fornituri tas-servizzi kemm fil-forma ta' kwoti numeriċi, monopolji, fornituri esklużivi ta' servizz jew ir-rekwiżit ta' test ta' htigijiet ekonomiċi;
- (b) limitazzjonijiet fuq il-valur totali ta' tranżazzjonijiet ta' servizzi jew assi fil-forma ta' kwoti numeriċi jew ir-rekwiżit ta' test tal-htigijiet ekonomiċi;
- (c) limitazzjonijiet fuq in-numru totali ta' operazzjonijiet ta' servizz jew fuq il-kwantità totali ta' produzzjoni ta' servizz imfissra f'termini tal-unitajiet numeriċi magħżula fil-forma ta' kwoti jew ir-rekwiżit ta' test tal-htigijiet ekonomiċi.

*Artikolu 211***It-Trattament Nazzjonali**

1. Fis-setturi fejn l-impenji dwar l-aċċess għas-suq ikunu stabbiliti fl-Annessi XXVII-B u XXVII-F għal dan il-Ftehim u suġġetti għal kwalunkwe kundizzjoni jew kwalifika stipulati fih, kull Parti tagħti lis-servizzi u lill-fornituri tas-servizzi tal-Parti l-oħra, fir-rigward tal-miżuri kollha li jaffettwaw il-provvista transfruntiera ta' servizzi, trattament mhux inqas favorevoli minn dak li tagħti lis-servizz u lill-fornituri ta' servizzi simili tagħha stess.

2. Parti tista' tissodisfa r-rekwiżit previst fil-paragrafu 1 billi tagħti lis-servizzi u lill-fornituri ta' servizzi tal-Parti l-oħra, trattament formalment identiku jew trattament formalment differenti għal dak li tagħti lis-servizzi u lill-fornituri tas-servizzi simili tagħha stess.

3. Trattament formalment identiku u trattament formalment differenti jiġu kkunsidrati bħala inqas favorevoli fil-każ li jimmodifikaw il-kundizzjonijiet ta' kompetizzjoni favur servizzi jew fornituri ta' servizzi tal-Parti meta pparagunat mas-servizzi jew il-fornituri tas-servizzi tal-Parti l-oħra.

4. L-impenji speċifiċi li ttiehdu taht dan l-Artikolu ma jiġux interpretati li jehtiegu li xi Parti tikkumpensa għal żvantagġ kompetittiv inerenti li jirriżulta mill-karattru barrani tas-servizzi jew il-fornituri tas-servizzi rilevanti.

▼B*Artikolu 212***Il-Listi tal-Impenji**

1. Is-setturi liberalizzati minn kull waħda mill-Partijiet skont din it-Taqsima u, permezz ta' riservi, il-limitazzjonijiet tal-aċċess għas-suq u t-trattament nazzjonali applikabbli għas-servizzi u għall-fornituri ta' servizzi tal-Parti l-oħra f'dawk is-setturi huma stabbiliti fil-listi ta' impenji inklużi fl-Annessi XXVII-B u XXVII-F għal dan il-Ftehim.

2. Mingħajr preġudizzju għad-drittijiet u l-obbligi tal-Partijiet kif jeżistu jew kif jistgħu jinqalghu skont il-Konvenzjoni Ewropea dwar it-Televiżjoni Transfruntiera u l-Konvenzjoni Ewropea dwar il-Koproduzzjoni Ċinematografika, il-listi ta' impenji fl-Annessi XXVII-B u XXVII-F għal dan il-Ftehim ma jinkludux impenji dwar is-servizzi awdjoviżivi.

*Artikolu 213***Ir-Rieżami**

Minhabba l-liberalizzazzjoni progressiva tal-provvista transfruntiera ta' servizzi bejn il-Partijiet, il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim, jirrevedi regolarment il-lista ta' impenji msemija fl-Artikolu 212 ta' dan il-Ftehim. Dan ir-rieżami jqis, fost l-oħrajn, il-proċess ta' approssimazzjoni gradwali, imsemmi fl-Artikoli 230, 240, 249 u 253 ta' dan il-Ftehim u l-impatt tiegħu fuq l-eliminazzjoni tal-ostakli li jkun għad baqa' fuq il-provvista transfruntiera ta' servizzi bejn il-Partijiet.

*Taqsim 4***IL-Preżenza temporanja ta' persuni fiżiċi għal skopijiet ta' negozju***Artikolu 214***Il-Kamp ta' Applikazzjoni u d-Definizzjonijiet**

1. Din it-Taqsima tapplika għal miżuri tal-Partijiet li jirrigwardaw id-dhul u s-soġġorn temporanju fit-territorji tagħhom, ta' persunal ewlieni, apprentisti gradwati u bejjieġha kummerċjali, fornituri ta' servizzi kuntrattwali u professjonisti indipendenti, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 202(5) ta' dan il-Ftehim.

2. Għall-finijiet ta' din it-Taqsima:

- (a) “persunal ewlieni” tfisser persuni fiżiċi impjegati fi ħdan persuna ġuridika ta' Parti waħda għajr organizzazzjoni mingħajr skop ta' qligħ⁽¹⁾ u li jkunu responsabbli għat-twaqqif jew il-kontroll, l-amministrazzjoni

⁽¹⁾ Ir-referenza għal “għajr organizzazzjoni mingħajr skop ta' qligħ” tapplika biss għall-Belġju, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, il-Germanja, l-Estonja, l-Irlanda, il-Greċja, Spanja, Franza, l-Italja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, Malta, il-Pajjiżi l-Baxxi, l-Awstrija, il-Portugall, is-Slovenja, il-Finlandja u r-Renju Unit.

▼B

u t-thaddim xieraq ta' stabbiliment. “Persunal ewlieni” tinkludi “vizi-taturi għall-fini ta' negozju” għal skopijiet ta' stabbiliment u “haddiema bi trasferiment intra-azjendali”:

- (i) “vizi-taturi għall-fini ta' negozju” għal skopijiet ta' stabbiliment tfisser persuni fiżiċi li jaħdmu f'pożizzjoni għolja li jkunu responsabbli għat-twaqqif ta' stabbiliment. Dawn ma joffrux jew jipprovdwx servizzi jew ma huma involuti fl-ebda attività ekonomika oħra għajr dik mehtieġa għal skopijiet ta' stabbiliment. Dawn ma jirċevux remunerazzjoni minn sors li jinsab fil-Parti ospitanti;
- (ii) “haddiema bi trasferiment intra-azjendali” tfisser persuni fiżiċi li jkunu ġew impjegati minn persuna ġuridika jew kienu shab fiha għal mill-inqas sena u li jiġu trasferiti temporanjament għal stabbiliment li jista' jkun sussidjarju, fergħa jew kumpanija prinċipali tal-intrapriża/persuna ġuridika fit-territorju tal-Parti l-oħra. Il-persuna fiżika kkonċernata tappartjeni għal waħda mill-kategoriji li ġejjin.

- (1) manijers: persuni li jaħdmu f'kariga għolja fi hdan persuna ġuridika, li primarjament jidderieġu l-ġestjoni tal-istabbiliment, filwaqt li jirċievu sorveljanza jew direzzjoni ġenerali prinċipalment mill-bord tad-diretturi jew mill-azzjonisti tan-negozju jew l-ekwivalenti tagħhom, inklużi tal-inqas:

— dawk li jmexxu l-istabbiliment jew id-dipartiment jew is-sottodivizjoni tiegħu;

— dawk li jissorveljaw u jikkontrollaw ix-xogħol ta' impjegati superviżorji, professjonali jew manijerjali oħra; u

— dawk li għandhom personalment l-awtorità li jirrek-lutaw u jkeċċu jew li jirrakkomandaw ir-reklutaġġ, it-tkeċċija jew azzjonijiet oħra relatati mal-persunal;

- (2) speċjalisti: persuni li jaħdmu fi hdan persuna ġuridika li jkollhom għarfien mhux komuni essenzjali għall-produzzjoni, it-tagħmir tar-riċerka, it-tekniki, il-proċessi, il-proċeduri jew it-tmexxija tal-istabbiliment. Fil-valutazzjoni ta' dan l-għarfien, jitqies mhux biss l-għarfien speċifiku għall-istabbiliment, iżda wkoll jekk il-persuna jkollhiex livell għoli ta' kwalifika b'referenza għal tip ta' xogħol jew negozju li jehtieġ għarfien tekniku speċifiku, inkluża shubija fi professjoni akkreditata;

- (b) “apprentisti gradwati” tfisser persuni fiżiċi li jkunu ġew impjegati minn persuna ġuridika ta' Parti waħda jew minn fergħa tagħha għal mill-anqas sena, ikollhom lawrija u jkunu trasferiti temporanjament għal stabbiliment tal-persuna ġuridika fit-territorju tal-Parti l-oħra, għal skopijiet ta' żvilupp tal-karriera jew biex jiksbu tahrig dwar tekniki jew metodi tan-negozju ⁽¹⁾;

⁽¹⁾ L-istabbiliment riċevanti jista' jkun mehtieġ iressaq programm ta' tahrig li jkopri t-tul ta' żmien tas-soġġorn għal approvazzjoni minn qabel, li juri li l-fini taż-żjara huwa t-tahrig. Għar-Repubblika Ċeka, il-Ġermanja, Spanja, Franza, l-Ungerija u l-Awstrija, it-tahrig jehtieġ li jkun marbut ma' lawrija miksuba diġà.

▼B

- (c) “bejjiegħa tan-negozju” ⁽¹⁾ tfisser persuni fiżiċi li jkunu rappreżentanti ta' fornitur ta' servizzi jew merkanzija ta' Parti waħda li jkunu qegħdin ifittxu dħul u soġġorn temporanju fit-territorju tal-Parti l-oħra sabiex jinnegozjaw il-bejgħ ta' servizzi jew merkanzija, jew jidhlu fi ftehimiet biex ibigħu servizzi jew merkanzija għal dak il-fornitur. Dawn ma jinvolvu ruħhom f'bejgħ dirett lill-pubbliku generali u ma jirċevux remunerazzjoni minn sors li tkun tinsab fil-Parti ospitanti, u lanqas ma huma aġenti li jithallsu bil-kumpens;
- (d) “fornituri kuntrattwali tas-servizzi” tfisser persuni fiżiċi impjegati minn persuna ġuridika ta' Parti waħda li fiha nfisha mhix aġenzija għas-servizzi ta' assenjazzjoni u provvista tal-persunal u lanqas li taġixxi permezz ta' aġenzija bħal din, ma jkollhiex stabbiliment fit-territorju tal-Parti l-oħra u tkun ikkonkludiet kuntratt *bona fide* biex tipprovdi servizzi ma' konsumatur finali fil-Parti tal-aħħar, li teħtieġ il-preżenza fuq bażi temporanja tal-impjegati tagħha f'dik il-Parti, sabiex tkun tista' twettaq il-kuntratt għall-provvista ta' servizzi ⁽²⁾;
- (e) “professjonisti indipendenti” tfisser persuni fiżiċi involuti fil-provvista ta' servizz u stabbiliti bħala li jaħdmu għal rashom fit-territorju ta' Parti li ma jkollhom l-ebda stabbiliment fit-territorju tal-Parti l-oħra u li jkunu kkonkludew kuntratt *bona fide* (hlief permezz ta' aġenzija għas-servizzi ta' assenjazzjoni u provvista tal-persunal) biex jipprovdu servizzi ma' konsumatur finali fil-Parti tal-aħħar, li teħtieġ il-preżenza tagħhom fuq bażi temporanja f'dik il-Parti sabiex twettaq il-kuntratt għall-provvista ta' servizzi ⁽³⁾;
- (f) “kwalifiki” tfisser diplomi, ċertifikati u evidenza oħra (ta' kwalifika formali) mahruġa minn awtorità mahtura skont dispożizzjonijiet leġislattivi, regolatorji jew amministrattivi u li jiċċertifikaw li t-taħriġ professjonali għie kkompletat b'suċċess.

Artikolu 215

II-Persunal Ewlieni u l-Apprendisti Gradwati

1. Għal kull settur impenjat skont it-Taqsima 2 (l-Istabbiliment) ta' dan il-Kapitolu u soġġett għal kwalunkwe riserva elenkata fl-Annessi XXVII-A u XXVII-E jew fl-Annessi XXVII-C u XXVII-G għal dan il-Ftehim, kull Parti tippermetti l-intraprendituri tal-Parti l-oħra biex iqabbd u fl-istabbiliment tagħhom persuni fiżiċi ta' dik il-Parti l-oħra bil-kundizzjoni li tali impjegati jkunu persunal ewlieni jew apprendisti gradwati kif definiti fl-Artikolu 214 ta' dan il-Ftehim. Id-dħul u s-soġġorn temporanju ta' persunal ewlieni u ta' apprendisti gradwati jkunu għal perjodu ta' mhux aktar minn tliet snin għal haddiema bi trasferiment intra-ażendali, 90 jum fi kwalunkwe perijodu ta' 12-il xahar għal vizitaturi għall-fini ta' negozju, u sena għall-apprendisti gradwati.

⁽¹⁾ Renju Unit: Il-kategorija ta' bejjiegħa tan-negozju hija rikonoxxuta biss għall-bejjiegħa ta' servizzi.

⁽²⁾ Il-kuntratt ta' servizz imsemmi skont il-punti (d) u (e) jikkonforma mar-rekwiżiti tal-liġijiet, u r-regolamenti u r-rekwiżiti tal-Parti fejn jitwettaq il-kuntratt.

⁽³⁾ Il-kuntratt ta' servizz imsemmi skont il-punti (d) u (e) jikkonforma mar-rekwiżiti tal-liġijiet, u r-regolamenti u r-rekwiżiti tal-Parti fejn jitwettaq il-kuntratt.

▼B

2. Għal kull settur impenjat skont it-Taqsima 2 (l-Istabiliment) ta' dan il-Kapitolu, il-miżuri li Parti ma żżommx jew ma tadottax la fuq il-bażi ta' sottodivizjoni reġjonali u lanqas fuq il-bażi tat-territorju kollu tagħha, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor fl-Annessi XXVII-C u XXVII-G għal dan il-Ftehim, ġew definiti bħala limitazzjonijiet għan-numru totali ta' persuni fiżiċi li intraprenditur jista' jimpjega bħala persunal ewlieni u ta' apprentisti gradwati f'settur speċifiku, fil-forma ta' kwoti numerici jew ta' rekwiżit ta' test ta' htigijiet ekonomiċi, u bħala limitazzjonijiet diskriminatorji.

*Artikolu 216***Bejjiegħa tan-negozju**

Għal kull settur impenjat skont it-Taqsima 2 (l-Istabiliment) jew it-Taqsima 3 (il-Provvista Transfruntiera ta' Servizzi) ta' dan il-Kapitolu u soġġett għal kwalunkwe riserva elenkata fl-Annessi XXVII-A u XXVII-E, u XXVII-B u XXVII-F għal dan il-Ftehim, kull Parti tippermetti d-dhul u s-soġġorn temporanju ta' bejjiegħa tan-negozju għal perjodu ta' sa 90 jum fi kwalunkwe perjodu ta' 12-il xahar.

*Artikolu 217***Il-Fornituri ta' Servizz Kuntrattwali**

1. Il-Partijiet jafferma mill-ġdid l-obbligi rispettivi tagħhom li jorġu mill-impenji tagħhom skont il-Ftehim Ġenerali dwar il-Kummerċ fis-Servizzi (GATS) fir-rigward tad-dhul u s-soġġorn temporanju ta' fornituri ta' servizzi kuntrattwali.

Skont l-Annessi XXVII-D u XXVII-H għal dan il-Ftehim, kull Parti tippermetti l-provvista ta' servizzi fit-territorju tagħha minn fornituri ta' servizzi kuntrattwali tal-Parti l-oħra, soġġetti għall-kundizzjonijiet speċifikati fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu.

2. L-impenji li l-Partijiet jidhlu għalihom huma suġġetti għall-kundizzjonijiet segwenti:

- (a) il-persuni fiżiċi jridu jkunu involuti fil-provvista ta' servizz fuq bażi temporanja bħala impjegati ta' persuna ġuridika, li kisbet kuntratt ta' servizz li ma jaqbiżx it-12-il xahar;
- (b) il-persuni fiżiċi li jidhlu fil-Parti l-oħra għandhom ikunu qed joffru tali servizzi bħala impjegati tal-persuna ġuridika li qed tipprovdi s-servizzi għal mill-inqas is-sena immedjatament qabel id-data meta tressqet applikazzjoni għad-dhul fil-Parti l-oħra. Barra minn hekk, il-persuni fiżiċi, fid-data meta tressqet applikazzjoni għad-dhul fil-Parti l-oħra, ikollhom mill-inqas tliet snin ta' esperjenza professjonali ⁽¹⁾ fis-settur tal-attività li hija s-suġġett tal-kuntratt;
- (c) il-persuni fiżiċi li jidhlu fil-Parti l-oħra jkollhom:
 - (i) lawrija universitarja jew kwalifika li turi għarfien ta' livell ekwivalenti ⁽²⁾; u

⁽¹⁾ Miksuba wara li tkun intlaħqet l-età maġġuri.

⁽²⁾ Fejn il-lawrija jew il-kwalifika ma tkunx inkisbet fil-Parti fejn ikun ipprovdut is-servizz, dik il-Parti tista' tevalwa jekk tkunx ekwivalenti għal lawrija universitarja mehtieġa fit-territorju tagħha.

▼B

- (ii) kwalifiki professjonali fejn dawn huma mehtieġa biex tkun eżerċitata attività skont il-liġijiet, ir-regolamenti jew ir-rekwiżiti ġuridiċi tal-Parti fejn huwa fornuta is-servizz;
- (d) il-persuna fiżika ma tirċevix remunerazzjoni għall-provvista ta' servizzi fit-territorju tal-Parti l-oħra għajr remunerazzjoni mħallsa mill-persuna ġuridika li timpjega l-persuna fiżika;
- (e) id-dhul u s-soġġorn temporanju ta' persuni fiżiċi fil-Parti kkonċernata jkunu għal perjodu kumulattiv ta' mhux aktar minn sitt xhur jew, fil-każ tal-Lussemburgu, ta' 25 ġimgħa fi kwalunkwe perjodu ta' 12-il xahar jew sakemm idur il-kuntratt, skont liema minnhom ikun l-inqas;
- (f) l-aċċess mogħti skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu huwa relatat biss mal-attività tas-servizz li hija s-suġġett tal-kuntratt u ma jaqtiq jedd biex ikun eżerċitat it-titlu professjonali tal-Parti fejn ikun ipprovdut is-servizz; u
- (g) in-numru ta' persuni koperti mill-kuntratt tas-servizz ma jkunx akbar milli jkun mehtieġ sabiex ikun sodisfatt il-kuntratt, kif jista' jkun mitlub mil-liġijiet, regolamenti jew rekwiżiti ġuridiċi oħra tal-Parti fejn ikun ipprovdut is-servizz.

*Artikolu 218***II-Professjonisti Indipendenti**

1. Skont l-Annessi XXVII-D u XXVII-H għal dan il-Ftehim, il-Partijiet jippermettu l-provvista ta' servizzi fit-territorju tagħhom minn professjonisti indipendenti tal-Parti l-oħra, soġġetti għall-kundizzjonijiet speċifikati fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

2. L-impenji li l-Partijiet jidhlu għalihom huma suġġetti għall-kundizzjonijiet segwenti:

- (a) il-persuni fiżiċi jridu jkunu involuti fil-provvista ta' servizz fuq bażi temporanja bħala persuni li jaħdmu għal rashom stabbiliti fil-Parti l-oħra u jridu jkunu kisbu kuntratt tas-servizz għal perjodu li ma jaqbiżx it-12-il xahar;
- (b) il-persuni fiżiċi li jidhlu fil-Parti l-oħra jridu jkollhom, fid-data meta titressaq applikazzjoni għad-dhul fil-Parti l-oħra, mill-inqas sitt snin ta' esperjenza professjonali fis-settur tal-attività li hija s-suġġett tal-kuntratt;
- (c) il-persuni fiżiċi li jidhlu fil-Parti l-oħra jrid ikollhom:
 - (i) lawrija universitarja jew kwalifika li turi għarfien ta' livell ekwivalenti ⁽¹⁾; u
 - (ii) kwalifiki professjonali fejn dawn huma mehtieġa biex tkun eżerċitata attività skont il-liġi, regolamenti jew rekwiżiti ġuridiċi oħra tal-Parti fejn huwa fornuta is-servizz;

⁽¹⁾ Fejn il-lawrija jew il-kwalifika ma tkunx inkisbet fil-Parti fejn ikun ipprovdut is-servizz, dik il-Parti tista' tevalwa jekk tkunx ekwivalenti għal lawrija universitarja mehtieġa fit-territorju tagħha.

▼B

- (d) id-dhul u s-soġġorn temporanju ta' persuni fiżiċi fil-Parti kkonċernata jkunu għal perġodu kumulattiv ta' mhux aktar minn sitt xhur jew, fil-każ tal-Lussemburgu, ta' 25 ġimgħa fi kwalunkwe perġodu ta' 12-il xahar jew sakemm idum il-kuntratt, skont liema minnhom ikun l-inqas; u
- (e) l-aċċess mogħti skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu huwa relatat biss mal-attività tas-servizz li hija s-suġġett tal-kuntratt u ma jagħtix jedd biex ikun eżerċitat it-titolu professjonali tal-Parti fejn ikun ipprovdut is-servizz.

Taqsim a 5**Qafas regolatorju****Subtaqsim a 1****Ir-Regolamentazzjoni domestika***Artikolu 219***Il-Kamp ta' Applikazzjoni u d-Definizzjonijiet**

1. Id-dixxiplini li ġejjin japplikaw għal miżuri mill-Partijiet dwar rekwiżiti u proċeduri ta' liċenzjar, rekwiżiti ta' kwalifiki u proċeduri li jaffettwaw:

- (a) il-provvista transfruntiera tas-servizzi;
- (b) l-istabiliment fit-territorju tagħhom ta' persuni ġuridiċi u fiżiċi definiti fl-Artikolu 203(8) ta' dan il-Ftehim;
- (c) is-soġġorn temporanju fit-territorju tagħhom ta' kategoriji ta' persuni fiżiċi kif definiti fl-Artikolu 214(2)(a) sa (e) ta' dan il-Ftehim.

2. Fil-każ tal-provvista transfruntiera ta' servizzi, daww id-dixxiplini japplikaw biss għal setturi li għalihom il-Parti ħadet impenji speċifiċi u sal-punt li daww l-impenji speċifiċi japplikaw. Fil-każ ta' stabbiliment, daww id-dixxiplini ma japplikawx għal setturi sal-punt li riserva hija elenkata skont l-Annessi XXVII-A u XXVII-E għal dan il-Ftehim. Fil-każ ta' soġġorn temporanju ta' persuni fiżiċi, daww id-dixxiplini ma japplikawx għal setturi sal-punt li riserva hija elenkata skont l-Annessi XXVII-C u XXVII-D u XXVII-G u XXVII-H għal dan il-Ftehim.

3. Daww id-dixxiplini ma japplikawx għal miżuri sal-punt li dawn jikkostitwixxu limitazzjonijiet suġġetti għal skedar.

4. Għall-finijiet ta' din it-Taqsim a:

- (a) “rekwiżiti ta' liċenzjar” tfisser rekwiżiti sostantivi, għajr rekwiżiti ta' kwalifiki, li magħhom persuna fiżika jew persuna ġuridika tkun mehtieġa tikkonforma sabiex tikseb, temenda jew iġġedded l-awtorizzazzjoni biex twettaq l-attivitajiet kif definiti fil-paragrafu 1(a) sa (c);
- (b) “proċeduri ta' liċenzjar” tfisser regoli amministrattivi jew proċedurali li persuna fiżika jew ġuridika, li tkun qiegħda tfittex awtorizzazzjoni

▼B

sabiex twettaq l-attivitajiet kif definit fil-paragrafu 1(a) sa (c), inkluż l-emenda jew it-tiġdid tal-liċenzja, hija meħtieġa tissodisfa sabiex turi l-konformità mar-rekwiżiti għal-liċenzjar;

- (c) “rekwiżiti ta' kwalifika” tfisser rekwiżiti sostantivi marbuta mal-kompetenza ta' persuna fiżika li tipprovdi servizz, u li huma meħtieġa li jintwerew bil-għan li tinkiseb l-awtorizzazzjoni biex jiġi pprovdut servizz;
- (d) “proċeduri ta' kwalifika” tfisser regoli amministrattivi jew proċedurali li persuna fiżika trid tirrispetta sabiex turi konformità mar-rekwiżiti ta' kwalifika, bil-għan li tinkiseb l-awtorizzazzjoni biex jiġi pprovdut servizz; u
- (e) “awtorità kompetenti” tfisser kull gvern jew awtorità ċentrali, reġjonali jew lokali jew korps mhux governattiv fl-eżerċizzju ta' setgħat iddelegati minn gvernijiet jew awtoritajiet ċentrali, reġjonali jew lokali, li jiehu deċiżjoni dwar l-awtorizzazzjoni biex jiġi pprovdut servizz, inkluż permezz tal-istabbiliment jew dwar l-awtorizzazzjoni għall-istabbiliment fattività ekonomika għajr servizzi.

*Artikolu 220***II-Kundizzjonijiet għal-Liċenzjar u l-Kwalifika**

1. Kull Parti tiżgura li miżuri marbuta mar-rekwiżiti u l-proċeduri ta' liċenzjar, ir-rekwiżiti u l-proċeduri ta' kwalifika huma bbażati fuq kriterji li jżommu lill-awtoritajiet kompetenti milli jeżerċitaw is-setgħa tagħhom ta' valutazzjoni b'mod arbitrarju.

2. Il-kriterji msemmija fil-paragrafu 1 ikunu:

- (a) proporzjonati għal objettiv ta' politika pubblika;
- (b) ċari u mingħajr ambigwità;
- (c) oġġettivi;
- (d) stabbiliti minn qabel;
- (e) magħmulin disponibbli għall-pubbliku minn qabel; u
- (f) trasparenti u aċċessibbli.

3. Awtorizzazzjoni jew liċenzja tingħata malli, fid-dawl ta' eżaminazzjoni xierqa, ikun stabbilit li l-kundizzjonijiet biex tinkiseb awtorizzazzjoni jew liċenzja kienu sodisfatti.

4. Kull Parti żżomm jew tistabbilixxi tribunali ġudizzjarji, tal-arbitraġġ jew amministrattivi jew proċeduri li, fuq talba ta' intraprenditur jew ta' fornitur ta' servizz affettwat, jipprovdu għal rieżami fil-pront u, fejn ikun ġustifikat, rimedji xierqa għal, deċiżjonijiet amministrattivi li jaffettwaw l-istabbiliment, il-provvista transfruntiera ta' servizzi jew il-preżenza temporanja ta' persuni fiżiċi għal skopijiet ta' negozju. Fejn dawn il-proċeduri ma jkunux indipendenti mill-aġenzija fdata bid-deċiżjoni amministrattiva kkonċernata, kull Parti tiżgura li l-proċeduri fil-fatt jipprovdu għal rieżami oġġettivi u imparzjali.

▼B

5. Fejn in-numru ta' liċenzji disponibbli għal attività partikolari hu limitat minhabba n-nuqqas ta' riżorsi naturali disponibbli jew in-nuqqas ta' kapaċità teknika, kull Parti tapplika proċedura ta' għażla għal kandidati potenzjali li tipprovdi garanzji shaħ ta' imparzjalità u trasparenza, inkluż, b'mod partikolari, reklamar adegwat dwar it-tneđija, il-kondotta u t-tlestija tal-proċedura.

6. Soġġett għad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu, fl-istabbiliment tar-regoli għal proċedura ta' għażla, kull Parti tista' tqis objettivi ta' politika pubblika inkluż kunsiderazzjonijiet ta' saħħa, sigurta, il-protezzjoni tal-ambjent u l-preservazzjoni tal-wirt kulturali.

*Artikolu 221***Il-Proċeduri tal-Liċenzjar u tal-Kwalifika**

1. Il-proċeduri u l-formalitajiet ta' liċenzjar u kwalifika jkunu ċari, ikunu disponibbli għall-pubbliku minn qabel u jkunu tali li jipprovdu lill-applikanti b'garanzija li l-applikazzjoni tagħhom tkun indirizzata b'mod oġġettiv u imparzjali.

2. Il-proċeduri u l-formalitajiet ta' liċenzjar u kwalifika jkunu sempliċi kemm jista' jkun u ma jikkompplikawx jew idewmu l-provvista tas-servizz mingħajr bżonn. Kwalunkwe miżati ⁽¹⁾ għal-liċenzjar li l-applikanti jistgħu jgħarrbu mill-applikazzjoni tagħhom għandhom ikunu raġonevoli u proporzjonati mal-kost tal-proċeduri ta' awtorizzazzjoni inkwistjoni.

3. Kull Parti tiżgura li d-deċiżjonijiet tal-awtorità kompetenti u l-proċeduri li din tuża fil-proċess ta' liċenzjar jew awtorizzazzjoni huma imparzjali rigward l-applikanti kollha. L-awtorità kompetenti għandha tilhaq id-deċiżjoni tagħha b'mod indipendenti u ma għandha tkun responsabbli lejn l-ebda fornitur tas-servizzi li għalih hija meħtieġa liċenzja jew awtorizzazzjoni.

4. Fejn jeżistu perjodi ta' żmien speċifiċi għall-applikazzjonijiet, applikant jingħata perjodu ta' żmien raġonevoli biex jippreżenta applikazzjoni. L-awtorità kompetenti tagħti bidu għall-ipproċessar ta' applikazzjoni mingħajr dewmien żejjed. Fejn possibbli, l-applikazzjonijiet għandhom jiġu aċċettati f'format elettroniku skont l-istess kundizzjonijiet ta' awtentiċità bħall-preżentazzjonijiet bil-karti.

5. Kull Parti tiżgura li l-ipproċessar ta' applikazzjoni, inkluż meta tintlaħaq deċiżjoni finali, jintemm fi żmien raġonevoli mis-sottomissjoni ta' applikazzjoni kompluta. Kull Parti tagħmel ħilitha biex tistabbilixxi żmien normali għall-ipproċessar ta' applikazzjoni.

6. L-awtorità kompetenti, fi żmien raġonevoli wara li tkun irċeviet applikazzjoni li hi tikkonsidra mhux kompluta, tinforma lill-applikant, sa fejn ikun fattibbli, tidentifika l-informazzjoni addizzjonali meħtieġa biex timtela l-applikazzjoni, u tipprovdi l-opportunità biex jiġu kkoreġuti n-nuqqasijiet.

7. Il-kopji awtentikati għandhom jiġu aċċettati, fejn possibbli, minflok id-dokumenti originali.

8. Jekk applikazzjoni tiġi rrifjutata mill-awtorità kompetenti, l-applikant ikun infurmat bil-miktub u mingħajr dewmien bla bżonn. Fil-prinċipju, l-applikant, fuq talba, ikun infurmat ukoll bir-raġunijiet

⁽¹⁾ Il-miżati għal-liċenzjar ma jinkludux hlasijiet għall-irkant, it-tfiġh ta' offerti jew mezzi oħra mhux diskriminatorji għall-ghoti ta' konċessjonijiet, jew kontribuzzjonijiet ordnati għall-provvista ta' servizz universali.

▼B

għar-rifjut tal-applikazzjoni u dwar il-perjodu ta' żmien li għandu biex jappella kontra d-deċiżjoni.

9. Kull Parti tiżgura li liċenzja jew awtorizzazzjoni, ladarba tingħata, tidhol fis-seħh mingħajr dewmien bla bżonn bi qbil mat-termini u l-kundizzjonijiet speċifikati fiha.

Subtaqsima 2

Id-Disposizzjonijiet ta' applikazzjoni ġenerali*Artikolu 222***Ir-Rikonoxximent Reċiproku**

1. Xejn f'dan il-Kapitolu ma jimpedixxi lil xi Parti milli teħtieġ li l-persuni fiżiċi jkollhom il-kwalifiki u/jew l-esperjenza professjonali neċessarja speċifikata fit-territorju fejn jiġi pprovdut is-servizz, għas-settur tal-attività kkonċernat.

2. Kull Parti tinkoraġġixxi lill-korpi professjonali rilevanti biex jipprovdu rakkomandazzjonijiet dwar ir-rikonoxximent reċiproku lill-Kumitat Assoċjat għall-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim, għall-iskop tat-twettiq, bhala parti jew b'mod shiħ, mill-intraprendituri u l-fornituri tas-servizzi tal-kriterji applikati minn kull Parti għall-awtorizzazzjoni, il-liċenzjar, it-thaddim u ċ-ċertifikazzjoni tal-intraprendituri u l-fornituri tas-servizzi u, b'mod partikolari, is-servizzi professjonali.

3. Malli tasal rakkomandazzjoni kif imsemmija fil-paragrafu 2, il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, fi żmien raġonevoli, jirrevedi dik ir-rakkomandazzjoni bil-hsieb li jiddetermina jekk hijiex konsistenti ma' dan il-Ftehim u, fuq il-bażi tal-informazzjoni fir-rakkomandazzjoni, jivvaluta b'mod partikolari:

(a) il-punt sa fejn l-istandards u l-kriterji applikati minn kull Parti għall-awtorizzazzjoni, il-liċenzjar, it-thaddim u ċ-ċertifikazzjoni tal-fornituri tas-servizzi u l-intraprendituri qed jikkonverġu; u

(b) il-valur ekonomiku potenzjali ta' Ftehim ta' Rikonoxximent Reċiproku.

4. Fejn dawk ir-rekwiżiti jkunu sodisfatti, il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ jistabbilixxi l-passi meħtieġa għan-negożjar. Wara dan, il-Partijiet jidhlu f'negożjati, permezz tal-awtoritajiet kompetenti tagħhom, għal Ftehim ta' Rikonoxximent Reċiproku.

5. Kull Ftehim ta' Rikonoxximent Reċiproku msemmi fil-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu jkun skont id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Ftehim tad-WTO u, b'mod partikolari, l-Artikolu VII tal-GATS.

*Artikolu 223***It-Trasparenza u l-Iżvelar tal-Infommazzjoni Kunfidenzjali**

1. Kull Parti twieġeb fil-pront għat-talbiet kollha mill-Parti l-oħra għal informazzjoni speċifika dwar xi wahda mill-miżuri tagħha ta' applikazzjoni ġenerali jew dwar ftehimiet internazzjonali li jappartjenu għal

▼B

dan il-Ftehim jew jaffettwawh. Kull Parti tistabbilixxi wkoll punt ta' informazzjoni wiehed jew aktar sabiex jipprovdu informazzjoni speċifika lil intraprendituri u lil fornituri ta' servizzi tal-Parti l-oħra, fuq talba, dwar il-kwistjonijiet kollha bħal dawn. Il-Partijiet jinnotifikaw lil xulxin dwar il-punti ta' informazzjoni tagħhom fi żmien tliet xhur wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim. Il-punti ta' informazzjoni mhemmx għalfejn ikunu depożitarji ta' liġijiet u regolamenti.

2. Xejn f'dan il-Ftehim ma jehtieg li xi Parti tipprovdi informazzjoni kunfidenzjali, li l-iżvelar tagħha jista' jxekkel l-infurzar tal-liġi jew li jkun kuntrarju mod ieħor għall-interessi pubbliċi jew li jippreġudika l-interessi kummerċjali leġittimi ta' impriżi partikolari, pubbliċi jew privati.

Subtaqsima 3

Is-Servizzi tal-kompjuter*Artikolu 224***Ftehim dwar is-Servizzi tal-Kompjuter**

1. Sal-punt li l-kummerċ fis-servizzi tal-kompjuter ikun liberalizzat skont it-Taqsima 2 (l-Istabiliment), it-Taqsima 3 (il-Provvista Transfruntiera ta' Servizzi) u t-Taqsima 4 (il-Preżenza Temporanja ta' Persuni Fiziċi għall-Skopijiet ta' Negożju) ta' dan il-Kapitolu, il-Partijiet jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu.

2. CPC ⁽¹⁾ 84, il-kodiċi tan-NU li jintuża biex jiddeskrivi servizzi tal-kompjuter u servizzi relatati mal-kompjuter, ikopri l-funzjonijiet bażiċi li jintużaw sabiex ikunu pprovduti s-servizzi tal-kompjuter u s-servizzi relatati mal-kompjuter kollha:

- (a) il-programmi tal-kompjuter huma definiti bħala s-settijiet ta' struzzjonijiet meħtieġa sabiex il-kompjuters jahdmu u jikkomunikaw (inkluż l-iżvilupp u l-implimentazzjoni tagħhom);
- (b) l-ipproċessar u l-ħażna ta' dejta; u
- (c) servizzi relatati, bħall-konsulenza u s-servizzi ta' taħriġ għall-persunal tal-klijenti.

L-iżviluppi teknoloġiċi wasslu għal żieda fl-offerta ta' dawk is-servizzi bħala grupp jew pakkett ta' servizzi relatati li jistgħu jinkludu dawk il-funzjonijiet kollha jew xi whud minnhom. Pereżempju, servizzi bħal web hosting jew domain hosting, servizzi ta' estrazzjoni tad-dejta (data mining) u grid computing jikkonsistu f'tahlita ta' funzjonijiet bażiċi ta' servizzi tal-kompjuter.

3. Is-servizzi tal-kompjuter u oħrajn relatati, irrispettivament minn jekk jitwasslux permezz ta' network, fosthom l-Internet, jinkludu s-servizzi kollha li jipprovdu:

- (a) konsulenza, strateġija, analiżi, ippjanar, speċifikazzjoni, tfassil, żvilupp, stallazzjoni, implimentazzjoni, integrazzjoni, ittestjar, debugging, aġġornar, appoġġ, għajjnuna teknika jew ġestjoni tal-kompjuters jew tas-sistemi tal-kompjuter, jew għalihom;

⁽¹⁾ CPC tfisser Central Products Classification (Klassifika Ċentrali tal-Prodotti) kif stabbilita fl-Uffiċċju tal-Istatistika tan-NU, id-Dokumenti dwar l-Istatistika, Serje M, N°77, CPC prov, 1991.

▼B

- (b) programmi tal-kompjuter, definiti bhala s-settijiet ta' struzzjonijiet mehtieġa biex il-kompjuters jaħdmu u jikkomunikaw (fihom u minnhom infushom), u konsulenza, strateġija, analiżi, ippjanar, speċifikazzjoni, tfassil, żvilupp, installazzjoni, implimentazzjoni, integrazzjoni, ittestjar, debugging, aġġornament, adattament, manutenzjoni, appoġġ, għajnuna teknika jew ġestjoni jew l-użu ta' jew għall-programmi tal-kompjuter;
- (c) ipproċessar ta' dejta, hażna ta' dejta, żamma ta' dejta jew servizzi ta' bażi tad-dejta;
- (d) servizzi ta' manutenzjoni u tiswija għal makkinarju u tagħmir tal-uffiċċju, fosthom il-kompjuters; jew
- (e) servizzi ta' taħriġ għall-persunal tal-klijenti, b'rabta ma' programmi tal-kompjuter, kompjuters jew sistemi tal-kompjuter, u li ma jkunux ikklassifikati xi mkien ieħor.

4. Is-servizzi tal-kompjuter u s-servizzi relatati jippermettu l-provvista ta' servizzi oħrajn (pereżempju servizzi bankarji) kemm b'mezzi elettronici kif ukoll b'mezzi oħrajn. Madankollu, hemm distinzjoni importanti bejn is-servizz ta' awtorizzazzjoni (pereżempju web-hosting jew hosting ta' applikazzjonijiet) u l-kontenut jew is-servizz ċentrali li qed jitwassal elettronikament (pereżempju s-servizzi bankarji). F'każijiet bħal dawn, il-kontenut jew is-servizz ċentrali mhux kopert mis-CPC 84.

Subtaqsima 4

Is-Servizzi postali u tal-kurrier*Artikolu 225***Il-Kamp ta' Applikazzjoni u d-Definizzjonijiet**

1. Din is-Sottotaqsima tistabbilixxi l-prinċipji tal-qafas regolatorju għal kull servizz postali u bil-kurrier liberalizzat skont it-Taqsima 2 (l-Istabbiliment), it-Taqsima 3 (il-Provvista Transfruntiera ta' Servizzi) u t-Taqsima 4 (il-Preżenza Temporanja ta' Persuni Fiżiċi għal Skopijiet ta' Negożju) ta' dan il-Kapitolu.

2. Għall-finijiet ta' din is-Sottotaqsima u tat-Taqsima 2 (l-Istabbiliment), it-Taqsima 3 (il-Provvista Transfruntiera ta' Servizzi) u t-Taqsima 4 (il-Preżenza Temporanja ta' Persuni Fiżiċi għal Skopijiet ta' Negożju) ta' dan il-Kapitolu:

- (a) “liċenzja” tfisser awtorizzazzjoni, mogħtija lil fornitur individwali minn awtorità regolatorja, li tkun mehtieġa qabel ma jkun ipprovdut servizz partikolari;
- (b) “servizz universali” tfisser id-dispożizzjonijiet permanenti ta' servizz postali ta' kwalità speċifika fuq il-punti kollha tat-territorju ta' Parti bi prezz affordabbli għall-utenti.

*Artikolu 226***Prevenzjoni tal-prattiki antikompetittivi fis-settur postali u tal-kurrier**

Miżuri xierqa jinżammu jew ikunu introdotti għall-iskop li l-fornituri li għandhom l-abbiltà, wahedhom jew flimkien, jaffettwaw materjalment

▼B

it-termini ta' parteċipazzjoni (fir-rigward ta' prezz u provvista) fis-suq rilevanti għas-servizzi postali u tal-kurrier b'riżultat tal-użu tal-pożizzjoni tagħhom fis-suq, ma jithallewx jidhlu fi prattiki antikompetittivi jew ikompluhom.

*Artikolu 227***Servizz universali**

Kull Parti għandha d-dritt li tiddefinixxi t-tip ta' obbligu universali tas-servizz li tixtieq li żżomm. Obbligi tali ma jitqiesux antikompetittivi minnhom infushom, sakemm jiġu amministrati b'mod trasparenti, mhux diskriminatorju u kompetittivament newtrali u ma jxekklu aktar milli huwa meħtieġ għax-xorta ta' servizz universali definit mill-Parti.

*Artikolu 228***Liċenzji**

1. Liċenzja tista' tkun meħtieġa biss għal servizzi li jkunu fil-kamp ta' applikazzjoni tas-servizz universali.

2. Fejn tinħtieġ liċenzja, dawn li ġejjin isiru pubblikament disponibbli:

(a) il-kriterji kollha għall-ħruġ ta' liċenzja u l-perjodu ta' żmien normalment meħtieġ sabiex tintlaħaq deċiżjoni rigward applikazzjoni għal liċenzja; u

(b) it-termini u l-kundizzjonijiet tal-liċenzji.

3. Ir-raġunijiet li għalihom tincaħad liċenzja jsiru magħrufa lill-applikant meta jintalbu. Proċedura ta' appell permezz ta' korp indipendenti tkun stabbilita minn kull Parti. Tali proċedura tkun trasparenti, mhux diskriminatorja u bbażata fuq kriterji oġġettivi.

*Artikolu 229***L-indipendenza tal-korp regolatorju**

Il-korp regolatorju jkun legalment separat minn kwalunkwe fornitur ta' servizzi postali u bil-kurrier u mhux responsabbli lejn l-ebda fornitur ta' tali servizzi. Id-deċiżjonijiet tal-korp regolatorju u l-proċeduri li jintużaw minnu jkunu imparzjali fir-rigward tal-parteċipanti kollha tas-suq.

*Artikolu 230***L-approssimazzjoni gradwali**

Kull Parti tirrikonoxxi l-importanza tal-approssimazzjoni gradwali tal-leġiżlazzjoni eżistenti u futura tar-Repubblika tal-Moldova għallista tal-*acquis* tal-Unjoni stabbilita fl-Anness XXVIII-C għal dan il-Ftehim.



Subtaqsima 5

Networks u servizzi tal-komunikazzjoni elettronika*Artikolu 231***Il-Kamp ta' Applikazzjoni u d-Definizzjonijiet**

1. Din is-Sottotaqsima tistabbilixxi l-prinċipji tal-qafas regolatorju għal kull servizz ta' komunikazzjoni elettronika liberalizzat skont it-Taqsima 2 (l-Istabbiliment), it-Taqsima 3 (il-Provvista Transfruntiera ta' Servizzi) u t-Taqsima 4 (il-Preżenza Temporanja ta' Persuni Fiżiċi għal Skopijiet ta' Negożju) ta' dan il-Kapitolu.
2. Għall-finijiet ta' din is-Sottotaqsima u tat-Taqsima 2 (l-Istabbiliment), it-Taqsima 3 (il-Provvista Transfruntiera ta' Servizzi) u t-Taqsima 4 (il-Preżenza Temporanja ta' Persuni Fiżiċi għal Skopijiet ta' Negożju) ta' dan il-Kapitolu:
 - (a) “servizzi ta' komunikazzjoni elettronika” tfisser is-servizzi kollha li jikkonsistu kollha kemm humajew parti kbira minnhom fit-twassil ta' sinjali fuq networks ta' komunikazzjoni elettronika, inklużi servizzi ta' telekomunikazzjoni u servizzi tat-trażmissjoni fin-networks użati għax-xandir. Dawk is-servizzi jeskludu s-servizzi li jipprovdu jew jeżerċitaw kontroll editorjali fuq il-kontenut trażmess bl-użu ta' networks u servizzi ta' komunikazzjoni elettronika;
 - (b) “network pubbliku ta' komunikazzjoni” tfisser network ta' komunikazzjoni elettronika użat kollu kemm hu jew fil-parti l-kbira tiegħu għall-provvista ta' servizzi pubblikament disponibbli ta' komunikazzjoni elettronika;
 - (c) “network ta' komunikazzjoni elettronika” tfisser sistemi ta' trażmissjoni u, fejn applikabbli, apparat ta' switching jew routing u riżorsi oħra li jippermettu t-twassil ta' sinjali bil-wajer, bir-radju jew b'mezzi ottiċi jew elettromanjetiċi oħra, inklużi networks tas-satellita, networks fissi (circuit-switched u packet-switched, inkluż l-Internet) u mobbli terrestri, sistemi ta' kejbil tal-elettriku, sal-punt fejn dawn jintużaw għall-għan ta' trażmissjoni tas-sinjali, networks użati għax-xandir bir-radju u t-televiżjoni, u networks tat-televixin bil-kejbil, irrISPettivament mit-tip ta' informazzjoni mwassla;
 - (d) “awtorità regolatorja” fis-settur tal-komunikazzjoni elettronika tfisser il-korp jew il-korpi li ġew inkarigati bir-regolamentazzjoni tal-komunikazzjoni elettronika msemija f'dan il-Kapitolu;
 - (e) fornitur ta' servizzi jitqies li jkollu “sahha sinifikanti fis-suq” jekk, individwalment jew konguntament ma' oħrajn, igawdi pożizzjoni ekwivalenti għal dominanza, jiġifieri pożizzjoni ta' saħha ekonomika li tagħtih is-sahha li jgħib ruħu sa limitu apprezzabbli indipendentament mill-kompetituri, klijenti jew fl-aħħar mill-aħħar il-konsumaturi;
 - (f) “interkonnessjoni” tfisser il-konnessjoni fiżika u loġika tan-networks ta' komunikazzjoni pubblika użati mill-istess fornitur jew wieħed differenti sabiex l-utenti ta' fornitur ta' servizzi jkunu jistgħu jikkomunikaw ma' utenti tal-istess fornitur ta' servizzi jew ma' fornitur ta'

▼B

servizzi ieħor, jew biex ikollhom aċċess għal servizzi provduti minn fornitur ieħor ta' servizzi. Is-servizzi jistgħu jiġu fornuti mill-Partijiet involuti jew minn partijiet oħra li jkollhom aċċess għan-netwerk. L-interkonnessioni hija tip speċifiku ta' aċċess implimentat bejn operaturi ta' networks pubbliċi;

- (g) “servizz universali” tfisser is-sett ta' servizzi ta' kwalità speċifika li jitpoġġew għad-dispożizzjoni tal-utenti kollha fit-territorju ta' Parti irrispettivament mill-post ġeografiku tagħhom u bi prezz affordabbli. Il-kamp ta' applikazzjoni u l-implimentazzjoni tiegħu huma deċiżi minn kull Parti;
- (h) “aċċess” tfisser li faċilitajiet u/jew servizzi jkunu disponibbli, lill-fornitur ieħor ta' servizzi, skont kundizzjonijiet definiti, fuq bażi esklużiva jew mhux esklużiva, għall-għan tal-provvista ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika. Din tkopri, fost l-oħrajn, l-aċċess għall-elementi ta' netwerk u faċilitajiet assoċjati, li jistgħu jinvolvu l-konnessjoni ta' tagħmir, b'mezzi fissi jew mhux fissi (dan jinkludi, b'mod partikolari, aċċess maċ-ċirkwit lokali u għal faċilitajiet u servizzi meħtieġa għall-provvista ta' servizzi fuq iċ-ċirkwit lokali); aċċess għal infrastruttura fiżika, inklużi bini, kanali u arbli; aċċess għal sistemi ta' softwer rilevanti, inklużi sistemi ta' appoġġ operazzjonali; aċċess għat-traduzzjoni tal-innumerar jew għal sistemi li joffru funzjonalità ekwivalenti; aċċess għal networks fissi u mobbli, partikolarment għar-roaming; aċċess għal sistemi ta' aċċess kundizzjonali għal servizzi ta' televiżjonijiet diġitali; u aċċess għal servizzi ta' networks virtwali;
- (i) “utent finali” tfisser utent li ma jipprovdi networks pubbliċi ta' komunikazzjoni jew servizzi ta' komunikazzjoni elettronika disponibbli pubblikament;
- (j) “ċirkwit lokali” tfisser iċ-ċirkwit fiżiku li jqabbaq il-punt tat-terminazzjoni tan-netwerk fil-post tal-abbonat mal-qafas prinċipali ta' distribuzzjoni jew faċilità ekwivalenti fin-netwerk fiss ta' komunikazzjoni pubblika.

*Artikolu 232***L-Awtorità Regolatorja**

1. Kull Parti tiżgura li l-awtoritajiet regolatorji għas-servizzi ta' komunikazzjoni elettronika huma legalment distinti u funzjonalment indipendenti minn kwalunkwe fornitur ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika. Jekk Parti żżomm is-sjieda jew il-kontroll ta' fornitur li jipprovdi networks jew servizzi ta' komunikazzjoni elettronika, tali Parti tiżgura s-separazzjoni strutturali effettiva tal-funzjoni regolatorja mill-attivitajiet assoċjati mas-sjieda jew kontroll.

2. Kull Parti tiżgura li l-awtorità regolatorja tingħata biżżejjed setgħa biex tirregola s-settur. Il-kompiti li jitwettqu minn awtorità regolatorja jsiru magħmula pubbliċi f'forma faċilment aċċessibbli u ċara, b'mod partikolari meta daww il-kompiti jiġu assenjati lil aktar minn korp wieħed.

3. Kull Parti tiżgura li d-deċiżjonijiet tal-awtoritajiet regolatorji u l-proċeduri li jintużaw minnhom ikunu imparzjali fir-rigward tal-partiċipanti kollha fis-suq u trasparenti.

▼B

4. L-awtorità regolatorja jkollha s-setgħa li twettaq analiżi tas-swieq tal-prodotti u tas-servizzi rilevanti li jkunu suxxettibbli għal regolament *ex ante*. Fejn l-awtorità regolatorja, skont l-Artikolu 234 ta' dan il-Ftehim, hija meħtieġa tiddetermina jekk għandhiex timponi, iżżomm, temenda jew tirtira obbligi, hija tiddetermina abbażi ta' analiżi tas-suq jekk is-suq rilevanti huwiex effettivament kompetittiv.

5. Fejn l-awtorità regolatorja tiddetermina li suq rilevanti mhux effettivament kompetittiv, hija tidentifika u tahtar fornituri ta' servizzi b'saħħa sinifikanti fis-suq fuq dak is-suq u timponi, iżżomm jew temenda obbligi regolatorji speċifiċi msemmija fl-Artikolu 234 ta' dan il-Ftehim, kif xieraq. Fejn l-awtorità regolatorja tikkonkludi li s-suq huwa effettivament kompetittiv hija ma timponix jew iżżomm kwalunkwe mill-obbligi regolatorji msemmija fl-Artikolu 234 ta' dan il-Ftehim.

6. Kull Parti tiżgura li fornitur ta' servizzi affettwat mid-deċiżjoni ta' awtorità regolatorja jkollu dritt li jappella kontra dik id-deċiżjoni quddiem korp tal-appell li jkun indipendenti mill-partijiet involuti fid-deċiżjoni. Kull Parti tiżgura li l-merti tal-każ jitqiesu kif dovut. Sakemm jinqata' dak l-appell, id-deċiżjoni tal-awtorità regolatorja tibqa' tghodd, sakemm il-korp tal-appell ma jiddeċidix mod iehor. Fejn il-korp tal-appell ma jkollux karattru ġuridiku, dejjem jingħataw raġunijiet bil-miktub għad-deċiżjoni tiegħu u d-deċiżjonijiet tiegħu jkunu wkoll suġġetti għal rieżami minn awtorità ġuridika imparzjali u indipendenti. Id-deċiżjonijiet li jiehdu l-korpi tal-appell ikunu infurzati b'mod effettiv.

7. Kull Parti tiżgura li fejn l-awtoritajiet regolatorji ikollhom il-ħsieb li jiehdu miżuri relatati ma' kwalunkwe mid-dispożizzjonijiet ta' din is-Sottotaqsima li għandhom impatt sinifikanti għas-suq rilevanti, huma jagħtu lill-partijiet interessati l-opportunità li jikkumentaw fuq l-abbozz tal-miżura f'perjodu raġonevoli ta' żmien. L-awtoritajiet regolatorji jippubblikaw il-proċeduri ta' konsultazzjoni tagħhom. Ir-riżultati tal-proċedura ta' konsultazzjoni jitqieghdu għad-dispożizzjoni tal-pubbliku, hlief fil-każ ta' informazzjoni kunfidenzjali.

8. Kull Parti tiżgura li l-fornituri li jipprovdu n-netwerks u s-servizzi tal-komunikazzjoni elettronika jipprovdu l-informazzjoni kollha, inkluża l-informazzjoni finanzjarja, meħtieġa mill-awtoritajiet regolatorji biex jiżguraw il-konformità mad-dispożizzjonijiet ta' din is-Sottotaqsima jew mad-deċiżjonijiet meħuda skont din is-Sottotaqsima. Dawk il-fornituri jipprovdu dik l-informazzjoni malajr, fuq talba u skont il-limiti ta' żmien u l-livell ta' dettall meħtieġa mill-awtorità regolatorja. L-informazzjoni mitluba mill-awtorità regolatorja tkun proporzjonata mat-twettiq ta' dak il-kompitu. L-awtorità regolatorja tagħti raġunijiet li jiġġustifikaw it-talba għal dik l-informazzjoni.

Artikolu 233

Awtorizzazzjoni biex jiġu pprovduti servizzi ta' komunikazzjoni elettronika

1. Kemm jista' jkun, kull Parti tiżgura li l-provvista tas-servizzi tkun awtorizzata wara sempliċi notifika.

2. Kull Parti tiżgura li liċenzja tista' tkun meħtieġa biex tindirizza kwistjonijiet ta' attribuzzjonijiet ta' numri u frekwenzi. It-termini u l-kundizzjonijiet għal tali liċenzji jkunu pubblikament disponibbli.

▼B

3. Kull Parti tiżgura li fejn liċenzja tkun meħtieġa:
 - (a) il-kriterji kollha tal-hruġ tal-liċenzji u perjodu raġonevoli ta' żmien normalment meħtieġ sabiex tintlaħaq deċiżjoni li tikkonċerna applikazzjoni għal liċenzja jkunu magħmula disponibbli għall-pubbliku;
 - (b) ir-raġunijiet għar-rifjut ta' liċenzja jsiru magħrufa bil-miktub lill-applikant meta dan jitlobhom;
 - (c) l-applikant ikun jista' jagħmel rikors quddiem korp tal-appell f'każ li liċenzja tkun miċhuda b'mod mhux xieraq; u
 - (d) il-miżati tal-liċenzji ⁽¹⁾ meħtieġa minn kull Parti sabiex tagħti liċenzja ma jaqbżux il-kostijiet amministrattivi li normalment jiġġarrbu fl-immanigġjar, il-kontroll u l-infurzar tal-liċenzji applikabbli. Il-miżati tal-liċenzji għall-użu ta' spektrum tar-radju jew riżorsi għall-innumerar mhumiex suġġetti għar-rekwiżiti ta' dan il-paragrafu.

*Artikolu 234***L-Aċċess u l-Interkonnessjoni**

1. Kull Parti tiżgura li kull fornitur tas-servizzi awtorizzat biex jipprovdi servizzi ta' komunikazzjoni elettronika jkollu d-dritt u l-obbligu jinneogzja l-aċċess u l-interkonnessjoni mal-fornituri l-oħra ta' netwerks u servizzi ta' komunikazzjoni elettronika disponibbli pubblikament. Fil-prinċipju, l-aċċess u l-interkonnessjoni għandhom ikunu miftiehma fuq il-bażi ta' negozjar kummerċjali bejn il-fornituri tas-servizzi kkonċernati.
2. Kull Parti tiżgura li l-fornituri tas-servizzi li jiksbu informazzjoni mingħand fornitur iehor waqt il-proċess tan-negozjar tal-arranġamenti dwar l-interkonnessjoni, jużaw dik l-informazzjoni biss għall-iskop li għalih tkun ingħatat u jirrispettaw dejjem il-kunfidenzjalità tal-informazzjoni mibgħuta jew miżmuma.
3. Kull Parti tiżgura li, skont l-Artikolu 232 ta' dan il-Ftehim, malli jinstab li suq rilevanti mhuwiex effettivament kompetittiv, l-awtorità regolatorja jkollha s-setgħa timponi fuq il-fornitur mahtur bħala dak li għandu saħħa sinifikanti fis-suq obbligu wiehed jew aktar mis-segwenti rigward l-interkonnessjoni jew l-aċċess:
 - (a) l-obbligu rigward in-nondiskriminazzjoni biex tiżgura li l-operatur japplika kundizzjonijiet ekwivalenti f'ċirkostanzi ekwivalenti lil fornituri oħra ta' servizz li jipprovdu servizzi ekwivalenti, u li jforni servizzi u informazzjoni lill-oħrajn skont l-istess kundizzjonijiet u tal-istess kwalità bħal dawk li jforni għas-servizzi tiegħu stess, jew dawk tas-sussidjarji tiegħu jew fi shab miegħu;
 - (b) l-obbligu ta' kumpanija integrata vertikalment biex il-prezzijiet bil-grossa u l-prezzijiet ta' trasferiment intern tagħha jkunu trasparenti, fejn hemm il-htieġa għan-nondiskriminazzjoni jew għall-prevenzjoni ta' sussidjar reċiproku ingust. L-awtorità regolatorja tista' tişpeċifika l-format u l-metodoloġija tal-kontabilità li jintużaw;

⁽¹⁾ Il-miżati tal-liċenzji ma jinkludux hlasijiet għall-irkant, is-sottomissjoni ta' offeriti jew mezzi oħra mhux diskriminatorji għall-ghoti ta' konċessjonijiet, jew kontribuzzjonijiet ordnati għall-provvista ta' servizz universali.

▼B

- (c) l-obbligi biex ikunu sodisfatti talbiet għal aċċess u l-użu ta' elementi speċifiċi ta' networks u l-faċilitajiet assoċjati magħhom inkluż aċċess diżassoċċjat maċ-ċirkwit lokali, fost l-oħrajn, f'sitwazzjonijiet fejn l-awtorità regolatorja tikkunsidra li rifjut għall-aċċess jew patti u kundizzjonijiet mhux raġonevoli li għandhom effett simili jagħmlu l-ħsara lill-iżvilupp ta' suq sostenibbli kompetittiv fil-livell tal-bejgħ bl-imnut jew ma jkunx fl-interess tal-utent finali.

L-awtoritajiet regolatorji jistgħu jorbtu kundizzjonijiet li jkopru s-sens ta' ġustizzja, ir-raġunevolezza u l-puntwalità mal-obbligi inklużi taht dan il-punt;

- (d) jipprovdu servizzi speċifikati fuq bażi ta' bejgħ bl-ingrossa biex jiġu mibjugħa mill-ġdid minn partijiet terzi; jagħtu aċċess miftuħ għal interfaċċi tekniċi, protokollu jew teknoloġiji ewlenin oħrajn indispensabbli għall-interoperabilità tas-servizzi jew servizzi tan-network virtwali; jipprovdu kolokazzjoni jew forum oħra ta' qsim tal-faċilità, inkluż il-qsim ta' kanali, bini jew arbli; jipprovdu servizzi speċifikati meħtieġa biex jiżguraw l-interoperabilità ta' servizzi minn-tarf-għall-ieħor lill-utenti, inklużi faċilitajiet għal servizzi intelligenti tan-network; jipprovdu aċċess għal sistemi ta' sostenn operazzjonali jew sistemi simili ta' softwer meħtieġa biex tiġi żgurata kompetizzjoni ġusta fil-provvista ta' servizzi; u jagħmlu interkonnessioni ta' networks jew faċilitajiet ta' networks.

L-awtoritajiet regolatorji jistgħu jorbtu kundizzjonijiet li jkopru s-sens ta' ġustizzja, ir-raġunevolezza u l-puntwalità mal-obbligi inklużi taht dan il-punt;

- (e) obbligi relatati mal-irkupru tal-kost u l-kontrolli tal-prezzijiet, inkluż obbligi għall-orjentazzjoni tal-prezzijiet mal-kostijiet u obbligi rigward sistemi ta' kontabbiltà tal-kostijiet, għall-provvista ta' tipi speċifiċi ta' interkonnessioni u/jew aċċess, f'sitwazzjonijiet fejn l-analiżi tas-suq tindika li nuqqas ta' kompetizzjoni effettiva tfisser li l-operatur ikkonċernat jista' jzomm il-prezzijiet fl-livell estrament għoli, jew japplika għafsa fil-prezzijiet għad-detriment tal-utenti finali.

L-awtoritajiet regolatorji jqisu l-investment magħmul mill-operatur u jippermettulu rata raġonevoli ta' qligħ fuq il-kapital adegwat investit, waqt li jitqiesu r-riskji involuti;

- (f) jippubblikaw l-obbligi speċifiċi imposti fuq il-fornituri ta' servizzi mill-awtorità regolatorja li tidentifika l-prodott/servizz speċifiku u s-swieq ġeografici. Informazzjoni aġġornata, sakemm mhix kunfidenzjali u ma tikkompromettix is-sigriet tan-negozju ssir magħmula disponibbli għall-pubbliku b'mod li jiggwarantixxi aċċess faċli għal dik l-informazzjoni lill-partijiet kollha interessati;

- (g) obbligi ta' trasparenza għall-operaturi biex jagħmlu informazzjoni speċifika disponibbli għall-pubbliku; b'mod partikolari fejn operatur ikollu obbligi ta' nondiskriminazzjoni, l-awtorità regolatorja tista' teħtieġ lil dak l-operatur jippubblika offerta ta' referenza, li tkun diżassoċjata biżżejjed biex jiġi żgurat li l-fornituri ta' servizzi ma

▼B

jigux mitluba jhallsu għal faċiltajiet li mhumix meħtieġa għas-servizz mitlub, li tagħti deskrizzjoni tal-offerti rilevanti mqassma f'komponenti skont il-bżonnijiet tas-suq, u t-termini u l-kondizzjonijiet assoċjati, inklużi l-prezzijiet.

4. Kull Parti tiżgura li fornitur ta' servizz li jitlob interkonnessjoni ma' fornitur ta' servizz mahtur bħala dak li għandu saħħa sinifikanti fis-suq ikollu rikors, fi kwalunkwe hin jew wara perjodu ta' żmien raġonevoli li jkun sar mgħarraf pubblikament, lil korp domestiku indipendenti, li jista' jkun korp regolatorju kif imsemmi fl-Artikolu 231(2)(d) ta' dan il-Ftehim biex isolvi tilwim rigward patti u kundizzjonijiet għall-interkonnessjoni u/jew aċċess.

*Artikolu 235***Ir-Rizorsi Skarsi**

1. Kull Parti tiżgura li kull proċedura għall-allokazzjoni u l-użu ta' rizorsi skarsi, fosthom il-frekwenzi, in-numri u d-drittijiet ta' aċċess, titwettagħ b'mod oġġettiv, proporzjonat, fil-hin, trasparenti u mhux diskriminatorju. L-istat preżenti tal-bnadi ta' frekwenzi allokati jkun magħmul disponibbli għall-pubbliku, iżda m'hemmx bżonn ta' identifikazzjoni dettaljata tal-frekwenzi allokati għal użu governattiv speċifiku.

2. Kull Parti tiżgura l-ġestjoni effettiva tal-frekwenzi tar-radju għal servizzi ta' komunikazzjoni elettronika fit-territorju tagħha bil-għan li tiżgura użu effettiv u effiċjenti tal-ispektrum. Fejn it-talba għal frekwenzi speċifiċi taqbeż id-disponibbiltà tagħhom, proċeduri xierqa u trasparenti jkunu segwiti biex ikunu assenjati daww il-frekwenzi sabiex ikun ottimizzat l-użu tagħhom u ffaċilitat l-iżvilupp tal-kompetizzjoni.

3. Kull Parti tiżgura li d-distribuzzjoni tar-rizorsi nazzjonali ta' nnumerar u l-ġestjoni tal-pjanijiet nazzjonali ta' nnumerar ikunu fdati lill-awtorità regolatorja.

4. Fejn l-awtoritajiet pubbliċi jew lokali jżommu s-sjieda jew il-kontroll tal-fornituri li joperaw in-netwerks u/jew servizzi ta' komunikazzjoni pubblika, jeħtieġ li tkun żgurata separazzjoni strutturali effettiva bejn il-funzjoni responsabbli biex tagħti d-drittijiet ta' aċċess mill-attivitajiet assoċjati mas-sjieda jew kontroll.

*Artikolu 236***Servizz universali**

1. Kull Parti għandha d-dritt li tiddefinixxi t-tip ta' obbligi ta' servizz universali li tixtieq iżżomm.

2. Fihom infushom dawn l-obbligi ma jitqiesux antikompetittivi, sakemm jiġu amministrati b'mod trasparenti, oġġettiv u mhux diskriminatorju. L-amministrazzjoni ta' tali obbligi tkun newtrali wkoll fir-rigward tal-kompetizzjoni u ma tkunx ta' aktar piż milli meħtieġ għat-tip ta' servizz universali definit mill-Parti.

▼B

3. Kull Parti tiżgura li l-fornituri kollha jkunu eliġibbli biex jiżguraw servizz universali u li l-ebda fornitur tas-servizzi ma jiġi eskluż *a priori*. Il-hatra ssir permezz ta' mekkaniżmu effiċjenti, trasparenti oġġettiv u mhux diskriminatorju. Fejn neċessarju, kull Parti tivvaluta jekk il-provvista ta' servizz universali tirrappreżentax piż li mhux ġust fuq l-organizzazzjoni(jiet) maħtura biex jipprovdu s-servizz universali. Fejn ikun iġġustifikat fuq il-bażi ta' tali kalkolu, u filwaqt li jitqies il-benefiċċju għas-suq, jekk ikun hemm, dovut lil organizzazzjoni li toffri servizz universali, l-awtoritajiet regolatorji jiddeterminaw jekk ikunx meħtieġ mekkaniżmu biex jikkumpensa lill-fornitur(i) ta' servizzi kkonċernat(i) jew biex jinqasam il-kost nett tal-obbligi tas-servizz universali.

4. Kull Parti tiżgura li:

- (a) direttorji tal-abbonati kollha jkunu disponibbli għall-utenti, kemm jekk stampati jew elettronici, jew it-tnejn, u jkunu aġġornati fuq bażi regolari, u mill-inqas darba fis-sena; u
- (b) l-organizzazzjonijiet li jipprovdu s-servizzi msemmija fil-punt (a) japplikaw il-prinċipju tan-nondiskriminazzjoni għat-trattament tal-informazzjoni pprovduta lilhom minn organizzazzjonijiet oħrajn.

*Artikolu 237***Il-provvista Transfruntierai ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika**

L-ebda Parti ma tista' titlob li fornitur ta' servizz tal-Parti l-oħra jwaqqaf stabbiliment, iwaqqaf kwalunkwe tip ta' preżenza, jew li jkun residenti fit-territorju tagħha bħala kundizzjoni għall-provvista transfruntiera ta' servizz.

*Artikolu 238***Il-Kunfidenzjalità tal-Infommazzjoni**

Kull Parti tiżgura l-kunfidenzjalità tad-dejta tal-komunikazzjoni elettronika u tad-dejta tat-traffiku relatata permezz ta' netwerk pubbliku ta' komunikazzjoni elettronika u servizzi ta' komunikazzjoni elettronika pubblikament disponibbli mingħajr ma tillimita l-kummerċ fis-servizzi.

*Artikolu 239***It-Tilwim bejn il-Fornituri tas-Servizzi**

1. Kull Parti tiżgura li fil-każ ta' tilwim bejn il-fornituri ta' networks jew servizzi ta' komunikazzjoni elettronika f'konnessjoni mad-drittijiet u l-obbligi msemmija f'dan il-Kapitolu, l-awtorità regolatorja kkonċernata, fuq talba ta' Parti jew oħra, tohroġ deċiżjoni vinkolanti biex issolvi t-tilwima fl-iqsar żmien possibbli u fi kwalunkwe każ fi żmien erba' xhur.

2. Id-deċiżjoni tal-awtorità regolatorja tkun disponibbli għall-pubbliku, wara li jkunu kkunsidrati r-rekwiżiti ta' kunfidenzjalità tan-negozju. Il-fornituri ta' servizz ikkonċernati jingħataw dikjarazzjoni shiha tar-raġunijiet li fuqhom tkun ibbażata.

3. Meta tali tilwima tikkonċerna l-provvista transfruntiera tas-servizzi, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali kkonċernati jikkoordinaw l-isforzi tagħhom sabiex tinstab soluzzjoni għat-tilwima.

▼ B*Artikolu 240***L-approssimazzjoni gradwali**

Kull Parti tirrikonoxxi l-importanza tal-approssimazzjoni gradwali tal-leġiżlazzjoni eżistenti u futura tar-Repubblika tal-Moldova għal-lista tal-*acquis* tal-Unjoni stabbilita fl-Anness XXVIII-B għal dan il-Ftehim.

Subtaqsima 6

Is-Servizzi finanzjarji*Artikolu 241***Il-Kamp ta' Applikazzjoni u d-Definizzjoni**

1. Din it-Taqsima tistabbilixxi l-prinċipji tal-qafas regolatorju għas-servizzi finanzjarji kollha liberalizzati skont it-Taqsima 2 (l-Istabbiliment), it-Taqsima 3 (il-Provvista Transfruntiera tas-Servizzi) u t-Taqsima 4 (il-Preżenza Temporanja ta' Persuni Fiżiċi għal Skopijiet ta' Negożju) ta' dan il-Kapitolu.

2. Għall-finijiet ta' din is-Sottotaqsima u tat-Taqsima 2 (l-Istabbiliment), it-Taqsima 3 (il-Provvista Transfruntiera ta' Servizzi) u t-Taqsima 4 (il-Preżenza Temporanja ta' Persuni Fiżiċi għal Skopijiet ta' Negożju) ta' dan il-Kapitolu:

(a) “servizz finanzjarju” tfisser kull servizz ta' natura finanzjarja offrut minn fornitur ta' servizzi finanzjarji ta' Parti. Is-servizzi finanzjarji jinkludu l-attivitajiet li ġejjin:

(i) servizzi tal-assigurazzjoni u relatati magħha:

(1) assicurazzjoni diretta (inkluża l-koassicurazzjoni):

(a) fuq il-ħajja;

(b) mhux fuq il-ħajja;

(2) riassicurazzjoni u retroċessjoni;

(3) intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni, bħas-senserija u l-aġenzija; u

(4) servizzi awżiljarji għall-assigurazzjoni, bħal konsultazzjoni, valutazzjoni attwarja u tar-riskju u servizzi ta' riżoluzzjoni tal-pretensjonijiet;

(ii) servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra (minbarra l-assigurazzjoni):

(1) l-aċċettazzjoni ta' depożiti u fondi pubbliċi oħrajn li jithallsu lura;

(2) is-self tat-tipi kollha, inklużi l-kreditu lill-konsumaturi, il-kreditu fuq l-ipoteka, il-fatturazzjoni u l-finanzjament ta' tranżazzjoni kummerċjali;

(3) il-lokazzjoni finanzjarjs;

▼B

- (4) is-servizzi kollha ta' pagament u ta' trażmissjoni ta' flus, inklużi l-karti ta' kreditu, ta' debitu u charge cards, ċekkijiet tal-vjaġġaturi u kambjali;
 - (5) il-garanziji u l-impenji;
 - (6) il-kummerċ għal skopijiet persunali jew fisem il-klijenti, sew jekk fuq skambju, f'suq finanzjarju barra l-borża, u sew jekk le, ta' dan li ġej:
 - (a) l-istrumenti tas-suq monetarju (inklużi ċekkijiet, kambjali, ċertifikati ta' depożiti);
 - (b) il-kambju f'valuta barranija;
 - (c) il-prodotti derivattivi li jinkludu, iżda mhux limitati għal, kuntratti ta' xiri fil-futur u opzjonijiet;
 - (d) ir-rata tal-kambju u strumenti tar-rata tal-imghax, fosthom prodotti bħal tpartit u ftehim tar-rata forward;
 - (e) it-titoli trasferibbli;
 - (f) strumenti u assi finanzjarji ohra negozjabbli, fosthom id-deheb;
 - (7) il-partecipazzjoni fil-ħruġ ta' kull tip ta' titoli ta' sigurtà, inkluż is-sottoskrizzjoni u l-pjazzament bħala aġent (kemm jekk pubblikament u kemm jekk b'mod privat) u l-provvista ta' servizzi relatati ma' tali ħruġ;
 - (8) is-senseriya tal-kambju;
 - (9) l-amministrazzjoni tal-assi, bħall-amministrazzjoni ta' flus kontanti jew ta' portafoll, il-forom kollha ta' amministrazzjoni ta' investiment kollettiv, amministrazzjoni ta' fondi għall-pensjoni, servizzi ta' kustodja, depożitarji u fiduċjarji;
 - (10) is-servizzi ta' likwidazzjoni u kumpens għal assi finanzjarji, inklużi titoli ta' sigurtà, prodotti derivattivi, u strumenti ohra negozjabbli
 - (11) l-għoti u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u l-ipproċessar ta' dejta finanzjarja u softwer relatat;
 - (12) is-servizzi ta' pariri, intermedjazzjoni u servizzi finanzjarji awżiljari ohra dwar l-attivitajiet kollha mniżżla fil-punti (1) sa (11) inklużi r-referenzi u l-analiżi ta' kreditu, riċerka u pariri dwar l-investiment u l-portafoll, pariri dwar l-akkwist u dwar ir-ristrutturazzjoni u l-istrateġija tal-kumpaniji;
- (b) “fornitur ta' servizzi finanzjarji” tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika ta' Parti li tfitx li ttipprovdi jew ttipprovdi servizzi finanzjarji. It-terminu “fornitur ta' servizzi finanzjarji” ma jinkludix entità pubblika;

▼B

(c) “entità pubblica” tfisser:

- (i) gvern, bank ċentrali jew awtorità monetarja u finanzjarja ta' Parti jew entità proprjeta ta' jew ikkontrollata minn Parti, li tkun involuta prinċipalment fit-tweqqi ta' funzjonijiet governattivi jew attivitajiet għal skopijiet governattivi, li ma tinkludix entità involuta prinċipalment fil-provvista ta' servizzi finanzjarji fuq termini kummerċjali; jew
- (ii) entità privata, li ttwettaq funzjonijiet li normalment jitwettqu minn bank ċentrali jew awtorità monetarja u finanzjarja, meta tkun qiegħda teżerċita dawk il-funzjonijiet;
- (d) “servizz finanzjarju ġdid” tfisser servizz ta' natura finanzjarja, fosthom servizzi marbuta ma' prodotti eżistenti u prodotti ġodda jew il-mod li bih jitwassal prodott, li ma jkunx ipprovdut minn xi fornitur ta' servizzi finanzjarji fit-territorju ta' Parti iżda li jiġi fornut fit-territorju tal-Parti l-oħra.

*Artikolu 242***Il-konċessjoni prudenzjali**

1. Kull Parti tista' tadotta jew iżżomm miżuri għal raġunijiet prudenzjali, fosthom:

- (a) il-protezzjoni ta' investituri, depożituri, detenturi ta' polza jew persuni li lihom ikun dovut obbligu ta' fiduċja mill-fornitur ta' servizzi finanzjarji; u
- (b) l-iżgurar tal-integrità u tal-istabilità tas-sistema finanzjarja ta' Parti.

2. Dawk il-miżuri ma jkunux aktar ta' piż milli neċessarju biex jilhqqu l-għan tagħhom, u ma jiddiskriminawx kontra fornituri ta' servizzi finanzjarji tal-Parti l-oħra meta mqabbla mal-fornituri ta' servizzi finanzjarji proprji.

3. Xejn f'dan il-Ftehim ma jiġi interpretat li jeħtieġ li xi Parti tiżvela informazzjoni relatata mal-affarijiet u l-kontijiet ta' konsumaturi individwali jew xi informazzjoni kunfidenzjali jew proprjetarja fil-pussess ta' entitajiet pubbliċi.

*Artikolu 243***Ir-Regolamentazzjoni Effettiva u Trasparenti**

1. Kull Parti tagħmel hilitha biex tipprovdri bil-quddiem lill-persuni kollha interessati kull miżura ta' applikazzjoni ġenerali li l-Parti tipproponi li tadotta sabiex tippermetti li tali persuni jkollhom l-opportunità li jikkummentaw dwar il-miżura. Tali miżura tkun ipprovduta:

- (a) permezz ta' pubblikazzjoni uffiċjali; jew
- (b) f'forma oħra miktuba jew elettronika.

▼B

2. Kull Parti tqiegħed disponibbli għall-persuni interessati kollha r-rekwiziti tagħha biex l-applikazzjonijiet relatati mal-provvista ta' servizzi finanzjarji jkunu kompluti.

Fuq talba ta' applikant, il-Parti kkonċernata tinforma lill-applikant dwar l-istatus tal-applikazzjoni tiegħu. Jekk il-Parti jkollha bżonn informazzjoni addizzjonali mingħand l-applikant, hija tinforma lill-applikant mingħajr dewmien bla bżonn.

3. Kull Parti tagħmel hilita biex tiżgura li l-istandards maqbula internazzjonalment għar-regolamentazzjoni u s-supervizjoni fis-settur tas-servizzi finanzjarji u għall-ġlieda kontra l-evażjoni u l-evitar tat-taxxa, jiġu implimentati u applikati fit-territorju tagħha. Tali standards maqbula internazzjonalment huma, fost l-oħrajn, “il-Prinċipji Bażiċi għal Supervizjoni Bankarja Effettiva” tal-Kumitat ta' Basel dwar is-Supervizjoni Bankarja, “il-Prinċipji Ewlenin tal-Assigurazzjoni” tal-Assoċjazzjoni Internazzjonali tas-Supervizuri tal-Assigurazzjoni, “L-Għanijiet u l-Prinċipji tar-Regolamentazzjoni tat-Titoli tas-Sigurtà” tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kummissjoni dwar it-Titoli tas-Sigurtà, “il-Ftehim dwar l-Iskambju ta' Informazzjoni dwar Kwistjonijiet relatati mat-Taxxa” tal-Organizzazzjoni għall-Kooperazzjoni u l-Iżvilupp Ekonomiċi (OECD), “Id-Dikjarazzjoni dwar it-Trasparenza u l-Iskambju ta' Informazzjoni għal Finijiet ta' Taxxa” tal-G20, u “L-Erbgħin Rakkomandazzjoni” dwar il-ħasil tal-flus u “D-Disa' Rakkomandazzjonijiet Speċjali” dwar l-iffinanzjar tat-terroriżmu tat-Task Force għall-Azzjoni Finanzjarja.

Il-Partijiet jieħdu nota wkoll tal-“Għaxar Prinċipji Ewlenin għall-Iskambju tal-Informazzjoni”, ippromulgati mill-Ministri tal-Finanzi tal-G7, u jieħdu l-passi kollha meħtieġa biex jippruvaw japplikawhom fil-kuntatti bilaterali tagħhom.

*Artikolu 244***Is-servizzi finanzjarji ġodda**

Kull Parti tippermetti li fornitur ta' servizzi finanzjarji tal-Parti l-oħra jipprovdi servizz finanzjarju ġdid ta' tip simili għal dawk is-servizzi li l-Parti kieku tippermetti li l-fornituri tas-servizzi finanzjarji proprji tagħha jipprovdu skont il-liġi domestika tagħha f'ċirkostanzi simili. Parti tista' tiddetermina l-forma ġuridika li permezz tagħha s-servizz jista' jkun ipprovdut u tista' teħtieġ awtorizzazzjoni għall-ġħoti ta' servizz. Fejn tali awtorizzazzjoni tkun meħtieġa, tittieħed deċiżjoni f'perjodu raġonevoli ta' żmien u l-awtorizzazzjoni tista' tiġi rrifjutata biss għal raġunijiet ta' prudenza.

*Artikolu 245***L-Ipproċessar tad-Dejta**

1. Kull Parti tippermetti lil fornitur ta' servizzi finanzjarji tal-Parti l-oħra jittrasferixxi informazzjoni f'forma elettronika jew f'forma oħra, kemm fit-territorju tagħha kif ukoll barra mit-territorju tagħha, għall-ipproċessar tad-dejta meta dan l-ipproċessar huwa meħtieġ fil-proċess ordinarju tal-kummerċ ta' dan il-fornitur ta' servizzi finanzjarji.

2. Kull Parti tadotta salvagwardji adegwati għall-protezzjoni tal-privatezza u d-drittijiet u l-libertajiet fundamentali tal-individwi, partikolarment fir-rigward tat-trasferiment ta' dejta personali.



Artikolu 246

L-Eċċezzjonijiet Speċifiċi

1. Xejn f'dan il-Kapitolu ma jinftehem li jimpedixxi Parti, inklużi l-entitajiet pubbliċi tagħha, milli twettaq jew tipprovdi b'mod esklużiv fit-territorju tagħha attivitajiet jew servizzi li jiffurmaw parti minn pjan pubbliku tal-irtirar jew sistema statutorja tas-sigurtà soċjali, hlief meta dawk l-attivitajiet jistgħu jitwettqu, kif previst fir-regolament domestiku tal-Parti, minn fornituri ta' servizzi finanzjarji f'kompetizzjoni ma' entitajiet pubbliċi jew istituzzjonijiet privati.

2. Xejn f'dan il-Ftehim ma japplika għal attivitajiet imwettqa minn bank ċentrali jew awtorità monetarja jew minn kwalunkwe entità pubblika oħra sabiex jitwettqu politiki monetarji jew ta' rati tal-kambju.

3. Xejn f'dan il-Kapitolu ma jinftehem li jipprevjeni Parti, inklużi l-entitajiet pubbliċi tagħha, milli esklużivament twettaq jew tipprovdi fit-territorju tagħha attivitajiet jew servizzi fisem jew jew bil-garanzija jew bl-użu tar-riżorsi finanzjarji tal-Parti, jew tal-entitajiet pubbliċi tagħha.

Artikolu 247

L-organizzazzjonijiet awtoregulatorji

Meta Parti titlob shubija jew parteċipazzjoni jew aċċess għal kwalunkwe korp -awtoregulatorju, skambju jew suq ta' titoli ta' sigurtà jew futuri, aġenzija tal-ikklerjar jew kwalunkwe organizzazzjoni jew assoċjazzjoni oħra, sabiex il-fornituri ta' servizzi finanzjarji tal-Parti l-oħra jkunu jistgħu jipprovdu servizzi finanzjarji fuq bażi ugwali mal-fornituri ta' servizzi finanzjarji ta' dik il-Parti, jew meta l-Parti tipprovdi tali entitajiet, b'mod dirett jew indirett, bi privileġġi jew vantaġġi fil-provvista ta' servizzi finanzjarji, il-Parti tiżgura l-osservanza tal-obbligi skont l-Artikolu 205(1) u l-Artikolu 211 ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 248

Issistemi ta' kklerjar u pagament

Skont it-termini u l-kundizzjonijiet li jagħtu trattament nazzjonali, kull Parti tagħti lill-fornituri ta' servizzi finanzjarji tal-Parti l-oħra stabbiliti fit-territorju tagħha, aċċess għal sistemi ta' hlas u kklerjar operati minn entitajiet pubbliċi, u għal faċilitajiet uffiċjali ta' finanzjament u finanzjament mill-ġdid li huma disponibbli fil-proċess normali ta' negozju ordinarju. Dan l-Artikolu ma jagħtix aċċess lis-sellief tal-Parti għal faċilitajiet tal-aħhar istanza.

Artikolu 249

L-approssimazzjoni gradwali

Kull Parti tirrikonoxxi l-importanza tal-approssimazzjoni gradwali tal-leġiżlazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova eżistenti u futura mal-istandards

▼B

internazzjonali tal-aħjar prattiki elenkati skont l-Artikolu 243(3) ta' dan il-Ftehim kif ukoll mal-lista tal-*acquis* tal-Unjoni stabbilit fl-Anness XXVIII-A għal dan il-Ftehim.

Subtaqsima 7

Is-Servizzi tat-trasport*Artikolu 250***Il-Kamp ta' Applikazzjoni**

Din it-Taqsima tistabbilixxi l-prinċipji rigward il-liberalizzazzjoni tas-servizzi internazzjonali ta' trasport skont it-Taqsima 2 (l-Istabbiliment), it-Taqsima 3 (il-Provvista Transfruntiera tas-Servizzi) u t-Taqsima 4 (il-Preżenza Temporanja ta' Persuni Fiżiċi għal Skopijiet ta' Negozju) ta' dan il-Kapitolu.

*Artikolu 251***It-Trasport Marittimu Internazzjonali**

1. Għall-finijiet ta' din is-Sottotaqsima u tat-Taqsima 2 (l-Istabbiliment), it-Taqsima 3 (il-Provvista Transfruntiera ta' Servizzi) u t-Taqsima 4 (il-Preżenza Temporanja ta' Persuni Fiżiċi għal Skopijiet ta' Negozju) ta' dan il-Kapitolu:

- (a) “trasport marittimu internazzjonali” tinkludi operazzjonijiet ta' trasport bieb għal bieb u multimodali, li huwa l-garr tal-merkanzija fejn jintuza aktar minn mezz wiehed ta' trasport, li jinvolvi parti mill-vjaġġ fuq il-baħar, b'dokument wiehed tat-trasport, u f'dak ir-rigward id-dritt li jkun hemm kuntratt dirett ma' fornituri ta' mezzi oħra ta' trasport;
- (b) “servizzi ta' mmaniġġar ta' merkanzija marittima” tfisser attivitajiet eżerċitati minn kumpaniji ta' burdnara, inklużi operatori tat-terminal, imma ma tinkludix l-attivitajiet diretti tal-persuni li jahdmu fil-baċiri tat-tarzni, meta dik il-forza tax-xogħol tkun organizzata indipendentement mill-kumpaniji tal-burdnara jew tal-operatori tat-terminal. L-attivitajiet koperti jinkludu l-organizzazzjoni u s-supervizjoni ta':
 - (i) it-tagħbija/il-ħatt ta' merkanzija fuq/minn vapur;
 - (ii) l-irbit/il-ħall tal-merkanzija; u
 - (iii) ir-riċeviment/il-kunsinna u ż-żamma sigura tal-merkanzija qabel id-dispaċċ jew wara r-rilaxx;
- (c) “servizzi ta' kklerjar doganali” (alternattivament “servizzi ta' aġenti doganali”) tfisser attivitajiet li jikkonsistu fit-twettiq f'isem Parti oħra tal-formalitajiet doganali li jikkonċernaw l-importazzjoni, l-esportazzjoni jew permezz tat-trasport tal-merkanzija, kemm jekk dak is-servizz ikun l-attività ewlenija tal-fornitur tas-servizz jew suppliment normali mal-attività ewlenija tiegħu;

▼ B

- (d) “stazzjon tal-kontejners u servizzi ta' hażna” tfisser attivitajiet li jikkonsistu fil-hażna ta' kontejners, sew jekk fiż-żoni tal-port u sew fuq l-art, bil-ħsieb li jimtlew/jitbattlu, jissewwew u jitlestew għat-trasport bil-baħar;
- (e) “servizzi ta' aġenzija marittima” tfisser attivitajiet li jikkonsistu fir-rappreżentanza, f'żona ġeografika partikolari, bħala aġent, tal-interessi kummerċjali ta' linja jew kumpanija tat-tbaħħir waħda jew aktar, għall-iskopijiet li ġejjin:
 - (i) il-promozzjoni u l-bejgħ ta' servizzi ta' trasport marittimu u servizzi relatati, mill-ħruġ ta' stimi għall-ħruġ ta' fatturi, u l-ħruġ ta' poloz tat-tagħbija fisem il-kumpaniji, l-akkwist u l-bejgħ mill-ġdid tas-servizzi meħtieġa relatati, it-tnejn tad-dokumentazzjoni, u l-provvista ta' informazzjoni kummerċjali;
 - (ii) l-aġir fisem il-kumpaniji li jorganizzaw fejn isorġi l-bastiment jew fejn jittiehed il-kontroll tal-merkanzija meta jkun meħtieġ;
- (f) “servizzi għad-dispaċè tal-merkanzija” (freight forwarding) tfisser l-attività li tikkonsisti fl-organizzazzjoni u l-monitoraġġ tal-operazzjonijiet tat-tbaħħir fisem min jimbarka l-merkanzija, permezz tal-akkwist ta' trasport u servizzi relatati, it-tnejn tad-dokumentazzjoni u l-provvista ta' informazzjoni kummerċjali;
- (g) “servizzi feeder” tfisser it-trasportazzjoni minn qabel u dik suċċessiva ta' merkanzija internazzjonali bil-baħar, b'mod partikolari l-kontejners, bejn portijiet li jinsabu f'Parti.

2. Fir-rigward tat-trasport marittimu internazzjonali, kull Parti taqbel li tiżgura l-applikazzjoni effettiva tal-prinċipju ta' aċċess mhux ristrett għal merkanzija fuq bażi kummerċjali, il-libertà li tipprovdi servizzi marittimi internazzjonali, kif ukoll trattament nazzjonali fil-qafas tal-provvista ta' servizzi bħal dawn.

Fid-dawl tal-livelli eżistenti ta' liberalizzazzjoni bejn il-Partijiet fit-trasport marittimu internazzjonali:

- (a) kull Parti tapplika b'mod effettiv il-prinċipju tal-aċċess mingħajr restrizzjonijiet għas-swieq u n-negozji marittimi internazzjonali fuq bażi kummerċjali u mhux diskriminatorja;
- (b) kull Parti tagħti lill-bastimenti li jtaġru l-bandiera tal-Parti l-oħra, jew imħaddma minn fornituri ta' servizz tal-Parti l-oħra, trattament mhux inqas favorevoli minn dak mogħti lill-bastimenti tagħha stess jew dawk ta' kwalunkwe pajjiż terz, skont liema jkun l-aħjar, fir-rigward, fost l-oħrajn, tal-aċċess għall-portijiet, l-użu tal-infrastruttura u s-servizzi tal-port, u l-użu tas-servizzi marittimi awżiljari tal-portijiet, kif ukoll il-miżati u l-imposti relatati, il-faċilitajiet tad-dwana u l-allokkazzjoni ta' rmiġġi u faċilitajiet għat-tagħbija u l-ħatt.

3. Fl-applikazzjoni ta' dawk il-prinċipji, il-Partijiet:

- (a) ma jintroduċux arrangamenti ta' qsim bejniethom ta' merkanzija fi ftehimiet futuri ma' pajjiżi terzi li jikkonċernaw servizzi tat-trasport marittimu, inkluż kummerċ ta' tagħbija niexfa u likwida u kummerċ

▼ B

tal-linji tat-tbaħħir, u jtemmu, f'perjodu raġonevoli ta' żmien, tali arrangamenti ta' qsim ta' merkanzija f'każ li jeżistu fi ftehimiet preċedenti; u

- (b) mad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, jabolixxu u ma jintroduċu l-ebda miżura unilaterali u l-ebda ostaklu amministrattiv, tekniku u ta' xort'oħra li jistgħu jikkostitwixxu restrizzjoni mohbija jew ikollhom effetti diskriminatorji fuq il-provvista ħielsa tas-servizzi fit-trasport marittimu internazzjonali.

4. Kull Parti tippermetti lill-fornituri ta' servizzi ta' trasport marittimu internazzjonali tal-Parti l-oħra li jkollhom stabbiliment fit-territorju tagħha b'kundizzjonijiet ta' stabbiliment u thaddim mhux inqas favorevoli minn dawk mogħtija lill-fornituri ta' servizzi tagħha stess jew dawk ta' kwalunkwe pajjiż terz, skont liema jkunu l-aħjar.

5. Skont termini u kondizzjonijiet raġonevoli u mhux diskriminatorji, kull Parti tagħmel aċċessibbli lill-fornituri ta' servizzi ta' trasport marittimu tal-Parti l-oħra dawn is-servizzi fil-port: il-pilotaġġ, l-ghajnuna għall-irmonk, il-provvista ta' bżonnijiet, fjuwil u ilma, il-ġbir taż-żibel u r-rimi tal-iskart tas-saborra, is-servizzi tal-kaptan tal-port, l-ghajnuna għan-navigazzjoni, is-servizzi operattivi bbażati fuq l-art essenzjali għall-operazzjonijiet tal-vapuri, inkluzi l-komunikazzjonijiet, il-provvisti tal-ilma u l-elettriku, il-faċilitajiet għat-tiswija ta' emergenza, l-ankraġġ, l-irmigġ u s-servizzi ta' rmiġġ.

6. Kull Parti tippermetti l-moviment ta' tagħmir bħal kontejners vojta, li ma jingarrux bħala merkanzija bi ħlas, bejn portijiet ta' Stat Membru jew bejn portijiet tar-Repubblika tal-Moldova.

7. Kull Parti, soġġetta għall-awtorizzazzjoni tal-awtorità kompetenti, tippermetti lill-fornituri ta' servizzi ta' trasport marittimu internazzjonali tal-Parti l-oħra li jipprovdut servizzi feeder bejn il-portijiet nazzjonali tagħhom.

*Artikolu 252***It-Trasport bl-ajru**

Liberalizzazzjoni progressiva tat-trasport tal-ajru bejn il-Partijiet, adatta għall-bżonnijiet kummerċjali reċiproċi tagħhom u l-kundizzjonijiet tal-aċċess reċiproku għas-suq hija koperta mill-Ftehim dwar l-Ispazju Komuni għall-Avjazzjoni bejn l-UE u l-Istati Membri tagħha u r-Repubblika tal-Moldova.

*Artikolu 253***L-Approssimazzjoni Gradwali**

Kull Parti tirrikonoxxi l-importanza tal-approssimazzjoni gradwali tal-leġiżlazzjoni eżistenti u futura tar-Repubblika tal-Moldova għall-lista tal-*acquis* tal-Unjoni stabbilita fl-Anness XXVIII-D għal dan il-Ftehim.



Taqsim a 6

Il-Kummerè elettroniku

Subtaqsim a 1

Dispożizzjonijiet ġenerali

Artikolu 254

L-objettiv u l-prinċipji

1. Il-Partijiet, filwaqt li jirrikonoxxu li l-kummerè elettroniku jżid l-opportunitajiet kummerċjali f'bosta setturi, jaqblu li jippromwovu l-iżvilupp tal-kummerè elettroniku bejniethom, partikolarment billi jikkooperaw rigward il-kwistjonijiet li jirriżultaw mill-kummerè elettroniku skont id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu.

2. Il-Partijiet jaqblu li l-iżvilupp tal-kummerè elettroniku jrid ikun għal kollox kompatibbli mal-ogħla standards internazzjonali tal-protezzjoni tad-dejta, sabiex tkun żgurata l-kunfidenza tal-utenti tal-kummerè elettroniku.

3. Il-Partijiet jaqblu li t-trażmissjonijiet elettronici jitleqq bħala provvista ta' servizzi, fit-tifsira tat-Taqsima 3 (il-Provvista Transfruntiera tas-Servizzi) ta' dan il-Kapitolu, li ma jistgħux ikunu soġġetti għal dazji doganali.

Artikolu 255

Il-Kooperazzjoni fil-Kummerè Elettroniku

1. Il-Partijiet iżommu djalogu fuq kwistjonijiet regolatorji mqajma mill-kummerè elettroniku, li, jindirizza, fost l-oħrajn, il-kwistjonijiet li ġejjin:

- (a) ir-rikonixximent ta' ċertifikati ta' firem elettronici maħruġa lill-pubbliku u l-faċilitazzjoni ta' servizzi ta' ċertifikazzjoni transfruntiera;
- (b) ir-responsabbiltà tal-fornituri ta' servizzi intermedjarji fir-rigward tat-trażmissjoni jew il-ħażna tal-informazzjoni;
- (c) it-trattament ta' komunikazzjonijiet ta' kummerè elettroniku mhux mitluba;
- (d) il-protezzjoni tal-konsumaturi fil-kamp ta' applikazzjoni tal-kummerè elettroniku; u
- (e) kwalunkwe kwistjoni oħra rilevanti għall-iżvilupp tal-kummerè elettroniku.

2. Tali kooperazzjoni tista' tiegħu l-forma ta' skambju ta' informazzjoni dwar il-leġiżlazzjoni rispettiva tal-Partijiet dwar dawk il-kwistjonijiet kif ukoll dwar l-implimentazzjoni ta' tali leġiżlazzjoni.

▼B

Subtaqsima 2

Ir-Responsabbiltà ta' fornituri intermedjarji ta' servizzi*Artikolu 256***L-Użu tas-Servizzi tal-Intermedjarji**

1. Il-Partijiet jirrikonoxxu li s-servizzi tal-intermedjarji jistghu jintużaw minn partijiet terzi għal attivitajiet ta' ksur u jipprovdu l-miżuri stabbiliti f'din is-SottoTaqsimha fir-rigward tal-fornituri intermedjarji ta' servizzi.

2. Għall-finijiet tal-Artikolu 257 ta' dan il-Ftehim, “fornitur ta' servizzi” tfisser fornitur ta' trażmissjoni, routing, jew konnessjonijiet ta' komunikazzjoni onlajn diġitali bejn jew fost punti speċifikati mill-utent, ta' materjal li jagħżlu l-utent mingħajr ma jimmodifika l-kontenut tiegħu. Għall-finijiet tal-Artikoli 258 u 259 ta' dan il-Ftehim, “fornitur ta' servizzi” tfisser fornitur jew operatur ta' faċilitajiet għal servizzi onlajn jew aċċess għan-network.

*Artikolu 257***Ir-responsabbiltà ta' fornituri intermedjarji ta' servizzi: “mere conduit”**

1. Meta jiġi pprovdut servizz tas-soċjetà tal-informazzjoni li jkun jikkonsisti fit-trażmissjoni f'network ta' komunikazzjoni, ta' informazzjoni pprovduta minn riċevitur tas-servizz, kull Parti tiżgura li l-fornitur tas-servizz ma jkunx responsabbli għall-informazzjoni trażmessa, sakemm il-fornitur:

- (a) ma jibdiex it-trażmissjoni;
- (b) ma jagħżilx dak li jirċievi t-trażmissjoni; u
- (c) ma jagħżilx jew jibdel l-informazzjoni li tkun tinstab fit-trażmissjoni.

2. L-atti tat-trażmissjoni u l-provvediment ta' aċċess li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1 jinkludu l-ħażna awtomatika, intermedja u tranżitorja tal-informazzjoni trażmessa sakemm tkun seħhet għall-uniku skop li titwettaq it-trażmissjoni fin-network tal-komunikazzjoni, u basta li l-informazzjoni ma tinħażinx għal perjodu itwal milli raġonevolment ikun meħtieġ għat-trażmissjoni.

3. Dan l-Artikolu ma jaffettwax il-possibiltà għal qorti jew awtorità amministrattiva, skont is-sistemi ġuridiċi tal-Partijiet, li jehtiegu li l-fornitur tas-servizz jittermina jew jipprevjeni ksur.

*Artikolu 258***Ir-responsabbiltà ta' fornituri intermedjarji ta' servizzi: “caching”**

1. Fejn jiġi pprovdut servizz tas-soċjetà tal-informazzjoni li jkun jikkonsisti fit-trażmissjoni f'network tal-komunikazzjoni, ta'

▼B

informazzjoni pprovduta minn riċevitur tas-servizz, kull Parti tiżgura li l-fornitur tas-servizz ma jkunx responsabbli għall-ħażna awtomatika, intermedja u temporanja ta' dik l-informazzjoni, imwettqa għall-uniku skop li t-trażmissjoni suċċessiva tal-informazzjoni ssir iżjed effiċjenti għal riċevituri oħra tas-servizz meta jitolbuha, bil-kundizzjoni li:

- (a) il-fornitur ma jimmodifikax l-informazzjoni;
- (b) il-fornitur jikkonforma mal-kundizzjonijiet dwar l-aċċess għall-informazzjoni;
- (c) il-fornitur ikun konformi mar-regoli li jirrigwardaw l-aġġornament tal-informazzjoni, speċifikata fmanjiera ferm rikonoxxuta u wżata mill-industrija;
- (d) il-fornitur ma jindaħalx fl-użu legali ta' teknoloġija, rikonoxxuta u wżata b'mod estensiv mill-industrija, sabiex tinkiseb dejta dwar l-użu tal-informazzjoni; u
- (e) il-fornitur jaġixxi bil-heffa sabiex inehhi jew jiddizattiva l-aċċess għall-informazzjoni li huwa jkun ħażen malli jikseb l-għarfien attwali tal-fatt li l-informazzjoni fis-sors inizzjali tat-trażmissjoni tkun tnehhiet min-netwerk, jew li jkun gie diżattivat l-aċċess għaliha, jew li qorti jew awtorità amministrattiva tkun ordnat tali tnehhija jew diżattivazzjoni.

2. Dan l-Artikolu ma jaffettwax il-possibiltà għal qorti jew awtorità amministrattiva, skont is-sistemi ġuridici tal-Partijiet, li jeħtieġu li l-fornitur tas-servizz jittermina jew jipprevjeni ksur.

Artikolu 259

Ir-responsabbiltà ta' fornituri intermedjarji ta' servizzi: "hosting"

1. Meta jiġi pprovdut servizz tas-soċjetà tal-informazzjoni li jkun jikkonsisti fil-ħażna ta' informazzjoni pprovduta minn riċevitur tas-servizz, kull Parti tiżgura li l-fornitur ta' servizzi ma jkunx responsabbli għall-informazzjoni maħżuna fuq talba ta' riċevitur tas-servizz, bil-kundizzjoni li:

- (a) il-fornitur ma jkollux għarfien attwali tal-attività jew l-informazzjoni illegali u, fir-rigward tat-talbiet għad-danni, ma jkunx jaf b'fatti jew ċirkustanzi li minħabba fihom l-attività illegali jew l-informazzjoni tkun apparenti; jew
- (b) malli jikseb tali għarfien jew konnoxxenza, il-fornitur jaġixxi bil-heffa sabiex inehhi jew jiddizattiva l-aċċess għall-informazzjoni.

2. Il-paragrafu 1 m'għandux japplika meta r-riċevitur tas-servizz ikun qiegħed jaġixxi bl-awtorità jew il-kontroll tal-fornitur.

3. Dan l-Artikolu ma jaffettwax il-possibiltà għal qorti jew awtorità amministrattiva, skont is-sistemi legali tal-Partijiet, li jeħtieġu li l-fornitur ta' servizz iwaqqaf jew jipprevjeni ksur, l-anqas ma taffettwa l-possibiltà għall-Partijiet li jistabbilixxu proċeduri li jirregolaw it-tnehhija jew id-diżattivazzjoni tal-aċċess għall-informazzjoni.

▼B

*Artikolu 260***L-ebda obbligu ġenerali ta' monitoraġġ**

1. Il-Partijiet ma jimponux obbligu ġenerali fuq il-fornituri, meta dawn jipprovdu s-servizzi koperti mill-Artikoli 257, 258 u 259 ta' dan il-Ftehim, sabiex jimmonitorjaw l-informazzjoni li jittrażmettu jew jahżnu, u lanqas ma jimponu obbligu ġenerali sabiex ifittxu attivament fatti jew ċirkustanzi li jindikaw attività illegali.

2. Parti tista' tistabbilixxi obbligi għall-fornituri ta' servizzi tas-soċjetà tal-informazzjoni sabiex jinfurmaw fil-pront lill-awtoritajiet kompetenti dwar allegati attivitajiet illegali mwettqa jew informazzjoni pprovduta mir-riċevituri tas-servizz tagħhom, jew obbligi li jikkomunikaw lill-awtoritajiet kompetenti, meta jiġu mitluba, informazzjoni li tippermetti l-identifikazzjoni ta' riċevituri tas-servizz tagħhom li magħhom ikollhom ftehimiet ta' hażna.

*Taqsim 7***L - E ċ ċ e z z j o n i j j e t***Artikolu 261***E ċ ċ e z z j o n i j j e t Ġ e n e r a l i**

1. Mingħajr preġudizzju għall-eċċezzjonijiet ġenerali stabbiliti fl-Artikolu 446 ta' dan il-Ftehim, id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu u l-Annessi XXVII-A u XXVII-E, XXVII-B u XXVII-F, XXVII-C u XXVII-G, XXVII-D u XXVII-H għal dan il-Ftehim huma soġġetti għall-eċċezzjonijiet previsti f'dan l-Artikolu.

2. Soġġett għar-reqwiżit li tali miżuri ma jiġux applikati b'mod li jikkostitwixxu mezz ta' diskriminazzjoni arbitrara jew mhux ġustifikabbli bejn pajjiżi fejn ikun hemm kundizzjonijiet simili, jew restrizzjoni moħbija fuq l-istabbiliment jew il-provvista transfruntiera ta' servizzi, xejn f'dan il-Kapitolu ma jinftiehem li jimpedixxi l-adozzjoni jew l-infurzar min-naħa ta' kwalunkwe Parti ta' miżuri:

- (a) meħtieġa biex iħarsu s-sigurtà pubblika u l-morali pubblika jew biex iżommu l-ordni pubblika;
- (b) meħtieġa għall-protezzjoni tas-saħħa jew il-ħajja tal-bniedem, tal-annimali jew tal-pjanti;
- (c) marbuta mal-konservazzjoni ta' riżorsi naturali li jistgħu jispicċaw jekk tali miżuri jiġu applikati flimkien ma' restrizzjonijiet fuq l-intraprendituri domestiċi jew fuq il-provvista jew il-konsum domestiku tas-servizzi;
- (d) meħtieġa għall-ħarsien ta' teżori nazzjonali ta' valur artistiku, storiku jew arkeologiku;
- (e) meħtieġa sabiex jiżguraw il-konformità ma' liġijiet jew regolamenti li mhumiex inkonsistenti mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu fosthom dawk relatati ma':

▼B

- (i) il-prevenzjoni ta' prattiki qarrieqa u frodulent i jew it-trattament tal-effetti ta' inadempjenza ta' kuntratti;
- (ii) il-protezzjoni tal-privatezza tal-individwi b'relazzjoni mal-ipproċessar u t-tixrid tad-dejta personali u l-protezzjoni tal-kunfidenzjalità ta' rekords u ta' kontijiet individwali;
- (iii) is-sigurtà;
- (f) inkonsistenti mal-Artikoli 205(1) u 211 ta' dan il-Ftehim, bil-kundizzjoni li d-differenza fit-trattament tkun immirata sabiex tiżgura l-impożizzjoni jew il-ġbir ekwi jew effettivi ta' taxxi diretti fir-rigward ta' attivitajiet ekonomiċi, intraprendituri jew fornituri ta' servizzi tal-Parti l-oħra ⁽¹⁾.

3. Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu u tal-Annessi XXVII-A u XXVII-E, XXVII-B u XXVII-F, XXVII-C u XXVII-G, XXVII-D u XXVII-H għal dan il-Ftehim ma japplikawx għas-sistemi rispettivi tas-sigurtà soċjali tal-Partijiet jew għal attivitajiet fit-territorju ta' kull Parti li huma konnessi, anke okkażjonalment, mat-tħaddim ta' awtorità uffiċjali.

*Artikolu 262***Il-miżuri ta' tassazzjoni**

It-trattament tal-pajjiż l-aktar favorit mogħti skont id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu ma japplikax għat-trattament tat-taxxa li l-Partijiet qed jipprovdu jew se jipprovdu fil-futur abbażi ta' ftehimiet bejn il-Partijiet imfasslin biex jevitaw it-tassazzjoni doppja.

⁽¹⁾ Il-miżuri li huma mmirati sabiex jiżguraw l-impożizzjoni jew il-ġbir ekwi jew effettivi ta' taxxi diretti jinkludu miżuri mehuda minn Parti skont is-sistema tat-tassazzjoni tagħha li:

- (a) japplikaw għal intraprendituri u fornituri ta' servizzi mhux residenti b'rikonossiment tal-fatt li l-obbligu tat-taxxa ta' dawk li mhumex residenti huwa determinat fir-rigward ta' oġġetti taxxabbli li jinkisbu jew jinsabu fit-territorju tal-Parti; jew
- (b) japplikaw għal dawk li mhumex residenti sabiex jiżguraw l-impożizzjoni jew il-ġbir ta' taxxi fit-territorju tal-Parti;
- (c) japplikaw għal dawk li mhumex residenti jew għar-residenti sabiex jipprevjenu l-evitar jew l-evażjoni tat-taxxi, fosthom miżuri ta' konformità;
- (d) japplikaw għall-konsumaturi ta' servizzi pprovduti fit-territorju ta' Parti oħra, jew minnu, sabiex jiżguraw l-impożizzjoni jew il-ġbir ta' taxxi fuq tali konsumaturi derivati minn sorsi fit-territorju tal-Parti;
- (e) jagħzlu intraprendituri u fornituri ta' servizzi soġġetti għal taxxa fuq oġġetti taxxabbli madwar id-dinja kollha minn intraprendituri u fornituri ta' servizzi oħra, b'rikonossiment tad-differenza fin-natura tal-bażi tat-taxxa bejniethom; jew
- (f) jistabbilixxu, jallokaw jew jaqsmu l-introjtu, il-profitt, il-qliġ, it-telf, it-tnaqqis jew il-kreditu ta' persuni jew ferġat residenti, jew bejn persuni jew ferġat relatati tal-istess persuna, sabiex jissalvagwardjaw il-bażi tat-taxxa tal-Parti.

It-termini jew il-kunċetti tat-taxxa msemija fil-punt (f) ta' dan il-paragrafu u f'din in-nota ta' qiegħ il-paġna huma determinati skont definizzjonijiet u kunċetti tat-taxxa, jew definizzjonijiet u kunċetti ekwivalenti jew simili, skont il-ligi domestika tal-Parti li tiegħu l-miżura.

▼B*Artikolu 263***L-eċċezzjonijiet dwar is-sigurtà**

Xejn f'dan il-Ftehim ma jkun interpretat li:

- (a) jehtieg li ebda Parti taghti kull informazzjoni, li hija tqis l-iżvelar tagħha bħala kuntrarju għall-interessi essenzjali tas-sigurtà tagħha;
- (b) jipprevjeni l-ebda Parti milli tiegħu azzjoni li hija tikkunsidra neċessarja għall-protezzjoni tal-interessi tas-sigurtà essenzjali tagħha:
 - (i) jkollu rabta mal-produzzjoni jew mal-kummerċ ta' armi, munizzjoni jew materjal tal-gwerra;
 - (ii) huwa marbut ma' attivitajiet ekonomiċi mwettqa direttament jew indirettament biex jiġu mgħoddija provvisti jew provviżjonijiet lil stabbiliment militari;
 - (iii) relatat ma' materjali fissjonabbli u fużjonabbli jew mal-materjali li huma dderivati minnhom; jew
 - (iv) jittiehed fi żmien ta' gwerra jew emergenza oħra f'relazzjonijiet internazzjonali. jew
- (c) jimpedixxi lil kwalunkwe Parti milli tiegħu kwalunkwe azzjoni sabiex tfittex li twettaq l-obbligi li aċċettat sabiex iżżomm il-paċi u s-sigurtà internazzjonali.

*KAPITOLU 7****Pagamenti kurrenti u moviment ta' kapital****Artikolu 264***Il-Pagamenti Kurrenti**

Il-Partijiet jimpenjaw ruhhom li jawtorizzaw, f'munita liberament konvertibbli, skont id-disposizzjonijiet tal-Artikolu VIII tal-Ftehim tal-Fond Monetarju Internazzjonali, kwalunkwe pagament u trasferiment fil-kont kurrenti ta' bilanċ ta' pagamenti bejn il-Partijiet.

*Artikolu 265***Il-movimenti tal-kapital**

1. Fir-rigward ta' tranżazzjonijiet fuq il-kont kapitali u finanzjarju tal-bilanċ tal-pagamenti, minn meta jidhol fis-seħh dan il-Ftehim, il-Partijiet jiżguraw il-moviment hieles tal-kapital relatat ma' investimenti diretti, inkluż l-akkwist tal-propjetà, skont il-liġijiet tal-pajjiż ospitanti, l-investimenti magħmula skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu 6 (l-Istabbiliment, il-Kummerċ fis-Servizzi u l-Kummerċ Elettroniku) tat-Titolu V (il-Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim, u l-likwidazzjoni jew ir-ripatrijazzjoni tal-kapital investit u ta' kwalunkwe profitt li joħroġ minnu.

2. Fir-rigward ta' tranżazzjonijiet fuq il-kont kapitali u finanzjarju tal-bilanċ tal-pagamenti għajr it-tranżazzjonijiet elenkati fil-paragrafu 1,

▼B

mid-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, kull Parti tiżgura, minghajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet l-oħra ta' dan il-Ftehim,

- (a) il-moviment hieles tal-kapital relatat mal-krediti għal tranżazzjonijiet kummerċjali jew mal-provvista ta' servizzi li fihom resident ta' waħda mill-Partijiet ikun qed jipparteċipa; u
- (b) il-moviment hieles ta' kapital relatat ma' investimenti tal-portafoll, self finanzjarju u krediti mill-investituri tal-Parti l-oħra.

*Artikolu 266***Il-Miżuri ta' Salvagwardja**

Fejn, f'ċirkustanzi eċċezzjonali, pagamenti jew movimenti ta' kapital jikkawżaw, jew jheddu li jikkawżaw, diffikultajiet serji għat-thaddim tal-politika monetarja jew il-politika dwar ir-rata tal-kambju, inklużi diffikultajiet serji ta' bilanċ ta' pagamenti, f'wiehed jew aktar mill-Istati Membri jew fir-Repubblika tal-Moldova, il-Partijiet ikkonċernati jistgħu jiehdu miżuri ta' salvagwardja għal perjodu li ma jaqbiżx is-sitt xhur jekk miżuri bħal dawn ikunu strettament meħtieġa. Il-Parti li tadotta l-miżura ta' salvagwardja tinforma lill-Parti l-oħra minnufih dwar l-adozzjoni ta' kwalunkwe miżura ta' salvagwardja u, kemm jista' jkun malajr, dwar skeda taż-żmien għat-tneħhija tagħha.

*Artikolu 267***Il-faċilitazzjoni u d-dispożizzjonijiet ta' evoluzzjoni**

1. Il-Partijiet jikkonsultaw sabiex jiffaċilitaw il-moviment tal-kapital bejn il-Partijiet sabiex jippromwovu l-oġettivi ta' dan il-Ftehim.
2. Matul l-ewwel erba' snin wara d-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, il-Partijiet jiehdu miżuri li jippermettu l-holqien tal-kundizzjonijiet meħtieġa għal applikazzjoni gradwali addizzjonali tar-regoli tal-Unjoni fir-rigward tal-moviment hieles tal-kapital.
3. Sal-aħħar tal-hames sena mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim, jirrevedi l-miżuri meħuda u jiddetermina t-termini għal liberalizzazzjoni ulterjuri.

*KAPITOLU 8***L-akkwist pubbliku***Artikolu 268***Oġettivi**

1. Il-Partijiet jirrikonoxxu l-kontribut li sejhiet għall-offerti li jkunu trasparenti, mhux diskriminatorji, kompetittivi u miftuħa jagħtu lill-iżvilupp ekonomiku sostenibbli u jiffissaw bħala l-oġettiv tagħhom, il-ftuħ effettiv, reċiproku u gradwali tas-swieq tal-akkwist rispettiv tagħhom.

▼B

2. Dan il-Kapitolu jipprevedi aċċess reċiproku għas-swieq tal-akkwist pubbliku abbażi tal-prinċipju ta' trattament nazzjonali fuq livell nazzjonali, reġjunali u lokali għal kuntratti u konċessjonijiet pubbliċi fis-settur pubbliku u kif ukoll fis-settur tal-utilitajiet. Dan jipprovdi għall-approssimazzjoni gradwali tal-legiżlazzjoni dwar l-akkwist pubbliku fir-Repubblika tal-Moldova mal-*acquis* tal-Unjoni dwar l-akkwist pubbliku, akkumpanjata b'riforma istituzzjonali u l-holqien ta' sistema effiċjenti ta' akkwist pubbliku abbażi tal-prinċipji li jiggvernaw l-akkwist pubbliku fl-Unjoni u l-patti u d-definizzjonijiet stabbiliti fid-Direttiva 2004/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 fuq koordinazzjoni ta' proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi, kuntratti għal provvisti pubbliċi u kuntratti għal servizzi pubbliċi u d-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li tikkordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u postali.

Artikolu 269

Il-Kamp ta' Applikazzjoni

1. Dan il-Kapitolu japplika għal kuntratti pubbliċi ta' xogħlijiet, provvisti u servizzi, kif ukoll kuntratti ta' xogħlijiet, provvista u servizzi fis-settur tal-utilitajiet u konċessjonijiet ta' xogħlijiet u servizzi.

2. Dan il-Kapitolu japplika għal kwalunkwe awtorità kontraenti jew kwalunkwe entità kontraenti li tissodisfa d-definizzjonijiet tal-*acquis* tal-Unjoni dwar l-akkwist pubbliku (minn issa 'l quddiem it-tnejn imsejha "entitajiet kontraenti"). Dan ikopri wkoll il-korpi mmexxija mil-ligi pubblika u l-impriżi pubbliċi fil-qasam tal-utilitajiet, bħall-intrapriżi bi sjieda statali li jwettqu attivitajiet rilevanti u impriżi privati li joperaw abbażi ta' drittijiet speċjali u esklużivi fil-qasam tal-utilitajiet.

3. Dan il-Kapitolu japplika għal kuntratti bil-valur ikbar mil-limiti minimi stipulati fl-Anness XXIX-A għal dan il-Ftehim:

4. Il-kalkolu tal-valur stmat ta' kuntratt pubbliku jkun ibbażat fuq l-ammont totali pagabbli, nett mit-taxxi fuq il-valur miżjud. Meta tapplika dawk il-limiti minimi, ir-Repubblika tal-Moldova se tikkalkola u tikkonverti l-valuri tal-kuntratti fil-munita nazzjonali tagħha, bl-użu tar-rata tal-kambju tal-Bank Nazzjonali tagħha.

5. Il-limiti ta' valur li jistgħu jingħataw jibdwu jiġu riveduti regolarment kull sentejn mis-sena tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, abbażi tal-medja ta' kuljum tal-valur tal-ewro, espress fi Drittijiet Speċjali ta' Prelevament, matul il-perjodu ta' 24 xahar li jispicċa fl-aħħar jum ta' Awwissu qabel ir-reviżjoni, b'effett mill-1 ta' Jannar. Il-valur tal-limiti reveduti b'dan il-mod, fejn meħtieġ, jitqarreb lejn l-eqreb elf ewro. Ir-reviżjoni tal-limiti tkun adottata b'deċiżjoni tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim.



Artikolu 270

L-isfond istituzzjonali

1. Kull Parti tistabbilixxi jew iżżomm qafas istituzzjonali xieraq u l-mekkaniżmi neċessarji għall-funzjonament tajjeb tas-sistema ta' akkwist pubbliku u l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu.
2. Fil-qafas ta' riforma istituzzjonali, ir-Repubblika tal-Moldova tagħżel partikolarment:
 - (a) korp eżekuttiv responsabbli għall-politika ekonomika fuq livell governattiv ċentrali li jkollu l-kompitu li jggarantixxi politika koerenti fl-oqsma kollha relatati mal-akkwist pubbliku. Tali korp jiffaċilita u jikkordina l-implimentazzjoni ta' dan il-Kapitolu u jiggwida l-proċess ta' approssimazzjoni gradwali għall-*acquis* tal-Unjoni; u
 - (b) korp imparzjali u indipendenti li jkollu l-kompitu li jeżamina mill-ġdid id-deċiżjonijiet meħuda mill-awtoritajiet kontraenti jew entitajiet matul l-ġhoti ta' kuntratti. F'dak il-kuntest, "indipendenti" tfisser li dak il-korp ikun awtorità pubblika li hija separata mill-entitajiet kontraenti u l-operaturi ekonomiċi kollha. Ikun hemm possibbiltà li d-deċiżjonijiet meħuda minn dak il-korp ikunu soġġetti għal rieżami ġudizzjarju.
3. Kull Parti tiżgura li d-deċiżjonijiet meħuda mill-awtoritajiet responsabbli għar-rieżami tal-ilmenti minn operaturi ekonomiċi rigward ksur tal-liġi domestika jkunu infurzati b'mod effettiv.

Artikolu 271

L-istandards bażiċi li jirregolaw l-ġhoti tal-kuntratti

1. Mhux aktar tard minn disa' xhur mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, il-Partijiet jikkonformaw ma' sett ta' standards bażiċi għall-ġhoti tal-kuntratti kollha kif stipulat fil-paragrafi 2 sa 15. Dawk l-istandards bażiċi joħorġu direttament mir-regoli u l-prinċipji tal-akkwist pubbliku, kif regolat fl-*acquis* tal-Unjoni dwar l-akkwist pubbliku, inklużi l-prinċipji tan-nondiskriminazzjoni, trattament ugwali, trasparenza u proporzjonalità.

Il-pubblikazzjoni

2. Kull Parti tiżgura li l-akkwisti kollha meħtieġa jkunu ppubblikati f'mezz xieraq b'mod li huwa suffiċjenti biex:
 - (a) jippermetti li s-suq jinfetaħ għall-kompetizzjoni; u
 - (b) jippermetti li kwalunkwe operatur ekonomiku interessat ikollu aċċess xieraq għall-informazzjoni rigward l-akkwist intenzjonat qabel l-ġhoti tal-kuntratt u li jesprimi l-interess tiegħu fil-kisba tal-kuntratt.
3. Il-pubblikazzjoni tkun xierqa għall-interess ekonomiku tal-kuntratt għall-operaturi ekonomiċi.

▼B

4. Il-pubblikazzjoni jkun fiha mill-inqas id-dettalji essenzjali tal-kuntratt li għandu jingħata, il-kriterji għall-ghażla kwalitattiva, il-metodu tal-ghotja, il-kriterji biex jingħata l-kuntratt u kwalunkwe informazzjoni addizzjonali oħra li l-operaturi ekonomiċi raġonevolment jehtieġu biex jiddeċiedu dwar jekk għandhomx jesprimu l-interess tagħhom fil-kisba tal-kuntratt.

L-Għoti tal-Kuntratti

5. Il-kuntratti kollha jingħataw permezz ta' proċeduri ta' għoti trasparenti u imparzjali li jipprevjenu l-prattiki korrotti. Dik l-imparzjalità tkun żgurata b'mod partikolari permezz tad-deskrizzjoni mhux diskriminatorja tas-sugġett tal-kuntratt, aċċess ugwali għall-operaturi ekonomiċi kollha, limiti taż-żmien xierqa u approċċ trasparenti u oġġettivi.

6. Meta jkunu deskritti l-karatteristiċi tax-xogħol, provvista jew servizz rikjest, l-entitajiet kontraenti jużaw deskrizzjonijiet ġenerali ta' prestazzjoni u funzjonijiet u standards internazzjonali, Ewropej jew nazzjonali.

7. Id-deskrizzjoni tal-karatteristiċi rikjesti għal xogħol, provvista jew servizz ma jirreferux għal ditta jew sors speċifiċi, jew proċess partikolari, jew marki kummerċjali, privattivi, tipi jew oriġini jew produzzjoni speċifika sakemm tali referenza ma tkunx ġustifikata mis-sugġett tal-kuntratt u akkumpanjata mill-kliem "jew ekwivalenti". Tingħata preferenza għall-użu ta' deskrizzjonijiet ġenerali ta' prestazzjoni jew funzjonijiet.

8. Entitajiet kontraenti ma jimponux kundizzjonijiet li jirriżultaw minn diskriminazzjoni diretta jew indiretta kontra operaturi ekonomiċi tal-Parti l-oħra, bħar-rekwizi li l-operaturi ekonomiċi interessati fil-kuntratt huma mehtieġa jkunu stabbiliti fl-istess pajjiż, reġjun jew territorju bħall-entità kontraenti.

Minkejja l-ewwel subparagrafu, f'każijiet fejn huwa ġustifikat minn ċirkostanzi speċifiċi tal-kuntratt, l-applikant b'suċċess jista' jkun mehtieġ jistabilixxi ċerta infrastruttura tan-negozju fuq il-post tat-twertiq tal-kuntratt.

9. Il-limiti taż-żmien għall-espressjoni ta' interess u għall-preżentazzjoni tal-offerti jkunu twal biżżejjed biex jippermettu lill-operaturi ekonomiċi mill-Parti l-oħra jagħmlu valutazzjoni xierqa tas-sejha għall-offerti u jippreparaw l-offerta tagħhom.

10. Il-partiċipanti kollha huma rikjesti li jkunu jafu r-regoli, il-kriterji tal-ghażla u dawk ta' għoti applikabbli minn qabel. Dawk ir-regoli jridu japplikaw b'mod ugwali għall-partiċipanti kollha.

11. Entitajiet kontraenti jistgħu jistiednu għadd limitat ta' applikanti biex jipprezentaw offerta, sakemm:

(a) dan isir b'mod trasparenti u mhux diskriminatorju; u

(b) l-ghażla hija bbażata biss fuq fatturi oġġettivi bħall-esperjenza tal-applikanti fis-settur ikkonċernat, id-daqs u l-infrastruttura tan-negozju tagħhom jew il-kapaċitajiet tekniċi u professjonali tagħhom.

▼B

Meta jkunu mistiedna għadd limitat ta' applikanti biex jipprezentaw offerta, jiġi kkunsidrat il-bżonn li tkun żgurata kompetizzjoni adegwata.

12. Entitajiet kontraenti jistgħu jużaw proċeduri negozjati biss f'każijiet eċċezzjonali u definiti meta l-użu ta' tali proċedura effettivament ma jfixkilx il-kompetizzjoni.

13. Entitajiet kontraenti jistgħu jużaw sistemi ta' kwalifika biss bil-kundizzjoni li l-lista ta' operaturi kwalifikati tkun kumpilata permezz ta' proċedura rreklamata, trasparenti u miftuħa biżżejjed. Kuntratti li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' tali sistema jingħataw ukoll fuq bażi mhux diskriminatorja.

14. Kull Parti tiżgura li kuntratti jingħataw b'mod trasparenti lill-applikant li jkun ressaq l-aktar offerta ekonomikament vantaġġuża jew l-offerta bl-irhas prezz, abbażi tal-kriteri għas-sejha għall-offerti u r-regoli proċedurali stabbiliti u kkomunikati minn qabel. Id-deċiżjonijiet finali jkunu kkomunikati lill-applikanti kollha mingħajr dewmien żejjed. Fuq talba tal-applikant irrifjutat, iridu jkunu pprovduti raġunijiet f'dettall suffiċjenti li jippermetti r-rieżami ta' tali deċiżjoni.

Il-Protezzjoni Ġudizzjarja

15. Kull Parti tiżgura li kwalunkwe persuna li għandha jew li kellha interess li tikseb kuntratt partikolari u li kienet danneġġata, jew qiegħda fis-riskju li tkun danneġġata, b'allegat ksur hija intitolata għal protezzjoni ġudizzjarja effettiva u imparzjali kontra kwalunkwe deċiżjoni tal-entità kontraenti fir-rigwarda tal-ġhoti ta' dak il-kuntratt. Id-deċiżjonijiet matul tali reviżjoni jew fit-tmiem tagħha jkunu disponibbli għall-pubbliku b'mod li jkun suffiċjenti biex jinforma lill-operaturi ekonomiċi kollha interessati.

Artikolu 272

L-ippjanar tal-approssimazzjoni gradwali

1. Qabel il-bidu tal-approssimazzjoni gradwali, ir-Repubblika tal-Moldova tissottometti lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim, pjan direzzjonali komprensiv għall-implimentazzjoni ta' dan il-Kapitolu bi skedi ta' żmien u miri importanti li jinkludu r-riformi kollha f'termini ta' approssimazzjoni għall-*acquis* tal-Unjoni u l-bini ta' kapaċità istituzzjonali. Dan il-pjan direzzjonali jikkonforma mal-fażijiet u l-iskedi ta' żmien stabbiliti fl-Anness XXIX-B għal dan il-Ftehim.

2. Il-pjan direzzjonali jkopri l-aspetti kollha tar-riforma u l-qafas ġuridiku ġenerali għall-implimentazzjoni ta' attivitajiet ta' akkwist pubbliku, b'mod partikolari, lejn l-approssimazzjoni għal kuntratti pubbliċi, kuntratti fis-settur tas-servizzi, konċessjonijiet ta' xogħlijiet u proċeduri ta' rieżami, u t-tishih tal-kapaċità amministrattiva fil-livelli kollha, inklużi l-korpi ta' rieżami u l-mekkaniżmi ta' infurzar.

▼B

3. Wara opinjoni favorevoli mill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, dan il-pjan direzzjonali jkun ikkunsidrat bħala dokument ta' referenza għall-implimentazzjoni ta' dan il-Kapitolu. L-Unjoni tagħmel mill-aħjar biex tassisti lir-Repubblika tal-Moldova fl-implimentazzjoni tal-pjan direzzjonali.

Artikolu 273

L-Approssimazzjoni Gradwali

1. Ir-Repubblika tal-Moldova tiżgura li leġiżlazzjoni eżistenti u futura dwar l-akkwist pubbliku se ssir gradwalment kompatibbli mal-*acquis* tal-Unjoni dwar l-akkwist pubbliku.

2. L-approssimazzjoni mal-*acquis* tal-Unjoni titwettaq f'fażijiet konsekuttivi kif stabbilit fl-iskeda fl-Anness XXIX-B għal dan il-Ftehim u speċifikat aktar fl-Annessi XXIX-C sa XXIX-F, XXIX-H, XXIX-I, u XXIX-K tiegħu. L-Annessi XXIX-G u XXIX-J għal dan il-Ftehim jidentifikaw l-elementi li mhumieq obbligatorji li ma jehtigux li jitqarrbu, filwaqt li l-Annessi XXIX-L sa XXIX-O għal dan il-Ftehim jidentifikaw l-elementi tal-*acquis* tal-Unjoni li jibqgħu barra mill-kamp ta' applikazzjoni tal-approssimazzjoni. F'dak il-proċess, tingħata kunsiderazzjoni dovuta lill-każistika korrispondenti tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea u l-miżuri ta' implimentazzjoni adottati mill-Kummissjoni Ewropea u, jekk dan ikun neċessarju, kwalunkwe bidla lill-*acquis* tal-UE li ssehh sadanittant. L-implimentazzjoni ta' kull fażi se tkun evalwata mill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim u, wara valutazzjoni pożittiva minn dak il-Kumitat, tintrabat mal-ghoti reċiproku ta' aċċess għas-suq kif stabbilit fl-Anness XXIX-B għal dan il-Ftehim. Il-Kummissjoni Ewropea tinnotifika mingħajr dewmien żejjed lir-Repubblika tal-Moldova bi kwalunkwe modifiki lill-*acquis* tal-Unjoni. Din tipprovdi parir u għajnuna teknika xierqa għall-għan li jkunu implimentati tali modifiki.

3. Il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ jipproċedi biss għall-evalwazzjoni tal-faži li jmiss ladarba l-miżuri biex jimplementaw il-faži preċedenti jkunu twettqu u ġew approvati skont it-termini stabbiliti fil-paragrafu 2.

4. Kull Parti tiżgura li dawh l-aspetti u l-oqsma tal-akkwist pubbliku li mhumieq koperti minn dan l-Artikolu jikkonformaw mal-prinċipji ta' trasparenza, nondiskriminazzjoni u trattament ugwali kif stabbilit fl-Artikolu 271 ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 274

L-aċċess għas-suq

1. Il-Partijiet jaqblu li l-ftuħ effettiv u reċiproku tas-swieq rispettivi tagħhom jintlaħaq gradwalment u simultanjament. Matul dan il-proċess ta' approssimazzjoni, il-punt sa fejn l-aċċess għas-suq mogħti reċiprokament ikun marbut mal-progress li sar f'dak il-proċess kif stipulat fl-Anness XXIX-B għal dan il-Ftehim.

▼B

2. Id-deċiżjoni biex jipproċedu għal fażi ulterjuri ta' ftuħ tas-suq issir abbażi tal-valutazzjoni tal-kwalità tal-leġiżlazzjoni adottata kif ukoll l-implimentazzjoni prattika tagħha. Din il-valutazzjoni titwettaq regolarment mill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim.

3. Sa fejn Parti, skont l-Anness XXIX-B għal dan il-Ftehim, tkun fethet is-suq tal-akkwist tagħha lill-Parti l-oħra:

(a) l-Unjoni tagħti aċċess għall-proċeduri ta' għoti ta' kuntratt lill-kumpaniji tar-Repubblika tal-Moldova, kemm jekk huma stabbiliti fl-Unjoni jew le, skont ir-regoli tal-Unjoni dwar l-akkwist pubbliku bi trattament xejn inqas favorevoli minn dak mogħti lill-kumpaniji tal-Unjoni;

(b) ir-Repubblika tal-Moldova tagħti aċċess għal proċeduri ta' għoti ta' kuntratti għall-kumpaniji tal-Unjoni, kemm jekk stabbiliti huma fir-Repubblika tal-Moldova kif ukoll jekk le, skont ir-regoli tal-akkwist nazzjonali bi trattament mhux inqas favorevoli minn dak mogħti lil kumpaniji tar-Repubblika tal-Moldova.

4. Wara l-implimentazzjoni tal-aħhar fażi fil-proċess tal-approssimazzjoni, il-Partijiet se jeżaminaw il-possibilità li jagħtu aċċess reċiproku għas-suq fir-rigward ta' akkwisti inqas mil-limiti minimi ta' valur stabbiliti fl-Anness XXIX-A għal dan il-Ftehim.

5. Il-Finlandja tirriżerva l-pożizzjoni tagħha fir-rigward tal-Gżejjer Åland.

*Artikolu 275***L-Informazzjoni**

1. Kull Parti tiżgura li l-entitjiet kontraenti u l-operaturi ekonomiċi jkunu informati b'mod xieraq dwar il-proċeduri ta' akkwist pubbliku, anke permezz tal-pubblikazzjoni tal-leġiżlazzjoni u s-sentenzi amministrattivi rilevanti.

2. Kull Parti tiżgura t-tixrid effettiv ta' informazzjoni dwar opportunitajiet għal tfigħ ta' offerti.

*Artikolu 276***Il-kooperazzjoni**

1. Il-Partijiet itejbu l-kooperazzjoni tagħhom permezz ta' skambju ta' esperjenzi u informazzjoni relatati mal-aħjar prattiki u oqfsa regolatorji tagħhom.

2. L-Unjoni tiffaċilita l-implimentazzjoni ta' dan il-Kapitolu, inkluż permezz ta' għajjnuna teknika fejn xieraq. F'konformità mad-dispożizzjonijiet fit-Titolu VI (l-Għajjnuna Finanzjarja u Dispożizzjonijiet ta' Kontroll u Kontra l-Frodi) ta' dan il-Ftehim, deċiżjonijiet speċifiċi dwar l-għajjnuna finanzjarja jgħaddu mill-mekkaniżmi u strumenti ta' finanzjar tal-Unjoni.

▼B

3. Lista indikattiva ta' kwistjonijiet għal kooperazzjoni hija inkluża fl-Anness XXIX-P għal dan il-Ftehim.

*KAPITOLU 9****Id-drittijiet ta' proprjetà intellettuali*****Taqsim 1****Id-dispożizzjonijiet ġenerali u prinċipji***Artikolu 277***Objettivi**

L-objettivi ta' dan il-Kapitolu huma:

- (a) li jkunu ffaċilitati l-produzzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti innovattivi u kreattivi bejn il-Partijiet; u
- (b) li jinkiseb livell adegwat u effettiv ta' protezzjoni u infurzar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali.

*Artikolu 278***In-natura u l-kamp ta' applikazzjoni tal-obbligi**

1. Il-Partijiet jiżguraw l-implimentazzjoni adegwata u effettiva tal-ftehimiet internazzjonali li jirrigwardaw il-proprjetà internazzjonali li tagħhom huma partijiet fosthom il-Ftehim tad-WTO dwar l-Aspetti tad-Drittijiet tal-Proprietà Intellettuali Relatati mal-Kummerċ (“il-Ftehim TRIPS”). Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu jikkumplementaw u jispeċifikaw ulterjorment id-drittijiet u l-obbligi bejn il-Partijiet skont il-Ftehim TRIPS u ftehimiet internazzjonali oħra fil-qasam tal-proprjetà intellettuali.

2. Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, l-espressjoni “proprjetà intellettuali” tirreferi mill-inqas għall-kategoriji kollha tal-proprjetà intellettuali koperti mill-Artikoli 280 sa 317 ta' dan il-Ftehim.

3. Il-protezzjoni tal-proprjetà intellettuali tinkludi l-protezzjoni kontra l-kompetizzjoni ingusta kif imsemmija fl-Artikolu 10*bis* tal-Konvenzjoni ta' Pariġi għall-Protezzjoni tal-Proprietà Industrijali tal-1967 (“il-Konvenzjoni ta' Pariġi”).

*Artikolu 279***L-eżawriment**

Kull Parti tipprovdi għal reġim ta' eżawriment domestiku jew reġionali tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali.

▼B

Taqsim a 2

L-Istandards li jirrigwardaw id-drittijiet tal-proprjetà intellettwali

Subtaqsim a 1

Id-Drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati*Artikolu 280***Il-protezzjoni mogħtija**

Il-Partijiet jikkonformaw mad-drittijiet u l-obbligi stabbiliti fil-ftehimiet internazzjonali li ġejjin:

- (a) il-Konvenzjoni ta' Berna għall-Protezzjoni ta' Xoghlijiet Letterarji u Artisitiċi (“il-Konvenzjoni ta' Berna”);
- (b) il-Konvenzjoni Internazzjonali għall-Protezzjoni ta' Artisti, Produtturi ta' Fonogrammi u Organizzazzjonijiet tax-Xandir tal-1961;
- (c) il-Ftehim TRIPS;
- (d) it-Trattat tad-WIPO dwar id-Drittijiet tal-Awtur; u
- (e) it-Trattat tad-WIPO dwar il-Prestazzjonijiet u l-Fonogrammi.

*Artikolu 281***L-Awturi**

Kull Parti ttipprovdi lill-awturi d-dritt esklużiv li jawtorizzaw jew jipprojbixxu:

- (a) ir-riproduzzjoni kollha jew parti minnha, diretta jew indiretta, temporanja jew permanenti, b'kull mezz u f'kull forma ta' xogħlijiethom;
- (b) kull forma ta' distribuzzjoni lill-pubbliku, bil-bejgħ jew b'xi mod iehor tal-forom oriġinali ta' xogħlijiethom jew kopji tagħhom; u
- (c) kull komunikazzjoni lill-pubbliku ta' xogħlijiethom, bil-wajers jew mezzi mingħajr wajers, inklużi li jagħmlu disponibbli lill-pubbliku xogħlijiethom b'mod li membri tal-pubbliku jistgħu jkollhom aċċess għalihom minn post u f'hin magħżul individwalment minnhom.

*Artikolu 282***L-artisti**

Kull Parti ttipprovdi lill-artisti d-dritt esklużiv li:

- (a) jawtorizzaw jew jipprojbixxu r-reġistrazzjoni ⁽¹⁾ tal-prestazzjonijiet tagħhom;
- (b) jawtorizzaw jew jipprojbixxu ir-riproduzzjoni kollha jew parti minnha, diretta jew indiretta, temporanja jew permanenti, b'kull mezz u f'kull forma tar-reġistrazzjonijiet tar-prestazzjonijiet tagħhom;

⁽¹⁾ Għall-finijiet ta' dan il-Kapitolu, “reġistrazzjoni” tfisser it-tiswir ta' hsejjes jew immagini, jew ta' rappreżentazzjonijiet tagħhom, li minnha jistgħu jkunu perċepiti, riprodotti jew ikkomunikati permezz ta' apparat.

▼B

- (c) jagħmlu disponibbli għall-pubbliku, bil-bejgħ jew b'xi mod ieħor, ir-registrazzjonijiet tal-prestazzjonijiet tagħhom;
- (d) jawtorizzaw jew jipprojbixxu li jiġu magħmula disponibbli għall-pubbliku, permezz tal-wajers jew mingħajrhom, b'mod li l-membri tal-pubbliku jkunu jistgħu jkollhom aċċess għalihom minn post u f'hin magħżul individwalment minnhom, ir-registrazzjonijiet tal-prestazzjonijiet tagħhom;
- (e) jawtorizzaw jew jipprojbixxu x-xandir b'mezzi mingħajr wajers u l-komunikazzjoni lill-pubbliku, tal-prestazzjonijiet tagħhom, hlief meta l-prestazzjoni nnifisha tkun diġà prestazzjoni mxandra jew tkun magħmula minn registrazzjoni.

*Artikolu 283***Il-produtturi ta' fonogrammi**

Kull Parti ttipprovdi lill-produtturi ta' fonogrammi d-dritt esklużiv li:

- (a) jawtorizzaw jew jipprojbixxu r-riproduzzjoni kollha jew parti minnha, diretta jew indiretta, temporanja jew permanenti, b'kull mezz u f'kull forma tal-fonogrammi tagħhom;
- (b) jagħmlu disponibbli għall-pubbliku, bil-bejgħ jew b'xi mod ieħor, il-fonogrammi tagħhom, inklużi kopji tagħhom; u
- (c) jawtorizzaw jew jipprojbixxu li l-fonogrammi tagħhom jiġu magħmula disponibbli għall-pubbliku, permezz tal-wajers jew mingħajrhom, b'mod li l-membri tal-pubbliku jkunu jistgħu jkollhom aċċess għalihom minn post u f'hin magħżul individwalment minnhom.

*Artikolu 284***L-organizzazzjonijiet tax-xandir**

Kull Parti ttipprovdi lill-organizzazzjonijiet tax-xandir id-dritt esklużiv li jawtorizzaw jew jipprojbixxu:

- (a) ir-registrazzjoni tax-xandiriet tagħhom;
- (b) ir-riproduzzjoni tar-registrazzjoni tax-xandiriet tagħhom;
- (c) li jiġu magħmula disponibbli għall-pubbliku, b'mezzi bil-wajers jew mingħajrhom, ir-registrazzjonijiet tax-xandiriet tagħhom; u
- (d) ix-xandir mill-ġdid tax-xandiriet tagħhom b'mezzi mingħajr wajers, kif ukoll il-komunikazzjoni lill-pubbliku tax-xandiriet tagħhom jekk tali komunikazzjoni ssir f'postijiet aċċessibbli għall-pubbliku fuq pagament ta' miżata għad-dhul.

*Artikolu 285***Ix-xandir u l-komunikazzjoni lill-pubbliku**

1. Kull Parti ttipprovdi dritt biex jiżguraw li jithallas hlas uniku ekwu mill-utent, jekk tintuża fonogramma ppubblikata għall-finijiet kummerċjali, jew tintuża riproduzzjoni ta' din il-fonogramma, għax-xandir b'mezzi mingħajr wajers jew għal kull komunikazzjoni lill-pubbliku, u biex jiżguraw li dak il-hlas jitqassam bejn l-artisti u l-produtturi tal-fonogramma rilevanti.

▼B

2. Kull Parti tista', fin-nuqqas ta' ftehim bejn l-artisti u l-produtturi tal-fonogramma, tistipula l-kundizzjonijiet għat-tqassim ta' dak il-hlas bejniethom.

*Artikolu 286***Il-Perjodu ta' Protezzjoni**

1. Id-drittijiet tal-awtur ta' xogħol artistiku jew letterarju skont it-tifsira tal-Artikolu 2 tal-Konvenzjoni ta' Berna jdumu tul il-hajja tal-awtur u għal 70 sena minn mewtu/ha, irrispettivament mid-data meta x-xogħol ikun sar legalment disponibbli għall-pubbliku.

2. It-terminu ta' protezzjoni ta' kompożizzjoni mużikali bil-kliem jiskadi 70 sena mill-mewt tal-aħħar mill-persuni li ġejjin li jkunu baqgħu hajjin, sew jekk dawk il-persuni jkunu nominati bħala -koawturi kif ukoll jekk le: l-awtur tal-lirika u l-kompożitur tal-kompożizzjoni mużikali, sakemm iż-żewġ kontributi jkunu nholqu speċifikament għall-kompożizzjoni mużikali rispettiva bil-kliem.

3. Id-drittijiet tal-artisti jiskadu mhux qabel 50 sena mid-data tal-prestazzjoni. Madankollu:

(a) jekk ir-registrazzjoni ta' prestazzjoni, għajr fuq fonogramma, tkun ippubblikata legalment jew ikkomunikata legalment lill-pubbliku f'dak il-perjodu, id-drittijiet jiskadu 50 sena mid-data tal-ewwel pubblikazzjoni bħal din jew l-ewwel komunikazzjoni bħal din lill-pubbliku, skont liema minnhom tkun l-ewwel;

(b) jekk l-iffissar ta' prestazzjoni fuq fonogramma jkun ippubblikat legittimament t jew ikkomunikat legittimament lill-pubbliku f'dak il-perjodu, id-drittijiet għandhom jiskadu 70 sena mid-data tal-ewwel pubblikazzjoni bħal din jew l-ewwel komunikazzjoni bħal din lill-pubbliku, liema minnhom tkun l-ewwel.

4. Id-drittijiet tal-produtturi ta' fonogrammi ma jiskadux qabel 50 sena minn meta ssir ir-registrazzjoni. Madankollu:

(a) jekk fonogramma tkun ippubblikata legalment f'dak il-perjodu, id-drittijiet imsemmija ma jiskadux qabel 70 sena mid-data tal-ewwel pubblikazzjoni legali. Jekk ma tkun saret l-ebda pubblikazzjoni legali fil-perjodu msemmi fl-ewwel sentenza, u jekk il-fonogramma tkun legalment ikkomunikata lill-pubbliku fi żmien dak il-perjodu, id-drittijiet imsemmija ma jiskadux qabel 70 sena mid-data tal-ewwel komunikazzjoni legali lill-pubbliku;

(b) jekk 50 sena minn meta fonogramma tiġi ppubblikata legalment jew ikkomunikata lill-pubbliku, il-produttur tal-fonogramma ma joffrix kopji tal-fonogramma għall-bejgħ fi kwantità suffiċjenti, jew ma jqegħidhiex għad-dispożizzjoni tal-pubbliku, l-artist jista' jtemm il-kuntratt li bih hu/hi i/tkun trasferixxa/iet jew assenja/t id-drittijiet tiegħu/tagħha fir-registrazzjoni tal-prestazzjoni tiegħu/-tagħha lil produttur ta' fonogramma.

▼B

5. Id-drittijiet tal-organizzazzjonijiet tax-xandir jiskadu mhux qabel 50 sena wara l-ewwel trażmissjoni ta' xandira, kemm jekk dik ix-xandira tiġi trażmessa b'mezzi bil-wajer kif ukoll jekk minghajrhom, fosthom bil-kejbil jew bis-satellita.

6. Il-perjodi stipulati f'dan l-Artikolu jiġu kkalkolati mill-ewwel ta' Jannar tas-sena li ssegwi l-avveniment li jaghti bidu għalihom.

*Artikolu 287***Il-Protezzjoni tal-Miżuri Teknoloġiċi**

1. Kull Parti tipprovdi protezzjoni ġuridika adegwata kontra l-evitar ta' kwalunkwe miżura teknoloġika effettiva, li l-persuna kkonċernata twettaq fl-għarfien, jew raġunijiet xierqa biex ikollha għarfien, li hu/hi tkun qiegħda ssegwi dak l-għan.

2. Kull Parti tipprovdi protezzjoni ġuridika adegwata kontra l-manifattura, l-importazzjoni, id-distribuzzjoni, il-bejgħ, il-kiri, ir-reklamar għall-bejgħ jew għall-kiri, jew il-pussess għal skopijiet kummerċjali, ta' apparat, prodotti jew komponenti, jew il-provvista ta' servizzi li:

- (a) ikunu pubblicizzati, reklamati jew kummerċjalizzati għall-iskop tal-evitar ta' kwalunkwe miżura teknoloġika effettiva;
- (b) ikollhom biss skop jew użu kummerċjali sinifikanti limitat hlief li jevitaw kwalunkwe miżura teknoloġika effettiva; jew
- (c) ikunu primarjament imfassla, magħmula, adattati jew imwettqa għall-iskop li jippermettu jew jiffaċilitaw l-evitar ta' kwalunkwe miżura teknoloġika effettiva.

3. Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, l-espressjoni “miżuri teknoloġiċi” tfisser kwalunkwe teknoloġija, apparat jew komponent li, fil-proċess normali tat-thaddim tiegħu, ikun imfassal sabiex jevita jew jillimita atti, fir-rigward ta' xogħlijiet jew suġġetti protetti oħra, li ma jkunux awtorizzati mid-detentur ta' kwalunkwe drittijiet tal-awtur jew kwalunkwe dritt relatat kif previst mil-liġi domestika. Il-miżuri teknoloġiċi jitqiesu “effettivi” meta l-użu ta' xogħol jew suġġett ieħor protett ikun ikkontrollat mid-detenturi tad-drittijiet permezz tal-applikazzjoni ta' kontroll tal-aċċess jew proċess ta' protezzjoni, bħal kodifikazzjoni, scrambling jew trasformazzjoni oħra tax-xogħol jew suġġett ieħor, jew mekkaniżmu ta' kontroll tal-ikkupjar, li jikseb l-għan ta' protezzjoni.

*Artikolu 288***Il-protezzjoni ta' informazzjoni dwar l-immaniġġar tad-drittijiet**

1. Kull Parti tipprovdi protezzjoni ġuridika adegwata kontra kull persuna li twettaq xi wieħed mill-atti li ġejjin minghajr ma jkollha l-awtorità:

- (a) it-tneħhija jew tibdil ta' kull informazzjoni elettronika dwar l-immaniġġar tad-drittijiet;

▼B

- (b) id-distribuzzjoni, l-importazzjoni għad-distribuzzjoni, ix-xandir, il-komunikazzjoni jew it-tpoġġija għad-dispożizzjoni tal-pubbliku, ta' xoghlijiet jew suġġetti oħra protetti skont dan il-Ftehim, li minnhom tkun tnehhiet jew inbidlet minghajr awtorità, informazzjoni elettronika dwar l-immaniġġar tad-drittijiet.

jekk dik il-persuna tkun taf, jew ikollha raġunijiet biżżejjed sabiex tkun taf, li billi tagħmel dan tkun qiegħda tikkawża, tippermetti, tiffaċilita jew taħbi l-ksur ta' xi dritt tal-awtur jew drittijiet relatati kif previst mil-liġi domestika.

2. Għall-finijiet ta' dan il-Kapitolu, l-espressjoni “informazzjoni dwar l-immaniġġar tad-drittijiet” tfisser kull informazzjoni pprovduta mid-detenturi tad-drittijiet li tidentifika x-xogħol jew suġġett ieħor li huwa s-suġġett tal-protezzjoni skont dan il-Kapitolu, l-awtur jew kull detentur ieħor ta' drittijiet, jew informazzjoni dwar it-termini u l-kundizzjonijiet tal-użu tax-xogħol jew haġa oħra, u kull numru jew kodiċi li jirrappreżentaw tali informazzjoni. Il-paragrafu 1 japplika meta xi waħda minn dawk l-elementi ta' informazzjoni tkun assoċjata ma' kopja ta', jew tidher b'raba mal-komunikazzjoni lill-pubbliku, ta' xogħol jew suġġett ieħor li huwa s-suġġett tal-protezzjoni skont dan il-Kapitolu.

*Artikolu 289***Eċċezzjonijiet u limitazzjonijiet**

1. Skont il-konvenzjonijiet u l-ftehimiet internazzjonali li għalihom huma partijiet, kull Parti tista' tipprovdi għal limitazzjonijiet u eċċezzjonijiet għad-drittijiet li hemm stabbiliti fl-Artikoli 281 sa 286 ta' dan il-Ftehim biss f'ċerti każi speċjali li ma jmorrux kontra l-isfruttament normali tas-suġġett protett u ma jippreġudikawx b'mod bla raġuni l-interessi leġittimi tad-detenturi tad-drittijiet.

2. Kull Parti tipprovdi li l-atti temporanji ta' riproduzzjoni msemmija fl-Artikoli 282 sa 285 ta' dan il-Ftehim, li huma temporanji jew inċidentali, li huma parti integrali u essenzjali tal-proċess teknoloġiku u li l-għan ewlieni tagħhom hu li jippermettu

- (a) trażmissjoni f'network bejn partijiet terzi permezz ta' intermedjarju jew
- (b) użu legali ta' xogħol jew suġġett ieħor protett li għandhom isiru, u li ma għandhom l-ebda sinifikat ekonomiku indipendenti, ikunu eżenti mid-dritt ta' riproduzzjoni previst fl-Artikoli 282 sa 285 ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 290***Id-dritt tal-bejgħ mill-ġdid tal-artisti fix-xoghlijiet tal-arti**

1. Kull Parti tipprovdi, għall-benefiċċju tal-awtur ta' xogħol oriġinali tal-arti, dritt ta' bejgħ mill-ġdid, li għandu jkun definit bħala dritt mhux trasferibbli, li ma jistax jitneħħa, lanqas bil-quddiem, sabiex jirċievi royalty ibbażata fuq il-prezz tal-bejgħ għal kwalunkwe bejgħ mill-ġdid tax-xogħol, wara l-ewwel trasferiment tax-xogħol mill-awtur.

2. Id-dritt imsemmi fil-paragrafu 1 japplika għall-atti kollha ta' bejgħ mill-ġdid li jinvolvu bħala bejjiegħa, xerrejja jew intermedjarji professjonisti tas-suq tal-arti, bħal kmamar fejn jinbiegħu oġġetti bl-irkant, galleriji tal-arti u, b'mod ġenerali, kwalunkwe negozjanti tax-xoghlijiet tal-arti.

▼B

3. Kull Parti tista' tipprovdi li d-dritt imsemmi fil-paragrafu 1 ma jghoddx ghal atti ta' bejgh mill-ġdid fejn il-bejjiegh ikun kiseb ix-xogħol direttament mill-awtur inqas minn tliet snin qabel dak il-bejgh mill-ġdid u fejn il-prezz tal-bejgh mill-ġdid ma jkunx jaqbeż ċertu ammont minimu.

4. Ir-royalty tithallas mill-bejjiegh. Kull Parti tista' tipprovdi li waħda mill-persuni fiżiċi jew ġuridiċi li hemm riferenza għalihom fil-paragrafu 2, minbarra l-bejjiegh tkun responsabbli waħedha jew taqsam ir-responsabbiltà mal-bejjiegh għall-pagament tar-royalty.

5. Il-protezzjoni mogħtija tista' tintalab sal-punt permess mill-Parti fejn dik il-protezzjoni tintalab. Il-proċedura għall-ġbir u l-ammonti huma soġġetti għal determinazzjoni fil-liġi domestika.

*Artikolu 291***Kooperazzjoni fuq il-ġestjoni kollettiva tad-drittijiet**

Il-Partijiet jagħmlu hilitom biex jippromwovu d-djalogu u l-kooperazzjoni bejn is-soċjetajiet tal-immaniġġar kollettiv rispettivi tagħhom bil-għan li jippromwovu d-disponibbiltà tax-xogħlijiet u suġġetti oħra protetti u t-trasferiment ta' royalties għall-użu ta' dawn ix-xogħlijiet jew suġġett iehor protett.

*Subtaqsima 2***Il-Marki kummerċjali***Artikolu 292***Il-ftehimiet internazzjonali**

Il-Partijiet:

- (a) jikkonformaw mal-Protokoll li Għandu X'Jaqsam mal-Ftehim ta' Madrid li Jikkonċerna r-Reġistrazzjoni Internazzjonali tal-Marki, It-Trattat tad-WIPO dwar il-Liġi dwar il-Marki Kummerċjali u l-Ftehim ta' Nizza li jikkonċerna l-Klassifikazzjoni Internazzjonali tal-Merkanzija u s-Servizzi għall-ghanijiet tar-Reġistrazzjoni tal-Marki; u
- (b) jagħmlu l-isforzi kollha raġonevoli biex japprovaw it-Trattat ta' Singapor dwar il-Liġi tal-Marki Kummerċjali.

*Artikolu 293***Il-Proċedura tar-Reġistrazzjoni**

1. Kull Parti tipprovdi sistema għar-reġistrazzjoni tal-marki kummerċjali fejn kull deċiżjoni negattiva finali meħuda mill-amminis-trazzjoni rilevanti tal-marki kummerċjali tiġi kkomunikata lill-applikant bil-miktub u b'raġunijiet xierqa.

2. Kull Parti tipprovdi l-possibbiltà li wiehed jopponi applikazzjonijiet għar-reġistrazzjoni tal-marki kummerċjali. Tali proċedimenti ta' oppożizzjoni jkunu kuntrarji.

3. Il-Partijiet jipprovdu bażi tad-dejta elettronika pubblikament disponibbli ta' applikazzjonijiet u reġistrazzjonijiet ta' marki kummerċjali.

▼ B*Artikolu 294***Il-marki kummerċjali maghrufa**

Għall-iskop li jingħata effett lill-Artikolu 6*bis* tal-Konvenzjoni ta' Pariġi u l-Artikolu 16(2) u (3) tal-Ftehim TRIPS dwar il-protezzjoni ta' marki kummerċjali -maghrufa, il-Partijiet japplikaw ir-Rakkomandazzjoni Kongunta dwar Dispożizzjonijiet dwar il-Protezzjoni ta' Marki Kummerċjali Maghrufa addottata mill-Assemblea tal-Unjoni ta' Pariġi għall-Protezzjoni tal-Proprietà Industrijali u l-Assemblea Ġenerali tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Proprietà Intellettuali (WIPO) fl-Erbgha u Tletin Serje ta' Laqgħat tal-Assemblej tal-Istati Membri tad-WIPO (Settembru 1999).

*Artikolu 295***L-eċċezzjonijiet għad-drittijiet mogħtija minn marka kummerċjali**

Kull Parti ttipprovdi għal eċċezzjonijiet limitati għad-drittijiet mogħtija minn marka kummerċjali, bħall-użu ġust ta' termini deskrittivi, il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi kif previst fl-Artikolu 303 ta' dan il-Ftehim, jew eċċezzjonijiet limitati oħra li jqisu l-interessi legittimi tal-proprietarju tal-marka kummerċjali u ta' partijiet terzi.

Subtaqsima 3

L-Indikazzjonijiet ġeografiċi*Artikolu 296***Il-Kamp ta' Applikazzjoni**

1. Din is-Sottotaqsima tapplika għar-rikonossiment u għall-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi li qed joriginaw fit-territorji tal-Partijiet.
2. Biex indikazzjoni ġeografika ta' Parti tkun protetta mill-Parti l-oħra, hija tkopri prodotti li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tal-leġiżlazzjoni ta' dik il-Parti msemmija fl-Artikolu 297 ta' dan il-Ftehim.
3. “Indikazzjoni ġeografika” tfisser indikazzjoni kif iddefinita fl-Artikolu 22(1) tal-Ftehim TRIPS, li tinkludi wkoll id-“denominazzjonijiet tal-orġini”.

*Artikolu 297***L-Indikazzjonijiet Ġeografiċi Stabbiliti**

1. Wara li eżaminat il-leġiżlazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi elenkati fil-Parti A tal-Anness XXX-A għal dan il-Ftehim, l-Unjoni tikkonkludi li din il-leġiżlazzjoni tissodisfa l-elementi stabbiliti fil-Parti C tal-Anness XXX-A għal dan il-Ftehim.
2. Wara li eżaminat il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi elenkati fil-Parti B tal-Anness XXX-A għal dan il-Ftehim, ir-Repubblika tal-Moldova tikkonkludi li din il-leġiżlazzjoni tissodisfa l-elementi stabbiliti fil-Parti C tal-Anness XXX-A għal dan il-Ftehim.

▼B

3. Il-Gvern tar-Repubblika tal-Moldova, wara li lesta proċedura ta' oġġezzjoni skont il-kriterji stabbiliti fl-Anness XXX-B għal dan il-Ftehim u wara li eżamina l-indikazzjonijiet ġeografiċi għall-prodotti agrikoli u dawk alimentari tal-Unjoni elenkati fl-Anness XXX-C għal dan il-Ftehim u l-indikazzjonijiet ġeografiċi għall-inbejjed, inbejjed aromatizzati u xorb alkoholiku tal-Unjoni elenkati fl-Anness XXX-D għal dan il-Ftehim, li kienu ġew irreġistrati mill-Unjoni skont il-leġiżlazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, jipproteġi dawk l-indikazzjonijiet ġeografiċi skont il-livell ta' protezzjoni stabbilit f'din is-Sottotaqsima.

4. L-Unjoni, wara li lestiet proċedura ta' oġġezzjoni skont il-kriterji stabbiliti fl-Anness XXX-B għal dan il-Ftehim u wara li eżaminat l-indikazzjonijiet ġeografiċi għall-prodotti agrikoli u dawk alimentari tar-Repubblika tal-Moldova elenkati fl-Anness XXX-C għal dan il-Ftehim u l-indikazzjonijiet ġeografiċi għall-inbejjed, inbejjed aromatizzati u xorb alkoholiku tar-Repubblika tal-Moldova elenkati fl-Anness XXX-D għal dan il-Ftehim, li kienu ġew irreġistrati mir-Repubblika tal-Moldova skont il-leġiżlazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, tippoteġi dawk l-indikazzjonijiet ġeografiċi skont il-livell ta' protezzjoni stabbilit f'din is-Sottotaqsima.

5. Id-deċiżjonijiet tal-Kumitat Kongunt stabbilit bl-Artikolu 11 tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Moldova dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi għall-prodotti agrikoli u dawk alimentari dwar l-emenda tal-Annessi III u IV għal dak il-Ftehim, li jittiehdu qabel id-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, jitqiesu li jkunu deċiżjonijiet tas-Sottokumitat dwar l-Indikazzjonijiet Ġeografiċi, u l-indikazzjonijiet ġeografiċi miżjuda mal-Annessi III u IV ma' dak il-Ftehim jitqiesu li huma parti mill-Annessi XXX-C u XXX-D għal dan il-Ftehim. Għaldaqstant, il-Partijiet jipproteġu dawk l-indikazzjonijiet ġeografiċi bħala indikazzjonijiet ġeografiċi stabbiliti skont dan il-Ftehim.

*Artikolu 298***Iż-Żieda ta' Indikazzjonijiet Ġeografiċi Godda**

1. Il-Partijiet jaqblu dwar il-possibbiltà li jiżiedu indikazzjonijiet ġeografiċi godda sabiex ikunu protetti fl-Annessi XXX-C u XXX-D għal dan il-Ftehim skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 306(3) ta' dan il-Ftehim wara li jkunu kkompletaw il-proċedura ta' oġġezzjoni u wara li jkunu eżaminaw l-indikazzjonijiet ġeografiċi kif imsemmija fl-Artikolu 297(3) u 297(4) ta' dan il-Ftehim għas-sodisfazzjon taż-żewġ Partijiet.

2. Parti ma tintalabx tippoteġi bħala indikazzjoni ġeografika isem li jidhol f'kunflitt mal-isem ta' varjetà ta' pjanti, inkluża varjetà ta' għeneb tal-inbid, jew razza ta' annimali u li għaldaqstant huwa probabbli li jqarra lill-konsumatur dwar il-vera oriġini tal-prodott.

▼B

Artikolu 299

Il-kamp ta' applikazzjoni tal-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi

1. L-indikazzjonijiet ġeografiċi elenkati fl-Annessi XXX-C u XXX-D għal dan il-Ftehim, kif ukoll dawk miżjuda skont l-Artikolu 298 ta' dan il-Ftehim, ikunu protetti kontra:

- (a) kull użu kummerċjali dirett jew indirett ta' isem protett:
 - (i) għal prodotti komparabbli li ma jkunux konformi mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott tal-isem protett; jew
 - (ii) sa fejn tali użu jisfrutta r-reputazzjoni ta' indikazzjoni ġeografika;
- (b) kwalunkwe użu ħażin, imitazzjoni jew evokazzjoni ⁽¹⁾, anke jekk l-oriġini vera tal-prodott tkun indikata jew l-isem protett ikun tradott, traskritt jew translitterat jew akkumpanjat minn espressjoni bħal “stil”, “tat-tip”, “bil-metodu”, “kif prodott fi”, “imitazzjoni ta’”, “bit-toghma”, “bħal” jew simili;
- (c) kull indikazzjoni falza jew qarrieqa oħra fir-rigward tal-provenjenza, l-oriġini, in-natura jew il-kwalitajiet essenzjali tal-prodott, fuq l-ippakkjar minn ġewwa jew minn barra, il-materjal ta' reklamar jew dokumenti relatati mal-prodott ikkonċernat, u l-ippakkjar tal-prodott f'kontenitur li x'aktarx jagħti impressjoni falza rigward l-oriġini tiegħu; u
- (d) kull prattika oħra li tista' tqarraq bil-konsumatur dwar l-oriġini vera tal-prodott.

2. Jekk l-indikazzjonijiet ġeografiċi jkunu totalment jew parzjalment omonimi, il-protezzjoni tingħata lil kull indikazzjoni sakemm din tkun intużat *bona fide* u b'attenzjoni xierqa għall-użu lokali u tradizzjonali u għar-riskju effettiv ta' konfużjoni. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 23 tal-Ftehim TRIPS, il-Partijiet jiddeċiedu b'mod reċiproku l-kundizzjonijiet prattiċi tal-użu li skonthom l-indikazzjonijiet ġeografiċi omonimi se jiddifferenzjaw wiehed mill-iehor, b'kont meħud tal-bżonn li jkun żgurat trattament ġust tal-produtturi kkonċernati u li l-konsumaturi ma jiġux imqarraq. Issem omonimu li jqarraq bil-konsumatur billi jagħtih x'jifhem li l-prodotti jkunu ġejjin minn territorju ieħor ma jiġix irregjistrat anke jekk l-isem ikun preċiż relattivament għat-territorju, ir-regjun jew il-post tal-oriġini attwali tal-prodott ikkonċernat.

3. Fejn Parti, fil-kuntest ta' negozjati ma' pajjiż terz, tippromponi li tippoteġi indikazzjoni ġeografika ta' dak il-pajjiż terz, u l-isem ikun omonimu ma' indikazzjoni ġeografika tal-Parti l-oħra, din tal-aħħar tkun ikkonsultata u tingħata l-opportunità li tikkummenta qabel ma l-isem ikun protett.

⁽¹⁾ It-terminu “evokazzjoni” jfisser, b'mod partikolari, l-użu bi kwalunkwe mod għal prodotti li jaqgħu taħt l-intestatura 20.09 tas-SA, għalkemm biss sakemm dawk il-prodotti jkunu indikati bħala inbejjed li jaqgħu taħt l-intestatura 22.04, inbejjed aromatizzati li jaqgħu taħt l-intestatura 22.05 u xorb alkoholiku li jaqa' taħt l-intestatura 22.08 ta' dik is-sistema.

▼B

4. Xejn f'din is-Sottotaqsima ma jobbliga lil Parti li tipproteġi indikazzjoni ġeografika tal-Parti l-oħra li mhijiex jew li ma għadhiex aktar protetta fil-pajjiż tal-orġini tagħha. Il-Partijiet jinnotifikaw lil xulxin jekk indikazzjoni ġeografika ma tkunx għadha protetta fil-pajjiż tal-orġini tagħha.

5. Id-dispożizzjonijiet ta' din is-Sottotaqsima ma jippreġudikaw bl-ebda mod id-dritt ta' kull persuna li tuża, fin-negozju, l-isem tagħha, jew l-isem tal-predeċessur tagħha fin-negozju, hliet meta dak l-isem jintuża b'tali mod li jqarraq lill-konsumaturi.

*Artikolu 300***Id-dritt tal-użu tal-indikazzjonijiet ġeografiċi**

1. Isem protett skont din is-Sottotaqsima jista' jintuża minn kull operatur li jikkummerċjalizza, jipproduċi, jipproċessa jew jipprepara prodotti agrikoli, oġġetti tal-ikel, inbejjed, inbejjed aromatizzati jew xorb alkoholiku li jkunu konformi mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott korrispondenti.

2. Ladarba indikazzjoni ġeografika tkun protetta skont din is-Sottotaqsima, l-użu ta' tali isem protett ma jkun suġġett għall-ebda reġistrazzjoni tal-utenti jew għal imposti ulterjuri.

*Artikolu 301***L-infurzar tal-protezzjoni**

Il-Partijiet jinfurzar il-protezzjoni prevista fl-Artikoli 297 sa 300 ta' dan il-Ftehim b'azzjonijiet amministrattivi jew proċedimenti ġuridiċi adattati, kif ikun xieraq, inkluż fil-fruntiera doganali (esportazzjoni u importazzjoni), sabiex jipprevjenu u jwaqqfu kull użu illegali tal-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti. Huma jinfurzar ukoll tali protezzjoni fuq talba ta' xi parti interessata.

*Artikolu 302***L-implimentazzjoni tal-azzjonijiet komplementari**

Mingħajr preġudizzju għall-impenji preċedenti tar-Repubblika tal-Moldova li tagħti protezzjoni lill-indikazzjonijiet ġeografiċi tal-Unjoni derivati minn ftehimiet internazzjonali dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u l-infurzar tagħhom, inklużi l-impenji meħuda fil-Ftehim ta' Lisbona għall-Protezzjoni tad-Denominazzjonijiet tal-Orġini u r-Reġistrazzjoni Internazzjonali tagħhom, u skont l-Artikolu 301 ta' dan il-Ftehim, ir-Repubblika tal-Moldova tibbenefika minn perjodu tranżitorju ta' hames snin mill-1 ta' April 2013 sabiex tistabbilixxi l-azzjonijiet komplementari kollha li jkunu meħtieġa sabiex jitwaqqaf kwalunkwe użu illegali tal-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti, b'mod partikolari l-miżuri fil-fruntiera doganali.



Artikolu 303

Ir-relazzjoni mal-marki kummerċjali

1. Il-Partijiet jirrifjutaw li jirreġistraw jew jinvalidaw, *ex officio* jew meta ssir talba minn parti interessata skont il-leġiżlazzjoni ta' kull Parti, marka kummerċjali li taqbel ma' kull waħda mis-sitwazzjonijiet imsemmijin fl-Artikolu 299(1) ta' dan il-Ftehim b'rabta ma' indikazzjoni ġeografika protetta għal prodotti simili, bil-kondizzjoni li tintbagħat applikazzjoni għar-reġistrazzjoni tal-marka kummerċjali wara d-data ta' applikazzjoni għall-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika fit-territorju kkonċernat.

2. Għall-indikazzjonijiet ġeografiċi msemmija fl-Artikolu 297 ta' dan il-Ftehim, id-data ta' applikazzjoni għall-protezzjoni tkun l-1 ta' April 2013.

3. Għall-indikazzjonijiet ġeografiċi msemmijin fl-Artikolu 298 ta' dan il-Ftehim, id-data tal-applikazzjoni għall-protezzjoni tkun id-data li fiha tintbagħat talba lill-Parti l-oħra għall-protezzjoni ta' indikazzjoni ġeografika.

4. Għall-indikazzjonijiet ġeografiċi msemmija fl-Artikolu 298 ta' dan il-Ftehim, il-Partijiet ma jkollhom l-ebda obbligu sabiex jipproteġu indikazzjoni ġeografika fejn, fid-dawl ta' marka kummerċjali li jkollha reputazzjoni jew li tkun magħrufa sew, il-protezzjoni tista' tqarraq bil-konsumaturi dwar l-identità vera tal-prodott.

5. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu, il-Partijiet jipproteġu l-indikazzjonijiet ġeografiċi anke meta teżisti marka kummerċjali preċedenti. Marka kummerċjali preċedenti tfisser marka kummerċjali li l-użu tagħha jikkorrispondi ma' waħda mis-sitwazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 299(1) ta' dan il-Ftehim, li kienet saret applikazzjoni għaliha, għet irreġistrata jew stabbilita bl-użu, jekk dik il possibbiltà hemm provvediment għaliha fil-leġiżlazzjoni kkonċernata, fit-territorju ta' waħda mill-Partijiet qabel id-data li fiha l-applikazzjoni għall-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika hija ppreżentata mill-Parti l-oħra skont din is-Sottotaqsima. Marka kummerċjali bħal din tista' tibqa' tiġi wżata u mġedda minkejja l-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika, bil-kondizzjoni li fil-leġiżlazzjoni tal-Partijiet dwar il-marki kummerċjali ma jkunux jeżistu raġunijiet għall-invalidità jew ir-revoka tal-marka kummerċjali.

Artikolu 304

Ir-Regoli Ġenerali

1. Din is-Sottotaqsima tapplika mingħajr preġudizzju għad-drittijiet u l-obbligi tal-Partijiet skont il-Ftehim tad-WTO.

2. Minkejja l-Artikolu 302 ta' dan il-Ftehim, l-importazzjoni, l-esportazzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni ta' kull prodott imsemmi fl-Artikoli 297 u 298 ta' dan il-Ftehim jitwettqu f'konformità mal-liġijiet u mar-regolamenti li japplikaw fit-territorju tal-Parti importatriċi.

▼B

3. Kull kwistjoni li tinqala' minhabba l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi ta' ismijiet irregistrati tkun indirizzata fis-Sottokumitat dwar l-Indikazzjonijiet Ġeografiċi stabbilit skont l-Artikolu 306 ta' dan il-Ftehim.

4. L-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti skont din is-Sottotaqsima jistgħu jiġu kkanċellati biss mill-Parti fejn joriġina l-prodott.

5. Speċifikazzjoni tal-prodott imsemmija f'din is-Sotto-Taqsima tkun dik approvata, inkluża kull emenda li wkoll tkun ġiet approvata, mill-awtoritajiet tal-Parti li l-prodott joriġina fit-territorju tagħha.

*Artikolu 305***Il-Kooperazzjoni u t-Trasparenza**

1. Il-Partijiet jibqgħu f'kuntatt, direttament jew permezz tas-Sottokumitat dwar l-Indikazzjonijiet Ġeografiċi stabbilit skont l-Artikolu 306 ta' dan il-Ftehim, dwar il-kwistjonijiet kollha relatati mal-implimentazzjoni u l-funzjonament ta' din is-Sottotaqsima. B'mod partikolari, Parti tista' titlob informazzjoni mill-Parti l-oħra rigward speċifikazzjonijiet ta' prodott u l-modifika tagħhom, u punti ta' kuntatt għal dispożizzjonijiet ta' kontroll.

2. Kull Parti tista' tagħmel pubblikament disponibbli l-ispeċifikazzjonijiet tal-prodott jew sommarju tagħhom u l-punti ta' kuntatt għal dispożizzjonijiet ta' kontroll li jikkorrispondu għall-indikazzjonijiet ġeografiċi tal-Parti l-oħra protetti skont dan l-Artikolu.

*Artikolu 306***Is-Sottokumitat dwar l-Indikazzjonijiet Ġeografiċi**

1. Is-Sottokumitat dwar l-Indikazzjonijiet Ġeografiċi huwa b'dan stabbilit.

2. Is-Sottokumitat dwar l-Indikazzjonijiet Ġeografiċi jikkonsisti fir-rappreżentanti tal-Partijiet bil-għan li jimmonitorjaw l-iżvilupp ta' din is-Sottoaqsima u li jintensifikaw il-kooperazzjoni u d-djalogu tagħhom dwar l-indikazzjonijiet ġeografiċi. Dan jirrapporta lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-Konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim.

3. Is-Sottokumitat dwar l-Indikazzjonijiet Ġeografiċi jadotta d-deċiżjonijiet tiegħu b'kunsens. Dan jiddetermina r-regoli ta' proċedura tiegħu stess. Dan jiltaqa' mill-inqas darba fis-sena u fuq it-talba ta' kwalunkwe waħda mill-Partijiet, alternattivament fl-UE u fir-Repubblika tal-Moldova, f'hin u post u b'mod (li jista' jinkludi vidjo-konferenza) li jiġu ddeterminati reċiprokament mill-Partijiet, imma mhux iktar tard minn 90 jum mit-talba.

4. Is-Sottokumitat dwar l-Indikazzjonijiet Ġeografiċi jieħu hsieb ukoll il-funzjonament xieraq ta' din is-Sottotaqsima u jista' jqis kull kwistjoni li hija relatata mal-implimentazzjoni u t-thaddim tiegħu. B'mod partikolari, huwa jkun responsabbli biex:

▼B

- (a) jemenda l-Parti A u l-Parti B tal-Anness XXX-A għal dan il-Ftehim, fir-rigward tar-referenzi għal-liġi applikabbli għall-Partijiet;
- (b) jemenda l-Annessi XXX-C u XXX-D għal dan il-Ftehim fir-rigward tal-indikazzjonijiet ġeografiċi;
- (c) jaqsam informazzjoni dwar l-iżviluppi leġiżlattivi u ta' politika dwar l-indikazzjonijiet ġeografiċi u kull kwistjoni oħra ta' interess reċiproku fil-qasam tal-indikazzjonijiet ġeografiċi;
- (d) jaqsam informazzjoni dwar l-indikazzjonijiet ġeografiċi sabiex tkun ikkunsidrata l-protezzjoni tagħhom skont din is-Sottotaqsima; u
- (e) isegwi l-aħħar żviluppi fir-rigward tal-infurzar tal-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi elenkati fl-Annessi XXX-C u XXX-D għal dan il-Ftehim.

Subtaqsima 4**Id-Disinji***Artikolu 307***Il-ftehimiet internazzjonali**

Il-Partijiet jikkonformaw mal-Att ta' Ġinevra tal-Ftehim tal-Aja dwar ir-Reġistrazzjoni Internazzjonali ta' Disinji Industrijali tal-1999.

*Artikolu 308***Il-protezzjoni ta' disinji rreġistrati**

1. Kull Parti tipprovdi l-protezzjoni ta' disinji maħluqa indipendentement li huma oriġinali u ġodda ⁽¹⁾. Dik il-protezzjoni tkun ipprovduta bir-reġistrazzjoni, li tagħti dritt esklużiv lid-detenturi ta' disinn irreġistrat skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu.

2. Disinn li jiġi applikat jew inkorporat fi prodott li jikkostitwixxi parti komponenti ta' prodott kumpless jiġi kkunsidrat biss li jkun ġdid u oriġinali:

- (a) jekk il-parti komponenti, ladarba tkun ġiet inkorporata fil-prodott kumpless, tibqa' tidher matul l-użu normali tal-prodott; u
- (b) safejn daww il-karatteristiċi viżibbli tal-parti komponenti jwettqu fihom infushom il-htigijiet dwar in-novità u l-oriġinalità.

3. L-espressjoni “użu normali” fil-paragrafu 2(a) tfisser użu mill-utent finali, esklużi l-manutenzjoni, servis jew tiswija.

⁽¹⁾ Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, Parti tista' tikkunsidra li disinn li jkollu karattru individwali jkun oriġinali.

▼B

4. Id-detentur ta' disinn irregistrat ikollu d-dritt li jimpedixxi lil partijiet terzi li ma jkollhomx il-kunsens tas-sid, tal-anqas milli jagħmlu, joffru għall-bejgħ, ibighu, jimpurtaw, jesportaw, jistokkjaw jew jużaw prodott li jgħorri jew li jinkorpora d-disinn protett meta dawn l-atti jsiru għal skopijiet kummerċjali, jippreġudikaw b'mod mhux ġustifikat l-użu normali tad-disinn, jew ma jkunux kompatibbli mal-prattiki tal-kummerċ ġust.

5. Il-perjodu ta' protezzjoni disponibbli jammonta għal 25 sena mid-data tal-preżentazzjoni tal-applikazzjoni għar-registrazzjoni.

*Artikolu 309***Il-protezzjoni mogħtija lil disinni mhux irregistrati**

1. Kull Parti ttiprovdi l-mezzi ġuridiċi sabiex timpedixxi l-użu ta' disinni mhux irregistrati, biss jekk l-użu kkontestat jirriżulta mill-ikkupjar tad-dehra mhux irregistrata tal-prodott. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, it-terminu “użu” jinkludi l-offerta għall-bejgħ, it-tqegħid fis-suq, l-importazzjoni jew l-esportazzjoni tal-prodott.

2. Il-perjodu ta' protezzjoni disponibbli għad-disinni mhux irregistrati jammonta għal mill-inqas tliet snin mid-data meta d-disinn tqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku f'waħda mill-Partijiet.

*Artikolu 310***Eċċezzjonijiet u esklużjonijiet**

1. Kull Parti tista' ttiprovdi eċċezzjonijiet limitati għall-protezzjoni tad-disinni, bil-kundizzjoni li tali eċċezzjonijiet ma jkunux f'kunflitt ingust mal-isfruttament normali tad-disinni protetti u ma jippreġudikawx ingustament l-interessi leġittimi tas-sid tad-disinn protett, filwaqt li jitqiesu l-interessi leġittimi ta' partijiet terzi.

2. Il-protezzjoni tad-disinni ma testendix għal disinni ddetati essenzjalment minn konsiderazzjonijiet tekniċi jew funzjonali. B'mod partikolari, ma jkunx hemm dritt ta' disinn għall-karatteristiċi tad-dehra ta' prodott li jkunu meħtieġa jiġu riprodotti fil-forma u fil-qisien eżatti tagħhom biex il-prodott, li fih id-disinn ikun inkorporat jew li għalih ikun applikat, ikun jista' jitqabba mekkanikament ma' jew jitqiegħed fi, madwar jew kontra prodott ieħor b'mod li ż-żewġ prodotti jkunu jistgħu jaqdu l-funzjoni tagħhom.

*Artikolu 311***Ir-relazzjoni mad-dritt tal-awtur**

Disinn ikun eliġibbli wkoll għal protezzjoni skont il-ligi tad-drittijiet tal-awtur ta' Parti mid-data li fiha d-disinn jiġi mahluq jew iffissat fi kwalunkwe forma. Il-punt safejn, u l-kundizzjonijiet li fuqhom, din il-protezzjoni tiġi kkonferita, inkluż il-livell meħtieġ tal-originalità, jiġu stabbiliti minn kull Parti.

▼B

Subtaqsima 5

il-Privattivi*Artikolu 312***Il-ftehimiet internazzjonali**

Il-Partijiet iżommu mad-dispożizzjonijiet tat-Trattat tad-WIPO dwar il-Kooperazzjoni dwar il-Privattivi u jagħmlu kull sforz raġonevoli sabiex jikkonformaw mat-Trattat tad-WIPO dwar il-Liġi dwar il-Privattivi.

*Artikolu 313***Il-privattivi u s-sahha pubblika**

1. Il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza tad-Dikjarazzjoni tal-Konferenza Ministerjali tad-WTO dwar il-Ftehim TRIPS u s-Sahha Pubblika, adottata fl-14 ta' Novembru 2001. Fl-interpretazzjoni u l-implimentazzjoni tad-drittijiet u l-obbligi skont dan il-Kapitolu, il-Partijiet jiżguraw konsistenza ma' dik id-Dikjarazzjoni.

2. Il-Partijiet jirrispettaw id-Deciżjoni tal-Kunsill Ġenerali tad-WTO tat-30 ta' Awwissu 2003 dwar il-paragrafu 6 tad-dikjarazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u jikkontribwixxu għall-implimentazzjoni tagħha.

*Artikolu 314***Iċ-ċertifikat ta' protezzjoni supplimentari**

1. Il-Partijiet jirrikonoxxu li l-prodotti mediċinali u dawk għall-protezzjoni tal-pjanti protetti bi privattiva jistgħu jkunu suġġetti għal proċedura amministrattiva ta' awtorizzazzjoni qabel ma jitpoġġew fis-suq tagħhom. Huma jirrikonoxxu li l-perjodu ta' żmien bejn il-preżentazzjoni tal-applikazzjoni għal privattiva u l-ewwel awtorizzazzjoni biex il-prodott jitpoġġa fis-suq rispettiv tagħhom, kif definit għal dak l-iskop mil-liġi domestika, jista' jqassar il-perjodu ta' protezzjoni effettiva skont il-privattiva.

2. Kull Parti ttipprovdi għal perjodu ulterjuri ta' protezzjoni għal prodott mediċinali jew wieħed għall-protezzjoni tal-pjanti protett bi privattiva u li kien suġġett għal proċedura amministrattiva ta' awtorizzazzjoni, b'dak il-perjodu li jkun ekwivalenti għall-perjodu msemmi fit-tieni sentenza tal-paragrafu 1, imnaqqas b'perjodu ta' hames snin.

3. Minkejja l-paragrafu 2, it-tul ta' żmien tal-perjodu ulterjuri ta' protezzjoni ma jistax jaqbeż il-hames snin.

4. Fil-każ ta' prodotti mediċinali li għalihom twettqu studji pedjatriċi, u sakemm ir-riżultati ta' dawk l-istudji jkunu riflessi fl-informazzjoni dwar il-prodott, il-Partijiet jipprovdu għal estensjoni ta' sitt xhur oħra fuq il-perjodu ta' protezzjoni msemmi fil-paragrafu 2.



Artikolu 315

Il-protezzjoni tad-dejta ppreżentata biex tinkiseb awtorizzazzjoni biex jitpoġġa prodott mediċinali fis-suq

1. Kull Parti timplimenta sistema komprensiva biex jiggarantixxu l-kunfidenzjalità, in-nuqqas ta' żvelar u n-nuqqas ta' dipendenza fuq dejta ppreżentata għall-iskop li tinkiseb awtorizzazzjoni sabiex prodott mediċinali jitqiegħed fis-suq.⁽¹⁾

2. Kull Parti tiżgura li kull informazzjoni meħtieġa li tkun ippreżentata sabiex tinkiseb awtorizzazzjoni biex jitqiegħed prodott mediċinali fis-suq tibqa' mhux żvelata lil partijiet terzi u tgawdi minn protezzjoni kontra l-użu kummerċjali ingust.

Għal dak l-għan,

(a) matul perjodu ta' mill-inqas ħames snin, li jibda mid-data tal-ghotja ta' awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-suq fil-Parti kkonċernata, l-ebda persuna jew entità, pubblika jew privata, appartni minn dik il-persuna jew entità li ppreżentat tali dejta mhux żvelata, ma tithalla tistrieħ direttament jew indirettament fuq din id-dejta, mingħajr il-kunsens espliċitu tal-persuna jew l-entità li ppreżentat dik id-dejta, b'appoġġ ta' applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni biex jitqiegħed prodott mediċinali fis-suq;

(b) matul perjodu ta' mill-inqas seba' snin, li jibda mid-data tal-ghotja ta' awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-suq fil-Parti kkonċernata, ma tingħatax awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-suq għal kull applikazzjoni sussegwenti, sakemm l-applikant sussegwenti ma jissottomettix id-dejta tiegħu/tagħha stess, jew dejta użata b'awtorizzazzjoni tad-detentur tal-ewwel awtorizzazzjoni, li jissodisfa l-istess rekwiżiti bħal fil-każ tal-ewwel awtorizzazzjoni. Il-prodotti rreġistrati mingħajr is-sottomissjoni ta' dejta bħal din jitneħħew mis-suq sakemm ir-rekwiżiti jiġu sodisfatti.

3. Il-perjodu ta' seba' snin imsemmi fil-paragrafu 2(b) jiġi estiż għal massimu ta' tmien snin jekk, matul l-ewwel ħames snin wara li tkun inkisbet l-awtorizzazzjoni inizjali, id-detentur jikseb awtorizzazzjoni għal indikazzjoni terapewtika ġdida waħda jew aktar kkunsidrati li jkun ta' benefiċċju kliniku sinifikanti meta mqabbla ma' terapiji eżistenti.

4. Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu ma għandhomx effett retroattiv. Dawn ma jaffetwawx it-tqegħid fis-suq ta' prodotti mediċinali awtorizzati qabel id-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.

⁽¹⁾ Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, "prodotti mediċinali" tfisser:

- (i) kull sustanza jew tahlita ta' sustanzi ppreżentata għat-trattament jew il-prevenzjoni ta' mard fil-bniedem; jew
- (ii) kull sustanza jew tahlita ta' sustanzi li jistgħu jiġu amministrati lill-bniedem bil-ħsieb li ssir dijanjożi medika jew sabiex jiġu rrestawrati, ikkoreġuti jew immodifikati l-funzjonijiet fiżjoloġiċi fil-bniedem.

Il-prodotti mediċinali jinkludu, pereżempju, prodotti mediċinali kimici, prodotti mediċinali bijoloġiċi (pereżempju tilqim, (anti)tossini) inklużi prodotti mediċinali derivati mid-demem tal-bniedem jew mill-plażma tal-bniedem, prodotti mediċinali ta' terapija avanzata (pereżempju prodotti mediċinali ta' terapija tal-ġeni u prodotti mediċinali ta' terapija taċ-ċelloli), prodotti mediċinali erbali, u radjofarmaċewtiċi.

▼B

5. Ir-Repubblika tal-Moldova tintrabat li tallinja l-leġiżlazzjoni tagħha li tikkonċerna l-protezzjoni tad-dejta għal prodotti mediċinali ma' dik tal-Unjoni f'data li tiġi deċiża mill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 316***Il-protezzjoni tad-dejta dwar prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti**

1. Kull Parti tistabbilixxi r-rekwiżiti tas-sigurtà u l-effikaċja qabel ma tawtorizza t-tqeghid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti.

2. Kull Parti tassenja dritt temporanju tal-protezzjoni tad-dejta lis-sid ta' test jew rapport ta' studju ppreżentat għall-ewwel darba biex tinkiseb awtorizzazzjoni għall-kummerċjalizzazzjoni għal prodott għall-protezzjoni tal-pjanti.

Matul il-perjodu ta' validità tad-dritt tal-protezzjoni tad-dejta, it-test jew rapport ta' studju ma jintużax għall-benefiċċju ta' kwalunkwe persuna oħra li tfittex li tikseb awtorizzazzjoni għall-kummerċjalizzazzjoni għal prodott għall-protezzjoni tal-pjanti, għajr meta jingħata l-kunsens espliċitu tas-sid.

3. It-test jew rapport ta' studju jissodisfaw il-kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) li jkun meħtieġ għall-awtorizzazzjoni jew għal emenda ta' awtorizzazzjoni sabiex jiġi permess l-użu fuq uċuħ tar-raba' oħrajn; u

(b) li jkun iċċertifikat bħala konformi mal-prinċipji ta' prattika tal-laboratorju tajba jew ta' prattika sperimentali tajba.

4. Il-perjodu ta' protezzjoni tad-dejta jkun ta' mill-inqas għaxar snin li jibdwu mid-data tal-ewwel awtorizzazzjoni fil-Parti kkonċernata. Fil-każ ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti b'riskju baxx, il-perjodu jista' jiġi estiż għal 13-il sena.

5. Il-perjodi msemmiya fil-paragrafu 4 jiġu estiżi bi tliet xhur għal kull estensjoni ta' awtorizzazzjoni għal użi minuri⁽¹⁾ jekk l-applikazzjonijiet għal tali awtorizzazzjonijiet ikunu magħmula mid-detentur tal-awtorizzazzjoni mhux iktar tard minn hames snin wara d-data tal-ewwel awtorizzazzjoni. Il-perjodu totali ta' protezzjoni ta' data ma jista' bl-ebda mod jaqbeż it-13-il sena. Għal prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti b'riskju baxx, il-perjodu totali ta' protezzjoni tad-dejta ma jista' bl-ebda mod jaqbeż il-15-il sena.

6. Test jew rapport ta' studju jiġu protetti wkoll jekk kienu meħtieġa għat-tigdid jew għar-rieżami ta' awtorizzazzjoni. F'dawk il-każijiet, il-perjodu għall-protezzjoni tad-dejta jkun ta' 30 xahar.

⁽¹⁾ Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, l-espressjoni "użi minuri" tfisser użi ta' prodott għall-protezzjoni tal-pjanti f'Parti fuq pjanti u prodotti tal-pjanti li mhumiex imkabbra b'mod estensiv f'dik il-Parti jew li huma mkabbrin b'mod estensiv biex jissodisfaw b'żonn eċċezzjonali ta' protezzjoni tal-pjanti.

▼ B*Artikolu 317***Il-varjetajiet tal-pjanti**

Il-Partijiet jipproteġu d-drittijiet tal-varjetajiet tal-pjanti, b'konformità mal-Konvenzjoni Internazzjonali għall-Protezzjoni ta' Varjetajiet Godda ta' Pjanti inkluż l-eċċezzjoni fakultattiva tad-dritt ta' min ikabbar kif imsemmi fl-Artikolu 15(2) tal-imsemmija Konvenzjoni, u jikkoo-peraw sabiex jippromwovu u jinfurzaw dawk id-drittijiet.

*Taqsim 3***L-Infurzar tad-drittijiet ta' proprjetà intelletwali***Artikolu 318***L-Obbligi Ġenerali**

1. Il-Partijiet jafferma mill-ġdid l-impenji tagħhom skont il-Ftehim TRIPS, partikolarment il-Parti III tiegħu, u jipprovdu l-miżuri, il-proċeduri u r-rimedji komplementari stabbiliti f'din it-Taqsim meħtieġa biex jiżguraw l-infurzar tad-drittijiet tal-proprjetà intelletwali ⁽¹⁾.

2. Dawk il-miżuri, il-proċeduri u r-rimedji komplementari jkunu ġusti u ekwi, u ma jkunux ikkomplikati jew għaljin bla bżonn, jew jinvolvu limiti ta' żmien mhux raġonevoli jew dewmien mhux iġġustifikat.

3. Dawk il-miżuri u r-rimedji komplementari jkunu wkoll effettivi, proporzjonati u dissważivi u jkunu applikati b'tali mod li jkun evitat il-ħolqien ta' ostakoli għall-kummerċ leġittimu u sabiex ikunu pprovduti salvagwardji kontra l-abbuż tagħhom.

*Artikolu 319***L-applikanti intitolati**

Kull Parti tirrikonoxxi bħala persuni intitolati sabiex ifittxu l-applikazzjoni tal-miżuri, il-proċeduri u r-rimedji msemmija f'din it-Taqsim u fil-Parti III tal-Ftehim TRIPS:

- (a) id-detenturi ta' drittijiet tal-proprjetà intellettwali skont id-dispożizzjonijiet tal-liġi applikabbli;
- (b) il-persuni l-oħra kollha awtorizzati sabiex jużaw dawk id-drittijiet, b'mod partikolari d-detenturi tal-liċenzji, safejn ikun permess u skont, id-dispożizzjonijiet tal-liġi applikabbli;

⁽¹⁾ Għall-finijiet ta' din is-Sottotaqsim, il-kunċett ta' "drittijiet ta' proprjetà intellettwali" jkopri mill-inqas id-drittijiet segwenti: id-dritt tal-awtur drittijiet relatati mad-dritt tal-awtur; dritt *sui generis* ta' min johloq bażi tad-dejta; drittijiet ta' min johloq topografiji ta' prodott semikunduttur; drittijiet tal-marki kummerċjali; drittijiet tad-disinn; drittijiet tal-privattivi, inklużi d-drittijiet miksuba biċ-ċertifikati ta' protezzjoni supplementari; indikazzjonijiet ġeografici; drittijiet ta' mudelli ta' utilità; drittijiet għal varjetajiet ta' pjanti; u ismijiet kummerċjali, sakemm dawn ikunu protetti bħala drittijiet esklużivi fil-liġi domestika.

▼B

- (c) l-entitajiet ta' ġestjoni tad-drittijiet kollettivi tal-proprjetà intelletwali li jkunu regolarment rikonoxxuti bħala li jkollhom dritt li jirrappreżentaw lit-titolari tad-drittijiet tal-proprjetà intelletwali, safejn ikun permess u skont id-dispożizzjonijiet tal-liġi applikabbli; u
- (d) l-entitajiet professjonali ta' difiża li jkunu regolarment rikonoxxuti bħala li jkollhom id-dritt li jirrappreżentaw lid-detenturi tad-drittijiet tal-proprjetà intelletwali, safejn ikun permess u skont id-dispożizzjonijiet tal-liġi applikabbli.

Subtaqsima 1

L-Infurzar ċivili*Artikolu 320***Il-Miżuri biex tkun ippreservata l-Evidenza**

1. Kull Parti tiżgura li, anke qabel il-bidu tal-proċedimenti fuq il-merti tal-każ, l-awtoritajiet ġudizzjarji kompetenti jistgħu, fuq applikazzjoni minn Parti li tkun ippreżentat evidenza raġonevolment disponibbli sabiex issostni l-allegazzjonijiet tiegħu/tagħha li d-dritt tal-proprjetà intelletwali tiegħu/tagħha jkun inkiser jew ikun se jinkiser, jordnaw miżuri provviżorji fil-pront u effettivi sabiex tiġi ppreżervata l-evidenza rilevanti fir-rigward tal-allegat ksur, soġġetta għall-protezzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali.

2. Tali miżuri jistgħu jinkludu d-deskrizzjoni dettaljata, bit-teħid tal-kampjuni jew le, jew bil-qbid fiżiku tal-prodotti li allegatament qed jagħmlu l-ksur jew le u, fil-każijiet xierqa, il-materjali u l-ghodod li ntużaw fil-produzzjoni u/jew fid-distribuzzjoni ta' daww il-prodotti u d-dokumenti relatati magħhom. Daww il-miżuri jittiehdu, jekk ikun hemm bżonn, mingħajr ma tinstema l-parti l-oħra, b'mod partikolari fejn kwalunkwe dewmien ikun probabbli li jikkawża dannu rreparabbli lid-detentur tad-dritt jew fejn ikun hemm riskju li jista' jintwera li qiegħda tinqered l-evidenza.

*Artikolu 321***Id-Dritt għall-Infurmazzjoni**

1. Kull Parti tiżgura li, fil-kuntest tal-proċedimenti li jikkonċernaw ksur ta' dritt ta' proprjetà intelletwali u b'risposta għal talba għustifika u proporzjonata tar-rikorrent, l-awtoritajiet ġudizzjarji kompetenti jistgħu jordnaw li l-infurmazzjoni dwar l-orijini u n-netwerks ta' distribuzzjoni tal-prodotti jew tas-servizzi li jiksru dritt ta' proprjetà intelletwali tkun ipprovduta mill-kontraventur u/jew minn kull persuna oħra li:

- (a) tinstab fil-pussess tal-prodotti li jiksru drittijiet fuq skala kummerċjali;
- (b) instabet li kienet qiegħda tuża s-servizzi ta' ksur fuq skala kummerċjali;
- (c) tinstab li kienet qiegħda tipprovdi fuq skala kummerċjali, servizzi użati fl-attivitàjiet ta' ksur;
- (d) kienet indikat mill-persuna li għaliha saret referenza fil-punti (a), (b) jew (c) bħala li kienet involuta fil-produzzjoni, manifattura jew distribuzzjoni tal-oġġetti jew tal-provvista tas-servizzi;

▼B

2. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tinkludi, kif xieraq:
 - (a) l-ismijiet u l-indirizzi tal-produtturi, il-manifatturi, id-distributuri, il-fornituri u detenturi preċedenti oħra tal-prodotti jew is-servizzi, kif ukoll il-bejjiegha bl-ingrossa u bl-imnut intenzjonati;
 - (b) informazzjoni dwar il-kwantitajiet prodotti, manifatturati, ikkonsenjati, riċevuti jew ordnati, kif ukoll il-prezz miksub għall-prodotti jew is-servizzi inkwistjoni.
3. Il-paragrafi 1 u 2 għandhom japplikaw mingħajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet statutarji oħrajn li:
 - (a) jagħtu lid-detentur tad-dritt id-drittijiet li jirċievi informazzjoni aktar shiħa;
 - (b) jirregolaw l-użu fil-proċedimenti ċivili jew kriminali tal-informazzjoni kkomunikata skont dan l-Artikolu;
 - (c) jirregolaw ir-responsabbiltà għall-abbuż mid-dritt tal-informazzjoni;
 - (d) jagħtu opportunità li ma tiġix ipprovduta informazzjoni li tisforza lill-persuna li tissemma fil-paragrafu 1 tammetti l-parteeċipazzjoni tagħha jew dik ta' qrafa tagħha fi ksur ta' dritt ta' proprjetà intellettuali; jew
 - (e) jirregolaw il-protezzjoni tal-kunfidenzjalità tas-sorsi tal-informazzjoni jew l-ipproċessar tal-informazzjoni personali.

*Artikolu 322***Mizuri provviżorji u prekawżjonarji**

1. Kull Parti tiżgura li l-awtoritajiet ġudizzjarji jistgħu, fuq it-talba tal-applikant, joħroġu ingunzjoni interlokutorja kontra l-allegat kontraventur maħsuba sabiex tipprevjeni kull ksur imminenti ta' dritt ta' proprjetà intellettuali jew biex tipprojbixxi, fuq bażi provviżorja u soġġetta, fejn ikun xieraq, għal pagament rikorrenti ta' penali fejn ikun previst fil-liġi domestika, il-kontinwazzjoni tal-ksur allegat ta' dak id-dritt, jew li tali kontinwazzjoni tkun suġġetta għad-depożitu ta' garanziji maħsuba biex ikun żgurat il-kumpens tad-detentur tad-dritt. Ingunzjoni interlokutorja tista' tinhareġ ukoll, skont l-istess kundizzjonijiet, kontra intermedjarju li s-servizzi tiegħu qegħdin jintużaw minn parti terza biex isir ksur tad-dritt tal-proprjetà intellettuali.
2. Ingunzjoni interlokutorja tista' tinhareġ ukoll sabiex jiġi ordnat is-sekwestru jew il-kunsinna tal-prodotti ssuspettati li qed jiksru dritt ta' proprjetà intellettuali, sabiex tipprevjeni d-dħul fi jew il-movimenti tagħhom fil-kanali kummerċjali.
3. Fil-każ ta' ksur allegat imwettaq fuq skala kummerċjali, il-Partijiet jiżguraw li, jekk l-applikant juri ċirkustanzi li x'aktarx jipperikolaw l-irkupru tad-danni, l-awtoritajiet ġudizzjarji jistgħu jordnaw is-sekwestru prekawżjonarju tal-proprjetà mobbli u immobbli tal-allegat kontraventur, fosthom is-sekwestru tal-kontijiet bankarji u assi oħra tiegħu. Għal dan il-ghan, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jordnaw il-komunikazzjoni ta' dokumenti bankarji, finanzjarji jew kummerċjali, jew l-aċċess xieraq għall-informazzjoni rilevanti.

▼B*Artikolu 323***Il-miżuri ta' korrezzjoni**

1. Kull Parti tiżgura li l-awtoritajiet ġudizzjarji kompetenti jistgħu jordnaw, fuq it-talba tal-applikant u mingħajr preġudizzju għal kull dannu dovut lid-detentur tad-dritt minhabba l-ksur, u mingħajr kumpens ta' kwalunkwe xorta, mill-inqas it-tnehhija definittiva mill-kanali kummerċjali jew il-qerda tal-prodotti li sabu li qed jiksru dritt ta' proprjetà intellettuali. Jekk ikun xieraq, l-awtoritajiet ġudizzjarji kompetenti jistgħu jordnaw ukoll il-qerda ta' materjali u għodod użati b'mod predominanti fil-holqien jew il-manifattura ta' dawk il-prodotti.

2. L-awtoritajiet ġudizzjarji tal-Partijiet ikollhom is-setgħa jordnaw li dawk il-miżuri jitwettqu bl-ispejjeż għall-kontraventur, sakemm ma jiġux invokati raġunijiet partikolari sabiex dan ma jsirx.

*Artikolu 324***L-iġunzjonijiet**

Kull Parti tiżgura li, meta tkun ittiehdet deċiżjoni ġudizzjarja li ssib ksur ta' dritt tal-proprjetà intellettuali, l-awtoritajiet ġudizzjarji jistgħu joħorġu iġunzjoni kontra l-kontraventur, kif ukoll kontra intermedjarju li s-servizzi tiegħu qed jintużaw minn parti terza sabiex tikser dritt ta' proprjetà intellettuali, li jkollha l-ghan li tipprojbixxi l-kontinwazzjoni tal-ksur.

*Artikolu 325***Il-miżuri alternattivi**

Il-Partijiet jistgħu jipprovdu li, f'każijiet xierqa u fuq talba tal-persuna responsabbli li tista' tkun soġġetta għall-miżuri previsti fl-Artikolu 323 u/jew l-Artikolu 324 ta' dan il-Ftehim, l-awtoritajiet ġudizzjarji kompetenti jistgħu jordnaw kumpens fi flus li jithallas lill-parti li ssofri dannu minflok ma jiġu applikati l-miżuri previsti f'dawk iż-żewġ Artikoli jekk dik il-persuna tkun aġixxiet b'mod mhux intenzjonali u mingħajr negligenza, jekk it-tweqqif tal-miżuri inkwistjoni jikkawżalha dannu sproporzjonat u jekk il-kumpens fi flus lill-parti li ssofri dannu jidher li jkun raġonevolment sodisfaċenti.

*Artikolu 326***Il-kumpens għad-danni**

1. Kull Parti tiżgura li l-awtoritajiet ġudizzjarji, fuq l-applikazzjoni tal-parti li sarulha d-danni, jordnaw lill-kontraventur li, jew kien jaf, jew kellu raġunijiet validi biex ikun jaf, daħal f'attività ta' ksur, biex iħallas il-kumpens għad-danni lid-detentur tad-dritt skont il-preġudizzju attwali mgarrab minnu riżultat tal-ksur. Meta l-awtoritajiet ġudizzjarji jiffissaw l-ammont tal-kumpens għad-danni:

- (a) huma jqisu l-aspetti kollha xierqa, bħalma huma l-konsegwenzi ekonomiċi negattivi, fosthom il-profitti mitlufa, li tkun sofriet il-parti li ssofri dannu, kwalunkwe qligħ ingust li jkun għamel il-kontraventur u, f'każijiet xierqa, elementi li ma jkunux fatturi ekonomiċi, bħall-ħsara morali kkawżata lid-detentur tad-dritt mill-ksur; jew

▼ B

- (b) bhala alternattiva għall-punt (a), huma jistgħu, f'kazijiet xierqa, jistabbilixxu l-ammont tal-kumpens għad-danni bhala somma wahda f'daqqa fuq il-bażi ta' elementi bħal, tal-inqas, l-ammont ta' royalties jew miżati li kien ikollhom jithallsu kieku l-kontraventur ikun talab l-awtorizzazzjoni sabiex juża d-dritt tal-proprietà intellettuali inkwistjoni.

2. Meta l-kontraventur ma jkunx involva ruhu konxjament, jew b'raġunijiet suffiċjenti biex ikun jaf, fl-attività ta' ksur, il-Partijiet jistgħu jistabbilixxu li l-awtoritajiet ġudizzjarji jistgħu jordnaw l-irkupru ta' profitti jew il-pagament tal-kumpens għad-danni li jistgħu jkunu stabbiliti minn qabel favur il-persuna danneġġata.

*Artikolu 327***L-ispejjeż ġuridiċi**

Kull Parti tiżgura li spejjeż ġuridiċi u spejjeż oħra raġonevoli u proporzjonati mhallsa mill-parti rebbieha, bhala regola ġenerali, ikunu mhallsa mill-parti li tkun tilfet, sakemm l-ekwità ma tippermettix li jsir dan.

*Artikolu 328***Il-pubblikazzjoni tad-deċiżjonijiet ġudizzjarji**

Kull Parti tiżgura li, fil-proċedimenti ġuridiċi stabbiliti għall-ksur ta' dritt tal-proprietà intellettuali, l-awtoritajiet ġudizzjarji jistgħu jordnaw, fuq it-talba tal-applikant u għad-dannu tal-kontraventur, miżuri xierqa għat-tixrid tal-informazzjoni li tikkonċerna d-deċiżjoni, inkluż il-wiri tad-deċiżjoni u l-pubblikazzjoni tagħha shiha jew parti minnha.

*Artikolu 329***Il-preżunzjoni li wiehed huwa awtur jew sid**

Bl-ghan li jiġu applikati l-miżuri, il-proċeduri u r-rimedji previsti f'din it-Taqsima:

- (a) għal awtur ta' xogħol litterarju jew artistiku, fin-nuqqas ta' prova kontrarja, biex ikun ikkunsidrat tali, u konsegwentament biex ikunu intitolat li jiftaħ proċedimenti ta' ksur, ikun suffiċjenti għal ismubiex jidher fuq ix-xogħol bil-mod tas-soltu;
- (b) il-punt (a) japplika *mutatis mutandis* għad-detenturi tad-drittijiet relatati mad-drittijiet tal-awtur fir-rigward tas-suġġett protett tagħhom.

*Subtaqsima 2***Dispożizzjonijiet oħrajn***Artikolu 330***Miżuri dwar il-konfini**

1. Kull Parti, sakemm ma jkunx previst mod ieħor f'din is-SottoTaqsim, tadotta proċeduri sabiex detentur ta' dritt, li jkollu raġunijiet validi biex jissuspetta li jista' jkun hemm importazzjoni, esportazzjoni,

▼B

riesportazzjoni, dhul jew hrug mit-territorju doganali, tqeghid skont proċedura ta' sospensjoni jew tqeghid taht zona hielsa jew f'mahzen hieles ta' merkanzija li jikser dritt ta' proprjetà intelletwali⁽¹⁾, ikun permess jippreżenta applikazzjoni bil-miktub mal-awtoritajiet amministrattivi jew għudizzjarji kompetenti għas-sospensjoni mill-awtoritajiet doganali tar-rilaxx jew iż-żamma ta' tali prodotti.

2. Kull Parti ttiprovdi li meta l-awtoritajiet tad-dwana, fl-andament tal-azzjonijiet tagħhom u qabel ma tiġi ppreżentata jew mogħtija applikazzjoni minn detentur ta' dritt, ikollhom biżżejjed raġunijiet sabiex jissuspettaw li l-prodotti jiksru dritt tal-proprjetà intellettwali, huma jistgħu jissospendu r-rilaxx tal-oġġetti jew iżommuhom sabiex jippermettu lid-detentur tad-dritt jissottometti applikazzjoni għal azzjoni skont il-paragrafu 1.

3. Kull dritt jew obbligu li jikkonċerna l-importatur li huma stabbiliti fil-liġi domestika għall-implimentazzjoni ta' dan l-Artikolu u tat-Taqsima 4 tal-Parti III tal-Ftehim TRIPS ikunu applikabbli wkoll għall-esportatur jew għad-detentur tal-oġġetti.

4. Kull Parti ttiprovdi li l-awtoritajiet kompetenti tagħha jirrikjedu detentur tad-dritt li jitlob il-proċeduri deskritti fil-paragrafu 1 jipprovdi evidenza adegwata li tissodisfa lill-awtoritajiet kompetenti li, skont il-liġi tal-Parti li tkun qed ttiprovdi l-proċeduri, ikun sar ksur *prima facie* tad-dritt tal-proprjetà intellettwali tad-detentur tad-dritt, u li jipprovdi biżżejjed informazzjoni li tista' tkun mistennija b'mod raġonevoli li jkollu għarfien tagħha d-detentur tad-dritt halli l-oġġetti suspettati jingħarfu b'mod raġonevoli mill-awtoritajiet kompetenti. Ir-rekwiżit li tingħata biżżejjed informazzjoni ma jiskoraġġixxi b'mod mhux raġonevoli r-rikors għall-proċeduri deskritti fil-paragrafu 1.

5. Bil-hsieb li jiġi stabbilit jekk inkisrux dritt ta' proprjetà intellettwali, l-uffiċċju doganali jinforma lid-detentur tad-drittijiet, fuq it-talba tiegħu u jekk ikun magħruf, bl-ismijiet u l-indirizzi ta' min jirċievi

⁽¹⁾ Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, "oġġetti li jiksru dritt tal-proprjetà intellettwali" tfisser:

- (a) "oġġetti foloz", jiġifieri:
 - (i) oġġetti, inkluż l-ippakkjar, li mingħajr awtorizzazzjoni jkollhom fuqhom marka kummerċjali identika għall-marka kummerċjali debitament irreġistrata rigward l-istess tip ta' oġġetti, jew li ma tistax tingħaraf fl-aspetti essenzjali tagħha minn tali marka kummerċjali, u li b'hekk tikser id-drittijiet tad-detentur tal-marka kummerċjali;
 - (ii) kwalunkwe simbolu ta' marka kummerċjali bħal logo, tikketta, stiker, fuljett, istruzzjonijiet għall-użu jew dokument ta' garanzija, anke jekk jiġi ppreżentat separatament, fl-istess kundizzjonijiet bħall-prodotti li jissemmwew fil-punt (i);
 - (iii) il-materjali tal-ippakkjar li jkollhom fuqhom il-marka kummerċjali ta' oġġetti foloz, ippreżentanti separatament, fl-istess kundizzjonijiet bħall-oġġetti li jissemmwew fil-punt (i);
- (b) "oġġetti pirati", jiġifieri prodotti li huma jew jinkludu kopji magħmula mingħajr il-kunsens tad-detentur tad-dritt jew ta' persuna debitament awtorizzata mid-detentur fil-pajjiż tal-produzzjoni, u li jsiru direttament jew indirettament minn oġġett, fejn il-produzzjoni ta' dik il-kopja kienet tikkostitwixxi ksur ta' dritt tal-awtur jew ta' dritt relatat jew ta' dritt ta' disinn skont il-liġi tal-pajjiż ta' importazzjoni, irrispettivament minn jekk ikunx irreġistrat fil-liġi domestika;
- (c) oġġetti li, skont il-liġi tal-Parti li fiha ssir l-applikazzjoni għal azzjoni mid-dwana, jiksru privattiva, dritt ta' varjetà ta' pjanta, jew indikazzjoni ġeografika.

▼B

l-kunsinna, il-konsenjatur jew id-detentur tal-oġġetti u l-orijini u provenjenza tal-oġġetti suspettati bi ksur ta' dritt ta' proprjetà intellettuali.

L-uffiċċju doganali jagħti wkoll lill-applikant l-opportunità li jispezzjona l-oġġetti li r-rilaxx tagħhom gie sospiż jew li nżammu. Meta jeżamina l-oġġetti, l-uffiċċju doganali jista' jiehu kampjuni u jagħtihom jew jibgħathom lid-detentur tad-drittijiet, fuq talba tiegħu, strettament għal skopijiet ta' analiżi u biex tiġi faċilitata l-proċedura sussegwenti.

6. L-awtoritajiet doganali jkunu attivi fil-mira u l-identifikazzjoni ta' bastimenti li fihom prodotti suspettati li jiksru dritt ta' proprjetà intellettuali fuq il-bażi ta' tekniki tal-analiżi tar-riskju. Dawn jistabbilixxu sistemi għal kooperazzjoni mill-qrib mad-detenturi tad-drittijiet, inklużi mekkaniżmi effettivi biex jiġbru informazzjoni għall-analiżi tar-riskju.

7. Il-Partijiet jaqblu li jikkooperaw ma' xulxin bil-ħsieb li jeliminaw kummerċ internazzjonali fi prodotti li jiksru d-drittijiet ta' proprjetà intellettuali. B'mod partikolari, għal dak l-ghan, fejn xieraq, dawn jaqsmu l-informazzjoni u jirrangaw għall-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti tagħhom fir-rigward tal-kummerċ fi prodotti li jiksru d-drittijiet tal-proprjetà intellettuali.

8. Għal prodotti fi tranzitu minn ġewwa t-territorju ta' Parti ddestinati għat-territorju tal-Parti l-oħra, l-ewwel Parti tipprovdi informazzjoni lill-Parti l-oħra biex ikun permess l-infurzar effettiv kontra bastimenti b'oġġetti suspettati li jiksru dritt ta' proprjetà intellettuali.

9. Mingħajr preġudizzju għal forom oħra ta' kooperazzjoni, il-Protokoll III dwar l-Għajnuna Amministrattiva Reċiproka fi Kwistjonijiet Doganali tkun applikabbli fir-rigward tal-paragrafi 7 u 8 ta' dan l-Artikolu fir-rigward tal-ksur tal-leġiżlazzjoni doganali relatat mad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali.

10. Is-Sottokomitat Doganali msemmi fl-Artikolu 200 ta' dan il-Ftehim jaġixxi bħala l-Komitat responsabbli biex jiżgura l-funzjonament u l-implimentazzjoni xierqa ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 331

Il-kodiċi ta' mgħiba

Il-partijiet jinkoraġġixxu:

- (a) l-iżvilupp permezz ta' assoċjazzjonijiet tal-kummerċ jew professjonali jew organizzazzjonijiet tal-kodiċi ta' mgħiba bil-ghan li jikkontribwixxu għall-infurzar tad-drittijiet ta' proprjetà intellettuali; u
- (b) il-prezentazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti tal-Partijiet, ta' abbozz ta' kodiċi ta' mgħiba u kwalunkwe evalwazzjoni tal-applikazzjoni ta' dawk il-kodiċi ta' mgħiba.

▼B*Artikolu 332***Il-kooperazzjoni**

1. Il-Partijiet jaqblu li jikkoperaw bil-ghan li jsostnu l-implimentazzjoni tal-impenji u l-obbligi mehuda taht dan il-Kapitolu.

2. Soggetti għad-dispożizzjonijiet tat-Titolu VI (l-Għajnuna Finanzjarja, u d-Dispożizzjonijiet Kontra l-Frodi u ta' Kontroll) ta' dan il-Ftehim, l-oqsma ta' kooperazzjoni jinkludu, iżda mhumiex limitati għal, l-attivitajiet li ġejjin:

- (a) l-iskambju ta' informazzjoni dwar il-qafas ġuridiku fir-rigward tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali u r-regoli rilevanti tal-protezzjoni u l-infurzar; l-iskambju ta' esperjenzi dwar il-progress legiżlattiv f'dawk l-oqsma;
- (b) l-iskambju ta' esperjenzi u informazzjoni dwar l-infurzar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali;
- (c) l-iskambju ta' esperjenzi dwar l-infurzar fuq livell ċentrali u subċentrali mid-dwana, il-pulizija, korpi amministrattivi u ġudizzjarji; il-koordinazzjoni sabiex tiġi evitata l-esportazzjoni ta' oġġetti foloz, fosthom ma' pajjiżi oħra;
- (d) il-bini ta' kapaċità; l-iskambju u tahrig tal-persunal;
- (e) il-promozzjoni u t-tixrid ta' informazzjoni dwar id-drittijiet tal-proprjetà intellettuali, fost l-oħrajn fi ċrieki kummerċjali u s-soċjetà ċivili; l-għarfien pubbliku tal-konsumaturi u d-detenturi tad-drittijiet;
- (f) it-titjib tal-kooperazzjoni istituzzjonali, pereżempju bejn ufficċji ta' proprjetà intellettuali;
- (g) il-promozzjoni attiva tal-għarfien u l-edukazzjoni tal-pubbliku ġenerali dwar politiki li jikkonċernaw id-drittijiet tal-proprjetà intellettuali; il-formulazzjoni ta' strateġiji effettivi biex ikunu identifikati udjenzi ewlenin, u l-ħolqien ta' programmi ta' komunikazzjoni biex jiżdied l-għarfien tal-konsumatur u tal-midja dwar l-impatt tal-ksur tad-drittijiet ta' proprjetà intellettuali, inkluż ir-riskju għas-saħħa u s-sigurtà u l-konnessjoni mal-kriminalità organizzata.

*KAPITOLU 10***Il-kompetizzjoni**

T a q s i m a 1

L - antitrust u l-fużjonijiet*Artikolu 333***Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' din it-Taqsima:

- (1) “awtorità tal-kompetizzjoni” tfisser għall-Unjoni, il-Kummissjoni Ewropea, u għar-Repubblika tal-Moldova, il-Kunsill għall-Kompetizzjoni;

▼B

(2) “liġijiet dwar il-kompetizzjoni” tfisser:

- (a) għall-Unjoni, l-Artikoli 101, 102 u 106 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 tal-20 ta' Jannar 2004 dwar il-kontroll ta' konċentrazzjonijiet bejn impriži (ir-Regolament dwar l-Għaqdiet tal-KE), u r-regolamenti ta' implimentazzjoni jew l-emendi tagħhom;
- (b) għar-Repubblika tal-Moldova, il-Liġi dwar il-Kompetizzjoni Nru 183 tal-11 ta' Lulju 2012 u r-regolamenti ta' implimentazzjoni jew emendi tagħha; u
- (c) kwalunkwe bidla li l-istrumenti msemmija fil-punti (a) u (b) jistgħu jgħaddu minnha wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 334***Il-prinċipji**

Il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza tal-kompetizzjoni hielsa u minghajr distorsjoni fir-relazzjonijiet kummerċjali tagħhom. Il-Partijiet jirrikonoxxu li prattiki tan-negozju antikompetittivi għandhom il-potenzjal li jgħawġu l-funzjonament xieraq tas-swieq u jdgħajfu l-benefiċċji tal-liberalizzazzjoni kummerċjali.

*Artikolu 335***L-implimentazzjoni**

1. Kull Parti żżomm fit-territorju rispettiv tagħha liġijiet tal-kompetizzjoni komprensivi li jindirizzaw b'mod effettiv ftehimiet antikompetittivi, prattiki miftiehma u l-kondotta unilaterali antikompetittiva tal-impriži b'setgħa dominanti fis-suq u jipprovdu kontroll effettiv tal-konċentrazzjonijiet.

2. Kull Parti żżomm awtorità b'funzjoni indipendenti b'riżorsi umani u finanzjarji xierqa sabiex tinfurza b'mod effettiv il-liġijiet dwar il-kompetizzjoni msemmija fl-Artikolu 333(2).

3. Il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza li japplikaw il-liġijiet rispettivi tagħhom dwar il-kompetizzjoni b'mod trasparenti u mhux diskriminatorju, waqt li jirrispettaw il-prinċipji tal-ġustizzja proċedurali u d-drittijiet tad-difiża tal-impriži kkonċernati.

*Artikolu 336***Il-monopolji statali, l-impriži pubbliċi u l-impriži fdati bi drittijiet speċjali jew esklużivi**

1. Xejn f'dan il-Kapitolu ma jimpedixxi lil Parti milli tahtar jew iżżomm monopolji tal-Istat jew impriži pubbliċi jew tafda impriži bi drittijiet speċjali jew esklużivi skont il-liġi rispettiva tagħha.

2. Fir-rigward tal-monopolji statali ta' xorta kummerċjali, l-impriži pubbliċi u l-impriži fdati bi drittijiet speċjali jew esklużivi, kull Parti tiżgura li tali impriži jkunu soġġetti għal-liġijiet dwar il-kompetizzjoni

▼B

msemija fl-Artikolu 333(2), sakemm l-applikazzjoni ta' dawk il-ligijiet ma xxekkila l-prestazzjoni, fil-ligi jew fil-fatt, tal-kompiti partikolari ta' interess pubbliku, mogħtija lill-imprizi inkwistjoni.

*Artikolu 337***Il-kooperazzjoni u l-iskambju tal-informazzjoni**

1. Il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza tal-kooperazzjoni u l-koordinazzjoni bejn l-awtoritajiet dwar il-kompetizzjoni rispettivi tagħhom sabiex itejbu l-infurzar effettiv tal-ligi dwar il-kompetizzjoni, u sabiex jilhqqu l-oġettivi ta' dan il-Ftehim permezz tal-promozzjoni tal-kompetizzjoni u t-trażzin tal-imġiba kummerċjali antikompetittiva jew tat-tranzazzjonijiet antikompetittivi.

2. Għal dak l-għan, kull awtorità tal-kompetizzjoni tista' tinforma lill-awtorità tal-kompetizzjoni l-oħra li lesta li tikkooopera rigward l-attività ta' infurzar ta' kwalunkwe Parti. L-ebda parti ma tiġi m'caħħda milli tiegħu deċiżjonijiet awtonomi dwar il-kwistjonijiet soġġetti għall-kooperazzjoni.

3. Bl-iskop tal-facilitazzjoni tal-infurzar effettiv tal-ligijiet dwar il-kompetizzjoni rispettivi tagħhom, l-awtoritajiet ta' kompetizzjoni jistgħu jiskambjaw informazzjoni mhux kunfidenzjali. L-iskambji kollha ta' informazzjoni jkunu soġġetti għall-istandards ta' kunfidenzjalità applikabbli f'kull Parti. Kull meta l-Partijiet jiskambjaw informazzjoni skont dan l-Artikolu, huma jikkunsidraw il-limitazzjonijiet imposti mir-rekwiżiti tas-segretezza professjonali u tan-negozju fil-ġurisdizzjonijiet rispettivi tagħhom.

*Artikolu 338***Is-soluzzjoni tat-tilwim**

Id-dispożizzjonijiet dwar il-mekkaniżmu ta' soluzzjoni tat-tilwim fil-Kapitolu 14 (is-Soluzzjoni tat-Tilwim) tat-Titolu V (Kummerè u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerè) ta' dan il-Ftehim ma jgħoddux għal din it-Taqsima.

*Taqsim 2***L-Għajnuna mill-istat***Artikolu 339***Il-prinċipji ġenerali u l-kamp ta' applikazzjoni**

1. L-għajnuna mill-Istat mogħtija mill-Unjoni jew mir-Repubblika tal-Moldova, jew permezz tar-riżorsi ta' wahda mill-Partijiet, fi kwalunkwe forma, li tgħawweġ jew thedded li tgħawweġ il-kompetizzjoni billi tiffavorixxi ċerti imprizi jew il-produzzjoni ta' ċerti prodotti u servizzi u li taffettwa l-kummerè bejn il-Partijiet, tkun inkompatibbli ma' dan il-Ftehim.

2. Dan il-Kapitolu ma japplikax għall-għajnuna mill-Istat marbuta mas-sajd, prodotti koperti mill-Anness 1 għall-Ftehim dwar l-Agrikoltura jew għajnuniet oħra koperti mill-Ftehim dwar l-Agrikoltura.

▼B*Artikolu 340***Il-valutazzjoni tal-ghajnuna mill-Istat**

1. L-ghajnuna mill-Istat tiġi valutata abbażi tal-kriterji li ġejjin mill-applikazzjoni tar-regoli dwar il-kompetizzjoni applikabbli fl-UE, b'mod partikolari l-Artikolu 107 tat-Trattat dwar il-Funzzjonament tal-Unjoni Ewropea u strumenti ta' interpretazzjoni adottati mill-istituzzjonijiet tal-UE, inkluża l-ġurisprudenza rilevanti tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

2. L-obbligi li joħroġu minn dan l-Artikolu japplikaw fi żmien hames snin mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 341***Il-leġiżlazzjoni dwar l-ghajnuna mill-Istat u l-awtorità**

1. Il-Partijiet jadottaw jew iżommu, kif xieraq, leġiżlazzjoni għall-kontroll tal-ghajnuna mill-Istat. Huma jistabbilixxu jew iżommu wkoll, kif xieraq, awtorità b'funzjoni indipendenti f'data bis-setgħat meħtieġa għall-kontroll tal-ghajnuna mill-Istat. Dik l-awtorità jkollha, fost l-oħrajn, is-setgħat li tawtorizza skemi ta' ghajnuna mill-Istat u miżuri individwali ta' ghajnuna mill-Istat, kif ukoll is-setgħat sabiex tordna l-irkupru tal-ghajnuna mill-Istat mogħtija bi ksur tal-liġi.

2. L-obbligi li joħroġu minn dan l-Artikolu jiġu sodisfatti fi żmien sentejn mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

3. Kull skema ta' ghajnuna mill-Istat qabel l-istabbiliment tal-awtorità dwar l-ghajnuna mill-Istat tiġi allinjata fi żmien perjodu ta' tmien snin mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim. Mingħajr preġudizzju għal Kapitoli oħra ta' dan il-Ftehim, il-perjodu ta' allinjament jiġi estiż għal perjodu massimu ta' għaxar snin mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim fir-rigward ta' skemi ta' ghajnuna mill-Istat skont il-Liġi tar-Repubblika tal-Moldova dwar iż-Żoni Ekonomiċi Hielsa Nru 440-XV tas-27 ta' Lulju 2001.

*Artikolu 342***It-trasparenza**

1. Kull Parti tiżgura t-trasparenza fil-qasam tal-ghajnuna mill-Istat. Għal dak l-ghan, kull Parti, mill-1 ta' Jannar 2016, tirrapporta kull sentejn lill-Parti l-oħra, skont il-metodoloġija u l-preżentazzjoni tal-istħarriġ annwali tal-UE dwar l-ghajnuna mill-Istat. Dak ir-rapport jitqies li ġie pprovdut jekk l-informazzjoni rilevanti ssir disponibbli mill-Partijiet jew fisimhom fuq websajt aċċessibbli pubblikament.

2. Kull meta Parti tqis li r-relazzjonijiet kummerċjali tagħha ġew affetwati minn xi każ individwali ta' ghajnuna mill-Istat mogħtija mill-Parti l-oħra, il-Parti kkonċernata tista' titlob lill-Parti l-oħra sabiex tipprovi informazzjoni dwar il-każ individwali ta' ghajnuna mill-Istat.

▼B*Artikolu 343***Il-kunfidenzjalità**

Meta jiskambjaw l-informazzjoni skont dan il-Kapitolu, il-Partijiet jikkunsidraw il-limitazzjonijiet imposti mir-rekwiżiti tas-segretezza professjonali u tan-negożju.

*Artikolu 344***Il-klawsola ta' rieżami**

Il-Partijiet iżommu taht rieżami kontinwu l-kwistjonijiet li saret referenza għalihom f'dan il-Kapitolu. Kull Parti tista' tirreferi tali kwistjonijiet lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim. Il-Partijiet jaqblu li jivvalutaw il-progress fl-implimentazzjoni ta' dan il-Kapitolu kull sentejn wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, sakemm iż-żewġ Partijiet ma jaqblux mod ieħor.

*KAPITOLU 11****L-Energija relatata mal-kummerċ****Artikolu 345***Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' dan il-Kapitolu:

- (1) “prodotti tal-enerġija” tfisser żejt mhux maħdum (kodiċi SA 27.09), gass naturali (kodiċi SA 27.11) u enerġija elettrika (kodiċi SA 27.16);
- (2) “infrastruttura fissa” tfisser kull netwerk ta' trażmissjoni jew distribuzzjoni, faċilità tal-gass naturali likwifikat jew faċilità tal-ħażna, kif iddefinit fid-Direttiva 2003/55/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2003 rigward regoli komuni għas-suq intern fil-gass naturali u fid-Direttiva 2003/54/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2003 dwar ir-regoli komuni għas-suq intern fil-qasam tal-elettriku;
- (3) “trasport” tfisser it-trażmissjoni u d-distribuzzjoni, kif definit fid-Direttiva 2003/54 u d-Direttiva 2003/55, u l-garr u t-twassil taż-żejt permezz tal-pipelines;
- (4) “teħid mhux awtorizzat” tfisser kull attività li tikkonsisti fit-teħid illegali tal-prodotti tal-enerġija minn infrastruttura fissa.

*Artikolu 346***Il-Prezzijiet domestiċi irregolati**

1. Skont il-Protokoll dwar l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Moldova fil-Komunità tal-Energija, il-prezz għall-provvista tal-gass u tal-elettriku għal klijenti mhux domestiċi ikun determinat unikament mill-provvista u d-domanda.

▼B

2. Permezz ta' deroga mill-paragrafu 1, Parti tista' timponi fl-interess ekonomiku ġenerali⁽¹⁾ obbligu fuq l-imprezzi li hu relatat mal-prezz tal-provvista tal-gass naturali u l-elettriku (minn issa 'l quddiem imsejjah "prezz irregolat"). Fil-każ li klijenti mhux domestiċi ma jkunux jistgħu jaqblu ma' fornitur fuq prezz għall-elettriku jew gass naturali li jkun inqas minn jew ugwali għall-prezz irregolat għall-gass naturali jew l-elettriku, il-klijenti mhux domestiċi jkollhom id-dritt li jidhlu f'kuntratt għall-provvista tal-elettriku jew gass naturali ma' fornitur kontra l-prezz irregolat applikabbli. Fi kwalunkwe każ, il-klijenti mhux domestiċi jkunu hielsa li jinnegojaw u jiffirmaw kuntratt ma' xi fornitur alternattiv.

3. Il-Parti li timponi obbligu skont il-paragrafu 2 tiżgura li l-obbligu huwa definit b'mod ċar, trasparenti, proporzjonat, mhux -diskriminatorju, verifikabbli u għal tul ta' żmien limitat. Meta timponi kwalunkwe obbligu bħal dan, il-Parti tiggarantixxi wkoll l-ugwaljanza tal-aċċess għal imprezzi oħra lill-konsumaturi.

4. Fejn il-prezz li bih il-gass naturali u l-elettriku jinbiegħu fis-suq domestiku jkun irregolat minn Parti, dik il-Parti tiżgura li l-metodoloġija sottostanti tal-kalkolu tal-prezz irregolat tkun ippubblikata qabel id-dhul fis-seħh tal-prezz irregolat.

*Artikolu 347***Il-projbizzjoni tal-ipprezzar doppju**

1. Mingħajr preġudizzju għall-possibbiltà li jiġu imposti prezzijiet irregolati b'mod konsistenti mal-paragrafi 2 u 3 tal-Artikolu 346 ta' dan il-Ftehim, Parti jew awtorità regolatorja ta' Parti ma jadottawx jew ma jżommux miżura li twassal għal prezz oghla għall-prodotti tal-enerġija esportati lejn il-Parti l-oħra mill-prezz impost għal tali prodotti meta jkunu intiżi għall-konsum domestiku.

2. Il-Parti li tesporta fuq talba mill-Parti l-oħra tipprovdi evidenza li prezz differenti għall-istess prodotti tal-enerġija li jinbiegħu fis-suq domestiku u daww esportati ma jirriżultax minn miżura pprojbita mill-paragrafu 1.

*Artikolu 348***It-tranzitu**

Il-Partijiet jiehdu kwalunkwe miżura meħtieġa biex jiffaċilitaw it-tranzitu, konsistenti mal-prinċipju tal-libertà tat-tranzitu, u skont l-Artikoli V.1, V.2, V.4 u V.5 tal-GATT tal-1994 u l-Artikoli 7.1 u 7.3 tat-Trattat dwar il-Karta tal-Enerġija, li huma inkorporati f'dan il-Ftehim u magħmula parti minnu.

*Artikolu 349***It-Trasport**

Fir-rigward tat-trasport tal-elettriku u l-gass, b'mod partikolari l-aċċess ta' partijiet terzi għal infrastruttura fissa, il-Partijiet jadattaw il-leġiżlazzjoni tagħhom, kif imsemmi fl-Anness VIII għal dan il-Ftehim u

⁽¹⁾ L-espressjoni "interess ekonomiku ġenerali" tkun interpretata bl-istess mod bħal fl-Artikolu 106 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u b'mod partikolari skont il-każistika tal-Qorti tal-Gustizzja tal-Unjoni Ewropea.

▼B

fit-Trattat dwar il-Komunità tal-Energija, sabiex jiġi żgurat li t-tariffi, ippubblikati qabel id-dhul fis-seħh tagħhom, il-proċeduri tal-allokazzjoni tal-kapaċità u l-kundizzjonijiet l-oħra kollha huma oġġettivi, raġonevoli u trasparenti u li ma jiddiskriminawx fuq il-bażi tal-orijini, sjieda jew destinazzjoni tal-elettriku jew il-gass.

*Artikolu 350***It-tehid mhux awtorizzat ta' prodotti fi tranżitu**

Kull Parti tiegħu l-miżuri kollha meħtieġa biex tipprojbixxi u tindirizza kwalunkwe tehid ta' prodotti tal-enerġija mhux awtorizzat fi tranżitu minn ġewwa t-territorju tagħha minn kwalunkwe entità soġġetta għall-kontroll jew il-ġurisdizzjoni ta' dik il-Parti.

*Artikolu 351***It-tranżitu minghajr interruzzjoni**

1. Parti ma tfixkilx it-tranżitu ta' prodotti tal-enerġija fit-territorju tagħha, hlief fejn tali ndhil ikun speċifikament previst f'kuntratt jew ftehim iehor li jirregolaw tali tranżitu.

2. F'każ ta' tilwim dwar kull kwistjoni li tinvolvi l-Partijiet jew entità waħda jew aktar soġġetti għall-kontroll jew il-ġurisdizzjoni ta' waħda mill-Partijiet, Parti li t-tranżitu tal-prodotti tal-enerġija ma jgħaddix mit-territorju tagħha, qabel il-konkluzjoni ta' proċedura għas-soluzzjoni tat-tilwim skont il-kuntratt jew il-ftehim rilevanti jew ta' proċedura ta' emerġenza skont l-Anness XXXI għal dan il-Ftehim jew skont il-Kapitolu 14(is-Soluzzjoni tat-Tilwim) tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim, ma tinterrompax jew tnaqqas tali tranżitu, jew tippermetti kwalunkwe entità soġġetta għall-kontroll jew il-ġurisdizzjoni tagħha, inkluża intrapriża kummerċjali, statali, li tinterrumpi jew tnaqqas tali tranżitu, hlief fiċ-ċirkostanzi previsti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

3. Parti ma tinzammx responsabbli għal interruzzjoni jew tnaqqis tat-tranżitu skont dan l-Artikolu fejn dik il-Parti ma tkunx tista' tipprovdha jew tittrasporta prodotti tal-enerġija b'riżultat ta' azzjonijiet attribwibbli għal pajjiż terz jew entità taħt il-kontroll jew il-ġurisdizzjoni ta' pajjiż terz.

*Artikolu 352***L-obbligu ta' tranżitu għall-operaturi**

Kull Parti tiżgura li l-operaturi tal-infrastuttura fissa jiehdu l-miżuri meħtieġa biex:

- (a) jimminimizzaw ir-riskju ta' interruzzjoni aċċidentali jew tnaqqis tat-tranżitu; u
- (b) jirrestawraw bil-heffa t-thaddim normali ta' tali tranżitu li tkun ġiet interrotta aċċidentalment jew imnaqqsa.



Artikolu 353

L-awtorità regolatorja għall-elettriku u l-gass

1. Skont id-Direttiva 2003/55/KE u d-Direttiva 2003/54/KE, awtorità regolatorja fil-qasam tal-gass naturali u l-elettriku tkun legalment distinta u funzjonalment indipendenti minn kull entità oħra pubblika jew privata, u tingħata biżżejjed setgħa biex tiżgura l-kompetizzjoni effettiva u l-funzjonament effiċjenti tas-suq.
2. Id-deċiżjonijiet ta' awtorità regolatorja u l-proċeduri użati minnha jkunu imparzjali fir-rigward tal-partiċipanti kollha tas-suq.
3. Operatur affettwat minn deċiżjoni ta' awtorità regolatorja jkollu d-dritt li jappella kontra dik id-deċiżjoni quddiem korp tal-appell li jkun indipendenti miż-żewġ partijiet involuti. Fejn il-korp tal-appell ma jkollux karattru ġuridiku, dejjem jingħataw raġunijiet bil-miktub għad-deċiżjoni tiegħu u d-deċiżjonijiet tiegħu jkunu wkoll soġġetti għal rieżami minn awtorità ġuridika imparzjali u indipendenti. Id-deċiżjonijiet li jiehdu l-korpi tal-appell ikunu infurzati b'mod effettiv.

Artikolu 354

Ir-relazzjoni mat-trattat dwar il-komunità tal-enerġija

1. Fil-każ ta' kunflitt bejn id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu u d-dispożizzjonijiet tat-Trattat dwar il-Komunità tal-Enerġija jew id-dispożizzjonijiet tal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni magħmula applikabbli skont it-Trattat dwar il-Komunità tal-Enerġija, id-dispożizzjonijiet tat-Trattat dwar il-Komunità tal-Enerġija jew id-dispożizzjonijiet tal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni magħmula applikabbli skont it-Trattat dwar il-Komunità tal-Enerġija jipprevalu fil-każ ta' tali kunflitt.
2. Fl-implimentazzjoni ta' dan il-Kapitolu, tingħata preferenza lill-adozzjoni tal-leġiżlazzjoni jew atti oħra li huma konsistenti mat-Trattat dwar il-Komunità tal-Enerġija jew li huma bbażati fuq il-leġiżlazzjoni applikabbli fl-Unjoni. Fil-każ ta' tilwima fir-rigward ta' dan il-Kapitolu, il-leġiżlazzjoni jew atti oħra li jissodisfaw dawk il-kriterji jittiehdu bħala konformi ma' dan il-Kapitolu. Fil-valutazzjoni ta' jekk il-leġiżlazzjoni jew atti oħra jissodisfawx dawk il-kriterji jew le, tiġi kkunsidrata kwalunkwe deċiżjoni rilevanti li tittiehed skont l-Artikolu 91 tat-Trattat dwar il-Komunità tal-Enerġija.
3. L-ebda Parti ma tuża d-dispożizzjonijiet għas-soluzzjoni tat-tilwim ta' dan il-Ftehim sabiex tallega ksur tad-dispożizzjonijiet tat-Trattat dwar il-Komunità tal-Enerġija.

KAPITOLU 12

It-Trasparenza

Artikolu 355

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Kapitolu:

- (1) “miżuri ta' applikazzjoni ġenerali” tinkludi liġijiet, regolamenti, sentenzi ġudizzjarji, proċeduri u sentenzi amministrattivi ta' applikazzjoni ġenerali u kull att ieħor ġenerali jew astratt, interpretazzjoni jew

▼B

rekwiżit ieħor li jista' jkollhom impatt fuq kwalunkwe kwistjoni koperta bit-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim. Ma tinkludix sentenza li tapplika għal persuna partikolari;

- (2) “persuna interessata” tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika li tista' tkun soġġetta għal kwalunkwe dritt jew obbligu skont miżuri ta' applikazzjoni ġenerali, fit-tifsira tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 356***L-objettiv u l-kamp ta' applikazzjoni**

Filwaqt li jirrikonoxxu l-impatt li l-ambjent regolatorju jista' jkollu fuq il-kummerċ u l-investment bejn il-Partijiet, il-Partijiet jipprovdu ambjent regolatorju prevedibbli għall-operaturi ekonomiċi u proċeduri effiċjenti, waqt li jikkunsidraw ir-rekwiżiti taċ-ċertezza ġuridika u l-proporzjonalità.

*Artikolu 357***Il-pubblikazzjoni**

1. Kull parti tiżgura li l-miżuri tal-applikazzjoni ġenerali:
 - (a) ikunu disponibbli minnufih u faċilment b'mezz magħżul uffiċjalment, u fejn possibbli, mezz elettroniku, b'tali mod li kull persuna tkun tista' ssir familjari magħhom;
 - (b) jipprovdu spjegazzjoni tal-objettiv ta' tali miżuri, u l-ħsieb warajhom; u
 - (c) jippermettu żmien suffiċjenti bejn il-pubblikazzjoni u d-dhul fis-seħh ta' tali miżuri hliet f'każijiet ġustifikati kif xieraq.
2. Kull Parti:
 - (a) tfittex li tippublika, bil-quddiem kif xieraq, kwalunkwe proposta biex tadotta jew temenda kull miżura ta' applikazzjoni ġenerali, li tinkludi spjegazzjoni tal-objettiv, u r-raġuni għall-proposta;
 - (b) tipprovdi opportunitajiet raġonevoli għall-partijiet interessati sabiex jikkomentaw dwar tali proposta u, b'mod partikolari, tippermetti żmien suffiċjenti għal tali opportunitajiet; u
 - (c) tfittex li tikkunsidra l-kummenti li tirċievi minghand persuni interessati fir-rigward ta' tali proposta.

*Artikolu 358***Il-mistoqsijiet u l-punti ta' kuntatt**

1. Sabiex tiġi ffaċilitata l-komunikazzjoni bejn il-Partijiet dwar kull materja koperta mit-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim, kull Parti tahtar punt ta' kuntatt li jaġixxi bħala koordinatur.

▼B

2. Kull Parti żżomm jew tistabbilixxi mekkaniżmi xierqa biex twieġeb mistoqsijiet minn kwalunkwe persuna rigward kwalunkwe miżura ta' applikazzjoni ġenerali, li tkun proposta jew fis-seħh, u l-applikazzjoni tagħha. Id-domandi jistgħu jiġu indirizzati permezz tal-punt ta' kuntatt stabbilit skont il-paragrafu 1 jew permezz ta' kwalunkwe mekkaniżmu ieħor kif ikun xieraq.

3. Il-Partijiet jirrikonoxxu li kwalunkwe tweġiba prevista fil-paragrafu 2 tista' ma tkunx definittiva jew legalment vinkolanti iżda għal skopijiet ta' informazzjoni biss, sakemm ma jkunx previst mod ieħor fil-liġijiet u r-regolamenti rispettivi tagħhom.

4. Fuq talba ta' Parti, il-Parti l-oħra ttipprovdi immedjatament informazzjoni u twieġeb għal mistoqsijiet li jirrigwardaw kwalunkwe miżura ta' applikazzjoni ġenerali jew kwalunkwe proposta biex tiġi adottata jew emendata kwalunkwe miżura ta' applikazzjoni ġenerali li l-Parti li tagħmel it-talba tqis li tista' taffettwa t-tħaddim tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim, irrISPettivament minn jekk il-Parti li tagħmel it-talba tkunx giet innotifikata minn qabel b'dik il-miżura.

*Artikolu 359***L-amministrazzjoni ta' miżuri ta' applikazzjoni ġenerali**

Kull Parti tamministra b'mod oġġettiv, imparzjali u raġonevoli l-miżuri kollha ta' applikazzjoni ġenerali. Għal dak l-għan, kull Parti, fl-applikazzjoni ta' tali miżuri lil persuni, oġġetti jew servizzi partikolari tal-Parti l-oħra f'każijiet speċifiċi:

- (a) tfittex li ttipprovdi lill-persuni interessati, li jkunu affettwati direttament minn proċediment, b'avviż raġonevoli, skont il-proċeduri tagħha, meta jinbeda proċediment, li jinkludi deskrizzjoni tat-tip ta' proċediment, dikjarazzjoni tal-awtorità ġuridika li taħtha jinbeda l-proċediment, u deskrizzjoni ġenerali ta' kull kwistjoni li jkun hemm kontroversja dwarha;
- (b) tagħti opportunità raġonevoli lil tali persuni interessati sabiex jipprezentaw fatti u argumenti b'appoġġ għall-pożizzjonijiet tagħhom qabel ma tittiehed kull azzjoni amministrattiva finali, safejn jippermettu ż-żmien, in-natura tal-proċediment u l-interess pubbliku; u
- (c) tiżgura li l-proċeduri tagħha jkunu bbażati fuq, u twettqu f'konformità mal-liġi tagħha.

*Artikolu 360***L-analiżi u l-appell**

1. Kull Parti tistabbilixxi jew iżżomm tribunali jew proċeduri ġudizzjarji, arbitrali jew amministrattivi għall-iskop ta' sħarriġ fil-pront u, fejn ikun meħtieġ, il-korrezzjoni ta' azzjoni amministrattiva relatata ma' kwistjonijiet koperti bit-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta'dan il-Ftehim. Tali tribunali jew proċeduri jkunu imparzjali u indipendenti mill-uffiċċju jew l-awtorità fdata bl-infurzar amministrattiv, u dawk responsabbli għalihom ma jkollhom l-ebda interess sostanzjali fl-eżitu tal-kwistjoni.

▼B

2. Kull Parti tiżgura li, fi kwalunkwe tribunal jew proċedura simili, il-partijiet fil-proċediment jinghataw id-dritt għal:

- (a) opportunità raġonevoli sabiex isostnu jew jiddefendu l-pożizzjonijiet rispettivi tagħhom; u
- (b) deċiżjoni bbażata fuq l-evidenza u s-sottomissjonijiet ta' rekord jew, fejn ikun meħtieġ mil-liġi tal-Parti, ir-rekord kompilat mill-awtorità amministrattiva.

3. Kull Parti tiżgura li, soġġetta għal appell jew rieżami ulterjuri kif previst fil-liġi tagħha, tali deċiżjoni tiġi implimentata minn, u tirregola l-prattika ta', l-uffiċċju jew l-awtorità kompetenti fir-rigward tal-azzjoni amministrattiva inkwistjoni.

*Artikolu 361***Il-kwalità u l-prestazzjoni regolatorja u imġiba amministrattiva tajba**

1. Il-Partijiet jaqblu li jikkooperaw fil-promozzjoni tal-kwalità u l-prestazzjoni regolatorja, fosthom permezz tal-iskambju ta' informazzjoni u l-aħjar prattiki dwar il-politiki regolatorji u l-valutazzjonijiet tal-impatt regolatorji rispettivi tagħhom.

2. Il-Partijiet jaqblu mal-prinċipji ta' mġiba amministrattiva tajba ⁽¹⁾, u jaqblu li jikkooperaw fil-promozzjoni tagħhom, fosthom permezz tal-iskambju ta' informazzjoni u l-aħjar prattiki.

*Artikolu 362***Ir-regoli speċifiċi**

Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu japplikaw mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe regola speċifika dwar it-trasparenza stabbilita f'Kapitolu oħra tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim.

*KAPITOLU 13****Il-Kummerċ u l-iżvilupp sostenibbli****Artikolu 363***Il-kuntest u L-objettivi**

1. Il-Partijiet ifakkru fl-Aġenda 21 tal-Konferenza tan-Nazzjonijiet Uniti dwar l-Ambjent u l-Iżvilupp tal-1992, id-Dikjarazzjoni tal-ILO dwar il-Prinċipji u d-Drittijiet Fundamentali fuq ix-Xogħol tal-1998, il-Pjan ta' Implimentazzjoni ta' Johannesburg dwar l-Iżvilupp Sostenibbli tal-2002, id-Dikjarazzjoni Ministerjali tal-Kunsill Ekonomiku u Soċjali tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Generazzjoni ta' Impjieġ Shiħ u Produttiv

⁽¹⁾ Kif hemm espress fir-Rakkomandazzjoni tal-Kumitat tal-Ministri lill-Istati Membri dwar l-amministrazzjoni tajba, tal-Kunsill tal-Ewropa CM/Rec(2007)7 tal-20 ta' Ġunju 2007,

▼B

u Xogħol Deċenti għal Kulhadd tal-2006, u d-Dikjarazzjoni tal-ILO dwar il-Ġustizzja Soċjali għal Globalizzazzjoni Ġusta tal-2008. Il-Partijiet jafferaw mill-ġdid l-impenn tagħhom li jippromwovu l-iżvilupp tal-kummerċ internazzjonali b'mod li jikkontribwixxi għall-oġettiv tal-iżvilupp sostenibbli, għall-benessri tal-ġenerazzjonijiet preżenti u futuri, u sabiex jiżguraw li dak l-oġettiv ikun integrat u rifless f'kull livell tar-relazzjoni kummerċjali tagħhom.

2. Il-Partijiet jafferaw mill-ġdid l-impenn tagħhom biex ifittxu żvilupp sostenibbli u jirrikonoxxu li l-iżvilupp ekonomiku, l-iżvilupp soċjali u l-harsien tal-ambjent huma l-pilastru interdipendenti u li jsaħhu 'l xulxin reċiprokament tiegħu. Huma jenfasizzaw il-benefiċċju li kwistjonijiet tax-xogħol u ambjentali relatati mal-kummerċ ⁽¹⁾ jitqiesu bħala parti minn approċċ globali għall-kummerċ u l-iżvilupp sostenibbli.

*Artikolu 364***Id-dritt ta' regolamentazzjoni u livelli ta' protezzjoni**

1. Il-Partijiet jirrikonoxxu d-dritt ta' kull Parti li tistabbilixxi politiki u prijoritajiet tagħha ta' żvilupp sostenibbli, tistabbilixxi livelli tagħha stess ta' protezzjoni domestika ambjentali u tax-xogħol, u li tadotta jew timmodifika kif jixraq il-liġi u l-politiki rilevanti tagħha, b'mod konsistenti mal-impenn tagħhom lejn l-istandards rikonoxxuti internazzjonalment u l-ftehimiet imsemmija fl-Artikoli 365 u 366 ta' dan il-Ftehim.

2. F'dak il-kuntest, kull Parti tfittex li tiżgura li l-liġi u l-politiki tagħha jipprovdu u jinkoraġġixxu livelli għolja ta' protezzjoni ambjentali u tax-xogħol u tagħmel hilita biex tkompli ttejjeb dawk il-liġijiet u politiki u l-livelli sottostanti ta' protezzjoni.

*Artikolu 365***L-istandards u l-ftehimiet multilaterali dwar ix-xogħol**

1. Il-Partijiet jirrikonoxxu impjiegi sħaħ u produttivi u xogħol deċenti għal kulhadd bħala elementi ewlenin għall-ġestjoni tal-globalizzazzjoni, u jafferaw mill-ġdid l-impenn tagħhom biex jippromwovu l-iżvilupp tal-kummerċ internazzjonali b'mod li jwassal għal impjiegi sħaħ u produttivi u xogħol deċenti għal kulhadd. F'dak il-kuntest, il-Partijiet jintrabtu li jikkonsultaw u jikkooperaw, kif xieraq, dwar kwistjonijiet ta' xogħol ta' interess reċiproku relatati mal-kummerċ.

2. Skont l-obbligi li għandhom bħala membri tal-ILO u d-Dikjarazzjoni tal-ILO dwar il-Prinċipji u d-Drittijiet Fundamentali fuq ix-Xogħol u s-Segwitu tagħha tal-1998, il-Partijiet jimpenjaw ruħhom li jirrispettaw, jippromwovu u jwettqu fil-liġi u l-prattika tagħhom u fit-territorju kollu tagħhom l-istandards tax-xogħol ewlenin rikonoxxuti fuq livell internazzjonali, kif inkorporati fil-konvenzjonijiet fundamentali tal-ILO, u b'mod partikolari:

(a) il-libertà ta' assoċjazzjoni u r-rikonoxximent effettiv tad-dritt ta' negozjar kollettiv;

⁽¹⁾ Meta f'dan il-Kapitolu ssir referenza għal "xogħol", dan jinkludi l-kwistjonijiet kollha rilevanti għall-oġettivi strateġiċi tal-ILO, li permezz tagħhom l-Aġenda tax-Xogħol Deċenti hija espressa, kif miftiehma fid-Dikjarazzjoni tal-ILO dwar il-Ġustizzja Soċjali għal Globalizzazzjoni Ġusta tal-2008.

▼B

- (b) it-tnehhija ta' kull forma ta' xogħol sfurzati jew bilfors;
- (c) l-abolizzjoni effettiva tax-xogħol mit-tfal; u
- (d) it-tnehhija tad-diskriminazzjoni fir-rigward tal-impjeg u x-xogħol.

3. Il-Partijiet jafferaw mill-għdid l-impenn tagħhom biex jimplimentaw b'mod effettiv fil-liġi u fil-prattika tagħhom, il-konvenzjonijiet tal-ILO fundamentali, ta' prijetà u oħrajn ratifikati mill-Istati Membri u r-Repubblika tal-Moldova, rispettivament.

4. Il-Partijiet se jikkunsidraw ukoll ir-ratifika tal-konvenzjonijiet ta' prijetà li jifdal u oħrajn li huma kklassifikati bħala aġġornati mill-ILO. F'dak il-kuntest, il-Partijiet regolarment jiskambjaw informazzjoni dwar is-sitwazzjoni u l-progress rispettivi tagħhom fil-proċess ta' ratifikazzjoni.

5. Il-Partijiet jirrikonoxxu li l-ksur tal-prinċipji u d-drittijiet fundamentali fuq ix-xogħol ma jistax jiġi invokat jew inkella użat bħala vantaġġ komparattiv legittimu u li l-istandards tax-xogħol m'għandhomx jintużaw għal skopijiet ta' kummerċ protezzjonist.

*Artikolu 366***Il-governanza u l-ftehimiet ambjentali multilaterali**

1. Il-Partijiet jirrikonoxxu l-valur tal-governanza u l-ftehimiet ambjentali internazzjonali bħala risposta tal-komunità internazzjonali għall-problemi ambjentali globali jew reġjonali u jenfasizzaw il-htieġa li jsaħhu l-appoġġ reċiproku bejn il-politiki kummerċjali u dawk ambjentali. F'dak il-kuntest, il-Partijiet jintrabtu li jikkonsultaw u jikkoo-peraw, kif xieraq, fir-rigward tan-negojzati dwar kwistjonijiet ambjentali relatati mal-kummerċ u rigward kwistjonijiet ambjentali relatati mal-kummerċ oħrajn ta' interess reċiproku.

2. Il-Partijiet jafferaw mill-għdid l-impenn tagħhom biex jimplimentaw b'mod effettiv, fil-liġi u fil-prattika tagħhom, il-ftehimiet ambjentali multilaterali (MEAs) li tagħhom ikunu parti.

3. Il-Partijiet regolarment jiskambjaw informazzjoni dwar is-sitwazzjoni u żviluppi rispettivi tagħhom fir-rigward ir-ratifiki tal-MEAs jew emendi għal dawn il-ftehimiet.

4. Il-Partijiet jafferaw mill-għdid l-impenn tagħhom li jilhqqu l-oġettiv finali tal-Konvenzjoni Qafas tan-Nazzjonijiet Uniti dwar it-Tibdil fil-Klima (UNFCCC) u l-Protokoll tagħha ta' Kyoto. Huma jintrabtu li jikkooperaw dwar l-iżvilupp tal-qafas internazzjonali futur dwar it-tibdil fil-klima skont l-UNFCCC u l-ftehimiet u d-deċiżjonijiet relatati miegħu.

5. Xejn f'dan il-Ftehim ma jzomm lill-Partijiet milli jadottaw jew iżommu miżuri għall-implimentazzjoni tal-MEAs li huma parti tagħhom, sakemm dawn il-miżuri ma jkunux applikati b'mod li jikkostitwixxu mezz ta' diskriminazzjoni arbitrarja jew mhux ġustifikabbli bejn il-Partijiet jew restrizzjoni mhobija fuq il-kummerċ.



Artikolu 367

Il-kummerċ u l-iżvilupp sostenibbli

Il-Partijiet jikkonfermaw mill-ġdid l-impenn tagħhom biex isahhu l-kontribut tal-kummerċ lejn l-għan ta' żvilupp sostenibbli fid-dimensjonijiet ekonomiċi, soċjali u ambjentali tiegħu. Għaldaqstant, il-Partijiet:

- (a) jirrikonoxxu r-rwol benefiku li jista' jkollhom l-istandards ewlenin tax-xogħol u xogħol deċenti fuq l-effiċjenza, l-innovazzjoni u l-produttività ekonomika, u jfittxu koerenza politika akbar bejn il-politiki kummerċjali, fuq naħa, u l-politiki dwar ix-xogħol fuq in-naħa l-oħra;
- (b) jaħdmu sabiex jiffaċilitaw u jippromwovu kummerċ u investment fi prodotti u servizzi ambjentali, inkluż billi jindirizzaw l-ostakli nontariffarji relatati;
- (c) jaħdmu biex jiffaċilitaw it-tnehhija ta' ostakli fuq il-kummerċ jew l-investment li jikkonċernaw prodotti u servizzi ta' rilevanza partikolari għall-mitigazzjoni tat-tibdil fil-klima, bħall-enerġija rinno-vabbli sostenibbli u prodotti u servizzi b'użu enerġetiku effiċjenti, fosthom permezz tal-adozzjoni ta' oqfsa ta' politika li jwasslu għall-użu tal-aħjar teknoloġiji disponibbli u permezz tal-promozzjoni ta' standards li jirrispondu għall-htigijiet ambjentali u ekonomiċi u jminimizzaw l-ostakli tekniċi fuq il-kummerċ;
- (d) jaqblu li jippromwovu l-kummerċ ta' prodotti li jikkontribwixxu għall-kundizzjonijiet soċjali mtejba u għal prattiki ambjentali tajbin, fosthom prodotti li jkunu soġġetti għal skemi volontarji ta' assigurazzjoni tas-sostenibbiltà bħal skemi ta' kummerċ ġusti u etici, ekotikketti, u skemi ta' ċertifikazzjoni għal prodotti naturali bbażati fuq riżorsi;
- (e) jaqblu li jippromwovu r-responsabbiltà soċjali korporattiva, inkluż permezz tal-iskambju ta' informazzjoni u l-aħjar prattikki. F'dak ir-rigward, il-Partijiet jirreferu għal prinċipji u linji gwida rikonoxxuti internazzjonalment, bħal-Linji Gwida tal-OECD għall-Intrapriżi Multinazzjonali, il-Patt Globali tan-Nazzjonijiet Uniti, u d-Dikjarazzjoni Tripartitika tal-ILO dwar il-Prinċipji li Jikkonċernaw l-Intrapriżi Multinazzjonali u l-Politika Soċjali.

Artikolu 368

Id-diversità bijoloġika

1. Il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza li jiġu żgurati l-konservazzjoni u l-użu sostenibbli tad-diversità bijoloġika bħala element ewleni għall-kisba tal-iżvilupp sostenibbli, u jafferu mill-ġdid l-impenn tagħhom li jikkonservaw u jużaw b'mod sostenibbli d-diversità bijoloġika, skont il-Konvenzjoni dwar id-Diversità Bijoloġika u strumenti internazzjonali rilevanti oħrajn li huma parti tagħhom.

2. Għal dak l-għan, il-Partijiet jintrabtu li:

- (a) jippromwovu l-kummerċ fil-prodotti naturali bbażati fuq ir-riżorsi miksuba permezz ta' użu sostenibbli tar-riżorsi bijoloġiċi u li jikkontribwixxu għall-konservazzjoni tal-biodiversità;

▼B

- (b) jiskambjaw informazzjoni dwar azzjonijiet rigward il-kummerċ fil-prodotti naturali bbażati fuq ir-riżorsi maħsuba sabiex iwaqqfu t-telf tad-diversità bijoloġika u jnaqqsu l-pressjonijiet fuq il-bijodiversità u, fejn rilevanti, jikkooperaw biex jimmassimizzaw l-impatt u biex jiżguraw l-appoġġ reċiproku tal-politiki rispettivi tagħhom;
- (c) jippromwovu l-ejenkar tal-ispeċi taħt il-Konvenzjoni dwar il-Kummerċ Internazzjonali fi Speċi fil-Periklu ta' Fawna u Flora Selvaġġi (CITES) fejn l-istatus ta' konservazzjoni ta' daww l-ispeċi huwa meqjus fil-periklu; u
- (d) jikkooperaw fuq livelli reġjonali u globali bil-għan li jippromwovu l-konservazzjoni u l-użu sostenibbli tad-diversità bijoloġika tal-ekosistemi naturali jew agrikoli, inklużi speċi fil-periklu, l-abitat tagħhom, żoni naturali protetti b'mod speċjali u d-diversità ġenetika, ir-restawr tal-ekosistemi, u l-eliminazzjoni jew it-tnaqqis tal-impatti negattivi fuq l-ambjent li jirriżultaw mill-użu ta' riżorsi naturali haġġin jew mhux haġġin jew tal-ekosistemi.

*Artikolu 369***Il-ġestjoni sostenibbli tal-foresti u l-kummerċ fil-prodotti tal-foresti**

1. Il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza li jiġu żgurati l-konservazzjoni u l-ġestjoni sostenibbli ta' foresti u l-importanza tal-kontribut li l-foresti jagħtu lill-oġettivi ekonomiċi, ambjentali u soċjali tal-Partijiet.
2. Għal dak l-għan, il-Partijiet jintrabtu li:
 - (a) jippromwovu l-kummerċ fi prodotti tal-foresti li ġejjin minn foresti ġestiti b'mod sostenibbli, maħsuda skont il-leġiżlazzjoni domestika tal-pajjiż tal-ħsad. L-azzjonijiet, f'dak ir-rigward, jistgħu jinkludu l-konkluzjoni ta' Ftehim ta' Shubija Volontarju dwar l-Infurzar tal-Liġi tal-Foresta, Governanza u Kummerċ;
 - (b) jaqsmu informazzjoni dwar miżuri biex jippromwovu l-konsum ta' injam u prodotti tal-injam minn foresti ġestiti b'mod sostenibbli u, fejn rilevanti, jikkooperaw fl-iżvilupp ta' tali miżuri;
 - (c) jadottaw miżuri biex tiġi promossa l-konservazzjoni tal-foresti u għall-ġlieda kontra l-qtugħ illegali ta' siġar u l-kummerċ relatat miegħu, inkluż fir-rigward ta' pajjiżi terzi, kif xieraq;
 - (d) jaqsmu informazzjoni dwar azzjonijiet għat-titjib tal-governanza tal-foresti u, fejn ikun rilevanti, jikkooperaw biex ikabbru l-impatt u jiżguraw l-appoġġ reċiproku tal-politiki rispettivi tagħhom li jimmiraw li jeskludu l-injam u prodotti tal-injam maħsuda b'mod illegali mill-flussi ta' kummerċ;
 - (e) jippromwovu l-ejenkar tal-ispeċijiet tal-injam skont is-CITES fejn l-istat ta' konservazzjoni ta' dik l-ispeċi jkun meqjus bħala fir-riskju; u

▼B

- (f) jikkooperaw fuq il-livell reġjonali u globali bil-għan li jippromwovu l-konservazzjoni tal-foresti u l-ġestjoni sostenibbli tat-tipi kollha ta' foresti, bl-użu ta' ċertifikazzjoni li tippromwovi l-ġestjoni responsabbli tal-foresti.

*Artikolu 370***Il-kummerċ fil-prodotti tal-hut**

Filwaqt li jikkunsidraw l-importanza li jiżguraw il-ġestjoni responsabbli tal-istokks tal-hut b'mod sostenibbli kif ukoll jippromwovu governanza tajba fil-kummerċ, il-Partijiet jimpenjaw ruhhom li:

- (a) jippromwovu l-aħjar prattiki fil-ġestjoni tas-sajd bil-ħsieb li jiżguraw il-konservazzjoni u l-ġestjoni ta' stokks tal-hut b'mod sostenibbli, u fuq il-bażi ta' approċċ ekosistemiku;
- (b) jieħdu miżuri effettivi biex jimmonitorjaw u jikkontrollaw l-attivitàjiet ta' sajd;
- (c) jiżguraw konformità sħiħa mal-miżuri applikabbli ta' konservazzjoni u kontroll, adottati mill-Organizzazzjonijiet Reġjonali tal-Ġestjoni tas-Sajd kif ukoll kooperazzjoni mill-aktar wiesgħa mal-Organizzazzjonijiet Reġjonali tal-Ġestjoni tas-Sajd; u
- (d) jikkooperaw fil-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux rapportat u mhux regolat (IUU) u l-attivitàjiet relatati miegħu b'miżuri komprensivi, effettivi u trasparenti. Il-Partijiet jimplimentaw ukoll politiki u miżuri li jeskludu prodotti IUU mill-flussi tal-kummerċ u s-swieq tagħhom.

*Artikolu 371***Iż-żamma tal-livelli ta' protezzjoni**

1. Il-Partijiet jirrikonoxxu li mhuwiex xieraq li jinkoraġġixxu l-kummerċ jew l-investiment billi jnaqqsu l-livelli ta' protezzjoni mogħtija fil-liġi domestika ambjentali jew tax-xogħol.
2. Parti ma tirrinunzjax jew tidderoga minn, jew toffri li tirrinunzja jew tidderoga mil-liġi tax-xogħol jew ambjentali tagħha bħala inkoraġġiment għall-kummerċ jew l-istabbiliment, l-akkwist, l-espansjoni jew iż-żamma ta' investiment jew ta' investitur fit-territorju tagħha.
3. Parti ma tonqosx, permezz ta' kors ta' azzjoni jew nuqqas ta' azzjoni rikorrenti jew sostnut, milli tinforza l-liġi ambjentali u tax-xogħol tagħha, bħala inkoraġġiment għall-kummerċ jew l-investiment.

*Artikolu 372***L-informazzjoni xjentifika**

Meta jfasslu u jimplimentaw miżuri bil-għan li jharsu l-kundizzjonijiet ambjentali jew tax-xogħol li jistgħu jolqtu l-kummerċ jew l-investiment, il-Partijiet iqisu l-informazzjoni xjentifika u teknika li tkun disponibbli, u l-istandards, il-linji gwida jew ir-rakkomandazzjonijiet internazzjonali rilevanti, jekk dawn jeżistu, fosthom il-prinċipju ta' prekawzjoni.



Artikolu 373

It-trasparenza

Kull Parti, skont il-liġi domestika tagħha u l-Kapitolu 12 (it-Trasparenza) tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim, tiżgura li kull miżura mmirata biex tipproteġi l-ambjent jew il-kundizzjonijiet tax-xogħol li tista' taffettwa l-kummerċ jew l-investment tkun żviluppata, introdotta u implimentata b'mod trasparenti, b'avviż u konsultazzjoni pubblika xierqa, u b'komunikazzjoni xierqa u f'waqtha, u l-konsultazzjoni, ma' atturi mhux Statali.

Artikolu 374

Ir-rieżami tal-impatti fuq is-sostenibbiltà

Il-Partijiet jintrabtu li jirrieżaminaw, jimmonitorjaw u jivvalutaw l-impatt tal-implimentazzjoni tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim fuq l-iżvilupp sostenibbli permezz tal-proċessi u l-istituzzjonijiet parteċipattivi rispettivi tagħhom, kif ukoll dawk stabbiliti skont dan il-Ftehim, pereżempju permezz ta' valutazzjonijiet tal-impatt fuq is-sostenibbiltà relatati mal-kummerċ.

Artikolu 375

Il-hidma flimkien dwar il-kummerċ u l-iżvilupp sostenibbli

Il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza li jaħdmu flimkien fuq l-aspetti relatati mal-kummerċ tal-politiki ambjentali u tax-xogħol sabiex jint-laħqu l-għanijiet tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim. Huma jistgħu jikkooperaw fuq, fost l-oħrajn, dawn l-oqsma li ġejjin:

- (a) l-aspetti tax-xogħol jew ambjentali tal-kummerċ u l-iżvilupp sostenibbli f'fora internazzjonali, inkluż b'mod partikolari d-WTO, l-ILO, l-UNEP, u l-MEAs;
- (b) il-metodoloġiji u l-indikaturi għall-valutazzjonijiet tal-impatt tas-sostenibilità tal-kummerċ;
- (c) l-impatt tar-regolamenti tax-xogħol u ambjentali, in-normi u l-istandards dwar il-kummerċ u l-investment, kif ukoll l-impatt tar-regoli dwar il-kummerċ u l-investment fuq il-liġi tax-xogħol u ambjentali, inkluż dwar l-iżvilupp ta' regolamenti u politika tax-xogħol u ambjentali;
- (d) l-impatti pożittivi u negattivi tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim fuq l-iżvilupp sostenibbli u mezzi kif jissahħu, jiġu prevenuti jew imnaqqsa, rispettivament, b'kont meħud ukoll tal-valutazzjonijiet tal-impatt fuq is-sostenibilità mwettqa minn waħda mill-Partijiet jew mit-tnejn li huma;
- (e) il-promozzjoni tar-ratifika u l-implimentazzjoni effettiva tal-konvenzjonijiet tal-ILO u MEAs fundamentali, ta' prijorità u oħrajn aġġornati ta' rilevanza f'kuntast kummerċjali;

▼B

- (f) il-promozzjoni taċ-ċertifikazzjoni privata u pubblika, it-traċċabilità u skemi tal-ittikkettar, l-inkluz ekotikkettar;
- (g) il-promozzjoni tar-responsabbiltà soċjali korporattiva, pereżempju permezz ta' azzjonijiet li jikkonċernaw is-sensibilizzazzjoni, l-aderenza, l-implimentazzjoni u s-segwitu ta' linji gwida u prinċipji rikonoxxuti internazzjonalment;
- (h) il-kooperazzjoni dwar aspetti relatati mal-kummerċ tal-Aġenda għax-Xogħol Deċenti tal-ILO, inkluz dwar l-interkonnessjoni bejn il-kummerċ u l-impjieg shiħ u produttiv, l-aġġustament tas-suq tax-xogħol, l-istandards ewlenin tax-xogħol, l-istatistika tax-xogħol, l-iżvilupp tar-riżorsi umani u t-tagħlim tul il-ħajja, il-protezzjoni soċjali u l-inkluzjoni soċjali, id-djalogu soċjali u l-ugwaljanza bejn is-sessi;
- (i) l-aspetti relatati mal-kummerċ tal-MEAs, inkluża l-kooperazzjoni doganali;
- (j) l-aspetti relatati mal-kummerċ tar-reġim internazzjonali attwali u futur tal-bidla fil-klima, inklużi mezzi li jippromwovu teknoloġiji b'emissjonijiet baxxi tal-karbonju u l-effiċjenza enerġetika;
- (k) il-miżuri relatati mal-kummerċ biex jippromwovu l-konservazzjoni u l-użu sostenibbli tad-diversità bijoloġika;
- (l) il-miżuri relatati mal-kummerċ biex jindirizzaw id-deforestazzjoni, inkluz billi jigu indirizzati problemi dwar il-qtuġh illegali tas-siġar; u
- (m) miżuri relatati mal-kummerċ biex jippromwovu prattiki tas-sajd sostenibbli u l-kummerċ fi prodotti tal-ħut ġestiti b'mod sostenibbli.

*Artikolu 376***Il-mekkaniżmi istituzzjonali u ta' monitoraġġ**

1. Kull Parti tahtar uffiċċju fi ħdan l-amministrazzjoni tagħha li jservi bħala l-punt ta' kuntatt mal-Parti l-oħra għall-iskopijiet tal-implimentazzjoni ta' dan il-Kapitolu.
2. Is-Sottokomitat għall-Kummerċ u l-Iżvilupp Sostenibbli huwa b'dan stabbilit. Dan jirraporta fuq l-attivitajiet tiegħu lill-Komitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ skont l-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim. Dan jinkludi uffiċjali għolja minn ħdan l-amministrazzjonijiet ta' kull Parti.
3. Is-Sottokomitat għall-Kummerċ u l-Iżvilupp Sostenibbli jiltaqa' fi żmien l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, u suċċessivament skont il-ħtieġa, sabiex jissorvelja l-implimentazzjoni ta' dan il-Kapitolu, fosthom l-attivitajiet ta' kooperazzjoni mwettqa skont l-Artikolu 375 ta' dan il-Ftehim. Dak is-Sottokomitat jistabbilixxi r-regoli ta' proċedura tiegħu stess.
4. Kull parti ssejjaħ grupp(i) ta' konsulenza domestiku/ċi ġdid/ġodda jew tikkonsulta grupp(i) eżistenti dwar l-iżvilupp sostenibbli bil-kompitu li jagħti/jagħtu pariri dwar kwistjonijiet relatati ma' dan il-Kapitolu. Tali grupp(i) jista'/jistgħu jissottometti/u opinjonijiet jew rakkomandazzjonijiet dwar l-implimentazzjoni ta' dan il-Kapitolu, fosthom fuq inizjattiva proprja tiegħu/tagħhom.

▼B

5. Il-grupp(i) ta' konsulenza domestiku/ċi jinkludi/u organizzazzjonijiet rappreżentattivi indipendenti tas-soċjetà ċivili b'rappreżentanza bbilanċjata ta' partijiet interessati ekonomiċi, soċjali, u ambjentali, inklużi, fost l-oħrajn, organizzazzjonijiet ta' min iħaddem u l-ħaddiema, organizzazzjonijiet mhux governattivi, gruppi tan-negozju, kif ukoll partijiet interessati rilevanti oħra.

*Artikolu 377***Il-forum ta' djalogu kongunt mas-soċjetà ċivili**

1. Il-Partijiet jiffaċilitaw forum kongunt ma' organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili stabbiliti fit-territorji tagħhom, inklużi membri tal-grupp(i) ta' konsulenza domestiku/ċi tagħhom u l-pubbliku iġenerali, biex imexxu djalogu fuq l-aspetti tal-iżvilupp sostenibbli ta' dan il-Ftehim. Il-Partijiet jippromwovu rappreżentanza bilanċjata tal-interessi rilevanti, inklużi l-organizzazzjonijiet rappreżentattivi indipendenti ta' min iħaddem, tal-ħaddiema, l-interessi ambjentali u l-gruppi tan-negozju, kif ukoll partijiet interessati rilevanti oħra kif xieraq.

2. Il-forum ta' djalogu kongunt mas-soċjetà ċivili jiltaqa' darba fis-sena sakemm ma jiġix miftiehem mod ieħor mill-Partijiet. Il-Partijiet jifthiemu dwar it-tħaddim tal-forum ta' djalogu kongunt mas-soċjetà ċivili mhux aktar tard minn sena mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

3. Il-Partijiet jipprezentaw aġġornament dwar l-implimentazzjoni ta' dan il-Kapitolu lill-forum ta' djalogu kongunt mas-soċjetà ċivili. Il-fehmiet u l-opinjoni tal-forum ta' djalogu kongunt mas-soċjetà ċivili jiġu sottomessi lill-Partijiet u jiġu magħmula disponibbli għall-pubbliku.

*Artikolu 378***Il-konsultazzjonijiet mal-gvernijiet**

1. Għal kull kwistjoni li tinqala' skont dan il-Kapitolu, il-Partijiet ikollhom rikors biss għall-proċeduri stabbiliti skont dan l-Artikolu u l-Artikolu 379 ta' dan il-Ftehim.

2. Parti tista' titlob konsultazzjonijiet mal-Parti l-oħra rigward kwalunkwe kwistjoni li tinqala' skont dan il-Kapitolu, billi tibgħat talba bil-miktub lill-punt ta' kuntatt tal-Parti l-oħra. It-talba tippreżenta l-kwistjoni b'mod ċar, tidentifika l-problema inkwistjoni u tipprovdi sommarju qasir fuq it-talbiet skont dan il-Kapitolu. Il-konsultazzjonijiet jibdwu immedjatament wara li Parti tibgħat talba għall-konsultazzjonijiet.

3. Il-Partijiet jagħmlu kull sforz biex jaslu għal soluzzjoni tal-kwistjoni li tissodisfa liż-żewġ naħat. Il-Partijiet jiehdu kont tal-attivitajiet tal-ILO jew ta' organizzazzjonijiet jew korpi ambjentali multilaterali rilevanti sabiex jippromwovu kooperazzjoni u koerenza akbar bejn il-ħidma tal-Partijiet u dawk l-organizzazzjonijiet. Fejn rilevanti, il-Partijiet jistgħu jfittxu parir minn dawk l-organizzazzjonijiet jew korpi, jew kwalunkwe persuna jew korp li huma jqisu xierqa, sabiex teżamina b'mod shiħ il-kwistjoni.

▼B

4. Jekk Parti thoss li l-kwistjoni tkun tehtieg aktar diskussjoni, dik il-Parti tista' titlob li jiltaqa' s-Sottokumitat għall-Kummerċ u l-Iżvilupp Sostenibbli sabiex jikkunsidra l-kwistjoni billi tibghat talba bil-miktub lill-punt ta' kuntatt tal-Parti l-oħra. Dak is-Sottokumitat jiltaqa' minghajr dewmien u jfittex li jaqbel fuq soluzzjoni tal-kwistjoni.

5. Fejn xieraq, dak is-Sottokumitat jista' jfittex il-parir tal-grupp(i) ta' konsulenza domestiku/ċi ta' Parti minnhom jew taż-żewġ Partijiet jew għajnuna esperta oħra.

6. Kull riżoluzzjoni li tittiehed mill-partijiet li jikkonsultaw dwar il-kwistjoni tkun pubblikament disponibbli.

*Artikolu 379***Il-Grupp ta' Esperti**

1. Kull Parti tista', 90 gurnata mill-konsenja ta' talba għall-konsultazzjonijiet skont l-Artikolu 378(2) ta' dan il-Ftehim, "titlob li jiltaqa'" Grupp ta' Esperti sabiex jeżamina kwistjoni li ma tkunx giet indirizzata b'mod sodisfaċenti permezz ta' konsultazzjonijiet tal-gvern.

2. Id-disposizzjonijiet tas-Sottotaqsima 1 u s-Sottotaqsim 3 tat-Taqsima 3, u tal-Artikolu 406 tal-Kapitolu 14 (is-Soluzzjoni tat-Tilwim) tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim, kif ukoll ir-Regoli ta' Proċedura fl-Anness XXXIII għal dan il-Ftehim u l-Kodiċi ta' Kondotta għall-Arbitri u l-Medjaturi ("Kodiċi ta' Kondotta") stabbiliti fl-Anness XXXIV għal dan il-Ftehim, japplikaw, hlief kif previst mod ieħor f'dan l-Artikolu.

3. Fl-ewwel laqgħa tiegħu wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, is-Sottokumitat għall-Kummerċ u l-Iżvilupp Sostenibbli jistabbilixxi lista ta' mill-inqas 15-il individwu li huma lesti u kapaċi li jservu bħala esperti fi proċeduri tal-Grupp. Kull Parti tipproponi mill-anqas ħames individwi biex iservu ta' esperti. Il-Partijiet jagħzlu wkoll mill-anqas ħames individwi li ma jkunu ċittadini tal-ebda Parti li jistgħu jservu bħala president tal-Grupp ta' Esperti. Is-Sottokumitat għall-Kummerċ u l-Iżvilupp Sostenibbli jiżgura li l-lista tinżamm dejjem fuq dak il-livell.

4. Il-lista msemmija fil-paragrafu 3 tinkludi individwi b'għarfien speċjalizzat jew għarfien espert fi kwistjonijiet ta' liġi, xogħol jew ambjent indirizzati f'dan il-Kapitolu, jew ir-riżoluzzjoni ta' tilwimiet li jqumu skont ftehimiet internazzjonali. Huma jkunu indipendenti, iservu fil-kapaċitajiet individwali tagħhom u ma jiehdur iSTRUZZjonijiet mingħand xi organizzazzjoni jew gvern fir-rigward ta' kwistjonijiet relatati mal-kwistjoni, u lanqas ma jkunu affiljati mal-gvern ta' xi Parti, u jikkonformaw mal-Kodiċi ta' Kondotta stabbilit fl-Anness XXXIV għal dan il-Ftehim.

5. Għal kwistjonijiet li jinqalgħu skont dan il-Kapitolu, il-Grupp ta' Esperti jkun magħmul minn esperti mil-lista msemmija fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, skont l-Artikolu 385 ta' dan il-Ftehim u l-Artikolu 8 tar-Regoli ta' Proċedura stabbiliti fl-Anness XXXIII għal dan il-Ftehim.

▼B

6. Il-Grupp ta' Esperti jista' jfittex informazzjoni u pariri minn kwalunkwe Parti, il-grupp(i) ta' konsulenza domestiku/ċi jew kwalunkwe sors ieħor kif iqs xieraq. Fi kwistjonijiet relatati mar-rispett ta' ftehimiet multilaterali kif stabbilit fl-Artikoli 365 u 366 ta' dan il-Ftehim, il-Grupp ta' Esperti jfittex informazzjoni u pariri mingħand l-ILO jew il-korpi tal-MEA.

7. Il-Grupp tal-Esperti jgħod ir-rapport tiegħu lill-Partijiet, skont il-proċeduri rilevanti stabbiliti fil-Kapitolu 14 (is-Soluzzjoni tat-Tilwim) tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim. Ir-rapport jistabbilixxi r-riżultati tal-fatti, l-applikabbiltà tad-dispożizzjonijiet rilevanti u r-raġunijiet bażiċi ta' kwalunkwe riżultat u r-rakkomandazzjonijiet li jagħmel. Il-Partijiet jagħmlu r-rapport disponibbli pubblikament fi żmien 15-il jum mill-ħruġ tiegħu.

8. Il-Partijiet jiddiskutu miżuri xierqa li għandhom jiġu implimentati, wara li jqisu r-rapport u r-rakkomandazzjonijiet tal-Grupp ta' Esperti. Il-Parti kkonċernata tinforma l-grupp(i) ta' konsulenza u lill-Parti l-oħra bid-deċiżjonijiet tagħha fuq kwalunkwe azzjoni jew miżura li għandhom jiġu implimentati mhux aktar tard minn tliet xhur mir-rilaxx pubbliku tar-rapport. Is-segwitu tar-rapport u r-rakkomandazzjonijiet tal-Grupp ta' Esperti jiġu mmonitorjati mis-Sottokomitat għall-Kummerċ u l-Iżvilupp Sostenibbli. Il-korpi konsultattivi u l-Forum ta' Djalogu Kongunt mas-Socjetà Ċivili jistgħu jipprezentaw osservazzjonijiet lill-Sottokomitat għall-Kummerċ u l-Iżvilupp Sostenibbli f'dak ir-rigward.

*KAPITOLU 14**Is-Soluzzjoni għat-tilwim*

Taqsima 1

L-Objettiv u l-kamp ta' applikazzjoni*Artikolu 380***Objettiv**

L-objettiv ta' dan il-Kapitolu huwa li jistabbilixxi mekkaniżmu effettiv u effiċjenti biex tiġi evitata u solvuta kwalunkwe tilwima bejn il-Partijiet rigward l-interpretazzjoni u l-applikazzjoni tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim bil-għan li jaslu, fejn ikun possibbli, għal soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku.

*Artikolu 381***Il-kamp ta' applikazzjoni**

Dan il-Kapitolu japplika fir-rigward ta' kull tilwima li tikkonċerna l-interpretazzjoni u l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim, hlief kif previst mod ieħor.



Taqsim 2

Il-Konsultazzjonijiet u medjazzjoni*Artikolu 382***Il-Konsultazzjonijiet**

1. Il-Partijiet jagħmlu hilitom biex isolvu kwalunkwe tilwima msemmija fl-Artikolu 381 ta' dan il-Ftehim billi jidhlu f'konsultazzjonijiet *bona fide* bil-għan li jilhqu soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku.

2. Parti tfittex konsultazzjonijiet permezz ta' talba bil-miktub lill-Parti l-oħra, b'kopja mibgħuta lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim, filwaqt li tagħti raġunijiet għat-talba, inkluż billi tidentifika l-miżura inkwistjoni u d-dispożizzjonijiet li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 381 ta' dan il-Ftehim li tikkunsidra applikabbli.

3. Il-konsultazzjonijiet jinżammu fi żmien 30 jum mid-data ta' meta tasal it-talba u jsiru, sakemm il-Partijiet ma jiftehmux mod ieħor, fit-territorju tal-Parti li tkun saret it-talba lilha. Il-konsultazzjonijiet jitqiesu bħala konklużi fi żmien 30 jum mid-data ta' meta tasal it-talba, sakemm iż-żewġ Partijiet ma jaqblux li jkomplu bil-konsultazzjonijiet. Il-konsultazzjonijiet, b'mod partikolari l-informazzjoni kollha li tkun għet żvelata u l-pożizzjonijiet meħuda mill-Partijiet matul il-konsultazzjonijiet, ikunu kunfidenzjali, u mingħajr preġudizzju għad-drittijiet ta' kwalunkwe Parti fi kwalunkwe proċediment ulterjuri.

4. Il-konsultazzjonijiet dwar kwistjonijiet ta' urgenza, inklużi dawk dwar prodotti li jithassru biż-żmien jew prodotti jew servizzi stagjonali, isiru fi żmien 15 -il jum mid-data ta' meta tasal it-talba mingħand il-Parti li tagħmel it-talba, u jitqiesu bħala konklużi fi żmien dawk il-15-il jum sakemm iż-żewġ Partijiet ma jaqblux li jkomplu bil-konsultazzjonijiet.

5. Jekk il-Parti li ssirilha t-talba ma tirrispondix għat-talba għal konsultazzjonijiet fi żmien għaxart ijiem minn meta tirċeviha, jew jekk il-konsultazzjonijiet ma jsirux fil-periodi ta' żmien stabbiliti fil-paragrafu 3 jew fil-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu, rispettivament, jew jekk il-Partijiet jaqblu li ma jkollhomx konsultazzjonijiet, jew jekk il-konsultazzjonijiet ġew konklużi u ma tkun intlaħqet l-ebda soluzzjoni maqbula reċiprokament, il-Parti li talbet il-konsultazzjonijiet tista' tirrikorri għal Artikolu 384 ta' dan il-Ftehim.

6. Matul il-konsultazzjonijiet kull Parti twassal biżżejjed informazzjoni fattwali, sabiex tippermetti eżami shiħ tal-mod li bih il-miżura inkwistjoni tista' taffettwa t-tħaddim u l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim.

7. Fejn il-konsultazzjonijiet jikkonċernaw it-trasport tal-prodotti tal-enerġija permezz ta' networks u Parti minnhom tara li s-soluzzjoni għat-tilwima tkun urgenti minhabba interruzzjoni, kompleta jew parzjali, tat-trasport ta' gass naturali, żejt jew elettriku bejn il-Partijiet, il-konsultazzjonijiet isiru fi żmien tlett ijiem minn meta titressaq it-talba u jkunu kkunsidrati konklużi tlett ijiem wara li titressaq it-talba sakemm iż-żewġ Partijiet ma jaqblux li jkomplu bil-konsultazzjonijiet.

▼B*Artikolu 383***II-Medjazzjoni**

Kull Parti tista' titlob lill-Parti l-oħra biex tidhol fi proċedura ta' medjazzjoni rigward kull miżura li taffettwa hażin il-kummerċ jew l-investment bejn il-Partijiet skont Anness XXXII għal dan il-Ftehim.

*Taqsim 3***II-Proċeduri għas-soluzzjoni tat-tilwim***Subtaqsim 1***II-Proċedura ta' arbitraġġ***Artikolu 384***II-bidu tal-proċedura ta' arbitraġġ**

1. Meta l-Partijiet jonqsu milli jsolvu t-tilwima billi jirrikorru għall-konsultazzjonijiet kif previst fl-Artikolu 382 ta' dan il-Ftehim, il-Parti li tkun fittxet il-konsultazzjonijiet tista' titlob l-istabbiliment ta' bord ta' arbitraġġ skont dan l-Artikolu.

2. It-talba għall-istabbiliment ta' bord ta' arbitraġġ issir bil-miktub lill-Parti l-oħra u lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni ta' Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim. Il-Parti li tressaq l-ilment tidentifika fit-talba tagħha l-miżura inkwistjoni, u tispjega kif tali miżura mhix konsistenti mad-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 381 ta' dan il-Ftehim b'mod suffiċjenti biex tiġi ppreżentata bażi ġuridika ċara għall-ilment.

*Artikolu 385***L-istabbiliment tal-Bord ta' Arbitraġġ**

1. Bord ta' arbitraġġ ikun magħmul minn tliet arbitri.

2. Fi żmien għaxart ijiem mid-data meta l-Parti li tilmenta dwarha tirċievi t-talba għall-istabbiliment tal-bord ta' arbitraġġ, il-Partijiet jikkonsultaw sabiex jilhqgħu ftehim dwar il-kompożizzjoni tal-bord ta' arbitraġġ.

3. Fil-każ li l-Partijiet ma jkunux jistgħu jaqblu dwar il-kompożizzjoni tal-bord ta' arbitraġġ fil-limitu ta' żmien stabbilit fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, kull Parti tista' taħtar arbitru mil-lista sekondarja tagħha stabbilita skont l-Artikolu 404 ta' dan il-Ftehim fi żmien hamest ijiem mill-iskadenza taż-żmien stabbilit fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu. Jekk xi waħda mill-Partijiet tonqos milli taħtar arbitru, l-arbitru, fuq talba tal-Parti l-oħra, jintgħażel bil-polza mill-president tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim, jew id-delegat tiegħu, mil-lista sekondarja ta' dik il-Parti li tinsab fil-lista stabbilita skont l-Artikolu 404 ta' dan il-Ftehim.

▼B

4. Sakemm il-partijiet ma jilhqux ftehim dwar il-president tal-bord ta' arbitraġġ fil-limitu ta' żmien stabbilit fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, il-President tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ jew id-delegat tiegħu, fuq talba ta' kwalunkwe waħda mill-Partijiet, jagħżel bil-polza l-president tal-bord ta' arbitraġġ mil-lista sekondarja ta' presidenti li tinsab fil-lista stabbilita skont l-Artikolu 404 ta' dan il-Ftehim.

5. Il-president tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ jew id-delegat tiegħu jagħżel l-arbitri fi żmien hamest ijiem mit-talba minn kwalunkwe Parti msemmija fil-paragrafi 3 u 4.

6. Id-data tal-istabbiliment tal-bord ta' arbitraġġ tkun id-data li fiha l-aħħar mit-tliet arbitri magħżula jaċċetta l-hatra tiegħu skont ir-Regoli ta' Proċedura fl-Anness XXXIII għal dan il-Ftehim.

7. F'każ li xi waħda mil-listi prevista fl-Artikolu 404 ta' dan il-Ftehim ma tkunx giet stabbilita jew ma tinkludix biżżejjed ismijiet fiż-żmien li fih issir it-talba skont il-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu, l-arbitri jintgħażlu bil-polza mill-individwi li jkunu ġew formalment proposti minn Parti waħda jew miż-żewġ Partijiet.

8. Sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod iehor, fir-rigward ta' tilwima li tikkonċerna l-Kapitolu 11 (l-Energija Relatata mal-Kummerċ) tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim li Parti tqis bħala urġenti minhabba interruzzjoni, b'mod shiħ jew parzjali, ta' kwalunkwe trasport ta' gass naturali, żejt jew elettriku jew theddida ta' interruzzjoni bejn il-Partijiet, it-tieni sentenza tal-paragrafu 3 u l-paragrafu 4 japplikaw mingħajr rikors għall-paragrafu 2, u l-perjodu msemmi fil-paragrafu 5 jkun ta' jumejn.

*Artikolu 386***Is-sentenza preliminari dwar l-urġenza**

Jekk Parti titlob dan, il-bord ta' arbitraġġ, fi żmien għaxart ijiem mill-istabbiliment tiegħu, jagħti sentenza preliminari dwar jekk iqisx il-każ bħala wiehed urġenti.

*Artikolu 387***Ir-rapport tal-bord ta' arbitraġġ**

1. Il-bord ta' arbitraġġ jinnotifika rapport interim lill-Partijiet li jistabbilixxi s-sejbiet ta' fatti, l-applikabbiltà tad-dispożizzjonijiet rilevanti u r-raġunijiet bażiċi għal kwalunkwe sejba u rakkommandazzjoni magħmula minnu, sa mhux aktar tard minn 90 jum wara d-data tal-istabbiliment tal-bord ta' arbitraġġ. Fejn huwa jikkonsidra li dik l-iskadenza ma tistax tintlaħaq, il-president tal-bord ta' arbitraġġ jinnotifika lill-Partijiet u lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim, bil-miktub, fejn jiddikjara r-raġunijiet għad-dewmien u d-data li fiha l-bord tal-arbitraġġ jippjana li jinnotifika r-rapport interim tiegħu. Taht l-ebda ċirkostanza r-rapport interim ma għandu jiġi notifikat iżjed tard minn 120 jum wara d-data tal-istabbiliment tal-bord ta' arbitraġġ.

▼B

2. Parti tista' tressaq talba bil-miktub lill-bord ta' arbitraġġ biex jeżamina mill-ġdid l-aspetti preċiżi tar-rapport interim fi żmien 14-il jum minn meta dan ikun ġie nnotifikat.

3. F'każijiet ta' urġenza, inklużi dawk li jinvolvu oġġetti li jiġihassru biż-żmien jew oġġetti jew servizzi stagjonali, il-bord ta' arbitraġġ jagħmel kull sforz biex jinnotifika r-rapport interim tiegħu fi żmien 45 jum u, fi kwalunkwe każ, mhux aktar tard minn 60 jum mid-data tal-istabbiliment tal-bord tal-arbitraġġ. Parti tista' tressaq talba bil-miktub lill-bord ta' arbitraġġ biex jeżamina mill-ġdid l-aspetti preċiżi tar-rapport interim fi żmien 7 ijiem min-notifika tar-rapport interim.

4. Wara li jikkunsidra kwalunkwe kummenti bil-miktub mingħand il-Partijiet dwar ir-rapport interim, il-bord ta' arbitraġġ jista' jimmodifika r-rapport tiegħu u jagħmel eżami ulterjuri jekk iħoss il-hteġa. Is-sejbiet fi hdan is-sentenza finali tal-bord jinkludu diskussjoni xierqa tal-argumenti li jkunu saru fl-istadju ta' analiżi interim, u jwieġbu b'mod ċar il-mistoqsijiet u l-osservazzjonijiet tal-Partijiet.

5. Fir-rigward ta' tilwima dwar il-Kapitolu 11 (l-Enerġija Relatata mal-Kummerċ) tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim li Parti tqis li tkun urġenti minhabba interruzzjoni, jew theddida ta' interruzzjoni, shiha jew parzjali, ta' kwalunkwe trasport ta' gass naturali, żejt jew elettriku bejn il-Partijiet, ir-rapport interim jiġi nnotifikat 20 jum wara d-data tal-istabbiliment tal-bord ta' arbitraġġ, u kwalunkwe talba skont il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu ssir fi żmien hamest ijiem min-notifika tar-rapport bil-miktub. Il-bord ta' arbitraġġ jista' jiddeċiedi wkoll li jgħaddi mingħajr ir-rapport interim.

*Artikolu 388***Il-konċiljazzjoni għal tilwimiet urġenti dwar l-enerġija**

1. Fir-rigward ta' tilwima dwar il-Kapitolu 11 (l-Enerġija Relatata mal-Kummerċ) tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim, li Parti tqis li hi urġenti minhabba interruzzjoni jew theddida ta' interruzzjoni, shiha jew parzjali, ta' kwalunkwe trasport ta' gass naturali, żejt jew elettriku bejn il-Partijiet, kwalunkwe Parti tista' titlob lill-president tal-bord ta' arbitraġġ biex jaġixxi ta' konċiljatur dwar kwalunkwe kwistjoni relatata mat-tilwima billi tressaq talba lill-bord ta' arbitraġġ.

2. Il-konċiljatur ifittex li jikseb soluzzjoni miftiehma għat-tilwima u jfittex li jaqbel dwar proċedura li twassal għal tali soluzzjoni. Jekk fi żmien 15-il gurnata mill-hatra tiegħu/hu jonqos milli jikseb dan il-ftehim, huwa/jirrakkomanda soluzzjoni għat-tilwima jew proċedura biex tintlaħaq din is-soluzzjoni u jiddeċiedi dwar it-termini u l-kundizzjonijiet li għandhom jiġu osservati mid-data li huwa jispeċifika sakemm it-tilwima tiġi solvuta.

3. Il-Partijiet u l-entitajiet taħt il-kontroll jew il-ġurisdizzjoni tagħhom jirrispettaw ir-rakkomandazzjonijiet magħmula skont il-paragrafu 2 dwar it-termini u l-kundizzjonijiet għal tliet xhur mid-deċiżjoni tal-konċiljatur jew sakemm ma tinstab soluzzjoni għat-tilwima, skont liema minnhom tiġi l-ewwel.

4. Il-konċiljatur jirrispetta l-Kodiċi ta' Kondotta stabbilit fl-Anness XXXIV għal dan il-Ftehim.

▼B

Artikolu 389

In-notifika ta' sentenza tal-bord ta' arbitraġġ

1. Il-bord ta' arbitraġġ jinnotifika s-sentenza finali tiegħu lill-Partijiet u lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim, fi żmien 120 jum mid-data tal-istabbiliment tal-bord ta' arbitraġġ. Fejn huwa iqis li dik l-iskadenza ma tistax tintlaħaq, il-president tal-bord ta' arbitraġġ jinforma bil-miktub lill-Partijiet u lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, fejn jiddikjara r-raġunijiet għad-dewmien u d-data li fiha l-bord ta' arbitraġġ ikun behsiebu jinnotifika s-sentenza tiegħu. Is-sentenza fl-ebda ċirkostanza ma tkun innotifikata aktar tard minn 150 jum wara d-data tal-istabbiliment tal-bord ta' arbitraġġ.

2. F'każi ta' urgenza, inklużi dawk li jinvolvu oġġetti li jithassru biż-żmien jew oġġetti jew servizzi staġjonali, il-bord ta' arbitraġġ jagħmel kull sforz sabiex jinnotifika s-sentenza tiegħu fi żmien 60 jum mid-data tal-istabbiliment tiegħu. Fl-ebda ċirkostanza s-sentenza ma tiġi nnotifikata aktar tard minn 75 jum wara d-data tal-istabbiliment tiegħu.

3. Fir-rigward ta' tilwima dwar il-Kapitolu 11 (l-Enerġija Relatata mal-Kummerċ) tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim li Parti tqis li tkun urġenti minhabba interruzzjoni jew theddida ta' interruzzjoni, shiha jew parzjali, ta' kwalunkwe trasport ta' gass naturali, żejt jew elettriku bejn il-Partijiet, il-bord ta' arbitraġġ jinnotifika s-sentenza tiegħu fi żmien 40 jum mid-data tal-istabbiliment tiegħu.

Subtaqsima 2

II - Konformità

Artikolu 390

Il-konformità mas-sentenza tal-bord ta' arbitraġġ

Il-Parti li jsir l-ilment kontriha tiegħu kull miżura meħtieġa sabiex tkun konformi minnufih, u *f'bona fide* mas-sentenza tal-bord ta' arbitraġġ.

Artikolu 391

Il-perjodu ta' żmien raġonevoli għall-konformità

1. Jekk il-konformità immedjata mhix possibbli, il-Partijiet jagħmlu hilitom biex jaqblu dwar il-perjodu ta' żmien meħtieġ biex jikkonformaw mas-sentenza. F'każ bħal dan, il-Parti li jsir l-ilment kontriha, mhux aktar tard minn 30 jum wara li tirċievi n-notifika tas-sentenza tal-bord ta' arbitraġġ lill-Partijiet, tinnotifika lill-Parti li tkun ressqet l-ilment u lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim, biż-żmien li se tkun teħtieġ għall-konformità (“perjodu ta' żmien raġonevoli”) u tipprovdri r-raġunijiet għall-perjodu ta' żmien raġonevoli propost.

2. F'każ ta' nuqqas ta' qbil bejn il-Partijiet rigward il-perjodu ta' żmien raġonevoli biex ikun hemm konformità mas-sentenza tal-bord ta' arbitraġġ, il-Parti li tkun ressqet l-ilment, fi żmien 20 jum minn meta l-Parti li jkun sar l-ilment kontriha tkun irċeviet in-notifika li

▼B

tkun saret skont il-paragrafu 1, titlob bil-miktub lill-bord ta' arbitraġġ oriġinali sabiex jiddetermina t-tul tal-perjodu ta' żmien raġonevoli. Talba bħal din tiġi nnotifikata fl-istess ħin lill-Parti l-oħra u lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ. Il-bord ta' arbitraġġ oriġinali jinnotifika s-sentenza tiegħu lill-Partijiet u lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ fi żmien 20 jum mid-data tal-preżentazzjoni tat-talba.

3. Il-Parti li jkun sar l-ilment kontriha tinforma bil-miktub lill-Parti li tressaq l-ilment, dwar il-progress tagħha sabiex tikkonforma mas-sentenza tal-bord ta' arbitraġġ, tal-inqas 30 jum qabel ma jiskadi l-perjodu taż-żmien raġonevoli.

4. Il-perjodu ta' żmien raġonevoli jista' jiġi estiż permezz ta' qbil reċiproku bejn il-Partijiet.

*Artikolu 392***Ir-rieżami ta' kwalunkwe miżura Mmhuda għall-konformità mas-sentenza tal-bord ta' arbitraġġ**

1. Il-Parti li jkun sar l-ilment kontriha tinforma lill-Parti li tressaq l-ilment u lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim, qabel ma jintemm il-perjodu taż-żmien raġonevoli, dwar kull miżura li hija tkun ħadet sabiex tikkonforma mas-sentenza tal-bord ta' arbitraġġ.

2. F'każ li ma jkunx hemm qbil bejn il-Partijiet rigward l-eżistenza jew il-konsistenza ta' kwalunkwe miżura meħuda għall-konformità kif notifikat fil-paragrafu 1 mad-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 381 ta' dan il-Ftehim, il-Parti li tkun qed tressaq l-ilment tista' titlob bil-miktub lill-bord ta' arbitraġġ oriġinali sabiex jiddeċiedi dwar il-kwistjoni. Talba bħal din tidentifika l-miżura speċifika inkwistjoni u tispjega kif tali miżura mhix konsistenti mad-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 381 ta' dan il-Ftehim, b'manjiera suffiċjenti biex tiġi ppreżentata l-baži ġuridika għall-ilment b'mod ċar. Il-bord ta' arbitraġġ jinnotifika s-sentenza tiegħu lill-Partijiet u lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ fi żmien 45 jum mid-data tal-preżentazzjoni tat-talba.

*Artikolu 393***Ir-rimedji temporanji f'każ ta' nuqqas ta' konformità**

1. Jekk il-Parti li jkun sar l-ilment kontriha tonqos milli tinnotifika kull miżura li tkun ħadet sabiex tikkonforma mas-sentenza tal-bord ta' arbitraġġ qabel ma jiskadi l-perjodu taż-żmien raġonevoli, jew jekk il-bord ta' arbitraġġ jiddeċiedi li ma tkun teżisti l-ebda miżura meħuda bi skop ta' konformità jew li l-miżura nnotifikata skont l-Artikolu 392(1) ta' dan il-Ftehim ma tkunx konsistenti mal-obbligi ta' dik il-Parti skont id-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 381 ta' dan il-Ftehim, il-Parti li jkun sar l-ilment kontriha, jekk jintalab mill-Parti li tagħmel l-ilment u wara konsultazzjonijiet ma' dik il-Parti, tipprezenta offerta għal kumpens temporanju.

2. Jekk il-Parti li tressaq l-ilment tiddeċiedi li ma titlobx offerta għall-kumpens temporanju skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, jew, fil-każ li ssir tali talba iżda ma jintlaħaq l-ebda ftehim dwar il-kumpens fi żmien 30 jum minn tmiem il-perjodu ta' żmien raġonevoli jew

▼B

in-notifika tas-sentenza tal-bord ta' arbitraġġ skont l-Artikolu 392 ta' dan il-Ftehim tgħid li ma ttehdet l-ebda miżura biex ikun hemm konformità jew li l-miżura meħuda biex tinkiseb il-konformità mhix konsistenti mad-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 381 ta' dan il-Ftehim, il-Parti li għamlet l-ilment tkun intitolata, meta tinnotifika lill-Parti l-oħra u lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim, li tissospendi l-obbligi li joħroġu minn kwalunkwe dispożizzjoni msemmija fl-Artikolu 381 ta' dan il-Ftehim flivell ekwivalenti għat-thassir jew l-indeboliment ikkawżat mill-ksur. In-notifika tispeċifika l-livell ta' sospensjoni ta' obbligi. Il-Parti li għamlet l-ilment tista' timplimenta s-sospensjoni f'kull mument wara li jiskadi l-perjodu ta' għaxart ijiem wara d-data tal-wasla tan-notifika mill-Parti li kontriha jkun sar l-ilment, sakemm il-Parti li kontriha jkun sar l-ilment ma tkunx talbet għal arbitraġġ skont il-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu.

3. Jekk il-Parti li fil-konfront tagħha jkun qed isir l-ilment tqis li l-livell ta' sospensjoni ma jkunx ekwivalenti għan-nullifikazzjoni jew ħsara kkawżati mill-vjolazzjoni, din tista' titlob bil-miktub lill-bord tal-arbitraġġ sabiex jiehu deċiżjoni dwar il-kwistjoni. Tali rikjesta tiġi nnotifikata lill-Parti li tilmenta u lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ qabel ma jiskadi l-perjodu ta' għaxart ijiem imsemmi fil-paragrafu 2. Il-bord ta' arbitraġġ jinnotifika s-sentenza tiegħu fuq il-livell tas-sospensjoni tal-obbligi lill-Partijiet u lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ fi żmien 30 jum mid-data ta' meta tressqet it-talba. L-obbligi ma jiġux sospizi sakemm il-bord ta' arbitraġġ originali jinnotifika s-sentenza tiegħu, u kull sospensjoni tkun konsistenti mas-sentenza tal-bord ta' arbitraġġ.

4. Is-sospensjoni tal-obbligi u l-kumpens previsti f'dan l-Artikolu jkunu temporanji u ma jiġux applikati wara li:

- (a) il-Partijiet ikunu laħqu soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku skont l-Artikolu 398 ta' dan il-Ftehim;
- (b) il-Partijiet ikunu ftiehem li miżura nnotifikata skont l-Artikolu 392(1) ta' dan il-Ftehim iġġib lill-Parti li kontriha sar l-ilment f'konformità mad-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 381 ta' dan il-Ftehim; jew
- (c) kwalunkwe miżura li tinstab li ma tkunx konsistenti mad-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 381 ta' dan il-Ftehim tkun għet irti-rata jew emendata sabiex tingieb f'konformità ma' daww id-dispożizzjonijiet, kif inhu deċiż skont l-Artikolu 392(1) ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 394

Ir-rimedji għal tilwimiet urġenti dwar l-enerġija

1. Fir-rigward ta' tilwima dwar il-Kapitolu 11 (l-Enerġija Relatata mal-Kummerċ) tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim li Parti minnhom tqis li tkun urġenti minhabba interruzzjoni jew theddida ta' interruzzjoni, shiha jew parzjali, ta' kwalunkwe trasport ta' gass naturali, żejt jew elettriku bejn il-Partijiet, japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu dwar ir-rimedji.

▼B

2. Permezz ta' deroga mill-Artikoli 391, 392, u 393 ta' dan il-Ftehim, il-Parti li tagħmel l-ilment tista' tissospendi l-obbligi li joħroġu mit-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim sal-livell li jkun ekwivalenti għat-thassir jew l-indeboliment ikkawżat mill-Parti li tonqos milli tkun konformi mas-sentenza tal-bord ta' arbitraġġ fi żmien 15-il jum min-notifika tagħha. Dik is-sospensjoni tista' tidhol fis-seħh immedjatament. Tali sospensjoni tista' tinżamm sakemm il-Parti li sar l-ilment kontriha ma tkunx ikkonformat mas-sentenza tal-bord ta' arbitraġġ.

3. Jekk il-Parti li jkun sar l-ilment kontriha tikkontesta l-eżistenza ta' nuqqas ta' konformita jew il-livell ta' sospensjoni minhabba n-nuqqas li tikkonforma, din tista' tiftaħ proċedimenti skont l-Artikoli 393(3) u 395 ta' dan il-Ftehim li jkunu eżaminati bil-heffa. Il-Parti li tilmenta tintalab tneħhi jew tirraġa s-sospensjoni biss wara li l-bord ta' arbitraġġ ikun iddeċieda dwar il-kwistjoni, u tista' tibqa' żżomm is-sospensjoni sakemm jitlestew il-proċedimenti.

*Artikolu 395***Ir-rieżami ta' kull iżura li tittiehed għall-konformità wara l-adozzjoni ta' rimedji temporanji għan-nuqqas ta' konformità**

1. Il-Parti li jkun sar l-ilment kontriha tinnotifika lill-Parti li tkun ressqet l-ilment u lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim, bil-miżura li tkun ħadet sabiex tkun konformi mas-sentenza tal-bord ta' arbitraġġ wara s-sospensjoni tal-konċessjonijiet jew wara l-applikazzjoni ta' kumpens temporanju, skont il-każ. Bl-eċċezzjoni ta' każijiet skont il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, il-Parti li tressaq l-ilment ittemm is-sospensjoni tal-konċessjonijiet fi żmien 30 jum minn meta tirċievi n-notifika. F'każijiet fejn il-kumpens gie applikat, u bl-eċċezzjoni ta' każijiet skont il-paragrafu 2, il-Parti li sar l-ilment kontriha tista' ttemm l-applikazzjoni ta' tali kumpens fi żmien 30 jum min-notifika tagħha li hi kkonformat mas-sentenza tal-bord ta' arbitraġġ.

2. Jekk il-Partijiet ma jilhqux ftehim dwar jekk il-miżura nnotifikata ggibx lill-Parti li jkun sar l-ilment kontriha konformi mad-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 381 ta' dan il-Ftehim fi żmien 30 jum mid-data tal-wasla tan-notifika, il-Parti li tilmenta titlob bil-miktub lill-bord ta' arbitraġġ oriġinali sabiex jiddeċiedi fuq il-kwistjoni. Talba bħal din tiġi nnotifikata fl-istess hin lill-Parti l-oħra u lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ. Is-sentenza tal-bord ta' arbitraġġ tiġi nnotifikata lill-Partijiet u lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ fi żmien 45 jum mid-data tas-sottomissjoni tat-talba. Jekk il-bord ta' arbitraġġ jiddeċiedi li l-miżura li tittiehed għall-konformità tkun skont id-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 381 ta' dan il-Ftehim, is-sospensjoni tal-obbligi jew kumpens, skont il-każ, tintemm. Fejn rilevanti, il-Parti li għamlet l-ilment tadatta l-livell ta' sospensjoni ta' konċessjonijiet mal-livell determinat mill-bord tal-arbitraġġ.



Subtaqsima 3

Dispożizzjonijiet komuni

Artikolu 396

Is-sostituzzjoni tal-arbitri

Jekk fi proċedimenti ta' arbitraġġ skont dan il-Kapitolu, il-bord ta' arbitraġġ originali, jew uħud mill-membri tiegħu, ma jkunux jistgħu jippar-teċipaw, jirtiraw, jew jeħtieġ li jiġu sostitwiti għaliex ma jikkonformawx mar-rekwiżiti tal-Kodiċi ta' Kondotta stabbilit fl-Anness XXXIV għal dan il-Ftehim, tapplika l-proċedura stipulata fl-Artikolu 385 ta' dan il-Ftehim. Il-limitu ta' żmien għan-notifika tas-sentenza tal-bord ta' arbitraġġ jiġi estiż għaż-żmien meħtieġ għall-ħatra ta' arbitru ġdid izda għal mhux aktar minn 20 jum.

Artikolu 397

Is-sospensjoni u t-tmiem tal-proċeduri ta' arbitraġġ u konformità

Fuq talba bil-miktub tal-Partijiet, il-bord ta' arbitraġġ jissospendi l-ħidma tiegħu fi kwalunkwe hin għal perjodu miftiehem mill-Partijiet li ma jaqbiżx it-12-il xahar konsekuttivi. Il-bord ta' arbitraġġ ikompli l-ħidma tiegħu qabel it-tmiem ta' dak il-perjodu fuq talba bil-miktub mill-Partijiet jew fi tmiem dak il-perjodu fuq it-talba bil-miktub ta' kwalunkwe Parti. Il-Parti rikjedenti tinforma lill-President tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim, u l-Parti l-oħra, kif xieraq. Jekk Parti ma titlobx li titkompla l-ħidma tal-bord ta' arbitraġġ malli jiskadi l-perjodu ta' sospensjoni li jkun sar qbil dwaru, il-proċedura tintemm. Is-sospensjoni u t-tmiem tal-ħidma tal-bord ta' arbitraġġ huma mingħajr preġudizzju għad-drittijiet ta' kull waħda mill-Partijiet f'xi proċediment ieħor soġġett għall-Artikolu 405 ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 398

Soluzzjoni bi ftehim reċiproku

Il-Partijiet jistgħu jaslu fi kwalunkwe hin għal qbil b'mod reċiproku dwar tilwima skont dan il-Kapitolu. Huma jinnotifikaw b'mod kongunt lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim, u l-president tal-bord ta' arbitraġġ, fejn applikabbli, dwar kwalunkwe soluzzjoni ta' dan it-tip. Jekk is-soluzzjoni tirrikjedi l-approvazzjoni skont il-proċeduri rilevanti domestiċi ta' xi waħda mill-Partijiet, in-notifika tirreferi għal dan ir-rekwiżit, u l-proċedura ta' soluzzjoni tat-tilwim tiġi sospiża. Jekk tali approvazzjoni ma tkunx meħtieġa, jew jekk it-tlestija ta' tali proċeduri domestiċi tiġi notifikata, il-proċedura ta' soluzzjoni tat-tilwim tintemm.

Artikolu 399

Ir-regoli ta' proċedura

1. Il-proċeduri għas-soluzzjoni tat-tilwim skont dan il-Kapitolu jkunu rregolati mir-Regoli ta' Proċedura stabbiliti fl-Anness XXXIII għal dan il-Ftehim u mill-Kodiċi ta' Kondotta stabbilit fl-Anness XXXIV għal dan il-Ftehim.

▼B

2. Kwalunkwe seduta ta' smiġ tal-bord ta' arbitraġġ tkun miftuħa għall-pubbliku sakemm ma jkunx previst mod ieħor fir-Regoli ta' Proċedura.

*Artikolu 400***L-informazzjoni u l-pariri tekniċi**

Fuq talba ta' Parti, jew b'inizjattiva tiegħu stess, il-bord ta' arbitraġġ jista' jikseb kwalunkwe informazzjoni li jqis xierqa għall-proċediment tal-bord tal-arbitraġġ minn kwalunkwe sors, inklużi l-Partijiet involuti fit-tilwima. Il-bord ta' arbitraġġ ikollu wkoll id-dritt li jfittex l-opinjoni ta' esperti, kif iquis xieraq. Il-bord ta' arbitraġġ jikkonsulta l-Partijiet qabel ma jagħzel esperti bħal dawn. Persuni fiżiċi jew ġuridiċi stabbiliti fit-territorju ta' Parti jistgħu jissottomettu sommarji tal-fatti *amicus curiae* quddiem il-bord ta' arbitraġġ skont ir-Regoli ta' Proċedura. Kull informazzjoni miksuba skont dan l-Artikolu tiġi żvelata lil kull waħda mill-Partijiet u trid titressaq għall-kummenti tagħhom.

*Artikolu 401***Ir-regoli ta' interpretazzjoni**

Il-bord ta' arbitraġġ jinterpreta d-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 381 ta' dan il-Ftehim skont ir-regoli tas-soltu dwar l-interpretazzjoni tal-liġi pubblika internazzjonali, inklużi daww kodifikati fil-Konvenzjoni ta' Vjenna tal-1969 dwar il-Liġi tat-Trattati. Il-bord ta' arbitraġġ iquis ukoll l-interpretazzjonijiet rilevanti stabbiliti frapporti ta' bordijiet u tal-Korp tal-Appell adottat mill-Korp tas-Soluzzjoni tat-Tilwim tad-WTO (DSB). Is-sentenzi tal-bord tal-arbitraġġ ma jistgħux iżidu jew inaqqsu d-drittijiet u l-obbligi tal-Partijiet previsti skont dan il-Ftehim.

*Artikolu 402***Id-deċiżjonijiet u s-sentenzi tal-bord ta' arbitraġġ**

1. Il-bord ta' arbitraġġ jagħmel kull sforz biex jieħu kull deċiżjoni b'kunsens. Fejn, madankollu, deċiżjoni ma tistax tintlaħaq b'kunsens, il-kwistjoni kkonċernata tiġi deċiża b'vot b'maġġoranza. Madankollu, fl-ebda każ ma jiġu żvelati l-opinjoni tal-arbitri li ma jaqblux.

2. Is-sentenzi tal-bord ta' arbitraġġ ikunu aċċettati mill-Partijiet mingħajr kundizzjonijiet. Dawn ma jgħallqu l-ebda drittijiet jew obbligi għal persuni fiżiċi jew ġuridiċi. Is-sentenzi jistabbilixxu s-sejbiet ta' fatt, l-applikabilità tad-dispożizzjonijiet rilevanti msemmija fl-Artikolu 381 ta' dan il-Ftehim u r-raġunijiet bażiċi wara kwalunkwe sejba u l-konklużjoni li għalihom iwasslu. Il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim, jagħmel is-sentenzi tal-bord ta' arbitraġġ disponibbli pubblikament fl-intier tagħhom fi żmien għaxart ijiem min-notifika tagħhom, sakemm dan ma jiddeċidix li ma jagħmilx hekk sabiex jiżgura l-kunfidenzjalità ta' informazzjoni kummerċjali kunfidenzjali.



Artikolu 403

Ir-rinviju għall-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea

1. Il-proċeduri stipulati f'dan l-Artikolu japplikaw għal tilwimiet dwar l-interpretazzjoni u l-applikazzjoni ta' dispożizzjoni ta' dan il-Ftehim dwar l-approssimazzjoni gradwali li jinsab fil-Kapitolu 3 (l-Ostakli Tekniċi għall-Kummerċ), il-Kapitolu 4 (il-Miżuri Sanitarji u Fitosanitarji), il-Kapitolu 5 (id-Dwana u l-Facilitazzjoni tal-Kummerċ), il-Kapitolu 6 (l-Istabbiliment, il-Kummerċ fis-Servizzi u l-Kummerċ Elettroniku), il-Kapitolu 8 (l-Akkwist Pubbliku) jew il-Kapitolu 10 (il-Kompetizzjoni) tat-Titolu V (il-Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim, jew li inkella jimponi fuq Parti obbligu definit b'referenza għal dispożizzjoni tal-liġi tal-Unjoni.

2. Fejn tilwima tqajjem kwistjoni ta' interpretazzjoni ta' dispożizzjoni tal-liġi tal-Unjoni msemija fil-paragrafu 1, il-bord ta' arbitraġġ ma jiddeċidix il-kwistjoni, iżda jitlob lill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea sabiex tagħti sentenza dwar il-kwistjoni. F'tali każijiet, l-iskadenzi li japplikaw għas-sentenzi tal-bord ta' arbitraġġ jiġu sospizi sakemm il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea tagħti s-sentenza tagħha. Is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea hija vinkolanti fuq il-bord ta' arbitraġġ.

Taqsim 4

Dispożizzjonijiet ġenerali

Artikolu 404

Il-listi ta' arbitri

1. Il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim, mhux aktar tard minn sitt xhur mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, jistabbilixxi lista ta' mill-anqas 15-il individwu li jkunu lesti u kapaċi jservu ta' arbitri. Il-lista tkun magħmula minn tliet listi sekondarji: lista sekondarja waħda għal kull Parti u lista sekondarja waħda ta' individwi li ma jkunu ċittadini tal-ebda Parti u li jistgħu jservu bħala president tal-bord ta' arbitraġġ. Kull lista sekondarja tinkludi mill-anqas ħames individwi. Il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ jiżgura li l-lista tinżamm dejjem fuq dak il-livell.

2. L-arbitri jkollhom għarfien speċjalizzat jew esperjenza fil-liġi u fil-kummerċ internazzjonali. Dawn ikunu indipendenti, iservu fil-kapaċitajiet individwali tagħhom u ma jiehdu struzzjonijiet mill-ebda organizzazzjoni jew gvern, u lanqas ma jkunu affiljati mal-gvern ta' xi waħda mill-Partijiet, u jkunu konformi mal-Kodiċi tal-Kondotta stabbilit fl-Anness XXXIV għal dan il-Ftehim.

3. Il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ jista' jistabbilixxi listi addizzjonali ta' 12-il individwu b'għarfien u esperjenza f'setturi speċifiċi koperti minn dan il-Ftehim. Soġġett għall-qbil mill-Partijiet, tali listi addizzjonali jintużaw biex jiffurmaw il-bord ta' arbitraġġ skont il-proċedura stipulata fl-Artikolu 385 ta' dan il-Ftehim.



Artikolu 405

Ir-relazzjoni mal-obbligi tad-WTO

1. Ir-rikors għad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu dwar is-soluzzjoni tat-tilwim ikun mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe azzjoni fil-qafas tad-WTO, fosthom proċedimenti għas-soluzzjoni tat-tilwim.
2. Madankollu, Parti ma tfittix, għall-ebda miżura partikolari, rimedju għal obbligu sostanzjalment ekwivalenti kemm skont dan il-Ftehim kif ukoll skont il-Ftehim tad-WTO fiż-żewġ fora. F'każ bħal dan, ladarba jkun inbeda proċediment ta' soluzzjoni tat-tilwim, il-Parti ma tressaqx talba li tfittex rimedju għall-ksur ta' obbligu sostanzjalment ekwivalenti skont il-Ftehim l-iehor fil-forum l-iehor, hlief jekk l-ewwel forum magħżul ma jirnexxilux, minhabba raġunijiet proċedurali jew ġurisdizzjonali, jasal għal riżultati dwar it-talba għal rimedju ta' dak l-obbligu.
3. Għall-finijiet tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu:
 - (a) il-proċedimenti dwar is-soluzzjoni tat-tilwim skont il-Ftehim WTO huma meqjusa li jkunu ġew mibdija mit-talba ta' Parti għal-istabbiliment ta' bord skont l-Artikolu 6 tal-Qbil dwar ir-Regoli u l-Proċeduri li Jirregolaw is-Soluzzjoni tat-Tilwim tad-WTO; u
 - (b) il-proċedimenti għas-soluzzjoni tat-tilwim skont dan il-Kapitolu huma meqjusa li jinbdew b'talba minn Parti għall-istabbiliment ta' bord ta' arbitraġġ skont l-Artikolu 384 ta' dan il-Ftehim.
4. Xejn f'dan il-Ftehim ma jwaqqaf lil Parti milli timplimenta s-sospensjoni ta' obbligi awtorizzati mid-DSB. Il-Ftehim tad-WTO ma jiġix invokat sabiex iwaqqaf Parti milli tissospendi obbligi skont dan il-Kapitolu.

Artikolu 406

Il-limiti ta' żmien

1. Il-limiti kollha ta' żmien stabbiliti f'dan il-Kapitolu, inklużi l-limiti biex il-bordijiet tal-arbitraġġ jinnotifikaw is-sentenzi tagħhom, jingħaddu f'jiem kalendarji mill-jum li jsegwi l-att jew il-fatt li jkunu qed jirreferu għalih, sakemm ma jkunx ġie speċifikat mod ieħor.
2. Kull limitu ta' żmien li jissewma f'dan il-Kapitolu jista' jinbidel bi ftehim reċiproku tal-Partijiet fit-tilwima. Il-bord ta' arbitraġġ jista' fi kwalunkwe hin jipproponi lill-Partijiet li jiġi modifikat kwalunkwe limitu ta' żmien imsemmi f'dan il-Kapitolu, filwaqt li jagħti r-raġunijiet għal din il-proposta.

KAPITOLU 15

Id-dispożizzjonijiet generali dwar l-approssimazzjoni skont it-titolu V

Artikolu 407

Il-progress fl-approssimazzjoni f'oqsma relatati mal-kummerċ

1. Għall-finijiet tal-faċilitazzjoni tal-valutazzjoni tal-approssimazzjoni, imsemmija fl-Artikoli 451 u 452 ta' dan il-Ftehim, tal-liġi tar-Repubblika tal-Moldova mal-liġi tal-Unjoni fl-oqsma relatati mal-kummerċ

▼B

tat-*Titolu V* (*Kummerè u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerè*), il-*Partijiet* regolarment, u mill-inqas darba fis-sena, jiddiskutu l-progress fl-approssimazzjoni skont il-perjodi taż-żmien miftiehma previsti fil-Kapitoli 3, 4, 5, 6, 8 u 10 tat-*Titolu V* (*Kummerè u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerè*) ta' dan il-Ftehim fil-Kumitat ta' *Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerè*, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim, jew wiehed mis-Sottokumitati tiegħu, stabbiliti skont dan il-Ftehim.

2. Fuq talba mill-Unjoni, u għall-finijiet ta' tali diskussjoni, ir-Repubblika tal-Moldova tissottometti lill-Kumitat ta' *Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerè* jew wiehed mis-Sottokumitati tiegħu, kif xieraq, informazzjoni bil-miktub dwar il-progress fl-approssimazzjoni u dwar l-implimentazzjoni u l-infurzar effettivi tal-liġi domestika approssimata, fir-rigward tal-Kapitoli rilevanti tat-*Titolu V* (*Kummerè u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerè*) ta' dan il-Ftehim.

3. Ir-Repubblika tal-Moldova tinforma lill-Unjoni meta tqis li tkun lestiet l-approssimazzjoni prevista fi kwalunkwe Kapitolu msemmi fil-paragrafu 1.

*Artikolu 408***Ir-revoka tal-liġi domestika mhux konsistenti**

Bħala parti mill-approssimazzjoni, ir-Repubblika tal-Moldova tirtira d-dispożizzjonijiet tal-liġi domestika tagħha jew tassar prattiki domestiċi li mhumex konsistenti mal-liġi tal-Unjoni jew mal-liġi domestika tagħha mqarriba mal-liġi tal-Unjoni fl-oqsma relatati mal-kummerè tat-*Titolu V* (*Kummerè u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerè*) ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 409***Il-valutazzjoni tal-approssimazzjoni f'oqsma relatati mal-kummerè**

1. Il-valutazzjoni tal-approssimazzjoni mill-Unjoni msemmija fit-*Titolu V* (*Kummerè u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerè*) ta' dan il-Ftehim tibda wara li r-Repubblika tal-Moldova tkun infurmat lill-Unjoni skont l-Artikolu 407(3) ta' dan il-Ftehim, sakemm ma jkunx previst mod ieħor fil-Kapitoli 4 u 8 tat-*Titolu V* (*Kummerè u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerè*) ta' dan il-Ftehim.

2. L-Unjoni tivvaluta jekk il-leġiżlazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova gietx imqarriba għall-liġi tal-Unjoni u jekk hix implimentata u infurzata b'mod effettiv. Ir-Repubblika tal-Moldova tipprovdi lill-Unjoni bl-informazzjoni kollha meħtieġa sabiex tippermetti tali valutazzjoni, f'lingwa li tiġi miftiehma b'mod reċiproku.

3. Il-valutazzjoni mill-Unjoni skont il-paragrafu 2 tqis l-eżistenza u t-tħaddim tal-infrastruttura, il-korpi u l-proċeduri rilevanti fir-Repubblika tal-Moldova meħtieġa għall-implimentazzjoni u l-infurzar effettivi tal-leġiżlazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova.

▼B

4. Il-valutazzjoni mill-Unjoni skont il-paragrafu 2 tiehu kont tal-eżistenza ta' dispożizzjonijiet jew prattiki domestiċi li mhumex konsistenti mal-liġi tal-Unjoni jew mal-liġi domestika mqarriba għall-liġi tal-Unjoni fl-oqsma relatati mal-kummerċ tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim.

5. L-Unjoni tinforma lir-Repubblika tal-Moldova fi żmien 12-il xahar mill-bidu tal-valutazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 dwar ir-riżultati tal-valutazzjoni tagħha, sakemm ma jkunx previst mod ieħor. Il-Partijiet jiddiskutu l-valutazzjoni fil-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim, jew is-Sottokumitati rilevanti tiegħu, skont l-Artikolu 452 ta' dan il-Ftehim, sakemm ma jkunx previst mod ieħor.

*Artikolu 410***L-iżviluppi rilevanti għall-approssimazzjoni**

1. Ir-Repubblika tal-Moldova tiżgura l-implimentazzjoni effettiva tal-liġi domestika mqarriba u tiehu kull azzjoni meħtieġa biex tirrifletti l-iżviluppi fil-liġi tal-Unjoni fil-liġi domestika tagħha fl-oqsma relatati mal-kummerċ tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim.

2. Ir-Repubblika tal-Moldova żżomm lura minn kull azzjoni li ddgħajfef l-oġettiv jew ir-riżultat ta' approssimazzjoni skont it-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim.

3. L-Unjoni tinforma lir-Repubblika tal-Moldova dwar kull proposta finali tal-Kummissjoni Ewropea biex tadotta jew temenda l-liġi rilevanti tal-Unjoni għall-obbligi ta' approssimazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova skont it-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim.

4. Ir-Repubblika tal-Moldova tgħarraġ l-Unjoni bi proposti u miżuri leġislattivi, inklużi prattiki domestiċi, li jistgħu jaffettwaw l-ilhiq tal-obbligi tagħha skont it-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim.

5. Fuq talba, il-Partijiet jiddiskutu l-impatt ta' kwalunkwe proposta jew azzjoni msemmija fil-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu fuq il-leġiżlazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova jew fuq il-konformità mal-obbligi skont it-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim.

6. Jekk, wara li tkun saret valutazzjoni skont l-Artikolu 409 ta' dan il-Ftehim, ir-Repubblika tal-Moldova timmodifika l-liġi domestika tagħha sabiex tqis il-bidliet fil-Kapitoli 3, 4, 5, 6, 8 u 10 tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim, titwettaq valutazzjoni ġdida mill-Unjoni skont l-Artikolu 409 ta' dan il-Ftehim. Jekk ir-Repubblika tal-Moldova tiehu kull azzjoni oħra li jista' jkollha effett fuq l-implimentazzjoni u l-infurzar tal-liġi domestika approssimata, tista' titwettaq valutazzjoni ġdida tal-Unjoni skont l-Artikolu 409 ta' dan il-Ftehim.

▼B

7. Jekk iċ-ċirkostanzi jehtieġu, benefiċċji partikulari, mogħtija mill-Unjoni fuq il-baži ta' valutazzjoni li l-leġiżlazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova titqarreb għall-liġi tal-Unjoni u implimentata u infurzata b'mod effettiv, jistgħu jiġu temporanjament sospiżi skont il-paragrafu 8, jekk ir-Repubblika tal-Moldova ma titqarribx għall-liġi domestika tagħha biex tiegħu kont tat-tibdiliet għat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim, jekk il-valutazzjoni msemmija fil-paragrafu 6 turi li l-leġiżlazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova m'għadhiex approssimata mal-liġi tal-Unjoni, jew jekk il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni stabbilit bl-Artikolu 434 ta' dan il-Ftehim jonqos milli jiehu deċiżjoni biex jaġġorna t-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim skont l-iżviluppi fil-liġi tal-Unjoni.

8. Jekk l-Unjoni behsiebha timplimenta xi sospensjoni bħal din, hija tinnotifika fil-pront lir-Repubblika tal-Moldova. Ir-Repubblika tal-Moldova tista' tirreferi l-kwistjoni lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim, fi żmien xahar min-notifika, filwaqt li tipprovdi dikjarazzjoni tar-raġunijiet bil-miktub. Il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ jiddiskuti l-kwistjoni fi żmien tliet xhur mir-rinviju. Jekk il-kwistjoni ma tiġix riferita lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, jew jekk ma tistax tiġi solvuta permezz ta' dak il-Kumitat fi żmien tliet xhur mir-riferiment, l-Unjoni tista' timplimenta s-sospensjoni tal-benefiċċji. Is-sospensjoni titneħħa minnufih, jekk il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ sussegwentement isolvi l-kwistjoni.

*Artikolu 411***L-Iskambju ta' Informazzjoni**

L-iskambju ta' informazzjoni frabta mal-approssimazzjoni skont it-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) isehh permezz tal-punti ta' kuntatt stabbiliti fl-Artikolu 358(1) ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 412***Dispożizzjoni ġenerali**

1. Il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim, jadotta proċeduri biex jiffaċilita l-valutazzjoni tal-approssimazzjoni u biex jiżgura l-iskambju effettiv ta' informazzjoni li tikkonċerna l-approssimazzjoni, inklużi l-forma, il-kontenut u l-lingwa tal-informazzjoni skambjata.

2. Kull referenza għal att speċifiku tal-Unjoni fit-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim tkopri emendi, supplimenti u miżuri ta' sostituzzjoni ppubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* qabel id- 29 ta' Novembru 2013.

3. Id-dispożizzjonijiet fil-Kapitoli 3, 4, 5, 6, 8 u 10 tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim jipprevalu fuq id-dispożizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Kapitolu sa fejn ikun hemm kunflitt.

▼B

4. Allegazzjonijiet ta' ksur tad-disposizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu ma jkunux segwiti skont il-Kapitolu 14 (is-Soluzzjoni tat-Tilwim) tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim.

TITOLU VI

L-GHAJNUNA FINANZJARJA, U D-DISPOŻIZZJONIJIET KONTRA L-FRODI U TA' KONTROLL*KAPITOLU 1****L-ghajnuna finanzjarja****Artikolu 413*

Ir-Repubblika tal-Moldova tibbenefika minn għajnuna finanzjarja permezz tal-mekkaniżmi u strumenti ta' finanzjament tal-UE rilevanti. Ir-Repubblika tal-Moldova tista' tibbenefika wkoll minn self mill-Bank Ewropew tal-Investiment (BEI), il-Bank Ewropew għar-Rikostruzzjoni u l-Iżvilupp (BERŻ) u istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali oħrajn. L-ghajnuna finanzjarja tikkontribwixxi biex jintlahqu l-oġettivi ta' dan il-Ftehim u tkun prevista skont dan il-Kapitolu.

Artikolu 414

Il-prinċipji ewlenin tal-ghajnuna finanzjarja jiġu stabbiliti fir-Regolamenti dwar l-Istrumenti Finanzjarji tal-UE rilevanti.

Artikolu 415

L-oqsma prijoritarji tal-ghajnuna finanzjarja tal-UE miftiehma mill-Partijiet jiġu stabbiliti fi programmi ta' azzjoni annwali bbażati fuq oqfsa pluriennali li jirriflettu prijoritajiet politiki miftiehma. L-ammonti ta' għajnuna stabbiliti f'dawk il-programmi jqisu l-htigijiet tar-Repubblika tal-Moldova, il-kapaċitajiet tas-settur u l-progress bir-riformi, partikolarment f'oqsma koperti b'dan il-Ftehim.

Artikolu 416

Sabiex jiġi permess l-aħjar użu mir-riżorsi disponibbli, il-Partijiet jagħmlu hilitom biex jiżguraw li l-ghajnuna tal-UE tiġi implimentata b'kooperazzjoni u koordinazzjoni mill-qrib ma' pajjiżi donaturi oħra, organizzazzjonijiet ta' donaturi u istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali, u f'konformità ma' prinċipji internazzjonali tal-effettività tal-ghajnuna.

Artikolu 417

Il-bażi fundamentali ġuridika, amministrattiva u teknika tal-ghajnuna finanzjarja tkun stabbilita fil-qafas ta' ftehimiet rilevanti bejn il-Partijiet.

▼ B*Artikolu 418*

Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jkun infurmat dwar il-progress u l-implimentazzjoni tal-ghajnuna finanzjarja, u l-impatt tagħha meta jiġu segwiti l-oġettivi ta' dan il-Ftehim. Għal dak il-ghan, il-korpi rilevanti tal-Partijiet jipprovdu informazzjoni xierqa dwar il-monitoraġġ u l-evalwazzjoni fuq bażi reċiproka u permanenti.

Artikolu 419

Il-Partijiet jimplimentaw l-ghajnuna f'konformità mal-prinċipji ta' ġestjoni finanzjarja tajba u jikkooperaw fil-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-UE u tar-Repubblika tal-Moldova skont il-Kapitolu 2 ((id-Dispożizzjonijiet Kontra l-Frodi u ta' Kontroll) ta' dan it-Titolu.

*KAPITOLU 2****Id-Dispożizzjonijiet kontra l-frodi u ta' kontroll****Artikolu 420***Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' dan il-Kapitolu, id-definizzjonijiet stabbiliti fil-Protokoll IV ta' dan il-Ftehim japplikaw.

*Artikolu 421***Il-Kamp ta' Applikazzjoni**

Dan il-Kapitolu jkun applikabbli għal kwalunkwe ftehim ulterjuri jew strument ta' finanzjament li għandu jiġi konkluż bejn il-Partijiet, u kwalunkwe strument ta' finanzjament ieħor tal-UE li r-Repubblika tal-Moldova tista' tkun assoċjata miegħu, mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe klawżola addizzjonali oħra li tkopri awditi, verifiki fuq il-post, spezzjonijiet, kontrolli, u miżuri kontra l-frodi, inklużi dawk li jsiru mill-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF) u l-Qorti Ewropea tal-Awdituri (QEA).

*Artikolu 422***Il-miżuri għall-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-frodi, il-korruzzjoni u kull attività illegali oħra**

Il-Partijiet jieħdu miżuri effettivi sabiex jipprevjenu u jiġġieldu l-frodi, il-korruzzjoni u kwalunkwe attività illegali oħra, fost l-oħrajn, permezz ta' għajnuna amministrattiva reċiproka u għajnuna ġuridika reċiproka fl-oqsma koperti b'dan il-Ftehim.

*Artikolu 423***L-iskambju ta' informazzjoni u l-koooperazzjoni ulterjuri fil-livell operattiv**

1. Għall-finijiet tal-implimentazzjoni xierqa ta' dan il-Kapitolu, l-awtoritajiet kompetenti tal-UE u l-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika tal-Moldova jiskambjaw informazzjoni fuq bażi regolari u, fuq talba ta' wahda mill-Partijiet, imexxu konsultazzjonijiet.

▼B

2. L-OLAF jista' jaqbel mal-kontropartijiet tiegħu tar-Repubblika tal-Moldova fuq aktar kooperazzjoni fil-qasam ta' kontra l-frodi, inklużi arranġamenti operattivi mal-awtoritajiet tar-Repubblika tal-Moldova.

3. Għat-trasferiment u l-ipproċessar tad-dejta personali, l-Artikolu 13 tat-Titolu III (il-Libertà, is-Sigurtà u l-Gustizzja) ta' dan il-Ftehim japplika.

*Artikolu 424***Il-prevenzjoni ta' irregolaritajiet, frodi u korruzzjoni**

1. L-awtoritajiet tar-Repubblika tal-Moldova jivveridikaw b'mod regolari li l-operazzjonijiet ifffinanzjati b'fondi tal-UE jkunu ġew implimentati kif xieraq. Dawn jiehdu kull miżura xierqa biex jipprevenu u jirrimedjaw l-irregolaritajiet u l-frodi.

2. L-awtoritajiet tar-Repubblika tal-Moldova jiehdu kwalunkwe miżura xierqa sabiex jevitaw u jirrimedjaw kwalunkwe prattiki ta' korruzzjoni attiva jew passiva u jeskludu l-kunflitt ta' interess fi kwalunkwe stadju tal-proċeduri relatati mal-implimentazzjoni tal-fondi tal-UE.

3. L-awtoritajiet tar-Repubblika tal-Moldova jinfurmaw lill-Kummissjoni Ewropea bi kwalunkwe miżura ta' prevenzjoni meħuda.

4. Il-Kummissjoni Ewropea tkun intitolata li tikseb evidenza, skont l-Artikolu 56 tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej.

5. Il-Kummissjoni Ewropea tkun intitolata wkoll li tikseb evidenza li l-proċeduri dwar l-akkwist pubbliku u l-ġhotijiet jissodisfaw il-prinċipji ta' trasparenza, trattament indaqs u nondiskriminazzjoni, jipprevenu kull kunflitt ta' interess, joffru garanziji ekwivalenti għal standards aċċettati internazzjonalment u jiżguraw il-konformità mad-dispożizzjonijiet ta' ġestjoni finanzjarja soda.

6. Għal dak l-għan, l-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika tal-Moldova jipprovdu lill-Kummissjoni Ewropea b'kullinformazzjoni marbuta mal-implimentazzjoni tal-fondi tal-UE u jinfurmawha mingħajr dewmien b'kull bidla sostanzjali fil-proċeduri jew sistemi tagħhom.

*Artikolu 425***L-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni**

L-awtoritajiet tar-Repubblika tal-Moldova jiżguraw li ssir investigazzjoni u prosekuzzjoni ta' każijiet suspettati, jew każijiet attwali, ta' frodi, korruzzjoni jew kwalunkwe irregolarità oħra, inkluż il-kunflitt ta' interess, wara kontrolli nazzjonali jew tal-UE. Fejn xieraq, l-OLAF jista' jassisti l-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika tal-Moldova f'dak il-kompitu.



Artikolu 426

Il-komunikazzjoni ta' frodi, korruzzjoni u irregolaritajiet

1. L-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika tal-Moldova jgħaddu lill-Kummissjoni Ewropea mingħajr telf ta' żmien kull informazzjoni li jsiru jafu biha dwar każijiet suspettati, jew każijiet attwali, ta' frodi, korruzzjoni jew kwalunkwe irregolarità oħra, inkluż kunflitt ta' interess, frabta mal-implimentazzjoni tal-fondi tal-UE. F'każ ta' suspett ta' frodi jew korruzzjoni, l-OLAF ikun infurmat ukoll.

2. L-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika tal-Moldova jirrappurtaw ukoll dwar kull miżura meħuda frabta mal-fatti kkomunikati skont dan l-Artikolu. F'każ li ma jkun hemm l-ebda każ sospett jew attwali ta' frodi, korruzzjoni, jew kwalunkwe irregolarità oħra x'jiġi rrapportat, l-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika tal-Moldova jinfurmu lill-Kummissjoni Ewropea wara t-tmiem ta' kull sena kalendarja.

Artikolu 427

L-Awditi

1. Il-Kummissjoni Ewropea u l-QEA huma intitolati jeżaminaw jekk in-nefqa kollha relatata mal-implimentazzjoni tal-fondi tal-UE tkunx irrizultat b'manjiera legali u regolari u jekk il-ġestjoni finanzjarja kinitx soda.

2. L-awditi isiru abbażi kemm tal-impenji meħuda kif ukoll tal-ħlasijiet li jkunu saru. Dawn ikunu bbażati fuq id-dokumenti u, jekk ikun hemm bżonn, jitwettqu fuq il-post fl-uffiċċji ta' kull entità li għestixxi jew tiegħu parti fl-implimentazzjoni tal-fondi tal-UE. L-awditi jistgħu isiru qabel għeluq il-kontijiet għas-sena finanzjarja inkwistjoni u għal perjodu ta' hames snin mid-data tal-ħlas tal-bilanċ

3. L-ispetturi tal-Kummissjoni Ewropea jew kull persuna maħtura mill-Kummissjoni Ewropea jew mill-QEA jistgħu iwettqu kontrolli u awditi dokumentarji jew fuq il-post fl-uffiċċji ta' kwalunkwe entità li tiġġestixxi jew tiegħu sehem fl-implimentazzjoni tal-fondi tal-UE u tas-sottokuntratturi fir-Repubblika tal-Moldova.

4. Il-Kummissjoni Ewropea jew persuni oħra maħtura mill-Kummissjoni Ewropea jew mill-QEA ikollhom aċċess għas-siti, ix-xogħlijiet u d-dokumenti, kif ukoll għall-informazzjoni kollha neċessarja, inkluża dik f'format elettroniku, biex iwettqu tali awditi. Dak id-dritt ta' aċċess ikun ikkomunikat lill-istituzzjonijiet pubbliċi tar-Repubblika tal-Moldova u jkun iddikjarat b'mod espliċitu fil-kuntratti konklużi għall-implimentazzjoni tal-istrumenti msemmija f'dan il-Ftehim.

5. Il-kontrolli u l-awditi imsemmija f'dan l-Artikolu huma applikabbli għall-kuntratturi u s-sottokuntratturi kollha li jkunu rċevew direttament jew indirettament fondi mill-UE. Fit-twettiq tal-kompiti tagħhom, il-QEA u l-entitajiet tal-awditjar tar-Repubblika tal-Moldova jikkoo-peraw fi spirtu ta' fiduċja filwaqt li jżommu l-indipendenza tagħhom.



Artikolu 428

Il-kontrolli fuq il-post

1. Fil-qafas ta' dan il-Ftehim, l-OLAF huwa awtorizzat sabiex iwettaq kontrolli u spezzjonijiet fuq il-post sabiex jipprotegi l-interessi finanzjarji tal-UE kontra l-frodi u irregolaritajiet ohra skont id-dispozzjonijiet tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 2185/96 tal-11 ta' Novembru 1996 dwar il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post imwettqa mill-Kummissjoni sabiex tippoteji l-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea kontra l-frodi u irregolaritajiet ohra.
2. Il-kontrolli u l-ispezzjonijiet fuq il-post jithejjew u jitmexxew mill-OLAF b'kollaborazzjoni mill-qrib mal-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika tal-Moldova.
3. L-awtoritajiet tar-Repubblika tal-Moldova jiġu nnotifikati, fi żmien xieraq, bil-mira, l-iskop u l-bażi ġuridika tal-kontrolli u l-ispezzjonijiet, sabiex ikunu jistgħu jipprovdu l-għajnuna kollha rikjesta. Għal dak il-għan, l-ufficjali tal-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika tal-Moldova jistgħu jipparteċipaw fil-kontrolli u l-ispezzjonijiet fuq il-post.
4. Jekk l-awtoritajiet tar-Repubblika tal-Moldova kkonċernati jesprimu l-interess tagħhom, il-kontrolli u l-ispezzjonijiet fuq il-post jistgħu jitwettqu b'mod kongunt mill-OLAF u minnhom.
5. Meta operatur ekonomiku jirreżisti kontroll jew spezzjoni fuq il-post, l-awtoritajiet tar-Repubblika tal-Moldova jagħtu lill-OLAF l-għajnuna li jehtieg biex jippermettulu li jwettaq id-dover tiegħu li jagħmel kontroll jew spezzjoni fuq il-post.

Artikolu 429

Il-Miżuri u s-Sanzjonijiet amministrattivi

Il-miżuri u s-sanzjonijiet amministrattivi jistgħu ikunu imposti mill-Kummissjoni Ewropea skont ir-Regolamenti (KE, Euratom) Nru 1605/2002 u (KE, Euratom) Nru 2342/2002 tat-23 ta' Diċembru 200 u r-Regolament tal-Kunsill (KE Euratom) Nru 2988/95 tat-18 ta' Diċembru 1995 dwar il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea.

Artikolu 430

L-irkupru

1. L-awtoritajiet tar-Repubblika tal-Moldova jieħdu kull miżura xierqa biex jirkupraw fondi tal-UE li thallsu meta ma kienx suppost.
2. Meta l-awtoritajiet tar-Repubblika tal-Moldova jkunu fdati bl-implimentazzjoni tal-fondi tal-UE, il-Kummissjoni Ewropea tkun intitolata li tirkupra fondi tal-UE li jkunu mħallsa meta ma kienx suppost, b'mod partikolari permezz ta' korrezzjonijiet finanzjarji. Il-Kummissjoni Ewropea tqis il-miżuri meħuda mill-awtoritajiet tar-Repubblika tal-Moldova biex tipprevjeni t-telf tal-fondi tal-UE kkonċernati.
3. Il-Kummissjoni Ewropea tikkonsulta mar-Repubblika tal-Moldova dwar il-kwistjoni, qabel ma tiehu xi deċiżjoni dwar l-irkupru. Disputi dwar l-irkupru jiġu diskussi fil-Kunsill ta' Assoċjazzjoni.

▼B

4. Meta l-Kummissjoni Ewropea timplimenta l-fondi tal-UE direttament jew indirettament billi tafda kompiti ta' implimentazzjoni tal-baġit lil partijiet terzi, deċiżjoni meħuda mill-Kummissjoni Ewropea li taqa' fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan it-Titolu ta' dan il-Ftehim li timponi obbligu ta' hlaq fuq persuni bl-eċċezzjoni ta' Stati, tkun infurzabbli fir-Repubblika tal-Moldova skont il-prinċipji li ġejjin:

(a) l-infurzar ikun immexxi mir-regoli tal-proċedura ċivili fis-seħh fir-Repubblika tal-Moldova. L-ordni għall-infurzar tad-deċiżjoni jkun anness magħha, mingħajr l-ebda formalità hliel il-verifika tal-awtentiċità tad-deċiżjoni, mill-awtorità nazzjonali li l-gvern tar-Repubblika tal-Moldova jahtar għal dak l-għan u jgħarraf biha lill-Kummissjoni Ewropea u lill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea;

(b) meta l-formalitajiet imsemmija fil-punt (a) jiġu kompluti fuq applikazzjoni tal-Parti kkonċernata, din tal-aħħar tista' tipproċedi għall-infurzar skont il-leġiżlazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova, billi ġġib il-kwistjoni direttament quddiem l-awtorità kompetenti;

(c) l-infurzar jista' jiġi sospiż biss b'deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea. Madankollu, il-qrati tar-Repubblika tal-Moldova jkollhom ġuriżdiżjoni fuq l-ilmenti dwar il-fatt li l-infurzar ikun qed isir b'mod irregolari.

5. L-ordni ta' infurzar jinħareġ, mingħajr l-ebda kontroll ulterjuri għajr il-verifika tal-awtentiċità tal-att, mill-awtoritajiet maħtura mill-gvern tar-Repubblika tal-Moldova. L-infurzar isehh skont ir-regoli tal-proċedura tar-Repubblika tal-Moldova. Il-legalità tad-deċiżjoni ta' infurzar tkun suġġetta għall-kontroll mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

6. Is-sentenzi mogħtija mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea skont klawżola ta' arbitraġġ f'kuntratt fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-Kapitolu jkunu infurzabbli bl-istess kundizzjonijiet.

*Artikolu 431***Il-kunfidenzjalità**

L-informazzjoni kkomunikata jew akkwistata fi kwalunkwe għamla skont dan il-Kapitolu tkun koperta bis-segretezza professjonali u protetta bl-istess mod ta' kif informazzjoni simili hija protetta bil-liġi tar-Repubblika tal-Moldova u bid-dispożizzjonijiet korrispondenti applikabbli għall-istituzzjonijiet tal-UE. Tali informazzjoni ma tistax tiġi kkomunikata għajr lil persuni fl-istituzzjonijiet tal-UE, fl-Istati Membri jew fir-Repubblika tal-Moldova, li l-funzjonijiet tagħhom jirrikjedu li jkunu jafu biha, l-anqas ma tista' tintuża għal għanijiet oħra hliel biex ikun żgurat il-harsien effettiv tal-interessi finanzjarji tal-Partijiet.

*Artikolu 432***L-approssimazzjoni tal-leġiżlazzjoni doganali**

Ir-Repubblika tal-Moldova tqarreb il-leġiżlazzjoni tagħha mal-atti tal-UE u l-istrumenti internazzjonali msemmija fl-Anness XXXV għal dan il-Ftehim, skont id-dispożizzjonijiet ta' dak l-Anness.



TITOLU VII

ID-DISPOŻIZZJONIJIET ISTITUZZJONALI, ĠENERALI U FINALI

KAPITOLU 1

*Il-qafas istituzzjonali**Artikolu 433*

Id-djalogu politiku u dwar il-politiki, inkluż dwar kwistjonijiet relatati mal-kooperazzjoni settorjali bejn il-Partijiet, jista' ssir fi kwalunkwe livell. Djalogu politiku ta' -livell għoli perijodiku jsir fi hdan il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni stabbilit mill-Artikolu 434 ta' dan il-Ftehim u fil-qafas ta' laqgħat regolari bejn ir-rappreżentanti tal-Partijiet fil-livell ministerjali permezz ta' qbil reċiproku.

Artikolu 434

1. B'dan qed jiġi stabbilit il-Kunsill tal-Assoċjazzjoni. Dan jissorvelja u jimmonitorja l-applikazzjoni u l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim u perijodikament jirrevedi l-funzjonament ta' dan il-Ftehim fid-dawl tal-oġettivi tiegħu.

2. Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jiltaqa' fuq il-livell ministerjali u f'intervalli regolari, mill-inqas darba fis-sena, u meta ċ-ċirkostanzi jehtieġu dan. Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jista' jiltaqa' fi kwalunkwe konfigurazzjoni, bi ftehim reċiproku.

3. Barra milli jissorvelja u jimmonitorja l-applikazzjoni u l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jeżamina kull kwistjoni ewlenija li tinqala' fi hdan il-qafas ta' dan il-Ftehim u kull kwistjoni bilaterali jew internazzjonali oħra ta' interess reċiproku.

Artikolu 435

1. Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jkun magħmul minn membri tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u membri tal-Kummissjoni Ewropea, minn naha, u mill-membri tal-Gvern tar-Repubblika tal-Moldova, min-naha l-oħra.

2. Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jistabbilixxi r-regoli ta' proċedura tiegħu stess.

3. Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jiġi ppresedut b'rotazzjoni minn rappreżentant tal-Unjoni u rappreżentant tar-Repubblika tal-Moldova.

4. Fejn xieraq, u bi ftehim reċiproku, rappreżentanti ta' korpi oħra jistgħu jiehdu sehem bħala osservaturi fil-ħidma tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni.

Artikolu 436

1. Għall-finijiet tal-kisba tal-oġettivi ta' dan il-Ftehim, il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jkollu s-setgħa li jiehu deċiżjonijiet fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim. Tali deċiżjonijiet ikunu vinkolanti fuq il-Partijiet, li jiehdha l-miżuri xierqa, fosthom, jekk ikun mehtieġ, azzjoni ta' korpi

▼B

stabbiliti skont dan il-Ftehim, sabiex jimplimentaw id-deċiżjonijiet li jkunu hađu. Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jista' jagħmel ukoll rakkomandazzjonijiet. Huwa jadotta d-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tiegħu bi ftehim bejn il-Partijiet wara t-tlestija tal-proċeduri interni rispettivi.

2. F'konformità mal-oġettiv tal-approssimazzjoni gradwali tal-leġiżlazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova ma' dik tal-Unjoni kif stabbilit f'dan il-Ftehim, il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jkun forum għall-iskambju ta' informazzjoni dwar il-leġiżlazzjoni tal-UE u tar-Repubblika tal-Moldova, kemm fil-preparazzjoni u kif ukoll fis-sehħ, u dwar l-implementazzjoni, l-infurzar u l-miżuri ta' konformità.

3. Skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jkollu s-setgħa li jaġġorna jew jemenda l-Annessi għal dan il-Ftehim mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe dispożizzjoni speċifika skont it-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 437

1. B'dan qed jiġi stabbilit Kumitat ta' Assoċjazzjoni. Dan jassisti lill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni fit-twettiq ta' dmirijietu.

2. Il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni ikun magħmul minn rappreżentanti tal-Partijiet, fil-prinċipju, flivell ta' uffiċjal għoli pubbliku.

3. Il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jiġi ppresedut b'rotazzjoni minn rappreżentant tal-Unjoni u rappreżentant tar-Repubblika tal-Moldova.

Artikolu 438

1. Fir-regoli ta' proċedura tiegħu, il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jidetermina d-dmirijiet u l-funzjonament tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni, li r-responsabbiltajiet tiegħu jinkludu t-tnejja tal-laqgħat tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni. Il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jiltaqa' mill-inqas darba fis-sena.

2. Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jista' jiddelega lill-Kumitat tal-Assoċjazzjoni kull wahda mis-setgħat li għandu, inkluża s-setgħa li jiehdu deċiżjonijiet vinkolanti.

3. Il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jkollu s-setgħa li jadotta deċiżjonijiet fil-każijiet previsti f'dan il-Ftehim u f'oqsma li fihom il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni iddelega s-setgħat lilu. Dawk id-deċiżjonijiet huma vinkolanti għall-Partijiet, li jiehdu l-miżuri xierqa biex iwettquhom. Il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jadotta d-deċiżjonijiet tiegħu bi ftehim bejn il-Partijiet.

4. Il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jiltaqa' f'konfigurazzjoni speċifika biex jindirizza l-kwistjonijiet kollha marbuta mat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim. Il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jiltaqa' f'dik il-konfigurazzjoni mill-inqas darba fis-sena.

Artikolu 439

1. Il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni ikun assistit minn sottokumitati stabbiliti skont dan il-Ftehim.

▼B

2. Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jista' jiddeċiedi li jistabbilixxi kwalunkwe kumitat jew korpi speċjali foqsmi speċifiċi meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, u jiddetermina l-kompożizzjoni, id-dmirijiet u t-tħaddim ta' kumitati jew korpi speċjali bħal dawn. Barra minn hekk, kumitati jew korpi speċjali bħal dawn jistgħu jibdeu id-diskussjonijiet dwar kull kwistjoni li huma jikkonsidraw rilevanti mingħajr preġudizzju għal kul dispożizzjoni speċifika tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim.

3. Il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jista' wkoll johlq sottokumitati, anke biex iqis il-progress miksub fid-djalogi regolari msemmija f'dan il-Ftehim.

4. Is-sottokumitati jkollhom is-setgħat li jieħdu deċiżjonijiet fil-każijiet previsti f'dan il-Ftehim. Huma jirraportaw dwar l-attivitajiet tagħhom lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni regolament, kif meħtieġ.

5. Is-sottokumitati stabbiliti skont it-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim jinfurmaw lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim, bid-data u l-aġenda tal-laqgħat tagħhom fi żmien xieraq minn qabel il-laqgħat tagħhom. Dawn jirraportaw dwar l-attivitajiet tagħhom f'kull laqgħa regolari tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim.

6. L-eżistenza ta' kwalunkwe -sottokumitat ma timpedixxi lill-ebda Parti milli tressaq kwalunkwe kwistjoni direttament quddiem il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni, inkluż fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 440

1. B'dan qed jiġi stabbilit Kumitat Parlamentari ta' Assoċjazzjoni. Dan jikkonsisti minn Membri tal-Parlament Ewropew minn naħa, u minn Membri tal-Parlament tar-Repubblika tal-Moldova, min-naħa l-oħra, u jkun forum għalihom biex jiltaqgħu u jiskambjaw fehmiet. Dan jiltaqa' f'intervalli li jiddetermina huwa stess.

2. Il-Kumitat Parlamentari ta' Assoċjazzjoni jistabbilixxi r-regoli ta' proċedura tiegħu stess.

3. Il-Kumitat Parlamentari ta' Assoċjazzjoni jiġi ppresedut b'rotazzjoni minn rappreżentant tal-Parlament Ewropew u rappreżentant tal-Parlament tar-Repubblika tal-Moldova rispettivament, skont id-dispożizzjonijiet li għandhom jiġu stabbiliti fir-regoli ta' proċedura tiegħu.

Artikolu 441

1. Il-Kumitat Parlamentari ta' Assoċjazzjoni jista' jitlob lill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni informazzjoni rilevanti li tirrigwarda l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, u l-Kunsill ta' Assoċjazzjoni mbagħad jagħti lill-Kumitat Parlamentari ta' Assoċjazzjoni l-informazzjoni mitluba.

2. Il-Kumitat Parlamentari ta' Assoċjazzjoni jiġi infurmat bid-deċiżjonijiet u bir-rakkomandazzjonijiet tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni.

▼B

3. Il-Kumitat Parlamentari ta' Assoċjazzjoni jista' jagħmel rakkomandazzjonijiet lill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni.
4. Il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni Parlamentari jista' jistabbilixxi sottokumitati tal-Assoċjazzjoni Parlamentari. Sottokumitati

Artikolu 442

1. Il-Partijiet jippromwovu wkoll laqgħat regolari tar-rappreżentanti tas-soċjetajiet ċivili tagħhom, sabiex iżommuhom infurmati, u jiġbru l-kontribut tagħhom dwar l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim.
2. B'dan qed tiġi stabbilita Pjattaforma tas-Soċjetà Ċivili. Din tikkonsisti minn rappreżentanti tas-soċjetà ċivili, min-naħa tal-UE, inklużi membri tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew, u minn rappreżentanti tas-soċjetà ċivili min-naħa tar-Repubblika tal-Moldova, u tkun forum għalihom biex jiltaqgħu u jiskambjaw fehmiet. Din tiltaqa' f'intervalli li tiddetermina hija stess.
3. Il-Pjattaforma tas-Soċjetà Ċivili tistabbilixxi r-regoli tal-proċedura tagħha stess.
4. Il-Pjattaforma tas-Soċjetà Ċivili tiġi ppreseduta b'rotazzjoni minn rappreżentant tal-Kumitat Ewropew Ekonomiku u Soċjali u r-rappreżentanti tas-soċjetà ċivili tan-naħa tar-Repubblika tal-Moldova rispettivament, skont id-dispożizzjonijiet li għandhom jiġu stabbiliti fir-regoli ta' proċedura tagħha.

Artikolu 443

1. Il-Pjattaforma tas-Soċjetà Ċivili tiġi infurmata bid-deċiżjonijiet u bir-rakkomandazzjonijiet tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni.
2. Il-Pjattaforma tas-Soċjetà Ċivili tista' tagħmel rakkomandazzjonijiet lill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni.
3. Il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni u l-Kumitat Parlamentari ta' Assoċjazzjoni jorganizzaw kuntatti regolari mar-rappreżentanti tal-Pjattaforma tas-Soċjetà Ċivili sabiex jiksbu l-fehmiet tagħhom dwar il-kisba tal-oġettivi ta' dan il-Ftehim.

*KAPITOLU 2****Dispożizzjonijiet ġenerali u finali****Artikolu 444***L-aċċess għall-qradi u organi amministrattivi**

Fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, kull Parti timpenja ruħha li tiżgura li l-persuni fiżiċi u ġuridiċi tal-Parti l-oħra jkollhom aċċess, li huwa liberu minn diskriminazzjoni fir-rigward taċ-ċittadini tagħha stess, għall-qradi u għall-organi amministrattivi kompetenti sabiex jiddefendu d-drittijiet individwali u dawk tal-proprietà tagħhom.

*Artikolu 445***L-aċċess għad-dokumenti uffiċjali**

Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim ikunu bla ħsara għall-applikazzjoni tal-liġijiet u r-regolamenti interni rilevanti tal-Partijiet rigward l-aċċess pubbliku għad-dokumenti uffiċjali.

▼B

*Artikolu 446***L-eċċezzjonijiet dwar is-sigurtà**

Xejn f'dan il-Ftehim ma għandu jwaqqaf lil Parti milli tiegħu kull miżura:

- (a) li tikkunsidra bħala neċessarja sabiex tostakola li tinkixef informazzjoni li tmur kontra l-interessi essenzjali tas-sigurtà tagħha;
- (b) relatata mal-produzzjoni jew mal-kummerċ ta' armi, munizzjon jew tagħmir militari jew ma' riċerka, żvilupp jew produzzjoni indispensabbli għall-finijiet ta' difiża, sakemm miżuri ta' din ix-xorta ma jfixklux il-kundizzjonijiet għall-kompetizzjoni fejn għandhom x'jaqsmu l-prodotti li mhumiex intenzjonati għal finijiet speċifikament militari; u
- (c) li tikkunsidra bħala essenzjali għas-sigurtà tagħha fil-każ ta' inkwiet intern serju li jaffetwa ż-żamma tal-ligi u tal-ordni, fi żmien ta' gwerra jew ta' tensjoni internazzjonali serja li tikkostitwixxi threat dida ta' gwerra jew sabiex twettaq obbligi li tkun aċċettat biex iżomm il-paċi u s-sigurtà internazzjonali.

*Artikolu 447***In-nondiskriminazzjoni**

1. Fl-oqsma koperti b'dan il-Ftehim u mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe dispożizzjoni speċjali li hemm fih:

- (a) l-arrangamenti applikati mir-Repubblika tal-Moldova rigward l-Unjoni jew l-Istati Membri ma jagħtu lok għall-ebda diskriminazzjoni bejn l-Istati Membri, iċ-ċittadini, il-kumpaniji jew id-ditti tagħhom; u
- (b) l-arrangamenti applikati mill-Unjoni jew l-Istati Membri rigward ir-Repubblika tal-Moldova ma jagħtu lok għall-ebda diskriminazzjoni bejn iċ-ċittadini, il-kumpaniji jew id-ditti tar-Repubblika tal-Moldova.

2. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 għandhom ikunu bla ħsara għad-dritt tal-Partijiet li japplikaw id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-leġiżlazzjoni fiskali tagħhom għal dawk li jhallu t-taxxi li mhumiex f'sitwazzjonijiet identiċi fejn għandu x'jaqsam il-post ta' residenza tagħhom.

*Artikolu 448***L-approssimazzjoni gradwali**

Ir-Repubblika tal-Moldova tqarreb gradwalment il-leġiżlazzjoni tagħha mal-ligi tal-UE u l-istrumenti internazzjonali msemmija fl-Annessi għal dan il-Ftehim, abbażi tal-impenji identifikati f'dan il-Ftehim, u skont id-dispożizzjonijiet ta' dawk l-Annessi. Din id-dispożizzjoni tkun mingħajr preġudizzju għal kull dispożizzjoni u obbligu speċifiku fuq l-approssimazzjoni skont it-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 449***L-approssimazzjoni dinamika**

F'konformità mal-għan tal-approssimazzjoni gradwali mir-Repubblika tal-Moldova tal-leġiżlazzjoni tagħha mal-ligi tal-UE, u b'mod partikolari fir-rigward tal-impenji identifikati fit-Titoli III, IV, V u VI ta' dan il-Ftehim, u skont id-dispożizzjonijiet tal-Annessi għal dan il-Ftehim,

▼B

il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jirrevedi perjodikament u jaġġorna dawk l-Annessi, inkluż biex jiehju kont tal-evoluzzjoni tal-liġi tal-UE, kif definit f'dan il-Ftehim. Din id-disposizzjoni tkun mingħajr preġudizzju għal kull dispożizzjoni speċifika skont it-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 450***Il-Monitoraġġ**

Il-monitoraġġ ifisser il-valutazzjoni kontinwa tal-progress fl-implimentazzjoni u l-infurzar tal-miżuri koperti minn dan il-Ftehim. Il-Partijiet jikkooperaw sabiex jiffaċilitaw il-proċess ta' monitoraġġ fil-qafas tal-korpi istituzzjonali stabbiliti minn dan il-Ftehim.

*Artikolu 451***Il-valutazzjoni tal-approssimazzjoni**

1. L-UE tivvaluta l-approssimazzjoni tal-liġi tar-Repubblika tal-Moldova mal-liġi tal-UE, kif definit f'dan il-Ftehim. Dan jinkludi aspetti tal-implimentazzjoni u l-infurzar. Dawk il-valutazzjonijiet jistgħu jitwettqu mill-UE individwalment, mill-UE bi ftehim mar-Repubblika tal-Moldova, jew b'mod kongunt mill-Partijiet. Biex jiġi ffaċilitat il-proċess tal-valutazzjoni, ir-Repubblika tal-Moldova tirrapporta lill-UE dwar il-progress fl-approssimazzjoni, fejn xieraq qabel it-tmiem tal-perjodi tranżizzjonali stipulati f'dan il-Ftehim fir-rigward tal-atti ġuridiċi tal-UE. Il-proċess tar-rappurtar u valutazzjoni, inklużi t-termini u l-frekwenza tal-valutazzjonijiet, iqis it-termini speċifiċi stabbiliti f'dan il-Ftehim jew deċiżjonijiet mill-korpi istituzzjonali stabbiliti minn dan il-Ftehim.

2. Il-valutazzjoni tal-approssimazzjoni tista' tinkludi missjonijiet fuq il-post, bil-partecipazzjoni tal-istituzzjonijiet, il-korpi u l-aġenziji tal-UE, korpi mhux governattivi, awtoritajiet superviżorji, esperti indipendenti u oħrajn, kif meħtieġ.

*Artikolu 452***Ir-riżultati tal-monitoraġġ, inklużi valutazzjonijiet tal-approssimazzjoni**

1. Ir-riżultati tal-attivitajiet ta' monitoraġġ, inklużi l-valutazzjonijiet ta' approssimazzjoni kif stabbilit fl-Artikolu 451 ta' dan il-Ftehim, jiġu diskussi fil-korpi kollha rilevanti stabbiliti skont dan il-Ftehim. Tali korpi jistgħu jadottaw rakkomandazzjonijiet kongunti, maqbula unanimament, li jiġu ppreżentati lill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni.

2. Jekk il-Partijiet jaqblu li l-miżuri meħtieġa koperti bit-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim ġew implimentati u qed jiġu infurzati, il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni, skont is-setgħat mogħtija lilu fl-Artikolu 436 ta' dan il-Ftehim, jaqblu dwar aktar fuq tas-suq kif definit fit-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim.

▼B

3. Rakkomandazzjoni kongunta kif imsemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, ipprezentata lill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni, jew in-nuqqas tal-kisba ta' tali rakkomandazzjoni, ma tkunx suġġetta għas-soluzzjoni tat-tilwima kif iddefinit fit-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim. Deċiżjoni meħuda mill-korp rilevanti stabbilit skont dan il-Ftehim, jew in-nuqqas li tittiehed tali deċiżjoni, ma jkunux soġġetti għas-soluzzjoni tat-tilwim kif iddefinit fit-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 453

It-twettiq tal-obbligi

1. Il-Partijiet jiehdu kull miżura ġenerali jew speċifika meħtieġa għat-twettiq tal-obbligi tagħhom skont dan il-Ftehim. Għandhom jiżguraw li l-għanijiet stabbiliti f'dan il-Ftehim jintlaħqu.

2. Il-Partijiet jaqblu li jikkonsultaw minnufih permezz ta' mezzi xierqa fuq it-talba ta' kull waħda mill-Partijiet, sabiex jiddiskutu kull kwistjoni li tikkonċerna l-interpretazzjoni jew l-implimentazzjoni, jew l-applikazzjoni *bona fide* ta' dan il-Ftehim u aspetti rilevanti oħra tar-relazzjonijiet bejn il-Partijiet.

3. Il-Partijiet jirreferu lill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni kwalunkwe tilwima relatata mal-interpretazzjoni, l-implimentazzjoni, jew l-applikazzjoni *bona fide* ta' dan il-Ftehim skont l-Artikolu 454 ta' dan il-Ftehim. Il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jista' jtemm it-tilwima b'deċiżjoni vinkolanti.

Artikolu 454

Is-soluzzjoni tat-tilwim

1. Meta tinqala' tilwima bejn il-Partijiet fir-rigward tal-interpretazzjoni u l-implimentazzjoni jew l-applikazzjoni *bona fide* ta' dan il-Ftehim, kwalunkwe Parti tippreżenta lill-Parti l-oħra u lill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni talba formali sabiex il-kwistjoni tat-tilwima tiġi solvuta. B'deroga, tilwimiet dwar l-interpretazzjoni, l-implimentazzjoni, jew l-applikazzjoni *bona fide* tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) jitmexxew esklużivament mill-Kapitolu 14 (is-Soluzzjoni tat-Tilwim) ta' dak it-Titolu.

2. Il-Partijiet jaħdmu sabiex isolvu t-tilwima permezz ta' konsultazzjonijiet *bona fide* fi hdan il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni u korpi rilevanti oħra msemmija fl-Artikoli 437, u 439 ta' dan il-Ftehim, bil-għan li jaslu għal soluzzjoni aċċettabbli għat-tnejn fl-iqsar żmien possibbli.

3. Il-Partijiet jipprovdu lill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni u korpi oħra rilevanti bl-informazzjoni kollha neċessarja għal analiżi dettaljata tas-sitwazzjoni.

4. Sakemm ma tkunx solvuta t-tilwima, din tiġi diskussa f'kull laqgħa tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni. Tilwima tkun ikkunsidrata solvuta meta l-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jiehu deċiżjoni vinkolanti biex jirrisolvi l-kwistjoni kif previst fil-paragrafu 3 tal-Artikolu 453 ta' dan il-Ftehim, jew meta huwa jkun iddikjara li t-tilwima intemmet. Konsultazzjonijiet fuq tilwima jistgħu wkoll isiru fi kwalunkwe laqgħa tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jew kwalunkwe korp rilevanti ieħor imsemmi fl-Artikolu 439 ta' dan il-Ftehim, kif maqbul bejn il-Partijiet jew fuq talba ta' waħda mill-Partijiet. Il-konsultazzjonijiet jistgħu jsiru wkoll bil-miktub.

▼B

5. L-informazzjoni kollha żvelata waqt il-konsultazzjonijiet tibqa' kunfidenzjali.

*Artikolu 455***Il-miżuri xierqa fil-każ tan-nuqqas ta' twettiq tal-obbligi**

1. Parti tista' tiehu miżuri xierqa, jekk il-kwistjoni ma tissolvix fi żmien tliet xhur mid-data ta' notifika ta' talba formali għas-soluzzjoni tat-tilwim skont l-Artikolu 454 ta' dan il-Ftehim u jekk il-Parti li tressaq l-ilment tkompli tikkonsidra li l-Parti l-oħra naqset milli twettaq obbligu taħt dan il-Ftehim. Ir-rekwiżit għal perjodu ta' konsultazzjoni ta' tliet xhur ma japplikax għall-każijiet eċċezzjonali stabbiliti fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu.

2. Fl-għażla tal-miżuri xierqa, tinghata prijorità lil dawk li l-inqas ixekklu l-funzjonament ta' dan il-Ftehim. Flief fil-każijiet deskritti fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, miżuri bħal dawn ma jistgħux jinkludu s-sospensjoni ta' kwalunkwe dritt jew obbligu previst skont id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim stabbiliti fit-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ). Il-miżuri meħuda skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jiġu notifikati immedjatament lill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni u jkunu s-sugġett ta' konsultazzjonijiet skont il-paragrafu 2 tal-Artikolu 453, u ta' soluzzjoni ta' tilwim skont il-paragrafu 3 tal-Artikolu 453 u l-Artikolu 454 ta' dan il-Ftehim.

3. L-eċċezzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2 jikkonċernaw:

- (a) denunzja ta' dan il-Ftehim mhux sanzjonata mir-regoli ġenerali tal-liġi internazzjonali; jew
- (b) ksur mill-Parti l-oħra ta' kwalunkwe mill-elementi essenzjali ta' dan il-Ftehim, imsemmija fl-Artikolu 2 tat-Titolu I (il-Prinċipji Ġenerali) ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 456***Ir-relazzjoni ma' ftehimiet oħra**

1. Il-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Moldova, min-naħa l-oħra, iffirmat fil-Lussemburgu fit-28 ta' Novembru 1994 u li daħal fis-seħh fl-1 ta' Lulju 1998, huwa b'dan imhassar.

2. Dan il-Ftehim jiehu post il-Ftehim imsemmi fil-paragrafu 1. Ir-referenzi għal dak il-ftehim fil-ftehimiet kollha bejn il-Partijiet jinf-tiehm bħala referenzi għal dan il-Ftehim.

3. Dan il-Ftehim jiehu post il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Moldova dwar il-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici ta' prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel, iffirmat fis-26 ta' Ġunju 2012 fi Brussell u li daħal fis-seħh fl-1 ta' April 2013.



Artikolu 457

1. Sakemm ma jinkisbux drittijiet ekwivalenti għall-individwi u għall-operaturi ekonomiċi skont dan il-Ftehim, dan il-Ftehim ma jaffetwax id-drittijiet li ġew żgurati lilhom permezz ta' ftehimiet eżistenti li jorbtu lil Stat Membru wiehed jew aktar, minn naha, u lir-Repubblika tal-Moldova, min-naha l-oħra.

2. Ftehimiet eżistenti dwar oqsma speċifiċi ta' kooperazzjoni li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim jiġu kkunsidrati bħala parti mir-relazzjonijiet bilaterali ġenerali kif regolati b'dan il-Ftehim u bħala li jiffurmaw parti minn qafas istituzzjonali komuni.

Artikolu 458

1. Il-Partijiet jistgħu jikkumplementaw dan il-Ftehim billi jikkonkludu ftehimiet speċifiċi fi kwalunkwe qasam li jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tiegħu. Dawn il-ftehimiet ikunu parti integrali tar-relazzjonijiet bilaterali ġenerali kif irregolati b'dan il-Ftehim u jiffurmaw parti minn qafas istituzzjonali komuni.

2. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet rilevanti tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, la dan il-Ftehim u lanqas kwalunkwe azzjoni li tittiehed skontu ma jaffettwaw b'xi mod is-setgħat tal-Istati Membri biex iwettqu attivitajiet ta' kooperazzjoni bilaterali mar-Repubblika tal-Moldova jew biex jikkonkludu, fejn xieraq, ftehimiet godda ta' kooperazzjoni mar-Repubblika tal-Moldova.

Artikolu 459

Annessi u Protokolli

L-Annessi u l-Protokolli għal dan il-Ftehim jiffurmaw parti integrali minn dan il-Ftehim.

Artikolu 460

Tul ta' żmien

1. Dan il-Ftehim huwa konkluż għal perjodu mhux limitat.

2. Kwalunkwe waħda mill-Partijiet tista' tiddeunzja dan il-Ftehim billi tinnotifika lill-Parti l-oħra. Dan il-Ftehim jintemm sitt xhur wara d-data tal-wasla tat-tali notifika.

Artikolu 461

Definizzjoni tal-Partijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, it-terminu “il-Partijiet” ifisser l-UE, jew l-Istati Membri tagħha, jew l-UE u l-Istati Membri tagħha, skont is-setgħat rispettivi tagħhom kif derivat mit-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u, fejn rilevanti, dan ifisser ukoll il-Euratom, skont is-setgħat tagħha skont it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, minn naha waħda, u r-Repubblika tal-Moldova, min-naha l-oħra.



Artikolu 462

Applikazzjoni territorjali

1. Dan il-Ftehim japplika, minn naħa, għat-territorji li fihom jiġu applikati t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika, u bil-kundizzjonijiet stipulati f'dawk it-Trattati, u, mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, min-naħa l-oħra, għat-territorju tar-Repubblika tal-Moldova.

2. L-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, jew tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) tiegħu, fir-rigward ta' dawk l-oqsma tar-Repubblika tal-Moldova li l-Gvern tar-Repubblika tal-Moldova ma jeżerċita kontroll effettiv fuqhom, tibda meta r-Repubblika tal-Moldova tiżgura l-implimentazzjoni u l-infurzar shaħ ta' dan il-Ftehim, jew tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) tiegħu, rispettivament, fit-territorju kollu tagħha.

3. Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jadotta deċiżjoni dwar meta jiġu żgurati l-implimentazzjoni u l-infurzar shaħ ta' dan il-Ftehim, jew tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) tiegħu, fuq it-territorju kollu tar-Repubblika tal-Moldova.

4. Jekk Parti tikkunsidra li l-implimentazzjoni u l-infurzar shaħ ta' dan il-Ftehim, jew tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) tiegħu, ma għadhiex żgurata fl-oqsma tar-Repubblika tal-Moldova msemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, dik il-Parti tista' titlob lill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni biex jikkunsidra l-applikazzjoni kontinwa ta' dan il-Ftehim, jew tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) tiegħu, rispettivament, fir-rigward tal-oqsma kkonċernati. Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni għandu jeżamina s-sitwazzjoni u tadotta deċiżjoni dwar l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, jew tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) tiegħu, fi żmien tliet xhur mit-talba. Jekk il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni ma jadottax deċiżjoni fi żmien tliet xhur mit-talba, l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, jew tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) tiegħu, għandhom jiġu sospiżi fir-rigward taż-żoni kkonċernati sakemm il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni tadotta deċiżjoni.

5. Deċiżjonijiet tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni skont dan l-Artikolu dwar l-applikazzjoni tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim għandu jkopri l-intier ta' dak it-Titolu u ma jistax ikopri biss partijiet minnhom.

Artikolu 463

Depożitarju ta' dan il-Ftehim

Is-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea jkun id-depożitarju ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 464

Id-dhul fis-seħħ u l-applikazzjoni provviżorja

1. Il-Partijiet jirratifikaw jew japprovaw dan il-Ftehim skont il-proċeduri nazzjonali tagħhom. L-istrumenti ta' ratifika jew approvazzjoni jiġu depożitati mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea.

▼B

2. Dan il-Ftehim jidhol fis-sehh fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara d-data tad-depożitu tal-aħhar strument ta' ratifika jew ta' approvazzjoni.

3. Minkejja l-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, l-Unjoni u r-Repubblika tal-Moldova jaqblu li japplikaw b'mod proviżorju parti minn dan il-Ftehim kif speċifikat mill-Unjoni, kif stabbilit fil-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu, u skont il-proċeduri interni u l-leġiżlazzjoni kif applikabbli.

4. L-applikazzjoni proviżorja tkun effettiva mill-ewwel jum tat-tieni xahar wara d-data li d-depożitarju ta' dan il-Ftehim jirċievi dan li ġej:

(a) in-notifika tal-Unjoni dwar it-tlestija tal-proċeduri neċessarji għal dan l-iskop, li tindika l-partijiet tal-Ftehim li għandhom ikunu applikati b'mod proviżorju; u

(b) in-notifika tar-Repubblika tal-Moldova dwar it-tlestija tal-proċeduri mehtieġa għall-applikazzjoni proviżorja ta' dan il-Ftehim.

5. Għall-finijiet tad-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dan il-Ftehim, inkluż l-Annessi u l-Protokolli rispettivi tiegħu, kif stipulat fl-Artikolu 459, kwalunkwe referenza f'tali dispożizzjonijiet għad-“data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim” tinftehem li hi d-“data minn meta dan il-Ftehim huwa applikat b'mod proviżorju” skont il-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu.

6. Matul il-perjodu tal-applikazzjoni proviżorja, sa fejn id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim ta' Koperazzjoni u Shubija bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naha, u r-Repubblika tal-Moldova, min-naha l-oħra, iffirmit fil-Lussemburgu fit-28 ta' Novembru 1994 u li daħal fis-sehh fl-1 ta' Lulju 1998, mhumix koperti mill-applikazzjoni proviżorja ta' dan il-Ftehim, dawk id-dispożizzjonijiet jibqgħu japplikaw.

7. Kwalunkwe Parti tista' tinnotifika bil-miktub lid-depożitarju ta' dan il-Ftehim dwar l-intenzjoni tagħha li ttemm l-applikazzjoni proviżorja ta' dan il-Ftehim. It-tmiem tal-applikazzjoni proviżorja isir effettiv sitt xhur wara l-irċevuta tan-notifika mid-depożitarju ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 465***Testi awtentiċi**

Il-Ftehim preżenti jkun stabbilit b'żewġ kopji fil-lingwa Bulgara, Ċeka, Daniża, Estonjana, Finlandiża, Franċiża, Germaniża, Griega, Ingliża, Kroata, Latvjana, Litwanjana, Maltija, Olandiża, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakkja, Slovena, Spanjola, Taljana, Ungeriza u Żvediża, b'kull test ugwalment awtentiku.

B'XIEHDA TA' DAN, il-Plenipotenzarji hawn taht iffirmati, debitament mogħtija l-poter għal dan l-iskop, iffirraw dan il-Ftehim.

▼B

Voor het Koninkrijk België
 Pour le Royaume de Belgique
 Für das Königreich Belgien



Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallo-nische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptst-tadt.

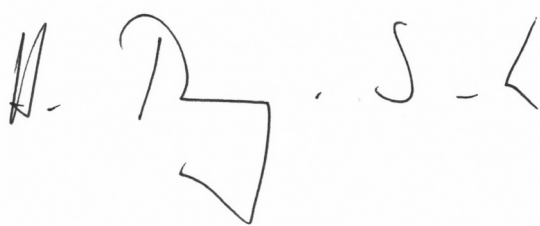
За Република България



Za Českou republiku



For Kongeriget Danmark



Cuba Rebel

Handwritten signature

For Ireland

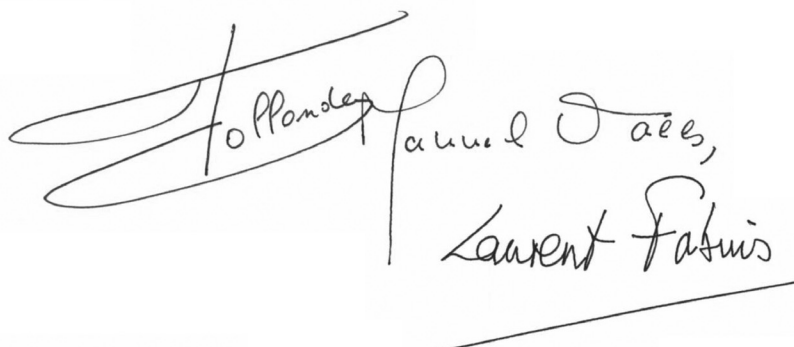
Ende Kenny, Taoiseach.

Дружбу к. Ермаку.

Григорий

▼ B

Pour la République française



Laurent Fabius

Za Republiku Hrvatsku



Per la Repubblica italiana



Για την Κυπριακή Δημοκρατία



▼B

Latvijas Republikas vārdā –

A handwritten signature in black ink, appearing to be "M. Kucinskis", written in a cursive style.

Lietuvos Respublikos vardu

A handwritten signature in black ink, appearing to be "J. Šimkus", written in a cursive style.

Pour le Grand-Duché de Luxembourg

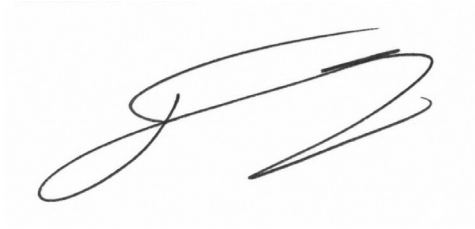
A handwritten signature in black ink, appearing to be "Henri J. L.", written in a cursive style.

Magyarország részéről

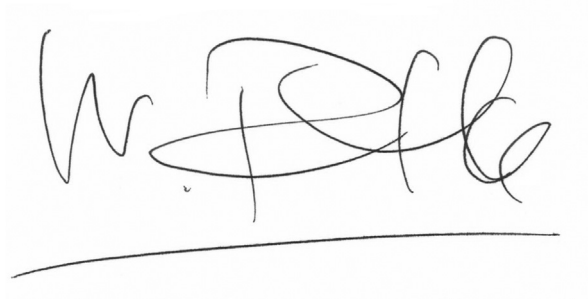
A handwritten signature in black ink, appearing to be "Orbán", written in a cursive style.

▼ B

Għar-Repubblika ta' Malta

A stylized, handwritten signature in black ink, consisting of a large loop followed by a horizontal stroke and a final upward curve.

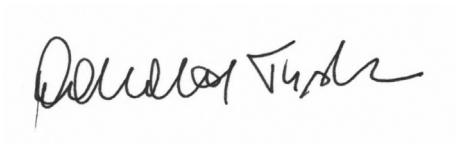
Voor het Koninkrijk der Nederlanden

A handwritten signature in black ink, featuring a large 'W' followed by a series of loops and a horizontal line at the bottom.

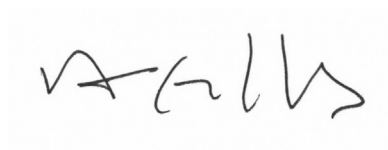
Für die Republik Österreich

A handwritten signature in black ink, starting with a large 'A' followed by a horizontal line and a final loop.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

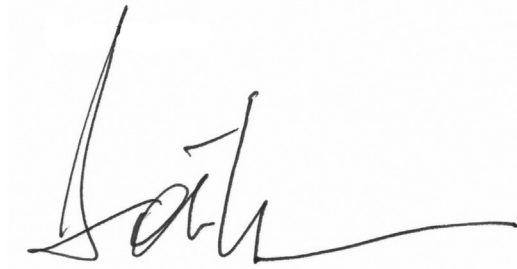
A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Radosław Tur' with a stylized flourish at the end.

Pela República Portuguesa

A handwritten signature in black ink, consisting of a large 'A' followed by a horizontal line and a final loop.

▼ B

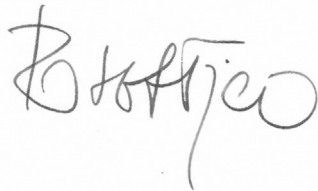
Pentru România

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Lath' followed by a long horizontal stroke.

Za Republiko Slovenijo

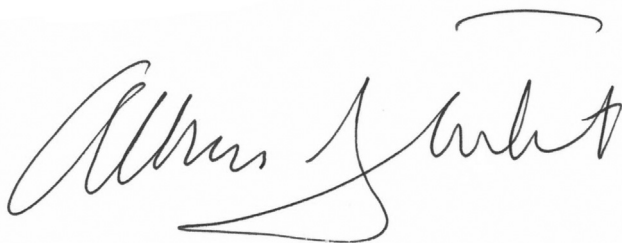
A handwritten signature in black ink, appearing to be 'M. S.' followed by a long horizontal stroke.

Za Slovenskú republiku

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'B. Hájek'.

Suomen tasavallan puolesta

För Republiken Finland

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Antti Juntti'.



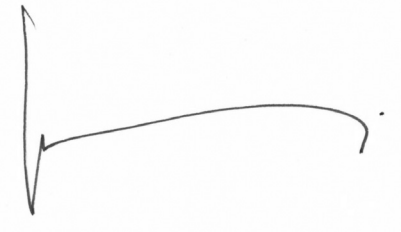
För Konungariket Sverige

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europejską uniję
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

▼B

За Европейската общност за атомна енергия
 Por la Comunidad Europea de la Energía Atómica
 Za Evropské společenství pro atomovou energii
 For Det Europæiske Atomenergifællesskab
 Für die Europäische Atomgemeinschaft
 Euroopa Aatomienergiaühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας
 For the European Atomic Energy Community
 Pour la Communauté européenne de l'énergie atomique
 Za Európsku zajednicu za atomsku energiju
 Per la Comunità europea dell'energia atomica
 Eiropas Atomenerģijas Kopienas vārdā –
 Europos atominės energijos bendrijos vardu
 Az Európai Atomenergia-közösség részéről
 F'isem il-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika
 Voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie
 W imieniu Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej
 Pela Comunidade Europeia da Energia Atómica
 Pentru Comunitatea Europeană a Energiei Atomice
 Za Európske spoločenstvo pre atómovú energiu
 Za Evropsko skupnost za atomsko energtjo
 Euroopan atomienergiajärjestön puolesta
 För Europeiska atomenergigemenskapen



Pentru Republica Moldova





ANNEX I

GHAT-TITOLU III (LIBERTÀ, SIGURTÀ U ĠUSTIZZJA)

Id-Direttiva 2006/24/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2006 dwar iż-żamma ta' dejta ġenerata jew proċessata b'konnessjoni mal-provvista ta' servizzi pubblikament disponibbli ta' komunikazzjoni elettronika jew ta' networks ta' komunikazzjoni pubblika

Impenji u Prinċipji dwar il-protezzjoni tad-dejta personali

1. Il-Partijiet, fil-kuntest tal-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim jew Ftehimiet oħra, jiżguraw livell ta' protezzjoni tad-dejta ġuridika li mill-inqas jikkorrispondi għal dak stabbilit fid-Direttiva 95/46/KE tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta, id-Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/977/GAI tas-27 ta' Novembru 2008 dwar il-protezzjoni ta' dejta personali pproċessata fil-qafas tal-kooperazzjoni tal-pulizija u dik ġudizzjarja f'materji kriminali, kif ukoll il-Konvenzjoni għall-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar awtomatiku ta' dejta personali, iffirmata fit-28 ta' Jannar 1981 (ETS Nru 108) u l-Protokoll Addizzjonali tagħha, rigward l-Awtoritajiet Superviżorji u Fluss Transkonfinali ta' Dejta, iffirmat fit-8 ta' Novembru 2001 (ETS Nru 181). Fejn rilevanti, il-Partijiet għandhom jikkunsidraw ir-Rakkomandazzjoni Nru R (87) 15 tas-17 ta' Settembru 1987 tal-Kumitat tal-Ministri tal-Kunsill tal-Ewropa li Tirregola l-Użu ta' Dejta Personali fis-Settur tal-Pulizija.
2. Barra minn dan, għandhom japplikaw il-prinċipji li ġejjin:
 - (a) kemm l-awtorità li tikkomunika d-dejta personali kif ukoll l-awtorità li tirċieviha għandhom jiehdu kull pass raġonevoli biex jiżguraw kif xieraq il-korrezzjoni, it-thassir jew l-imblukkar tad-dejta personali fejn l-ipproċessar tagħha ma jikkonformax mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim, b'mod partikolari għaliex dik id-dejta mhijiex adegwata, rilevanti jew preċiża jew għaliex hija eċċessiva fir-rigward tal-iskop tal-ipproċessar. Dan jinkludi n-notifika ta' kull korrezzjoni, thassir jew imblukkar ta' dejta bħal din lill-Parti l-oħra;
 - (b) fuq talba, l-awtorità destinatarka għandha tinforma lill-awtorità li tittrasferixxi bl-użu tad-dejta kkomunikata u bir-riżultati miksuba minnha;
 - (c) id-dejta personali tista' tkun ikkomunikata biss lill-awtoritajiet kompetenti. Komunikazzjoni ulterjuri lil entitajiet oħrajn tehtieg il-kunsens minn qabel tal-awtorità tittrasferixxi;
 - (d) l-awtorità li tittrasferixxi u l-awtorità li tirċievi d-dejta huma obbligati li jirreġistraw bil-miktub il-komunikazzjoni u l-wasla tad-dejta personali.



ANNEX II

GHALL-KAPITOLU 3 (IL-LIĠI DWAR IL-KUMPAÑIJI, IL-KONTABILITÀ U L-AWDITJAR U L-GOVERNANZA KORPORATTIVA) TAT-TITOLU IV

Ir-Repubblika tal-Moldova tidhol għall-impenn li gradwalment tqarreb il-leġiżlazzjoni tagħha għal-leġiżlazzjoni li ġejja tal-UE u l-istrumenti internazzjonali fi żmien perjodi stipulati:

Liġi dwar il-kumpaniji

Id-Direttiva 2009/101/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 dwar il-koordinazzjoni ta' salvagwardji li, għall-protezzjoni tal-interessi ta' membri u oħrajn, huma meħtieġa mill-Istati Membri minn kumpaniji fis-sens tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 48 tat-Trattat, bil-għan li tagħmel dawn is-salvagwardji ekwivalenti

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

It-Tieni Direttiva tal-Kunsill 77/91/KEE tat-13 ta' Diċembru 1976 dwar il-koordinazzjoni ta' salvagwardji li, għall-protezzjoni tal-interessi tal-membri u oħrajn, huma meħtieġa mill-Istati Membri ta' kumpaniji fis-sens tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 58 tat-Trattat, dwar il-formazzjoni ta' kumpaniji pubbliċi ta' responsabbiltà limitata u ż-żamma u t-tibdil tal-kapital tagħhom, bil-għan li jagħmlu dawn is-salvagwardji ekwivalenti, kif emendata bid-Direttivi 92/101/KEE, 2006/68/KE u 2009/109/KE

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 77/91/KEE jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

It-Tielet Direttiva tal-Kunsill 78/855/KEE tad-9 ta' Ottubru 1978 ibbażata fuq l-Artikolu 54(3)(g) tat-Trattat dwar amalgamazzjonijiet ta' kumpaniji b'responsabbiltà limitata pubbliċi, kif emendata bid-Direttivi 2007/63/KE u 2009/109/KE

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 78/855/KEE jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Is-Sitt Direttiva tal-Kunsill 82/891/KEE tas-17 ta' Diċembru 1982 ibbażata fuq l-Artikolu 54(3)(g) tat-Trattat dwar id-diviżjoni ta' kumpaniji b'responsabbiltà limitata pubbliċi, kif emendata bid-Direttivi 2007/63/KE u 2009/109/KE

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 82/891/KEE jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Il-Hdax-il Direttiva tal-Kunsill 89/666/KEE tal-21 ta' Diċembru 1989 dwar il-htigiet tal-iżvelar rigward il-frieghi miftuħa fi Stat Membru minn ċerti tipi ta' kumpaniji rregolati bil-liġijiet ta' Stat ieħor

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2009/102/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 rigward il-liġijiet tal-kumpaniji dwar il-kumpaniji privati ta' membru wieħed b'responsabbiltà limitata

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼B

Id-Direttiva 2004/25/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 fuq offerti ta' xiri

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2007/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Lulju 2007 dwar l-eżerċizzju ta' ċerti drittijiet tal-azzjonisti ta' kumpaniji kkwotati

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Kontabilità u Awditjar

Ir-Raba' Direttiva tal-Kunsill 78/660/KEE tal-25 ta' Lulju 1978 ibbażata fuq l-Artikolu 54(3)(g) tat-Trattat dwar il-kontijiet annwali ta' ċerti tipi ta' kumpaniji

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Is-Seba' Direttiva tal-Kunsill 83/349/KEE tat-13 ta' Ġunju 1983 ibbażata fuq l-Artikolu 54(3)(g) tat-Trattat dwar il-kontijiet konsolidati

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament (KE) Nru 1606/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Lulju 2002 rigward l-applikazzjoni ta' standards internazzjonali tal-kontabilità

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2006/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Mejju 2006 dwar il-verifika statutorji tal-kontijiet annwali u tal-kontijiet konsolidati

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tas-6 ta' Mejju 2008 dwar l-assigurazzjoni esterna tal-kwalità għall-awdituri u l-kumpaniji tal-verifika statutorji li jivverifikaw entitajiet ta' interess pubbliku (2008/362/KE)

Skeda taż-żmien: mhux applikabbli

Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tal-5 ta' Ġunju 2008 dwar il-limitazzjoni tar-responsabbiltà ċivili tal-awdituri u d-ditti tal-verifika statutorji (2008/473/KE)

Skeda taż-żmien: mhux applikabbli

Governanza Korporattiva

Il-Prinċipji tal-OECD dwar il-Governanza Korporattiva

Skeda taż-żmien: mhux applikabbli

▼B

Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tal-14 ta' Diċembru 2004 sabiex titkattar sistema għar-remunerazzjoni ta' diretturi ta' kumpaniji kwotati (2004/913/KE)

Skeda taż-żmien: mhux applikabbli

Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tal-15 ta' Frar 2005 dwar ir-rwol ta' diretturi mhux-eżekuttivi jew superviżorji ta' kumpaniji kkwotati fil-borża u dwar il-kumitati tal-bord (superviżorju) (2005/162/KE)

Skeda taż-żmien: mhux applikabbli

Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tat-30 ta' April 2009 dwar ir-rimunerazzjoni fis-settur tas-servizzi finanzjarji (2009/384/KE)

Skeda taż-żmien: mhux applikabbli

Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tat-30 ta' April 2009 li tikkomplimentar-Rakkomandazzjonijiet 2004/913/KE u 2005/162/KE fir-rigward tas-sistema għar-rimunerazzjoni tad-diretturi tal-kumpaniji kwotati (2009/385/KE)

Skeda taż-żmien: mhux applikabbli



ANNEX III

GHALL-KAPITOLU 4 (L-IMPJIEGI, IL-POLITIKA SOĊJALI U L-OPPORTUNITAJIET INDAQS) TAT-TITOLU IV

Ir-Repubblika tal-Moldova tidhol għall-impenn li gradwalment tqarreb il-leġiżlazzjoni tagħha għal-leġiżlazzjoni li ġejja tal-UE u l-istrumenti internazzjonali fi żmien perjodi stipulati:

Il-Liġi tax-Xogħol

Id-Direttiva tal-Kunsill 91/533/KEE tal-14 ta' Ottubru 1991 dwar l-obbligazzjoni ta' min iħaddem li jgħarraf lill-ħaddiema bil-kondizzjonijiet applikabbli għall-kuntratt jew għar-relazzjoni tal-impjieg

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/70/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 dwar il-ftehim qafas dwar xogħol għal żmien fiss konkluz mill-KETU, mill-UNICE u miċ-CEEP

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 97/81/KE tal-15 ta' Diċembru 1997 li tikkonċerna l-Ftehim Qafas dwar ix-xogħol part-time konkluz mill-UNICE, iċ-CEEP u l-KETU — Anness: Ftehim Qafas dwar ix-xogħol part-time

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 91/383/KEE tal-25 ta' Ġunju 1991 li tissupplementa l-miżuri biex jinkoraġġixxu t-titjib fis-sigurtà u s-saħħa fix-xogħol tal-ħaddiema li għandhom relazzjoni ta' impjieg b'dewmien fiss jew ta' impjieg temporanju

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 98/59/KE tal-20 ta' Lulju 1998 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' telf kollettiv ta' impjiegi

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 2001/23/KE tat-12 ta' Marzu 2001 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri relatati mas-salvagwardja tad-drittijiet tal-impjegati fil-każ ta' trasferiment ta' impriži, negozji jew partijiet ta' impriži jew negozji

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2002/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2003 li tistabbilixxi qafas ġenerali dwar l-informazzjoni u l-konsultazzjoni tal-impjegati fil-Komunità Ewropea — Dikjarazzjoni kongunta tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar ir-rappreżentazzjoni tal-ħaddiema

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼B

Id-Direttiva 2003/88/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' Novembru 2003 li tikkonċerna ċerti aspetti tal-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

L-Antidiskriminazzjoni u l-ugwaljanza bejn il-ġeneri

Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/43/KE tad-29 ta' Ġunju 2000 li timplimenta l-prinċipju tat-trattament ugwali bejn il-persuni irrispettivament mill-orijini tar-razza jew l-etniċità

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/78/KE tas-27 ta' Novembru 2000 li tistabbilixxi qafas ġenerali għall-ugwaljanza fit-trattament fl-impjieg u fix-xogħol

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2006/54/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Lulju 2006 dwar l-implimentazzjoni tal-prinċipju ta' opportunitajiet indaqs u ta' trattament ugwali tal-irġiel u n-nisa fi kwistjonijiet ta' impjieg u xogħol

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 2004/113/KE tat-13 ta' Diċembru 2004 li timplimenta l-prinċipju ta' trattament ugwali bejn l-irġiel u n-nisa fl-aċċess għal u l-provvista ta' merkanzija u servizzi

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 92/85/KEE tad-19 ta' Ottubru 1992 dwar l-introduzzjoni ta' mizuri biex jinkoraġġixxu t-titjib fis-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol għall-haddiema nisa tqal u haddiema li welldu reċentement, jew li qed ireddegħu (l-għaxar Direttiva partikolari fis-sens tal-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE)

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 92/85/KEE jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 79/7/KEE tad-19 ta' Diċembru 1978 dwar l-implimentazzjoni progressiva tal-prinċipju tat-trattament ugwali tal-irġiel u n-nisa fi kwistjonijiet ta' sigurtà soċjali

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Is-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol

Id-Direttiva 89/391/KEE tat-12 ta' Ġunju 1989 dwar l-introduzzjoni ta' mizuri sabiex jinkoraġġixxu titjib fis-sikurezza u s-saħħa tal-haddiema fuq ix-xogħol

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

▼B

Id-Direttiva tal-Kunsill 89/654/KEE tat-30 ta' Novembru 1989 dwar il-htigiet minimi ta' sigurtà u ta' saħħa fuq il-post tax-xogħol (l-ewwel direttiva individwali fi ħdan it-tifsira tal-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE)

Skeda taż-żmien: Għal postijiet tax-xogħol godda, id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 89/654/KEE jiġu implimentati fi żmien 3 snin mid-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, inklużi r-rekwiżiti minimi tas-sigurtà u tas-saħħa stabbiliti fl-Anness II għal dik id-Direttiva.

Għal postijiet tax-xogħol li jkunu qegħdin jintużaw digà fil-mument tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sitt snin mid-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, inklużi r-rekwiżiti minimi tas-sigurtà u tas-saħħa stabbiliti fl-Anness II għal dik id-Direttiva.

Id-Direttiva 2009/104/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 dwar ir-rekwiżiti minimi ta' sikurezza u tas-saħħa fl-użu tat-tagħmir tax-xogħol mill-haddiema fuq ix-xogħol (it-tieni Direttiva individwali fis-sens tal-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE)

Skeda taż-żmien: Għal apparat ta' xogħol ġdid, id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2009/104/KE jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, inkluż ir-rekwiżiti minimi stabbiliti fl-Anness I għal dik id-Direttiva.

Għal tagħmir tax-xogħol li digà qed jintuża fil-mument tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien seba' snin mid-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, inklużi r-rekwiżiti minimi stabbiliti fl-Anness I għal dik id-Direttiva.

Id-Direttiva tal-Kunsill 89/656/KEE tat-30 ta' Novembru 1989 dwar il-htigiet minimi ta' sigurtà u ta' saħħa għall-użu ta' tagħmir ta' protezzjoni personali mill-haddiema fuq il-post tax-xogħol (it-tielet Direttiva individwali fi ħdan it-tifsira tal-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE)

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 89/656/KEE jiġu implimentati fi żmien seba' snin mid-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 92/57/KEE tal-24 ta' Ġunju 1992 dwar il-htigiet minimi ta' sigurtà u saħħa li għandhom jiġu implimentati fpostijiet ta' kostruzzjoni temporanji jew mobbli (it-tmien Direttiva individwali fis-sens tal-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE)

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 92/57/KEE jiġu implimentati fi żmien seba' snin mid-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2009/148/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni tal-haddiema mir-riskju relatat mal-espożizzjoni għal asbestos fuq il-post tax-xogħol

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva jiġu implimentati fi żmien seba' snin mid-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2004/37/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-protezzjoni tal-haddiema mir-riskji relatati mal-espożizzjoni għal karċinoġeni jew mutaġeni fuq il-post tax-xogħol, (is-Sitt Direttiva individwali fis-sens tal-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE)

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2004/37/KE jiġu implimentati fi żmien seba' snin mid-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.

▼B

Id-Direttiva 2000/54/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Settembru 2000 dwar il-protezzjoni tal-haddiema minn riskji relatati mal-espożizzjoni għal agenti bijoloġiċi fuq il-post tax-xogħol (is-seba' direttiva individwali fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE)

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2000/54/KE jiġu implimentati fi żmien seba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 90/270/KEE tad-29 ta' Mejju 1990 dwar il-htigijiet minimi ta' sahha u sigurtà għax-xogħol b'tagħmir li għandu display screen (il-hames Direttiva individwali fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE)

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 90/270/KEE jiġu implimentati fi żmien seba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 92/58/KEE tal-24 ta' Ġunju 1992 dwar il-htigijiet minimi għall-provvista ta' sinjali tas-sigurtà u/jew tas-sahha fuq ix-xogħol (id-disa' Direttiva individwali fl-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE)

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 92/58/KEE jiġu implimentati fi żmien seba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 92/91/KEE tat-3 ta' Novembru 1992 li tikkonċerna l-htigiet minimi għat-tiġib tal-harsien tas-sigurtà u tas-sahha tal-haddiema fl-industriji tal-estrazzjoni tal-minerali permezz tat-thaffir (il-hdax-il Direttiva individwali fil-qofol tat-tifsir ta' Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE)

Skeda taż-żmien: Għal postijiet tax-xogħol ġodda, id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 92/91/KEE jiġu implimentati fi żmien seba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Għal postijiet tax-xogħol li jkunu qegħdin jintużaw diġà fil-mument tad-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim, id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien 12-il sena mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim, inklużi r-rekwiziti minimi tas-sigurtà u s-sahha stabbiliti fl-Anness għal dik id-Direttiva.

Id-Direttiva tal-Kunsill 92/104/KEE tat-3 ta' Diċembru 1992 dwar il-htigijiet minimi biex tittejjeb is-sigurtà u l-protezzjoni tas-sahha ta' haddiema tal-industriji għall-estrazzjoni tal-minerali kemm fuq, kif ukoll taht l-art (it-tnax-il Direttiva individwali fis-sens tal-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE)

Skeda taż-żmien: Għal postijiet tax-xogħol ġodda, id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 92/104/KEE jiġu implimentati fi żmien seba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Għal postijiet tax-xogħol li jkunu qegħdin jintużaw diġà fil-mument tad-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim, id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien 16-il sena mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim, inklużi r-rekwiziti minimi tas-sigurtà u s-sahha stabbiliti fl-Anness għal dik id-Direttiva.

Id-Direttiva tal-Kunsill 98/24/KE tas-7 ta' April 1998 dwar il-protezzjoni tas-sahha u s-sigurtà tal-haddiema mir-riskji li għandhom x'jaqsmu mal-aġenti kimiċi fuq il-post tax-xogħol (l-erbatax-il Direttiva individwali fit-tifsira tal-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE)

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 98/24/KE jiġu implimentati fi żmien 10 snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

▼B

Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 1999/92/KE tas-16 ta' Diċembru 1999 dwar il-htigiet minimi ghat-titjib tas-sigurtà u s-saħħa tal-haddiema potenzjalment fir-riskju mill-atmosferi splussivi (il-15-il Direttiva individwali fit-tifsira tal-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE)

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 1999/92/KE jiġu implimentati fi żmien 10 snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2002/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ġunju 2002 dwar il-htigijiet minimi tas-saħħa u tas-sigurtà li jirrigwardaw l-espożizzjoni tal-haddiema għar-riskji li jinholqu mill-aġenti fiżiċi (il-vibrazzjoni) (is-sittax-il Direttiva individwali fit-tifsira tal-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE)

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2002/44/KE jiġu implimentati fi żmien 10 snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2003/10/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Frar 2003 dwar il-htigiet minimi ta' saħħa u sigurtà li jirrigwardaw l-espożizzjoni ta' haddiema għal riskji li jirriżultaw minn aġenti fiżiċi (hoss) (is-sbatax-il Direttiva individwali skont it-tifsira tal-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE)

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2003/10/KE jiġu implimentati fi żmien 10 snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2004/40/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 fuq il-htigijiet minimi għas-saħħa u s-sigurtà fir-rigward tal-espożizzjoni ta' haddiema għal riskji li jiġu minn aġenti fiżiċi (kampj elettromanjetiċi) (It-tmintax-il Direttiva individwali fis-sens tal-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE)

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2004/40/KE jiġu implimentati fi żmien 10 snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Direttiva 2006/25/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' April 2006 dwar il-htigijiet minimi ta' saħħa u sigurtà li jirrigwardaw l-espożizzjoni tal-haddiema għar-riskji li jirriżultaw mill-aġenti fiżiċi (radjazzjoni ottika artifiċjali) (id-dsatax-il Direttiva individwali fit-tifsira tal-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE)

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2006/25/KE jiġu implimentati fi żmien 10 snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 93/103/KE tat-23 ta' Novembru 1993 li tirrigwarda l-htigijiet minimi tas-sigurtà u s-saħħa għax-xogħol abbord il-bastimenti tas-sajd (it-tlettax-il direttiva individwali li taqa' taħt it-tifsira tal-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE)

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 93/103/KE jiġu implimentati fi żmien 10 snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 92/29/KEE tal-31 ta' Marzu 1992 dwar htigiet minimi ta' sigurtà u ta' saħħa għal trattament mediku mtejjeb abbord bastimenti

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien 10 snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼B

Id-Direttiva 90/269/KEE tal-Kunsill tad-29 ta' Mejju 1990 dwar il-htigijiet minimi tas-saħħa u tas-sigurtà għat-tqandil manwali tat-tagħbija fejn hemm riskju partikolarment ta' korriment tad-dahar għall-haddiema (ir-raba' Direttiva individwali fit-tifsira tal-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE)

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 90/269/KEE jiġu implimentati fi żmien 10 snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kummissjoni 91/322/KEE tad-29 ta' Mejju 1991 dwar l-istabbiliment ta' valuri ta' limiti indikattivi permess tal-implimentazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 80/1107/KEE dwar il-protezzjoni tal-haddiema mir-riskji relatati mal-esposizzjoni għal aġenti kimiċi, fiżiċi u bijoloġiċi fuq ix-xogħol

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 91/322/KEE jiġu implimentati fi żmien 10 snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2000/39/KEE tat-8 ta' Ġunju 2000 li tistabbilixxi l-ewwel lista ta' valuri ta' limiti ta' esposizzjoni fuq ix-xogħol biex timplimenta id-Direttiva 98/24/KE dwar il-protezzjoni tas-saħħa u s-sigurtà tal-haddiema minn riskji relatati ma' aġenti kimiċi fuq ix-xogħol

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2000/39/KEE jiġu implimentati fi żmien 10 snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/15/KE tas-7 ta' Frar 2006 li tistabbilixxi t-tieni lista ta' valuri ta' limiti indikattivi ta' esposizzjoni waqt ix-xogħol fl-implimentazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 98/24/KE

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2006/15/KEE jiġu implimentati fi żmien 10 snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2009/161/UE tas-17 ta' Diċembru 2009 li tistabbilixxi t-tielet lista ta' valuri ta' limiti indikattivi ta' esponiment professjonali fl-implimentazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 98/24/KE

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2009/161/EU jiġu implimentati fi żmien 10 snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.



ANNEX IV

GHALL-KAPITOLU 5 (PROTEZZJONI TAL-KONSUMATUR) TAT-TITOLU IV

Ir-Repubblika tal-Moldova tidhol għall-impenn li gradwalment tqarreb il-leġiżlazzjoni tagħha għall-leġiżlazzjoni li ġejja tal-UE u l-istrumenti internazzjonali fi żmien perjodi stipulati:

Is-Sikurezza tal-Prodotti

Id-Direttiva 2001/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Diċembru 2001 dwar is-sigurtà generali tal-prodotti

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 87/357/KEE tal-25 ta' Ġunju 1987 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar prodotti li, minhabba li jidhru li jkunu xi haġa oħra milli fil-fatt ikunu, jipperikolaw is-saħħa jew s-sigurtà tal-konsumaturi

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/251/KE tas-17 ta' Marzu 2009 titlob lill-Istati Membri jiżguraw li prodotti li fihom il-bijoċidju dimetiltfumarat ma jitqegħdux fis-suq u lanqas ma jkunu disponibbli fih

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Deciżjoni jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2006/502/KE tal-11 ta' Marzu 2006 tirrikjedi li l-Istati Membri jiehdu miżuri biex jiżguraw li l-lajters li huma rezistenti għat-tfal biss jitqiegħdu fis-suq u tipprojbixxi t-tqegħid fis-suq ta' novelty lighters

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Deciżjoni jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Il-kummerċjalizzazzjoni

Id-Direttiva 98/6/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 1998 dwar il-protezzjoni tal-konsumatur fl-indikazzjoni tal-prezzijiet ta' prodotti offruti lill-konsumaturi

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sena mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2005/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Mejju 2005 dwar prattiki kummerċjali ingusti fin-negozju mal-konsumatur fis-suq intern ("id-Direttiva dwar il-Prattiki Kummerċjali Ingusti").

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼B**Dritt Kuntrattwali**

Id-Direttiva 1999/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Mejju 1999 dwar ċerti aspetti tal-bejgħ ta' oġġetti tal-konsum u garanziji assoċjati magħhom

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE tal-5 ta' April 1993 dwar klawżoli ingusti f'kuntratti mal-konsumatur

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 97/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 1997 dwar il-protezzjoni tal-konsumaturi fir-rigward ta' kuntratti b'distanza

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 85/577/KEE tal-20 ta' Diċembru 1985 biex thares lill-konsumatur rigward kuntratti nnegozjati barra mill-lok tan-negozju

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 90/314/KEE tat-13 ta' Ġunju 1990 dwar il-vjaġġi kollox kompriż (package travel), il-vaganzi kollox kompriż u t-tours kollox kompriż

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2008/122/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Jannar 2009 dwar il-protezzjoni tal-konsumatur rigward ċerti aspetti ta' kuntratti ta' timeshare, kuntratti dwar prodotti ta' vaganza għal perjodu fit-tul, kuntratti ta' bejgħ mill-ġdid u kuntratti ta' skambju

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Servizzi finanzjarji:

Id-Direttiva 2002/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Settembru 2002 li tikkonċerna t-tqegħid fis-suq mill-bogħod ta' servizzi finanzjarji lill-konsumaturi.

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Kreditu tal-konsumatur

Id-Direttiva 2008/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2008 dwar ftehim ta' kreditu għall-konsumatur

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

▼B**Rimedju**

Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tat-30 ta' Marzu 1998 dwar il-prinċipji applikabbli għall-korpi responsabbli għas-soluzzjoni tat-tilwim tal-konsumaturi barra mill-qrati (98/257/KE)

Skeda taż-żmien: mhux applikabbli

Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tal-4 ta' April 2001 dwar il-prinċipji għall-korpi ta' barra mill-qrati involuti fir-riżoluzzjoni kunsenswali tat-tilwim tal-konsumaturi (2001/310/KE)

Skeda taż-żmien: mhux applikabbli

Infurzar

Id-Direttiva 98/27/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Mejju 1998 dwar l-ingunzjonijiet għall-protezzjoni tal-interessi tal-konsumaturi

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Il-kooperazzjoni fil-qasam tal-protezzjoni tal-konsumaturi (Regolament)

Ir-Regolament (KE) Nru 2006/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Ottubru 2004 dwar il-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet nazzjonali responsabbli għall-infurzar tal-liġijiet tal-protezzjoni tal-konsumaturi ("ir-Regolament dwar kooperazzjoni fil-protezzjoni tal-konsumaturi")

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

*ANNEX V***GHALL-KAPITOLU 6 (STATISTIKA) TAT-TITOLU IV**

L-*acquis* tal-UE fil-qasam tal-istatistika kif imsemmi fl-Artikolu 46 tal-Kapitolu 6 (Statistika), it-Titolu IV (il-Kooperazzjoni Ekonomika u Settorjali Ohra) ta' dan il-Ftehim huwa stabbilit fil-Kompendju ta' Rekwiżiti ta' Statistika aġġornat kull sena, li huwa meqjus mill-Partijiet bħala anness ma' dan il-Ftehim.

L-aħħar verżjoni disponibbli tal-Kompendju ta' Rekwiżiti ta' Statistika hija disponibbli fil-websajt tal-Uffiċċju Ewropew tal-Istatistika tal-Unjoni Ewropea (Eurostat) f'format elettroniku <http://epp.eurostat.ec.europa.eu>



ANNEX VI

GHALL-KAPITOLU 8 (TASSAZZJONI) TAT-TITOLU IV

Ir-Repubblika tal-Moldova tidhol għall-impenn li gradwalment tqarreb il-legiżlazzjoni tagħha għal-legiżlazzjoni li ġejja tal-UE u l-istrumenti internazzjonali fi żmien perjodi stipulati:

Tassazzjoni indiretta

Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat-28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dik id-Direttiva japplikaw:

- Is-sugġett u l-kamp ta' applikazzjoni (it-Titolu I, l-Artikoli 1, 2(1)(a), 2(1)(c), 1(1)(d))
- Persuni taxxabbli (it-Titolu III, l-Artikoli 9(1), u 10-13)
- Transazzjonijiet taxxabbli (it-Titolu IV, l-Artikoli 14-16, 18, 19, 24-30)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- Post ta' transazzjonijiet taxxabbli (it-Titolu V, l-Artikoli 31-32)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati mad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- Post ta' transazzjonijiet taxxabbli (it-Titolu V, l-Artikoli 36(1), 38, 39, 43-49, 53-56, 58-61)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- Fatt taxxabbli u l-hlas tal-VAT (it-Titolu VI, l-Artikoli 62-66, 70, 71)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati mad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- Ammont taxxabbli (it-Titolu VII, l-Artikoli 72-82, 85-92)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati mad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- Rati (it-Titolu VIII, l-Artikoli 93-99, 102, 103)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- Eżenzjonijiet (it-Titolu IX, l-Artikoli 131-146, 146, 150, 137(2) (a, c, d, e), 143(1), 144, 147, 148(2), 151-161, 163)

Skeda taż-żmien: Mingħajr preġudizzju għall-kapitoli ohra f'dan il-Ftehim, għall-eżenzjonijiet kollha fil-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill Nru 2006/112 relatati ma' oġġetti u servizzi f'żoni hielsa, id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien 10 snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Għall-eżenzjonijiet l-ohra kollha, dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼B

— Tnaqqis (it-Titolu X, l-Artikoli 167-169, 173-192)

Skeda taż-żmien: Għal kull tnaqqis għal persuni taxxabbli li jirreferu għal entitajiet legali, id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Għat-tnaqqis l-ieħor kollu, id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

— Obbligi ta' persuni taxxabbli u ċerti persuni mhux-taxxabbli (it-Titolu XI, l-Artikoli 193, 194, 198, 199, 201-208, 211, 212, 213(1), 214(1)(a), 214(2), 215, 217-236, 238-242, 244, 246-248, 250-252, 255, 256, 260, 261, 271-273)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

— Skemi speċjali (it-Titolu XII, l-Artikoli 281-292, 295-344, 346-356)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

— Mixxellanġi (it-Titolu XIV, l-Artikolu 401)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati mad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 2007/74/KE tal-20 ta' Diċembru 2007 dwar l-eżenzjoni mit-taxxa fuq il-valur miżjud u d-dazju tas-sisa fuq oġġetti importati minn persuni li jkun qed jivvjaġġaw minn pajjiżi terzi

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dik id-Direttiva japplikaw:

— Taqsima 3 dwar il-limiti kwantitattivi

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Tabakk

Id-Direttiva tal-Kunsill 2011/64/UE tal-21 ta' Ġunju 2011 dwar l-istruttura u r-rati tad-dazju tas-sisa fuq it-tabakk manifatturat

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim hlief għall-Artikoli 7(2), 8, 9, 10, 11, 12, 14(1), 14(2), 14(4), 18 u 19 ta' dik id-Direttiva li se tiġi implimentata sal-2025. Il-Kunsill tal-Assoċjazzjoni jiddeċiedi dwar skeda differenti għall-implimentazzjoni jekk il-kuntest reġjonali ikun jehtieġ.

Alkohol

Id-Direttiva tal-Kunsill 92/83/KEE tad-19 ta' Ottubru 1992 dwar l-armonizzazzjoni tal-istrutturi tat-taxxi tas-sisa fuq l-alkohol u x-xorb alkoholiku

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼B**Energija**

Id-Direttiva tal-Kunsill 2003/96/KE tas-27 ta' Ottubru 2003 li tirriforma l-istruttura tal-Komunità dwar tassazzjoni fuq prodotti ta' enerġija u elettriku

Skeda taż-żmien: Għall kull dispożizzjoni relatata mar-rati, dik id-Direttiva tiġi implimentata fi żmien 10 snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-dispożizzjonijiet kollha l-oħrajn ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 2008/118/KE tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar l-arrangamenti ġenerali għad-dazju tas-sisa

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dik id-Direttiva japplikaw:

— L-Artikolu 1 ta' dik id-Direttiva

Skeda taż-żmien: daww id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

— It-Tlethax-il Direttiva tal-Kunsill 86/560/KEE tas-17 ta' Novembru 1986 fir-rigward tal-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mat-taxxi ta' ċaqliq ta' flus — arrangamenti għar-rifond tat-taxxa fuq il-valur miżjud lil persuni taxxabbli li ma humiex stabbiliti fit-territorju tal-Komunità

Skeda taż-żmien: Għal persuni taxxabbli li jirreferu għal entitajiet legali, id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-dispożizzjonijiet kollha l-oħrajn ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.



ANNEX VII

GHALL-KAPITOLU 12 (AGRIKOLTURA U ŻVILUPP RURALI) TAT-TITOLU IV

Ir-Repubblika tal-Moldova tidhol għall-impenn li gradwalment tqarreb il-leġiżlazzjoni tagħha għal-leġiżlazzjoni li ġejja tal-UE u l-istrumenti internazzjonali fi żmien perjodi stipulati.

Politika dwar il-kwalità

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1898/2006 tal-14 ta' Diċembru 2006 li jistabbilixxi r-regoli ddettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orijini għal prodotti agrikoli u tal-ikel

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 1898/2006 jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament (KE) Nru 110/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Jannar 2008 dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, l-ittikkettar, u l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi ta' xorb spirituz

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament dwar l-OKS Unika) il-parti relatata mal-indikazzjoni ġeografika tal-inbid fil-Kapitolu I tat-Titolu II tal-Parti II

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 555/2008 tas-27 ta' Ġunju 2008 li jistabbilixxi regoli ddettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2008 fir-rigward ta' programmi ta' appoġġ, kummerċ ma' pajjiżi terzi, potenzjal tal-produzzjoni u kontrolli fis-settur tal-inbid, speċifikament, it-Titolu V "Kontrolli fis-settur tal-inbid"

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 555/2008 jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

▼B

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 509/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar il-prodotti agrikoli u l-prodotti tal-ikel bħala speċjalitajiet tradizzjonali garantiti

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1216/2007 tat-18 ta' Ottubru 2007 li jistipula regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 509/2006 dwar prodotti agrikoli u prodotti tal-ikel bħala speċjalitajiet tradizzjonali garantiti

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 1216/2007 jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Biedja organika

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 834/2007 tat-28 ta' Ġunju 2007 dwar il-produzzjoni organika u t-tikkettar ta' prodotti organiċi

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 889/2008 tal-5 ta' Settembru 2008 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 834/2007 dwar il-produzzjoni organika u t-tikkettar ta' prodotti organiċi fir-rigward tal-produzzjoni, it-tikkettar u l-kontroll organiku

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 889/2008 jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1235/2008 tat-8 ta' Diċembru 2008 li jistabbilixxi r-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 834/2007 dwar l-arrangamenti għall-importazzjonijiet ta' prodotti organiċi minn pajjiżi terzi

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 1235/2008 jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Standards ta' kummerċjalizzazzjoni għall-pjanti, żerriegħa tal-pjanti, prodotti derivati minn pjanti, frott u hxejjex

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament dwar l-OKS Unika)

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dak ir-Regolament japplikaw:

— għal kwistjonijiet orizzontali: l-Artikolu 113, Anness I, l-Anness III u l-Anness IV;

— għaż-żerriegħa għaż-żriegħ: l-Artikolu 157;

— għaz-zokkor: il-punt B tal-Anness IV;

— għaċ-ċereali/ir-ross: il-punt A tal-Anness IV;

▼B

- għat-tabakk tar-ringiela: l-Artikoli 123, 124, 126; għandu jiġi nnutat li l-Artikolu 104 mhux applikabbli għal dan il-Ftehim;
- għall-hops: l-Artikolu 117, il-punt (g) tal-Artikolu 121, l-Artikolu 158; għandu jiġi nnutat li l-Artikolu 185 mhux applikabbli għal dan il-Ftehim;
- għaż-żjut tal-ikel/iż-żejt taż-żebuga: l-Artikolu 118, l-Anness XVI;
- għal pjanti ħajjin, fjuri maqtugħin friski u weraq frisk: il-Parti XIII tal-Anness I,;
- għall-frott u l-hexjex: L-Artikolu 113a

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1295/2008 tat-18 ta' Diċembru 2008 dwar l-importazzjoni tal-hops mill-pajjiżi terzi

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 66/401/KEE tal-14 ta' Ġunju 1966 dwar il-marketing ta' żerriegħa ta' pjanti għall-ghalf

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 66/402/KEE tal-14 ta' Ġunju 1966 dwar il-marketing ta' żerriegħa taċ-ċereali

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 68/193/KEE tad-9 ta' April 1968 dwar il-marketing ta' materjal għall-propagazzjoni veġetattiva tad-dielja

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 2008/72/KE tal-15 ta' Lulju 2008 dwar it-tqegħid fis-suq ta' hexjex ta' propagazzjoni u materjal taż-żriġħ, barra z-żerriegħa

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 92/34/KEE tat-28 ta' April 1992 dwar il-marketing tal-materjal tal-propagazzjoni tal-pjanti tal-frott u tal-pjanti tal-frott maħsuba għall-produzzjoni tal-frott

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 98/56/KE tal-20 ta' Lulju 1998 dwar il-marketing tal-materjali tal-propagazzjoni tal-pjanti ornamentali

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

▼B

Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/105/KE tat-22 ta' Diċembru 1999 dwar il-marketing ta' materjali riproduttivi tal-foresti

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 2001/111/KE tal-20 ta' Diċembru 2001 li għandha x'taqsam ma' ċerti tipi ta' zokkor maħsuba għall-konsum mill-bniedem

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2568/91 tal-11 ta' Lulju 1991 dwar il-karatteristiċi taż-żejt taż-żebuga u l-fdal taż-żejt taż-żebuga u dwar il-metodi ta' analiżi rilevanti

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 76/621/KEE tal-20 ta' Lulju 1976 dwar l-iffissar tal-livell massimu ta' aċidu erukiku fiż-żjut u x-xahmijiet maħsubin bħala tali għall-konsum mill-bniedem u fl-oġġetti tal-ikel li fihom żjut u xahmijiet miżjudin

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/53/KE tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar il-varjetajiet komuni ta' katalgi ta' speċi ta' pjanti agrikoli

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/54/KE tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar il-bejgħ fis-suq ta' żerriegħa tal-pitravi

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/55/KE tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar il-marketing ta' żrieragħ tal-hxejjex

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/56/KE tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar il-bejgħ fis-suq tal-patata taż-żerriegħa

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/57/KE tat-13 ta' Ġunju 2002 fuq il-marketing taż-żerriegħa ta' pjanti taż-żejt u tal-fibra

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼B

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1019/2002 tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar l-istandards ta' marketing għaż-żejt taż-żebuga

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2568/91 tal-11 ta' Lulju 1991 dwar il-karatteristiċi taż-żejt taż-żebuga u l-fdal taż-żejt taż-żebuga u dwar il-metodi ta' analiżi rilevanti

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2000/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ġunju 2000 rigward il-prodotti mill-kawkaw u miċ-ċikkulata maħsuba għall-konsum mill-bniedem

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 2001/113/KE tal-20 ta' Diċembru 2001 li għandha x'taqsam mal-ġamm tal-frott, il-ġelatini u l-marmellati u mal-purejiet tal-qastan mogħtija l-hlewwa maħsuba għal konsum mill-bniedem

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 1999/4/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Frar 1999 li għandha x'taqsam mal-estratti tal-kafè u l-estratti taċ-ċikwejra

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 2001/112/KE tal-20 ta' Diċembru 2001 li tirrigwarda l-meraq tal-frott u ċerti prodotti simili maħsuba għall-konsum uman

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Diċembru 2007 li jistabbilixxi regoli ta' implimentazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2201/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u l-ħaxx

Id-dispożizzjonijiet kollha tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma applikabbli, inklużi l-Annessi, bl-eċċezzjoni tat-Titolu III u t-Titolu IV ta' dak ir-Regolament

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Standards ta' kummerċjalizzazzjoni għal annimali ħajjin u prodotti tal-annimali

Ir-Regolament (KE) Nru 1760/2000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Lulju 2000 li jistabbilixxi sistema għall-identifikazzjoni u r-reġistrazzjoni tal-bhejjem tal-fart u dwar it-tikkettar tal-laħam taċ-ċanga u tal-prodotti tal-laħam taċ-ċanga

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

▼B

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1825/2000 tal-25 ta' Awwissu 2000 li jistabbilixxi regoli ddettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1760/2000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tat-tikkettjar taċ-ċanga u tal-prodotti taċ-ċanga

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 1825/2000 jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament dwar l-OKS Unika)

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dak ir-Regolament japplikaw:

— għal kwistjonijiet orizzontali: l-Artikolu 113, l-Anness I, l-Anness III u l-Anness IV;

— għat-tjur u l-bajd: il-Partijiet A, B u C tal-Anness XIV: l-Artikoli kollha;

— għall-vitella: l-Artikolu 113b, l-Anness XIa: l-Artikoli kollha;

— għall-bovini adulti, il-ħnieżer u n-nagħaġ: l-Anness V;

— għall-ħalib u l-prodotti magħmula mill-ħalib: l-Artikoli 114 u 115 mal-Annessi, l-Anness XII: l-Artikoli kollha, l-Anness XIII: l-Artikoli kollha, l-Anness XV: l-Artikoli kollha

Skeda taż-żmien: daww id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 566/2008 tat-18 ta' Ġunju 2008 li jistabbilixxi regoli ddettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 rigward il-kummerċjalizzazzjoni tal-laħam tal-annimali bovini li għandhom 12-il xahar jew anqas

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 566/2008 jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 589/2008 tat-23 ta' Ġunju 2008 dwar it-termini tal-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 f'dak li jikkonċerna n-normi tat-tqeghid fuq is-suq applikabbli għall-bajd

Id-dispożizzjonijiet kollha tar-Regolament (KE) Nru 589/2008 japplikaw, bl-eċċezzjoni tal-Artikoli 33-35, l-Anness III u l-Anness V ta' dak ir-Regolament

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1249/2008 tal-10 ta' Diċembru 2008 li jistabbilixxi regoli ddettaljati dwar l-implimentazzjoni tal-iskali tal-Komunità għall-klassifikazzjoni ta' karkassi taċ-ċanga, tal-majjal, u tal-laħam tan-nagħaġ u r-rapportar tal-prezzijiet tagħhom

▼B

Id-dispożizzjonijiet kollha ta' dak ir-Regolament japplikaw, bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 18, l-Artikolu 26, l-Artikolu 35 u l-Artikolu 37 ta' dak ir-Regolament

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 617/2008 tas-27 ta' Ġunju 2008 dwar it-termini tal-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 f'dak li jikkonċerna n-normi għat-tqeghid fis-suq tal-bajd tat-tifqis u tal-flieles tat-tjur tal-irziezet

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 617/2008 jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 445/2007 tat-23 ta' April 1997 li jistipula ċerti regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2991/94 li jistipula livelli għax-xaham li jiddellek u għar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1898/87 dwar il-protezzjoni ta' denominazzjonijiet użati fil-marketing tal-halib u l-prodotti tal-halib

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 445/2007 jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 2001/114/KE tal-20 ta' Diċembru 2001 rigward ċertu halib ippriservat disidratat in parti jew kollu għall-konsum tal-bniedem

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 273/2008 tal-5 ta' Marzu 2008 li jistipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1255/1990 fir-rigward ta' metodi għall-analiżi u għall-evalwazzjoni tal-kwalità tal-halib u tal-prodotti tal-halib

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 273/2008 jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 543/2008 tas-16 ta' Ġunju 2008 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 f'dak li għandu x'jaqsam mal-istandards għat-tqeghid fis-suq tal-laħam tat-tjur

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 543/2008 jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 2001/110/KE tal-20 ta' Diċembru 2001 li tirrigwarda l-għasel

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.



ANNESS VIII

TAL-KAPITOLU 14 (IL-KOOPERAZZJONI FL-ENERĠIJA) TAT-TITOLU IV

Ir-Repubblika tal-Moldova tidhol għall-impenn li gradwalment tqarreb il-legiżlazzjoni tagħha għal-legiżlazzjoni li ġejja tal-UE u l-istrumenti internazzjonali fi żmien perjodi stipulati.

Skedi taż-żmien relatati mad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness li kienu diġà stabbiliti mill-Partijiet fil-qafas ta' ftehimiet oħra japplikaw kif stipulat fil-ftehimiet xierqa.

L-Elettriku

Id-Direttiva 2009/72/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar ir-regoli komuni għas-suq intern fil-qasam tal-elettriku

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati skont l-iskeda miftiehma fi hdan il-qafas tat-Trattat Komunitarju dwar l-Enerġija.

Ir-Regolament (KE) Nru 714/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar kondizzjonijiet għall-aċċess għan-networks għall-bdil transkonfinali fl-elettriku

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati skont l-iskeda miftiehma fi hdan il-qafas tat-Trattat Komunitarju dwar l-Enerġija.

Id-Direttiva 2005/89/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Jannar 2006 dwar miżuri għas-salvagwardja tas-sigurtà fil-provvista tal-elettriku u tal-investiment fl-infrastruttura

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati skont l-iskeda miftiehma fi hdan il-qafas tat-Trattat Komunitarju dwar l-Enerġija.

Gass

Id-Direttiva 2009/73/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar ir-regoli komuni għas-suq intern tal-gass naturali

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati skont l-iskeda miftiehma fi hdan il-qafas tat-Trattat Komunitarju dwar l-Enerġija.

Ir-Regolament (KE) Nru 715/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar il-kondizzjonijiet għall-aċċess għan-networks ta' trasmissjoni tal-gass naturali

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati skont l-iskeda miftiehma fi hdan il-qafas tat-Trattat Komunitarju dwar l-Enerġija.

▼B

Ir-Regolament (UE) Nru 994/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Ottubru 2010 dwar miżuri li jissalvagwardaw is-sigurtà tal-provvista tal-gass

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati skont l-iskeda miftiehma fi hdan il-qafas tat-Trattat Komunitarju dwar l-Energija.

Iż-Żejt

Id-Direttiva 2009/119/KE tal-Kunsill tal-14 ta' Settembru 2009 li timponi obbligu fuq l-Istati Membri biex iżommu livell minimu ta' hażniet ta' żejt mhux maħdum u/jew ta' prodotti petroliferi

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati skont l-iskeda miftiehma fi hdan il-qafas tat-Trattat Komunitarju dwar l-Energija.

Infrastruttura

Ir-Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) Nru 617/2010 tal-24 ta' Ġunju 2010 dwar in-notifika lill-Kummissjoni ta' proġetti ta' investiment fl-infrastruttura tal-enerġija fl-Unjoni Ewropea

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Il-prospettar u l-esplorazzjoni tal-idrokarburi

Id-Direttiva 94/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 1994 dwar il-kondizzjonijiet għall-ghoti u l-użu ta' awtorizzazzjonijiet għall-prospettar, esplorazzjoni u produzzjoni ta' idrokarburi

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-ftehim.

Effiċjenza fl-użu tal-enerġija

Id-Direttiva 2004/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Frar 2004 fuq il-promozzjoni ta' koġenerazzjoni bbażata fuq id-domanda għal shana utli fis-suq intern tal-enerġija

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-ftehim.

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Novembru 2008 li tistabbilixxi linji ta' gwida dettaljati għall-implimentazzjoni u l-applikazzjoni tal-Anness II tad-Direttiva 2004/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (2008/952/KE)

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Deciżjoni jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-21 ta' Diċembru 2006 li tistabbilixxi l-valuri armonizzati ta' referenza għall-effiċjenza għal produzzjoni separata ta' elettricità u ta' shana bl-applikazzjoni tad-Direttiva 2004/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (2007/74/KE)

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Deciżjoni jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2010/31/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Mejju 2010 dwar ir-rendiment tal-bini fl-użu tal-enerġija

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati skont l-iskeda miftiehma fi hdan il-qafas tat-Trattat Komunitarju dwar l-Energija.

▼B

Id-Direttiva 2009/33/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar il-promozzjoni ta' vetturi ta' trasport fuq it-triq nodfa u effiċjenti fl-użu tal-enerġija

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-ftehim.

Id-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li tistabbilixxi qafas għall-iffissar ta' rekwiżiti għall-ekodisinn għal prodotti relatati mal-enerġija

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-ftehim.

Direttivi/Regolamenti Implimentattivi:

- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 278/2009 tas-6 ta' April 2009 li jimplimenta d-Direttiva 2005/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward ir-rekwiżiti tal-ekodisinn għall-konsum tal-elettriku f'kundizzjoni ta' minghajn tagħbija u l-medja tal-effiċjenzi tal-istat attiv ta' provvisti tal-elettriku esterni
- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 347/2010 tal-21 ta' April 2010 li jemenda r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 245/2009 dwar ir-rekwiżiti tal-ekodisinn għall-bozoz fluworexxenti minghajn ballast integrata, għall-bozoz b'discharge ta' intensità għolja, u għall-ballasts u l-lampi li kapaċi jhaddmu bozoz ta' dan it-tip
- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 245/2009 tat-18 ta' Marzu 2009 li jimplimenta d-Direttiva 2005/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-rekwiżiti tal-ekodisinn għall-bozoz fluworexxenti minghajn ballast integrata, għall-bozoz b' discharge ta' intensità għolja, u għall-ballasts u l-lampi li kapaċi jhaddmu bozoz ta' dan it-tip
- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 244/2009 tat-18 ta' Marzu 2009 li jimplimenta d-Direttiva 2005/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tar-rekwiżiti tal-ekodisinn għal bozoz tad-dar li ma jifgħux id-dawl f'direzzjoni waħda
- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 107/2009 tal-4 ta' Frar 2009 li jimplimenta d-Direttiva 2005/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tar-rekwiżiti ta' disinjar ekoloġiku għal kaxxi set-top sempliċi
- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1275/2008 tas-17 ta' Diċembru 2008 li jimplimenta d-Direttiva 2005/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-rekwiżiti tal-ekodisinn għall-konsum tal-elettriku ta' tagħmir tal-elettriku u elettroniku tad-dar u tal-uffiċċju f'modalità standby u f'modalità mitfija
- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 641/2009 tat-22 ta' Lulju 2009 li jimplimenta d-Direttiva 2005/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tar-rekwiżiti tal-ekodisinn għaċ-ċirkolaturi minghajn tqalfit u indipendenti u għaċ-ċirkolaturi minghajn tqalfit integrati fi prodotti

▼B

- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 640/2009 tat-22 ta' Lulju 2009 li jimplimenta d-Direttiva 2005/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tar-rekwiżiti ta' ekodisinn għal muturi tal-elettriku
- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 643/2009 tat-22 ta' Lulju 2009 li jimplimenta d-Direttiva 2005/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tar-rekwiżiti tal-ekodisinn għal tagħmir refriġeranti tad-dar
- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 642/2009 tat-22 ta' Lulju 2009 li jimplimenta d-Direttiva 2005/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tar-rekwiżiti tal-ekodisinn għal bozoz tad-dar li ma jittfghux id-dawl f'direzzjoni waħda
- Id-Direttiva tal-Kunsill 92/42/KEE tal-21 ta' Mejju 1992 dwar il-htigiet ta' effiċjenza għal kalдарuni tal-mishun ġodda li jahdmu b'karburanti likwidi jew gassużi

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet fid-Direttiva ta' qafas kif ukoll fil-miżuri ta' implimentazzjoni rilevanti eżistenti jiġu implimentati fi żmien tliet snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2010/30/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Mejju 2010 dwar l-indikazzjoni permezz ta' ttikkettar u l-informazzjoni standard tal-prodott dwar il-konsum tal-enerġija u riżorsi oħra minn prodotti marbutin mal-enerġija

Skeda taż-żmien: jiġu implimentati skont l-iskeda miftiehma fi hdan il-qafas tat-Trattat Komunitarju dwar l-Enerġija.

Direttivi/Regolamenti Implimentattivi:

- Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2003/66/KE tat-3 ta' Lulju 2003 li temenda d-Direttiva 94/2/KE li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE fir-rigward tal-ittikkettjar tal-enerġija ta' refriġeraturi, freezers elettriċi domestiċi u l-kombinazzjonijiet tagħhom
- Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2002/40/KE tat-8 ta' Mejju 2002 li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE rigward l-ittikkettjar li jindika l-konsum tal-enerġija tal-fran tal-elettriku domestiċi
- Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2002/31/KE tat-22 ta' Marzu 2002 li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE rigward l-ittikkettjar li jindika il-konsum ta' enerġija tal-kondizzjonaturi tal-arja domestiċi
- Id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/9/KE tas-26 ta' Frar 1999 li temenda d-Direttiva 97/17/KE li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE rigward it-tikketti li jindikaw il-konsum tal-enerġija tal-magni tal-dar tal-hasil tal-platti
- Id-Direttiva tal-Kummissjoni 98/11/KE tas-27 ta' Jannar 1998 li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE fir-rigward tat-tikketti għall-enerġija ta' lampi tad-dar
- Id-Direttiva tal-Kummissjoni 97/17/KE tas-16 ta' April 1997 li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE rigward it-tikketti li jindikaw il-konsum tal-enerġija tal-magni tad-dar tal-hasil tal-platti
- Id-Direttiva tal-Kummissjoni 96/89/KE tas-17 ta' Diċembru 1996 li temenda d-Direttiva 95/12/KE li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE rigward it-tikketti li jindikaw il-konsum tal-enerġija ta' magni tal-hasil fid-djar

▼B

- Id-Direttiva tal-Kummissjoni 96/60/KE tad-19 ta' Settembru 1996 li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE rigward it-tikketti li jindikaw il-konsum tal-enerġija ta' magni tad-dar għall-ħasil u għat-tnixxif tal-ħwejjeg f'daqqa
- Id-Direttiva tal-Kummissjoni 95/13/KE tat-23 ta' Mejju 1995 li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE rigward l-indikazzjoni tal-konsum ta' enerġija tal-magni tad-dar tal-elettriku għat-tnixxif tal-ħwejjeg
- Id-Direttiva tal-Kummissjoni 95/12/KE tat-23 ta' Mejju 1995 li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE rigward l-ittikkettjar li jindika l-konsum tal-enerġija ta' magni tal-ħasil tal-ħwejjeg domestiċi
- Id-Direttiva tal-Kummissjoni 94/2/KE tal-21 ta' Jannar 1994 li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE fir-rigward tat-tikketti li jindikaw il-konsum ta' enerġija tar-refriġeraturi u tal-freezers tal-elettriku tad-dar u ta' apparat bit-tnejn f'daqqa
- Id-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE tat-22 ta' Settembru 1992 dwar l-indikazzjoni permezz ta' tikketti u informazzjoni standard tal-prodott dwar il-konsum ta' enerġija u ta' riżorsi oħra minn apparat tad-dar

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet fid-Direttiva Qafas kif ukoll il-miżuri ta' implimentazzjoni eżistenti rilevanti jiġu implimentati skont l-iskeda miftiehma fi hdan il-qafas tat-Trattat Komunitarju dwar l-Enerġija.

Ir-Regolament (KE) Nru 106/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Jannar 2008 dwar programm Komunitarju ta' tikkettar dwar l-effiċjenza enerġetika tat-tagħmir tal-uffiċċju.

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Deciżjoni tal-Kunsill Nru 2006/1005/KE tat-18 ta' Diċembru 2006 dwar il-konkluzjoni tal-Ftehim bejn il-Gvern tal-Istati Uniti tal-Amerika u l-Komunità Ewropea dwar il-koordinazzjoni ta' programmi tal-ittikkettar tal-użu effiċjenti tal-enerġija għat-tagħmir tal-uffiċċji

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Deciżjoni jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament (KE) Nru 1222/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2009 dwar it-tikkettar tat-tajers fir-rigward tal-effiċjenza fl-użu tal-fjuwil u parametri essenzjali oħra.

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Enerġija rinnovabbli

Id-Direttiva 2009/28/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar il-promozzjoni tal-użu tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati skont l-iskeda miftiehma fi hdan il-qafas tat-Trattat Komunitarju dwar l-Enerġija.



ANNEX IX

TAL-KAPITOLU 15 (TRASPORT) TAT-TITOLU IV

1. Il-partijiet iddeċidew li jikkooperaw dwar l-iżvilupp tan-netwerk strateġiku tat-trasport fit-territorju tar-Repubblika tal-Moldova. Il-mappa indikattiva tan-netwerk strateġiku tat-trasport proposta mir-Repubblika tal-Moldova hija inkluża f'dan l-Anness (ara l-punt 6 ta' dan l-Anness).

2. F'dan il-kuntest, il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza tal-implimentazzjoni tal-miżuri ta' prijorità ewlenin tal-istrateġija ta' investiment tal-infrastruttura tat-trasport fir-Repubblika tal-Moldova, immirati lejn ir-rijabilitazzjoni u l-estenzjoni tal-konnessjonijiet bil-ferrovija u bit-triq importanti internazzjonalment li jaqsmu t-territorju tar-Repubblika tal-Moldova, li jibdwu mit-toroq nazzjonali M3 Chisinau — Giurgiulesti u M14 Brest — Briceni — Tiraspol — Odessa, kif ukoll lejn l-aġġornament u l-modernizzazzjoni tal-konnessjonijiet ferrovjarji mal-pajjiżi ġirien użati għal traffiku internazzjonali u tat-tranzitu.

3. Il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza li jittejbu l-konnessjonijiet tat-trasport billi jagħmluhom aktar faċli, aktar sikuri u aktar affidabbli. Dan ikun għall-benefiċċju reċiproku tal-UE u tar-Repubblika tal-Moldova. Il-Partijiet jikkooperaw sabiex ikomplu jiżvilupaw il-konnessjonijiet tat-trasport b'mod partikolari permezz ta':
 - (a) kooperazzjoni politika, proċeduri amministrattivi aħjar fil-postijiet ta' qsim tal-fruntieri u t-tneħħija ta' staġnar fl-infrastruttura;

 - (b) kooperazzjoni tat-trasport fil-qafas tas-Shubija tal-Lvant;

 - (c) kooperazzjoni ma' istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali li tkun tista' tkun ta' kontribut għal titjib fit-trasport;

 - (d) l-iżvilupp ulterjuri ta' mekkaniżmu ta' koordinazzjoni u ta' sistema ta' informazzjoni fir-Repubblika tal-Moldova sabiex jiġu żgurati l-effikaċja u t-trasparenza tal-ippjanar tal-infrastruttura, inklużi s-sistemi ta' ġestjoni tat-traffiku, il-ġbir ta' tariffi u l-iffinanzjar;

 - (e) l-adozzjoni ta' azzjonijiet ta' faċilitazzjoni tal-qsim tal-fruntiera, skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu 5 (l-Iffaċilitar tad-Dwana u l-Kummerċ) tat-Titolu V (Il-Kummerċ u Kwistjonijiet marbuta mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim, li jimmiraw li jtejbu l-funzjonament tan-netwerk tat-trasport sabiex tiżdied il-fluwidità tal-flussi tat-trasport bejn l-UE, ir-Repubblika tal-Moldova u s-shab reġjonali;

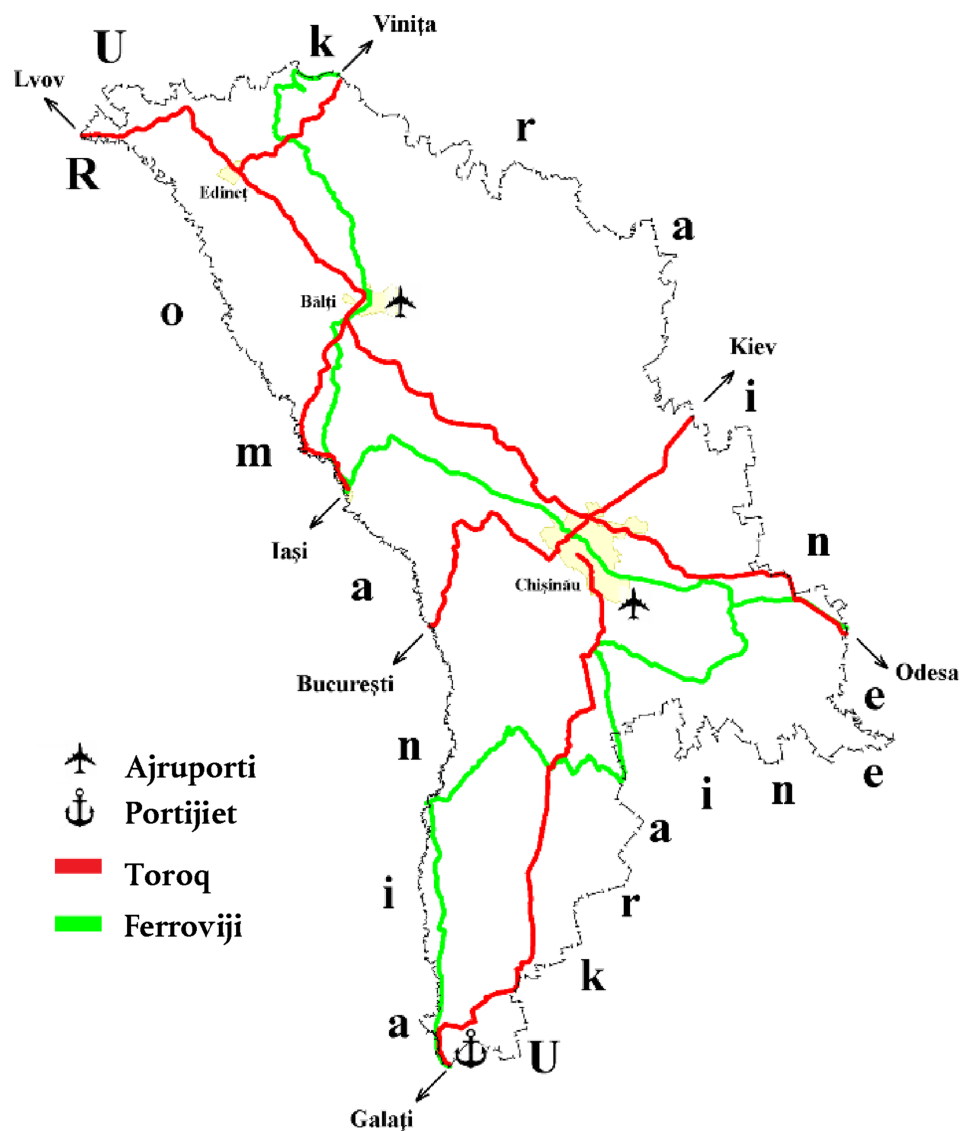
 - (f) l-iskambju tal-aħjar prattiki dwar l-opzjonijiet ta' finanzjar tal-proġetti (sew miżuri infrastrutturali kif ukoll orizzontali), inkluż is-shubijiet pubbliċi u privati, il-leġiżlazzjoni relevanti u l-ġbir ta' tariffi mill-utenti;

 - (g) b'kunsiderazzjoni, fejn relevanti, għad-dispożizzjonijiet ambjentali stabbiliti fil-Kapitolu 16 (Ambjent) tat-Titolu IV (Kooperazzjoni Ekonomika u Kooperazzjoni Settorjali Ohra) ta' dan il-Ftehim, b'mod partikolari l-Valutazzjoni tal-Impatt Strateġiku, il-Valutazzjoni tal-Impatt Ambjentali, u l-leġiżlazzjoni tal-UE relatata man-natura u mal-kwalità tal-arja;

▼ B

- (h) l-iżvilupp ta' sistemi effiċjenti ta' ġestjoni tat-traffiku, b'halma hi s-Sistema Ewropea tal-Immanigġar tat-Traffiku bil-Ferrovija (ERTMS) fil-livell reġjonali sabiex jiġu żgurati l-kosteffettività, l-interoperabilità u l-kwalità għolja.
4. Il-Partijiet se jikkooperaw sabiex jgħaqqdu n-network strateġiku tat-trasport tar-Repubblika tal-Moldova man-network TEN-T kif ukoll man-networks tar-reġjun.
5. Il-Partijiet se jirsistu biex jidentifikaw proġetti ta' interess reċiproku lokalizzati fin-network strateġiku ta' trasport tar-Repubblika tal-Moldova.
6. Mappa (Mappa ta' networks tat-trasport Strateġiċi għat-territorju tar-Repubblika tal-Moldova).

Mappa ta' networks tat-trasport Strateġiċi għat-territorju tar-Repubblika tal-Moldova





ANNEX X

GHALL-KAPITOLU 15 (TRASPORT) TAT-TITOLU IV

Ir-Repubblika tal-Moldova tidhol għall-impenn li gradwalment tqarreb il-leġiżlazzjoni tagħha għall-leġiżlazzjoni li ġejja tal-UE u l-istrumenti internazzjonali fi żmien perjodi stipulati.

It-trasport fit-triq

Kundizzjonijiet tekniċi

Id-Direttiva tal-Kunsill 92/6/KEE tal-10 ta' Frar 1992 dwar l-istallazzjoni u l-użu ta' apparat li jillimita l-veloċità għal ċerti kategoriji ta' vetturi tal-mutur fil-Komunità

Skeda taż-żmien: Għall-vetturi kollha involuti fit-trasport internazzjonali, id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sena mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Għall-vetturi kollha involuti fit-trasport nazzjonali digà rreġistrati fil-mument tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tmien snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Għall-vetturi kollha li huma rreġistrati għall-ewwel darba, id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sena wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 96/53/KE tal-25 ta' Lulju 1996 li tistabbilixxi għal ċerti vetturi tat-triq li jiċċirkolaw fi hdan il-Komunità d-dimensjonijiet massimi awtorizzati fit-traffiku nazzjonali u internazzjonali u l-piżijiet massimi awtorizzati fit-traffiku internazzjonali

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2009/40/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Mejju 2009 dwar testijiet tal-kondizzjoni ta' vetturi u tal-karrijiet tagħhom għat-triq

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Kundizzjonijiet ta' sigurtà

Id-Direttiva tal-Kunsill 91/439/KEE tad-29 ta' Lulju 1991 dwar il-liċenzji tas-sewqan

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dik id-Direttiva japplikaw:

- L-introduzzjoni tal-kategoriji tal-liċenzji tas-sewqan (l-Artikolu 3);
- Kundizzjonijiet għall-hruġ ta' liċenzji tas-sewqan (l-Artikoli 4, 5, 6 u 7);
- Rekwiżiti għat-testijiet tas-sewqan (l-Annessi II u III)

jiġu sostitwitai mhux aktar tard mid-19 ta' Jannar 2013 mid-dispożizzjonijiet rilevanti tad-Direttiva 2006/126/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Dicembru 2006 dwar il-liċenzji tas-sewqan

Skeda taż-żmien: daww id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva jiġu implimentati mad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼B

Id-Direttiva 2008/68/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Settembru 2008 dwar it-trasport intern ta' oġġetti perikolużi

Skeda taż-żmien: Għall-vetturi kollha involuti fit-trasport internazzjonali, id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati mad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Għall-vetturi kollha involuti fit-trasport nazzjonali diġà rreġistrati fil-mument tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Il-kundizzjonijiet soċjali

Ir-Regolament (KE) Nru 561/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2006 dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerta leġiżlazzjoni soċjali li għandha x'taqsam mat-trasport bit-triq

Skeda taż-żmien: Għall-vetturi kollha involuti fit-trasport internazzjonali, id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati mad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Għall-vetturi kollha involuti fit-trasport nazzjonali diġà rreġistrati fil-mument tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament, bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 27 dwar it-takografi diġitali, jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 27 tar-Regolament (KE) Nru 561/2006 dwar it-takografi diġitali jiġu implimentati fi żmien tmien snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2006/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2006 dwar il-kundizzjonijiet minimi għall-implimentazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nri 3820/85 u 3821/85 dwar il-leġiżlazzjoni soċjali li għandha x'taqsam ma' attivitajiet tat-trasport bit-triq

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament (KE) Nru 1071/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li jstabbilixxi regoli komuni dwar il-kundizzjonijiet li għandhom jiġu rispettati għall-eżerċizzju tal-professjoni ta' operatur tat-trasport bit-triq

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dak ir-Regolament japplikaw:

— L-Artikoli 3, 4, 5, 6, 7 (mingħajr il-valur monetarju tas-sitwazzjoni finanzjarja), 8, 10, 11, 12, 13, 14, 15 u l-Anness I ta' dak ir-Regolament

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2002/15/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2002 dwar l-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol ta' haddiema li jwettqu attivitajiet mobbli tat-trasport fit-toroq

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼B

Id-Direttiva 2003/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Lulju 2003 dwar il-kwalifika inizjali u tahrig perijodiku ta' sewwieqa ta' ċerti vetturi tat-triq għat-trasport ta' prodotti jew passaggieri

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Kundizzjonijiet fiskali

Id-Direttiva 1999/62/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Ġunju 1999 dwar il-ħlas li jrid isir minn vetturi ta' merkanzija tqila għall-użu ta' ċerti infrastrutturi

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Trasport ferrovjarju**Aċċess għas-suq u għall-infrastruttura**

Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE tad-29 ta' Lulju 1991 dwar l-iżvilupp tal-linji tal-ferrovija tal-Komunità

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dik id-Direttiva japplikaw:

- Introduzzjoni ta' mmaniġġar indipendenti u titjib tas-sitwazzjoni finanzjarja (l-Artikoli 2, 3, 4, 5 u 9);
- Is-separazzjoni bejn il-ġestjoni tal-infrastruttura u l-operazzjonijiet ta' trasport (l-Artikoli 6, 7 u 8)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 95/18/KE tad-19 ta' Ġunju 1995 dwar il-liċenzjar ta' impriżi ferrovjarji

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dik id-Direttiva japplikaw:

- L-introduzzjoni ta' liċenżji skont il-kundizzjonijiet elenkati fl-Artikoli 1, 2, 3, 4 (hlief għall-Artikoli 4(5)), 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 u 15 ta' dik id-Direttiva

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2001/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2001 dwar l-allokazzjoni ta' kapaċità ta' infrastruttura tal-ferroviji u t-tqeghid ta' piżijiet għall-użu ta' infrastruttura tal-ferroviji u ċertifikazzjoni tas-sigurtà

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament (UE) Nru 913/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2010 dwar netwerk ferrovjarju Ewropew għat-trasport ta' merkanzija kompetittiv

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼B**Kundizzjonijiet tekniċi u ta' sigurtà, interoperabilità**

Id-Direttiva 2004/49/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 fuq is-sigurtà tal-linji tal-ferrovija tal-Komunità (Id-Direttiva dwar is-Sikurezza tal-Linji Ferrovjarji)

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2007/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2007 dwar iċ-ċertifikazzjoni ta' sewwieqa tal-ferroviji li joperaw lokomotivi u ferroviji fuq is-sistema ferrovjarja tal-Komunità

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2008/57/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Ġunju 2008 dwar l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja fil-Komunità

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2008/68/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Settembru 2008 dwar it-trasport intern ta' oġġetti perikolużi

Skeda taż-żmien: Għall-vetturi kollha involuti fit-trasport internazzjonali, id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati mad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Għall-vetturi kollha involuti fit-trasport nazzjonali diġà rreġistrati fil-mument tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Trasport Ikkombinat

Id-Direttiva tal-Kunsill 92/106/KEE tas-7 ta' Diċembru 1992 dwar l-istabbiliment ta' regoli komuni għal ċerti tipi ta' trasport ikkombinat ta' merkanzija bejn l-Istati Membri

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Aspetti oħra

Ir-Regolament (KE) Nru 1370/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2007 dwar servizzi pubbliċi tat-trasport tal-passiġġieri bil-ferrovija u bit-triq

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien sitt snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament (KE) Nru 1371/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2007 dwar id-drittijiet u l-obbligi tal-passiġġieri tal-ferroviji

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.



Trasport bl-ajru

Il-Ftehim Komprensiv dwar l-Ispazju Komuni tal-Avjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha u r-Repubblika tal-Moldova, iffirmat fis-26 ta' Ġunju 2012 fi Brussell, li fih il-lista u l-iskeda għall-implimentazzjoni tal-*acquis* rilevanti tal-UE fil-qasam tal-avjazzjoni.

Trasport fl-ilmijiet navigabbli interni

It-thaddim tas-suq

Id-Direttiva tal-Kunsill 96/75/KE tad-19 ta' Novembru 1996 dwar is-sistemi ta' kiri u prezzar fit-trasport nazzjonali u internazzjonali bil-passaġġi fuq l-ilma interni fil-Komunità

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Aċċess għall-professjoni

Id-Direttiva tal-Kunsill 87/540/KEE tad-9 ta' Novembru 1987 dwar l-aċċess għax-xogħol ta' trasportatur ta' merkanzija fuq il-passaġġi fuq l-ilma fi trasport nazzjonali u internazzjonali u dwar ir-rikonoxximent reċiproku ta' diplomi, ċertifikati u provi oħrajn ta' kwalifiki formali għal dan ix-xogħol

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 96/50/KE tat-23 Lulju 1996 dwar l-armonizzazzjoni tal-kondizzjonijiet għall-akkwist taċ-ċertifikati nazzjonali tas-sidien tad-dgħajjes għat-trasport ta' merkanzija u passigġieri permezz ta' passaġġi tal-ilma interni fil-Komunità

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Sikurezza

Id-Direttiva 2006/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2006 li tistabbilixxi r-rekwiżiti tekniċi għall-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2008/68/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Settembru 2008 dwar it-trasport intern ta' oġġetti perikolużi

Skeda taż-żmien: Għall-vetturi kollha involuti fit-trasport internazzjonali, id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati mad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Għall-vetturi kollha involuti fit-trasport nazzjonali diġà rreġistrati fil-mument tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Servizzi ta' Informazzjoni dwar ix-Xmajjar

Id-Direttiva 2005/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Settembru 2005 dwar is-Servizzi Armonizzati ta' Informazzjoni tax-Xmajjar (RIS) f'passaġġi fuq l-ilma interni fil-Komunità

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.



ANNESS XI

GHALL-KAPITOLU 16 (AMBJENT)

Ir-Repubblika tal-Moldova timpenja ruhha li gradwalment tqarreb il-leġiżlazzjoni tagħha għal-leġiżlazzjoni tal-UE u l-istrumenti internazzjonali li ġejjin fi żmien il-perjodi stipulati.

Skedi taż-żmien relatati mad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness li kienu diġà stabbiliti mill-Partijiet fil-qafas ta' ftehimiet oħra japplikaw kif stipulat fil-ftehimiet xierqa.

Il-governanza ambjentali u l-integrazzjoni tal-ambjent f'oqsma oħra ta' politika

Id-Direttiva 2011/92/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 2011 dwar l-istima tal-effetti ta' ċerti proġetti pubbliċi u privati fuq l-ambjent

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dik id-Direttiva japplikaw:

— l-adozzjoni ta' leġiżlazzjoni nazzjonali u l-identifikazzjoni ta' awtorità/awtoritajiet kompetenti

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

— l-istabbiliment ta' rekwiżiti li l-proġetti tal-Anness I ikunu sugġetti għal valutazzjoni tal-impatt ambjentali u għal proċedura biex jiġi deċiż liema proġetti tal-Anness II jirrekjedu EIA (l-Artikolu 4)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

— id-determinazzjoni tal-ambitu tal-informazzjoni għandha tiġi pprovduta mill-iżviluppatur (l-Artikolu 5)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

— l-istabbiliment ta' proċedura ta' konsultazzjoni mal-awtoritajiet ambjentali u proċedura ta' konsultazzjoni pubblika (l-Artikolu 6)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

— l-istabbiliment ta' arranġamenti ma' pajjiżi għien għal skambju ta' informazzjoni u konsultazzjoni (l-Artikolu 7)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

— l-istabbiliment ta' miżuri biex il-pubbliku jkunu jista' jiġi nnotifikat bir-riżultati ta' deċiżjonijiet dwar applikazzjonijiet għall-kunsens għall-iżvilupp (l-Artikolu 9)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼B

- stabbiliment ta' proċeduri effettivi, mhux għaljin wisq u f'waqthom ta' rieżami fil-livell amministrattiv u ġudizzjarju li jinvolve lill-pubbliku u lill-NGOs (l-Artikolu 11)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2001/42/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Ġunju 2001 dwar l-istima tal-effetti ta' ċerti pjanijiet u programmi fuq l-ambjent

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dik id-Direttiva japplikaw:

- l-adozzjoni ta' leġiżlazzjoni nazzjonali u l-identifikazzjoni ta' awtorità/awtoritajiet kompetenti

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' proċedura għal deċiżjoni dwar liema pjani jew programmi jkunu jirrekjedu valutazzjoni ambjentali strateġika u ta' rekwiżiti li l-pjani u l-programmi li għalihom il-valutazzjoni ambjentali strateġika tkun obbligatorja jkunu suġġetti għal valutazzjoni bħal din (l-Artikolu 3)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' proċedura ta' konsultazzjoni mal-awtoritajiet ambjentali u proċedura ta' konsultazzjoni pubblika (l-Artikolu 6)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' arranġamenti ma' pajjiżi ġirien għal skambju ta' informazzjoni u konsultazzjoni (l-Artikolu 7)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2003/4/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2003 dwar l-aċċess pubbliku għat-tagħrif ambjentali

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dik id-Direttiva japplikaw:

- l-adozzjoni ta' leġiżlazzjoni nazzjonali u l-identifikazzjoni ta' awtorità/awtoritajiet kompetenti

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' arranġamenti prattiċi skont liema l-informazzjoni ambjentali ssir disponibbli lill-pubbliku u tal-eċċezzjonijiet applikabbli (l-Artikolu 3 u 4)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- jiġi żgurat li l-awtoritajiet pubbliċi jagħmlu disponibbli għall-pubbliku l-informazzjoni ambjentali (l-Artikolu 3(1))

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼B

- l-istabbiliment ta' proċeduri biex jiġu rieżaminati deċiżjonijiet li ma tinghatax informazzjoni ambjentali jew li tinghata biss informazzjoni parzjali (l-Artikolu 6)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' sistema għat-tixrid ta' informazzjoni ambjentali mal-pubbliku (l-Artikolu 7)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2003/35/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju 2003 li ttipprovdi għall-partecipazzjoni pubblika rigward it-tfassil ta' ċerti pjani u programmi li għandhom x'jaqsmu mal-ambjent.

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dik id-Direttiva japplikaw:

- l-adozzjoni ta' leġiżlazzjoni nazzjonali u l-identifikazzjoni ta' awtorità/awtoritajiet kompetenti

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' mekkaniżmu biex il-pubbliku jinghata informazzjoni (l-Artikoli 2(2)(a) u 2(2)(d))

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' mekkaniżmu ta' konsultazzjoni pubblika (l-Artikoli 2(2)(b) u 2(3))

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' mekkaniżmu biex kummenti u opinjonijiet mill-pubbliku jittiehdu f'kunsiderazzjoni fil-proċess ta' tehid ta' deċiżjonijiet (l-Artikolu 2(2)(c))

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- li jggarantixxu aċċess effettiv, f'waqt u mhux għali b'mod projbittiv għall-ġustizzja f'livell amministrattiv u ġudizzjarju rigward il-legalità sostantiva jew proċedurali tad-deċiżjonijiet, l-atti jew l-omissjonijiet minn awtoritajiet pubbliċi f'dawn il-proċeduri għall-pubbliku kkonċernat, inklużi l-NGOs (l-Artikoli 3(7) u 4(4), l-EIA u l-IPPC (IED))

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Il-kwalità tal-arja

Id-Direttiva 2008/50/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Mejju 2008 dwar il-kwalità tal-arja fl-ambjent u arja iktar nadifa għall-Ewropa

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dik id-Direttiva japplikaw:

- l-adozzjoni ta' leġiżlazzjoni nazzjonali u l-identifikazzjoni tal-awtorità/awtoritajiet kompetenti (l-Artikolu 3)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼B

- l-istabbiliment u l-klasifikazzjoni ta' żoni u ta' agglomerazzjonijiet (l-Artikolu 4)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' sistema ta' valutazzjoni bi kriterji xierqa għall-valutazzjoni tal-kwalità tal-arja ambjentali f'relazzjoni ma' sustanzi li jniġġsu l-arja (l-Artikoli 5, 6 u 9)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien disa' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' pjani tal-kwalità tal-arja għal żoni u agglomerazzjonijiet fejn il-livelli tas-sustanzi li jniġġsu jkunu jaqbu l-valur ta' limitu/il-valur mira (l-Artikolu 23)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien disa' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' pjanijiet ta' azzjoni għal perjodu qasir fil-każ ta' żoni u agglomerazzjonijiet fejn ikun hemm riskju li jinqabzu l-limiti ta' allert (l-Artikolu 24)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien disa' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' sistema biex il-pubbliku jinghata informazzjoni (l-Artikolu 26)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2004/107/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Diċembru 2004 dwar l-arseniku, il-kadmju, il-merkuri, in-nikel u l-idrokarboni aromatiċi poliċikliċi fl-arja ambjentali

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dik id-Direttiva japplikaw:

- l-adozzjoni ta' leġiżlazzjoni nazzjonali u l-identifikazzjoni ta' awtorità/awtoritajiet kompetenti

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment u l-klasifikazzjoni ta' żoni u ta' agglomerazzjonijiet (l-Artikolu 3)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' sistema ta' valutazzjoni bi kriterji xierqa għall-valutazzjoni tal-kwalità tal-arja ambjentali f'relazzjoni ma' sustanzi li jniġġsu l-arja (l-Artikolu 4)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien disa' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- it-teħid ta' miżuri sabiex tinzamm/tittejjeb il-kwalità tal-arja għar-rigward tas-sustanzi li jniġġu rilevanti (l-Artikolu 3)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien disa' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' sistema biex il-pubbliku jinghata informazzjoni (l-Artikolu 7)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼B

Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/32/KE tas-26 ta' April 1999 dwar it-tnaqqis fil-kontenut tal-kubrit f'ċerti karburanti likwidi

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dik id-Direttiva japplikaw:

- l-adozzjoni ta' leġislazzjoni nazzjonali u l-identifikazzjoni ta' awtorità/awtoritajiet kompetenti
- l-istabbiliment ta' sistema effettiva ta' teħid ta' kampjuni u ta' metodi analitiċi xierqa ta' analiżi (l-Artikolu 6)
- il-projbizzjoni kontra l-użu ta' żjut karburanti tqal u ta' żejt tal-gass b'kontenut ta' sulfat li jkun akbar mill-valuri ta' limitu stabbiliti (l-Artikoli 3(1) u 4(1))
- l-applikazzjoni ta' valuri ta' limitu għall-kontenut ta' sulfat ta' karburanti marittimi (l-Artikolu 4a u 4b)

Skeda taż-żmien: jiġu implimentati skont l-iskeda miftiehma fi hdan il-qafas tat-Trattat Komunitarju dwar l-Energija.

Id-Direttiva tal-Kunsill 94/63/KE tal-20 ta' Diċembru 1994 dwar il-kontroll ta' emissjonijiet ta' komposti organiċi volatili li jirriżultaw mill-ħażna tal-petrol u d-distribuzzjoni tiegħu minn terminals għall-istazzjonijiet tas-servizz kif emendata mir-Regolament (KE) Nru 1882/2003

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dik id-Direttiva japplikaw:

- l-adozzjoni ta' leġislazzjoni nazzjonali u l-identifikazzjoni ta' awtorità/awtoritajiet kompetenti

Skeda taż-żmien: daww id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-identifikazzjoni tat-terminals kollha ta' ħażna u ta' tagħbija tal-petrol (l-Artikolu 2)

Skeda taż-żmien: daww id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' miżuri tekniċi biex jitnaqqas it-telf ta' petrol minn stallazzjonijiet ta' ħażna f'terminals u fi stazzjonijiet ta' servizz u matul it-tgħabija/il-ħatt ta' kontejners mobbli fit-terminals (l-Artikoli 3, 4 u 6 u l-Anness III)

Skeda taż-żmien: daww id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- ikun obligatorju li l-irfid għat-tagħbija ta' tankers tat-triq u l-kontejners mobbli jkun jirrispettaw ir-rekwiziti kollha (l-Artikolu 4 u 5)

Skeda taż-żmien: daww id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2004/42/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 dwar il-limitazzjoni ta' emissjonijiet ta' komposti organiċi volatili minhabba l-użu ta' solventi organiċi f'ċerti żebgha u lostri u prodotti ta' lostru mill-ġdid ta' vetturi

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dik id-Direttiva japplikaw:

- l-adozzjoni ta' leġislazzjoni nazzjonali u l-identifikazzjoni ta' awtorità/awtoritajiet kompetenti

Skeda taż-żmien: daww id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼B

- l-istabbiliment ta' valuri ta' limitu ta' kontenut ta' VOC għaż-żeġħat u għal-lostri (l-Artikolu 3 u l-Anness II, il-faġi II)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien għaxar snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' rekwiżiti biex jiġi żgurat l-ittikettar ta' prodotti li jitqiegħdu fis-suq u t-tqiegħid fis-suq ta' prodotti konformi mar-rekwiżiti rilevanti (l-Artikoli 3 u 4)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien 10 snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2001/81/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2001 dwar il-livelli nazzjonali massimi tal-emissjonijiet ta' ċerti inkwinanti atmosferiċi

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dik id-Direttiva japplikaw:

- l-adozzjoni ta' leġiżlazzjoni nazzjonali u l-hatra tal-awtoritajiet kompetenti biex jissodisfaw ir-rekwiżit tar-rappurtar tal-inventarji tal-emissjonijiet u r-rappurtar skont id-direttiva

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-iżvilupp ta' programmi nazzjonali biex jiġu ssodisfati l-limiti massimi nazzjonali

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sitt snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- li jiġi ssodisfat kull obbligu ieħor, inkluż il-livelli nazzjonali massimi tal-emissjonijiet

Fi żmien 10 snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, japplikaw il-limiti massimi nazzjonali tal-emissjonijiet kif stabbilit fl-investigazzjoni oriġinali tal-Protokoll ta' Gothenburg tal-1999 biex Titnaqqas l-Aċidifikazzjoni, l-Ewtrofikazzjoni u l-Ożonu fil-Livell tal-Art.

Barra minn hekk, f'dak il-perjodu r-Repubblika tal-Moldova se tagħmel hiliha biex tirratifika l-Protokoll ta' Gothenburg, inklużi l-emendi adottati fl-2012.

II-Kwalità tal-ilma u l-ġestjoni tar-riżorsi;

Id-Direttiva 2000/60/KE tal-Parlament u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2000 li tistabilixxi qafas għal azzjoni Komunitarja fil-qasam tal-politika tal-ilma kif emendata bid-Deċiżjoni Nru 2455/2001/KE

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dik id-Direttiva japplikaw:

- l-adozzjoni ta' leġiżlazzjoni nazzjonali u l-identifikazzjoni ta' awtorità/awtoritajiet kompetenti

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-identifikazzjoni ta' distretti ta' baċin tax-xmara u l-istabbiliment ta' arranġamenti amministrattivi għal xmajjar, għadajjar u ilmijiet kostali internazzjonali (l-Artikolu 3)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sitt snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼B

— analiżi tal-karatteristiċi ta' distretti tal-baċin tax-xmara (l-Artikolu 5)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sitt snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

— l-istabbiliment ta' programmi għall-monitoraġġ tal-kwalità tal-ilma (l-Artikolu 8)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sitt snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

— il-preparazzjoni ta' pjanijiet ta' mmaniġġar tal-baċin tax-xmara, konsultazzjonijiet mal-pubbliku u l-pubblikazzjoni ta' dawn il-pjanijiet (l-Artikoli 13 u 14)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tmien snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2007/60/KE tat-23 ta' Ottubru 2007 dwar il-valutazzjoni u l-immaniġġar tar-riskji tal-ghargħar

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dik id-Direttiva japplikaw:

— l-adozzjoni ta' leġiżlazzjoni nazzjonali u l-identifikazzjoni ta' awtorità/awtoritajiet kompetenti

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

— issir valutazzjoni preliminari dwar l-ghargħar (l-Artikoli 4 u 5)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

— il-preparazzjoni ta' mapep ta' periklu tal-ghargħar u mapep ta' riskju ta' ghargħar (l-Artikolu 6)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien seba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

— l-istabbiliment ta' pjanijiet għall-immaniġġar tar-riskju ta' ghargħar (l-Artikolu 7)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tmien snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 91/271/KEE tal-21 ta' Mejju 1991 dwar it-trattament tal-ilma urban mormi kif emendata bid-Direttiva 98/15/KE u r-Regolament (KE) Nru 1882/2003

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin tad-Direttiva 91/271/KEE japplikaw:

— l-adozzjoni ta' leġiżlazzjoni nazzjonali u l-identifikazzjoni ta' awtorità/awtoritajiet kompetenti

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

— il-valutazzjoni tal-qagħda fejn jidhul il-ġbir u t-trattament tal-ilma urban mormi

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

▼B

- l-identifikazzjoni ta' żoni u agglomerazzjonijiet sensittivi (l-Artikolu 5 u l-Anness II)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sitt snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

- il-preparazzjoni ta' programm tekniku u ta' investiment għall-implimentazzjoni tar-rekwiżiti tat-trattament tal-ilma urban mormi (l-Artikolu 17)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tmien snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 98/83/KE tat-3 ta' Novembru 1998 dwar il-kwalità tal-ilma mahsub għall-konsum mill-bniedem kif emendata bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dik id-Direttiva japplikaw:

- l-adozzjoni ta' leġiżlazzjoni nazzjonali u l-identifikazzjoni ta' awtorità/awtoritajiet kompetenti

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' standards għall-ilma tax-xorb (l-Artikoli 4 u 5)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' sistema ta' monitoraġġ (l-Artikoli 6 u 7)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sitt snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' mekkaniżmu biex il-konsumaturi jingħataw informazzjoni (l-Artikolu 13)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sitt snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 91/676/KEE tat-12 ta' Diċembru 1991 dwar il-protezzjoni tal-ilma kontra t-tniġġis ikkawżat min-nitrati minn sorsi agrikoli kif emendata bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dik id-Direttiva japplikaw:

- l-adozzjoni ta' leġiżlazzjoni nazzjonali u l-identifikazzjoni ta' awtorità/awtoritajiet kompetenti

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Stabbiliment ta' programmi ta' monitoraġġ (l-Artikolu 6)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Identifikazzjoni ta' ilmiġiet immiġġsa jew ilmiġiet friskju u l-identifikazzjoni ta' żoni vulnerabbli għan-nitrati (l-Artikolu 3)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

▼B

- l-istabbiliment ta' pjanijiet ta' azzjoni u kodiċijiet ta' prattiki agrikoli tajbin għal żoni vulnerabbli għan-nitrati (l-Artikoli 4 u 5)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

L-Immaniġġar tal-Iskart u tar-Riżorsi

Id-Direttiva 2008/98/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Novembru 2008 dwar l-iskart

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dik id-Direttiva japplikaw:

- l-adozzjoni ta' leġiżlazzjoni nazzjonali u l-identifikazzjoni ta' awtorità/awtoritajiet kompetenti

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

- il-preparazzjoni ta' pjanijiet għall-immaniġġar tal-iskart konformi mal-ġerarkija tal-iskart ta' hames passi u ta' programmi għall-prevenzjoni tal-iskart (il-Kapitolu V)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' mekkaniżmu għall-irkupru shiħ tal-kosti f'konformità mal-prinċipju li min inigġes iħallas u l-prinċipju ta' responsabbiltà estiża tal-produttur (l-Artikolu 14)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' sistema ta' permessi għal stabbilimenti/impriżi li jwettqu operazzjonijiet biex jiddisponu minn skart jew jirkuprawh, b'obbligi speċifiċi għall-ġestjoni ta' skart perikoluż (il-Kapitolu IV)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' reġistru ta' stabbilimenti u impriżi tal-ġbir u t-trasport tal-iskart (il-Kapitolu IV)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/31/KE tas-26 ta' April 1999 dwar ir-rimi ta' skart f'terraferma kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dik id-Direttiva japplikaw:

- l-adozzjoni ta' leġiżlazzjoni nazzjonali u l-identifikazzjoni ta' awtorità/awtoritajiet kompetenti

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

- il-klassifikazzjoni ta' siti ta' miżbliet (l-Artikolu 4)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

▼B

- il-preparazzjoni ta' strateġija nazzjonali biex jitnaqqas l-ammont ta' skart muniċipali bijodegradabbli li jintrema fil-miżbljet (l-Artikolu 5)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' sistema ta' applikazzjonijiet u ta' permessi u ta' proċeduri ta' aċċettazzjoni tal-iskart (l-Artikoli 5-7, 11, 12 u 14)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbilimenti ta' proċeduri ta' kontroll u ta' monitoraġġ fil-fażi operattiva ta' miżbljet u ta' proċeduri ta' għeluq u ta' kura ta' wara għall-miżbljet li jkunu se jingħalqu (l-Artikoli 12 u 13)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien seba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' pjani ta' kundizzjonament għal miżbljet eżistenti (l-Artikolu 14)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien seba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' mekkaniżmu ta' kkostjar (l-Artikolu 10)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- jiġi żgurat li l-iskart rilevanti jkun soġġett għat-trattament qabel jintrema fil-miżbljet (l-Artikolu 6)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien seba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2006/21/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2006 dwar l-immaniġġar ta' skart mill-industriji ta' estrazzjoni

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dik id-Direttiva japplikaw:

- l-adozzjoni ta' leġiżlazzjoni nazzjonali u l-identifikazzjoni ta' awtorità/awtoritajiet kompetenti

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' sistema li tiżgura li l-operaturi jfasslu pjanijiet ta' mmaniġġar tal-iskart (l-identifikazzjoni u l-klassifikazzjoni ta' faċilitajiet tal-iskart; il-karatterizzazzjoni tal-iskart) (l-Artikoli 4 u 9)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' sistema ta' permessi, ta' garanziji finanzjarji u ta' sistema ta' spezzjoni (l-Artikoli 7, 14 u 17)

Skeda taż-żmien: v id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sitt snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼B

- l-istabbiliment ta' proċeduri għall-immaniġġar u l-monitoraġġ tal-ispazji mhaffra (l-Artikolu 10)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sitt snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' proċeduri ta' għeluq u ta' wara l-għeluq għal faċilitajiet tal-iskart (l-Artikolu 12)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sitt snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- it-tfassil ta' inventarju ta' faċilitajiet tal-iskart mill-minjieri magħluqa (l-Artikolu 20)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sitt snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Il-Harsien tan-Natura

Id-Direttiva 2009/147/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-konservazzjoni tal-ghasafar selvaġġi

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dik id-Direttiva japplikaw:

- l-adozzjoni ta' leġiżlazzjoni nazzjonali u l-identifikazzjoni ta' awtorità/awtoritajiet kompetenti

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- il-valutazzjoni ta' speċi ta' għasafar li jkunu jirrekjedu miżuri speċjali ta' konservazzjoni u ta' speċi migratorji regolari

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-identifikazzjoni u l-hatra ta' żoni speċjali ta' protezzjoni għal speċi ta' għasafar (l-Artikolu 4(1))

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' miżuri speċjali ta' konservazzjoni għall-protezzjoni ta' speċi migratorji regolari (l-Artikolu 4(2))

Skeda taż-żmien: jiġu implimentati skont l-iskeda miftiehma fi hdan il-qafas tat-Trattat Komunitarju dwar l-Energija.

- l-istabbiliment ta' sistema ġenerali ta' harsien għall-ispeċi kollha ta' għasafar selvaġġi li minnhom l-ispeċi kkaċċjati huma sottogrupp speċjali u l-projbizzjoni ta' ċerti modi ta' qbid/qtil (l-Artikoli 5, 6, 7, 8, 9(1) u 9(2))

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 92/43/KEE tal-21 ta' Mejju 1992 dwar il-konservazzjoni tal-habitat naturali u tal-fawna u l-flora selvaġġa emendata bid-Direttivi 97/62/KE u 2006/105/KE u r-Regolament (KE) Nru 1882/2003

▼B

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin tad-Direttiva 92/43/KEE japplikaw:

- l-adozzjoni ta' leġiżlazzjoni nazzjonali u l-identifikazzjoni ta' awtorità/awtoritajiet kompetenti

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- il-preparazzjoni ta' inventarju ta' siti, il-hatra ta' dawn is-siti u l-istabbiliment ta' prijoritajiet għall-ġestjoni tagħhom (inkluż it-tlestija tal-inventarju ta' siti Emerald potenzjali u l-istabbiliment ta' miżuri ta' harsien u ta' mmaniġġar għal dawn is-siti) (l-Artikolu 4)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' miżuri meħtieġa għall-protezzjoni ta' siti bħal dawn (l-Artikolu 6)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' sistema biex jiġi mmonitorjat l-istat ta' konservazzjoni tal-abitati u l-ispeċi (l-Artikolu 11)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sitt snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' reġim strett ta' protezzjoni tal-ispeċi għal speċi elenkati fl-Anness IV ta' dik id-Direttiva kif ikun rilevanti għar-Repubblika tal-Moldova (l-Artikolu 12)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sitt snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' mekkaniżmu għall-promozzjoni tal-edukazzjoni u tal-informazzjoni generali lill-pubbliku (l-Artikolu 22)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sitt snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

It-tniġġis industrijali u l-perikli industrijali

id-Direttiva 2010/75/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Novembru 2010 dwar l-emissjonijiet industrijali (il-prevenzjoni u l-kontroll integrati tat-tniġġis)

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dik id-Direttiva japplikaw:

- l-adozzjoni ta' leġiżlazzjoni nazzjonali u l-identifikazzjoni ta' awtorità/awtoritajiet kompetenti

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-identifikazzjoni ta' stallazzjonijiet li jkunu jinhtieġu permess (l-Anness I)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼B

- l-implimentazzjoni tal-BAT billi jittiehdu f'kunsiderazzjoni l-konklużjonijiet tal-BAT tal-BREFs (l-Artikoli 14(3-6) u 15(2-4))

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien għaxar snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- stabbiliment ta' sistema ta' permessi integrata (l-Artikoli 4-6, 12, 21 u 24 u l-Anness IV)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sitt snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment u l-implimentazzjoni ta' mekkaniżmu ta' monitoraġġ tal-konformità (l-Artikoli 8, 14(1)(d) u 23(1))

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tmien snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' valuri limiti tal-emissjonijiet għal impjanti tal-kombustjoni (l-Artikolu 30 u l-Anness V)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- il-preparazzjoni ta' programmi biex jitnaqqsu l-emissjonijiet totali annwali minn impjanti eżistenti (fakoltattiv għall-istabbiliment ta' valuri limiti tal-emissjonijiet għal impjanti eżistenti) (l-Artikolu 32)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sitt snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 96/82/KE tad-9 ta' Diċembru 1996 dwar il-kontroll ta' perikoli ta' aċċidenti kbar fl-użu ta' sustanzi perikolużi kif emendata bid-Direttiva 2003/105/KE u r-Regolament (KE) Nru 1882/2003

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin tad-Direttiva 96/82/KE japplikaw:

- l-adozzjoni ta' leġiżlazzjoni nazzjonali u l-identifikazzjoni ta' awtorità/awtoritajiet kompetenti

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' mekkaniżmu effettiv ta' koordinazzjoni bejn l-awtoritajiet rilevanti

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- l-istabbiliment ta' sistemi biex tintlaqa' l-informazzjoni dwar stallazzjonijiet Seveso rilevanti u għar-rappurtar dwar incidenti maġġuri (l-Artikoli 6, 14, u 15)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien seba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Sustanzi kimiċi

Ir-Regolament (KE) Nru 689/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Ġunju 2008 dwar l-esportazzjoni u l-importazzjoni ta' sustanzi kimiċi perikolużi

▼B

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dak ir-Regolament japplikaw:

— l-implimentazzjoni tal-proċedura tan-notifika ta' esportazzjoni (l-Artikolu 7)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

— l-implimentazzjoni ta' proċeduri għall-immaniġġar ta' notifiki tal-esportazzjoni riċevuti minghand pajjiżi oħra (l-Artikolu 8)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

— it-twaqqif ta' proċeduri għall-abbozzar u l-preżentazzjoni ta' notifiki ta' azzjoni regolatorja finali (l-Artikolu 10)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

— it-twaqqif ta' proċeduri għall-abbozzar u l-preżentazzjoni ta' deċiżjonijiet ta' importazzjoni (l-Artikolu 12)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

— l-implimentazzjoni tal-proċedura PIC għall-esportazzjoni ta' ċerti kimiċi, partikolarment dawk elenkati fl-Anness III għall-Konvenzjoni ta' Rotterdam dwar il-Proċedura ta' Kunsens Infurmat minn Qabel għal Ċerti Kimiċi u Pestićidi Perikolużi fil-Kummerċ Internazzjonali (l-Artikolu 13)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

— ir-rekwiżiti tal-implimentazzjoni l-ittikkettar u l-imballaġġ għall-kimiċi esportati (l-Artikolu 16)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

— l-identifikazzjoni ta' awtoritajiet nazzjonali li jikkontrollaw l-importazzjoni u l-esportazzjoni tal-kimiċi (l-Artikolu 17)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar il-klassifikazzjoni, l-ittikkettar u l-imballaġġ tas-sustanzi u t-taħlitiet

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dak ir-Regolament japplikaw:

— l-identifikazzjoni tal-awtorità/awtoritajiet kompetenti (l-Artikolu 43)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼B

- l-implimentazzjoni tal-klassifikazzjoni, l-ittikkettar u l-imballaġġ għas-sustanzji u t-taħlitiet (l-Artikolu 4)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien seba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2006 dwar ir-reġistrazzjoni, il-valutazzjoni, l-awtorizzazzjoni u r-restrizzjoni ta' sustanzi kimiċi (REACH) u li jistabbilixxi Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dak ir-Regolament japplikaw:

- l-identifikazzjoni tal-awtorità/awtoritajiet kompetenti, l-awtoritajiet tal-infurzar u l-istabbiliment ta' sistema ta' monitoraġġ u kontroll uffiċjali (l-Artikoli 121 u 125)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- L-adozzjoni ta' dispożizzjonijiet nazzjonali għal penali applikabbli għall-ksur tal-liġijiet nazzjonali dwar is-sustanzi kimiċi (l-Artikolu 126)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- L-Adozzjoni ta' dispożizzjonijiet nazzjonali li jistabbilixxu sistema nazzjonali ta' Reġistrazzjoni ta' sustanzi u taħlitiet kimiċi (it-Titolu II, l-Artikoli 5, 6, 7 u 14)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- L-adozzjoni ta' dispożizzjonijiet nazzjonali dwar l-Infurmazzjoni fil-katina tal-provvista dwar sustanzi u taħlitiet kimiċi u l-obbligi tal-utenti downstream (it-Titolu IV u V, l-Artikoli 31 u 37)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

- L-adozzjoni ta' dispożizzjonijiet nazzjonali li jadottaw il-lista ta' Restrizzjonijiet kif speċifikat fl-Anness XVII ta' REACH (it-Titolu VIII, l-Artikolu 67)

Skeda taż-żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.



ANNESS XII

GHALL-KAPITOLU 17 (L-AZZJONI DWAR IL-KLIMA) TAT-TITOLU IV

Ir-Repubblika tal-Moldova timpenja ruhha li gradwalment tqarreb il-leġiżlazzjoni tagħha għal-leġiżlazzjoni tal-UE u l-istrumenti internazzjonali li ġejjin fi żmien il-perjodi stipulati.

It-tibdil fil-klima u l-harsien tas-saff tal-ożonu

Id-Direttiva 2003/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Ottubru 2003 li tistabbilixxi skema għall-iskambju ta' kwoti ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra ġewwa l-Komunità:

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dik id-Direttiva japplikaw:

- l-istabbiliment ta' sistema għall-identifikazzjoni ta' stallazzjonijiet rilevanti u għall-identifikazzjoni ta' gassijiet serra (l-Annessi I u II)
- l-istabbiliment ta' sistemi ta' monitoraġġ, rappurtar, verifika u infurzar u ta' proċeduri ta' konsultazzjoni pubblika (l-Artikoli 9, 14 — 17, 19 u 21)

Skeda taż-żmien: daww id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tmien snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament (KE) Nru 842/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Mejju 2006 dwar ċerti gassijiet serra flworinati

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dak ir-Regolament japplikaw:

- l-adozzjoni ta' leġiżlazzjoni nazzjonali u l-identifikazzjoni ta' awtorità/awtoritajiet kompetenti
- l-istabbiliment/l-adattament ta' rekwiżiti nazzjonali ta' taħriġ u ta' ċertifikazzjoni għall-persunal u l-kumpaniji rilevanti (l-Artikolu 5)
- l-istabbiliment ta' sistemi ta' rappurtar għall-akkwist ta' dejta dwar l-emissjonijiet mis-setturi rilevanti (l-Artikolu 6)
- l-istabbiliment ta' sistema ta' infurzar (l-Artikolu 13)

Skeda taż-żmien: daww id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament (KE) Nru 1005/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 dwar sustanzi li jnaqqsu s-saff tal-ożonu:

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dak ir-Regolament japplikaw:

- l-adozzjoni ta' leġiżlazzjoni nazzjonali u l-identifikazzjoni ta' awtorità/awtoritajiet kompetenti
- l-istabbiliment ta' projbizzjoni fuq produzzjoni ta' sustanzi kontrollati, hlief għal użi speċifiċi u, sal-2019, ta' idroklorofluworokarbonji (HCFC) (l-Artikolu 4)
- l-istabbiliment ta' projbizzjoni fuq it-tqeghid fis-suq u l-użu ta' sustanzi kkontrollati, hlief għal HCFC riċiklat li jista' jkun użat bħala refrigerant sal-2015 (l-Artikoli 5 u 11)

▼B

- id-definizzjoni tal-kundizzjonijiet għall-produzzjoni, it-tqegħid fis-suq u l-użu ta' sustanzi kontrollati għall-użu eżentat (bħala materja prima, aġenti tal-ipproċessar, għal użi essenzjali fil-laboratorju u analitiċi, użi kritiċi tal-aloni) u derogi individwali, inklużi użi ta' emerġenza tal-bromur tal-metil (Kapitolu III)
- l-istabbiliment ta' sistema ta' liċenzji għall-importazzjoni u l-esportazzjoni ta' sustanzi kkontrollati għal użi eżentati (il-Kapitolu IV) u obbligi ta' rappurtar għall-Istati Membri u l-impriżi (l-Artikoli 26 u 27)
- l-istabbiliment ta' obbligi għall-irkupru, ir-riċiklar, ir-reklamazzjoni u l-qerda ta' sostanzi kkontrollati użati (l-Artikolu 22)
- l-istabbiliment ta' proċeduri għall-monitoraġġ u l-ispezzjoni ta' tnixxija ta' sustanzi kkontrollati (l-Artikolu 23)

Skeda taż-żmien: daww id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 98/70/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Ottubru 1998 dwar il-kwalità tal-karburanti tal-petrol u tad-diżil

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dik id-Direttiva japplikaw:

- l-adozzjoni ta' leġiżlazzjoni nazzjonali u l-identifikazzjoni ta' awtorità/awtoritajiet kompetenti
- it-tweġiq ta' valutazzjoni tal-konsum nazzjonali tal-karburanti
- l-istabbiliment ta' sistema għall-monitoraġġ tal-kwalità tal-karburanti (l-Artikolu 8)
- il-projbizzjoni tal-bejgħ ta' petrol biċ-ċomb (l-Artikolu 3(1))
- jithalla l-bejgħ ta' petrol bla ċomb, ta' karburant tad-diżil u ta' żjut tal-gass intenzjonati għal makkinarju mobbli mhux għall-użu fuq it-triq u għal tratturi użati fl-agrikultura u fil-forestrija sakemm dawn ikunu jirrispettaw ir-rekwiżiti rilevanti (l-Artikoli 3 u 4)
- l-istabbiliment ta' sistema regolatorja biex jiġu koperti ċirkostanzi eċċezzjonali u ta' sistema ta' ġbir ta' dejta dwar il-kwalità nazzjonali tal-karburanti (l-Artikoli 7 u 8)

Skeda taż-żmien: daww id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.



ANNESS XIII

GHALL-KAPITOLU 21 (SAHHA PUBBLIKA) TAT-TITOLU IV

Ir-Repubblika tal-Moldova timpenja ruhha li gradwalment tqarreb il-leġiżlazzjoni tagħha għal-leġiżlazzjoni tal-UE u l-istrumenti internazzjonali li ġejjin fi żmien il-perjodi stipulati.

Tabakk

Id-Direttiva 2001/37/KE tal-Parlament Ewropej u tal-Kunsill tal-5 ta' Ġunju 2001 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri li jirrelataw mal-manifattura, preżentazzjoni u l-bejgħ ta' prodotti tat-tabakk

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien seba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2003/33/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju 2003 dwar it-tqarrib lejn xulxin tal-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mar-reklmar u l-patrunaġġ tal-prodotti tat-tabakk

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill 2003/54/KE tat-2 ta' Diċembru 2002 dwar il-prevenzjoni tat-tipjip u dwar inizjattivi biex jitjieb il-kontroll tat-tabakk

Skeda taż-żmien: mhux applikabbli

Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 2009 dwar ambjenti ħielsa mit-tipjip (2009/C 296/02)

Skeda taż-żmien: mhux applikabbli

Il-Mard li jittiehed

Id-Deciżjoni Nru 2119/98/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Settembru 1998 dwar l-istabbiliment ta' network għas-sorveljanza epidemoloġika u kontroll ta' mard li jinxtered fil-Komunità

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Deciżjoni jiġu implimentati fi żmien seba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni Nru 2000/96/KE tat-22 ta' Diċembru 1999 dwar mard li jittiehed li għandu jiġi kopert b'mod progressiv fin-network tal-Komunità taht id-Deciżjoni Nru 2119/98/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni Nru 2000/96/KE jiġu implimentati fi żmien seba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni Nru 2002/253/KE tad-19 ta' Marzu 2002 li tistabilixxi d-definizzjonijiet tal-każ għar-rapportaġġ ta' mard li jinxtered fin-network tal-Komunità permezz tad-Deciżjoni Nru 2119/98/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni Nru 2002/253/KE jiġu implimentati fi żmien seba' snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim.

▼B

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/57/KE tat-22 ta' Diċembru 1999 dwar is-sistema ta' twissija u twegiba bikrija għall-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard li jittiehed taht id-Deciżjoni 2119/98/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni 2000/57/KE jiġu implimentati fi żmien seba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Demm

Id-Direttiva 2002/98/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Jannar 2003 li tistabbilixxi livelli stabbiliti ta' kwalità u sigurtà għall-ġbir, l-ittestjar, l-iproċessar, il-ħażna u t-tqassim ta' demm tal-bniedem u komponenti tad-demm

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien ħames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2004/33/KE tat-22 ta' Marzu 2004 li timplimenta d-Direttiva 2002/98/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward ċerti htigiet tekniċi tad-demm u tal-komponenti tad-demm

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2004/33/KE jiġu implimentati fi żmien ħames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2005/62/KE tat-30 ta' Settembru 2005 li timplimenta d-Direttiva 2002/98/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar standards u speċifikazzjonijiet Komunitarji fir-rigward ta' sistema ta' kwalità għall-istabbiliment tad-demm

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2005/62/KE jiġu implimentati fi żmien ħames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2005/61/KE tat-30 ta' Settembru 2005 li timplimenta d-Direttiva 2002/98/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-kundizzjonijiet mehtieġa għat-traċċabilità u n-notifika ta' reazzjonijiet u avvenimenti li huma serjament avversi

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2005/61/KE jiġu implimentati fi żmien ħames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Organi, tessuti u ċelloli

Id-Direttiva 2004/23/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 dwar l-iffissar ta' standards ta' kwalità u sigurezza għad-donazzjoni, ksib, ittestjar, proċessar, priservazzjoni, ħażna u tqassim ta' tessuti u ċelloli tal-bniedem

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien seba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/17/KE tat-8 ta' Frar 2006 li timplimenta d-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2004/23/KE rigward ċerti rekwiżiti tekniċi għad-donazzjoni, għall-ksib u għall-ittestjar tat-tessuti u taċ-ċelluli umani

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2006/17/KE jiġu implimentati fi żmien seba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼B

Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/86/KE tal-24 ta' Ottubru 2006 li timplimenta d-Direttiva 2004/23/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-kondizzjonijiet tar-rintraċċabbiltà, notifikazzjoni dwar reazzjonijiet u avvenimenti ta' ħsara serja u ċerti kondizzjonijiet tekniċi għall-ikkowdjar, l-ipproċessar, il-preżervazzjoni, il-ħażna u d-distribuzzjoni ta' tessuti u ċelluli umani

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2006/86/KE jiġu implimentati fi żmien seba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2010/53/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Lulju 2010 dwar l-istandards tal-kwalità u s-sigurezza ta' organi umani maħsuba għal trapijanti

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien seba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Saħha mentali — Dipendenza fuq id-drogi

Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill 2003/488/KE tat-18 ta' Ġunju 2003 dwar il-prevenzjoni u t-tnaqqis ta' ħsara għas-saħha assoċjati mad-dipendenza fuq id-drogi

Skeda taż-żmien: mhux applikabbli

Alkohol

Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill 2001/458/KE tal-5 ta' Ġunju 2001 dwar ix-xorb tal-alkohol miż-żgħażaġh, b'mod partikolari mit-tfal u l-adoloxxenti

Skeda taż-żmien: mhux applikabbli

Kanċer

Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill 2003/878/KE tat-2 ta' Diċembru 2003 dwar l-iskrinjar għall-kanċer

Skeda taż-żmien: mhux applikabbli

Il-prevenzjoni tal-korrimenti u l-promozzjoni tas-sikurezza

Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill (2007/C 164/01) tal-31 ta' Mejju 2007 dwar il-prevenzjoni tal-korriment u l-promozzjoni tas-sikurezza

Skeda taż-żmien: mhux applikabbli



ANNESS XIV

**GHALL-KAPITOLU 25 (KOOPERAZZJONI DWAR IL-KULTURA,
IL-POLITIKA AWDJOVIŻIVA U L-MIDJA) TAT-TITOLU IV**

Ir-Repubblika tal-Moldova timpenja ruħha li gradwalment tqarreb il-leġiżlazzjoni tagħha għal-leġiżlazzjoni tal-UE u l-istrumenti internazzjonali li ġejjin fi żmien il-perjodi stipulati.

Id-Direttiva 2007/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2007 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar it-tweqqif ta' attivitajiet ta' xandir bit-televizjoni

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2007/65/KE jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Il-Konvenzjoni tal-Unesco tal-2005 dwar il-Ħarsien u l-Promozzjoni tad-Diversità tal-Espressjonijiet Kulturali

Skeda taż-żmien: mhux applikabbli



ANNESS XV

ELIMINAZZJONI TAD-DAZZI DOGANALI

1. Il-Partijiet inehhu d-dazji doganali fuq il-prodotti li joriginaw mill-Parti l-oħra mid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, hlief kif provdut fil-paragrafi 2, 3 u 4 u minghajr preġudizzju għal paragrafu 5 ta' dan l-Anness.
2. Il-prodotti elenkati fl-Anness XV-A jiġu importati fl-Unjoni hielsa mid-dazji doganali fil-limitu tal-kwoti tariffarji stabbilit f'dak l-Anness. Ir-rata tad-dazju doganali tal-pajjiż l-aktar favorit, tapplika għall-importazzjonijiet li jaqbzu l-limitu tal-kwota tariffarja.
3. Il-prodotti elenkati fl-Anness XV-B ikunu soġġetti għal dazju ta' importazzjoni fl-UE b'eżenzjoni tal-komponent *ad valorem* ta' dak id-dazju tal-importazzjoni.
4. It-tnehhija ta' ċerti dazji doganali mir-Repubblika tal-Moldova kif stabbilit fl-Anness XV-D issir skont il-modalitajiet li ġejjin:
 - (a) id-dazji doganali għall-oġġetti fil-kategorija tal-faži "5" fl-Iskeda tar-Repubblika tal-Moldova jiġu eliminati f'sitt stadji ndaqs li jibdw fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, bit-tnaqqis li ġej li jsir fl-1 ta' Jannar tal-hames snin ta' wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim;
 - (b) id-dazji doganali għall-oġġetti fil-kategorija tal-faži "3" fl-Iskeda tar-Repubblika tal-Moldova jiġu eliminati f'sitt stadji ndaqs li jibdw fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, bit-tnaqqis li ġej li jsir fl-1 ta' Jannar tat-tliet snin ta' wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim;
 - (c) id-dazji doganali għall-oġġetti fil-kategorija tal-faži "10-A" fl-Iskeda tar-Repubblika tal-Moldova jiġu eliminati f'10 stadji annwali ugwali li jibdw mill-1 ta' Jannar tas-sena ta' wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim;
 - (d) id-dazji doganali għall-oġġetti fil-kategorija tal-faži "5-A" fl-Iskeda tar-Repubblika tal-Moldova jiġu eliminati f'5 stadji annwali ugwali li jibdw mill-1 ta' Jannar tas-sena ta' wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim;
 - (e) id-dazji doganali għall-oġġetti fil-kategorija tal-faži "3-A" fl-Iskeda tar-Repubblika tal-Moldova jiġu eliminati f'3 stadji annwali ugwali li jibdw mill-1 ta' Jannar tas-sena ta' wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim;
 - (f) it-tnehhija ta' dazji doganali għal prodotti fil-kategorija tal-faži "10-S" (prodotti suġġetti għal waqfien ta' hames snin) tibda fl-1 ta' Jannar tal-hames sena ta' wara d-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim.
5. L-importazzjoni ta' prodotti li joriginaw mir-Repubblika tal-Moldova elenkati fl-Anness XV-C tkun suġġett għal mekkaniżmu kontra l-evażjoni tal-Unjoni stabbilit fl-Artikolu 148 ta' dan il-Ftehim.

▼ **M10**

ANNEX XV-A

PRODOTTI SUĠĠETTI GHAL KWOTI ANNWALI TA' KWOTI TARIFFARJI MINGHAJR DAZJU (L-UNJONI)

Nru tal-Ordni	Kodiċi NM 2012	Deskrizzjoni tal-Prodott	Volum (f'tunnellati)	Rata ta' dazju
1	0702 00 00	Tadam, frisk jew imkessaħ	2 000	xejn
2	0703 20 00	Tewm, frisk jew imkessaħ	220	xejn
3	0806 10 10	Gheneb tal-mejda, frisk	20 000	xejn
4	0808 10 80	Tuffieħ, frisk (hlief it-tuffieħ tas-sidru, fi kwan- tità, mis-16 ta' Settembru sal-15 ta' Diċembru)	40 000	xejn
5	0809 29 00	Ċirasa (imbarra ċ-ċirasa qarsa), friska	1 500	xejn
6	0809 40 05	Ghanbaqar, frisk	15 000	xejn
7	2009 61 10	Meraq tal-gheneb, inkluż most tal-gheneb, mhux iffermentat, bil-valur Brix ≤ 30 f'temperatura ta' 20 °C, valur ta' > EUR 18 kull 100 kg, irrispettivament minn jekk fihx zokkor miżjud jew xi sustanza tal-hlewwa oħra (minbarra jekk fih spirtu)	500	xejn
	2009 69 19	Meraq tal-gheneb, inkluż gheneb maghsur qabel jehmer, mhux iffermentat, b'valur Brix > 67 f'temperatura ta' 20 °C, b'valur ta' > EUR 22 għal kull 100 kg, kemm jekk fih zokkor jew materjal ieħor li jagħti toghma helwa kif ukoll jekk le (hlief jekk fih l-ispiritu)		
	2009 69 51	Meraq konċentrat tal-gheneb, inkluż most tal-gheneb, mhux iffermentat, bil-valur Brix > 30 iżda ≤ 67 f'temperatura ta' 20 °C, valur ta' > EUR 18 kull 100 kg, irrispettivament minn jekk fihx zokkor miżjud jew xi sustanza tal-hlewwa oħra (minbarra jekk fih spirtu)		
	2009 69 59	Meraq tal-gheneb, inkluż most tal-gheneb, mhux iffermentat, bil-valur Brix > 30 iżda ≤ 67 f'tem- peratura ta' 20 °C, valur ta' > EUR 18 kull 100 kg, irrispettivament minn jekk fihx zokkor miżjud jew xi sustanza tal-hlewwa oħra (minbarra konċentrat jew jekk fih spirtu)		

▼B*ANNEX XV B***PRODOTTI LI HUMA SOĠĠETTI GHAL PREZZ TAD-DHUL ⁽¹⁾****Prodotti li għalihom il-komponent *ad valorem* tad-dazju tal-importazzjoni huwa eżentat (L-UNJONI)**

Kodiċi NM 2012	Deskrizzjoni tal-prodott
0707 00 05	Ħjar, frisk jew imkessah
0709 91 00	Qaqoċċ frisk jew imkessah
0709 93 10	Qarabali, frisk jew imkessah
0805 10 20	Laring ħelu, frisk
0805 20 10	Klementini
0805 20 30	Monreales u satsumas
0805 20 50	Mandolina u wilkings
0805 20 70	Tangerines
0805 20 90	Tangelos, ortaniques, malaquinas u ibridi taċ-ċitru simili friski jew imnixxfen (hlief il-klementini, il-monreales, is-satsumas, il-mandarini, il-wilkings u l-mandolin)
0805 50 10	Lumi "Citrus limon, Citrus limonum"
0808 30 90	Langas frisk (esklużi langas tal-perry, fi kwantità, mill-1 ta' Awwissu sal-31 ta' Diċembru)
0809 10 00	Berquq, frisk
0809 21 00	Ċiras qares "Prunus cerasus", frisk
▼M10	
▼B	
0809 30 10	Nuċiprisk, frisk
0809 30 90	Ħawh (eskl. nuċiprisk), frisk
2204 30 92	Meraq tal-gheneb, mhux iffermentat, ikkonċentrat fit-tifsira tan-Nota Addizzjonali 7 għall-kapitolu 22, b'densità ta' $\leq 1,33 \text{ g/cm}^3$ f'temperatura ta' 20 °C u ta' qawwa alkoholika attwali skont il-volum $\leq 1 \%$ vol iżda $> 0,5 \%$ vol (hlief gheneb magħsur qabel jehmer li l-fermentazzjoni tiegħu tkun giet imwaqqfa biż-żieda tal-alkohol)
2204 30 94	Gheneb magħsur qabel jehmer, mhux iffermentat, mhux ikkonċentrat, b'densità ta' $\leq 1,33 \text{ g/cm}^3$ f'temperatura ta' 20 °C u ta' qawwa alkoholika attwali skont il-volum $\leq 1 \%$ vol iżda $> 0,5 \%$ vol (hlief gheneb magħsur qabel jehmer li l-fermentazzjoni tiegħu tkun twaqqfet biż-żjieda tal-alkohol)
2204 30 96	Meraq tal-gheneb, mhux iffermentat, ikkonċentrat fit-tifsira tan-Nota Addizzjonali 7 għall-kapitolu 22, b'densità ta' $> 1,33 \text{ g/cm}^3$ f'temperatura ta' 20 °C u ta' qawwa alkoholika attwali skont il-volum $\leq 1 \%$ vol iżda $> 0,5 \%$ vol (hlief gheneb magħsur qabel jehmer li l-fermentazzjoni tiegħu tkun giet imwaqqfa biż-żieda tal-alkohol)
2204 30 98	Gheneb magħsur qabel jehmer, mhux iffermentat, mhux ikkonċentrat, b'densità ta' $> 1,33 \text{ g/cm}^3$ f'temperatura ta' 20 °C u ta' qawwa alkoholika attwali skont il-volum $\leq 1 \%$ vol iżda $\leq 1 \%$ vol (hlief gheneb magħsur qabel jehmer li l-fermentazzjoni tiegħu tkun twaqqfet biż-żjieda tal-alkohol)

⁽¹⁾ Ara l-Anness 2 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 927/2012 tad-9 ta' Ottubru 2012 li jemenda l-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni.



ANNEX XV C

PRODOTTI SUĠĠETTI GHAL MEKKANIŻMU KONTRA Ċ-ĊIRKOMVENZJONI (UNJONI)

Kategoriji ta' prodotti	Kodiċi NM 2012	Deskrizzjoni tal-prodott	Il-volum ta' skattar (f'tunnellati)
Prodotti agrikoli			
1 laham tal-majjal	0203 11 10	Karkassi u nofs karkassi friski jew imkessha tal-majjal domestiku	4 500
	0203 12 11	Frisk jew imkessah bl-ghadma, tal-majjal domestiku Garrett u qatghat taghhom	
	0203 12 19	Spalel u qatghat minnhom friski jew imkessha, bl-ghadma, tal-majjal domestiku	
	0203 19 11	Laham taz-zaqq (strixxjati) u qatghat minnhom friski jew imkessha, tal-majjal domestiku	
	0203 19 13	Flettijiet u qatghat minnhom friski jew imkessha, tal-majjal domestiku	
	0203 19 15	Laham taz-zaqq (strixxjati) u qatghat minnhom friski jew imkessha, tal-majjal domestiku	
	0203 19 55	Laham minghajr ghadam u qatghat minnu, friski jew imkessha, tal-majjal domestiku (minbarra zquq u qatghat minnhom)	
	0203 19 59	Laham frisk jew imkessah tal-majjal domestiku, bl-ghadma (minbarra karkassi u nofs karkassi, priezet, spalel u qatghat minnhom, u truf ta' quddiem, flettijiet, zquq u qatghat minnhom)	
	0203 21 10	Karkassi u nofs karkassi ffrizati tal-majjal domestiku	
	0203 22 11	Perzut u qatghat minnu, iffriżat, tal-majjal domestiku, bil-ghadma	
	0203 22 19	Spalel u qatghat minnhom, iffriżati, tal-majjal domestiku, bil-ghadma	
	0203 29 11	Truf ta' quddiem u qatghat minnhom iffriżati, tal-majjal domestiku	
	0203 29 13	Flettijiet iffriżati u qatghat minnhom tal-majjal domestiku, bil-ghadma	
	0203 29 15	Laham taz-zaqq "strixxjati" u qatghat minnhom iffriżati tal-majjal domestiku	
	0203 29 55	Laham bla ghadam iffriżat tal-majjal domestiku (minbarra zquq u qatghat minnhom)	
	0203 29 59	Laham iffriżat ta' majjal domestiku, bil-ghadma (minbarra truf ta' quddiem, flettijiet, zquq u qatghat minnhom)	

▼B

Kategoriji ta' prodotti	Kodiċi NM 2012	Deskrizzjoni tal-prodott	Il-volum ta' skattar (ftunnellati)
2 Laham tat-tjur tal-irziezet	0207 11 30	Tjur imnittfa u mnaddfa, tal-ispeċi Gallus domesticus, frisk jew imkessah, bla rjus u bla saqajn izda bl-ghenuq, bil-qlub, bil-fwied u bil-qniezah, maghrufa bhala "70 % tigieg"	600
	0207 11 90	Tjur imnittfa u mnaddfa, tal-ispeċi Gallus domesticus, frisk jew imkessah, bla rjus, saqajn, ghenuq, qlub, fwied u qniezah, maghrufa bhala "65 % tigieg", u forom ohra ta' tjur friski jew imkessha, mhux maqtughin f'biċċiet (minbarra "83 % u 70 % tigieg")	
	0207 12 10	Tjur tal-ispeċi Gallus domesticus, iffriżati, imnittfa u mnaddfa, minghajr irjus u saqajn imma bl-ghenuq, il-qlub, il-fwied u l-qniezah, maghrufa bhala "70 % tigieg"	
	0207 12 90	Tjur tal-ispeċi Gallus domesticus iffriżati, imnittfa u miftuha, minghajr irjus, saqajn, ghenuq, qlub, fwied, u qniezah, maghrufa bhala "papi 65 %", u tipi ohra ta' papi, mhux imqattgħa biċċiet (minbarra "70 % tigieg")	
	0207 13 10	Qatgħat minghajr għadam friski u iffriżati tat-tjur tal-ispeċi Gallus domesticus	
	0207 13 20	Nofsijiet jew kwarti ta' tjur tal-ispeċi Gallus domesticus, friski jew imkessha	
	0207 13 30	Ġwienah shaħ, bit-truf jew mingħajrhom tal-ispeċi Gallus domesticus, friski jew imkessha	
	0207 13 50	Sdieri u qatgħat minnhom ta' tjur tal-ispeċi Gallus domesticus, friski jew imkessha	
	0207 13 60	Saqajn u qatgħat minnhom ta' tjur tal-ispeċi Gallus domesticus, friski jew imkessha	
	0207 13 99	Ġewwieni li jittiekel ta' tjur tal-ispeċi Gallus domesticus, frisk jew imkessah	
	0207 14 10	Qatgħat minghajr għadam u iffriżati tat-tjur tal-ġens Gallus domesticus	
	0207 14 20	Nofsijiet jew kwarti ta' tjur iffriżati tal-ispeċi Gallus domesticus	
	0207 14 30	Ġwienah shaħ iffriżati, bit-truf jew mingħajrhom, ta' tjur tal-ispeċi Gallus domesticus	
	0207 14 50	Sdieri u qatgħat minnhom, iffriżati ta' tjur tal-ispeċi Gallus domesticus, bl-għadam	
	0207 14 60	Saqajn u qatgħat minnhom iffriżati ta' tjur tal-ispeċi Gallus domesticus, bl-għadam	
	0207 14 99	Ġewwieni li jittiekel iffriżat ta' tjur tal-ispeċi Gallus domesticus (minbarra fwied)	

▼B

Kategoriji ta' prodotti	Kodiċi NM 2012	Deskrizzjoni tal-prodott	Il-volum ta' skattar (f'tunnellati)
	0207 24 10	Dundjani friski jew imkessha, imnittfa u mnaddfa tal-ispeċi domesticus, bla rjus u bla saqajn iżda bl-ghenuq, bil-qlub, bil-fwied u bil-qnieżah, maghrufa bhala "80 % dundjani"	
	0207 24 90	Dundjani friski jew imkessha, imnittfa u mnaddfa tal-ispeċi domesticus, minghajr irjus, saqajn, ghenuq, qlub, fwied u qnieżah, maghrufa bhala "73 % dundjani", u forom oħra ta' dundjani friski jew mkesshin, mhux imqatta' f'biċċiet (minbarra "80 % dundjani")	
	0207 25 10	Dundjani ffrizati tal-ispeċi domesticus, imnittfa u mnaddfa, minghajr irjus u saqajn imma bl-ghenuq, il-qlub, il-fwied u l-qnieżah, maghrufa bhala "80 % dundjani"	
	0207 25 90	Dundjani tal-ispeċi domesticus iffriżati, imnittfa u miftuha, minghajr irjus, saqajn, ghenuq, qlub, fwied, u qnieżah, maghrufa bhala "73 % dundjani", u tipi oħra ta' papri, mhux imqattgħa biċċiet (minbarra "80 % dundjani")	
	0207 26 10	Qatgħat minghajr għadam u ffrizati tad-undjani tal-ispeċi domesticus	
	0207 26 20	Nofsijiet jew kwarti friski jew imkesshin ta' dundjani tal-ispeċi domesticus	
	0207 26 30	Ġwienah shaħ friski jew imkesshin, minghajr truf ta' dundjani tal-ispeċi domesticus	
	0207 26 50	Sdieri u qatgħat minnhom friski jew imkesshin ta' dundjani tal-ispeċi domesticus	
	0207 26 60	Koxox u qatgħat minnhom friski jew imkesshin ta' dundjani tal-ispeċi domesticus	
	0207 26 70	Saqajn u qatgħat minnhom, friski jew imkesshin ta' dundjani tal-ispeċi domesticus, bl-għadam (minbarra koxox)	
	0207 26 80	Qatgħat friski jew imkessha ta' dundjani tal-ispeċi domesticus, bl-għadam (minbarra nofsijiet jew kwarti, ġwienah shaħ, bil-ponot jew minghajr ponot, dhur, ghenuq, dhur bl-ghenuq imwahħlin, biċċiet tad-denb u truf tal-ġwienah, sdieri, saqajn u qatgħat minnhom)	
	0207 26 99	Ġewwieni li jittiekol, frisk jew imkessha ta' dundjani tal-ispeċi domesticus (minbarra fwied)	
	0207 27 10	Qatgħat minghajr għadam u ffrizati tad-undjan tal-ġens Gallus domesticus	
	0207 27 20	Nofsijiet u kwarti iffriżati tad-undjan tal-ispeċi domesticus	

▼B

Kategoriji ta' prodotti	Kodiċi NM 2012	Deskrizzjoni tal-prodott	Il-volum ta' skattar (f'tunnellati)
	0207 27 30	Ġwienah shah iffriżati bil-ponot jew mingħajrhom, ta' dundjani tal-ispeċi domesticus	
	0207 27 50	Sdieri u qatgħat minnhom iffriżati ta' dundjani tal-ispeċi domesticus, bl-ghadam	
	0207 27 60	Koxox u qatgħat minnhom iffriżati ta' dundjani tal-ispeċi domesticus, bl-ghadam	
	0207 27 70	Saqajn u qatgħat minnhom iffriżati ta' dundjani tal-ispeċi domesticus, bl-ghadam (minbarra koxox)	
	0207 27 80	Qatgħat iffriżati ta' dundjani tal-ispeċi domesticus, bl-ghadam (minbarra nofsijiet jew kwarti, ġwienah shah, bil-ponot jew mingħajr ponot, dhur, ghenueq, dhur bl-ghenuq imwahrin, biċċiet tad-denb u truf tal-ġwienah, sdieri, saqajn u qatgħat minnhom)	
	0207 27 99	Fwied iffriżat tad-dukjan tal-ispeċi domesticus li jittiekel (minbarra fwied)	
	0207 41 30	Papri domestiċi, friski jew imkessha mhux imqattgħin f'biċċiet, imniffa u miftuha, mingħajr irjus u saqajn iżda bl-ghenuq, il-qlub, il-fwied u l-qnieżah "70 % papri"	
	0207 41 80	Papri domestiċi, friski jew imkessha mhux imqattgħin f'biċċiet, imniffa u msewwija, bla rjus u bla saqajn u bla ghenueq, qlub, fwied u qnieżah, "63 % papri", jew ippreżentati mod ieħor	
	0207 42 30	Papri domestiċi, iffriżati, mhux imqattgħin f'biċċiet, imniffa u miftuha, mingħajr irjus u saqajn iżda bl-ghenuq, il-qlub, il-fwied u l-qnieżah "70 % papri"	
	0207 42 80	Papri domestiċi, iffriżati mhux imqattgħin f'biċċiet, imniffa u msewwija, bla rjus u bla saqajn u bla ghenueq, qlub, fwied u qnieżah, "63 % papri", jew ippreżentati mod ieħor	
	0207 44 10	Qatgħat friski jew imkessha ta' papri domestiċi, mingħajr għadam	
	0207 44 21	Nofsijiet jew kwarti friski jew imkessha ta' papri domestiċi	
	0207 44 31	Ġwienah shah, friski jew imkessha ta' papri domestiċi	
	0207 44 41	Dhur, ghenueq, dhur bl-ghenuq magħhom, ramps u ponot tal-ġwienah friski jew imkessha ta' papri domestiċi	
	0207 44 51	Sdieri u qatgħat minnhom, friski jew imkessha ta' papri domestiċi, bil-ghadma	
	0207 44 61	Saqajn u qatgħat minnhom, friski jew imkessha ta' papri domestiċi, bil-ghadma	

▼ B

Kategoriji ta' prodotti	Kodiċi NM 2012	Deskrizzjoni tal-prodott	Il-volum ta' skattar (f'tunnellati)
	0207 44 71	Palitò friski jew imkessha ta' papri domestiċi, bil-ghadma	
	0207 44 81	Qatgħat friski jew imkessha ta' papri domestiċi, bil-ghadma, mhux speċifikati x'imkien ieħor	
	0207 44 99	Ġewwieni li jittiekel frisk jew imkessah ta' papri domestiċi (minbarra l-fwied)	
	0207 45 10	Qatgħat iffriżati ta' papri domestiċi, mingħajr għadam	
	0207 45 21	Nofsijiet jew kwarti ffrizati ta' papri domestiċi	
	0207 45 31	Ġwienah shaħ iffriżati ta' papri domestiċi	
	0207 45 41	Dhur, għenuq, dhur bl-għenuq magħhom, ramps u ponot tal-ġwienah iffriżati ta' papri domestiċi	
	0207 45 51	Sdieri u qatgħat minnhom, iffriżati, ta' papri domestiċi, bil-ghadma	
	0207 45 61	Saqajn u qatgħat minnhom iffriżati, ta' papri domestiċi, bil-ghadma	
	0207 45 81	Qatgħat iffriżati ta' papri domestiċi, bil-ghadma, mhux speċifikati x'imkien ieħor	
	0207 45 99	Ġewwieni li jittiekel iffriżat ta' papri domestiċi (minbarra l-fwied)	
	0207 51 10	Wizz domestiċi, friski jew imkesshin, mhux imqatta' f'biċċiet, imnittfa, svinati, mhux imsewwija, bl-irjus u bis-saqajn "82 % wizz"	
	0207 51 90	Wizz domestiċi, friski jew imkesshin, mhux imqatta' f'biċċiet, imnittfa u msewwija, bla rjus u bla saqajn, bil-qлуб u l-qnieżah jew mingħajrhom, "75 % wizz", jew ippreżentati mod ieħor	
	0207 52 90	Wizz domestiċi ffrizati, mhux imqatta' f'biċċiet, imnittfa u msewwija, bla rjus u bla saqajn, bil-qлуб u l-qnieżah jew mingħajrhom, "75 % wizz", jew ippreżentati mod ieħor	
	0207 54 10	Qatgħat friski jew imkessha ta' wizz domestiċi, mingħajr għadam	
	0207 54 21	Nofsijiet jew kwarti frisk jew imkessah, ta' wizz domestiċi	
	0207 54 31	Ġwienah shaħ, friski jew imkessha ta' wizz domestiċi	
	0207 54 41	Dhur, għenuq, dhur bl-għenuq magħhom, ramps u ponot tal-ġwienah friski jew imkessha ta' papri domestiċi	
	0207 54 51	Sdieri u qatgħat minnhom friski jew imkessha, ta' wizz domestiċi, bil-ghadma	

▼B

Kategoriji ta' prodotti	Kodiċi NM 2012	Deskrizzjoni tal-prodott	Il-volum ta' skattar (f'tunnellati)
	0207 54 61	Saqajn u qatgħat minnhom, friski jew imkessha wiżż domestiċi, bil-ghadma	
	0207 54 71	Palitò friski jew imkessha tal-wiżż domestiċi, bil-ghadma	
	0207 54 81	Qatgħat friski jew imkessha ta' wiżż domestiċi, bil-ghadma, mhux speċifikati x'imkien ieħor	
	0207 54 99	Ġewwieni li jittiekkel, frisk jew imkessha tal-wiżż domestiċi (minbarra fwied)	
	0207 55 10	Qatgħat iffriżati ta' wiżż domestiċi, mingħajr għadam	
	0207 55 21	Nofsijiet jew kwarti iffriżati ta' wiżż domestiċi	
	0207 55 31	Ġwienah shah iffriżati tal-wiżż domestiċi	
	0207 55 41	Dhur, ghenug, dhur bl-ghenuq magħhom, ramps u ponot tal-ġwienah iffriżati ta' papri domestiċi	
	0207 55 51	Iffriżat Sdieri u qatgħat tagħha, ta' wiżż domestiċi, bil-ghadma	
	0207 55 61	Saqajn u qatgħat minnhom iffriżati, ta' wiżż domestiċi, bil-ghadma	
	0207 55 81	Qatgħat iffriżati ta' wiżż domestiċi, bil-ghadma, mhux speċifikati x'imkien ieħor	
	0207 55 99	Ġewwieni li jittiekkel iffriżat ta' wiżż domestiċi (minbarra l-fwied)	
	0207 60 05	Fargħuni domestiċi, friski, mkesshin jew iffriżati mhux imqattgħin f'biċċiet	
	0207 60 10	Qatgħat friski, imkessha jew iffriżati, bla għadam ta' fargħuni domestiċi	
	0207 60 31	Ġwienah shah friski, imkessha jew iffriżati ta' fargħuni domestiċi	
	0207 60 41	Dhur, ghenug, dhur bl-ghenuq magħhom, ramps u ponot tal-ġwienah friski, imkesshin jew iffriżati ta' fargħuni domestiċi	
	0207 60 51	Sdieri u qatgħat minnhom friski, imkessha jew iffriżati ta' tjur domestiċi, bil-ghadma	
	0207 60 61	Saqajn u qatgħat minnhom friski, imkessha jew iffriżati ta' tjur domestiċi, bil-ghadma	
	0207 60 81	Qatgħat friski, imkessha jew iffriżati, ta' fargħuni domestiċi, bil-ghadma, mhux speċifikati x'imkien ieħor	
	0207 60 99	Ġewwieni frisk, imkessha jew iffriżat ta' tjur domestiċi (minbarra l-fwied)	

▼B

Kategoriji ta' prodotti	Kodiċi NM 2012	Deskrizzjoni tal-prodott	Il-volum ta' skattar (f'tunnellati)
	1602 32 11	Laham jew ġewwieni mhux imsajjar, ippreparat jew ippreservat ta' tjur tal-ispeċi Gallus domesticus li fih $\geq 57\%$ laham jew ġewwieni ta' pollam (minbarra zalzett u prodotti simili, u preparazzjonijiet ta' fwied)	
	1602 32 30	Laham jew ġewwieni tal-laham ta' tjur tal-ispeċi gallus domesticus, ippreparat jew ippreservat, li fih $\geq 25\%$ iżda $< 57\%$ ta' laham jew ġewwieni tal-pollam (minbarra zalzett u prodotti simili, preparazzjonijiet omoġenizzati sew impoġġija fis-suq bħala ikel għat-trabi jew għal raġunijiet djetetiċi, f'kontenituri ta' piż nett ta' ≤ 250 g preparazzjonijiet ta' fwied u estratti ta' laham)	
	1602 32 90	Laham jew ġewwieni tal-laham ippreparat jew ippreservat ta' tjur tal-ispeċi gallus domesticus (minbarra dak li fih $\geq 25\%$ ta' laham jew ġewwieni tal-pollam, laham jew ġewwieni ta' dundjani jew farawna, zalzett u prodotti simili, preparazzjonijiet omoġenizzati sew impoġġija fis-suq bħala ikel għat-trabi jew għal raġunijiet djetetiċi, f'kontenituri ta' piż nett ta' ≤ 250 g preparazzjonijiet ta' fwied u estratti u meraq ta' laham)	
3 Prodotti tal-halib	0402 10 11	Ħalib u krema f'forom solidi, b'kontenut ta' xaħam, skont il-piż, ta' $\leq 1,5\%$, mingħajr hlewwa miżjuda, f'pakketti diretti ta' $\leq 2,5$ kg	1 700
	0402 10 19	Ħalib u krema f'forom solidi, b'kontenut ta' xaħam, skont il-piż, ta' $\leq 1,5\%$, mingħajr hlewwa miżjuda, f'pakketti diretti ta' $> 2,5$ kg	
	0402 10 91	Ħalib u krema f'forom solidi, b'kontenut ta' xaħam, skont il-piż, ta' $\leq 1,5\%$, mingħajr hlewwa miżjuda, f'pakketti diretti ta' $\leq 2,5$ kg	
	0402 10 99	Ħalib u krema f'forom solidi, b'kontenut ta' xaħam, skont il-piż, ta' $\leq 1,5\%$, mingħajr hlewwa miżjuda, f'pakketti diretti ta' $> 2,5$ kg	
	0405 10 11	Butir naturali b'kontenut ta' xaħam, skont il-piż, ta' $\geq 80\%$ iżda $\leq 85\%$, f'pakketti immedjati ta' kontenut nett ta' ≤ 1 kg (minbarra butir u ghee diżidratati)	
	0405 10 19	Butir naturali b'kontenut ta' xaħam, skont il-piż, ta' $\geq 80\%$ iżda $\leq 85\%$, f'pakketti immedjati ta' kontenut nett ta' ≤ 1 kg (minbarra butir u ghee diżidratati)	
	0405 10 30	Butir rikombinat b'kontenut ta' xaħam, skont il-piż, ta' $\geq 80\%$ imma $\leq 85\%$ (minbarra butir u ghee diżidratati)	

▼B

Kategoriji ta' prodotti	Kodiċi NM 2012	Deskrizzjoni tal-prodott	Il-volum ta' skattar (ftunnellati)
4 Bajd fil-qoxra	0405 10 50	Butir rikombinat b'kontenut ta' xaham, skont il-piż, ta' ≥ 80 % imma ≤ 85 % (minbarra butir u ghee diżidratati)	7 000 ⁽¹⁾
	0405 10 90	Butir rikombinat b'kontenut ta' xaham, skont il-piż, ta' > 85 % imma ≤ 95 % (minbarra butir u ghee diżidratati)	
	0407 21 00	Bajd frisk ta' tjur domestiċi, bil-qoxra (minbarra fertilizzat għall-inkubazzjoni)	
	0407 29 10	Bajd frisk tat-tjur, fil-qoxra (minbarra dawk ta' tjur, u fertilizzat għall-inkubazzjoni)	
5 Albumini u bajd	0407 29 90	Bajd tal-ghasafar friski fil-qoxra (hlief il-pollam tal-irziezet, u fertilizzat għall-inkubazzjoni)	400
	0407 90 10	Bajd tal-pollam, fil-qoxra, ippriżervat jew imsajjar	
	0408 91 80	Bajd immixxef tal-ghasafar, mhux fil-qoxra, kemm jekk ikollu zokkor miżjud jew materja oħra li żżid il-hlewwa kif ukoll jekk le, tajjeb għall-konsum mill-bniedem (barra l-isfar tal-bajd)	
	0408 99 80	Bajd tat-tjur, mhux fil-qoxra, frisk, imsajjar bil-fwar jew bit-tgholija, iffurmat, iffriżat jew ippreservat mod ieħor, kemm jekk miżjud zokkor jew materjal ieħor li żżid il-hlewwa jew le għall-konsum uman (hlief il-bajd immixxef u l-isfra tal-bajd)	
6 Qamh, dqiq u gerbub	1001 91 90	Żerriegħa tal-qamh għaž-żriġħ (minbarra tal-qamh durum, qamh komuni u spelt)	► <u>M10</u> 150 000 ◀
	1001 99 00	Qamh u meslin (minbarra ż-żerriegħa għaž-żriġħ, u l-qamh durum)	
7 Barli, dqiq u gerbub	1003 90 00	Xgħir (minbarra żerriegħa għaž-żriġħ)	► <u>M10</u> 100 000 ◀
8 Qamhirrum, dqiq u gerbub	1005 90 00	Qamhirrun (hlief iż-żerriegħa għaž-żriġħ)	► <u>M10</u> 250 000 ◀
9 Zokkor	1701 99 10	Zokkor abjad, li fl-istat xott fih, $\geq 99,5$ % sukrożju (minbarra bil-hwawar jew ikkulurit)	37 400

Prodotti agrikoli proċessati

10 Pproċessati taċ-ċereali	1904 30 00	Qamh bulgur f'għamla ta' hġub maħduma, miksuba bit-tisjir ta' granelli iebsin tal-qamh	► <u>M10</u> 5 000 ◀
	2207 10 00	Alcohol tal-ethyl żnaturat ta' qawwa alkoholika ta' ≥ 80 %	

▼B

Kategoriji ta' prodotti	Kodiċi NM 2012	Deskrizzjoni tal-prodott	Il-volum ta' skattar (f'tunnellati)
	2207 20 00	Alkoħol tal-etil mhux żnaturat u spirti oħra ta' kull saħħa	
	2208 90 91	Alkoħol etiliku mhux żnaturat b'saħħa alkoħolika, bil-volum, ta' < 80 % vol, f'kontenituri li jesghu ≤ 2 l	
	2208 90 99	Alkoħol etiliku mhux żnaturat b'saħħa alkoħolika, bil-volum, ta' < 80 % vol, f'kontenituri li jesghu > 2 l	
	2905 43 00	Mannite	
	2905 44 11	D-glucitol "sorbitol" f'soluzzjoni milwiema, li jkollu iktar minn ≤ 2 % skont il-piż ta' d-mannitol, ikkalkulat fuq il-kontenut ta' d-glucitol	
	2905 44 19	D-glucitol "sorbitol" f'soluzzjoni milwiema, (hlief li jkollu iktar minn ≤ 2 % skont il-piż ta' d-mannitol, ikkalkulat fuq il-kontenut ta' d-glucitol)	
	2905 44 91	D-glucitol "sorbitol" f'soluzzjoni milwiema, li jkollu iktar minn ≤ 2 % skont il-piż ta' d-mannitol, ikkalkulat fuq il-kontenut ta' d-glucitol (hlief f'soluzzjoni milwiema)	
	2905 44 99	D-glucitol "sorbitol" (hlief f'soluzzjoni milwiema, li jkollu iktar minn ≤ 2 % skont il-piż ta' d-mannitol, ikkalkulat fuq il-kontenut ta' d-glucitol)	
	3505 10 10	Destrini	
	3505 10 50	Lamti, eterifikati jew esterifikati (minbarra d-destrini)	
	3505 10 90	Lamti modifikati (minbarra lamti eterifikati u esterifikati u destrini)	
	3505 20 30	Kolla li jkun fiha ≥ 25 % iżda < 55 % lamti, destrini jew lamti oħra mmodifikati bil-piż (minbarra daww impoġġija għall-bejgħ u b'piż nett ≤ 1 kg)	
	3505 20 50	Kolla li jkun fiha ≥ 55 % iżda < 80 % lamti, destrini jew lamti oħra mmodifikati bil-piż (minbarra daww impoġġija għall-bejgħ u b'piż nett ≤ 1 kg)	
	3505 20 90	Kolla li jkun fiha ≥ 80 % lamti, destrini jew lamti oħra mmodifikati bil-piż (minbarra daww impoġġija għall-bejgħ u b'piż nett ≤ 1 kg)	
	3809 10 10	Aġenti għall-irfinar, katalisti (carriers) biex iħaffu iż-żbigh jew l-iffissar ta' sustanzi taż-żbigh u prodotti oħrajn u preparazzjonijiet bħas-sustanzi għat-twebbis u murendenti, tat-tip użati fl-industriji tat-tessuti, tal-karta, tal-ġilda jew bħalhom, mhux speċifikati x'imkien ieħor, b'bażi ta' sustanzi amilaċeużi li fihom < 55 % minn dawn is-sustanzi skont il-piż	

▼B

Kategoriji ta' prodotti	Kodiċi NM 2012	Deskrizzjoni tal-prodott	Il-volum ta' skattar (f'tunnellati)
	3809 10 30	Aġenti għall-irfinar, katalisti (carriers) biex ihaffu iż-żbigh jew l-iffissar ta' sustanzi taż-żbigh u prodotti oħrajn u preparazzjonijiet bhas-sustanzi għat-twebbis u murdenti, tat-tip użati fl-industriji tat-tessuti, tal-karta, tal-ġilda jew bħalhom, mhux speċifikati x'imkien ieħor, b'bażi ta' sustanzi amilaċeużi li fihom < 55 % sa < 70 % minn dawn is-sustanzi skont il-piż	
	3809 10 50	Aġenti għall-irfinar, katalisti (carriers) biex ihaffu iż-żbigh jew l-iffissar ta' sustanzi taż-żbigh u prodotti oħrajn u preparazzjonijiet bhas-sustanzi għat-twebbis u murdenti, tat-tip użati fl-industriji tat-tessuti, tal-karta, tal-ġilda jew bħalhom, mhux speċifikati x'imkien ieħor, b'bażi ta' sustanzi amilaċeużi li fihom >=70 % sa < 83 % minn dawn is-sustanzi skont il-piż	
	3809 10 90	Aġenti għall-irfinar, katalisti (carriers) biex ihaffu iż-żbigh jew l-iffissar ta' sustanzi taż-żbigh u prodotti oħrajn u preparazzjonijiet bhas-sustanzi għat-twebbis u murdenti, tat-tip użati fl-industriji tat-tessuti, tal-karta, tal-ġilda jew bħalhom, mhux speċifikati x'imkien ieħor, b'bażi ta' sustanzi amilaċeużi li fihom >=83 % minn dawn is-sustanzi skont il-piż	
	3824 60 11	Sorbitol f'soluzzjoni milwiema, li jkollu <= 2 % bil-piż ta' d-mannitol, ikkalkulat fuq il-kontenut ta' d-glucitol (minbarra dglucitol [sorbitol])	
	3824 60 19	Sorbitol f'soluzzjoni milwiema, li jkollu > 2 % bil-piż ta' d-mannitol, ikkalkulat fuq il-kontenut ta' d-glucitol (minbarra dglucitol [sorbitol])	
	3824 60 91	Sorbitol li fih <= 2 % bil-piż ta' d-mannitol, ikkalkulat fuq il-kontenut ta' d-glucitol (minbarra sorbitol f'soluzzjoni milwiema u dglucitol [sorbitol])	
	3824 60 99	Sorbitol li fih > 2 % bil-piż ta' d-mannitol, ikkalkulat fuq il-kontenut ta' d-glucitol (minbarra sorbitol f'soluzzjoni milwiema u dglucitol [sorbitol])	
11 Sigaretti	2402 10 00	Sigarri, cheroots u cigarillos li fihom it-tabakk	1 000 jew 1 biljun biċċa ⁽²⁾
	2402 20 90	Sigaretti, li fihom it-tabakk (minbarra dawk li fihom l-imsiwer tal-qronfol)	
12 Proċessati tal-halib	0405 20 10	Pejst magħmul mill-halib b'kontenut ta' grass, skont il-piż, ta' 39 % jew iżjed, iżda inqas minn 60 %	500
	0405 20 30	Pejst magħmul mill-halib b'kontenut ta' grass, skont il-piż, ta' >= 60 % iżda <=75 %	

▼B

Kategoriji ta' prodotti	Kodiċi NM 2012	Deskrizzjoni tal-prodott	Il-volum ta' skattar (f'tunnellati)
	1806 20 70	Preparati ta' frak tal-halib taċ-ċikkulata f'kontenituri jew pakketti diretti ta' kontenut ta' > 2 kg	
	2106 10 80	Konċentrati tal-proteini u sustanzi ta' proteini minsuġin, li fihom, skont il-piż, >= 1,5 % xaħmijiet tal-halib, >= 5 % sukrożju jew iżoglukożju, >= 5 % glukożju jew lamtu	
	2202 90 99	Xorb mhux alkoħoliku ieħor, li ma jinkludix meraq tal-frott jew tal-hxejjex tat-titolu 2009, li skont il-piż fih 2 % jew aktar xaham miksub mill-prodotti ta' titoli 0401 sa 0404	
13 Zokkor proċessat	1302 20 10	Sustanzi xotti derivati, pektinati u pektati f'għamla ta' trab	4 200
	1302 20 90	Sustanzi tal-pektin likwidi, pektinati u pektati	
	1702 50 00	Fruktows kimikament pur f'forma solida	
	1702 90 10	Maltożju kimikament pur, f'forma solida	
	1704 90 99	Pejsts, marzipan, qubbajt u hlewviet oħra ppreparati, li ma jkunx fihom kawkaw (minbarra ċuwin-gamm, ċikkulata bajda, pastilji għall-grizmejn u helu tas-soghla, gomma u hlewviet tal-ġeli inklużi pejsts tal-frott f'forma ta' helu taz-zokkor, helu mgholli, tofi, karamelli u helu simili, pilloli kkompressati, u pejsts inkluż marzipan f'pakketti diretti ta' >= 1 kg)	
	1806 10 30	Mit-trab tal-kawkaw biz-zokkor, li fih >= 65 % imma < 80 % sukrożju inkluż zokkor invertit espress bħala sukrożju jew iżoglukożju muri bħala sukrożju	
	1806 10 90	Trab tal-kawkaw biz-zokkor, li fih >= 80 % sukrożju inkluż zokkor invertit espress bħala sukrożju jew iżoglukożju espress bħala sukrożju	
	1806 20 95	Ċikkulata u preparazzjonijiet oħra tal-ikel li fihom il-kawkaw, fi blokki, ċapep jew biċċiet > 2 kg jew f'forma likwida, pejst, trab, granulari jew f'xi forma oħra bl-ingrossa go kontenituri jew pakketti diretti, b'kontenut > 2 kg, li fih < 18 % mill-piż tal-butir tal-kakaw	
	1901 90 99	Preparati ta' ikel tad-dqiq, ħafur, pasta, lamtu jew estratt tax-xghir, li ma fihomx kawkaw jew li fihom il-kawkaw fi proporzjon tal-piż < 40 %, ikkalkulat fuq bażi totalment mingħajr xaham, u preparazzjonijiet tal-ikel ta' halib, krema, butir, halib qares, krema qarsa	

▼ B

Kategoriji ta' prodotti	Kodiċi NM 2012	Deskrizzjoni tal-prodott	Il-volum ta' skattar (f'tunnellati)
	2101 12 98	Preparazzjonijiet b'bażi ta' kafé	
	2101 20 98	Preparazzjonijiet b'bażi ta' te jew maté	
	2106 90 98	Preparazzjonijiet tal-ikel, mhux speċifikati x'imkien ieħor, li fihom, skont il-piż, $\geq 1,5$ % xahmijiet tal-halib, ≥ 5 % sukrożju jew iżoglukożju, ≥ 5 % glukożju jew ≥ 5 % ta' lamtu	
	3302 10 29	Preparati bbażati fuq sustanzi fragranti, li fihom l-aġenti kollha ta' toghma li jikkaratterizzaw xarba, li jkollhom, bil-piż, $\geq 1,5$ % xahmijiet tal-halib, ≥ 5 % sukrożju jew iżoglukożju, ≥ 5 % glukożju jew ≥ 5 % ta' lamtu, ta' tip użat fl-industrija tax-xorb (minbarra ta' saħħa alkoholika attwali ta' $> 0,5$ % vol)	
14 Qamh helu (Sweet corn)	0710 40 00	Qamhirrum, mhux imsajjar jew imsajjar bil-fwar jew fil-mishun, iffriżat	1 500
	0711 90 30	Qamhirrum, ippreservat temporanjament (pereżempju bil-gass tad-dijossidu tal-kubrit, fis-salmura, fl-ilma tal-kubrit jew f'soluzzjonijiet oħra li jippreservaw), izda mhux tajjeb għall-konsum immedjat	
	2001 90 30	Qamhirrum “Zea mays var. saccharata”, ipproċessat jew ippreservat bil-hall jew bl-aċidu aċetiku	
	2004 90 10	Qamhirrum “Zea mays var. saccharata”, ipproċessat jew ippreservat mod ieħor minbarra bil-hall jew bl-aċidu aċetiku, iffriżat	
	2005 80 00	Qamhirrum “Zea mays var. saccharata”, ippreparat jew ippreservat mod ieħor minbarra fil-hall jew aċidu aċetiku (minbarra ffrizant)	

(1) $140 \text{ miljun} \times 50 \text{ GR} = 7\,000 \text{ t}$

(2) Sakemm biċċa wahda tiżen bejn wieħed u ieħor 1 g.



ANNEX XV-D

L-ISKEDA TA' KONĊESSJONIJIET (IR-REPUBBLIKA TAL-MOLDOVA)

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
0203 11 10	Karkassi u nofs karkassi friski jew imkessha ta' majjal domestiku	20 % + 200 EUR/t	► M10 TRQ 1 (4 500 t; għas-sena 2021: 5 000 t; u mis-sena 2022: 5 500 t) ◄
0203 12 11	Prieżet tal-majjal domestiku u qatgħat tagħhom, friski jew imkesshin, bl-ghadma,	20 % + 200 EUR/t	► M10 TRQ 1 (4 500 t; għas-sena 2021: 5 000 t; u mis-sena 2022: 5 500 t) ◄
0203 12 19	Spalel tal-majjal domestiku u u qatgħat tagħhom, friski jew imkesshin bl-ghadma,	20 % + 200 EUR/t	► M10 TRQ 1 (4 500 t; għas-sena 2021: 5 000 t; u mis-sena 2022: 5 500 t) ◄
0203 19 11	Truf ta' quddiem u qatgħat minnhom friski jew imkessha, tal-majjal domestiku	20 % + 200 EUR/t	► M10 TRQ 1 (4 500 t; għas-sena 2021: 5 000 t; u mis-sena 2022: 5 500 t) ◄
0203 19 13	Flettijiet u qatgħat minnhom friski jew imkesshin tal-majjal domestiku	20 % + 200 EUR/t	► M10 TRQ 1 (4 500 t; għas-sena 2021: 5 000 t; u mis-sena 2022: 5 500 t) ◄
0203 19 15	Laħam taż-zaqq friski jew imkesshin (streaky) u qatgħat minnhom tal-majjal domestiku	20 % + 200 EUR/t	► M10 TRQ 1 (4 500 t; għas-sena 2021: 5 000 t; u mis-sena 2022: 5 500 t) ◄
0203 19 55	Laħam bla għadam, frisk jew imkessha tal-majjal domestiku (minbarra laħam taż-zaqq u qatgħat minnhom)	20 % + 200 EUR/t	► M10 TRQ 1 (4 500 t; għas-sena 2021: 5 000 t; u mis-sena 2022: 5 500 t) ◄
0203 19 59	Laħam frisk jew imkessha tal-majjal domestiku bl-ghadma (minbarra karkassi u nofs karkassi, prieżet, spalel u qatgħat minnhom, u truf ta' quddiem, flettijiet, żquq u qatgħat minnhom)	20 % + 200 EUR/t	► M10 TRQ 1 (4 500 t; għas-sena 2021: 5 000 t; u mis-sena 2022: 5 500 t) ◄
0203 21 10	Karkassi u nofs karkassi ffrizati tal-majjal domestiku	20 % + 200 EUR/t	► M10 TRQ 1 (4 500 t; għas-sena 2021: 5 000 t; u mis-sena 2022: 5 500 t) ◄
0203 22 11	Perżut u qatgħat minnu, iffriżat, tal-majjal domestiku, bl-ghadma	20 % + 200 EUR/t	► M10 TRQ 1 (4 500 t; għas-sena 2021: 5 000 t; u mis-sena 2022: 5 500 t) ◄
0203 22 19	Spalel u qatgħat minnhom, iffriżati, tal-majjal domestiku, bl-ghadma	20 % + 200 EUR/t	► M10 TRQ 1 (4 500 t; għas-sena 2021: 5 000 t; u mis-sena 2022: 5 500 t) ◄
0203 29 11	Truf ta' quddiem u qatgħat minnhom iffriżati, ta' majjal domestiku	10 % + 200 EUR/t	► M10 TRQ 1 (4 500 t; għas-sena 2021: 5 000 t; u mis-sena 2022: 5 500 t) ◄
0203 29 13	Flettijiet iffriżati u qatgħat minnhom tal-majjal domestiku, bil-ghadma	10 % + 200 EUR/t	► M10 TRQ 1 (4 500 t; għas-sena 2021: 5 000 t; u mis-sena 2022: 5 500 t) ◄
0203 29 15	Laħam taż-zaqq iffriżat (streaky) u qatgħat minnhom tal-majjal domestiku	10 % + 200 EUR/t	► M10 TRQ 1 (4 500 t; għas-sena 2021: 5 000 t; u mis-sena 2022: 5 500 t) ◄
0203 29 55	Laħam iffriżat bla għadam ta' majjal domestiku (minbarra żquq u qatgħat minnhom)	10 % + 200 EUR/t	► M10 TRQ 1 (4 500 t; għas-sena 2021: 5 000 t; u mis-sena 2022: 5 500 t) ◄
0203 29 59	Laħam iffriżat mingħajr għadam ta' majjal domestiku, bl-ghadam (minbarra karkassi u nofsijiet tal-karkassi, prieżet, spalel u qatgħat tagħhom, u truf ta' quddiem, flettijiet, żquq u qatgħat minnhom)	10 % + 200 EUR/t	► M10 TRQ 1 (4 500 t; għas-sena 2021: 5 000 t; u mis-sena 2022: 5 500 t) ◄

▼B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
0206 30 00	Ġewwieni li jittiekel tal-majjal friski jew imkessha	15	10-S
0206 41 00	Fwied tal-majjal tal-friza li jittiekel	15	10-S
0206 49 20	Ġewwieni ffrizat li jittiekel tal-majjal domestiku (minbarra l-fwied)	15	10-S
0207 11 10	Tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> innittfa u mnaddfa, friski jew imkessha bl-irjus u s-saqajn, maghrufa bhala “83 % tigieg”	20 % + 100 EUR/t	► M10 TRQ 2 (5 000 t; għas-sena 2021: 5 500 t; u mis-sena 2022: 6 000 t) ◄
0207 11 30	Tjur innittfa u mnaddfa, tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , frisk jew imkessha, bla rjus u bla saqajn iżda bl-ghenuq, bil-qlub, bil-fwied u bil-qnieżah, maghrufa bhala “70 % tigieg”	20 % + 100 EUR/t	► M10 TRQ 2 (5 000 t; għas-sena 2021: 5 500 t; u mis-sena 2022: 6 000 t) ◄
0207 11 90	Tjur innittfa u mnaddfa, tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , frisk jew imkessha, bla rjus, saqajn, ghenuq, qlub, fwied u qnieżah, maghrufa bhala “65 % tigieg”, u forom ohra ta' tjur friski jew imkessha, mhux maqtughin f'biċċiet (minbarra “83 % u 70 % tigieg”)	20 % + 100 EUR/t	► M10 TRQ 2 (5 000 t; għas-sena 2021: 5 500 t; u mis-sena 2022: 6 000 t) ◄
0207 12 10	Tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , iffrazati, innittfa u mnaddfa, minghajr irjus u saqajn imma bl-ghenuq, il-qlub, il-fwied u l-qnieżah, maghrufa bhala “70 % tigieg”	15 % + 100 EUR/t	► M10 TRQ 2 (5 000 t; għas-sena 2021: 5 500 t; u mis-sena 2022: 6 000 t) ◄
0207 12 90	Tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> iffrazati, innittfa u miftuħa, minghajr irjus, saqajn, ghenuq, qlub, fwied, u qnieżah, maghrufa bhala 'tigieg 65 %', u tipi ohra ta' tjur, mhux imqatta' biċċiet (minbarra “70 % tigieg”)	15 % + 100 EUR/t	► M10 TRQ 2 (5 000 t; għas-sena 2021: 5 500 t; u mis-sena 2022: 6 000 t) ◄
0207 13 10	Qatghat minghajr għadam, friski u ffrizzati ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i>	20 % + 100 EUR/t	► M10 TRQ 2 (5 000 t; għas-sena 2021: 5 500 t; u mis-sena 2022: 6 000 t) ◄
0207 13 20	Nofsijiet jew kwarti friski jew imkessha ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i>	20 % + 100 EUR/t	► M10 TRQ 2 (5 000 t; għas-sena 2021: 5 500 t; u mis-sena 2022: 6 000 t) ◄
0207 13 30	Ġwienah shah, bit-truf jew minghajrhom, friski jew imkessha, ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i>	20 % + 100 EUR/t	► M10 TRQ 2 (5 000 t; għas-sena 2021: 5 500 t; u mis-sena 2022: 6 000 t) ◄
0207 13 50	Sdieri u qatghat minnhom friski jew imkessha ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , bl-għadam magħhom	20 % + 100 EUR/t	► M10 TRQ 2 (5 000 t; għas-sena 2021: 5 500 t; u mis-sena 2022: 6 000 t) ◄
0207 13 60	Saqajn u qatghat minnhom friski jew imkessha ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , bl-għadam magħhom	20 % + 100 EUR/t	► M10 TRQ 2 (5 000 t; għas-sena 2021: 5 500 t; u mis-sena 2022: 6 000 t) ◄
0207 13 99	Ġewwieni li jittiekel frisk jew imkessha ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> (minbarra l-fwied)	20 % + 100 EUR/t	► M10 TRQ 2 (5 000 t; għas-sena 2021: 5 500 t; u mis-sena 2022: 6 000 t) ◄
0207 14 10	Qatghat minghajr għadam u ffrizzati ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i>	15 % + 100 EUR/t	► M10 TRQ 2 (5 000 t; għas-sena 2021: 5 500 t; u mis-sena 2022: 6 000 t) ◄

▼ B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
0207 14 20	Nofsijiet jew kwarti ffrizati ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i>	15 % + 100 EUR/t	► M10 TRQ 2 (5 000 t; għas-sena 2021: 5 500 t; u mis-sena 2022: 6 000 t) ◀
0207 14 30	Ġwienah shah iffriżati, bit-truf jew mingħajrhom, ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i>	15 % + 100 EUR/t	► M10 TRQ 2 (5 000 t; għas-sena 2021: 5 500 t; u mis-sena 2022: 6 000 t) ◀
0207 14 40	Dhur, għenuq, dhur bl-għenuq magħhom, biċċiet tad-denb u truf tal-ġwienah ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i>	15 % + 100 EUR/t	► M10 TRQ 2 (5 000 t; għas-sena 2021: 5 500 t; u mis-sena 2022: 6 000 t) ◀
0207 14 50	Sdieri ffrizati u qatgħat minnhom ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , bl-għadam magħhom	15 % + 100 EUR/t	► M10 TRQ 2 (5 000 t; għas-sena 2021: 5 500 t; u mis-sena 2022: 6 000 t) ◀
0207 14 60	Saqajn iffriżati u qatgħat minnhom ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , bl-għadam magħhom	15 % + 100 EUR/t	► M10 TRQ 2 (5 000 t; għas-sena 2021: 5 500 t; u mis-sena 2022: 6 000 t) ◀
0207 14 70	Qatgħat iffriżati ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , bl-għadam (eskluzi nofsijiet jew kwarti, ġwienah shah, bit-truf jew mingħajrhom, dhur, għenuq, dhur bl-għenuq imwählil, biċċiet tad-denb u truf tal-ġwienah, sdieri, saqajn u qatgħat minnhom)	15 % + 100 EUR/t	► M10 TRQ 2 (5 000 t; għas-sena 2021: 5 500 t; u mis-sena 2022: 6 000 t) ◀
0207 14 91	Fwied iffriżat li jittiekel ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i>	15 % + 100 EUR/t	► M10 TRQ 2 (5 000 t; għas-sena 2021: 5 500 t; u mis-sena 2022: 6 000 t) ◀
0207 14 99	Ġewwieni ffrizat li jittiekel ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> (minbarra l-fwied)	15 % + 100 EUR/t	► M10 TRQ 2 (5 000 t; għas-sena 2021: 5 500 t; u mis-sena 2022: 6 000 t) ◀
0210 99 41	Fwied li jittiekel tal-majjal domestiku, immellah, fis-salmura, imnixxef jew affumikat	15	10-A
0210 99 49	Ġewwieni li jittiekel tal-majjal domestiku, immellah, fis-salmura, imnixxef jew affumikat (minbarra l-fwied)	15	10-A
0401 10 10	Halib u krema b'kontenut ta' xaħam skont il-piż ta' ≤ 1 %, f'pakketti diretti ta' ≤ 2 l, mhux ikkonċentrati u mingħajr iżieda ta' zokkor jew xi materjal ieħor biex jżid il-hlewwa	15	► M10 TRQ 3 (1 500 t; u mis-sena 2021: 2 000 t) ◀
0401 10 90	Halib u krema, b'kontenut ta' xaħam skont il-piż, ta' ≤ 1 %, mhux ikkonċentrati u mingħajr iż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal ieħor biex jżid il-hlewwa (minbarra f'pakketti diretti ta' ≤ 2 l)	15	► M10 TRQ 3 (1 500 t; u mis-sena 2021: 2 000 t) ◀
0401 20 11	Halib u krema b'kontenut ta' xaħamskont il-piż ta' ≤ 3 % iżda > 1 %, f'pakketti diretti ta' ≤ 2 l, mhux ikkonċentrati u mingħajr iż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal ieħor biex jżid il-hlewwa	15	► M10 TRQ 3 (1 500 t; u mis-sena 2021: 2 000 t) ◀
0401 20 19	Halib u krema, b'kontenut ta' xaħam skont il-piż, ta' ≤ 3 % iżda > 1 %, mhux ikkonċentrati u mingħajr iż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal ieħor biex jżid il-hlewwa, (minbarra f'pakketti diretti ta' ≤ 2 l)	15	► M10 TRQ 3 (1 500 t; u mis-sena 2021: 2 000 t) ◀
0401 20 91	Halib u krema b'kontenut ta' xaħamskont il-piż ta' > 3 % iżda ≤ 6 %, f'pakketti diretti ta' ≤ 2 l, mhux ikkonċentrati u mingħajr iż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal ieħor biex jżid il-hlewwa	15	► M10 TRQ 3 (1 500 t; u mis-sena 2021: 2 000 t) ◀

▼B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
0401 20 99	Halib u krema, b'kontenut ta' ta' xaham skont il-piż, ta' > 3 % iżda <= 6 %, mhux ikkonċentrati u mingħajr iż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal ieħor biex jżid il-hlewwa, (minbarra f'pakketti diretti ta' <= 2 l)	15	►M10 TRQ 3 (1 500 t; u mis-sena 2021: 2 000 t) ◄
0401 30 11	Halib u krema b'kontenut ta' xaham skont il-piż ta' <= 21 % iżda > 6 %, f'pakketti diretti ta' <= 2 l, mhux ikkonċentrati u mingħajr iż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal ieħor biex jżid il-hlewwa	15	►M10 TRQ 3 (1 500 t; u mis-sena 2021: 2 000 t) ◄
0401 30 19	Halib u krema, b'kontenut ta' ta' xaham skont il-piż, ta' <= 21 % iżda > 6 %, mhux ikkonċentrati u mingħajr iż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal ieħor biex jżid il-hlewwa, (minbarra f'pakketti diretti ta' <= 2 l)	15	►M10 TRQ 3 (1 500 t; u mis-sena 2021: 2 000 t) ◄
0401 30 31	Halib u krema b'kontenut ta' xaham skont il-piż ta' > 21 % iżda <= 45 %, f'pakketti diretti ta' <= 2 l, mhux ikkonċentrati u mingħajr iż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal ieħor biex jżid il-hlewwa	15	►M10 TRQ 3 (1 500 t; u mis-sena 2021: 2 000 t) ◄
0401 30 39	Halib u krema, b'kontenut ta' ta' xaham skont il-piż, ta' > 21 % iżda <= 45 %, mhux ikkonċentrati u mingħajr iż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal ieħor biex jżid il-hlewwa, (minbarra f'pakketti diretti ta' <= 2 l)	15	►M10 TRQ 3 (1 500 t; u mis-sena 2021: 2 000 t) ◄
0401 30 91	Halib u krema b'kontenut ta' xaham skont il-piż ta' > 45 %, f'pakketti diretti ta' <= 2 l, mhux ikkonċentrati u mingħajr iż-żieda ta' zokkor jew xi materjal ieħor biex jżid il-hlewwa	15	►M10 TRQ 3 (1 500 t; u mis-sena 2021: 2 000 t) ◄
0401 30 99	Halib u krema, b'kontenut ta' ta' xaham skont il-piż, ta' > 45 %, mhux ikkonċentrati u mingħajr iż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal ieħor biex jżid il-hlewwa (minbarra f'pakketti diretti ta' <= 2 l)	15	►M10 TRQ 3 (1 500 t; u mis-sena 2021: 2 000 t) ◄
0402 10 11	Halib u krema f'forom solidi, b'kontenut ta' xaham, bil-piż, ta' <= 1,5 %, mingħajr hlewwa, f'pakketti diretti ta' <= 2,5 kg	10	10-A
0402 10 19	Halib u krema f'forom solidi, b'kontenut ta' xaham, bil-piż, ta' <= 1,5 %, mingħajr hlewwa, f'pakketti diretti ta' > 2,5 kg	10	10-A
0402 10 91	Halib u krema f'forom solidi, b'kontenut ta' xaham, bil-piż, ta' <= 1,5 %, mogħti l-hlewwa, f'pakketti diretti ta' <= 2,5 kg	10	10-A
0402 10 99	Halib u krema f'forom solidi, b'kontenut ta' xaham, bil-piż, ta' <= 1,5 %, mogħti l-hlewwa, f'pakketti diretti ta' > 2,5 kg	10	10-A
0402 21 11	Halib u krema f'forom solidi, b'kontenut ta' xaham, bil-piż, ta' > 1,5 %, mingħajr hlewwa, f'pakketti diretti ta' <= 2,5 kg	10	10-A

▼B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
0402 21 17	Halib u krema f'forma solida, b'kontenut ta' xaham skont il-piż ta' $\leq 11\%$ iżda $> 1,5\%$, mhux miżjud fil-hlewwa, f'pakketti diretti ta' $> 2,5$ kg jew ippakkjati mod ieħor	10	10-A
0402 21 19	Halib u krema f'forma solida, b'kontenut ta' xaham skont il-piż ta' $> 11\%$ iżda $\leq 27\%$, mhux miżjud fil-hlewwa, f'pakketti diretti ta' $> 2,5$ kg jew ippakkjati mod ieħor	10	10-A
0402 21 91	Halib u krema f'forom solidi, b'kontenut ta' xaham, bil-piż, ta' $> 27\%$, mingħajr hlewwa, f'pakketti diretti ta' $\leq 2,5$ kg	10	10-A
0402 21 99	Halib u krema f'forom solidi, b'kontenut ta' xaham, bil-piż, ta' $> 27\%$, mingħajr hlewwa, f'pakketti diretti ta' $> 2,5$ kg	10	10-A
0402 29 15	Halib u krema f'forma solida, b'kontenut ta' xaham skont il-piż ta' $\leq 27\%$, iżda $> 1,5\%$, mogħti l-hlewwa, f'pakketti diretti ta' $\leq 2,5$ kg (minbarra għat-trabi f'kontenituri ssiġillati ermetikament ta' ≤ 500 g)	10	10-A
0402 29 19	Halib u krema f'forma solida, b'kontenut ta' xaham skont il-piż ta' $\leq 27\%$, iżda $> 1,5\%$ mogħti l-hlewwa, f'pakketti diretti ta' $> 2,5$ kg	10	10-A
0402 29 91	Halib u krema f'forom solidi, b'kontenut ta' xaham, bil-piż, ta' $> 27\%$, mogħti l-hlewwa, f'pakketti diretti ta' $\leq 2,5$ kg	10	10-A
0402 29 99	Halib u krema f'forom solidi, b'kontenut ta' xaham, bil-piż, ta' $> 27\%$, mogħti l-hlewwa, f'pakketti diretti ta' $> 2,5$ kg	10	10-A
0402 91 11	Halib u krema, ikkonċentrati, b'kontenut ta' ta' xaham skont il-piż, ta' $\leq 8\%$, mhux miżjud fil-hlewwa f'pakketti diretti ta' $\leq 2,5$ kg (minbarra f'forom solidi)	10	10-A
0402 91 19	Halib u krema, ikkonċentrati, b'kontenut ta' ta' xaham skont il-piż, ta' $\leq 8\%$, mhux miżjud fil-hlewwa f'pakketti diretti ta' $> 2,5$ kg (minbarra f'forom solidi)	10	10-A
0402 91 31	Halib u krema, ikkonċentrati, b'kontenut ta' xaham skont il-piż ta' $> 8\%$, iżda $\leq 10\%$ mingħar hlewwa f'pakketti diretti ta' $\leq 2,5$ kg (minbarra f'forom solidi)	10	10-A

▼B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
0402 91 39	Ħalib u krema, ikkonċentrati, b'kontenut ta' xaħam skont il-piż ta' > 8 %, iżda ≤ 10 % mingħar hlewwa f'pakketti diretti ta' > 2,5 kg (minbarra f'forom solidi)	10	10-A
0402 91 51	Ħalib u krema, ikkonċentrati, b'kontenut ta' xaħam skont il-piż ta' > 10 %, iżda ≤ 45 %, mingħar hlewwa f'pakketti diretti ta' ≤ 2,5 kg (minbarra f'forom solidi)	10	10-A
0402 91 59	Ħalib u krema, ikkonċentrati, b'kontenut ta' xaħam skont il-piż ta' > 10 %, iżda ≤ 45 %, mingħar hlewwa f'pakketti diretti ta' > 2,5 kg (minbarra f'forom solidi)	10	10-A
0402 91 91	Ħalib u krema, ikkonċentrati, b'kontenut ta' ta' xaħam skont il-piż, ta' > 45 %, mhux miżjud fil-hlewwa f'pakketti diretti ta' ≤ 2,5 kg (minbarra f'forom solidi)	10	10-A
0402 91 99	Ħalib u krema, ikkonċentrati, b'kontenut ta' ta' xaħam skont il-piż, ta' > 45 %, mhux miżjud fil-hlewwa f'pakketti diretti ta' > 2,5 kg (minbarra f'forom solidi)	10	10-A
0402 99 11	Ħalib u krema, ikkonċentrati, b'kontenut ta' xaħam skont il-piż ta' ≤ 9,5 % mogħti l-hlewwa, f'pakketti diretti ta' ≤ 2,5 kg (minbarra f'forom solidi)	10	10-A
0402 99 19	Ħalib u krema, ikkonċentrati, b'kontenut ta' xaħam skont il-piż ta' ≤ 9,5 % mogħti l-hlewwa, f'pakketti diretti ta' > 2,5 kg (minbarra f'forom solidi)	10	10-A
0402 99 31	Ħalib u krema, ikkonċentrati, b'kontenut ta' xaħam skont il-piż ta' > 9,5 % iżda ≤ 45 %, mogħti l-hlewwa, f'pakketti diretti ta' ≤ 2,5 kg (minbarra f'forom solidi)	10	10-A
0402 99 39	Ħalib u krema, ikkonċentrati, b'kontenut ta' xaħam skont il-piż ta' > 9,5 % iżda ≤ 45 %, mogħti l-hlewwa, f'pakketti diretti ta' > 2,5 kg (minbarra f'forom solidi)	10	10-A
0402 99 91	Ħalib u krema, ikkonċentrati, b'kontenut ta' xaħam skont il-piż ta' > 45 % mogħti l-hlewwa, f'pakketti diretti ta' ≤ 2,5 kg (minbarra f'forom solidi)	10	10-A
0402 99 99	Ħalib u krema, ikkonċentrati, b'kontenut ta' xaħam skont il-piż ta' > 45 % mogħti l-hlewwa, f'pakketti diretti ta' > 2,5 kg (minbarra f'forom solidi)	10	10-A

▼ B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
0405 10 11	Butir naturali b'kontenut ta' xaham, bil-piż, ta' ≥ 80 % iżda ≤ 85 %, f'pakketti immedjati ta' kontenut nett ta' ≤ 1 kg (minbarra butir u ghee diżidratati)	15 % + 500 EUR/t	► M10 TRQ 3 (1 500 t; u mis-sena 2021: 2 000 t) ◄
0405 10 19	Butir naturali b'kontenut ta' xaham, bil-piż, ta' ≥ 80 % imma ≤ 85 % (hlief f'pakki diretti ta' kontenut nett ta' ≤ 1 kg, u butir u ghee diżidratati)	15 % + 500 EUR/t	► M10 TRQ 3 (1 500 t; u mis-sena 2021: 2 000 t) ◄
0405 10 30	Butir rikombinat b'kontenut ta' xaham, bil-piż, ta' ≥ 80 % imma ≤ 85 % (minbarra butir u ghee diżidratati)	15 % + 500 EUR/t	► M10 TRQ 3 (1 500 t; u mis-sena 2021: 2 000 t) ◄
0405 10 50	Butir tax-xorrox b'kontenut ta' xaham, bil-piż, ta' ≥ 80 % imma ≤ 85 % (minbarra butir u ghee diżidratati)	15 % + 500 EUR/t	► M10 TRQ 3 (1 500 t; u mis-sena 2021: 2 000 t) ◄
0405 10 90	Butir b'kontenut ta' xaham, bil-piż, ta' > 85 % iżda ≤ 95 % (minbarra butir u ghee diżidratati)	15 % + 500 EUR/t	► M10 TRQ 3 (1 500 t; u mis-sena 2021: 2 000 t) ◄
0405 20 10	Tidlik magħmul mill-halib b'kontenut ta' grass, bhala toqol, ta' ≥ 39 % iżda < 60 %	20 % + 500 EUR/t	► M10 TRQ 3 (1 500 t; u mis-sena 2021: 2 000 t) ◄
0405 20 30	Tidlik magħmul mill-halib b'kontenut ta' grass, bhala toqol, ta' ≥ 60 % iżda ≤ 75 %	20 % + 500 EUR/t	► M10 TRQ 3 (1 500 t; u mis-sena 2021: 2 000 t) ◄
0405 20 90	Tidlik magħmul mill-halib b'kontenut ta' grass, bhala toqol, ta' > 75 % iżda < 80 %	20 % + 500 EUR/t	► M10 TRQ 3 (1 500 t; u mis-sena 2021: 2 000 t) ◄
0405 90 10	Xahmijiet u żjut derivati mill-halib, b'kontenut ta' xaham skont il-piż, ta' $\geq 99,3$ % u b'kontenut ta' ilma skont il-piż ta' $\leq 0,5$ %	20 % + 500 EUR/t	► M10 TRQ 3 (1 500 t; u mis-sena 2021: 2 000 t) ◄
0405 90 90	Xahmijiet u żjut derivati mill-halib, butir u ghee diżidratati (minbarra dawk b'kontenut ta' xaham skont il-piż ta' $\geq 99,3$ % u b'kontenut ta' ilma skont il-piż, ta' $\leq 0,5$ %, u butir naturali, butir rikombinat u butir tax-xorrox)	20 % + 500 EUR/t	► M10 TRQ 3 (1 500 t; u mis-sena 2021: 2 000 t) ◄
0406 10 20	Ġobon frisk jiġifieri “ġobon mhux immaturat jew ikkonservat”, li jinkludi ġobon tax-xorrox u baqta b'kontenut ta' xaham skont il-piż, ta' ≤ 40 %	10	5-A
0406 10 80	Ġobon frisk jiġifieri “ġobon mhux immaturat jew ikkonservat”, li jinkludi ġobon tax-xorrox u baqta b'kontenut ta' xaham skont il-piż, ta' > 40 %	10	5-A
0406 20 90	Ġobon maħkuk jew trab (minbarra ġobon bil-ħwawar Glarus (magħruf bhala Schabziger)	10	5-A

▼B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
0406 30 10	Ġobon ipproċessat, mhux maħkuk jew trab, li fil-manifattura tiegħu ma ntuża ebda ġobon ieħor għajr l-Emmentaler, il-Gruyère u l-Appenzell u li jista' jkun fih, bħala zieda, il-ġobon bil-hwawar Glarus "magħruf bħala Schabziger"; impoġġi għall-bejgħ bl-imnut, b'kontenut ta' xaham fil-materjal xott ta' ≤ 56 %	10	3-A
0406 30 31	Ġobon ipproċessat, mhux maħkuk jew trab, b'kontenut ta' xaham skont il-piż, ta' ≤ 36 % u b'kontenut ta' xaham skont il-piż, fil-materjal xott, ta' ≤ 48 % (minbarra tahlit ta' ġobon proċessat magħmul minn Emmentaler, Gruyère u Appenzell, biż-żieda jew minghajrha tal-ġobon bil-hwawar Glarus magħruf bħala Schabziger, impoġġi għall-bejgħ bl-imnut)	10	3-A
0406 30 39	Ġobon ipproċessat, mhux maħkuk jew trab, b'kontenut ta' xaham skont il-piż, ta' ≤ 36 % u b'kontenut ta' xaham, bil-piż, fil-materjal xott, ta' > 48 % (minbarra tahlit ta' ġobon proċessat magħmul minn Emmentaler, Gruyère u Appenzell, biż-żieda jew minghajrha tal-ġobon bil-hwawar Glarus magħruf bħala Schabziger, impoġġi għall-bejgħ bl-imnut, b'kontenut ta' xaham skont il-piż, fil-materjal xott ta' ≤ 56 %)	10	3-A
0406 30 90	Ġobon ipproċessat, mhux maħkuk jew trab, b'kontenut ta' xaham skont il-piż, ta' > 36 % (minbarra tahlit ta' ġobon proċessat magħmul minn Emmentaler, Gruyère u Appenzell, biż-żieda jew minghajrha tal-ġobon bil-hwawar Glarus magħruf bħala Schabziger, impoġġi għall-bejgħ bl-imnut, b'kontenut ta' xaham skont il-piż, fil-materjal xott ta' ≤ 56 %)	10	3-A
0406 90 01	Ġobon għall-ipproċessar (minbarra ġobon frisk, inkluż ġobon tax-xorrox, baqta, ġobon proċessat, ġobon-tat-tursina u ġobon ieħor li fih il-vini magħmula minn Penicillium roqueforti, u ġobon maħkuk jew trab):	10	5-A
0406 90 13	Emmentaler (minbarra maħkuk jew trab u dak għall-ipproċessar)	10	5-A
0406 90 21	Ċeddar (minbarra maħkuk jew trab u għall-ipproċessar)	10	5-A
0406 90 23	Edam (minbarra maħkuk jew trab u dak għall-ipproċessar)	10	5-A
0406 90 25	Tilsit (minbarra maħkuk jew trab u dak għall-ipproċessar)	10	5-A
0406 90 27	Butterkäse (minbarra maħkuk jew trab u dak għall-ipproċessar)	10	5-A
0406 90 29	Kashkaval (minbarra maħkuk jew trab u dak għall-ipproċessar)	10	5-A
0406 90 50	Ġobon tal-ħalib tan-nagħġa jew tal-ħalib tal-bufla, f'kontenituri bis-salmura, jew fi flixxien tal-ġilda tan-nagħġa jew tal-mogħoż (minbarra l-feta)	10	5-A

▼B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
0406 90 69	Ġobon b'kontenut ta' xaham skont il-piż ta' ≤ 40 % u b'kontenut ta' ilma skont il-piż, ta' materjal mhux-xahmi ta' ≤ 47 %, mhux speċifikat xi mkien ieħor	10	5-A
0406 90 78	Gouda b'kontenut ta' xaham skont il-piż ta' ≤ 40 % u b'kontenut ta' ilma skont il-piż, ta' materjal mhux-xahmi ta' > 47 % iżda ≤ 72 % (minbarra dak mahkuk jew trab u għall-ipproċessar)	10	5-A
0406 90 86	Ġobon b'kontenut ta' xaham skont il-piż ta' ≤ 40 % u b'kontenut ta' ilma skont il-piż, ta' materjal mhux-xahmi ta' > 47 % iżda ≤ 72 %, mhux speċifikat xi mkien ieħor	10	5-A
0406 90 87	Ġobon b'kontenut ta' xaham skont il-piż ta' ≤ 40 % u b'kontenut ta' ilma skont il-piż, ta' materjal mhux-xahmi ta' > 52 % iżda ≤ 62 %, mhux speċifikat xi mkien ieħor	10	5-A
0406 90 88	Ġobon b'kontenut ta' xaham skont il-piż ta' ≤ 40 % u b'kontenut ta' ilma skont il-piż, ta' materjal mhux-xahmi ta' > 62 % iżda ≤ 72 %, mhux speċifikat xi mkien ieħor	10	5-A
0406 90 93	Ġobon b'kontenut ta' xaham skont il-piż ta' ≤ 40 % u b'kontenut ta' ilma skont il-piż, ta' materjal mhux-xahmi ta' > 72 %, mhux speċifikat xi mkien ieħor	10	5-A
0406 90 99	Ġobon, b'kontenut ta' xaham skont il-piż ta' > 40 %, mhux speċifikat xi mkien ieħor	10	5-A
0702 00 00	Tadam, frisk jew imkessaħ	mill-1 ta' Jannar sal-15 ta' Marzu — 10; mill-1 ta' April sal-31 ta' Ottubru — 20; mis-16 ta' Novembru sal-31 ta' Diċembru — 10	5-A
0703 10 19	Basal, frisk jew imkessaħ (minbarra xtieli żgħar għat-tahwil)	15	5-A
0704 10 00	Pastard u brokkli bir-ras, friski jew imkessaħ	15	5-A
0704 90 10	Kaboċċa bajda u ħamra, friska jew imkessaħ	15	5-A
0706 10 00	Karrotti u newew, friski jew imkessaħ	15	5-A
0706 90 10	Għerūq tal-krafes frisk jew imkessaħ “karfus bl-għerūq u karfusa Ġermaniża”	15	5-A
0706 90 90	Pitravi tal-insalata, friski jew imkessaħ, sasse-frika, ravanell u għerūq simili li jittieklu (minbarra karrotti, pitravi, krafes u għerq-mustarda)	15	5-A
0707 00 05	Ħjar, frisk jew imkessaħ	mill-1 ta' Jannar sal-15 ta' Marzu — 10; mill-1 ta' April sal-31 ta' Ottubru — 15; mis-16 ta' Novembru sal-31 ta' Diċembru — 10	5-A

▼B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
0708 10 00	Pizelli <i>Pisum sativum</i> friska jew imkessha, bil-qoxra jew minghajra	15	5-A
0708 20 00	Fażola “ <i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.” friska jew imkessha, bil-qoxra jew mhux bil-qoxra	15	5-A
0708 90 00	Ħxejjex leguminużi friski jew imkessha, bil-qoxra jew mhux bil-qoxra (minbarra pizelli “ <i>Pisum sativum</i> ” u fażola “ <i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.”)	15	5-A
0709 30 00	Brunġiel frisk jew imkessah	15	5-A
0709 51 00	Faqqiegh frisk jew imkessah tal-ġeneru “ <i>Agaricus</i> ”	15	5-A
0709 60 10	Bżar helu, frisk jew imkessah	15	5-A
0709 90 70	Zukkini friski jew imkessha	15	5-A
0806 10 10	Għeneb tal-mejda frisk	mill-1 ta' Jannar sal-14 ta' Lulju — 10; mill-15 ta' Lulju sal-20 ta' Novembru — 15; mill-21 ta' Novembru sal-31 ta' Diċembru — 10	10-S
0808 10 80	Tuffieħ frisk (minbarra it-tuffieħ tas-sidru, fi kwantità, mis-16 ta' Settembru sal-15 ta' Diċembru)	mill-1 ta' Jannar sat-30 ta' Ġunju — 10; mill-1 ta' Lulju sal-31 ta' Lulju — 20; mill-1 ta' Awwissu sal-31 ta' Diċembru — 10	10-S
0809 20 05	Ċirasa qarsa “ <i>Prunus cerasus</i> ” friska	mill-1 ta' Jannar sal-20 ta' Mejju — 10; mill-21 ta' Mejju sal-10 ta' Awwissu — 20; mill-11 ta' Awwissu sal-31 ta' Diċembru — 10	5-A
0809 20 95	Ċirasa friska (minbarra ċirasa qarsa “ <i>Prunus cerasus</i> ”)	mill-1 ta' Jannar sal-20 ta' Mejju — 10; mill-21 ta' Mejju sal-10 ta' Awwissu — 20; mill-11 ta' Awwissu sal-31 ta' Diċembru — 10	10-A
0809 30 10	Nuċiprisk frisk	mill-1 ta' Jannar sal-10 ta' Ġunju — 10; mill-11 ta' Ġunju sat-30 ta' Settembru — 20; mill-1 ta' Ottubru sal-31 ta' Diċembru — 10	5-A
0809 30 90	Ħawħ frisk (minbarra n-nuċiprisk)	mill-1 ta' Jannar sal-10 ta' Ġunju — 10; mill-11 ta' Ġunju sat-30 ta' Settembru — 20; mill-1 ta' Ottubru sal-31 ta' Diċembru — 10	10-S

▼ B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
0809 40 05	Għajnbaqar frisk	mill-1 ta' Jannar sal-10 ta' Ġunju — 10; mill-11 ta' Ġunju sat-30 ta' Settembru — 20; mill-1 ta' Ottubru sal-31 ta' Diċembru — 10	10-S
0810 10 00	Frawli frisk	mill-1 ta' Jannar sat-30 ta' April — 10; mill-1 ta' Mejju sal-31 ta' Lulju — 20; mill-1 ta' Awwissu sal-31 ta' Diċembru — 10	5-A
0810 90 50	Ribes sewda friska	10	5-A
0810 90 60	Ribes hamra friska	10	5-A
0810 90 70	Ribes bajda u tuffieħ tal-fanali (“gooseberries”) friski	10	5-A
0811 10 90	Frawli, mhux imsajrin jew imsajrin fuq il-fwar jew mghollijin, mhux miżjuda fil-hlewwa, ffrizati.	15	5-A
0811 20 31	Lampun, mhux imsajjar jew imsajjar fuq il-fwar jew fl-ilma jagħli, iffriżat, mhux miżjud fil-hlewwa	15	5-A
0811 20 39	Ribes sewda, mhux imsajra jew imsajra fuq il-fwar jew fl-ilma jagħli, iffriżata, mhux miżjud fil-hlewwa	15	5-A
0811 20 51	Ribes hamra, mhux imsajra jew imsajra fuq il-fwar jew fl-ilma jagħli, iffriżata, mhux miżjud fil-hlewwa	15	5-A
0811 20 59	Tut u ċawqli, mhux imsajra jew imsajra fuq il-fwar jew fl-ilma jagħli, iffriżati, mhux miżjud fil-hlewwa	15	5-A
0811 20 90	Loganberries, ribes bajda u tuffieħ tal-fanali, mhux imsajra jew imsajra fuq il-fwar jew fl-ilma jagħli, iffriżati, mhux miżjud fil-hlewwa	15	5-A
0811 90 75	Ċirasa qarsa “Prunus cerasus”, kemm jekk mghollija jew trattata bil-fwar, iffriżata, li ma fihix zokkor jew xi sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda	15	5-A
1601 00 10	Zalzett tal-fwied u prodotti simili u preparazzjonijiet tal-ikel ibbażati fuqhom	15	TRQ 4 (1 700 t)
1601 00 91	Zalzett tal-laħam, ġewwieni jew demm mhux imsajjar, (minbarra l-fwied)	15	TRQ 4 (1 700 t)
1601 00 99	Zalzett u prodotti simili tal-laħam, ġewwieni jew demm u preparazzjonijiet tal-ikel ibbażati fuqhom (minbarra z-zalzett tal-fwied u zalzett mhux imsajjar)	15	TRQ 4 (1 700 t)
1602 31 11	Preparazzjonijiet li fihom biss laħam tad-dundjan mhux imsajjar (minbarra zalzett u prodotti simili)	20	10-A

▼ B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
1602 31 19	Laham jew ġewwieni tad-dundjan “pollam”, ippreparat jew ippreservat, li fih $\geq 57\%$ bil-piż ta' laham jew ġewwieni ta' pollam (minbarra dak li jkun fih biss laham tad-dundjan mhux imsajjar, zalzett u prodotti simili, preparazzjonijiet omoġenizzati sew impoġġija għall-bejgħ bl-imnut bħala ikel tat-trabi jew għal skopijiet dijetetiċi, f'kontenituri ta' piż nett ta' ≤ 250 g, preparazzjonijiet ta' fwied u estratti ta' laham)	20	10-A
1602 31 30	Laham jew ġewwieni tad-dundjan “pollam”, ippreparat jew ippreservat, li fih $\geq 25\%$ iżda $< 57\%$ bil-piż ta' laham jew ġewwieni ta' pollam (minbarra zalzett u prodotti simili, preparazzjonijiet omoġenizzati sew impoġġija għall-bejgħ bl-imnut bħala ikel tat-trabi jew għal skopijiet dijetetiċi, f'kontenituri ta' piż nett ta' preparazzjonijiet ta' ≤ 250 g preparazzjonijiet ta' fwied u estratti ta' laham)	20	10-A
1602 31 90	Laham jew ġewwieni tad-dundjan “pollam”, ippreparat jew ippreservat, (minbarra dak li fih $\geq 25\%$ ta' laham jew ġewwieni ta' pollam, zalzett u prodotti simili, preparazzjonijiet omoġenizzati sew impoġġija għall-bejgħ bl-imnut bħala ikel tat-trabi jew għal skopijiet dijetetiċi, f'kontenituri ta' piż nett ta' ≤ 250 g, preparazzjonijiet ta' fwied u estratti u meraq tal-laham)	20	10-A
1602 32 11	Laham jew ġewwieni mhux imsajjar, ippreparat jew ippreservat ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> li fih $\geq 57\%$ laham jew ġewwieni ta' pollam (minbarra zalzett u prodotti simili, u preparazzjonijiet ta' fwied)	20	TRQ 4 (1 700 t)
1602 32 19	Laham jew ġewwieni tal-laham mhux imsajjar, ippreparat jew ippreservat ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> li fih $\geq 57\%$ laham jew ġewwieni ta' pollam (minbarra zalzett u prodotti simili, preparazzjonijiet omoġenizzati sew li jitqieghdu għall-bejgħ bl-imnut bħala ikel għat-trabi jew għal skopijiet dijetetiċi, f'kontenituri ta' piż nett ta' ≤ 250 g, preparazzjonijiet tal-fwied u estratti tal-laham)	20	TRQ 4 (1 700 t)
1602 32 30	Laham jew ġewwieni tal-laham ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , ippreparat jew ippreservat li fih $\geq 25\%$ iżda $< 57\%$ ta' laham jew ġewwieni tal-pollam (minbarra dundjan u farawni, zalzett u prodotti simili, preparazzjonijiet omoġenizzati sew li jitqieghdu għall-bejgħ bl-imnut bħala ikel għat-trabi jew għal skopijiet dijetetiċi, f'kontenituri ta' piż nett ta' ≤ 250 g, preparazzjonijiet tal-fwied u estratti tal-laham)	20	TRQ 4 (1 700 t)

▼B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
1602 32 90	Laham jew ġewwieni tal-laham ippreparat jew ippreservat ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> (minbarra dak li fih ≥ 25 % ta' laham jew ġewwieni tal-pollam, laham jew ġewwieni ta' dundjani jew fargħawni, zalzett u prodotti simili, preparazzjonijiet omoġenizzati sew impoġġija fis-suq bħala ikel għat-trabi jew għal raġunijiet djetetiċi, f'kontenituri ta' piż nett ta' ≤ 250 g, preparazzjonijiet ta' fwied u estratti u meraq ta' laham)	20	TRQ 4 (1 700 t)
1602 39 21	Laham jew ġewwieni tal-laham mhux imsajjar ippreparat jew ippreservat ta' papri, wiżż u farawni tal-ispeċi <i>domesticus</i> li fih ≥ 57 % ta' laham jew ġewwieni tal-pollam (minbarra zalzett u prodotti simili, u preparazzjonijiet tal-fwied)	20	10-A
1602 39 29	Laham jew ġewwieni tal-laham ta' papri, wiżż u farawni tal-ispeċi <i>domesticus</i> imsajjar ippreparat jew ippreservat li fih ≥ 57 % ta' laham jew ġewwieni tal-pollam (minbarra zalzett u prodotti simili, preparazzjonijiet omoġenizzati sew impoġġija għall-bejgħ bl-imnut bħala ikel tat-trabi jew għal skopijiet djetetiċi, f'kontenituri ta' piż nett ta' ≤ 250 g, preparazzjonijiet ta' fwied u estratti tal-laham)	20	10-A
1602 39 40	Laham jew ġewwieni tal-laham ippreparat jew ippreservat ta' papri, wiżż u farawni tal-ispeċi <i>domesticus</i> li fih ≥ 25 % iżda < 57 % ta' laham jew ġewwieni tal-pollam (minbarra zalzett u prodotti simili, preparazzjonijiet omoġenizzati sew impoġġija għall-bejgħ bl-imnut bħala ikel tat-trabi jew għal skopijiet djetetiċi, f'kontenituri ta' piż nett ta' ≤ 250 g, preparazzjonijiet ta' fwied u estratti tal-laham)	20	10-A
1602 39 80	Laham jew ġewwieni tal-laham ippreparat jew ippreservat ta' papri, wiżż u farawni tal-ispeċi <i>domesticus</i> (minbarra dak li fih ≥ 25 % ta' laham jew ġewwieni tal-pollam u zalzett u prodotti simili, preparazzjonijiet omoġenizzati sew impoġġija għall-bejgħ bl-imnut bħala ikel tat-trabi jew għal skopijiet djetetiċi, f'kontenituri ta' piż nett ta' ≤ 250 g, preparazzjonijiet ta' fwied u estratti u meraq tal-laham)	20	10-A
1602 41 10	Prieżet u qatgħat minnhom, ta' majjali domestiċi, ippreparati jew ippreservati	20	TRQ 4 (1 700 t)
1602 42 10	Spalel ippreparati jew ippriservati u qatgħat minnhom, tal-majjal domestiku	20	TRQ 4 (1 700 t)

▼ B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
1602 49 11	Flettijiet ippreparati jew ippreservati u partijiet minnhom tal-majjal domestiku, inklużi tahlitiet ta' flettijiet jew ta' prieżet (minbarra għenuq)	15	TRQ 4 (1 700 t)
1602 49 13	Għenuq u partijiet minnhom, ippreparati jew ippreservati tal-majjal domestiku inklużi tahlitiet ta' għenuq u spalel	15	TRQ 4 (1 700 t)
1602 49 15	Tahlitiet ta' prieżet, spalel, flettijiet, għenuq u partijiet minnhom ippreparati jew ippreservati ta' majjal domestiku (minbarra tahlitiet ta' flettijiet u prieżet biss jew għenuq u spalel biss)	15	TRQ 4 (1 700 t)
1602 49 19	Laham jew ġewwieni, inkluż tahlit, ta' majjal domestiku, ippreparat jew ippreservat, li fih, bil-piż, $\geq 80\%$ laham jew ġewwieni ta' kull xorta, inklużi xaham tal-majjal u xaham ta' kull tip jew orġini (minbarra prieżet, spalel, flettijiet, għenuq u partijiet minnhom, zalzett u prodotti simili, preparazzjonijiet omoġenizzati sew li jitpoġġew għall-bejgħ bl-imnut bhala ikel għat-trabi jew għal skopijiet djetetiċi, f'kontenituri ta' piż nett ta' ≤ 250 g, preparazzjonijiet tal-fwied u estratti tal-laham)	15	TRQ 4 (1 700 t)
1602 49 30	Laham, ġewwieni u tahlit, ippreparat jew ippreservat, tal-majjal domestiku, li fih $\geq 40\%$ iżda $< 80\%$ laham jew ġewwieni ta' kwalunkwe tip u xahmijiet ta' kull tip (minbarra zalzett u prodotti simili, preparazzjonijiet omoġenizzati sew li jitpoġġew għall-bejgħ bl-imnut bhala ikel għat-trabi jew għal skopijiet djetetiċi, f'kontenituri ta' piż nett ta' ≤ 250 g, preparazzjonijiet tal-fwied u estratti tal-laham)	15	TRQ 4 (1 700 t)
1602 49 50	Laham, ġewwieni u tahlit tal-majjal domestiku, ippreparat u ippreservat li fih $< 40\%$ laham u ġewwieni ta' kwalunkwe tip u xahmijiet ta' kull tip (minbarra zalzett u prodotti simili, preparazzjonijiet omoġenizzati sew li jitpoġġew għall-bejgħ bl-imnut bhala ikel għat-trabi jew għal skopijiet djetetiċi, f'kontenituri ta' piż nett ta' ≤ 250 g, preparazzjonijiet tal-fwied u estratti u meraq tal-laham)	15	TRQ 4 (1 700 t)

▼ B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
1602 50 10	Laham jew ġewwieni ta' annimali bovini, ippreparat jew ippreżervat, mhux imsajjar, inkluż tahlitiet ta' laham jew ġewwieni tal-annimali imsajja u laham jew ġewwieni tal-annimali mhux imsajjar (minbarra zalzett u prodotti simili, u preparazzjonijiet tal-fwied)	15	10-S
1602 50 31	Bulubif (corned beef) f'kontenituri ertajt	15	10-A
1602 50 39	Laham jew ġewwieni ta' annimali bovini, ippreparat jew ippreżervat (minbarra bulubif) f'kontenituri li jżommu l-arja (minbarra dawk mhux imsajja); Tahlit ta' laham jew ġewwieni tal-annimali imsajjar u laham jew ġewwieni tal-annimali mhux imsajjar)	15	10-S
1602 50 80	Laham jew ġewwieni ta' annimali bovini, ippreparat jew ippreżervat (minbarra bulubif) f'kontenituri mitbuqa (minbarra dak mhux imsajjar; tahlitiet ta' laham jew tal-annimali imsajjar u laham jew ġewwieni mhux imsajjar)	15	10-S
1602 90 51	Laham jew ġewwieni tal-laham ippreparat u ippreservat li fih laham jew ġewwieni tal-majjal domestiku (minbarra pollam, annimali bovini, ċriev, annimali tal-kaċċa jew fniek, zalzett u prodotti simili, preparazzjonijiet omogenizzati sew li jitpoġġew għall-bejgħ bl-imnut bħala ikel għat-trabi jew għal skopijiet djetetiċi, f'kontenituri ta' piż nett ta' ≤ 250 g, preparazzjonijiet tal-fwied u estratti tal-laham)	15	TRQ 4 (1 700 t)
1602 90 61	Laham jew ġewwieni tal-laham ipproċessat jew ippreservat, mhux imsajjar, li fih laham jew ġewwieni tal-laham tal-bovini, inkluż. tahlit ta' laham imsajjar jew mhux imsajjar jew ġewwieni msajjar jew mhux imsajjar (minbarra tal-pollam, majjal domestiku, ċerva, annimali tal-kaċċa jew fniek, zalzett u prodotti simili, preparazzjonijiet omogenizzati sew li jitpoġġew għall-bejgħ bl-imnut bħala ikel għat-trabi jew għal skopijiet djetetiċi, f'kontenituri ta' piż nett ta' ≤ 250 g, u preparazzjonijiet tal-fwied)	15	10-A
1602 90 69	Laham jew ġewwieni tal-laham ipproċessat jew ippreservat, imsajjar, li fih laham jew ġewwieni tal-bovini (minbarra tal-pollam, majjal domestiku, annimali tal-kaċċa jew fniek, zalzett u prodotti simili, preparazzjonijiet omogenizzati sew li jitpoġġew għall-bejgħ bl-imnut bħala ikel għat-trabi jew għal skopijiet djetetiċi, f'kontenituri ta' piż nett ta' ≤ 250 g, preparazzjonijiet tal-fwied u estratti u meraq tal-laham)	15	10-A
1701 11 10	Zokkor mhux mahdum tal-kannamieli, għar-raffinar (minbarra bi hwawar jew kulur miżjud)	75	► M10 TRQ 5 (7 000 t; għas-sena 2021: 8 000 t; u mis-sena 2022: 9 000 t) ◀

▼ B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
1701 11 90	Zokkor mhux maħdum tal-kannamiel (minbarra għar-raffinar u bi hwawar jew kulur miżjud)	75	► M10 TRQ 5 (7 000 t; għas-sena 2021: 8 000 t; u mis-sena 2022: 9 000 t) ◄
1701 12 10	Zokkor mhux maħdum tal-pitravi (minbarra bi hwawar jew kulur miżjud)	75	► M10 TRQ 5 (7 000 t; għas-sena 2021: 8 000 t; u mis-sena 2022: 9 000 t) ◄
1701 12 90	Zokkor mhux maħdum tal-pitravi (minbarra għar-raffinar u bi hwawar jew kulur miżjud)	75	► M10 TRQ 5 (7 000 t; għas-sena 2021: 8 000 t; u mis-sena 2022: 9 000 t) ◄
1701 91 00	Zokkor tal-kannamiela jew tal-pitravi, li fihom hwawar jew kulur miżjud, f'forma solida	75	► M10 TRQ 5 (7 000 t; għas-sena 2021: 8 000 t; u mis-sena 2022: 9 000 t) ◄
1701 99 10	Zokkor abjad, li fih fl-istat xott, $\geq 99,5$ % sukrożju (minbarra bil-hwawar jew ikkulurit)	75	► M10 TRQ 5 (7 000 t; għas-sena 2021: 8 000 t; u mis-sena 2022: 9 000 t) ◄
1701 99 90	Zokkor tal-kannamiela jew tal-pitravi u sukrożju kimikament pur, f'forma solida (minbarra zokkor tal-kannamiela u tal-pitravi, li fih hwawar jew kulur miżjud u zokkor mhux raffinat u zokkor abjad)	75	► M10 TRQ 5 (7 000 t; għas-sena 2021: 8 000 t; u mis-sena 2022: 9 000 t) ◄
1702 30 10	Iżoglukożju fil-forma solida, li ma fihx fruttożju jew li fl-istat xott fih < 20 % tal-piż ta' fruttożju	75	TRQ 6 (640 t)
1702 30 51	Glukożju u ġulepp tal-glukożju fil-forma ta' trab abjad kristallin, mgħaqda jew le, li ma fihomx fruttożju jew li fl-istat xott fihom inqas minn 20 % tal-piż ta' fruttożju u li fl-istat xott fihom 99 % jew iżjed tal-piż ta' glukożju (minbarra l-iżoglukożju)	75	TRQ 6 (640 t)
1702 30 59	Glukożju u ġulepp tal-glukożju, li ma fihomx fruttożju jew li fl-istat xott fihom inqas minn 20 % tal-piż ta' fruttożju u li fihom, fl-istat xott, 99 % jew iżjed tal-piż ta' glukożju (minbarra l-iżoglukożju u glukożju u ġulepp tal-glukożju f'forma ta' trab abjad kristallin, mgħaqda jew le)	75	TRQ 6 (640 t)
1702 30 91	Glukożju u ġulepp tal-glukożju fil-forma ta' trab abjad kristallin, mgħaqda jew le, li ma fihomx fruttożju jew li fl-istat xott fihom inqas minn 20 % tal-piż ta' fruttożju u li fl-istat xott fihom inqas minn 99 % tal-piż ta' glukożju (minbarra l-iżoglukożju)	75	TRQ 6 (640 t)
1702 30 99	Glukożju f'forma solida u ġulepp tal-glukożju li ma fihomx hwarar jew materjal biex jagħti l-kulur miżjudin u li ma fihomx fruttożju jew li fl-istat xott fihom, < 20 % tal-piż ta' fruttożju u < 99 % tal-piż ta' glukożju (minbarra l-iżoglukożju u l-glukożju destrożju fil-forma ta' trab abjad kristallin, mgħaqda jew le)	75	TRQ 6 (640 t)
1702 40 10	Iżoglukożju f'forma solida, li fl-istat xott fih, ≥ 20 % u < 50 % tal-piż ta' fruttożju (minbarra zokkor invertit)	75	TRQ 6 (640 t)

▼B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
1702 40 90	Glukożju f'forma solida u ġulepp tal-glukożju, li ma fihomx hwarar jew materjal biex jagħti l-kulur miżjudin u li fl-istat xott fihom $\geq 20\%$ u $< 50\%$ tal-piż ta' fruttożju (minbarra iżoglukożju u zokkor invertit)	75	TRQ 6 (640 t)
1702 50 00	Fruktożju kimikament pur, f'forma solida	75	TRQ 6 (640 t)
1702 60 10	Iżoglukożju f'forma solida, li fl-istat xott fih, $> 50\%$ bil-piż ta' fruttożju (minbarra fruttożju kimikament pur u zokkor invertit)	75	TRQ 6 (640 t)
1702 60 95	Fruktożju f'forma solida u ġulepp tal-fruktożju, li ma fihx hwarar jew kulur miżjud, u fih fl-istat xott $> 50\%$ bil-piż ta' fruttożju (minbarra iżoglukożju, ġulepp tal-inulina, fruttożju kimikament pur u zokkor invertit)	75	TRQ 6 (640 t)
1702 90 10	Maltożju kimikament pur, f'forma solida	75	TRQ 6 (640 t)
1702 90 30	Iżoglukożju f'forma solida, li fl-istat xott fih 50% bil-piż tal-fruktożju, miksub minn polimeri tal-glukożju	75	TRQ 6 (640 t)
1702 90 60	Għasel artifiċjali, kemm jekk imhallat ma' għasel naturali kif ukoll jekk le	75	TRQ 6 (640 t)
1702 90 71	Zokkor u ġulepp magħqud, ikkaramellizzat, li fl-istat xott fih, $\geq 50\%$ bil-piż ta' sukrożju	75	TRQ 6 (640 t)
1702 90 75	Zokkor u ġulepp magħqud, ikkaramellizzat, li fl-istat xott fih, $< 50\%$ bil-piż ta' sukrożju, f'forma ta' trab, mgħaqqad jew le	75	TRQ 6 (640 t)
1702 90 79	Zokkor u ġulepp magħqud, ikkaramellizzat, li fl-istat xott fih $< 50\%$ bil-piż ta' sukrożju (minbarra zokkor u ġulepp magħqud f'forma ta' trab, mgħaqqad jew le)	75	TRQ 6 (640 t)
1702 90 99	Zokkor f'forma solida, inkluż zokkor invertit u zokkor u tahlitiet ta' ġulepp taz-zokkor li fl-istat xott fihom 50% bil-piż fruttożju, li ma fihx hwarar jew kulur miżjud (minbarra zokkor tal-kannamieli jew tal-pitravi, sukrożju kimikament pur u, lattożju, maltożju, glukożju, fruttożju, zokkor tal-aġġru, maltodestrina, u ġuleppi tiegħu, iżoglukożju, ġulepp tal-inulina, għasel artifiċjali u karamella)	75	TRQ 6 (640 t)
1902 11 00	Għaġin mhux imsajjar, mhux mimli jew ippreparat mod ieħor, li fih il-bajd	10	3-A
1902 19 90	Għaġin mhux imsajjar, mhux mimli jew ippreparat mod ieħor, li fih dqiq jew pasta tal-qamħ komuni iżda l-ebda bajd	10	5-A
1904 10 10	Ikel ippreparat bl-infih jew ix-xiwi ta' ċereali jew prodotti taċ-ċereali, miksuba minn qamħirrun	15	5-A

▼ B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
1904 10 90	Ikel ippreparat bl-infih jew bix-xiwi ta' ċereali jew prodotti taċ-ċereali, (minbarra dawk ibbażati fuq qamhrrun u ross)	15	3-A
1904 20 10	Preparazzjonijiet tat-tip mjużli bbażati fuq fjokki taċ-ċereali mhux inkaljati	15	3-A
1904 20 91	Ikel ippreparat miksub minn fjokki ta' ċereali mhux inkaljati jew minn tahlitiet ta' fjokki ta' ċereali mhux inkaljati u ta' ċereali inkaljati jew ċereali minfuha, miksuba minn qamhrrun (minbarra preparazzjonijiet tat-tip mjużli bbażati fuq fjokki ta' ċereali mhux inkaljati)	15	3-A
1904 20 99	Ikel ippreparat miksub minn fjokki ta' ċereali mhux inkaljati jew minn tahlitiet ta' fjokki ta' ċereali mhux inkaljati jew ċereali minfuha (minbarra dawk miksuba minn qamhrrun jew ross u preparazzjonijiet tat-tip mjużli bbażati fuq fjokki ta' ċereali mhux inkaljati)	15	3-A
1905 10 00	Hobż iqarmeċ	15	5-A
1905 31 99	Gallettini helwin, kemm jekk fihom il-kawkaw jew le, li fihom < 8 % xahmijiet tal-ħalib (minbarra dawk miksija jew mghottija biċ-ċikkulata jew preparazzjonijiet tal-kawkaw u gallettini forma ta' sandwiċċ)	15	5-A
1905 32 11	Waffles u wejfers, kemm jekk fihom il-kawkaw jew le, miksija jew mghottija biċ-ċikkulata jew preparazzjonijiet tal-kawkaw, f'pakketti diretti ta' <= 85 g (minbarra dawk b'kontenut tal-ilma skont il-piż, ta' > 10 %)	15	3-A
1905 32 99	Waffles u wejfers, kemm jekk fihom il-kawkaw jew le, sew jekk mimlija u sew jekk le (minbarra dawk miksija jew mghottija biċ-ċikkulata jew preparazzjonijiet tal-kawkaw, immellha u dawk b'kontenut tal-ilma, ta' > 10 %)	15	5-A
1905 40 10	Biskuttelli	15	5-A
1905 90 30	Hobż, minghajr zieda ta' ghasel, bajd, gobon jew frott, kemm jekk fihom fl-istat xott <= 5 % bil-piż ta' zokkrijiet jew xahmijiet	10	5-A
1905 90 45	Gallettini (minbarra gallettini helwin)	10	5-A
1905 90 55	Prodotti estrużi jew estiżi, għat-toghma jew melhin (minbarra hobż iqarmeċ, biskuttelli, hobż mixwi u prodotti mixwija simili, waffles u wejfers)	10	5-A

▼ B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
1905 90 60	Torti tal-frott, ħobż tal-passolina, panettone, meringues, Stollen tal-Milied, croissants, u xogħol ieħor tal-furnara miżjud b'sustanza li tagħti l-hlewwa (minbarra ħobż iqarmeċ, gingerbread u simili, gallettini helwin, waffles u wejfers, u biskuttelli)	10	5-A
1905 90 90	Pizez, quiches u prodotti ohra mhux helwin tal-furnar (minbarra ħobż iqarmeċ, gingerbread u simili, gallettini helwin, waffles u wejfers, biskuttelli u prodotti simili mixwija, ħobż, ostji, kapsuli vojta għall-użu farmaċewtiku, ostji għas-siġillar, karti tal-ostji u prodotti simili)	10	3-A
2001 90 70	Bżar ħelu,ppreparat jew ippreservat fil-hall jew aċidu aċetiku	20	3-A
2002 10 10	Tadam imqaxxar, shiħ jew f'biċċiet, mhux ippreparat jew ippreservat fil-hall jew l-aċidu aċetiku iżda mod ieħor	20	5-A
2002 10 90	Tadam mhux imqaxxar, shiħ jew biċċiet, mhux ippreparat jew ippreservat fil-hall jew l-aċidu aċetiku iżda mod ieħor	20	5-A
2002 90 11	Tadam, mhux ippreparat jew ippreservat fil-hall jew l-aċidu aċetiku iżda b'mod ieħor, li għandu kontenut niexef ta' < 12 %, f'pakketti diretti b'kontenut nett ta' > 1 kg (minbarra tadam shiħ jew f'biċċiet)	20	5-A
2002 90 19	Tadam, mhux ippreparat jew ippreservat fil-hall jew l-aċidu aċetiku iżda b'mod ieħor, li għandu kontenut niexef ta' < 12 %, f'pakketti diretti b'kontenut nett ta' <= 1 kg (minbarra tadam shiħ jew f'biċċiet)	20	5-A
2002 90 31	Tadam, mhux ippreparat jew ippreservat fil-hall jew l-aċidu aċetiku iżda b'mod ieħor, li għandu kontenut niexef ta' >= 12 % iżda <= 30 %, f'pakketti diretti b'kontenut nett ta' > 1 kg (minbarra tadam shiħ jew f'biċċiet)	20	3-A
2002 90 39	Tadam, mhux ippreparat jew ippreservat fil-hall jew l-aċidu aċetiku iżda b'mod ieħor, li għandu kontenut niexef ta' >= 12 % iżda 30 %, f'pakketti diretti b'kontenut nett ta' <= 1 kg (minbarra tadam shiħ jew f'biċċiet)	20	3-A
2002 90 91	Tadam, mhux ippreparat jew ippreservat fil-hall jew l-aċidu aċetiku iżda b'mod ieħor, li għandu kontenut niexef ta' > 30 %, f'pakketti diretti b'kontenut nett ta' > 1 kg (minbarra tadam shiħ jew f'biċċiet)	20	3-A
2002 90 99	Tadam, mhux ippreparat jew ippreservat fil-hall jew l-aċidu aċetiku iżda b'mod ieħor, li għandu kontenut niexef ta' > 30 %, f'pakketti diretti b'kontenut nett ta' <= 1 kg (minbarra tadam shiħ jew f'biċċiet)	20	3-A
2004 90 50	Pizelli "Pisum sativum" u fażola li għad baqagħlha tiżviluppa fil-miżwed "Phaseolus spp" mhux ippreparati jew ippreservati fil-hall jew fl-aċidu aċetiku iżda b'mod ieħor, iffriżati.	10	3-A

▼B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
2005 40 00	Pizelli “Pisatum Sativum”, mhux ippreparati jew ippreservati fil-hall jew fl-aċidu aċetiku iżda b'mod ieħor (minbarra ffrizati)	25	5-A
2005 51 00	Ful imqaxxar “Vigna spp., Phaseolus spp.”, mhux ippreparat jew ippreservat fil-hall jew fl-aċidu aċetiku iżda b'mod ieħor (minbarra ffrizati)	15	5-A
2005 80 00	Qamhirrun helu “Zea mays var. Saccharata”, mhux ippreparat jew ippreservat fil-hall jew fl-aċidu aċetiku iżda b'mod ieħor (minbarra ffrizati)	10	3-A
2005 99 50	Tahlit ta' hxejjex, mhux ippreparati jew ippreservati fil-hall jew fl-aċidu aċetiku iżda b'mod ieħor, mhux iffrizati	15	3-A
2005 99 90	Hxejjex, mhux ippreparati jew ippreservati fil-hall jew fl-aċidu aċetiku iżda b'mod ieħor, mhux iffrizati (minbarra ppreservati biz-zokkor, hxejjex omoġenizzati ta' subintestatura 2005.10 u tadam, faqqiegh, tartufi, patata, sauerkraut, pizelli “Pisum sativum”, fažola “Vigna ssp., Phaseolus spp”, asparagus, żebbuġ, qamhirrun helu “Zea Mays var. Saccharata”, rimi tal-pjanta tal-bambù, frott tal-ispeċi Capsicum jahraq, kappar, qaqoċċ, karrotti u tahlit ta' hxejjex)	15	3-A
2007 99 10	Puré u pejst tal-ġhajnbaqar, miksuba permezz tat-tisjir, b'kontenut ta' zokkor ta' > 30 % bil-piż, f'pakketti ta' > 100 kg, għall-ipproċessar industrijali	10	5-A
2007 99 31	Ġamm taċ-ċirasa, ġeli, marmellati, puré jew pejst, miksuba permezz tat-tisjir, b'kontenut ta' zokkor li jaqbeż > 30 % tal-piż (minbarra preparazzjonijiet omoġenizzati li jinsabu taht is-subintestatura 2007.10)	10	5-A
2007 99 33	Ġamm tal-frawli, ġeli, marmellati, puré jew pejst, miksuba permezz tat-tisjir, b'kontenut ta' zokkor > 30 % tal-piż (minbarra preparazzjonijiet omoġenizzati li jinsabu taht is-subintestatura 2007.10)	10	5-A
2007 99 35	Ġamm tal-lampun, ġeli, marmellati, puré jew pejst, miksuba permezz tat-tisjir, b'kontenut ta' zokkor > 30 % tal-piż (minbarra preparazzjonijiet omoġenizzati li jinsabu taht is-subintestatura 2007.10)	10	5-A
2009 50 10	Meraq tat-tadam ta' kontenut ta' estratt xott < 7 % bil-piż, li jkollu z-zokkor miżjud, mhux iffermentat (minbarra dak li jkun fih spirtu miżjud)	15	5-A
2009 50 90	Meraq tat-tadam ta' kontenut ta' estratt xott < 7 % bil-piż, mhux iffermentat (minbarra dak li jkun fih zokkor miżjud jew spirtu)	15	5-A
2009 69 11	Meraq tal-ġheneb, inkluż most tal-ġheneb, mhux iffermentat, b'valur Brix > 67 f'temperatura ta' 20 °C, b'valur ta' ≤ 22 EUR għal kull 100 kg, kemm jekk fih zokkor jew materjal ieħor li jagħti toghma helwa kif ukoll jekk le (minbarra dak li jkun fih l-ispiritu)	15	5-A

▼B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
2009 69 19	Meraq tal-gheneb, inkluz most tal-gheneb, mhux iffermentat, b'valur Brix > 67 f'temperatura ta' 20 °C, b'valur ta' > 22 EUR għal kull 100 kg, kemm jekk fih zokkor jew materjal ieħor li jagħti toghma helwa kif ukoll jekk le (minbarra dak li jkun fih l-ispirtu)	15	5-A
2009 69 51	Meraq tal-gheneb, inkluz most tal-gheneb, mhux iffermentat, b'valur Brix > 30 iżda <= 67 f'temperatura ta' 20 °C, b'valur ta' > 18 EUR għal kull 100 kg, kemm jekk fih zokkor jew materjal ieħor li jagħti toghma helwa kif ukoll jekk le (hlief jekk fih l-ispirtu)	15	5-A
2009 69 59	Meraq tal-gheneb, inkluz most tal-gheneb, mhux iffermentat, b'valur Brix > 30 iżda <= 67 f'temperatura ta' 20 °C, b'valur ta' > 18 EUR għal kull 100 kg, kemm jekk ikun fih zokkor jew materjal ieħor li jagħti toghma helwa kif ukoll jekk le (minbarra jekk ikun ikkoncentrat jew ikun fih l-ispirtu)	15	5-A
2009 69 71	Meraq tal-gheneb ikkoncentrat inkluz most, mhux iffermentat, b'valur Brix > 30 iżda <= 67 f'temperatura ta' 20 °C, b'valur ta' <= 18 EUR għal kull 100 kg, li fih > 30 % zokkor miżjud (minbarra jekk ikun fih l-ispirtu)	15	5-A
2009 69 79	Meraq tal-gheneb, inkluz most, mhux iffermentat, b'valur Brix > 30 iżda <= 67 f'temperatura ta' 20 °C, b'valur ta' <= 18 EUR għal kull 100 kg, li fih > 30 % zokkor miżjud (minbarra jekk ikun ikkoncentrat jew ikun fih l-ispirtu)	15	5-A
2009 69 90	Meraq tal-gheneb, inkluz most, mhux iffermentat, b'valur Brix > 30 iżda <= 67 f'temperatura ta' 20 °C, b'valur ta' <= 18 EUR għal kull 100 kg, kemm jekk fih zokkor jew materjal ieħor li jagħti toghma helwa kif ukoll jekk le (minbarra dak li jkun fih > 30 % zokkor miżjud jew li jkun fih l-ispirtu)	15	5-A
2009 71 10	Meraq tat-tuffieħ, mhux iffermentat, ta' valur Brix ta' <= 20 f'temperatura ta' 20 °C, ta' valur ta' > 18 EUR kull 100 kg, li jkun fih zokkor miżjud (minbarra dak li jkun fih spirtu)	15	5-A
2009 71 91	Meraq tat-tuffieħ, mhux iffermentat, ta' valur Brix ta' <= 20 f'temperatura ta' 20 °C, ta' valur ta' <= 18 EUR kull 100 kg, li jkun fih zokkor miżjud (minbarra dak li jkun fih spirtu)	15	5-A
2009 79 19	Meraq tat-tuffieħ, mhux iffermentat, ta' valur Brix ta' > 67 ta' 20 °C, ta' valur ta' > 22 EUR kull 100 kg, li jkun fih zokkor miżjud jew materjal ieħor li jagħti toghma helwa (minbarra dak li jkun fih spirtu)	15	5-A

▼ B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
2009 79 93	Meraq tat-tuffieħ, mhux iffermentat, ta' valur Brix ta' > 20 ta' iżda <= 67 f'temperatura ta' 20 °C, ta' valur ta' <= 18 EUR kull 100 kg, li jkun fih <= 30 % zokkor miżjud (minbarra dak li jkun fih spirtu)	15	5-A
2009 80 96	Meraq tač-čirasa, mhux iffermentat, ta' valur Brix ta' <= 67 f'temperatura ta' 20 °C (minbarra dak li jkun fih zokkor miżjud jew li jkun fih spirtu)	10	5-A
2009 80 99	Meraq tal-frott jew meraq veġetali, mhux iffermentat, ta' valur Brix ta' <= 67 f'temperatura ta' 20 °C (minbarra dak li jkun fih zokkor miżjud jew dak li jkun fih spirtu, tahlitiet, u meraq tal-frott tač-čitru, gwavas, mangi, mangostani, papajiet, tamarind, tuffieħ tal-anakardju, liku, frott tas-siġra tal-hobż, ġhajnbaqar tas-sapodillo, frott tal-fjura tal-passjoni, karambola, pitahaja, ananas, tadam, gheneb, inkluż most tal-gheneb, tuffieħ, lanġas, čirasa u frott tal-ispeči <i>Vaccinium macrocarpon</i>)	10	5-A
2009 90 51	Tahlit ta' meraq ta' frott, inkluż il-most tal-gheneb u meraq tal-hxejjex, mhux iffermentati, ta' valur Brix <= 67 f'temperatura ta' 20 °C, valur ta' > 30 EUR kull 100 kg, li jkun fih zokkor miżjud (minbarra dak li jkun fih spirtu u tahlitiet ta' tuffieħ u lanġas jew meraq tač-čitru u ananas)	15	3-A
2009 90 59	Tahlit ta' meraq ta' frott, inkluż il-most tal-gheneb u meraq tal-hxejjex, mhux iffermentati, ta' valur Brix <= 67 f'temperatura ta' 20 °C, valur ta' > 30 EUR kull 100 kg, (minbarra dak li jkun fih zokkor miżjud jew dak li jkun fih spirtu u tahlitiet ta' tuffieħ u lanġas jew meraq tač-čitru u ananas)	15	5-A
2204 10 19	Inbid frizzanti mill-gheneb frisk ta' qawwa alkoholika reali ta' >= 8,5 % vol (minbarra x-xampanja)	0,5 EUR/l	5-A
2204 10 91	Asti spumante ta' qawwa alkoholika reali ta' < 8,5 % vol	0,5 EUR/l	5-A
2204 10 99	Inbid frizzanti mill-gheneb frisk ta' qawwa alkoholika reali ta' < 8,5 % vol (minbarra l-Asti spumante)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 10	Inbid ta' gheneb frisk, inklużi nbejjed imqaw-wijin, fi fliexken b'tappijiet forma ta' "faqqiegh" miżmumin f'posthom b'rabtiet u bi qfil, li jesgħu <= 2 l; inbid ippreżentat mod iehor bi pressjoni żejda minhabba dijossidu tal-karbonju f'soluz-zjoni ta' >= 1 bar iżda < 3 bar imkejla f'temperatura ta' 20 °C, f'kontenituri li jesgħu <= 2 l (minbarra l-inbid frizzanti)	0,5 EUR/l	5-A

▼B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
2204 21 11	Inbejjed bojod ta' kwalità prodotti f'Alsace, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u b'qawwa alkoħolika reali skont il-volum ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti u l-inbid semifrizzanti)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 12	Inbejjed bojod ta' kwalità prodotti f'Bordeaux, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti u l-inbid semifrizzanti)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 13	Inbejjed bojod ta' kwalità prodotti f'Bourgogne, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti u l-inbid semifrizzanti)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 17	Inbejjed bojod ta' kwalità prodotti f'Val de Loire, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti u l-inbid semifrizzanti)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 18	Inbejjed bojod ta' kwalità prodotti f'Mosel-Saar-Ruwer, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti u l-inbid semifrizzanti)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 19	Inbejjed bojod ta' kwalità prodotti f'Pfalz, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti u l-inbid semifrizzanti)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 22	Inbejjed bojod ta' kwalità prodotti f'Rheinhessen f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti u l-inbid semifrizzanti)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 23	Inbejjed bojod ta' kwalità prodotti f'Tokaj “perež. f'Aszu, Szamorodni, Máslás u Fordítás”, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti u l-inbid semifrizzanti)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 24	Inbejjed bojod ta' kwalità prodotti f'Lazio, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti u l-inbid semifrizzanti)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 26	Inbejjed bojod ta' kwalità prodotti fit-Toscana, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti u l-inbid semifrizzanti)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 27	Inbejjed bojod ta' kwalità prodotti fi Trentino, Alto Adige u Friuli, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti u l-inbid semifrizzanti)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 28	Inbejjed bojod ta' kwalità prodotti f'Veneto, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti u l-inbid semifrizzanti)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 32	Inbejjed bojod ta' kwalità tal-kategorija “vinho verde”, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti u l-inbid semifrizzanti)	0,5 EUR/l	5-A

▼B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
2204 21 34	Inbejjed bojod ta' kwalità prodotti f'Penedés, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti u l-inbid semifrizzanti)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 36	Inbejjed bojod ta' kwalità prodotti f'Rioja, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti u l-inbid semifrizzanti)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 37	Inbejjed bojod ta' kwalità prodotti f'Valencia, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti u l-inbid semifrizzanti)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 38	Inbejjed bojod ta' kwalità prodotti f'reġjuni speċifikati, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbejjed frizzanti u l-inbejjed semifrizzanti, il-vinho verde u l-inbejjed tal-Alsace, ta' Bordeaux, ta' Bourgogne, ta' Val de Loire, ta' Mosel Saar Ruwer, ta' Pfalz, ta' Rheinhessen, ta' Tokaj, ta' Lazio, tat-Toscana, ta' Trentino, ta' Alto Adige, ta' Friuli, ta' Veneto, ta' Penedés, ta' Rioja u ta' Valencia)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 42	Inbejjed ta' kwalità prodotti f'Bordeaux, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti u l-inbid abjad ġenerali)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 43	Inbejjed ta' kwalità prodotti f'Bourgogne, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti u l-inbid abjad ġenerali)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 44	Inbejjed ta' kwalità prodotti f'Beaujolais, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti u l-inbid abjad ġenerali)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 46	Inbejjed ta' kwalità prodotti f'Côtes-du-Rhône, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti u l-inbid abjad ġenerali)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 47	Inbejjed ta' kwalità prodotti f'Languedoc-Roussillon, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti u l-inbid abjad ġenerali)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 48	Inbejjed ta' kwalità prodotti f'Val de Loire, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti u l-inbid abjad ġenerali)	0,5 EUR/l	5-A

▼B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
2204 21 62	Inbejjed ta' kwalità prodotti fi Piemonte, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti u l-inbid abjad ġenerali)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 66	Inbejjed ta' kwalità prodotti fit-Toscana, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti u l-inbid abjad ġenerali)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 67	Inbejjed ta' kwalità prodotti fi Trentino u Alto Adige, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti u l-inbid abjad ġenerali)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 68	Inbejjed ta' kwalità prodotti f'Veneto, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti u l-inbid abjad ġenerali)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 69	Inbejjed ta' kwalità prodotti f'Dao, Bairrada u Douro, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti u l-inbid abjad ġenerali)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 71	Inbejjed ta' kwalità prodotti f'Navarra, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti u l-inbid abjad ġenerali)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 74	Inbejjed ta' kwalità prodotti f'Penedés, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti u l-inbid abjad ġenerali)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 76	Inbejjed ta' kwalità prodotti f'Rioja, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti u l-inbid abjad ġenerali)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 77	Inbejjed ta' kwalità prodotti f'Valdepeñas, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti u l-inbid abjad ġenerali)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 78	Inbejjed ta' kwalità prodotti f'reġjuni speċifikati, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbejjed frizzanti, l-inbejjed semifrizzanti, l-inbid abjad ġenerali u l-inbejjed ta' Bordeaux, ta' Bourgogne, ta' Beaujolais, ta' Côtes-du-Rhône, ta' Languedoc-Roussillon, ta' Val de Loire, ta' Piemonte, ta' Toscana, ta' Trentino, ta' Alto Adige, ta' Veneto, ta' Dao, ta' Bairrada, ta' Douro, ta' Navarra, ta' Penedés, ta' Rioja u ta' Valdepeñas)	0,5 EUR/l	5-A

▼B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
2204 21 79	Inbid abjad ta' gheneb frisk, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti u l-inbejjed ta' kwalità prodotti f'regħjuni speċifikati)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 80	Inbid ta' gheneb frisk, inklużi inbejjed imqawwija; most tal-gheneb minbarra dak tal-intestatura 2009, bil-fermentazzjoni mwaqqfa jew interrotta biż-żieda ta' alkohol, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti, l-inbejjed ta' kwalità prodotti f'regħjuni speċifikati u l-inbid abjad)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 81	Inbejjed bojod ta' kwalità prodotti f'Tokaj "perez. f'Aszu, Szamorodni, Máslás u Fordítás", f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' > 13 % vol sa 15 % vol	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 82	Inbejjed bojod ta' kwalità prodotti f'regħjuni speċifikati, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' > 13 % vol sa 15 % vol (minbarra Tokaj, inbid frizzanti u l-inbid semifrizzanti)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 83	Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regħjuni speċifikati, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' > 13 % vol sa 15 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti u l-inbid abjad ġenerali)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 84	Inbid abjad ta' gheneb frisk, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' > 13 % vol sa 15 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti u l-inbejjed ta' kwalità prodotti f'regħjuni speċifikati)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 85	Inbid ta' gheneb frisk, inklużi nbid imqawwi u most tal-gheneb bil-fermentazzjoni mwaqqfa jew interrotta biż-żieda ta' alkohol, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoholika reali > 13 % sa 15 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti, l-inbejjed ta' kwalità prodotti f'regħjuni speċifikati u l-inbid abjad ġenerali)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 87	Marsala, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' > 15 % vol sa 18 % vol	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 88	Samos u Muscat de Lemnos, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' > 15 % vol sa 18 % vol	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 89	Port, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' > 15 % vol sa 18 % vol	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 91	Madeira u Setubal muscatel, f'kontenituri li jesghu <= 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' > 15 % vol sa 18 % vol	0,5 EUR/l	5-A

▼ B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
2204 21 92	Sherry, f'kontenituri li jesgħu ≤ 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' > 15 % vol sa 18 % vol	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 93	Tokay (<i>Aszu u Szamorodni</i>), f'kontenituri li jesgħu ≤ 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' > 15 % vol sa 18 % vol	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 94	Inbid ta' gheneb frisk, inkluz l-inbid imqawwi, f'kontenituri li jesgħu ≤ 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' > 15 % vol sa 18 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti, u l-Marsala, is-Samos, il-Muskat de Limnos, il-Port, il-Madeira, is-Setubal muscatel u x-Sherry)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 95	Port, f'kontenituri li jesgħu ≤ 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' > 18 % vol sa 22 % vol	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 96	Madeira, Sherry u Setubal muscatel, f'kontenituri li jesgħu ≤ 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' > 18 % vol sa 22 % vol	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 97	Tokay (<i>Aszu u Szamorodni</i>), f'kontenituri li jesgħu ≤ 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' > 18 % vol sa 22 % vol	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 98	Inbid ta' gheneb frisk, inkluzi nbid imsahħah, f'kontenituri li jesgħu ≤ 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' > 18 % vol sa 22 % vol (minbarra l-Port, il-Madeira, ix-Sherry u s-Setubal muscatel)	0,5 EUR/l	5-A
2204 21 99	Inbid ta' gheneb frisk, inkluz inbid imqawwi, f'kontenituri li jesgħu ≤ 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' > 22 % vol	0,5 EUR/l	5-A
2204 29 10	Inbid ta' gheneb frisk, inkluz inbid imqawwi, fi fliexken b'tappijiet forma ta' "faqqiegh" miżmumin f'posthom b'rabtiet u bi qfil, li jesgħu > 2 l; inbid ippreżentat mod iehor bi pressjoni żejda minhabba dijossidu tal-karbonju f'soluzzjoni ta' ≥ 1 bar iżda < 3 fit-temperatura ta' 20 °C, f'kontenituri li jesgħu > 2 l (minbarra l-inbid frizzanti u l-inbid semifrizzanti)	0,5 EUR/l	5-A
2204 29 11	Inbejjed bojod ta' kwalità prodotti f'Tokaj "perez. f'Aszu, Szamorodni, Máslás u Fordítás", f'kontenituri li jesgħu > 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' ≤ 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti u l-inbid semifrizzanti)	0,5 EUR/l	5-A
2204 29 12	Inbejjed bojod ta' kwalità prodotti f'Bordeaux, f'kontenituri li jesgħu > 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' ≤ 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti u l-inbid semifrizzanti)	0,5 EUR/l	5-A
2204 29 13	Inbejjed bojod ta' kwalità prodotti f'Bourgogne, f'kontenituri li jesgħu > 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' ≤ 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti u l-inbid semifrizzanti)	0,5 EUR/l	5-A

▼B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
2204 29 17	Inbejjed bojod ta' kwalità prodotti f'Val de Loire, f'kontenituri li jesghu > 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti u l-inbid semifrizzanti)	0,5 EUR/l	5-A
2204 29 18	Inbejjed bojod ta' kwalità prodotti f'reġjuni speċifikati, f'kontenituri li jesghu > 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti u l-inbejjed ta' Tokaj, ta' Bordeaux, ta' Bourgogne u ta' Val de Loire)	0,5 EUR/l	5-A
2204 29 42	Inbejjed ta' kwalità prodotti f'Bordeaux, f'kontenituri li jesghu > 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti u l-inbid abjad ġenerali)	0,5 EUR/l	5-A
2204 29 43	Inbejjed ta' kwalità prodotti f'Bourgogne, f'kontenituri li jesghu > 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti u l-inbid abjad ġenerali)	0,5 EUR/l	5-A
2204 29 44	Inbejjed ta' kwalità prodotti f'Beaujolais, f'kontenituri li jesghu > 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti u l-inbid abjad ġenerali)	0,5 EUR/l	5-A
2204 29 46	Inbejjed ta' kwalità prodotti f'Côtes-du-Rhône, f'kontenituri li jesghu > 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti u l-inbid abjad ġenerali)	0,5 EUR/l	5-A
2204 29 47	Inbejjed ta' kwalità prodotti f'Languedoc-Roussillon, f'kontenituri li jesghu > 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti u l-inbid abjad ġenerali)	0,5 EUR/l	5-A
2204 29 48	Inbejjed ta' kwalità prodotti f'Val de Loire, f'kontenituri li jesghu > 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti u l-inbid abjad ġenerali)	0,5 EUR/l	5-A
2204 29 58	Inbejjed ta' kwalità prodotti f'reġjuni speċifikati, f'kontenituri li jesghu > 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti, l-inbid abjad ġenerali u l-inbejjed ta' Bordeaux, ta' Bourgogne, ta' Beaujolais, ta' Côtes du Rhône, ta' Languedoc Roussillon u ta' Val de Loire)	0,5 EUR/l	5-A
2204 29 62	Inbid abjad prodott fi Sqallija, f'kontenituri li jesghu > 2 l u ta' qawwa alkoħolika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti u l-inbejjed ta' kwalità prodotti f'reġjuni speċifikati)	0,5 EUR/l	5-A

▼B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
2204 29 64	Inbid abjad prodott f'Veneto, f'kontenituri li jesgħu > 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti u l-inbejjed ta' kwalità prodotti f'reġjuni speċifikati)	0,5 EUR/l	5-A
2204 29 65	Inbid abjad ta' ġheneb frisk, f'kontenituri li jesgħu > 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti, l-inbejjed ta' kwalità prodotti f'reġjuni speċifikati u nbejjed prodotti fi Sqallija u f'Veneto)	0,5 EUR/l	5-A
2204 29 71	Inbejjed prodotti f'Puglia, f'kontenituri li jesgħu > 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti, l-inbejjed ta' kwalità prodotti f'reġjuni speċifikati u l-inbid abjad ġenerali)	0,5 EUR/l	5-A
2204 29 72	Inbejjed prodotti fi Sqallija, f'kontenituri li jesgħu > 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti, l-inbejjed ta' kwalità prodotti f'reġjuni speċifikati u l-inbid abjad ġenerali)	0,5 EUR/l	5-A
2204 29 75	Inbid ta' ġheneb frisk, inkluż inbid imqawwi u most tal-ġheneb, bil-fermentazzjoni mwaqqfa jew interrotta biż-żieda ta' alkohol, f'kontenituri li jesgħu > 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' <= 13 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti, l-inbejjed prodotti f'Puglia u fi Sqallija, l-inbejjed ta' kwalità prodotti f'reġjuni speċifikati u l-inbid abjad ġenerali)	0,5 EUR/l	5-A
2204 29 77	Inbejjed bojod ta' kwalità prodotti f'Tokaj “perez. f'Aszu, Szamorodni, Máslás u Fordítás”, f'kontenituri li jesgħu > 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' > 13 % vol sa 15 % vol	0,5 EUR/l	5-A
2204 29 78	Inbejjed bojod ta' kwalità prodotti f'reġjuni speċifikati, f'kontenituri li jesgħu > 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' > 13 % vol sa 15 % vol (minbarra t-Tokaj, l-inbid frizzanti u l-inbid semifrizzanti)	0,5 EUR/l	5-A
2204 29 82	Inbejjed ta' kwalità prodotti f'reġjuni speċifikati, f'kontenituri li jesgħu > 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' > 13 % vol sa 15 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti u l-inbid abjad ġenerali)	0,5 EUR/l	5-A
2204 29 83	Inbid abjad ta' ġheneb frisk, f'kontenituri li jesgħu > 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' > 13 % vol sa 15 % vol (minbarra inbejjed ta' kwalità prodotti f'reġjuni speċifikati)	0,5 EUR/l	5-A

▼B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
2204 29 84	Inbid ta' gheneb frisk, inkluz inbid imqawwi u most tal-gheneb, bil-fermentazzjoni mwaqqfa jew interrotta biż-żieda ta' alkohol, f'kontenituri li jesgħu > 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' > 13 % sa 15 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti, l-inbejjed ta' kwalità prodotti f'reġjuni speċifikati u l-inbid abjad ġenerali)	0,5 EUR/l	5-A
2204 29 87	Marsala, f'kontenituri li jesgħu > 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' > 15 % vol sa 18 % vol	0,5 EUR/l	5-A
2204 29 88	Samos u Muscat de Lemnos, f'kontenituri li jesgħu > 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' > 15 % vol sa 18 % vol	0,5 EUR/l	5-A
2204 29 89	Port, f'kontenituri li jesgħu > 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' > 15 % vol sa 18 % vol	0,5 EUR/l	5-A
2204 29 91	Madeira u Setubal muscatel, f'kontenituri li jesgħu > 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' > 15 % vol sa 18 % vol	0,5 EUR/l	5-A
2204 29 92	Sherry, f'kontenituri li jesgħu > 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' > 15 % vol sa 18 % vol	0,5 EUR/l	5-A
2204 29 93	Tokay (<i>Aszu u Szamorodni</i>), f'kontenituri li jesgħu > 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' > 15 % vol sa 18 % vol	0,5 EUR/l	5-A
2204 29 94	Inbid ta' gheneb frisk, inkluz inbid imqawwi, f'kontenituri li jesgħu > 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' > 15 % vol sa 18 % vol (minbarra l-inbid frizzanti, l-inbid semifrizzanti, l-inbejjed ta' kwalità prodotti f'reġjuni speċifikati, l-inbid abjad, u l-Marsala, is-Samos, il-Muscat de Lemnos, il-Port, il-Madeira, is-Setubal muscatel u x-Sherry)	0,5 EUR/l	5-A
2204 29 95	Port, f'kontenituri li jesgħu > 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' > 18 % vol sa 22 % vol	0,5 EUR/l	5-A
2204 29 96	Madeira, Sherry u Setubal muscatel, f'kontenituri li jesgħu > 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' > 18 % vol sa 22 % vol	0,5 EUR/l	5-A
2204 29 98	Inbid ta' gheneb frisk, inkluz inbid imqawwi, f'kontenituri li jesgħu > 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' > 18 % vol sa 22 % vol (minbarra l-Port, il-Madeira, ix-Sherry u s-Setubal muscatel)	0,5 EUR/l	5-A
2204 29 99	Inbid ta' gheneb frisk, inkluz inbid imqawwi, f'kontenituri li jesgħu > 2 l u ta' qawwa alkoholika reali ta' > 22 % vol	0,5 EUR/l	5-A
2204 30 10	Most tal-gheneb ta' qawwa alkoholika reali ta' > 1 % vol (minbarra l-most tal-gheneb li l-fermentazzjoni tiegħu tkun twaqqfet biż-żieda tal-alkohol)	0,5 EUR/l	5-A

▼ B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
2204 30 92	Most tal-gheneb, mhux iffermentat, ikkonċentrat skont it-tifsira tan-Nota Addizzjonali 7 għall-Kapitolu 22, b'densità ta' $\leq 1,33 \text{ g/cm}^3$ f'temperatura ta' 20°C u ta' qawwa alkoholika reali ta' $\leq 1\%$ vol iżda $> 0,5\%$ vol (minbarra l-most tal-gheneb li l-fermentazzjoni tiegħu tkun twaqqfet biż-żieda tal-alkohol)	0,5 EUR/l	5-A
2204 30 94	Most tal-gheneb, mhux iffermentat, mhux ikkonċentrat, b'densità ta' $\leq 1,33 \text{ g/cm}^3$ f'temperatura ta' 20°C u ta' qawwa alkoholika reali ta' $\leq 1\%$ vol iżda $> 0,5\%$ vol (minbarra l-most tal-gheneb li l-fermentazzjoni tiegħu tkun twaqqfet biż-żieda tal-alkohol)	0,5 EUR/l	5-A
2204 30 96	Most tal-gheneb, mhux iffermentat, ikkonċentrat skont it-tifsira tan-Nota Addizzjonali 7 għall-Kapitolu 22, b'densità ta' $> 1,33 \text{ g/cm}^3$ f'temperatura ta' 20°C u ta' qawwa alkoholika reali ta' $\leq 1\%$ vol iżda $> 0,5\%$ vol (minbarra l-most tal-gheneb li l-fermentazzjoni tiegħu tkun twaqqfet biż-żieda tal-alkohol)	0,5 EUR/l	5-A
2204 30 98	Most tal-gheneb, mhux iffermentat, mhux ikkonċentrat, b'densità ta' $> 1,33 \text{ g/cm}^3$ f'temperatura ta' 20°C u ta' qawwa alkoholika reali ta' $\leq 1\%$ vol iżda $> 0,5\%$ vol (minbarra l-most tal-gheneb li l-fermentazzjoni tiegħu tkun twaqqfet biż-żieda tal-alkohol)	0,5 EUR/l	5-A
2208 20 40	Distillat mhux imsoffi, f'kontenituri li jesgħu $> 2 \text{ l}$	0,5 EUR/l	5-A
2208 20 62	Cognac, f'kontenituri li jesgħu $> 2 \text{ l}$	0,5 EUR/l	5-A
2208 20 64	Armagnac, f'kontenituri li jesgħu $> 2 \text{ l}$	0,5 EUR/l	5-A
2208 20 87	Brandy de Jerez f'kontenituri li jesgħu $> 2 \text{ l}$	0,5 EUR/l	5-A
2208 20 89	Spiriti miksuba permezz tad-distillar ta' nbid tal-gheneb jew tal-karfa tal-gheneb, f'kontenituri li jesgħu $> 2 \text{ l}$ (minbarra d-distillat mhux imsoffi, il-Cognac, l-Armagnac, il-Grappa u l-Brandy de Jerez)	0,5 EUR/l	5-A
2523 10 00	Gagazzi tas-siment	10	5
2523 29 00	Siment ta' Portland (minbarra s-siment ta' Portland abjad, kemm jekk ikkulurat b'mod artifiċjali u kemm jekk le)	10	5
3917 21 10	Tubi iebsin, pajpijiet u manki tal-polimeri tal-etilene, mingħajr saldaturi u ta' tul $>$ mid-dimensjoni trasversali massima, bis-superfiċe maħduma jew le, iżda mhux maħduma mod ieħor	6,5	5
3917 21 90	Tubi iebsin, pajpijiet u manki tal-polimeri tal-etilene (minbarra daww mingħajr saldatura u maqtugħin għat-tul biss)	6,5	5

▼B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
3917 22 10	Tubi iebsin, pajpijiet u manki tal-polimeri tal-propilen, minghajr saldaturi u ta' tul > mid-dimensjoni-trasversali massima, bis-superfiċe maħduma jew le, iżda mhux maħduma mod ieħor	6,5	5
3917 22 90	Tubi iebsin, pajpijiet u manki tal-polimeri tal-propilin (minbarra dawk minghajr saldatura u maqtugħin għat-tul biss)	6,5	5
3917 23 10	Tubi iebsin, pajpijiet u manki tal-klorur tal-vinil, minghajr saldaturi u ta' tul > mid-dimensjoni-trasversali massima, bis-superfiċe maħduma jew le, iżda mhux maħduma mod ieħor	6,5	5
3917 23 90	Tubi iebsin, pajpijiet u manki tal-polimeri tal-klorur tal-vinil (minbarra dawk minghajr saldatura u maqtugħin għat-tul biss)	6,5	5
3917 31 00	Tubi flessibbli, pajpijiet u manki tal-plastik, bi pressjoni tal-fqigh ta' $\geq 27,6$ MPa	6,5	5
3917 32 10	Tubi, pajpijiet u manki flessibbli, ta' prodotti ta' polimerizzazzjoni ta' kondensazzjoni jew riarrangement, kemm jekk modifikati kimikament jew le, mhux rinfurzati jew b'xi mod ieħor magħqudin ma' materjali oħrajn, minghajr saldaturi u ta' tul > mid-dimensjoni trasversali massima, bis-superfiċe maħduma jew le, iżda mhux maħduma mod ieħor	6,5	5
3917 32 31	Tubi, pajpijiet u manki flessibbli, tal-polimeri tal-etilin, mhux rinfurzati jew b'xi mod ieħor magħqudin ma' materjali oħrajn, minghajr saldaturi u ta' tul > mid-dimensjoni trasversali massima, bis-superfiċe maħduma jew le, iżda mhux maħduma mod ieħor	6,5	5
3917 32 35	Tubi, pajpijiet u manki flessibbli, tal-polimeri tal-klorur tal-vinil, mhux rinfurzati jew b'xi mod ieħor magħqudin ma' materjali oħrajn, minghajr saldaturi u ta' tul > mid-dimensjoni trasversali massima, bis-superfiċe maħduma jew le, iżda mhux maħduma mod ieħor	6,5	5
3917 32 39	Tubi, pajpijiet u manki flessibbli, ta' prodotti ta' polimerizzazzjoni ta' zieda, mhux rinfurzati jew b'xi mod ieħor magħqudin ma' materjali oħrajn, minghajr saldaturi u ta' tul > mid-dimensjoni trasversali massima, bis-superfiċe maħduma jew le, iżda mhux maħduma mod ieħor (minbarra dawk tal-polimeri tal-etilin jew tal-klorur tal-vinil)	6,5	5
3917 32 51	Tubi, pajpijiet u manki flessibbli, tal-plastik, mhux rinfurzati jew b'xi mod ieħor magħqudin ma' materjali oħrajn, minghajr saldaturi u ta' tul > mid-dimensjoni trasversali massima, bis-superfiċe maħduma jew le, iżda mhux maħduma mod ieħor (minbarra tubi ta' prodotti ta' polimerizzazzjoni ta' zieda, ta' prodotti ta' polimerizzazzjoni ta' kondensazzjoni jew riarrangement, kemm jekk modifikati kimikament kif ukoll jekk le)	6,5	5

▼ B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
3917 32 91	Imsaren artifiċjali 'tubi għaz-zalzett' (minbarra dawk ta' proteini mwebbsa jew materjali taċ-ċelluloża)	6,5	5
3917 32 99	Tubi flessibbli, pajpijiet u manki tal-plastik, mhux rinfurzati jew b'xi mod ieħor magħqudin ma' materjali oħrajn, mingħajr fittings (minbarra dawk mingħajr saldaturi u maqtugħin għat-tul biss u l-imsaren artifiċjali)	6,5	5
3917 39 12	Tubi, pajpijiet u manki flessibbli ta' prodotti ta' polimerizzazzjoni ta' kondensazzjoni jew riarrangament, kemm jekk modifikati kimikament, rinfurzati jew b'xi mod ieħor magħqudin ma' materjali oħrajn, mingħajr saldaturi u ta' tul aktar minn dijametru massimu, kemm jekk bis-superfiċe maħduma u kemm jekk le, iżda mhux maħduma mod ieħor (minbarra tubi bi pressa tal-fqigh ta' $\geq 27,6$ MPa)	6,5	3
3917 39 15	Tubi, pajpijiet u manki flessibbli, ta' prodotti ta' polimerizzazzjoni ta' zieda, rinfurzati jew b'xi mod ieħor magħqudin ma' materjali oħrajn, mingħajr saldaturi u ta' tul > mid-dimensjoni trasversali massima, kemm jekk bis-superfiċe maħduma u kemm jekk le, iżda mhux maħduma mod ieħor (minbarra dawk bi pressa tal-fqigh ta' $\geq 27,6$ MPa)	6,5	3
3917 39 19	Tubi, pajpijiet u manki flessibbli, tal-plastik, rinfurzati jew b'xi mod ieħor magħqudin ma' materjali oħrajn, mingħajr saldaturi u ta' tul > mid-dimensjoni-trasversali massima, kemm jekk bis-superfiċe-maħduma u kemm jekk le, iżda mhux maħduma mod ieħor (minbarra prodotti ta' polimerizzazzjoni ta' zieda, prodotti ta' polimerizzazzjoni ta' kondensazzjoni jew riarrangament, u prodotti kapaċi jifilhu għal pressjoni ta' $\geq 27,6$ MPa)	6,5	3
3917 39 90	Tubi, pajpijiet u manki flessibbli, tal-plastik, rinfurzati jew b'xi mod ieħor magħqudin ma' materjali oħrajn (minbarra dawk mingħajr saldaturi jew maqtugħin fit-tul biss; tubi bil-pressa tal-fqigh ta' $\geq 27,6$ MPa)	6,5	3
3917 40 00	Fittings, pereżempju minċotti, konnetturi mnikeb, ħniek tal-azzar, tubi tal-plastik, għal tubi, pajpijiet u manki	6,5	3
3922 10 00	Banjijiet, banjijiet doċċa, sinkijiet u sinkijiet tal-wiċċ, tal-plastik	6,5	3
3922 20 00	Sedili u għotjien tal-lavatorji, tal-plastik	6,5	3
3922 90 00	Bidejiet, bwieqi tal-lavatorji, reċipjenti tal-flaxing u oġġetti simili sanitarji, tal-plastik (minbarra banjijiet, banjijiet doċċa, sinkijiet, sinkijiet tal-wiċċ, sedili u għotjien tal-lavatorji)	6,5	3
3923 10 00	Kaxxex, kaxxetti, ċestuni u oġġetti simili għat-trasport jew l-imballaġġar ta' oġġetti, tal-plastik	6,5	3
3923 21 00	Xkejjer u boroż, inkluzi koni, tal-polimeri tal-etilin	6,5	3

▼B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
3923 29 10	Xkejjer u boroż, inkluzi koni, tal-“klorur tal-polivinil”	6,5	3
3923 29 90	Xkejjer u boroż, inkluzi koni, tal-plastik (minbarra dawk tal-“klorur tal-polivinil” u tal-polimeri tal-etilin)	6,5	3
3923 30 10	Damiġġjani, fliexken, flasks u oġġetti simili għat-trasport jew l-imballaġġar ta' oġġetti, tal-plastik, b'kapacià ta' ≤ 2 l	6,5	3
3923 30 90	Damiġġjani, fliexken, flasks u oġġetti simili għat-trasport jew l-imballaġġar ta' oġġetti, tal-plastik, b'kapacià ta' > 2 l	6,5	3
3923 50 90	Tappijiet, ghotjien u tipi ta' għeluq oħra, tal-plastik (minbarra tappijiet u kapsuli għal fliexken)	6,5	3
3923 90 90	Artikli għat-twassil u l-imballaġġar tal-prodotti, tal-plastik (minbarra kaxxi, kaxxetti, ċestuni u oġġetti simili; xkejjer u boroż, inkluzi koni; damiġġjani, fliexken, flasks u oġġetti simili; irkiekel, imgħażel, bobini u rfid iehor; tappijiet, ghotjien u tipi ta' għeluq oħra, tal-plastik xbieki tal-plastik maħduma f'forma tubulari)	6,5	3
3924 10 00	Oġġetti ta' fuq il-mejda u oġġetti tal-kċina, tal-plastik	6,5	3
3924 90 11	Sponoż għal skopijiet domestiċi jew tat-twaletta, ta' ċelluloża rigenerata	6,5	3
3924 90 90	Oġġetti domestiċi u oġġetti tat-twaletta, tal-plastik (minbarra oġġetti ta' fuq il-mejda, oġġetti tal-kċina, banjijiet, banjijiet doċċa, sinkijiet tal-wiċċ, bidejiet, bwieqi, sedili u ghotjien tal-lavatorji, reċipjenti tal-flaxing u oġġetti similari sanitarji)	6,5	3
3925 10 00	Kontenituri, tankijiet, reċipjenti u kontenituri simili, tal-plastik, b'kapacià ta' > 300 l	6,5	3
3925 20 00	Bibien, twieqi u l-oqfsa tagħhom u sollijiet għall-bibien, tal-plastik	6,5	3
3925 30 00	Xaters, blajnds, inkluzi persjani, u oġġetti simili u partijiet tagħhom tal-plastik (minbarra fittings u oġġetti simili)	6,5	3
3925 90 10	Fittings u mmuntar maħsubin għal stallazzjoni permanenti go jew fuq bibien, twieqi, turgien, hitan jew partijiet oħrajn tal-bini, tal-plastik	6,5	3
3925 90 20	Kondjuwit għall-kejbils, kanali u tilari tal-kejbils għaċ-ċirkwiti elettriċi, tal-plastik	6,5	3

▼ B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
3925 90 80	Ogġetti tal-bennejja għall-manifattura tal-pavimenti, tal-hitan, tal-hitan diviżorji, tas-soqfa, tal-bjut, eċċ, mwieġeb u aċċessorji, balavostrar, ċnut u simili, xkaffar fiss għall-hwienet, fabbriki, mhażen, arkivji eċċ, ornamenti arkitettoniċi bħal skanalatura, vaulting u freġġi, tal-plastik, mhux speċifikati xi mkien ieħor	6,5	3
3926 20 00	Lbiesi u aċċessorji tal-hwejjeġ prodotti bil-hjata jew it-twahħil flimkien ta' folji tal-plastik, inklużi ingwanti, ingwanti bil-ponta tas-swaba' mikxufa u ingwanti kbar	6,5	3
3926 90 97	Ogġetti tal-plastik u ogġetti ta' materjali oħra tal-intestaturi 3901 sa 3914, mhux speċifikati xi mkien ieħor	6,5	5
5702 41 10	Twapet Axminster tas-suf jew tal-pil tal-annimali, minsuġa, mhux bit-trofof jew mimlija, tal-bellus, manifatturati	12	5
5702 41 90	Twapet u għata oħra tal-pavimenti, tas-suf jew ta' pil tal-annimali, minsuġa, mhux bit-trofof jew mimlija, tal-bellus, manifatturati (minbarra Kelem, Schumacks, Karamanie u raggijiet simili minsuġa bl-idejn, kif ukoll twapet Axminster)	12	5
5702 42 10	Twapet Axminster ta' materjali tessili sintetiċi, minsuġa, mhux bit-trofof jew mimlija, tal-bellus, manifatturati	20	5
5702 42 90	Twapet u għata oħra tal-pavimenti, ta' materjali tessili sintetiċi, minsuġa, mhux bit-trofof jew mimlija, tal-bellus, magħmula (minbarra Kelem, Schumacks, Karamanie u raggijiet simili minsuġa bl-idejn, kif ukoll twapet Axminster)	20	5
5702 49 00	Twapet u għata oħra tal-pavimenti, ta' materjali tessili vegetali jew ta' pil ahrax tal-annimali, minsuġa, mhux bit-trofof jew mimlija, tal-bellus, manifatturati (minbarra Kelem, Schumacks, Karamanie u raggijiet simili minsuġa bl-idejn, u għata tal-pavimenti tal-fibri tal-ġewż tal-Indi "kajjar")	12	5
5703 10 00	Twapet u għata oħra tal-pavimenti, tas-suf jew pil tal-annimali, bit-trofof "imtaqqbin bil-labra", magħmula jew le	12	5
5703 20 19	Twapet u għata oħra tal-pavimenti, tan-najlon jew poliamidi oħra, bit-trofof imtaqqbin bil-labra, kkemm jekk manifatturati u kemm jekk le, stampati (minbarra l-madum tat-tapit b'erja ta' $\leq 0,3 \text{ m}^2$)	12,5	5

▼B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
5703 20 99	Twapet u għata oħra tal-pavimenti, tan-najlon jew poliamidi oħra, bit-trofof imtaqqbin bil-labra, kemm jekk manifatturati u kemm jekk le (minbarra daww stampati, u l-madum tat-tapit b'erja ta' $\leq 0,3 \text{ m}^2$)	12,5	5
5703 30 19	Twapet u għata oħra tal-pavimenti, tal-polipropilene, bit-trofof imtaqqbin bil-labra, kemm jekk manifatturati u kemm jekk le (minbarra il-madum tat-tapit b'erja ta' $\leq 0,3 \text{ m}^2$)	12,5	5
5704 90 00	Twapet u għata oħra tal-pavimenti, tal-feltru, mhux bit-trofof jew mimlija, kemm jekk manifatturati u kemm jekk le (minbarra madum tal-art b'erja ta' $\leq 0,3 \text{ m}^2$)	12	5
5705 00 30	Twapet u għata oħra tal-pavimenti, ta' materjali tessili sintetiċi, kemm jekk manifatturati kif ukoll jekk le (minbarra daww bl-għoqiedi, minsuġin jew bit-trofof "imtaqqbin bil-labra", u magħmula mill-feltru)	12	5
5705 00 90	Twapet u għata oħra tal-pavimenti, ta' materjali tessili veġetali jew pil aħrax tal-annimali, kemm jekk manifatturati kif ukoll jekk le (minbarra daww bl-għoqiedi, minsuġin jew bit-trofof "imtaqqbin bil-labra", u magħmula mill-feltru)	12	5
6101 20 90	Anoraks tal-irġiel jew tas-subien, inkluzi ġkieket tal-iskijjar, ġkieket għar-riħ u oġġetti simili tal-qoton, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra lbiesi shah, ensembles, ġkieket, blejżers, owverols bil-vaalori u ċ-ċineg u qliezet)	12	5
6101 30 90	Anoraks tal-irġiel jew tas-subien, inkluzi ġkieket tal-iskijjar, windcheaters, ġkieket għar-riħ u oġġetti simili ta' fibri sintetiċi, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra lbiesi shah, ensembles, ġkieket, blejżers, owverols bil-vaalori u ċ-ċineg u qliezet)	12	5
6102 20 90	Anoraks tan-nisa jew tal-bniet, inkluzi ġkieket tal-iskijjar, windcheaters, ġkieket għar-riħ u oġġetti simili tal-qoton, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra lbiesi shah, ensembles, ġkieket, blejżers, lbiesi, dbielet, dbielet mifrudin, qliezet, owverols bil-vaalori u ċ-ċineg)	12	5
6102 30 90	Anoraks tan-nisa jew tal-bniet, inkluzi ġkieket tal-iskijjar, wind-cheaters, ġkieket għar-riħ u oġġetti simili, ta' fibri sintetiċi, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra lbiesi shah, ensembles, ġkieket, blejżers, lbiesi, dbielet, dbielet mifrudin, qliezet, owverols bil-vaalori u ċ-ċineg)	12	5
6103 32 00	Ġkieket u blejżers tal-irġiel jew tas-subien, tal-qoton, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra ġkieket għar-riħ u oġġetti simili)	12	5
6103 33 00	Ġkieket u blejżers tal-irġiel jew tas-subien, ta' fibri sintetiċi, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra ġkieket għar-riħ u oġġetti simili)	12	5
6103 42 00	Qliezet, owverols bil-vaalori u ċ-ċineg, qliezet li jaslu sa taħt l-irkoppa u xorzjiet tal-irġiel jew tas-subien, tal-qoton, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra malji tal-ghawm u qliezet ta' taħt)	12	5

▼ B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
6103 43 00	Qliezet, owverols bil-vaalori u ċ-ċineg, qliezet li jaslu sa taht l-irkoppa u xorzjiet tal-irġiel jew tas-subien, tal-fibri sintetiċi, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra malji tal-ghawm u qliezet ta' taht)	12	5
6104 32 00	Ġkieket jew blejżers tan-nisa jew tal-bniet, tal-qoton, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra ġkieket għar-riħ u oġġetti simili)	12	3
6104 33 00	Ġkieket jew blejżers tan-nisa jew tal-bniet, tal-fibri sintetiċi, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra ġkieket għar-riħ u oġġetti simili)	12	3
6104 39 00	Ġkieket jew blejżers tan-nisa jew tal-bniet, ta' materjali tessili, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra tas-suf, pil tal-annimali, qoton jew fibri sintetiċi, ġkieket għar-riħ u oġġetti simili)	12	3
6104 42 00	Lbiesi tal-qoton tan-nisa jew tal-bniet, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra lbiesi ta' taht)	12	5
6104 43 00	Lbiesi tan-nisa jew tal-bniet, tal-fibri sintetiċi, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra lbiesi ta' taht)	12	5
6104 44 00	Lbiesi tan-nisa jew tal-bniet, tal-fibri artifiċjali, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra lbiesi ta' taht)	12	5
6104 49 00	Lbiesi tan-nisa jew tal-bniet, ta' materjali tessili, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra dawk tas-suf, pil tal-annimali, qoton, fibri sintetiċi u lbiesi ta' taht)	12	5
6104 52 00	Dbielet u dbielet mifrudin tan-nisa jew tal-bniet, tal-qoton, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra lbiesi ta' taht)	12	3
6104 53 00	Dbielet u dbielet maqsumin tan-nisa jew tal-bniet, tal-fibri sintetiċi, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra dbielet ta' taht)	12	3
6104 59 00	Dbielet u dbielet maqsumin tan-nisa jew tal-bniet, ta' materjali tessili, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra tas-suf, pil tal-annimali, qoton jew fibri sintetiċi, u lbiesi ta' taht)	12	3
6104 62 00	Qliezet, owverols bil-vaalori u ċ-ċineg, qliezet li jaslu sa taht l-irkoppa u xorzjiet tan-nisa jew tal-bniet, tal-qoton, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra qliezet ta' taht u malji tal-ghawm)	12	3
6104 63 00	Qliezet, owverols bil-vaalori u ċ-ċineg, qliezet li jaslu sa taht l-irkoppa u xorzjiet tan-nisa jew tal-bniet, tal-fibri sintetiċi, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra qliezet ta' taht u malji tal-ghawm)	12	3

▼ B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
6104 69 00	Qliezet, owverols bil-vaalori u ċ-ċineg, qliezet li jaslu sa taht l-irkoppa u xorzjiet tan-nisa jew tal-bniet, ta' materjali tessili, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra tas-suf, ta' pil fin tal-annimali, tal-qoton jew ta' fibri sintetiċi, malji tal-ghawm u qliezet ta' taht)	12	3
6105 10 00	Flokkijiet tal-irġiel jew tas-subien, tal-qoton, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra flokkijiet għall-irqad, T-shirts, flokkijiet ta' taht biċ-ċingi u flokkijiet ta' taht ohra)	12	5
6105 20 10	Flokkijiet tal-irġiel jew tas-subien, ta' fibri sintetiċi, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra flokkijiet għall-irqad, T-shirts, flokkijiet ta' taht biċ-ċingi u flokkijiet ta' taht ohra)	12	5
6106 10 00	Blawsijiet, qomos u blawsijiet-qomos tan-nisa jew tal-bniet, tal-qoton, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra T-shirts u flokkijiet ta' taht)	12	5
6106 20 00	Blawsijiet, qomos u blawsijiet-qomos tan-nisa jew tal-bniet, tal-fibri sintetiċi, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra T-shirts u flokkijiet ta' taht)	12	5
6107 11 00	Qliezet ta' taht u xorzjiet ta' taht tal-irġiel jew tas-subien, tal-qoton, maħduma bil-labar jew bil-ganċ	12	5
6107 12 00	Qliezet ta' taht u xorzjiet ta' taht tal-irġiel jew tas-subien, tal-fibri sintetiċi, maħduma bil-labar jew bil-ganċ	12	5
6107 19 00	Qliezet ta' taht u xorzjiet ta' taht tal-irġiel jew tas-subien ta' materjali tessili ohra, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra tal-qoton jew fibri sintetiċi)	12	5
6107 21 00	Flokkijiet għall-irqad u piġami tal-irġiel jew tas-subien, tal-qoton, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra flokkijiet ta' taht u flokkijiet ta' taht biċ-ċingi)	12	5
6107 22 00	Flokkijiet għall-irqad u piġami tal-fibri sintetiċi, tal-irġiel jew tas-subien, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra flokkijiet ta' taht u flokkijiet ta' taht biċ-ċingi)	12	5
6108 21 00	Xorzijiet ta' taht u qliezet ta' taht tan-nisa jew tal-bniet, tal-qoton, maħduma bil-labar jew bil-ganċ	12	5
6108 22 00	Xorzijiet ta' taht u qliezet ta' taht tan-nisa jew tal-bniet, tal-fibri sintetiċi, maħduma bil-labar jew bil-ganċ	12	5
6108 29 00	Xorzijiet ta' taht u qliezet ta' taht tan-nisa jew tal-bniet ta' materjali tessili, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra tal-qoton jew tal-fibri sintetiċi)	12	5
6108 31 00	Lbiesi ta' bil-lejl u piġami tan-nisa jew tal-bniet, tal-qoton, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra T-shirts, flokkijiet ta' taht u négligés)	12	5
6108 32 00	Lbiesi ta' bil-lejl u piġami tan-nisa jew tal-bniet, tal-fibri sintetiċi, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra T-shirts, flokkijiet ta' taht u négligés)	12	5
6108 91 00	Négligés, ġagagi tal-banju, gejxiet, kappotti ta' ġewwa u oġġetti simili, tan-nisa jew tal-bniet, tal-qoton, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra flokkijiet ta' taht, slips, lbiesi ta' taht, xorzjiet ta' taht u qliezet ta' taht, lbiesi ta' bil-lejl, piġami, riċipetti, panċieri, kriepet u oġġetti simili)	12	5

▼B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
6108 92 00	Négligés, ġagagi tal-banju, gejjiet, kappotti ta' ġewwa u oġġetti simili, tan-nisa jew tal-bniet, tal-fibri sintetiċi, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra flokkijiet ta' taħt, slips, lbiesi ta' taħt, xorzjiet ta' taħt u qliezet ta' taħt, lbiesi ta' bil-lejl, piġami, riċipetti, pancieri, krieptet u oġġetti simili)	12	5
6109 10 00	T-shirts, flokkijiet ta' taħt biċ-ċingi u flokkijiet ta' taħt oħra tal-qoton, maħduma bil-labar jew bil-ganċ	12	3
6109 90 30	T-shirts, flokkijiet ta' taħt biċ-ċingi u flokkijiet ta' taħt oħra ta' fibri-sintetiċi, maħduma bil-labar jew bil-ganċ	12	3
6109 90 90	T-shirts, flokkijiet ta' taħt biċ-ċingi u flokkijiet ta' taħt oħra ta' materjali tessili, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra tas-suf, tal-pil fin tal-annimali, tal-qoton jew ta' fibri sintetiċi)	12	3
6110 11 10	Ġersijiet u pulowverijiet li fihom ≥ 50 % bil-piż ta' suf u li jiżnu ≥ 600 g/oġġett, maħduma bil-labar jew bil-ganċ	12	5
6110 11 30	Ġersijiet, pulowvers, kardigans, sdieri u oġġetti simili, tal-irġiel jew tas-subien, tas-suf, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra ġersijiet u pulowverijiet li fihom ≥ 50 % bil-piż ta' suf u li jiżnu ≥ 600 g/oġġett, u sdieri kkuttunati)	12	5
6110 11 90	Ġersijiet, pulowvers, kardigans, sdieri u oġġetti simili, tan-nisa jew tal-bniet, tas-suf, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra ġersijiet u pulowverijiet li fihom ≥ 50 % bil-piż ta' suf u li jiżnu ≥ 600 g/oġġett, u sdieri kkuttunati)	12	5
6110 20 10	Tgeżwira ħafifa maħduma bil-labar b'mod fin, ġampers polo jew turtleneck u pulowvers tal-qoton, maħduma bil-labar jew bil-ganċ	12	3
6110 20 91	Ġersijiet, pulowvers, kardigans, sdieri u oġġetti simili, tal-irġiel jew tas-subien, tal-qoton, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra tgeżwira ħafifa maħduma bil-labar b'mod fin, ġampers polo jew turtleneck u pulowvers u sdieri kkuttunati)	12	3
6110 20 99	Ġersijiet, pulowvers, kardigans, sdieri u oġġetti simili, tan-nisa jew tal-bniet, tal-qoton, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra tgeżwira ħafifa maħduma bil-labar b'mod fin, ġampers polo jew turtleneck u pulowvers u sdieri kkuttunati)	12	3
6110 30 10	Tgeżwira ħafifa maħduma bil-labar b'mod fin, ġampers polo jew turtleneck u pulowvers ta' fibri sintetiċi, maħduma bil-labar jew bil-ganċ	12	5
6110 30 91	Ġersijiet, pulowvers, kardigans, sdieri u oġġetti simili, tal-irġiel jew tas-subien, ta' fibri sintetiċi, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra tgeżwira ħafifa maħduma bil-labar b'mod fin, ġampers polo jew turtleneck u pulowvers u sdieri kkuttunati)	12	5
6110 30 99	Ġersijiet, pulowvers, kardigans, sdieri u oġġetti simili, tan-nisa jew tal-bniet, ta' fibri sintetiċi, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra tgeżwira ħafifa maħduma bil-labar b'mod fin, ġampers polo jew turtleneck u pulowvers u sdieri kkuttunati)	12	5
6115 21 00	Pantyhose u tajts ta' fibri sintetiċi, maħduma bil-labar jew bil-ganċ, bil-qies ta' kull haġta singla ta' < 67 decitex (minbarra l-maljerija b'kompresjoni gradwata)	12	3

▼B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
6115 22 00	Pantyhose u tajts ta' fibri sintetiċi, maħduma bil-labar jew bil-ganċ, bil-qies ta' kull ħajta singla ta' ≥ 67 decitex (minbarra l-maljerija b'kompresjoni gradwata)	12	3
6115 29 00	Pantyhose u tajts ta' materjali tessili, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra maljerija b'kompresjoni gradwata, dawk ta' fibri sintetiċi u maljerija għat-trabi)	12	3
6115 95 00	Kalzetti twal-it-tul kollu jew b'tul sal-irkoppa, kalzetti u maljerija oħra, inkluż żraben mingħajr is-suletti applikati, tal-qoton, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra maljerija b'kompresjoni gradwata, pantyhose u tajts, kalzetti twal it-tul kollu jew b'tul sal-irkoppa tan-nisa, bil-qies ta' kull ħajta singla ta' < 67 decitex, u maljerija għat-trabi)	12	3
6115 96 91	Kalzetti tan-nisa tal-fibri sintetiċi, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra maljerija b'kompresjoni gradwata, pantyhose u tajts, kalzetti tan-nisa twal it-tul kollu, bil-qies ta' kull ħajta singla ta' < 67 decitex u kalzetti b'tul sal-irkoppa)	12	3
6115 96 99	Kalzetti twal it-tul kollu, kalzetti u maljerija oħra, inkluż żraben mingħajr is-suletti applikati, ta' fibri sintetiċi, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra maljerija b'kompresjoni gradwata, pantyhose u tajts tan-nisa, kalzetti twal it-tul kollu jew b'tul sal-irkoppa, u maljerija għat-trabi)	12	3
6115 99 00	Kalzetti twal it-tul kollu jew b'tul sal-irkoppa, kalzetti u maljerija oħra, inkluż żraben mingħajr is-suletti applikati, ta' materjali tessili, maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra tas-suf, ta' pil fin tal-annimali, tal-qoton jew ta' fibri sintetiċi, maljerija b'kompresjoni gradwata, pantyhose u tajts, kalzetti tan-nisa twal it-tul kollu jew b'tul sal-irkoppa, bil-qies ta' kull ħajta singla ta' < 67 decitex, u maljerija għat-trabi)	12	3
6201 11 00	Kappotti, inċirati, kowtijiet tal-karozza, mantelli, imnatar u oġġetti simili tal-irġiel jew tas-subien, tas-suf jew pil tal-annimali (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ)	12	3
6201 12 10	Kappotti, inċirati, kowtijiet tal-karozza, mantelli, imnatar u oġġetti simili tal-irġiel jew tas-subien, tal-qoton, b' piż ta' kull tessut ta' ≤ 1 kg (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ)	12	3
6201 12 90	Kappotti, inċirati, kowtijiet tal-karozza, mantelli, imnatar u oġġetti simili tal-irġiel jew tas-subien, tal-qoton, b' piż ta' kull tessut ta' > 1 kg (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ)	12	3
6201 13 10	Kappotti, inċirati, kowtijiet tal-karozza, mantelli, imnatar u oġġetti simili tal-irġiel jew tas-subien, tal-fibri sintetiċi, b'piż ta' kull tessut ta' ≤ 1 kg (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ)	12	3

▼B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
6201 13 90	Kappotti, inċirati, kowtijiet tal-karozza, mantelli, imnatar u oġġetti simili tal-irġiel jew tas-subien, tal-fibri sintetiċi, b'piż ta' kull tessut ta' > 1 kg (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ)	12	3
6201 19 00	Kappotti, inċirati, kowtijiet tal-karozza, mantelli, imnatar u oġġetti simili tal-irġiel jew tas-subien, ta' materjali tessili (minbarra tas-suf jew ta' pil fin tal-annimali, tal-qoton jew ta' fibri sintetiċi, maħduma bil-labar jew bil-ganċ)	12	3
6201 91 00	Anoraks tal-irġiel jew tas-subien, inklużi ġkieket tal-iskijjar, windcheaters, ġkieket għar-riħ u oġġetti simili, tas-suf jew ta' pil fin tal-annimali (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, lbiesi shah, ensembles, ġkieket, blejżers u qliezet)	12	3
6201 92 00	Anoraks, windcheaters, ġkieket għar-riħ u oġġetti simili, tal-irġiel jew tas-subien, tal-qoton (mhux maħduma bil-labar jew bil-ganċ u minbarra lbiesi shah, ensembles, ġkieket, blejżers, qliezet u flokkijiet ta' sjuwts tal-iskijjar)	12	3
6201 93 00	Anoraks, windcheaters, ġkieket għar-riħ u oġġetti simili, tal-irġiel jew tas-subien, tal-fibri sintetiċi (mhux maħduma bil-labar jew bil-ganċ u minbarra lbiesi shah, ensembles, ġkieket, blejżers, qliezet u flokkijiet ta' sjuwts tal-iskijjar)	12	3
6201 99 00	Anoraks tal-irġiel jew tas-subien, inklużi ġkieket tal-iskijjar, windcheaters, ġkieket għar-riħ u oġġetti simili, ta' materjali tessili (minbarra tas-suf, ta' pil fin tal-annimali, tal-qoton jew ta' fibri sintetiċi, maħduma bil-labar jew bil-ganċ, lbiesi shah, ensembles, ġkieket, blejżers u qliezet)	12	3
6202 11 00	Kappotti, inċirati, kowtijiet tal-karozza, mantelli, imnatar u oġġetti simili tan-nisa jew tal-bniet, tas-suf jew pil tal-annimali (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ)	12	3
6202 12 10	Kappotti, inċirati, kowtijiet tal-karozza, mantelli, imnatar u oġġetti simili tan-nisa jew tal-bniet, tal-qoton, b'piż ta' kull tessut ta' ≤ 1 kg (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ)	12	3
6202 12 90	Kappotti, inċirati, kowtijiet tal-karozza, mantelli, imnatar u oġġetti simili tan-nisa jew tal-bniet, tal-qoton, b'piż ta' kull tessut ta' > 1 kg (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ)	12	3
6202 13 10	Kappotti, inċirati, kowtijiet tal-karozza, mantelli, imnatar u oġġetti simili tan-nisa jew tal-bniet, ta' fibri sintetiċi, b'piż ta' kull tessut ta' ≤ 1 kg (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ)	12	3
6202 13 90	Kappotti, inċirati, kowtijiet tal-karozza, mantelli, imnatar u oġġetti simili tan-nisa jew tal-bniet, ta' fibri sintetiċi, b'piż ta' kull tessut ta' > 1 kg (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ)	12	3
6202 19 00	Kappotti, inċirati, kowtijiet tal-karozza, mantelli, imnatar u oġġetti simili tan-nisa jew tal-bniet, ta' materjali tessili (minbarra tas-suf jew ta' pil fin tal-annimali, tal-qoton jew ta' fibri sintetiċi, maħduma bil-labar jew bil-ganċ)	12	3

▼B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
6202 91 00	Anoraks tan-nisa jew tal-bniet, inklużi ġkieket tal-iskijjar, windcheaters, ġkieket għar-riħ u oġġetti simili, tas-suf jew ta' pil fin tal-annimali (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, lbiesi shah, ensembles, ġkieket, blejżers u qliezet)	12	3
6202 92 00	Anoraks, windcheaters, ġkieket għar-riħ u oġġetti simili, tan-nisa jew tal-bniet, tal-qoton (mhux maħduma bil-labar jew bil-ganċ u minbarra lbiesi shah, ensembles, ġkieket, blejżers, qliezet u flokkijiet ta' sjuwts tal-iskijjar)	12	3
6202 93 00	Anoraks, windcheaters, ġkieket għar-riħ u oġġetti simili, tan-nisa jew tal-bniet, ta' fibri sintetiċi (mhux maħduma bil-labar jew bil-ganċ u minbarra lbiesi shah, ensembles, ġkieket, blejżers, qliezet u flokkijiet ta' sjuwts tal-iskijjar)	12	3
6202 99 00	Anoraks tan-nisa jew tal-bniet, inklużi ġkieket tal-iskijjar, windcheaters, ġkieket għar-riħ u oġġetti simili, ta' materjali tessili (minbarra tas-suf, ta' pil fin tal-annimali, tal-qoton jew ta' fibri sintetiċi, maħduma bil-labar jew bil-ganċ, lbiesi shah, ensembles, ġkieket, blejżers u qliezet)	12	3
6203 11 00	Sjuwts tal-irġiel jew tas-subien, tas-suf jew pil tal-annimali (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, treksjuwts, sjuwts tal-iskijjar u malji tal-ghawm)	12	3
6203 12 00	Sjuwts tal-irġiel jew tas-subien, ta' fibri sintetiċi (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, treksjuwts, sjuwts tal-iskijjar u malji tal-ghawm)	12	3
6203 19 10	Sjuwts tal-irġiel jew tas-subien, tal-qoton (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, treksjuwts, sjuwts tal-iskijjar u malji tal-ghawm)	12	3
6203 19 30	Sjuwts tal-irġiel jew tas-subien, ta' fibri sintetiċi (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, treksjuwts, sjuwts tal-iskijjar u malji tal-ghawm)	12	3
6203 19 90	Sjuwts tal-irġiel jew tas-subien, ta' materjali tessili (minbarra tas-suf, pil tal-annimali, qoton jew fibri sintetiċi, maħduma bil-labar jew bil-ganċ, treksjuwts, sjuwts tal-iskijjar u malji tal-ghawm)	12	3
6203 22 10	Ensembles tal-qoton industrijali u okkupazzjonali tal-irġiel jew tas-subien (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ)	12	3
6203 31 00	Ġkieket u blejżers tal-irġiel jew tas-subien, tas-suf jew ta' pil fin tal-annimali (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, u ġkieket għar-riħ u oġġetti simili)	12	3
6203 32 10	Ġkieket u blejżers industrijali u okkupazzjonali tal-irġiel jew tas-subien, tal-qoton (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, u ġkieket għar-riħ u oġġetti simili)	12	3
6203 32 90	Ġkieket u blejżers tal-irġiel jew tas-subien, tal-qoton (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, u ġkieket għar-riħ u oġġetti simili)	12	3

▼B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
6203 33 10	Ġkieket u blejżers industrijali u okkupazzjonali tal-irġiel jew tas-subien, ta' fibri sintetiċi (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, u ġkieket għar-riħ u oġġetti simili)	12	3
6203 33 90	Ġkieket u blejżers tal-irġiel jew tas-subien, ta' fibri sintetiċi (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, u ġkieket għar-riħ u oġġetti simili)	12	3
6203 41 10	Qliezet u qliezet li jaslu sa taħt l-irkoppa tal-irġiel jew tas-subien, tas-suf jew ta' pil fin tal-annimali (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ u owverols bil-vaalori u ċ-ċineg)	12	3
6203 42 11	Qliezet u qliezet li jaslu sa taħt l-irkoppa industrijali u okkupazzjonali tal-irġiel jew tas-subien, tal-qoton (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ u owverols bil-vaalori u ċ-ċineg)	12	3
6203 42 31	Qliezet u qliezet li jaslu sa taħt l-irkoppa tal-irġiel jew tas-subien, tad-denim tal-qoton (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, industrijali u okkupazzjonali, owverols bil-vaalor u ċ-ċineg u qliezet ta' taħt)	12	3
6203 42 35	Qliezet u qliezet li jaslu sa taħt l-irkoppa tal-irġiel jew tas-subien, tal-qoton (minbarra tad-denim, tal-korduroj maqtuġh, dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, dawk industrijali u okkupazzjonali, owverols bil-vaalor u ċ-ċineg u qliezet ta' taħt)	12	3
6203 42 51	Owverols bil-vaalor u ċ-ċineg industrijali u okkupazzjonali tal-irġiel jew tas-subien, tal-qoton, (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ)	12	3
6203 42 59	Owverols bil-vaalor u ċ-ċineg, tal-irġiel jew tas-subien, tal-qoton (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ u dawk industrijali u okkupazzjonali)	12	3
6203 42 90	Xorzijiet tal-irġiel jew tas-subien, tal-qoton, (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, lbiesi tal-ghawm u qliezet ta' taħt)	12	3
6203 43 11	Qliezet u qliezet li jaslu sa taħt l-irkoppa industrijali u okkupazzjonali tal-irġiel jew tas-subien, ta' fibri sintetiċi (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ u owverols bil-vaalori u ċ-ċineg)	12	3
6203 43 19	Qliezet u qliezet li jaslu sa taħt l-irkoppa tal-irġiel jew tas-subien, ta' fibri sintetiċi (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, dawk industrijali u okkupazzjonali u owverols bil-vaalori u ċ-ċineg)	12	3
6203 43 31	Owverols b'vaalor u ċineg industrijali u okkupazzjonali tal-irġiel jew tas-subien, ta' fibri sintetiċi (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ)	12	3
6203 43 39	Owverols b'vaalor u ċineg tal-irġiel jew tas-subien, ta' fibri sintetiċi (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, u dawk industrijali u okkupazzjonali)	12	3
6203 43 90	Xorzijiet tal-irġiel jew tas-subien, ta' fibri sintetiċi (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, qliezet ta' taħt u malji tal-ghawm)	12	3

▼ B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
6203 49 11	Qliezet u qliezet li jaslu sa taht l-irkoppa industrijali u okkupazzjonali tal-irġiel jew tas-subien, ta' fibri artifiċjali (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ u owverols bil-vaalori u ċ-ċineg)	12	3
6203 49 19	Qliezet u qliezet li jaslu sa taht l-irkoppa tal-irġiel jew tas-subien, ta' fibri artifiċjali (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, dawk industrijali u okkupazzjonali, owverols bil-vaalori u ċ-ċineg u qliezet ta' taht)	12	3
6203 49 31	Owverols bil-vaalori u ċ-ċineg industrijali u okkupazzjonali tal-irġiel jew tas-subien, ta' fibri artifiċjali (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ)	12	3
6203 49 39	Owverols bil-vaalori u ċ-ċineg tal-irġiel jew tas-subien, ta' fibri artifiċjali (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ u dawk industrijali u okkupazzjonali)	12	3
6203 49 50	Xorzijiet tal-irġiel jew tas-subien, ta' fibri artifiċjali (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, qliezet ta' taht u malji tal-ghawm)	12	3
6203 49 90	Qliezet, owverols bil-vaalori u ċ-ċineg, qliezet li jaslu sa taht l-irkoppa u xorzijiet tal-irġiel jew tas-subien, ta' materjali tessili (minbarra tas-suf, ta' pil fin tal-annimali, tal-qoton jew ta' fibri sintetiċi, maħduma bil-labar jew bil-ganċ, qliezet ta' taht u malji tal-ghawm)	12	3
6204 12 00	Sjuwts tan-nisa jew tal-bniet, tal-qoton (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, owverols tal-iskijjar u malji tal-ghawm)	12	5
6204 13 00	Sjuwts tan-nisa jew tal-bniet ta' fibri sintetiċi (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, owverols tal-iskijjar u malji tal-ghawm)	12	5
6204 19 10	Sjuwts tan-nisa jew tal-bniet ta' fibri artifiċjali (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, owverols tal-iskijjar u malji tal-ghawm)	12	5
6204 19 90	Sjuwts tan-nisa jew tal-bniet, ta' materjali tessili (minbarra tas-suf, ta' pil fin tal-annimali, tal-qoton jew ta' fibri sintetiċi, maħduma bil-labar jew bil-ganċ, owverols tal-iskijjar u malji tal-ghawm)	12	5
6204 31 00	Ġkieket u blejżers tan-nisa jew tal-bniet, tas-suf jew ta' pil fin tal-annimali (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, ġkieket għar-riħ u oġġetti simili)	12	3
6204 32 10	Ġkieket u blejżers industrijali u okkupazzjonali tan-nisa jew tal-bniet, tal-qoton (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, ġkieket għar-riħ u oġġetti simili)	12	5
6204 32 90	Ġkieket u blejżers tan-nisa jew tal-bniet, tal-qoton (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, dawk industrijali u okkupazzjonali, ġkieket għar-riħ u oġġetti simili)	12	5
6204 33 10	Ġkieket u blejżers industrijali u okkupazzjonali tan-nisa jew tal-bniet, ta' fibri sintetiċi (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, ġkieket għar-riħ u oġġetti simili)	12	5

▼ B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
6204 33 90	Ġkieket u blejżers tan-nisa jew tal-bniet, ta' fibri sintetiċi (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, dawk industrijali u okkupazzjonali, ġkieket għar-riħ u oġġetti simili)	12	5
6204 39 11	Ġkieket u blejżers industrijali u okkupazzjonali tan-nisa jew tal-bniet, ta' fibri artifiċjali (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, ġkieket għar-riħ u oġġetti simili)	12	5
6204 39 19	Ġkieket u blejżers tan-nisa jew tal-bniet, ta' fibri artifiċjali (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, dawk industrijali u okkupazzjonali, ġkieket għar-riħ u oġġetti simili)	12	5
6204 39 90	Ġkieket u blejżers tan-nisa jew tal-bniet, ta' materjali tessili (minbarra tas-suf, ta' pil fin tal-annimali, tal-qoton jew ta' fibri sintetiċi, maħduma bil-labar jew bil-ganċ, ġkieket għar-riħ u oġġetti simili)	12	5
6204 41 00	Lbiesi tan-nisa jew tal-bniet, tas-suf jew ta' pil fin tal-annimali (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ u lbiesi ta' taħt)	12	5
6204 42 00	Lbiesi tan-nisa jew tal-bniet, tal-qoton (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ u lbiesi ta' taħt)	12	5
6204 43 00	Lbiesi tan-nisa jew tal-bniet, tal-fibri sintetiċi (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ u lbiesi ta' taħt)	12	5
6204 44 00	Lbiesi tan-nisa jew tal-bniet, tal-fibri artifiċjali (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ u lbiesi ta' taħt)	12	5
6204 49 00	Lbiesi tan-nisa jew tal-bniet, ta' materjali tessili (minbarra tas-suf, ta' pil fin tal-annimali, tal-qoton, jew ta' fibri sintetiċi, maħduma bil-labar jew bil-ganċ u lbiesi ta' taħt)	12	5
6204 51 00	Dbielet u dbielet maqsumin tan-nisa jew tal-bniet, tas-suf jew pil tal-annimali (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ u lbiesi ta' taħt)	12	5
6204 52 00	Dbielet u dbielet maqsumin tan-nisa jew tal-bniet, tal-qoton (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ u lbiesi ta' taħt)	12	5
6204 53 00	Dbielet u dbielet maqsumin tan-nisa jew tal-bniet, tal-fibri sintetiċi (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ u lbiesi ta' taħt)	12	5
6204 59 10	Dbielet u dbielet maqsumin tan-nisa jew tal-bniet, tal-fibri sintetiċi (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ u lbiesi ta' taħt)	12	5
6204 59 90	Dbielet u dbielet maqsumin tan-nisa jew tal-bniet, ta' materjali tessili (minbarra dawk tas-suf, ta' pil fin tal-annimali, tal-qoton jew ta' fibri sintetiċi, dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ u lbiesi ta' taħt)	12	5

▼B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
6204 61 10	Qliezet jew qliezet li jaslu sa taht l-irkoppa tan-nisa jew tal-bniet, tas-suf jew ta' pil tal-annimali (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, qliezet ta' taht u malji tal-ghawm)	12	5
6204 61 85	Owverols bil-vaalori u ċ-ċineg u xorzjiet tan-nisa jew tal-bniet, tas-suf jew ta' pil tal-annimali (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, qliezet ta' taht u malji tal-ghawm)	12	5
6204 62 11	Qliezet u qliezet li jaslu sa taht l-irkoppa industrijali u okkupazzjonali tan-nisa jew tal-bniet, tal-qoton (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ u owverols bil-vaalori u ċ-ċineg)	12	5
6204 62 31	Qliezet u qliezet li jaslu sa taht l-irkoppa tan-nisa jew tal-bniet, tad-denim tal-qoton (minbarra dawk industrijali u okkupazzjonali, owverols bil-vaalori u ċ-ċineg u qliezet ta' taht)	12	5
6204 62 39	Qliezet u qliezet li jaslu sa taht l-irkoppa tan-nisa jew tal-bniet, tal-qoton (mhux tal-korduroj maqtugh, tad-denim jew maħduma bil-labar jew bil-ganċ, u minbarra lbies industrijali u okkupazzjonali, owverols bil-vaalori u ċ-ċineg, qliezet ta' taht u qliezet tat-tracksuit)	12	5
6204 63 11	Qliezet u qliezet li jaslu sa taht l-irkoppa industrijali u okkupazzjonali tan-nisa jew tal-bniet, tal-fibri sintetiċi (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ u owverols bil-vaalori u ċ-ċineg)	12	5
6204 63 18	Qliezet u qliezet li jaslu sa taht l-irkoppa tan-nisa jew tal-bniet, tal-fibri sintetiċi (mhux tal-korduroj maqtugh, tad-denim jew maħduma bil-labar jew bil-ganċ, u minbarra lbies industrijali u okkupazzjonali, owverols bil-vaalori u ċ-ċineg, qliezet ta' taht u qliezet tat-tracksuit)	12	5
6204 69 11	Qliezet u qliezet li jaslu sa taht l-irkoppa industrijali u okkupazzjonali tan-nisa jew tal-bniet, tal-fibri artifiċjali (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ u owverols bil-vaalori u ċ-ċineg)	12	5
6204 69 18	Qliezet u qliezet li jaslu sa taht l-irkoppa tan-nisa jew tal-bniet, tal-fibri artifiċjali (mhux tal-korduroj maqtugh, tad-denim jew maħduma bil-labar jew bil-ganċ, u minbarra lbies industrijali u okkupazzjonali, owverols bil-vaalori u ċ-ċineg, qliezet ta' taht u qliezet tat-tracksuit)	12	5
6204 69 90	Qliezet, owverols bil-vaalori u ċ-ċineg, qliezet li jaslu sa taht l-irkoppa u xorzjiet tan-nisa jew tal-bniet, ta' materjali tessili (minbarra tas-suf, ta' pil fin tal-annimali, tal-qoton jew ta' fibri sintetiċi, maħduma bil-labar jew bil-ganċ, qliezet ta' taht u malji tal-ghawm)	12	5
6205 20 00	Qomos tal-irġiel jew tas-subien, tal-qoton (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, flokkijiet għall-irqad, flokkijiet ta' taht biċ-ċingi u flokkijiet ta' taht ohra)	12	3
6205 30 00	Qomos tal-irġiel jew tas-subien, tal-fibri sintetiċi (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, flokkijiet għall-irqad, flokkijiet ta' taht biċ-ċingi u flokkijiet ta' taht ohra)	12	5
6205 90 10	Qomos tal-irġiel jew tas-subien, tal-ghažel jew tar-rami (minbarra dawk maħduma bil-labar jew bil-ganċ, flokkijiet għall-irqad, flokkijiet ta' taht biċ-ċingi u flokkijiet ta' taht ohra)	12	5

▼B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
6205 90 80	Qomos tal-irġiel jew tas-subien, ta' materjali tessili (minbarra tal-qoton jew ta' fibri sintetiċi, tal-ghažel jew tar-rami, maħduma bil-labar jew bil-ganċ, flokkijiet għall-irqad, flokkijiet ta' taħt biċ-ċingi u flokkijiet ta' taħt ohra)	12	5
6206 10 00	Blawsijiet, qomos u blawsijiet-qomos tan-nisa jew tal-bniet tal-harir jew skart tal-harir (minbarra daww maħduma bil-labar jew bil-ganċ u flokkijiet ta' taħt)	12	5
6206 30 00	Blawsijiet, qomos u blawsijiet-qomos tan-nisa jew tal-bniet, tal-qoton (minbarra daww maħduma bil-labar jew bil-ganċ u flokkijiet ta' taħt)	12	5
6206 40 00	Blawsijiet, qomos u blawsijiet-qomos tan-nisa jew tal-bniet, tal-fibri sintetiċi (minbarra daww maħduma bil-labar jew bil-ganċ u flokkijiet ta' taħt)	12	5
6211 32 10	Lbies industrijali u okkupazzjonali tal-irġiel jew tas-subien, tal-qoton (minbarra daww maħduma bil-labar jew bil-ganċ)	12	5
6211 33 10	Lbies industrijali u okkupazzjonali tal-irġiel jew tas-subien, tal-fibri sintetiċi (minbarra daww maħduma bil-labar jew bil-ganċ)	12	5
6212 10 90	Riċipetti tat-tipi kollha ta' materjali tessili, kemm jekk elastici u kemm jekk le, inkluzi daww maħduma bil-labar jew bil-ganċ (minbarra daww f'settijiet maħsuba għal bejgħ bl-imnut li jkunu jinkludu riċipettu u qalziet ta' taħt)	12	5
6302 21 00	Bjankerija tas-sodda stampata, tal-qoton (minbarra dik maħduma bil-labar jew bil-ganċ)	12	5
6302 31 00	Bjankerija tas-sodda, tal-qoton (minbarra dik stampata, maħduma bil-labar jew bil-ganċ)	12	5
6302 32 90	Bjankerija tas-sodda, tal-fibri sintetiċi (minbarra dik mhux minsuġa, stampata, maħduma bil-labar jew bil-ganċ)	12	5
6302 51 00	Bjankerija tal-mejda, tal-qoton (minbarra dik maħduma bil-labar jew bil-ganċ)	12	5
6302 53 90	Bjankerija tal-mejda, tal-fibri sintetiċi (minbarra dik mhux minsuġa, maħduma bil-labar jew bil-ganċ)	12	5
6302 60 00	Bjankerija tat-twaletta u bjankerija tal-kċina, ta' xugamani terri jew drappijiet simili tat-terri tal-qoton (minbarra biċċiet tal-art, biċċiet għall-illustrar, paljazzi u biċċiet tat-tfarfir)	12	5
6302 91 00	Bjankerija tat-twaletta u bjankerija tal-kċina, tal-qoton (minbarra drappijiet tat-terri, biċċiet tal-art, biċċiet għall-illustrar, paljazzi u biċċiet tat-tfarfir)	12	5
6302 93 90	Bjankerija tat-twaletta u bjankerija tal-kċina tal-fibri sintetiċi (minbarra dik mhux minsuġa, biċċiet tal-art, biċċiet għall-illustrar, paljazzi u biċċiet tat-tfarfir)	12	5

▼ B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
6302 99 90	Bjankerija tat-twaletta u bjankerija tal-kċina ta' materjali tessili (minbarra tal-qoton, tal-ghazel jew ta' fibri sintetiċi, biċċiet tal-art, biċċiet għall-illustrar, paljazzi u biċċiet tat-tfarfir)	12	5
6309 00 00	Hwejjeġ li jintlibsu u aċċessorji tal-hwejjeġ, kutri u raggijiet tal-ivvjaġġar, bjankerija domestika u oġġetti għall-armar ta' ġewwa, ta' kull tip ta' materjal tessili, inkluż kull tip ta' żarbun u xedd ir-ras, li juru sinjali ta' użu apprezabbli u ppreżentati bil-massa jew f'balal, xkejjer jew imballaġġ simili (minbarra twapet, għata ohra tal-art u tapizzeriji)	12,5	5
6402 20 00	Żraben bil-pettijiet ta' barra u l-partijiet ta' fuq tal-lastiku jew tal-plastik, bl-istrixxi ta' fuq jew iċ-ċineg imwahnha mal-qiegħ permezz ta' plaggijiet (minbarra żraben tal-logħob)	15	5
6402 91 10	Żraben li jgħattu l-ghaksa, li jinkorporaw kappa protettiva tal-metall għas-swaba', bil-pettijiet ta' barra u l-partijiet ta' fuq tal-lastiku jew tal-plastik (minbarra żraben reżistenti għall-ilma tal-intestatura 6401, żraben sportivi u żraben ortopediċi)	15	5
6402 91 90	Żraben li jgħattu l-ghaksa, bil-pettijiet ta' barra u l-partijiet ta' fuq tal-lastiku jew tal-plastik (minbarra dawk li jinkorporaw kappa protettiva tal-metall għas-swaba', żraben reżistenti għall-ilma tal-intestatura 6401, żraben sportivi, żraben ortopediċi u żraben tal-logħob)	15	5
6402 99 05	Żraben li jinkorporaw kappa protettiva tal-metall għas-swaba', bil-pettijiet ta' barra u l-partijiet ta' fuq tal-lastiku jew tal-plastik (minbarra żraben li jgħattu l-ghaksa, żraben reżistenti għall-ilma tal-intestatura 6401, żraben sportivi u żraben ortopediċi)	15	5
6402 99 10	Żraben bil-pettijiet ta' barra u l-partijiet ta' fuq tal-lastiku jew tal-plastik (minbarra dawk li jgħattu l-ghaksa jew bl-istrixxi ta' fuq jew iċ-ċineg imwahnha mal-qiegħ permezz ta' plaggijiet, żraben reżistenti għall-ilma tal-intestatura 6401, żraben sportivi, żraben ortopediċi u żraben tal-logħob)	15	5

▼ B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
6402 99 31	Żraben bil-parti ta' fuq tal-plastik u l-pettijiet ta' barra tal-lastiku jew tal-plastik, b'quddiem tal-wiċċ magħmul minn ċineġ jew li għandu biċċa jew bosta biċċiet maqtugħin barra, b'għoli massimu tal-pett u t-takkuna ta' > 3 cm (minbarra dawk b'uċuħ ta' ċineġ jew strixxi immuntati mal-pett permezz ta' plaggijiet)	15	5
6402 99 39	Żraben bil-parti ta' fuq tal-plastik u l-pettijiet ta' barra tal-lastiku jew tal-plastik, b'quddiem tal-wiċċ magħmul minn ċineġ jew li għandu biċċa jew bosta biċċiet maqtugħin barra, b'għoli massimu tal-pett u t-takkuna ta' ≤ 3 cm (minbarra dawk b'uċuħ ta' ċineġ jew strixxi immuntati mal-pett permezz ta' plaggijiet)	15	5
6402 99 50	Papoċċi u żraben oħrajn ta' ġewwa, bil-pett ta' barra u ta' fuq tal-lastiku jew tal-plastik (minbarra dawk li jgħattu l-ghaksa, żraben b'quddiem tal-wiċċ magħmul minn ċineġ jew li għandu biċċa jew bosta biċċiet maqtugħin barra, u żraben tal-logħob)	15	5
6402 99 91	Żraben b'uċuħ tal-plastik u pettijiet ta' barra tal-lastiku jew tal-plastik, b'suletti interni ta' tul < 24 cm (minbarra dawk li jgħattu l-ghaksa, żraben b'quddiem tal-wiċċ magħmul minn ċineġ jew li għandu biċċa jew bosta biċċiet maqtugħin barra, żraben li jinkorporaw kappa protettiva tal-metall għas-swaba', żraben ta' ġewwa, żraben għall-isport, żraben reżistenti għall-ilma tal-intestatura 6401, żraben ortopediċi u żraben tal-logħob)	15	5
6402 99 93	Żraben li-mhux ċar jekk humiex għall-irġiel jew għan-nisa, b'uċuħ tal-plastik, bil-pettijiet ta' barra tal-lastiku jew tal-plastik, b'suletti interni ta' tul ta' ≥ 24 cm (minbarra żraben li jgħattu l-ghaksa, b'quddiem tal-wiċċ magħmul minn ċineġ jew li għandu biċċa jew aktar biċċiet maqtugħin barra, jew li jinkorporaw kappa protettiva tal-metall għas-swaba', żraben sportivi jew ta' ġewwa, żraben reżistenti għall-ilma tal-intestatura 6401, u żraben ortopediċi)	15	5
6402 99 96	Żraben bil-pettijiet ta' barra tal-lastiku jew tal-plastik u l-partijiet ta' fuq tal-plastik, b'suletti interni ta' tul ta' ≥ 24 cm, għall-irġiel (minbarra żraben li jgħattu l-ghaksa, b'quddiem tal-wiċċ magħmul minn ċineġ jew li għandu biċċa jew aktar biċċiet maqtugħin barra, jew li jinkorporaw kappa protettiva tal-metall għas-swaba', żraben sportivi jew ta' ġewwa, żraben reżistenti għall-ilma tal-intestatura 6401, żraben ortopediċi u żraben li mhux ċar jekk humiex għall-irġiel jew għan-nisa)	15	5

▼B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
6402 99 98	Żraben bil-pettijiet ta' barra tal-lastiku jew tal-plastik u l-partijiet ta' fuq tal-plastik, b'suletti interni ta' tul ta' $\geq$ 24 cm, għan-nisa (minbarra żraben li jgħattu l-ghaksa, b'quddiem tal-wiċċ magħmul minn ċineg jew li għandu biċċa jew aktar biċċiet maqtugħin barra, jew li jinkorporaw kappa protettiva tal-metall għas-swaba', żraben sportivi jew ta' ġewwa, żraben reżistenti għall-ilma tal-intestatura 6401, żraben ortopediċi u żraben li mhux ċar jekk humiex għall-irġiel jew għan-nisa)	15	5
6403 59 95	Żraben tal-irġiel bil-pettijiet ta' barra u uċuħ tal-ġilda, b'suletti interni ta' tul ta' $\geq$ 24 cm (minbarra dawk li jgħattu l-ghaksa, dawk li jinkorporaw kappa protettiva tal-metall għas-swaba', dawk magħmula fuq bażi jew pjattaforma tal-injam, dawk mingħajr suletti interni, dawk b'quddiem tal-wiċċ magħmul minn ċineg, żraben ta' ġewwa, żraben sportivi u żraben ortopediċi)	15	5
6403 59 99	Żraben tan-nisa bil-pettijiet ta' barra u uċuħ tal-ġilda, b'suletti interni ta' tul ta' $\geq$ 24 cm (minbarra dawk li jgħattu l-ghaksa, dawk li jinkorporaw kappa protettiva tal-metall għas-swaba', dawk magħmula fuq bażi jew pjattaforma tal-injam, dawk mingħajr suletti interni, dawk b'quddiem tal-wiċċ magħmul minn ċineg, żraben ta' ġewwa, żraben sportivi u żraben ortopediċi)	15	5
6403 91 16	Żraben tal-irġiel bil-pettijiet ta' barra tal-lastiku, plastik jew ġilda komposta, b'uċuħ tal-ġilda li jgħattu l-ghaksa (iżda mhux il-pexxun), b'suletti interni ta' tul ta' $\geq$ 24 cm (minbarra 6403.11-00 sa 6403.40.00)	15	5
6403 91 18	Żraben tan-nisa bil-pettijiet ta' barra tal-lastiku, plastik jew ġilda komposta, b'uċuħ tal-ġilda li jgħattu l-ghaksa (iżda mhux il-pexxun), b'suletti interni ta' tul ta' $\geq$ 24 cm (minbarra 6403.11-00 sa 6403.40.00)	15	5
6403 91 96	Żraben tal-irġiel bil-pettijiet ta' barra tal-lastiku, plastik jew ġilda komposta, b'uċuħ tal-ġilda li jgħattu l-ghaksa, b'suletti interni ta' tul ta' $\geq$ 24 cm (minbarra 6403.11-00 sa 6403.40.00 u 6403.90-16)	15	5
6403 91 98	Żraben tan-nisa bil-pettijiet ta' barra tal-lastiku, plastik jew ġilda komposta, b'uċuħ tal-ġilda li jgħattu l-ghaksa, b'suletti interni ta' tul ta' $\geq$ 24 cm (minbarra 6403.11-00 sa 6403.40.00 u 6403.91.18)	15	5

▼ B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
6403 99 36	Żraben tal-irġiel bil-pettijiet ta' barra tal-lastiku, plastik jew ġilda komposta, b'uċuħ tal-ġilda (li ma jghattux l-ghaksa), b'quddiem tal-wiċċ magħmul minn ċineg jew li għandu biċċa jew bosta biċċiet maqtugħin barra, b'għoli tal-pett u t-takkuna ta' ≤ 3 cm, b'suletti interni ta' tul ta' ≥ 24 cm (minbarra 6403.11-00 sa 6403.40.00)	15	5
6403 99 38	Żraben tan-nisa bil-pettijiet ta' barra tal-lastiku, plastik jew ġilda komposta, b'uċuħ tal-ġilda (li ma jghattux l-ghaksa), b'quddiem tal-wiċċ magħmul minn ċineg jew li għandu biċċa jew bosta biċċiet maqtugħin barra, b'għoli tal-pett u t-takkuna ta' ≤ 3 cm, b'suletti interni ta' tul ta' ≥ 24 cm (minbarra 6403.11-00 sa 6403.40.00)	15	5
6403 99 96	Żraben tal-irġiel bil-pettijiet ta' barra tal-lastiku, plastik jew ġilda komposta, b'uċuħ tal-ġilda (li ma jghattux l-ghaksa), b'suletti interni ta' tul ta' ≥ 24 cm (minbarra 6403.11-00 sa 6403.40.00, 6403.99.11, 6403.99.36, 6403.99.50)	15	5
6403 99 98	Żraben bil-pettijiet ta' barra tal-lastiku, plastik jew ġilda komposta, b'uċuħ tal-ġilda, b'suletti interni ta' tul ta' ≥ 24 cm, għan-nisa (minbarra żraben li jghattu l-ghaksa; b'kappa protettiva tal-metall għas-swaba'; b'pett prinċipali tal-injam, mingħajr suletta interna; żraben b'quddiem tal-wiċċ magħmul minn ċineg jew li għandu biċċa jew aktar biċċiet maqtugħin barra; żraben ta' ġewwa, sportivi jew ortopediċi; żraben li mhux ċar jekk humiex għall-irġiel jew għan-nisa)	15	5
6404 11 00	Żraben sportivi, inklużi żraben tat-tenis, żraben tal-baskitbol, żraben tal-ġinnasju, żraben tat-taħriġ u oġġetti simili, bil-pettijiet ta' barra tal-lastiku jew tal-plastik u l-partijiet ta' fuq ta' materjali tessili	15	5
6404 19 10	Żraben bil-pettijiet ta' barra tal-lastiku jew tal-plastik u l-partijiet ta' fuq ta' materjali tessili (minbarra żraben sportivi, inklużi żraben tat-tenis, żraben tal-baskitbol, żraben tal-ġinnasju, żraben tat-taħriġ u oġġetti simili, u żraben tal-logħob)	15	5
6404 19 90	Żraben bil-pettijiet ta' barra tal-lastiku jew tal-plastik u l-partijiet ta' fuq ta' materjali tessili (minbarra żraben sportivi, inklużi żraben tat-tenis, żraben tal-baskitbol, żraben tal-ġinnasju, żraben tat-taħriġ u oġġetti simili, u żraben tal-logħob)	15	5

▼ B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
6405 20 91	Papoċċi u żraben oħra ta' ġewwa bil-partijiet ta' fuq ta' materjali tessili (minbarra dawk bil-pettijiet ta' barra tal-lastiku, plastik, ġilda jew ġilda komposta, u żraben tal-loghob)	15	5
6405 20 99	Żraben bil-partijiet ta' fuq ta' materjali tessili (minbarra dawk bil-pettijiet ta' barra tal-lastiku, plastik, ġilda jew ġilda komposta, l-injam jew sufra, żraben ta' ġewwa, żraben ortopediċi u żraben tal-loghob)	15	5
6405 90 10	Żraben b'pettijiet ta' barra tal-lastiku, plastik, ġilda jew ġilda komposta u b'uċuħ ta' materjali għajr ġilda, ġilda komposta jew materjali tessili (minbarra żraben ortopediċi u żraben tal-loghob)	15	5
7010 90 41	Fliexken tal-ħġieġ bla kulur, tat-tip użat għall-ġarr kummerċjali jew għall-imballaġġ ta' oġġetti tal-ikel u xorb, ta' kapaċità nominali ta' ≥ 1 l iżda $< 2,5$ l	10	5
7010 90 43	Fliexken tal-ħġieġ bla kulur, tat-tip użat għall-ġarr kummerċjali jew għall-imballaġġ ta' oġġetti tal-ikel u xorb, ta' kapaċità nominali ta' $> 0,33$ l iżda < 1 l	10	5
7010 90 51	Fliexken tal-ħġieġ ikkulurit, tat-tip użat għall-ġarr kummerċjali jew għall-imballaġġ ta' oġġetti tal-ikel u xorb, ta' kapaċità nominali ta' ≥ 1 l iżda $< 2,5$ l	10	5
7010 90 53	Fliexken tal-ħġieġ ikkulurit, tat-tip użat għall-ġarr kummerċjali jew għall-imballaġġ ta' oġġetti tal-ikel u xorb, ta' kapaċità nominali ta' $> 0,33$ l iżda < 1 l	10	5
9401 30 10	Sits iduru b'aġġustament ta' għoli varjabbli, miksijin bit-tapizzerija, b'fejn isserrah dahrek u armati bir-roti jew glides fis-saqajn (minbarra sits għall-użu mediku, kirurġiku u dentali)	10	5
9401 30 90	Sits iduru b'aġġustament ta' għoli varjabbli (minbarra dawk bit-tapizzerija, b'fejn isserrah dahrek u armati bir-roti jew glides fis-saqajn, sits għall-użu mediku, kirurġiku, dentali jew veterinarju, u sits tal-parrukkiera)	10	5
9401 40 00	Sits konvertibbli f'sodod (minbarra sits tal-ġnien u tagħmir tal-kampeġġ, u għamara medika, dentali jew kirurġika)	10	5
9401 61 00	Sits bit-tapizzerija, bl-oqfsa tal-injam (minbarra dawk konvertibbli f'sodod)	10	5
9401 69 00	Sits bl-oqfsa tal-injam (minbarra dawk bit-tapizzerija)	10	5
9401 71 00	Sits bit-tapizzerija, bl-oqfsa tal-metall (minbarra sits għall-inġenji tal-ajru jew vetturi tal-mutur, sits li jduru b'aġġustamenti varjabbli tal-għoli u għamara medika, dentali jew kirurġika)	10	5

▼B

In-nomenklatura tal-2011 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN (most favoured nation)	Kategorija
9401 79 00	Sits bl-oqfsa tal-metall (minbarra dawk bit-tapizzerija, sits li jdur u b'agġustamenti varjabbli tal-gholi u għamara medika, dentali jew kirurgika)	10	5
9401 80 00	Sits, mhux speċifikati xi mkien ieħor	10	5
9403 20 80	Għamara tal-metall (minbarra dik għall-uffiċċji, għamara medika, kirurgika, dentali jew veterinarja, sodod u sits)	10	5
9403 30 11	Skrivaniji għal uffiċċji, bl-oqfsa tal-injam	10	5
9403 30 19	Għamara tal-injam għall-uffiċċji, b'gholi ta' ≤ 80 cm (minbarra skrivaniji u sits)	10	5
9403 30 91	Armarji tal-injam għall-uffiċċji, b'gholi ta' > 80 cm	10	5
9403 30 99	Għamara tal-injam għall-uffiċċji, b'gholi ta' > 80 cm (minbarra armarji)	10	5
9403 40 10	Unitajiet tal-kċina tal-qies	10	5
9403 40 90	Għamara tal-injam tat-tip użat fil-kċejjen (minbarra sits u unitajiet tal-kċina tal-qies)	10	5
9403 50 00	Għamara tal-injam għall-kmamar tas-sodda (minbarra sits)	10	5
9403 60 10	Għamara tal-injam għall-kmamar tal-ikel u għas-salotti (minbarra sits)	10	5
9403 60 30	Għamara tal-injam għall-ħwienet (minbarra sits)	10	5
9403 60 90	Għamara tal-injam (minbarra dik għall-uffiċċji jew il-ħwienet, il-kċejjen, il-kmamar tal-ikel, is-salotti u l-kmamar tas-sodda, u sits)	10	5
9403 70 00	Għamara tal-plastik (minbarra dik medika, kirurgika, dentali jew veterinarja, u sits)	10	5
9403 89 00	Għamara tal-qasab, tal-vireg taż-żafza jew materjali simili (minbarra bambù, rattan, metall, injam u plastik, u sits u għamara medika, kirurgika, dentali jew veterinarja)	10	5
9403 90 30	Partijiet minn għamara, tal-injam, mhux speċifikati xi mkien ieħor (minbarra sits)	10	5
9403 90 90	Partijiet minn għamara, mhux speċifikati xi mkien ieħor (minbarra tal-metall jew tal-injam, u sits u għamara medika, kirurgika, dentali jew veterinarja)	10	5

▼ **M13***ANNESS XV-E**Artikolu 1***It-tnehhija tad-dazji doganali**

Kull Parti għandha tnaqqas jew tneħhi d-dazji doganali fuq il-merkanzija oriġinarja tal-Parti l-oħra f'konformità mal-Appendiċi A ta' dan l-Anness, li jhassar ir-rati tad-dazji doganali stabbiliti fl-Annessi XV-A, XV-B u XV-D tal-Ftehim. Fl-eventwalità ta' sospensjoni tal-Appendiċi A ta' dan l-Anness jew partijiet minnu f'konformità mal-Artikolu 2(5) jew l-Artikolu 3 ta' dan l-Anness, ir-rati tad-dazji doganali stabbiliti fl-Annessi XV-A, XV-B u XV-D għandhom japplikaw għall-perjodu tas-sospensjoni.

*Artikolu 2***Standards tal-produzzjoni**

1. Il-Moldova għandha tallinja l-leġiżlazzjoni tagħha mal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni elenkata fl-Appendiċi B ta' dan l-Anness sal-31 ta' Diċembru 2027.

2. Il-Moldova għandha tirrapporta kull sena dwar il-progress tagħha fir-rigward tal-allinjament regolatorju. Ir-rapport għandu jiġi diskuss fil-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-Konfigurazzjoni tal-Kummerċ.

3. Sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2027 (il-31 ta' Diċembru 2028 għar-Regolament (UE) 2017/625 ⁽¹⁾) elenkat fl-Appendiċi B ta' dan l-Anness, il-Moldova għandha tibgħat rapport finali lill-Kummissjoni li jiddeskrivi l-konformità tagħha mal-paragrafu 1. Id-dokumenti pprezentati lill-Kummissjoni għandhom dejjem jinkludu verżjoni bl-Ingliż. Ir-rapport finali pprezentat mill-Moldova għandu jinkludi:

- a. l-att intern b'tabella ta' paragun trażversali ("tabella ta' traspożizzjoni") li turi fid-dettall il-korrispondenza ma' kull Artikolu tal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni; u
- b. jekk applikabbli, lista ta' leġiżlazzjoni Moldovana li kellha tiġi emendata jew annullata sabiex tiġi implimentata l-leġiżlazzjoni tal-Unjoni.

4. Jekk, abbażi tar-rapport finali msemmi fil-paragrafu 3 jew informazzjoni disponibbli rilevanti oħra, il-Kummissjoni ma tkunx tista' tikkonkludi li l-Moldova ssodisfat l-obbligu tagħha skont il-paragrafu 1, l-Unjoni għandha tinnotifika lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-Konfigurazzjoni tal-Kummerċ u l-Partijiet għandhom jidhlu f'konsultazzjonijiet minghajr dewmien żejjed, filwaqt li l-Moldova tingħata xahrejn biex tipprovdi elementi addizzjonali biex turi l-konformità tagħha mal-paragrafu 1.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (UE) 2017/625 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2017 dwar il-kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali oħra mwettqa biex jiżguraw l-applikazzjoni tal-liġi tal-ikel u tal-ġhalf, ta' regoli dwar is-saħħa u t-trattament xieraq tal-annimali, dwar is-saħħa tal-pjanti u dwar prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 999/2001, (KE) Nru 396/2005, (KE) Nru 1069/2009, (KE) Nru 1107/2009, (UE) Nru 1151/2012, (UE) Nru 652/2014, (UE) 2016/429 u (UE) 2016/2031 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, ir-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 1/2005 u (KE) Nru 1099/2009 u d-Direttivi tal-Kunsill 98/58/KE, 1999/74/KE, 2007/43/KE, 2008/119/KE u 2008/120/KE, u li jhassar ir-Regolamenti (KE) Nru 854/2004 u (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, id-Direttivi tal-Kunsill 89/608/KEE, 89/662/KEE, 90/425/KEE, 91/496/KEE, 96/23/KE, 96/93/KE u 97/78/KE u d-Deċiżjoni tal-Kunsill 92/438/KEE (Regolament dwar il-Kontrolli Uffiċjali) (ĠU L 95, 7.4.2017, p. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2017/625/oj>).

▼ **M13**

5. Jekk, minkejja l-paragrafu 4, il-Kummissjoni ma tkunx tista' tikkonkludi li l-Moldova ssodisfat l-obbligu tagħha skont il-paragrafu 1, l-Unjoni tista' tissospendi l-preferenzi kollha jew parti minnhom mogħtija skont l-Artikolu 1 għall-prodotti rilevanti. L-Unjoni għandha, mingħajr dewmien, tibgħat notifika lill-Moldova li tistabbilixxi l-intenzjoni tagħha li tissospendi l-preferenzi. Is-sospensjoni ma tistax tapplika qabel 30 jum wara d-data tal-wasla tan-notifika lill-Moldova.

6. Fuq talba tal-Moldova u b'segwitu għall-wasla ta' informazzjoni ġdida, il-Kummissjoni għandha twettaq rieżami tal-konformità tal-Moldova mal-paragrafu 1 fir-rigward tal-leġiżlazzjoni rilevanti tal-Unjoni. Ir-rieżami ma għandux jiehdu aktar minn 4 ġimgħat u jista' jinvolvi konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet. Jekk il-Kummissjoni tikkonkludi li l-Moldova kkonformat mal-paragrafu 1, l-Unjoni għandha tintroduci mill-ġdid il-parti sospiża tal-preferenzi skont l-Artikolu 1 fi żmien xahrejn.

7. L-Unjoni għandha tinforma lill-Moldova kull sena dwar l-iżviluppi relatati mal-atti legali elenkati fl-Appendiċi B ta' dan l-Anness fis-Sottokomitat Sanitarju u Fitosanitarju ta' bejn l-UE u l-Moldova.

*Artikolu 3***Miżuri ta' salvagwardja**

1. Jekk jinqalghu jew ikun hemm riskju li jinqalghu diffikultajiet ekonomiċi, soċjetali jew ambjentali serji ta' natura settorjali jew reġjonali, li huwa probabbli li jippersistu fi kwalunkwe waħda mill-Partijiet, inkluż fil-każ tal-Unjoni, fi Stat Membru wieħed jew f'diversi Stati Membri, kaġun ta' importazzjonijiet ta' prodott kopert mil-liberalizzazzjoni addizzjonali skont l-Artikolu 1, il-Parti kkonċernata tista' tiegħu miżuri ta' salvagwardja xierqa fir-rigward tal-preferenzi mogħtija skont l-Artikolu 1.

2. Il-Parti kkonċernata għandha, mingħajr dewmien, tinnotifika lill-Parti l-oħra dwar l-intenzjoni tagħha li tiegħu miżuri ta' salvagwardja u għandha tipprovdi l-informazzjoni rilevanti kollha. Il-Partijiet għandhom minnufih jidhlu f'konsultazzjonijiet bl-ghan li tinstab soluzzjoni aċċettabbli reċiprokament.

3. Il-Parti kkonċernata ma tistax tiegħu miżuri ta' salvagwardja qabel ma jkun għadda xahar mid-data ta' notifika skont il-paragrafu 2, sakemm il-proċedura ta' konsultazzjoni skont il-paragrafu 2 ma tkunx giet konkluża qabel l-iskadenza tal-perjodu ta' żmien iddikjarat. Meta ċirkostanzi ta' eċċezzjoni li jirrikjedu azzjoni immedjata jeskludu l-eżami minn qabel, il-Parti kkonċernata tista' tapplika minnufih il-miżuri ta' salvagwardja strettament meħtieġa biex tiġi rimedjata s-sitwazzjoni.

▼ **M13***Appendiċi A***PRODOTTI SOĠĠETTI GHAL KWOTI TARIFFARJI ANNWALI MINGHAJR DAZJU (L-UNJONI)**

Nru tal-Ordni	Kodiċi NM 2025	Deskrizzjoni tal-Prodott	Volum (f'tunnellati)	Rata ta' dazju
1	0806 10 10	Gheneb tal-mejda frisk,	40 000	eżenti
2	0808 10 80	Tuffieħ frisk (eskluz it-tuffieħ tas-sidru, sfuži, mis-16 ta' Settembru sal-15 ta' Diċembru)	50 000	eżenti
3	0809 29 00	Ċirasa friska (eskluz a-ċirasa qarsa)	4 500	eżenti
4	0809 40 05	Ghanbaqar frisk	61 000	eżenti

PRODOTTI SOĠĠETTI GHALL-PREZZ TA' DHUL ⁽¹⁾

li għalihom il-komponent *ad valorem* tad-dazju tal-importazzjoni huwa eżentat (UNJONI)

Kodiċi NM 2025	Deskrizzjoni tal-prodott
0702 00 10	Tadam shih, b'dijametru massimu ta' < 47 mm, frisk jew imkessah
0702 00 91	Tadam f'ghenieqed, b'dijametru massimu ta' => 47 mm, frisk jew imkessah
0702 00 99	Tadam, mhux f'ghenieqed, b'dijametru massimu ta' => 47 mm, frisk jew imkessah
0707 00 05	Hjar, frisk jew imkessah
0709 91 00	Qaqoċ frisk jew imkessah
0709 93 10	Zukkini friski jew imkesshin
0805 10 22	Laring taż-żokra frisk
0805 10 24	Laring abjad frisk
0805 10 28	Laring ħelu frisk (eskluz il-laring taż-żokra u abjad)
0805 21 10	Satsumas friski jew imnixxfen
0805 21 90	Mandolin frisk jew imnixxfen inkluż tangerini
0805 22 00	Klementini friski jew imnixxfen inkluż il-monreales
0805 29 00	Wilkings u ibridi oħrajn simili taċ-ċitru friski jew imnixxfen
0805 50 10	Lumi frisk jew imnixxfen (<i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i>)
0808 30 90	Langas frisk (eskluz il-langas tal-Perry sfuż mill-1 ta' Awwissu sal-31 ta' Diċembru)
0809 10 00	Berquq frisk
0809 21 00	Ċirasa qarsa friska (<i>Prunus cerasus</i>)
0809 30 20	Hawh ċatt (<i>Prunus persica</i> var. <i>platicarpa</i>) u nuċiprisk ċatt (<i>Prunus persica</i> var. <i>platerina</i>)
0809 30 30	Nuċiprisk frisk
0809 30 80	Hawh frisk (eskluz in-nuċiprisk)
2204 30 92	Most tal-gheneb, mhux iffermentat, ikkonċentrat fis-sens tan-Nota Addizzjonali 7 tal-Kapitolu 22, ta' densità ta' <= 1,33 g/cm ³ f'temperatura ta' 20 °C u b'qawwa alkoħolika effettiva <= 1 % vol iżda > 0,5 % vol (eskluz il-most tal-gheneb li l-fermentazzjoni tiegħu tmewtet biż-żieda tal-alkoħol)
2204 30 94	Most tal-gheneb, mhux iffermentat, mhux ikkonċentrat, ta' densità ta' <= 1,33 g/cm ³ f'temperatura ta' 20 °C u b'qawwa alkoħolika effettiva <= 1 % vol iżda > 0,5 % vol (eskluz il-most tal-gheneb li l-fermentazzjoni tiegħu tmewtet biż-żieda tal-alkoħol)

⁽¹⁾ Ara l-Anness 2 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2024/2522 tat-23 ta' Settembru 2024 li jemenda l-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ta' Dwana.

▼ **M13**

Kodiċi NM 2025	Deskrizzjoni tal-prodott
2204 30 96	Most tal-gheneb, mhux iffermentat, ikkonċentrat fis-sens tan-Nota Addizzjonali 7 tal-Kapitolu 22, ta' densità ta' > 1,33 g/cm ³ f'temperatura ta' 20 °C u b'qawwa alkoholika effettiva <= 1 % vol iżda > 0,5 % vol (eskluz il-most tal-gheneb li l-fermentazzjoni tiegħu tmewtet biż-żieda tal-alkohol)
2204 30 98	Most tal-gheneb, mhux iffermentat, mhux ikkonċentrat, ta' densità ta' > 1,33 g/cm ³ f'temperatura ta' 20 °C u b'qawwa alkoholika effettiva <= 1 % vol iżda > 0,5 % vol (eskluz il-most tal-gheneb li l-fermentazzjoni tiegħu tmewtet biż-żieda tal-alkohol)

SKEDA TA' KONĊESSJONIJIET (IR-REPUBBLIKA TAL-MOLDOVA)

In-nomenklatura tal-2022 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN	Kategorija
0203 11 10	Karkassi u nofs karkassi friski jew imkessha ta' majjal domestiku	20 % + 200 EUR/t	TRQ 1 (5 500 t)
0203 12 11	Frisk jew imkessah bl-ghadma, tal-majjal domestiku Ġarretti u qatghat tagħhom	20 % + 200 EUR/t	
0203 12 19	Spalel u qatghat minnhom friski jew imkessha, bl-ghadma, tal-majjal domestiku	20 % + 200 EUR/t	
0203 19 11	Truf ta' quddiem u qatghat minnhom friski jew imkessha, tal-majjal domestiku	20 % + 200 EUR/t	
0203 19 13	Flettijiet u qatghat minnhom friski jew imkessha, tal-majjal domestiku	20 % + 200 EUR/t	
0203 19 15	Laħam taż-żaqq (strixxjati) u qatghat minnhom friski jew imkessha, tal-majjal domestiku	20 % + 200 EUR/t	
0203 19 55	Laħam bla għadam, frisk jew imkessah tal-majjal domestiku (minbarra laħam taż-żaqq u qatghat minnhom)	20 % + 200 EUR/t	
0203 19 59	Laħam frisk jew imkessah tal-majjal domestiku, bl-ghadma (minbarra karkassi u nofs karkassi, prieżet, spalel u qatghat minnhom, u truf ta' quddiem, flettijiet, żquq u qatghat minnhom)	20 % + 200 EUR/t	
0203 21 10	Karkassi u nofs karkassi ffrizati tal-majjal domestiku	20 % + 200 EUR/t	

▼ M13

In-nomenklatura tal-2022 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN	Kategorija
0203 22 11	Perżut u qatgħat minnu, iffriżat, tal-majjal domestiku, bil-ghadma	20 % + 200 EUR/t	TRQ 1 (5 500 t) TRQ 1a (għall-2 026: 500 t; għall-2 027: 650 t; għall-2 028: 800 t; mill-2 029: 1 000 t)
0203 22 19	Spalel u qatgħat minnhom, iffriżati, tal-majjal domestiku, bil-ghadma	20 % + 200 EUR/t	
0203 29 11	Truf ta' quddiem u qatgħat minnhom iffriżati, tal-majjal domestiku	10 % + 200 EUR/t	
0203 29 13	Flettijiet iffriżati u qatgħat minnhom tal-majjal domestiku, bil-ghadma	10 % + 200 EUR/t	
0203 29 15	Laħam taż-żaqq “strixxjati” u qatgħat minnhom iffriżati tal-majjal domestiku	10 % + 200 EUR/t	
0203 29 55	Laħam iffriżat bla għadam ta' majjal domestiku (minbarra żquq u qatgħat minnhom)	10 % + 200 EUR/t	
0203 29 59	Laħam iffriżat ta' majjal domestiku, bl-ghadam (minbarra karkassi u nofsijiet tal-karkassi, prieżet, spalel u qatgħat tagħhom, u truf ta' quddiem, flettijiet, żquq u qatgħat minnhom)	10 % + 200 EUR/t	TRQ 2 (għall-2 025: 6 000 t; għall-2 026: 6 500 t; għall-2 027: 6 650 t; għall-2 028: 6 800 t; mill-2 029: 7 000 t)
0207 11 10	Tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> imnittfa u mnaddfa, friski jew imkessha bl-irjus u s-saqajn, magħrufa bhala “83 % tiġiegħ”	20 % + 100 EUR/t	
0207 11 30	Tjur imnittfa u mnaddfa, tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , frisk jew imkessha, bla rjus u bla saqajn iżda bl-ghenuq, bil-qlub, bil-fwied u bil-qnieżah, magħrufa bhala “70 % tiġiegħ”	20 % + 100 EUR/t	
0207 11 90	Tjur imnittfa u mnaddfa, tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , frisk jew imkessha, bla rjus, saqajn, ghenuq, qlub, fwied u qnieżah, magħrufa bhala “65 % tiġiegħ”, u forom ohra ta' tjur friski jew imkessha, mhux maqtughin f'biċċiet (minbarra “83 % u 70 % tiġiegħ”)	20 % + 100 EUR/t	

▼ M13

In-nomenklatura tal-2022 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN	Kategorija
0207 12 10	Tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , iffriżati, imnittfa u mnaddfa, minghajr irjus u saqajn imma bl-ghenuq, il-qlub, il-fwied u l-qnieżah, maghrufa bhala “70 % tiġieġ”	15 % + 100 EUR/t	
0207 12 90	Tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> iffriżati, imnittfa u miftuħa, minghajr irjus, saqajn, ghenuq, qlub, fwied, u qnieżah, maghrufa bhala “papri 65 %”, u tipi ohra ta' papri, mhux imqattgħa biċċiet (minbarra “70 % tiġieġ”)	15 % + 100 EUR/t	
0207 13 10	Qatgħat minghajr għadam friski u iffriżati tat-tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i>	20 % + 100 EUR/t	
0207 13 20	Nofsijiet jew kwarti friski jew imkessha ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i>	20 % + 100 EUR/t	
0207 13 30	Ġwienah šah, bit-truf jew minghajrhom, friski jew imkessha, ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i>	20 % + 100 EUR/t	
0207 13 50	Sdieri u qatgħat minnhom friski jew imkessha ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , bl-għadam magħhom	20 % + 100 EUR/t	
0207 13 60	Saqajn u qatgħat minnhom friski jew imkessha ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , bl-għadam magħhom	20 % + 100 EUR/t	
0207 13 99	Ġewwieni li jittiekel frisk jew imkessha ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> (minbarra l-fwied)	20 % + 100 EUR/t	
0207 14 10	Qatgħat minghajr għadam u ffrizati ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i>	15 % + 100 EUR/t	
0207 14 20	Nofsijiet jew kwarti ta' tjur iffriżati tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i>	15 % + 100 EUR/t	
0207 14 30	Ġwienah šah iffriżati, bit-truf jew minghajrhom, ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i>	15 % + 100 EUR/t	

▼ M13

In-nomenklatura tal-2022 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN	Kategorija
0207 14 40	Dhur, għenuq, dhur bl-għenuq magħhom, biċċiet tad-denb u truf tal-ġwienah ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i>	15 % + 100 EUR/t	
0207 14 50	Sdieri u qatgħat minnhom, iffriżati ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , bl-ghadam	15 % + 100 EUR/t	
0207 14 60	Saqajn u qatgħat minnhom iffriżati ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , bl-ghadam	15 % + 100 EUR/t	
0207 14 70	Qatgħat iffriżati ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , bl-ghadam (esklużi nofsijiet jew kwarti, ġwienah shah, bit-truf jew mingħajrhom, dhur, għenuq, dhur bl-għenuq imwahrin, biċċiet tad-denb u truf tal-ġwienah, sdieri, saqajn u qatgħat minnhom)	15 % + 100 EUR/t	
0207 14 91	Fwied iffriżat li jittiekel ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i>	15 % + 100 EUR/t	
0207 14 99	Ġewwieni li jittiekel iffriżat ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> (minbarra fwied)	15 % + 100 EUR/t	
0401 10 10	Halib u krema b'kontenut ta' xaham skont il-piż ta' ≤ 1 %, f'pakketti diretti ta' ≤ 2 l, mhux ikkoncentrati u mingħajr żieda ta' zokkor jew xi materjal ieħor biex iżid il-hlewwa	15	TRQ 3 (2 000 t)
0401 10 90	Halib u krema, b'kontenut ta' xaham skont il-piż, ta' ≤ 1 %, mhux ikkoncentrati u mingħajr iż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal ieħor biex iżid il-hlewwa (minbarra f'pakketti diretti ta' ≤ 2 l)	15	
0401 20 11	Halib u krema b'kontenut ta' xahamskont il-piż ta' ≤ 3 % iżda > 1 %, f'pakketti diretti ta' ≤ 2 l, mhux ikkoncentrati u mingħajr iż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal ieħor biex iżid il-hlewwa	15	
0401 20 19	Halib u krema, b'kontenut ta' xaham skont il-piż, ta' ≤ 3 % iżda > 1 %, mhuxi ikkoncentrati u mingħajr iż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal ieħor biex iżid il-hlewwa, (minbarra f'pakketti diretti ta' ≤ 2 l)	15	

▼ M13

In-nomenklatura tal-2022 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN	Kategorija
0401 20 91	Ħalib u krema b'kontenut ta' xaħam skont il-piż ta' > 3 % iżda ≤ 6 %, f'pakketti diretti ta' ≤ 2 l, mhux ikkonċentrati u mingħajr iż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal ieħor biex iżid il-hlewwa	15	TRQ 3 (2 000 t) TRQ 3 a (għall-2 026: 500 t; għall-2 027: 650 t; għall-2 028: 800 t; mill-2 029: 1 000 t)
0401 20 99	Ħalib u krema, b'kontenut ta' xaħam skont il-piż, ta' > 3 % iżda ≤ 6 %, mhux ikkonċentrati u mingħajr iż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal ieħor biex iżid il-hlewwa, (minbarra f'pakketti diretti ta' ≤ 2 l)	15	
0401 40 10	Ħalib u krema b'kontenut ta' xaħamskont il-piż ta' ≤ 10 % iżda > 6 %, f'pakketti diretti ta' ≤ 2 l, mhux ikkonċentrati u mingħajr iż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal ieħor biex iżid il-hlewwa	15	TRQ 3 (2 000 t)
0401 40 90	Ħalib u krema, b'kontenut ta' xaħam skont il-piż, ta' ≤ 10 % iżda > 6 %, mhux ikkonċentrati u mingħajr iż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal ieħor biex iżid il-hlewwa (minbarra f'pakketti diretti ta' ≤ 2 l)	15	
0401 50 11	Ħalib u krema b'kontenut ta' xaħamskont il-piż ta' ≤ 21 % iżda > 10 %, f'pakketti diretti ta' ≤ 2 l, mhux ikkonċentrati u mingħajr iż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal ieħor biex iżid il-hlewwa	15	
0401 50 19	Ħalib u krema, b'kontenut ta' ta' xaħam skont il-piż, ta' ≤ 21 % iżda > 10 %, mhux ikkonċentrati u mingħajr iż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal ieħor biex iżid il-hlewwa, (minbarra f'pakketti diretti ta' ≤ 2 l)	15	
0401 50 31	Ħalib u krema b'kontenut ta' xaħam skont il-piż ta' > 21 % iżda ≤ 45 %, f'pakketti diretti ta' ≤ 2 l, mhux ikkonċentrati u mingħajr iż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal ieħor biex iżid il-hlewwa	15	
0401 50 39	Ħalib u krema, b'kontenut ta' xaħam skont il-piż, ta' > 21 % iżda ≤ 45 %, mhux ikkonċentrati u mingħajr iż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal ieħor biex iżid il-hlewwa, (minbarra f'pakketti diretti ta' ≤ 2 l)	15	
0401 50 91	Ħalib u krema b'kontenut ta' xaħam skont il-piż ta' > 45 %, f'pakketti diretti ta' ≤ 2 l, mhux ikkonċentrati u mingħajr iż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal ieħor biex iżid il-hlewwa	15	

▼ M13

In-nomenklatura tal-2022 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN	Kategorija
0401 50 99	Ħalib u krema, b'kontenut ta' xaħam skont il-piż, ta' > 45 %, mhux ikkonċentrati u mingħajr iż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal ieħor biex iżid il-ħlewwa (minbarra f'pakketti diretti ta' <= 2 l)	15	
0405 10 11	Butir naturali b'kontenut ta' xaħam, bil-piż, ta' >= 80 % iżda <= 85 %, f'pakketti immedjati ta' kontenut nett ta' <= 1 kg (minbarra butir u ghee diżidratati)	15 % + 500 EUR/t	TRQ 3 (2 000 t) TRQ 3b (għall-2 026: 200 t; għall-2 027: 300 t; għall-2 028: 400 t; mill-2 029: 500 t)
0405 10 19	Butir naturali b'kontenut ta' xaħam, bil-piż, ta' >= 80 % imma <= 85 % (ħlief f'pakki diretti ta' kontenut nett ta' <= 1 kg, u butir u ghee diżidratati)	15 % + 500 EUR/t	
0405 10 30	Butir rikombinat b'kontenut ta' xaħam, bil-piż, ta' >= 80 % imma <= 85 % (minbarra butir u ghee diżidratati)	15 % + 500 EUR/t	
0405 10 50	Butir tax-xorrox b'kontenut ta' xaħam, bil-piż, ta' >= 80 % imma <= 85 % (minbarra butir u ghee diżidratati)	15 % + 500 EUR/t	
0405 10 90	Butir b'kontenut ta' xaħam, bil-piż, ta' > 85 % iżda <= 95 % (minbarra butir u ghee diżidratati)	15 % + 500 EUR/t	
0405 20 10	Tidlik magħmul mill-ħalib b'kontenut ta' grass, bħala toqol, ta' >= 39 % iżda < 60 %	20 % + 500 EUR/t	TRQ 3 (2 000 t)
0405 20 30	Pejst magħmul mill-ħalib b'kontenut ta' grass, skont il-piż, ta' >= 60 % iżda <= 75 %	20 % + 500 EUR/t	
0405 20 90	Tidlik magħmul mill-ħalib b'kontenut ta' grass, bħala toqol, ta' > 75 % iżda < 80 %	20 % + 500 EUR/t	

▼ M13

In-nomenklatura tal-2022 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN	Kategorija
0405 90 10	Xaħmijiet u żjut derivati mill-halib, b'kontenut ta' xaħam skont il-piż, ta' $\geq 99,3\%$ u b'kontenut ta' ilma skont il-piż ta' $\leq 0,5\%$	20 % + 500 EUR/t	TRQ 3 (2 000t) TRQ 3b (għall-2 026: 200 t; għall-2 027: 300 t; għall-2 028: 400 t; mill-2 029: 500 t)
0405 90 90	Xaħmijiet u żjut derivati mill-halib, butir u ghee diżidratati (minbarra dawk b'kontenut ta' xaħam skont il-piż ta' $\geq 99,3\%$ u b'kontenut ta' ilma skont il-piż, ta' $\leq 0,5\%$, u butir naturali, butir rikombinat u butir tax-xorrox)	20 % + 500 EUR/t	
1601 00 10	Zalzett tal-fwied u prodotti simili u preparazzjonijiet tal-ikel ibbażati fuqhom	15	TRQ 4 (1 700 t)
1601 00 91	Zalzett mhux imsajjar u prodotti simili tal-laħam, ġewwieni jew demm u preparazzjonijiet tal-ikel ibbażati fuqhom (minbarra l-fwied)	15	
1601 00 99	Zalzett u prodotti simili tal-laħam, ġewwieni jew demm u preparazzjonijiet tal-ikel ibbażati fuqhom (minbarra z-zalzett tal-fwied u zalzett mhux imsajjar)	15	
1602 32 11	Laħam jew ġewwieni mhux imsajjar, ippreparat jew ippreservat ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> li fih $\geq 57\%$ laħam jew ġewwieni ta' pollam (minbarra zalzett u prodotti simili, u preparazzjonijiet ta' fwied)	20	TRQ 4 (1 700 t)
1602 32 19	Laħam jew ġewwieni tal-laħam mhux imsajjar, ippreparat jew ippreservat ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> li fih $\geq 57\%$ laħam jew ġewwieni ta' pollam (minbarra zalzett u prodotti simili, preparazzjonijiet omogenizzati sew li jitqieghdu għall-bejgħ bl-imnut bħala ikel għat-trabi jew għal skopijiet djetetiċi, f'kontenituri ta' piż nett ta' ≤ 250 g, preparazzjonijiet tal-fwied u estratti tal-laħam)	20	

▼ M13

In-nomenklatura tal-2022 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN	Kategorija
1602 32 30	Laħam jew ġewwieni tal-laħam ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , ippreparat jew ippreservat li fih $\geq 25\%$ iżda $< 57\%$ ta' laħam jew ġewwieni tal-pollam (minbarra dundjan u farawni, zalzett u prodotti simili, preparazzjonijiet omoġenizzati sew li jitqieghdu għall-bejgħ bl-imnut bħala ikel għat-trabi jew għal skopijiet djetetiċi, f'kontenituri ta' piż nett ta' ≤ 250 g, preparazzjonijiet tal-fwied u estratti tal-laħam)	20	
1602 32 90	Laħam jew ġewwieni tal-laħam ippreparat jew ippreservat ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> (minbarra dak li fih $\geq 25\%$ ta' laħam jew ġewwieni tal-pollam, laħam jew ġewwieni ta' dundjani jew fargħawni, zalzett u prodotti simili, preparazzjonijiet omoġenizzati sew impoġġija fis-suq bħala ikel għat-trabi jew għal raġunijiet djetetiċi, f'kontenituri ta' piż nett ta' ≤ 250 g, preparazzjonijiet ta' fwied u estratti u meraq ta' laħam)	20	
1602 41 10	Prieżet u qatgħat minnhom, ta' majjali domestiċi, ippreparati jew ippreservati	20	TRQ 4 (1 700 t)
1602 42 10	Spalel ippreparati jew ippreservati u qatgħat minnhom, tal-majjal domestiku	20	
1602 49 11	Flettijiet ippreparati jew ippreservati u partijiet minnhom tal-majjal domestiku, inklużi tahlitiet ta' flettijiet jew ta' prieżet (minbarra għenuq)	15	
1602 49 13	Għenuq u partijiet minnhom, ippreparati jew ippreservati tal-majjal domestiku inklużi tahlitiet ta' għenuq u spalel	15	
1602 49 15	Tahlitiet ta' prieżet, spalel, flettijiet, għenuq u partijiet minnhom ippreparati jew ippreservati ta' majjal domestiku (minbarra tahlitiet ta' flettijiet u prieżet biss jew għenuq u spalel biss)	15	

▼ M13

In-nomenklatura tal-2022 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN	Kategorija
1602 49 19	Laħam jew ġewwieni, inkluż tahlit, ta' majjal domestiku, ippreparat jew ippreservat, li fih, bil-piż, $\geq 80\%$ laħam jew ġewwieni ta' kull xorta, inklużi xaham tal-majjal u xaham ta' kull tip jew oriġini (minbarra priezet, spalel, flettijiet, għenuq u partijiet minnhom, zalzett u prodotti simili, preparazzjonijiet omoġenizzati sew li jitpoġġew għall-bejgħ bl-imnut bħala ikel għat-trabi jew għal skopijiet djetetiċi, f'kontenituri ta' piż nett ta' ≤ 250 g, preparazzjonijiet tal-fwied u estratti tal-laħam)	15	
1602 49 30	Laħam, ġewwieni u tahlit, ippreparat jew ippreservat, tal-majjal domestiku, li fih $\geq 40\%$ iżda $< 80\%$ laħam jew ġewwieni ta' kwalunkwe tip u xahmijiet ta' kull tip (minbarra zalzett u prodotti simili, preparazzjonijiet omoġenizzati sew li jitpoġġew għall-bejgħ bl-imnut bħala ikel għat-trabi jew għal skopijiet djetetiċi, f'kontenituri ta' piż nett ta' ≤ 250 g, preparazzjonijiet tal-fwied u estratti tal-laħam)	15	
1602 49 50	Laħam, ġewwieni u tahlit tal-majjal domestiku, ippreparat u ippreservat li fih $< 40\%$ laħam u ġewwieni ta' kwalunkwe tip u xahmijiet ta' kull tip (minbarra zalzett u prodotti simili, preparazzjonijiet omoġenizzati sew li jitpoġġew għall-bejgħ bl-imnut bħala ikel għat-trabi jew għal skopijiet djetetiċi, f'kontenituri ta' piż nett ta' ≤ 250 g, preparazzjonijiet tal-fwied u estratti u meraq tal-laħam)	15	

▼ M13

In-nomenklatura tal-2022 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN	Kategorija
1602 90 51	Laham jew ġewwieni tal-laham ippreparat u ippreservat li fih laham jew ġewwieni tal-majjal domestiku (minbarra pollam, annimali bovini, ċriev, annimali tal-kaċċa jew fniek, zalzett u prodotti simili, preparazzjonijiet omoġenizzati sew li jitpoġġew għall-bejgħ bl-imnut bħala ikel għat-trabi jew għal skopijiet djetetiċi, f'kontenituri ta' piż nett ta' ≤ 250 g, preparazzjonijiet tal-fwied u estratti tal-laham)	15	TRQ 4 (1 700 t)
1701 12 10	Zokkor mhux maħdum tal-pitravi (minbarra bi hwawar jew kulur miżjud)	75	TRQ 5 (9 000 t)
1701 12 90	Zokkor mhux maħdum tal-pitravi (minbarra għar-raffinar u bi hwawar jew kulur miżjud)	75	
1701 13 10	Zokkor mhux maħdum tal-kannamieli, għar-raffinar (minbarra bi hwawar jew kulur miżjud)	75	
1701 13 90	Zokkor mhux maħdum tal-kannamiel (minbarra għar-raffinar u bi hwawar jew kulur miżjud)	75	
1701 91 00	Zokkor tal-kannamiela jew tal-pitravi, li fihom hwawar jew kulur miżjud, f'forma solida	75	
1701 99 10	Zokkor abjad, li fih fl-istat xott, ≥ 99,5 % sukrożju (minbarra bil-hwawar jew ikkulurit)	75	
1701 99 90	Zokkor tal-kannamiela jew tal-pitravi u sukrożju kimikament pur, f'forma solida (minbarra zokkor tal-kannamiela u tal-pitravi, li fih hwawar jew kulur miżjud u zokkor mhux raffinat u zokkor abjad)	75	

▼ M13

In-nomenklatura tal-2022 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN	Kategorija
1702 30 10	Iżoglukożju fil-forma solida, li ma fihx fruttożju jew li fl-istat xott fih < 20 % tal-piż ta' fruttożju	75	TRQ 6 (640 t)
1702 30 50	Glukożju u ġulepp tal-glukożju, fil-forma ta' trab abjad kristallin, mgħaqqda jew le, li ma fihomx fruttożju jew li fl-istat xott fihom inqas minn 20 % tal-piż ta' fruttożju (minbarra l-iżoglukożju)	75	
1702 30 90	Glukożju u ġulepp tal-glukożju, li ma fihomx fruttożju jew li fl-istat xott fihom inqas minn 20 % tal-piż ta' fruttożju (minbarra l-iżoglukożju u glukożju u ġulepp tal-glukożju f'forma ta' trab abjad kristallin, mgħaqqda jew le)	75	
1702 40 10	Iżoglukożju f'forma solida, li fl-istat xott fih, $\geq$ 20 % u < 50 % tal-piż ta' fruttożju (minbarra zokkor invertit)	75	
1702 40 90	Glukożju f'forma solida u ġulepp tal-glukożju, li ma fihomx hwarar jew materjal biex jagħti l-kulur miżjudin u li fl-istat xott fihom $\geq$ 20 % u < 50 % tal-piż ta' fruttożju (minbarra iżoglukożju u zokkor invertit)	75	
1702 50 00	Fruktows kimikalment pur f'forma solida	75	
1702 60 10	Iżoglukożju f'forma solida, li fl-istat xott fih, > 50 % bil-piż ta' fruttożju (minbarra fruttożju kimikament pur u zokkor invertit)	75	
1702 60 95	Fruttożju f'forma solida u ġulepp tal-fruttożju, li ma fihx hwarar jew kulur miżjud, u fih fl-istat xott > 50 % bil-piż ta' fruttożju (minbarra iżoglukożju, ġulepp tal-inulina, fruttożju kimikament pur u zokkor invertit)	75	
1702 90 10	Maltożju kimikament pur, f'forma solida	75	
1702 90 30	Iżoglukożju f'forma solida, li fl-istat xott fih 50 % bil-piż tal-fruttożju, miksub minn polimeri tal-glukożju	75	
1702 90 71	Zokkor u ġulepp magħqud, ikkaramellizzat, li fl-istat xott fih, $\geq$ 50 % bil-piż ta' sukrożju	75	

▼ **M13**

In-nomenklatura tal-2022 tar-Repubblika tal-Moldova	Deskrizzjoni	Dazju applikat tal-MFN	Kategorija
1702 90 75	Zokkor u ġulepp magħqud, ikkaramel-lizzat, li fl-istat xott fih, < 50 % bil-piż ta' sukrożju, f'forma ta' trab, mgħaqqad jew le	75	
1702 90 79	Zokkor u ġulepp magħqud, ikkaramel-lizzat, li fl-istat xott fih < 50 % bil-piż ta' sukrożju (minbarra zokkor u ġulepp magħqud f'forma ta' trab, mgħaqqad jew le)	75	
1702 90 95	Zokkor f'forma solida, inkluż zokkor invertit u zokkor u taħlitiet ta' ġulepp taz-zokkor li fl-istat xott fihom 50 % bil-piż fruttożju, li ma fihx ħwawar jew kulur miżjud (minbarra zokkor tal-kannamieli jew tal-pitravi, sukrożju u maltożju kimikament puri, lattożju, zokkor tal-aġġru, glukożju, fruttożju, maltodestrina, u ġuleppi tiegħu, iżoglu-kożju, ġulepp tal-inulina u karamella)	75	

▼ **M13***Appendiċi B***LISTA TAL-ISTANDARDS TAL-PRODUZZJONI**

Dikjarazzjoni ta' ċaħda ta' responsabbiltà: din il-lista tinkludi biss l-atti bażiċi legali attwali rilevanti. L-atti delegati u ta' implimentazzjoni adottati taħt dawk l-atti, minkejja li mhumiex inklużi hawn taħt, għandha tinżamm konformità magħhom.

L-atti legali elenkati għandhom jinftiehem li jinkludu l-emendi tagħhom u l-atti suċċessuri tagħhom li jidhlu fis-seħh wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din l-appendiċi.

- Ir-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 dwar it-tqeghid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti u li jhassar id-Direttivi tal-Kunsill 79/117/KEE u 91/414/KEE (ĠU L 309, 24.11.2009, p. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2009/1107/oj>)
- Id-Direttiva 2009/128/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li tistabbilixxi qafas għal azzjoni Komunitarja biex jinkiseb użu sostenibbli tal-pestiċidi (ĠU L 309, 24.11.2009, p. 71, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2009/128/oj>)
- Ir-Regolament (UE) 2017/625 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2017 dwar il-kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali oħra mwettqa biex jiżguraw l-applikazzjoni tal-liġi tal-ikel u tal-ghalf, ta' regoli dwar is-saħħa u t-trattament xieraq tal-annimali, dwar is-saħħa tal-pjanti u dwar prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 999/2001, (KE) Nru 396/2005, (KE) Nru 1069/2009, (KE) Nru 1107/2009, (UE) Nru 1151/2012, (UE) Nru 652/2014, (UE) 2016/429 u (UE) 2016/2031 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, ir-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 1/2005 u (KE) Nru 1099/2009 u d-Direttivi tal-Kunsill 98/58/KE, 1999/74/KE, 2007/43/KE, 2008/119/KE u 2008/120/KE, u li jhassar ir-Regolamenti (KE) Nru 854/2004 u (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, id-Direttivi tal-Kunsill 89/608/KEE, 89/662/KEE, 90/425/KEE, 91/496/KEE, 96/23/KE, 96/93/KE u 97/78/KE u d-Deċiżjoni tal-Kunsill 92/438/KEE (Regolament dwar il-Kontrolli Uffiċjali) (ĠU L 95, 7.4.2017, p. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2017/625/oj>)
- Id-Direttiva tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 1991 dwar il-protezzjoni tal-ilma kontra t-tniġġis ikkawżat min-nitrati minn sorsi agrikoli (91/676/KEE) (ĠU L 375, 31.12.1991, p. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/1991/676/oj>)

▼ **B**

ANNEX XVI

LISTA TAL-LEĠIŻLAZZJONI BI SKEDA GHALL-APPROSSIMAZZJONI TAGHHA ⁽¹⁾

Leġiżlazzjoni tal-Unjoni	Skadenza għall-approssimazzjoni

▼ **M2**

IL-QAFAS LEĠIŻLATTIV ORIZZONTALI GHAT-TQEGHID TAL-PRODOTTI FIS-SUQ

Ir-Regolament (KE) Nru 765/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Lulju 2008 li jistabbilixxi r-rekwiżiti għall-akkreditament u għas-sorveljanza tas-suq relatati mal-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti, u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 339/93	Approssimata fid-data tad-dhul fis-sehh tal-Liġi Nru. 235 tal-1 ta' Diċembru 2011
Id-Deciżjoni Nru 768/2008/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Lulju 2008 dwar qafas komuni għall-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti u li thassar id-Deciżjoni tal-Kunsill 93/465/KEE	
Id-Direttiva 2001/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Diċembru 2001 dwar is-sigurtà ġenerali tal-prodotti	2016
Id-Direttiva tal-Kunsill 85/374/KEE tal-25 ta' Lulju 1985 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri dwar responsabbiltà għall-prodotti difettużi	2012
Ir-Regolament (UE) Nru 1025/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar l-istandardizzazzjoni Ewropea, li jemenda d-Direttivi tal-Kunsill 89/686/KEE u 93/15/KEE u d-Direttivi 94/9/KE, 94/25/KE, 95/16/KE, 97/23/KE, 98/34/KE, 2004/22/KE, 2007/23/KE, 2009/23/KE u 2009/105/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jhassar id-Deciżjoni tal-Kunsill 87/95/KEE u d-Deciżjoni Nru 1673/2006/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill	2015
Id-Direttiva tal-Kunsill 80/181/KEE tal-20 ta' Diċembru 1979 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar l-unitajiet ta' kejl u dwar l-irrevokar tad-Direttiva 71/354/KEE, kif emendata bid-Direttiva 2009/3/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill	2015

LEĠIŻLAZZJONI BBAŻATA FUQ IL-PRINĊIPJI TAL-APPROĊĊ IL-ĠDID LI JIPPROVDI GHAL MARKA CE

Id-Direttiva 2014/35/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri relattivament għat-tqeghid fis-suq ta' tagħmir elettriku ddisinjat għall-użu fi hdan ċerti limiti tal-voltaġġ	2017
Id-Direttiva 2014/29/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri marbuta mat-twettiq tad-disponibbiltà fis-suq ta' reċipjenti sempliċi taht pressjoni	2017
Ir-Regolament (UE) Nru 305/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Marzu 2011 li jistabbilixxi kundizzjonijiet armonizzati għall-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti għall-bini u li jhassar id-Direttiva tal-Kunsill 89/106/KEE	Approssimazzjoni totali: 2015
Id-Direttiva 2014/30/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri relatati mal-kompatibbiltà elettromanjetika	2017

⁽¹⁾ Għall-finijiet ta' dan l-Anness u tal-Artikolu 173(2) ta' dan il-Ftehim, ir-referenzi għall-*acquis* jew il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni jew għal atti speċifiċi tal-Unjoni għandhom jinfthiemu li jkopru kwalunkwe revizzjonijiet passati kif ukoll futuri tal-atti rilevanti kif ukoll kwalunkwe miżuri ta' implimentazzjoni relatati ma' dawk l-atti.

▼ M2

Legiżlazzjoni tal-Unjoni	Skadenza għall-approssimazzjoni
Id-Direttiva tal-Kunsill 89/686/KEE tal-21 ta' Diċembru 1989 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri rigward l-apparat personali protettiv	Reviżjoni u approssimazzjoni totali: 2015
Id-Direttiva 2009/142/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 2009 dwar tagħmir li juża l-gass	Reviżjoni u approssimazzjoni totali: 2016
Id-Direttiva 2000/9/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Marzu 2000 dwar l-installazzjonijiet tal-funikular iddisinjati għat-trasport ta' persuni	2015
Id-Direttiva 2014/34/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri relattivament għal tagħmir u sistemi ta' protezzjoni maħsuba għall-użu f'atmosferi potenzjalment esplużivi	2017
Id-Direttiva 2014/28/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri relatati mad-disponibbiltà fis-suq u s-superviżjoni ta' splussivi ċivili Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/388/KE tal-15 ta' April 2004 dwar trasferiment intra-Komunitarju ta' dokument dwar l-isplussivi Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2008/43/KE tal-4 ta' April 2008 li twaqqaf, skont id-Direttiva tal-Kunsill 93/15/KEE, sistema għall-identifikazzjoni u t-traċċabilità tal-isplussivi għall-użi ċivili	2017
Id-Direttiva 2014/33/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri relattivament għal liftijiet u komponenti ta' sikurezza għal-liftijiet	2017
Id-Direttiva 2006/42/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Mejju 2006 dwar il-makkinarju, u li temenda d-Direttiva 95/16/KE	2015
Id-Direttiva 2014/32/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri relattivament għat-tqeghid fis-suq ta' strumenti tal-kejl	2017
Id-Direttiva tal-Kunsill 93/42/KEE tal-14 ta' Ġunju 1993 dwar apparat mediku Id-Direttiva tal-Kunsill 90/385/KEE tal-20 ta' Ġunju 1990 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri rigward il-mezzi mediċi attivi li jiddaħhlu f'xi parti tal-ġisem Id-Direttiva 98/79/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Ottubru 1998 dwar il-mezzi mediċi dijanjostiċi <i>in vitro</i>	Reviżjoni u approssimazzjoni totali: 2015
Id-Direttiva tal-Kunsill 92/42/KEE tal-21 ta' Mejju 1992 dwar il-htigijiet ta' effiċjenza għal kaldruni-tal-mishun ġodda li jaħdmu b'karburanti likwidi jew gassużi	Approssimazzjoni totali: 2017
Id-Direttiva 2014/31/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri relattivament għad-disponibbiltà fis-suq ta' strumenti tal-użin mhux-awtomatiċi	2017
Id-Direttiva 2014/68/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri relatati mat-tqeghid fis-suq ta' apparat ta' pressjoni	2017
Id-Direttiva 2014/53/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' April 2014 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri marbuta mat-tqeghid fis-suq ta' tagħmir tar-radju u li tħassar id-Direttiva 1999/5/KE	2017
Id-Direttiva 2013/53/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Novembru 2013 dwar id-dgħajjes li jintużaw għar-rikreazzjoni u l-inġenji tal-ilma personali u li tħassar id-Direttiva 94/25/KE.	2018

▼ **M2**

Legiżlazzjoni tal-Unjoni	Skadenza għall-approssimazzjoni
Id-Direttiva 2009/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2009 dwar is-sikurezza tal-gugarelli	Reviżjoni u approssimazzjoni totali: 2015
Id-Direttiva 2013/29/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Ġunju 2013 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri relattivament għad-disponibbiltà fis-suq ta' oġġetti piroteknici	2017

DIRETTIVI BBAŻATI FUQ IL-PRINĊIPJI TAL-APPROĊĊ IL-ĠDID JEW L-APPROĊĊ GLOBALI, IŻDA LI MA JIPPREVEDUX GĦAL MARKA CE

Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 94/62/KE tal-20 ta' Diċembru 1994 dwar l-imballaġġ u l-iskart mill-imballaġġ	2015
Id-Direttiva 2010/35/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Ġunju 2010 dwar apparat ta' pressjoni li jista' jingarr u li tħassar id-Direttivi tal-Kunsill 76/767/KEE, 84/525/KEE, 84/526/KEE, 84/527/KEE u 1999/36/KE	2017

▼ **B**

PRODOTTI KOŻMETIĊI

Ir-Regolament (KE) Nru 1223/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-prodotti kożmetiċi.	Approssimazzjoni: 2015
L-ewwel Direttiva tal-Kummissjoni 80/1335/KEE tat-22 ta' Diċembru 1980 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-metodi għall-analiżi neċessarji għall-iċċekkjar tal-kompożizzjoni ta' prodotti kożmetiċi	Approssimazzjoni: 2015
It-tieni Direttiva tal-Kummissjoni 82/434/KEE tal-14 ta' Mejju 1982 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-metodi għall-analiżi neċessarji għall-iċċekkjar tal-kompożizzjoni ta' prodotti kożmetiċi	
It-tielet Direttiva tal-Kummissjoni 83/514/KEE tas-27 ta' Settembru 1983 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-metodi għall-analiżi neċessarji għall-iċċekkjar tal-kompożizzjoni ta' prodotti kożmetiċi	
Ir-raba' Direttiva tal-Kummissjoni 85/490/KEE tal-11 ta' Ottubru 1985 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-metodi għall-analiżi neċessarji għall-iċċekkjar tal-kompożizzjoni ta' prodotti kożmetiċi	
Il-ħames Direttiva tal-Kummissjoni 93/73/KEE tad-9 ta' Settembru 1993 dwar il-metodi tal-analiżi meħtieġa sabiex tiġi ċċekkjata l-kompożizzjoni tal-prodotti kożmetiċi	
Is-Sitt Direttiva tal-Kummissjoni 95/32/KEE tas-7 ta' Lulju 1995 dwar metodi ta' analiżi meħtieġa għall-kontroll tal-kompożizzjoni ta' prodotti kożmetiċi	
Is-Seba' Direttiva tal-Kummissjoni 96/45/KEE tat-2 ta' Lulju 1996 dwar metodi ta' analiżi meħtieġa għall-kontroll tal-kompożizzjoni ta' prodotti kożmetiċi	

IL-KOSTRUZZJONI TA' VETTURI BIL-MUTUR

1. Vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom

1.1 Approvazzjoni tat-Tip

Id-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Settembru 2007 li tistabbilixxi qafas għall-approvazzjoni ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi (id-Direttiva Qafas).	Approssimazzjoni: 2016

▼ **B**

Legiżlazzjoni tal-Unjoni	Skadenza għall-approssimazzjoni
1.2 Rekwiżiti tekniċi armonizzati	
Ir-Regolament (KE) Nru 78/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Jannar 2009 dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tal-protezzjoni tal-persuni bil-mixi u utenti tat-triq ohra vulnerabbli	Approssimazzjoni: 2017
Ir-Regolament (KE) Nru 79/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Jannar 2009 dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur	Approssimazzjoni: 2017
Ir-Regolament (KE) Nru 595/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2009 dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur u magni rigward l-emissjonijiet minn vetturi heavy-duty (Euro VI) u dwar l-aċċess għal informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vetturi	Approssimazzjoni: 2018
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 692/2008 tat-18 ta' Lulju 2008 li jimplimenta u jemenda r-Regolament (KE) Nru 715/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur u magni rigward l-emissjonijiet minn vetturi ħfief għall-passiġġieri u ta' vetturi kummerċjali (Euro 5 u Euro 6) u dwar l-aċċess għal informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vetturi	Approssimazzjoni: 2018
Ir-Regolament (KE) Nru 661/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar rekwiżiti għall-approvazzjoni tat-tip għas-sikurezza ġenerali tal-vetturi bil-mutur, it-trejlers tagħhom, u s-sistemi, il-komponenti u l-unitajiet tekniċi separati destinati għalihom	Approssimazzjoni: 2018
Ir-Regolament (KE) Nru 715/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Ġunju 2007 dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tal-emissjonijiet ta' vetturi ħfief għall-passiġġieri u ta' vetturi kummerċjali (Euro 5 u Euro 6) u dwar l-aċċess għal informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vetturi	Approssimazzjoni: 2018
Id-Direttiva 2005/64/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ottubru 2005 dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tal-possibbiltajiet tal-użu mill-ġdid, tar-riċiklaġġ u tal-irkupru tagħhom	Approssimazzjoni: 2018
Id-Direttiva 2006/40/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Mejju 2006 dwar emissjonijiet minn sistemi ta' kondizzjonament tal-arja f'vetturi bil-mutur	Approssimazzjoni: 2015

▼ **M2****2. Vetturi bil-mutur b'żewġ- roti jew bi tlieta-**

Ir-Regolament (UE) Nru 168/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Jannar 2013 dwar l-approvazzjoni u s-sorveljanza tas-suq ta' vetturi b'żewġ- jew tliet- roti u kwadriċikli.	2017

3. Tratturi bir-roti għall-agrikoltura jew għall-forestrija

Ir-Regolament (UE) Nru 167/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Frar 2013 dwar l-approvazzjoni u s-sorveljanza tas-suq ta' vetturi għall-agrikoltura u għall-forestrija.	2016
Id-Direttiva 2008/2/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Jannar 2008 dwar il-firxa tal-viżjoni u l-wipers tal-windscreen għal tratturi għall-agrikoltura jew għall-forestrija	2016

▼ **B**

Legiżlazzjoni tal-Unjoni	Skadenza għall-approssimazzjoni

SUSTANZI KIMIČI▼ **M2****1. REACH u l-implimentazzjoni ta' REACH.**

Ir-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2006 dwar ir-Reġistrazzjoni, il-Valutazzjoni, l-Awtorizzazzjoni u r-Restrizzjoni ta' Sustanzi Kimiċi (REACH) u li jstabbilixxi Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi, li jemenda d-Direttiva 1999/45/KE u li jhassar ir-Regolament (KEE) Nru 793/93 tal-Kunsill u r-Regolament (KE) Nru 1488/94 tal-Kummissjoni kif ukoll id-Direttiva 76/769/KEE tal-Kunsill u d-Direttivi 91/155/KEE, 93/67/KEE, 93/105/KE u 2000/21/KE tal-Kummissjoni	2019
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 440/2008 tat-30 ta' Mejju 2008 li jstabbilixxi metodi ta' ttestjar skont ir-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-reġistrazzjoni, il-valutazzjoni, l-awtorizzazzjoni u r-restrizzjoni ta' sustanzi kimiċi (REACH)	2019

2. Sustanzi kimiċi perikolużi

Ir-Regolament (UE) Nru 649/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' Lulju 2012 dwar l-esportazzjoni u l-importazzjoni ta' sustanzi kimiċi perikolużi	2017
Id-Direttiva 2012/18/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' Lulju 2012 dwar il-kontroll ta' perikli ta' incidenti kbar-li jinvolvu sustanzi u tahlitiet perikolużi li temenda u sussegwentement thassar id-Direttiva tal-Kunsill 96/82/KE	2021
Id-Direttiva 2011/65/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2011 dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi fit-tagħmir elettriku u elettroniku	2014
Id-Direttiva 2012/19/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' Lulju 2012 dwar skart ta' tagħmir elettriku u elettroniku (WEEE)	2016
Id-Direttiva 2006/66/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Settembru 2006 dwar batteriji u akkumulaturi u skart ta' batteriji u ta' akkumulaturi u li thassar id-Direttiva 91/157/KEE	2013-14
Id-Direttiva tal-Kunsill 96/59/KE tas-16 ta' Settembru 1996 dwar ir-rimi ta' polychlorinated biphenyls u polychlorinated terphenyls (PCB/PCT)	Approssimati fl-2009
Ir-Regolament (KE) Nru 850/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar pollutanti organiċi persistenti u li jemenda d-Direttiva 79/117/KEE	2013-14

3. Klassifikazzjoni, ippakkettjar u ittikkettar

Ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar il-klassifikazzjoni, l-ittikkettar u l-imballaġġ tas-sustanzi u t-tahlitiet, li jemenda u jhassar id-Direttivi 67/548/KEE u 1999/45/KE, u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1907/2006	2021

▼ **B****4. Deterġenti**

Ir-Regolament (KE) Nru 648/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 dwar id-deterġenti	Approssimazzjoni: 2013-2014



Legiżlazzjoni tal-Unjoni	Skadenza għall-approssimazzjoni
5. Fertilizzanti	
Ir-Regolament (KE) Nru 2003/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Ottubru 2003 dwar il-fertilizzanti	Approssimat fil-11 ta' Ġunju 2013
6. Il-prekursuri tad-drogi	
Ir-Regolament (KE) Nru 273/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Frar 2004 dwar prekursori tad-droga	Approssimazzjoni: 2015
7. Prattika tajba ta' laboratorju.	
L-applikazzjoni ta' prinċipji u verifika għal testijiet fuq kimiċi, spezzjoni u l-verifika ta' prattika tajba ta' laboratorju	
Id-Direttiva 2004/10/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Frar 2004 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi dwar l-applikazzjoni tal-prinċipji ta' prattika tajba ta' laboratorju u l-verifikazzjoni tal-applikazzjoni tagħhom għal testijiet fuq sustanzi kimiċi	Approssimazzjoni: 2015
Id-Direttiva 2004/9/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Frar tal-2004 dwar l-ispezzjoni u verifika ta' prassi tajba ta' laboratorji (GLP)	Approssimazzjoni: 2013-2014
PRODOTTI FARMAĊEWTIĊI	
1. Prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem	
Id-Direttiva tal-Kunsill 89/105/KEE tal-21 ta' Diċembru 1988 dwar it-trasparenza ta' miżuri li jirregolaw il-prezzijiet ta' prodotti mediċinali għall-użu tal-persuna u li jkunu parti mill-pjan ta' sistemi nazzjonali ta' assigurazzjoni tas-saħħa	Approssimazzjoni: 2014
Id-Direttiva 2001/83/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Novembru 2001 dwar il-kodiċi tal-Komunità li għandu x'jaqsam ma' prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem	Traspożizzjoni: 2015
2. Prodotti mediċinali għall-użu veterinarju	
Id-Direttiva 2001/82/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Novembru 2001 dwar il-kodiċi tal-Komunità rigward il-prodotti mediċinali veterinarji	Approssimazzjoni: 2013
Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/130/KE tal-11 ta' Diċembru 2006 li timplimenta d-Direttiva 2001/82/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward l-istabbiliment tal-kriterji għall-eżenzjoni ta' ċerti prodotti mediċinali veterinarji, għall-annimali li jipproduċu l-ikel mill-ħtieġa ta' preskrizzjoni veterinarja	Approssimazzjoni: 2014
3. Mixxellanji	
Ir-Regolament (UE) Nru 528/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2012 dwar it-tqeghid fis-suq u l-użu tal-prodotti bijoċidali	Approssimazzjoni: 2014
Direttiva 2001/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Marzu 2001 dwar ir-rilaxx intenzjonat fl-ambjent ta' organiżmi ġenetikament modifikati;	Approssimazzjoni: 2015
Id-Direttiva 2009/35/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar materji koloranti li jistgħu jiżiedu ma' prodotti mediċinali	Approssimazzjoni: 2015
Id-Direttiva 2009/41/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Mejju 2009 dwar l-użu konfinat ta' mikro-organiżmi modifikati ġenetikament	Approssimazzjoni: 2015

▼B

Legiżlazzjoni tal-Unjoni	Skadenza għall-approssimazzjoni
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 540/95 tal-10 ta' Marzu 1995 li jistabbilixxi l-arrangamenti sabiex jiġu rrapportati r-reazzjonijiet avversi ssuspettati li ma jkunux mistennija u li ma jkunux serji, sewwa jekk jinqalghu fil-Komunità jew sewwa jekk f'pajjiż terz, għal prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem jew għall-użu veterinarju awtorizzati skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2309/93	Approssimazzjoni: 2015
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1662/95 tas-7 ta' Lulju 1995 li jistabbilixxi ċerti arrangamenti ddettaljati għall-implimentazzjoni tal-proċeduri tal-Komunità rigward il-proċeduri għat-tehid tad-deċiżjonijiet dwar l-awtorizzazzjonijiet għall-ikku-merċjalizzar ta' prodotti għall-użu uman jew veterinarju	Approssimazzjoni: 2015
Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2141/96 tas-7 ta' Novembru 1996 dwar l-eżami ta' applikazzjoni għat-trasferiment ta' awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-suq għall-prodotti mediċinali li jidhlu fl-iskop tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2309/93	Approssimazzjoni: 2015
Ir-Regolament (KE) Nru 469/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Mejju 2009 dwar iċ-ċertifikat ta' protezzjoni supplimentari għal prodotti mediċinali	Approssimazzjoni: 2015

▼B

ANNEX XVII

KOPERTURA



ANNEX XVII-A

MIŻURI SPS

PARTI 1

Miżuri applikabbli għall-kategoriji ewlenin ta' annimali hajjin

- I. Ekwidi (inklużi ż-żebra) jew speċi tal-ħmir jew il-wild tat-tahlit ta' dawn l-ispeċi
- II. Annimali bovini (inklużi *Bubalus bubalis* u *Bison*)
- III. Nagħaġ u mogħoż
- IV. Hnieżer
- V. Tjur (inklużi l-pollam, id-dundjani, il-fargħuni, il-papri u il-wizz)
- VI. Ħut ħaj
- VII. Krustaċji
- VIII. Molluski
- IX. Bajd u gameti ta' ħut ħaj
- X. Flieles ta' jum
- XI. Semen-ova-embrijuni
- XII. Mammiferi oħrajn
- XIII. Għasafar oħra
- XIV. Rettili
- XV. Anfibi
- XVI. Vertebrati oħra
- XVII. Naħal

PARTI 2

Miżuri applikabbli għall-prodotti tal-annimali

- I. **Kategoriji ta' prodotti ewlenin ta' prodotti tal-annimali għall-konsum mill-bniedem**
 1. Laham frisk ta' ungulati domestiċi, tjur u lagomorfi, annimali tar-razzett u tal-kaċċa selvaġġi, inkluż il-ġewwieni
 2. Laham ikkapuljat, preparazzjonijiet tal-laham, laham isseparat mekkanikament (LSM), prodotti tal-laham
 3. Molluski bivalvi ħajjin
 4. Prodotti tas-sajd
 5. Ħalib mhux ittrattat, kolostru, prodotti li ġejjin mill-ħalib u prodotti-bbażati fuq il-kolostru
 6. Bajd u prodotti tal-bajd
 7. Saqajn taż-żringijiet u bebbux
 8. Xaħam tal-annimali mdewweb u gambali
 9. L-istonki, il-bżieqaq tal-awrina u l-imsaren ittrattati
 10. Ġelatina, il-materja prima għall-produzzjoni tal-ġelatina maħsuba għall-konsum mill-bniedem

▼B

11. Kollaġini
12. Għasel u prodotti apicultural

II **Kategoriji ta' prodotti ewlenin ta' prodotti-sekondarji tal-annimali:**

F'biċċeriji	Prodotti sekondarji tal-annimali li jingħataw bhala għalf għall-annimali tal-fer
	Prodotti-sekondarji mill-annimali għall-manifattura ta' ikel għall-annimali domestiċi
	Demm u prodotti tad-demmm tal-ekwidi li għandhom jintużaw barra mill-katina tal-għalf
	Ġlud friski jew imkesshin ta' ungulati
	Prodotti-sekondarji tal-annimali għall-manifattura ta' prodotti derivati għal użijiet barra mill-katina tal-għalf
F'impjanti tal-halib	Halib, prodotti-ibbażati fuq il-halib u prodotti li ġejjin-mill-halib
	Kolostru u l-prodotti tal-kolostru
F'faċilitajiet oħra għall-ġbir jew l-immaniggar ta' prodotti sekondarji tal-annimali (jiġi-fieri materjali mhux ipproċessati/mhux ittrattati	Demm u prodotti tad-demmm tal-ekwidi li għandhom jintużaw barra mill-katina tal-għalf
	Prodotti tad-demmm mhux ittrattati, eskluż dak tal-ekwidi, għal prodotti derivati għal finijiet barra mill-katina tal-għalf għal annimali mrobbijin fl-irziezet
	Prodotti mid-demmm ittrattati, eskluż dak tal-ekwidi, għall-manifattura ta' prodotti derivati għal finijiet barra mill-katina tal-għalf għal annimali mrobbijin fl-irziezet
	Ġlud friski jew imkesshin ta' ungulati
	Lanżit tal-hnieżer minn pajjiżi terzi jew minn reġjuni tagħhom li jkun u hielsa mill-marda Afrikana tal-hnieżer
	Għadam u prodotti tal-għadam (eskluż għadam mithun), qran u prodotti ta' qran (eskluż qran mithun) u qwieqeb u prodotti ta' qwieqeb (esklużi qwieqeb mithuna) għal użijiet minbarra bhala materjal ta' għalf, fertilizzant organiku jew materjal li jtejjeb il-hamrija
	Qran u prodotti ta' qran, eskluż qran mithuna, u qwieqeb u prodotti ta' qwieqeb, esklużi qwieqeb mithuna, għall-produzzjoni ta' fertilizzanti organiċi jew ta' materjali li jtejjbu l-hamrija
	Ġelatina mhux maħsuba għall-konsum mill-bniedem biex tintuża fl-industrija tal-fotografija
	Suf u xagħar
	Rix ittrattati, partijiet ta' rix u rix fin
F'impjanti tal-ipproċessar	Proteina pproċessata tal-annimali, inklużi tahlitiet u prodotti oħra minbarra ikel għall-annimali domestiċi li fihom proteini bħal dawn
	Prodotti tad-demmm li jistghu jintużaw bhala materjal għall-għalf
	Ġlud ittrattati ta' ungulati
	Ġlud ittrattati tar-ruminanti u tal-ekwidi (21 jum)
	Lanżit tal-hnieżer minn pajjiżi terzi jew minn reġjuni tagħhom li mhumiex hielsa mill-marda Afrikana tal-hnieżer
	Żejt tal-hut biex jintuża bhala materjal ta' għalf jew għal finijiet barra mill-katina tal-għalf
	Xahmijiet imdewba biex jintużaw bhala materjali għall-għalf

▼B

	Xahmijiet imdewba għal ċerti finijiet barra mill-katina tal-ghalf għall-annimali mrobbija fi rżieżet
	Ġelatina jew Kollaġen biex jintużaw bħala materjal tal-ghalf jew għal finijiet barra mill-katina tal-ghalf
	Proteina idrolizzata, fosfat tad-dikalċju jew Fosfat tat-trikalċju biex jintuża bħala materjal ta' għalf jew għal finijiet barra mill-katina tal-ghalf
	Prodotti tal-apikultura għall-użu esklussiv fl-apikultura
	Prodotti derivati mix-xaham biex jintużaw barra mill-katina tal-ghalf
	Derivati mix-xaham biex jintużaw bħala għalf jew barra mill-katina tal-ghalf
	Prodotti tal-bajd li jistgħu jintużaw bħala materjal għall-ghalf
F'impjanti tal-ikel ta' annimali domestiċi (inkluż impjanti li jimmanifatturaw magħda tal-klieb u interjuri għat-tahwir)	Ikel fil-laned għall-annimali domestiċi
	Ikel ipproċessat tal-annimali domestiċi minbarra ikel fil-laned
	Affarijiet għat-tgerrim mill-klieb
	Ikel għall-annimali domestiċi nej għall-bejgh dirett
	Interjuri għat-tahwir għall-użu fil-manifattura ta' ikel għall-annimali domestiċi
F'impjanti tat-trofej tal-kaċċa	Trofej tal-kaċċa ttrattati u thejjijiet ohra ta' ghasafar u ungulati, li jkunu biss għadam, qran, qwieqeb, dwiefer, qran imsagġra, snien jew ġlud
	Trofej tal-kaċċa jew thejjijiet ohra ta' ghasafar u ungulati li jikkonsistu minn partijiet shah li ma kinux ittrattati
F'impjanti jew stabbilimenti li jimmanifatturaw prodotti intermedji	Prodotti intermedji
Fertilizzanti u sustanzi li jtejbju l-ħamrija	Proteina pproċessata tal-annimali, inklużi taħlitiet u prodotti ohra minbarra ikel għall-annimali domestiċi li jkun fihom proteina bħal din
	Demel ipproċessat, prodotti derivati minn demel ipproċessat u minn gwanu tal-friefet il-lejl
Fi ħżin ta' prodotti dderivati	Il-prodotti derivati kollha

III. Aġenti patoġeniċi**PARTI 3****Pjanti, prodotti tal-pjanti u oġġetti ohra**

Pjanti, prodotti tal-pjanti u oġġetti ohra ⁽¹⁾ li potenzjalment jistgħu jgħorru l-pesti li, min-natura tagħhom jew bl-ipproċessar tagħhom, jistgħu joħolqu riskju għall-introduzzjoni u t-tifrix tal-pesti.

PARTI 4**Mizuri applikabbli għall-addittivi tal-ikel u l-ghalf**

Ikel:

1. Addittivi tal-ikel (l-addittivi u l-kuluri kollha tal-ikel)

⁽¹⁾ Packaging, conveyances, containers, soil and growing mediums and any other organisms, object or material capable of harbouring or spreading pests

▼B

2. Ghajjnuniet ta' pprocessar;
 3. Hwawar tal-ikel;
 4. Enzimi fl-ikel.
- Għalf⁽¹⁾:
5. Addittivi tal-għalf;
 6. Materjali għall-għalf;
 7. Għalf kompost u ikel għall-annimali domestiċi hlief jekk koperti mill-Parti 2(II);
 8. Sustanzi mhux mixtieqa fl-għalf.

⁽¹⁾ Prodotti sekondarji tal-annimali li joriġinaw biss minn annimali jew partijiet ta' annimali, iddikjarati bhala tajbin għall-konsum tal-bniedem jistghu jidhlu fil-katina tal-għalf tal-annimali.



ANNESS XVII B

STANDARDS TAL-BENESSERI TAL-ANIMALI

L-istandards tal-benessri tal-animali li jikkonċernaw:

1. sturdament u tbiċċir ta' animali;
2. trasport tal-animali u operazzjonijiet relatati;
3. animali tal-biedja.



ANNESS XVII C

MIŻURI OHRA KOPERTI MILL-KAPITOLU 4 TAT-TITOLU V

1. Kimiċi li joriginaw mill-migrazzjoni ta' sustanzi mill-materjali tal-imballaġġ;
2. Prodotti komposti;
3. Organizmi Ġenetikament Modifikati (OĠM)
4. Ormoni, tireostatiċi, ċerti ormoni u B-agonisti li jippromwovu t-tkabbir.

▼B

ANNEX XVII D

**MIŻURI LI GHANDHOM JIĠU INKLUŻI WARA L-APPROSSIMAZZJONI
TAL-LEĠIŻLAZZJONI**

1. Il-kimiċi għad-dekontaminazzjoni tal-ikel;
2. Ikklownjar
3. Irradjazzjoni (jonizzazzjoni).

▼B

ANNEX XVIII

**LISTA TA' MARD TAL-ANNIMALI U TAL-AKWAKULTURA
NOTIFIKABBLI U PESTI RREGOLATI LI GHALIOM TISTA' TIĠI
RIKONNOXXUTA L-LIBERTÀ REĠJONALI**

*ANNEX XVIII-A*

**MARD TAL-ANIMALI U TAL-HUT SUĠĠETTI GHAL
NOTIFIKAZZJONI, LI GHALIHA HUWA RIKONOXXUT L-ISTATUS
TAL-PARTIJET U LI GHALIHA JISTGHU JITTIEHDU DEĊIŻJONIJIET
TA' REĠJONALIZZAZZJONI**

1. Marda tal-ilsien u d-dwiefer
2. Marda vesikulari tal-hnieżer
3. Stomatite vesikulari
4. Marda Afrikana taż-żwiemel
5. Deni Afrikan tal-hnieżer
6. Bluetongue
7. Influenza Avjarja patoġenika
8. Marda tan-Newcastle
9. Rinderpest
10. Deni klassiku tal-hnieżer
11. Pleuropneumonia bovina li tittiehed
12. Il-pesta tal-annimali ruminanti żgħar
13. Il-ġidri tan-nagħaġ u l-mogħoż
14. Id-deni tar-Rift Valley
15. Il-marda tal-infafet fil-ġilda
16. L-enċefalomjelite ekwina Venezweljana;
17. Il-Glanders
18. Id-Dourine
19. Enċefalomjelite enterovirali
20. Nekrozi ematopojetika infettiva (IHN)
21. Settiċemija emorraġika virali (VHS)
22. Enemija infettiva tas-Salamun (ISA)
23. Bonamia ostreae
24. Marteilia refringens

*ANNEX XVIII B***RIKONNOXIMENT TAL-ISTATUS TAL-PESTI, ŻONI HIELSA
MILL-PESTI JEW ŻONI PROTETTI****A. Ir-rikonnoxximent tal-istatus ta' pesti**

Kull Parti għandha tistabbilixxi u tikkomunika lista ta' pesti rregolati bbażata fuq il-prinċipji li ġejjin:

1. Il-pesti mhux maghrufa li jsehhu fi kwalunkwe parti tat-territorju tagħha stess;
2. Il-pesti maghrufa li jsehhu fi kwalunkwe parti tat-territorju tagħha stess u taht kontroll uffiċjali;
3. Il-pesti maghrufa li jsehhu fi kwalunkwe parti tat-territorju tagħha stess, taht kontroll uffiċjali u li għalihom żoni hielsa mill-pesti jew żoni protetti huma stabbiliti.

Kwalunkwe bidla fil-lista tal-istatus tal-pesti għandha tiġi notifikata minnufih lill-Parti l-oħra, sakemm ma tiġix notifikata mod ieħor lill-organizzazzjoni internazzjonali rilevanti.

B. Rikonnoxximent ta' Żoni Hielsa mill-Pesti (PFAs) u żoni protetti

Il-Partijiet jagħrfu żoni protetti u l-kunċett ta' PFAs, u l-applikazzjoni tiegħu fir-rigward ta' ISPMs rilevanti.



ANNESS XIX

REĠJONALIZZAZZJONI/TQASSIM F'ŻONI, ŻONI HIELSA MILL-ORGANIŻMI TA' HSARA U ŻONI PROTETTI

A. Mard tal-annimali u tal-akwakultura

1. Mard tal-annimali

Il-baži għar-rikonoxximent tal-istatus tal-mard tal-annimali tat-territorju jew ta' reġjun ta' Parti għandha tkun il-Kodiċi Internazzjonali tas-Saħħa tal-Annimali tal-OIE. Il-baži għad-deċiżjonijiet ta' reġjonalizzazzjoni għall-mard tal-annimali għandha tkun il-Kodiċi tas-Saħħa tal-Annimali Terrestri tal-OIE:

2. Mard tal-akwakultura

Il-baži għad-deċiżjonijiet ta' reġjonalizzazzjoni għall-mard tal-akwakultura għandha tkun il-Kodiċi tas-Saħħa tal-Annimali Terrestri tal-OIE.

B. Pesti

Il-kriterji għall-istabbiliment ta' żoni hielsa mill-pesti jew taż-żoni protetti għal ċerti pesti għandhom jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet ta', jew:

— l-Istandard Internazzjonali għal Miżuri Fitosanitarji tal-FAO Nru 4 dwar Rekwiżiti għall-istabbiliment ta' żoni hielsa mill-pesti u d-definizzjonijiet tal-ISPMS rilevanti, jew

— l-Artikolu 2(1)(h) tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE tat-8 ta' Mejju 2000 dwar il-miżuri protettivi kontra l-introduzzjoni ġewwa l-Komunità ta' organiżmi ta' hsara għall-prodotti tal-pjanti u kontra t-tixrid tagħhom ġewwa l-Komunità

C. Il-kriterji tar-rikonoxximent tal-istatus speċjali tal-mard tal-annimali jew tat-territorju jew tar-reġjun ta' Parti

1. Meta l-Parti li timporta tikkonsidra li t-territorju tagħha jew parti mit-territorju tagħha huwa hieles minn mard tal-annimali għajr daww elenkati fl-Anness XVIII-A għal dan il-Ftehim, għandha tippresenta lill-Parti li tesporta dokumentazzjoni ta sostenn xierqa li tistabbilixxi b'mod partikolari l-kriterji li ġejjin:

— in-natura tal-marda u l-istorja tal-okkorrenza tagħha fit-territorju tagħha;

— ir-riżultati tal-ittestjar ta' sorveljanza bbażat fuq l-investigazzjoni seroloġika, mikrobijoloġika, patoloġika jew epidemjoloġika u fuq il-fatt li l-marda, bil-liġi, għandha tkun notifikat lill-awtoritajiet kompetenti;

— il-perjodu li matulu saret is-sorveljanza;

— meta jkun applikabbli, il-perjodu li matulu t-tilqim kontra l-marda ikun ġie pprojbit u ż-żona ġeografika kkonċernata mill-projbizzjoni;

— l-arranġamenti biex tkun ivverifikata l-assenza tal-marda.

▼B

2. Il-garanziji addizzjonali, ġenerali jew speċifiċi, li jistgħu jkunu meħtieġa mill-Parti li timporta ma għandhomx jaqbżu dawk li l-Parti li timporta normalment timplimenta.
3. Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin bi kwalunkwe tibdila fil-kriterji speċifikati fil-paragrafu 1 ta' dan il-punt li għandhom x'jaqsmu mal-marda. Il-garanziji addizzjonali definiti skont il-paragrafu 2 ta' dan il-punt jistgħu, fid-dawl ta' notifikazzjoni bħal din, ikunu emendati jew irtirati mis-Sottokomitat tal-SPS.



ANNESS XX

Approvazzjoni provviżorja ta' stabbilimenti

Kundizzjonijiet u dispożizzjonijiet għall-approvazzjoni provviżorja ta' stabbilimenti

1. Approvazzjoni provviżorja ta' stabbilimenti tfisser li l-Parti li timporta, għall-finijiet tal-importazzjoni, tapprova provviżorjament l-istabbilimenti fil-Parti li tesporta abbażi tal-garanziji xierqa pprovduti minn dik il-Parti minghajr spezzjoni minn qabel mill-Parti li timporta tal-istabbilimenti individwali skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 4 tal-Anness. Il-proċedura u l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 4 ta' dan l-Anness għandhom jintużaw għat-tibdil jew it-tlestija tal-listi provduti fil-paragrafu 2 ta' dan l-Anness biex jitqiesu l-applikazzjonijiet godda u l-garanziji riċevuti. Il-verifika tista' tkun parti mill-proċedura, biss fir-rigward lista inizjali ta' stabbilimenti, skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 4 (d).

2. L-approvazzjoni provviżorja fil-bidu għandha tiġi applikata għall-kategoriji ta' stabbilimenti li ġejjin

2.1. Stabbilimenti għal prodotti li joriginaw mill-annimali għall-konsum tal-bniedem:

— Biċċeriji għall-laħam frisk tal-ungulati domestiċi, il-pollam, il-lagomorfi u l-annimali tal-kaċċa tar-razzett (l-Anness XVII-A, Parti 1)

— Stabbilimenti li jittrattaw it-tjur

— Impjanti tat-tqattigh

— Stabbilimenti għall-laħam ikkapuljat, preparazzjonijiet tal-laħam, laħam isseparat mekkanikament u prodotti tal-laħam

— Ċentri ta' purifikazzjoni u għall-konsenja tal-molluski bivalvi hajjin

— Stabbilimenti għal:

— prodotti tal-bajd

— prodotti tal-ħalib

— prodotti tas-sajd

— stonki, bzieżaq tal-awrina u intestini ttrattati

— ġelatina u kollaġen

— żejt tal-ħut

— Bastimenti fabbrika

— Bastimenti tal-friza

2.2. Stabbilimenti approvati jew irreġistrati li jipproduċu prodotti sekondarji tal-annimali u kategoriji ewlenin ta' prodotti sekondarji tal-annimali mhux għall-konsum mill-bniedem

▼B

Tip ta' stabbilimenti u impjanti approvati jew irregistrati	Prodott
Biċċeriji	Prodotti sekondarji tal-annimali li jingħataw bhala għalf għall-annimali tal-fer
	Prodotti-sekondarji mill-annimali għall-manifattura ta' ikel għall-annimali domestiċi
	Demm u prodotti tad-demm tal-ekwidi li għandhom jintużaw barra mill-katina tal-għalf
	Ġlud friski jew imkesshin ta' ungulati
	Prodotti-sekondarji tal-annimali għall-manifattura ta' prodotti derivati għal użijiet barra mill-katina tal-għalf
Impjanti tal-prodotti tal-ħalib	Ħalib, prodotti-ibbażati fuq il-ħalib u prodotti li ġejjin-mill-ħalib
	Kolostru u l-prodotti tal-kolostru
F'faċilitajiet ohra għall-ġbir jew l-immaniġġar ta' prodotti sekondarji tal-annimali (jiġifieri materjali mhux ipproċessati/mhux ittrattati	Demm u prodotti tad-demm tal-ekwidi li għandhom jintużaw barra mill-katina tal-għalf
	Prodotti tad-demm mhux ittrattati, eskluż dak tal-ekwidi, għal prodotti derivati għal finijiet barra mill-katina tal-għalf għal annimali mrobbijin fl-irziezet
	Prodotti mid-demm ittrattati, eskluż dak tal-ekwidi, għall-manifattura ta' prodotti derivati għal finijiet barra mill-katina tal-għalf għal annimali mrobbijin fl-irziezet
	Ġlud friski jew imkesshin ta' ungulati
	Lanżit tal-ħnieżer minn pajjiżi terzi jew minn reġjuni tagħhom li jkunu ħielsa mill-marda Afrikana tal-ħnieżer
	Għadam u prodotti tal-għadam (eskluż għadam mithun), qran u prodotti ta' qran (eskluż qran mithun) u qwieqeb u prodotti ta' qwieqeb (eskluż qwieqeb mithuna) għal użijiet minbarra bhala materjal ta' għalf, fertilizzant organiku jew materjali li jtejbju l-ħamrija
	Qrun u prodotti ta' qrun, eskluż qrun mithun, u qwieqeb u prodotti ta' qwieqeb, eskluż qwieqeb mithuna, għall-produzzjoni ta' fertilizzanti organiċi jew ta' materjali li jtejbju l-ħamrija
	Ġelatina mhux maħsuba għall-konsum mill-bniedem biex tintuża fl-industrija tal-fotografija
	Suf u xagħar
	Rix ittrattati, partijiet ta' rix u rix fin
Impjanti tal-ipproċessar	Proteina pproċessata tal-annimali, inkluzi taħlitiet u prodotti ohra minbarra ikel għall-annimali domestiċi li jkun fihom proteina bħal din
	Prodotti tad-demm li jistgħu jintużaw bhala materjal għall-għalf
	Ġlud ittrattati ta' ungulati
	Ġlud ittrattati tar-ruminanti u tal-ekwidi (21 jum)
	Lanżit tal-ħnieżer minn pajjiżi terzi jew minn reġjuni tagħhom li mhumiex ħielsa mill-marda Afrikana tal-ħnieżer
	Żejt tal-ħut biex jintuża bhala materjal ta' għalf jew għal finijiet barra mill-katina tal-għalf

▼B

Tip ta' stabbilimenti u impjanti approvati jew irregistrati	Prodott
	Xahmijiet imdewba biex jintużaw bhala materjali għall-ghalf
	Xahmijiet imdewba għal ċerti finijiet barra mill-katina tal-ghalf għall-annimali mrobbija fi rżieżet
	Ġelatina jew Kollagen biex jintużaw bhala materjal tal-ghalf jew għal finijiet barra mill-katina tal-ghalf
	Proteina idrolizzata, fosfat tad-dikalċju jew Fosfat tat-trikalċju biex jintuża bhala materjal ta' għalf jew għal finijiet barra mill-katina tal-ghalf
	Prodotti tal-apikultura għall-użu esklussiv fl-apikultura
	Prodotti derivati mix-xaham biex jintużaw barra mill-katina tal-ghalf
	Derivati mix-xaham biex jintużaw bhala għalf jew barra mill-katina tal-ghalf
	Prodotti tal-bajd li jistgħu jintużaw bhala materjal għall-ghalf
F'impjanti ta' ikel tal-annimali domestiċi (inkluż impjanti li jimmanifatturaw magħda tal-klieb u interjuri għat-tahwir)	Ikel fil-laned għall-annimali domestiċi
	Ikel ipproċessat tal-annimali domestiċi minbarra ikel fil-laned
	Affarijiet għat-tgerrim mill-klieb
	Ikel għall-annimali domestiċi nej għall-bejgħ dirett
	Interjuri għat-tahwir għall-użu fil-manifattura ta' ikel għall-annimali domestiċi
Impjanti tat-trofej tal-kaċċa	Trofej tal-kaċċa ttrattati u thejjijiet oħra ta' ghasafar u ungulati, li jkunu biss għadam, qran, qwieqeb, dwiefer, qran imsaġġra, snien jew ġlud
	Trofej tal-kaċċa jew thejjijiet oħra ta' ghasafar u ungulati li jikkonsistu minn partijiet sħaħ li ma kinux ittrattati
Impjanti jew stabbilimenti li jimmanifatturaw prodotti intermedji	Prodotti intermedji
Fertilizzanti u sustanzi li jtejbu l-hamrija	Proteina pproċessata tal-annimali, inklużi tahlitiet u prodotti oħra minbarra ikel għall-annimali domestiċi li jkun fihom proteina bħal din
	Demel ipproċessat, prodotti derivati minn demel ipproċessat u minn gwanu tal-friefet il-lejl
Hżin ta' prodotti derivati	Prodotti derivati kollha

3. Il-Parti li timporta għandha tfassal listi ta' stabbilimenti approvati b'mod provviżorju kif imsemmi fil-paragrafi 2.1 u 2.2 u għandha tagħmel dawn il-listi disponibbli għall-pubbliku.

4. Kundizzjonijiet u proċeduri għall-approvazzjoni provviżorja:

- (a) Jekk l-importazzjoni tal-prodott tal-annimali kkonċernat mill-Parti li tesporta tkun ġiet awtorizzata mill-Parti li timporta u l-kundizzjonijiet ta' importazzjoni rilevanti u r-rekwiżiti ta' ċertifikazzjoni għall-prodotti kkonċernati jkunu ġew stabbiliti;

▼B

- (b) Jekk l-awtorità kompetenti tal-Parti li tesporta tkun ipprovdiet lill-Parti li timporta garanziji sodisfaċenti li l-istabbilimenti li jidhru fil-lista jew il-listi tagħha jissodisfaw ir-rekwiżiti rilevanti tas-saħħa tal-Parti li timporta u tkun approvat uffiċjalment l-istabbiliment li jidher fil-listi għall-esportazzjoni lejn il-Parti li timporta;
 - (c) L-awtorità kompetenti tal-Parti li tesporta għandu jkollha setgħa reali biex tissospendi l-attivitajiet għall-esportazzjoni lejn il-Parti li timporta minn stabbiliment li għalih dik l-awtorità tkun ipprovdiet garanziji, fil-każ ta' nuqqas ta' konformità mal-garanziji msemmija
 - (d) Il-verifika skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 188 ta' dan il-Ftehim mill-Parti li timporta tista' tkun parti mill-proċedura ta' approvazzjoni provviżorja. Din il-verifika tikkonċerna l-istruttura u l-organizzazzjoni tal-awtorità kompetenti responsabbli għall-approvazzjoni tal-istabbiliment kif ukoll is-setgħat disponibbli għal dik l-awtorità kompetenti u l-garanziji li hija tista' tipprovi fir-rigward tal-implimentazzjoni tar-regoli tal-Parti li timporta. Din il-verifika tista' tinkludi l-ispezzjoni fil-post ta' għadd rappreżentattiv ta' stabbilimenti li jidhru fil-lista jew il-listi pprovduti mill-Parti li tesporta.
- Filwaqt li titqies l-istruttura speċifika u t-tqassim tal-kompetenza ġewwa l-Unjoni, tali verifika fl-Unjoni tista' tikkonċerna lill-Istati Membri individwali.
- (e) Fuq il-bażi tar-riżultati tal-verifika prevista fil-punt (d), ta' dan il-paragrafu, il-Parti li timporta tista' temenda l-lista eżistenti ta' stabbilimenti.



ANNEX XXI

II-PROĊESS TA' RIKONOXXIMENT TA' EKWIVALENZA

1. Prinċipji

- (a) L-ekwivalenza tista' tiġi ddeterminata għal miżura individwali jew għal gruppi ta' miżuri jew sistemi relatati ma' ċerta komodità jew kategoriji ta' komoditajiet jew kollha kemm huma;
- (b) L-eżami mill-Parti li timporta ta' talba għar-rikonoxximent tal-ekwivalenza fir-rigward ta' komodità speċifika ta' Parti li tesporta ma tkunx raġuni għat-tfixkil tal-kummerċ jew is-sospensjoni tal-importazzjonijiet li qed isiru mill-Parti li tesporta tal-komodità kkonċernata;
- (c) Il-proċess ta' rikonoxximent tal-ekwivalenza tal-miżuri huwa proċess interattiv bejn il-Parti li tesporta u l-Parti li timporta. Il-proċess jikkonsisti minn dimostrarazzjoni oġġettiva tal-ekwivalenza ta' miżuri individwali mill-Parti li tesporta u minn valutazzjoni oġġettiva tal-ekwivalenza bil-hsieb ta' rikonoxximent possibbli tal-ekwivalenza mill-Parti li timporta;
- (d) Ir-rikonoxximent finali tal-ekwivalenza tal-miżuri rilevanti tal-Parti li tesporta jibqa' r-responsabbiltà tal-Parti li timporta biss.

2. Prekundizzjonijiet

- (a) Il-proċess jiddependi fuq l-istat tas-saħħa jew tal-pesti, il-leġiżlazzjoni u l-effettività tas-sistema ta' spezzjoni u l-kontroll relatati mal-komodità fil-Parti li tesporta. Għal dan l-ghan, għandha titqies il-leġiżlazzjoni fis-settur ikkonċernat, kif ukoll l-istruttura tal-awtorità kompetenti tal-Parti li tesporta, il-katina ta' kmand, l-awtorità, il-proċeduri u r-riżorsi operazzjonali, u l-prestazzjoni tal-awtoritajiet kompetenti fir-rigward tas-sistemi ta' spezzjoni u kontroll, inkluż il-livell ta' infurzar relatat mal-komodità u r-regolarità u r-rapidità tal fluss ta' informazzjoni lill-Parti li timporta fil-każ ta' perikli identifikati. Dan ir-rikonoxximent jista' jkun appoġġjat b'dokumentazzjoni, verifika u dokumenti, rapporti u informazzjoni dwar l-esperjenzi passat, valutazzjoni u verifiki;
- (b) Il-Partijiet jistgħu jibdwu il-proċess ta' rikonoxximent ta' ekwivalenza skont l-Artikolu 183 ta' dan il-Ftehim wara t-tlestija b'suċċess tal-approssimazzjoni regolatorja ta' miżura, grupp ta' miżuri jew sistema inkluża fil-lista ta' approssimazzjoni stabbilita fl-Artikolu 181(4) ta' dan il-Ftehim;
- (c) Il-Parti li tesporta għandha biss tibda l-proċess meta ma tkunx tapplika l-ebda miżura ta' salvagwardja imposta mill-Parti li timporta lill-Parti li tesporta fir-rigward tal-komodità.

3. Il-proċess

- (a) Il-Parti li tesporta tibda l-proċess billi tressaq talba lill-Parti li timporta għar-rikonoxximent tal-ekwivalenza ta' miżura individwali jew gruppi ta' miżuri jew sistema għal komodità jew kategorija ta' komoditajiet f'settur jew sottosettur jew kollha kemm huma;

▼B

- (b) Meta jkun xieraq, din it-talba tinkludi wkoll it-talba u d-dokumentazzjoni mehtieġa għall-approvazzjoni mill-Parti li timporta fuq il-bażi ta' ekwivalenza ta' kwalunkwe programm jew pjan tal-Parti li tesporta mehtieġa mill-Parti li timporta u/jew l-istatus tal-approssimazzjoni kif stabbilit f'Anness XXIV għal dan il-Ftehim rigward il-miżuri jew is-sistemi deskritti fil-punt (a) ta' dan il-paragrafu bħala kundizzjoni biex tiġi permessal-importazzjoni ta' dik il-komodità jew kategorija ta' komoditajiet;
 - (c) B'din it-talba, il-Parti li tesporta:
 - (i) tispjega l-importanza għall-kummerċ ta' dik il-komodità jew kategorija ta' komoditajiet;
 - (ii) tidentifika l-miżura/i individwali li biha/hom tista' tikkonforma mill-miżuri kollha espressi fil-kundizzjonijiet tal-importazzjoni tal-Parti li timporta applikabbli għal dik il-komodità jew kategorija ta' komoditajiet;
 - (iii) tidentifika l-miżura/i individwali li għaliha/hom qed titlob l-ekwivalenza mill-miżuri kollha espressi fil-kundizzjonijiet tal-importazzjoni tal-Parti li timporta, applikabbli għal dik il-komodità jew kategorija ta' komoditajiet;
 - (d) Bħala twegiba għal din it-talba, il-Parti li timporta tispjega l-oġettiv globali u individwali u r-raġunament wara l-miżura/i tagħha, inkluża l-identifikazzjoni tar-riskju;
 - (e) B'din l-ispejgazzjoni, il-Parti li timporta tinforma lil-Parti li tesporta dwar ir-relazzjoni tal-miżuri domestiċi tagħha u l-kundizzjonijiet ta' importazzjoni għal dik il-komodità;
 - (f) Il-Parti li tesporta turi b'mod oġbjettiv lill-Parti li timporta li l-miżuri li identifikat huma ekwivalenti għall-kundizzjonijiet ta' importazzjoni għal dik il-komodità jew kategorija ta' komoditajiet;
 - (g) Il-Parti li timporta tivvaluta b'mod oġbjettiv it-turija ta' ekwivalenza mill-Parti li tesporta;
 - (h) Il-Parti li timporta tikkonkludi jekk l-ekwivalenza tkunx inkisbet jew le;
 - (i) Il-Parti li timporta tipprovdi lill-Parti li tesporta spjegazzjoni shiħa u dejta ta' appoġġ għad-determinazzjoni u d-deċiżjoni tagħha jekk dawn jiġu rikjesti mill-Parti li tesporta;
4. It-turija tal-ekwivalenza tal-miżuri bill-Parti li tesporta u l-valutazzjoni ta' din it-turija mill-Parti li timporta
- (a) Il-Parti li tesporta għandha turi l-ekwivalenza b'mod oġbjettiv għal kull waħda mill-miżuri identifikati tal-Parti li timporta espressi fil-kundizzjonijiet tal-importazzjoni tagħha. Fejn xieraq, l-ekwivalenza għandha titnwera b'mod oġbjettiv għal kwalunkwe pjan jew programm rikjest mill-Parti li timporta bħala kundizzjoni għall-importazzjoni (pereżempju pjan għar-residwi);
 - (b) It-turija u l-valutazzjoni oġbjettivi f'dan il-kuntest għandhom ikunu bbażati, kemm jista' jkun, fuq:
 - standards rikonoxxuti internazzjonalment; u/jew standards ibbażati fuq evidenza xjentifika xierqa; u/jew
 - il-valutazzjoni tar-riskju; u/jew

▼B

- dokumenti, rapporti u informazzjoni relatati ma' esperjenzi tal-passat, valutazzjonijiet u verifiki u
 - l-istatus legali jew il-livell ta' status amministrattiv tal-miżuri; u
 - il-livell ta' implimentazzjoni u infurzar fuq il-bażi ta', b'mod partikolari:
 - riżultati korrispondenti u rilevanti ta' programmi ta' sorveljanza u monitoraġġ;
 - riżultati ta' spezzjoni tal-Parti li tesporta;
 - riżultati ta' analiżi b'metodi ta' analiżi rikonoxxuti;
 - riżultati tal-verifika u l-kontroll tal-importazzjoni mill-Parti li timporta;
 - il-prestazzjoni tal-awtoritajiet kompetenti tal-Parti li tesporta; u
 - esperjenzi preċedenti.
5. Konkluzjonijiet tal-Parti li timporta
- Fil-każ li l-Parti li timporta tasal għal konkluzjoni negattiva, hija għandha ttipprovdi lill-Parti li tesporta spjegazzjoni dettaljata u motivata.
6. Għal pjanti u prodotti tal-pjanti, l-ekwivalenza dwar miżuri fitosanitarji, għandha tkunu ibbażata fuq il-kondizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 183(6) ta' dan il-Ftehim.



ANNEX XXII

Kontrolli tal-importazzjonijiet u Tariffi għall-ispezzjoni**A. Prinċipji tal-kontrolli tal-importazzjonijiet**

Il-kontrolli tal-importazzjonijiet jikkonsistu f'kontrolli tad-dokumenti, kontrolli tal-identità u kontrolli fiżiċi.

Fir-rigward tal-annimali u l-prodotti tal-annimali, il-kontrolli fiżiċi u l-frekwenza tagħhom għandhom ikunu bbażati fuq ir-riskju assoċjat ma' dawn l-importazzjonijiet.

Fit-twettiq tal-kontrolli għall-iskopijiet tas-saħħa tal-pjanti, il-Parti li timporta tiżgura li l-pjanti, il-prodotti tal-pjanti u oġġetti oħrajn ikunu spezzjonati bir-rekka fuq bażi uffiċjali, kollha kemm huma jew kampjun rappreżentattiv tagħhom, sabiex jiġi żgurat, li ma jkunux ikkontaminati minn pesti.

In the event that the checks reveal non-conformity with the relevant standards and/or requirements, the importing Party shall take official measures proportionate to the risk involved. Kull fejn ikun possibbli, għandu jingħata aċċess lill-importatur jew lir-rappreżentant tiegħu għall-kunsinna u għandhom jingħataw l-opportunità li jikkontribwixxu b'kull informazzjoni rilevanti biex jgħinu lill-Parti li timporta tiegħu deċiżjoni finali fir-rigward tal-kunsinna. Deċiżjoni bħal din tkun proporzjonata mal-livell tar-riskju assoċjat ma' dawn l-importazzjonijiet.

B. Frekwenzi tal-kontrolli fiżiċi

B.1. L-importazzjoni ta' annimali u prodotti tal-annimali fl-UE u r-Repubblika tal-Moldova

Tip ta' kontrolli fil-fruntiera	Rata tal-frekwenza
1. Kontrolli dokumentarji	100 %
2. Kontrolli tal-identità:	100 %
3. Kontrolli fiżiċi	
Annimali haġġin 100 %	100 %
Prodotti tal-Kategorija I Laham frisk inkluż il-ġewwieni, u prodotti ta' annimali tal-ispeċi bovina, ovina, kaprina, porċina u ekwina definit fid-Direttiva tal-Kunsill 64/433/KEE tas-26 ta' Ġunju 1964 dwar il-kondizzjonijiet tas-saħħa għall-produzzjoni u t-tqegħid fis-suq ta' laham frisk, kif emendata. Prodotti mis-sajd pakkjati ermetikament f'kontenituri sigillati intiżi li jrenduhom stabbli f'temperaturi ambjentali, ħut frisk jew friżat u prodotti tas-sajd niexfa u/jew mielha Bajd shiħ Lardu u xahmijiet imdewba Imsaren tal-annimali Bajd għat-tfaqqis	20 %



Tip ta' kontrolli fil-fruntiera	Rata tal-frekwenza
Prodotti tal-Kategorija II Laham tal-pollam u prodotti tal-laham tal-pollam Laham tal-fenek, laham tal-annimali tal-kaċċa (selvaġġ u mrobbi) u prodotti tagħhom Halib u prodotti tal-halib li huma intenzjonati għall-konsum tal-bniedem Prodotti tal-bajd Proteini tal-annimali pproċessati għall-konsum mill-bniedem (100 % għall-ewwel sitt kunsinni bl-ingrossa, id-Direttiva tal-Kunsill 92/118/KEE tas-17 ta' Diċembru 1992 li ttiprovdi għal rekwiżiti fir-rigward tas-saħħa tal-annimali u tas-saħħa pubblika li jirregolaw il-kummerċ u l-importazzjoni fil-Komunità ta' prodotti mhux soġġetti għar-rekwiżiti stabbiliti f'regoli Komunitarji speċifiċi msemmija fl-Anness A(I) tad-Direttiva 89/662/KEE u, fejn jidhlu l-patoġeni, għad-Direttiva 90/425/KEE, kif emendata). Prodotti oħra tas-sajd minbarra dawk imsemmijin fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni Nru 2006/766/KE tas-6 ta' Novembru 2006 li tistabbilixxi l-listi ta' pajjiżi terzi u territorji li minnhom l-importazzjonijiet ta' molluski bivalvi, ekinodermi, tunikati, gastropodi marini u prodotti tas-sajd huma permessi, kif emendata. Molluski bivalvi Għasel	50 %
Prodotti tal-Kategorija III Semen Embrijuni Demel Halib u prodotti tal-halib (mhux għall-konsum mill-bniedem) Ġelatina Saqajn taż-żringijiet u bebbux Għadam u prodotti tal-għadam Ġlud Lanzit, suf, xagħar u rix Qran, prodotti tal-qran, qwieqeb u prodotti tan-qwieqeb Prodotti tal-apikultura Trofej tal-kaċċa Ikel għall-annimali domestiċi ipproċessat Materja prima għall-manifattura ta' ikel tal-annimali Materja prima, demm, prodotti tad-demm, glandoli u organi għall-użu farmaċewtiku jew tekniku Tiben u qamh Patoġeni Proteina pproċessata tal-annimali (fil-pakkett)	Minimu ta' 1 % Massimu ta' 10 %

▼B

Tip ta' kontrolli fil-fruntiera	Rata tal-frekwenza
Proteina tal-annimali pproċessata għall-konsum mill-bniedem (bl-ingrossa)	100 % għall-ewwel sitt kunsinni (il-punti 10 u 11 tal-Kapitolu II tal-Anness VII tar-Regolament (KE) Nru 1774/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Ottubru 2002 li jistabbilixxi regoli tas-saħħa li jirrigwardaw prodotti sekondarji tal-annimali mhux maħsuba għall-konsum uman, kif emendat).

B.2. L-importazzjoni ta' ikel mhux mill-annimali lejn l-UE u r-Repubblika tal-Moldova

— Felfel (<i>Capsicum annuum</i>), imfarrak jew mithun — ex 0904 20 90	10 % għaż-żebeġħat tas-Sudan mill-pajjiżi terzi kollha
— Prodotti tal-felfel (curry) — 0910 91 05	
— <i>Curcuma longa</i> (turmeric) — 0910 30 00 (Ikel — <i>hwawar innixxfin</i>)	
— Żejt tal-palm aħmar — ex 1511 10 90	

B.3. Importazzjoni fl-UE u fir-Repubblika tal-Moldova ta' pjanti, prodotti tal-pjanti u oġġetti ohra

Għall-pjanti, il-prodotti tal-pjanti u l-oġġetti l-ohra elenkati fl-Anness V, il-Parti B tad-Direttiva 2000/29/KE

Il-Parti li timporta tista' twettaq kontrolli sabiex tivverifika l-istatus fitosanitarju tal-kunsinna/i.

Frekwenza mnaqqsa ta' kontrolli sanitarji għall-importazzjoni tal-pjanti tista' tiġi stabbilita għal komoditajiet regolati bl-eċċezzjoni ta' pjanti, prodotti tal-pjanti u oġġetti ohra definiti skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1756/2004 tal-11 ta' Ottubru 2004 li jispjega li l-kundizzjonijiet ddettaljati għall-evidenza u l-kriterji għat-tip u l-livell tat-tnaqqis fil-kontrolli tas-saħħa tal-pjanti għal ċerti pjanti, prodotti tal-pjanti jew oġġetti ohra elenkati fil-Parti B tal-Anness V tad-Direttiva 2000/29/KE.



ANNESS XXIII

ĊERTIFIKAZZJONI

A. Prinċipji taċ-ċertifikazzjoni

Pjanti u prodotti tal-pjanti u oġġetti oħra:

Fir-rigward taċ-ċertifikazzjoni tal-pjanti, il-prodotti tal-pjanti u oġġetti oħra, l-awtoritajiet kompetenti għandhom japplikaw il-prinċipji stipulati fl-ISPMs rilevanti.

Annimali u prodotti tal-annimali:

1. L-awtoritajiet kompetenti tal-Partijiet għandhom jiżguraw li l-uffiċjali taċ-ċertifikazzjoni ikollhom għarfien sodisfaċenti tal-leġiżlazzjoni veterinarja fir-rigward tal-annimali jew il-prodotti tal-annimali li għandhom jiġu ċertifikati u, b'mod ġenerali, huma infurmati dwar ir-regoli li għandhom jiġu segwiti għat-tfassil u l-ħruġ taċ-ċertifikati u, jekk meħtieġ dwar in-natura u l-limitu tal-inkjesti, t-testijiet jew l-eżamijiet li għandhom jitwettqu qabel iċ-ċertifikazzjoni.
2. L-uffiċjali taċ-ċertifikazzjoni ma għandhomx jiċċertifikaw dejta li ma jkollhom l-ebda għarfien personali tagħha jew li ma jistgħu jaċċertaw.
3. L-uffiċjali taċ-ċertifikazzjoni ma għandhomx jiffirmaw ċertifikati vojta jew mhux kompluti relatati ma' annimali jew prodotti tal-annimali li ma jkunux ispezzjonaw jew li ma jkunux għadhom taħt il-kontroll tagħhom. Meta ċertifikat jiġi ffirmat fuq il-bażi ta' ċertifikat ieħor jew attestazzjoni oħra, l-uffiċjal taċ-ċertifikazzjoni għandu jkollu dak id-dokument fil-pussess tiegħu qabel ma jiffirma.
4. Uffiċjal taċ-ċertifikazzjoni jista' jiċċertifika dejta li tkun:
 - (a) aċċertata fuq il-bażi tal-paragrafi 1 sa 3 ta' dan l-Anness minn persuna oħra hekk awtorizzata mill-awtorità kompetenti u li taġixxi taħt il-kontroll tal-uffiċjal veterinarju, sakemm huwa jew hija tkun tista' tivverifika l-akkuratezza tad-dejta; jew
 - (b) inkisbet, fil-kuntest tal-programmi ta' monitoraġġ, b'referenza għal skemi għall-garanzja tal-kwalità rikonoxxuti uffiċjalment jew permezz ta' sistema ta' sorveljanza epidemjoloġika meta din tkun awtorizzata skont il-leġiżlazzjoni veterinarja.
5. L-awtoritajiet kompetenti tal-Partijiet għandhom jiehdu l-passi kollha meħtieġa biex jiżguraw l-integrità taċ-ċertifikazzjoni. B'mod partikolari għandhom jiżguraw li l-uffiċjali taċ-ċertifikazzjoni maħtura minnhom:
 - (a) ikollhom status li jiżgura l-imparzjalità tagħhom u li ma jkollhom l-ebda interess kummerċjali dirett fl-annimali jew fil-prodotti li jkunu qegħdin jiġu ċertifikati jew fl-azjendi jew l-istabbilimenti li joriġinaw minnhom; u
 - (b) huma konxji b'mod shiħ tat-tifsira tal-kontenut ta' kull ċertifikat li jiffirmaw.
6. Iċ-ċertifikati għandhom jitfasslu b'mod li jiżguraw li ċertifikat partikolari jirreferi għal kunsinna partikolari f'lingwa li tintfieh mill-uffiċjal taċ-ċertifikazzjoni u f'mill-inqas lingwa wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Parti li timporta kif stipulat fil-Parti C ta' dan l-Anness.

Id-data tal-firma taċ-ċertifikat ma tistax tkun wara d-data ta' meta tintbagħat il-konsenja/i.

▼B

7. Kull awtorità kompetenti għandha tkun f'pożizzjoni li tistabbilixxi rabta bejn iċ-ċertifikati u l-uffiċjal taċ-ċertifikazzjoni rilevanti u tiżgura li kopja taċ-ċertifikati kollha tkun disponibbli għal perjodu li jiġi ddeterminat mill-awtorità kompetenti.
8. Kull Parti ddahhal il-verifiki u l-kontrolli meħtieġa biex jiġi evitat il-hruġ ta' ċertifikazzjoni falza jew qarrieqa u l-produzzjoni jew użu frodulent ta' ċertifikati li suppost inharġu għall-iskopijiet stabbiliti fil-leġislazzjoni veterinarja.
9. Minghajr preġudizzju għal kull proċedimenti u penalitajiet ġudizzjarji, l-awtoritajiet kompetenti jwettqu investigazzjonijiet jew kontrolli u jiehdu miżuri xierqa biex jippenalizzaw kull każ ta' ċertifikazzjoni falza jew qarrieqa, li jingiebu għall-attenzjoni tagħhom Tali miżuri jistgħu jinkludu s-sospensjoni temporanja tal-uffiċjali taċ-ċertifikazzjoni mill-kompiti tagħhom sakemm issir l-investigazzjoni. B'mod partikolari:
 - (a) jekk matul il-verifiki jinstab li uffiċjal taċ-ċertifikazzjoni jkun hareġ ċertifikat frodulent intenzjonalment, l-awtorità kompetenti tiegħu l-passi kollha meħtieġa biex tiżgura, sakemm ikun possibbli, li l-persuna kkonċernata ma tkunx tista' terġa' jwettaq ir-reat;
 - (b) jekk matul il-verifiki jinstab li individwu jew azjenda għamli użu frodulent minn ċertifikazzjoni uffiċjali jew għamel xi tibdil fiha, l-awtorità kompetenti għandha tiegħu l-miżuri kollha meħtieġa biex tiżgura, sakemm ikun possibbli, li l-individwu jew l-azjenda ma jkunx jista' jerga' jwettaq ir-reat. Miżuri bħal dawn jistgħu jinkludu rifjut li jerga' jinhareġ ċertifikat uffiċjali lil dik il-persuna jew azjenda kkonċernata.

B. Ċertifikat imsemmi fl-Artikolu 186(2)(a) ta' dan il-Ftehim.

L-attestazzjoni tas-saħħa fiċ-ċertifikat tirrifletti l-istatus ta' ekwivalenza tal-komodità kkonċernata. L-attestazzjoni tas-saħħa tiddikjara l-konformità mal-istandards ta' produzzjoni tal-Parti li tesporta li huma rikonoxxuti bħala ekwivalenti mill-Parti li timporta.

C. Lingwi uffiċjali għaċ-ċertifikazzjoni

1. Importazzjoni fl-UE. Pjanti, prodotti tal-pjanti u oġġetti oħra:

Iċ-ċertifikati għandhom jitfasslu f'lingwa miżgħira mill-uffiċjal taċ-ċertifikazzjoni u f'mill-inqas waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Parti li timporta.

Annimali u prodotti tal-annimali:

Iċ-ċertifikat tas-saħħa għandu jitfassal f'mill-inqas waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru tad-destinazzjoni u f'waħda minn daww tal-Istat Membru li fih twettqu l-verifiki ta' importazzjoni previsti fl-Artikolu 189 tal-Ftehim.

2. Importazzjoni fir-Repubblika tal-Moldova

Iċ-ċertifikat tas-saħħa għandu jitfassal fil-lingwa uffiċjali tar-Repubblika tal-Moldova.

▼B

ANNESS XXIV

APPROSSIMAZZJONI



ANNEX XXIV A

PRINĊPIJI GHALL-EVALWAZZJONI TAL-PROGRESS FIL-PROĊESS TA' APPROSSIMAZZJONI

PARTI I

Approssimazzjoni gradwali

1. Ir-regoli ġenerali

Il-liġi sanitarja, fitosanitarja u dwar il-benesseri tal-annimali tar-Repubblika tal-Moldova tkun gradwalment approssimata għal dik tal-Unjoni, ibbażata fuq il-lista ta' approssimazzjoni tal-liġi sanitarja, fitosanitarja u ta' benesseri tal-annimali tal-UE. Il-lista tkun maqsuma f'oqsma ta' prijorità marbuta mal-miżuri, kif definit fl-Anness XVII għal dan il-Ftehim li se jkun ibbażat fuq riżorsi tekniċi u finanzjarji tar-Repubblika tal-Moldova. Għal din ir-raġuni r-Repubblika tal-Moldova għandha tidentifika l-oqsma ta' prijorità kummerċjali tagħha.

Ir-Repubblika tal-Moldova tqarreb ir-regoli domestiċi tagħha billi jew:

- (a) timplimenta u ssahħah permezz tal-adozzjoni ta' aktar miżuri domestiċi jew proċeduri, ir-regoli fl-*acquis* pertinenti bażiku tal-UE jew jew
- (b) temenda regoli domestiċi jew proċeduri rilevanti biex tinkorpora r-regoli fl-*acquis* rilevanti bażiku tal-UE.

F'kull każ, ir-Repubblika tal-Moldova għandha:

- (a) telimima kull liġi, regolament, prattika jew miżura domestika oħra inkonsistenti mar-regoli approssimati domestiċi; u
- (b) tiżgura l-implimentazzjoni effettiva tar-regoli approssimati domestiċi.

Ir-Repubblika tal-Moldova għandha tiddokumenta din l-approssimazzjoni fit-tabelli ta' korrispondenza skont mudell li jindika d-data li fiha r-regoli domestiċi jidhlu fis-sehħ u l-ġurnal uffiċjali li fih ir-regoli ġew ippubblikati. Il-mudell tat-tabelli ta' korrispondenza għat-thejjija u l-evalwazzjoni huwa pprovdut fil-Parti II ta' dan l-Anness. Jekk l-approssimazzjoni ma tkunx kompluta, l-evalwaturi⁽¹⁾ għandhom jiddeskrivu n-nuqqasijiet fil-kolonna prevista għall-kummenti.

Irrispettivament mill-qasam ta' prijorità identifikati, ir-Repubblika tal-Moldova għandha thejji tabelli speċifiċi ta' korrispondenza li juru l-approssimazzjoni għal leġiżlazzjoni oħra ġenerali u speċifika inkluż b'mod partikolari r-regoli ġenerali marbuta ma':

- (a) is-sistemi ta' kontroll

— is-suq domestiku;

— l-importazzjonijiet.

⁽¹⁾ L-evalwaturi jkunu esperti mahtura mill-Kummissjoni Ewropea

▼B

(b) Saħħa u benessri tal-annimali

- l-identifikazzjoni u r-reġistrazzjoni tal-annimali u r-reġistrazzjoni tal-movimenti tagħhom;
- il-miżuri ta' kontrolli għall-mard tal-annimali;
- kummerċ domestiku b'annimali ħajjin, likwidu seminali, l-ova u l-embrijuni
- il-benessri tal-annimali fl-irziezet, matul it-trasport u l-qtil.

(c) Sikurezza tal-ikel

- it-tqegħid fis-suq ta' ikel u għalf;
- it-tikkettar, il-preżentazzjoni u r-reklamar tal-ikel inklużi talbiet nutrizzjonali u tas-saħħa;
- kontrolli ta' residwi;
- regoli speċifiċi għall-għalf.

(d) Prodotti sekondarji tal-annimali

(e) Is-saħħa tal-pjanti

- organiżmi li jagħmlu ħsara;
- prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti;

(f) L-organiżmi ġenetikament modifikati:

- li jiġu rrilaxxati fl-ambjent.
- ikel u għalf modifikat ġenetikament.

PARTI II

Evalwazzjoni

1. Proċedura u metodu:

Il-liġi sanitarja, fitosanitarja u ta' benessri tal-annimali tar-Repubblika tal-Moldova koperta mill-Kapitolu 4 tat-Titolu V (Il-kummerċ u Materji relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim tkun gradwalment approssimata mir-Repubblika tal-Moldova għal dik tal-Unjoni u tiġi infurzata b'mod effettiv⁽¹⁾.

Għandhom jiġu ppreparati tabelli ta' korrispondenza skont il-mudell kif stipulat fil-punt 2 għal kull att approssimat u għandhom jiġu ppreżentati bl-Ingliż għar-rieżami min-naha tal-evalwaturi.

Jekk ir-riżultat tal-evalwazzjoni jkun pożittiv għal miżura individwali, grupp ta' miżuri, sistema applikabbli għal settur, sottosettur, komodità jew grupp ta' komoditajiet il-kundizzjonijiet tal-Artikolu 183(4) ta' dan il-Ftehim japplikaw.

2. **Tabelli ta' korrispondenza**

2.1. Fil-preparazzjoni ta' tabelli ta' korrispondenza, dan li ġej għandu jittiehed in kunsiderazzjoni:

⁽¹⁾ Għal din l-okkażjoni, jista' jkun hemm appoġġ mill-esperti tal-Istati Membri separatament jew fil-marġni ta' programmi CIB (Comprehensive Institution Building) (proġetti ta' ġemellagg, TAIEX eċċ).

▼B

L-atti tal-Unjoni jservu bhala bażi għat-thejjija ta' tabella ta' korrispondenza. Għal dan l-għan, tintuża l-verżjoni fis-sehħ fil-hin ta' approssimazzjoni. Ir-Repubblika tal-Moldova tagħti attenzjoni partikolari għal traduzzjoni preċiża fil-lingwa nazzjonali, minhabba li l-impreċiżazzjoni lingwistika tista' twassal għal tilwim b'mod partikolari jekk tikkonċerna l-kamp ta' applikazzjoni tal-liġi. ⁽¹⁾

2.2. Mudell tat-tabella ta' korrispondenza:

TABELLA TA' KORRISPONDENZA

BEJN

It-titolu tal-att tal-UE, l-aħħar emendi inkorporati:

U

It-titolu tat-test nazzjonali

(Ippubblikat f')

Data tal-pubblikazzjoni:

Data ta' implimentazzjoni:

L-att tal-UE	Leġiżlazzjoni nazzjonali	Rimarki (mir-Repubblika tal-Moldova)	Kummenti tal-evalwatur

Tifsira:

Atti tal-UE: l-artikoli, il-pragrafi, is-subparagrafi eċċ jissemmw bit-titolu u r-referenza shaħ ⁽²⁾ fil-kolonna tax-xellug tat-tabella ta' korrispondenza.

Leġiżlazzjoni nazzjonali: id-dispożizzjonijiet tal-leġiżlazzjoni nazzjonali li tikkorrispondi għad-dispożizzjonijiet tal-UE tal-kolonna tax-xellug jissemmw bit-titolu u r-referenza shaħ. Il-kontenut tagħhom ikun deskritt fit-tieni kolonna fid-dettall.

Rimarki għar-Repubblika tal-Moldova: f'din il-kolonna ir-Repubblika tal-Moldova tindika r-referenza jew dispożizzjonijiet oħra assoċjati ma' dan l-artikolu, il-paragrafi, is-subparagrafi eċċ l-aktar meta t-test tad-dispożizzjoni ma jkunx approssimat. Ir-raġuni rilevanti fin-nuqqas tal-approssimazzjoni għandha tiġi spjegata.

Kummenti tal-evalwatur: fil-każ li l-evalwaturi jikkunsidraw li l-approssimazzjoni ma nkisbitx, huma jiġġustifikaw din l-evalwazzjoni u jiddeskrivu n-nuqqasijiet rilevanti f'din il-kolonna.

⁽¹⁾ Biex jiffaċilitaw il-proċess ta' approssimazzjoni, verżjonijiet konsolidati ta' ċerti partijiet tal-leġiżlazzjoni tal-UE huma disponibbli fuq il-paġna web tal-EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu/homepage.html>

⁽²⁾ Jiġifieri kif indikat fuq il-paġna web tal-EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu/homepage.html>



ANNESS XXIV-B

**LISTA TAL-LEĠIŻLAZZJONI TAL-UNJONI LI GĦANDHA TKUN
APPROSSIMATA MIR-REPUBBLIKA TAL-MOLDOVA**

Skont l-Artikolu 181(4) ta' dan il-Ftehim, ir-Repubblika tal-Moldova għandha tapprossima l-leġiżlazzjoni tagħha lejn il-leġiżlazzjoni li ġejja tal-UE fi żmien il-perjodi ta' żmien kif elenkati hawn taht.

Leġiżlazzjoni tal-Unjoni	Skadenza għall-approssimazzjoni
Taqsim 1 — Ġenerali	
Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 178/2002 tat-28 ta' Jannar 2002 li jistabbilixxi l-prinċipji ġenerali u l-htigijiet tal-ligi dwar l-ikel, li jistabbilixxi l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel u jistabbilixxi l-proċeduri fi kwistjonijiet ta' sigurtà tal-ikel, bl-eċċezzjoni tal-Artikoli 58,59 u 62	2016
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1304/2003 tal-L-Erbgħa, 23 ta' Lulju 2003 dwar il-proċedura applikata mill-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà tal-Ikel għal talbiet għal opinjonijiet xjentifiċi riferiti lilha	2020
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/478/KE tad-29 ta' April 2004 li tirrigwarda l-adozzjoni ta' pjan ġenerali għall-ġestjoni ta' kriżi fl-ikel/fl-għalf	2016
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 16/2011 tal-10 ta' Jannar 2011 li jistabbilixxi miżuri ta' implimentazzjoni għas-sistema ta' twissija bikrija għall-ikel u l-għalf	2016
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1151/2009 tas-27 ta' Novembru 2009 li jimponi kundizzjonijiet speċjali li jirregolaw l-importazzjoni taż-żejt tal-ġirasol li joriġina jew li jiġi kkunsinjat mill-Ukrajna minhabba riskji ta' kontaminazzjoni miż-żejt minerali u li tħassar id-Deċiżjoni 2008/433/KE	2019
Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 884/2014 tat-13 ta' Awwissu 2014 li jimponi kundizzjonijiet speċjali għar-regolamentazzjoni tal-importazzjoni ta' ċertu għalf u ikel minn ċertu pajjiżi terzi minhabba r-riskju ta' kontaminazzjoni bl-aflatossini u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1152/2009	2018
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 258/2010 tal-25 ta' Marzu 2010 li jimponi kundizzjonijiet speċjali fuq l-importazzjoni tal-guar gum li joriġina jew li jasal mill-Indja minhabba r-riskji ta' kontaminazzjoni mill-pentachlorofenol u d-dijossini, u li jneħhi d-Deċiżjoni 2008/352/KE	2019
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 208/2013 tal-11 ta' Marzu 2013 dwar ir-reqwiziti ta' traċċabbiltà għan-nebbieta u ż-żrieragħ maħsubin għall-produzzjoni tan-nebbieta	2019
Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 931/2011 tad-19 ta' Settembru 2011 dwar ir-reqwiziti tat-traċċabbiltà stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill għall-ikel li joriġina mill-annimali	2018
Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 178/2002 tat-28 ta' Jannar 2002 li jistabbilixxi l-prinċipji ġenerali u l-htigijiet tal-ligi dwar l-ikel, li jistabbilixxi l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel u jistabbilixxi l-proċeduri fi kwistjonijiet ta' sigurtà tal-ikel — Artikoli 58, 59 u 62	2018
Taqsim 2 — Veterinarja	
Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/99/KE tas-16 ta' Diċembru 2002 li tistabbilixxi r-regoli sanitarji għall-annimali u li jiddeterminaw il-produzzjoni, l-ipproċessar, id-distribuzzjoni u l-introduzzjoni ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali u li huma għall-konsum uman	2017
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2003/24/KE tat-30 ta' Diċembru 2002 li tirrigwarda l-iżvilupp ta' sistema veterinarja integrata u komputerizzata	2019

▼ M1

Legiżlazzjoni tal-Unjoni	Skadenza għall-approssimazzjoni
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2005/734/KE tad-19 ta' Ottubru 2005 li tistabbilixxi miżuri ta' bijosi-gurtà sabiex jitnaqqas ir-riskju ta' trażmissjoni tal-influenza tat-tjur b'patogeniċità għolja kkawżata mis-sottotip H5N1 tal-virus A tal-Influenza minn ghasafar selvaġġi fl-ambjent naturali tagħhom għal tjur tal-irziezet u ghasafar oħra mrobbija mill-bniedem u li tipprevedi sistema ta' ditezżjoni minn kmieni f'żoni b'riskju partikolari	2018
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2006/415/KE tal-14 ta' Ġunju 2006 dwar ċerti miżuri ta' protezzjoni fir-rigward tal-influenza tat-tjur tas-sottotip H5N1 ta' patogeniċità għolja hafna fit-tjur tal-Komunità u li tirrevoka d-Deċiżjoni 2006/135/KE	2018
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2006/563/KE tal-11 ta' Awwissu 2006 dwar ċerti miżuri ta' harsien b'rabta mal-influenza tat-tjur patogenika hafna tas-sottotip H5N1 fi tjur slavaġ fil-Komunità u li tirrevoka d-Deċiżjoni 2006/115/KE	2018
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2010/57/UE tat-3 ta' Frar 2010 li tistabbilixxi garanziji tas-saħħa għat-tranżitu tal-equidae (razza taż-żwiemel) li jkunu qegħdin jiġu ttrasportati mit-territorji elenkati fl-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 97/78/KE	2018
Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 139/2013 tas-7 ta' Jannar 2013 li jistipula l-kondizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali għall-importazzjoni ta' ċerti ghasafar fl-Unjoni u l-kondizzjonijiet ta' kwarantana tagħhom	2017
Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 750/2014 tal-10 ta' Lulju 2014 dwar il-miżuri ta' protezzjoni f'rabta mad-dijarea porċina epidemika fir-rigward tar-rekwiżiti tas-saħħa tal-annimali għall-introduzzjoni tal-annimali porċini fl-Unjoni	2019
Id-Direttiva tal-Kunsill 97/78/KE tat-18 ta' Diċembru 1997 li tistabbilixxi l-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni tal-verifiki veterinarji fuq prodotti li jidhlu fil-Komunità minn pajjiżi terzi	2017
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 78/685/KEE tas-26 ta' Lulju 1978 li twaqqaf lista ta' mard epiżotiku skont id-Direttiva 72/462/KEE	2015
Id-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE tas-26 ta' Ġunju 1964 dwar il-problemi tas-saħħa tal-annimali li jaffettwaw il-kummerċ ta' annimali bovini u suwini ġewwa l-Komunità	2019
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 494/98 tas-27 ta' Frar 1998 li jistipula regoli dettaljati għall-implementazzjoni ta' Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 820/97 għall-applikazzjoni ta' sanzjonijiet amministrattivi minimi fl-istruttura tas-sistema għall-identifikazzjoni u reġistrazzjoni tal-bovini	2019
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2006/968/KE tal-15 ta' Diċembru 2006 li timplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 21/2004 fir-rigward ta' linji gwida u proċeduri għall-identifikazzjoni tal-annimali ovini u kaprini	2019
Id-Direttiva tal-Kunsill 2009/156/KE tat-30 ta' Novembru 2009 dwar kundizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali li jirregolaw il-moviment u l-importazzjoni minn pajjiżi terzi ta' ekwidi	2019
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 504/2008 tas-6 ta' Ġunju 2008 li jimplimenta d-Direttivi tal-Kunsill 90/426/KEE u 90/427/KEE fir-rigward tal-metodi għall-identifikazzjoni tal-equidae	2017
Id-Direttiva tal-Kunsill 2001/89/KE tat-23 ta' Ottubru 2001 dwar il-miżuri tal-Komunità għall-kontroll tal-marda tal-infafet vesikolari (deni klassiku) tal-ħnieżer	2017
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2002/106/KE tal-1 ta' Frar 2002 li tapprova Manwal Djanjostiku li jwaqqaf proċeduri djanjostiċi, metodi tal-kampjunar u kriterji għall-istima tat-testijiet fil-laboratorju għall-konferma tad-deni klassiku tal-majjali	2017
Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/60/KE tas-27 ta' Ġunju 2002 li tistabbilixxi miżuri għall-kontroll tad-deni Afrikan tal-qżieq u temenda d-Direttiva 92/119/KEE għar-rigward tal-marda Teschen u d-deni Afrikan tal-qżieq	2017
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2003/422/KE tas-26 ta' Mejju 2003 approvazzjoni ta' manwal għad-dijanjożi ta' African swine fever	2017

▼ M1

Legiżlazzjoni tal-Unjoni	Skadenza għall-approssimazzjoni
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2006/437/KE tal-4 ta' Awwissu 2006 li tapprova Manwal Dijanjostiku għall-influenza tat-tjur kif previst fid-Direttiva tal-Kunsill 2005/94/KE	2017
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 616/2009 tat-13 ta' Lulju 2009 li jimplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 2005/94/KE dwar l-approvazzjoni ta' kompartimenti għat-tjur u ta' kompartimenti ta' għasafar tal-gaġġa oħrajn fir-rigward tal-influenza avjarja u miżuri ta' bijosikurezza preventivi addizzjonali f'kompartimenti simili	2017
Id-Direttiva tal-Kunsill 92/66/KEE tal-14 ta' Lulju 1992 li tintroduci miżuri tal-Komunità għall-kontroll tal-marda Newcastle	2018
Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/75/KE tal-20 ta' Novembru 2000 li tistabbilixxi dispożizzjonijiet speċifiċi għall-kontroll u l-eradikazzjoni tal-bluetongue	2018
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1266/2007 tas-26 ta' Ottubru 2007 dwar regoli implimentattivi għad-Direttiva tal-Kunsill 2000/75/KE fir-rigward tal-kontroll, tal-immonitorjar, tas-sorveljanza u tar-restrizzjonijiet f'dak li għandu x'jaqsam mal-movimenti ta' ċerti annimali ta' speċi suxxettibbli għall-bluetongue	2018
Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 999/2001 tat-22 ta' Mejju 2001 li jistabbilixxi regoli għall-prevenzjoni, kontroll u eradikazzjoni ta' ċertu enċefalopatija sponġiformi li tinxtered	2016
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/843/KE tal-11 ta' Diċembru 2007 dwar l-approvazzjoni ta' programmi ta' kontroll tas- <i>Salmonella</i> f'qatgħat għat-tghammir ta' <i>Gallus gallus</i> f'ċerti pajjiżi terzi skont ir-Regolament (KE) Nru 2160/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li temenda d-Deċiżjoni 2006/696/KE, fir-rigward ta' ċerti rekwiżiti tas-saħħa pubblika fl-importazzjoni ta' tjur u bajd għat-tfaqqis	2015
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni Nru 2007/848/KE tal-11 ta' Diċembru 2007 li tapprova ċerti programmi nazzjonali għall-kontroll ta' salmuna f'qatgħat ta' tiġieġ <i>Gallus gallus</i> li jbidu	2015
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni Nru 2008/815/KE tal-20 ta' Ottubru 2008 li tapprova ċerti programmi nazzjonali għall-kontroll tas- <i>Salmonella</i> f'qatgħat ta' brojlars <i>Gallus gallus</i>	2015
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni Nru 2009/771/KE tal-20 ta' Ottubru 2009 li tapprova ċerti programmi nazzjonali għall-kontroll tas- <i>Salmonella</i> fid-dundjani	2015
Id-Direttiva tal-Kunsill 92/119/KEE tas-17 ta' Diċembru 1992 li tintroduci miżuri ġenerali Komunitarji għall-kontroll ta' ċertu mard tal-annimali u l-miżuri speċifiċi li għandhom x'jaqsmu mal-marda vexxikolari tal-ħnieżer	2017
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/226/KE tal-4 ta' Marzu 2004 li tapprova testijiet għas-skoperta tal-anti-bodies kontra l-bruċellosi tal-ifrat fl-istruttura tad-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE	2019
Id-Direttiva tal-Kunsill 91/68/KEE tat-28 ta' Jannar 1991 dwar il-kondizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali li jirregolaw il-kummerċ intra-Komunitarju tan-nghaġ u tal-mogħoż	2019
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 95/329/KE tal-25 ta' Lulju 1995 li tiddefinixxi l-kategoriji ta' equidae maskili li għaliha japplika r-rekwiżit dwar l-arterite virali stabbilit fl-Artikolu 15(b)(ii) tad-Direttiva tal-Kunsill 90/426/KEE	2019
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2001/183/KE tat-22 ta' Frar 2001 li tistabbilixxi l-pjanijiet dwar kampjunar u l-metodi djanjostiċi għall-iskoperta u l-konfermazzjoni ta' xi mard tal-ħut u li thassar id-Deċiżjoni 92/532/KEE	2019
Id-Direttiva tal-Kunsill 90/429/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990, li tistabbilixxi r-rekwiżiti tas-saħħa tal-bhejjem applikabbli għal kummerċ intra-Komunitarju u għall-importazzjoni ta' semen ta' bhejjem domestiċi tal-ispeċi tal-majjali.	2020
Id-Direttiva tal-Kunsill 92/65/KEE tat-13 ta' Lulju 1992 li tistabbilixxi l-htigijiet dwar saħħa tal-annimali li jirregolaw il-kummerċ ta', u l-importazzjoni fil-Komunità ta' annimali, semen, ova u embrijuni mhux soġġetti għal htigijiet ta' saħħa tal-annimali meħtieġa f'regoli speċifiċi tal-Komunità li hemm referenza għalihom fl-Anness A (I) tad-Direttiva 90/425/KEE	2019

▼ M1

Legiżlazzjoni tal-Unjoni	Skadenza għall-approssimazzjoni
Id-Direttiva tal-Kunsill 96/22/KE tad-29 ta' April 1996 li tikkonċerna l-projbizzjoni tal-użu fl-istockfarming ta' ċerti sustanzi li jkollhom azzjoni ormonika u tyostatika u ta' beta-agonists u li tħassar id-Direttivi 81/602/KEE, 88/146/KEE u 88/299/KEE	2017
Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/879/KE tas-17 ta' Diċembru 1999 li tirrigwarda t-tqeghid fis-suq u l-amministrazzjoni tas-somatotrofina bovina (BST) u li tħassar id-Deċiżjoni Nru 90/218/KEE	2016
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 97/747/KE tas-27 ta' Ottubru 1997 li tiffissal-livelli u l-frekwenzi tat-tehid tal-kampjuni provduti fid-Direttiva tal-Kunsill 96/23/KE sabiex jiġu monitorjati ċerti sustanzi u l-fdalijiet tagħhom f'ċerti prodotti mill-annimali	2016
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 98/179/KE tat-23 ta' Frar 1998 li tistabbilixxi regoli dettaljati dwar it-tehid uffiċjali ta' kampjuni għas-sorveljanza ta' ċerti sustanzi u residwi tagħhom f'annimali hajjin u prodotti tal-annimali	2016
Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE tal-24 ta' Ottubru 2006 dwar il-ħtiġiet tas-saħħa tal-annimali għall-annimali tal-akkwakultura u l-prodotti tagħhom, u dwar il-prevenzjoni u l-kontroll ta' ċertu mard f'annimali akkwatiċi	2018
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2002/657/KE tal-14 ta' Awwissu 2002 li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 96/23/KE rigward il-hidma ta' metodi analitiċi u l-interpretazzjoni tar-riżultati	2016
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni Nru 92/260/KEE tal-10 ta' April 1992 dwar kondizzjonijiet tas-saħħa ta' annimali u ċertifikazzjoni veterinarja għal dhultemporanju ta' żwiemel irreġistrati	2017
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/946/KE tat-12 ta' Diċembru 2008 li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE dwar ir-reqwiżiti għall-kwarantana tal-annimali tal-akkwakultura	2019
Id-Direttiva 2004/41/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 li tirrevoka ċerti Direttivi rigward iġene tal-ikel u kondizzjonijiet ta' saħħa għall-produzzjoni u sabiex ikunu mqiegħda fis-suq ċerti prodotti li joriġinaw mill-annimali intiżi għall-konsum mill-bniedem u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 89/662/KEE u 92/118/KEE u d-Deċiżjoni tal-Kunsill Nru 95/408/KE	2018
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2006/778/KE tal-14 ta' Novembru 2006 li tikkonċerna r-reqwiżiti minimi għall-ġbir tal-informazzjoni waqt l-ispezzjonijiet tas-siti ta' produzzjoni li fihom jinżammu ċerti annimali għal skopijiet ta' biedja	2019
Id-Direttiva tal-Kunsill 2008/119/KE tat-18 ta' Diċembru 2008 li tistabbilixxi standards minimi għall-protezzjoni tal-ghoġġiela	2018
Id-Direttiva tal-Kunsill 2008/120/KE tat-18 ta' Diċembru 2008 li tistabbilixxi standards minimi għall-protezzjoni tal-majjali	2018
Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni Nru 2013/188/UE tat-18 ta' April 2013 dwar rapporti annwali li jikkonċernaw spezzjonijiet mhux diskriminatorji li twettqu skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2005 dwar il-protezzjoni tal-annimali waqt it-trasport u operazzjonijiet relatati u li jemenda d-Direttivi 64/432/KEE u 93/119/KEE u r-Regolament (KE) Nru 1255/97	2018
Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1255/97 tal-25 ta' Ġunju 1997 dwar kriterji tal-Komunità għal postijiet ta' waqfien u li jemenda l-pjan ta' rotta msemmi fl-Anness tad-Direttiva 91/628/KEE	2019
Id-Direttiva tal-Kunsill 2009/157/KE tat-30 ta' Novembru 2009 dwar l-annimali tal-ispeċi tal-bovini ta' razza pura għat-tniissil	2016
Id-Deċiżjoni Il-Kummissjoni 84/247/KEE tas-27 ta' April 1984 li tniżżel il-kriterji għall-ġarfien tal-organizzazzjonijiet u l-assoċjazzjonijiet ta' dawk li irabbu, u li jżommu jew jistabbilixxu kotba tar-razza tal-merħla għall-bovini tal-ifrat ta' razza pura	2019
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 84/419/KEE tad-19 ta' Lulju 1984 li tistabbilixxi l-kriterji biex ikunu rreġistrati l-ifrat fil-kotba tal-merħliet	2017

▼ M1

Legiżlazzjoni tal-Unjoni	Skadenza għall-approssimazzjoni
Id-Direttiva tal-Kunsill 87/328/KEE tat-18 ta' Ġunju 1987 dwar l-aċċettazzjoni għall-iskopijiet ta' tghammir ta' bhejjem tal-ifrat tar-refgħa ta' razza pura	2016
Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 96/463/KE tat-23 ta' Lulju 1996 li tinnomina l-korp ta' referenza responsabbli biex jikkollabora halli jagħmel l-istess il-metodi tal-ittestjar u l-evalwazzjoni tar-riżultati għal annimali ta' razza pura tal-ispeċi tal-bovini	2019
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2005/379/KE tas-17 ta' Mejju 2005 dwar iċ-ċertifikat tal-pedigree u l-partikolaritajiet għall-annimali tat-trobbija ta' razza pura mis-speċi bovina, l-isperma, il-bajd u l-embrijuni tagħhom	2019
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2006/427/KE tal-20 ta' Ġunju 2006 li tistabbilixxi l-metodi ta' monitoraġġ tal-prestazzjoni u l-metodi tal-ivvalutar tal-valur ġenetiku tal-bovini mnisla minn razza pura	2019
Id-Direttiva tal-Kunsill 88/661/KEE tad-19 ta' Diċembru 1988 dwar l-istandards żootekniċi applikabbli għal tnisil ta' annimali tal-ispeċi tal-majjal	2016
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 89/501/KEE tat-18 ta' Lulju 1989 li tippreskrivi l-kriterji għal approvazzjoni u sorveljanza tal-assoċjazzjonijiet ta' min irabbi u organizzazzjonijiet għat-tnissil li jistabbilixxu jew iżommu kotba tal-merħliet għal majjali ta' razza pura għat-tnissil	2019
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 89/502/KEE tat-18 ta' Lulju 1989 li tippreskrivi l-kriterji li jirregolaw id-dhul fil-kotba għal majjali ta' razza pura għat-tnissil	2017
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 89/503/KEE tat-18 ta' Lulju 1989 li tippreskrivi iċ-ċertifikat għal ħnieżer tar-razza tat-tagħmir, is-semen, il-bajd (ova) u l-embrijoni tagħhom	2017
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 89/504/KEE tat-18 ta' Lulju 1989 li tippreskrivi l-kriterji għal approvazzjoni u sorveljanza tal-assoċjazzjonijiet ta' min irabbi u organizzazzjonijiet għat-tnissil li jistabbilixxu jew iżommu kotba tal-merħliet għal majjali ta' razza pura għat-tnissil	2016
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 89/505/KEE tat-18 ta' Lulju 1989 li jistipulaw il-kriterji li jirregolaw dhul fir-registri għal majjali ibridi tat-tagħmir	2019
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 89/506/KEE tat-18 ta' Lulju 1989 li tippreskrivi iċ-ċertifikat ta' majjali ibridi tat-tagħmir, l-isperma, l-ova u l-embrijoni tagħhom	2019
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 89/507/KEE tat-18 ta' Lulju 1989 li tistipula metodi għall-immonitorjar tal-qadi u għall-assessjar tal-valur ġenetiku ta' majjali tar-razza u ibridi tat-tagħmir	2019
Id-Direttiva tal-Kunsill 90/118/KEE tal-5 ta' Marzu 1990 fuq l-aċċettazzjoni ta' nisel pur tal-majjali tal-ifrat	2016
Id-Direttiva tal-Kunsill 90/119/KEE tal-5 ta' Marzu 1990 dwar it-tnissil minn razza differenti tal-majjali tal-ifrat	2016
Id-Direttiva tal-Kunsill 89/361/KEE tat-30 ta' Mejju 1989 li tikkonċerna n-nghaġ u l-mogħoż tar-razza għat-tghamir	2016
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 90/254/KEE tal-10 ta' Mejju 1990 li tfassal il-kriterji għall-approvazzjoni tal-organizzazzjonijiet u l-assoċjazzjonijiet ta' nissila li jistabbilixxu jew iżommu kotba tal-merħliet tan-nghaġ u l-mogħoż tat-tghamir ta' razza pura	2019
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 90/255/KEE tal-10 ta' Mejju 1990 li tistabbilixxi l-kriterji għad-dhul regolat fil-kotba tal-merħliet għan-nghaġ u mogħoż tat-tghamir ta' razza pura	2019
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 90/258/KEE tal-10 ta' Mejju 1990 li tfassal għal ċertifikati żootekniċi għal razza ta' nghaġ u mogħoż tat-tnissil pur, is-semen, bajd u embriji tagħhom	2016
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 92/353/KEE tal-11 ta' Ġunju 1992 li tippreskrivi l-kriterji għall-approvazzjoni jew l-għarfien ta' organizzazzjonijiet u assoċjazzjonijiet li jzommu jew jistabbilixxu kotba stud għal equidae registrati	2019

▼ M1

Legiżlazzjoni tal-Unjoni	Skadenza għall-approssimazzjoni
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 92/354/KEE tal-11 ta' Ġunju 1992 li tipprovdi ċerti regoli biex tiġi żgurata l-koordinazzjoni bejn organizzazzjonijiet u assoċjazzjonijiet li jżommu jew jistabbilixxu kotba ta' annimali maskili mimumin għar-razza ta' equidae registrati	2019
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 96/78/KE tal-10 ta' Jannar 1996 li tistabbilixxi l-kriterji biex jitnilu u jiġu registrati l-equidae fil-kotba li jkun fihom ir-razez taż-żwiemel għal skopijiet ta' tagħmir	2017
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 96/79/KE tat-12 ta' Jannar 1996 li tistabbilixxi ċ-ċertifikati zootekniki tas-semen, tal-ova u tal-embriji mill-ekwidi registrati	2017
Id-Direttiva tal-Kunsill 90/428/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar il-kummerċ fl-equidae maħsuba għall-kompetizzjonijiet u li tistabbilixxi l-kundizzjonijiet għall-partecipazzjoni fiha	2018
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 92/216/KEE tas-26 ta' Marzu 1992 fuq il-ġbir ta' data li tikkonċerna kompetizzjonijiet għall-equidae kif imsemmi fl-Artikolu 4(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 90/428/KEE	2018
Id-Direttiva tal-Kunsill 91/174/KEE tal-25 ta' Marzu 1991 li tistabbilixxi l-htigiet zootekniki u tar-razza għall-marketing tal-annimali ta' razza pura u li temenda d-Direttivi 77/504/KEE u 90/425/KEE	2016

Taqsim 3 — It-tqeghid fis-suq ta' ikel, għalf u prodotti sekondarji tal-annimali

Ir-Regolament (KE) Nru 852/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar l-iġjene tal-oġġetti tal-ikel	2017
Ir-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jistabbilixxi ċerti regoli speċifiċi ta' iġjene għall-ikel li joriġina mill-annimali	2017
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2074/2005 tal-5 ta' Diċembru 2005 li jistabbilixxi miżuri ta' implimentazzjoni għal ċerti prodotti taħt ir-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u għall-organizzazzjoni ta' kontrolli uffiċjali taħt ir-Regolament (KE) Nru 854/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u r-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, li jidderoga mir-Regolament (KE) Nru 852/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 853/2004 u (KE) Nru 854/2004	2017
Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 208/2013 tal-11 ta' Marzu 2013 dwar ir-rekwiżiti ta' traċċabbiltà għan-nebbieta u ż-żrieragħ maħsubin għall-produzzjoni tan-nebbieta	2018
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 210/2013 tal-11 ta' Marzu 2013 dwar l-approvazzjoni tal-istabbilimenti li jipproduċu n-nebbieta skont ir-Regolament (KE) Nru 852/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill	2018
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 211/2013 tal-11 ta' Marzu 2013 dwar ir-rekwiżiti taċ-ċertifikazzjoni għall-importazzjonijiet fl-Unjoni tan-nebbieta (sprouts) u ż-żrieragħ maħsuba għall-produzzjoni tan-nebbieta	2018
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 579/2014 tat- 28 ta' Mejju 2014 li jagħti deroga minn ċerti dispożizzjonijiet tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 852/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tat-trasport taż-żjut u x-xahmijiet likwidi bil-baħar	2018
Id-Direttiva tal-Kunsill 92/118/KEE tas-17 ta' Diċembru 1992 li tipprovdi għal rekwiżiti fir-rigward tas-saħħa tal-annimali u tas-saħħa pubblika li jirregolaw il-kummerċ u l-importazzjoni fil-Komunità ta' prodotti mhux soġġetti għar-rekwiżiti stabbiliti f'regoli Komunitarji speċifiċi msemmija fl-Anness A (I) tad-Direttiva 89/662/KEE u, fejn jidhlu l-patogeni, għad-Direttiva 90/425/KEE	2018
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 101/2013 tal-4 ta' Frar 2013 dwar l-użu tal-aċidu lattiku biex titnaqqas il-kontaminazzjoni mikrobijoloġika tal-wieċ fuq karkassi bovini	2016
Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 636/2014 tat-13 ta' Ġunju 2014 dwar ċertifikat mudell għall-kummerċ ta' kaċċa salvaġġa kbira mhux imqaxxa mill-gilda	2018

▼ M1

Legiżlazzjoni tal-Unjoni	Skadenza għall-approssimazzjoni
Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni Nru 2006/677/KE tad-29 ta' Settembru 2006 li jistabbilixxi l-linji ta' gwida li jistipulaw il-kriterji għat-twettiq tal-verifiki skont ir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill dwar kontrolli uffiċjali mwettqa sabiex jassiguraw il-verifika tal-konformità mal-liġi tal-ġhalf u l-ikel, u mar-regoli tas-saħħa tal-annimali u l-benessri tal-annimali	2017
Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/363/KE tal-21 ta' Mejju 2007 dwar linji ta' gwida li jghinu lill-Istati Membri jhejju l-pjan waħdieni integrat multiannwali nazzjonali ta' kontrolli previst fir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill	2017
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 152/2009 tas-27 ta' Jannar 2009 li jistabbilixxi l-metodi ta' tehid ta' kampjuni u analiżi għall-kontrolli uffiċjali tal-ġhalf	2017
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 669/2009 tal-24 ta' Lulju 2009 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar iż-żieda fil-livell tal-kontrolli uffiċjali mwettqa fuq l-importazzjoni ta' ċertu ġhalf u ikel ta' orġini mhux mill-annimali u li jemenda d-Deciżjoni 2006/504/KE	2017
Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2008/654/KE tal-24 ta' Lulju 2008 dwar linji gwida li jghinu lill-Istati Membri jhejju r-rapport annwali dwar il-pjan waħdieni integrat multiannwali nazzjonali ta' kontrolli previst fir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill	2017
Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 702/2013 tat-22 ta' Lulju 2013 dwar miżuri tranżitorji għall-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li għandu x'jaqsam mal-akkreditament tal-laboratorji uffiċjali li jwettqu t-testijiet uffiċjali għat-Trichinella u li jemenda r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1162/2009	2017
Ir-Regolament (KE) Nru 854/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jippreskrivi regoli speċifiċi għall-organizzazzjoni ta' kontrolli uffiċjali fuq prodotti li joriġinaw mill-annimali maħsuba għall-konsum uman	2017
Id-Direttiva 2004/41/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 li tirrevoka ċerti Direttivi rigward iġene tal-ikel u kondizzjonijiet ta' saħħa għall-produzzjoni u sabiex ikunu mqiegħda fis-suq ċerti prodotti li joriġinaw mill-annimali intiżi għall-konsum mill-bniedem u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 89/662/KEE u 92/118/KEE u d-Deciżjoni tal-Kunsill Nru 95/408/KE	2017
Ir-Regolament (KE) Nru 470/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Mejju 2009 li jistabbilixxi l-proċeduri Komunitarji għall-istabbiliment ta' limiti ta' residwi ta' sustanzi farmakologi-kament attivi fl-oġġetti tal-ikel li joriġinaw mill-annimali, u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2377/90 u li jemenda d-Direttiva 2001/82/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u r-Regolament (KE) Nru 726/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill	2016
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2075/2005 tal-5 ta' Diċembru 2005 li jistabbilixxi regoli speċifiċi dwar kontrolli uffiċjali għat-Trichinella fil-laham	2017
Id-Deciżjoni tal-Kunsill 92/608/KEE tal-14 ta' Novembru 1992 li tistabbilixxi metodi għall-analiżi u t-testjar ta' halib ittrattat bis-shana għall-konsum dirett mill-bniedem	2017
Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/226/KE tal-15 ta' Marzu 2002 li tistabbilixxi kontrolli sanitarji speċjali għall-ġbir u l-ipproċessar ta' ċerti molluski b'żewġ valvoli b' livell ta' velen u amnesiku tal-malluski ASP (Amnesic Shellfish Poison) li jabqez il-limitu f'fissat mid-direttiva 91/492/KEE tal-Kunsill	2018
Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 702/2013 tat-22 ta' Lulju 2013 dwar miżuri tranżitorji għall-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li għandu x'jaqsam mal-akkreditament tal-laboratorji uffiċjali li jwettqu t-testijiet uffiċjali għat-Trichinella u li jemenda r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1162/2009	2017

▼ M1

Legiżlazzjoni tal-Unjoni	Skadenza għall-approssimazzjoni
Ir-Regolament (KE) Nru 1069/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li jistabbilixxi regoli tas-saħħa li jirrigwardaw prodotti sekondarji tal-annimali jew derivati minnhom mhux maħsuba għall-konsum mill-bniedem u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1774/2002	2017
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 142/2011 tal-25 ta' Frar 2011 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 1069/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi regoli tas-saħħa li jirrigwardaw prodotti sekondarji tal-annimali jew derivati minnhom mhux maħsuba għall-konsum mill-bniedem u li jimplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 97/78/KE li tistabbilixxi l-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni tal-verifiki veterinarji fuq prodotti li jidhlu fil-Komunità minn pajjiżi terzi skont dik id-Direttiva	2017
Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifikazzjoni tal-konformità mal-liġi tal-ġħalf u l-ikel, mas-saħħa tal-annimali u mar-regoli dwar il-welfare tal-annimali	2017
Ir-Regolament (KE) Nru 183/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Jannar 2005 li jistabbilixxi l-htigijiet għall-igjene tal-ġħalf	2017
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 141/2007 tal-14 ta' Frar 2007 dwar ir-rekwiżit għall-approvazzjoni skont ir-Regolament (KE) Nru 183/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill għal stabbliment kummerċjali tal-ġħalf li jimmanifatturaw jew li jqiegħdu fis-suq addittivi għall-ġħalf tal-kategorija coccidiostats u histomonostats	2019

Taqsimha 4 — Regoli għas-Sikurezza tal-Ikel

Ir-Regolament (UE) Nru 1169/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2011 dwar l-ġħoti ta' informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 1924/2006 u (KE) Nru 1925/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jhassar id-Direttiva tal-Kummissjoni 87/250/KEE, id-Direttiva tal-Kunsill 90/496/KEE, id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/10/KE, id-Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, id-Direttivi tal-Kummissjoni 2002/67/KE u 2008/5/KE u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 608/2004	2017
Ir-Regolament (KE) Nru 1924/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 2006 dwar indikazzjonijiet dwar in-nutrizzjoni u s-saħħa mogħtija fuq l-ikel	2016
Id-Direttiva 2011/91/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 2011 dwar l-indikazzjonijiet jew il-marki li jidentifikaw il-lott li għalih jappartjeni oġġett tal-ikel	2018
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 432/2012 tas-16 ta' Mejju 2012 li jistabbilixxi lista ta' indikazzjonijiet permessi dwar is-saħħa li jsiru fuq l-ikel, barra dawk li jirreferu għat-tnaqqis fir-riskju tal-mard u għall-iżvilupp u s-saħħa tat-tfal	2017
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1047/2012 tat-8 ta' Novembru 2012 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1924/2006 fir-rigward tal-lista ta' indikazzjonijiet dwar in-nutrizzjoni mogħtija fuq l-ikel	2016
Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/63/UE tal-24 ta' Jannar 2013 li tadotta linji gwida għall-implimentazzjoni ta' kundizzjonijiet speċifiċi għal indikazzjonijiet tas-saħħa stabbiliti fl-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill	2016
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 851/2013 tat-3 ta' Settembru 2013 li jawtorizza ċerti stqarrijiet tas-saħħa dwar l-ikel, minbarra dawk li jirreferu għat-tnaqqis tar-riskju tal-mard u għall-iżvilupp u s-saħħa tat-tfal u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 432/2012	2017
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 40/2014 tat-17 ta' Jannar 2014 li jawtorizza ċerti dikjarazzjonijiet sanitarji dwar l-ikel, hliet dawk li jirreferu għat-tnaqqis tar-riskju tal-mard u għall-iżvilupp u s-saħħa tat-tfal u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 432/2012	2017
Ir-Regolament (KE) Nru 1925/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 2006 dwar iż-żieda ta' vitamini u minerali u ta' ċerti sustanzi oħra mal-ikel	2017

▼ M1

Legiżlazzjoni tal-Unjoni	Skadenza għall-approssimazzjoni
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1170/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 li jemenda d-Direttiva 2002/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u r-Regolament (KE) Nru 1925/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward il-listi ta' vitamini u minerali u l-forom tagħhom li jkunu jistgħu jiġu miżjuda mal-ikel, inklużi supplimenti tal-ikel	2017
Ir-Regolament (KE) Nru 1331/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 li jistabbilixxi proċedura ta' awtorizzazzjoni komuni għall-addittivi tal-ikel, l-enżimi tal-ikel u l-aromatizzanti tal-ikel	2017
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 234/2011 tal-10 ta' Marzu 2011 li jimplementa r-Regolament (KE) Nru 1331/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi proċedura ta' awtorizzazzjoni komuni għall-addittivi tal-ikel, l-enżimi tal-ikel u l-aromatizzanti tal-ikel	2017
Ir-Regolament (KE) Nru 1332/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar l-enżimi tal-ikel u li jemenda d-Direttiva tal-Kunsill 83/417/KEE, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999, id-Direttiva 2000/13/KE, id-Direttiva tal-Kunsill 2001/112/KE u r-Regolament (KE) Nru 258/97	2016
Id-Direttiva 2009/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri rigward is-solventi ta' estrazzjoni użati fil-produzzjoni tal-oġġetti tal-ikel u l-ingredjenti tal-ikel	2019
Ir-Regolament (KE) Nru 2232/96 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Ottubru 1996 li jistabbilixxi proċedura Komunitarja għas-sustanzi tat-taħwir użati jew maħsuba għall-użu fi jew fuq l-oġġetti tal-ikel — Artikolu 1, Artikolu 2, Artikolu 3(1) u (2), kif stipulat fl-Artikolu 6(2) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 872/2012 tal-1 ta' Ottubru 2012	2017
Ir-Regolament (KE) Nru 2065/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta' Novembru 2003 dwar it-taħwir bl-affumikazzjoni użat jew intiż għall-użu fi jew fuq l-ikel	2017
Ir-Regolament (KE) Nru 1334/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar aromatizzanti u ċerti ingredjenti tal-ikel bi proprjetajiet aromatizzanti għall-użu fl-ikel u fuq l-ikel u li jemenda r-Regolament (KEE) Nru 1601/91, Regolamenti (KE) Nru 2232/96 u (KE) Nru 110/2008 u d-Direttiva 2000/13/KE	2017
Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 872/2012 tal-1 ta' Ottubru 2012 li jadotta l-lista ta' sustanzi aromatizzanti stipulati bir-Regolament (KE) Nru 2232/96 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, jintroduciha fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u jhassar ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1565/2000 u d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 1999/217/KE	2017
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 873/2012 tal-1 ta' Ottubru 2012 dwar miżuri tranżitorji li jirrigwardaw il-lista ta' taħwiriet u materjali mis-sors stabbiliti fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill	2017
Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1321/2013 tal-10 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi lista tal-Unjoni ta' prodotti primarji awtorizzati ta' taħwir bl-affumikazzjoni għall-użu bħala tali fl-ikel jew fuq l-ikel u/jew għall-produzzjoni ta' taħwir bl-affumikazzjoni derivati	2017
Id-Direttiva tal-Kunsill 82/711/KEE tat-18 ta' Ottubru 1982 li tistabbilixxi r-regoli bażiċi meħtieġa għall-ittestjar tal-migrazzjoni tal-kostitwenti ta' materjali u oġġetti tal-plastik intenzjonati biex jiġu f'kuntatt ma' oġġetti tal-ikel	2016
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 10/2011 tal-14 ta' Jannar 2011 dwar il-materjali u oġġetti tal-plastik maħsuba li jiġu f'kuntatt mal-ikel	2016
Id-Direttiva tal-Kunsill 84/500/KEE tal-15 ta' Ottubru 1984 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-oġġetti taċ-ċeramika maħsuba sabiex jiġu f'kuntatt mal-oġġetti tal-ikel	2015

▼ M1

Legiżlazzjoni tal-Unjoni	Skadenza għall-approssimazzjoni
Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/42/KEE tad-29 ta' Ġunju 2007 dwar materjali u oġġetti magħmula minn tertuqa riġenerata taċ-ċelluloża intiża biex jiġu f'kuntatt ma' oġġetti tal-ikel	2017
Id-Direttiva tal-Kunsill Nru 78/142/KEE tat-30 ta' Jannar 1978 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' materjali u oġġetti li fihom il-monomer tal-klorur tal-vinil u li huma maħsuba biex jiġu f'kuntatt ma' oġġetti tal-ikel	2017
Id-Direttiva tal-Kummissjoni 93/11/KEE tal-15 ta' Marzu 1993 dwar ir-rilaxx tas-sustanzi N-nitrosamini u N-nitrosatabbli mill-gaġaži u soothers tal-elastomeri jew tal-lastiku naturali	2017
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1895/2005 tat-18 ta' Novembru 2005 dwar ir-restrizzjoni fuq l-użu ta' ċerti epoksi derivati fil-materjali u fl-artikoli li huma intenzjonati li jiġu f'kuntatt mal-ikel	2017
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 450/2009 tad-29 ta' Mejju 2009 dwar materjali u oġġetti attivi u intelligenti intenzjonati li jiġu f'kuntatt mal-ikel	2018
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 284/2011 tat-22 ta' Marzu 2011 li jistabbilixxi l-kundizzjonijiet speċifiċi u proċeduri ddettaljati għall-importazzjoni ta' oġġetti tal-kċina magħmulin mill-plastiċi poliammid u melammina li joriġinaw jew li jintbagħtu mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina u mir-Reġjun Speċjali Amministrattiv ta' Hong Kong, iċ-Ċina	2016
Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 321/2011 tal-1 ta' April 2011 li jemenda r-Regolament (UE) Nru 10/2011 fir-rigward tar-restrizzjoni tal-użu ta' Bisfenol A fil-fliexken tal-plastik għat-tisqija tat-trabi	2016
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 282/2008 tas-27 ta' Marzu 2008 dwar materjali u oġġetti tal-plastik riċiklat maħsuba sabiex jiġu f'kuntatt ma' oġġetti tal-ikel u li jemenda r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2023/2006	2015
Id-Direttiva 2002/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta' Ġunju 2002 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar is-supplimenti tal-ikel	2016
Ir-Regolament (UE) Nru 609/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Ġunju 2013 dwar ikel maħsub għat-trabi u t-tfal żgħar, ikel għal skopijiet mediċi speċjali, u bħala sostitut tad-dieta kollha għall-kontroll tal-piż u li jhassar id-Direttiva tal-Kunsill 92/52/KEE, id-Direttivi tal-Kummissjoni 96/8/KE, 1999/21/KE, 2006/125/KE u 2006/141/KE, id-Direttiva 2009/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u r-Regolamenti tal-Kummissjoni (KE) Nru 41/2009 u (KE) Nru 953/2009	2016
Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/141/KEE tat-22 ta' Diċembru 2006 dwar formuli tat-trabi u formuli tal-prosegwiment u li temenda d-Direttiva 1999/21/KE	2016
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 41/2009 tal-20 ta' Jannar 2009 li jikkonċerna l-kompożizzjoni u l-itikkettjar ta' oġġetti tal-ikel għal dawk li ma taqbilx magħhom il-glutina	2018
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 953/2009 tat-13 ta' Ottubru 2009 dwar sustanzi li jistgħu jiġu miżjuda għal għanijiet nutrittivi speċifiċi fl-oġġetti tal-ikel għal użi nutrittivi partikolari	2018
Id-Direttiva tal-Kummissjoni 92/2/KEE tat-13 ta' Jannar 1992 li tistabbilixxi l-proċedura għat-tehid tal-kampjuni u għall-metodu Komunitarju tal-analiżi għall-kontroll uffiċjali tat-temperaturi tal-ikel iffriżat ta' malajr u maħsub għall-konsum mill-bniedem	2018
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 37/2005 tat-12 ta' Jannar 2005 dwar il-monitoraġġ tat-temperatura f'mezzi ta' trasport, ħżin u magazzinaġġ ta' ikel quick-frozen maħsub għall-konsum uman	2018
Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 315/93 tat-8 ta' Frar 1993 li jistabbilixxi proċeduri tal-Komunità għall-kontaminanti fl-ikel.	2016
Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2006/794/KEE tas-16 ta' Novembru 2006 dwar il-monitoraġġ tal-livelli tad-dijossina, PCBs li jixbhu d-dijossina u PCBs mhux bħad-dijossina fil-prodotti tal-ikel	2018

▼ M1

Legiżlazzjoni tal-Unjoni	Skadenza għall-approssimazzjoni
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1881/2006 tad-19 ta' Diċembru 2006 li jiffissal-livelli massimi ta' ċerti kontaminanti fl-oġġetti tal-ikel	2016
Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 333/2007 tat-28 ta' Marzu 2007 li jistabbilixxi l-metodi ta' teħid ta' kampjuni u analiżi għall-kontroll uffiċjali ta' livelli ta' ċomb, kadmju, merkurju, landa inorganika, 3-MCPD u idrokarburi poliċikliċi aromatiċi fl-oġġetti tal-ikel	2016
Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2011/516/UE tat-23 ta' Awwissu 2011 dwar it-tnaqqis tal-preżenza ta' diossini, furani u PCBs fl-għalf u fl-ikel	2018
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 589/2014 tal-2 ta' Ġunju 2014 li jistabbilixxi metodi ta' teħid ta' kampjuni u analiżi għall-kontroll tal-livelli ta' diossini, PCBs simili għad-diossini u PCBs mhux simili għad-diossini f'ċerti oġġetti tal-ikel, u li jhassar ir-Regolament (UE) Nru 252/2012	2018
Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2013/165/UE tas-27 ta' Marzu 2013 dwar il-preżenza tat-tossini T-2 u HT-2 fiċ-ċereali u l-prodotti taċ-ċereali	2018
Ir-Regolament (KE) Nru 258/97 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Jannar 1997 dwar l-ikel il-ġdid u l-ingredjenti tal-ikel il-ġdid.	2017
Id-Direttiva 1999/2/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Frar 1999 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li jikkonċernaw ikel u ingredjenti tal-ikel trattati b'rad-jazzjoni li tionizza	2019
Id-Direttiva 1999/3/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Frar 1999 dwar l-istabbiliment ta' lista Komunitarja ta' ikel u ta' ingredjenti tal-ikel ittrattati b'ir-rad-jazzjoni jonizzanti	2019
Id-Direttiva 2009/54/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2009 dwar l-isfruttament u t-tqeghid fis-suq ta' ilmijiet minerali naturali	2018
Id-Direttiva tal-Kummissjoni Nru 2003/40/KE tas-16 ta' Mejju 2003 li tistabbilixxi l-lista, il-limiti ta' konċentrazzjoni u l-htigiet ta' tikkettjar għall-kostitwenti tal-ilmijiet minerali naturali u l-kondizzjonijiet għall-użu ta' arja arrikkata b'ożonu għat-trattament ta' ilmijiet minerali naturali u ilmijiet min-nixxiġhat	2018
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 115/2010 tad-9 ta' Frar 2010 li jistabbilixxi l-kundizzjonijiet għall-użu tal-alumina għat-tneħhija tal-fluworidu mill-ilmijiet minerali naturali u mill-ilmijiet tan-nixxiġhat	2018

Taqsim 5 — Regoli Speċifiċi għall-Għalf

Ir-Regolament (KE) Nru 767/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar it-tqeghid fis-suq u l-użu ta' għalf, li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1831/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jhassar id-Direttiva tal-Kunsill 79/373/KEE, id-Direttiva tal-Kummissjoni 80/511/KEE, id-Direttivi tal-Kunsill 82/471/KEE, 83/228/KEE, 93/74/KEE, 93/113/KE u 96/25/KE u d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/217/KE	2017
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 82/475/KEE tat-23 ta' Ġunju 1982 li telenka l-kategoriji ta' ingredjenti li jistgħu jintużaw għall-iskopijiet tal-ittikkettjar ta' għalf kompost għall-annimali domestiċi	2019
Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2008/38/KE tal-5 ta' Marzu 2008 li tistabbilixxi lista ta' użu intiz tal-materjali tal-għalf għall-annimali għal skopijiet partikolari nutrizzjonali (Verżjoni kodifikata)	2019
Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2011/25/UE tal-14 ta' Jannar 2011 li tistabbilixxi linji gwida għad-distinzjoni bejn il-materjali tal-għalf, il-prodotti b'ioċidali u l-prodotti mediċinali veterinarji	2019
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 68/2013 tas-16 ta' Jannar 2013 dwar il-Katalgu tal-materjali tal-għalf	2019

▼ M1

Legiżlazzjoni tal-Unjoni	Skadenza għall-approssimazzjoni
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1876/2006 tat-18 ta' Diċembru 2006 dwar l-awtorizzazzjonijiet permanenti u proviżorji ta' ċerti addittivi fl-ġhalf	2019
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 429/2008 tal-25 ta' April 2008 dwar regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-preparazzjoni u l-preżentazzjoni ta' applikazzjonijiet u l-valutazzjoni u l-awtorizzazzjoni ta' addittivi fl-ġhalf	2019
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1270/2009 tal-21 ta' Diċembru 2009 li jikkonċerna l-awtorizzazzjonijiet permanenti u provviżorji ta' ċerti addittivi fl-ġhalf	2019
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 892/2010 tat-8 ta' Ottubru 2010 dwar l-istatus ta' ċerti prodotti fir-rigward tal-addittivi tal-ġhalf fi ħdan l-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill	2019
Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2004/704/KE tal-11 ta' Ottubru 2004 dwar il-monitoraġġ tal-ammont tad-diossini u PCBs li jixbhu d-diossina fl-ġhalf tal-annimali	2019

Taqsim 6 — Fitosanitarja

Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE tat-8 ta' Mejju 2000 dwar il-miżuri protettivi kontra l-introduzzjoni ġewwa l-Komunità ta' organiżmi ta' ħsara għall-prodotti tal-pjanti u kontra t-tixrid tagħhom ġewwa l-Komunità	2020
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1756/2004 tal-11 ta' Ottubru 2004 li jispjega l-kondizzjonijiet dettaljati għall-evidenza meħtieġa u l-kriterji għat-tip u l-livell ta' riduzzjoni tal-kontrolli tas-saħħa tal-pjanti ta' ċertu pjanti, prodotti tal-pjanti jew oġġetti oħra elenkati fil-Parti B tal-Anness V għad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE	2018
Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2004/103/KE tas-7 ta' Ottubru 2004 dwar il-kontrolli tal-identità u s-saħħa tal-pjanti, prodotti tal-pjanti jew oġġetti oħra, elenkati f'Parti B tal-Anness V tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE, li jistgħu jiġu esegwiti f'post ieħor li mhuwiex il-punt tad-dhul fil-Komunità jew f'post ieħor fil-qrib u tispeċifika l-kundizzjonijiet li jirrigwardaw dawn il-kontrolli	2018
Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2014/78/UE tas-17 ta' Ġunju 2014 li temenda l-Annessi I, II, III, IV u V tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE dwar il-miżuri protettivi kontra l-introduzzjoni ġewwa l-Komunità ta' organiżmi ta' ħsara għall-prodotti tal-pjanti u kontra t-tixrid tagħhom ġewwa l-Komunità	2017
Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2014/83/UE tas-L-Erbgħa, 25 ta' Ġunju 2014 li temenda l-Annessi I, II, III, IV u V tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE dwar il-miżuri protettivi kontra l-introduzzjoni ġewwa l-Komunità ta' organiżmi ta' ħsara għall-prodotti tal-pjanti u kontra t-tixrid tagħhom ġewwa l-Komunità	2017
Id-Direttiva tal-Kunsill 74/647/KEE tad-9 ta' Diċembru 1974 dwar il-kontroll tad-dudu li jdawwar il-weraq tal-qronfla	2016
Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2014/497/UE tat-23 ta' Lulju 2014 fir-rigward ta' miżuri li jipprevjenu l-introduzzjoni u t-tixrid tal- <i>Xylella fastidiosa</i> (Well u Raju) fl-Unjoni	2016
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2002/757/KE tad-19 ta' Settembru 2002 dwar miżuri fitosanitarji proviżorji ta' emerġenza sabiex ma jithallix id-dhul u l-firxa fil-Komunità tal-Phytophthora ramorum Werres, De Cock & Man in 't Veld sp. nov.	2016
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2006/464/KE tas-27 ta' Ġunju 2006 dwar miżuri ta' emerġenza għall-prevenzjoni tal-introduzzjoni u t-tixrid fil-Komunità tad- <i>Dryocosmus kuriphilus</i> Yasumatsu	2019
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2003/766/KE tal-24 ta' Ottubru 2003 dwar miżuri ta' emerġenza biex ma jithallix it-tixrid ta' <i>Diabrotica virgifera</i> Le Conte fil-Komunità	2017

▼ M1

Legiżlazzjoni tal-Unjoni	Skadenza għall-approssimazzjoni
Id-Direttiva ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2014/19/UE tas-6 ta' Frar 2014 li temenda l-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE dwar il-miżuri protettivi kontra l-introduzzjoni ġewwa l-Komunità ta' organiżmi ta' ħsara għall-prodotti tal-pjanti u kontra t-tixrid tagħhom ġewwa l-Komunità.	2017
Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/749 tas-7 ta' Mejju 2015 li thassar id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/410/KE dwar miżuri kontra d-dhul u t-tixrid fi hdan il-Komunità tal-Vajrojdi tat-tuberi mrekla tal-patata	2017
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/840/KE tas-7 ta' Novembru 2008 dwar miżuri ta' emerġenza għall-prevenzjoni tal-introduzzjoni u t-tixrid fil-Komunità tal- <i>Anoplophora chinensis</i> (Forster)	2018
Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2012/270/UE tas-16 ta' Mejju 2012 fir-rigward ta' miżuri ta' emerġenza li jevitaw l-introduzzjoni u t-tixrid tal- <i>Epitrix cucumeris</i> (Harris), l- <i>Epitrix similis</i> (Gentner), l- <i>Epitrix subcrinita</i> (Lec.) u l- <i>Epitrix tuberosa</i> (Gentner) fl-Unjoni	2016
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni Nru 2006/133/KE tat-13 ta' Frar 2006 li tehtieg li l-Istati Membri temporanjament jiehdu miżuri kontra t-tixrid tal- <i>Bursaphelenchus xylophilus</i> (Steiner et Buhner) Nickle <i>et al.</i> (in-nematodu tal-pini) f'dak li jirrigwardja żoni fil-Portugall, apparti minn dawk li fihom huwa magħruf li ma teżistix	2017
Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2012/535/UE tas-26 ta' Settembru 2012 dwar il-miżuri ta' emerġenza għall-prevenzjoni tat-tixrid fl-Unjoni tal- <i>Bursaphelenchus xylophilus</i> (Steiner et Buhner) Nickle <i>et al.</i> (in-nematodu tal-injam tal-arżnu)	2018
Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2012/138/UE tal-1 ta' Marzu 2012 fir-rigward tal-miżuri ta' emerġenza li jipprevjenu l-introduzzjoni u t-tixrid tal- <i>Anoplophora chinensis</i> (Forster).	2018
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 690/2008 tal-4 ta' Lulju 2008 li jirrikonoxxi żoni protetti esposti għal riskji partikolari għas-saħħa tal-pjanti fil-Komunità	2019
Id-Direttiva tal-Kummissjoni 93/50/KEE tal-24 ta' Ġunju 1993 li tispjega ċerti pjanti mhux elenkati fl-Anness V, il-parti A tad-Direttiva tal-Kunsill 77/93/KEE, li l-produtturi tagħhom, jew l-imħażen, ċentri tad-dispaċċ fiż-żoni tal-produzzjoni ta' dawk il-pjanti, għandhom ikunu elenkati f'registru uffiċjali	2018
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/416/KE tad-29 ta' April 2004 dwar il-miżuri temporanji tal-emerġenza fir-rigward ta' ċertu frott taċ-ċitru li joriġina mill-Argentina jew mill-Brazil	2020
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2006/473/KE tal-5 ta' Lulju 2006 li tagħraf ċerti pajjiżi terzi u ċerti żoni ta' pajjiżi terzi bħala ħielsa mill- <i>Xanthomonas campestris</i> (il-varjetajiet kollha patoġeniċi għaċ-Ċitru), iċ- <i>Cercospora angolensis</i> Carv. et Mendes u l- <i>Guignardia citricarpa</i> Kiely (il-varjetajiet kollha patoġeniċi għaċ-Ċitru)	2020
Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2012/756/UE tal-5 ta' Diċembru 2012 fir-rigward ta' miżuri li jipprevjenu l-introduzzjoni u l-firxa ġewwa l-Unjoni ta' <i>Pseudomonas syringae</i> pv. <i>actinidiae</i> Takikawa, Serizawa, Ichikawa, Tsuyumu & Goto	2020
Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/92/UE tat-18 ta' Frar 2013 dwar is-superviżjoni, il-kontrolli tas-saħħa tal-pjanti u l-miżuri li għandhom jittiehdu rigward il-materjal għall-ippakkjar tal-injam li bħalissa jintuza fit-trasport ta' prodotti speċifikati li joriġinaw fiċ-Ċina	2018
Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2014/237/UE tal-24 ta' April 2014 dwar miżuri protettivi kontra l-introduzzjoni u t-tixrid fi hdan l-Unjoni ta' organiżmi ta' ħsara fir-rigward ta' ċertu frott u ħxejjex tal-ikel li joriġinaw fl-Indja	2019
Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2014/422/UE tat-2 ta' Lulju 2014 li tistabbilixxi l-miżuri rigward ċertu frott taċ-ċitru li joriġina mill-Afrika t'Isfel li jipprevjenu l-introduzzjoni u l-firxa fl-Unjoni tal- <i>Phyllosticta citricarpa</i> (McAlpine) Van der Aa	2020

▼ M1

Legiżlazzjoni tal-Unjoni	Skadenza għall-approssimazzjoni
Id-Direttiva tal-Kummissjoni 98/22/KE tal-15 ta' April 1998 li tistabbilixxi l-kundizzjonijiet minimi biex isiru verifiki fuq is-saħħa tal-pjanti fil-Komunità, f'postijiet ta' spezzjoni għajr dawk li jkun hemm fil-post tad-destinazzjoni, ta' pjanti, ta' prodotti tal-pjanti jew ta' oġġetti oħra li jkunu ġejjin minn pajjiżi terzi	2016
Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2008/61/KE li tistabbilixxi l-kondizzjonijiet li bihom ċerti organiżmi ta' ħsara, pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra elenkati fl-Annessi I sa V tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE jistgħu jiddaħhlu jew jiġu mċaqalqa fil-Komunità jew f'ċerti żoni protetti tagħha, għal prova jew għal skopijiet xjentifiċi u għal xogħol fuq selezzjonijiet varjetali	2016
Ir-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 dwar it-tqeghid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti u li jħassar id-Direttivi tal-Kunsill 79/117/KEE u 91/414/KEE	2020
Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 540/2011 tal-25 ta' Mejju 2011 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li għandu x'jaqsam mal-lista ta' sustanzi attivi approvati	2019
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 544/2011 tal-10 ta' Ġunju 2011 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li għandu x'jaqsam mar-rekwiżiti tad-dejta għas-sustanzi attivi	2019
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 545/2011 tal-10 ta' Ġunju 2011 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward ir-rekwiżiti tad-dejta dwar prodotti għall-harsien tal-pjanti	2019
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 546/2011 tal-10 ta' Ġunju 2011 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar prinċipji uniformi għall-evalwazzjoni u l-awtorizzazzjoni ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti	2019
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 547/2011 tat-8 ta' Ġunju 2011 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tar-rekwiżiti ta' tikkettjar tal-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti	2019
Id-Direttiva 2009/128/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li tistabbilixxi qafas għal azzjoni Komunitarja biex jinkiseb użu sostenibbli tal-pestiċidi	2019
Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2005/834/KE tat-8 ta' Novembru 2005 dwar l-ekwivalenza tal-kontrolli, rigward il-prattika għaž-żamma ta' varjetajiet, imwettqa f'pajjiżi terzi u li temenda d-Deċiżjoni 2003/17/KE	2019
Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2004/29/KE tal-4 ta' Marzu 2004 dwar id-determinazzjoni tal-karatteristiċi u kondizzjonijiet minimi għall-ispezzjoni ta' varjetajiet ta' dwieli	2018
Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/105/KE tat-22 ta' Diċembru 1999 dwar il-marketing ta' materjali riproduttivi tal-foresti	2018
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1597/2002 tas-6 ta' Settembru 2002 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 1999/105/KE f'dak li għandu x'jaqsam il-format ta' listi nazzjonali tal-materjal bażiku ta' materjal riproduttiv tal-foresta	2019
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2301/2002 tal-20 ta' Diċembru 2002 li jippreskrivi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 1999/105/KE fir-rigward tad-definizzjoni ta' kwantitajiet żgħar ta' żrieragħ	2019
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 69/2004 tal-15 ta' Jannar 2004 li jawtorizza derogi minn dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 1999/105/KE dwar il-marketing ta' materjal riproduttiv minn foresti estratt minn ċertu materjal bażiku	2019
Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/971/KE tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar l-ekwivalenza ta' Materjal Riproduttiv tal-Foresti prodott f'pajjiżi terzi	2018

▼ M1

Legiżlazzjoni tal-Unjoni	Skadenza għall-approssimazzjoni
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/989/KE tat-23 ta' Diċembru 2008 li tawtorizza lill-Istati Membri, skont id-Direttiva tal-Kunsill 1999/105/KE, biex jiehdu deċiżjonijiet dwar l-ekwivalenza tal-garanziji mogħtija permezz tal-materjal riproduttiv għall-foresti li għandu jiġi importat minn ċerti pajjiżi terzi	2018
Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2012/90/UE tal-14 ta' Frar 2012 dwar il-linji gwida għall-preżentazzjoni tat-tagħrif għall-identifikazzjoni ta' hafna materjal riproduttiv tal-foresta u t-tagħrif li għandu jiġi provdut fuq it-tikketta jew id-dokument tal-fornitur	2018
Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2003/91/KE tas-6 ta' Ottubru 2003 li twaqqaf il-miżuri ta' implimentazzjoni għall-ghanijiet ta' Artikolu 7 tad-Direttiva tal-Kunsill 2002/55/KE rigward il-karatteristiċi li għandhom jiġu inklużi bħala minimu ottenut mill-eżami u l-kondizzjonijiet minimi għall-eżami ta' ċerti varjetajiet ta' speċi ta' ħaxix	2017
Id-Direttiva ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2014/20/UE tas-6 ta' Frar 2014 li tistabbilixxi l-klassijiet tal-Unjoni għal patata taż-żriġħ bażika u ċċertifikata, u l-kundizzjonijiet u l-marki applikabbli għal dawn il-klassijiet	2017
Id-Direttiva ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2014/21/UE tas-6 ta' Frar 2014 li tiddetermina l-kundizzjonijiet minimi u l-klassijiet tal-Unjoni għal patata taż-żriġħ prebażika	2017
Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2008/62/KE tal-20 ta' Ġunju 2008 li tipprevedi ċerti derogi għall-approvazzjoni ta' landraces (tipi partikolari) u varjetajiet agrikoli li huma adattati b'mod naturali għall-kundizzjonijiet lokali u reġionali u mhedda minn tagħwir ġenetiku, u t-tqegħid fis-suq ta' żerriegħa u patata taż-żerriegħa ta' dawk il-landraces u varjetajiet	2019
Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2009/145/KE tas-26 ta' Novembru 2009 li tipprevedi ċerti derogi, għall-approvazzjoni ta' landraces (tipi partikolari) u varjetajiet tal-ħxejjex tradizzjonalment imkabbra f'lokalitajiet u f'reġjuni partikolari u li huma mhedda minn tagħwir ġenetiku u varjetajiet tal-ħxejjex bla ebda valur intrinsiku għall-produzzjoni kummerċjali tal-għelejjeż iżda żviluppati biex jikkabbru f'kundizzjonijiet partikolari u t-tqegħid fis-suq ta' dawk il-landraces u l-varjetajiet	2019

Taqsim 7 — Organizmi Modifikati Ġenetikament

Id-Direttiva 2001/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Marzu 2001 dwar ir-rilaxx intenzjonat fl-ambjent ta' organiżmi modifikati ġenetikament u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 90/220/KEE	Kif speċifikat fl-Anness XVI
Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/811/KE tat-3 ta' Ottubru 2002 li tistabbilixxi noti ta' gwida li jissupplimentaw l-Anness VII tad-Direttiva 2001/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-rilaxx intenzjonat fl-ambjent ta' organiżmi modifikati ġenetikament u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 90/220/KEE	2017
Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/812/KE tat-3 ta' Ottubru 2002 li tistabbilixxi skont id-Direttiva 2001/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill il-format tas-sommarju tat-tagħrif li għandu x'jaqsam mat-tqegħid fis-suq tal-organiżmi modifikati ġenetikament bħala prodotti jew ġo fihom	2017
Ir-Regolament (KE) Nru 1946/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Lulju 2003 dwar il-movimenti transkonfinali ta' organiżmi modifikati ġenetikament	2017
Ir-Regolament (KE) Nru 1829/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 dwar ikel u għalf modifikati ġenetikament	2018
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 641/2004 tas-6 ta' April 2004 dwar regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward l-applikazzjoni tal-awtorizzazzjoni tal-ikel u l-għalf ġdid ġenetikament modifikati, in-notifika ta' prodotti eżistenti u preżenża aċċidentali jew teknikament inevitabbli ta' materjal ġenetikament modifikati li bbenifika minn valutazzjoni tar-riskju favorevoli	2018
Ir-Regolament (KE) Nru 1830/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 dwar it-traċċjabbiltà u l-ittikkettjar ta' organiżmi modifikati ġenetikament u t-traċċjabbiltà ta' prodotti tal-ikel u għalf manifatturati minn organiżmi modifikati ġenetikament u li jemenda d-Direttiva 2001/18/KE	2018

▼ M1

Legiżlazzjoni tal-Unjoni	Skadenza għall-approssimazzjoni
Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2010/C-200/01 tat-13 ta' Lulju 2010 dwar linji gwida għall-iżvilupp ta' miżuri ta' koeżistenza nazzjonali biex tiġi evitata l-preżenza mhux intenzjonata ta' OGM fuċuħ tar-raba' konvenzjonali u organiċi	2018
Id-Direttiva 2009/41/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Mejju 2009 dwar l-użu konfinat ta' mikro-organiżmi modifikati ġenetikament (Tfassil mill-ġdid)	Kif speċifikat fl-Anness XVI
Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni Nru 2009/770/KE tat-13 ta' Ottubru 2009 li tistabbilixxi formati standard tar-rappurtar għall-preżentazzjoni tar-riżultati tal-monitoraġġ tar-rilaxx intenzjonat fl-ambjent ta' organiżmi modifikati ġenetikament, bħala jew fi prodotti, għal għan tat-tqegħid fis-suq, skont id-Direttiva 2001/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill	2018

Taqsim 8 — Prodotti mediċi veterinarji

Id-Direttiva 2001/82/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Novembru 2001 dwar il-kodiċi tal-Komunità rigward il-prodotti mediċinali veterinarji	Kif speċifikat fl-Anness XVI
Id-Direttiva 2004/28/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li temenda d-Direttiva 2001/82/KE fuq il-kodiċi tal-Komunità dwar prodotti mediċinali veterinarji	2019
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 37/2010 tat-22 ta' Diċembru 2009 dwar is-sustanzi farmakologikament attivi u l-klassifikazzjoni tagħhom fir-rigward tal-limiti massimi ta' residwu fl-oġġetti tal-ikel li ġejjin mill-annimali	2018
Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/130/KE tal-11 ta' Diċembru 2006 li timplimenta d-Direttiva 2001/82/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward l-istabbiliment tal-kriterji għall-eżenzjoni ta' ċerti prodotti mediċinali veterinarji, għall-annimali li jipproduċu l-ikel mill-htieġa ta' preskrizzjoni veterinarja	Kif speċifikat fl-Anness XVI
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1662/95 tas-7 ta' Lulju 1995 li jstabilixxi ċerti arranġamenti ddettaljati għall-implimentazzjoni tal-proċeduri tal-Komunità rigward il-proċeduri għat-tehid tad-deċiżjonijiet dwar l-awtorizzazzjonijiet għall-ikkumerċjalizzar ta' prodotti għall-użu uman jew veterinarju	Kif speċifikat fl-Anness XVI
Ir-Regolament (KE) Nru 469/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Mejju 2009 dwar iċ-ċertifikat ta' protezzjoni supplimentari għal prodotti mediċinali (Verżjoni kodifikata)	Kif speċifikat fl-Anness XVI

▼B

ANNESS XXV

L-ISTATUS TA' EKWIVALENZA

(...)

▼B*ANNESS XXVI***APPROSSIMAZZJONI TAL-LEĠIŻLAZZJONI DOGANALI****Kodiċi Doganali****▼M6**

Ir-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ottubru 2013 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni

▼B

L-iskeda taż-żmien: L-approssimazzjoni mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament imsemmi hawn fuq, għandha titwettaq mir-Repubblika tal-Moldova fi żmien tliet snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim

Tranżitu Komuni u DAU

Konvenzjoni tal-20 ta' Mejju 1987 dwar is-simplifikazzjoni tal-formalitajiet fil-kummerċ tal-merkanzija

Il-Konvenzjoni tal-20 ta' Mejju 1987 dwar il-proċedura komuni ta' trażitu

L-iskeda taż-żmien: L-approssimazzjoni mad-dispożizzjonijiet ta' dawn il-Konvenzjonijiet għandha titwettaq mir-Repubblika tal-Moldova fi żmien tliet snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim

Eżenzjonijiet mid-dazji doganali

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1186/2009 tas-16 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' eżenzjonijiet mid-dazju doganali

L-iskeda taż-żmien: L-approssimazzjoni mat-Titoli I u II ta' dan ir-Regolament għandha titwettaq mir-Repubblika tal-Moldova fi żmien tliet snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Harsien tad-drittijiet tal-propjetà intellettuali (IPR)

Ir-Regolament (KE) Nru 608/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-12 ta' Ġunju 2013 dwar l-infurzar doganali tad-drittijiet ta' proprjetà intellettuali

L-iskeda taż-żmien: L-approssimazzjoni mad-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament għandha titwettaq mir-Repubblika tal-Moldova fi żmien sena wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.



ANNESS XXVII

LISTA TA' RIŻERVI DWAR L-ISTABILIMENT;

LISTA TA' IMPENJI TA' FORNIMENT TRANSFRONTIER TA' SERVIZZI;

LISTA TA' RIŻERVI GHALL-PERSUNAL EWLIENI, APPRENTISTI GRADWATI U BEJJIEGHA TAN-NEGOZJU;

LISTA TA' RIŻERVI GHALL-FORNITURI TA' SERVIZZI KUNTRATTWALI U PROFESSJONISTI INDIPENDENTI

L-Unjoni

1. Lista ta' riżervi dwar stabbiliment: L-Anness XXVII-A
2. Lista ta' impenji ta' forniment transfrontier ta' servizzi: L-Anness XXVII-B
3. Lista ta' riżervi għall-persunal ewlieni, apprentisti gradwati u bejjiegħa tan-negozju: L-Anness XXVII-C
4. Lista ta' riżervi fuq fornituri kuntrattwali tas-servizzi u professjonisti indipendenti: L-Anness XXVII-D

Ir-Repubblika tal-Moldova

5. Lista ta' riżervi dwar stabbiliment: L-Anness XXVII-E
6. Lista ta' impenji ta' forniment transfrontier ta' servizzi: L-Anness XXVII-F
7. Lista ta' riżervi għall-persunal ewlieni, apprentisti gradwati u bejjiegħa tan-negozju: L-Anness XXVII-G
8. Lista ta' riżervi fuq fornituri kuntrattwali tas-servizzi u professjonisti indipendenti: L-Anness XXVII-H

L-abbrevjazzjonijiet li ġejjin jintużaw għall-iskopijiet tal-Annessi XXVII-A, XXVII-B, XXVII-C, XXVII-D:

AT	L-Awstrija
BE	Il-Belġju
BG	Il-Bulgarija
CY	Ċipru
CZ	Ir-Repubblika Ċeka
DE	Il-Ġermanja
DK	Id-Danimarka
UE:	L-Unjoni Ewropea, inklużi l-Istati Membri kollha tagħha
ES	Spanja
EE	L-Estonja
FI	Il-Finlandja
FR	Franza

▼B

EL	Il-Greċja
HR	Il-Kroazja
HU	L-Ungerija
IE	L-Irlanda
IT	L-Italja
LV	Il-Latvja
LT	Il-Litwanja
LU	Il-Lussemburgu
MT	Malta
NL	Il-Pajjiżi l-Baxxi
PL	Il-Polonja
PT	Il-Portugall
RO	Ir-Rumanija
SK	Ir-Repubblika Slovakka
SI	Is-Slovenja
SE	L-Isvezja
UK	Ir-Renju Unit

L-abbrevjazzjoni li ġejja tintuża għall-iskopijiet tal-Annessi XXVII-E, XXVII-F, XXVII-G, XXVII-H:

MD	Ir-Repubblika tal-Moldova



L-ANNESS XXVII-A

LISTA TA' RIŻERVI DWAR L-ISTABILIMENT (UNJONI)

1. Il-lista ta' riżervi ta' hawn taħt tindika l-attivitajiet ekonomiċi fejn ir-riżervi għat-trattament nazzjonali jew l-iktar trattament ippreferut mill-UE skont l-Artikolu 205(2) ta' dan il-Ftehim japplikaw għall-istabbilimenti u l-investituri tar-Repubblika tal-Moldova.

Il-lista hija magħmula mill-elementi li ġejjin:

(a) lista ta' riżervi orizzontali li japplikaw għas-setturi jew is-sottosetturi kollha;

(b) lista ta' riżervi speċifika għas-settur jew is-sottosettur li tindika s-settur jew is-sottosettur ikkonċernat flimkien mar-riżerva/riżervi applikabbli.

Riżerva li tikkorrispondi għal attività li mhijiex liberalizzata (Mingħajr restrizzjonijiet) tiġi espressa kif ġej: "Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali u ta' trattament tal-aktar nazzjon iffavorit".

Meta riżerva f(a) jew (b) tinkludi biss riżervi speċifiċi għall-Istati Membri, l-Istati Membri mhux imsemmija fihom jiehdu l-obbligi tal-Artikolu 205(2) ta' dan il-Ftehim fis-settur ikkonċernat mingħajr riżervi (in-nuqqas ta' riżervi speċifiċi għall-Istati Membri f'settur partikolari hu mingħajr preġudizzju għar-riżervi orizzontali jew għar-riżervi settorjali tal-UE kollha li jistgħu japplikaw).

2. Skont l-Artikolu 202(3) tal-Ftehim, il-lista ta' hawn taħt ma tinkludix miżuri dwar sussidji mogħtija mill-Partijiet.
3. Id-drittijiet u l-obbligi li ġejjin mil-lista li tinsab hawn taħt ma jkollhom l-ebda effett awtoezekuttiv, u għalhekk ma jagħtux drittijiet direttament lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi.
4. Skont l-Artikolu 205 ta' dan il-Ftehim, rekwiziti mhux diskriminatorji, bħal dawk li jikkonċernaw il-forma legali jew l-obbligu biex jinkisbu liċenzji jew permessi applikabbli għall-fornituri kollha joperaw fit-territorju mingħajr distinzjoni bbażata fuq in-nazzjonalità, ir-residenza jew kriterji ekwivalenti, mhumiex elenkati f'dan l-Anness.
5. Fejn l-Unjoni żżomm riżerva li tehtiegħ li fornitur tas-servizzi jkun nazzjonal, resident permanenti jew residenti tat-territorju tagħha bħala kondizzjoni għall-provvista ta' servizz fit-territorju tagħha, riżerva elenkata fl-Anness XXVII-C ta' dan il-Ftehim, topera bħala riserva fir-rigward tal-istabbiliment skont dan l-Anness, sa fejn ikun applikabbli.

Riżervi orizzontali

▼B

Servizzi pubblici

UE: L-attivitajiet ekonomiċi meqjusa bhala utilitajiet pubblici flivell nazzjonali jew lokali jistgħu jkunu soġġetti għal monopolji pubblici jew għal drittijiet esklużivi mogħtija lil operaturi privati ⁽¹⁾.

Tipi ta' stabbiliment

UE: It-trattament li jingħata lil kumpaniji sussidjarji (ta' kumpaniji tar-Repubblika tal-Moldova) stabbiliti skont il-liġijiet tal-Istati Membri u li jkollhom l-uffiċċju reġistrat tagħhom, l-amministrazzjoni ċentrali jew il-post prinċipali tan-negozju fl-Unjoni ma għandux jiġi estiż għall-fergħat jew aġenziji stabbiliti fl-Istati Membri minn kumpaniji tar-Repubblika tal-Moldova. ⁽²⁾

AT: Diretturi manigerjali tal-fergħat ta' persuni ġuridiċi għandhom ikunu residenti fl-Awstrija; għall-osservanza tal-Att dwar il-Kummerċ tal-Awstrija, persuni fiżiċi responsabbli f'persuna ġuridika jew f'fergħa għall-osservanza tal-Att Awstrijak tal-Kummerċ għandu jkollhom domicilju fl-Awstrija.

EE: Minn tal-inqas nofs il-membri tal-bord ta' ġestjoni jkollhom ir-residenza tagħhom fl-Unjoni.

FI: Barrani li jagħmel l-kummerċ bhala intraprenditur privat u mill-anqas wiehed mill-imsieħba fi shubija ġenerali jew mill-imsieħba ġenerali fi shubija limitata għandu jkun resident permanenti fiż-Żona Ekonomika Ewropea (ŻEE). Għas-setturi kollha, ir-residenza fiż-ŻEE hija meħtieġa għal mill-anqas wiehed mill-membri ordinarji u deputati tal-bord tad-diretturi u d-Direttur Manigerjali; madankollu, jistgħu jingħataw xi eżenzjonijiet lil ċerti kumpaniji. Jekk organizzazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova tkun beħsiebha twestaq negozju jew kummerċ billi tistabbilixxi f'fergħa fil-Finlandja, il-permess kummerċjali huwa meħtieġ.

HU: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew ta' trattament tal-aktar nazzjon i ffavorit għall-akkwist ta' proprjetajiet tal-istat.

IT: L-aċċess għal attivitajiet industrijali, kummerċjali u artiġġjanali jista' jkun soġġett għal permess ta' residenza.

PL: Investituri tar-Repubblika tal-Moldova jistgħu jiehdu fuqhom u jwettqu attivitajiet ekonomiċi fl-għamla ta' shubija limitata, kumpanija azzjonarja limitata, kumpanija b'responsabilità limitata u kumpanija b'ishma kongunti (fil-każ ta' servizzi legali fl-għamla ta' shubija reġistrata u shubija limitata).

⁽¹⁾ Is-servizzi ta' utilità pubblika jeżistu f'setturi bħalma huma servizzi ta' konsultazzjoni xjentifika u teknika relatati, servizzi ta' riċerka u żvilupp fix-xjenzi soċjali u l-istudji umanistiċi, servizzi ta' ttestjar u analiżi teknika, servizzi ambjentali, servizzi tas-saħħa, servizzi tat-trasport u servizzi awżiljari għal kull mezz ta' trasport. Id-drittijiet esklużivi fuq servizzi bħal dawn spiss jingħataw lil operaturi privati, pereżempju operaturi b'konċessjonijiet mill-awtoritajiet pubblici, soġġetti għal obbligi ta' servizz speċifiċi. Minhabba li s-servizzi ta' utilità pubblika spiss jeżistu wkoll fuq livell subċentrali, skedar speċifiku għas-settur li jkun dettaljat u komprensiv mhuwiex prattiku. Din ir-riżerva ma tapplikax għal servizzi tat-telekomunikazzjoni u tal-kompjuter u servizzi relatati.

⁽²⁾ Skont l-Artikolu 54 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, dawn is-sussidjarji jiġu kkunsidrati bhala persuni ġuridiċi tal-Unjoni. Sakemm dawn ikollhom rabta kontinwa u effettiva mal-ekonomija tal-Unjoni, dawn ikunu benefiċjarji tas-Suq Intern tal-UE, li jinkludi, fost l-oħrajn, il-libertà li jistabbilixxu u jipprovdu servizzi fl-Istati Membri kollha.

▼B

RO: L-amministrattur uniku jew il-President tal-Bord ta' Amministrazzjoni kif ukoll nofs l-ghadd totali ta' amministratturi tal-kumpaniji kummerċjali jkunu ċittadini Rumeni sakemm mhux stipulat mod ieħor fil-kuntratt tal-kumpanija jew fl-istatuti tagħha. Il-maġġoranza tal-awdituri tal-kumpaniji kummerċjali u s-sostituti tagħhom ikunu ċittadini Rumeni.

SE: Kumpanija barranija li ma stabbilitx entità ġuridika fl-Isvezja jew li qed tmexxi n-negozju tagħha permezz ta' agent kummerċjali, għandha twettaq in-negozju tagħha permezz ta' ferġha, stabbilita fl-Isvezja b'manigment indipendenti u kontijiet miżmumin separati. Id-direttur manigerjali tal-ferġha, u l-viċi direttur manigerjali jekk mahtura, għandhom ikunu residenti fiż-ŻEE. Persuna fiżika li mhix residenti fiż-ŻEE, li tagħmel operazzjonijiet kummerċjali fl-Isvezja, għandha tahtar u tirreġistra rappreżentant residenti responsabbli mill-operazzjonijiet fl-Isvezja. Għandhom jinżammu kontijiet separati għall-operazzjonijiet fl-Isvezja. L-awtorità kompetenti tista' f'każijiet individwali tagħti eżenzjonijiet mir-rekwiżiti tal-ferġha u tar-residenza. Proġetti ta' bini li jdumu inqas minn sena — mmexxija minn kumpanija li tinsab barra miż-ŻEE jew persuna fiżika li toqgħod barra miż-ŻEE — huma eżentati mir-rekwiżit għat-twaqqif ta' ferġha jew il-hatra ta' rappreżentant residenti. Kumpanija b'responsabbiltà limitata Svediża tista' tiġi stabbilita minn persuna fiżika residenti fiż-ŻEE, minn persuna ġuridika Svediża jew minn persuna ġuridika li tkun ġiet iffurmata skont il-leġiżlazzjoni fi stat fiż-ŻEE u li għandha l-uffiċċju registrat tagħha, il-kwartieri ġenerali jew il-post ewlieni ta' negozju fiż-ŻEE. Shubija tista' tkun fundatur biss, jekk is-sidien kollha b'responsabbiltà personali mingħajr limitu huma residenti fiż-ŻEE. Il-fundaturi barra ż-ŻEE jistgħu japplikaw għal permess mill-awtorità kompetenti. Għal kumpaniji b'responsabbiltà limitata u assoċjazzjonijiet ekonomiċi kooperattivi, mill-inqas 50 % tal-membri tal-bord tad-diretturi, mill-inqas 50 % tad-deputati membri tal-bord, id-direttur manigerjali, il-viċi direttur manigerjali, id-deputati membri tal-bord u mill-inqas waħda mill-persuni awtorizzati biex jiffirmaw għall-kumpanija, jekk hemm, għandhom ikun residenti fiż-ŻEE. L-awtorità kompetenti tista' tagħti eżenzjonijiet minn dan ir-rekwiżit. Jekk hadd mir-rappreżentanti tal-kumpanija/tas-soċjetà ma jkun residenti fl-Isvezja, il-bord irid jahtar u jirreġistra persuna residenti fl-Isvezja, li tkun ġiet awtorizzata biex tirċievi s-servizzi fisem il-kumpanija/is-soċjetà. Hemm kundizzjonijiet simili għall-istabbiliment tat-tipi l-oħrajn kollha ta' entitajiet ġuridici.

SK: Persuna fiżika mir-Repubblika tal-Moldova li isimha se jkun irreġistrat fir-Reġistru Kummerċjali bhala persuna awtorizzata li tagħxi fisem l-intraprenditur, jehtieg li tissottometti talba għall-permess tar-residenza fir-Repubblika Slovakkja.

Investiment

ES: L-investment fi Spanja minn gvernijiet barranin u entitajiet pubbliċi barranin (li ġeneralment jaffettwaw mhux biss interessi ekonomiċi iżda wkoll interessi mhux ekonomiċi tal-Istat), direttament jew permezz ta' kumpaniji jew entitajiet ohra kontrollati direttament jew indirettament minn gvernijiet barranin, jehtieg awtorizzazzjoni minn qabel mill-gvern.

▼B

BG: L-investituri barranin ma jistgħux jipparteċipaw fil-privatizzazzjoni. L-investituri barranin u l-persuni ġuridiċi Bulgari b'parteċipazzjoni ta' kontroll ta' persuna fiżika jew ġuridika tar-Repubblika tal-Moldova jehtieġu permess għal a) tiftix, żvilupp jew estrazzjoni ta' riżorsi naturali mill-ibhra territorjali, il-blata kontinentali jew iż-żona ekonomika esklużiva u b) l-akkwist ta' parteċipazzjoni ta' kontroll f'kumpaniji involuti fi kwalunkwe mill-attivitajiet speċifikati f'"a)".

FR: Akkwisti minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi tar-Repubblika tal-Moldova li jaqbuż t-33,33 % tal-ishma ta' kapital jew tad-drittijiet għall-votazzjoni f'intrapriżi Franċiżi eżistenti, jew 20 % f'kumpaniji Franċiżi kkwotati pubblikament, huma soġġetti għar-regolamenti li ġejjin:

— investimenti ta' anqas minn EUR 7,6 miljun f'intrapriżi Franċiżi li għandhom fatturat li ma jaqbiżx EUR 76 miljun huma hielsa, wara tul ta' żmien ta' 15-il jum wara notifika minn qabel u verifika li dawn l-ammonti ntlahqu;

— kif jgħaddi xahar min-notifika minn qabel, tingħata awtorizzazzjoni taċita lil investimenti oħra għajr jekk il-Ministeru tal-Affarijiet Ekonomiċi, f'ċirkustanzi eċċezzjonali, jeżerċita d-dritt tiegħu li jipposponi l-investment.

Parteċipazzjoni barranija f'kumpanija li għadha kemm giet privatizzata tista' tiġi limitata għal ammont varjabbli tal-valur tal-ekwità tal-kumpanija offrit lill-pubbliku, li jiġi determinat mill-gvern ta' Franza skont kull każ. Għall-istabiliment ta' ċerti attivitajiet kummerċjali, industrijali jew artigjanali, hija mehtieġa awtorizzazzjoni speċifika jekk id-direttur manigerjali ma għandux permess ta' residenza permanenti.

HU: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew ta' trattament tal-aktar nazzjon i ffavorit fir-rigward tal-parteeċipazzjoni ta' persuni fiżiċi jew ġuridiċi tar-Repubblika tal-Moldova f'kumpaniji li għadhom kemm ġew ipprivatizzati.

IT: Il-gvern jista' jeżerċita ċerti setgħat speċjali f'intrapriżi li joperaw fl-oqsma tad-difiża u tas-sigurtà nazzjonali (fir-rigward tal-persuni ġuridiċi kollha li jwettqu attivitajiet ikkunsidrati ta' importanza strateġika fl-oqsma tad-difiża u tas-sigurtà nazzjonali), u f'ċerti attivitajiet ta' importanza strateġika fl-oqsma tal-enerġija, it-trasport u l-komunikazzjoni.

PL: L-akkwist ta' proprjetà immobbli, b'mod dirett jew indirett, mill-barranin (persuni fiżiċi barranin jew persuni ġuridiċi barranin) jehtieġ awtorizzazzjoni. Ma hemm l-ebda rbit rigward l-akkwist ta' proprjetà tal-Istat, jiġifieri r-regolamenti li jirregolaw il-proċess ta' privatizzazzjoni.

Il-proprjetà immobbli

L-akkwizizzjoni ta' art u ta' proprjetà immobbli hija soġġetta għal-limitazzjonijiet li ġejjin ⁽¹⁾:

AT: L-akkwizizzjoni, ix-xiri kif ukoll il-kiri jew il-lokazzjoni fit-tul ta' proprjetà immobbli minn persuni fiżiċi barranin jehtieġ awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti reġjonali (Länder) li jridu jaraw jekk jiġux affettwati interessi ekonomiċi, soċjali u kulturali importanti.

⁽¹⁾ Fir-rigward tas-setturi tas-servizzi, dawn il-limiti ma jmorru lil hinn mil-limiti riflessi fl-impenji eżistenti skont il-GATS.

▼B

BG: Persuni fiżiċi u ġuridiċi barranin (kif ukoll permezz ta' fergħa) ma jistgħux jiksbru sjiċda ta' art. Il-persuni ġuridiċi Bulgari b'schem barrani ma jistgħux jiksbru sjiċda ta' art agrikola. Il-persuni ġuridiċi barranin u ċ-ċittadini barranin bir-residenza permanenti barra mill-pajjiż jistgħu jsiru proprjetarji ta' bini u jakk-wistaw drittijiet limitati tal-proprjetà (id-dritt tal-użu, id-dritt tal-bini, id-dritt li jibnu superstruttura u servitù) tal-proprjetà immobbli.

CY: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew ta' trattament tal-aktar nazzjon iffavorit.

CZ: Art agrikola u forestali tista' tiġi akkwistata biss minn persuni fiżiċi barranin li għandhom residenza permanenti fir-Repubblika Ċeka u intrapriži stabbiliti bħala persuni ġuridiċi b'residenza permanenti fir-Repubblika Ċeka. Għall-art agrikola u forestali japplikaw regoli speċifiċi fis-sjiċda tal-istat. Art agrikola tal-Istat tista' tiġi akkwistata biss minn persuni bin-nazzjonalità Ċeka, mill-muniċipalitajiet u mill-universitajiet pubbliċi (għal taħrig u riċerka). Persuni ġuridiċi (irrispettivament mill-forma jew il-post ta' residenza) jistgħu jiksbru art agrikola tal-Istat mill-Istat biss jekk bini, li diġa' huma proprjetarji tiegħu, huwa mibni fuqha jew jekk din l-art hija indispensabbli għall-użu ta' dan il-bini. Muniċipalitajiet u universitajiet pubbliċi biss jistgħu jakkwistaw foresti statali.

DK: Limitazzjonijiet fuq ix-xiri ta' proprjetà immobbli minn entitajiet fiżiċi u ġuridiċi mhux-residenti. Limitazzjonijiet fuq ix-xiri ta' art agrikola minn entitajiet fiżiċi u ġuridiċi barranin.

HU: Soġġetti għall-eċċezzjonijiet inklużi fil-legiżazzjoni dwar l-art agrikola, persuni fiżiċi u ġuridiċi barranin ma għandhomx permess jakkwistaw art agrikola. Ix-xiri ta' proprjetà immobbli mill-barranin huwa soġġett għall-ksib ta' permess mill-aġenzija tal-amministrazzjoni pubblika kompetenti tal-pajjiż fuq il-bażi ta' fejn tkun tinsab l-proprjetà immobbli.

EL: Skont il-Liġi Nru 1892/90, huwa mehtieg permess mill-Ministeru tad-Difiża għall-akkwiżizzjoni ta' art f'żoni qrib il-fruntieri. Skont il-prattiki amministrattivi, permess għall-investment dirett jingħata faċilment.

HR: Ma hemm l-ebda rbit rigward l-akkwist ta' proprjetà immobbli minn fornituri tas-servizzi mhux stabbiliti u inkorporati fil-Kroazja. L-akkwiżizzjoni ta' proprjetà immobbli mehtieġa għall-provvista ta' servizzi minn kumpaniji stabbiliti u inkorporati fil-Kroazja bħala persuni ġuridiċi huwa permess. L-akkwiżizzjoni ta' proprjetà immobbli mehtieġa għall-provvista ta' servizzi minn ferġat tehtieg l-approvazzjoni tal-Ministeru tal-Ġustizzja. L-art agrikola ma tistgħax tiġi akkwistata minn persuni ġuridiċi jew fiżiċi.

IE: Jinhtieg kunsens bil-miktub minn qabel mill-Kummissjoni tal-Artijiet għal kull interess f'art Irlandiża minn kumpaniji domestiċi jew barranin jew minn persuni ta' nazzjonalità barranija. Fejn tali art tkun għall-użu industrijali (iżda mhux l-industrija agrarja), din il-kundizzjoni ma tiġix applikata, soġġett għal ċertifikat li jikkonferma dan mill-Ministeru tal-Intrapriża u l-Impjieġ. Din il-liġi ma tapplikax fejn l-art taqa' fil-limiti tal-ibliet.

IT: Ix-xiri ta' proprjetà immobbli minn persuni fiżiċi u ġuridiċi barranin huwa soġġett għal kundizzjoni ta' reċiproċità.

▼B

LT: L-akkwiżizzjoni ta' art, ilmiġiet interni u foresti għandha tkun permessa lill-persuni barraninli fiżiċi u ġuridiċi li jissodisfaw il-kriterji tal-integrazzjoni Ewropea u transatlantika. Il-proċedura, it-termini u l-kundizzjonijiet għall-akkwiżizzjoni ta' plott tal-art, kif ukoll ir-restrizzjonijiet, ikunu stabbiliti bil-liġi kostituzzjonali.

LV: Limitazzjonijiet fuq l-akkwiżizzjoni tal-art f'żoni rurali u art fl-ibliet jew iż-żoni urbani; lokazzjoni tal-art li ma taqbiżx id-99 sena hija permessa.

PL: L-akkwist ta' proprjetà immobbli, b'mod dirett jew indirett, mill-barranin (persuni fiżiċi barranin jew persuni ġuridiċi barranin) jehtieġ awtorizzazzjoni. Ma hemm l-ebda rbit rigward l-akkwist ta' proprjetà tal-Istat, jiġifieri r-regolamenti li jirregolaw il-proċess ta' privatizzazzjoni.

RO: Persuni fiżiċi li ma jkollhomx ċittadinanza Rumena u permess ta' residenza fir-Rumanija, kif ukoll il-persuni ġuridiċi li ma jkollhomx nazzjonalità Rumena u l-kwartieri ġenerali tagħhom fir-Rumanija, ma jistax ikollhom titolu fuq kull tip ta' plottijiet ta' art, permezz ta' atti *inter vivos*.

SI: Fergħat stabbiliti fir-Repubblika tas-Slovenja minn persuni barranin jistgħu jakkwistaw proprjetà immobbli, iżda mhux art, li titqies neċessarja għat-tweġġ tal-attivitajiet ekonomiċi li għalihom huma stabbiliti.

SK: L-art agrikola u l-foresti ma jistgħux jiġu akkwistati minn persuni ġuridiċi jew fiżiċi. Japplikaw regoli speċifiċi għal ċerti kategoriji ohra ta' proprjetà immobbli. Entitajiet barranin jistgħu jakkwistaw proprjetà immobbli permezz tal-istabbiliment ta' entitajiet ġuridiċi Slovakki jew permezz ta' parteċipazzjoni f'impriza kongunta. L-akkwiżizzjoni ta' art minn entitajiet barranin hija suġġetta għal awtorizzazzjoni (għall-Modalitajiet 3 u 4).

Riżervi settorjali

A: *Agrikoltura, Kaċċa, Forestrija u Qtuġh tas-Siġar*

FR: It-twaqqif ta' imprizi agrikoli minn kumpaniji li mhux tal-UE u l-akkwiżizzjoni ta' dwieli minn investituri li mhux mill-UE, huma soġġetti għall-awtorizzazzjoni.

AT, HR, HU, MT, RO: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew ta' trattament tal-aktar nazzjon iffavorit għal attivitajiet agrikoli.

CY: Il-parteċipazzjoni ta' investituri hija permessa biss sa 49 %.

IE: L-istabbiliment minn residenti tar-Repubblika tal-Moldova f'attivitajiet ta' dħin tad-dqiq huwa soġġett għall-awtorizzazzjoni.

BG: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew ta' trattament tal-aktar nazzjon iffavorit għal attivitajiet ta' qtuġh ta' siġar.

B: *Sajd u Akkwakultura*

UE: L-aċċess għal u l-użu tar-riżorsi bijoloġiċi u l-postijiet tas-sajd li jinsabu fl-ilmiġiet marittimi li jaqgħu taħt is-sovranità jew fil-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri huma ristretti għal bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera ta' territorju tal-Unjoni, sakemm mhux stipulat mod ieħor.

SE: Bastiment għandu jiġu meqjus Svediż u jista' jgħorr il-bandiera Svediża jekk aktar minn nofsu huwa proprjetà ta' ċittadini jew persuni ġuridiċi Svediżi. Il-Gvern jista' jippermetti lil bastimenti barranin itajjru l-bandiera Svediża jekk l-operazzjonijiet tagħhom ikunu taħt kontroll Svediż jew is-sid għandu residenza permanenti fl-Isvezja. Bastimenti li huma 50 % proprjetà ta' persuni bin-nazzjonalità taż-ŻEE jew il-kumpaniji li għandhom l-uffiċċju

▼B

reġistrat, l-amministrazzjoni ċentrali jew il-post prinċipali tan-negozju fiż-ŻEE u li t-tgħid tagħhom huwa kkontrollat mill-Isvezja, jistgħu jiġu rreġistrati wkoll fir-reġistru Svediż. Liċenzja tas-sajd professjonali, li hija meħtieġa għas-sajd professjonali, tingħata biss jekk is-sajd ikollu konnessjoni mal-industrija tas-sajd Svediża. Eżempju ta' konnessjoni huwa l-qbid ta' nofs il-qabda matul sena kalendarja (fil-valur) fl-Isvezja, nofs il-vjaġġi tas-sajd jitolqu minn port Svediż jew nofs is-sajjieda fil-flotta jkunu residenti fl-Isvezja. Għal bastimenti ta' iktar minn hames metri, huwa meħtieġ permess tal-bastiment flimkien ma' liċenzja tas-sajd professjonali. Permess jingħata jekk, fost affarijiet oħra, il-bastiment ikun rreġistrat fir-reġistru nazzjonali u l-bastiment ikollu rabta ekonomika reali mal-Isvezja.

UK: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew ta' trattament tal-aktar nazzjon i ffavorit fuq l-akkwizizzjoni ta' bastimenti b'bandiera tar-Renju Unit, sakemm l-investiment ma jkunx mill-inqas 75 % fil-pussess ta' ċittadini Brittaniċi u/jew kumpaniji li mill-inqas 75 % minnhom huwa fil-pussess ta' ċittadini Brit-taniċi. F'kull każ residenti u domiciljati fir-Renju Unit. Il-bastimenti jridu jkunu ġestiti, diretti u kkontrollati mir-Renju Unit.

C: Minjieri u barrieri

UE: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew ta' trattament tal-aktar nazzjon i ffavorit għal persuni ġuridiċi rregolati ⁽¹⁾ minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi ta' pajjiż mhux fl-UE li jkollu aktar minn 5 % tal-importazzjonijiet ta' żejt jew gass naturali tal-Unjoni. Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew ta' trattament tal-aktar nazzjon i ffavorit għal ferġat diretti (hija meħtieġa l-inkorporazzjoni).

D: Il-Manifatturar

UE: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew ta' trattament tal-aktar nazzjon i ffavorit għal persuni ġuridiċi rregolati ⁽²⁾ minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi ta' pajjiż mhux fl-UE li jkollu aktar minn 5 % tal-importazzjonijiet ta' żejt jew gass naturali tal-Unjoni. Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew ta' trattament tal-aktar nazzjon i ffavorit għal ferġat diretti (hija meħtieġa l-inkorporazzjoni).

HR: Rekwiżit ta' residenza għall-pubblikazzjoni, stampar u riproduzzjoni ta' midja rrekordjata.

IT: Sidien ta' kumpanija tal-pubblikazzjoni jew tal-istampar u pubblikaturi għandhom ikunu ċittadini ta' Stat Membru. Il-kumpaniji għandu jkollhom il-kwartieri ġenerali tagħhom fi Stat Membru.

⁽¹⁾ Persuna ġuridika tkun ikkontrollata minn persuna(i) fiżika/fiżiċi jew ġuridika/ġuridiċi oħra/oħrajn jekk din/dawn tal-aħhar ikollha/ikollhom is-setgħa li tinnomina/jinnominaw maġġoranza tad-diretturi tagħha jew inkella li tidderieġi/jidderieġu l-azzjonijiet tagħha b'mod legali. B'mod partikolari, il-pussess ta' iktar minn 50 % tal-interess ta' ekwità f'persuna ġuridika jitqies li jikkostitwixxi kontroll.

⁽²⁾ Persuna ġuridika tkun ikkontrollata minn persuna(i) fiżika/fiżiċi jew ġuridika/ġuridiċi oħra/oħrajn jekk din/dawn tal-aħhar ikollha/ikollhom is-setgħa li tinnomina/jinnominaw maġġoranza tad-diretturi tagħha jew inkella li tidderieġi/jidderieġu l-azzjonijiet tagħha b'mod legali. B'mod partikolari, il-pussess ta' iktar minn 50 % tal-interess ta' ekwità f'persuna ġuridika jitqies li jikkostitwixxi kontroll.

▼B

SE: Sidien ta' perjodiċi li huma stampati u ppubblikati fl-Isvezja, li huma persuni fiżiċi, għandhom ikunu residenti fl-Isvezja jew ikunu ċittadini taż-ŻEE. Sidien ta' dawn il-perjodiċi li huma persuni ġuridiċi għandhom ikunu stabbiliti fiż-ŻEE. Perjodiċi li huma stampati u ppubblikati fl-Isvezja, u reġistrazzjonijiet tekniċi għandu jkollhom editur responsabbli, li għandu jkun domiciljat fl-Isvezja.

Għall-produzzjoni, trażmissjoni u distribuzzjoni għal rashom tal-elettriku, il-gass, il-fwar u l-mishun ⁽¹⁾ (**minbarra l-ġenerazzjoni nukleari tal-elettriku**)

UE: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew ta' trattament tal-aktar nazzjon iffavorit għall-produzzjoni tal-elettriku, t-trażmissjoni u d-distribuzzjoni tal-elettriku għal rashom u l-manifattura ta' gass, it-tqassim ta' fjuwils f'għamla ta' gass.

Għall-produzzjoni, it-trażmissjoni u d-distribuzzjoni ta' fwar u mishun

UE: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew ta' trattament tal-aktar nazzjon iffavorit għal persuni ġuridiċi rregolati ⁽²⁾ minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi ta' pajjiż mhux fl-UE li jkollu aktar minn 5 % tal-importazzjonijiet ta' żejt, elettriku jew gass naturali tal-Unjoni. Mingħajr restrizzjonijiet għal ferghat diretti (hija mehtieġa l-inkorporazzjoni).

FI: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew ta' trattament tal-aktar nazzjon iffavorit għall-produzzjoni, it-trażmissjoni u d-distribuzzjoni ta' fwar u mishun.

1. *Servizzi kummerċjali*

Servizzi professjonali

UE: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew ta' trattament tal-aktar nazzjon iffavorit fir-rigward ta' konsulenza legali u servizzi ta' dokumentazzjoni u ċertifikazzjoni legali mogħtija minn professjonisti legali li jaqdu funzjonijiet pubbliċi, bħan-nutara, “huissiers de justice” jew “officiers publics et ministériels” oħrajn u fir-rigward ta' servizzi pprovduti minn bailiffs li jinhatru minn att uffiċjali tal-gvern.

UE: L-ammissjoni shiha lill-avukatura mehtieġa għall-prattika tal-liġi domestika (tal-UE u tal-Istat Membru), li hija soġġetta għal kundizzjoni ta' nazzjonalità u/jew rekwiżit ta' residenza.

AT: Fir-rigward tas-servizzi legali, il-partecipazzjoni ta' avukati barranin (li għandhom ikunu kkwalifikati bis-shih f'pajjiżhom) f'ekwità u ishma fir-riżultati operatorji ta' kull ditta legali ma tistax taqbeż il-25 %; Ma jistax ikollhom influwenza deċiżiva fit-teħid tad-deċiżjonijiet. Għal investituri barranin b'minoranza, jew il-persunal kwalifikat tagħhom, l-għoti ta' servizzi legali huwa awtorizzat biss fir-rigward tal-liġi internazzjonali pubblika u l-liġi tal-ġurisdizzjoni fejn ikunu kkwalifikati jahdmu bħala avukati; l-għoti ta' servizzi legali fir-rigward tal-liġi domestika (l-UE u l-Istat Membru) inkluża r-rappreżentazzjoni fil-qrati, jirrikjedi ammissjoni shiha fl-avukatura li hija soġġetta għal kundizzjoni ta' nazzjonalità.

⁽¹⁾ Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq l-utilitajiet pubbliċi.

⁽²⁾ Persuna ġuridika tkun ikkontrollata minn persuna(i) fiżika/fiżiċi jew ġuridika/ġuridiċi oħra/oħrajn jekk din/dawn tal-ahhar ikollha/ikollhom is-setgha li tinnomina/jinnominaw maġġoranza tad-diretturi tagħha jew inkella li tidderieġi/jidderieġu l-azzjonijiet tagħha b'mod legali. B'mod partikolari, il-pussess ta' iktar minn 50 % tal-interess ta' ekwità f'persuna ġuridika jitqies li jikkostitwixxi kontroll.

▼B

Fir-rigward tas-servizzi tal-kontabilità, iż-żamma tal-kotba, l-awditjar u l-konsulenza dwar it-tassazzjoni, il-partecipazzjoni fil-kapital u d-drittijiet tal-vot ta' persuni intitolati li jeżerċitaw il-professjoni skont il-liġi barranija ma jistgħux jaqbużu l-25 %.

Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew trattament tal-iktar nazzjon iffavorit għas-servizzi mediċi (hlief għas-servizzi dentali u għall-psikolgi u l-psikoterapisti) u s-servizzi veterinarji.

BG: Fir-rigward tas-servizzi legali, xi tipi ta' forum legali (“advokatsko sadruje” u “advokatsko drujstvo”) huma rriżervati għal avukati ammessi bis-shiħ fl-avukatura fir-Repubblika tal-Bulgarija. Għal servizzi ta' medjazzjoni, tinhtieg residenza permanenti. Fir-rigward ta' servizzi ta' tassazzjoni, tapplika l-kundizzjoni tan-nazzjonalità tal-UE. Fir-rigward tas-servizzi arkitettoniċi, l-ippjanar urban u s-servizzi arkitettoniċi tal-pajsaġġi, is-servizzi tal-inġinerija u tal-inġinerija integrata, persuni fiżiċi u ġuridiċi barranin, li jkollhom kompetenza rikonoxxuta ta' disinjatur liċenzjat skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali tagħhom, jistgħu jistmaw u jiddisinjaw xogħlijiet fil-Bulgarija indipendentement biss wara li jkunu rebhu proċedura kompetittiva u meta jintgħaḥu bħala kuntratturi skont it-termini u skont il-proċedura stabbilita mill-Att dwar l-Akkwisti Pubbliċi, għal proġetti ta' importanza nazzjonali jew reġjonali, l-investituri tar-Repubblika tal-Moldova għandhom jaġixxu fi shubija ma' jew, bħala sottokuntratturi ta', investituri lokali. Fir-rigward tal-ippjanar urban u s-servizzi ta' arkitettura tal-pajsaġġ, il-kundizzjoni ta' nazzjonalità tapplika. Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew trattament tal-iktar nazzjon iffavorit għas-servizzi tal-qwiebel u s-servizzi pprovduti minn infermiera, fiżjoterapisti u persunal paramediku.

DK: L-awdituri barranin jistgħu jidhlu f'soċjetajiet ma' kontabilisti awtorizzati mill-Istat Daniż wara li jgibu permess mill-Awtorità tan-Negozju Daniża (Danish Business Authority).

FI: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit fir-rigward tas-servizzi relatati ma' servizzi soċjali u tas-saħħa li jkunu ffinanzjati privatament, (jiġifieri s-servizzi Mediċi, inklużi l-Psikologi, u s-servizzi Dentali; Servizzi ta' qwiebel; fiżjoterapisti u persunal paramediku).

FI: Fir-rigward tas-servizzi ta' awditjar, rekwiżit ta' residenza għal mill-inqas wieħed mill-awdituri ta' kumpanija ta' Responsabbiltà Finlandiża.

FR: Fir-rigward tas-servizzi legali, xi tipi ta' forum legali (“association d'avocats” u “société en participation d'avocat”) huma rriżervati għal avukati ammessi bis-shiħ fl-avukatura fil-Qorti fi Franza. Fir-rigward tas-servizzi tal-arkitettura, mediċi (inklużi psikologi) u dentali, is-servizzi tal-qwiebel u s-servizzi pprovduti mill-infermiera, il-psikoterapisti u l-persunal paramediku, l-investituri barranin bis għandhom aċċess għall-forom legali ta' “société d'exercice libéral” (sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée ou sociétés en commandite par actions) u “société civile professionnelle”. Il-kundizzjoni ta' nazzjonalità u r-reċiproċità japplikaw fir-rigward tas-servizzi veterinarji.

EL: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit fir-rigward tat-tekniki dentali. In-nazzjonalità tal-UE hija mehtieġa sabiex tinkiseb liċenzja ta' awditur statutorju u fis-servizzi veterinarji.

▼B

ES: Awdituri statutorji u prokuraturi tal-proprjetà industrijali huma soġġetti għal kundizzjoni ta' nazzjonalità tal-UE.

HR: Ma hemmx obbligi hlief għal konsulenza dwar il-pajjiż tal-origini u l-liġi barranija u internazzjonali. Ir-rappreżentanza tal-partijiet quddiem qrati tista' tiġi prattikata biss mill-membri tal-Kunsill tal-Avukatura tal-Kroazja (l-isem Kroat "odvjetnici"). Rekwiżit ta' ċittadinanza għal shubija fil-Kunsill tal-Avukatura. Fi proċedimenti li jinvolvu elementi internazzjonali, il-partijiet jistgħu jkunu rappreżentati quddiem tribunal tal-arbitraġġ — qrati *ad hoc* minn avukati li huma membri ta' assoċjazzjonijiet ta' avukatura ta' pajjiżi ohra.

Il-liċenzja hija meħtieġa biex jipprovdu servizzi tal-awditjar. Persuni fiżiċi u ġuridiċi jistgħu jipprovdu servizzi ta' arkitettura u inġinerija wara li jiksbu l-approvazzjoni mill-Kamra tal-Arkitetti Kroata u l-Kamra tal-Inġeniera Kroata rispettivament.

HU: L-istabbiliment irid jiehu s-sura ta' shubija ma' konsulent legali Ungeriz (ügyvéd) jew ma' uffiċċju ta' konsulent legali (ügyvédi iroda), jew uffiċċju rappreżentattiv. Rekwiżit ta' residenza għal persuna li ma għandhiex in-nazzjonalità taż-ŻEE fis-servizzi veterinarju.

LV: F'kumpanija kummerċjali ta' awdituri liċenzjati iktar minn 50 % tal-ishma tal-kapital bid-dritt tal-vot għandu jkun proprjetà ta' awdituri liċenzjati jew ta' kumpaniji kummerċjali ta' awdituri liċenzjati tal-UE jew taż-ŻEE.

LT: Fir-rigward tas-servizzi ta' awditjar, mill-inqas tliet kwarti tal-ishma ta' kumpanija tal-awditjar għandhom ikunu ta' awdituri jew ta' kumpaniji tal-awdituri mill-UE jew iż-ŻEE.

PL: Filwaqt li tipi ohra ta' forum legali huma disponibbli għal avukati tal-UE, avukati barranin għandhom aċċess biss għall-forum legali ta' soċjetajiet reġistrati u soċjetajiet limitati. Il-kundizzjoni ta' nazzjonalità tal-UE tapplika biex wiehed jipprovdi servizzi veterinarji.

SK: Ir-residenza hija meħtieġa biex ikunu pprovdu s-servizzi ta' arkitettura u inġinerija u s-servizzi veterinarji.

SE: Għal servizzi legali, l-ammissjoni fl-avukatura, meħtieġa biss għall-użu tat-titolu Svediż "*advokat*", hija soġġetta għal rekwiżit ta' residenza. Hemm rekwiżit ta' residenza għal-likwidaturi. L-awtorità kompetenti tista' tagħti eżenzjoni minn dan ir-rekwiżit. Hemm ir-rekwiżiti taż-ŻEE marbuta mal-hatra ta' min johroġ ċertifikat ta' pjan ekonomiku. Rekwiżit ta' residenza taż-ŻEE għas-servizzi ta' awditjar.

Servizzi ta' Riċerka u Żvilupp

UE: Għal servizzi ta' Riċerka u Żvilupp iffinanzjati pubblikament, id-drittijiet esklużivi u/jew awtorizzazzjonijiet jistgħu jingħataw biss lil persuni bin-nazzjonalità tal-UE u lil persuni ġuridiċi tal-UE li jkollhom il-kwartieri ġenerali tagħhom fil-UE.

Kera/lokazzjoni mingħajr Operaturi

A: Relatati mal-vapuri:

LT: Il-bastimenti jridu jkunu proprjetà ta' persuni fiżiċi Litwani jew kumpaniji mwaqqfa fil-Litwanja.

▼B

SE: Fil-każ ta' interessi ta' sjieda f'bastiment minn persuna fiżika jew ġuridika tar-Repubblika tal-Moldova, sabiex tittajjar il-bandiera Svediża trid tinghata prova ta' influwenza dominanti Svediża.

B: Relatata ma' ajruplani:

UE: Fir-rigward tal-kiri u l-lokazzjoni marbuta mal-inġenji tal-ajru, għalkemm jista' jkun hemm eċċezzjonijiet għal lokazzjoni qasira, l-inġenji tal-ajru għandhom ikunu proprjetà jew ta' persuni fiżiċi li jissodisfaw il-kriterji speċifiċi tan-nazzjonalità jew ta' persuni ġuridiċi li jissodisfaw il-kriterji speċifiċi li jirrigwardaw is-sjieda tal-kapital u l-kontroll (inkluża n-nazzjonalità tad-diretturi).

Servizzi oħra tan-negozju

L-UE hliet HU u SE: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit għal servizzi ta' forniment ta' persunal tal-ghajnuna domestika, haddiema kummerċjali jew industrijali oħra, infermiera u persunal ieħor. Ir-residenza jew il-preżenza kummerċjali fil-pajjiż huma meħtieġa u jistgħu jeżistu rekwiżiti ta' nazzjonalità.

L-UE hliet BE, DK, EL, ES, FR, HU, IE, IT, LU, NL, SE, UK: Kundizzjonijiet ta' nazzjonalità u rekwiżit ta' residenza għal servizzi ta' sejbien ta' impjeg u servizzi ta' provvista ta' persunal.

UE minbarra AT, u SE: Għas-servizzi tal-investigazzjoni, ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit. Ir-residenza jew il-preżenza kummerċjali fil-pajjiż huma meħtieġa u jistgħu jeżistu rekwiżiti ta' nazzjonalità.

AT: Rigward is-servizzi ta' sejbien ta' impjeg u l-agenziji tal-kiri tal-haddiema, tista' tinghata awtorizzazzjoni biss lil persuni ġuridiċi li jkollhom il-kwartieri tagħhom fiż-ŻEE u l-membri tal-bord tal-ġestjoni jew l-imsieħba/l-azzjonarji li jkollhom sehem fil-ġestjoni u li jkunu intitolati li jirrappreżentaw il-persuna ġuridika għandhom ikunu ċittadini taż-ŻEE u jkollhom domicilju fiż-ŻEE.

BE: Kumpanija li għandha l-uffiċċju ewlieni tagħha barra miż-ŻEE għandha tipprova li hija tforni servizzi ta' sejbien ta' impjeg fil-pajjiż ta' oriġini tagħha. Fir-rigward tas-servizzi tas-sigurtà, iċ-ċittadinanza tal-UE u r-residenza fl-UE huma rikjesti għall-manigjers.

BG: In-nazzjonalità hija meħtieġa għal attivitajiet ta' fotografija mill-ajru u għal ġeodesija, sħarriġ katastali u kartografija. Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit għal servizzi ta' allokkazzjoni u forniment ta' persunal, servizzi ta' sejbien ta' impjeg; is-servizzi ta' forniment ta' persunal ta' sostenn fl-uffiċċju; servizzi ta' investigazzjoni; servizzi tas-sigurtà; servizzi ta' ttestjar tekniku u ta' analiżi teknika servizzi fuq bażi ta' kuntratt ta' tiswija u tneħħija ta' tagħmir f'meded taż-żejt u l-gass. Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit għal traduzzjoni u interpretazzjoni uffiċjali.

DE: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għal interpreti taht ġurament.

DK: Fir-rigward tas-servizzi ta' sigurtà, rekwiżit ta' residenza u kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-maġġoranza tal-membri tal-bord u għall-manigjers. Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew ta' trattament tal-aktar nazzjon iffavorit għall-provvista ta' servizzi ta' gwardji tal-ajruport.

EE: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew ta' trattament tal-aktar nazzjon iffavorit għas-servizzi tas-sigurtà. Iċ-ċittadinanza tal-UE hija meħtieġa għal tradutturi taht ġurament

▼B

FI: Ir-residenza taż-ŻEE tinhtiegħ għal tradutturi ċertifikati.

FR: Ma hemmx obbligu ta' trattament nazzjonali jew obbligi tat-trattament tal-iktar nazzjon iffavorit fir-rigward tal-ghoti tad-drittijiet fil-qasam tas-servizzi tal-kollokamenti

FR: Investituri barranin jehtiegu awtorizzazzjoni speċifika għal servizzi ta' esplorazzjoni u tiftix għal servizzi ta' konsulenza xjentifika u dik teknika.

HR: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew ta' trattament tal-aktar nazzjon iffavorit għas-servizzi tal-kollokamenti; servizzi ta' investigazzjoni u tas-sigurtà.

IT: Ir-rekwiżit ta' nazzjonalità u residenza Taljana jew tal-UE sabiex tinkiseb l-awtorizzazzjoni mehtiega għall-provvista ta' servizzi tal-gwardjani tas-sigurtà. Sidien ta' kumpanija tal-pubblikazzjoni jew tal-istampar u pubblikaturi għandhom ikunu ċittadini ta' Stat Membru. Il-kumpaniji għandu jkollhom il-kwartieri ġenerali tagħhom fi Stat Membru. Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew ta' MFN għas-servizzi tal-aġenzija tal-ġbir u għar-rappurtar ta' kreditu.

LV: Fir-rigward tas-servizzi tal-investigazzjonijiet, il-kumpaniji tal-investigazzjoni privata biss li l-kap tagħhom u kull persuna li jkollha uffiċċju fl-amministrazzjoni tagħhom tkun ta' nazzjonalità tal-UE jew taż-ŻEE huma intitolati jiksibu liċenzja. Fir-rigward tas-servizzi tas-sigurtà, mill-inqas nofs il-kapital tal-ekwità għandu jkun fil-pussess ta' persuni fiżiċi u ġuridiċi tal-UE jew taż-ŻEE biex jiksibu liċenzja.

LT: L-attività tas-servizzi tas-sigurtà tista' titwettaq biss minn persuni biċ-ċittadinanza ta' pajjiż miż-ŻEE jew ta' pajjiż tan-NATO.

PL: Fejn jidhlu s-servizzi ta' investigazzjoni, il-liċenzja professjonali tista' tingħata lil persuna li jkollha ċittadinanza Pollakka jew lil ċittadin ta' Stat Membru iehor, taż-ŻEE jew tal-Isvizzera. Fejn jidhol is-servizz ta' sigurtà, liċenzja professjonali tista' tingħata biss lil persuna li jkollha ċittadinanza Pollakka jew lil ċittadin ta' Stat Membru iehor, taż-ŻEE jew tal-Isvizzera. Kundizzjoni ta' nazzjonalità tal-UE għal tradutturi taht ġurament. Kundizzjoni ta' nazzjonalità Pollakka biex jipprovdu servizzi fotografici mill-ajru u għall-editur kap ta' gazzetti u ġurnali.

PT: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew ta' trattament tal-aktar nazzjon iffavorit għas-servizzi tal-investigazzjoni. Kundizzjoni ta' nazzjonalità tal-UE għall-investituri biex jipprovdu servizzi ta' aġenzija tal-ġbir u servizzi ta' rappurtar ta' kreditu. Rekwiżit ta' nazzjonalità għal persunal speċjalizzat għal servizzi ta' sigurtà.

SE: Rekwiżiti ta' residenza għall-pubblikatur u s-sid ta' kumpaniji tal-pubblikazzjoni jew tal-istampar. In-nies Sami biss jistghu jippossjedu u jeżerċitaw it-trobbija tar-renni.

SK: Fir-rigward tas-servizzi tal-investigazzjoni u s-servizzi tas-sigurtà, il-liċenzji jistghu jingħataw biss jekk ma jkunx hemm riskju għas-sigurtà u jekk il-manigiers kollha jkunu ċittadini tal-UE, taż-ŻEE jew tal-Isvizzera.

4. *Is-servizzi ta' distribuzzjoni*

UE: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit fir-rigward tad-distribuzzjoni tal-armi, il-munizzjonijiet u l-isplussivi.

UE: Kundizzjoni ta' nazzjonalità u rekwiżit ta' residenza japplikaw f'xi pajjiżi biex jkunu operati spiżeriji u u biex wiehed jopera bhala bejjiegh tat-tabakk.

▼B

FR: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit fir-rigward tal-ghoti tad-drittijiet esklużivi fl-oqsma tal-bejgħ tat-tabakk.

FI: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit fir-rigward tad-distribuzzjoni tal-alkohol u l-farmaċewtiċi.

AT: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit fir-rigward tad-distribuzzjoni tal-farmaċewtiċi

BG: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit fir-rigward tad-distribuzzjoni ta' xorb alkoholiku, prodotti kimiċi, tabakk u prodotti tat-tabakk, prodotti farmaċewtiċi, mediċi u ortopediċi; armi, munizzjon u tagħmir militari; pitrolju u prodotti tal-pitrolju, tal-gass, metalli prezzjużi, haġar prezzjuż.

DE: Persuni fiżiċi biss huma permessi li jipprovdu servizzi bl-imnut ta' farmaċewtiċi u oġġetti mediċi speċifiċi lill-pubbliku. Ir-residenza hija mehtieġa sabiex tinkiseb liċenzja bhala spiżjar u/jew biex tinftaħ spiżerija għall-bejgħ ta' farmaċewtiċi u ċerti oġġetti mediċi bl-imnut għall-pubbliku. Persuni bin-nazzjonalità ta' pajjiżi oħra jew persuni li fallaw l-eżami ta' farmaċija Ġermaniż jistgħu jiksibu biss liċenzja biex jiehdu f'idejhom spiżerija li kienet duġa teżisti fit-tliet snin preċedenti.

HR: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit fir-rigward tad-distribuzzjoni tal-prodotti tat-tabakk.

6. *Servizzi ambjentali*

UE: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit fir-rigward tal-ghoti ta' servizzi relatati mal-ġbir, purifikazzjoni u distribuzzjoni tal-ilma lill-unitajiet domestiċi, utenti industrijali, kummerċjali jew oħrajn, inkluża l-provvista ta' ilma għax-xorb, u l-immanigġar tal-ilma.

7. *Servizzi finanzjarji* ⁽¹⁾

UE: Kumpaniji biss li jkollhom l-uffiċċju registrat tagħhom fl-Unjoni jistgħu jaġixxu bhala depożitarji tal-assi ta' fondi għall-investment. L-istabbiliment ta' kumpanija speċjalizzata tal-ġestjoni, li jkollha l-uffiċċju prinċipali u l-uffiċċju rreġistrat tagħha fl-istess Stat Membru, huwa mehtieġ biex jitwettqu l-attivitatijiet ta' ġestjoni ta' fiduċjarja ta' unitajiet u kumpaniji tal-investment.

AT: Il-liċenzja għall-fergħat ta' assiguratari barranin ma tinħariġx jekk l-assiguratur barrani ma jkollux il-forma legali li tikkorrispondi jew tkun paragonabbli ma' kumpanija azzjonarja jew assoċjazzjoni reċiproka tal-assigurazzjoni. Il-grupp manigġerjali ta' uffiċċju ta' fergħa għandu jkun magħmul minn żewġ persuni residenti fl-Awstrija.

BG: L-assigurazzjoni tal-pensjonijiet tiġi implimentata permezz ta' partecipazzjoni f'imprizi kongunti tal-assigurazzjoni tal-pensjonijiet. Ir-residenza permanenti fil-Bulgarija hija rikjesta biss għall-president tal-bord tal-ġestjoni u l-president tal-bord tad-diretturi. Qabel tiġi mwaqqfa fergħa jew aġenzija fil-Bulgarija biex jipprovdu ċerti klassijiet ta' assiguratari barranin għandu jkollhom l-awtorizzazzjoni biex joperaw fl-istess klassijiet ta' assiguratari barranin fil-pajjiż tal-orijini tagħhom.

⁽¹⁾ Tapplika l-limitazzjoni orizzontali fuq id-differenza fit-trattament bejn il-fergħat u s-sussidjarji. Il-fergħat barranin jistgħu jingħataw biss awtorizzazzjoni biex joperaw fit-territorju ta' Stat Membru bil-kundizzjonijiet previsti fil-leġiżlazzjoni rilevanti ta' dak l-Istat Membru u għalhekk jistgħu jiġu mitluba jissodisfaw għadd ta' rekwiżiti prudenzjali speċifiċi.

▼B

CY: Membri (sensara) tal-Borża ta' Ċipru biss jistgħu jwettqu negozju relatat mas-sensarja tat-titoli f'Ċipru. Impriza ta' senserija kummerċjali tista' tkun irreġistrata biss bħala membru tal-Borża ta' Ċipru jekk tkun giet stabbilita u reġistrata skont il-Liġi tal-Kumpaniji ta' Ċipru (mhux ferġat).

EL: Id-dritt ta' stabbiliment ma jkoprix il-holqien ta' uffiċċji rappreżentattivi jew preżenza permanenti oħra ta' kumpaniji tal-assigurazzjoni, minbarra fil-każi fejn uffiċċji bħal dawn huma stabbiliti bħala aġenziji, ferġat jew uffiċċji ewlenin.

ES: Qabel tiġi mwaqqfa ferġa jew aġenzija fil-Bulgarija biex tipprovdi ċerti klassijiet ta' assicurazzjoni, l-assiguraturi barranin għandu jkollhom l-awtorizzazzjoni biex joperaw fl-istess klassijiet ta' assicurazzjoni fil-pajjiż tal-orijini tagħhom.

HU: Ferġat ta' istituzzjonijiet barranin mhux permessi jipprovdu servizzi ta' ġestjoni tal-assi għal fondi privati tal-pensjonijiet jew ġestjoni ta' kapital tar-riskju. Il-bord ta' istituzzjoni finanzjarja għandu jinkludi mill-inqas żewġ membri li huma ta' nazjonalità Ungeriza, residenti fis-sens tat-tifsira mogħtija mir-regolamenti tal-kambju barrani u li għandhom residenza permanenti fl-Ungerija għal perjodu ta' mill-inqas sena.

IE: Fil-każ ta' skemi kollettivi ta' investiment kostitwiti bħala fondi komuni ta' investiment u kumpaniji ta' kapital varjabbli (hlief għal imprizi ta' investiment kollettiv f'titoli trasferibbli, UCITS), il-fiduċjarju/depożitarju u l-kumpanija tal-ġestjoni jhegħ li jkunu inkorporati fl-Irlanda jew fi Stat Membru ieħor (mhux ferġat). Fil-każ ta' soċjetà tal-investment b'responsabbiltà limitata, mill-inqas soċju generali wiehed irid ikun inkorporat fl-Irlanda. Biex issir membru tal-Borża tal-Irlanda, l-entità trid jew (a) tkun awtorizzata fl-Irlanda, li jfisser li trid tkun inkorporata fl-Irlanda, jew tkun soċjetà bl-uffiċċju prinċipali reġistrat fl-Irlanda, jew (b) tkun awtorizzata fi Stat Membru ieħor.

PT: Ġestjoni tal-fondi tal-pensjonijiet tista' tingħata biss minn kumpaniji speċjalizzati inkorporati fil-Portugall għal dak l-iskop u minn kumpaniji tal-assigurazzjoni stabbiliti fil-Portugall u awtorizzati li jwettqu n-negozju tal-assigurazzjoni tal-ħajja jew minn entitajiet awtorizzati għall-ġestjoni tal-fondi tal-pensjonijiet fi Stati Membri oħra.

Biex jistabbilixxu ferġa fil-Portugall, il-kumpaniji barranin tal-assigurazzjoni jhegħilhom esperjenza preċedenti fil-qasam ta' mill-inqas hames snin. Ferġat diretti mhux permessi għall-intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni; dawn huma riżervati għal kumpaniji ffurmati skont il-liġi ta' Stat Membru.

FI: Għall-kumpaniji ta' assicurazzjoni li jipprovdu skema statutorja ta' pensjoni: mill-inqas nofs il-promoturi u l-membri tal-bord tad-diretturi u l-bord superviżorju jkollhom il-post tar-residenza tagħhom fl-UE, sakemm l-awtoritajiet kompetenti ma jkunux taw eżenzjoni.

Kumpaniji ta' assicurazzjoni differenti minn dawk li jipprovdu skema statutorja ta' pensjoni: rekwiżit ta' residenza għal mill-anqas membru wiehed tal-bord tad-diretturi u l-bord superviżorju u d-direttur manigġerjali.

L-aġent generali tal-kumpanija ta' assicurazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova għandu jkollu l-post tiegħu ta' residenza fil-Finlandja, sakemm il-kumpanija ma jkollhiex l-uffiċċju prinċipali tagħha fl-UE.

▼B

L-assikuraturi barranin ma tistax tinħarġilhom liċenzja fil-Finlandja bħala ferġha biex jipprovdu servizzi ta' assigurazzjoni soċjali statutorji.

Għas-servizzi bankarji: rekwiżiti ta' residenza għal mill-anqas wieħed mill-fundaturi, membru wieħed mill-bord tad-diretturi u l-bord superviżorju, id-direttur maniġerjali u l-persuna intitolata li tiffirma f'isem istituzzjoni ta' kreditu.

IT: Sabiex tkun awtorizzata tmexxi s-sistema ta' regolament ta' titoli bi stabbiliment fl-Italja, kumpanija hija meħtieġa tkun inkorporata fl-Italja (mhux ferġhat). Sabiex tkun awtorizzata tmexxi s-sistema ta' servizzi ċentrali ta' depożitu tat-titoli bi stabbiliment fl-Italja, kumpanija hija meħtieġa tkun inkorporata fl-Italja (mhux ferġhat). Fil-każ ta' skemi kollettivi ta' investiment għajr għall-UCITS armonizzati mal-leġiżlazzjoni tal-UE, il-fiduċjarju/depożitarju jeħtieġ li jkun inkorporat fl-Italja jew fi Stat Membru ieħor, filwaqt li jkun stabbilit permezz ta' ferġha fl-Italja. Il-kumpaniji tal-ġestjoni ta' UCITS li mhumix armonizzati mal-leġiżlazzjoni tal-UE wkoll meħtieġa jkunu inkorporati fl-Italja (mhux ferġhat). Huma biss banek, kumpaniji tal-assigurazzjoni, kumpaniji tal-investiment u kumpaniji li jmessu l-UCITS armonizzati skont il-leġiżlazzjoni tal-UE, li jkollhom l-uffiċċju legali prinċipali tagħhom fl-UE, kif ukoll UCITS inkorporati fl-Italja li jistgħu jwettqu attivitajiet ta' ġestjoni tar-riżorsi tal-fondi tal-pensjonijiet. Fil-provvediment tal-attività tal-bejgħ bieb bieb, l-intermedjarji għandhom jużaw il-bejjieġha finanzjarji awtorizzati elenkati fir-reġistru Taljan. Uffiċċji rappreżentattivi ta' intermedjarji barranin ma jistgħux iwettqu attivitajiet li l-għan tagħhom huwa li jipprovdu servizzi ta' investiment.

LT: Għall-fini ta' ġestjoni tal-assi, huwa neċessarju l-inkorporazzjoni bħala kumpanija speċjalizzata fil-manigment (mhux ferġhat).

Dawk l-imprizi li għandhom l-uffiċċju jew il-ferġha rreġistrati fil-Litwanja biss jistgħu jkunu depożitarji tal-fondi tal-pensjonijiet.

Huma biss banek li jkollhom l-uffiċċju jew ferġha rreġistrati tagħhom fil-Litwanja u li huma awtorizzati li jipprovdu servizzi ta' investiment fi Stat Membru jew fi Stat fiż-Żona Ekonomika Ewropea (ŻEE) li jistgħu jaġixxu bħala depożitarji tal-assi tal-fondi tal-pensjonijiet.

PL: L-intermedjarji tal-assigurazzjoni jridu jkunu inkorporati lokalment (mhux ferġhat).

SK: Nazzjonali Koreani jistgħu jistabbilixxu kumpanija tal-assigurazzjoni fil-forma ta' kumpanija azzjonarja jew jistgħu jwettqu negozju tal-assigurazzjoni permezz tas-sussidjarji tagħhom b'uffiċċji rreġistrati fis-Slovakkja (mhux ferġhat).

Servizzi tal-investiment fis-Slovakkja jistgħu jiġu pprovduti minn banek, kumpaniji ta' investiment, fondi ta' investiment u operatori titolari li jkollhom forma ġuridika ta' kumpanija azzjonarja b'kapital azzjonarju skont il-liġi (mhux ferġhat).

SE: Imprizi tal-intermedjarji tal-assigurazzjoni mhux inkorporati fl-Isvezja jistgħu jiġu stabbiliti biss permezz ta' ferġha.

Fundatur ta' bank tat-tfaddil għandu jkun persuna fiżika residenti fl-Unjoni.

▼B**8. *Servizzi tas-Saħħa, Servizzi Soċjali u Servizzi tal-Edukazzjoni***

UE: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit fir-rigward tas-servizzi tas-saħħa, tas-servizzi soċjali u tas-servizzi tal-edukazzjoni li jkunu ffinanzjati pubblikament.

UE: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit fir-rigward ta' servizzi tas-saħħa tal-bniedem ohrajn li jkunu ffinanzjati pubblikament.

UE: Fir-rigward tas-servizzi tal-edukazzjoni ffinanzjati privatament, jistghu japplikaw kundizzjonijiet tan-nazzjonalità għall-magġoranza tal-membri tal-Bord.

I-UE (hlief NL, SE u SK): Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit fir-rigward tad-dispożizzjoni ta' servizzi edukattivi ohrajn iffinanzjati pubblikament, hlief dawk ikklassifikati bħala primarji, sekondarji, avvanzati u għall-adulti.

BE, CY, CZ, DK, FR, DE, EL, HU, IT, ES, PT, UK: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit fir-rigward tad-dispożizzjoni ta' servizzi soċjali ohrajn iffinanzjati privatament, hlief dawk relatati ma' djar ta' konvalescenza jew djar tax-xjuħ.

FI: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit fir-rigward tas-servizzi tas-saħħa, li jkunu ffinanzjati b'mod privat.

BG: L-iskejjel sekondarji barranin ma jistghux jifflu d-diviżjonijiet tagħhom fit-territorju tar-Repubblika tal-Bulgarija. L-iskejjel sekondarji barranin jistghu jifflu fakultajiet, dipartimenti, istituti u kulleġġi fil-Bulgarija fl-istruttura tal-iskejjel sekondarji Bulgari u f'kooperazzjoni magħhom biss.

EL: Fir-rigward tas-servizzi tal-edukazzjoni għolja, ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit fir-rigward tat-twaqqif ta' istituzzjonijiet edukattivi li jagħtu diplomi rikonoxxuti tal-Istat. Kundizzjoni ta' nazzjonalità tal-UE għas-sidien u għall-magġoranza tal-membri tal-Bord, għallienma fl-iskejjel primarji u sekondarji mwaqqfa b'mod privat.

HR: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit fir-rigward tal-edukazzjoni primarja.

SE: Tirriżerva d-dritt li tadotta u żżomm kull miżura fir-rigward ta' fornituri tas-servizzi edukattivi li huma approvati mill-awtoritajiet pubbliċi biex jipprovdu l-edukazzjoni. Din ir-riżerva tapplika għal fornituri ta' servizzi edukattivi ffinanzjati pubblikament u privatament b'xi forma ta' appoġġ mill-Istat, fost l-ohrajn fornituri tas-servizz edukattiv rikonoxxuti mill-Istat, fornituri ta' servizzi edukattivi taħt superviżjoni mill-Istat jew edukazzjoni li tintitola għal appoġġ ta' studju.

UK: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit fir-rigward tal-forniment ta' servizzi ta' ambulanza jew servizzi residenzjali tas-saħħa ffinanzjati mill-privat minbarra s-servizzi tal-isptar.

9. *Servizzi relatati mat-Turiżmu u l-Ivvjaġġar*

BG, CY, EL, ES, FR: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-gwidi turistiċi.

▼B

BG: Għall-lukandi, ristoranti u servizzi tal-forniment tal-ikel (minbarra forniment tal-ikel fis-servizzi tat-trasport tal-ajru) hija mehtieġa l-inkorporazzjoni (mhux fergħat).

IT: Gwidi turistiċi minn pajjiżi mhux tal-UE jehtieġ li jiksbu liċenzja partikolari.

10. *Servizzi ta' rikreazzjoni, kulturali u sportivi*

Servizzi tal-Aħbarijiet u Aġenziji tal-Istampa

FR: Parteċipazzjoni barranija f'kumpaniji eżistenti li jippublikaw pubblikazzjonijiet bil-lingwa Franċiża ma tistax taqbeż l-20 % tal-kapital jew tad-drittijiet tal-vot fil-kumpanija. Fir-rigward tal-aġenziji tal-istampa, it-trattament nazzjonali għall-istabbiliment ta' persuni ġuridiċi huwa soġġett għar-reċiproċità.

Sports u servizzi rekreattivi oħra

UE: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit fir-rigward tas-servizzi tal-logħob tal-azzard u l-imhatri. Għaċ-ċertezza legali, qed jiġi ċċarat li ma jingħatax aċċess għas-suq.

AT: Fir-rigward tal-iskejjel tal-iski u s-servizzi tal-gwida tal-muntanji, id-diretturi tal-manigment tal-persuni ġuridiċi għandhom ikunu ċittadini taż-ŻEE.

Libreriji, arkivji, mużewijiet u servizzi kulturali oħra

BE, FR, HR, IT: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit fir-rigward ta' libreriji, arkivji, mużewijiet u servizzi kulturali oħrajn.

11. *Trasport*

Trasport marittimu

UE: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit fir-rigward tal-istabbiliment ta' kumpanija rreġistrata sabiex topera flotta bil-bandiera nazzjonali tal-Istat ta' stabbiliment.

FI: Għas-servizzi awżiljarji għat-trasport marittimu, jistgħu jingħataw servizzi biss minn bastimenti li joperaw bil-bandiera Finlandiża.

HR: Għal servizzi awżiljarji tat-trasport marittimu persuna ġuridika barranija hija mehtieġa tistabbilixxi kumpanija fil-Kroazja li għandha tingħata konċessjoni mill-awtorità tal-port, wara proċedura ta' sejha għall-offerti. In-numru ta' fornituri tas-servizz jistgħu jkunu limitatati biex jirriflettu l-limiti ta' kapaċità tal-port.

Trasport mogħdijiet interni tal-ilma ⁽¹⁾

UE: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit fir-rigward tat-trasport nazzjonali tal-kabotaġġ. Il-miżuri bbażati fuq ftehimiet eżistenti u futuri dwar l-aċċess għall-mogħdijiet tal-ilma interni (inklużi ftehimiet li ġew wara r-rabta Rhine-Main-Danubju), li jirriżervaw ċerti drittijiet tat-traffiku għall-operaturi bbażati fil-pajjiżi kkonċernati u li jissodisfaw kriterji ta' nazzjonalità dwar is-sjieda. Soġġett għar-regolamenti li jimplementaw il-Konvenzjoni ta' Mannheim dwar it-Tbahħir fuq ir-Rhine.

⁽¹⁾ Inklużi s-servizzi awżiljarji għat-trasport bil-mogħdijiet interni tal-ilma

▼B

AT, HU: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit fir-rigward tat-twaqqif ta' kumpanija rreġistrata sabiex topera flotta bil-bandiera nazzjonali tal-Istat ta' stabbiliment:

AT: Fir-rigward tal-mogħdijiet interni tal-ilma, tingħata konċessjoni biss lill-persuni ġuridiċi taż-ŻEE u iktar minn 50 % tal-ishma kapitali, id-drittijiet tal-vot u l-maġġoranza fil-bordijiet tat-tmexxija għandhom ikunu rriżervati għaċ-ċittadini taż-ŻEE.

HR: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew ta' trattament tal-aktar nazzjon iffavorit għat-trasport fil-mogħdijiet tal-ilma interni.

Servizzi tat-trasport bl-ajru

UE: Il-kundizzjonijiet ta' aċċess reċiproku għas-suq fit-trasport tal-ajru jiġu indirizzati fil-Ftehim dwar l-Ispazju Komuni tal-Avjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha, u r-Repubblika tal-Moldova, min-naha l-oħra.

UE: Inġenji tal-ajru użati minn linja tal-ajru tal-UE għandhom ikunu rreġistrati fl-Istat Membru li jalliċenzja l-linja tal-ajru, jew xi mkien iehor fl-UE. Fir-rigward tal-kiri ta' inġenji tal-ajru bl-ekwipaġġ, l-inġenju tal-ajru għandu jkun ta' persuni fiżiċi li jissodisfaw il-kriterji speċifiċi tan-nazzjonalità jew ta' persuni ġuridiċi li jissodisfaw il-kriterji speċifiċi marbuta mal-pussess tal-kapital u l-kontroll. L-inġenju tal-ajru jrid ikun operat minn trasportatur tal-ajru li jkun il-proprietà ta' persuni ġuridiċi li jissodisfaw il-kriterji speċifiċi tan-nazzjonalità jew minn persuni ġuridiċi li jissodisfaw il-kriterji speċifiċi rigward il-pussess tal-kapital u l-kontroll.

UE: Fir-rigward tas-servizzi tas-sistemi kompjuterizzati ta' prenotazzjoni (CRS) fejn it-trasportaturi tal-ajru tal-Unjoni ma jingħatawx trattament ekwivalenti ⁽¹⁾ għal dak ipprovdut fl-Unjoni mill-fornituri tas-servizzi CRS barra l-UE, jew fejn il-fornituri tas-servizzi CRS tal-Unjoni ma jingħatawx trattament ekwivalenti għal dak ipprovdut fl-Unjoni minn trasportaturi tal-ajru li mhumix tal-UE, jistgħu jittiehdu miżuri sabiex jingħata trattament ekwivalenti, rispettivament, lit-trasportaturi tal-ajru li mhumix tal-UE mill-fornituri tas-servizzi CRS fl-Unjoni, jew lill-fornituri tas-servizzi CRS li mhumix tal-UE mit-trasportaturi tal-ajru fl-Unjoni.

Trasport ferrovjarju

HR: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit fir-rigward tat-trasport tal-passiġġieri u tal-merkanzija u għal servizzi ta' mbuttjar u rmunkar.

Trasport fit-triq

UE: Hija meħtieġa l-inkorporazzjoni (mhux fergħat) għal operazzjonijiet ta' kabotaġġ. Rekwiżit ta' residenza għall-manijer tat-trasport.

AT: Għat-trasport ta' passiġġieri u merkanzija, id-drittijiet esklużivi u/jew l-awtorizzazzjonijiet jistgħu jingħataw biss lil persuni bin-nazzjonalità tal-Istati Membri u lil persuni ġuridiċi tal-Unjoni li jkollhom il-kwartieri ġenerali tagħhom fl-Unjoni.

⁽¹⁾ Trattament ekwivalenti jimplika trattament mhux diskriminatorju tal-operaturi tal-ajru tal-Unjoni u fornituri tas-servizzi CRS tal-Unjoni.

▼B

BG: Għat-trasport ta' passiġġieri u merkanzija, id-drittijiet esklużivi u/jew l-awtorizzazzjonijiet jistgħu jingħataw biss lil persuni bin-nazzjonalità tal-Istati Membri u lil persuni ġuridiċi tal-Unjoni li jkollhom il-kwartieri ġenerali tagħhom fl-Unjoni. L-inkorporazzjoni hija meħtieġa. Kondizzjoni ta' nazzjonalità tal-UE għal persuni fiżiċi.

EL: Sabiex jeżerċitaw il-professjoni ta' operatur tat-trasport bit-triq tal-merkanzija, hemm bżonn ta' liċenzja Ellenika. Il-liċenzja tingħata skont-termini mhux diskriminatorji. Operazzjonijiet ta' trasport tal-merkanzija bit-triq stabbiliti fil-Greċja jistgħu jużaw biss vetturi li huma rreġistrati fil-Greċja.

FI: L-awtorizzazzjoni hija meħtieġa biex jipprovdu servizzi tat-trasport bit-triq, li mhux estiż għal vetturi rreġistrati barra.

FR: L-investituri barranin mhux permessi jipprovdu servizzi ta' karozzi tal-linja bejn belt u oħra.

LV: Għal servizzi tat-trasport tal-passiġġieri u l-merkanzija, hija meħtieġa awtorizzazzjoni, li mhix estiża għal vetturi rreġistrati barra. Entitajiet stabbiliti huma meħtieġa jużaw vetturi b'reġistrazzjoni nazzjonali.

RO: Biex jiksbu liċenzja, l-operaturi tat-trasport stradali tal-merkanzija u tal-passiġġieri jistgħu jużaw biss vetturi li huma rreġistrati fir-Rumanija, proprjetà ta' u b'użu skont id-dispożizzjonijiet tal-Ordinanza Governattiva.

SE: Sabiex ikunu jistgħu jeżerċitaw il-professjoni ta' operatur tat-trasport bit-triq, hija meħtieġa l-liċenzja Svediza. Il-kriterji biex wiehed jirċievi liċenzja tat-taksi jinkludu li l-kumpanija tkun hatret persuna fiżika li taġixxi bħala maniger tat-trasport (rekwiżit ta' residenza *de facto* — ara r-rizerva Svediza fuq it-tipi ta' stabbiliment). Il-kriterji biex wiehed jirċievi liċenzja għal trasport iehor tat-triq, l-operaturi jesigū li l-kumpanija tiġi stabbilita fl-UE, ikollha stabbiliment fl-Isvezja u tkun hatret persuna fiżika li taġixxi bħala maniger tat-trasport, li għandha tkun resident tal-UE. Il-liċenzji jingħataw fuq termini mhux diskriminatorji, hlief li l-operaturi ta' servizzi tat-trasport bit-triq tal-merkanzija u tat-trasport bit-triq tal-passiġġieri jistgħu bħala regola ġenerali jużaw biss vetturi li huma rreġistrati f'reġistru tat-traffiku tat-triq nazzjonali. Jekk vettura hija rreġistrata barra mill-pajjiż, u hija proprjetà ta' persuna fiżika jew ġuridika li r-residenza prinċipali tagħha hija barra l-pajjiż u tingieb fl-Isvezja għal użu temporanju, il-vettura tista' tintuża temporanjament fl-Isvezja. L-użu temporanju huwa normalment definit mill-Aġenzija tat-Trasport tal-Isvezja bħala mhux aktar minn sena.

14. Servizzi ta' enerġija

UE: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit fir-rigward tal-persuni ġuridiċi tar-Repubblika tal-Moldova kkontrollati⁽¹⁾ minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi ta' pajjiż li jirrappreżenta iktar minn 5 % tal-importazzjonijiet taż-żejt jew il-gass naturali tal-UE⁽²⁾, sakemm l-UE ma tippovdix aċċess komprensiv għal dan is-settur lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi ta' dan il-pajjiż, fil-kuntest ta' ftehim ta' integrazzjoni ekonomika konkluż ma' dak il-pajjiż.

UE: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit fir-rigward tal-ġenerazzjoni tal-elettriku bbażata fuq l-enerġija nukleari u fejn jidhol l-ipproċessar tal-fjuwil nukleari.

⁽¹⁾ Persuna ġuridika tkun ikkontrollata minn persuna(i) fiżika/fiżiċi jew ġuridika/ġuridiċi oħra/oħrajn jekk din/dawn tal-aħhar ikollha/ikollhom is-setgħa li tinnomina/jinnominaw maġġoranza tad-diretturi tagħha jew inkella li tidderieġi/jidderieġu l-azzjonijiet tagħha b'mod legali. B'mod partikolari, il-pussess ta' iktar minn 50 % tal-interess ta' ekwità f'persuna ġuridika jitqies li jikkostitwixxi kontroll.

⁽²⁾ Ibbażat fuq ċifri ppubblikati mid-Diretorat Ġenerali responsabbli mill-Enerġija fl-aħhar ktejjeb statistiku tal-enerġija tal-UE: l-importazzjonijiet taż-żejt mhux raffinat, espressi bil-piż, l-importazzjonijiet tal-gass f'valur kalorifiku

▼B

UE: Iċ-ċertifikazzjoni ta' operatur ta' sistema tat-trażmissjoni li huwa kkontrollat minn persuna fiżika jew ġuridika minn pajjiż terz jew pajjiżi terzitista' tiġi rrifjutata jekk l-operatur ma jkunx wera li l-ghoti taċ-ċertifikazzjoni ma tpoġġix fir-riskju-sigurtà tal-provvista tal-enerġija fi Stat Membru/jew l-UE, skont l-Artikolu 11 tad-Direttiva 2009/72/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar ir-regoli komuni għas-suq intern fil-qasam tal-elettriku u l-Artikolu 11 tad-Direttiva 2009/73/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar ir-regoli komuni għas-suq intern tal-gass naturali.

AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit fir-rigward tas-servizzi tat-trasport tal-fjuwil bil-pajpijiet, minbarra servizzi ta' konsulenza.

BE, LV: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit fir-rigward tat-trasport tal-gass naturali bil-pajpijiet, minbarra servizzi ta' konsulenza.

AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, HU, IT, LU, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, UK: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit fir-rigward tas-servizzi inċidentali għad-distribuzzjoni tal-enerġija, minbarra servizzi ta' konsulenza.

SI: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit fir-rigward tas-servizzi inċidentali għad-distribuzzjoni tal-enerġija, minbarra servizzi inċidentali għad-distribuzzjoni tal-gass.

CY: Jirriżerva d-dritt li tirrikjedi r-reċiproċità għall-ghoti ta' liċenzji fir-rigward tal-attivitajiet tat-tiftix, l-esplorazzjoni u l-esplorazzjoni tal-idrokarburi.

15. *Servizzi ohra mhux inkluzi band ohra*

PT: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit fir-rigward tas-servizzi relatati mal-bejgħ ta' tagħmir jew mal-ghoti ta' privattiva.

SE: Ma hemmx obbligi ta' trattament nazzjonali jew tal-iktar nazzjon iffavorit fir-rigward tas-servizzi ta' funereali, kremazzjoni u deffiena.



ANNEX XXVII-B

LISTA TA' IMPENJI TA' SERVIZZI TRANSFRUNTIERI (UNJONI)

1. Il-lista ta' impenji hawn taht tindika l-attivitajiet ekonomiċi lliberalizzati skont l-Artikolu 212 tal-Ftehim, u, permezz ta' riżervi, l-aċċess għas-suq u l-limiti ta' trattament nazzjonali li japplikaw għal servizzi u fornituri ta' servizzi tar-Repubblika tal-Moldova f'dawk is-setturi. Il-listi fihom l-elementi li ġejjin:

(a) l-ewwel kolonna tindika s-settur jew is-sottosettur li fih l-impenn ikun mehud mill-Parti, u l-ambitu ta' liberalizzazzjoni li għalih japplikaw ir-riżervi.

(b) it-tieni kolonna tiddekrivi r-riżervi applikabbli.

Meta l-kolonna msemmija f'(b) tinkludi biss riżervi speċifiċi għall-Istati Membri, l-Istati Membri mhux imsemmija fiha jkunu hađu impenji fis-settur ikkonċernat mingħajr riżervi (in-nuqqas ta' riżervi speċifiċi għall-Istati Membri f'settur partikolari hu mingħajr preġudizzju għar-riżervi orizzontali jew għar-riżervi settorjali tal-Unjoni kollha li jistgħu japplikaw).

Is-setturi jew is-subssetturi li ma jissemmewx fil-lista ta' hawn taht ma hemmx impenji fihom.

2. Fl-identifikazzjoni tas-setturi u s-sottosetturi individwali:

(a) CPC tfisser Central Products Classification (Klassifika Ċentrali tal-Prodotti) kif stabbilita fl-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, id-Dokumenti dwar l-Istatistika, Sensiela M, N° 77, CPC *prov*, 1991;

(b) CPC ver. 1.0 tfisser Central Products Classification (Klassifika Ċentrali tal-Prodotti) kif stabbilita fl-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, id-Dokumenti dwar l-Istatistika, Sensiela M, N° 77, CPC *ver* 1.0, 1998.

3. Il-lista ta' hawn taht ma tinkludix miżuri marbuta mar-reqwiżiti u l-proċeduri għall-kwalifikazzjoni, l-istandards tekniċi u r-reqwiżiti u l-proċeduri ta' liċenzja meta ma jikkostitwixxux aċċess għas-suq jew limitu ta' trattament nazzjonali skont it-tifsira tal-Artikoli 210 u 211 tal-Ftehim. Dawk il-miżuri (pereżempju l-htieġa għal liċenzja, obbligi ta' servizz universali, il-htieġa għal rikonoxximent tal-kwalifiki fis-setturi rregolati, il-htieġa għal eżamijiet speċifiċi, inkluz tal-lingwa, reqwiżit mhux diskriminatorju li ċerti attivitajiet ma jsirux f'żoni ambjentali protetti jew żoni ta' interess storiku jew artistiku partikolari), anki jekk mhux elenkati, japplikaw f'kull każ għall-investituri tal-Parti l-oħra.

4. Il-lista ta' hawn taht hija mingħajr preġudizzju għall-fattibilità tal-Modalità 1 f'ċerti setturi u subsetturi tas-servizzi u mingħajr preġudizzju għall-eżistenza ta' monopolji pubbliċi u drittijiet esklużivi kif deskritt fil-lista tal-impenji dwar l-istabbiliment.

5. Skont l-Artikolu 202(3) tal-Ftehim, il-lista ta' hawn taht ma tinkludix miżuri dwar sussidji mogħtija mill-Partijiet.

6. Id-drittijiet u l-obbligi li jirriżultaw minn din il-lista ta' impenji ma għandhomx ikollhom effett ta' eżekuzzjoni awtomatika u għalhekk ma jikkonferixxu l-ebda dritt direttament lill-persuni fiżiċi jew persuni ġuridiċi individwali.



7. Il-Modalità 1 u l-Modalità 2 jirreferu għall-mezzi tal-provvista ta' servizzi kif deskritt fl-Artikolu 203(13)(a) u (b) ta' dan il-Ftehim rispettivament.

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
1. SERVIZZI KUMMERĊJALI	
A. Is-servizzi professjonali	
(a) Servizzi legali	Għall-Modalitajiet 1 u 2
(CPC 861) ⁽¹⁾	AT, CY, ES, EL, LT, MT: L-ammissjoni shiha fl-avukatura rikjesta għall-prattika tal-liġi domestika (tal-UE u tal-Istat Membru), hija soġġetta għal kundizzjoni ta' nazzjonalità. BE: L-ammissjoni shiha fl-avukatura, meħtieġa għal servizzi ta' rappreżentanza legali, hija soġġetta għal kundizzjoni ta' nazzjonalità, flimkien ma' rekwiżiti ta' residenza. Japplikaw kwoti biex jidhru quddiem il-<i>"Cour de cassation"</i> f'kazijiet mhux kriminali. BG: Avukati barranin jistgħu jipprovdu biss servizzi ta' rappreżentanza legali ta' persuna bin-nazzjonalità tal-pajjiż tal-orijini tagħhom u soġġett għar-riċiproċità u l-kooperazzjoni ma' avukat Bulgaru. Għal servizzi ta' medjazzjoni legali, tinħtieġ residenza permanenti. FR: L-aċċess tal-avukati għall-professjoni ta' <i>"avocat auprès de la Cour de Cassation"</i> u <i>"avocat auprès du Conseil d'Etat"</i> huwa soġġett għal kwoti u kundizzjoni ta' nazzjonalità. HU: Għal avukati barranin, l-ambitu tal-attivitajiet legali huwa limitat għall-forniment ta' konsulenza legali. LV: Ir-rekwiżit ta' nazzjonalità għal avukati bil-liċenzja, li r-rappreżentanza legali fi proċedimenti kriminali hi riżervata għalihom. DK: Il-kummerċjalizzazzjoni ta' attivitajiet ta' għoti ta' pariri legali hija ristretta għall-avukati b'liċenzja li jipprattikaw Daniża u għas-soċjetajiet ta' avukati rreġistrati fid-Danimarka. Rekwiżit ta' eżami legali Daniż sabiex tinkiseb liċenzja Daniża. SE: L-ammissjoni fl-avukatura, meħtieġa biss għall-użu tat-titolu Svediż <i>"advokat"</i>, hija soġġetta għal rekwiżit ta' residenza. Għall-Modalità 1 HR: Mingħajr restrizzjonijiet għal konsulenza dwar il-liġi barranija u dik internazzjonali. Mhemmx irbit għall-prattika tal-liġi Kroata.

⁽¹⁾ Inklużi servizzi ta' konsulenza legali, rappreżentanza legali, arbitrazzjoni legali u konċiljazzjoni/medjazzjoni, u servizzi ta' dokumentazzjoni u ċertifikazzjoni legali. L-ghoti ta' servizzi ġuridiċi huwa awtorizzat biss fir-rigward tal-liġi pubblika internazzjonali, il-liġi tal-UE u l-liġi ta' kull ġurisdizzjoni fejn il-fornitur tas-servizz jew il-persunal tiegħu jkun kwalifikat bħala avukat, u, bħall-ghoti ta' servizzi oħra, huwa soġġett għar-rekwiżiti ta' liċenzja u l-proċeduri applikabbli fl-Istati Membri. Għal avukati li jipprovdu servizzi ġuridiċi fir-rigward tad-dritt pubbliku internazzjonali u l-liġi barranija, dawn l-obbligi u proċeduri jistgħu jkollhom, fost oħrajn, l-għamla ta' konformità ma' kodiċijiet lokali ta' etika, l-użu tat-titolu tal-orijini (sakemm ma jkunx inkiseb rikonoxximent mat-titolu tal-pajjiż ospitanti), rekwiżiti ta' assigurazzjoni, reġistrazzjoni sempliċi mal-avukatura tal-pajjiż ospitanti jew ammissjoni simplifikata fl-avukatura tal-pajjiż ospitanti permezz ta' test tal-kapaċitajiet u domicilju legali jew professjonali fil-pajjiż ospitanti. Fil-prinċipju, is-servizzi ġuridiċi fir-rigward tal-liġi tal-UE jitwettqu minn jew permezz ta' avukat ikkwalifikat bis-shih li ġie ammess fl-avukatura tal-UE huwa u jaġixxi personalment, u s-servizzi ġuridiċi fir-rigward tal-liġi ta' Stat Membru fil-prinċipju jitwettqu minn jew permezz ta' avukat kompletament ikkwalifikat ammess fl-avukatura ta' dak l-Istat Membru huwa u jaġixxi personalment. L-ammissjoni shiha fl-avukatura tal-Istat Membru rilevanti tista' għalhekk tkun meħtieġa għar-rappreżentanza fil-qrati u quddiem awtoritajiet kompetenti oħra fl-UE, billi tinvolvi l-prattika tal-liġi proċedurali nazzjonali u tal-UE. Madankollu, f'xi Stati Membri, l-avukati barranin mhux ammessi kompletament fl-avukatura jithallew jirrappreżentaw parti li tkun ċittadina jew tagħmel parti mill-Istat fejn l-avukat jista' jipprattika fi proċedimenti ċivili.

▼ B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(b) 1. Servizzi ta' Kontabilità u Żamma tal-Kotba (CPC 86212 minbarra “servizzi ta' awditjar”, CPC 86213, CPC 86219 u CPC 86220)	Ghall-Modalità 1 FR, HU, IT, MT, RO, SI: Mhux marbut AT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għar-rappreżentazzjoni quddiem l-awtoritajiet kompetenti. Ghall-Modalità 2 L-Istati Membri kollha: Minghajr restrizzjonijiet
(b) 2. Servizzi ta' awditjar (CPC 86211 u 86212 minbarra servizzi ta' kontabilità)	Ghall-Modalità 1 BE, BG, CY, DE, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SI, UK: Mhux marbut AT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għar-rappreżentazzjoni quddiem l-awtoritajiet kompetenti u għat-twettiq ta' awditi previsti fil-liġijiet Awstrijaċi (pereżempju l-liġi tal-kumpaniji azzjonarji, il-liġi tal-borża, il-liġi tal-banek, eċċ.) HR: Ditti tal-awditjar barranin jistgħu jipprovdu servizzi ta' awditjar fuq it-territorju Kroat fejn ikunu stabbilixxew ferġha, skont id-dispożizzjonijiet tal-Att dwar il-Kumpaniji. SE: L-awdituri approvati fl-Isvezja biss jistgħu jwettqu servizzi statutorji ta' awditjar f'ċerti entitajiet legali, fost l-oħrajn, fil-kumpaniji b'responsabbiltà limitata kollha u fir-rigward tal-persuni fiżiċi. Huma biss dawn il-persuni u d-ditti ta' kontabilità pubblika rreġistrati li jistgħu jkunu sidien tal-ishma jew jiffurmaw shubiji f'kumpaniji li jipprat-tikaw awditjar kkwalifikat (għal skopijiet uffiċjali). Ir-residenza fiż-ŻEE jew l-Isvizzera mehtieġa għall-approvazzjoni. It-titoli ta' “awditur approvat” u “awditur awtorizzat” jistgħu jintużaw biss minn awdituri approvati jew awtorizzati fl-Isvezja. Awdituri ta' kooperattivi ta' assoċjazzjonijiet ekonomiċi u ċerti intrapriżi oħra li mhumiex kontabilisti ċċertifikati jew approvati, għandhom ikunu residenti fiż-ŻEE, sakemm il-Gvern jew awtorità governattiva mahtura mill-Gvern f'każ separat ma jippermettux mod iehor. Ghall-Modalità 2 Minghajr restrizzjonijiet
(c) Servizzi ta' konsulenza dwar it-taxxa (CPC 863) ⁽¹⁾	Ghall-Modalità 1 AT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għar-rappreżentazzjoni quddiem l-awtoritajiet kompetenti. CY: L-aġenti tat-taxxa jridu jkunu awtorizzati kif dovut mill-Ministru tal-Finanzi. L-awtorizzazzjoni hija suġġetta għat-test tal-htigijiet ekonomiċi. Il-kriterji użati jixbhu lil dawk li jintużaw meta jingħata permess għall-investiment barrani (elenkati fit-taqsimha orizzontali), kif japplikaw għal dan is-subsettur, filwaqt li titqies is-sitwazzjoni tal-impjegji fis-subsettur. BG, MT, RO, SI: Mhux marbut Ghall-Modalità 2 Minghajr restrizzjonijiet

⁽¹⁾ Ma jinkludux is-servizzi ta' konsulenza legali u ta' rappreżentanza legali dwar kwistjonijiet tat-taxxa, li jinsabu taht l.A.a). Servizzi ġuridiċi.

▼ **B**

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(d) Servizzi tal-arkitettura U (e) Servizzi arkitettoniċi relatati mal-ippjanar tal-ibliet u mat-tisbiħ tal-pajsaġġ (CPC 8671 u CPC 8674)	Għall-Modalità 1 AT: Mingħajr restrizzjonijiet hlief għal servizzi ta' ppjanar. BE, CY, EL, IT, MT, PL, PT, SI: Mhux marbut DE: L-applikazzjoni tar-regoli nazzjonali dwar miżati u salarji għas-servizzi kollha li jitwettqu minn barra HR: Servizzi ta' arkitettura: Persuni fiżiċi u ġuridiċi jistgħu jipprovdu dawn is-servizzi wara li jiksbu l-approvazzjoni mill-Kamra tal-Arkitetti Kroata. Disinn jew proġett elaborat barra mill-pajjiż irid ikun rikonoxxut (ivvalidat) permezz ta' persuna fiżika jew ġuridika fil-Kroazja fir-rigward tal-konformità tiegħu mal-liġi Kroata. Awtorizzazzjoni għal rikonoxximent (validazzjoni) tkun inħarġet mill-Ministeru tal-Kostruzzjoni u l-Ippjanar tat-Territorju. L-ippjanar urban: Persuni fiżiċi u ġuridiċi jistgħu jipprovdu dawn is-servizzi wara li jirċievu l-approvazzjoni tal-Ministeru tal-Kostruzzjoni u l-Ippjanar tat-Territorju. HU, RO: Mingħajr restrizzjonijiet rigward Servizzi Arkitettoniċi tal-Pajsaġġ. Għall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet
(f) Is-Servizzi tal-inġinerija; u; (g) Servizzi relatati mal-inġinerija integrata (CPC 8672 u CPC 8673)	Għall-Modalità 1 AT, SI: Mingħajr restrizzjonijiet hlief għal servizzi purament ta' ppjanar. CY, EL, IT, MT, PT: Mhux marbut HR: Persuni fiżiċi u ġuridiċi jistgħu jipprovdu dawn is-servizzi wara li jiksbu l-approvazzjoni mill-Kamra tal-Inġiniera Kroata. Disinn jew proġett elaborat barra mill-pajjiż irid ikun rikonoxxut (ivvalidat) permezz ta' persuna fiżika jew ġuridika fil-Kroazja fir-rigward tal-konformità tiegħu mal-liġi Kroata. Awtorizzazzjoni għal rikonoxximent (validazzjoni) tkun inħarġet mill-Ministeru tal-Kostruzzjoni u l-Ippjanar tat-Territorju. Għall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet
(h) Is-servizzi mediċi (inkluzi l-Psikologi) u dawk Dentali (CPC 9312 u parti minn CPC 85201)	Għall-Modalità 1 AT, BE, BG, CY, DE, DK, EE, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, UK: Mhux marbut HR: Mingħajr restrizzjonijiet hlief għat-telemedicina, meta: Mingħajr restrizzjonijiet. SI: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' medicina soċjali, sanitarji, epidemjoloġiċi, mediċi/ekoloġiċi, il-provvista tad-demmm, il-preparazzjonijiet tad-demmm u t-trapjanti u l-awtopsji. Għall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet
(i) Servizzi Veterinarji	Għall-Modalità 1

▼ **B**

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(CPC 932)	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, MT, NL, PT, RO, SI, SK: Mhux marbut UK: Mingħajr restrizzjonijiet hlief għal laboratorju veterinarju u servizzi tekniċi pprovduti minn kirurġi veterinarji, konsulenza ġenerali, gwida u informazzjoni, pereżempju, imġiba nutrizzjonali u l-kura ta' annimali domestiċi. Għall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet
(j) 1. Servizzi ta' qbiela (parti minn CPC 93191)	Għall-Modalità 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SI, SK, UK: Mhux marbut
(j) 2. Servizzi pprovduti minn Infermiera, Fizjoterapisti u Persunal Paramediku (parti minn CPC 93191)	FI, PL: Mingħajr restrizzjonijiet, hlief għal infermiera HR: Mingħajr restrizzjonijiet, hlief għat-telemedicina: Mingħajr restrizzjonijiet. Għall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet
(k) Bejgħ bl-imnut ta' farmaċewtiċi u bejgħ bl-imnut ta' prodotti mediċi u ortopediċi (CPC 63211) u servizzi oħra mogħtija mill-ispiżjara ⁽¹⁾	Għall-Modalità 1 AT, BE, BG, CZ, DE, CY, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Mhux marbut LV, LT: Mingħajr restrizzjonijiet minbarra għal ordni postali HU: Mingħajr restrizzjonijiet hlief għal CPC 63211 Għall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet
B. Servizzi tal-kompjuters u oħrajn relatati (CPC 84)	Għall-Modalitajiet 1 u 2 Mingħajr restrizzjonijiet
C. Servizzi ta' Riċerka u Żvilupp	
(a) Is-servizzi tar-R&Ż dwar ix-Xjenzi Soċjali u l-Istudji Umanistiċi (CPC 852 minbarra servizzi ta' psikologi) ⁽²⁾ (b) Is-servizzi ta' R&Ż fix-xjenzi naturali (CPC 851) u (c) Is-servizzi ta' R&Ż interdixxiplinari (CPC 853)	Għall-Modalitajiet 1 u 2 UE: Għal servizzi ta' R&Ż iffinanzjati mill-pubbliku, id-drittijiet esklużivi u/jew l-awtorizzazzjonijiet jistgħu jingħataw biss lil persuni bin-nazzjonalità tal-Istati Membri u lil persuni ġuridiċi tal-Unjoni li jkollhom il-kwartieri ġenerali tagħhom fl-Unjoni.
D. Servizzi ta' proprjetà immobbli ⁽³⁾	

⁽¹⁾ Il-forniment tal-farmaċewtiċi lill-pubbliku ġenerali, bħall-ghoti ta' servizzi oħra, huwa soġġett għal rekwiżiti ta' liċenzji u kwalifiki u l-proċeduri applikabbli fl-Istati Membri. Bħala regola ġenerali, din l-attività hija rrizervata għall-ispiżjara. F'xi Stati Membri, il-forniment ta' mediċina bir-riċetta biss huwa rrizervat għall-ispiżjara.

⁽²⁾ Parti minn CPC 85201, li għandha tinsab taħt l-A.h. Servizzi Mediċi u Dentali

⁽³⁾ Is-servizz involut jirrelata mal-professjoni ta' aġenti tal-proprjetà u ma jaffettwa l-ebda dritt u/jew restrizzjoni fuq persuni fiżiċi u persuni ġuridiċi li jixtru proprjetà.

▼ **B**

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(a) Li jinvolu Proprietà Privata jew b'Lokazzjoni (CPC 821)	Ghall-Modalità 1 BG, CY, CZ, EE, HU, IE, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: Mhux marbut HR: Tinhtieg prezenza kummerċjali. Ghall-Modalità 2 Minghajr restrizzjonijiet
(b) Fuq bażi ta' Tariffa jew Kuntratt (CPC 822)	Ghall-Modalità 1 BG, CY, CZ, EE, HU, IE, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: Mhux marbut HR: Tinhtieg prezenza kummerċjali. Ghall-Modalità 2 Minghajr restrizzjonijiet
E. Servizzi ta' Kiri/Lokazzjoni minghajr Operaturi	
(a) Relatati mal-vapuri (CPC 83103)	Ghall-Modalità 1 BG, CY, DE, HU, MT, RO: Mhux marbut Ghall-Modalità 2 Minghajr restrizzjonijiet
(b) Relatati mal-ajruplani (CPC 83104)	Ghall-Modalità 1 BG, CY, CZ, HU, LV, MT, PL, RO, SK: Minghajr restrizzjonijiet. Ghall-Modalità 2 BG, CY, CZ, LV, MT, PL, RO, SK: Minghajr restrizzjonijiet. AT, BE, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, NL, PT, SI, SE, UK: Inġenji tal-ajru użati minn linja tal-ajru tal-Unjoni Ewropea għandhom ikunu rreġistrati fl-Istat Membru li jillicenzja l-linja tal-ajru, jew xi mkien ieħor fl-Unjoni. Jistghu jingħataw eżenzjonijiet għal kuntratti ta' lokazzjoni qosra jew f'ċirkostanzi eċċezzjonali.
(c) Relatati ma' Tagħmir Ieħor ta' Trasport (CPC 83101, CPC 83102 u CPC 83105)	Ghall-Modalità 1 BG, CY, HU, LV, MT, PL, RO, SI: Mhux marbut Ghall-Modalità 2 Minghajr restrizzjonijiet
(d) Relatati ma' Makkinarju u Tagħmir ieħor (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 u CPC 83109)	Ghall-Modalità 1 BG, CY, CZ, HU, MT, PL, RO, SK: Mhux marbut Ghall-Modalità 2 Minghajr restrizzjonijiet
(e) Relatati ma' prodotti personali u tad-dar (CPC 832)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Mhux marbut
(f) Kiri ta' tagħmir tat-telekomunikazzjonijiet (CPC 7541)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 Minghajr restrizzjonijiet.
F. Servizzi oħra tan-negożju	

▼ **B**

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(a) Reklamar (CPC 871)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 Minghajr restrizzjonijiet.
(b) Riċerka tas-Suq u Stharriġ tal-Opinjoni Pubblika (CPC 864)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 Minghajr restrizzjonijiet
(c) Servizzi ta' Konsulenza dwar il-Ġestjoni (CPC 865)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 Minghajr restrizzjonijiet.
(d) Servizzi relatati mal-konsulenza fil-manigment (CPC 866)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 HU: Minghajr restrizzjonijiet ghal servizzi ta' arbitrazzjoni u konċiljazzjoni (CPC 86602).
(e) Servizzi ta' Ttestjar Tekniku u ta' Analizi (CPC 8676)	Ghall-Modalità 1 IT: Minghajr restrizzjonijiet ghall-professjoni ta' bijologu u analista kimiku.. BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK, SE: Mhux marbut Ghall-Modalità 2 CY, CZ, MT, PL, RO, SK, SE: Mhux marbut
(f) Servizzi ta' Konsulenza Relatati mal-Agrikoltura, il-Kaċċa u l-Forestrija (parti minn CPC 881)	Ghall-Modalità 1 IT: Minghajr restrizzjonijiet ghal attivitajiet riżervati ghal agronomi u " <i>periti agrari</i> " EE, MT, RO, SI: Mhux marbut Ghall-Modalità 2 Minghajr restrizzjonijiet
(g) Servizzi ta' Konsulenza u Pariri Relatati mas-Sajd (parti minn CPC 882)	Ghall-Modalità 1 LV, MT, RO, SI: Mhux marbut Ghall-Modalità 2 Minghajr restrizzjonijiet
(h) Is-Servizzi ta' Pariri u Konsulenza inċidentali ghall-Manifattura (parti minn CPC 884 u parti minn CPC 885)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 Minghajr restrizzjonijiet.
(i) Sejbien ta' Postijiet tax-Xogħol u Servizzi ta' Provvediment tal-Persunal	
(i) 1. Tfitxija Eżekuttiva (CPC 87201)	Ghall-Modalità 1 AT, BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, IE, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI, SE: Mhux marbut Ghall-Modalità 2 AT, BG, CY, CZ, EE, FI, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: Minghajr restrizzjonijiet.
(i) 2. Servizzi ta' Sejbien ta' Impjieġ (CPC 87202)	Ghall-Modalità 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Mhux marbut Ghall-Modalità 2 AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: Minghajr restrizzjonijiet.

▼ **B**

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(i) 3. Servizzi ta' Forniment ta' Impjegati t'ghajjnuna fl-uffiċċju (CPC 87203)	Ghall-Modalità 1 AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, FR, HR, IT, IE, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SK, SI: Mhux marbut Ghall-Modalità 2 AT, BG, CY, CZ, EE, FI, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: Mhux marbut
(i) 4. Is-Servizzi ta' forniment ta' persunal tal-ghajjnuna domestika, haddiema kummerċjali jew industrijali ohra, persunal li jaghti l-kura u persunal ieħor (CPCs 87204, 87205, 87206, 87209)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 L-Istati Membri kollha hlief HU: Mingħajr restrizzjonijiet. HU: Mingħajr restrizzjonijiet.
(j) 1. Servizzi ta' investigazzjoni (CPC 87301)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2. BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, UK: Mhux marbut
(j) 2. Servizzi tas-Sigurtà (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 u CPC 87305)	Ghall-Modalità 1 HU: Mingħajr restrizzjonijiet għal CPC 87304, CPC 87305 BE, BG, CY, CZ, ES, EE, FI, FR, HR, IT, LV, LT, MT, PT, PL, RO, SI, SK: Mingħajr restrizzjonijiet. Ghall-Modalità 2 HU: Mingħajr restrizzjonijiet għal CPC 87304, CPC 87305 BG, CY, CZ, EE, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Mingħajr restrizzjonijiet.
(k) Servizzi Xjentifiċi u Tekniċi Relatati (CPC 8675)	Ghall-Modalità 1 BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, UK: Mingħajr restrizzjonijiet għas-servizzi ta' esplorazzjoni HR: Mingħajr restrizzjonijiet, hlief li s-servizzi ta' riċerka baziċa ġeoloġika, ġeodetika u tal-minjieri kif ukoll is-servizzi ta' riċerka tal-protezzjoni ambjentali relatati fit-territorju tal-Kroazja jistgħu jsiru biss b'mod kongunt ma'persuni ġuridiċi domestiċi jew permezz tagħhom. Ghall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet
(l) 1. Manutenzjoni u tiswija ta' bastimenti (parti minn CPC 8868)	Ghall-Modalità 1 Għal bastimenti tat-trasport marittimu: AT, BE, DE, DK, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LU, NL, PT, SE, UK: Mingħajr restrizzjonijiet. Għal bastimenti tat-trasport fuq il-mogħdijiet interni tal-ilma: UE minbarra EE, HU, LV, PL: Mingħajr restrizzjonijiet. Ghall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet

▼ **B**

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(l) 2. Manutenzjoni u Tiswija ta' Tagħmir tat-Trasport bil-Ferrovija (parti minn CPC 8868)	Ghall-Modalità 1 AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Mhux marbut Ghall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet
(l) 3. Manutenzjoni u tiswija ta' vetturi bil-magna, muturi, snowmobiles u tagħmir tat-trasport tat-triq (CPC 6112, CPC 6122, parti minn CPC 8867 u parti minn CPC 8868)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 Mingħajr restrizzjonijiet
(l) 4. Manutenzjoni u Tiswija ta' Ajruplani u partijiet minnhom (parti minn CPC 8868)	Ghall-Modalità 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Mhux marbut Ghall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet
(l) 5. Manutenzjoni u tiswija ta' prodotti tal-metall, ta' makkinarju (mhux tal-uffiċċju), ta' tagħmir (mhux tat-trasport u mhux tal-uffiċċju) u ta' prodotti personali u tad-dar ⁽¹⁾ (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 u CPC 8866)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 Mingħajr restrizzjonijiet
(m) Servizzi ta' Tindif tal-Bini (CPC 874)	Ghall-Modalità 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Mhux marbut Ghall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet.
(n) Servizzi Fotografici (CPC 875)	Ghall-Modalità 1 BG, EE, MT, PL: Mingħajr restrizzjoni għall-forniment ta' servizzi fotografici mill-ajru HR, LV: Mingħajr restrizzjoni għas-servizzi fotografici speċjalizzati (CPC 87504) Ghall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet.
(o) Servizzi ta' Ppakkjar (CPC 876)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 Mingħajr restrizzjonijiet
(p) Stampar u Ppubblikar (CPC 88442)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 Mingħajr restrizzjonijiet
(q) Servizzi ta' Konvenzjonijiet (parti minn CPC 87909)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 Mingħajr restrizzjonijiet
(r) Ohrajn	

⁽¹⁾ Servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir tat-trasport (CPC 6112, 6122, 8867 u CPC 8868) jinsabu f'l.F. l) 1 sa l.F.l) 4.

▼ **B**

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(r) 1. Attivitàjiet ta' traduzzjoni u interpretazzjoni (CPC 87905)	Ghall-Modalità 1 PL: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' interpreti u tradutturi taht ġurament HR: Mhemmx irbit għal dokumenti uffiċjali HU, SK: Mingħajr restrizzjonijiet għal traduzzjoni u interpretazzjoni uffiċjali Ghall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet
(r) 2. Disinn tal-interni u servizzi oħra speċjalizzati tad-disinn (CPC 87907)	Ghall-Modalità 1 DE: L-applikazzjoni tar-regoli nazzjonali dwar mizati u salarji għas-servizzi kollha li jitwettqu minn barra HR: Mingħajr restrizzjonijiet. Ghall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet
(r) 3. Servizzi ta' Aġenzija tal-Ġbir (CPC 87902)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Mhux marbut
(r) 4. Servizzi ta' rappurtar tal-kreditu (CPC 87901)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Mhux marbut
(r) 5. Servizzi ta' duplikazzjoni (CPC 87904) ⁽¹⁾	Ghall-Modalità 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Mhux marbut Ghall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet
(r) 6. Servizzi ta' konsulenza fit-telekomunikazzjonijiet (CPC 7544)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 Mingħajr restrizzjonijiet
(r) 7. Servizzi tat-tweġib tat-telefon (CPC 87903)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 Mingħajr restrizzjonijiet

2. SERVIZZI TA' KOMUNIKAZZJONI**A. Servizzi Postali u ta' Kurrier.**

Servizzi relatati mal-manigġ ⁽²⁾ ta' oġġetti postali ⁽³⁾ skont il-lista li ġejja ta' subsetturi, kemm jekk għal destinazzjonijiet domestiċi kif ukoll għal dawk barranin.

⁽¹⁾ Ma jinkludix servizzi ta' stampar, li jaqgħu taht CPC 88442 u jinsabu f'1.F p).

⁽²⁾ It-terminu "manigġ" għandu jinkludi rilaxx, tqassim, trasport u twassil.

⁽³⁾ "Oġġetti postali" jirreferi għal oġġetti mwassla minn kull tip ta' operatur kummerċjali, kemm pubbliku jew privat.

▼B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(i) Maniġġ ta' komunikazzjonijiet miktubin indirizzati fuq kULL mezz fiżiku ⁽¹⁾ , inkluż servizz ta' Posta ibrida u Posta diretta,	Ghall-Modalitajiet 1 u 2
(ii) Il-maniġġ ta' kaxxi u pakketti indirizzati ⁽²⁾ ,	Mingħajr restrizzjonijiet ⁽³⁾
(iii) Il-maniġġ ta' prodotti stampati indirizzati ⁽⁴⁾ ,	
(iv) Il-maniġġ ta' oġġetti msemija hawn fuq minn (i) sa iii) bħala posta rreġistrata jew assicurata	
(v) Is-Servizzi ta' kunsinna express ⁽⁵⁾ għall-oġġetti msemija hawn fuq fil-punti minn (i) sa (iii),	
(vi) Il-maniġġ ta' oġġetti mhux indirizzati,	
(vii) Skambju ta' dokumenti ⁽⁶⁾	
Is-subsettori (i), (iv) u (v), madankollu, huma esklużi meta dawn jaqgħu fl-ambitu tas-servizzi li jistgħu jkunu riżervati għal oġġetti ta' korrispondenza li l-prezz tagħhom ikun inqas minn hames darbiet it-tariffa bazika pubblika, sakemm dawn ikunu jiżnu inqas minn 350 gramma ⁽⁷⁾ , flimkien mas-servizz ta' posta rreġistrata użata matul il-proċeduri ġudizzjarji jew amministrattivi.)	
(parti minn CPC 751, parti minn CPC 71235 ⁽⁸⁾ u parti minn CPC 73210 ⁽⁹⁾)	

⁽¹⁾ Perez. ittri, kartolini.

⁽²⁾ Kotba, katalgi huma inklużi hawn taht.

⁽³⁾ Ġurnali, gazzetti, perjodiċi.

⁽⁴⁾ Għas-subsettori minn i) sa iv), jistgħu jkunu meħtieġa l-liċenzji individwali li jimponu servizzi universali partikolari u/jew kontribut finanzjarju għal fond ta' kumpens.

⁽⁵⁾ Servizzi ta' tqassim express jistgħu jinkludu, flimkien ma' veloċità u responsabbiltà akbar, elementi ta' valur miżjud bħalma huma għbir mill-punt tal-orijini, tqassim personali lid-destinatarju, traċċjar u tiftix, possibiltà ta' bdil tad-destinazzjoni u tad-destinatarju waqt it-tranzitu, konferma tal-wasla.

⁽⁶⁾ Il-provvediment ta' mezzi, inkluż il-fornitura ta' bini *ad hoc* kif ukoll trasport minn terza persuna, li jippermetti self-delivery bi skambju bejniethom ta' oġġetti postali bejn l-utenti li jabbonnaw għal dan is-servizz; "Oġġetti postali" tfisser oġġetti pproċessati minn kull tip ta' operatur kummerċjali, kemm pubbliku kif ukoll privat.

⁽⁷⁾ "Oġġetti ta' korrispondenza": komunikazzjoni bil-miktub fuq kull tip ta' mezz fiżiku mibgħut u mwassal fl-indirizz indikat minn min jibagħtu fuq l-oġġett innifsu jew fuq it-tgeżwir tiegħu. Kotba, katalgi, gazzetti u perjodiċi mhumex ikkunsidrati bħala oġġetti ta' korrispondenza.

⁽⁸⁾ Trasport tal-posta għal rashom bi kwalunkwe mezz fl-art.

⁽⁹⁾ Trasport ta' oġġetti postali għal rashom bl-ajru.

▼ B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
B. Servizzi ta' Telekomunikazzjoni (Dawn is-servizzi ma jkoprox l-attività ekonomika li tikkonsisti minn forniment tal-kontenut li jirrikjedi servizzi ta' telekomunikazzjoni għat-trasport tiegħu.)	
(a) Is-servizzi kollha li jikkonsistu mit-trażmissjoni u r-riċezzjoni tas-sinjali bi kwalunkwe mezz elettromanjetiku ⁽¹⁾ , minbarra xandir ⁽²⁾	Għall-Modalitajiet 1 u 2. Mingħajr restrizzjonijiet
(b) Servizzi ta' trażmissjoni mxandra bis-satellita ⁽³⁾	Għall-Modalitajiet 1 u 2. UE: Mingħajr restrizzjonijiet hliet li l-fornituri tas-servizzi f'dan is-settur jistgħu jkunu soġġetti għal obbligi li jħarsu l-għanijiet ta' interess ġenerali marbuta mat-twassil tal-kontenut permezz tan-netwerk tagħhom f'konformità mal-qafas regolatorju tal-UE għall-komunikazzjonijiet elettronici BE: Mhux marbut
3. KOSTRUZZJONI U SERVIZZI TA' INĠENERIJA RELATATI	
Kostruzzjoni u servizzi ta' inġinerija relatati (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 u CPC 518)	Għall-Modalitajiet 1 u 2 Mingħajr restrizzjonijiet
4. SERVIZZI TA' DISTRIBUZZJONI (minbarra d-distribuzzjoni ta' armi, munizzjoni, splussivi u materjal ieħor tal-gwerra)	
A. Servizzi tal-Aġenti b'Kummissjoni	Għall-Modalitajiet 1 u 2
(a) Servizzi tal-Aġenti b'Kummissjoni ta' vetturi bil-magna, muturi u snowmobiles u partijiet u aċċessorji tagħhom (parti minn CPC 61111, parti minn CPC 6113 u parti minn CPC 6121)	L-UE minbarra AT, SI, SE, FI: Mingħajr restrizzjonijiet għad-distribuzzjoni ta' prodotti kimiċi, u għal metalli (u haġar) prezzjużi. AT: Mingħajr restrizzjonijiet għad-distribuzzjoni ta' prodotti pirotekniki, ta' oġġetti li jaqdbu u splussivi u sustanzi tossiċi.
(b) Servizzi oħra ta' Aġenti b'Kummissjoni (CPC 621)	AT, BG: Mingħajr restrizzjonijiet għad-distribuzzjoni ta' prodotti għal użu mediku bħal apparat mediku u kirurġiku, sustanzi mediċi u oġġetti għal użu mediku. HR: Mingħajr restrizzjonijiet għad-distribuzzjoni tal-prodotti tat-tabakk. Għall-Modalità 1
B. Servizzi ta' Kummerċ bl-Ingrossa	AT, BG, FR, PL, RO: Mingħajr restrizzjonijiet għad-tabakk u prodotti tat-tabakk.
(a) Servizzi ta' Kummerċ bl-Ingrossa ta' vetturi bil-magna, muturi u snowmobiles u partijiet u aċċessorji tagħhom (parti minn CPC 61111, parti minn CPC 6113 u parti minn CPC 6121)	BG, FI, PL, RO: Mingħajr restrizzjonijiet għad-distribuzzjoni ta' xorb alkoholiku

⁽¹⁾ Dawn is-servizzi ma jinkludux informazzjoni onlajn u/jew proċessar ta' dejta (inkluż l-ipproċessar ta' tranżazzjonijiet) (parti minn CPC 843) li jinsabu taht l-B. Servizzi tal-kompjuter.

⁽²⁾ Ix-xandir huwa definit bħala katina mhux interrotta ta' trażmissjoni meħtieġa għad-distribuzzjoni ta' sinjali tat-televiżjoni u tar-radju lill-pubbliku ġenerali iżda ma jkoprix links ta' kontribut bejn l-operaturi.

⁽³⁾ Dawn is-servizzi jkopru s-servizzi ta' telekomunikazzjonijiet li jikkonsistu fit-trażmissjoni u r-riċezzjoni ta' xandir bir-radju u t-televiżjoni bis-satellita (il-katina mhux interrotta ta' trażmissjoni permezz tas-satellita meħtieġa għad-distribuzzjoni ta' programmi televiżivi u tar-radju lill-pubbliku ġenerali). Dan ikopri l-bejgħ tal-użu ta' servizzi tas-satellita, iżda ma jinkludix il-bejgħ ta' pakketti ta' programmi tat-televiżjoni lill-pubbliku.

▼ **B**

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(b) Servizzi ta' Kummerċ bl-Ingrossa ta' tagħmir tat-terminali tat-telekomunikazzjoni (parti minn CPC 7542)	SE: Mingħajr restrizzjonijiet għad-distribuzzjoni ta' xorb alkoholiku. AT, BG, CZ, FI, RO, SK, SI: Mingħajr restrizzjonijiet għad-distribuzzjoni tal-farmaċewtiċi
(c) Servizzi oħra ta' kummerċ bl-ingrossa (CPC 622 minbarra servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa ta' prodotti tal-enerġija ⁽¹⁾)	BG, HU, PL: Mingħajr restrizzjonijiet għas-servizzi ta' sensara ta' prodotti bażiċi. FR: Għal servizzi tal-aġenti b'kummissjoni, mingħajr restrizzjonijiet għal negozjanti u sensara li jahdmu fi 17-il suq ta' interess nazzjonali fi prodotti tal-ikel frisk. Mingħajr restrizzjonijiet għall-bejgħ bl-ingrossa tal-farmaċewtiċi.
C. Servizzi ta' bejgħ bl-imnut ⁽²⁾ Is-servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' vetturi bil-magna, muturi u snowmobiles u l-partijiet u l-aċċessorji tagħhom (CPC 61112, parti minn CPC 6113 u parti minn CPC 6121) Is-Servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' tagħmir tat-terminali tat-telekomunikazzjoni (parti minn CPC 7542) Servizzi ta' Bejgħ bl-Imnut tal-ikel (CPC 631) Is-servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' prodotti oħra (mhux tal-enerġija), hlief bejgħ bl-imnut ta' prodotti farmaċewtiċi, mediċi u ortopediċi ⁽³⁾ (CPC 632 minbarra CPC 63211 u 63297)	MT: Mingħajr restrizzjonijiet għas-servizzi tal-aġenti b'kummissjoni BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK, UK: Għal servizzi ta' bejgħ bl-imnut, mingħajr restrizzjonijiet hlief għall-ordnijiet bil-posta.
D. Frankiġja (CPC 8929)	

5. SERVIZZI EDUKATTIVI

(servizzi ffinanzjati mill-privat biss)

A. Servizzi ta' Edukazzjoni Primarja (CPC 921)	Għall-Modalità 1 BG, CY, FI, HR, MT, RO, SE, SI: Mhux marbut FR: Kundizzjoni ta' nazzjonalità. Madankollu, daww b'nazzjonalità barranija jista' jkollhom awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti sabiex iwaqqfu u jmexxu istituzzjoni edukattiva, u biex jgħallmu. IT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għal fornituri tas-servizzi li jkollhom jiġu awtorizzati biex joħroġu diplomi rikonossuti mill-Istat. Għall-Modalità 2 CY, FI, MT, RO, SE, SI: Mhux marbut

⁽¹⁾ Dawn is-servizzi, li jinkludu CPC 62271, jinsabu fis-SERVIZZI TAL-ENERĠIJA taht 18.D.⁽²⁾ Ma jinkludux servizzi ta' manutenzjoni u tiswija, li jinsabu fis-SERVIZZI TAN-NEGOZJU taht 1.B. u 1.F.1)⁽³⁾ Bejgħ bl-imnut ta' prodotti farmaċewtiċi, mediċi u ortopediċi jinstab taht SERVIZZI PROFESSIONALI f'1.A.k).

▼B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
B. Servizzi ta' Edukazzjoni Sekondarja (CPC 922)	Ghall-Modalità 1 BG, CY, FI, HR, MT, RO, SE: Mhux marbut FR: Kundizzjoni ta' nazzjonalità. Madankollu, daww b'nazzjonalità barranija jista' jkollhom awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti sabiex iwaqqfu u jmexxu istituzzjoni edukattiva, u biex jgħallmu. IT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għal fornituri tas-servizzi li jkollhom jiġu awtorizzati biex joħroġu diplomi rikonossuti mill-Istat. Ghall-Modalità 2 CY, FI, MT, RO, SE: Mhux marbut Ghall-Modalitajiet 1 u 2 LV: Minghajr restrizzjonijiet għal servizzi tal-edukazzjoni marbuta mat-tip ta' iskejjel sekondarji tekniċi u vokazzjonali għal studenti b'diżabilità (CPC 9224)
C. Servizzi ta' Edukazzjoni Oghla (CPC 923)	Ghall-Modalità 1 AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: Mhux marbut FR: Kundizzjoni ta' nazzjonalità. Madankollu, daww b'nazzjonalità barranija jista' jkollhom awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti sabiex iwaqqfu u jmexxu istituzzjoni edukattiva, u biex jgħallmu. IT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għal fornituri tas-servizzi li jkollhom jiġu awtorizzati biex joħroġu diplomi rikonossuti mill-Istat. Ghall-Modalità 2 AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: Mhux marbut Ghall-Modalitajiet 1 u 2 CZ, SK: Minghajr restrizzjonijiet għal servizzi tal-edukazzjoni għolja, hlief għal servizzi ta' edukazzjoni postsekondarja teknika u vokazzjonali (CPC 92310)
D. Servizzi tal-Edukazzjoni għall-Adulti (CPC 924)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 CY, FI, MT, RO, SE: Minghajr restrizzjonijiet. AT: Minghajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' edukazzjoni għall-adulti permezz tax-xandir bir-radju jew bit-televiżjoni.
E. Servizzi edukattivi oħra (CPC 929)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 AT, BE, BG, CY, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, UK: Minghajr restrizzjonijiet. Ghall-Modalità 1: HR: Minghajr restrizzjonijiet għal edukazzjoni bil-korrispondenza jew edukazzjoni permezz ta' telekomunikazzjoni.
6. SERVIZZI AMBJENTALI	
A. Servizzi ta' Ilma Mormi (CPC 9401) ⁽¹⁾	Ghall-Modalità 1 UE hlief EE, LT, LV: Minghajr restrizzjonijiet hlief għal servizzi ta' konsulenza. EE, LT, LV: Minghajr restrizzjonijiet Ghall-Modalità 2: Minghajr restrizzjonijiet

⁽¹⁾ Jikkorrispondi għal servizzi tad-drenaġġ.

▼B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
B. Maniġment tal-iskart solidu/perikoluż, minbarra t-trasport Transfruntier ta' skart perikoluż	Ghall-Modalità 1 UE hlief EE, HU: Mingħajr restrizzjonijiet hlief għal servizzi ta' konsulenza. EE, HU: Mingħajr restrizzjonijiet Ghall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet
(a) Servizzi tar-Rimi tal-Iskart (CPC 9402)	Mingħajr restrizzjonijiet
(b) Sanità u Servizzi Simili (CPC 9403)	Ghall-Modalità 1 UE hlief EE, HU, LT: Mingħajr restrizzjonijiet hlief għal servizzi ta' konsulenza. EE, HU, LT: Mingħajr restrizzjonijiet Ghall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet
C. Protezzjoni tal-arja ambjentali u l-klima (CPC 9404) ⁽¹⁾	Ghall-Modalità 1 UE, hlief EE, FI, LT, PL, RO: Mingħajr restrizzjonijiet hlief għal servizzi ta' konsulenza. EE, FI, LT, PL, RO: Mingħajr restrizzjonijiet Ghall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet
D. Ir-Rimedjar u t-tindif ta' ħamrija u ilma (a) Trattament, rimedjazzjoni ta' ħamrija u ilma kkontaminati/mniġġsa (parti minn CPC 94060) ⁽²⁾	Ghall-Modalità 1 UE hlief EE, FI, RO: Mingħajr restrizzjonijiet hlief għal servizzi ta' konsulenza. EE, FI, RO: Mingħajr restrizzjonijiet Ghall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet
E. Tnaqqis tal-istorbju u l-vibrazzjonijiet (CPC 9405)	Ghall-Modalità 1 UE, hlief EE, FI, LT, PL, RO: Mingħajr restrizzjonijiet hlief għal servizzi ta' konsulenza. EE, FI, LT, PL, RO: Mingħajr restrizzjonijiet Ghall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet
F. Harsien tal-bijodiversità u l-pajsaġġ	Ghall-Modalità 1 UE hlief EE, FI, RO: Mingħajr restrizzjonijiet hlief għal servizzi ta' konsulenza. EE, FI, RO: Mingħajr restrizzjonijiet Ghall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet

⁽¹⁾ Jikkorrispondi għal Servizzi ta' Tindif ta' Gassijiet tal-Egżost.

⁽²⁾ Jikkorrispondi għall-partijiet mis-Servizzi tal-Harsien tan-Natura u l-Pajsaġġi.

▼ B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(a) Servizzi ta' harsien tan-natura u l-pajsaġġ (parti minn CPC 9406)	
G. Servizzi ambjentali u servizzi anċillari ohra (CPC 94090)	Ghall-Modalità 1 UE hlief EE, FI, RO: Minghajr restrizzjonijiet hlief ghal servizzi ta' konsulenza. EE, FI, RO: Minghajr restrizzjonijiet Ghall-Modalità 2 Minghajr restrizzjonijiet

7. IS-SERVIZZI FINANZJARJI

A. Assigurazzjoni u servizzi relatati mal-assigurazzjoni	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Minghajr restrizzjonijiet ghal servizzi diretti ta' assicurazzjoni hlief ghall-assigurazzjoni tar-riskju relatati ma': (i) Tbaħhir marittimu, avjazzjoni kummerċjali u t-tluġh fl-ispazju ta' merkanzija (inkluzi s-satelliti), b'livell ta' assicurazzjoni li jkopri: il-merkanzija trasportata, il-vettura użata għat-trasport tal-merkanzija u kwalunkwe responsabilità ohra li tista' tinqala'; u (ii) prodotti fi tranzitu internazzjonali. AT: L-attività promozzjonali u l-intermedjazzjoni fisem kumpanija sussidjarja mhux imwaqqfa fl-Unjoni jew fisem fergħa mhux imwaqqfa fl-Awstrija (hlief għal assicurazzjoni mill-ġdid u għar-retroċessjoni) huma pprojbiti. L-assigurazzjoni obbligatorja tat-trasport bl-ajru, hlief għall-assigurazzjoni tat-trasport internazzjonali kummerċjali bl-ajru, tista' tiġi sottoskritta biss minn sussidjarju mwaqqaf fl-Unjoni jew permezz ta' fergħa mwaqqfa fl-Awstrija. DK: L-assigurazzjoni obbligatorja għat-trasport bl-ajru tista' tkun sottoskritta biss minn ditti mwaqqfa fl-Unjoni. L-ebda persuna jew kumpanija (inkluzi l-kumpaniji tal-assigurazzjoni), għal skopijiet ta' negozju fid-Danimarka, ma jistgħu jagħtu sehemhom biex jiġi pprovdut direttament servizz tal-assigurazzjoni għal persuni residenti fid-Danimarka, għal bastimenti Daniżi, jew għal proprjetà fid-Danimarka, hlief għal dawk il-kumpaniji tal-assigurazzjoni li tinhar-ġilhom liċenzja skont il-liġi Daniża jew mill-awtoritajiet Daniżi kompetenti. DE: Il-poloż tal-assigurazzjoni obbligatorja għat-trasport bl-ajru jistgħu jkunu sottoskritti biss minn kumpanija sussidjarja mwaqqfa fl-Unjoni jew minn fergħa mwaqqfa fil-Ġermanja. Jekk kumpanija barranija tal-assigurazzjoni tkun waqqfet fergħa fil-Ġermanja, tista' tikkonkludi kuntratti ta' assicurazzjoni fil-Ġermanja relatati ma' trasport internazzjonali biss permezz tal-fergħa tagħha stabbilita fil-Ġermanja. FR: L-assigurazzjoni tar-riskji marbuta mat-trasport fuq l-art tista' ssir biss minn kumpaniji tal-assigurazzjoni mwaqqfa fl-Unjoni. PL: Minghajr restrizzjonijiet għal riassigurazzjoni u retroċessjoni hlief għal assicurazzjoni ta' oġġetti fil-kummerċ internazzjonali.



Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	PT: Assigurazzjoni ta' trasport bl-ajru u bil-baħar li tkopri merkanzija, inġenji tal-ajru, korp ta' bastiment u responsabbiltà tista' tiġi sottoskritta biss minn kumpaniji mwaqqfa fl-UE; persuni jew kumpaniji mwaqqfa fl-UE biss jistgħu jaħdmu bhala intermedjarji għal negozju ta' assicurazzjoni bħal dan fil-Portugall. Għall-Modalità 1 AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi diretti ta' intermedjazzjoni tal-assicurazzjoni hlief għall-assicurazzjoni tar-riskji marbuta ma': (i) Tbaħħir marittimu, avjazzjoni kummerċjali u t-tluġh fl-ispazju ta' merkanzija (inkluzi s-satelliti), b'livell ta' assicurazzjoni li jkopri: il-merkanzija trasportata, il-vettura użata għat-trasport tal-merkanzija u kwalunkwe responsabbiltà oħra li tista' tinqala'; u (ii) prodotti fi tranżitu internazzjonali. BG: Mingħajr restrizzjonijiet għall-assicurazzjoni diretta, hlief għal servizzi pprovduti minn fornituri barranin lil persuni barranin fit-territorju tar-Repubblika tal-Bulgarija. L-assicurazzjoni tat-trasport, li tkopri l-prodotti, l-assicurazzjoni tal-vetturi bhala tali u l-assicurazzjoni kontra r-responsabbiltà rigward riskji li jseħhu fir-Repubblika tal-Bulgarija ma jistgħux jiġu sottoskritti direttament minn kumpaniji tal-assicurazzjoni barranin. Kumpanija tal-assicurazzjoni barranija tista' tikkonkludi kuntratti ta' assicurazzjoni biss permezz ta' fergħa. Mingħajr restrizzjonijiet għal assicurazzjoni ta' depożitu u skemi simili ta' kumpens, kif ukoll skemi mandatorji ta' assicurazzjoni. CY, LV, MT: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi diretti ta' assicurazzjoni hlief għall-assicurazzjoni tar-riskju relatati ma': (i) Tbaħħir marittimu, avjazzjoni kummerċjali u t-tluġh fl-ispazju ta' merkanzija (inkluzi s-satelliti), b'livell ta' assicurazzjoni li jkopri: il-merkanzija trasportata, il-vettura użata għat-trasport tal-merkanzija u kwalunkwe responsabbiltà oħra li tista' tinqala'; u (ii) prodotti fi tranżitu internazzjonali. LT: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi diretti ta' assicurazzjoni hlief għall-assicurazzjoni tar-riskju relatati ma': (i) Tbaħħir marittimu, avjazzjoni kummerċjali u t-tluġh fl-ispazju ta' merkanzija (inkluzi s-satelliti), b'livell ta' assicurazzjoni li jkopri: il-merkanzija trasportata, il-vettura użata għat-trasport tal-merkanzija u kwalunkwe responsabbiltà oħra li tista' tinqala'; u (ii) prodotti fi tranżitu internazzjonali, hlief dawk relatati mat-trasport bit-triq fejn ir-riskju jinsab fil-Litwanja. BG, LV, LT, PL: Mingħajr restrizzjonijiet għall-intermedjazzjoni tal-assicurazzjoni. ES: Għas-servizzi attwarji, ir-rekwiżit ta' residenza u esperjenza rilevanti ta' tliet-snin.

▼ B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	FI: L-assiguraturi biss li jkollhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom fl-UE jew li jkollhom il-fergħa tagħhom fil-Finlandja jistgħu joffru servizzi ta' assigurazzjoni diretta (inkluż il-koassigurazzjoni). Il-forniment ta' servizzi ta' sensara tal-assigurazzjoni huwa soġġett għal post permanenti ta' negozju fl-UE. HR: Mingħajr restrizzjonijiet għall-assigurazzjoni diretta u servizzi ta' intermedjazzjoni ta' assigurazzjoni diretta, hlief (a) assigurazzjoni fuq il-hajja: għall-provvista ta' assigurazzjoni fuq il-hajja għal persuni barranin residenti fil-Kroazja; (b) assigurazzjoni mhux fuq il-hajja: għall-provvista ta' assigurazzjoni mhux fuq il-hajja għal persuni barranin residenti fil-Kroazja hlief obligazzjonijiet tal-awtomobbli; (c) marin, avjazzjoni, trasport. HU: Il-forniment ta' assigurazzjoni diretta fit-territorju tal-Ungerija mill-kumpaniji tal-assigurazzjoni mhux imwaqfa fl-UE huwa permess biss minn uffiċċju ta' fergħa reġistrata fl-Ungerija. IT: Mingħajr restrizzjonijiet għall-professjoni attwarja. L-assigurazzjoni għat-trasport tal-merkanzija, l-assigurazzjoni tal-vetturi bhala tali u l-obbligazzjoni tal-assigurazzjoni fir-rigward tar-riskji fl-Italja jistgħu jkunu sottoskritti biss minn kumpaniji tal-assigurazzjoni mwaqqfa fl-Unjoni. Din ir-riżerva ma tapplikax għat-trasport internazzjonali li jinvolve l-importazzjonijiet lejn l-Italja. SE: Il-forniment ta' assigurazzjoni diretta huwa permess biss permezz ta' fornitur ta' servizz tal-assigurazzjoni awtorizzat fl-Isvezja, bil-kundizzjoni li l-fornitur barrani tas-servizz u l-kumpanija tal-assigurazzjoni Svediża jkunu proprjetà tal-istess grupp ta' kumpaniji jew ikollhom ftehim ta' kooperazzjoni bejniethom. Għall-Modalità 2 AT, BE, BG, CZ, CY, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Mingħajr restrizzjonijiet għall-intermedjazzjoni BG: Għall-assigurazzjoni diretta, persuni Bulgari fiżiċi u ġuridiċi, kif ukoll persuni barranin li jagħmlu attività ta' negozju fit-territorju tar-Repubblika tal-Bulgarija, jistgħu jikkonkludu kuntratti ta' assigurazzjoni ma' fornituri fir-rigward tal-attività tagħhom fil-Bulgarija biss, li huma liċenzjati li jagħmlu attività ta' assigurazzjoni fil-Bulgarija. Il-kumpens ta' assigurazzjoni li jirriżulta minn dawn il-kuntratti għandu jithallas fil-Bulgarija. Mingħajr restrizzjonijiet għal assigurazzjoni ta' depożitu u skemi simili ta' kumpens, kif ukoll skemi mandatorji ta' assigurazzjoni. HR: Mingħajr restrizzjonijiet għall-assigurazzjoni diretta u servizzi ta' intermedjazzjoni ta' assigurazzjoni diretta, hlief (a) assigurazzjoni fuq il-hajja: għall-kapaċità tal-persuni barranin residenti fil-Kroazja biex jiksibu assigurazzjoni fuq il-hajja; (b) assigurazzjoni mhux fuq il-hajja: (i) għall-abiltà li persuni barranin residenti fil-Kroazja jiksibu assigurazzjoni li mhiex fuq il-hajja ohra li mhiex obligazzjoni awtomobbli;

▼ B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	(ii) assigurazzjoni ta' riskju personali jew tal-proprjetà li ma tkunx disponibbli fir-Repubblika tal-Kroazja; kumpaniji li jixtru assigurazzjoni minn barra b'konnessjoni ma' xogħlijiet ta' investiment barra inkluz it-tagħmir għal dawk ix-xogħlijiet; għall-assigurazzjoni tar-ritorn ta' self barrani (assigurazzjoni kollaterali); assigurazzjoni personali u tal-proprjetà ta' intrapriži akkwiziżi totalment u impriži kongunti li jwettqu attività ekonomika f'pajjiż barrani, jekk dan ikun skont ir-regolamenti ta' dak il-pajjiż jew huwa mehtieg mir-registrazzjoni tiegħu; vapuri li qed jinbnew u li jkun qed isirilhom tiġdid maġġuri jekk ikun stipulat mill-kuntratt konkluz mal-kljijent barrani (xerrej); (c) marin, avjazzjoni, trasport. IT: L-assigurazzjoni għat-trasport tal-merkanzija, l-assigurazzjoni tal-vetturi bħala tali u l-obbligazzjoni tal-assigurazzjoni fir-rigward tar-riskji fl-Italja jistgħu jkunu sottoskritti biss minn kumpaniji tal-assigurazzjoni mwaqqfa fl-Unjoni. Din ir-riżerva ma tapplikax għat-trasport internazzjonali li jinvolvi l-importazzjonijiet lejn l-Italja.
B. Servizzi bankarji u servizzi finanzjarji ohra (minbarra l-assigurazzjoni)	Għall-Modalità 1 AT, BE, BG, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SK, SE, UK: Mingħajr restrizzjonijiet hlief għall-forniment ta' informazzjoni finanzjarja u pproċessar ta' dejta finanzjarja u għal servizzi ta' konsulenza u servizzi awżiljarji ohra minbarra l-intermedjazzjoni. BE: Jinhtieg stabbiliment fil-Belġju għall-forniment ta' servizzi ta' għoti ta' pariri dwar l-investiment. BG: Limitazzjonijiet u kundizzjonijiet relatati mal-użu tan-netwerk tat-telekomunikazzjonijiet jistgħu japplikaw. CY: Mingħajr restrizzjonijiet hlief għan-negozjar ta' titoli ta' sigurtà trasferibbli, għall-forniment ta' informazzjoni finanzjarja u pproċessar ta' dejta finanzjarja u għal servizzi ta' konsulenza u servizzi awżiljarji ohra minbarra l-intermedjazzjoni. EE: Għall-aċċettazzjoni tad-depożiti, tinhtieg l-awtorizzazzjoni tal-Awtorità Superviżorja Finanzjarja tal-Estonja u registrazzjoni skont il-Liġi tal-Estonja bħala kumpanija azzjonarja, sussidjarja jew fergħa. IL-istabbiliment ta' kumpanija tal-manigment speċjalizzata huwa mehtieg biex jitwettqu attivitajiet ta' manigment ta' fondi ta' investiment, u huma biss dawk il-kumpaniji li jkollhom l-uffiċċju tagħhom irregistrat fl-Unjoni li jistgħu jaġixxu bħala depożitarji tal-assi ta' fondi għall-investiment. HR: Mingħajr restrizzjonijiet hlief għal servizzi ta' self, lokazzjoni finanzjarja, hlas u servizzi ta' trażmissjoni ta' flus, garanziji u impenji, senserija tal-flus, forniment u trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja u servizzi konsultattivi u servizzi finanzjarji awżiljari ohra, hlief għal intermedjazzjoni. LT: L-istabbiliment ta' kumpanija tal-manigment speċjalizzata huwa mhtieg biex jitwettqu attivitajiet ta' manigment ta' fondi ta' investiment, u huma biss dawk id-ditti li għandhom l-uffiċċju jew il-fergħa tagħhom irregistrati fil-Litwanja li jistgħu jaġixxu bħala depożitarji tal-assi ta' fondi għall-investiment.

▼ **B**

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	IE: Il-forniment ta' servizzi ta' investiment jew ta' pariri dwar l-investimenti jirrikjedi jew (I) l-awtorizzazzjoni fl-Irlanda li normalment titlob li l-entità tkun inkorporata jew tkun shubija jew negozjant wahdu, u f'kull każ bis-sede jew b'uffiċċju registrat fl-Irlanda (l-awtorizzazzjoni tista' ma tkunx mehtieġa f'ċerti każi, pereżempju, fil-każ ta' fornitur tas-servizz minn pajjiż terz li ma jkollux preżenza kummerċjali fl-Irlanda u s-servizz ma jiġix provdut lill-persuni privati), jew (II) l-awtorizzazzjoni fi Stat Membru iehor b'konformità mad-Direttiva dwar is-Servizzi tal-Investment fl-UE. IT: Mingħajr restrizzjonijiet għal “promotori di servizi finanzjari” (bejjiegħa finanzjarji). LV: Mingħajr restrizzjonijiet hlief għall-partecipazzjoni fl-ghoti ta' kull tip ta' titoli ta' sigurtà, għall-forniment ta' informazzjoni finanzjarja u pproċessar ta' dejta finanzjarja u għal servizzi ta' konsulenza u servizzi awżiljarji oħra minbarra l-intermedjazzjoni. LT: Il-preżenza kummerċjali hija rikjesta għall-ġestjoni ta' fondi tal-pensjonijiet. MT: Mingħajr restrizzjonijiet hlief għall-aċċettazzjoni tad-depożiti, għas-self ta' kull tip, għall-forniment ta' informazzjoni finanzjarja u pproċessar ta' dejta finanzjarja u għal servizzi ta' konsulenza u servizzi awżiljarji oħra minbarra l-intermedjazzjoni. PL: Għall-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u l-ipproċessar ta' dejta finanzjarja u softwer relatat: Rekwizit biex jintuża n-network pubbliku tat-telekomunikazzjoni, jew in-network ta' operatur awtorizzat iehor. RO: Mingħajr restrizzjonijiet għal kiri finanzjarju, għall-kummerċ ta' strumenti tas-suq monetarju, l-iskambju tal-valuti, prodotti derivattivi, ir-rata tal-kambju u l-istrumenti tar-rata tal-imghax, garanziji trasferibbli u strumenti negozjabbli oħra u assi finanzjarji, għall-partecipazzjoni fil-hruġ ta' kull tip ta' garanzija, għall-ġestjoni tal-assi u għal servizzi ta' likwidazzjoni u kumpens għal assi finanzjarji. Servizzi ta' pagamenti u trażmissjoni tal-flus huma permessi biss minn bank residenti. SI: (i) Il-partecipazzjoni fil-hruġ ta' titoli tat-Teżor, ġestjoni tal-fond għall-pensjoni: Mingħajr restrizzjonijiet. (ii) Is-sottosetturi l-oħra kollha, hlief il-forniment u t-trasferiment tal-informazzjoni finanzjarja, l-aċċettazzjoni tal-kreditu (self ta' kull tip) u l-aċċettazzjoni ta' garanziji u impenji minn istituzzjonijiet tal-kreditu barranin mill-entitajiet ġuridiċi u l-proprietarji esklużivi domestiċi u servizzi ta' konsulenza finanzjarja u servizzi awżiljarji oħra: Mingħajr restrizzjonijiet. Il-Membri tal-Borża tas-Slovenja għandhom ikunu inkorporati fir-Repubblika tas-Slovenja jew ikunu ferġat ta' ditti jew banek ta' investiment barrani. Għall-Modalità 2 BG: Limitazzjonijiet u kundizzjonijiet relatati mal-użu tan-network tat-telekomunikazzjonijiet jistgħu japplikaw. PL: Għall-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u l-ipproċessar ta' dejta finanzjarja u softwer relatat: Rekwizit biex jintuża n-network pubbliku tat-telekomunikazzjoni, jew in-network ta' operatur awtorizzat iehor.

▼ **B**

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
8. SERVIZZI TAS-SAHHA U SERVIZZI SOĊJALI (servizzi ffinanzjati mill-privat biss)	
A. Servizzi ta' sptar (CPC 9311)	Ghall-Modalità 1 AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LT, MT, LU, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Mhux marbut HR: Minghajr restrizzjonijiet, hlief għat-telemedicina:
C. Faċilitajiet residenzjali tas-saħħa minbarra s-servizzi tal-isptarijiet (CPC 93193)	Ghall-Modalità 2 Minghajr restrizzjonijiet
D. Servizzi soċjali (CPC 933)	Ghall-Modalità 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Mhux marbut Ghall-Modalità 2 BE: Minghajr restrizzjonijiet għal servizzi soċjali hlief djar ta' konvalescenza u u djar tax-xjuħ
9. SERVIZZI RELATATI MAT-TURIŻMU U L-IVJAĠĠAR	
A. Il-Lukandi, ir-Ristoranti u l-forniment tal-ikel (CPC 641, CPC 642 u CPC 643) minbarra forniment tal-ikel fis-servizzi tat-trasport tal-ajru ⁽¹⁾	Ghall-Modalità 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Minghajr restrizzjonijiet, hlief għall-forniment tal-ikel. HR: Mhux marbut Ghall-Modalità 2 Minghajr restrizzjonijiet
B. Servizzi ta' Aġenziji tal-Ivvjaġġar u Operaturi tat-Tours: (inkluzi l-manigġers tal-vjaġġi turistiċi) (CPC 7471)	Ghall-Modalità 1 BG, HU: Mhux marbut Ghall-Modalità 2 Minghajr restrizzjonijiet
C. Servizzi ta' Gwidi Turistiċi (CPC 7472)	Ghall-Modalità 1 BG, CY, CZ, HU, IT, LT, MT, PL, SK, SI: Minghajr restrizzjonijiet. Ghall-Modalità 2 Minghajr restrizzjonijiet
10. SERVIZZI RIKREATTIVI, KULTURALI U SPORTIVI (minbarra servizzi awdjoviżivi)	
A. Servizzi ta' Intratteniment (inkluzi servizzi ta' Teatru, Gruppi tal-Mużika lajv, Criedi u Diskoteki)	Ghall-Modalità 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, UK: Mhux marbut

⁽¹⁾ Il-forniment tal-ikel fis-servizzi tat-trasport bl-ajru jinsabu f'SERVIZZI AWŻILJARJI Għas-SERVIZZI TAT-TRASPORT f'12.D.a) Servizzi ta' groundhandling.

▼ **B**

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(CPC 9619)	Ghall-Modalità 2 CY, CZ, FI, HR, MT, PL, RO, SK, SI: Mhux marbut BG: Mingħajr restrizzjonijiet, hlief għal produtturi teatrali, gruppi tal-kant, baned u orkestri u servizzi ta' intratteniment (CPC 96191); servizzi pprovduti minn awturi, kompożituri, skulturi, u artisti oħra individwali (CPC 96192); Servizzi teatrali anċillari (CPC 96193) EE: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi oħra ta' intratteniment (CPC 96199), hlief għal servizzi ta' swali taċ-ċinema LT, LV: Mingħajr restrizzjonijiet hlief għal servizzi ta' operat ta' teatru ċinematografiku (parti minn CPC 96199)
B. Servizzi tal-Ahbarijiet u Agenziji tal-Istampa	Ghall-Modalitajiet 1 u 2
(CPC 962)	Mingħajr restrizzjonijiet
C. Libreriji, arkivji, mużewijiet u servizzi kulturali oħra	Ghall-Modalità 1
(CPC 963)	BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Mhux marbut Ghall-Modalità 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Mhux marbut
D. Servizzi Sportivi	Ghall-Modalitajiet 1 u 2
(CPC 9641)	AT: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' skola tal-iski u ta' gwida tal-muntanji. BG, CZ, LV, MT, PL, RO, SK: Mhux marbut Ghall-Modalità 1 CY, EE, HR: Mhux marbut
E. E. Servizzi tal-parki rikreattivi u l-bajjiet	Ghall-Modalitajiet 1 u 2
(CPC 96491)	Mingħajr restrizzjonijiet
11. SERVIZZI TA' TRASPORT	
A. Trasport marittimu	Ghall-Modalitajiet 1 u 2
(a) Trasport internazzjonali tal-passiġġieri	BG, CY, DE, EE, ES, FR, FI, EL, IT, LT, MT, PT, RO, SI, SE: Servizzi ta' distribuzzjoni (feeder) bl-awtorizzazzjoni.
(CPC 7211 eskluż il-kabotaġġ nazzjonali ⁽¹⁾).	
(b) Trasport internazzjonali tal-merkanzija	
(CPC 7212 eskluż il-kabotaġġ nazzjonali ⁽²⁾)	

⁽¹⁾ Mingħajr preġudizzju għall-kamp ta' applikazzjoni tal-attivitajiet li jistgħu jitqiesu bħala kabotaġġ skont il-liġijiet nazzjonali rilevanti, din l-iskeda ma tinkludix trasport b'kabotaġġ nazzjonali, li huwa preżunt li jkopri t-trasport ta' passiġġieri jew oġġetti bejn port jew punt li jinsab fi Stat Membru tal-UE u port jew punt ieħor fl-istess Stat Membru, inkluż fuq l-ixkaffa kontinentali tiegħu kif previst fil-Konvenzjoni tan-NU dwar il-Liġi tal-Baħar, u t-traffiku li joriġina u li jintemm fl-istess port jew punt li jinsab fi Stat Membru tal-UE.

⁽²⁾ Jinkludi servizzi ta' distribuzzjoni (feeder) u ċaqliq ta' tagħmir minn fornituri tat-trasport marittimu internazzjonali bejn portijiet li jinsabu fl-istess Stat fejn ma hemmx dħul finanzjarju involut.

▼B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
B. Trasport Mogħdijiet Iinterni tal-Ilma	Ghall-Modalitajiet 1 u 2
(a) Trasport tal-passiġġieri (CPC 7221 eskluż il-kabotaġġ nazzjonali)	UE: Il-miżuri bbażati fuq ftehimiet eżistenti u futuri dwar l-aċċess għall-mogħdijiet tal-ilma interni (inklużi ftehimiet li ġew wara r-rabta Rhine-Main-Danubju), li jirriżervaw ċerti drittijiet tat-traffiku għall-operaturi bbażati fil-pajjiżi kkonċernati u li jissodisfaw kriterji ta' nazzjonalità dwar is-sjeda. Regolamenti li jimplimentaw il-Konvenzjoni ta' Mannheim dwar it-Tbajhir fuq ir-Rhine u l-Konvenzjoni ta' Belgrad dwar in-Navigazzjoni fuq id-Danubju.
(b) Trasport tal-merkanzija (CPC 7222 eskluż il-kabotaġġ nazzjonali)	AT: Kumpanija reġistrata jew stabbiliment permanenti fl-Awstrija huma meħtieġa. BG, CY, EE, FI, HR, HU, LT, MT, RO, SE, SI: Mhux marbut CZ, SK: Ma hemmx irbit għall-Modalità 1 biss
C. Trasport Ferrovarju	Ghall-Modalità 1
(a) Trasport tal-Passiġġieri (CPC 7111)	UE: Mhux marbut Ghall-Modalità 2
(b) Trasport tal-merkanzija (CPC 7112)	Mingħajr restrizzjonijiet.
D. Trasport fit-Triq	Ghall-Modalità 1
(a) Trasport tal-Passiġġieri (CPC 7121 u CPC 7122)	UE: Mingħajr restrizzjonijiet. Ghall-Modalità 2
(b) Trasport tal-Merkanzija (CPC 7123, minbarra t-trasport tal-posta għal rashom ⁽¹⁾).	Mingħajr restrizzjonijiet
E. It-Trasport bil-pajpijiet ta' merkanzija minbarra l-fjuwil ⁽²⁾	Ghall-Modalità 1
(CPC 7139)	UE: Mingħajr restrizzjonijiet. Ghall-Modalità 2 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Mhux marbut
12. SERVIZZI AWŻILJARJI TAT-TRASPORT ⁽³⁾	
A. Is-servizzi awżiljarji għat-Trasport Marittimu	
(a) Is-Servizzi Marittimi ta' Mmanigġar tal-Merkanzija	Ghall-Modalità 1
(b) Is-servizzi ta' ħzin u magazzinoaġġ (parti minn CPC 742)	UE: Mingħajr restrizzjonijiet għas-servizzi marittimi ta' mmanigġar tal-merkanzija, servizzi ta' mbuttjar u rmunkar, servizzi ta' żdoganar u għal servizzi ta' stazzjon u depot tal-kontejners

⁽¹⁾ Parti minn CPC 71235, li għandha tinsab taht SERVIZZI TAL-KOMUNIKAZZJONI fi 2.A. Servizzi Postali u ta' Kurjier.

⁽²⁾ It-trasport bil-pajpijiet tal-fjuwils jinsab fis-SERVIZZI TAL-ENERĠIJA taht 13.B.

⁽³⁾ Ma jinkludux servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir tat-trasport, li jinsabu fis-SERVIZZI TAN-NEGOZJU taht 1.F.I) 1 sa 1.F.I) 4.

▼ **B**

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(c) Servizzi ta' Żdoganar	AT, BG, CY, CZ, DE, EE, HU, LT, MT, PL, RO, SK, SI, SE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-kiri ta' bastimenti bl-ekwipaġġ
(d) L-Istazzjon tal-Kontejners u s-Servizzi ta' Depot	
(e) Servizzi ta' Aġenzija Marittima	BG: mingħajr restrizzjonijiet
(f) Is-Servizzi Marittimi ta' Dispaċċ tal-Merkanzija (Freight Forwarding)	
(g) Kiri ta' bastimenti bl-ekwipaġġ (CPC 7213)	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' magazzinaġġ u ħżin HR: Mingħajr restrizzjonijiet hlief għal Servizzi ta' aġenzija tat-trasport tal-merkanzija
(h) Servizzi ta' mbuttar u rmunkar (CPC 7214)	
(i) Servizzi ta' sostenn għal trasport marittimu (parti minn CPC 745)	Għall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet
(j) Servizzi ta' sostenn u servizzi awżiljarji oħra (parti minn CPC 749)	
B. Inkluzi s-servizzi awżiljarji għat-trasport bil-mogħdijiet interni tal-ilma	
(a) Servizzi ta' mmaniġġar tal-merkanzija (parti minn CPC 741)	Għall-Modalitajiet 1 u 2 UE: Mizuri bbażati fuq ftehimiet eżistenti u futuri dwar aċċess għall-mogħdijiet interni tal-ilma (inkluzi ftehimiet li ġew wara r-rabta Rhine-Main-Danube) jirriżervaw ċerti drit-tijiet tat-traffiku għall-operaturi bbażati fil-pajjiżi kkonċernati u li jissodisfaw kriterji ta' nazzjoanlità dwar sjieda. Ir-Regolamenti li jimplimentaw il-Konvenzjoni ta' Mannheim dwar Tbahħir fuq ir-Rhine.
(b) Is-servizzi ta' ħżin u magazzinaġġ (parti minn CPC 742)	
(c) Servizzi ta' aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (parti minn CPC 748)	UE: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' mbuttar u rmunkar, hlief CZ, LV, SK għall-Modalità 2 biss, fejn: Mingħajr restrizzjonijiet HR: Mingħajr restrizzjonijiet hlief għal Servizzi ta' aġenzija tat-trasport tal-merkanzija
(d) Kiri ta' bastimenti bl-ekwipaġġ (CPC 7223)	Għall-Modalità 1 AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HU, LV, LT, MT, RO, SK, SI, SE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-kiri ta' bastimenti bl-ekwipaġġ
(e) Servizzi ta' mbuttar u rmunkar (CPC 7224)	
(f) Is-servizzi ta' sostenn għat-trasport fuq il-mogħdijiet interni tal-ilma (parti minn CPC 745)	
(g) Servizzi ta' sostenn u servizzi awżiljarji oħra (parti minn CPC 749)	
C. Servizzi awżiljarji għat-trasport bil-ferrovija	
(a) Servizzi ta' mmaniġġar tal-merkanzija	Għall-Modalità 1

▼B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(parti minn CPC 741)	UE: Minghajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' mbuttjar u rmunkar HR: Minghajr restrizzjonijiet hlief għal Servizzi ta' aġenzija tat-trasport tal-merkanzija
(b) Is-servizzi ta' ħżin u magazzinaġġ (parti minn CPC 742)	Għall-Modalità 2 Minghajr restrizzjonijiet
(c) Servizzi ta' aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (parti minn CPC 748)	
(d) Servizzi ta' mbuttjar u rmunkar (CPC 7113)	
(e) Servizzi ta' sostenn għal servizzi ta' trasport bil-ferrovija (CPC 743)	
(f) Servizzi ta' sostenn u servizzi awżiljarji oħra (parti minn CPC 749)	
D. Servizzi awżiljarji għat-trasport bil-ferrovija	
(a) Servizzi ta' mmaniġġar tal-merkanzija (parti minn CPC 741)	Għall-Modalità 1 AT, BG, CY, CZ, EE, HU, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI, SE: Minghajr restrizzjonijiet għal Kiri ta' Vetturi tat-Triq bl-Operatur HR: Minghajr restrizzjoni hlief għal servizzi ta' aġenzija għat-trasport marittimu u servizzi ta' sostenn għal trasport fit-triq li huma soġġetti għal permess.
(b) Is-servizzi ta' ħżin u magazzinaġġ (parti minn CPC 742)	Għall-Modalità 2 Minghajr restrizzjonijiet
(c) Servizzi ta' aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (parti minn CPC 748)	
(d) Kiri ta' Vetturi Kummerċjali tat-Triq bl-Operatur (CPC 7124)	
(e) Servizzi ta' sostenn għal trasport bit-triq (CPC 744)	
(f) Servizzi ta' sostenn u servizzi awżiljarji oħra (parti minn CPC 749)	
D. Servizzi awżiljarji għat-trasport bl-ajru	
(a) Is-servizzi ta' groundhandling (inklużi s-servizzi tal-forniment tal-ikel)	Għall-Modalità 1 UE: Minghajr restrizzjonijiet, hlief għall-forniment tal-ikel. Għall-Modalità 2 BG, CY, CZ, HR, HU, MT, PL, RO, SK, SI: Minghajr restrizzjonijiet.
(b) Is-servizzi ta' ħżin u magazzinaġġ (parti minn CPC 742)	Għall-Modalitajiet 1 u 2 Minghajr restrizzjonijiet.
(c) Servizzi ta' aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (parti minn CPC 748)	Għall-Modalitajiet 1 u 2 Minghajr restrizzjonijiet

▼ B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(d) Kiri ta' inġenji tal-ajru bl-ekwipaġġ (CPC 734)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 UE: Inġenji tal-ajru użati mill-operaturi tat-titjiriet tal-Unjoni jridu jkunu rreġistrati fl-Istat Membru li jagħti l-liċenzja lill-operatur tat-titjiriet jew banda ohra fl-Unjoni. Biex ikun irreġistrat, jista' jkun stipulat li inġenju tal-ajru għandu jkun ta' persuni fiżiċi li jissodisfaw kriterji speċifiċi tan-nazzjonalità jew ta' persuni ġuridiċi li jissodisfaw kriterji speċifiċi marbuta mal-pussess ta' kapital u kontroll. Bħala eċċezzjoni, inġenju tal-ajru rreġistrat barra l-UE jista' jġinkera b'lokazzjoni minn trasportatur tal-ajru barrani lil trasportatur tal-ajru tal-UE f'ċirkostanzi speċifiċi għall-htigi-jiet straordinarji tat-trasportatur tal-ajru tal-UE, għall-htigi-jiet tal-kapaċità staġonali, jew sabiex jiġu meġhluba diffi-kultajiet operazzjonali, li ma jkunux jistgħu jiġu ssodisfati b'mod raġonevoli permezz ta' kiri ta' inġenju tal-ajru rreġis-trat fl-UE, u soġġett għall-ksib tal-approvazzjoni għal perjodu limitat mill-Istat Membru li jagħti l-liċenzja lit-trasportatur tal-ajru tal-UE.
(e) Bejgħ u Kummerċjalizzazzjoni (f) Sistemi ta' Prenotazzjoni Kompjuterizzata	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 UE: Fejn trasportaturi tal-ajru tal-UE ma jingħatawx tratta-ment ⁽¹⁾ ekwivalenti għal dak mogħti fl-UE mill-fornituri tas-servizzi CRS barra l-UE, jew fejn il-fornituri tas-servizzi CRS tal-UE ma jingħatawx trattament ekwiva-lenti għal dak mogħti fl-UE minn trasportaturi tal-ajru barra mill-UE, jistgħu jittiehdu miżuri sabiex jingħata trattament ekwivalenti, rispettivament, għat-trasportaturi tal-ajru barra mill-UE mill-fornituri tas-servizzi CRS fl-UE, jew lill-fornituri tas-servizzi CRS barra mill-UE mit-trasportaturi tal-ajru fl-UE.
(g) Ġestjoni tal-ajruport	Ghall-Modalità 1 UE: Mhux marbut Ghall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet
E. Is-Servizzi awżiljari għat-trasport bil-pajpijiet ta' merkanzija li mhix fjuwil ⁽²⁾ (a) Is-servizzi ta' ħżin u magazzinaġġ ta' prodotti li mhumix fjuwil ittrasportati bil-pajpijiet, (parti minn CPC 742)	Ghall-Modalità 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Mhux marbut Ghall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet

13. SERVIZI OHRAJN TAT-TRASPORT

Servizz ta' Forniment ta' Trasport Ikkumbinat	BE, DE, DK, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LU, NL, PT, UK: Mingħajr restrizzjonijiet, mingħajr preġudizzju għal-limitaz-zjonijiet fil-Lista tal-Impenji li jaffettwaw kull mod ta' tras-port partikolari. AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: Mingħajr restrizzjonijiet.

⁽¹⁾ "Trattament ekwivalenti" timplika trattament mhux diskriminatorju mit-trasportaturi tal-ajru u l-fornituri tas-servizzi CRS tal-Unjoni Ewropea.

⁽²⁾ Is-servizzi awżiljarji għat-trasport bil-pajpijiet tal-fjuwils jinsabu fis-SERVIZZI TAL-ENERĠIJA Taht 13.C.

▼B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
14. SERVIZZI TAL-ENERĠIJA	
A. Is-Servizzi Incidentali għat-Thaffir tal-Minjieri (CPC 883) ⁽¹⁾	Għall-Modalitajiet 1 u 2 Mingħajr restrizzjonijiet
B. Trasport tal-fjuwil bil-pajpijiet (CPC 7131)	Għall-Modalità 1 UE: Mingħajr restrizzjonijiet. Għall-Modalità 2 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Mhux marbut
C. Is-servizzi ta' hżin u magazzinaġġ ta' fjuwil ittrasportat bil-pajpijiet (parti minn CPC 742)	Għall-Modalità 1: AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Mhux marbut Għall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet
D. Is-Servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa ta' fjuwils solidi, likwidi u gassużi u prodotti relatati (CPC 62271) u servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa ta' elettriku, fwar u mishun	Għall-Modalità 1 UE: Mhux marbut għal servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa elettriku, fwar u mishun Għall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet
E. Servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' fjuwil tal-magni (CPC 613)	Għall-Modalità 1 UE: Mhux marbut Għall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet
F. Bejgħ bl-imnut ta' żejt tal-fjuwil, gass fil-fliexken, faħam u njam (CPC 63297) u servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' elettriku, gass (mhux fil-fliexken), fwar u mishun	Għall-Modalità 1 UE: Mhux marbut għal servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' elettriku, gass (mhux fil-fliexken), fwar u mishun BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK, UK: Għal Bejgħ bl-imnut ta' żejt tal-fjuwil, gass fil-fliexken, faħam u njam, mingħajr restrizzjoni hlief għal ordnijiet bil-posta fejn: xejn Għall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet
G. Servizzi anċillari għad-distribuzzjoni tal-enerġija (CPC 887)	Għall-Modalità 1 UE: Mingħajr restrizzjonijiet hlief għal servizzi ta' konsulenza fejn: xejn Għall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet

⁽¹⁾ Jinkludi s-servizzi segwenti mogħtija fuq bażi ta' pagament jew ta' kuntratt: servizzi ta' forniment ta' pariri u ta' konsulenza dwar ix-xogħol fil-minjieri, dwar it-tnejn tas-siti fuq l-art, dwar l-installazzjoni tal-impjanti tat-thaffir (rigs) fuq l-art, thaffir, servizzi tal-golji tat-thaffir, servizzi tal-"casing" u tat-tubi tat-thaffir, inginerija tat-tajn u provvista, kontroll tas-solidi, operazzjonijiet ta' sajd u operazzjonijiet "downhole" speċjali, ġeologija tas-siti tal-bjar u kontroll tat-thaffir, teħid ta' kampjuni (cores) mill-art, testjar tal-bjar, servizzi wireline, forniment u thaddim tal-fluwidi tat-tlestija (salmuri), forniment u installazzjoni tat-tagħmir tat-tlestija, cementing (ippumpjar taħt pressjoni), servizzi ta' stimolazzjoni (tixqiq, aċidifikar u ppumpjar taħt pressjoni), servizzi ta' "workover" u ta' tiswija tal-bjar, issigillar u abbandunar tal-bjar.

▼B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
15. SERVIZZI OHRA MHUX INKLUŻI BANDA OHRA	
(a) Servizzi ta' Hasil, Tindif u Żebgħa tal-ħwejjegħ (CPC 9701)	Ghall-Modalità 1 UE: Mhux marbut Ghall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet
(b) Servizzi ta' hairdressing (CPC 97021)	Ghall-Modalità 1 UE: Mhux marbut Ghall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet.
(c) Trattament kożmetiku, servizzi ta' manicure u pedicure (CPC 97022)	Ghall-Modalità 1 UE: Mhux marbut Ghall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet
(d) Servizzi ohra ta' trattamenti estetici n.e.c (CPC 97029)	Ghall-Modalità 1 UE: Mhux marbut Ghall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet
(e) Servizzi ta' spa u massaġġi mhux terapewtiċi, sakemm jingħataw bħala servizzi ta' rilassament għall-benessri fiżiku u mhux għal skopijiet mediċi jew ta' riabilitazzjoni ⁽¹⁾ (CPC ver. 1.0 97230)	Ghall-Modalità 1 UE: Mhux marbut Ghall-Modalità 2 Mingħajr restrizzjonijiet
(g) Is-servizzi ta' konnessjonijiet tat-telekomunikazzjonijiet (CPC 7543)	Ghall-Modalitajiet 1 u 2 Mingħajr restrizzjonijiet

⁽¹⁾ Il-massaġġi terapewtiċi u servizzi ta' kura termali jinsabu taht 1.A.h) Is-servizzi mediċi, 1.A.j) 2 Is-servizzi mogħtija mill-infermiera, fiżjoterapisti u persunal paramediku u servizzi tas-saħħa (8.A u 8.C).



L-ANNESS XXVII-C

LISTA TA' RIŻERVI GHALL-PERSUNAL EWLIENI, APPRENTISTI GRADWATI U BEJJIEGHA TAN-NEGOZJU (UNJONI);

1. Il-lista ta' riżervi ta' hawn taht tindika l-attivitajiet ekonomiċi li ġew liberalizzati skont it-Taqsimiet 2 u 3 tal-Kapitolu 6 (Stabbiliment, il-Kummerċ fis-Servizzi u l-Kummerċ Elettroniku) tat-Titolu V (il-Kummerċ u Materji relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim li għalihom il-limiti dwar persunal ewlieni u apprentisti gradwati skont l-Artikolu 215 fuq il-bejjiegħa tan-negozju skont l-Artikolu 216 ta' dan il-Ftehim japplikaw u tispeċifika dawn il-limiti. Il-lista li tinsab hawn taht tikkonsisti fl-elementi li ġejjin:

(a) l-ewwel kolonna tindika s-settur jew is-sottosettur li għalihom japplikaw il-limiti; u

(b) it-tieni kolonna tiddekrivi l-limiti applikabbli.

Meta l-kolonna msemija f(b) tinkludi biss riżervi speċifiċi għall-Istati Membri, l-Istati Membri mhux imsemmija fiha jkunu hađu impenji fis-settur ikkonċernat mingħajr riżervi (in-nuqqas ta' riżervi speċifiċi għall-Istati Membri f'settur partikolari hu mingħajr preġudizzju għar-riżervi orizzontali jew għar-riżervi settorjali tal-KE kollha li jistgħu japplikaw).

L-Unjoni ma tihux impenji għal persunal ewlieni, apprentisti gradwati u negozjanti f'attivitajiet ekonomiċi li mhux liberalizzati (għadhom mingħajr restrizzjonijiet) skont it-taqsimiet 2 u 3 tal-Kapitolu 6 (Stabbiliment, il-kummerċ fis-servizzi u l-Kummerċ Elettroniku) tat-Titolu V (il-kummerċ u materji relatati mal-kummerċ) ta' dan il-Ftehim.

2. Fl-identifikazzjoni tas-setturi u s-sottosetturi individwali:

(a) CPC tfisser Central Products Classification (Klassifika Ċentrali tal-Prodotti) kif stabbilita fl-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, id-Dokumenti dwar l-Istatistika, Sensiela M, N° 77, CPC *prov.*, 1991; u

(b) CPC ver. 1.0 tfisser Central Products Classification (Klassifika Ċentrali tal-Prodotti) kif stabbilita fl-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, id-Dokumenti dwar l-Istatistika, Sensiela M, N° 77, CPC *ver* 1.0, 1998.

3. L-impenji dwar il-persunal ewlieni, l-apprentisti gradwati, il-bejjiegħa tas-servizzi għan-negozju ma japplikawx f'każijiet fejn l-intenzjoni jew l-effett tal-preżenza temporanja tagħhom tkun li tikkawna interferenza ma', jew inkella taffettwa l-eżitu ta', kull kwistjoni jew negozjati marbuta ma' impjeg/ġestjoni.

4. Il-lista li tinsab hawn taht ma tinkludix miżuri relatati mar-rekwiżiti u mal-proċeduri tal-kwalifiki, standards tekniċi u rekwiżiti u proċeduri ta' liċenzji meta dawn ma jkunux jikkostitwixxu limitazzjoni fit-tifsira tal-Artikoli 215 u 216 ta' dan il-Ftehim. Dawk il-miżuri (pereżempju, il-htieġa għal liċenzja, il-htieġa għal rikonoxximent tal-kwalifiki fis-setturi regolati, il-htieġa għal eżamijiet speċifiċi, inkluz tal-lingwa, inkluzi eżamijiet tal-lingwa), anki jekk mhux elenkati hawn taht, japplikaw fi kwalunkwe każ għall-persunal ewlieni, l-apprentisti gradwati u l-bejjiegħa tan-negozju tar-Repubblika tal-Moldova.

▼B

5. Il-htigijiet l-oħra kollha tal-liġijiet u r-regolamenti tal-UE u l-Istati Membri tagħha f'dak li għandhom x'jaqsmu dhul, permanenza, xogħol u miżuri ta' sigurtà soċjali jkomplu japplikaw, inklużi r-regolamenti dwar it-tul ta' permanenza u s-salarji minimi kif ukoll il-ftehimiet kollettivi dwar is-salarji.
6. Skont l-Artikolu 202(3) ta' dan il-Ftehim, il-lista ta' hawn taht ma tinkludix miżuri dwar sussidji mogħtija mill-Partijiet.
7. Il-lista ta' hawn taht hija mingħajr preġudizzju għall-eżistenza tal-monopolji u d-drittijiet esklużivi kif deskritti fil-lista ta' impenji dwar l-istabbiliment.
8. Fis-setturi fejn jiġu applikati testijiet tal-htigijiet ekonomiċi, il-kriterji ewlenin tagħhom se jkunu l-evalwazzjoni tas-sitwazzjoni rilevanti tas-suq fl-Istat Membru jew ir-reġjun fejn għandu jiġi pprovdut is-servizz, inkluż fir-rigward tal-ghadd ta' fornituri eżistenti tas-servizz u l-impatt fuqhom.
9. Id-drittijiet u l-obbligi li ġejjin mil-lista ta' hawn taht ma għandu jkollhom l-ebda effett awtoeżekuttiv, u għalhekk ma jagħtu l-ebda dritt direttament lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi.

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
IS-SETTURI KOLLHA	Ambitu tat-trasferimenti intrakorporattivi BG: In-numru ta' persuni ttrasferiti b'mod intrakorporattiv ma għandux jaqbeż l-10 % tal-medja annwali ta' ċittadini tal-Unjoni Ewropea impjegati mill-persuna ġuridika Bulgara rispettiva. Fejn din timpjega anqas minn 100 persuna, in-numru ta' persuni ttrasferiti b'mod intrakorporattiv jista' jaqbeż l-10 % tal-impjegati totali, suġġett għal awtorizzazzjoni. HU: Mingħajr restrizzjonijiet għal persuna fiżika li kienet sieheb f'entità ġuridika tar-Repubblika tal-Moldova.
IS-SETTURI KOLLHA	Apprentisti gradwati Għal AT, CZ, DE, ES, FR, HU, it-tahriġ irid ikun marbut ma' grad universitarju miksub diġà. BG, HU: It-testijiet tal-htigijiet ekonomiċi huma meħtieġa għal apprentisti gradwati ⁽¹⁾.
IS-SETTURI KOLLHA	Diretturi manigerjali u awdituri AT: Id-diretturi manigerjali ta' ferġat ta' persuni ġuridiċi jridu jkunu residenti fl-Awstrija. Persuni fiżiċi f'entità ġuridika jew ferġa li tkun responsabbli għall-osservanza tal-Att dwar il-Kummerċ tal-Awstrija jrid ikollha domicilju fl-Awstrija. FI: Barrani involut fil-kummerċ bħala intraprenditur privat jeħtieġ permess kummerċjali u għandu jkun resident permanenti fiż-ŻEE. Għas-setturi kollha, r-rekwiżiti ta' residenza taż-ŻEE japplikaw għad-direttur manigerjali; madankollu, jistgħu jingħataw xi eżenzjonijiet lil ċerti kumpaniji. FR: Id-direttur manigerjali ta' industrija, attività kummerċjali jew artiġjanali, jekk ma jkunx id-detentur ta' permess ta' residenza, jeħtieġ awtorizzazzjoni speċifika. RO: Il-maġġoranza tal-awdituri tal-kumpaniji kummerċjali u s-sostituti tagħhom ikunu ċittadini Rumani. SE: Id-direttur manigerjali ta' entità ġuridika jew ferġa għandu jgħix fl-Isvezja.

⁽¹⁾ Fir-rigward tas-setturi tas-servizzi, dawn il-limiti ma jmorru lil hinn mil-limiti riflessi fl-impenji eżistenti tal-GATS.



Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
IS-SETTURI KOLLHA	Rikonoxximent UE: Id-direttivi tal-UE dwar ir-rikonoxximent reċiproku ta' diplomi japplikaw biss għaċ-ċittadini tal-UE. Id-dritt li persuna tippjattika servizz professjonali rregolat fi Stat Membru ma jiggarrantixx dritt awtomatiku li din tkun tista' tagħmel l-istess fi Stat Membru ieħor ⁽¹⁾.
6. SERVIZZI KUMMERĊJALI	
A. Is-servizzi professjonali	
(a) Servizzi legali (CPC 861) ⁽²⁾ minbarra servizzi ta' konsulenza legali u servizzi ta' dokumentazzjoni u ċertifikazzjoni legali mogħtija minn professjonisti legali li jaqdu funzjonijiet pubbliċi, bħan-nutara, "<i>huissiers de justice</i>" jew "<i>officiers publics et ministériels</i>" oħrajn.	AT, CY, ES, EL, LT, MT, RO, SK: L-ammissjoni shiħa fl-avukatura rikjesta għall-prattika tal-liġi domestika (tal-UE u tal-Istat Membru), hija soġġetta għal kundizzjoni ta' nazzjonalità. Għal ES, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jagħtu eżenzjonijiet. BE, FI: Shubija shiħa fil-Kamra tal-Avukati, meħtieġa għal servizzi tar-rappreżentanza legali, hija soġġetta għall-kundizzjoni tan-nazzjonalità, flimkien mar-Rekwiżit ta' residenza. Fil-BE, hemm kwoti li japplikaw għar-rappreżentanza quddiem il-"<i>Cour de cassation</i>" f'każijiet mhux kriminali. BG: Avukati tar-Repubblika tal-Moldova jistgħu jipprovdu biss servizzi ta' rappreżentanza legali ta' persuna bin-nazzjonalità tar-Repubblika tal-Moldova u soġġett għar-reċiproċità u l-kooperazzjoni ma' avukat Bulgaru. Għal servizzi ta' medjazzjoni legali, hija meħtieġa residenza permanenti. FR: L-aċċess tal-avukati għall-professjoni ta' "<i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i>" u "<i>avocat auprès du Conseil d'Etat</i>" huwa soġġett għal kwoti u kundizzjoni ta' nazzjonalità. HR: Shubija shiħa fil-Kamra tal-Avukati, meħtieġa għal servizzi tar-rappreżentanza legali, hija soġġetta għall-kundizzjoni tan-nazzjonalità (ċittadinanza Kroata jew ċittadinanza ta' Stat Membru ieħor). HU: L-ammissjoni shiħa fil-Kamra tal-Avukati hija soġġetta għall-kundizzjoni tan-nazzjonalità, flimkien mar-Rekwiżit ta' residenza. Għal avukati barranin, l-ambitu tal-attivitajiet legali huwa limitat għall-ghoti ta' pariri legali, li għandu jseħh fuq il-bażi ta' kuntratt ta' kollaborazzjoni konkluż ma' prokuratur Ungeriz jew ditta ta' avukati Ungeriza.

⁽¹⁾ Sabiex persuni bin-nazzjonalità ta' pajjiż mhux tal-UE jkunu jistgħu jiksbu rikonoxximent tal-kwalifiki tagħhom fl-Unjoni kollha, huwa meħtieġ ftehim ta' rikonoxximent reċiproku, li jiġi nnegozjat fil-qafas definit fl-Artikolu 222 ta' dan il-Ftehim.

⁽²⁾ Tinkludi servizzi ta' konsulenza legali, servizzi ta' rappreżentanza legali, arbitraġġ legali u servizzi ta' konċiljazzjoni/medjazzjoni, u servizzi ta' dokumenti u ta' awtentikar legali.

L-ghoti ta' servizzi ġuridici huwa awtorizzat biss fir-rigward tal-liġi pubblika internazzjonali, il-liġi tal-UE u l-liġi ta' kwalunkwe ġurisdizzjoni fejn il-fornitur tas-servizz jew il-persunal tiegħu jkun kwalifikat bħala avukat, u, bħall-ghoti ta' servizzi oħra, huwa soġġett għar-rekwiżiti ta' liċenzja u l-proċeduri applikabbli fl-Istati Membri. Għall-avukati li jipprovdu servizzi legali fir-rigward tad-dritt internazzjonali pubbliku u l-liġi barranija, dawn ir-rekwiżiti u l-proċeduri ta' liċenzjar jistgħu, inter alia, jiehdu l-forma ta' konformità mal-kodiċi ta' etika lokali, l-użu ta' titolu lokali (sakemm ikun inkiseb ir-rikonoxximent mat-titolu lokali), rekwiżiti ta' assigurazzjoni, reġistrazzjoni sempliċi mal-Kamra tal-Avukati tal-pajjiż ospitanti jew shubija simplifikata fil-Kamra tal-Avukati tal-pajjiż ospitanti permezz ta' test ta' attitudni u uffiċċju legali jew professjonali fil-pajjiż ospitanti. Fil-prinċipju, is-servizzi ġuridici fir-rigward tal-liġi tal-UE għandhom jitwettqu minn jew permezz ta' avukat ikkwalifikat bis-shiħ li ġie ammess fl-avukatura fi Stat Membru huwa u jaġixxi personalment, u s-servizzi ġuridici fir-rigward tal-liġi ta' Stat Membru għandhom fil-prinċipju jitwettqu minn jew permezz ta' avukat kompletament ikkwalifikat ammess fl-avukatura ta' dak l-Istat Membru huwa u jaġixxi personalment. L-ammissjoni shiħa fl-avukatura tal-Istat Membru relevanti tista' għalhekk tkun meħtieġa għar-rappreżentanza fil-qrati u quddiem awtoritajiet kompetenti oħra fl-Unjoni, billi tinvolvi l-prattika tal-liġi proċedurali nazzjonali u tal-UE. Madankollu, f'ċerti Stati Membri, avukati barranin li ma jkollhomx shubija shiħa fil-Kamra tal-Avukati jkunu awtorizzati li jirrapreżentaw parti fi proċeduri ċivili li jkollha n-nazzjonalità tal-Istat li fih l-avukat ikun awtorizzat li jipprattika jew tappartjeni lil dak l-Istat

▼ B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
	LV: Ir-rekwiżit ta' nazzjonalità għal avukati liċenzjati li r-rappreżentanza legali fi proċedimenti kriminali hi riżervata għalihom DK: Ir-rikamar ta' attivitajiet ta' konsulenza legali huwa limitat għal avukati b'liċenzja Daniża għall-prattika. Rekwiżit ta' eżami legali Daniż sabiex tinkiseb liċenzja Daniża. LU: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-ghoti ta' servizzi legali fir-rigward tal-liġi tal-Lussemburgu u tal-UE. SE: L-ammissjoni fl-avukatura, mehtieġa biss għall-użu tat-titolu Svediż “<i>advokat</i>”, hija soġġetta għal rekwiżit ta' residenza.
(b) 1. Servizzi ta' Kontabilità u Żamma tal-Kotba (CPC 86212 minbarra “servizzi ta' awditjar”, CPC 86213, CPC 86219 u CPC 86220)	FR: Għoti ta' servizzi ta' kontabilità u żamma tal-kotba tiddependi minn deċiżjoni tal-Ministru tal-Ekonomija, il-Finanzi u l-Industrija, bi ftehim mal-Ministru tal-Affarijiet Barranin. Ir-Rekwiżit ta' residenza ma jistax jaqbeż il-5 snin. IT: Rekwiżit ta' residenza.
(b) 2. Servizzi ta' awditjar (CPC 86211 u 86212 minbarra servizzi ta' kontabilità)	AT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għar-rappreżentanza quddiem l-awtoritajiet kompetenti u għat-twettiq ta' awditi previsti fil-liġijiet Awstrijaċi (pereżempju, liġi tal-kumpaniji azzjonarji, liġi tal-borża, liġi tal-banek, eċċ.). DK: Rekwiżit ta' residenza. ES: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għal awdituri statutorji u għall-amministraturi, diretturi u msieħba ta' kumpaniji minbarra dawk koperti bit-Tmin Direttiva tal-KEE dwar il-liġi tal-kumpaniji. FI: Rekwiżit ta' residenza għal mill-inqas wiehed mill-awdituri ta' kumpanija ta' responsabbiltà Finlandiża. EL: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-awdituri statutorji. HR: Awdituri ċċertifikati biss li jkollhom liċenzja rikonoxxuta formalment mill-Kamra tal-Awdituri Kroata jistgħu jipprovdur servizzi ta' awditjar. IT: Rekwiżit ta' residenza għal awdituri individwali. SE: L-awdituri approvati fl-Isvezja biss jistgħu jwettqu servizzi ta' awditjar legalifċerti entitajiet legali, fost l-oħrajn, fil-kumpaniji b'responsabbiltà limitata kollha. Residenza mehtieġa għall-approvazzjoni.
(c) Servizzi ta' konsulenza dwar it-taxxa (CPC 863) ⁽¹⁾	AT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għar-rappreżentazzjoni quddiem l-awtoritajiet kompetenti. BG, SI: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-ispeċjalisti. HU: Rekwiżit ta' residenza.

⁽¹⁾ Ma jinkludix servizzi ta' konsulenza legali u servizzi ta' rappreżentanza legali dwar materji ta' taxxa, li jinsabu f'6.A.a) Servizzi Legali.

▼ **B**

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(d) Servizzi tal-arkitettura u (e) Servizzi arkitettoniċi relatati mal-ippjanar tal-ibliet u mat-tisbìh tal-pajsagġ (CPC 8671 u CPC 8674)	EE: Mill-inqas persuna responsabbli waħda (manigġer ta' proġett jew konsulent) trid tkun residenti fl-Estonja. BG: Speċjalisti barranin irid ikollhom esperjenza ta' mill-inqas sentejn fis-settur tal-bini. Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-ippjanar urban u servizzi arkitettoniċi tal-pajsagġ. EL, HU, IT: Rekwiżit ta' residenza. SK: Is-shubija fil-kamra rilevanti hija obbligatorja; shubija f'istituzzjonijiet barranin rilevanti tista' tkun rikonoxxuta. Rekwiżit ta' residenza, iżda jistgħu jitqiesu xi eċċezzjonijiet.
(f) Servizzi tal-inġinerija u (g) Servizzi relatati mal-inġinerija integrata (CPC 8672 u CPC 8673)	EE: Mill-inqas persuna responsabbli waħda (manigġer ta' proġett jew konsulent) trid tkun residenti fl-Estonja. BG: Speċjalisti barranin irid ikollhom esperjenza ta' mill-inqas sentejn fis-settur tal-bini. HR, IT, SK: Rekwiżit ta' residenza. EL, HU: Rekwiżit ta' residenza (Għal CPC 8673 Rekwiżit ta' residenza japplika biss għall-Apprentisti Gradwati).
(h) Is-servizzi mediċi (inklużi l-psikologi) u dawk Dentali (CPC 9312 u parti minn CPC 85201)	CZ, IT, SK: Rekwiżit ta' residenza. CZ, RO, SK: L-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti hija meħtieġa għal persuni fiżiċi barranin. BE, LU: Għal apprentisti gradwati, l-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti hija meħtieġa għal persuni fiżiċi barranin. BG, MT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità. DK: Awtorizzazzjoni limitata sabiex titwettaq funzjoni specifika tista' tingħata għal massimu ta' 18-il xahar u teħtieġ residenza. FR: Kundizzjoni ta' nazzjonalità. Madankollu, l-aċċess huwa possibbli fi kwoti stabbiliti annwalment. HR: Dawk kollha li jipprovdu servizzi direttament lil pazjenti/it-trattament tal-pazjent jeħtieġu liċenzja minn kamra professjonali. LV: Il-prattika tal-professjoni medika mill-barranin teħtieġ il-permess mill-awtoritajiet tas-saħħa lokali, ibbażat fuq il-ħtiġijiet ekonomiċi għat-tobba u d-dentisti f'reġjun partikolari. PL: Prattika tal-professjoni medika minn barranin tirrikjedi l-permess. Tobba barranin għandhom drittijiet limitati fl-elezzjonijiet fil-kmamar professjonali. PT: Rekwiżit ta' residenza għall-psikologi.
(i) Servizzi Veterinarji (CPC 932)	BG, DE, EL, FR, HR, HU: Kundizzjoni ta' nazzjonalità. CZ u SK: Kundizzjoni ta' nazzjonalità u Rekwiżit ta' residenza. IT: Rekwiżit ta' residenza. PL: Ir-rekwiżit ta' nazzjonalità. Persuni barranin jistgħu japplikaw għal permess biex jipprattikaw.

▼ B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(j) 1. Servizzi ta' qbiela (parti minn CPC 93191)	AT: Sabiex tistabbilixxi Prattika professjonali fl-Awstrija, il-persuna kkonċernata trid tkun ipprattikat il-professjoni kkonċernata għal mill-inqas tliet snin qabel l-istabbiliment ta' dik il-professjoni legali. BE, LU: Għal apprendisti gradwati, l-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti hija mehtieġa għal persuni fiżiċi barranin. CY, EE, RO, SK: L-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti hija mehtieġa għal persuni fiżiċi barranin. FR: Kundizzjoni ta' nazzjonalità. Madankollu, l-aċċess huwa possibbli fi kwoti stabbiliti annwalment. HR: Dawk kollha li jipprovdu servizzi direttament lil pazjenti/it-trattament tal-pazjent jehtieġu liċenzja minn kamra professjonali. HU: Mingħajr restrizzjonijiet. IT: Rekwiżit ta' residenza. LV: Soġġett għall-htigijiet ekonomiċi, stabbilit bin-numru totali ta' qwiebel freġjun partikolari, awtorizzati mill-awtoritajiet tas-saħħa lokali. PL: Kundizzjoni ta' nazzjonalità. Persuni barranin jistgħu japplikaw għal permess biex jipprattikaw.
(j) 2. Servizzi pprovduti minn Infermiera, Fizjoterapisti u Persunal Paramediku (parti minn CPC 93191)	AT: Fornituri barranin ta' servizzi huma permessi biss f'dawn l-attivitajiet: infermiera, fizjoterapisti, terapista okkupazzjonali, logoterapisti, esperti tad-dieta u n-nutrizzjoni. Sabiex tistabbilixxi Prattika professjonali fl-Awstrija, il-persuna kkonċernata trid tkun ipprattikat il-professjoni kkonċernata għal mill-inqas tliet snin qabel l-istabbiliment ta' dik il-professjoni legali. BE, FR, LU: Għal apprendisti gradwati, l-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti hija mehtieġa għal persuni fiżiċi barranin. CY, CZ, EE, RO, SK: L-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti hija mehtieġa għal persuni fiżiċi barranin. HR: Dawk kollha li jipprovdu servizzi direttament lil pazjenti/it-trattament tal-pazjent jehtieġu liċenzja minn kamra professjonali. HU: Kundizzjoni ta' nazzjonalità. DK: Awtorizzazzjoni limitata sabiex titwettaq funzjoni specifika tista' tingħata għal massimu ta' 18-il xahar u tehtieġ residenza. CY, CZ, EL, IT: Suġġett għal test ta' htigijiet ekonomiċi: id-deċiżjoni hi suġġetta għal pożizzjonijiet vakanti u nuqqasijiet reġjonali. LV: Il-htigijiet ekonomiċi huma ddeterminati min-numru totali ta' infermiera fir-reġjun partikolari, awtorizzati mill-awtoritajiet tas-saħħa lokali.

▼B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(k) Bejgħ bl-imnut ta' farmaċewtiċi u bejgħ bl-imnut ta' prodotti mediċi u ortopediċi (CPC 63211) u servizzi oħra mogħtija mill-ispiżjara ⁽¹⁾	FR: Kundizzjoni ta' nazzjonalità. Madankollu, fi kwoti stabbiliti, l-aċċess għal persuni bin-nazzjonalità tar-Repubblika tal-Moldova hu possibbli sakemm il-fornitur tas-servizz ikollu grad universitarju Franciż fil-farmaċija. DE, EL, SK: Kundizzjoni ta' nazzjonalità. HU: Kundizzjoni ta' nazzjonalità hlief għal bejgħ bl-imnut ta' farmaċewtiċi u bejgħ bl-imnut ta' prodotti mediċi u ortopediċi (CPC 63211). IT, PT: Rekwiżit ta' residenza.
D. Servizzi ta' proprjetà immobbli ⁽²⁾	
(a) Li jinvolvu Proprjetà Privata jew b'Lokazzjoni (CPC 821)	FR, HU, IT, PT: Rekwiżit ta' residenza. LV, MT, SI: Kundizzjoni ta' nazzjonalità.
(b) Fuq bażi ta' Tariffa jew Kuntratt (CPC 822)	DK: Bżonn ta' residenza sakemm mhux imneħhi mill-Aġenzija tan-Negozju Daniża (Danish Business Authority). FR, HU, IT, PT: Rekwiżit ta' residenza. LV, MT, SI: Kundizzjoni ta' nazzjonalità.
E. Servizzi ta' Kiri/Lokazzjoni mingħajr Operaturi	
(e) Relatati ma' prodotti personali u tad-dar (CPC 832)	UE: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-ispeċjalisti u appren-tisti gradwati.
(f) Kiri ta' tagħmir tat-telekomunikazzjonijiet (CPC 7541)	UE: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-ispeċjalisti u appren-tisti gradwati.
F. Servizzi oħra tan-negozju	
(e) Servizzi ta' Ttestjar Tekniku u ta' Analiżi (CPC 8676)	IT, PT: Rekwiżit ta' residenza għal bijologi u analisti kimiċi.
(f) Servizzi ta' Konsulenza Relatati mal-Agrikoltura, il-Kaċċa u l-Forestrija (parti minn CPC 881)	IT: Rekwiżiti ta' residenza għall-agronomisti u l- <i>"periti agrari"</i> .
(j) 2. Servizzi tas-Sigurtà (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 u CPC 87305)	BE: Kundizzjoni ta' nazzjonalità u rekwiżit ta' residenza għall-persunal tal-manigment. BG, CY, CZ, EE, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Kundizzjoni ta' nazzjonalità u rekwiżit ta' residenza. DK: Kundizzjoni ta' nazzjonalità u rekwiżit ta' residenza għall-manigiers u s-servizzi tal-gwardjani tal-ajruporti. ES, PT: Rekwiżit ta' nazzjonalità għal persunal speċjalizzat. FR: Rekwiżit ta' nazzjonalità għad-diretturi maniġerjali u d-diretturi. IT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità Taljana jew tal-UE u rekwiżit ta' residenza sabiex tinkiseb l-awtorizzazzjoni meħtieġa għas-servizzi ta' gwardjani tas-sigurtà u t-trasport ta' oġġetti prezzjużi.

⁽¹⁾ Il-forniment tal-farmaċewtiċi lill-pubbliku generali, bħall-ghoti ta' servizzi oħra, huwa soġġett għal rekwiżiti ta' liċenzji u kwalifiki u l-proċeduri applikabbli fl-Istati Membri. Bħala regola ġenerali, din l-attività hija rriżervata għall-ispiżjara. F'xi Stati Membri, il-forniment ta' mediċina bir-riċetta biss huwa rriżervat għall-ispiżjara.

⁽²⁾ Is-servizz involut jirrelata mal-professjoni ta' aġenti tal-proprjetà u ma jaffettwa l-ebda dritt u/jew restrizzjoni fuq persuni fiżiċi u persuni ġuridiċi li jixtru proprjetà.

▼B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(k) Servizzi Xjentifiċi u Tekniċi Relatati (CPC 8675)	BG: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-ispeċjalisti. DE: Kundizzjonijiet ta' nazzjonalità għal servejers li ġejjin mis-settur pubbliku. FR: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għal operazzjonijiet ta' "surveying" marbuta mal-istabbiliment ta' drittijiet tal-proprietà u mal-liġi tal-art. IT, PT: Rekwizit ta' residenza.
(l) 1. Manutenzjoni u tiswija ta' bastimenti (parti minn CPC 8868)	MT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità.
(l) 2. Manutenzjoni u Tiswija ta' Tagħmir tat-Trasport bil-Ferrovija (parti minn CPC 8868)	LV: Kundizzjoni ta' nazzjonalità.
(l) 3. Manutenzjoni u tiswija ta' vetturi bil-magna, muturi, snowmobiles u tagħmir tat-trasport tat-triq (CPC 6112, CPC 6122, parti minn CPC 8867 u parti minn CPC 8868)	UE: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-ispeċjalisti u apprendisti gradwati għal manutenzjoni u tiswija ta' vetturi bil-mutur, muturi u snowmobiles.
(l) 5. Manutenzjoni u tiswija ta' prodotti tal-metall, ta' makkinarju (mhux tal-uffiċċju), ta' tagħmir (mhux tat-trasport u mhux tal-uffiċċju) u ta' prodotti personali u tad-dar ⁽¹⁾ (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 u CPC 8866)	UE: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-ispeċjalisti u għall-apprendisti gradwati, minbarra: BE, DE, DK, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, UK għal CPC 633, 8861, 8866; BG għat-tiswija ta' prodotti personali u tad-dar (eskluzja gojjellerija): CPC 63301, 63302, parti minn 63303, 63304, 63309; AT għal CPC 633, 8861-8866; EE, FI, LV, LT għal CPC 633, 8861-8866; CZ, SK għal CPC 633, 8861-8865; u SI għal CPC 633, 8861, 8866.
(m) Servizzi ta' Tindif tal-Bini (CPC 874)	CY, EE, HR MT, PL, RO, SI: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-ispeċjalisti.
(n) Servizzi Fotografici (CPC 875)	HR, LV: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għal servizzi fotografici ta' speċjalità. PL: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-provvista ta' servizzi fotografici mill-ajru.
(p) Stampar u Ppubblikar (CPC 88442)	HR: Rekwizit ta' residenza għall-pubblikaturi. SE: Ir-Rekwizit ta' residenza għall-pubblikaturi u s-sidien ta' djar tal-pubblikazzjoni u kumpaniji tal-istampar. IT: Sidien ta' kumpanija tal-pubblikazzjoni jew tal-istampar u publikaturi għandhom ikunu ċittadini ta' Stat Membru.

⁽¹⁾ Servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir tat-trasport (CPC 6112, 6122, 8867 u CPC 8868) jinsabu fi 6.F. l) 1. Sa 6.F.l) 4. Servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' makkinarju u tagħmir tal-uffiċċju inklużi l-kompjuters (CPC 845) jinsabu taħt 6.B. Servizzi tal-kompjuters u oħrajn relatati

▼ **B**

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(q) Servizzi ta' Konvenzjonijiet (parti minn CPC 87909)	SI: Kundizzjoni ta' nazzjonalità.
(r) 1. Attivitàjiet ta' traduzzjoni u interpretazzjoni (CPC 87905)	FI: Rekwiżit ta' residenza għat-tradutturi ċertifikati. DK: Rekwiżit ta' residenza għal tradutturi u interpreti pubblici awtorizzati sakemm mhux revokat mill-Aġenzija tan-Negożju Daniża (Danish Business Authority).
(r) 3. Servizzi ta' Aġenzija tal-Ġbir (CPC 87902)	BE, EL: Kundizzjoni ta' nazzjonalità. IT: Mingħajr restrizzjonijiet.
(r) 4. Servizzi ta' rappurtar tal-kreditu (CPC 87901)	BE, EL: Kundizzjoni ta' nazzjonalità. IT: Mingħajr restrizzjonijiet.
(r) 5. Servizzi ta' duplikazzjoni (CPC 87904) ⁽¹⁾	UE: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-ispeċjalisti u appren-tisti gradwati.
8. KOSTRUZZJONI U SERVIZZI TA' INĠENERIJA RELATATI (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 u CPC 518)	BG: Speċjalisti barranin irid ikollhom esperjenza ta' mill-inqas sentejn fis-settur tal-bini.
9. SERVIZZI TA' DISTRIBUZZJONI (minbarra d-distribuzzjoni ta' armi, munizzjoni u materjal tal-gwerra)	
C. Servizzi ta' bejgħ bl-imnut ⁽²⁾	
(c) Servizzi ta' Bejgħ bl-Imnut tal-ikel (CPC 631)	FR: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għal bejgiegħa tat-tabakk (jiġifieri, buraliste).
10. SERVIZZI EDUKATTIVI (servizzi li jiehdu fondi privati biss)	
A. Servizzi ta' Edukazzjoni Primarja (CPC 921)	FR: Kundizzjoni ta' nazzjonalità. Madankollu, persuni bin-nazzjonalità tar-Repubblika tal-Moldova jistgħu jiksbu l-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti sabiex jistab-bilixxu u jmxexxu istituzzjoni edukattiva, u biex jgħallmu. IT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għal fornituri ta' servizzi li jkunu awtorizzati li johorġu diplomi rikonoxxuti mill-Istat. EL: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-għalliema.

⁽¹⁾ Ma jinkludix servizzi ta' stampar, li jaqgħu taht CPC 88442 u jinsabu taht 6.F. p).

⁽²⁾ Ma jinkludux servizzi ta' manutenzjoni u tiswija, li jinsabu fis-SERVIZZI TAN-NEGOZJU taht 6.B. u 6.F.l)
Ma jinkludux servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' prodotti tal-enerġija li jinstabu fis-servizzi tal-Enerġija taht 19.E u 19.F.

▼ **B**

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
B. Servizzi ta' Edukazzjoni Sekondarja (CPC 922)	FR: Kundizzjoni ta' nazzjonalità. Madankollu, persuni bin-nazzjonalità tar-Repubblika tal-Moldova jistgħu jiksibu l-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti sabiex jistabilixxu u jmexxu istituzzjoni edukattiva, u biex jgħallmu. IT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għal fornituri ta' servizzi li jkunu awtorizzati li joħorġu diplomi rikonoxxuti mill-Istat. EL: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-ghalliema. LV: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għal servizzi tekniċi u vokazzjonali tat-tip tal-iskola sekondarja għal studenti bi bżonnijiet speċjali (CPC 9224).
C. Servizzi ta' Edukazzjoni Oghla (CPC 923)	FR: Kundizzjoni ta' nazzjonalità. Madankollu, persuni bin-nazzjonalità tar-Repubblika tal-Moldova jistgħu jiksibu l-awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti sabiex jistabilixxu u jmexxu istituzzjoni edukattiva, u biex jgħallmu. CZ, SK: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għal servizzi ta' edukazzjoni postsekondarja, hlief għal servizzi ta' edukazzjoni teknika u vokazzjonali postsekondarja (CPC 92310). IT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għal fornituri ta' servizzi li jkunu awtorizzati li joħorġu diplomi rikonoxxuti mill-Istat. DK: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għal professuri.
12. IS-SERVIZZI FINANZJARJI	
A. Assigurazzjoni u servizzi relatati mal-assigurazzjoni	AT: Il-grupp maniġerjali ta' uffiċċju ta' fergħa għandu jkun magħmul minn żewġ persuni residenti fl-Awstrija. EE: Għal assicurazzjoni diretta, il-korp maniġerjali ta' kumpanija azzjonarja tal-assigurazzjoni b'parteċipazzjoni ta' persuna fiżika jew ġuridika tar-Repubblika tal-Moldova jista' jinkludi persuni bin-nazzjonalità tar-Repubblika tal-Moldova biss fil-proporzjon tal-parteċipazzjoni ta' persuna fiżika u ġuridika tar-Repubblika tal-Moldova, u f'kull każ mhux aktar minn nofs il-membri tal-korp maniġerjali. Id-direttur maniġerjali ta' kumpanija sussidjarja jew ta' kumpanija indipendenti jrid ikun residenti b'mod permanenti fl-Estonja. ES: Rekwizit ta' residenza u tliet snin esperjenza għall-professjoni attwarja (jew alternattivament sentejn esperjenza) FI: Id-diretturi maniġerjali u għall-inqas awditur wieħed ta' kumpanija tal-assigurazzjoni għandu jkollhom il-post tar-residenza tagħhom fl-UE, sakemm l-awtoritajiet kompetenti ma jkunux taw eżenzjoni. L-aġent ġenerali tal-kumpanija ta' assicurazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova għandu jkollu l-post tiegħu ta' residenza fil-Finlandja, sakemm il-kumpanija ma jkollhiex l-uffiċċju prinċipali tagħha fl-UE. HR: Rekwizit ta' residenza. IT: Rekwizit ta' residenza għall-professjoni attwarja.

▼B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
B. Servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra (minbarra l-assigurazzjoni)	BG: Residenza permanenti fil-Bulgarija rikjesta għal diretturi eżekuttivi u l-aġent manijerjali. FI: Id-diretturi manijerjali u għallinqas awditur wiehed ta' istituzzjonijiet tal-kreditu għandu jkollhom il-post tar-residenza tagħhom fl-UE, sakemm l-Awtorità għas-Supervizjoni Finanzjarja ma tkunx tat eżenzjoni. HR: Rekwiżit ta' residenza. Il-Bord ta' Ġestjoni għandu jidderiegi n-negozju ta' istituzzjoni ta' kreditu mit-territorju tar-Repubblika tal-Kroazja. Mill-inqas membru ieħed mill-bord ta' ġestjoni għandu jkun jaf jitkellem bil-lingwa Kroata. IT: Kundizzjoni ta' residenza fit-territorju ta' Stat Membru għall-<i>"promotori di servizi finanziari"</i> (bejjiegħa finanzjarji). LT: Mill-inqas kap wiehed ta' amministrazzjoni ta' bank għandu jgħix permanentement fir-Repubblika tal-Litwanja. PL: Rekwiżit ta' nazzjonalità għal mill-anqas persuna waħda tal-eżekuttiv tal-bank.
13. SERVIZZI TAS-SAĦĦA U SERVIZZI SOĊJALI (servizzi li jiehdu fondi privati biss)	
A. Servizzi ta' sptar (CPC 9311)	FR: L-awtorizzazzjoni hija mehtieġa għall-aċċess għal funzjonijiet ta' ġestjoni. L-awtorizzazzjoni mehtieġa għall-aċċess għall-funzjonijiet ta' ġestjoni tqis id-disponibbiltà tal-manijers lokali.
B. Servizzi ta' ambulanza (CPC 93192)	HR: il-persuni kollha li jipprovdu servizzi direttament lil pazjenti/li jitrattaw lil pazjenti jehtieġu liċenzja mill-kamra tal-professjoni.
C. Faċilitajiet residenzjali tas-saħħa minbarra s-servizzi tal-isptarijiet (CPC 93193)	LV: Testijiet tal-htigijiet ekonomiċi għal tobba, dentisti, qwiebel, infermiera, fiżjoterapisti u persunal paramediku.
E. Servizzi soċjali (CPC 933)	PL: Il-prattika tal-professjoni medika minn barranin tehtieġ permess. Tobba barranin għandhom drittijiet limitati sabiex jivvutaw fil-kmamar professjonali.
14. SERVIZZI RELATATI MAT-TURIŻMU U L-IVJAĠĠAR	
A. Il-Lukandi, ir-Ristoranti u l-forniment tal-ikel (CPC 641, CPC 642 u CPC 643) minbarra forniment tal-ikel fis-servizzi tat-trasport tal-ajru ⁽¹⁾	BG: In-numru ta' manijers barranin ma għandux jaqbeż in-numru ta' manijers ċittadini Bulgari fejn is-schem pubbliku (tal-Istat u/jew il-muniċipju) fil-kapital azzjonarju ta' kumpanija Bulgara jkun ta' aktar minn 50 %. HR: Rekwiżit ta' nazzjonalità għas-servizzi ta' ospitalità u ta' forniment tal-ikel fi djar u proprjetajiet rurali.
B. Servizzi tal-Aġenziji tal-Ivjaġġar u tal-Operaturi tal-Vjaġġi Turistiċi (inklużi manijers tal-vjaġġi turistiċi) (CPC 7471)	BG: In-numru ta' manijers barranin ma għandux jaqbeż in-numru ta' manijers ċittadini Bulgari fejn is-schem pubbliku (tal-Istat u/jew il-muniċipju) fil-kapital azzjonarju ta' kumpanija Bulgara jkun ta' aktar minn 50 %. HR: Approvazzjoni tal-Ministeru tat-Turiżmu għall-pożizzjoni ta' manijer tal-uffiċċju.

⁽¹⁾ Il-forniment tal-ikel f'servizzi ta' trasport bl-ajru jinstab f'SERVIZZI AWŻILJARJI GHAT-TRASPORT taht 17.E.a) Servizzi ta' Groundhandling

▼ **B**

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
C. Servizzi ta' Gwidi Turistiċi (CPC 7472)	BG, CY, ES, FR, EL, HR HU, LT, MT, PL, PT, SK: Kundizzjoni ta' nazzjonalità. IT: Gwidi turistiċi minn pajjiżi mhux tal-UE jeħtieġ li jiksbu liċenzja partikolari.
15. SERVIZI RIKREATTIVI, KULTURALI U SPORTIVI (minbarra servizzi awdjoviżivi)	
A. Servizzi tad-Divertiment (inkluż servizzi ta' Teatru, Baned Lajv, Ċrieki u Diskoteki) (CPC 9619)	FR: L-awtorizzazzjoni hija meħtieġa għall-aċċess għal funzjonijiet ta' ġestjoni. L-awtorizzazzjoni hija soġġetta għal kundizzjoni ta' nazzjonalità meta tkun meħtieġa awtorizzazzjoni għal aktar minn sentejn.
16. SERVIZI TA' TRASPORT	
A. Trasport marittimu	
(a) Trasport internazzjonali tal-passiġġieri (CPC 7211 eskluż il-kabotaġġ nazzjonali).	UE: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-ekwipaġġ tal-bastimenti. AT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-maġġoranza tad-diretturi maniġerjali.
(b) Trasport internazzjonali tal-merkanzija (CPC 7212 eskluż il-kabotaġġ nazzjonali).	
D. Trasport fit-Triq	
(a) Trasport tal-Passiġġieri (CPC 7121 u CPC 7122)	AT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għal persuni u azzjonisti li jkollhom id-dritt li jirrappreżentaw persuna ġuridika jew soċjetà. DK, HR: Kundizzjoni ta' nazzjonalità u rekwiżit ta' residenza għall-maniġers. BG, MT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità.
(b) Trasport tal-Merkanzija (CPC 7123, eskluż il-ġarr ta' oġġetti postali u bil-kurrier għal rashom ⁽¹⁾).	AT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għal persuni u azzjonisti li jkollhom id-dritt li jirrappreżentaw persuna ġuridika jew soċjetà. BG, MT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità. HR: Kundizzjoni ta' nazzjonalità u rekwiżit ta' residenza għall-maniġers.
E. It-Trasport bil-pajpijiet ta' merkanzija minbarra l-fjuwil ⁽²⁾ (CPC 7139)	AT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għad-diretturi maniġerjali.
17. SERVIZI AWŻILJARJI TAT-TRASPORT ⁽³⁾	

⁽¹⁾ Parti minn CPC 71235, li għandu jinsab taht SERVIZI TAL-KOMUNIKAZZJONI fi 7.A. Servizzi Postali u ta' Kurrier.

⁽²⁾ It-trasport bil-pajpijiet tal-fjuwils jinsab fis-servizzi tal-Enerġija taht 19.B.

⁽³⁾ Ma tinkludix il-manutenzjoni u t-tiswija ta' tagħmir tat-trasport, li jinsabu fis-SERVIZZI TAN-NEGOZJU taht 6.F.1) 1. sa 6.F.1) 4.

▼B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
A. Is-servizzi awżiljarji għat-Trasport Marittimu (a) Is-Servizzi Marittimi ta' Mmanigġar tal-Merkanzija (b) Is-servizzi ta' ħżin u magazzinaġġ (parti minn CPC 742) (c) Servizzi ta' Żdoganar (d) L-Istazzjon tal-Kontejners u s-Servizzi ta' Depot (e) Servizzi ta' Aġenzija Marittima (f) Is-Servizzi Marittimi ta' Dispaċċ tal-Merkanzija (Freight Forwarding) (g) Kiri ta' bastimenti bl-ekwipaġġ (CPC 7213) (h) Servizzi ta' mbuttjar u rmunkar (CPC 7214) (i) Servizzi ta' sostenn għal trasport marittimu (parti minn CPC 745) (j) Servizzi ta' sostenn u servizzi awżiljarji ohra (eskluz il-forniment tal-ikel) (parti minn CPC 749)	AT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-maġġoranza tad-diretturi manigġerjali. BG, MT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità. DK: Rekwiżiti ta' residenza għas-servizzi ta' żdoganar EL: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għal servizzi ta' żdoganar
D. Servizzi awżiljarji għat-trasport bil-ferrovija (d) Kiri ta' Vetturi Kummerċjali tat-Triq bl-Operatur (CPC 7124)	AT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għal persuni u azzjonisti li jkollhom id-dritt li jirrappreżentaw persuna ġuridika jew soċjetà. BG, MT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità.
F. Is-Servizzi awżiljarji għat-trasport bil-pajpijiet ta' merkanzija li mhix fjuwil ⁽¹⁾ (a) Is-servizzi ta' ħżin u magazzinaġġ ta' prodotti li mhumix fjuwil ittrasportati bil-pajpijiet (parti minn CPC 742)	AT: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għad-diretturi manigġerjali.
19. SERVIZZI TAL-ENERĠIJA	
A. Is-Servizzi Incidentali għat-Thaffir tal-Minjieri (CPC 883) ⁽²⁾	SK: Rekwiżit ta' residenza.

⁽¹⁾ Is-servizzi awżiljarji għat-trasport bil-pajpijiet tal-fjuwils jinsabu fis-SERVIZZI TAL-ENERĠIJA Taht 19.C.

⁽²⁾ Jinkludi s-servizzi li jmiss mogħtija fuq bażi ta' pagament jew ta' kuntratt: servizzi ta' forniment ta' pariri u ta' konsulenza dwar ix-xogħol fil-minjieri, dwar it-tnejn tas-siti fuq l-art, dwar l-installazzjoni tal-impjanti tat-thaffir (rigs) fuq l-art, thaffir, servizzi tal-golji tat-thaffir, servizzi tal-"casing" u tat-tubi tat-thaffir, inġinerija tat-tajn u provvista, kontroll tas-solidi, operazzjonijiet ta' sajd u operazzjonijiet "downhole" speċjali, ġeoloġija tas-siti tal-bjar u kontroll tat-thaffir, teħid ta' kampjuni (cores) mill-art, testjar tal-bjar, servizzi wireline, forniment u thaddim tal-fluwidi tat-tlestija (salmuri), forniment u installazzjoni tat-tagħmir tat-tlestija, cementing (ippumpjar taht pressjoni), servizzi ta' stimolazzjoni (tixxiq, aċidifikar u ppumpjar taht pressjoni), servizzi ta' "workover" u ta' tiswija tal-bjar, issiġillar u abbandun tal-bjar.

Ma jinkludux aċċess dirett għal riżorsi fiżiċi jew esplojtazzjoni tagħhom

Ma jinkludux xogħol ta' preparazzjoni tas-sit għal xogħol fil-minjieri ta' riżorsi li mhumix żejt jew gass (CPC 5115), li jinsab fi 8. KOSTRUZZJONI U SERVIZZI TA' INĠINERIJA RELATATI

▼ B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
20. SERVIZZI OĦRA MHUX INKLUŻI BANDA OĦRA	
(a) Servizzi ta' Hasil, Tindif u Żebgħa tal-hwejjeg (CPC 9701)	UE: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-ispeċjalisti u appren-tisti gradwati.
(b) Servizzi ta' hairdressing (CPC 97021)	UE: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-ispeċjalisti u appren-tisti gradwati.
(c) Trattament kozmetiku, servizzi ta' manicure u pedi-cure (CPC 97022)	UE: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-ispeċjalisti u appren-tisti gradwati.
(d) Servizzi oħra ta' trattamenti estetici n.e.c (CPC 97029)	UE: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-ispeċjalisti u appren-tisti gradwati.
(e) Servizzi ta' spa u massaġġi mhux terapewtiċi, sakemm jingħataw bħala servizzi ta' rilassament għall-benessri fiżiku u mhux għal skopijiet mediċi jew ta' riabilitazzjoni ⁽¹⁾ (CPC ver. 1.0 97230)	UE: Kundizzjoni ta' nazzjonalità għall-ispeċjalisti u appren-tisti gradwati.

⁽¹⁾ Massaġġi terapewtiċi u servizzi ta' kura termali jinsabu taht 6.A.h) Servizzi Mediċi u Dentali, 6.A.j) 2. Servizzi pprovduti minn Infermiera, Fizjoterapisti u Persunal Paramediku, u Servizzi tas-Saħħa (13.A u 13.C).



L-ANNESS XXVII-D

LISTA TA' RIŻERVI GHALL-FORNITURI TA' SERVIZZI KUNTRATTWALI U PROFESSJONISTI INDIPENDENTI (UNJONI)

1. Il-Partijiet jippermettu l-provvista tas-servizzi fit-territorju tagħhom minn fornituri ta' servizzi kuntrattwali u professjonisti indipendenti tal-Parti l-oħra permezz tal-preżenza ta' persuni fiżiċi, skont l-Artikoli 217 u 218 ta' dan il-Ftehim, għal attivitajiet ekonomiċi li huma elenkati hawn taht, u soġġett għal limitazzjonijiet rilevanti.

2. Il-lista hija magħmula mill-elementi li ġejjin:

(a) l-ewwel kolonna tindika s-settur jew is-sottosettur li għalihom japplikaw il-limiti; u

(b) it-tieni kolonna tiddekrivi l-limiti applikabbli.

Meta l-kolonna msemmija f(b) tinkludi biss riżervi speċifiċi għall-Istati Membri, l-Istati Membri mhux imsemmija fiha jkunu hađu impenji fis-settur ikkonċernat mingħajr riżervi (in-nuqqas ta' riżervi speċifiċi għall-Istati Membri f'settur partikolari hu mingħajr preġudizzju għar-riżervi orizzontali jew għar-riżervi settorjali tal-KE kollha li jistgħu japplikaw).

L-Unjoni mhix qed timpenja ruhha għal fornituri tas-servizzi kuntrattwali u professjonisti indipendenti għal ebda settur tas-servizzi, hlief dawk li huma msemmija espliċitament hawn taht.

3. Fl-identifikazzjoni tas-setturi u s-sottosetturi individwali:

(a) CPC tfisser Central Products Classification (Klassifika Ċentrali tal-Prodotti) kif stabbilita fl-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, id-Dokumenti dwar l-Istatistika, Sensiela M, N^o 77, CPC *prov*, 1991; u

(b) CPC ver. 1.0 tfisser Central Products Classification (Klassifika Ċentrali tal-Prodotti) kif stabbilita fl-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, id-Dokumenti dwar l-Istatistika, Sensiela M, N^o 77, CPC *ver* 1.0, 1998.

4. L-impenji għal fornituri tas-servizzi kuntrattwali u professjonisti indipendenti ma japplikawx f'każijiet fejn l-għan jew l-effett tal-preżenza temporanja tagħhom huwa li jinterferixxi mal-eżitu ta' kwalunke tilwima jew negozjati bejn il-haddiema/il-manigment, jew b'xi mod ieħor jaffettwahom.

5. Il-lista li tinsab hawn taht ma tinkludix miżuri relatati mar-rekwiżiti u mal-proċeduri tal-kwalifiki, standards tekniċi u rekwiżiti u proċeduri ta' liċenzji meta dawn ma jkunux jikkostitwixxu limitazzjoni fit-tifsira tal-Artikoli 217 u 218 ta' dan il-Ftehim. Dawk il-miżuri (pereżempju, il-bżonn li tinkiseb liċenzja, il-bżonn li jiġu rrikonossuti l-kwalifiki fis-setturi regolati, il-bżonn li wiehed jgħaddi minn eżamijiet speċifiċi, inklużi eżamijiet tal-lingwa), anki jekk mhumx elenkati, japplikaw fi kwalunkwe każ għall-fornituri tas-servizzi u professjonisti indipendenti tar-Repubblika tal-Moldova.

▼B

6. Il-htigijiet l-oħra kollha tal-liġijiet u r-regolamenti tal-UE u l-Istati Membri tagħha f'dak li għandhom x'jaqsmu dhul, permanenza, xogħol u miżuri ta' sigurtà soċjali jkomplu japplikaw, inklużi r-regolamenti dwar it-tul ta' permanenza u s-salarji minimi kif ukoll il-ftehimiet kollettivi dwar is-salarji.
7. Il-lista ta' hawn taħt ma fihex miżuri li jirrigwardaw sussidji mogħtija minn Parti.
8. Il-lista ta' hawn taħt hija mingħajr preġudizzju għall-eżistenza ta' monopolji pubbliċi u drittijiet esklużivi fis-setturi rilevanti, kif stabbilit mill-Unjoni fl-Anness XXVII-A ta' dan il-Ftehim.
9. Fis-setturi fejn jiġu applikati testijiet tal-htigijiet ekonomiċi, il-kriterji ewlenin tagħhom se jkunu l-evalwazzjoni tas-sitwazzjoni rilevanti tas-suq fl-Istat Membru jew ir-reġjun fejn għandu jiġi pprovdut is-servizz, inkluż fir-rigward tal-għadd ta' fornituri eżistenti tas-servizz u l-impatt fuqhom.
10. Id-drittijiet u l-obbligi li ġejjin mil-lista ta' hawn taħt m'għandu jkollhom l-ebda effett awtoeżekuttiv, u għalhekk ma jagħtu l-ebda dritt direttament lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi.

Il-partijiet jippermettu l-provvista ta' servizzi fit-territorju tagħhom ta' fornituri kuntrattwali tas-servizzi tal-Parti l-oħra permezz tal-preżenza ta' persuni fiżiċi, sugġetta għall-kundizzjonijiet speċifikati fl-Artikolu 217(1) ta' dan il-Ftehim, fis-sottosetturi segwenti:

1. Servizzi Legali fir-rigward tal-liġi pubblika internazzjonali u l-liġi barranija (jiġifieri, liġi mhux tal-UE)
2. Servizzi tal-kontabbiltà u taż-żamma tal-kotba
3. Servizzi ta' konsulenza dwar it-tassazzjoni
4. Servizzi ta' arkitettura, ippjanar urban u servizzi ta' arkitettura tal-pajsaġġ
5. Servizzi ta' inġinerija, servizzi ta' inġinerija integrata
6. Servizzi tal-informatika u servizzi relatati
7. Servizzi ta' riċerka u żvilupp
8. Reklamar
9. Servizzi ta' konsulenza dwar l-immaniġġar
10. Servizzi relatati mal-konsulenza dwar l-immaniġġar
11. Servizzi ta' ttestjar tekniku u analiżi
12. Servizzi relatati ta' konsulenza xjentifika u teknika
13. Manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir fl-kuntest ta' kuntratt ta' servizz ta' wara l-bejgħ jew wara l-lokazzjoni
14. Servizzi ta' traduzzjoni

▼B

15. Xogħol ta' investigazzjoni ta' siti
16. Servizzi ambjentali
17. Servizzi ta' aġenziji tal-ivjaġġar u operatori tal-vjaġġi
18. Servizzi ta' intratteniment

Il-Partijiet jippermettu l-provvediment ta' servizzi fit-territorju tagħhom minn professjonisti indipendenti tal-Parti l-oħra permezz tal-preżenza ta' persuni fiżiċi, suġġett għall-kundizzjonijiet speċifikati fl-Artikolu 218(2), fis-sottosetturi li jmiss:

1. Servizzi legali fir-rigward tal-liġi pubblika internazzjonali u l-liġi barranija (jiġifieri, liġi mhux tal-UE)
2. Servizzi ta' arkitettura, ippjanar urban u servizzi ta' arkitettura tal-pajsaġġ
3. Inġinerija u servizzi ta' inġinerija integrata
4. Servizzi tal-informatika u servizzi relatati
5. Servizzi ta' konsulenza maniġerjali u servizzi relatati ma' konsulenza maniġerjali
6. Servizzi ta' traduzzjoni

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
IS-SETTURI KOLLHA	Rikonoxximent UE: Id-Direttivi tal-UE dwar ir-rikonoxximent reċiproku tad-diplomi japplikaw biss għal persuni bin-nazzjonalità tal-Istati Membri. Id-dritt li persuna tipprattika servizz professjonali rregolat fi Stat Membru ma jiggarrantixxix dritt awtomatiku li din tkun tista' tagħmel l-istess fi Stat Membru ieħor. ⁽¹⁾
Servizzi Konsultattivi Legali fir-rigward tal-liġi pubblika internazzjonali u l-liġi barranija (jiġifieri liġi-mhux tal-UE) (parti minn CPC 861) ⁽²⁾	AT, CY, DE, EE, IE, LU, NL, PL, PT, SE, UK: Minghajr restrizzjonijiet. BE, ES, HR, IT, EL: Test tal-htigijiet ekonomiċi għall-IP. LV: Test tal-htigijiet ekonomiċi għal CSS. BG, CZ, DK, FI, HU, LT, MT, RO, SI, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi.
	DK: Il-kummerċjalizzazzjoni ta' attivitajiet ta' għoti ta' pariri legali hija llimitata għall-avukati li għandhom liċenzja Daniża biex jipprattikaw. Rekwiżit ta' eżami legali Daniż sabiex tinkiseb liċenzja Daniża.
	FR: Mehtieġa ammissjoni shiħa (simplifikata) fl-avukatura permezz ta' test tal-hiliet. L-aċċess tal-avukati għall-professjonijiet ta' "avocat auprès de la Cour de cassation" et "avocat auprès du Conseil d'Etat" huwa soġġett għal kwoti u kundizzjoni ta' nazzjonalità. HR: L-ammissjoni shiħa fl-avukatura, mehtieġa għal servizzi ta' rappreżentanza legali, hija soġġetta għal kundizzjoni ta' nazzjonalità.

⁽¹⁾ Sabiex persuni bin-nazzjonalità ta' pajjiżi terzi jakkwistaw rikonoxximent mal-UE kollha tal-kwalifiki tagħhom, jehtieġ li jiġi nnegozjat Ftehim ta' Rikonoxximent Reċiproku fil-qafas definit fl-Artikolu 222 ta' dan il-Ftehim.

⁽²⁾ Bħall-forniment ta' servizzi oħra, is-Servizzi Legali huma soġġetti għal rekwiżiti ta' liċenzji u proċeduri applikabbli fl-Istati Membri. Għal avukati li jipprovdu servizzi ġuridiċi fir-rigward tad-dritt pubbliku internazzjonali u l-liġi barranija, dawn l-obbligi u proċeduri jistgħu jkollhom, fost oħrajn, l-għamla ta' konformità ma' kodiċijiet lokali ta' etika, l-użu tat-titolu tal-orijini (sakemm ma jkunx inkiseb rikonoxximent mat-titolu tal-pajjiż ospitanti), rekwiżiti ta' assigurazzjoni, reġistrazzjoni sempliċi mal-avukatura tal-pajjiż ospitanti jew ammissjoni simplifikata fl-avukatura tal-pajjiż ospitanti permezz ta' test tal-kapaċitajiet u domicilju legali jew professjonali fil-pajjiż ospitanti.

▼B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
Servizzi ta' Kontabilità u Żamma tal-Kotba (CPC 86212 minbarra "servizzi ta' awditjar", CPC 86213, CPC 86219 u CPC 86220)	BE, CY, DE, EE, ES, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Mingħajr restrizzjonijiet. AT: L-impjegatur għandu jkun membru tal-korp ta' professjonisti rilevanti fil-pajjiż tal-orġini, fejn jeżisti korp bħal dan. FR: Rekwiżit ta' awtorizzazzjoni. Għoti ta' servizzi ta' kontabilità u żamma tal-kotba tiddependi minn deċiżjoni tal-Ministru tal-Ekonomija, il-Finanzi u l-Industrija, bi ftehim mal-Ministru tal-Affarijiet Barranin. BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. HR: Rekwiżit ta' residenza.
Servizzi ta' konsulenza dwar it-taxxa (CPC 863) ⁽¹⁾	BE, DE, EE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK: Mingħajr restrizzjonijiet. AT: L-impjegatur għandu jkun membru tal-korp ta' professjonisti rilevanti fil-pajjiż tal-orġini, fejn jeżisti korp bħal dan; kundizzjoni ta' nazzjonalità għar-rappreżentazzjoni quddiem l-awtoritajiet kompetenti. BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. CY: Mingħajr restrizzjonijiet għas-sottomissjoni tad-dikjarazzjoni tat-taxxa. PT: Mingħajr restrizzjonijiet. HR, HU: Rekwiżit ta' residenza.
Servizzi tal-arkitettura u Servizzi arkitettoniċi relatati mal-ippjanar tal-ibliet u mat-tisbiħ tal-pajsaġġ (CPC 8671 u CPC 8674)	EE, EL, FR, IE, IT, LU, MT, NLPL, PT, SI, SE, UK: Mingħajr restrizzjonijiet. BE, ES, HR, IT: Test tal-htigijiet ekonomiċi għall-IP. LV: Test tal-htigijiet ekonomiċi għal CSS. FI: Il-persuna fiżika għandha turi li hu/hi għandha għarfien speċjali rilevanti għas-servizzi mogħti. BG, CY, CZ, DE, FI, HU, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. AT: Servizzi ta' ppjanar biss, fejn: Test tal-htigijiet ekonomiċi. HR, HU, SK: Rekwiżit ta' residenza.

⁽¹⁾ Ma jinkludux servizzi ta' konsulenza u rappreżentanza legali dwar kwistjonijiet tat-taxxa, li jinsabu taht is-Servizzi ta' Konsulenza Legali fir-rigward tal-liġi pubblika internazzjonali u l-liġi barranija.

▼ **B**

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
Servizzi tal-inġinerija u Servizzi relatati mal-inġinerija integrata (CPC 8672 u CPC 8673)	EE, EL, FR, IE, IT, LU, MT, NLPL,PT, SI, SE, UK: Mingħajr restrizzjonijiet. BE, ES, HR, IT: Test tal-htigijiet ekonomiċi għall-IP. LV: Test tal-htigijiet ekonomiċi għal CSS. FI: Il-persuna fiżika għandha turi li hu/hi għandha għarfien speċjali rilevanti għas-servizzi mogħti. BG, CY, CZ, DE, FI, HU, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. AT: Servizzi ta' ppjanar biss, fejn: Test tal-htigijiet ekonomiċi. HR, HU: Rekwizit ta' residenza.
Servizzi tal-kompjuters u oħrajn relatati (CPC 84)	EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, PL,PT, SI, SE: Mingħajr restrizzjonijiet. ES, IT: Test tal-htigijiet ekonomiċi għall-IP. LV: Test tal-htigijiet ekonomiċi għal CSS. BE: Test tal-htigijiet ekonomiċi għall-IP. AT, DE, BG, CY, CZ, FI, HU, LT, RO, SK, UK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. HR: Rekwizit ta' residenza għal CSS. Mingħajr restrizzjonijiet għall-intermedjazzjoni.
Servizzi ta' Riċerka u Żvilupp (CPC 851, 852 minbarra servizzi ta' psikologi ⁽¹⁾ , 853)	UE, hliet BE: Hu meħtieġ ftehim ta' akkoljenza ma' organizzazzjoni approvata tar-riċerka ⁽²⁾ . CZ, DK, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. BE, UK: Mingħajr restrizzjonijiet. HR: Rekwizit ta' residenza.
Reklamar (CPC 871)	BE, CY, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Mingħajr restrizzjonijiet. AT, BG, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi.
Servizzi ta' Konsulenza dwar il-Ġestjoni (CPC 865)	DE, EE, EL, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Mingħajr restrizzjonijiet. ES, IT: Test tal-htigijiet ekonomiċi għall-IP. BE, HR: Test tal-htigijiet ekonomiċi għall-IP. AT, BG, CY, CZ, FI, HU, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi.

⁽¹⁾ Parti minn CPC 85201, li jinsab taht is-Servizzi mediċi u dentali.

⁽²⁾ Għall-Istati Membri kollha minbarra DK, l-approvazzjoni tal-organizzazzjoni tar-riċerka u l-ftehim ta' ospitar għandhom jissodisfaw il-kundizzjonijiet stabbiliti skont id-Direttiva 2005/71/KE.

▼ **B**

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
Servizzi relatati mal-konsulenza fil-manigment (CPC 866)	DE, EE, EL, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Minghajr restrizzjonijiet. BE, ES, HR, IT: Test tal-htigijiet ekonomiċi għall-IP. AT, BG, CY, CZ, FI, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. HU: Test tal-htigijiet ekonomiċi hlief għal servizzi ta' arbitrazzjoni u konċiljazzjoni (CPC 86602), fejn: Minghajr restrizzjonijiet.
Servizzi ta' Ttestjar Tekniku u ta' Analizi (CPC 8676)	BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK: Minghajr restrizzjonijiet. AT, BG, CY, CZ, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi.
Servizzi Xjentifiċi u Tekniċi Relatati (CPC 8675)	BE, EE, EL, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK: Minghajr restrizzjonijiet. AT, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. DE: Minghajr restrizzjonijiet għal surveyors mahtura pubblikament. FR: Minghajr restrizzjonijiet għal operazzjonijiet ta' "surveying" marbuta mat-twaqqif ta' drittijiet tal-proprjetà u mal-liġi tal-art. BG: Minghajr restrizzjonijiet.
Manutenzjoni u tiswija ta' bastimenti (parti minn CPC 8868)	BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE: Minghajr restrizzjonijiet. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. UK: Minghajr restrizzjonijiet.
Manutenzjoni u tiswija ta' apparat tat-trasport bil-ferrovija (parti minn CPC 8868)	BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Minghajr restrizzjonijiet. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. UK: Minghajr restrizzjonijiet.
Manutenzjoni u tiswija ta' vetturi bil-magna, muturi, snowmobiles u tagħmir tat-trasport tat-triq (CPC 6112, CPC 6122, parti minn CPC 8867 u parti minn CPC 8868)	BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE: Minghajr restrizzjonijiet. AT, BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. UK: Minghajr restrizzjonijiet.
Manutenzjoni u tiswija ta' inġenji ta-ajru u partijiet minnhom (parti minn CPC 8868)	BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Minghajr restrizzjonijiet. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. UK: Minghajr restrizzjonijiet.

▼ **B**

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
Manutenzjoni u tiswija ta' prodotti tal-metall, ta' makkinarju (mhux tal-uffiċċju), ta' tagħmir (mhux tat-trasport u mhux tal-uffiċċju) u ta' prodotti personali u tad-dar ⁽¹⁾ (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 u CPC 8866)	BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Mingħajr restrizzjonijiet. AT, BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi.
Traduzzjoni (CPC 87905, minbarra attivitajiet uffiċjali jew ċertifikati)	DE, EE, FR, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Mingħajr restrizzjonijiet. BE, ES, IT, EL: Test tal-htigijiet ekonomiċi għall-intermedjazzjoni. CY, LV: Test tal-htigijiet ekonomiċi għal CSS. AT, BG, CZ, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. HR: Ma hemm l-ebda rbit għall-intermedjazzjoni.
Xogħol ta' investigazzjoni ta' siti (CPC 5111)	BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Mingħajr restrizzjonijiet. AT, BG, CY, CZ, FI, HU, LT, LV, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi.
Servizzi ambjentali (CPC 9401 ⁽²⁾, CPC 9402, CPC 9403, CPC 9404 ⁽³⁾, part of CPC 94060 ⁽⁴⁾, CPC 9405, part of CPC 9406, CPC 9409)	BE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Mingħajr restrizzjonijiet. AT, BG, CY, CZ, DE, DK, EL, FI, HU, LT, LV, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi.
Servizzi tal-Aġenziji tal-Ivjaġġar u tal-Operaturi tal-Vjaġġi Turistiċi (inklużi manigġers tal-vjaġġi turistiċi ⁽⁵⁾) (CPC 7471)	AT, CZ, DE, EE, ES, FR, IT, LU, NL, PL, SI, SE: Mingħajr restrizzjonijiet. BG, EL, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi. BE, CY, DK, FI, IE: Mingħajr restrizzjonijiet, hlief għal manigġers tal-vjaġġi turistiċi (persuni li l-funzjoni tagħhom hi li jakkumpanjaw grupp ta' mill-anqas 10 persuni, mingħajr ma jaħdmu ta' gwidi f'postijiet speċifiċi) HR: Rekwizit ta' residenza. UK: Mingħajr restrizzjonijiet.

⁽¹⁾ Servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' makkinarju u tagħmir tal-uffiċċju inklużi l-kompjuters (CPC 845) jinsabu taħt Servizzi tal-Kompjuter.

⁽²⁾ Jikkorrispondi għal servizzi tad-drenaġġ.

⁽³⁾ Jikkorrispondi għal Servizzi ta' Tindif ta' Gassijiet tal-Egżost.

⁽⁴⁾ Jikkorrispondi għall-partijiet mis-Servizzi tal-Harsien tan-Natura u l-Pajsaġġi.

⁽⁵⁾ Fornituri tas-servizzi li l-funzjoni tagħhom hija li jakkumpanjaw grupp tal-vjaġġi turistiċi ta' minimu ta' 10 persuni, mingħajr ma jaġixxu bħala gwidi f'postijiet speċifiċi.

▼B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
Servizzi tad-Divertiment minbarra servizzi awdjoviżivi (inkluż servizzi ta' Teatru, Baned Lajv, Ċrieki u Diskoteki) (CPC 9619)	BG, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE: Tista' tiġi mitluba kwalifika teknika ⁽¹⁾. Test tal-htigijiet ekonomiċi. AT: Kwalifiki bil-quddiem u test tal-htigijiet ekonomiċi hlief għal persuni li l-attività professjonali ewlenija tagħhom hi fil-qasam tal-belle arti u li l-parti l-kbira tal-introjtu tagħhom ġej minn din l-attività u suġġett għall-kundizzjoni li ma jistgħux jeżerċitaw kwalunkwe attività kummerċjali ohra fl-Awstrija, fejn: Minghajr restrizzjonijiet. FR: Minghajr restrizzjonijiet għal CSS, hlief jekk: — Il-permess tax-xogħol jingħata għal perjodu li ma jaqbiżx id-disa' xhur u li jista' jiġġedded għal tul ta' tliet xhur. — Test tal-htigijiet Ekonomiċi — L-intrapriża tad-intratteniment għandha thallas taxxa lil Office Français de l'Immigration et de l'Intégration. CY: Test tal-htigijiet ekonomiċi għal Servizzi ta' Gruppi tal-Mużika Lajv u tad-Diskoteki. SI: It-tul taż-żjara huwa limitat għal sebat ijiem għal kull avveniment. Għal servizzi taċ-ċirku u parkijiet tad-intratteniment, it-tul taż-żjara huwa limitat għal massimu ta' 30 jum kull sena kalendarja. BE, UK: Minghajr restrizzjonijiet.

⁽¹⁾ Fejn il-kwalifika ma tkunx inkisbet fl-UE u l-Istati Membri tagħha, l-Istat Membru kkonċernat jista' jevalwa jekk tkunx ekwivalenti għall-kwalifika rikjesta fit-territorju tiegħu.



ANNEX XXVII-E

LISTA TAR-RIŻERVI FUQ L-ISTABILIMENTI (IR-REPUBBLIKA TAL-MOLDOVA)

1. Il-lista hawn taht tindika l-attivitajiet ekonomiċi fejn ir-riżervi għat-trattament nazzjonali jew l-iktar trattament iffavorit mill-UE skont l-Artikolu 205(1) tal-Ftehim japplikaw għall-istabbilimenti u l-investituri tal-Unjoni.

Il-lista hija magħmula mill-elementi li ġejjin:

- (a) l-ewwel kolonna tindika s-settur jew is-sotto-settur li għalihom japplikaw il-limiti;
 - (b) it-tieni kolonna tiddeskrivi r-riżervi applikabbli fis-settur jew is-sotto-settur indikat fl-ewwel kolonna.
2. Fl-identifikazzjoni tas-setturi u s-sotto-setturi individwali:
- (a) CPC tfisser Central Products Classification (Klassifika Ċentrali tal-Prodotti) kif stabbilita fl-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, id-Dokumenti dwar l-Istatistika, Sensiela M, N° 77, CPC *prov*, 1991;
 - (b) CPC ver. 1.0 tfisser Central Products Classification (Klassifika Ċentrali tal-Prodotti) kif stabbilita fl-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, id-Dokumenti dwar l-Istatistika, Sensiela M, N° 77, CPC *ver* 1.0, 1998.
3. Skont l-Artikolu 202(1) tal-Ftehim, il-lista ta' hawn taht ma tinkludix miżuri dwar sussidji mogħtija mill-Partijiet.
4. Skont l-Artikolu 205 ta' dan il-Ftehim, rekwiżiti mhux diskriminatorji, bħal dawk li jikkonċernaw il-forma legali jew l-obbligu biex jinkisbu liċenzji jew permessi applikabbli għall-fornituri kollha joperaw fit-territorju mingħajr distinzjoni bbażata fuq in-nazzjonalità, ir-residenza jew kriterji ekwivalenti, mhumiex elenkati f'dan l-Anness.
5. Id-drittijiet u l-obbligi li ġejjin mil-lista li tinsab hawn taht ma jkollhom l-ebda effett awtoeżekuttiv, u għalhekk ma jagħtux drittijiet direttament lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi.

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
I. IR-RIŻERVI ORIZZONTALI Ir-riżervi jinkludu s-setturi kollha	Art Permessal-lokazzjoni ta' art għal perjodi ta' mhux aktar minn 99 sena. Fornituri barranin jistgħu jixtru art għajr għal art agrikola u art imsaġġra.
I. RIŻERVI SPECIFIĊI 1. SERVIZZI KUMMERĊJALI A. Is-servizzi professjonali	

▼B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(a) Servizzi legali: — Limitat għal konsulenza dwar il-liġi tal-pajjiż ospitanti; (CPC 861)	Servizzi legali relatati ma' rappreżentanza legali fil-qorti u awtoritajiet pubbliċi oħra jistgħu jiġu pprovduti minn professjonist fil-qasam legali minn Stat Membru tal-UE fuq assoċjazzjoni ma' avukat lokali jew wara sena appren-tistat biex jikseb liċenzja fir-Repubblika tal-Moldova. Servizzi ta' pariri legali, minbarra rappreżentanza fil-qorti u awtoritajiet oħra, jistgħu jingħataw wara li ssir l-ewwel reġistrazzjoni f'reġistru speċjali tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni tal-Avukati. Servizzi ta' traduzzjoni u/jew ta' interpretazzjoni għall-ġudi-katura jistgħu jiġu pprovduti wara rikonoxximent minn qabel tal-awtorizzazzjoni bħala interpretu/traduttur taħt ġura-ment mahruġa fi stat iehor, mill-Kummissjoni tal-Attestazzjoni tal-Ministeru tal-Ġustizzja. Servizzi ta' medjazzjoni jistgħu jiġu pprovduti minn persuna liċenzjata bħala medjatur fi stat iehor wara ċertifikazzjoni mill-Bord ta' Medjazzjoni. Servizzi ta' amministratur tal-falliment awtorizzati jistgħu jiġu pprovduti wara sena appren-tistat u wara suċċess fl-eżami fil-Kummissjoni għaċ-ċertifikazzjoni u d-dixxiplina tal-Ministeru tal-Ġustizzja. Rekwiżit ta' nazzjonalità għal nutara u bailiff pubbliċi.
(h) Servizzi Mediċi u Dentali Privati (CPC 9312) (CPC 9312 minbarra servizzi pprovduti mis-settur pubbliku)	Il-prattika tal-professjoni medika mill-barranin teħtieġ il-permess mill-awtoritajiet tas-saħħa lokali, ibbażat fuq it-testijiet tal-htigijiet ekonomċi.
F. Servizzi oħra tan-negozju	
(k) Sejbien ta' postijiet tax-xogħol u servizzi ta' provvediment tal-persunal (CPC 872);	Is-servizzi jistgħu jiġu pprovduti biss permezz ta' persuni ġuridiċi inkorporati fir-Repubblika tal-Moldova.
(l) Investigazzjoni u Sigurtà (CPC 873);	
2. SERVIZZI TA' KOMUNIKAZZJONI	
A. Is-settur tal-posta	
(a) Servizzi tal-posta internazzjonali, kif ukoll servizzi tal-posta interni relatati ma' ittri sa 350 gramma; (CPC 7511)	Monopolju tal-Kumpanija tal-Istat "Posta Moldova".
7. IS-SERVIZZI FINANZJARJI	
Is-settur bankarju u servizzi finanzjarji oħra (eskluzi l-assigurazzjoni)	
partecipazzjoni fil-hruġ ta' kull tip ta' titoli, inklużi sottoskrittura u allokazżjoni bħala aġent (sew jekk pubblikament sew jekk privatament) u l-forniment ta' servizzi relatati ma' hruġ bħal dan;	Il-Bank Nazzjonali tal-Moldova huwa aġenzija fiskali tal-gvern fis-suq tal-kambjali tat-Teżor.



ANNEX XXVII-F

**LISTA TA' IMPENJI TA' SERVIZI TRANSFRUNTIERI
(IR-REPUBBLIKA TAL-MOLDOVA)**

1. Il-lista ta' impenji hawn taht tindika l-attivitajiet ekonomiċi lliberalizzati mir-Repubblika tal-Moldova skont l-Artikolu 212 ta' dan il-Ftehim u, permezz ta' riżervi, l-aċċess għas-suq u l-limiti ta' trattament nazzjonali li japplikaw għal servizzi u forniture ta' servizzi tal-Unjoni f'dawk is-setturi.

Il-lista hija magħmula mill-elementi li ġejjin:

- (a) l-ewwel kolonna tindika s-settur jew is-sottosettur li fihom jittiehed l-impenn,
- (b) it-tieni kolonna tiddeskrivi r-riżervi applikabbli fis-settur jew is-sottosettur indikat fl-ewwel kolonna;

Is-setturi jew is-subsetturi li ma jissewewx fil-lista ta' hawn taht ma hemmx impenji fihom.

2. Fl-identifikazzjoni tas-setturi u s-sottosetturi individwali:
 - (a) CPC tisser Central Products Classification (Klassifika Ċentrali tal-Prodotti) kif stabbilita fl-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, id-Dokumenti dwar l-Istatistika, Sensiela M, N° 77, CPC *prov*, 1991;
 - (b) CPC ver. 1.0 tisser Central Products Classification (Klassifika Ċentrali tal-Prodotti) kif stabbilita fl-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, id-Dokumenti dwar l-Istatistika, Sensiela M, N° 77, CPC *ver* 1.0, 1998.
3. Il-lista ta' hawn taht ma tinkludix miżuri marbuta mar-rekwiżiti u l-proċeduri għall-kwalifikazzjoni, l-istandards tekniċi u r-rekwiżiti u l-proċeduri ta' liċenzji meta ma jikkostitwixxux aċċess għas-suq jew limitu ta' trattament nazzjonali skont it-tifsira tal-Artikoli 210 u 211 tal-Ftehim. Dawk il-miżuri (pereżempju l-htieġa għal liċenzja, obbligi ta' servizz universali, il-htieġa għal rikonoxximent tal-kwalifiki fis-setturi rregolati, il-htieġa għal eżamijiet speċifiċi, inkluż tal-lingwa, rekwiżit mhux diskriminatorju li ċerti attivitajiet ma jsirux f'żoni ambjentali protetti jew żoni ta' interess storiku jew artistiku partikolari), anki jekk mhux elenkati, japplikaw f'kull każ għall-investituri tal-Parti l-oħra.
4. Il-lista ta' hawn taht hija mingħajr preġudizzju għall-fattibilità tal-Modalità 1 f'ċerti setturi u subsetturi tas-servizzi u mingħajr preġudizzju għall-eżistenza ta' monopolji pubbliċi u drittijiet esklużivi kif deskritt fil-lista tal-impenji dwar l-istabbiliment.
5. Skont l-Artikolu 202(3) tal-Ftehim, il-lista ta' hawn taht ma tinkludix miżuri dwar sussidji mogħtija mill-Partijiet.
6. Id-drittijiet u l-obbligi li jirriżultaw minn din il-lista ta' impenji ma għandhomx ikollhom effett ta' eżekuzzjoni awtomatika u għalhekk ma jikkonferixxu l-ebda dritt direttament lill-persuni fiżiċi jew persuni ġuridiċi individwali.
7. Il-Modalità 1 u l-Modalità 2 jirreferu għall-mezzi tal-provvista ta' servizzi kif deskritt fl-Artikolu 203(13)(a) u (b) ta' dan il-Ftehim rispettivament.

▼B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
I. IMPENJI SPECIFIĊI	
1. SERVIZZI KUMMERĊJALI	
A. Is-servizzi professjonali	
(a) Servizzi legali:	
— Hlief għal konsulenza dwar il-liġi lokali u internazzjonali. (CPC 861)	(1) Ma hemmx obbligi, hlief għall-abbozzar ta' dokumenti legali. (2) Mingħajr restrizzjonijiet
— Konsulenza fuq il-liġi lokali, ta' pajjiżi terzi u internazzjonali; (Parti minn CPC 861)	(1) Mingħajr restrizzjonijiet (2) Mingħajr restrizzjonijiet
(b) Servizzi ta' kontabbiltà, awditjar u żamma tal-kotba (CPC 862);	(1) Mingħajr restrizzjonijiet (2) Mingħajr restrizzjonijiet
(c) Servizzi tat-tassazzjoni (CPC 863);	
(d) Servizzi arkitettonici; (CPC 8671);	
(e) Servizzi tal-inġinerija; (CPC 8672);	
(f) Servizzi relatati mal-inġinerija integrata (CPC 8673);	
(g) Servizzi arkitettoniċi relatati mal-ippjanar tal-ibliet u mat-tisbiħ tal-pajsagġ (CPC 8674);	
(h) Servizzi Mediċi u Dentali Privati (CPC 9312) (CPC 9312 minbarra servizzi pprovduti mis-settur pubbliku)	(1) Mingħajr restrizzjonijiet (2) Programmi ta' assigurazzjoni medika pubblika ma jkoprox l-ispejjeż ta' kura medika pprovduta barra.
(i) Servizzi Veterinarji. (CPC 932)	(1) Mingħajr restrizzjonijiet (2) Mingħajr restrizzjonijiet
(j) Servizzi pprovduti minn qwiebel, infermiera, fiżjoterapisti u persunal paramediku (CPC 93191 minbarra servizzi pprovduti mis-settur pubbliku)	(1) Mingħajr restrizzjonijiet (2) Programmi ta' assigurazzjoni pubblika ma jkoprox l-ispejjeż ta' servizzi mediċi barranin ipprovduti barra.
B. Servizzi tal-kompjuters u oħrajn relatati	
(a) Servizzi ta' konsulenza relatati mal-installazzjoni ta' hardwer tal-kompjuter (CPC 841);	(1) Mingħajr restrizzjonijiet (2) Mingħajr restrizzjonijiet
(b) Servizzi ta' implimentazzjoni ta' softwer (CPC 842);	
(c) Servizzi ta' pproċessar ta' dejta; (CPC 843);	
(d) Servizzi ta' bażijiet tad-dejta (PC 844);	
(e) Oħrajn (CPC 845, +849).	

▼ B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
C. Servizzi ta' Riċerka u Żvilupp	
(a) Servizzi ta' riċerka u żvilupp fix-xjenzi naturali (CPC 851) (b) Servizzi ta' riċerka u żvilupp relatati max-Xjenzi Soċjali u l-Istudji Umanistiċi (CPC 852); (c) Riċerka interdixxiplinari u servizzi ta' żvilupp (CPC 853).	(1) Mingħajr restrizzjonijiet (2) Mingħajr restrizzjonijiet
D. Servizzi ta' Proprjetà Immobbli	
(a) Li jinvolvu proprjetà privata jew b'lokazzjoni (CPC 821); (b) Fuq bażi ta' tariffa jew kuntratt (CPC 822)	(1) Mingħajr restrizzjonijiet (2) Mingħajr restrizzjonijiet
E. Servizzi ta' Kiri/Lokazzjoni mingħajr Operaturi	
(a) Relatati mal-vapuri (CPC 83103); (b) Relatati mal-inġenji tal-ajru (CPC 83104); (c) Relatati ma' tagħmir ieħor ta' trasport (CPC 83101 + 83102 + 83105); (d) Relatati ma' makkinarju u tagħmir ieħor (CPC 83106-83109);	(1) Mingħajr restrizzjonijiet (2) Mingħajr restrizzjonijiet
(e) (CPC 832) oħra, inklużi cassettes irrekordjati minn qabel u diski ottiċi għal użu f'tagħmir tad-dar għall-intratteniment.	
F. Servizzi oħra tan-negozju	
(a) Servizzi ta' reklamar (CPC 871); (b) Servizzi ta' riċerka tas-suq u ta' stħarriġ tal-opinjoni pubblika (CPC 864);	(1) Mingħajr restrizzjonijiet (2) Mingħajr restrizzjonijiet
(c) Servizzi ta' konsulenza dwar l-immaniġġar (CPC 865); (d) Servizzi relatati ma' konsulenza dwar ġestjoni (CPC 866); (e) Servizzi ta' ttestjar tekniku u analiżi (CPC 8676); (f) Servizzi incidentali għall-agrikoltura, il-kaċċa u l-forestrija (CPC 881);	

▼ **B**

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(g) Servizzi inċidentali għall-manifattura (CPC 882)	
(h) Servizzi inċidentali għat-tħaffir tal-minjieri (CPC 883 + 5115);	
(i) Servizzi inċidentali għall-manifattura (CPC 884 + 885) Mingħajr restrizzjonijiet; (hlief għal 8442);	
(j) Servizzi anċillari għad-distribuzzjoni tal-enerġija (CPC 887);	
(k) Sejbien ta' postijiet tax-xogħol u servizzi ta' provvediment tal-persunal (CPC 872);	
(l) Investigazzjoni u sigurtà (CPC 873);	
(m) Servizzi relatati ta' konsulenza xjentifika u teknika (CPC 8675);	
(n) Manutenzjoni u tiswija tat-tagħmir (eskluzi bastimenti marittimi, inġenji tal-ajru u tagħmir tat-trasport ieħor) (CPC 633 + 8861-8866);	
(o) Servizzi ta' tindif tal-bini (CPC 874);	
(p) Servizzi fotografici (CPC 875);	
(q) Servizzi ta' ppakkjar (CPC 876);	
(r) Stampar, pubblikazzjoni (CPC 88442);	
(s) Servizzi ta' konvenzjonijiet (CPC 87909*);	
(t) Ohrajn (CPC 8790).	
2. SERVIZZI TA' KOMUNIKAZZJONI	
A. Is-settur tal-posta	
(a) Servizzi tal-posta internazzjonali, kif ukoll servizzi tal-posta interni relatati ma' ittri sa 350 gramma (CPC 7511);	(1) Monopolju tal-Kumpanija tal-Istat "Posta Moldova". (2) Mingħajr restrizzjonijiet
(b) Servizzi postali relatati ma' pakketti (CPC 75112)	(1) Mingħajr restrizzjonijiet (2) Mingħajr restrizzjonijiet
(c) Servizzi tal-bank tal-posta (CPC 75113)	

▼B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
B. Is-servizzi ta' kurier (CPC 7512)	(1) Mingħajr restrizzjonijiet (2) Mingħajr restrizzjonijiet
C. Servizzi ta' Telekomunikazzjoni	
(a) Servizzi tat-telefonija pubbliċi; (CPC 7521);	(1) Mingħajr restrizzjonijiet (2) Mingħajr restrizzjonijiet
(b) Servizzi ċellulari analoġi (CPC 75213.1);	
(c) Servizzi ċellulari diġitali (CPC 75213.2);	
(d) Servizzi tal-mobile (CPC 75213): — servizzi ta' paging, (CPC 75291), — Servizzi tad-dejta mobbli;	
(e) Il-komunikazzjoni bis-satelliti;	
(f) Servizzi ta' networks tan-negozju (CPC 7522)	
(g) Servizzi ta' trażmissjoni ta' data packet-switched (CPC 75232);	
(h) Servizzi ta' trażmissjoni ta' data circuit-switched (CPC 7523*);	
(i) Servizzi ta' telegraf u t-telex (CPC 7522 u 7523)	
(j) Servizzi ta' Facsimile (CPC 7521*+7529*); (k) Servizzi ta' ċirkwiti mikrija privatament (CPC 7522*+7523*); (l) Posta elettronika (CPC 7523*);	
(m) Posta bil-vuċi (CPC 7523*) (n) L-irkupru onlajn ta' informazzjoni u tal-bażijiet tad-dejta (CPC 7523*); (o) Skambju Elettroniku ta' Dejta (EDI) (CPC 7523*);	

▼ **B**

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(p) Servizzi ta' facsimile b'valur miżjud/imtejba inklużi l-ħażna u l-bgħit, il-ħażna u l-irkupru (CPC 7523*);	
(q) Konverżjoni tal-kodiċi u l-protokoll (CPC mhux disponibbli);	
(r) Ipproċessar online ta' informazzjoni u/jew ta' dejta (inkluż l-ipproċessar tat-tranżazzjoni) (CPC 843);	
(s) Servizzi oħra tat-telekomunikazzjoni (CPC 7529);	
(t) Oħrajn (CPC 7549).	
3. KOSTRUZZJONI U SERVIZZI TA' INĠENERIJA RELATATI	
(a) Xogħol ta' kostruzzjoni ġenerali għall-bini (CPC 512);	(1) Mingħajr restrizzjonijiet
(b) Xogħol ta' kostruzzjoni ġenerali għall-inġinerija ċivili (CPC 513);	(2) Mingħajr restrizzjonijiet
(c) Xogħol ta' installazzjoni u assemblaġġ (CPC 514 + 516);	
(d) Ikkompletar tal-bini u l-irfinar tax-xogħol (CPC 517);	
(e) Oħrajn Oħrajn (CPC 511 + 515 + 518).	
4. SERVIZZI TA' DISTRIBUZZJONI	
(a) Servizzi tal-aġenti b'kummissjoni (CPC 621);	(1) Mingħajr restrizzjonijiet
(b) Servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa (CPC 611, 622);	(2) Mingħajr restrizzjonijiet
(c) Servizzi ta' bejgħ bl-imnut (CPC 611 + 613 + 631 + 632 + 633 + 6111 + 6113 + 6121), inklużi rekords u tejsps awdjo u vidjo u diski ottiċi (CPC 63234);	
(d) Frankiġja (CPC 8929);	
(e) Servizzi ta' distribuzzjoni oħra.	
5. SERVIZZI EDUKATTIVI	

▼B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(a) Servizzi ta' edukazzjoni primarja (CPC 921);	(1) Mingħajr restrizzjonijiet
(b) Servizzi ta' Edukazzjoni Sekondarja (CPC 922);	(2) Mingħajr restrizzjonijiet
(c) Servizzi ta' edukazzjoni oghla (Parti minn CPC 923);	
(d) Edukazzjoni għall-Adulti (CPC924);	
(e) Servizzi edukattivi oħra (CPC 929)	
6. SERVIZZI AMBJENTALI	
A. Servizzi ta' ilma mormi (CPC 9401) ⁽¹⁾	(1) Mingħajr restrizzjonijiet (2) Mingħajr restrizzjonijiet
B. Maniġment tal-iskart solidu/perikoluż, minbarra t-trasport Transfruntier ta' skart perikoluż	
(a) Servizzi tar-Rimi tal-Iskart (CPC 9402)	
(b) Sanità u Servizzi Simili (CPC 9403)	
C. Protezzjoni tal-arja ambjentali u l-klima (CPC 9404) ⁽²⁾	
D. Ir-Rimedjar u t-tindif ta' ħamrija u ilma	
(a) Trattament, rimedjazzjoni ta' ħamrija u ilma kkontaminati/mniġġsa (parti minn CPC 94060) ⁽³⁾	
E. Tnaqqis tal-ħsejjes u l-vibrazzjoni (CPC 9405)	
F. Harsien tal-bijodiversità u l-pajsaġġ	
(a) Servizzi tal-ħarsien tan-natura u l-pajsaġġ (parti minn CPC 9406)	
G. Servizzi ambjentali u anċillari oħra (CPC 94090)	
7. SERVIZZI FINANZJARJI	
A. Assigurazzjoni u servizzi relatati mal-assigurazzjoni	
(a) Servizzi ta' assicurazzjoni fuq il-ħajja, il-mewt u s-saħħa;	(1) Mingħajr restrizzjonijiet
(b) Assigurazzjoni mhux fuq il-ħajja (CPC 8129, ħlief għall-assigurazzjoni marittima, tal-avjazzjoni u tat-tranzitu);	(2) Mingħajr restrizzjonijiet
(c) Assigurazzjoni marittima, l-avjazzjoni u t-trasport;	
(d) Assigurazzjoni mill-ġdid u retroċessjoni;	
(e) Servizzi awżiljarji għall-assigurazzjoni (inklużi servizzi ta' Senserija u aġenzija).	

⁽¹⁾ Jikkorrispondi għal servizzi tad-drenaġġ.

⁽²⁾ Jikkorrispondi għal Servizzi ta' Tindif ta' Gassijiet tal-Egżost.

⁽³⁾ Jikkorrispondi għall-partijiet mis-Servizzi tal-Harsien tan-Natura u l-Pajsaġġi.

▼B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
B. Is-settur bankarju u servizzi finanzjarji oħra (eskluzi l-assigurazzjoni)	
(a) Aċċettazzjoni ta' depożiti u fondi oħrajn li jiġihallu lura mill-pubbliku;	(1) Mingħajr restrizzjonijiet
(b) Is-Self ta' kull tip, inklużi kreditu tal-konsumatur, kreditu b'ipoteka, fatturar u ffinanzjar tat-tranżazzjonijiet kummerċjali;	(2) Mingħajr restrizzjonijiet
(c) Lokazzjoni finanzjarja;	
(d) Is-servizzi ta' hlaq u ta' trażmissjoni tal-flus kollha;	
(e) Garanziji u impenji;	
(f) Negożju proprju jew f'isem klijenti, sew jekk fuq skambju, suq barra l-borża, u sew jekk mod ieħor, f'li ġej:	
— strumenti tas-suq monetarju (ċekkijiet, kambjali, ċertifikati ta' depożitu, eċċ.);	
— kambju tal-munita;	
— prodotti derivattivi li jinkludu, iżda mhux limitati għal, kuntratti ta' xiri, futuri u opzjonijiet;	
— rata tal-kambju u strumenti ta' rati ta' imġax, inklużi prodotti bħal swaps, ftehim tar-rata forward, eċċ.;	
— titoli trasferibbli;	
— strumenti oħra negożjabbli u assi finanzjarji, inklużi ingotti tad-deheb;	
(g) Senserija tal-flus;	
(h) Amministrazzjoni tal-assi, bħall-ġestjoni ta' flus kontanti jew ta' portafoll, il-forom kollha ta' ġestjoni ta' investiment kollettiv, ġestjoni ta' fondi għall-pensjoni, servizzi ta' kustodja, depożitarji u fiduċjarji;	
(i) Servizzi ta' saldu u kklijar għal assi finanzjarji, inklużi titoli, prodotti derivattivi, u strumenti oħra negożjabbli;	
(j) Servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljari oħra fuq l-attivitajiet kollha mniżżla fl-Artikolu 1B tal-MTN.TNC/W/50, inklużi r-referenzi u l-analiżi ta' kreditu, riċerka u pariri dwar l-investiment u l-portafoll, u l-pariri dwar l-akkwiżizzjonijiet u dwar ir-ristrutturazzjoni u l-istrategija tal-korporazzjoni.	
(k) Il-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja u pproċessar ta' dejta finanzjarja u softwer relatat mill-fornituri ta' servizzi finanzjarji oħrajn;	

▼B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(l) parteċipazzjoni fil-ħruġ ta' kull tip ta' titoli, inklużi sottoskrittura u allokazżjoni bħala aġent (sew jekk pubblikament sew jekk privatament) u l-forniment ta' servizzi relatati ma' ħruġ bħal dan;	
8. SPTAR U FAĊILITAJIET TAS-SAĦĦA U TAL-KURA OHRA	
(a) Servizzi ta' sptar Servizzi ta' sptar u ta' sanatorium privati (CPC 9311 minbarra servizzi pprovduti mis-settur pubbliku); (b) Servizzi soċjali (CPC 933); (c) Servizzi oħrajn tas-saħħa tal-bniedem (CPC 9319 hlief 93191).	(1) Mingħajr restrizzjonijiet (2) Mingħajr restrizzjonijiet
9. SERVIZZI RELATATI MAT-TURIŻMU U L-IVJAGĠAR	
(a) Lukandi u ristoranti (Inkluz il-Forniment tal-Ikel) (CPC 641-643); (b) Servizzi ta' Aġenziji tal-Ivvjaġġar u Operaturi tat-Tours (CPC 7471);	(1) Mingħajr restrizzjonijiet (2) Mingħajr restrizzjonijiet
(c) Servizzi ta' gwidi turistiċi (CPC 7472); (d) Servizzi oħra relatati mat-turiżmu u l-ivvjaġġar.	
10. SERVIZZI RIKREATTIVI, KULTURALI U SPORTIVI	
(a) Servizzi ta' operat ta' swali taċ-ċinema (CPC 96199**) ⁽¹⁾	(1) Mhux marbut (2) Mhux marbut
(b) Servizzi oħra tal-intratteniment (CPC 96191 + 96194); (c) Servizzi ta' Aġenzija tal-Aħbarijiet (CPC 962);	(1) Mingħajr restrizzjonijiet (2) Mingħajr restrizzjonijiet
(e) Servizzi sportivi u rikreattivi oħra (CPC 964).	
11. SERVIZZI TA' TRASPORT	
(a) Servizzi tat-trasport marittimu (CPC 7211, 7212, 7213, 8868**, 7214, 745**); (b) Trasport Mogħdijiet Iinterni tal-Ilma (CPC 7221, 7222, 7223, 8868**, 7224, 745**);	(1) Mingħajr restrizzjonijiet (2) Mingħajr restrizzjonijiet

(1) ** Tindika li s-servizz speċifikat jikkostitwixxi biss parti mill-medda kollha ta' attivitajiet koperti mill-konkordanza CPC.

▼ B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(c) Servizzi tat-trasport bl-ajru ddefiniti fl-anness tat-trasport bl-ajru: (a) u b) Trasport ta' passigġieri u merkanzija (CPC 731732), (c) Kiri ta' bastimenti bl-ekwipaġġ (CPC 734),	
(d) Manutenzjoni u tiswija ta' ingeni tal-ajru (CPC 8868**), (e) Bejgħ u kummerċjalizzazzjoni ta' servizzi ta' trasport bl-ajru; (CPC 746*), (f) Sistemi ta' prenotazzjoni kompjuterizzata; (CPC 746*); (g) Ġestjoni tal-ajruport (h) Servizzi ta' groundhandling (inklużi s-servizzi tal-forniment tal-ikel)	
(d) Trasport fl-ispazju (CPC 733);	
(e) Servizzi tat-trasport bil-ferrovija (CPCs 7111, 7112, 8868, 743)	
(f) Servizzi tat-trasport fuq l-art (a) Trasport tal-Passigġieri (CPC 7121 + 7122), (b) Trasport tal-merkanzija (CPC 7123, għal 7123 esklużi s-servizzi ta' kabotaġġ),	
(c) Kiri ta' Vetturi Kummerċjali tat-Triq bl-Operatur (CPC 7124), (d) Manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir tat-trasport bit-triq (CPC 6112 + 8867), (e) Servizzi ta' sostenn għal servizzi ta' trasport fuq l-art (CPC 744);	
(g) Trasport bil-pajpijiet (CPC 7131, 7139);	
(h) Servizzi awżiljari għall-modalitajiet kollha tat-trasport: (a) Servizzi ta' mmniġġar tal-merkanzija, ta' magazzinaġġ u ħżin (CPC 741, 742); (b) aġenzija tat-trasport tal-merkanzija u servizzi ohra ta' trasport ta' appoġġ u dawk awżiljarji (CPC 748, 749).	



ANNEX XXVII-G

LISTA TA' RIŻERVI GHALL-PERSUNAL EWLIENI, APPRENTISTI GRADWATI U BEJJIEGHA TAN-NEGOZJU (IR-REPUBBLIKA TAL-MOLDOVA)

1. Ir-riżervi ta' hawn taht jindikaw l-attivitajiet ekonomiċi li ġew liberalizzati skont it-Taqsimiet 2 u 3 tal-Kapitolu 6 (Stabbiliment, il-Kummerċ fis-Servizzi u l-Kummerċ Elettroniku) tat-Titolu V (il-Kummerċ u Materji relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim li għalihom il-limiti dwar persunal ewlieni u apprentisti gradwati skont l-Artikolu 215 fuq il-bejjiegħa tan-negozju skont l-Artikolu 216 ta' dan il-Ftehim japplikaw u jispeċifikaw dawn il-limiti.

Il-lista li tinsab hawn taht tikkonsisti fl-elementi li ġejjin:

- (a) l-ewwel kolonna tindika s-settur jew is-sottosettur li għalihom japplikaw il-limiti; u

- (b) it-tieni kolonna tiddekrivi l-limiti applikabbli.

Ir-Repubblika tal-Moldova ma tiehux impenji għal persunal ewlieni, apprentisti gradwati u bejjiegħatan-negozju f'attivitajiet ekonomiċi li mhux liberalizzati (għadhom mingħajr restrizzjonijiet) skont it-Taqsimiet 2 u 3 tal-Kapitolu 6 (Stabbiliment, il-Kummerċ fis-Servizzi u l-Kummerċ Elettroniku) tat-Titolu V (il-Kummerċ u Materji relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim.

2. Fl-identifikazzjoni tas-setturi u s-sottosetturi individwali:

- (a) CPC tfisser Central Products Classification (Klassifika Ċentrali tal-Prodotti) kif stabbilita fl-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, id-Dokumenti dwar l-Istatistika, Sensiela M, N° 77, CPC *prov*, 1991; u

- (b) CPC ver. 1.0 tfisser Central Products Classification (Klassifika Ċentrali tal-Prodotti) kif stabbilita fl-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, id-Dokumenti dwar l-Istatistika, Sensiela M, N° 77, CPC *ver* 1.0, 1998.

3. L-impenji dwar il-persunal ewlieni, l-apprentisti gradwati, il-bejjiegħa tas-servizzi għan-negozju ma japplikawx f'każijiet fejn l-intenzjoni jew l-effett tal-preżenza temporanja tagħhom tkun li tikkaguna interferenza ma', jew inkella taffettwa l-eżitu ta', kull kwistjoni jew negozjati marbuta ma' impjieg/ġestjoni.

4. Il-lista li tinsab hawn taht ma tinkludix miżuri relatati mar-rekwiżiti u mal-proċeduri tal-kwalifiki, standards tekniċi u rekwiżiti u proċeduri ta' liċenzji meta dawn ma jkunux jikkostitwixxu limitazzjoni fit-tifsira tal-Artikoli 215 u 216 ta' dan il-Ftehim. Dawk il-miżuri (pereżempju, il-htieġa li tinkiseb liċenzja, il-htieġa li jinkiseb rikonoxximent tal-kwalifiki f'setturi regolati u l-htieġa li wiehed jgħaddi minn eżamijiet speċifiċi, inkluzi eżamijiet tal-lingwa), anke jekk mhumix elenkati, japplikaw f'kull każ għall-persunal ewlieni, apprentisti gradwati u bejjiegħa tan-negozju tal-Unjoni.

▼ B

5. Il-htigijiet l-oħra kollha tal-liġijiet u r-regolamenti tar-Repubblika tal-Moldova f'dak li għandu x'jaqsam dħul, permanenza, xogħol u miżuri ta' sigurtà soċjali jkomplu japplikaw, inklużi r-regolamenti dwar it-tul taż-żjara, is-salarji minimi kif ukoll il-ftehimiet kollettivi dwar is-salarji.
6. Skont l-Artikolu 202(3) ta' dan il-Ftehim, il-lista ta' hawn taħt ma tinkludix miżuri dwar sussidji mogħtija mill-Partijiet.
7. Il-lista ta' hawn taħt hija mingħajr preġudizzju għall-eżistenza tal-monopolji u d-drittijiet esklużivi kif deskritti fil-lista ta' impenji dwar l-istabbiliment.
8. F'dawk is-setturi fejn jiġu applikati testijiet tal-htigijiet ekonomiċi, il-kriterji ewlenin se jkunu l-evalwazzjoni tas-sitwazzjoni rilevanti tas-suq fir-Repubblika tal-Moldova, inkluż fir-rigward tal-ghadd ta' fornituri eżistenti tas-servizz u l-impatt fuqhom.
9. Id-drittijiet u l-obbligi li ġejjin mil-lista ta' hawn taħt m'għandu jkollhom l-ebda effett awtoeżekuttiv, u għalhekk ma jagħtu l-ebda dritt direttament lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi.

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
I. IMPENJI SPECIFIĊI	
1. SERVIZI KUMMERĊJALI	
A. Is-servizzi professjonali	
(a) Servizzi legali:	
— Limitat għal konsulenza dwar il-pajjiż ospitanti; (CPC 861)	Servizzi legali relatati ma' rappreżentanza legali fil-qrati u awtoritajiet pubbliċi oħra jistgħu jiġu pprovduti minn professjonist fil-qasam legali minn Stat Membru tal-UE fuq assoċjazzjoni ma' avukat lokali jew wara sena apprentistat biex jikseb liċenzja fir-Repubblika tal-Moldova. Servizzi ta' pariri legali, minbarra rappreżentanza fil-qorti u awtoritajiet oħra, jistgħu jingħataw wara li ssir l-ewwel reġistrazzjoni f'reġistru speċjali tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni tal-Avukati. Servizzi ta' traduzzjoni u/jew ta' interpretazzjoni għall-ġudikatura jistgħu jiġu pprovduti wara rikonoxximent minn qabel tal-awtorizzazzjoni bħala interpretu/traduttur taħt ġurament mahruġa fi stat iehor, mill-Kummissjoni tal-Attestazzjoni tal-Ministeru tal-Ġustizzja. Servizzi ta' medjazzjoni jistgħu jiġu pprovduti minn persuna liċenzjata bħala medjatur fi stat iehor wara ċertifikazzjoni mill-Bord ta' Medjazzjoni. Servizzi ta' amministratur tal-falliment awtorizzati jistgħu jiġu pprovduti wara sena apprentistat u wara suċċess fl-eżami fil-Kummissjoni għaċ-ċertifikazzjoni u d-dixxiplina tal-Ministeru tal-Ġustizzja. Rekwiżit ta' nazzjonalità għal nutara u bailiff pubbliċi.
(j) Servizzi pprovduti minn qwiebel, infermiera, fiżjoterapisti u persunal paramediku (CPC 93191 minbarra servizzi pprovduti mis-settur pubbliku)	Rekwiżiti ta' nazzjonalità.



ANNEX XXVII-H

LISTA TA' RIŻERVI GHALL-FORNITURI TA' SERVIZZI KUNTRATTWALI U PROFESSJONISTI INDIPENDENTI (IR-REPUBBLIKA TAL-MOLDOVA)

1. Il-Partijiet jippermettu l-provvista tas-servizzi fit-territorju tagħhom minn fornituri ta' servizzi kuntrattwali u professjonisti indipendenti tal-Parti l-oħra permezz tal-preżenza ta' persuni fiżiċi, skont l-Artikoli 217 u 218 ta' dan il-Ftehim, għal attivitajiet ekonomiċi li huma elenkati hawn taht, u soġġett għal limitazzjonijiet rilevanti.

2. Il-lista hija magħmula mill-elementi li ġejjin:

(a) l-ewwel kolonna tindika s-settur jew is-sotto-settur li għalihom japplikaw il-limiti; u

(b) it-tieni kolonna tiddeskrivi l-limiti applikabbli.

Ir-Repubblika tal-Moldova mhix qed timpenja ruħha għal fornituri tas-servizzi kuntrattwali u professjonisti indipendenti għall-ebda settur tas-servizzi, hlief għal dawk li huma msemmija esplicitament hawn taht.

3. Fl-identifikazzjoni tas-setturi u s-sotto-setturi individwali:

(a) CPC tfisser Central Products Classification (Klassifika Ċentrali tal-Prodotti) kif stabbilita fl-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, id-Dokumenti dwar l-Istatistika, Sensiela M, N° 77, CPC *prov*, 1991; u

(b) CPC ver. 1.0 tfisser Central Products Classification (Klassifika Ċentrali tal-Prodotti) kif stabbilita fl-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, id-Dokumenti dwar l-Istatistika, Sensiela M, N° 77, CPC *ver* 1.0, 1998.

4. L-impenji għal fornituri tas-servizzi kuntrattwali u professjonisti indipendenti ma japplikawx f'każijiet fejn l-għan jew l-effett tal-preżenza temporanja tagħhom huwa li jinterferixxi mal-eżitu ta' kwalunke tilwima jew negozjati bejn il-haddiema/il-manigment, jew b'xi mod ieħor jaffettwahom.

5. Il-lista li tinsab hawn taht ma tinkludix miżuri relatati mar-rekwiżiti u mal-proċeduri tal-kwalifiki, standards tekniċi u rekwiżiti u proċeduri ta' liċenzji meta dawn ma jkunux jikkostitwixxu limitazzjoni fit-tifsira tal-Artikoli 217 u 218 ta' dan il-Ftehim. Dawk il-miżuri (pereżempju, il-bżonn li tinkiseb liċenzja, il-bżonn li jiġu rrikonoxxuti l-kwalifiki fis-setturi regolati, il-bżonn li wiehed jgħaddi minn eżamijiet speċifiċi, inklużi eżamijiet tal-lingwa), anki jekk mhumiex elenkati, japplikaw fi kwalunkwe każ għall-fornituri tas-servizzi kuntrattwali u l-professjonisti indipendenti tal-Unjoni.

6. Il-htigijiet l-oħra kollha tal-liġijiet u r-regolamenti tar-Repubblika tal-Moldova f'dak lighandu x'jaqşam dhul, permanenza, xogħol u miżuri ta' sigurtà soċjali jkomplu japplikaw, inklużi r-regolamenti dwar it-tul taż-żjara, is-salarji minimi kif ukoll il-ftehimiet kollettivi dwar is-salarji.

7. Il-lista ta' hawn taht ma fihix miżuri li jirrigwardaw sussidji mogħtija minn Parti.

▼B

8. Il-lista ta' hawn taht hija minghajr preġudizzju għall-eżistenza ta' monopolji pubbliċi u drittijiet esklużivi fis-setturi rilevanti, kif stabbilit mir-Repubblika tal-Moldova fl-Anness XXVII-E ta' dan il-Ftehim.
9. Id-drittijiet u l-obbligi li ġejjin mil-lista ta' hawn taht m'għandu jkollhom l-ebda effett awtoeżekuttiv, u għalhekk ma jagħtu l-ebda dritt direttament lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi.

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
I. IMPENJI SPECIFIĊI	
1. SERVIZI KUMMERĊJALI	
A. Is-servizzi professjonali	
(a) Servizi legali:	
— Hlief għal konsulenza dwar il-liġi lokali u internazzjonali. (CPC 861)	Servizzi legali relatati ma' rappreżentanza legali fil-qrati u awtoritajiet pubbliċi ohra jistgħu jiġu pprovduti minn professjonist fil-qasam legali minn Stat Membru tal-UE fuq assoċjazzjoni ma' avukat lokali jew wara sena apprentistat biex jikseb liċenzja fir-Repubblika tal-Moldova. Servizzi ta' pariri legali, minbarra rappreżentanza fil-qorti u awtoritajiet ohra, jistgħu jingħataw wara li ssir l-ewwel reġistrazzjoni f'reġistru speċjali tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni tal-Avukati. Servizzi ta' traduzzjoni u/jew ta' interpretazzjoni għall-ġudikatura jistgħu jiġu pprovduti wara rikonoxximent minn qabel tal-awtorizzazzjoni bħala interpretu/traduttur taht ġurament mahruġa fi stat iehor, mill-Kummissjoni tal-Attestazzjoni tal-Ministeru tal-Ġustizzja. Servizzi ta' medjazzjoni jistgħu jiġu pprovduti minn persuna liċenzjata bħala medjatur fi stat iehor wara ċertifikazzjoni mill-Bord ta' Medjazzjoni. Servizzi ta' amministratur tal-falliment awtorizzati jistgħu jiġu pprovduti wara sena apprentistat u wara suċċess fl-eżami fil-Kummissjoni għaċ-ċertifikazzjoni u d-dixxiplina tal-Ministeru tal-Ġustizzja. Rekwiżit ta' nazzjonalità għal nutara u bailiff pubbliċi.
— Konsulenza fuq il-liġi lokali, ta' pajjiżi terzi u internazzjonali; (Parti minn CPC 861)	Minghajr restrizzjonijiet
(b) Servizi ta' kontabbiltà, awditjar u żamma tal-kotba (CPC 862);	Minghajr restrizzjonijiet
(c) Servizi tat-tassazzjoni (CPC 863);	
(d) Servizi arkitettoniċi; (CPC 8671)	
(e) Servizi tal-inġinerija; (CPC 8672)	

▼ **B**

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(f) Servizzi relatati mal-inġinerija integrata (CPC 8673)	
(g) Servizzi arkitettoniċi relatati mal-ippjanar tal-ibliet u mat-tisbiħ tal-pajsagġ (CPC 8674)	
(h) Servizzi mediċi u dentali (CPC 9312) (CPC 9312 minbarra servizzi pprovduti mis-settur pubbliku)	
(i) Servizzi veterinarji. (CPC 932)	
(j) Servizzi pprovduti minn qwiebel, infermiera, fiżjoterapisti u persunal paramediku (CPC 93191 minbarra servizzi pprovduti mis-settur pubbliku)	Rekwiżiti ta' nazzjonalità.
B. Servizzi tal-kompjuters u oħrajn relatati	
(a) Servizzi ta' konsulenza relatati mal-installazzjoni ta' hardwer tal-kompjuter; (CPC 841)	Mingħajr restrizzjonijiet
(b) Servizzi ta' implimentazzjoni ta' softwer; (CPC 842)	
(c) Servizzi ta' pprocessar ta' dejta; (CPC 843)	
(d) Servizzi ta' bażijiet tad-dejta; (CPC 844)	
(e) Oħrajn (CPC 845, +849)	
C. Servizzi ta' Riċerka u Żvilupp	
(a) Servizzi ta' riċerka u żvilupp fix-xjenzi naturali (CPC 851);	Mingħajr restrizzjonijiet
(b) Serizzi ta' riċerka u żvilupp relatati max-Xjenzi Soċjali u l-Istudji Umanistiċi (CPC 852);	
(c) Riċerka interdixxiplinari u servizzi ta' żvilupp (CPC 853).	
D. Servizzi ta' Proprjetà Immobbli	
(a) Li jinvolvu proprjetà privata jew b'lokazzjoni (CPC 821);	Mingħajr restrizzjonijiet
(b) Fuq bażi ta' tariffa jew kuntratt (CPC 822).	

▼ **B**

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
E. Servizzi ta' Kiri/Lokazzjoni mingħajr Operaturi	
(a) Relatati mal-vapuri (CPC 83103);	Mingħajr restrizzjonijiet
(b) Relatati mal-inġenji tal-ajru (CPC 83104);	
(c) Relatati ma' tagħmir ieħor ta' trasport (CPC 83101 + 83102 + 83105);	
(d) Relatati ma' makkinarju u tagħmir ieħor (CPC 83106-83109);	
(e) (CPC 832) oħra, inklużi cassettes irrekordjati minn qabel u diski ottiċi għal użu f'tagħmir tad-dar għad-intratteniment.	
F. Servizzi oħra tan-negozju	
(a) Servizzi ta' reklamar (CPC 871);	Mingħajr restrizzjonijiet
(b) Servizzi ta' riċerka tas-suq u ta' sħarriġ tal-opinjoni pubblika (CPC 864);	
(c) Servizzi ta' konsulenza dwar l-immaniġġar (CPC 865);	
(d) Servizzi relatati ma' konsulenza dwar ġestjoni (CPC 866)	
(e) Servizzi ta' ttestjar tekniku u analiżi (CPC 8676);	
(f) Servizzi inċidentali għall-agrikoltura, il-kaċċa u l-forestrija (CPC 881);	
(g) Servizzi inċidentali għall-manifattura (CPC 882);	
(h) Servizzi inċidentali għat-thaffir tal-minjieri (CPC 883 + 5115);	
(i) Servizzi inċidentali għall-manifattura (CPC 884 + 885); (hlief għal 8442);	
(j) Servizzi anċillari għad-distribuzzjoni tal-enerġija (CPC 887);	
(k) Sejbien ta' postijiet tax-xogħol u servizzi ta' provvediment tal-persunal (CPC 872)	
(l) Investigazzjoni u sigurtà (CPC 873);	

▼ B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(m) Servizzi relatati ta' konsulenza xjentifika u teknika (CPC 8675); (n) Manutenzjoni u tiswija tat-tagħmir (eskluzi bastimenti marittimi, inġenji tal-ajru u tagħmir tat-trasport ieħor) (CPC 633 + 8861-8866); (o) Servizzi ta' tindif tal-bini (CPC 874); (p) Servizzi fotografici (CPC 875); (q) Servizzi ta' ppakkjar (CPC 876); (r) Stampar, pubblikazzjoni (CPC 88442); (s) Servizzi ta' konvenzjonijiet (CPC 87909*); (t) Ohrajn (CPC 8790).	
2. SERVIZZI TA' KOMUNIKAZZJONI	
A. Is-settur tal-posta	
(a) Servizzi tal-posta internazzjonali, kif ukoll servizzi tal-posta interni relatati ma' ittri sa 350 gramma; (CPC 7511) (b) Servizzi postali relatati ma' pakketti (CPC 75112); (c) Servizzi tal-bank tal-posta (CPC 75113);	Minghajr restrizzjonijiet
B. Servizzi ta' Kurrier (CPC 7512)	Minghajr restrizzjonijiet
C. Servizzi ta' Telekomunikazzjoni	
(a) Servizzi tat-telefonija pubbliċi; (CPC 7521); (b) Servizzi ċellulari analogi (CPC 75213.1); (c) Servizzi ċellulari diġitali (CPC 75213.2); (d) Servizzi tal-mobile (CPC 75213): — servizzi ta' paging, (CPC 75291), — Servizzi tad-dejta mobbli;	Minghajr restrizzjonijiet

▼ **B**

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(e) Il-komunikazzjoni bis-satelliti;	
(f) Servizzi ta' networks tan-negozju (CPC 7522);	
(g) Servizzi ta' trażmissjoni ta' data packet-switched (CPC 75232)	
(h) Servizzi ta' trażmissjoni ta' data circuit-switched (CPC 7523*)	
(i) Servizzi ta' telegraf u t-telex; (CPC 7522 u 7523)	
(j) Servizzi ta' Facsimile; (CPC 7521*+7529*);	
(k) Servizzi ta' ċirkwiti mikrija privatament; (CPC 7522*+7523*);	
(l) Posta elettronika (CPC 7523*);	
(m) Posta bil-vuċi (CPC 7523*);	
(n) L-irkupru onlajn ta' informazzjoni u tal-bażijiet tad-dejta (CPC 7523*)	
(o) Skambju Elettroniku ta' Dejta (EDI) (CPC 7523*);	
(p) Servizzi ta' facsimile b'valur miżjud/imtejba inklużi l-ħażna u l-bgħit, il-ħażna u l-irkupru (CPC 7523*);	
(q) Konverżjoni tal-kodiċi u l-protokoll (CPC mhux disponibbli);	
(r) Ipproċessar online ta' informazzjoni u/jew ta' dejta (inkluż l-ipproċessar tat-tranżazzjonijiet) (CPC 843);	
(s) Servizzi oħra tat-telekomunikazzjoni (CPC 7529);	
(t) Oħrajn (CPC 7549).	
3. KOSTRUZZJONI U SERVIZZI TA' INĠENERIJA RELATATI	
(a) Xogħol ta' kostruzzjoni ġenerali għall-bini; (CPC 512)	Mingħajr restrizzjonijiet
(b) Xogħol ta' kostruzzjoni ġenerali għall-inġiniera ċivili; (CPC 513);	

▼ **B**

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(c) Xogħol ta' installazzjoni u assemblaġġ; (CPC 514 + 516); (d) Ikkompletar tal-bini u l-irfinar tax-xogħol (CPC 517); (e) (CPC511 + 515 + 518). oħrajn.	
4. SERVIZZI TA' DISTRIBUZZJONI	
(a) Servizzi tal-aġenti b'kummissjoni (CPC 621); (b) Servizzi ta' kummerċ bl-ingrossa (CPC 611, 622); (c) Servizzi ta' bejgħ bl-imnut (CPC 611 + 631 + 632 + 633 + 6111 + 6113 + 6121), inklużi rekords u tejp awdjo u vidjo u diski ottiċi (CPC 63234); (d) Frankiġġja (CPC 8929); (e) Servizzi ta' distribuzzjoni oħra.	Mingħajr restrizzjonijiet
5. SERVIZZI EDUKATTIVI	
(a) Servizzi ta' edukazzjoni primarja (CPC 921); (b) Servizzi ta' Edukazzjoni Sekondarja (CPC 922); (c) Servizzi ta' edukazzjoni oghla (Parti minn CPC 923); (d) Edukazzjoni għall-Adulti (CPC924); (e) Servizzi edukattivi oħra (CPC 929).	Mingħajr restrizzjonijiet
6. SERVIZZI AMBJENTALI	
A. Servizzi ta' Ilma Mormi (CPC 9401) ⁽¹⁾	Mingħajr restrizzjonijiet
B. Maniġment tal-iskart solidu/perikoluż, minbarra t-trasport transfruntier ta' skart perikoluż	
(a) Servizzi tar-Rimi tal-Iskart (CPC 9402) (b) Sanità u Servizzi Simili (CPC 9403)	
C. Protezzjoni tal-arja ambjentali u l-klima (CPC 9404) ⁽²⁾	

⁽¹⁾ Jikkorrispondi għal servizzi tad-drenaġġ.⁽²⁾ Jikkorrispondi għal Servizzi ta' Tindif ta' Gassijiet tal-Egżost.

▼ **B**

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
D. Ir-Rimedjar u t-tindif ta' ħamrija u ilma	
(a) Trattament, rimedjazzjoni ta' ħamrija u ilma kkontaminati/mniġġsa (parti minn CPC 94060) ⁽¹⁾	
E. Tnaqqis tal-istorbju u l-vibrazzjonijiet (CPC 9405)	
F. Ħarsien tal-bijodiversità u l-pajsaġġ	
(a) Servizzi ta' ħarsien tan-natura u l-pajsaġġ (parti minn CPC 9406)	
G. Servizzi ambjentali u servizzi anċillari oħra (CPC 94090)	
7. SERVIZZI FINANZJARJI	
A. Assigurazzjoni u servizzi relatati mal-assigurazzjoni	
(a) Servizzi ta' assicurazzjoni tal-ħajja, il-mewt u s-saħħa (CPC 8121)	Mingħajr restrizzjonijiet
(b) Servizzi tal-assigurazzjoni mhux fuq il-ħajja (CPC 8129, ħlief għall-assigurazzjoni marittima, tal-avjazzjoni u tat-tranzitu),	
(c) Assigurazzjoni marina, dik tal-avjazzjoni u dik tat-trasport (CPC 8129);	
(d) Riassigurazzjoni u retroċessjoni (CPC 81299);	
(e) Servizzi Awżiljarji għall-Assigurazzjoni (inklużi servizzi ta' senserija u aġenzija) (CPC 8140).	
B. Is-settur bankarju u servizzi finanzjarji oħra (eskluża l-assigurazzjoni)	
(a) Aċċettazzjoni ta' depożiti u fondi oħrajn ripagabbli mill-pubbliku (CPC 81115-81119);	Mingħajr restrizzjonijiet
(b) Is-Self ta' kull tip, inklużi kreditu tal-konsumatur, kreditu b'ipoteka, fatturar u ffinanzjar tat-tranzazzjonijiet kummerċjali; (CPC 8113);	

⁽¹⁾ Jikkorrispondi għall-partijiet mis-Servizzi tal-Ħarsien tan-Natura u l-Pajsaġġi.

▼B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(c) Lokazzjoni finanzjarja; (8112); (d) Servizzi ta' ħlas u ta' trażmissjoni tal-flus kollha (CPC 81339*); (e) Garanziji u impenji (CPC 81199*); (f) Negożju proprju jew f'isem klijenti, sew jekk fuq skambju, suq barra l-borża, u sew jekk mod ieħor, f'li ġej: — strumenti tas-suq monetarju (ċekkijiet, kambjali, ċertifikati ta' depożitu, eċċ.) (81339*), — kambju tal-munita (81333), — prodotti derivattivi li jinkludu, iżda mhux limitati għal, kuntratti ta' xiri, futuri u opzjonijiet (81339*), — rata tal-kambju u strumenti ta' rati ta' imġax, inklużi prodotti bħal swaps, ftehim tar-rata forward, eċċ. (81339*), — titoli trasferibbli; (CPC 81321*), — strumenti oħra negożjabbli u assi finanzjarji, inklużi ingotti tad-deheb (81339*) (g) Senserija tal-flus (81339*); (h) Amministrazzjoni tal-assi, bħall-ġestjoni ta' flus kontanti jew ta' portafoll, il-forom kollha ta' ġstjoni ta' investiment kollettiv, ġestjoni ta' fondi għall-pensjoni, servizzi ta' kustodja, depożitarji u fiduċjarji (8119**, 81323*); (i) Servizzi ta' saldu u kklijar għal assi finanzjarji, inklużi titoli, prodotti derivattivi, u strumenti oħra negożjabbli (81339*, 81319*); (j) Servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljari oħra fuq l-attivitajiet kollha mnizzla fl-Artikolu 1B tal-MTN.TNC/W/50, inklużi r-referenzi u l-analiżi ta' kreditu, riċerka u pariri dwar l-investiment u l-portafoll, u l-pariri dwar l-akkwiżizzjonijiet u dwar ir-ristrutturazzjoni u l-istrategija tal-korporazzjoni (8131, 8133);	

▼ **B**

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
(k) Il-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja u pproċessar ta' dejta finanzjarja u softwer relatat mill-fornituri ta' servizzi finanzjarji oħrajn (8131);	
(l) Parteċipazzjoni fil-hruġ ta' kull tip ta' titoli, inklużi sottoskrittura u allokazżjoni bħala aġent (sew jekk pubblikament sew jekk privatament) u l-forniment ta' servizzi relatati ma' hruġ bħal dan (8132).	
8. SPTAR U FAĊILITAJIET TAS-SAĦĦA U TAL-KURA OĦRA	
(a) Servizzi ta' sptar Servizzi ta' sptar privat u ta' sanatorju (CPC 9311 minbarra servizzi pprovduti mis-settur pubbliku);	Mingħajr restrizzjonijiet
(b) Servizzi soċjali (CPC 933);	
(c) Servizzi oħrajn tas-saħħa tal-bniedem (CPC 9319 hlief 93191).	
9. SERVIZZI TAT-TURIŻMU U SERVIZZI RELATATI MAL-IVJAĠĠAR	
(a) Lukandi u ristoranti (Inkluz il-Forniment tal-lkel) (CPC 641-643);	Mingħajr restrizzjonijiet
(b) Servizzi ta' Aġenziji tal-Ivvjaġġar u Operaturi tat-Tours (CPC 7471)	
(c) Servizzi ta' gwidi turistiċi (CPC 7472);	
(d) Servizzi oħra relatati mat-turiżmu u l-ivvjaġġar.	
10. SERVIZZI RIKREATTIVI, KULTURALI U SPORTIVI	
(a) Servizzi ta' operat ta' swali taċ-ċinema (CPC 96199**) ⁽¹⁾ ;	Mingħajr restrizzjonijiet
(b) Servizzi oħra tal-intratteniment (CPC 96191 + 96194);	
(c) Servizzi ta' Aġenzija tal-Aħbarijiet (CPC 962);	
(e) Servizzi sportivi u rikreattivi oħra (CPC 964).	

⁽¹⁾ ** Tindika li s-servizz speċifikat jikkostitwixxi biss parti mill-medda kollha ta' attivitajiet koperti mill-konkordanza CPC.

▼B

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
11. SERVIZI TA' TRASPORT	
(a) Servizi tat-trasport marittimu (CPC 7211, 7212, 7213, 8868**, 7214, 745**);	Mingħajr restrizzjonijiet
(b) Trasport Mogħdijiet Interni tal-Ilma (CPC 7221, 7222, 7223, 8868**, 7224, 745**);	
(c) Servizi tat-trasport bl-ajru ddefiniti fl-anness tat-trasport bl-ajru:	
(a) u (b) Trasportazzjoni ta' passiġġieri u merkanzija (CPC 731, 732);	
(c) Kiri ta' bastimenti bl-ekwipaġġ (CPC 734),	
(d) Manutenzjoni u tiswija ta' inġenji tal-ajru (CPC 8868**),	
(e) Bejgħ u kummerċjalizzazzjoni ta' servizzi ta' trasport bl-ajru; (CPC 746*),	
(f) Sistemi ta' prenotazzjoni kompjuterizzata; (CPC 746*);	
(d) Trasport fl-ispazju (CPC 733);	
(e) Servizi tat-trasport bil-ferrovija (CPC 7111, 7112, 8868**, 743);	
(f) Servizi tat-trasport fuq l-art	
(a) Trasport tal-Passiġġieri (CPC 7121 + 7122),	
(b) Trasport tal-merkanzija (CPC 7123, għal 7123 esklużi s-servizzi ta' kabotaġġ),	
(c) Kiri ta' Vetturi Kummerċjali tat-Triq bl-Operatur (CPC 7124),	
(d) Manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir tat-trasport bit-triq (CPC 6112 + 8867),	
(e) Servizi ta' sostenn għal servizzi ta' trasport fuq l-art (CPC 744);	
(g) Trasport bil-pajpijiet (CPC 7131, 7139);	
(h) Servizi awżiljari għall-modalitajiet kollha tat-trasport:	
(a) Servizi ta' mmniġġar tal-merkanzija, ta' magazzinagħġ u ħżin (CPC 741, 742),	
(b) aġenzija tat-trasport tal-merkanzija u servizzi oħra ta' trasport ta' appoġġ u dawk awżiljarji (CPC 748, 749).	

▼B

ANNESS XXVIII

APPROSSIMAZZJONI



ANNEX XXVIII-A

REGOLI APPLIKABBLI GHAS-SERVIZZI FINANZJARJI

Ir-Repubblika tal-Moldova tintrabat li gradwalment tqarreb il-legiżlazzjoni tagħha lejn il-legiżlazzjoni tal-UE li ġejja u strumenti internazzjonali bi żmien stipulat.

Id-Direttiva 2007/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Settembru 2007 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 92/49/KEE u d-Direttivi 2002/83/KE, 2004/39/KE, 2005/68/KE u 2006/48/KE, fir-rigward tar-regoli ta' proċedura u l-kriterji ta' evalwazzjoni għall-evalwazzjoni prudenzjali ta' akkwisti u żidiet fil-holdings fis-settur finanzjarju

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2007/44/KE jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2002/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2002 dwar is-superviżjoni supplementari ta' istituzzjonijiet ta' kreditu dwar impriżi ta' assigurazzjoni u ditti tal-investment f'konglomerat finanzjarju

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2006/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Ġunju 2006 rigward il-bidu u l-eżerċizzju tan-negozju tal-istituzzjonijiet ta' kreditu

L-Assoċjazzjoni tat-Tfaddil u l-Kreditu tar-Repubblika tal-Moldova għandha tkun trattata bl-istess mod kif l-istituzzjonijiet elenkati fl-Artikolu 2 ta' dik id-Direttiva u għalhekk jiġu eżentati mill-ambitu ta' dik id-Direttiva.

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/18/KE tas-27 ta' Marzu 2007 li temenda d-Direttiva 2006/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-esklużjoni jew l-inkluzjoni ta' ċerti istituzzjonijiet mill-ambitu tal-applikazzjoni u tat-trattament ta' exposures għall-banek ta' żvilupp multilaterali

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2007/18/KE jiġu implimentati mad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2006/49/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Ġunju 2006 dwar l-adekwatezza tal-kapital ta' kumpaniji tal-investment u istituzzjonijiet ta' kreditu

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva (bl-eċċezzjoni stabbilita hawn taht ikunu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Fir-rigward tal-istituzzjonijiet minbarra istituzzjonijiet tal-kreditu kif definiti fl-Artikolu 3(1)(a) ta' dik id-Direttiva, id-dispożizzjonijiet marbuta mal-livell ta' mehteġa kapital inizzjali kif stipulat fl-Artikoli 5(1), 5(3), 6, 7(a), 7(b), 7(c), 8(a), 8(b), 8(c) u 9 ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien għaxar snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼B

Id-Direttiva 2009/110/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 dwar il-bidu, l-eżerċizzju u s-superviżjoni prudenzjali tan-negożju tal-istituzzjonijiet tal-flus elettronici

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 94/19/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 1994 dwar skemi ta' garanzija għal depożiti

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva bl-eċċezzjoni tad-dispożizzjoni marbuta mal-livell minimu ta' kumpens għal kull depożitarju stabbilit fl-Artikolu 7 ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien ħames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-dispożizzjoni dwar il-livell minimu ta' kumpens għal kull depożitarju stabbilit fl-Artikolu 7 ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien għaxar snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 86/635/KEE tat-8 ta' Diċembru 1986 dwar il-kontijiet annwali u l-kontijiet konsolidati ta' banek u istituzzjonijiet finanzjarji oħrajn

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2001/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Settembru 2001 li temenda d-Direttivi 78/660/KEE, 83/349/KEE u 86/635/KEE fir-rigward tar-regoli ta' valutazzjoni għall-kontijiet annwali u kkonsolidati ta' ċerti tipi ta' kumpaniji kif ukoll ta' banek u istituzzjonijiet finanzjarji oħra

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2001/65/KE jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2003/51/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2003 li temenda d-Direttivi 78/660/KEE, 83/349/KEE, 86/635/KEE u 91/674/KEE fuq il-bilanċ ta' kontijiet annwali u konsolidati ta' ċerti kumpaniji, banek u istituzzjonijiet finanzjarji u impriži tal-assigurazzjoni

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2003/51/KE jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2006/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Ġunju 2006 li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 78/660/KEE dwar il-kontijiet annwali ta' ċerti tipi ta' kumpaniji, 83/349/KEE dwar kontijiet konsolidati, 86/635/KEE dwar il-kontijiet annwali u l-kontijiet konsolidati ta' banek u istituzzjonijiet finanzjarji oħrajn u 91/674/KEE dwar il-kontijiet annwali u l-kontijiet konsolidati ta' intra-priži tal-assigurazzjoni

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2006/46/KE jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2001/24/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' April 2001 fuq ir-riorganizzazzjoni u l-istralc ta' istituzzjonijiet ta' kreditu

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati hekk kif jidhol fis-seħh dan il-Ftehim.

▼B

Id-Direttiva 2009/138/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2009 dwar il-bidu u l-eżerċizzju tan-negozju tal-assigurazzjoni u tar-riassigurazzjoni (Solvibbiltà II)

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien seba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 91/674/KEE tad-19 ta' Diċembru 1991 dwar il-kontijiet annwali u l-kontijiet konsolidati ta' intrapriżi tal-assigurazzjoni

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tat-18 ta' Diċembru 1991 dwar l-intermedjarji tal-assigurazzjoni (92/48/KEE)

Skeda taż-żmien: mhux applikabbli

Id-Direttiva 2002/92/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Diċembru 2002 dwar il-medjazzjoni fl-assigurazzjoni

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2009/103/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 dwar l-assigurazzjoni kontra responsabbiltà ċivili fir-rigward tal-użu ta' vetturi bil-mutur u l-infurzar tal-obbligu ta' assicurazzjoni kontra din ir-responsabbiltà

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2003/41/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Ġunju 2003 dwar l-attivitàjiet u s-superviżjoni ta' istituzzjonijiet għall-provvista ta' rtirar okkupazzjonali

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2004/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 dwar is-swieq fl-istrumenti finanzjarji

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/73/KE tal-10 ta' Awwissu 2006 li timplimenta d-Direttiva 2004/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward ir-rekwiżiti organizzattivi u l-kundizzjonijiet ta' hidma tal-kumpaniji tal-investment u t-termini definiti għall-ghanijiet ta' dik id-Direttiva

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2006/73/KE jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1287/2006 tal-10 ta' Awwissu 2006 li jimplimenta d-Direttiva 2004/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-obbligi tad-ditti ta' investment li jzommu r-registri, ir-rapportagġ tat-tranzazzjonijiet, it-trasparenza tas-suq, l-ammissjoni tal-istrumenti finanzjarji għan-negozjar, u t-termini ddefiniti għall-finijiet ta' dik id-Direttiva

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼B

Id-Direttiva 2003/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' Novembru 2003 dwar il-prospett li għandu jiġi ppubblikat meta titoli jiġu offruti lill-pubbliku jew jiġu ammessi għall-kummerċ

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 809/2004 tad-29 ta' April 2004 li jimplimenta d-Direttiva 2003/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-informazzjoni inkluża fil-prospetti kif ukoll il-format, l-inkorporazzjoni b'referenza u l-pubblikazzjoni ta' prospetti bħal dawn u d-disseminazzjoni tar-riklami

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2004/109/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Diċembru 2004 dwar l-armonizzazzjoni tar-rekwiżiti ta' trasparenza f'dak li għandu x'jaqsam ma' informazzjoni dwar emittenti li t-titoli tagħhom huma ammessi għall-kummerċ f'suq regolat

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/14/KE tat-8 ta' Marzu 2007 li tistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' xi dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2004/109/KE dwar l-armonizzazzjoni tar-rekwiżiti ta' trasparenza f'dak li għandu x'jaqsam ma' informazzjoni dwar emittenti li t-titoli tagħhom huma ammessi għall-kummerċ f'suq regolat.

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2007/14/KE jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 97/9/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Marzu 1997 dwar skemi ta' kumpens għall-investitur

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva bl-eċċezzjoni tad-dispożizzjoni marbuta mal-livell minimu ta' kumpens għal kull inesttitur stabbilit fl-Artikolu 4 ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva dwar il-livell minimu ta' kumpens għal kull investitur stabbilit fl-Artikolu 4 ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien għaxar snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2003/6/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2003 dwar insider dealing u manipulazzjoni tas-suq (abbuż tas-suq)

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼B

Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2004/72/KE tad-29 ta' April 2004 li timplimenta d-Direttiva 2003/6/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li jirrigwarda l-prattici aċċettati tas-suq, id-definizzjoni tal-informazzjoni interna b'relazzjoni mad-derivattivi dwar il-kommoditajiet, it-thejjija ta' listi ta' persuni interni, in-notifika tat-tranzazzjonijiet tal-amministraturi u n-notifika ta' tranzazzjonijiet suspettużi

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2004/72/KE jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2003/124/KE tat-22 ta' Diċembru 2003 li timplimenta d-Direttiva 2003/6/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward id-definizzjoni u l-iżvelar pubbliku tat-tagħrif minn ġewwa u d-definizzjoni tal-manipulazzjoni tas-swieq

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2003/124/KE jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2003/125/KE tat-22 ta' Diċembru 2003 li timplimenta d-Direttiva 2003/6/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward ir-rakkomandazzjonijiet għar-rappreżentazzjoni ġusta tal-investimenti u l-iżvelar tal-konflitti ta' interess

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2003/125/KE jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2273/2003 tat-22 ta' Diċembru 2003 li jimplimenta d-Direttiva 2003/6/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward l-eżenzjonijiet għall-programmi tax-xiri lura u l-istabbilizzazzjoni tal-istrumenti finanzjarji

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament (KE) Nru 1060/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 dwar aġenziji li jiggradaw il-kreditu

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva Nru 2009/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar il-koordinazzjoni ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi fir-rigward tal-imprizi ta' investiment kollettiv f'titoli trasferibbli (UCITS)

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/16/KE tad-19 ta' Marzu 2007 li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 85/611/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi li jirrelataw għal imprizi ta' investiment kollettiv f'titoli trasferibbli (UCITS) rigward il-kjarifika ta' ċerti definizzjonijiet.

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2007/16/KE jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼B

Id-Direttiva 2002/47/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Ġunju 2002 dwar arrangamenti finanzjarji kollaterali

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 98/26/KE tal-Parlament Ewropew u Tal-Kunsill tad-19 ta' Mejju 1998 dwar finalità ta' settlement fis-sistemi ta' settlement ta' pagamenti u titoli

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2009/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Mejju 2009 li temenda d-Direttiva 98/26/KE dwar il-finalità ta' settlement fis-sistemi ta' settlement ta' pagamenti u titoli u d-Direttiva 2002/47/KE dwar arrangamenti finanzjarji kollaterali rigward sistemi konnessi u talbiet għal kreditu

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2009/44/KE jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2007/64/KE tal-Parlament u tal-Kunsill Ewropew tat-13 ta' Novembru 2007 dwar is-servizzi ta' hlas fis-suq intern

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2005/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ottubru 2005 dwar il-prevenzjoni tal-użu tas-sistema finanzjarja għall-iskop tal-money laundering u l-finanzjament tat-terroriżmu

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati fi żmien sena mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/70/KE tal-1 ta' Awwissu 2006 li tistabbilixxi miżuri implimentattivi għad-Direttiva 2005/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar id-definizzjoni ta' persuni esposti politikament u l-kriterji tekniċi għal proċeduri ssimplifikati tad-diligenza dovuta mal-klijent u għal eżenzjoni għal raġunijiet ta' attività finanzjarja mwettqa fuq bażi okkażjonali jew limitata hafna

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2006/70/KE jiġu implimentati fi żmien sena mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament (KE) Nru 1781/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Novembru 2006 dwar informazzjoni dwar il-pagatur, li għandha takkumpanja t-trasferimenti ta' fondi

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament jiġu implimentati fi żmien sena mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼ **M8***ANNEX XXVIII-B*

REGOLI	APPLIKABBLI	GHAS-SERVIZZI	TAT-
	TELEKOMUNIKAZZJONI		

Ir-Repubblika tal-Moldova timpenja ruhha li tqarreb gradwalment il-leġislazzjoni tagħha għall-atti li ġejjin tal-UE u l-istrumenti internazzjonali fil-perijodi ta' żmien stipulati.

▼ **M12**

▼ **M8**

Ir-Regolament (UE) 2015/2120 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2015 li jistabbilixxi miżuri dwar aċċess għal Internet miftuħ u li jemenda d-Direttiva 2002/22/KE dwar servizz universali u d-drittijiet tal-utenti li jirrelataw ma' networks u servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici u r-Regolament (UE) Nru 531/2012 dwar roaming fuq networks pubbliċi ta' komunikazzjoni mobbli fi hdan l-Unjoni

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) 2015/2120 għandhom jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2002/77/KE tas-16 ta' Settembru 2002 dwar kompetizzjoni fis-swieq tan-networks u s-servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici

Skeda ta' żmien: il-miżuri li jirriżultaw mill-operat tad-Direttiva 2002/77/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien sena u nofs mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim

Id-Direttiva 2002/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Lulju 2002 dwar l-ipproċessar tad-dejta personali u l-protezzjoni tal-privatezza fis-settur tal-komunikazzjoni elettronika (id-Direttiva dwar il-privatezza u l-komunikazzjoni elettronika), kif emendata bid-Direttiva 2009/136/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin tad-Direttiva 2002/58/KE għandhom japplikaw:

— ir-regolament ta' implimentazzjoni biex tiġi żgurata l-protezzjoni tad-drittijiet u l-libertajiet fundamentali, u b'mod partikolari d-dritt għall-privatezza, fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali fis-settur ta' komunikazzjoni elettronika, u tiżgura l-moviment hieles ta' din id-dejta u ta' tagħmir u servizzi ta' komunikazzjoni elettronika.

Skeda ta' żmien: dawk id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2002/58/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼ M8

Id-Deciżjoni Nru 676/2002/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar qafas regolatorju għal politika dwar l-ispettru tar-radju fil-Komunità Ewropea (Deciżjoni dwar l-Ispettru tar-Radju)

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin tad-Deciżjoni Nru 676/2002/KE għandhom japplikaw:

— l-adozzjoni ta' politika u regolament li jiżguraw id-disponibbiltà armonizzata u l-użu effiċjenti tal-ispettru.

Skeda ta' żmien: il-miżuri li jirriżultaw mill-operat tad-Deciżjoni Nru 676/2002/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2010/267/UE tas-6 ta' Mejju 2010 dwar il-kundizzjonijiet tekniċi armonizzati għall-medda ta' frekwenzi 790-862 MHz għas-sistemi terrestri li huma kapaċi jipprovdu servizzi ta' komunikazzjoni elettronika fl-Unjoni Ewropea

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni 2010/267/UE għandhom jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2011/251/UE tat-18 ta' April 2011 li temenda d-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/766/KE dwar l-armonizzazzjoni tal-medda ta' frekwenza 900 MHz u 1800 MHz għal sistemi terrestri li kapaċi jipprovdu servizzi elettronici pan-Ewropej ta' komunikazzjoni fil-Komunità

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2011/251/UE għandhom jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/766/KE tas-16 ta' Ottubru 2009 dwar l-armonizzazzjoni tal-medda ta' frekwenza 900 MHz u 1800 MHz għal sistemi terrestri li kapaċi jipprovdu servizzi elettronici pan-Ewropej ta' komunikazzjoni fil-Komunità, kif emendata mid-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2011/251/UE

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni 2009/766/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2012/688/UE tal-5 ta' Novembru 2012 dwar l-armonizzazzjoni tal-medda tal-frekwenzi 1920-1980 MHz u 2110-2170 MHz għas-sistemi terrestri li huma kapaċi jipprovdu servizzi ta' komunikazzjoni elettronici fl-Unjoni

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2012/688/UE għandhom jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Deciżjoni tal-Kummissjoni 2008/477/KE tat-13 ta' Ġunju 2008 dwar l-armonizzazzjoni tal-medda ta' frekwenzi bejn 2500-2690 MHz għas-sistemi terrestri li huma kapaċi jipprovdu servizzi ta' komunikazzjoni elektronika fil-Komunità

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni 2008/477/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼ M8

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2014/276/UE tat-2 ta' Mejju 2014 li temenda d-Deciżjoni 2008/411/KE dwar l-armonizzazzjoni tal-medda ta' frekwenzi bejn it-3400 u t-3800 MHz għas-sistemi terrestri li kapaċi jipprovdu servizzi ta' komunikazzjoni elettronika fil-Komunità

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/276/UE għandhom jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2008/411/KE tal-21 ta' Mejju 2008 dwar l-armonizzazzjoni tal-medda ta' frekwenzi bejn it-3400 u t-3800 MHz għas-sistemi terrestri li huma kapaċi jipprovdu servizzi ta' komunikazzjoni elettronika fil-Komunità kif emendata mid-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2014/276/UE

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni 2008/411/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼ M12**▼ M8**

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/344/KE tas-16 ta' Mejju 2007 dwar id-dispożizzjoni armonizzata tal-informazzjoni dwar l-użu tal-ispektrum fil-Komunità

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni 2007/344/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼ M12**▼ M8**

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/752/UE tal-11 ta' Diċembru 2013 li temenda d-Deciżjoni 2006/771/KE dwar l-armonizzazzjoni tal-ispettru tar-radju għal użu ma' tagħmir għal meded qosra u li tħassar id-Deciżjoni 2005/928/KE

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2013/752/UE għandhom jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2011/829/UE tat-8 ta' Diċembru 2011 li temenda d-Deciżjoni 2006/771/KE dwar l-armonizzazzjoni tal-ispettru tar-radju għal użu ma' tagħmir għal meded qosra

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2011/829/UE għandhom jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼ **M8**

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2010/368/UE tat-30 ta' Ġunju 2010 li temenda d-Deciżjoni 2006/771/KE dwar l-armonizzazzjoni tal-ispettru tar-radju għal użu ma' tagħmir għal meded qosra

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni 2010/368/UE għandhom jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/381/KE tat-13 ta' Mejju 2009 li temenda d-Deciżjoni 2006/771/KE dwar l-armonizzazzjoni tal-ispettru tar-radju għal użu ma' tagħmir għal meded qosra

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni 2009/381/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2008/432/KE tat-23 ta' Mejju 2008 li temenda d-Deciżjoni 2006/771/KE dwar l-armonizzazzjoni tal-ispettru tar-radju għal użu ma' tagħmir għal meded qosra

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni 2008/432/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2006/771/KE tad-9 ta' Novembru 2006 dwar l-armonizzazzjoni tal-ispettru tar-radju għal użu ma' tagħmir għal meded qosra kif emendata bid-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/752/UE, id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2011/829/UE, id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2010/368/UE, id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/381/KE u d-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2008/432/KE

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni 2006/771/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2010/166/KE tad-19 ta' Marzu 2010 dwar kondizzjonijiet armonizzati għall-użu tal-ispektrum għas-servizzi ta' komunikazzjoni mobbli abbord il-bastimenti (servizzi MCV) fl-Unjoni Ewropea

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni 2010/166/UE għandhom jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2014/641/UE tal-1 ta' Settembru 2014 dwar il-kundizzjonijiet tekniċi armonizzati għall-użu tal-ispettru tar-radju minn tagħmir tal-awdjo mingħajr fili għall-holqien ta' programmi u avvenimenti speċjali fl-Unjoni

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/641/UE għandhom jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼ **M12**

▼ M8

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2011/485/UE tad-29 ta' Lulju 2011 li temenda d-Deciżjoni 2005/50/KE dwar l-użu armonizzat tal-faxxa tal-ispettru tar-radju ta' 24 GHz għall-użu limitat biż-żmien ta' tagħmir bir-radar ta' medda qasira għall-vetturi fil-Komunità

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2011/485/UE għandhom jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2005/50/KE tas-17 ta' Jannar 2005 dwar l-użu armonizzat tal-faxxa tal-ispettru tar-radju ta' 24 GHz għall-użu limitat biż-żmien ta' tagħmir bir-radar ta' medda qasira għall-vetturi fil-Komunità, kif emendata mid-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2011/485/UE

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni 2005/50/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2004/545/KE tat-8 ta' Lulju 2004 dwar l-użu armonizzat tal-ispettru tar-radju fil-faxxa ta' frekwenza ta' 79 GHz għall-użu ta' sistemi ta' radar ta' medda qasira għall-vetturi fil-Komunità

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni 2004/545/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼ M12

▼ M8

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/98/KE tal-14 ta' Frar 2007 dwar l-użu armonizzat tal-ispektrum ta' frekwenzi tar-radju fil-medda ta' frekwenzi ta' 2 GHz għall-implimentazzjoni ta' sistemi li jipprovdu servizzi satellitari mobbli

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni 2007/98/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/339 tat-8 ta' Marzu 2016 dwar l-armonizzazzjoni tal-banda tal-frekwenzi 2010-2025 MHz għal kollegamenti bil-vidjow minghajr fili portabbli jew mobbli u għal kameras minghajr fili li jintużaw għall-holqien ta' programmi u avvenimenti speċjali

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/339 għandhom jiġu implimentati fi żmien ħames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼M8

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/750 tat-8 ta' Mejju 2015 dwar l-armonizzazzjoni tal-banda ta' frekwenzi 1452-1492 MHz għas-sistemi terrestri li huma kapaċi jipprovdu servizzi ta' komunikazzjoni elettronika fl-Unjoni

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2015/750 għandhom jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/654/UE tat-12 ta' Novembru 2013 li temenda d-Deciżjoni 2008/294/KE biex jiġu inklużi teknoloġiji tal-aċċess u baned tal-frekwenza addizzjonali għas-servizzi tal-komunikazzjoni mobbli fuq l-inġenji tal-ajru (servizzi MCA)

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2013/654/UE għandhom jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2008/294/KE tas-7 ta' April 2008 dwar il-kundizzjonijiet armonizzati tal-użu tal-ispettru għall-operazzjoni ta' servizzi ta' komunikazzjoni mobbli fuq l-ajruplani (servizzi MCA) fil-Komunità, kif emendat bid-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/654/UE

Skeda ta' żmien: il-miżuri li jirriżultaw mill-operat tad-Deciżjoni 2008/294/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2014/53/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' April 2014 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri marbuta mat-tqegħid fis-suq ta' tagħmir tar-radju u li tħassar id-Direttiva 1999/5/KE

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2014/53/UE għandhom jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2000/31/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2000 dwar ċerti aspetti legali tas-servizzi minn soċjetà tal-informazzjoni, partikolarment il-kummerċ elettroniku, fis-Suq Intern (id-Direttiva dwar il-kummerċ elettroniku)

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin tad-Direttiva 2000/31/KE għandhom japplikaw:

- it-tishih tal-iżvilupp tal-kummerċ elettroniku;
- it-tnehhija tal-ostakli għall-provvista transfruntiera ta' servizzi tas-soċjetà tal-informazzjoni;
- l-ghoti tas-sigurtà legali għall-fornituri ta' servizzi tas-soċjetà tal-informatika; u
- l-armonizzazzjoni tal-limitazzjonijiet għal responsabbiltà ta' dawk li jipprovdu servizz li jaġixxu bħala intermedjarji meta jipprovdu sempliċi konduttur, caching jew hosting, ma jistipulaw l-ebda obbligu ġenerali ta' monitoraġġ.

Skeda ta' żmien: dawk id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2000/31/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼ **M12**

▼ **M8**

Ir-Regolament (UE) Nru 910/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Lulju 2014 dwar l-identifikazzjoni elettronika u s-servizzi fiduċjarji għal tranżazzjonijiet elettronici fis-suq intern u li jhassar id-Direttiva 1999/93/KE

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 910/2014 għandhom jiġu implimentati fi żmien sitt snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/806 tat-22 ta' Mejju 2015 li jistabbilixxi speċifikazzjonijiet dwar il-forma tal-marka ta' fiduċja tal-UE għal servizzi fiduċjarji kwalifikati

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2015/806 għandhom jiġu implimentati fi żmien sitt snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/1505 tat-8 ta' Settembru 2015 li tistabbilixxi l-ispeċifikazzjonijiet u l-formati tekniċi marbutin mal-listi ta' fiduċja skont l-Artikolu 22(5) tar-Regolament (UE) Nru 910/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-identifikazzjoni elettronika u s-servizzi fiduċjarji għal tranżazzjonijiet elettronici fis-suq intern

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2015/1505 għandhom jiġu implimentati fi żmien sitt snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/1506 tat-8 ta' Settembru 2015 li tistabbilixxi l-ispeċifikazzjonijiet u l-formati tal-firem elettronici avvanzati u tas-sigilli avvanzati li għandhom jiġu rrikonoxxuti mill-entitajiet tas-settur pubbliku skont l-Artikoli 27(5) u 37(5) tar-Regolament (UE) Nru 910/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-identifikazzjoni elettronika u s-servizzi fiduċjarji għal tranżazzjonijiet elettronici fis-suq intern

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2015/1506 għandhom jiġu implimentati fi żmien sitt snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/650 tal-25 ta' April 2016 li tistabbilixxi l-istandards għall-valutazzjoni tas-sigurtà ta' apparat kwalifikat għall-holqien ta' firma u sigill skont l-Artikoli 30(3) u 39(2) tar-Regolament (UE) Nru 910/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-identifikazzjoni elettronika u s-servizzi fiduċjarji għal tranżazzjonijiet elettronici fis-suq intern

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/650 għandhom jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼ **M14**

Id-Direttiva (UE) 2018/1972 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2018 li tistabbilixxi l-Kodiċi Ewropew għall-Komunikazzjonijiet Elettronici (riformulazzjoni) ("EECC", European Electronic Communications Code).

Mingħajr preġudizzju għall-obbligu tal-Moldova li timplimenta totalment u kompletament id-Direttiva (UE) 2018/1972 għall-fini ta' deċiżjoni eventwali mill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni biex jingħata aktar ftuħ tas-suq għas-servizzi ta' telekomunikazzjoni skont l-Artikolu 452(2), għall-fini ta' deċiżjoni eventwali mill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni biex jingħata aktar ftuħ tas-suq għar-roaming skont l-Artikolu 452(2), jehtieġ li jiġu implimentati d-dispożizzjonijiet li ġejjin tad-Direttiva (UE) 2018/1972:

- Artikolu 1 – Suġġett, kamp ta' applikazzjoni u għanijiet
- Artikolu 2 – Definizzjonijiet: il-punti (1) u (2), (4) sa (11), (13) sa (16), (22), (27) sa (34), (36), u (38) sa (40)
- Artikolu 3 – Obiettivi ġenerali
- Artikolu 5 – Awtoritajiet regolatorji nazzjonali u awtoritajiet kompetenti oħra
- Artikolu 6 – L-indipendenza tal-awtoritajiet regolatorji nazzjonali u ta' awtoritajiet kompetenti oħra
- Artikolu 7 – Hatra u tneħhija mill-kariga ta' membri tal-awtoritajiet regolatorji nazzjonali
- Artikolu 8 – Indipendenza politika u responsabbiltà tal-awtoritajiet regolatorji nazzjonali
- Artikolu 9 – Kapacità regolatorja tal-awtoritajiet regolatorji nazzjonali
- Artikolu 10 – Parteċipazzjoni tal-awtoritajiet regolatorji nazzjonali fil-BEREC
- Artikolu 11 – Kooperazzjoni mal-awtoritajiet nazzjonali
- Artikolu 12 – Awtorizzazzjoni ġenerali ta' networks u servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici
- Artikolu 13 – Kondizzjonijiet stipulati mal-awtorizzazzjoni ġenerali u mad-drittijiet ta' użu għall-ispektrum tar-radju u għal riżorsi ta' numerazzjoni, u obbligi speċifiċi, hlief kull referenza għad-drittijiet tal-użu tal-ispektrum tar-radju u r-riżorsi ta' numerazzjoni u l-kontroreferenzi għall-Artikolu 45, l-Artikolu 51, l-Artikolu 62, l-Artikolu 68, l-Artikolu 83, u l-Artikolu 94
- Artikolu 14 – Dikjarazzjonijiet biex jehfief l-eżerċizzju tad-drittijiet ta' installazzjoni tal-faċilitajiet u tad-drittijiet ta' interkonnessjoni
- Artikolu 15 – Lista minima tad-drittijiet derivanti mill-awtorizzazzjoni ġenerali
- Artikolu 16 – Hlasijiet amministrattivi
- Artikolu 17 – Separazzjoni fil-kontabbiltà u rapporti finanzjarji
- Artikolu 18 – Emendar tad-drittijiet u l-obbligi, hlief kull referenza għad-drittijiet tal-użu tal-ispektrum tar-radju, ir-riżorsi ta' numerazzjoni u għall-installazzjoni tal-faċilitajiet
- Artikolu 19 – Limitazzjoni jew irtirar tad-drittijiet, hlief kull referenza għad-drittijiet tal-użu tal-ispektrum tar-radju, ir-riżorsi ta' numerazzjoni u għall-installazzjoni tal-faċilitajiet
- Artikolu 20 – Rekwiżit ta' informazzjoni lill-impriżi
- Artikolu 21 – Informazzjoni mehtieġa fir-rigward tal-awtorizzazzjoni ġenerali, id-drittijiet tal-użu u l-obbligi speċifiċi, hlief kull referenza għad-drittijiet tal-użu u l-obbligi speċifiċi u l-kontroreferenzi għall-Artikolu 13(2), l-Artikolu 22, u l-Anness I, il-partijiet D u E

▼ **M14**

- Artikolu 23 – Mekkanizmu ta' konsultazzjoni u trasparenza, hlief il-paragrafu (2) u l-kontroreferenzi għall-Artikolu 32(10), u l-Artikolu 45(4) u (5)
- Artikolu 24 – Konsultazzjoni mal-partijiet konċernati
- Artikolu 25 – Riżoluzzjoni ta' tilwim barra mill-qorti
- Artikolu 26 – Riżoluzzjoni ta' tilwim bejn impriżi
- Artikolu 27 – Riżoluzzjoni ta' tilwim transfruntier, il-paragrafi (1) u (2), u l-paragrafi (4) sa (6)
- Artikolu 29 – Penali, il-paragrafu (1)
- Artikolu 30 – Konformità mal-kondizzjonijiet tal-awtorizzazzjoni ġenerali jew tad-drittijiet ta' użu għall-ispektrum tar-radju u tar-riżorsi ta' numerazzjoni u konformità ma' obbligi speċifiċi, hlief kull referenza għad-drittijiet tal-użu tal-ispektrum tar-radju u r-riżorsi ta' numerazzjoni u l-kontroreferenzi għall-Artikolu 4, l-Artikolu 13(2), l-Artikolu 45(1), l-Artikolu 47, l-Artikolu 67, u l-Artikolu 69
- Artikolu 31 – Dritt ta' appell
- Artikolu 59 – Qafas ġenerali għall-aċċess u l-interkonnnessjoni
- Artikolu 60 – Drittijiet u obbligi ta' impriżi, il-paragrafi (1) u (2)
- Artikolu 61 – Setgħat u responsabbiltajiet tal-awtoritajiet regolatorji nazzjonali u awtoritajiet kompetenti oħra fir-rigward ta' aċċess u interkonnnessjoni, il-paragrafu (1), il-paragrafu (2), il-punti (a) sa (c), il-paragrafi (3), (5) u (6)
- Artikolu 75 – Ir-rati ta' terminazzjoni, il-paragrafi (2) u (3)
- Artikolu 93 – Riżorsi ta' numerazzjoni, l-ewwel subparagrafu tal-paragrafu (5)
- Artikolu 97 – L-aċċess għan-numri u għas-servizzi
- Artikolu 99 – Nondiskriminazzjoni
- Artikolu 100 – Salvagwardja tad-drittijiet fundamentali
- Artikolu 108 – Id-disponibbiltà tas-servizzi
- Artikolu 111 – Aċċess u għażla ekwivalenti għall-utenti finali b'diżabbiltà
- Artikolu 120 – Pubblikazzjoni ta' informazzjoni
- Artikolu 122 – Proċeduri ta' reviżjoni, it-tieni u t-tielet subparagrafi tal-paragrafu (1)
- Anness I – Lista ta' kondizzjonijiet li jistgħu jiġu stipulati ma' awtorizzazzjonijiet ġenerali, id-drittijiet ta' użu għall-ispektrum tar-radju u d-drittijiet ta' użu għal riżorsi ta' numerazzjoni, il-partijiet A sa C
- Anness III – Kriterji għad-determinazzjoni ta' rati bl-ingrossa ta' terminazzjoni bil-vuċi.

▼ M14

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva (UE) 2018/1972 għandhom jiġu implimentati fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deċiżjoni.

Ir-Regolament (UE) 2022/612 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' April 2022 dwar ir-roaming fuq networks pubbliċi tal-komunikazzjoni mobbli fi hdan l-Unjoni (riformulazzjoni).

Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) 2022/612 għandhom, għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, jinqraw bl-adattament li ġej: l-Artikolu 1(4) jirreferi għar-rati tal-kambju ta' referenza ppubblikati mill-Bank Ċentrali Ewropew f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Sakemm il-Bank Ċentrali Ewropew ma jibdiex jippubblika r-rati tal-kambju għal-leu Moldovan, ir-rati tal-kambju bejn l-euro u l-leu Moldovan ippubblikati mill-Bank Nazzjonali tal-Moldova għandhom jintużaw għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 1(4). Il-perjodi ta' referenza u l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(4) jibqgħu l-istess.

L-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet kollha bl-eċċezzjoni ta':

- Artikolu 1 – Is-suġġett u l-kamp ta' applikazzjoni, il-paragrafu (5)
- Artikolu 3 – Aċċess għar-roaming bl-ingrossa, il-paragrafu (8)
- Artikolu 4 – Forniment ta' servizzi tar-roaming bl-imnut regolati, il-paragrafu (3)
- Artikolu 7 – Implimentazzjoni tal-mekkaniżmu tal-politika ta' użu ġust u tas-sostenibbiltà, il-paragrafi (1) sa (3) u (5). L-eċċezzjoni fir-rigward tal-Artikolu 7(1) sa (3) hija mingħajr preġudizzju għall-obbligu tal-Moldova li timplimenta l-atti ta' implimentazzjoni dwar l-applikazzjoni ta' mekkaniżmi tal-politika ta' użu ġust, il-metodoloġija għall-valutazzjoni tas-sostenibbiltà tal-forniment ta' servizzi tar-roaming bl-imnut bi prezzijiet domestiċi u l-applikazzjoni li għandha tiġi ppreżentata minn fornitur tar-roaming għall-fini tal-valutazzjoni tas-sostenibbiltà
- Artikolu 8 – Applikazzjoni eċċezzjonali ta' tariffi supplimentari bl-imnut għall-konsum ta' servizzi tar-roaming bl-imnut regolati u l-forniment ta' tariffi alternattivi, il-paragrafu (6)
- L-ewwel u t-tielet subparagrafi tal-Artikolu 16 – Bażijiet tad-data għall-medet tan-numri għas-servizzi ta' valur miżjud u mezzi ta' aċċess għas-servizzi ta' emerġenza
- Artikolu 20 – Proċedura ta' kumitat
- Artikolu 21 – Rieżami
- Artikolu 23 – Revoka.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) 2022/612 għandhom jiġu implimentati fi żmien sentejn wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deċiżjoni.

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/2286 tal-15 ta' Diċembru 2016 li jistabbilixxi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni ta' politika tal-użu ġust u dwar il-metodoloġija għall-valutazzjoni tas-sostenibbiltà tat-tnehhija tal-hlasijiet supplimentari tar-roaming bl-imnut u dwar l-applikazzjoni li għandu jressaq fornitur tar-roaming għall-finijiet ta' dik il-valutazzjoni.

L-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet kollha bl-eċċezzjoni ta':

- Artikolu 12 – Ir-rieżami.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/2286 għandhom jiġu implimentati fi żmien sentejn wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deċiżjoni.

▼ M14

Ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2021/654 tat-18 ta' Diċembru 2020 li jissupplimenta d-Direttiva (UE) 2018/1972 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill billi jistabbilixxi rata massima unika għat-terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile madwar l-Unjoni u rata massima unika għat-terminazzjoni ta' telefonati fissi madwar l-Unjoni.

Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2021/654 għandhom, għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, jinqraw bl-adattament li ġej: l-Artikolu 3(2) u 3(3) jirreferi għar-rati tal-kambju ta' referenza ppubblikati mill-Bank Ċentrali Ewropew f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Sakemm il-Bank Ċentrali Ewropew ma jibdiex jipubblika r-rati tal-kambju għal-leu Moldovan, ir-rati tal-kambju bejn l-euro u l-leu Moldovan ippubblikati mill-Bank Nazzjonali tal-Moldova għandhom jintużaw għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 3(2) u 3(3). Il-perjodu ta' referenza stabbilit fl-Artikolu 3(2) huwa adattat għall-aħħar kwart rilevanti li għalih hemm informazzjoni disponibbli. Il-perjodi ta' referenza u l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3(3) jibqgħu l-istess.

Il-Moldova għandha timplimenta l-Artikolu 1(1), l-Artikolu 3(1), l-Artikolu 4(1) u l-Artikolu 5(1) billi tagħti mandat lill-operaturi tagħha biex ma jaqbżux ir-rata massima unika għat-terminazzjoni ta' telefonati bil-mobile madwar l-Unjoni Ewropea u r-rata massima unika għat-terminazzjoni ta' telefonati fissi madwar l-Unjoni Ewropea, rispettivament.

L-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet kollha bl-eċċezzjoni ta':

— Artikolu 1(2)

— Artikolu 4(2) sa (5)

— Artikolu 5(2).

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2021/654 għandhom jiġu implimentati qabel ir-Regolament dwar ir-Roaming u għandhom jiġu implimentati fi żmien sentejn wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni.

Ir-Regolament (UE) 2018/1971 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2018 li jistabbilixxi l-Korp ta' Regolaturi Ewropej tal-Komunikazzjonijiet Elettronici (BEREC) u l-Aġenzija għall-Appoġġ tal-BEREC (l-Uffiċċju tal-BEREC), li jemenda r-Regolament (UE) 2015/2120 u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1211/2009.

L-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet li ġejjin:

— Artikolu 3 – Obiettivi tal-BEREC, il-paragrafu (5)

— Artikolu 4 – Kompiti regolatorji tal-BEREC, il-paragrafu (4)

— Artikolu 7 – Il-kompożizzjoni tal-Bord tar-Regolaturi, il-paragrafi (1) sa (3)

— Artikolu 8 – L-indipendenza tal-Bord tar-Regolaturi

— Artikolu 11 – Laqgħat tal-Bord tar-Regolaturi, il-paragrafu (5)

— Artikolu 12 – Regoli tal-votazzjoni tal-Bord tar-Regolaturi, il-paragrafu (2)

— Artikolu 15 – Kompożizzjoni tal-Bord Maniġerjali, il-paragrafi (1) sa (3)

— Artikolu 18 – Laqgħat tal-Bord Maniġerjali, il-paragrafu (5)

— Artikolu 38 – Kunfidenzjalità, il-paragrafu (2)

— Artikolu 40 – Skambju ta' informazzjoni, il-paragrafi (1), (2), (4), u (5)

— Artikolu 42 – Dikjarazzjonijiet ta' interessi, il-paragrafi (1) u (2).

▼ M14

L-awtorità regolatorja nazzjonali tal-Moldova bir-responsabbiltà primarja li tissorvelja l-operat ta' kuljum tas-swieq tan-networks u s-servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici għandhom jipparteċipaw bis-shih fil-hidma tal-Bord tar-Regolaturi tal-BEREC, il-gruppi ta' hidma tal-BEREC u l-Bord Maniġerjali tal-Uffiċċju tal-BEREC. L-awtorità regolatorja nazzjonali tal-Moldova għandu jkollha l-istess drittijiet u obbligi bħal daww tal-awtoritajiet regolatorji nazzjonali tal-Istati Membri tal-Unjoni, hliet għad-dritt tal-vot u għall-Presidenza tal-Bord tar-Regolaturi u tal-Bord Maniġerjali.

Għaldaqstant, l-awtorità regolatorja nazzjonali tal-Moldova għandha tkun rappreżentata f'livell xieraq f'konformità mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) 2018/1971. Skont ir-regoli rilevanti tar-Regolament (UE) 2018/1971, il-BEREC u l-Uffiċċju tal-BEREC għandhom, skont il-każ, jassistu lill-awtorità regolatorja nazzjonali tal-Moldova fit-twettiq tal-kompiti tagħha.

L-awtorità regolatorja nazzjonali tal-Moldova għandha tqis bis-shih kwalunkwe linja gwida, opinjoni, rakkomandazzjoni, pożizzjoni komuni u l-aħjar prattika adottati mill-BEREC bl-għan li tiżgura l-implimentazzjoni konsistenti tal-qafas regolatorju għall-komunikazzjonijiet elettronici. Għall-fini tal-ftuħ tas-suq għar-roaming skont l-Artikolu 452(2), l-awtorità regolatorja nazzjonali tal-Moldova għandha tqis bis-shih kwalunkwe linja gwida adottata mill-BEREC bl-għan li tiżgura l-implimentazzjoni konsistenti tal-qafas regolatorju dwar ir-roaming u għandha tipprovdi raġunijiet meta tiddevja minn tali linja gwida.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) 2018/1971 għandhom jiġu implimentati fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Deċiżjoni.

▼ M12

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/2243 tas-17 ta' Diċembru 2019 li jistabbilixxi mudell għas-sommarju tal-kuntratt li għandhom jużaw il-fornituri ta' servizzi tal-komunikazzjoni elettronika disponibbli pubblikament skont id-Direttiva (UE) 2018/1972 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/2243 għandhom jiġu implimentati fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-sehh tad-Deċiżjoni.

Id-Direttiva 2014/61/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 dwar miżuri biex tonqos l-ispiża għall-installazzjoni ta' networks tal-komunikazzjoni elettronika b'veloċità għolja.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2014/61/UE għandhom jiġu implimentati qabel ir-Regolament dwar ir-Roaming u fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Deċiżjoni.

Ir-Regolament (UE) 2015/2120 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2015 li jistabbilixxi miżuri dwar aċċess għal internet miftuħ u li jemenda d-Direttiva 2002/22/KE dwar servizz universali u d-drittijiet tal-utenti li jirrelataw ma' networks u servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici u r-Regolament (UE) Nru 531/2012 dwar roaming fuq networks pubbliċi ta' komunikazzjoni mobbli fi hdan l-Unjoni (ĠU L 310, 26.11.2015, p. 1), kif emendati bi: ir-Regolament (UE) Nru 2018/1971 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2018 (ĠU L 321, 17.12.2018, p. 1).

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) 2015/2120 għandhom jiġu implimentati qabel ir-Regolament dwar ir-Roaming u fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Deċiżjoni.

▼ **M12**

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/176/KE tal-11 ta' Diċembru 2006 li tistabbilixxi lista ta' standards u/jew speċifikazzjonijiet għal networks u servizzi tal-komunikazzjoni elettronika, u faċilitajiet u servizzi assoċjati, li tissostitwixxi kull verżjoni preċedenti (ĠU L 86, 27.3.2007, p. 11), kif emendata bi: id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2008/286/KE tas-17 ta' Marzu 2008 (ĠU L 93, 4.4.2008, p. 24).

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/176/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/296 tal-24 ta' Frar 2015 li tistabbilixxi arranġamenti proċedurali għal kooperazzjoni bejn l-Istati Membri dwar l-identifikazzjoni elettronika skont l-Artikolu 12(7) tar-Regolament (UE) Nru 910/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-identifikazzjoni elettronika u s-servizzi fiduċjarji għal tranżazzjonijiet elettroniċi fis-suq intern.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/296 għandhom jiġu implimentati fi żmien 3 snin wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni.

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/1501 tat-8 ta' Settembru 2015 dwar il-qafas tal-interoperabbiltà skont l-Artikolu 12(8) tar-Regolament (UE) Nru 910/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-identifikazzjoni elettronika u s-servizzi fiduċjarji għal tranżazzjonijiet elettroniċi fis-suq intern.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/1501 għandhom jiġu implimentati fi żmien 3 snin wara d-data tad-dhul fis-seħh tad-Deciżjoni.

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/1502 tat-8 ta' Settembru 2015 li jistabbilixxi speċifikazzjonijiet tekniċi u proċeduri minimi għal-livelli ta' assigurazzjoni għall-mezzi ta' identifikazzjoni elettronika skont l-Artikolu 8(3) tar-Regolament (UE) Nru 910/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-identifikazzjoni elettronika u s-servizzi fiduċjarji għal tranżazzjonijiet elettroniċi fis-suq intern.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/1502 għandhom jiġu implimentati fi żmien 3 snin wara d-data tad-dhul fis-seħh tad-Deciżjoni.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/1984 tat-3 ta' Novembru 2015 li tiddefinixxi ċ-ċirkustanzi, il-formati u l-proċeduri tan-notifika skont l-Artikolu 9(5) tar-Regolament (UE) Nru 910/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-identifikazzjoni elettronika u s-servizzi fiduċjarji għal tranżazzjonijiet elettroniċi fis-suq intern.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/1984 għandhom jiġu implimentati fi żmien 3 snin wara d-data tad-dhul fis-seħh tad-Deciżjoni.

Id-Direttiva (UE) 2019/1024 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Ġunju 2019 dwar id-data miftuħa u l-użu mill-ġdid tal-informazzjoni tas-settur pubbliku (riformulazzjoni).

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva (UE) 2019/1024 għandhom jiġu implimentati fi żmien sentejn wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni.

▼ M12

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2023/138 tal-21 ta' Diċembru 2022 li jistabbilixxi lista ta' settijiet tad-*data* speċifiċi ta' valur għoli u l-arrangamenti għall-pubblikazzjoni u għall-użu mill-ġdid tagħhom.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2023/138 għandhom jiġu implimentati fi żmien sentejn wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni.

Ir-Regolament (UE) 2022/2065 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Ottubru 2022 dwar Suq Uniku għas-Servizzi Diġitali u li jemenda d-Direttiva 2000/31/KE (l-Att dwar is-Servizzi Diġitali).

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) 2022/2065 għandhom jiġu implimentati fi żmien 3 snin wara d-data tad-dhul fis-seħh tad-Deciżjoni.

Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/334 tal-1 ta' Marzu 2018 dwar miżuri biex jiġi indirizzat b'mod effettiv il-kontenut illegali online.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/334 għandhom jiġu implimentati fi żmien sentejn wara d-data tad-dhul fis-seħh tad-Deciżjoni.

Ir-Regolament (UE) 2022/1925 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Settembru 2022 dwar swieq kontestabbli u ġusti fis-settur diġitali u li jemenda d-Direttivi (UE) 2019/1937 u (UE) 2020/1828 (l-Att dwar is-Swieq Diġitali).

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) 2022/1925 għandhom jiġu implimentati fi żmien tliet snin wara d-data tad-dhul fis-seħh tad-Deciżjoni.

Ir-Regolament (UE) 2019/1150 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Ġunju 2019 dwar il-promozzjoni tal-korrettezza u tat-trasparenza għall-utenti kummerċjali tas-servizzi tal-intermedjazzjoni online (ir-Regolament dwar il-Pjattaforma għal Negożju).

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) 2019/1150 għandhom jiġu implimentati fi żmien sentejn wara d-data tad-dhul fis-seħh tad-Deciżjoni.

Ir-Regolament (UE) 2018/302 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Frar 2018 dwar l-indirizzar tal-imblukkar ġeografiku mhux ġustifikat u forum oħrajn ta' diskriminazzjoni abbażi tan-nazzjonalità, tal-post tar-residenza jew tal-post tal-istabbiliment tal-klijenti fi hdan is-suq intern u li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 2006/2004 u (UE) 2017/2394 u d-Direttiva 2009/22/KE (ir-Regolament dwar l-Imblukkar Ġeografiku).

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) 2018/302 għandhom jiġu implimentati fi żmien sentejn wara d-data tad-dhul fis-seħh tad-Deciżjoni.

Id-Direttiva 2002/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Lulju 2002 dwar l-ipproċessar tad-*data* personali u l-protezzjoni tal-privatezza fis-settur tal-komunikazzjoni elettronika (id-Direttiva dwar il-privatezza u l-komunikazzjoni elettronika), kif emendata bid-Direttiva 2009/136/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2002/58/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni.

▼ **M12**

LEĠIŻLAZZJONI DWAR L-ISPETTRU TAR-RADJU

Id-Deċiżjoni 243/2012/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Marzu 2012 li tistabbilixxi programm pluriennali tal-politika tal-ispettru tar-radju.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deċiżjoni 243/2012/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill għandhom jiġu implimentati fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deċiżjoni.

Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/195/UE tat-23 ta' April 2013 li tiddefinixxi arranġamenti prattiċi, formati uniformi u metodoloġija fir-rigward tal-ispettru tar-radju stabbilit permezz tad-Deċiżjoni Nru 243/2012/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi programm pluriennali tal-politika tal-ispettru tar-radju.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/195/UE għandhom jiġu implimentati fi żmien sena wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Deċiżjoni.

Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/687 tat-28 ta' April 2016 dwar l-armonizzazzjoni tal-banda ta' frekwenzi 694-790 MHz għas-sistemi terrestri li huma kapaċi jipprovdu servizzi ta' komunikazzjoni elettronika broadband mingħajr fili u għal użu nazzjonali flessibbli fl-Unjoni.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/687 għandhom jiġu implimentati fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deċiżjoni.

Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/2317 tas-16 ta' Diċembru 2016 li temenda d-Deċiżjoni 2008/294/KE u d-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2013/654/UE, biex tiġi ssimplifikata l-operazzjoni tal-komunikazzjoni mobbli abbord l-inġenji tal-ajru (servizzi MCA) fl-Unjoni.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/2317 għandhom jiġu implimentati fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deċiżjoni.

Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/191 tal-1 ta' Frar 2017 li temenda d-Deċiżjoni 2010/166/UE, biex tintroduċi teknoloġiji u meded ta' frekwenza ġodda għas-servizzi ta' komunikazzjoni mobbli abbord il-bastimenti (servizzi MCV) fl-Unjoni Ewropea.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/191 għandhom jiġu implimentati fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-seħh tad-Deċiżjoni.

Id-Deċiżjoni (UE) 2017/899 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Mejju 2017 dwar l-użu tal-banda ta' frekwenzi 470-790 MHz fl-Unjoni.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deċiżjoni (UE) 2017/899 għandhom jiġu implimentati fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deċiżjoni.

▼ M12

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2017/1483 tat-8 ta' Awwissu 2017 li temenda d-Deciżjoni 2006/771/KE dwar l-armonizzazzjoni tal-ispettru tar-radju għal użu ma' tagħmir għal meded qosra u li thassar id-Deciżjoni 2006/804/KE.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/1483 għandhom jiġu implimentati fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/2077 tal-10 ta' Novembru 2017 li temenda d-Deciżjoni 2005/50/KE dwar l-użu armonizzat tal-faxxa tal-ispettru tar-radju ta' 24 GHz għall-użu limitat biż-żmien ta' tagħmir bir-radar ta' medda qasira għall-vetturi fil-Komunità.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/2077 għandhom jiġu implimentati fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/661 tas-26 ta' April 2018 li temenda d-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/750 dwar l-armonizzazzjoni tal-banda tal-frekwenzi 1 452-1 492 MHz għas-sistemi terrestri li huma kapaċi jipprovdu servizzi ta' komunikazzjoni elettronika fl-Unjoni fir-rigward tal-estensjoni tagħha fil-baned tal-frekwenzi armonizzati 1 427-1 452 MHz u 1 492-1 517 MHz.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/661 għandhom jiġu implimentati fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/1538 tal-11 ta' Ottubru 2018 dwar l-armonizzazzjoni tal-ispettru tar-radju li għandu jintuża mit-tagħmir għal meded qosra fil-baned tal-frekwenzi ta' 874-876 MHz u 915-921 MHz.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/1538 għandhom jiġu implimentati fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/235 tal-24 ta' Jannar 2019 li temenda d-Deciżjoni 2008/411/KE fir-rigward ta' aġġornament tal-kundizzjonijiet tekniċi rilevanti applikabbli għall-medda ta' frekwenzi 3 400-3 800 MHz.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/235 għandhom jiġu implimentati fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/785 tal-14 ta' Mejju 2019 dwar l-armonizzazzjoni tal-ispettru tar-radju għal apparat li juża teknoloġija ultra-wideband fl-Unjoni u li thassar id-Deciżjoni 2007/131/KE.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/785 għandhom jiġu implimentati fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-seħh tad-Deciżjoni.

▼ **M12**

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1345 tat-2 ta' Awwissu 2019 li temenda d-Deciżjoni 2006/771/KE dwar l-aġġornament tal-kundizzjonijiet tekniċi armonizzati fil-qasam tal-użu tal-ispettru tar-radju għal tagħmir għal meded qosra.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1345 għandhom jiġu implimentati fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/784 tal-14 ta' Mejju 2019 dwar l-armonizzazzjoni tal-banda ta' frekwenzi ta' bejn 1–24,25 u s–27,5 GHz għas-sistemi terrestri li huma kapaċi jipprovdu servizzi ta' komunikazzjoni elettronika tal-broadband mingħajr fili fl-Unjoni.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/784 għandhom jiġu implimentati fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/590 tal-24 ta' April 2020 li temenda d-Deciżjoni (UE) 2019/784 fir-rigward ta' aġġornament tal-kundizzjonijiet tekniċi rilevanti applikabbli għall-banda ta' frekwenzi ta' bejn 1–24,25 u s–27,5 GHz.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/590 għandhom jiġu implimentati fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/636 tat-8 ta' Mejju 2020 li temenda d-Deciżjoni 2008/477/KE fir-rigward ta' aġġornament tal-kundizzjonijiet tekniċi rilevanti applikabbli għall-medda ta' frekwenzi 2 500-2 690 MHz.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/636 għandhom jiġu implimentati fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/667 tas-6 ta' Mejju 2020 li temenda d-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2012/688/UE fir-rigward ta' aġġornament tal-kundizzjonijiet tekniċi rilevanti applikabbli għall-medda ta' frekwenzi 1 920-1 980 MHz u 2 110-2 170 MHz.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/667 għandhom jiġu implimentati fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-seħh tad-Deciżjoni.

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/1070 tal-20 ta' Lulju 2020 dwar l-ispeċifikazzjoni tal-karatteristiċi tal-punti tal-aċċess bla fili f'żona żgħira skont l-Artikolu 57(2) tad-Direttiva (UE) 2018/1972 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi l-Kodiċi Ewropew għall-Komunikazzjonijiet Elettronici.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/1070 għandhom jiġu implimentati fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni.

▼ **M12**

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/1426 tas-7 ta' Ottubru 2020 dwar l-użu armonizzat tal-ispettru tar-radju fil-faxxa tal-frekwenzi 5 875–5 935 MHz għal applikazzjonijiet relatati mas-sigurtà ta' Sistemi ta' Trasport Intelliġenti (ITS) u li tħassar id-Deciżjoni 2008/671/KE.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/1426 għandhom jiġu implimentati fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2021/1067 tas-17 ta' Gunju 2021 dwar l-użu armonizzat tal-ispettru tar-radju fil-banda ta' frekwenzi 5 945-6 425 MHz għall-implimentazzjoni ta' sistemi ta' aċċess mingħajr fili inklużi n-networks ta' zona lokali bir-radju (WAS/RLANs).

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2021/1067 għandhom jiġu implimentati fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2021/1730 tat-28 ta' Settembru 2021 dwar l-użu armonizzat tal-baned ta' frekwenzi akkoppjati 874.4-880.0 MHz u 919.4-925.0 MHz u l-banda ta' frekwenzi mhux akkoppjata 1 900-1 910 MHz għar-Radju Mobbli Ferrovarju.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2021/1730 għandhom jiġu implimentati fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-seħh tad-Deciżjoni.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2022/172 tas-7 ta' Frar 2022 li temenda d-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2018/1538 dwar l-armonizzazzjoni tal-ispettru tar-radju li għandu jintuża mill-apparati ta' medda qasira fil-baned tal-frekwenzi ta' 874-876 MHz u 915-921 MHz.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2022/172 għandhom jiġu implimentati fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2022/173 tas-7 ta' Frar 2022 dwar l-armonizzazzjoni tal-baned ta' frekwenzi 900 MHz u 1 800 MHz għal sistemi terrestri li kapaċi jipprovdu servizzi tal-komunikazzjoni elettronika fl-Unjoni u li tħassar id-Deciżjoni 2009/766/KE.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2022/173 għandhom jiġu implimentati fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2022/179 tat-8 ta' Frar 2022 dwar l-użu armonizzat tal-ispettru tar-radju fil-banda ta' frekwenzi ta' 5 GHz għall-implimentazzjoni ta' sistemi ta' aċċess mingħajr fili inklużi n-networks ta' zoni lokali bir-radju u li tħassar id-Deciżjoni 2005/513/KE.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2022/179 għandhom jiġu implimentati fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni.

▼ **M12**

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2022/180 tat-8 ta' Frar 2022 li temenda d-Deciżjoni 2006/771/KE fir-rigward tal-aġġornament tal-kundizzjonijiet tekniċi armonizzati fil-qasam tal-użu tal-ispettru tar-radju ma' apparati ta' medda qasira.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2022/180 għandhom jiġu implimentati fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2022/2307 tat-23 ta' Novembru 2022 li temenda d-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2022/179 fir-rigward tad-deżinjazzjoni u d-disponibbiltà tal-baned tal-frekwenzi 5 150-5 250 MHz, 5 250-5 350 MHz u 5 470-5 725 MHz skont il-kundizzjonijiet tekniċi stabbiliti fl-Anness.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2022/2307 għandhom jiġu implimentati fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2022/2324 tat-23 ta' Novembru 2022 li temenda d-Deciżjoni 2008/294/KE biex tkun tinkludi teknoloġiji ta' aċċess addizzjonali u miżuri għall-operat ta' servizzi ta' komunikazzjoni mobbli fuq l-inġenji tal-ajru (servizzi MCA) fl-Unjoni.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2022/2324 għandhom jiġu implimentati fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni

▼B*ANNEX XXVIII-C***REGOLI APPLIKABBLI GHAS-SERVIZZI POSTALI U TAL-KURRIER**

Ir-Repubblika tal-Moldova tintrabat li gradwalment tqarreb il-leġiżlazzjoni tagħha lejn il-leġiżlazzjoni tal-UE u l-istrumenti internazzjonali segwenti fiż-żmien stipulat.

Id-Direttiva 97/67/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Diċembru 1997 dwar regoli komuni għall-iżvilupp tas-suq intern tas-servizzi postali tal-Komunità u t-titjib fil-kwalità tas-servizz

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jiġu implimentati hekk kif jidhol fis-seħh dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2002/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta' Ġunju 2002 li temenda d-Direttiva 97/67/KE fir-rigward tal-ftuħ ulterjuri għal kompetizzjoni tas-servizzi postali Komunitarji

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2002/39/KE jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2008/6/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Frar 2008 li temenda d-Direttiva 97/67/KE dwar it-tlestija kompleta tas-suq intern tas-servizzi postali Komunitarji

Skeda taż-żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2008/6/KE jiġu implimentati fi żmien seba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼M12

- Ir-Regolament (UE) 2018/644 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' April 2018 dwar servizzi tal-konsenja tal-pakketti transkonfini.
- Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/1263 tal-20 ta' Settembru 2018 li jistabbilixxi l-formoli għat-tressiq ta' informazzjoni minn fornituri tas-servizzi tal-konsenja tal-pakketti skont ir-Regolament (UE) 2018/644 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) 2018/644 u tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/1263 għandhom jiġu implimentati fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Deċiżjoni.

▼ **M9***ANNEX XXVIII-D***REGOLI APPLIKABBLI GHAT-TRASPORT INTERNAZZJONALI MARITTIMU**

Ir-Repubblika tal-Moldova timpenja ruhha li tqarreb gradwalment il-leġislazzjoni tagħha għall-atti li ġejjin tal-UE u l-istrumenti internazzjonali fil-perijodi ta' żmien stipulati.

Is-sigurtà marittima – Stat tal-bandiera/soċjetajiet ta' klassifikazzjoni

Id-Direttiva ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2014/111/UE tas-17 ta' Diċembru 2014 li temenda d-Direttiva 2009/15/KE fir-rigward tal-adozzjoni mill-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali (IMO) ta' ċerti Kodiċijiet u emendi relatati f'ċerti konvenzjonijiet u protokolli

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva ta' Implimentazzjoni 2014/111/UE għandhom jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2009/15/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar ir-regoli u l-istandards komuni għall-organizzazzjonijiet għall-ispezzjoni u l-perizji tal-vapuri u għall-attivitajiet rilevanti tal-amministrazzjonijiet marittimi, kif emendata mid-Direttiva ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2014/111/UE

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2009/15/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1355/2014 tas-17 ta' Diċembru 2014 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 391/2009 fir-rigward tal-adozzjoni mill-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali (IMO) ta' ċerti Kodiċijiet u emendi relatati f'ċerti konvenzjonijiet u protokolli

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1355/2014 għandhom jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament (KE) Nru 391/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar ir-regoli u l-istandards komuni għall-organizzazzjonijiet għall-ispezzjoni u l-perizji tal-vapuri, kif emendat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1355/2014

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 391/2009 għandhom jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Stat tal-Bandiera

Id-Direttiva 2009/21/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar il-konformità mar-rekwiżiti tal-Istat tal-bandiera

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2009/21/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Kontroll tal-Istat tal-Port

Id-Direttiva 2013/38/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Awwissu 2013 li temenda d-Direttiva 2009/16/KE dwar il-kontroll mill-Istat tal-port

▼ **M9**

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2013/38/UE għandhom jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament (UE) 2015/757 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2015 dwar il-monitoraġġ, ir-rappurtar u l-verifika ta' emissjonijiet tad-diossidu tal-karbonju mit-trasport marittimu, u li jemenda d-Direttiva 2009/16/KE

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) 2015/757 għandhom jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament (UE) Nru 1257/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Novembru 2013 dwar ir-riċiklaġġ tal-bastimenti u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1013/2006 u d-Direttiva 2009/16/KE

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 1257/2013 għandhom jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 428/2010 tal-20 ta' Mejju 2010 li jimplimenta l-Artikolu 14 tad-Direttiva 2009/16/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward l-ispezzjonijiet estiżi tal-bastimenti

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 428/2010 għandhom jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 801/2010 tat-13 ta' Settembru 2010 li jimplimenta l-Artikolu 10(3) tad-Direttiva 2009/16/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-kriterji ta' Stat tal-bandiera

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 801/2010 għandhom jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 802/2010 tat-13 ta' Settembru 2010 li jimplimenta l-Artikolu 10(3) u l-Artikolu 27 tad-Direttiva 2009/16/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-prestazzjoni tal-kumpaniji emendat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1205/2012

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 802/2010 għandhom jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2009/16/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar il-kontroll tal-Istat tal-Port kif emendat bid-Direttiva 2013/38/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, ir-Regolament (UE) 2015/757 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u r-Regolament (UE) Nru 1257/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill kif implimentat mir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 428/2010, ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 801/2010 u r-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 802/2010

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2009/16/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼ **M9**

Il-Monitoraġġ tat-Traffiku tal-Bastimenti

Id-Direttiva 2009/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 li temenda d-Direttiva 2002/59/KE li tistabbilixxi sistema għall-monitoraġġ u l-informazzjoni dwar it-traffiku tal-bastimenti fil-Komunità

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2009/17/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2011/15/UE tat-23 ta' Frar 2011 li temenda d-Direttiva 2002/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi sistema għall-monitoraġġ u l-informazzjoni dwar it-traffiku tal-bastimenti fil-Komunità

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2011/15/UE għandhom jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2014/100/UE tat-28 ta' Ottubru 2014 li temenda d-Direttiva 2002/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi sistema għall-monitoraġġ u l-informazzjoni dwar it-traffiku tal-bastimenti fil-Komunità

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2014/100/UE għandhom jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2002/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Ġunju 2002 li tistabbilixxi sistema għall-monitoraġġ u l-informazzjoni dwar it-traffiku tal-bastimenti fil-Komunità u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 93/75/KEE, kif emendata mid-Direttiva 2009/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, id-Direttiva tal-Kummissjoni 2011/15/UE u d-Direttiva tal-Kummissjoni 2014/100/UE

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2002/59/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Investigazzjoni ta' Inċidenti

Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/35/KE tad-29 ta' April 1999 dwar sistema ta' sħarriġ obbligatorju għall-operazzjoni bla perikolu ta' laneċ ro-ro regolari u servizzi tal-inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri kif emendata mid-Direttiva 2009/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 1999/35/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1286/2011 tad-9 ta' Diċembru 2011 li jadotta metodoloġija komuni għall-investigazzjoni ta' diżgrazzji u inċidenti tal-baħar żviluppata skont l-Artikolu 5(4) tad-Direttiva 2009/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 1286/2011 għandhom jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2009/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 li tistabbilixxi l-prinċipji fundamentali li jirregolaw l-investigazzjoni ta' aċċidenti fis-settur tat-trasport marittimu u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 1999/35/KE u d-Direttiva 2002/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

▼M9

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2009/18/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-responsabbiltajiet tat-trasportaturi ta' passiġġieri

Ir-Regolament (KE) Nru 392/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar ir-responsabbiltà ta' trasportaturi ta' passiġġieri bil-baħar fil-każ ta' aċċidenti

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 392/2009 għandhom jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 540/2008 tas-16 ta' Ġunju 2008 li jemenda l-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 336/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà (ISM) fi hdan il-Komunità, fir-rigward tal-format tal-formoli

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 540/2008 għandhom jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament (KE) Nru 336/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Frar 2006 dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Amministrazzjoni tas-Sigurtà fi hdan il-Komunità u li jħassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3051/95, kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 540/2008

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 336/2006 għandhom jiġu implimentati fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Regoli tekniċi u operattivi

Tagħmir tal-baħar

Id-Direttiva 2014/90/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Lulju 2014 dwar tagħmir tal-baħar u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 96/98/KE

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2014/90/UE għandhom jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Vapuri tal-passiġġieri

Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2010/36/UE tal-1 ta' Ġunju 2010 li temenda d-Direttiva 2009/45/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar regoli u standards ta' sigurtà għal vapuri tal-passiġġieri

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2010/36/UE għandhom jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva Nru 2009/45/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Mejju 2009 dwar regoli u standards ta' sigurtà għal vapuri tal-passiġġieri, kif emendata mid-Direttiva tal-Kummissjoni 2010/36/UE u d-Direttiva tal-Kummissjoni (UE) 2016/844

▼ M9

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2009/45/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kummissjoni (UE) 2016/844 tas-27 ta' Mejju 2016 li temenda d-Direttiva 2009/45/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar regoli u standards ta' sigurtà għal vapuri tal-passiġġieri

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva (UE) 2016/844 għandhom jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/35/KE tad-29 ta' April 1999 dwar sistema ta' stharrig obbligatorju għall-operazzjoni bla perikolu ta' laneċ ro-ro regolari u servizzi tal-inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 1999/35/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2005/12/KE tat-18 ta' Frar 2005 li temenda l-Annessi I u II tad-Direttiva 2003/25/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-htiġiet ta' stabbiltà speċifiċi għall-vapuri tal-passiġġieri ro-ro

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2005/12/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2003/25/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' April 2003 dwar il-htiġiet ta' stabbiltà speċifiċi għall-vapuri tal-passiġġieri ro-ro, kif emendata mid-Direttiva tal-Kummissjoni 2005/12/KE

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2003/25/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Tankers taż-żejt

Ir-Regolament (UE) Nru 530/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Ġunju 2012 dwar l-introduzzjoni aċċellerata ta' rekwiżiti ta' buq doppju jew ta' disinn ekwivalenti għal tankers taż-żejt b'buq wiehed

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 530/2012 għandhom jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Bastimenti ta' tagħbija bl-ingrossa

Id-Direttiva 2001/96/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' Diċembru 2001 li tistabbilixxi l-htiġiet u l-proċeduri armonizzati għat-tagħbija u l-hatt b'sigurtà ta' bastimenti ta' tagħbija bl-ingrossa

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2001/96/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ekwipaġġ

Id-Direttiva 2012/35/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 li temenda d-Direttiva 2008/106/KE dwar il-livell minimu ta' tahrig tal-baħhara

▼ M9

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2012/35/UE għandhom jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2008/106/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Novembru 2008 dwar il-livell minimu ta' tahrig tal-baħħara, kif emendata mid-Direttiva 2012/35/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2008/106/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ambjent

Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/71/KE tat-13 ta' Diċembru 2007 li temenda l-Anness II tad-Direttiva 2000/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-faċilitajiet tal-akkoljenza fil-portijiet għall-iskart iġġenerat mill-bastimenti u għall-fdalijiet mill-merkanzija

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2007/71/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kummissjoni (UE) 2015/2087 tat-18 ta' Novembru 2015 li temenda l-Anness II tad-Direttiva 2000/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-faċilitajiet tal-akkoljenza fil-portijiet għall-iskart iġġenerat mill-bastimenti u għall-fdalijiet mill-merkanzija

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva (UE) 2015/2087 għandhom jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2000/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Novembru 2000 dwar il-faċilitajiet tal-akkoljenza fil-portijiet għall-iskart iġġenerat mill-bastimenti u għall-fdalijiet mill-merkanzija, kif emendata mid-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/71/KE u d-Direttiva tal-Kummissjoni (UE) 2015/2087

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2000/59/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 2002/84/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Novembru 2002 li temenda d-Direttivi dwar is-sigurtà marittima u l-prevenzjoni tat-tniġġis mill-vapuri

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2002/84/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 536/2008 tat-13 ta' Ġunju 2008 li jdahħal fis-seħh l-Artikolu 6(3) u l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 782/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-projbizzjoni tal-komposti tal-organotin fuq il-bastimenti u li jemenda dak ir-Regolament

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 536/2008 għandhom jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼ M9

Ir-Regolament (KE) Nru 782/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' April 2003 dwar il-projbizzjoni tal-komposti tal-organotin fuq il-bastimenti, kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 536/2008

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 782/2003 għandhom jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Kundizzjonijiet tekniċi

Id-Direttiva 2010/65/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Ottubru 2010 dwar il-formalitajiet ta' rappurtar għal bastimenti li jaslu fi u/jew jitilqu minn portijiet tal-Istati Membri u li tħassar id-Direttiva 2002/6/KE

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2010/65/UE għandhom jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Kundizzjonijiet soċjali

Id-Direttiva tal-Kunsill 92/29/KEE tal-31 ta' Marzu 1992 dwar htigiet minimi ta' sigurtà u ta' saħħa għal trattament mediku mtejjeb abbord bastimenti

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 92/29/KEE għandhom jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/63/KE tal-21 ta' Ġunju 1999 dwar il-Ftehim dwar l-organizzazzjoni tal-hin ta' xogħol tal-baħħara konkluz mill-Assoċjazzjoni tal-Komunità Ewropea tas-Sidien tal-Bastimenti (AKESB) u l-Federazzjoni tal-Unjonijiet tal-Haddiema tat-Trasport (FUHT) fl-Unjoni Ewropea — Anness: Il-Ftehim Ewropew dwar l-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol tal-baħħara u emendata mid-Direttiva tal-Kunsill 2009/13/KE

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 1999/63/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva tal-Kunsill 2009/13/KE tas-16 ta' Frar 2009 li timplimenta l-Ftehim konkluz mill-Assoċjazzjonijiet tas-Sidien tal-Bastimenti tal-Komunità Ewropea (ECSA) u l-Federazzjoni Ewropea tal-Haddiema tat-Trasport (ETF) dwar il-Konvenzjoni dwar ix-Xogħol Marittimu, 2006, u li temenda d-Direttiva 1999/63/KE

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2009/13/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien erba' snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Id-Direttiva 1999/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 1999 li tikkonċerna l-applikazzjoni ta' dispożizzjonijiet fejn għandhom x'jaqsmu s-siġġat tax-xogħol tal-baħħara abbord vapuri li jidhlu f'portijiet Komunitarji

Skeda ta' żmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 1999/95/KE għandhom jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼ **M9**

Is-sigurtà marittima

Id-Direttiva 2005/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ottubru 2005 dwar it-titjib tas-sigurtà fil-portijiet

Skeda ta' zmien: id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2005/65/KE, hlief dawk li jikkonċernaw l-ispezzjonijiet tal-Kummissjoni, għandhom jiġu implimentati fi zmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Ir-Regolament (KE) Nru 725/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 dwar it-titjib fis-sigurtà fuq il-bastimenti u fil-faċilitajiet tal-portijiet

Skeda ta' zmien: id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 725/2004, hlief dawk li jikkonċernaw l-ispezzjonijiet tal-Kummissjoni, għandhom jiġu implimentati fi zmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

▼ M3

ANNESS XXIX

AKKWIST PUBBLIKU

▼ **M3***ANNEX XXIX-A***LIMITI**

1. Il-limiti tal-valur imsemmija fl-Artikolu 269(3) ta' dan il-Ftehim għandhom ikunu għaż-żewġ Partijiet:
 - (a) EUR 134 000 għall-kuntratti ta' provvisti u ta' servizzi pubbliċi mogħtija mill-awtoritajiet tal-gvern ċentrali u l-kompetizzjonijiet ta' disinn organizzati minn awtoritajiet bħal dawn;
 - (b) EUR 207 000 fil-każ ta' kuntratti għal provvisti pubbliċi u għal servizzi pubbliċi mhux koperti mill-punt (a);
 - (c) EUR 5 186 000 fil-każ ta' kuntratti ta' xogħlijiet pubbliċi;
 - (d) EUR 5 186 000 fil-każ ta' kuntratti għal xogħlijiet fis-settur tal-utilitajiet;
 - (e) EUR 5 186 000 fil-każ ta' konċessjonijiet;
 - (f) EUR 414 000 fil-każ ta' kuntratti għal provvista u għal servizzi fis-settur tal-utilitajiet;
 - (g) EUR 750 000 għal kuntratti ta' servizz pubbliku għal servizzi soċjali u servizzi speċifiċi oħrajn;
 - (h) EUR 1 000 000 għal kuntratti għal servizzi soċjali u servizzi speċifiċi oħrajn fis-settur tal-utilitajiet.
2. Il-limiti tal-valur imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiġu adattati biex jirriflettu l-limiti applikabbli skont id-Direttivi 2014/23/UE, 2014/24/UE u 2014/25/UE fil-mument tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim.

▼ M3

ANNESS XXIX-B

Skeda ta' żmien indikattiva għar-riforma istituzzjonali, l-approssimazzjoni tal-liġijiet u l-aċċess għas-suq

Fażi		Skeda ta' żmien indikattiva	Aċċess għas-suq mogħti lill-UE mir-Repubblika tal-Moldova	Aċċess għas-suq mogħti lir-Repubblika tal-Moldova mill-UE	
1.	L-implimentazzjoni tal-Artikolu 270(2) u l-Artikolu 271 ta' dan il-Ftehim Ftehim tal-Istrateġija tar-Riforma stipulat fl-Artikolu 272 ta' dan il-Ftehim	disa' (9) xhur wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.	Provvisti għall-awtoritajiet tal-gvern ċentrali	Provvisti għall-awtoritajiet tal-gvern ċentrali	
2.	Approssimazzjoni u implimentazzjoni tal-elementi bażiċi tad-Direttiva 2014/24/UE u tad-Direttiva 89/665/KEE	Ħames (5) snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim	Provvisti għall-awtoritajiet u korpi statali, reġjonali u lokali rregolati mil-liġi pubblika	Provvisti għall-awtoritajiet u korpi statali, reġjonali u lokali rregolati mil-liġi pubblika	Annessi XXIX-C u XXIX-N
	Approssimazzjoni u implimentazzjoni tal-elementi bażiċi tad-Direttiva 2014/25/UE u tad-Direttiva 92/13/KEE	Ħames (5) snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim	Provvisti għall-entitajiet kontraenti kollha fis-settur tal-utilitajiet	Provvisti għall-entitajiet kontraenti kollha	Annessi XXIX-G u XXIX-Q
	Approssimazzjoni u implimentazzjoni ta' elementi oħrajn tad-Direttiva 2014/24/UE	Ħames (5) snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim	Kuntratti ta' servizzi u ta' xogħlijiet għall-awtoritajiet kontraenti kollha	Kuntratti ta' servizzi u ta' xogħlijiet għall-awtoritajiet kontraenti kollha	Annessi XXIX-D, XXIX-E, u XXIX-O
3	Approssimazzjoni u implimentazzjoni tad-Direttiva 2014/23/UE	Sitt (6) snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim	Konċessjonijiet għall-awtoritajiet kontraenti kollha	Konċessjonijiet għall-awtoritajiet kontraenti kollha	Annessi XXIX-K u XXIX-L
4	Approssimazzjoni u implimentazzjoni ta' elementi oħrajn tad-Direttiva 2014/25/UE	Tmien (8) snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim	Kuntratti ta' servizzi u ta' xogħlijiet għall-entitajiet kontraenti kollha fis-settur tal-utilitajiet	Kuntratti ta' servizzi u ta' xogħlijiet għall-entitajiet kontraenti kollha fis-settur tal-utilitajiet	Annessi XXIX-H, XXIX-I u XXIX-R

▼ **M3***ANNEX XXIX-C***Elementi bażiċi tad-direttiva 2014/24/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar l-akkwist pubbliku u li tħassar id-Direttiva 2004/18/KE**

(Fażi 2)

TITOLU I	Kamp ta' applikazzjoni, definizzjonijiet u prinċipji ġenerali
KAPITOLU I	Kamp ta' applikazzjoni u definizzjonijiet
Taqsim 1	Is-suġġett u d-definizzjonijiet
Artikolu 1	Suġġett u kamp ta' applikazzjoni: paragrafi 1, 2, 5 u 6
Artikolu 2	Definizzjonijiet: Punti (1), (4), (5), (6), (7), (8), (9), (10), (11), (12), (13), (18), (19), (20), (22), (23) u (24) tal-paragrafu 1
Artikolu 3	Akkwist imħallat
Taqsim 2	Limiti
Artikolu 4	Limiti massimi
Artikolu 5	Metodi għall-kalkolu tal-valur stmat ta' akkwist
Taqsim 3	Esklużjonijiet
Artikolu 7	Kuntratti fis-setturi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u s-servizzi postali
Artikolu 8	Esklużjonijiet speċifiċi fil-qasam tal-komunikazzjonijiet elettronici
Artikolu 9	Kuntratti pubbliċi mogħtija u kompetizzjonijiet ta' disinn organizzati skont regoli internazzjonali
Artikolu 10	Esklużjonijiet speċifiċi għal kuntratti ta' servizzi
Artikolu 11	Kuntratti ta' servizz mogħtija abbażi ta' dritt esklussiv
Artikolu 12	Kuntratti pubbliċi bejn entitajiet fis-settur pubbliku
Taqsim 4	Sitwazzjonijiet speċifiċi
Subtaqsim 1	Kuntratti ssussidjati u servizzi ta' riċerka u żvilupp
Artikolu 13	Kuntratti sussidjati mill-awtoritajiet kontraenti
Artikolu 14	Servizzi ta' riċerka u żvilupp
Subtaqsim 2	Akkwist li jinvolve aspetti ta' difiża u sigurtà
Artikolu 15	Difiża u sigurtà
Artikolu 16	Akkwist imħallat li jinvolve aspetti ta' difiża jew sigurtà
Artikolu 17	Kuntratti pubbliċi u kompetizzjonijiet ta' disinn li jinvolve aspetti ta' difiża jew sigurtà li jingħataw jew jiġu organizzati skont ir-regoli internazzjonali

▼ **M3**

KAPITOLU II	Regoli ġenerali
Artikolu 18	Prinċipji ta' akkwist
Artikolu 19	Operaturi ekonomiċi
Artikolu 21	Kunfidenzjalità
Artikolu 22	Regoli applikabbli għall-komunikazzjoni: paragrafi 2-6
Artikolu 23	Nomenklaturi
Artikolu 24	Kunflitti ta' interess
TITOLU II	Regoli dwar kuntratti pubbliċi
KAPITOLU I	Proċeduri
Artikolu 26	Għażla tal-proċeduri: paragrafi 1, 2, punt (a) tal-paragrafu 4, paragrafi 5 u 6
Artikolu 27	Proċedura miftuħa
Artikolu 28	Proċedura ristretta
Artikolu 29	Proċedura kompetittiva bin-negozjar
Artikolu 32	Użu tal-proċedura nnegozjata mingħajr pubblikazzjoni minn qabel
KAPITOLU III	Twettiq tal-proċedura
Taqsim 1	Thejġġja
Artikolu 40	Konsultazzjonijiet preliminari tas-suq
Artikolu 41	Involviment minn qabel ta' kandidati jew offerenti
Artikolu 42	Speċifikazzjonijiet tekniċi
Artikolu 43	Tikketti
Artikolu 44	Rapporti tat-test, ċertifikazzjoni u mezzi oħra ta' prova: il-paragrafi 1 u 2
Artikolu 45	Varjanti
Artikolu 46	Tqassim ta' kuntratti flottijiet
Artikolu 47	Determinazzjoni tal-limiti taż-żmien
Taqsim 2	Pubblikazzjoni u trasparenza
Artikolu 48	Avvizi informattivi minn qabel
Artikolu 49	Avvizi dwar kuntratti
Artikolu 50	Avvizi dwar l-ġħoti ta' kuntratt: il-paragrafi 1 u 4
Artikolu 51	Forma u mod kif jiġu ppubblikati l-avvizi: l-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1, l-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 5
Artikolu 53	Disponibbiltà elettronika tad-dokumenti tal-akkwist
Artikolu 54	Stedinet lill-kandidati
Taqsim 3	Għażla ta' parteċipanti u ġħoti ta' kuntratti
Artikolu 56	Prinċipji ġenerali

▼ **M3**

Subtaqsima 1	Kriterji għall-ghażla kwalitattiva
Artikolu 57	Raġunijiet għall-esklużjoni
Artikolu 58	Kriterji ta' għażla
Artikolu 59	Id-Dokument Ewropew Uniku għall-Akkwist: paragrafu 1 <i>mutatis mutandis</i> u paragrafu 4
Artikolu 60	Mezzi ta' prova
Artikolu 62	Standards ta' garanzija tal-kwalità u tal-ġestjoni ambjentali: paragrafi 1 u 2
Artikolu 63	Dipendenza fuq il-kapaċitajiet ta' entitajiet ohra
Subtaqsima 2	Tnaqqis tan-numru ta' kandidati, offerti u soluzzjonijiet
Artikolu 65	Tnaqqis tan-numru ta' kandidati li mill-bqija jkunu kwalifikati li għandhom jiġu mistiedna jiehdu seheh
Artikolu 66	Tnaqqis tan-numru ta' offerti u soluzzjonijiet
Subtaqsima 3	Għoti tal-kuntratt
Artikolu 67	Kriterji għall-ghoti tal-kuntratt
Artikolu 68	Spejjeż taċ-ċiklu tal-ħajja: paragrafi 1 u 2
Artikolu 69	Offerti baxxi wisq: paragrafi 1-4

KAPITOLU IV	Twettiq tal-kuntratt
Artikolu 70	Kundizzjonijiet għat-twettiq tal-kuntratti
Artikolu 71	Sottokuntrattar
Artikolu 72	Modifika ta' kuntratti matul it-terminu tagħhom
Artikolu 73	Tmiem ta' kuntratti

TITOLU III	Reġimi ta' akkwisti partikolari

KAPITOLU I	Servizzi soċjali u servizzi speċifiċi oħrajn
Artikolu 74	Għoti ta' kuntratti għal servizzi soċjali u servizzi speċifiċi oħrajn
Artikolu 75	Pubblikazzjoni ta' avviżi
Artikolu 76	Prinċipji għall-ghoti ta' kuntratti

ANNESI

Anness II	Lista ta' attivitajiet imsemmija fil-punt (6)(a) tal-Artikolu 2(1)
Anness III	Lista ta' prodotti msemmija fl-Artikolu 4(b) fir-rigward ta' kuntratti mogħtija mill-awtoritajiet kontraenti fil-qasam tad-difiża
Anness IV	Rekwiziti relatati mal-ghodod u l-istrumenti għar-riċevuta elettronika ta' offerti, talbiet għal partecipazzjoni kif ukoll pjanijiet u proġetti f'kompetizzjonijiet ta' disinn
Anness V	Informazzjoni li għandha tiġi inklusa fl-avviżi

▼ **M3**

Parti A	Informazzjoni li għandha tiġi inkluża fl-avviżi tal-pubblikazzjoni ta' avviż informattiv minn qabel fuq profil ta' xerrej
Parti B	Informazzjoni li għandha tiġi inkluża fl-avviżi informattivi minn qabel (kif imsemmija fl-Artikolu 48)
Parti C	Informazzjoni li għandha tiġi inkluża fl-avviżi dwar kuntratti (kif stipulat fl-Artikolu 49)
Parti D	Informazzjoni li għandha tiġi inkluża fl-avviżi ta' għoti ta' kuntratti (kif imsemmija fl-Artikolu 50)
Parti G	Informazzjoni li għandha tiġi inkluża f'avviżi ta' modifiki ta' kuntratt matul it-terminu tiegħu (kif imsemmi fl-Artikolu 72(1))
Parti H	Informazzjoni li għandha tiġi inkluża f'avviżi ta' kuntratti li jikkonċernaw kuntratti għal servizzi soċjali u servizzi speċifiċi oħra (kif imsemmija fl-Artikolu 75(1))
Parti I	Informazzjoni li għandha tiġi inkluża f'avviżi ta' informazzjoni minn qabel dwar is-servizzi soċjali u servizzi speċifiċi oħra (kif imsemmi fl-Artikolu 75(1))
Parti J	Informazzjoni li għandha tiġi inkluża fl-avviżi ta' għoti ta' kuntratt li jikkonċernaw kuntratti għal servizzi soċjali u servizzi speċifiċi oħra (kif imsemmija fl-Artikolu 75(2))
Anness VII	Definizzjoni ta' ċerti speċifikazzjonijiet tekniċi
Anness IX	Kontenut tal-istediniet għas-sottmissjoni ta' offerta, għal parteċipazzjoni fid-djalogu jew għal konferma tal-interess stipulati fl-Artikolu 54
Anness X	Lista ta' konvenzjonijiet internazzjonali soċjali u ambjentali msemmija fl-Artikolu 18(2)
Anness XII	Mezzi ta' prova tal-kriterji tal-għażla
Anness XIV	Servizzi msemmija fl-Artikolu 74

▼ **M3***ANNEX XXIX-D***Elementi ohra mandatorji tad-Direttiva 2014/24/UE**

(Fażi 2)

TITOLU I	Kamp ta' applikazzjoni, definizzjonijiet u prinċipji ġenerali
KAPITOLU I	Kamp ta' applikazzjoni u definizzjonijiet
Taqsim 1	Is-suġġett u d-definizzjonijiet
Artikolu 2	Definizzjonijiet: punt (21) tal-paragrafu 1
Artikolu 22	Regoli applikabbli għall-komunikazzjoni: paragrafu 1
TITOLU II	Regoli dwar kuntratti pubbliċi
KAPITOLU I	Proċeduri
Artikolu 26	Għażla tal-proċeduri: paragrafu 3 u punt (b) tal-paragrafu 4
Artikolu 30	Djalogu kompetittiv
Artikolu 31	Shubija għall-innovazzjoni
KAPITOLU II	Tekniki u strumenti għall-akkwist elettroniku u aggregat
Artikolu 33	Ftehimiet qafas
Artikolu 34	Sistemi dinamiċi ta' xiri
Artikolu 35	Irkantijiet elettronici
Artikolu 36	Katalogi elettronici
Artikolu 38	Akkwisti kongunti okkażjonali
KAPITOLU III	Twettiq tal-proċedura
Taqsim 2	Pubblikazzjoni u trasparenza
Artikolu 50	Avviżi dwar l-ghoti ta' kuntratt: paragrafi 2 u 3
TITOLU III	Regimi ta' akkwisti partikolari
KAPITOLU II	Regoli li jirregolaw il-kompetizzjonijiet tad-disinn
Artikolu 78	Kamp ta' applikazzjoni
Artikolu 79	Avviżi
Artikolu 80	Regoli dwar l-organizzazzjoni ta' kompetizzjonijiet ta' disinn u l-għażla tal-partecipanti
Artikolu 81	Kompożizzjoni tal-ġurija
Artikolu 82	Deċiżjonijiet tal-ġurija

▼M3

ANNESSI

Anness V

Informazzjoni li għandha tiġi inkluża fl-avviżi

Parti E Informazzjoni li għandha tiġi inkluża f'avviżi tal-kompetizzjoni tad-disinn (kif imsemmija fl-Artikolu 79(1))

Parti F Informazzjoni li għandha tiġi inkluża f'avviżi tar-riżultati ta' kompetizzjoni (kif imsemmija fl-Artikolu 79(2))

Anness VI

Informazzjoni li għandha tkun inkluża fid-dokumenti tal-akkwist relatati mal-irkantijiet elettronici (Artikolu 35(4))

▼ **M3***ANNESS XXIX-E***Elementi oħra mhux mandatorji tad-Direttiva 2014/24/UE**

(Fażi 2)

L-elementi tad-Direttiva 2014/24/UE stipulati f'dan l-Anness mhumiex mandatorji iżda rakkomandati għall-approssimazzjoni. Ir-Repubblika tal-Moldova tista' tapprossima dawn l-elementi fiż-żmien stipulat fl-Anness XXIX-B.

TITOLU I	Kamp ta' applikazzjoni, definizzjonijiet u prinċipji ġenerali
KAPITOLU I	Kamp ta' applikazzjoni u definizzjonijiet
Taqsim 1	Is-suġġett u d-definizzjonijiet
Artikolu 2	Definizzjonijiet: punti (14) u (16) tal-paragrafu 1
Artikolu 20	Kuntratti riżervati
KAPITOLU II	Tekniki u strumenti għall-akkwist elettroniku u aggregat
Artikolu 37	Attivitajiet ċentralizzati ta' akkwist u korpi ċentrali ta' akkwist
KAPITOLU III	Twettiq tal-proċedura
Taqsim 3	Għażla ta' parteċipanti u għoti ta' kuntratti
Artikolu 64	Listi uffiċjali ta' operaturi ekonomiċi approvati u ċertifikazzjoni minn korpi stabbiliti fil-ligi pubblika jew privata
TITOLU III	Reġimi ta' akkwisti partikolari
KAPITOLU I	Servizzi soċjali u servizzi speċifiċi oħrajn
Artikolu 77	Kuntratti riżervati għal ċerti servizzi

▼ **M3***ANNESS XXIX-F***Dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2014/24/UE barra mill-kamp ta' applikazzjoni tal-approssimazzjoni**

L-elementi elenkati f'dan l-Anness ma jkunux soġġetti għall-proċess ta' approssimazzjoni.

TITOLU I	Kamp ta' applikazzjoni, definizzjonijiet u prinċipji ġenerali
KAPITOLU I	Kamp ta' applikazzjoni u definizzjonijiet
Taqsim 1	Suġġett u definizzjonijiet
Artikolu 1	Suġġett u kamp ta' applikazzjoni: paragrafi 3 u 4
Artikolu 2	Definizzjonijiet: paragrafu 2
Taqsim 2	Limiti
Artikolu 6	Reviżjoni tal-livelli limitu stabbiliti u tal-lista ta' awtoritajiet tal-gvern ċentrali
TITOLU II	Regoli dwar kuntratti pubbliċi
KAPITOLU I	Proċeduri
Artikolu 25	Kundizzjonijiet relatati mal-FAP u ftehimiet internazzjonali oħra
KAPITOLU II	Tekniki u strumenti għall-akkwist elettroniku u aggregat
Artikolu 39	Akkwist li jinvolti entitajiet kontraenti minn Stati Membri differenti
KAPITOLU III	Twettiq tal-proċedura
Taqsim 1	Thejġġija
Artikolu 44	Rapporti tat-test, ċertifikazzjoni u mezzi oħra ta' prova: il-paragrafu 3
Taqsim 2	Pubblikazzjoni u trasparenza
Artikolu 51	Forma u mod kif jiġu ppubblikati l-avviżi: it-tieni subparagrafu tal-paragrafu 1, paragrafi 2, 3, 4, it-tieni subparagrafu tal-paragrafu 5, paragrafu 6
Artikolu 52	Pubblikazzjoni fil-livell nazzjonali
Taqsim 3	Għażla ta' parteċipanti u għoti ta' kuntratti
Artikolu 61	Repożitorju online taċ-ċertifikati (e-Certis)
Artikolu 62	Standards ta' garanzija tal-kwalità u tal-ġestjoni ambjentali: il-paragrafu 3
Artikolu 68	Spejjeż taċ-ċiklu tal-ħajja paragrafu 3
Artikolu 69	Offerti baxxi wisq: paragrafu 5

▼ **M3**

TITOLU IV	Governanza
Artikolu 83	Infurzar
Artikolu 84	Rapporti individwali dwar proċeduri għall-ġhoti ta' kuntratti
Artikolu 85	Rappurtar nazzjonali u informazzjoni statistika
Artikolu 86	Kooperazzjoni amministrattiva
TITOLU V	Setgħat iddelegati, setgħat ta' implimentazzjoni u dispożizzjonijiet finali
Artikolu 87	Eżerċizzju tad-delega
Artikolu 88	Proċedura ta' urġenza
Artikolu 89	Proċedura ta' kumitat
Artikolu 90	Traspożizzjoni u dispożizzjonijiet tranżizzjonali
Artikolu 91	Thassir
Artikolu 92	Reviżjoni
Artikolu 93	Dhul fis-seħh
Artikolu 94	Destinatarji
ANNESI	
Anness I	Awtoritajiet tal-gvern ċentrali
Anness VIII	Karatteristiċi li jikkonċernaw il-pubblikazzjoni
Anness XI	Reġistri
Anness XIII	Lista ta' atti legali tal-Unjoni msemmija fl-Artikolu 68(3)
Anness XV	Tabella ta' korrelazzjoni

▼M3

ANNEX XXIX-G

Elementi bażiċi tad-Direttiva 2014/25/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar l-akkwist minn entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u postali u li tthassar id-Direttiva 2004/17/KE

(Fażi 2)

TITOLU I	Kamp ta' applikazzjoni, definizzjonijiet u prinċipji ġenerali
KAPITOLU I	Suġġett u definizzjonijiet
Artikolu 1	Suġġett u kamp ta' applikazzjoni: paragrafi 1, 2, 5 u 6
Artikolu 2	Definizzjonijiet: punti (1)-(9), (13)-(16) u (18)-(20)
Artikolu 3	Awtoritajiet kontraenti: paragrafi 1 u 4
Artikolu 4	Entitajiet kontraenti: paragrafi 1-3
Artikolu 5	Akkwist imħallat li jkopri l-istess attività
Artikolu 6	Akkwist li jkopri diversi attivitajiet
KAPITOLU II	Attivitajiet
Artikolu 7	Dispożizzjonijiet komuni
Artikolu 8	Gass u sħana
Artikolu 9	Elettriku
Artikolu 10	Ilma
Artikolu 11	Servizzi tat-trasport
Artikolu 12	Portijiet u ajruporti
Artikolu 13	Servizzi postali
Artikolu 14	Estrazzjoni ta' żejt u gass u esplorazzjoni għal, jew estrazzjoni ta', faħam jew karburanti solidi oħra
KAPITOLU III	Kamp ta' applikazzjoni materjali
Taqsim 1	Limiti
Artikolu 15	Limiti massimi
Artikolu 16	Metodi għall-kalkolu tal-valur stmat ta' akkwist paragrafi 1-4 u 7-14
Taqsim 2	Kuntratti esklużi u kompetizzjonijiet ta' disinn: dispożizzjonijiet speċjali għal akkwist li jinvolvi aspetti ta' difiża u sigurtà
Subtaqsim 1	Esklużjonijiet applikabbli għall-entitajiet kontraenti kollha u esklużjonijiet speċjali għas-setturi tal-ilma u l-enerġija
Artikolu 18	Kuntratti mogħtija għall-finijiet ta' bejgħ mill-ġdid jew kiri lill-partijiet terzi: il-paragrafu 1
Artikolu 20	Kuntratti mogħtija u kompetizzjonijiet ta' disinn organizzati skont regoli internazzjonali
Artikolu 21	Esklużjonijiet speċifiċi għal kuntratti ta' servizzi
Artikolu 22	Kuntratti ta' servizz mogħtija abbażi ta' dritt esklussiv

▼ **M3**

Artikolu 23	Kuntratti mogħtija minn ċerti entitajiet kontraenti għax-xiri ta' ilma u għall-provvista ta' enerġija jew ta' karburanti għall-produzzjoni tal-enerġija
Subtaqsima 2	Akkwist li jinvolvi aspetti ta' difiża u sigurtà
Artikolu 24	Difiża u sigurtà
Artikolu 25	Akkwist imħallat li jkopri l-istess attività u li jinvolvi aspetti ta' difiża jew sigurtà
Artikolu 26	Akkwist li jkopri diversi attivitajiet u li jinvolvi aspetti ta' difiża jew sigurtà
Artikolu 27	Kuntratti u kompetizzjonijiet ta' disinn li jinvolvu aspetti ta' difiża jew sigurtà li jingħataw jew jiġu organizzati skont ir-regoli internazzjonali
Subtaqsima 3	Relazzjonijiet speċjali (kooperazzjoni, impriži affiljati u impriži kongunti)
Artikolu 28	Kuntratti bejn awtoritajiet kontraenti
Artikolu 29	Kuntratti mogħtija lil impriża affiljata
Artikolu 30	Kuntratti mogħtija lil impriża kongunta jew lil entità kontraenti li tiffirma parti minn impriża kongunta
Subtaqsima 4	Sitwazzjonijiet speċifiċi
Artikolu 32	Servizzi ta' riċerka u żvilupp
KAPITOLU IV	Prinċipji ġenerali
Artikolu 36	Prinċipji ta' akkwist
Artikolu 37	Operaturi ekonomiċi
Artikolu 39	Kunfidenzjalità
Artikolu 40	Regoli applikabbli għall-komunikazzjoni
Artikolu 41	Nomenklaturi
Artikolu 42	Kunflitti ta' interess
TITOLU II	Regoli applikabbli għall-kuntratti
KAPITOLU I	Proċeduri
Artikolu 44	Għażla tal-proċeduri: paragrafi 1, 2 u 4
Artikolu 45	Proċedura miftuħa
Artikolu 46	Proċedura ristretta
Artikolu 47	Proċedura negozjata bil-pubblikazzjoni ta' avviż dwar kuntratt
Artikolu 50	L-użu tal-proċedura nnegozjata mingħajr sejha għal kompetizzjoni minn qabel: punti (a)–(i)
KAPITOLU III	Twettiq tal-proċedura
Taqsisma 1	Thejjija
Artikolu 58	Konsultazzjonijiet preliminari tas-suq
Artikolu 59	Involviment minn qabel ta' kandidati jew offerenti
Artikolu 60	Speċifikazzjonijiet tekniċi

▼ **M3**

Artikolu 61	Tikketti
Artikolu 62	Rapporti tat-test, ċertifikazzjoni u mezzi oħra ta' prova
Artikolu 63	Komunikazzjoni ta' speċifikazzjonijiet tekniċi
Artikolu 64	Varjanti
Artikolu 65	Tqassim ta' kuntratti flottijiet
Artikolu 66	Determinazzjoni tal-limiti taż-żmien
Taqsim 2	Pubblikazzjoni u Trasparenza
Artikolu 67	Avviżi perjodiċi indikattivi
Artikolu 68	Avviż dwar l-eżistenza ta' sistema ta' kwalifika
Artikolu 69	Avviżi dwar kuntratti
Artikolu 70	Avviżi dwar l-ġhoti ta' kuntratt: paragrafi 1, 3 u 4
Artikolu 71	Forma u mod kif jiġu ppubblikati l-avviżi: paragrafu 1, u l-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 5
Artikolu 73	Disponibbiltà elettronika tad-dokumenti tal-akkwist
Artikolu 74	Stedinet lill-kandidati
Artikolu 75	L-infurmar lill-applikanti għall-kwalifika, kandidati u offerenti
Taqsim 3	Għażla ta' parteċipanti u l-ġhoti ta' kuntratti
Artikolu 76	Prinċipji ġenerali
Subtaqsim 1	Kwalifika u għażla kwalitattiva
Artikolu 78	Kriterji għall-għażla kwalitattiva
Artikolu 79	Dipendenza fuq il-kapaċitajiet ta' entitajiet oħra paragrafu 2
Artikolu 80	Użu tar-raġunijiet ta' esklużjoni u l-kriterji tal-għażla previsti fid-Direttiva 2014/24/UE
Artikolu 81	Standards ta' garanzija tal-kwalità u tal-ġestjoni ambjentali: paragrafi 1 u 2
Subtaqsim 2	Ġhoti tal-kuntratt
Artikolu 82	Kriterji għall-ġhoti tal-kuntratt
Artikolu 83	Spejjeż taċ-ċiklu tal-ħajja paragrafi 1 u 2
Artikolu 84	Offerti baxxi wisq: paragrafi 1-4
KAPITOLU IV	Twettiq tal-kuntratt
Artikolu 87	Kundizzjonijiet għat-twettiq tal-kuntratti
Artikolu 88	Sottokuntrattar
Artikolu 89	Modifika ta' kuntratti matul it-terminu tagħhom
Artikolu 90	Tmiem ta' kuntratti
TITOLU III	Reġimi ta' akkwisti partikolari
KAPITOLU I	Servizzi soċjali u servizzi speċifiċi oħrajn
Artikolu 91	Ġhoti ta' kuntratti għal servizzi soċjali u servizzi speċifiċi oħrajn

▼ **M3**

Artikolu 92	Pubblikazzjoni ta' avviżi
Artikolu 93	Prinċipji għall-ghoti ta' kuntratti

ANNESI

Anness I	Lista ta' attivitajiet kif stipulati f'punt (a) tal-punt 2 tal-Artikolu 2
Anness V	Rekwiżiti relatati ma' għodod u apparat għall-irċevuta elettronika ta' offerti, talbiet għal parteċipazzjoni, applikazzjonijiet għall-kwalifika kif ukoll pjanijiet u proġetti fil-kompetizzjonijiet
Anness VI parti A	Informazzjoni li għandha tiġi inkluża fl-avviż indikattiv perġodiku (kif stipulat fl-Artikolu 67)
Anness VI parti B	Informazzjoni li għandha tiġi inkluża fl-avviżi dwar pubblikazzjoni ta' avviż indikattiv perġodiku fuq profil ta' xerrej mhux użat bħala mezz ta' sejha għall-kompetizzjoni (kif imsemmi fl-Artikolu 67(1))
Anness VIII	Definizzjoni ta' ċerti speċifikazzjonijiet tekniċi
Anness IX	Karatteristiċi li jikkonċernaw il-pubblikazzjoni
Anness X	Informazzjoni li għandha tiġi inkluża fl-avviż dwar l-eżistenza ta' sistema ta' kwalifikazzjoni (kif imsemmi fil-punt (b) tal-Artikolu 44(4) u fl-Artikolu 68)
Anness XI	Informazzjoni li għandha tiġi inkluża fl-avviżi dwar kuntratti (kif stipulat fl-Artikolu 69)
Anness XII	Informazzjoni li għandha tiġi inkluża fl-avviżi dwar għoti ta' kuntratt (kif stipulat fl-Artikolu 70)
Anness XIII	Kontenuti tal-istedina għas-sottomissjoni ta' offerta, għall-partiċipazzjoni fid-djalogu, għan-negozjar jew għall-konferma tal-interess speċifikati taht l-Artikolu 74
Anness XIV	Lista ta' Konvenzjonijiet Internazzjonali Soċjali u Ambjentali msemmiha fl-Artikolu 36(2)
Anness XVI	Informazzjoni li għandha tiġi inkluża f'avviżi ta' modifiki ta' kuntratt matul it-terminu tiegħu (kif imsemmi fl-Artikolu 89(1))
Anness XVII	Servizzi msemmiha fl-Artikolu 91
Anness XVIII	Informazzjoni li għandha tiġi inkluża fl-avviżi li jikkonċernaw kuntratti għal servizzi soċjali u servizzi speċifiċi oħra (kif stipulat fl-Artikolu 92)

▼ **M3***ANNESS XXIX-H***Elementi oħra mandatorji tad-Direttiva 2014/25/UE**

(Fażi 4)

TITOLU I	Kamp ta' applikazzjoni, definizzjonijiet u prinċipji ġenerali
KAPITOLU I	Suġġett u definizzjonijiet
Artikolu 2	Definizzjonijiet: punt 17
KAPITOLU III	Kamp ta' applikazzjoni materjali
Taqsimi 1	Limiti
Artikolu 16	Metodi għall-kalkolu tal-valur stmat ta' akkwist il-paragrafi 5 u 6
TITOLU II	Regoli applikabbli għall-kuntratti
KAPITOLU I	Proċeduri
Artikolu 44	Għażla tal-proċeduri: paragrafu 3
Artikolu 48	Djalogo kompetittiv
Artikolu 49	Shubija għall-innovazzjoni
Artikolu 50	L-użu tal-proċedura nnegozjata minghajr sejha għal kompetizzjoni minn qabel: punt (j)
KAPITOLU II	Tekniki u strumenti għall-akkwist elettroniku u aggregat
Artikolu 51	Ftehimiet qafas
Artikolu 52	Sistemi dinamiċi ta' xiri
Artikolu 53	Irkantijiet elettronici
Artikolu 54	Katalogi elettronici
Artikolu 56	Akkwisti kongunti okkażjonali
KAPITOLU III	Twettiq tal-proċedura
Taqsimi 2	Pubblikazzjoni u trasparenza
Artikolu 70	Avviżi dwar l-ghoti ta' kuntratt: paragrafu 2
Taqsimi 3	Għażla ta' parteċipanti u għoti ta' kuntratti
Subtaqsimi 1	Kwalifika u għażla kwalitattiva
Artikolu 77	Sistemi ta' kwalifika
Artikolu 79	Dipendenza fuq il-kapaċitajiet ta' entitajiet oħra paragrafu 1
TITOLU III	Reġimi ta' akkwisti partikolari
KAPITOLU II	Regoli li jirregolaw il-kompetizzjonijiet tad-disinn
Artikolu 95	Kamp ta' applikazzjoni

▼M3

Artikolu 96	Avviżi
Artikolu 97	Regoli dwar l-organizzazzjoni ta' kompetizzjonijiet ta' disinn, is-selezzjoni tal-partecipanti u tal-ġurija
Artikolu 98	Deċiżjoni tal-ġurija

ANNESSI

Anness VII	Informazzjoni li għandha tkun inkluża fid-dokumenti tal-akkwist relatati mal-irkantijiet elettronici (Artikolu 53(4))
Anness XIX	Informazzjoni li għandha tiġi inkluża fl-avviż dwar kompetizzjoni ta' disinn (kif imsemmi fl-Artikolu 96(1))
Anness XX	Informazzjoni li għandha tiġi inkluża fir-riżultati tal-avviżi dwar kompetizzjoni ta' disinn (kif imsemmi fl-Artikolu 96(1))

▼ **M3***ANNESS XXIX-I***Elementi oħra mhux mandatorji tad-Direttiva 2014/25/UE**

(Fażi 4)

L-elementi tad-Direttiva 2014/25/UE stipulati f'dan l-Anness mhumiex mandatorji iżda rakkomandati għall-approssimazzjoni. Ir-Repubblika tal-Moldova tista' tapprossima dawn l-elementi fiż-żmien stipulat fl-Anness XXIX-B.

TITOLU I Kamp ta' applikazzjoni, definizzjonijiet u prinċipji ġenerali

KAPITOLU I Is-sugġett u d-definizzjonijiet

Artikolu 2 Definizzjonijiet: punti (10)-(12)

KAPITOLU IV Prinċipji ġenerali

Artikolu 38 Kuntratti riżervati

TITOLU II Regoli applikabbli għall-kuntratti

KAPITOLU I Proċeduri

Artikolu 55 Attivitàjiet ċentralizzati ta' akkwist u korpi ċentrali ta' akkwist

TITOLU III Regimi ta' akkwisti partikolari

KAPITOLU I Servizzi soċjali u servizzi speċifiċi oħrajn

Artikolu 94 Kuntratti riżervati għal ċerti servizzi

▼ **M3***ANNEX XXIX-J***Dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2014/25/UE barra mill-kamp ta' applikazzjoni tal-approssimazzjoni**

L-elementi elenkati f'dan l-Anness ma jkunux soġġetti għall-proċess ta' approssimazzjoni.

TITOLU I Kamp ta' applikazzjoni, definizzjonijiet u prinċipji ġenerali

KAPITOLU I Is-suġġett u d-definizzjonijiet

Artikolu 1 Suġġett u kamp ta' applikazzjoni: paragrafi 3 u 4

Artikolu 3 Awtoritajiet kontraenti: paragrafi 2 u 3

Artikolu 4 Entitajiet kontraenti: paragrafu 4

KAPITOLU III Kamp ta' applikazzjoni materjali

Taqsim 1 Limiti

Artikolu 17 Revizzjoni tal-limiti

Taqsim 2 Kuntratti esklużi u kompetizzjonijiet ta' disinn: dispożizzjonijiet speċjali għal akkwist li jinvolvi aspetti ta' difiża u sigurtà

Subtaqsim 1 Esklużjonijiet applikabbli għall-entitajiet kontraenti kollha u esklużjonijiet speċjali għas-setturi tal-ilma u l-enerġija

Artikolu 18 Kuntratti mogħtija għall-finijiet ta' bejgħ mill-ġdid jew kiri lill-partijiet terzi: il-paragrafu 2

Artikolu 19 Kuntratti u kompetizzjonijiet ta' disinn mogħtija jew organizzati għal għanijiet differenti mit-tweqqif ta' attività koperta jew għat-tweqqif ta' attività bħal din f'pajjiż terzi: il-paragrafu 2

Subtaqsim 3 Relazzjonijiet speċjali (kooperazzjoni, impriži affiljati u impriži kongunti)

Artikolu 31 Notifika ta' informazzjoni

Subtaqsim 4 Sitwazzjonijiet speċifiċi

Artikolu 33 Kuntratti soġġetti għal arrangamenti speċjali

Subtaqsim 5 Aktivitajiet direttament esposti għall-kompetizzjoni u dispożizzjonijiet proċedurali relatati magħhom

Artikolu 34 Aktivitajiet direttament esposti għall-kompetizzjoni

Artikolu 35 Proċedura biex jiġi stabbilit jekk l-Artikolu 34 huwiex applikabbli

TITOLU II Regoli applikabbli għall-kuntratti

KAPITOLU I Proċeduri

Artikolu 43 Kundizzjonijiet relatati mal-FAP u ftehimiet internazzjonali oħra

▼ **M3**

KAPITOLU II	Tekniki u strumenti għall-akkwist elettroniku u aggregat
Artikolu 57	Akkwist li jinvolti entitajiet kontraenti minn Stati Membri differenti
KAPITOLU III	Twettiq tal-proċedura
Taqsim 2	Pubblikazzjoni u trasparenza
Artikolu 71	Forma u mod kif jiġu ppubblikati l-avviżi: paragrafu 2, 3, 4, it-tieni subparagrafu tal-paragrafu 5, paragrafu 6
Artikolu 72	Pubblikazzjoni fil-livell nazzjonali
Taqsim 3	Għażla ta' parteċipanti u l-ghoti ta' kuntratti
Artikolu 81	Standards ta' garanzija tal-kwalità u tal-ġestjoni ambjentali: il-paragrafu 3
Artikolu 83	Spejjeż taċ-ċiklu tal-ħajja paragrafu 3
Taqsim 4	Offerti li jikkonsistu fi prodotti li joriġinaw minn pajjiżi terzi u relazzjonijiet ma' dawk il-pajjiżi
Artikolu 85	Offerti li jikkonsistu fi prodotti li joriġinaw minn pajjiżi terzi
Artikolu 86	Relazzjonijiet ma' pajjiżi terzi rigward kuntratti ta' xogħlijiet, provvisti u servizzi
TITOLU IV	Governanza
Artikolu 99	Infurzar
Artikolu 100	Rapporti individwali dwar proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti
Artikolu 101	Rappurtar nazzjonali u informazzjoni statistika
Artikolu 102	Kooperazzjoni amministrattiva
TITOLU V	Setgħat iddelegati, setgħat ta' implimentazzjoni u dispożizzjonijiet finali
Artikolu 103	Eżerċizzju tad-delega
Artikolu 104	Proċedura ta' urġenza
Artikolu 105	Proċedura ta' kumitat
Artikolu 106	Traspożizzjoni u dispożizzjonijiet tranżizzjonali
Artikolu 107	Thassir
Artikolu 108	Reviżjoni
Artikolu 109	Dħul fis-seħh
Artikolu 110	Destinatari
ANNESI	
Anness II	Lista ta' atti legali tal-Unjoni msemmija fl-Artikolu 4(3)
Anness III	Lista ta' atti legali tal-Unjoni msemmija fl-Artikolu 34(3)

▼ **M3**

Anness IV	Dati ta' skadenza għall-adozzjoni tal-atti ta' implimentazzjoni msemmija fl-Artikolu 35
Anness XV	Lista ta' atti legali tal-Unjoni msemmija fl-Artikolu 83(3)

▼ **M3***ANNEX XXIX-K***Elementi bażiċi tad-direttiva 2014/23/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar l-ghoti ta' kuntratti ta' konċessjoni**

(Fażi 3)

TITOLU I	Suġġett, kamp ta' applikazzjoni, prinċipji u definizzjonijiet
KAPITOLU I	Kamp ta' applikazzjoni, prinċipji ġenerali u definizzjonijiet
Taqsimi I	Suġġett, kamp ta' applikazzjoni, prinċipji ġenerali, definizzjonijiet u livell limitu
Artikolu 1	Suġġett u kamp ta' applikazzjoni: paragrafi 1, 2 u 4
Artikolu 2	Prinċipju ta' amministrazzjoni hielsa mill-awtoritajiet pubbliċi
Artikolu 3	Prinċipju ta' trattament ugwali, nondiskriminazzjoni u trasparenza
Artikolu 4	Libertà għad-definizzjoni ta' servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali
Artikolu 5	Definizzjonijiet
Artikolu 6	Awtoritajiet kontraenti: paragrafi 1 u 4
Artikolu 7	Entitajiet kontraenti
Artikolu 8	Livell limitu u metodi għall-kalkolu tal-valur stmat ta' konċessjonijiet
Taqsimi II	Esklużjonijiet
Artikolu 10	Esklużjonijiet applikabbli għal konċessjonijiet mogħtija minn awtoritajiet kontraenti u entitajiet kontraenti
Artikolu 11	Esklużjonijiet speċifiċi fil-qasam tal-komunikazzjonijiet elettronici
Artikolu 12	Esklużjonijiet speċifiċi fil-qasam tal-ilma
Artikolu 13	Konċessjonijiet mogħtija lil impriża affiljata
Artikolu 14	Konċessjonijiet mogħtija lil impriża kongunta jew lil entità kontraenti li tagħmel parti minn impriża kongunta
Artikolu 17	Konċessjonijiet bejn entitajiet fis-settur pubbliku
Taqsimi III	Dispożizzjonijiet ġenerali
Artikolu 18	Tul ta' żmien tal-konċessjoni
Artikolu 19	Servizzi soċjali u servizzi speċifiċi oħrajn
Artikolu 20	Kuntratti mħallta
Artikolu 21	Kuntratti ta' akkwist imħallta li jinvolvu aspetti ta' difiża jew ta' sigurtà
Artikolu 22	Kuntratti li jkopru kemm attivitajiet imsemmijin fl-Anness II kif ukoll attivitajiet oħra
Artikolu 23	Konċessjonijiet li jkopru kemm attivitajiet imsemmijin fl-Anness II kif ukoll attivitajiet li jinvolvu aspetti ta' difiża jew ta' sigurtà
Artikolu 25	Servizzi ta' riċerka u żvilupp

▼ **M3**

KAPITOLU II	Prinċipji
Artikolu 26	Operaturi ekonomiċi
Artikolu 27	Nomenklaturi
Artikolu 28	Kunfidenzjalità
Artikolu 29	Regoli applikabbli għall-komunikazzjoni
TITOLU II	Regoli dwar l-ghoti ta' konċessjonijiet: Prinċipji ġenerali u garanzija proċedurali
KAPITOLU I	Prinċipji ġenerali
Artikolu 30	Prinċipji ġenerali: paragrafi 1, 2 u 3
Artikolu 31	Avvizi ta' konċessjonijiet
Artikolu 32	Avvizi tal-ghoti ta' konċessjoni
Artikolu 33	Forma u mod kif jiġu ppubblikati l-avvizi: l-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1
Artikolu 34	Disponibbiltà elettronika tad-dokumenti ta' konċessjoni
Artikolu 35	Ġlieda kontra l-korruzzjoni u prevenzjoni ta' konflitti ta' interess
KAPITOLU II	Garanziji proċedurali
Artikolu 36	Rekwiżiti tekniċi u funzjonali
Artikolu 37	Garanziji proċedurali
Artikolu 38	Selezzjoni u valutazzjoni kwalitattiva tal-kandidati
Artikolu 39	Limiti ta' żmien għall-wasla ta' applikazzjonijiet u offerti għall-konċessjoni
Artikolu 40	Għoti ta' informazzjoni lill-kandidati u lill-offerenti
Artikolu 41	Kriterji tal-ghoti
TITOLU III	Regoli dwar il-prestazzjoni tal-konċessjonijiet
Artikolu 42	Sottokuntrattar
Artikolu 43	Modifika ta' kuntratti matul it-terminu tagħhom
Artikolu 44	Terminazzjoni ta' konċessjonijiet
Artikolu 45	Monitoraġġ u rapportar
ANNESI	
Anness I	Lista tal-attivitajiet imsemmija fil-punt (7) tal-Artikolu 5
Anness II	Attivitajiet eżerċitati minn entitajiet kontraenti kif imsemmi fl-Artikolu 7
Anness III	Lista ta' atti legali tal-unjoni msemmija fil-punt (b) tal-Artikolu 7(2)
Anness IV	Servizzi msemmija fl-Artikolu 19

▼ M3

Anness V	Informazzjoni li għandha tiġi inkluża fl-avviżi tal-konċessjonijiet imsemmija fl-Artikolu 31
Anness VI	Informazzjoni li għandha tiġi inkluża f'avviżi ta' informazzjoni minn qabel dwar konċessjonijiet għal servizzi soċjali u servizzi speċifiċi oħra, kif imsemmi fl-Artikolu 31(3)
Anness VII	Informazzjoni li għandha tkun inkluża fl-avviżi tal-ġhoti ta' konċessjoni, kif imsemmi fl-Artikolu 32
Anness VIII	Informazzjoni li għandha tkun inkluża fl-avviżi tal-ġhoti ta' konċessjoni li jirrigwardaw konċessjonijiet għal servizzi soċjali u oħrajn speċifiċi kif imsemmija fl-Artikolu 32
Anness IX	Karatteristiċi li jikkonċernaw il-pubblikazzjoni
Anness X	Lista ta' konvenzjonijiet internazzjonali soċjali u ambjentali msemmija fl-Artikolu 30(3)
Anness XI	Informazzjoni li għandha tiġi inkluża fl-avviżi ta' modifiki ta' konċessjoni matul it-terminu tagħha skont l-Artikolu 43

▼ **M3***ANNESS XXIX-L***Elementi ohra mhux mandatorji tad-Direttiva 2014/23/UE**

(Fażi 3)

L-elementi tad-Direttiva 2014/23/UE stipulati f'dan l-Anness mhumiex mandatorji iżda rakkomandati għall-approssimazzjoni. Ir-Repubblika tal-Moldova tista' tapprossima dawn l-elementi fiż-żmien stipulat fl-Anness XXIX-B.

TITOLU I Sugġett, kamp ta' applikazzjoni, prinċipji u definizzjonijiet

KAPITOLU I Kamp ta' applikazzjoni, prinċipji ġenerali u definizzjonijiet

Taqsimi IV Sitwazzjonijiet speċifiċi

Artikolu 24 Konċessjonijiet riżervati

▼ **M3***ANNESS XXIX-M***Dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2014/23/UE barra mill-kamp ta' applikazzjoni tal-approssimazzjoni**

L-elementi elenkati f'dan l-Anness ma jkunux soġġetti għall-proċess ta' approssimazzjoni.

TITOLU I	Suġġett, kamp ta' applikazzjoni, prinċipji u definizzjonijiet
KAPITOLU I	Kamp ta' applikazzjoni, prinċipji ġenerali u definizzjonijiet
Taqsimi I	Suġġett, kamp ta' applikazzjoni, prinċipji ġenerali, definizzjonijiet u livell limitu
Artikolu 1	Suġġett u kamp ta' applikazzjoni: paragrafu 3
Artikolu 6	Awtoritajiet kontraenti: paragrafi 2 u 3
Artikolu 9	Reviżjoni tal-limitu
Taqsimi II	Esklużjonijiet
Artikolu 15	Notifika ta' informazzjoni minn entitajiet kontraenti
Artikolu 16	Esklużjoni ta' attivitajiet li huma direttament esposti għall-kompetizzjoni
TITOLU II	Regoli dwar l-ghoti ta' konċessjonijiet: Prinċipji ġenerali u garanzija proċedurali
KAPITOLU I	Prinċipji ġenerali
Artikolu 30	Prinċipji ġenerali: paragrafu 4
Artikolu 33	Forma u mod kif jiġu ppubblikati l-avviżi: It-tieni subparagrafu tal-paragrafu 1, paragrafi 2, 3 u 4
TITOLU IV	Emendi għad-Direttivi 89/665/KEE u 92/13/KEE
Artikolu 46	Emendi għad-Direttiva 89/665/KEE
Artikolu 47	Emendi għad-Direttiva 92/13/KEE
TITOLU V	Setgħat iddelegati, setgħat ta' implimentazzjoni u dispożizzjonijiet finali
Artikolu 48	Eżerċizzju tad-delega
Artikolu 49	Proċedura ta' urgenza
Artikolu 50	Proċedura ta' kumitat
Artikolu 51	Traspożizzjoni
Artikolu 52	Dispożizzjonijiet tranżitorji
Artikolu 53	Monitoraġġ u rapportar
Artikolu 54	Dhul fis-sehh
Artikolu 55	Destinatari

▼ **M3***ANNEX XXIX-N*

Elementi bażiċi tad-Direttiva tal-Kunsill 89/665/KEE tal-21 ta' Diċembru 1989 dwar il-koordinazzjoni tal-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi rigward l-applikazzjoni tal-proċeduri ta' reviżjoni għall-ghoti ta' kuntratti pubbliċi għal provvisti u għal xogħlijiet kif emendata bid-Direttiva 2007/66/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2007 li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 89/665/KEE u Nru 92/13/KEE fir-rigward tat-titjib tal-effettività ta' proċeduri ta' reviżjoni dwar l-ghoti ta' kuntratti pubbliċi u bid-Direttiva 2014/23/UE

(Fażi 2)

Artikolu 1	Kamp ta' applikazzjoni u disponibbiltà tal-proċeduri ta' rieżami
Artikolu 2	Rekwiżiti għall-proċeduri ta' rieżami
Artikolu 2a	Perjodu sospensiv
Artikolu 2b	Derogi mill-perjodu sospensiv: punt (b) tal-ewwel paragrafu
Artikolu 2c	Limiti ta' żmien għall-applikazzjoni ta' rieżami
Artikolu 2d	Nuqqas ta' effettività: punt (b) tal-paragrafu 1, paragrafi 2 u 3
Artikolu 2e	Ksur ta' din id-Direttiva u penali alternattivi
Artikolu 2f	Limiti taż-żmien

▼ **M3**

ANNESS XXIX-O

Elementi ohra tad-Direttiva 89/665/KEE

(Fażi 2)

Artikolu 2b	Derogi mill-perjodu sospensiv: punt (c) tal-ewwel paragrafu
Artikolu 2d	Nuqqas ta' effettività: punt (c) tal-ewwel paragrafu, paragrafu 5

▼ **M3***ANNESS XXIX-P***Dispożizzjonijiet tad-Direttiva 89/665/KEE barra mill-kamp ta' applikazzjoni tal-approssimazzjoni**

L-elementi elenkati f'dan l-Anness ma jkunux soġġetti għall-proċess ta' approssimazzjoni.

Artikolu 2b	Derogi mill-perjodu sospensiv: punt (a) tal-ewwel paragrafu
Artikolu 2d	Nuqqas ta' effettività: punt (a) tal-ewwel paragrafu, paragrafu 4
Artikolu 3	Mekkaniżmu korrettiv
Artikolu 3a	Kontenut tal-avviż għat-trasparenza ex-ante volontarja
Artikolu 3b	Proċedura ta' kumitat
Artikolu 4	Implimentazzjoni
Artikolu 4a	Reviżjoni

▼ **M3***ANNEX XXIX-Q*

Elementi bażiċi tad-Direttiva tal-Kunsill 92/13/KEE tal-25 ta' Frar 1992 li tikkordina l-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi li jirrelataw għall-applikazzjoni tar-regoli Komunitarji dwar il-proċeduri ta' akkwist ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u t-telekomunikazzjoni kif emendata bid-Direttiva 2007/66/KE u d-Direttiva 2014/23/UE

(Fażi 2)

Artikolu 1	Kamp ta' applikazzjoni u disponibbiltà tal-proċeduri ta' rieżami
Artikolu 2	Rekwiżiti għall-proċeduri ta' rieżami
Artikolu 2a	Perjodu sospensiv
Artikolu 2b	Derogi mill-perjodu sospensiv: punt (b) tal-ewwel paragrafu
Artikolu 2c	Limiti ta' żmien għall-applikazzjoni ta' rieżami
Artikolu 2d	Nuqqas ta' effettività: punt (b) tal-paragrafu 1, paragrafi 2 u 3
Artikolu 2e	Ksur ta' din id-Direttiva u penali alternattivi
Artikolu 2f	Limiti taż-żmien

▼ **M3**

ANNEX XXIX-R

Elementi ohra tad-Direttiva 92/13/KEE

(Fażi 4)

Artikolu 2b	Derogi mill-perjodu sospensiv: punt (c) tal-ewwel paragrafu, paragrafu 5

▼ **M3***ANNEX XXIX-S***Dispożizzjonijiet tad-Direttiva 92/13/KEE barra mill-kamp ta' applikazzjoni tal-approssimazzjoni**

L-elementi elenkati f'dan l-Anness ma jkunux soġġetti għall-proċess ta' approssimazzjoni.

Artikolu 2b	Derogi mill-perjodu sospensiv: punt (a) tal-ewwel paragrafu
Artikolu 2d	Nuqqas ta' effettività: punt (a) tal-ewwel paragrafu, paragrafu 4
Artikolu 3a	Kontenut tal-avviż għat-trasparenza ex-ante volontarja
Artikolu 3b	Proċedura ta' kumitat
Artikolu 8	Mekkaniżmu korrettiv
Artikolu 12	Implimentazzjoni
Artikolu 12a	Reviżjoni

▼ **M3***ANNEX XXIX-T***Ir-Repubblika tal-Moldova: lista indikattiva ta' kwistjonijiet għal kooperazzjoni**

1. It-taħriġ, fl-Unjoni u fir-Repubblika tal-Moldova, tal-uffiċjali mir-Repubblika tal-Moldova minn korpi tal-gvern involuti fl-akkwist pubbliku.
2. It-taħriġ tal-fornituri interessati li jipparteċipaw fl-akkwist pubbliku.
3. L-iskambju ta' informazzjoni u esperjenza dwar l-aħjar prassi u r-regoli regolatorji fil-qasam tal-akkwist pubbliku.
4. It-tishih tal-funzjonalità tas-sit elettroniku tal-akkwist pubbliku u l-istabbiliment ta' sistema għall-monitoraġġ tal-akkwist pubbliku.
5. Konsultazzjonijiet u assistenza metodoloġika mill-Unjoni fl-applikazzjoni ta' teknoloġiji elettronici moderni fil-qasam tal-akkwist pubbliku.
6. It-tishih tal-korpi li huma responsabbli għall-garanzija ta' politika koerenti fl-oqsma kollha relatati mal-akkwist pubbliku u l-kunsiderazzjoni (rieżami) indipendenti u imparzjali tad-deċiżjonijiet tal-awtoritajiet kontraenti (ara l-Artikolu 270 ta' dan il-Ftehim).

▼B

ANNESS XXX

INDIKAZZJONIJIET ĠEOGRAFIĊI



ANNESS XXX-A

ELEMENTI GHAR-REĠISTRAZZJONI U L-KONTROLL TA' INDIKAZ-ZJONIJIET ĠEOGRAFIĊI KIF IMSEMMIJA FL-ARTIKOLU 297(1) U (2)

PARTI A

Il-legislazzjoni msemmija fl-Artikolu 297(1)

Il-liġi dwar il-Protezzjoni tal-Indikazzjonijiet Ġeografiċi, tad-Denominazzjonijiet tal-Orìġini u tal-Ispeċjalitajiet Tradizzjonali Ggarantiti, Nru. 66-XVI tas-27.3.2008 u r-regoli ta' implimentazzjoni tagħha, għall-proċedura ta' preżentazzjoni, ta' eżami u ta' reġistrazzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi, tad-denominazzjonijiet tal-orìġini u tal-ispeċjalitajiet tradizzjonali ggarantiti fir-Repubblika tal-Moldova.

PARTI B

Il-legislazzjoni msemmija fl-Artikolu 297(2)

1. Ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel
2. Il-Parti II, it-Titolu II, il-Kapitolu I, it-Taqsima 1a tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS), bir-regoli ta' implimentazzjoni tiegħu,
3. Ir-Regolament (KE) Nru 110/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Jannar 2008 dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, l-ittikkettar, u l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi, ta' xorb spirituz, bir-regoli ta' implimentazzjoni tiegħu,
4. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1601/91 tal-10 ta' Ġunju 1991 li jistabbilixxi regoli ġenerali dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni ta' nbejjed aromatizzati, xorb ibbażat fuq inbid aromatizzat- u cocktails aromatizzati magħmula mill-prodotti tal-inbid-, bir-regoli ta' implimentazzjoni tiegħu.

PARTI C

L-elementi ghar-reġistrazzjoni u għall-kontroll tal-indikazzjonijiet ġeografiċi imsemmija fl-Artikoli 297(1) u 297(2)

1. Reġistru li jelenka l-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti fit-territorju.
2. Proċess amministrattiv li jivverifika li l-indikazzjonijiet ġeografiċi jidentifikaw oġġett bħala li joriġina f'territorju, f'regjun jew f'lokalità ta' Stat wiehed jew iktar, fejn kwalità, reputazzjoni jew karatteristika ohra partikolari tal-oġġett tkun tista' essenżjalment tiġi attribwita għall-orìġini ġeografika tiegħu.
3. Ir-reqwiżit li isem irreġistrat ikun jikkorrispondi għal prodott speċifiku jew għal prodotti speċifiċi li għalih jew għalihom tkun stabbilita l-ispeċifikazzjoni tal-prodott, li tista' tiġi emendata biss permezz ta' proċess amministrattiv xieraq.
4. Dispożizzjonijiet dwar il-kontroll li japplikaw għall-produzzjoni.
5. Proċedura ta' oġġezzjoni li tippermetti li jiġu kkunsidrati l-interessi legittimi ta' utenti preċedenti tal-ismijiet, kemm jekk dawk l-ismijiet ikunu protetti bħala forma ta' proprjetà intellettuali kif ukoll jekk le.

▼B

6. Regola li l-ismijiet protetti ma jistgħux isiru ġeneriċi.
7. Dispożizzjonijiet dwar ir-registrazzjoni, li jistgħu jinkludu r-rifjut ta' registrazzjoni ta' termini li jkunu omonimi jew parzjalment omonimi ma' ismijiet registrati, ta' termini li jkunu abitwali f'lingwaġġ komuni bħala l-isem komuni ta' oġġetti, ta' termini li fihom jew li jinkludu l-ismijiet ta' varjetajiet ta' pjanti u ta' razze ta' annimali. Dawn id-dispożizzjonijiet iqisu l-interessi legittimi tal-partijiet kollha kkonċernati.



ANNEX XXX-B

**IL-KRITERJI LI GHANDHOM JIĠU INKLUŻI FIL-PROCEDURA
TAL-OĠĠEZZJONI GHALL-PRODOTTI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU
297(3) U (4)**

1. Lista ta' isem/ismijiet flimkien ma', fejn applikabbli, it-traskrizzjoni korrispondenti b'karattri Latini.
2. Informazzjoni dwar il-klassi tal-prodott.
3. Stedina lil kwalunkwe Stat Membru, fil-każ tal-UE, jew pajjiż terz jew kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li jkollha interess legittimu, li tkun stabbilita jew residenti fi Stat Membru fil-każ tal-UE, fir-Repubblika tal-Moldova jew f'pajjiż terz, sabiex jissottomettu oġġezzjonijiet għal din il-protezzjoni billi jipprezentaw dikjarazzjoni debitament sostanzjata.
4. Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni jridu jaslu għand il-Kummissjoni Ewropea jew għand il-Gvern tar-Repubblika tal-Moldova fi żmien xahrejn mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż ta' informazzjoni.
5. Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni jkunu ammissibbli biss jekk jiġu riċevuti fil-limitu ta' żmien stabbilit fil-punt 4 u jekk juru li l-protezzjoni tal-isem propost:
 - tidhol f'kunflitt mal-isem ta' varjetà ta' pjanti, inkluża varjetà ta' ġhenab tal-inbid jew razza ta' annimali, u għaldaqstant probabbilment tqarraq bil-konsumatur dwar l-oriġini vera tal-prodott;
 - tidhol f'kunflitt ma' isem omonimu li jqarraq lill-konsumatur biex jemmen li l-prodotti ġejjin minn territorju ieħor;
 - fid-dawl tar-reputazzjoni tal-marka kummerċjali, tal-fatt li l-marka kummerċjali tkun magħrufa sew u minhabba t-tul ta' żmien li ilha tintuża, tqarraq lill-konsumatur dwar l-identità vera tal-prodott;
 - tipperikola l-eżistenza ta' isem jew ta' marka kummerċjali totalment jew parzjalment identika jew l-eżistenza ta' prodotti li ilhom legalment fuq is-suq għal mill-inqas hames snin qabel id-data meta ġie ppubblikat l-avviż ta' informazzjoni;
 - tidhol f'kunflitt ma' isem li huwa kkunsidrat bħala wiehed ġeneriku.
6. Il-kriterji msemmija fil-punt 5 jiġu evalwati b'rabta mat-territorju tal-UE, li fil-każ tad-drittijiet tal-proprjetà intelletwali jirreferi biss għat-territorju jew għat-territorji fejn id-drittijiet huma protetti, jew għat-territorju tar-Repubblika tal-Moldova.

▼M7

ANNEX XXX-C

INDIKAZZJONIJIET ĠEOGRAFIĊI TA' PRODOTTI KIF IMSEMMIJA FL-ARTIKOLU 297(3) U (4)

Prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel minbarra nbejjed, spirti u nbejjed aromatizzati tal-Unjoni Ewropea li għandhom ikunu protetti fir-Repubblika tal-Moldova

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
BE	Jambon d'Ardenne	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
BE	Potjesvlees uit de Westhoek	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
BE	Fromage de Herve	Ġobon	
BE	Beurre d'Ardenne	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
BE	Brussels grondwitloof	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
BE	Plate de Florenville	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
BE	Vlaams - Brabantse Tafeldruif	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
BE	Poperingse Hopscheuten/Poperingse Hoppescheuten	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
BE	Geraardsbergse mattentaart	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
BE	Liers vlaaike	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
BE	Gentse azalea	Fjuri u pjanti ornamentali	
BE	Vlaamse laurier	Fjuri u pjanti ornamentali	
BE	Pâté gaumais	Prodotti oħra tal-Anness I tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ("it-Trattat") (ħwawar, eċċ.)	
BG	Горнооряховски суджук	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	Gornooryahovski sudzhuk
BG	Българско розово масло	Żjut essenzjali	Bulgarsko rozovo maslo
CZ	Jihočeská Niva	Ġobon	
CZ	Jihočeská Zlatá Niva	Ġobon	
CZ	Olomoucké tvarůžky	Ġobon	
CZ	Nošovické kysané zelí	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
CZ	Všestarská cibule	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
CZ	Chelčicko — Lhenické ovoce	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
CZ	Pohořelický kapr	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
CZ	Třeboňský kapr	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
CZ	Březnický ležák	Birer	
CZ	Brněnské pivo/Starobrněnské pivo	Birer	
CZ	Budějovické pivo	Birer	
CZ	Budějovický měšťanský var	Birer	
CZ	Černá Hora	Birer	
CZ	České pivo	Birer	
CZ	Českobudějovické pivo	Birer	
CZ	Chodské pivo	Birer	
CZ	Znojemské pivo	Birer	
CZ	Hořické trubičky	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
CZ	Karlovarský suchar	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
CZ	Lomnické suchary	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
CZ	Mariánskolázeňské oplatky	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
CZ	Pardubický perník	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
CZ	Štramberké uši	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
CZ	Karlovarské oplatky	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
CZ	Karlovarské trojhránky	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
CZ	Valašský frgál	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
CZ	Český kmín	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (ħwawar, eċċ.)	
CZ	Chamomilla bohemica	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (ħwawar, eċċ.)	
CZ	Žatecký chmel	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (ħwawar, eċċ.)	
DK	Vadehavslam	Laħam frisk (u l-ġewwieni)	

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
DK	Vadehavsstude	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
DK	Danablu	Ġobon	
DK	Esrom	Ġobon	
DK	Lammefjordsgulerod	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
DE	Diepholzer Moorschnucke	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
DE	Lüneburger Heidschnucke	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
DE	Schwäbisch-Hällisches Qualitätsschweinefleisch	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
DE	Bayerisches Rindfleisch/Rindfleisch aus Bayern	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
DE	Weideochse vom Limpurger Rind	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
DE	Aachener Weihnachts-Leberwurst/Oecher Weihnachtsleberwurst	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
DE	Ammerländer Dielenrauchschinken/Ammerländer Katenschinken	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
DE	Ammerländer Schinken/Ammerländer Knochenschinken	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
DE	Flönz	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
DE	Greußener Salami	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
DE	Nürnberger Bratwürste/Nürnberger Rostbratwürste	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
DE	Oecher Puttes/Aachener Puttes	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
DE	Schwarzwälder Schinken	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
DE	Thüringer Leberwurst	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
DE	Thüringer Rostbratwurst	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
DE	Thüringer Rotwurst	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
DE	Eichsfelder Feldgieker/Eichsfelder Feldkieker	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
DE	Göttinger Feldkieker	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
DE	Göttinger Stracke	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
DE	Halberstädter Würstchen	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
DE	Hofer Rindfleischwurst	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
DE	Holsteiner Katenschinken/ Holsteiner Schinken/Holsteiner Katenrauchschinken/Holsteiner Knochenschinken	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
DE	Westfälischer Knochenschinken	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
DE	Allgäuer Bergkäse	Ġobon	
DE	Allgäuer Emmentaler	Ġobon	
DE	Allgäuer Sennalpkäse	Ġobon	
DE	Altenburger Ziegenkäse	Ġobon	
DE	Odenwälder Frühstückskäse	Ġobon	
DE	Hessischer Handkäse jew Hessischer Handkäs	Ġobon	
DE	Holsteiner Tilsiter	Ġobon	
DE	Nieheimer Käse	Ġobon	
DE	Weißacker/Allgäuer Weißacker	Ġobon	
DE	Obazda/Obatzter	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
DE	Lausitzer Leinöl	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
DE	Bayerischer Meerrettich/Bayerischer Kren	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
DE	Bornheimer Spargel/Spargel aus dem Anbaugebiet Bornheim	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
DE	Dithmarscher Kohl	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
DE	Feldsalat von der Insel Reichenau	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
DE	Frankfurter Grüne Soße/Frankfurter Grie Soß	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
DE	Fränkischer Grünkern	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
DE	Gurken von der Insel Reichenau	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
DE	Höri Bülle	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
DE	Salate von der Insel Reichenau	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
DE	Spreewälder Gurken	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
DE	Spreewälder Meerrettich	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
DE	Tomaten von der Insel Reichenau	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
DE	Abensberger Spargel/Abensberger Qualitätsspargel	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
DE	Bamberger Hörnle/Bamberger Hörnle/Bamberger Hörnchen	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
DE	Filderkraut/Filderspitzkraut	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
DE	Lüneburger Heidekartoffeln	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
DE	Rheinisches Apfelkraut	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
DE	Rheinisches Zuckerrübenkraut/ Rheinischer Zuckerrübensirup/ Rheinisches Rübenkraut	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
DE	Schrobenhausener Spargel/ Spargel aus dem Schrobenhausener Land/ Spargel aus dem Anbaugebiet Schrobenhausen	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
DE	Spargel aus Franken/Fränkischer Spargel/ Franken-Spargel	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
DE	Stromberger Pflaume	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
DE	Walbecker Spargel	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
DE	Glückstädter Matjes	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
DE	Holsteiner Karpfen	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
DE	Oberlausitzer Biokarpfen	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
DE	Oberpfälzer Karpfen	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
DE	Schwarzwaldforelle	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
DE	Aischgründer Karpfen	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
DE	Fränkischer Karpfen/Franken-karpfen/Karpfen aus Franken	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
DE	Bayerisches Bier	Birer	
DE	Bremer Bier	Birer	
DE	Dortmunder Bier	Birer	
DE	Hofer Bier	Birer	
DE	Kölsch	Birer	
DE	Kulmbacher Bier	Birer	
DE	Mainfranken Bier	Birer	
DE	Münchener Bier	Birer	
DE	Reuther Bier	Birer	
DE	Aachener Printen	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
DE	Bayerische Breze/Bayerische Brezn/Bayerische Brez'n/Bayerische Brezel	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
DE	Lübecker Marzipan	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
DE	Meißner Fummel	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
DE	Nürnberger Lebkuchen	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
DE	Bremer Klaben	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
DE	Dresdner Christstollen/Dresdner Stollen/Dresdner Weihnachtsstollen	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
DE	Salzwedeler Baumkuchen	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
DE	Westfälischer Pumpnickel	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
DE	Düsseldorfer Mostert/Düsseldorfer Senf Mostert/Düsseldorfer Urtyp Mostert/Aechter Düsseldorfer Mostert	pejst tal-mustarda	
DE	Schwäbische Maultaschen/Schwäbische Suppenmaultaschen	Għaġin	
DE	Schwäbische Spätzle/Schwäbische Knöpfle	Għaġin	

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
DE	Elbe-Saale Hopfen	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (hwawar, eċċ.)	
DE	Hopfen aus der Hallertau	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (hwawar, eċċ.)	
DE	Hessischer Apfelwein	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (hwawar, eċċ.)	
DK	Lammefjordskartofler	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
DE	Spalt Spalter	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (hwawar, eċċ.)	
DE	Tettninger Hopfen	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (hwawar, eċċ.)	
IE	Connemara Hill lamb/Uain Sléibhe Chonamara	Laħam frisk (u l-ġewwieni)	
IE	Timoleague Brown Pudding	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
IE	Imokilly Regato	Ġobon	
IE	Clare Island Salmon	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
IE	Waterford Blaa/Blaa	Ħobż, għagina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
IE	Oriel Sea Minerals	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (hwawar, eċċ.)	
IE	Oriel Sea Salt	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (hwawar, eċċ.)	
EL	Αρνάκι Ελασσόνας	Laħam frisk (u l-ġewwieni)	Arnaki Elassonas
EL	Κατσικάκι Ελασσόνας	Laħam frisk (u l-ġewwieni)	Katsikaki Elassonas
EL	Ανεβάτο	Ġobon	Anevato
EL	Γαλοτύρι	Ġobon	Galotyri
EL	Γραβιέρα Αγράφων	Ġobon	Graviera Agrafon
EL	Γραβιέρα Κρήτης	Ġobon	Graviera Kritis
EL	Γραβιέρα Νάξου	Ġobon	Graviera Naxou
EL	Καλαθάκι Λήμνου	Ġobon	Kalathaki Limnou
EL	Κασέρι	Ġobon	Kasseri
EL	Κατίκι Δομοκού	Ġobon	Katiki Domokou
EL	Κεφαλογραβιέρα	Ġobon	Kefalograviera
EL	Κοπανιστή	Ġobon	Kopanisti
EL	Λαδοτύρι Μυτιλήνης	Ġobon	Ladotyri Mytilinis

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
EL	Μανούρι	Ġobon	Manouri
EL	Μετσοβόνη	Ġobon	Metsovone
EL	Μπάτζος	Ġobon	Batzos
EL	Ξυνομυζήθρα Κρήτης	Ġobon	Xynomyzithra Kritis
EL	Πηχτόγαλο Χανίων	Ġobon	Pichtogalo Chanion
EL	Σαν Μιχάλη	Ġobon	San Michali
EL	Σφέλα	Ġobon	Sfela
EL	Φέτα	Ġobon	Feta
EL	Φορμαέλλα Αράχωβας Παρνασσού	Ġobon	Formaella Arachovas Parnassou
EL	Ξύγαλο Σητείας/Ξίγαλο Σητείας	Ġobon	Xygalo Siteias/Xigalo Siteias
EL	Μέλι Ελάτης Μαινάλου Βανίλια	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-halib minbarra l-butir, eċċ.)	Meli Elatis Menalou Vanilia
EL	Άγιος Ματθαίος Κέρκυρας	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	Agios Mattheos Kerkyras
EL	Αποκορώνας Χανίων Κρήτης	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	Apokoronas Chanion Kritis
EL	Αρχάνες Ηρακλείου Κρήτης	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	Arxanes Irakliou Kritis
EL	Βιάννος Ηρακλείου Κρήτης	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	Vianos Irakliou Kritis
EL	Βόρειος Μυλοπόταμος Ρεθύμνης Κρήτης	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	Vorios Mylopotamos Rethymnis Kritis
EL	Γαλανό Μεταγγισίου Χαλκιδικής	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	Galano Metaggitsiou Chalkidikis
EL	Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο “Τροιζηνία”	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	Exeretiko partheno eleo-lado “Trizinia”
EL	Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο Θραψανό	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	Exeretiko partheno eleo-lado Thrapsano
EL	Ζάκυνθος	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	Zakynthos
EL	Θάσος	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	Thassos
EL	Καλαμάτα	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	Kalamata
EL	Κεφαλονιά	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	Kefalonia
EL	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	Kolymvari Chanion Kritis

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
EL	Κρανίδι Αργολίδας	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	Kranidi Argolidas
EL	Κροκέες Λακωνίας	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	Krokees Lakonias
EL	Λακωνία	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	Lakonia
EL	Λέσβος/Μυτιλήνη	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	Lesvos/Mytilini
EL	Λυγουριό Ασκληπιείου	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	Lygourio Asklepiou
EL	Ολυμπία	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	Olympia
EL	Πεζά Ηρακλείου Κρήτης	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	Peza Irakliou Kritis
EL	Πέτρινα Λακωνίας	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	Petrina Lakonias
EL	Πρέβεζα	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	Preveza
EL	Ρόδος	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	Rodos
EL	Σάμος	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	Samos
EL	Σητεία Λασιθίου Κρήτης	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	Sitia Lasithiou Kritis
EL	Φοινίκι Λακωνίας	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	Finiki Lakonias
EL	Χανιά Κρήτης	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	Chania Kritis
EL	Αγουρέλαιο Χαλκιδικής	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	Agoureleo Chalkidikis
EL	Εξαιρετικό Παρθένο Ελαιόλαδο Σέλινο Κρήτης	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	Exeretiko partheno eleo-lado Selino Kritis
EL	Μεσσαρά	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	Messara
EL	Ακτινίδιο Πιερίας	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Aktinidio Pierias
EL	Ακτινίδιο Σπερχειού	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Aktinidio Sperchiou
EL	Ελιά Καλαμάτας	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Elia Kalamatas
EL	Θρούμπα Αμπαδιάς Ρεθύμνης Κρήτης	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Throumba Ampadias Rethymnis Kritis
EL	Θρούμπα Θάσου	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Throumba Thassou

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
EL	Θρούμπα Χίου	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Throumba Chiou
EL	Κελυφωτό φυστίκι Φθιώτιδας	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Kelifoto fystiki Fthiotidas
EL	Κεράσια τραγανά Ροδοχωρίου	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Kerassia Tragana Rodochoriou
EL	Κονσερβολιά Αμφίσσης	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Konservolia Amfissis
EL	Κονσερβολιά Άρτας	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Konservolia Artas
EL	Κονσερβολιά Αταλάντης	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Konservolia Atalantis
EL	Κονσερβολιά Πηλίου Βόλου	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Konservolia Piliou Volou
EL	Κονσερβολιά Ροβίων	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Konservolia Rovion
EL	Κονσερβολιά Στυλίδας	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Konservolia Stylidas
EL	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Korinthiaki Stafida Vostitsa
EL	Κουμ Κουάτ Κέρκυρας	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Koum kouat Kerkyras
EL	Μήλα Ζαγοράς Πηλίου	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Mila Zagoras Piliou
EL	Μήλα Ντελίσσιους Πιλαφά Τριπόλεως	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Mila Delicious Pilafa Tripoleas
EL	Μήλο Καστοριάς	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Milo Kastorias
EL	Ξερά σύκα Κύμης	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Xera syka Kymis
EL	Πατάτα Κάτω Νευροκοπίου	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Patata Kato Nevrokopiou
EL	Πορτοκάλια Μάλεμε Χανίων Κρήτης	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Portokalia Maleme Chanion Kritis
EL	Ροδάκινα Νάουσας	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Rodakina Naoussas
EL	Σταφίδα Ζακύνθου	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Stafida Zakynthou
EL	Σταφίδα Σουλτανίνα Κρήτης	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Stafida Soultanina Kritis
EL	Σύκα Βραβρόνας Μαρκοπούλου Μεσογείων	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Syka Vavronas Markopoulou Messongion

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
EL	Τσακώνικη μελιτζάνα Λεωνιδίου	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Tsakoniki Melitzana Leonidiou
EL	Φάβα Φενεού	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Fava Feneou
EL	Φασόλια (Γίγαντες Ελέφαντες) Πρεσπών Φλώρινας	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Fassolia Gigantes Elefantes Prespon Florinas
EL	Φασόλια (πλακέ μεγαλόσπερμα) Πρεσπών Φλώρινας	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Fassolia (plake megalosperma) Prespon Florinas
EL	ΦΑΣΟΛΙΑ ΓΙΓΑΝΤΕΣ — ΕΛΕΦΑΝΤΕΣ ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Fasolia Gigantes-Elefantes Kastorias
EL	Φασόλια γίγαντες ελέφαντες Κάτω Νευροκοπίου	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Fassolia Gigantes Elefantes Kato Nevrokopiou
EL	Φασόλια κοινά μεσόσπερμα Κάτω Νευροκοπίου	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Fassolia kina Messosperma Kato Nevrokopiu
EL	Φυστίκι Αίγινας	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Fystiki Aeginas
EL	Φυστίκι Μεγάρων	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Fystiki Megaron
EL	Μανταρίνι Χίου	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Mandarini Chiou
EL	Ξηρά Σύκα Ταξιάρχη	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Xira Syka Taxiarchi
EL	Πατάτα Νάξου	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Patata Naxou
EL	Πράσινες Ελιές Χαλκιδικής	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Prasines Elies Chalkidikis
EL	Σταφίδα Ηλείας	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Stafida Ilias
EL	Τοματάκι Σαντορίνης	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Tomataki Santorinis
EL	Φάβα Σαντορίνης	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Fava Santorinis
EL	Φασόλια Βανίλιες Φενεού	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Fasolia Vanilies Feneou
EL	Φιρίκι Πηλίου	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Firiki Piliou
EL	Αυγοτάραχο Μεσολογγίου	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	Avgotarocho Messolongiou
EL	Κρητικό παξιμάδι	Ħobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara	Kritiko paximadi
EL	Μαστίχα Χίου	Għaġin	Masticha Chiou

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
EL	Τσίγλα Χίου	Għaġin	Tsikla Chiou
EL	Μαστιχέλαιο Χίου	Żjut essenżjali	Mastichelaio Chiou
EL	Κρόκος Κοζάνης	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (hwawar, eċċ.)	Krokos Kozanis
ES	Carne de Ávila	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
ES	Carne de Cantabria	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
ES	Carne de la Sierra de Guadarrama	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
ES	Carne de Morucha de Salamanca	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
ES	Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
ES	Cordero de Navarra/Nafarroako Arkumea	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
ES	Cordero Manchego	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
ES	Gall del Penedès	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
ES	Lechazo de Castilla y León	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
ES	Pollo y Capón del Prat	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
ES	Ternasco de Aragón	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
ES	Ternera Asturiana	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
ES	Ternera de Aliste	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
ES	Ternera de Extremadura	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
ES	Ternera de Navarra/Nafarroako Aratxea	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
ES	Ternera Gallega	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
ES	Cordero de Extremadura	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
ES	Cordero Segureño	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
ES	Botillo del Bierzo	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
ES	Cecina de León	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
ES	Chorizo Riojano	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
ES	Dehesa de Extremadura	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
ES	Guijuelo	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
ES	Jamón de Huelva	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
ES	Jamón de Serón	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
ES	Jamón de Teruel/Paleta de Teruel	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
ES	Jamón de Trevélez	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
ES	Lacón Gallego	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
ES	Salchichón de Vic/Llonganissa de Vic	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
ES	Sobrasada de Mallorca	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
ES	Chorizo de Cantimpalos	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
ES	Chosco de Tineo	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
ES	Los Pedroches	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
ES	Afuega'l Pitu	Ġobon	
ES	Arzúa-Ulloa	Ġobon	
ES	Cabrales	Ġobon	
ES	Cebreiro	Ġobon	
ES	Gamoneu/Gamonedo	Ġobon	
ES	Idiazabal	Ġobon	
ES	Mahón-Menorca	Ġobon	
ES	Picón Bejes-Tresviso	Ġobon	
ES	Queso de La Serena	Ġobon	
ES	Queso de l'Alt Urgell y la Cerdanya	Ġobon	
ES	Queso de Murcia	Ġobon	
ES	Queso de Murcia al vino	Ġobon	
ES	Queso de Valdeón	Ġobon	
ES	Queso Ibores	Ġobon	
ES	Queso Majorero	Ġobon	
ES	Queso Manchego	Ġobon	
ES	Queso Nata de Cantabria	Ġobon	
ES	Queso Palmero/Queso de la Palma	Ġobon	
ES	Queso Tetilla/Queixo Tetilla	Ġobon	

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
ES	Queso Zamorano	Gobon	
ES	Quesucos de Liébana	Gobon	
ES	Roncal	Gobon	
ES	San Simón da Costa	Gobon	
ES	Torta del Casar	Gobon	
ES	Queso Camerano	Gobon	
ES	Queso Casín	Gobon	
ES	Queso de Flor de Guía/Queso de Media Flor de Guía/Queso de Guía	Gobon	
ES	Queso Los Beyos	Gobon	
ES	Miel de Galicia/Mel de Galicia	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
ES	Miel de Granada	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
ES	Miel de La Alcarria	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
ES	Miel de Liébana	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
ES	Miel de Tenerife	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
ES	Aceite de La Alcarria	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
ES	Aceite de la Comunitat Valenciana	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
ES	Aceite de la Rioja	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
ES	Aceite de Mallorca/Aceite mallorquín/Oli de Mallorca/Oli mallorquí	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
ES	Aceite de Terra Alta/Oli de Terra Alta	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
ES	Aceite del Baix Ebre-Montsià/Oli del Baix Ebre-Montsià	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
ES	Aceite del Bajo Aragón	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
ES	Aceite Monterrubio	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
ES	Antequera	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
ES	Baena	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
ES	Gata-Hurdes	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
ES	Les Garrigues	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
ES	Mantequilla de l'Alt Urgell y la Cerdanya/Mantega de l'Alt Urgell i la Cerdanya	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
ES	Mantequilla de Soria	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
ES	Montes de Granada	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
ES	Montes de Toledo	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
ES	Oli de l'Empordà/Aceite de L'Empordà	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
ES	Poniente de Granada	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
ES	Priego de Córdoba	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
ES	Sierra de Cádiz	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
ES	Sierra de Cazorla	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
ES	Sierra de Segura	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
ES	Sierra Mágina	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
ES	Siurana	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
ES	Aceite Campo de Calatrava	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
ES	Aceite Campo de Montiel	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
ES	Aceite de Lucena	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
ES	Aceite de Navarra	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
ES	Aceite Sierra del Moncayo	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
ES	Estepa	Żjut u xahmijiet (butir, margarina, żejt, eċċ.)	
ES	Montoro-Adamuz	Żjut u xahmijiet (butir, margarina, żejt, eċċ.)	
ES	Aceituna de Mallorca/Aceituna Mallorquina/Oliva de Mallorca/Oliva Mallorquina	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Ajo Morado de las Pedroñeras	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Alcachofa de Benicarló/Carxofa de Benicarló	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Alcachofa de Tudela	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Almendra de Mallorca/Almendra Mallorquina/Ametlla de Mallorca/Ametlla Mallorquina	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Alubia de La Bañeza-León	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Arroz de Valencia/Arròs de València	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Arroz del Delta del Ebro/Arròs del Delta de l'Ebre	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Avellana de Reus	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Berenjena de Almagro	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Calasparra	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Calçot de Valls	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Cereza del Jerte	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Cerezas de la Montaña de Alicante	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Chirimoya de la Costa tropical de Granada-Málaga	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Cítricos Valencianos/Cítricos Valencians	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Clementinas de las Tierras del Ebro/Clementines de les Terres de l'Ebre	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Coliflor de Calahorra	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Espárrago de Huétor-Tájar	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
ES	Espárrago de Navarra	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Faba Asturiana	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Faba de Lourenzá	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Fesols de Santa Pau	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Garbanzo de Fuentesauco	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Gofio Canario	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Granada Mollar de Elche/ Granada de Elche	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Judías de El Barco de Ávila	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Kaki Ribera del Xúquer	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Lenteja de La Armuña	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Lenteja de Tierra de Campos	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Manzana de Girona/Poma de Girona	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Manzana Reineta del Bierzo	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Melocotón de Calanda	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Melón de Torre Pacheco-Murcia	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Nísperos Callosa d'En Sarriá	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Pataca de Galicia/Patata de Galicia	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Patatas de Prades/Patates de Prades	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Pemento de Mougán	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Pemento do Couto	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Pera de Jumilla	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Peras de Rincón de Soto	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	

▼M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
ES	Pimiento Asado del Bierzo	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Pimiento Riojano	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Pimientos del Piquillo de Lodosa	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Uva de mesa embolsada "Vinalopó"	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Aceituna Aloreña de Málaga	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Castaña de Galicia	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Cebolla Fuentes de Ebro	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Garbanzo de Escacena	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Grellos de Galicia	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Melón de La Mancha	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Mongeta del Ganxet	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Papas Antiguas de Canarias	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Pasas de Málaga	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Pemento da Arnoia	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Pemento de Herbón	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Pemento de Oímbra	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Pera de Lleida	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Pimiento de Fresno-Benavente	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Pimiento de Gernika or Gerni-kako Piperra	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Plátano de Canarias	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Tomate La Cañada	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
ES	Caballa de Andalucía	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
ES	Mejillón de Galicia/Mexillón de Galicia	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
ES	Melva de Andalucía	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
ES	Mojama de Barbate	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
ES	Mojama de Isla Cristina	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
ES	Alfajor de Medina Sidonia	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
ES	Ensaimada de Mallorca/Ensaimada mallorquina	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
ES	Jijona	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
ES	Mantecadas de Astorga	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
ES	Mazapán de Toledo	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
ES	Pan de Cea	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
ES	Pan de Cruz de Ciudad Real	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
ES	Polvorones de Estepa	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
ES	Tarta de Santiago	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
ES	Turrón de Agramunt/Torró d'Agramunt	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
ES	Turrón de Alicante	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
ES	Mantecados de Estepa	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
ES	Pa de Pagès Català	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
ES	Pan de Alfacar	Ħobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
ES	Sobao Pasiego	Ħobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
ES	Cochinilla de Canarias	Kuččinilja (prodott mhux raffinat li ġej mill-annimali)	
ES	Azafrán de la Mancha	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (ħwawar, eċċ.)	
ES	Chufa de Valencia	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (ħwawar, eċċ.)	
ES	Pimentón de la Vera	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (ħwawar, eċċ.)	
ES	Pimentón de Murcia	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (ħwawar, eċċ.)	
ES	Sidra de Asturias/Sidra d'Asturies	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (ħwawar, eċċ.)	
ES	Vinagre de Jerez	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (ħwawar, eċċ.)	
ES	Vinagre de Montilla-Moriles	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (ħwawar, eċċ.)	
ES	Vinagre del Condado de Huelva	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (ħwawar, eċċ.)	
ES/FR	Rosée des Pyrénées Catalanes	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
ES/FR	Tenera de los Pirineos Catalanes/Vedella dels Pirineus Catalans/Vedell des Pyrénées Catalanes	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Agneau de l'Aveyron	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Agneau de Lozère	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Agneau de Pauillac	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Agneau de Sisteron	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Agneau du Bourbonnais	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Agneau du Limousin	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Agneau du Poitou-Charentes	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Agneau du Quercy	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Barèges-Gavarnie	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Bœuf charolais du Bourbonnais	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Boeuf de Bazas	Laham frisk (u l-ġewwieni)	

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
FR	Bœuf de Chalosse	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Bœuf de Charolles	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Bœuf du Maine	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Dinde de Bresse	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Pintade de l'Ardèche	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Pintadeau de la Drôme	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Porc de la Sarthe	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Porc de Normandie	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Porc de Vendée	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Porc du Limousin	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Poulet de l'Ardèche/Chapon de l'Ardèche	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Taureau de Camargue	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Veau d'Aveyron et du Ségala	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Veau du Limousin	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Volailles d'Alsace	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Volailles d'Ancenis	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Volailles d'Auvergne	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Volailles de Bourgogne	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Volaille de Bresse/Poulet de Bresse/Poularde de Bresse/Chapon de Bresse	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Volailles de Bretagne	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Volailles de Challans	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Volailles de Cholet	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Volailles de Gascogne	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Volailles de Houdan	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Volailles de Janzé	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Volailles de la Champagne	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Volailles de la Drôme	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Volailles de l'Ain	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Volailles de Licques	Laham frisk (u l-ġewwieni)	

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
FR	Volailles de l'Orléanais	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Volailles de Loué	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Volailles de Normandie	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Volailles de Vendée	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Volailles des Landes	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Volailles du Béarn	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Volailles du Berry	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Volailles du Charolais	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Volailles du Forez	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Volailles du Gatinais	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Volailles du Gers	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Volailles du Languedoc	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Volailles du Lauragais	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Volailles du Maine	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Volailles du plateau de Langres	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Volailles du Val de Sèvres	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Volailles du Velay	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Agneau de lait des Pyrénées	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Agneau du Périgord	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Boeuf de Vendée	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Fin Gras/Fin Gras du Mézenc	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Génisse Fleur d'Aubrac	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Maine-Anjou	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Oie d'Anjou	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Porc d'Auvergne	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Porc de Franche-Comté	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Porc du Sud-Ouest	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Poulet des Cévennes/Chapon des Cévennes	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Prés-salés de la baie de Somme	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
FR	Prés-salés du Mont-Saint-Michel	Laham frisk (u l-ġewwieni)	

▼M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
FR	Boudin blanc de Rethel	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
FR	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
FR	Coppa de Corse/Coppa de Corse - Coppa di Corsica	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
FR	Jambon d'Auvergne	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
FR	Jambon de Bayonne	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
FR	Jambon de Lacaune	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
FR	Jambon de Vendée	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
FR	Jambon sec de Corse/Jambon sec de Corse - Prisuttu	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
FR	Jambon sec des Ardennes/Noix de Jambon sec des Ardennes	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
FR	Jambon de l'Ardèche	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
FR	Lonzo de Corse/Lonzo de Corse - Lonzu	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
FR	Pâté de Campagne Breton	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
FR	Rillettes de Tours	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
FR	Saucisse de Montbéliard	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
FR	Saucisse de Morteau or Jésus de Morteau	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
FR	Saucisson de l'Ardèche	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
FR	Saucisson de Lacaune/Saucisse de Lacaune	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
FR	Saucisson sec d'Auvergne/Saucisse sèche d'Auvergne	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
FR	Abondance	Ġobon	
FR	Banon	Ġobon	
FR	Beaufort	Ġobon	
FR	Bleu d'Auvergne	Ġobon	
FR	Bleu de Gex Haut-Jura/Bleu de Septmoncel	Ġobon	

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
FR	Bleu des Causses	Ġobon	
FR	Bleu du Vercors-Sassenage	Ġobon	
FR	Brie de Meaux	Ġobon	
FR	Brie de Melun	Ġobon	
FR	Brocciu Corse/Brocciu	Ġobon	
FR	Camembert de Normandie	Ġobon	
FR	Cantal/fourme de Cantal/cantalet	Ġobon	
FR	Chabichou du Poitou	Ġobon	
FR	Chaource	Ġobon	
FR	Charolais	Ġobon	
FR	Chevrotin	Ġobon	
FR	Comté	Ġobon	
FR	Crottin de Chavignol/chavignol	Ġobon	
FR	Emmental de Savoie	Ġobon	
FR	Emmental français est-central	Ġobon	
FR	Époisses	Ġobon	
FR	Fourme d'Ambert	Ġobon	
FR	Laguiole	Ġobon	
FR	Langres	Ġobon	
FR	Livarot	Ġobon	
FR	Maroilles/Marolles	Ġobon	
FR	Mont d'or/Vacherin du Haut-Doubs	Ġobon	
FR	Morbier	Ġobon	
FR	Munster/Munster-Géromé	Ġobon	
FR	Neufchâtel	Ġobon	
FR	Ossau-Iraty	Ġobon	
FR	Pélardon	Ġobon	
FR	Picodon	Ġobon	
FR	Pont-l'Évêque	Ġobon	
FR	Poulligny-Saint-Pierre	Ġobon	
FR	Reblochon/reblochon de Savoie	Ġobon	
FR	Rocamadour	Ġobon	

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
FR	Roquefort	Ġobon	
FR	Sainte-Maure de Touraine	Ġobon	
FR	Saint-Nectaire	Ġobon	
FR	Salers	Ġobon	
FR	Selles-sur-Cher	Ġobon	
FR	Soumaintrain	Ġobon	
FR	Tome des Bauges	Ġobon	
FR	Tomme de Savoie	Ġobon	
FR	Tomme des Pyrénées	Ġobon	
FR	Valençay	Ġobon	
FR	Fourme de Montbrison	Ġobon	
FR	Gruyère	Ġobon	
FR	Mâconnais	Ġobon	
FR	Rigotte de Condrieu	Ġobon	
FR	Saint-Marcellin	Ġobon	
FR	Crème de Bresse	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
FR	Crème d'Isigny	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
FR	Crème fraîche fluide d'Alsace	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
FR	Miel d'Alsace	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
FR	Miel des Cévennes	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
FR	Miel de Corse/Mele di Corsica	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
FR	Miel de Provence	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
FR	Miel de sapin des Vosges	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
FR	Œufs de Loué	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
FR	Beurre Charentes-Poitou/ Beurre des Charentes/Beurre des Deux-Sèvres	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
FR	Beurre de Bresse	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
FR	Beurre d'Isigny	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
FR	Huile d'olive d'Aix-en-Provence	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
FR	Huile d'olive de Corse/Huile d'olive de Corse-Oliu di Corsica	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
FR	Huile d'olive de Haute-Provence	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
FR	Huile d'olive de la Vallée des Baux-de-Provence	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
FR	Huile d'olive de Nice	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
FR	Huile d'olive de Nîmes	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
FR	Huile d'olive de Nyons	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
FR	Abricots rouges du Roussillon	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Ail blanc de Lomagne	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Ail de la Drôme	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Ail rose de Lautrec	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Artichaut du Roussillon	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Asperge des sables des Landes	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Asperges du Blayais	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Chasselas de Moissac	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Châtaigne d'Ardèche	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Citron de Menton	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Clémentine de Corse	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
FR	Coco de Paimpol	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Echalote d'Anjou	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Farine de Petit Épeautre de Haute Provence	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Fraise du Périgord	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Haricot tarbais	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Kiwi de l'Adour	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Lentille vert du Puy	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Lentilles vertes du Berry	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Lingot du Nord	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Mâche nantaise	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Melon du Haut-Poitou	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Melon du Quercy	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Mirabelles de Lorraine	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Muscat du Ventoux	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Noisette de Cervione - Nuciola di Cervioni	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Noix de Grenoble	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Noix du Périgord	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Oignon doux des Cévennes	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Olive de Nice	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Olives cassées de la Vallée des Baux de Provence	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Olives noires de la Vallée des Baux de Provence	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
FR	Olives noires de Nyons	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Petit Épeautre de Haute Provence	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Poireaux de Créances	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Pomelo de Corse	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Pomme de terre de l'Île de Ré	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Pomme du Limousin	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Pommes de terre de Merville	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Pommes des Alpes de Haute Durance	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Pommes et poires de Savoie	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Pruneaux d'Agen/Pruneaux d'Agen mi-cuits	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Riz de Camargue	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Ail fumé d'Arleux	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Béa du Roussillon	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Farine de blé noir de Bretagne/ Farine de blé noir de Bretagne — Gwinizh du Breizh	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Farine de châtaigne corse/ Farina castagnina corsa	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Figue de Solliès	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Fraises de Nîmes	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Melon de Guadeloupe	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Mogette de Vendée	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Oignon de Roscoff	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FR	Olive de Nîmes	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
FR	Anchois de Collioure	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
FR	Coquille Saint-Jacques des Côtes d'Armor	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
FR	Huîtres Marennes Oléron	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
FR	Moules de bouchot de la Baie du Mont-Saint-Michel	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
FR	Bergamote(s) de Nancy	Ħobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
FR	Brioche vendéenne	Ħobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
FR	Gâche Vendéenne	Ħobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
FR	Moutarde de Bourgogne	pejst tal-mustarda	
FR	Pâtes d'Alsace	Għaġin	
FR	Raviole du Dauphiné	Għaġin	
FR	Foin de Crau	Ħuxlief	
FR	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence/Essence de lavande de Haute-Provence	Żjut essenzjali	
FR	Cidre de Bretagne/Cidre Breton	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (ħwawar, eċċ.)	
FR	Cidre de Normandie/Cidre Normand	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (ħwawar, eċċ.)	
FR	Cornouaille	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (ħwawar, eċċ.)	
FR	Domfront	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (ħwawar, eċċ.)	
FR	Pays d'Auge/Pays d'Auge-Cambremer	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (ħwawar, eċċ.)	
FR	Piment d'Espelette/Piment d'Espelette - Ezpeletako Biperra	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (ħwawar, eċċ.)	
FR	Sel de Guérande/Fleur de sel de Guérande	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (ħwawar, eċċ.)	
FR	Sel de Salies-de-Béarn	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (ħwawar, eċċ.)	
HR	Zagorski puran	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
HR	Baranjski kulen	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
HR	Dalmatinski pršut	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
HR	Dniški pršut	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
HR	Krčki pršut	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
HR	Ekstra djeviċansko maslinovo ulje Cres	Żjut u xahmijiet (butir, margerina, żejt, eċċ.)	
HR	Krčko maslinovo ulje	Żjut u xahmijiet (butir, margerina, žejt, eċċ.)	
HR	Lički krumpir	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
HR	Neretvanska mandarina	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
HR	Ogulinski kiseli kupus/Ogulinsko kiselo zelje	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
HR	Poljički soparnik/Poljički zeljanik/Poljički uljenjak	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara	
HR+SI	Istarski pršut/Istrski pršut	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Abbacchio Romano	Laħam frisk (u l-ġewwieni)	
IT	Agnello di Sardegna	Laħam frisk (u l-ġewwieni)	
IT	Vitellone bianco dell'Appennino Centrale	Laħam frisk (u l-ġewwieni)	
IT	Agnello del Centro Italia	Laħam frisk (u l-ġewwieni)	
IT	Cinta Senese	Laħam frisk (u l-ġewwieni)	
IT	Bresaola della Valtellina	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Capocollo di Calabria	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Ciauscolo	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Coppa Piacentina	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Cotechino Modena	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Crudo di Cuneo	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Culatello di Zibello	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Finocchiona	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
IT	Lardo di Colonnata	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Mortadella Bologna	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Mortadella di Prato	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Pancetta di Calabria	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Pancetta Piacentina	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Prosciutto di Carpegna	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Prosciutto di Modena	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Prosciutto di Norcia	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Prosciutto di Parma	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Prosciutto di San Daniele	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Prosciutto di Sauris	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Prosciutto Toscano	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Prosciutto Veneto Berico-Euganeo	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Salama da sugo	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Salame Brianza	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Salame Cremona	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Salame di Varzi	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Salame d'oca di Mortara	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Salame Piacentino	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Salame Piemonte	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Salame S. Angelo	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Salamini italiani alla cacciatora	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
IT	Salsiccia di Calabria	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Soppressata di Calabria	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Soprèssa Vicentina	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Speck dell'Alto Adige/Südtiroler Markenspeck/Südtiroler Speck	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Valle d'Aosta Jambon de Bosses	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Valle d'Aosta Lard d'Arnad/Vallée d'Aoste Lard d'Arnad	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Zampone Modena	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Coppa di Parma	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Porchetta di Ariccia	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Prosciutto Amatriciano	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Salame Felino	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
IT	Asiago	Ġobon	
IT	Bitto	Ġobon	
IT	Bra	Ġobon	
IT	Caciocavallo Silano	Ġobon	
IT	Canestrato Pugliese	Ġobon	
IT	Casatella Trevigiana	Ġobon	
IT	Casciotta d'Urbino	Ġobon	
IT	Castelmagno	Ġobon	
IT	Fiore Sardo	Ġobon	
IT	Fontina	Ġobon	
IT	Formai de Mut dell'Alta Valle Brembana	Ġobon	
IT	Gorgonzola	Ġobon	
IT	Grana Padano	Ġobon	
IT	Montasio	Ġobon	
IT	Monte Veronese	Ġobon	
IT	Mozzarella di Bufala Campana	Ġobon	

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
IT	Murazzano	Ġobon	
IT	Parmigiano Reggiano	Ġobon	
IT	Pecorino Crotonese	Ġobon	
IT	Pecorino delle Balze Volterrane	Ġobon	
IT	Pecorino di Filiano	Ġobon	
IT	Pecorino Romano	Ġobon	
IT	Pecorino Sardo	Ġobon	
IT	Pecorino Siciliano	Ġobon	
IT	Pecorino Toscano	Ġobon	
IT	Provolone del Monaco	Ġobon	
IT	Provolone Valpadana	Ġobon	
IT	Silter	Ġobon	
IT	Strachitunt	Ġobon	
IT	Quartirolo Lombardo	Ġobon	
IT	Ragusano	Ġobon	
IT	Raschera	Ġobon	
IT	Robiola di Roccaverano	Ġobon	
IT	Spessa delle Giudicarie	Ġobon	
IT	Stelvio/Stilfser	Ġobon	
IT	Taleggio	Ġobon	
IT	Toma Piemontese	Ġobon	
IT	Valle d'Aosta Fromadzo	Ġobon	
IT	Valtellina Casera	Ġobon	
IT	Canestrato di Moliterno	Ġobon	
IT	Formaggella del Luinese	Ġobon	
IT	Formaggio di Fossa di Sogliano	Ġobon	
IT	Nostrano Valtrompia	Ġobon	
IT	Pecorino di Picinisco	Ġobon	
IT	Piacentinu Ennese	Ġobon	
IT	Piave	Ġobon	
IT	Puzzone di Moena/Sprenz Tzaori	Ġobon	
IT	Salva Cremasco	Ġobon	

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
IT	Squacquerone di Romagna	Ġobon	
IT	Vastedda della valle del Belice	Ġobon	
IT	Miele della Lunigiana	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
IT	Ricotta Romana	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
IT	Miele delle Dolomiti Bellunesi	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
IT	Miele Varesino	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
IT	Ricotta di Bufala Campana	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
IT	Alto Crotonese	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Aprutino Pescarese	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Brisighella	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Bruzio	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Canino	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Cartoceto	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Chianti Classico	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Cilento	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Collina di Brindisi	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Colline di Romagna	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Colline Pontine	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Colline Salernitane	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Colline Teatine	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Dauno	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
IT	Garda	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Irpinia - Colline dell'Ufita	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Laghi Lombardi	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Lametia	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Lucca	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Molise	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Monte Etna	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Monti Iblei	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Penisola Sorrentina	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Pretuziano delle Colline Teramane	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Riviera Ligure	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Sabina	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Sardegna	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Sqallija	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Tergeste	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Terra di Bari	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Terra d'Otranto	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Terre di Siena	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Terre Tarentine	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Toscana	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Tuscia	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Umbria	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
IT	Val di Mazara	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Valdemone	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Valle del Belice	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Valli Trapanesi	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Veneto Valpolicella, Veneto Euganei e Berici, Veneto del Grappa	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Seggiano	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Terre Aurunche	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Vulture	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
IT	Arancia del Gargano	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Arancia Rossa di Sicilia	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Asparago Bianco di Bassano	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Asparago bianco di Cimadolmo	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Asparago di Cantello	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Asparago verde di Altedo	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Basilico Genovese	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Cappero di Pantelleria	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Carciofo di Paestum	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Carciofo Romanesco del Lazio	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Carota dell'Altopiano del Fucino	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Castagna Cuneo	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Castagna del Monte Amiata	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
IT	Castagna di Montella	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Castagna di Vallerano	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Ciliegia di Marostica	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Cipolla bianca di Margherita	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Cipolla Rossa di Tropea Calabria	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Cipollotto Nocerino	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Clementine del Golfo di Taranto	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Clementine di Calabria	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Fagiolo di Lamon della Vallata Bellunese	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Fagiolo di Sarconi	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Fagiolo di Sorana	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Farina di Neccio della Garfagnana	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Farro della Garfagnana	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Fico Bianco del Cilento	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Ficodindia dell'Etna	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Fungo di Borgotaro	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Kiwi Latina	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	La Bella della Daunia	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Lenticchia di Castelluccio di Norcia	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Limone Costa d'Amalfi	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Limone di Sorrento	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
IT	Limone Femminello del Gargano	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Marrone del Mugello	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Marrone di Caprese Michelangelo	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Marrone di Castel del Rio	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Marrone di Roccadaspide	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Marrone di San Zeno	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Mela Alto Adige/Südtiroler Apfel	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Mela di Valtellina	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Mela Val di Non	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Melannurca Campana	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Nocciola del Piemonte/ Nocciola Piemonte	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Nocciola di Giffoni	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Nocciola Romana	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Nocellara del Belice	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Oliva Ascolana del Piceno	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Patata del Fucino	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Patata dell'Alto Viterbese	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Patata di Bologna	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Patata novella di Galatina	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Patata Rossa di Colfiorito	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Peperone di Senise	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
IT	Pera dell'Emilia Romagna	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Pera mantovana	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Pesca di Verona	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Pesca e nettarina di Romagna	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Pescabivona	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Pistacchio Verde di Bronte	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Pomodorino del Piennolo del Vesuvio	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Pomodoro di Pachino	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Radicchio di Chioggia	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Radicchio di Verona	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Radicchio Rosso di Treviso	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Radicchio Variegato di Castelfranco	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Riso di Baraggia Biellese e Vercellese	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Riso Nano Vialone Veronese	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Scalogno di Romagna	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Sedano Bianco di Sperlonga	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Uva da tavola di Canicattì	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Uva da tavola di Mazzarrone	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Agljo Bianco Polesano	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Agljo di Voghiera	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
IT	Amarene Brusche di Modena	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Arancia di Ribera	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Asparago di Badoere	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Brovada	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Carciofo Brindisino	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Carciofo Spinoso di Sardegna	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Carota Novella di Ispica	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Ciliegia dell'Etna	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Ciliegia di Vignola	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Fagioli Bianchi di Rotonda	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Fagiolo Cannellino di Atina	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Fagiolo Cuneo	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Farina di castagne della Lunigiana	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Farro di Monteleone di Spoleto	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Fichi di Cosenza	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Ficodindia di San Cono	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Insalata di Lusia	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Limone di Rocca Imperiale	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Limone di Siracusa	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Limone Interdonato Messina	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Marrone della Valle di Susa	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
IT	Marrone di Combai	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Mela Rossa Cuneo	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Melanzana Rossa di Rotonda	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Melone Mantovano	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Patata della Sila	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Peperone di Pontecorvo	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Pesca di Leonforte	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Riso del Delta del Po	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Susina di Dro	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Uva di Puglia	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
IT	Acciughe Sotto Sale del Mar Ligure	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
IT	Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
IT	Cozza di Scardovari	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
IT	Salmerino del Trentino	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
IT	Trote del Trentino	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
IT	Cantuccini Toscani/Cantucci Toscani	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
IT	Coppia Ferrarese	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
IT	Focaccia di Recco col formaggio	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
IT	Pagnotta del Dittaino	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
IT	Pampapato di Ferrara/Pampapato di Ferrara	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
IT	Pane casareccio di Genzano	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
IT	Pane di Altamura	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
IT	Pane di Matera	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
IT	Ricciarelli di Siena	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
IT	Marroni del Monfenera	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
IT	Pane Toscano	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
IT	Panforte di Siena	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
IT	Piadina Romagnola/Piada Romagnola	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
IT	Torrone di Bagnara	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
IT	Cappellacci di zucca ferraresi	Għaġin	
IT	Culurgionis d'Ogliastro	Għaġin	
IT	Maccheroncini di Campofilone	Għaġin	
IT	Pasta di Gragnano	Għaġin	
IT	Pizzoccheri della Valtellina	Għaġin	
IT	Bergamotto di Reggio Calabria - Olio essenziale	Żjut essenzjali	
IT	Aceto Balsamico di Modena	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (hwawar, eċċ.)	
IT	Aceto balsamico tradizionale di Modena	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (hwawar, eċċ.)	
IT	Aceto balsamico tradizionale di Reggio Emilia	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (hwawar, eċċ.)	

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
IT	Zafferano dell'Aquila	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (hwawar, eċċ.)	
IT	Zafferano di San Gimignano	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (hwawar, eċċ.)	
IT	Zafferano di Sardegna	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (hwawar, eċċ.)	
IT	Liquirizia di Calabria	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (hwawar, eċċ.)	
IT	Sale Marino di Trapani	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (hwawar, eċċ.)	
CY	Παφίτικο Λουκάνικο	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	Pafitiko Loukaniko
CY	Κολοκάσι Σωτήρας/Κολοκάσι-Πούλλες Σωτήρας	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	Kolokasi Sotiras/Kolokasi-Poules Sotiras
CY	Γλυκό Τριαντάφυλλο Αγρού	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	Glyko Triantafyllo Agrou
CY	Κουφέτα Αμυγδάλου Γεροσκήπου	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	Koufeta Amygdalou Geroskipou
CY	Λουκούμι Γεροσκήπου	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	Loukoumi Geroskipou
LV	Latvijas lielie pelēkie zirņi	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
LV	Carnikavas nēģi	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
LT	Lietuviškas varškės sūris	Ġobon	
LT	Liliputas	Ġobon	
LT	Daujėnų naminė duona	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
LT/PL	Seiny/Lazdijų krašto medus/Miód z Sejneńszczyzny/Łódziejszczyzny	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-animalli (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
LT	Stakliškės	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (hwawar, eċċ.)	
LU	Viande de porc, marque nationale grand-duché de Lussemburgu	Laħam frisk (u l-ġewwieni)	
LU	Salaisons fumées, marque nationale grand-duché de Lussemburgu	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	

▼M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
LU	Miel - Marque nationale du Grand-Duché de Lussemburgu	Prodotti ohrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
LU	Beurre rose - Marque nationale du Grand-Duché de Lussemburgu	Żjut u xahmijiet (butir, margarina, żejt, eċċ.)	
HU	Magyar szürkemarha hús	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
HU	Budapesti téliszalámi	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
HU	Szegedi szalámi/Szegedi téliszalámi	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
HU	Csabai kolbász/Csabai vastagkolbász	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
HU	Gyulai kolbász/Gyulai pároskolbász	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
HU	Hajdúsági torma	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
HU	Gönci kajsziarack	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
HU	Makói vöröshagyma/Makói hagyma	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
HU	Szentesi paprika	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
HU	Szőregi rózsatő	Fjuri u pjanti ornamental	
HU	Alföldi kamillavirágzat	Prodotti ohrajn tal-Anness I tat-Trattat (ħwawar, eċċ.)	
HU	Kalocsai fűszerpaprika-őrlemény	Prodotti ohrajn tal-Anness I tat-Trattat (ħwawar, eċċ.)	
HU	Szegedi fűszerpaprika-őrlemény/Szegedi paprika	Prodotti ohrajn tal-Anness I tat-Trattat (ħwawar, eċċ.)	
NL	Hollandse geitenkaas	Ġobon	
NL	Boeren-Leidse met sleutels	Ġobon	
NL	Kanterkaas/Kanternagelkaas/Kanterkomijnkaas	Ġobon	
NL	Noord-Hollandse Edammer	Ġobon	
NL	Noord-Hollandse Gouda	Ġobon	
NL	Edam Holland	Ġobon	
NL	Gouda Holland	Ġobon	
NL	Brabantse Wal asperges	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
NL	De Meerlander	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
NL	Opperdoezer Ronde	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
NL	Westlandse druif	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
AT	Gailtaler Speck	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
AT	Tiroler Speck	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
AT	Gailtaler Almkäse	Ġobon	
AT	Tiroler Almkäse/Tiroler Alpkäse	Ġobon	
AT	Tiroler Bergkäse	Ġobon	
AT	Tiroler Graukäse	Ġobon	
AT	Vorarlberger Alpkäse	Ġobon	
AT	Vorarlberger Bergkäse	Ġobon	
AT	Steirisches Kürbiskernöl	Żjut u xahmijiet (butir, margarina, żejt, eċċ.)	
AT	Marchfeldspargel	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
AT	Pöllauer Hirschbirne	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
AT	Steirische Käferbohne	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
AT	Wachauer Marille	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
AT	Waldviertler Graumohn	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
AT	Mostviertler Birnmost	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (ħwawar, eċċ.)	
PL	Jagnięcina podhalańska	Laħam frisk (u l-ġewwieni)	
PL	Kiełbasa lisiecka	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
PL	Krupnioki śląskie	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
PL	Bryndza Podhalańska	Ġobon	
PL	Oscypek	Ġobon	
PL	Wielkopolski ser smażony	Ġobon	
PL	Redykołka	Ġobon	
PL	Ser koryciński swojski	Ġobon	

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
PL	Miód wrzosowy z Borów Dolnośląskich	Prodotti ohrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
PL	Miód drahimski	Prodotti ohrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
PL	Miód kurpiowski	Prodotti ohrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
PL	Podkarpacki miód spadziowy	Prodotti ohrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
PL	Wiśnia nadwiślanka	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PL	Fasola korczyńska	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PL	Fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca/Fasola z Doliny Dunajca	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PL	Fasola Wrzawska	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PL	Jabłka grójeckie	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PL	Jabłka łuckie	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PL	Śliwka szydlowska	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PL	Suska sechłońska	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PL	Truskawka kaszubska/kaszëbskô malëna	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PL	Karp zatorski	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
PL	Andruty kaliskie	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara	
PL	Rogal świętomarciński	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara	
PL	Cebularz lubelski	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara	
PL	Chleb prądnicki	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara	

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
PL	Kołocz śląski/kołacz śląski	Ħobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
PL	Obwarzanek krakowski	Ħobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
PT	Borrego da Beira	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
PT	Borrego de Montemor-o-Novo	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
PT	Borrego do Baixo Alentejo	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
PT	Borrego do Nordeste Alentejano	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
PT	Borrego Serra da Estrela	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
PT	Borrego Terrincho	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
PT	Cabrito da Beira	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
PT	Cabrito da Gralheira	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
PT	Cabrito das Terras Altas do Minho	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
PT	Cabrito de Barroso	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
PT	Cabrito Transmontano	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
PT	Capão de Freamunde	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
PT	Carnalentejana	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
PT	Carne Arouquesa	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
PT	Carne Barrosã	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
PT	Carne Cachena da Peneda	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
PT	Carne da Charneca	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
PT	Carne de Bísaro Transmonano/ Carne de Porco Transmontano	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
PT	Carne de Bovino Cruzado dos Lameiros do Barroso	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
PT	Carne de Porco Alentejano	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
PT	Carne dos Açores	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
PT	Carne Marinhola	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
PT	Carne Maronesa	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
PT	Carne Mertolenga	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
PT	Carne Mirandesa	Laham frisk (u l-ġewwieni)	

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
PT	Cordeiro Bragançano	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
PT	Cordeiro de Barroso/Anho de Barroso/Cordeiro de leite de Barroso	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
PT	Vitela de Lafões	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
PT	Cabrito do Alentejo	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
PT	Carne de Bravo do Ribatejo	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
PT	Cordeiro mirandês/Canhono mirandês	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
PT	Alheira de Barroso-Montalegre	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
PT	Alheira de Mirandela	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
PT	Alheira de Vinhais	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
PT	Butelo de Vinhais/Bucho de Vinhais/Chouriço de Ossos de Vinhais	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
PT	Cacholeira Branca de Portalegre	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
PT	Chouriça de Carne de Barroso-Montalegre	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
PT	Chouriça de carne de Melgaço	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
PT	Chouriça de Carne de Vinhais/Linguiça de Vinhais	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
PT	Chouriça de sangue de Melgaço	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
PT	Chouriça Doce de Vinhais	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
PT	Chouriço Azedo de Vinhais/Azedo de Vinhais/Chouriço de Pão de Vinhais	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
PT	Chouriço de Abóbora de Barroso-Montalegre	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
PT	Chouriço de Carne de Estremoz e Borba	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
PT	Chouriço de Portalegre	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
PT	Chouriço grosso de Estremoz e Borba	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
PT	Chouriço Mouro de Portalegre	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
PT	Farinheira de Estremoz e Borba	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
PT	Farinheira de Portalegre	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
PT	Linguiça de Portalegre	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
PT	Linguiça do Baixo Alentejo/Chouriço de carne do Baixo Alentejo	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
PT	Lombo Branco de Portalegre	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
PT	Lombo Enguitado de Portalegre	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
PT	Morcela de Assar de Portalegre	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
PT	Morcela de Cozer de Portalegre	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
PT	Morcela de Estremoz e Borba	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
PT	Paia de Estremoz e Borba	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
PT	Paia de Lombo de Estremoz e Borba	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
PT	Paia de Toucinho de Estremoz e Borba	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
PT	Painho de Portalegre	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
PT	Paio de Beja	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
PT	Presunto de Barrancos/Paleta de Barrancos	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
PT	Presunto de Barroso	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
PT	Presunto de Camp Maior e Elvas/Paleta de Campo Maior e Elvas	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
PT	Presunto de Melgaço	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
PT	Presunto de Santana da Serra/Paleta de Santana da Serra	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
PT	Presunto de Vinhais/Presunto Bísaro de Vinhais	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
PT	Presunto do Alentejo/Paleta do Alentejo	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
PT	Salpicão de Barroso-Montalegre	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
PT	Salpicão de Melgaço	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
PT	Salpicão de Vinhais	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
PT	Sangureira de Barroso-Montalegre	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
PT	Queijo de Azeitão	Ġobon	
PT	Queijo de Cabra Transmontano/Queijo de Cabra Transmontano Velho	Ġobon	
PT	Queijo de Évora	Ġobon	
PT	Queijo de Nisa	Ġobon	
PT	Queijo do Pico	Ġobon	
PT	Queijo mestiço de Tolosa	Ġobon	
PT	Queijo Rabaçal	Ġobon	
PT	Queijo S. Jorge	Ġobon	
PT	Queijo Serpa	Ġobon	
PT	Queijo Serra da Estrela	Ġobon	
PT	Queijo Terrincho	Ġobon	
PT	Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)	Ġobon	
PT	Mel da Serra da Lousã	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
PT	Mel da Serra de Monchique	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
PT	Mel da Terra Quente	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
PT	Mel das Terras Altas do Minho	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
PT	Mel de Barroso	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
PT	Mel do Alentejo	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
PT	Mel do Parque de Montezinho	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
PT	Mel do Ribatejo Norte (Serra d'Aire, Albufeira de Castelo de Bode, Bairro, Alto Nabão	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
PT	Mel dos Açores	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
PT	Requeijão da Beira Baixa	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
PT	Requeijão Serra da Estrela	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
PT	Travia da Beira Baixa	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
PT	Azeite de Moura	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
PT	Azeite de Trás-os-Montes	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
PT	Azeite do Alentejo Interior	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
PT	Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
PT	Azeites do Norte Alentejano	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
PT	Azeites do Ribatejo	Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)	
PT	Ameixa d'Elvas	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PT	Amêndoa Douro	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PT	Ananás dos Açores/São Miguel	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PT	Anona da Madeira	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PT	Arroz Carolino das Lezírias Ribatejanas	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PT	Arroz Carolino do Baixo Mondego	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PT	Azeitona de conserva Negrinha de Freixo	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
PT	Azeitonas de Conserva de Elvas e Campo Maior	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PT	Batata de Trás-os-Montes	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PT	Batata doce de Aljezur	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PT	Castanha da Terra Fria	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PT	Castanha da Padrela	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PT	Castanha dos Soutos da Lapa	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PT	Castanha Marvão-Portalegre	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PT	Cereja da Cova da Beira	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PT	Cereja de São Julião-Portalegre	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PT	Cítrinos do Algarve	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PT	Ginja de Óbidos e Alcobaça	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PT	Maçã Bravo de Esmolfe	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PT	Maçã da Beira Alta	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PT	Maçã da Cova da Beira	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PT	Maçã de Alcobaça	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PT	Maçã de Portalegre	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PT	Maracujá dos Açores/S. Miguel	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PT	Meloa de Santa Maria — Açores	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PT	Pêra Rocha do Oeste	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PT	Pêssego da Cova da Beira	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
PT	Maçã Riscadinha de Palmela	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
PT	Fogaça da Feira	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
PT	Ovos moles de Aveiro	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
PT	Pastel de Chaves	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
PT	Pastel de Tentúgal	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
PT	Pão de Ló de Ovar	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
PT	Sal de Tavira/Flor de Sal de Tavira	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (hwawar, eċċ.)	
RO	Salam de Sibiu	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
RO	Telemea de Ibănești	Ġobon	
RO	Magiun de prune Topoloveni	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
SI	Kranjska klobasa	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
SI	Kraška panceta	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
SI	Kraški pršut	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
SI	Kraški zašink	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
SI	Prekmurska šunka	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
SI	Prleška tünka	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
SI	Šebreljski želodec	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
SI	Zgornjesavinjski želodec	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
SI	Bovški sir	Ġobon	
SI	Mohant	Ġobon	
SI	Nanoški sir	Ġobon	
SI	Tolminc	Ġobon	

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
SI	Kočevski gozdni med	Prodotti ohrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
SI	Kraški med	Prodotti ohrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
SI	Slovenski med	Prodotti ohrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
SI	Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre	Żjut u xahmijiet (butir, margarina, żejt, eċċ.)	
SI	Štajersko Prekmursko bučno olje	Żjut u xahmijiet (butir, margarina, żejt, eċċ.)	
SI	Ptujski lük	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
SI	Piranska sol	Prodotti ohrajn tal-Anness I tat-Trattat (ħwawar, eċċ.)	
SK	Klenovecký syrec	Ġobon	
SK	Slovenská bryndza	Ġobon	
SK	Slovenská parenica	Ġobon	
SK	Slovenský oštiepok	Ġobon	
SK	Oravský korbáčik	Ġobon	
SK	Tekovský salámový syr	Ġobon	
SK	Zázrivské vojky	Ġobon	
SK	Zázrivský korbáčik	Ġobon	
SK	Skalický trdelník	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara	
SK	Levický Slad	Prodotti ohrajn tal-Anness I tat-Trattat (ħwawar, eċċ.)	
SK	Paprika Žitava/Žitavská paprika	Prodotti ohrajn tal-Anness I tat-Trattat (ħwawar, eċċ.)	
FI	Lapin Poron liha	Laħam frisk (u l-ġewwieni)	
FI	Lapin Poron kuivaliha	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
FI	Lapin Poron kylmäsavuliha	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)	
FI	Lapin Puikula	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
FI	Kitkan viisas	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
FI	Puruveden Muikku	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
FI	Kainuun rönttönen	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
SE	Svecia	Ġobon	
SE	Bruna bönor från Öland	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
SE	Kalix Ljörom	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
SE	Skånsk spettkaka	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
SE	Upplandskubb	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
UK	Isle of Man Manx Loaghtan Lamb	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
UK	Orkney beef	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
UK	Orkney lamb	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
UK	Scotch Beef	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
UK	Scotch Lamb	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
UK	Shetland Lamb	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
UK	Welsh Beef	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
UK	Welsh lamb	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
UK	West Country Beef	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
UK	West Country Lamb	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
UK	Lakeland Herdwick	Laham frisk (u l-ġewwieni)	
UK	Melton Mowbray Pork Pie	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
UK	Newmarket Sausage	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
UK	Stornoway Black Pudding	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
UK	Traditional Cumberland Sausage	Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)	
UK	Beacon Fell traditional Lancashire cheese	Ġobon	
UK	Bonchester cheese	Ġobon	

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
UK	Buxton blue	Ġobon	
UK	Dorset Blue Cheese	Ġobon	
UK	Dovedale cheese	Ġobon	
UK	Exmoor Blue Cheese	Ġobon	
UK	Single Gloucester	Ġobon	
UK	Staffordshire Cheese	Ġobon	
UK	Swaledale cheese	Ġobon	
UK	Teviotdale Cheese	Ġobon	
UK	Traditional Ayrshire Dunlop	Ġobon	
UK	West Country farmhouse Cheddar cheese	Ġobon	
UK	White Stilton cheese/Blue Stilton cheese	Ġobon	
UK	Orkney Scottish Island Cheddar	Ġobon	
UK	Swaledale ewes' cheese	Ġobon	
UK	Yorkshire Wensleydale	Ġobon	
UK	Cornish Clotted Cream	Prodotti oħrajn li ġejjin mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti tal-ħalib minbarra l-butir, eċċ.)	
UK	Jersey Royal potatoes	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
UK	Yorkshire Forced Rhubarb	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
UK	Armagh Bramley Apples	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
UK	Fenland Celery	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
UK	New Season Comber Potatoes/Comber Earlies	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
UK	Pembrokeshire Earlies/Pembrokeshire Early Potatoes	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati	
UK	Arbroath Smokies	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
UK	Conwy Mussels	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
UK	Scottish Farmed Salmon	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
UK	Whitstable oysters	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott	Ekwivalenti f'karattri Latini
UK	Cornish Sardines	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
UK	Fal Oyster	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
UK	Isle of Man Queenies	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
UK	Lough Neagh Eel	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
UK	Scottish Wild Salmon	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
UK	Traditional Grimsby Smoked Fish	Ħut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti derivati minnhom	
UK	Kentish ale and Kentish strong ale	Birer	
UK	Rutland Bitter	Birer	
UK	Cornish Pasty	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara	
UK	Native Shetland Wool	Suf	
UK	Anglesey Sea Salt/Halen Môn	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (hwawar, eċċ.)	
UK	Gloucestershire cider/perry	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (hwawar, eċċ.)	
UK	Herefordshire cider/perry	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (hwawar, eċċ.)	
UK	Worcestershire cider/perry	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (hwawar, eċċ.)	
UK	East Kent Goldings	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (hwawar, eċċ.)	

Prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel minbarra nbejjed, spirti u nbejjed aromatizzati tar-Repubblika tal-Moldova li għandhom ikunu protetti fl-Unjoni Ewropea

Isem li għandu jkun protett	Tip ta' prodott
Dulceață din petale de trandafir Călărași	Prodotti oħrajn tal-Anness I tat-Trattat (hwawar, eċċ.)

▼ M7

ANNEX XXX-D

INDIKAZZJONIJIET ĠEOGRAFIĊI TA' PRODOTTI KIF IMSEMMIJA FL-ARTIKOLU 297(3) U (4)

PARTI A

Inbejjed tal-Unjoni Ewropea li għandhom ikunu protetti fir-Repubblika tal-Moldova

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
BE	Côtes de Sambre et Meuse	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
BE	Hagelandse wijn	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
BE	Haspengouwse Wijn	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
BE	Heuvellandse Wijn	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
BE	Vlaamse mousserende kwaliteitswijn	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
BE	Crémant de Wallonie	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
BE	Vin mousseux de qualite de Wallonie	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
BE	“Vin de pays des Jardins de Wallonie”	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
BE	Vlaamse landwijn	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
BG	Асеновград Terminu ekwivalenti: Asenovgrad	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
BG	Болярово Terminu ekwivalenti: Bolyarovo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
BG	Брестник Terminu ekwivalenti: Brestnik	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
BG	Варна Terminu ekwivalenti: Varna	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
BG	Велики Преслав Terminu ekwivalenti: Veliki Preslav	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
BG	Видин Terminu ekwivalenti: Vidin	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
BG	Враца Terminu ekwivalenti: Vratsa	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
BG	Върбица Terminu ekwivalenti: Varbitsa	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
BG	Долината на Струма Terminu ekwivalenti: Struma Valley (Il-Wied ta' Struma)	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
BG	Драгоево Terminu ekwivalenti: Dragoevo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
BG	Евксиноград Terminu ekwivalenti: Evksinograd	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Ивайловград Terminu ekwivalenti: Ivaylovgrad	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Карлово Terminu ekwivalenti: Karlovo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Карнобат Terminu ekwivalenti: Karnobat	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Ловеч Terminu ekwivalenti: Lovech	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Лозица Terminu ekwivalenti: Lozitsa	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Лом Terminu ekwivalenti: Lom	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Любимец Terminu ekwivalenti: Lyubimets	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Лясковец Terminu ekwivalenti: Lyaskovets	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Мелник Terminu ekwivalenti: Melnik	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Монтана Terminu ekwivalenti: Montana	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Нова Загора Terminu ekwivalenti: Nova Zagora	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Нови Пазар Terminu ekwivalenti: Novi Pazar	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Ново село Terminu ekwivalenti: Novo Selo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Оряховица Terminu ekwivalenti: Oryahovitsa	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Павликени Terminu ekwivalenti: Pavlikeni	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Пазарджик Terminu ekwivalenti: Pazardjik	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Перущица Terminu ekwivalenti: Perushtitsa	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Плевен Terminu ekwivalenti: Pleven	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
BG	Пловдив Terminu ekwivalenti: Plovdiv	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Поморие Terminu ekwivalenti: Pomorie	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Ръце Terminu ekwivalenti: Ruse	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Сакар Terminu ekwivalenti: Sakar	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Сандански Terminu ekwivalenti: Sandanski	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Свищов Terminu ekwivalenti: Svishtov	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Септември Terminu ekwivalenti: Septemvri	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Славянци Terminu ekwivalenti: Slavyantsi	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Сливен Terminu ekwivalenti: Sliven	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Стамболово Terminu ekwivalenti: Stambolovo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Стара Загора Terminu ekwivalenti: Stara Zagora	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Сунгурларе Terminu ekwivalenti: Sungurlare	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Сухиндол Terminu ekwivalenti: Suhindol	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Търговище Terminu ekwivalenti: Targovishte	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Хан Крум Terminu ekwivalenti: Han Krum	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Хасково Terminu ekwivalenti: Haskovo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Хисаря Terminu ekwivalenti: Hisarya	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Хърсово Terminu ekwivalenti: Harsovo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
BG	Черноморски район Terminu ekwivalenti: Black sea region (Ir-regjun tal-Baħar l-Iswed)	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
BG	Шивачево Terminu ekwivalenti: Shivachevo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
BG	Шумен Terminu ekwivalenti: Shumen	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
BG	Ямбол Terminu ekwivalenti: Yambol	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
BG	Южно Черноморие Terminu ekwivalenti: Southern Black Sea Coast (Il-Kosta tan-Nofsinhar tal-Bahar l-Iswed)	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
BG	Дунавска равнина Terminu ekwivalenti: Danube Plain (Il-Pjanura tad-Danubju)	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
BG	Тракийска низина Terminu ekwivalenti: Thracian Lowlands (Il-Pjanura tat-Trakja)	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
CZ	Čechy	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
CZ	Litoměřická	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
CZ	Mělnická	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
CZ	Mikulovská	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
CZ	Morava	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
CZ	Novosedelské Slámové víno	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
CZ	Slovácká	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
CZ	Šobes/Šobeské víno	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
CZ	Velkopavlovická	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
CZ	Znojemská	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
CZ	Znojmo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
CZ	české	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
CZ	moravské	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
DK	Bornholm	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
DK	Fyn	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
DK	Jylland	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
DK	Sjælland	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
DE	Ahr	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
DE	Baden	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
DE	Franken	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
DE	Hessische Bergstraße	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
DE	Mittelrhein	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
DE	Mosel	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
DE	Nahe	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
DE	Pfalz	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
DE	Rheingau	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
DE	Rheinhessen	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
DE	Saale-Unstrut	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
DE	Sachsen	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
DE	Württemberg	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
DE	Ahrtaler Landwein	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
DE	Badischer Landwein	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
DE	Bayerischer Bodensee-Landwein	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
DE	Brandenburger Landwein	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
DE	Landwein Main	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
DE	Landwein der Mosel	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
DE	Landwein Neckar	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
DE	Landwein Oberrhein	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
DE	Landwein der Ruwer	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
DE	Landwein der Saar	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
DE	Mecklenburger Landwein	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
DE	Mitteldeutscher Landwein	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
DE	Nahegauer Landwein	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
DE	Pfälzer Landwein	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
DE	Regensburger Landwein	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
DE	Rheinburgen-Landwein	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
DE	Rheingauer Landwein	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
DE	Rheinischer Landwein	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
DE	Saarländischer Landwein	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
DE	Sächsischer Landwein	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
DE	Schleswig-Holsteinischer Landwein	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
DE	Schwäbischer Landwein	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
DE	Starkenburger Landwein	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
DE	Taubertäler Landwein	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
DE	Landwein Rhein	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
DE	Landwein Rhein-Neckar	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Αγχιάλος Terminu ekwivalenti: Anchialos	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
EL	Αμύνταιο Terminu ekwivalenti: Amynteo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
EL	Αρχάνες Terminu ekwivalenti: Archanes	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
EL	Γουμένισσα Terminu ekwivalenti: Goumenissa	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
EL	Δαφνές Terminu ekwivalenti: Dafnes	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
EL	Ζίτσα Terminu ekwivalenti: Zitsa	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
EL	Λήμνος Terminu ekwivalenti: Lemnos	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
EL	Μαντινεία Terminu ekwivalenti: Mantinia	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
EL	Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας Terminu ekwivalenti: Mavrodaphne of Kefalonia	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
EL	Μαυροδάφνη Πατρών Terminu ekwivalenti: Mavrodaphni of Patra/ Mavrodaphne of Patra	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
EL	Μεσσηνικόλα Terminu ekwivalenti: Messenikola	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
EL	Μοσχάτος Κεφαλληνίας Terminu ekwivalenti: Muscat of Kefalonia/ Muscat de Céphalonie	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
EL	Μοσχάτος Λήμνου Terminu ekwivalenti: Muscat of Limnos	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
EL	Μοσχάτο Πατρών Terminu ekwivalenti: Muscat of Patra	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
EL	Μοσχάτος Ρίου Πάτρας Terminu ekwivalenti: Muscat of Rio Patras	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
EL	Μοσχάτος Ρόδου Terminu ekwivalenti: Rhodes Muscatel	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
EL	Νάουσα Terminu ekwivalenti: Naoussa	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
EL	Νεμέα Terminu ekwivalenti: Nemea	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
EL	Πάρος Terminu ekwivalenti: Paros	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
EL	Malvasia Πάρος Terminu ekwivalenti: Malvasia Paros	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
EL	Πάτρα Terminu ekwivalenti: Patras	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
EL	Πεζά Terminu ekwivalenti: Peza	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
EL	Πλαγιές Μελίτων Terminu ekwivalenti: Cotes de Meliton	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
EL	Ραψάνη Terminu ekwivalenti: Rapsani	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
EL	Ρόδος Terminu ekwivalenti: Rodos/Rhodes	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
EL	Ρομπόλα Κεφαλληνίας Terminu ekwivalenti: Robola of Cephalonia	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
EL	Σάμος Terminu ekwivalenti: Samos	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
EL	Σαντορίνη Terminu ekwivalenti: Santorini	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
EL	Σητεία Terminu ekwivalenti: Sitia	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
EL	Malvasia Σητείας Terminu ekwivalenti: Malvasia Sitia	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
EL	Αβδηρα Terminu ekwivalenti: Avdira	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Άγιο Όρος Terminu ekwivalenti: Mount Athos/Holly Mountain Holly Mount Athos/Holly Mountain Athos/Mont Athos/Άγιο Όρος Άθως	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Ήπειρος Terminu ekwivalenti: Epirus	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Ίλιον Terminu ekwivalenti: Ilion	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Ίσμαρος Terminu ekwivalenti: Ismaros	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Αγορά Terminu ekwivalenti: Agora	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Αιγαίο Πέλαγος Terminu ekwivalenti: Aegean Sea/Aigaio Pelagos	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Ανάβυσσος Terminu ekwivalenti: Anavyssos	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Αργολίδα Terminu ekwivalenti: Argolida	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Αρκαδία Terminu ekwivalenti: Arkadia	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Κοιλάδα Αταλάντης Terminu ekwivalenti: Atalanti Valley (Il-Wied ta' Atalanti)	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Αττική Terminu ekwivalenti: Attiki	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Αχαΐα Terminu ekwivalenti: Achaia	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Βελβεντό Terminu ekwivalenti: Velvento	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Βερντέα Ζακύνθου Terminu ekwivalenti: Verdean of Zakynthos	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Γεράνεια Terminu ekwivalenti: Gerania	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Γρεβενά Terminu ekwivalenti: Grevena	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Δράμα Terminu ekwivalenti: Drama	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
EL	Δωδεκάνησος Terminu ekwivalenti: Dodekanese	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Ζάκυνθος Terminu ekwivalenti: Zakynthos	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Επανομή Terminu ekwivalenti: Epanomi	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Εύβοια Terminu ekwivalenti: Evia	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Έβρος Terminu ekwivalenti: Evros	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Ελασσόνα Terminu ekwivalenti: Elassona	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Ηλεία Terminu ekwivalenti: Ilia	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Ημαθία Terminu ekwivalenti: Imathia	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Ηράκλειο Terminu ekwivalenti: Heraklion	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Θήβα Terminu ekwivalenti: Thebes	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Θαψανά Terminu ekwivalenti: Thapsana	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Θάσος Terminu ekwivalenti: Thasos	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Θεσσαλία Terminu ekwivalenti: Thessalia	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Θεσσαλονίκη Terminu ekwivalenti: Tessaioniki	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Θράκη Terminu ekwivalenti: Thrace	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Ικαρία Terminu ekwivalenti: Ikaria	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Ιωάννινα Terminu ekwivalenti: Ioannina	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Κάρυστος Terminu ekwivalenti: Karystos	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Καβάλα Terminu ekwivalenti: Kavala	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
EL	Κέρκυρα Terminu ekwivalenti: Korfu	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Κίσσαμος Terminu ekwivalenti: Kissamos	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Καρδίτσα Terminu ekwivalenti: Karditsa	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Καστοριά Terminu ekwivalenti: Kastoria	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Πλαγιές Κιθαιρών Terminu ekwivalenti: Slopes of Kithaironas (Ix-xaqlibiet ta' Kithaironas)	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Κλημέντι Terminu ekwivalenti: Klimenti	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Πλαγιές Κνημίδας Terminu ekwivalenti: Slopes of Knimida (Ix-xaqlibiet ta' Knimida)	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Κοζάνη Terminu ekwivalenti: Kozani	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Ρετσίνα Κορωπίου/Ρετσίνα Κρωπίας Terminu ekwivalenti: Ρετσίνα Κορωπίου Αττικής/Retsina ta' Koropi/Retsina ta' Koropi Attiki	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Κρήτη Terminu ekwivalenti: Kreta	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Κρανιά Terminu ekwivalenti: Krania	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Κραννώννα Terminu ekwivalenti: Krannona	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Κυκλάδες Terminu ekwivalenti: Cyclades	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Κως Terminu ekwivalenti: Kos	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Κόρινθος Terminu ekwivalenti: Κορινθία/Korinthos/ Korinthia	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Λακωνία Terminu ekwivalenti: Lakonia	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Λασιθί Terminu ekwivalenti: Lasithi	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Λετρίνοι Terminu ekwivalenti: Letrini	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
EL	Λευκάδα Terminu ekwivalenti: Lefkada	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Λέσβος Terminu ekwivalenti: Lesvos	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Ληλάντιο Πεδίο Terminu ekwivalenti: Lilantio Pedio/Lilantio Field	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Μέτσοβο Terminu ekwivalenti: Metsovo	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Μαγνησία Terminu ekwivalenti: Magnissia	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Μακεδονία Terminu ekwivalenti: Il-Maċedonja	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Μαντζαβινάτα Terminu ekwivalenti: Mantzavinata	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Μαρκόπουλο Terminu ekwivalenti: Markopoulo	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Μαρτίνο Terminu ekwivalenti: Martino	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Μεσσηνία Terminu ekwivalenti: Messinia	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Μετεώρα Terminu ekwivalenti: Meteora	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Μεταξάτων Terminu ekwivalenti: Metaxata	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Μονεμβασία - Malvasia Terminu ekwivalenti: Monemvasia-Malvasia	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Νέα Μεσημβρία Terminu ekwivalenti: Nea Mesimvria	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Οπούντια Λοκρίδας Terminu ekwivalenti: Opountia Locris	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Πέλλα Terminu ekwivalenti: Pella	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Παγγαίο Terminu ekwivalenti: Paggeo/Pangeon	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Παλλήνη Terminu ekwivalenti: Pallini	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Παρνασσός Terminu ekwivalenti: Parnasos	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
EL	Πελοπόννησος Terminu ekwivalenti: Peloponnese	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Πιερία Terminu ekwivalenti: Pieria	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Πισάτις Terminu ekwivalenti: Pisatis	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Πλαγιές Αιγιαλείας Terminu ekwivalenti: Slopes of Aigialia (Ix-xaqlibiet ta' Aigialia)	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Πλαγιές Πάικου Terminu ekwivalenti: Slopes of Paiko (Ix-xaqlibiet ta' Paiko)	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Πλαγιές Αμπέλου Terminu ekwivalenti: Slopes of Ambelos	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Πλαγιές Βερτίσκου Terminu ekwivalenti: Slopes of Vertiskos (Ix-xaqlibiet ta' Vertiskos)	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Πλαγιές Πάρνηθας Terminu ekwivalenti: Slopes of Parnitha (Ix-xaqlibiet ta' Parnitha)	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Πλαγιές Πεντελικού Terminu ekwivalenti: Slopes of Pendeliko (Ix-xaqlibiet ta' Pendeliko)/Βόρειες Πλαγιές Πεντελικού	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Πλαγιές Αίνου Terminu ekwivalenti: Slopes of Ainos	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Πυλία Terminu ekwivalenti: Pylia	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Ρέθυμνο Terminu ekwivalenti: Rethimno	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Ρετσίνα Αττικής Terminu ekwivalenti: Retsina of Attiki	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας Terminu ekwivalenti: Retsina of Viotia	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων Terminu ekwivalenti: Retsina of Gialtra	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Ρετσίνα Εύβοιας Terminu ekwivalenti: Retsina of Evoia	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Ρετσίνα Θηβών (Βοιωτίας) Terminu ekwivalenti: Retsina of Thebes (Voiotias)	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Ρετσίνα Καρύστου Terminu ekwivalenti: Retsina of Karystos	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
EL	Ρετσίνα Κορωπίου Terminu ekwivalenti: Ρετσίνα Κορωπίου Αττικής/Retsina of Koropi/Retsina of Koropi Attiki	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Ρετσίνα Μαρκόπουλου (Αττικής) Terminu ekwivalenti: Retsina of Markopoulo (Attiki)	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Ρετσίνα Μεγάρων Terminu ekwivalenti: Retsina of Megara (Attiki)	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Ρετσίνα Μεσογείων (Αττικής) Terminu ekwivalenti: Retsina of Mesogia (Attiki)	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Ρετσίνα Λιοπεσίου/Ρετσίνα Παιανίας Terminu ekwivalenti: Ρετσίνα Κορωπίου Αττικής/Retsina ta' Koropi/Retsina ta' Koropi Attiki	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Ρετσίνα Παλλήνης Terminu ekwivalenti: Retsina of Pikermi (Attiki)	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Ρετσίνα Πικερμίου Terminu ekwivalenti: Ρετσίνα Πικερμίου (Αττικής)/Retsina of Pikermi (Attiki)	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Ρετσίνα Σπάτων Terminu ekwivalenti: Ρετσίνα Σπάτων (Αττικής)/Retsina of Spata (Attiki)	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Ρετσίνα Χαλκίδας (Ευβοίας) Terminu ekwivalenti: Retsina of Halkida (Evoia)	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Ριτσώνα Terminu ekwivalenti: Ritsona	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Σέρρες Terminu ekwivalenti: Serres	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Σιάτιστα Terminu ekwivalenti: Siatista	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Σιθωνία Terminu ekwivalenti: Sithonia	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Σπάτα Terminu ekwivalenti: Spata	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Στερεά Ελλάδα Terminu ekwivalenti: Sterea Ellada	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Τεγέα Terminu ekwivalenti: Tegea	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Τριφυλία Terminu ekwivalenti: Trifilia	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Τύρναβος Terminu ekwivalenti: Tyrnavos	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
EL	Φλώρινα Terminu ekwivalenti: Florina	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Φθιώτιδα Terminu ekwivalenti: Fthiotida/Phthiotis	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Χαλκιδώνα Terminu ekwivalenti: Halikouna	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Χαλκιδική Terminu ekwivalenti: Halkidiki	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Χάνδακας - Candia Terminu ekwivalenti: Candia	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
EL	Malvasia Χάνδακας-Candia	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
EL	Χανιά Terminu ekwivalenti: Chania	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
EL	Χίος Terminu ekwivalenti: Chios	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Abona	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
ES	Alella	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
ES	Alicante	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
ES	Almansa	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
ES	Arabako Txakolina/Txakolí de Álava/Chacolí de Álava	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
ES	Arlanza	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
ES	Arribes	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
ES	Aylés	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
ES	Bierzo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
ES	Binissalem	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
ES	Bizkaiko Txakolina/Chacolí de Bizkaia/Txakolí de Bizkaia	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
ES	Bullas	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
ES	Calatayud	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
ES	Calzadilla	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Campo de Borja	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Campo de la Guardia	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Cangas	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Cariñena	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Casa del Blanco	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Cataluña	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Cava	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Chacolí de Getaria/Getariako Txakolina/ Txakoli de Getaria	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Cigales	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Conca de Barberà	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Condado de Huelva	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Costers del Segre	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Dehesa del Carrizal	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Dominio de Valdepusa	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	El Hierro	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Empordà	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Finca Élez	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Getariako Txakolina Terminu ekwivalenti: Chacolí de Getaria	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Gran Canaria	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Granada	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Guijoso	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
ES	Islas Canarias	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Jerez/Jerez-Xérès-Sherry/Sherry/Xérès	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Jumilla	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	La Gomera	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	La Mancha	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	La Palma	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Lanzarote	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Lebrija	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Los Balagueses	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Malaga	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Manchuela	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Manzanilla/Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Méntrida	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Mondéjar	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Monterrei	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Montilla-Moriles	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Montsant	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Navarra	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Pago Florentino	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Pago de Arinzano	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Pago de Otazu	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Penedès	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
ES	Pla de Bages	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Pla i Llevant	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Prado de Irache	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Priorat	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Rías Baixas	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Ribeira Sacra	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Ribeiro	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Ribera del Duero	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Ribera del Guadiana	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Ribera del Júcar	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Rioja	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Rueda	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Sierra de Salamanca	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Sierras de Málaga	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Somontano	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Tacoronte-Acentejo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Tarragona	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Terra Alta	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Tierra de León	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Tierra del Vino de Zamora	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Toro	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
ES	Uclés	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
ES	Utiel-Requena	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
ES	Valdeorras	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
ES	Valdepeñas	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
ES	Valencia	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
ES	Valtiendas	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
ES	Valle de Güímar	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
ES	Valle de la Orotava	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
ES	Valles de Benavente	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
ES	Vinos de Madrid	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
ES	Ycoden-Daute-Isora	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
ES	Yecla	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
ES	3 Riberas	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Altiplano de Sierra Nevada	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Bajo Aragón	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Ribera del Gállego-Cinco Villas	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Ribera del Jiloca	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Valdejalón	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Valle del Cinca	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Bailén	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Barbanza e Iria	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Betanzos	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Cádiz	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Campo de Cartagena	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Cangas	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Castelló	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Castilla	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
ES	Castilla y León	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Cordoba	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Costa de Cantabria	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Cumbres del Guadalfeo	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Desierto de Almería	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	El Terrerazo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
ES	Extremadura	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Formentera	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Ibiza/Eivissa	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Illes Balears	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Isla de Menorca/Illa de Menorca	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Laderas del Genil	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Laujar-Alpujarra	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Liébana	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Los Palacios	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Mallorca	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Murcia	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Norte de Almería	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Ribera del Andarax	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Ribera del Queiles	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Serra de Tramuntana-Costa Nord	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Sierras de Las Estancias y Los Filabres	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Sierra Norte de Sevilla	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Sierra Sur de Jaén	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Torreperogil	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Valle del Miño-Ourense/Val do Miño-Ourense	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Valles de Sadacia	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
ES	Villaviciosa de Córdoba	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Ajaccio	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Aloxe-Corton	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)

▼M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
FR	Alsace/Vin d'Alsace	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Altenberg de Bergbieten	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Altenberg de Bergheim	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Altenberg de Wolxheim	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Brand	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Bruderthal	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Eichberg	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Engelberg	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Florimont	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Frankstein	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Froehn	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Furstentum	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Geisberg	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Gloeckelberg	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Goldert	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Hatschbourg	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Hengst	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Kanzlerberg	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Kastelberg	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Kaefferkopf	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Kessler	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Kirchberg de Barr	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
FR	Alsace Grand cru Kirchberg de Ribeauvillé	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Kitterlé	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Mambourg	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Mandelberg	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Marckrain	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Moenchberg	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Muenchberg	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Ollwiller	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Osterberg	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Pfersigberg	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Pfingstberg	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Praelatenberg	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Rangen	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Saering	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Schlossberg	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Schoenenbourg	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Sommerberg	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Sonnenglanz	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Spiegel	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Sporen	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Steinert	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Steingrubler	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
FR	Alsace Grand cru Steinklotz	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Vorbourg	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Wiebelsberg	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Wineck-Schlossberg	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Winzenberg	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Zinnkoepflé	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Zotzenberg	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Alsace Grand cru Rosacker	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Anjou	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Anjou-Coteaux de la Loire	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Anjou Villages	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Anjou Villages Brissac	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Arbois	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Atlantique	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Auxey-Duresses	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Bandol	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Banyuls	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Banyuls grand cru	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Barsac	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Bâtard-Montrachet	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Béarn	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Beaujolais	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
FR	Beaumes de Venise	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Beaune	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Bellet/Vin de Bellet	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Bergerac	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Bienvenues-Bâtard-Montrachet	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Blagny	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Blanc Fumé de Pouilly/Pouilly-Fumé	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Blaye	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Bonnes-mares	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Bonnezeaux	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Bordeaux	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Bordeaux supérieur	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Bourg/Bourgeois/Côtes de Bourg	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Bourgogne	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Bourgogne aligoté	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Bourgogne grand ordinaire/Bourgogne ordinaire/Coteaux Bourguignons	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Bourgogne mousseux	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Bourgogne Passe-tout-grains	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Bourgueil	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Bouzeron	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Brouilly	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Brulhois	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
FR	Bugey	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Buzet	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Cabardès	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Cabernet d'Anjou	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Cabernet de Saumur	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Cadillac	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Cahors	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Canon Fronsac	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Cassis	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Cérons	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Chablis	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Chablis grand cru	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Chambertin	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Chambertin-Clos de Bèze	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Chambolle-Musigny	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Champagne	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Chapelle-Chambertin	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Charlemagne	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Charmes-Chambertin	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Chassagne-Montrachet	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Château - Grillet	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Château-Chalon	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
FR	Châteaumeillant	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Châteauneuf-du-Pape	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Châtillon-en-Diois	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Chénas	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Chevalier-Montrachet	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Cheverny	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Chinon	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Chiroubles	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Chorey-lès-Beaune	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Clairette de Bellegarde	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Clairette de Die	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Clairette du Languedoc	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Clos de la Roche	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Clos de Tart	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Clos de Vougeot/Clos Vougeot	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Clos des Lambrays	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Clos Saint-Denis	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Collioure	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Condrieu	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Corbières	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Corbières-Boutenac	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Cornas	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
FR	Corse/Vin de Corse	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Corton	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Corton-Charlemagne	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Costières de Nîmes	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Côte de Beaune	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Côte de Beaune-Villages	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Côte de Brouilly	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Côte de Nuits-Villages/Vins fins de la Côte de Nuits	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Côte roannaise	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Côte Rôtie	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Coteaux champenois	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Coteaux d'Aix-en-Provence	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Coteaux d'Ancenis	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Coteaux de Die	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Coteaux de l'Aubance	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Coteaux de Saumur	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Coteaux du Giennois	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Coteaux du Languedoc/Languedoc	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Coteaux du Layon	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Coteaux du Loir	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Coteaux du Lyonnais	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Coteaux du Quercy	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
FR	Coteaux du Vendômois	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Coteaux Varois en Provence	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Côtes d'Auvergne	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Côtes de Bergerac	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Côtes de Blaye	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Côtes de Bordeaux	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Côtes de Bordeaux-Saint-Macaire	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Côtes de Duras	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Côtes de Millau	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Côtes de Montravel	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Côtes de Provence	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Côtes de Toul	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Côtes du Forez	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Côtes de Jura	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Côtes du Marmandais	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Côtes du Rhône	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Côtes du Rhône Villages	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Côtes du Roussillon	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Côtes du Roussillon Villages	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Côtes du Vivarais	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Cour-Cheverny	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Crémant d'Alsace	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
FR	Crémant de Bordeaux	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Crémant de Bourgogne	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Crémant de Die	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Crémant de Limoux	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Crémant de Loire	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Crémant du Jura	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Criots-Bâtard-Montrachet	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Crozes-Hermitage/Crozes-Ermitage	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Echezeaux	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Entraygues - Le Fel	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Entre-Deux-Mers	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Estaing	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Faugères	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Fiefs Vendéens	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Fitou	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Fixin	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Fleurie	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Floc de Gascogne	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Fronsac	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Frontignan/Vin de Frontignan/Muscat de Frontignan	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Fronton	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Gaillac	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
FR	Gaillac premières côtes	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Gevrey-Chambertin	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Gigondas	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Givry	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Grand Roussillon	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Grands-Echezeaux	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Graves	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Graves de Vayres	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Graves supérieures	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Grignan-les-Adhémar	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Griotte-Chambertin	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Gros plant du Pays nantais	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Haut-Médoc	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Haut-Montravel	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Haut-Poitou	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Hermitage/Ermitage/L'Ermitage/L'Hermitage	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Irancy	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Irouléguy	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Jasnières	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Juliéas	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Jurançon	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	La Romanée	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
FR	L'Etoile	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	La Grande Rue	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	La Tâche	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Ladoix	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Lalande-de-Pomerol	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Latricières-Chambertin	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Lavilledieu	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Les Baux de Provence	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Limoux	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Lirac	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Listrac-Médoc	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Luberon	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Loupiac	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Lussac Saint-Emilion	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Mâcon	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Macvin du Jura	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Madiran	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Malepère	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Maranges	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Marcillac	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Margaux	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
FR	Marsannay	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
FR	Maury	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Mazis-Chambertin	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Mazoyères-Chambertin	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Médoc	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Menetou-Salon	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Mercurey	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Meursault	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Minervois	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Minervois-la-Livinière	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Monbazillac	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Montagne-Saint-Emilion	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Montagny	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Monthélie	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Montlouis-sur-Loire	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Montrachet	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Montravel	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Morey-Saint-Denis	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Morgon	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Moselle	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Moulin-à-Vent	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Moulis/Moulis-en-Médoc	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Muscadet	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
FR	Muscadet Coteaux de la Loire	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Muscadet Côtes de Grandlieu	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Muscadet Sèvre et Maine	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Muscat de Beaumes-de-Venise	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Muscat de Lunel	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Muscat de Mireval	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Muscat de Rivesaltes	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Muscat de Saint-Jean-de-Minervois	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Muscat du Cap Corse	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Musigny	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Nuits-Saint-Georges	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Orléans	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Orléans - Cléry	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Pacherenc du Vic-Bilh	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Palette	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Patrimonio	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Pauillac	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Pécharmant	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Pernand-Vergelesses	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Pessac-Léognan	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Petit Chablis	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Pierrevet	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
FR	Pineau des Charentes	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Pomerol	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Pommard	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Pouilly-Fuissé	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Pouilly-Loché	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Pouilly-sur-Loire	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Pouilly-Vinzelles	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Premières Côtes de Bordeaux	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Puisseguin Saint-Emilion	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Puligny-Montrachet	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Quarts de Chaume	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Quincy	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Rasteau	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Régnié	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Reuilly	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Richebourg	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Rivesaltes	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Romanée-Conti	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Romanée- Saint-Vivant	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Rosé de Loire	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Rosé des Riceys	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Rosette	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
FR	Rosé d'Anjou	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Roussette de Bugey	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Roussette de Savoie	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Ruchottes-Chambertin	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Rully	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Saint-Sardos	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Saint-Amour	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Saint-Aubin	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Saint-Bris	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Saint-Chinian	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Saint-Emilion	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Saint-Emilion Grand Cru	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Saint-Estèphe	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Saint-Georges-Saint-Emilion	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Saint-Joseph	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Saint-Julien	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Saint-Mont	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Saint-Nicolas-de-Bourgueil	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Saint-Péray	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Saint-Pourçain	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Saint-Romain	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Saint-Véran	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
FR	Sainte-Croix-du-Mont	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Sainte-Foy-Bordeaux	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Sancerre	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Santenay	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Saumur	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Saumur-Champigny	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Saussignac	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Sauternes	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Savennières	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Savennières Coulée de Serrant	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Savennières Roche aux Moines	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Savigny-lès-Beaune	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Seyssel	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Tavel	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Touraine	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Touraine Noble Joué	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Tursan	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Vacqueyras	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Valençay	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Ventoux	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Vinsobres	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Vin de Savoie/Savoie	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
FR	Viré-Clessé	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Volnay	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Vosne - Romanée	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Vougeot	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Vouvray	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
FR	Agenais	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Ain	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Allobrogie	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Alpes-de-Haute-Provence	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Alpes-Maritimes	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Alpilles	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Ardèche	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Ariège	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Atlantique	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Aude	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Aveyron	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Bouche-du-Rhône	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Calvados	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Cathare	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Cévennes	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Charentais	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Cité de Carcassonne	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Collines Rhodaniennes	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Comté Tolosan	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Comtés Rhodaniens	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Corrèze	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Côte Vermeille	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Coteaux Charitois	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Coteaux de Coiffy	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
FR	Coteaux de Glanes	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Coteaux de l'Auxois	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Coteaux de Narbonne	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Coteaux de Peyriac	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Coteaux de Tannay	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Coteaux des Baronnies	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Coteaux du Cher et de l'Arnon	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Coteaux du Libron	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Coteaux du Pont du Gard	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Coteaux d'Ensérune	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Côtes Catalanes	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Côtes de Gascogne	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Côtes de Meuse	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Côtes de Thau	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Côtes de Thongue	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Côtes du Tarn	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Drôme	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Duché d'Uzès	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Franche-Comté	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Gard	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Gers	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Haute Vallée de l'Orb	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Haute Vallée de l'Aude	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Haute-Marne	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Haute-Vienne	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Hautes-Alpes	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Pays d'Hérault	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Île de Beauté	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Isère	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
FR	Landes	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Lot	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Maures	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Méditerranée	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Mont Caume	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Pays d'Oc	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Périgord	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Puy-de-Dôme	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Sables du Golfe du Lion	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Saint-Guilhem-le-Désert	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Sainte-Marie-la-Blanche	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Saône-et-Loire	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Thézac-Perricard	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Torgan	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Urfé	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Val de Loire	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Vallée du Paradis	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Var	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Vaucluse	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Vicomté d'Aumelas	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
FR	Yonne	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
HR	Dalmatinska zagora	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
HR	Dingač	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
HR	Hrvatska Istra	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
HR	Hrvatsko Podunavlje	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
HR	Hrvatsko primorje	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
HR	Istočna kontinentalna Hrvatska	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
HR	Moslavina	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
HR	Plešivica	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HR	Pokuplje	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HR	Prigorje-Bilogora	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HR	Primorska Hrvatska	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HR	Sjeverna Dalmacija	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HR	Slavonija	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HR	Srednja i Južna Dalmacija	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HR	Zagorje – Međimurje	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HR	Zapadna kontinentalna Hrvatska	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Abruzzo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Alba	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Aleatico Passito dell'Elba/Elba Aleatico Passito	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Aglianico del Taburno	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Aglianico del Vulture	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Aglianico del Vulture Superiore	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Albugnano	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Alcamo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Aleatico di Gradoli	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Aleatico di Puglia	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Alezio	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Alghero	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Alta Langa	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
IT	Alto Adige/dell'Alto Adige/Südtirol/Südtiroler	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Amarone della Valpolicella	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Amelia	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Ansonica Costa dell'Argentario	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Aprilia	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Arborea	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Arcole	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Assisi	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Asti	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Atina	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Aversa	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Bagnoli di Sopra/Bagnoli	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Bagnoli Friularo/Friularo di Bagnoli	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Barbaresco	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Barbera d'Alba	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Barbera d'Asti	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Barbera del Monferrato	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Barbera del Monferrato Superiore	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Barco Reale di Carmignano	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Bardolino	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Bardolino Superiore	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Barletta	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
IT	Barolo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Bianchetto del Metauro	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Bianco Capena	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Bianco dell'Empolese	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Bianco di Custoza/Custoza	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Bianco di Pitigliano	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Biferno	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Bivongi	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Boca	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Bolgheri	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Bolgheri Sassicaia	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Bonarda dell'Oltrepò Pavese	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Bosco Eliceo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Buttafuoco/Buttafuoco dell'Oltrepò Pavese	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Botticino	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Brachetto d'Acqui/Acqui	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Bramaterra	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Breganze	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Brindisi	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Brunello di Montalcino	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Cacc'e mmitte di Lucera	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Cagliari	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
IT	Calosso	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Campi Flegrei	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Campidano di Terralba/Terralba	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Canavese	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Candia dei Colli Apuani	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Cannellino di Frascati	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Cannonau di Sardegna	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Capalbio	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Capri	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Capriano del Colle	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Carema	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Carignano del Sulcis	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Carmignano	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Carso/Carso - Kras	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Casavecchia di Pontelatone	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Casteggio	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Castel del Monte	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Castel del Monte Bombino Nero	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Castel del Monte Nero di Troia Riserva	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Castel del Monte Rosso Riserva	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Castel San Lorenzo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Casteller	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
IT	Castelli di Jesi Verdicchio Riserva	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Castelli Romani	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Cellatica	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Cerasuolo d'Abruzzo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Cerasuolo di Vittoria	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Cerveteri	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Cesanese del Piglio/Piglio	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Cesanese di Affile/Affile	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Cesanese di Olevano Romano/Olevano Romano	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Chianti	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Chianti Classico	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Cilento	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Cinque Terre/Cinque Terre Sciacchetrà	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Circeo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Cirò	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Cisterna d'Asti	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Colleoni/Terre del Colleoni	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Colli Albani	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Colli Altotiberini	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Colli Asolani - Prosecco/Asolo - Prosecco	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Colli Berici	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Colli Bolognesi	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
IT	Colli Bolognesi Classico Pignoletto	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Colli Euganei Fior d'Arancio/Fior d'Arancio Colli Euganei	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Colli d'Imola	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Colli del Trasimeno/Trasimeno	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Colli dell'Etruria Centrale	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Colli della Sabina	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Colli di Conegliano	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Colli di Faenza	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Colli di Luni	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Colli di Parma	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Colli di Rimini	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Colli di Scandiano e di Canossa	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Colli Etruschi Viterbesi/Tuscia	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Colli Euganei	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Colli Lanuvini	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Colli Maceratesi	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Colli Martani	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Colli Orientali del Friuli Picolit	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Colli Perugini	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Colli Pesaresi	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Colli Piacentini	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Colli Romagna centrale	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
IT	Colli Tortonesi	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Collina Torinese	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Colline di Levanto	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Colline Joniche Tarantine	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Colline Lucchesi	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Colline Novaresi	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Colline Saluzzesi	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Collio Goriziano/Collio	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Conegliano Valdobbiadene - Prosecco/Conegliano - Prosecco/Valdobbiadene - Prosecco	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Cònero	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Contea di Sclafani	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Contessa Entellina	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Controguerra	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Copertino	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Cori	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Cortese dell'Alto Monferrato	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Corti Benedettine del Padovano	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Cortona	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Costa d'Amalfi	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Coste della Sesia	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Curtefranca	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Delia Nivolelli	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
IT	Dogliani	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Dolcetto d'Acqui	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Dolcetto d'Alba	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Dolcetto d'Asti	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Dolcetto di Diano d'Alba/Diano d'Alba	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Dolcetto di Ovada	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Dolcetto di Ovada Superiore/Ovada	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Durello Lessini/Lessini Durello	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Elba	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Eloro	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Erbaluce di Caluso/Caluso	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Erice	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Esino	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Est! Est!! Est!!! di Montefiascone	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Etna	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Etschtaler/Valdadige	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Falanghina del Sannio	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Falerio	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Falerno del Massico	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Fara	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Faro	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Fiano di Avellino	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
IT	Franciacorta	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Frascati	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Frascati Superiore	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Freisa d'Asti	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Freisa di Chieri	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Friuli Annia	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Friuli Aquileia	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Friuli Colli Orientali	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Friuli Grave	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Friuli Isonzo/Isonzo del Friuli	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Friuli Latisana	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Gabiano	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Galatina	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Galluccio	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Gambellara	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Garda	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Garda Colli Mantovani	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Gattinara	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Gavi/Cortese di Gavi	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Genazzano	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Ghemme	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Gioia del Colle	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
IT	Girò di Cagliari	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Golfo del Tigullio - Portofino/Portofino	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Grance Senesi	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Gravina	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Greco di Bianco	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Greco di Tufo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Grignolino d'Asti	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Grignolino del Monferrato Casalese	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Gutturnio	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	I Terreni di Sanseverino	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Irpinia	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Ischia	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Lacrima di Morro/Lacrima di Morro d'Alba	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Lago di Caldaro/Caldaro/Kalterer/Kalterersee	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Lago di Corbara	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Lambrusco di Sorbara	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Lambrusco Mantovano	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Lambrusco Salamino di Santa Croce	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Lamezia	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Langhe	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Lessona	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
IT	Leverano	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Lison	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Lison-Pramaggiore	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Lizzano	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Loazzolo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Locorotondo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Lugana	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Malanotte del Piave/Piave Malanotte	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Malvasia delle Lipari	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Malvasia di Bosa	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Malvasia di Casorzo d'Asti/Casorzo/Malvasia di Casorzo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Malvasia di Castelnuovo Don Bosco	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Mamertino di Milazzo/Mamertin	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Mandrolisai	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Marino	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Marsala	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Martina/Martina Franca	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Matera	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Matino	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Melissa	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Menfi	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Merlara	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
IT	Molise/del Molise	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Monferrato	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Monica di Sardegna	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Monreale	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Montecarlo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Montecompatri Colonna/Colonna/ Montecompatri	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Montecucco	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Montecucco Sangiovese	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Montefalco	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Montefalco Sagrantino	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Montello/Montello Rosso	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Montello - Colli Asolani	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Montepulciano d'Abruzzo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Montepulciano d'Abruzzo Colline Teramane	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Monteregio di Massa Marittima	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Montescudaio	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Monti Lessini	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Morellino di Scansano	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Moscadello di Montalcino	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Moscato di Pantelleria/Pantelleria/Passito di Pantelleria	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Moscato di Sardegna	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Moscato di Sennori/Moscato di Sorso/Moscato di Sorso - Sennori	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
IT	Moscato di Trani	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Nardò	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Nasco di Cagliari	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Nebbiolo d'Alba	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Negroamaro di Terra d'Otranto	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Nettuno	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Noto	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Nuragus di Cagliari	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Offida	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Oltrepò Pavese	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Oltrepò Pavese metodo classico	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Oltrepò Pavese Pinot grigio	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Orcia	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Orta Nova	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Ortona	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Ortrugo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Orvieto	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Ostuni	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Parrina	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Penisola Sorrentina	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Pentro di Isernia/Pentro	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Pergola	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
IT	Piave	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Piemonte	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Pinerolese	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Pinot nero dell'Oltrepò Pavese	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Pomino	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Pornassio/Ormeasco di Pornassio	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Primitivo di Manduria	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Primitivo di Manduria Dolce Naturale	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Prosecco	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Ramandolo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Recioto della Valpolicella	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Recioto di Gambellara	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Recioto di Soave	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Reggiano	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Reno	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Riesi	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Riviera del Brenta	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Riviera del Garda Bresciano/Garda Bresciano	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Riviera ligure di Ponente	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Roero	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Roma	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Romagna	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
IT	Romagna Albana	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Rosazzo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Rossese di Dolceacqua/Dolceacqua	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Rosso Cònero	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Rosso della Val di Cornia/Val di Cornia Rosso	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Rosso di Cerignola	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Rosso di Montalcino	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Rosso di Montepulciano	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Rosso di Valtellina/Valtellina rosso	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Rosso Orvietano/Orvietano Rosso	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Rosso Piceno/Piceno	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Rubino di Cantavenna	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Ruchè di Castagnole Monferrato	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Salaparuta	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Salice Salentino	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Sambuca di Sicilia	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	San Colombano al Lambro/San Colombano	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	San Gimignano	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	San Ginesio	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	San Martino della Battaglia	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	San Severo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	San Torpè	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
IT	Sangue di Giuda/Sangue di Giuda dell'Oltrepò Pavese	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Sannio	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	S. Anna di Isola Capo Rizzuto	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Sant'Antimo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Santa Margherita di Belice	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Sardegna Semidano	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Savuto	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Scanzo/Moscato di Scanzo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Scavigna	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Sciacca	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Serrapetrona	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Serenissima/Vigneti della Serenissima	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Sforzato di Valtellina/Sfursat di Valtellina	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Siracusa	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Sizzano	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Soave	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Soave Superiore	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Sovana	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Spoletto	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Squinzano	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Strevi	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Suvereto	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
IT	Tarquīnia	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Taurasi	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Tavoliere/Tavoliere delle Puglie	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Teroldego Rotaliano	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Terra d'Otranto	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Terracina/Moscato di Terracina	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Terratico di Bibbona	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Terre Alfieri	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Terre dell'Alta Val d'Agri	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Terre di Casole	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Terre di Cosenza	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Terre di Offida	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Terre di Pisa	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Terre Tollesi/Tullum	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Tintilia del Molise	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Todi	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Torgiano	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Torgiano rosso riserva	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Trebbiano d'Abruzzo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Trentino	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Trento	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Val d'Arbia	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
IT	Val d'Arno di Sopra/Valdarno di Sopra	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Val di Cornia	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Val Polcèvera	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Valcalepio	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Valdadige	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Valdadige Terradeiforti/Terradeiforti	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Valdichiana toscana	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Valdinievole	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Valli Ossolane	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Valpolicella	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Valpolicella Ripasso	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Valsusa	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Valtellina Superiore	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Velletri	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Valtènesi	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Venezja	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Verdicchio dei Castelli di Jesi	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Verdicchio di Matelica	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Verdicchio di Matelica Riserva	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Verduno Pelaverga/Verduno	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Vermentino di Gallura	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
IT	Vermentino di Sardegna	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Vernaccia di Oristano	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Vernaccia di San Gimignano	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Vernaccia di Serrapetrona	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Vesuvio	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Vicenza	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Vignanello	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Villamagna	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Vin Santo del Chianti	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Vin Santo del Chianti Classico	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Vin Santo di Carmignano	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Vin Santo di Montepulciano	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Vino Nobile di Montepulciano	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Vittoria	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Zagarolo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
IT	Allerona	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Alta Valle della Greve	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Alto Livenza	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Alto Mincio	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Anagni	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Arghillà	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Avola	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Barbagia	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Basilicata	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
IT	Benaco bresciano	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Beneventano/Benevento	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Bergamasca	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Bettona	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Bianco del Sillaro/Sillaro	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Bianco di Castelfranco Emilia	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Calabria	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Camarro	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Campania	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Cannara	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Catalanesca del Monte Somma	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Civitella d'Agliano	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Colli Aprutini	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Colli Cimini	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Colli del Limbara	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Colli del Sangro	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Colli della Toscana centrale	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Colli di Salerno	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Colli Trevigiani	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Collina del Milanese	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Colline del Genovesato	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Colline Frentane	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Colline Pescaresi	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Colline Savonesi	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Colline Teatine	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Conselvano	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Costa Etrusco Romana	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Costa Toscana	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Costa Viola	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
IT	Daunia	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	del Vastese/Histonium	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	delle Venezie	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Dugenta	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Emilia/dell'Emilia	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Epomeo	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Fontanarossa di Cerda	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Forlì	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Fortana del Taro	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Frusinate/del Frusinate	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Grottino di Roccanova	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Isola dei Nuraghi	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Lazio	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Liguria di Levante	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Lipuda	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Locride	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Marca Trevigiana	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Marche	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Maremma Toscana	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Marmilla	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Mitterberg	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Modena/di Modena	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Montecastelli	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Montenetto di Brescia	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Murgia	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Narni	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Nurra	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Ogliastro	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Osco/Terre degli Osci	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
IT	Paestum	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Palizzi	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Parteolla	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Pellaro	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Planargia	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Pompeiano	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Provincia di Mantova	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Provincia di Nuoro	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Provincia di Pavia	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Provincia di Verona/Verona/Veronese	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Puglia	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Quistello	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Ravenna	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Roccamonfina	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Romangia	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Ronchi di Brescia	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Ronchi Varesini	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Rotae	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Rubicone	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Sabbioneta	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Salemi	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Salento	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Salina	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Scilla	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Sebino	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Sibiola	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Sicilia	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
IT	Spello	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Tarantino	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Terrazze dell'Imperiese	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
IT	Terrazze Retiche di Sondrio	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Terre Aquilane/Terre de L'Aquila	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Terre del Volturno	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Terre di Chieti	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Terre di Veleja	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Terre Lariane	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Terre Siciliane	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Tharros	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Toscana/Toscana	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Trexenta	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Umbria	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Val di Magra	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Val di Neto	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Val Tidone	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Valcamonica	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Valdamato	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Vallagarina	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Valle Belice	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Valle d'Itria	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Valle del Tirso	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Valli di Porto Pino	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Veneto	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Veneto Orientale	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Venezia Giulia	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
IT	Vigneti delle Dolomiti/Weinberg Dolomiten	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
CY	Βουνί Παναγιάς – Αμπελίτης Terminu ekwivalenti: Vouni Panayias - Ampelitis	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
CY	Κουμανδάρια Terminu ekwivalenti: Commandaria	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
CY	Κρασοχώρια Λεμεσού Terminu ekwivalenti: Krasohoria Lemesou	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
CY	Κρασσώρια Λεμεσού - Αφάμης Terminu ekwivalenti: Krasohoria Lemesou - Afames	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
CY	Κρασσώρια Λεμεσού - Λαόνα Terminu ekwivalenti: Krasohoria Lemesou - Laona	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
CY	Λαόνα Ακάμα Terminu ekwivalenti: Laona Akama	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
CY	Πιτσυλιά Terminu ekwivalenti: Pitsilia	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
CY	Λάρνακα Terminu ekwivalenti: Larnaka	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
CY	Λεμεσός Terminu ekwivalenti: Lemesos	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
CY	Λευκωσία Terminu ekwivalenti: Lefkosia	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
CY	Πάφος Terminu ekwivalenti: Pafos	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
LU	Moselle Luxembourgeoise	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HU	Badacsony/Badacsonyi	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HU	Balaton/Balatoni	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HU	Balaton-felvidék/Balaton-felvidéki	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HU	Balatonboglár/Balatonboglári	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HU	Balatonfüred-Csopak/Balatonfüred-Csopaki	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HU	Balatoni	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HU	Bükk/Bükki	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HU	Csongrád/Csongrádi	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HU	Debrői Hárslevelű	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HU	Duna/Dunai	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HU	Eger/Egri	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
HU	Etyek-Buda/Etyek-Budai	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HU	Hajós-Baja	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HU	Izsáki Arany Sárfehér	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HU	Kunság/Kunsági	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HU	Mátra/Mátrai	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HU	Mór/Móri	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HU	Nagy-Somló/Nagy-Somló	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HU	Neszmély/Neszmélyi	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HU	Pannonhalma/Pannonhalmi	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HU	Pécs	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HU	Somló/Somló	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HU	Sopron/Soproni	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HU	Szekszárd/Szekszárdi	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HU	Tihany/Tihanyi	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HU	Tokaj/Tokaji	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HU	Tolna/Tolnai	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HU	Villány/Villányi	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HU	Zala/Zalai	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HU	Káli	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HU	Neszmély/Neszmélyi	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HU	Pannon	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
HU	Tihany/Tihanyi	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
HU	Balatonmelléki	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
HU	Duna-Tisza-közi	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
HU	Dunántúli/Dunántúl	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
HU	Felső-Magyarországi/Felső-Magyarország	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
HU	Zempléni/Zemplén	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
MT	Gozo/Għawdex	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
MT	Malta	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
MT	Il-Gżejjer Maltin (Maltese Islands)	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
NL	Drenthe	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
NL	Flevoland	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
NL	Friesland	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
NL	Gelderland	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
NL	Groningen	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
NL	Limburg	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
NL	Noord-Brabant	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
NL	Noord-Holland	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
NL	Overijssel	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
NL	Utrecht	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
NL	Zeeland	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
NL	Zuid-Holland	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
AT	Burgenland	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
AT	Carnuntum	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
AT	Eisenberg	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
AT	Kamptal	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
AT	Kärnten	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
AT	Kremstal	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
AT	Leithaberg	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
AT	Mittelburgenland	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
AT	Neusiedlersee	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
AT	Neusiedlersee-Hügelland	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
AT	Niederösterreich	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
AT	Oberösterreich	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
AT	Salzburg	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
AT	Steiermark	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
AT	Süd-Oststeiermark	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
AT	Südburgenland	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
AT	Südsteiermark	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
AT	Thermenregion	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
AT	Tirol	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
AT	Traisental	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
AT	Vorarlberg	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
AT	Wachau	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
AT	Wagram	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
AT	Weinviertel	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
AT	Weststeiermark	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
AT	Wien	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
AT	Bergland	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
AT	Steirerland	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
AT	Weinland	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
PT	Açores	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
PT	Alentejano	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
PT	Alenquer	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
PT	Alentejo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
PT	Algarve	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
PT	Arruda	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
PT	Bairrada	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
PT	Beira Interior	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
PT	Biscoitos	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
PT	Bucelas	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
PT	Carcavelos	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
PT	Colares	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
PT	Dão	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
PT	DoTejo	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
PT	Douro	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
PT	Duriense	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
PT	Encostas d'Aire	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
PT	Graciosa	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
PT	Lafões	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
PT	Lagoa	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
PT	Lagos	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
PT	Lisboa	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
PT	Madeirense	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
PT	Madeira/Madeira Wein/Madeira Wijn/Madeira Wine/Madera/Madère/Vin de Madère/Vinho da Madeira/Vino di Madera	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
PT	Minho	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
PT	Óbidos	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
PT	Porto/Oporto/Port/Port Wine/Portvin/Portwijn/vin de Porto/vinho do Porto	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
PT	Palmela	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
PT	Pico	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
PT	Portimão	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
PT	Setúbal	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
PT	Tavira	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
PT	Távora-Varosa	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
PT	Torres Vedras	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
PT	Trás-os-Montes	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
PT	Vinho Verde	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
PT	Península de Setúbal	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
PT	Tejo	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
PT	Terras Madeirenses	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
PT	Transmontano	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
RO	Aiud	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
RO	Alba Iulia	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
RO	Babadag	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
RO	Banat	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
RO	Banu Mărăcine	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
RO	Bohotin	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
RO	Cotești	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
RO	Cotnari	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
RO	Crișana	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
RO	Dealul Bujorului	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
RO	Dealu Mare	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
RO	Drăgășani	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
RO	Huși	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
RO	Iana	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
RO	Iași	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
RO	Lechința	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
RO	Mehedinți	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
RO	Miniș	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
RO	Murfatlar	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
RO	Nicorești	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
RO	Odobești	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
RO	Oltina	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
RO	Panciu	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
RO	Pietroasa	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
RO	Recaș	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
RO	Sâmburești	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
RO	Sarica Niculițel	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
RO	Sebeș-Apold	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
RO	Segarcea	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
RO	Ștefănești	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
RO	Târnave	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
RO	Colinele Dobrogei	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
RO	Dealurile Crișanei	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
RO	Dealurile Moldovei	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
RO	Dealurile Munteniei	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
RO	Dealurile Olteniei	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
RO	Dealurile Sătmăruului	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
RO	Dealurile Transilvaniei	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
RO	Dealurile Vrancei	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
RO	Dealurile Zarandului	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
RO	Terasele Dunării	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
RO	Viile Carașului	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
RO	Viile Timișului	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
SI	Bela krajina	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
SI	Belokranjec	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
SI	Bizeljsko Sremič	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
SI	Bizeljčan	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
SI	Cviček	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
SI	Dolenjska	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
SI	Goriška Brda	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
SI	Kras	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
SI	Metliška črnina	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
SI	Prekmurje	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
SI	Slovenska Istra	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)
SI	Štajerska Slovenija	Inbejjed b'denominazzjoni ta' origini protetta (DOP)

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	
SI	Teran	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
SI	Vipavska dolina	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
SI	Podravje	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
SI	Posavje	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
SI	Primorska	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
SK	Južnoslovenská/Južnoslovenské/Južnoslovenský	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
SK	Karpatská perla	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
SK	Malokarpatská/Malokarpatské/Malokarpatský	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
SK	Nitrianska/Nitrianske/Nitriansky	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
SK	Stredoslovenská/Stredoslovenské/Stredoslovenský	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
SK	Vinohradnícka oblasť Tokaj	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
SK	Východoslovenská/Východoslovenské/Východoslovenský	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
SK	Slovenská/Slovenské/Slovenský	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
UK	Ingliži	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
UK	Ingliži Reġjonali	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
UK	Welsh	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
UK	Welsh Reġjonali	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)

Inbejjed tar-Repubblika tal-Moldova li għandhom ikunu protetti fl-Unjoni Ewropea

Isem li għandu jkun protett	
Ciumai/Чумаї	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
Românești	Inbejjed b'denominazzjoni ta' oriġini protetta (DOP)
Codru	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
Ștefan Vodă	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)
Valul lui Traian	Inbejjed b'indikazzjoni ġeografika protetta (IGP)

▼ M7

PARTI B

Xorb alkoholiku tal-Unjoni Ewropea li ghandu jkun protett fir-Repubblika tal-Moldova

Stat Membru tal-UE	Isem li ghandu jkun protett	Tip ta' Prodott
BE	Balegemse jenever	Spiritu bit-toghma tal-ġnibru
BE, NL, FR	Genièvre/Jenever/Genever	Xorb alkoholiku bit-toghma tal-ġnibru
BE, NL, FR	Genièvre de grains/Graanjenever/Graangenever	Xorb alkoholiku bit-toghma tal-ġnibru
BE	Hasseltse jenever/Hasselt	Xorb alkoholiku bit-toghma tal-ġnibru
BE, NL	Jonge jenever/jonge genever	Xorb alkoholiku bit-toghma tal-ġnibru
BE	O' de Flander-Oost-Vlaamse Graanjenever	Xorb alkoholiku bit-toghma tal-ġnibru
BE, NL	Oude jenever/oude genever	Xorb alkoholiku bit-toghma tal-ġnibru
BE	Peket-Pekêt/Pèket-Pèkêt de Wallonie	Xorb alkoholiku bit-toghma tal-ġnibru
BE, NL, FR	Genièvre aux fruits/Vruchtenjenever/Jenever met vruchten/Fruchtgenever	Spiriti Ohra
BG	Бургаска Мускатова ракия/Мускатова ракия от Бургас/Bourgaska Muscatova rakya/Muscatova rakya minn Bourgas	Spiritu tal-inbid
BG	Карловска гроздова ракия/Гроздова Ракия от Карлово/Karlovska grozdova rakya/Grozdova Rakya minn Karlovo	Spiritu tal-inbid
BG	Поморийска гроздова ракия/Гроздова ракия от Поморие/Pomoriyska grozdova rakya/Grozdova rakya minn Pomorie	Spiritu tal-inbid
BG	Сливенска перла (Сливенска гроздова ракия/Гроздова ракия от Сливен)/Slivenska perla (Slivenska grozdova rakya/Grozdova rakya minn Sliven)	Spiritu tal-inbid
BG	Стралджанска Мускатова ракия/Мускатова ракия от Стралджа/Straldjanska Muscatova rakya/Muscatova rakya minn Straldja	Spiritu tal-inbid
BG	Сунгурларска гроздова ракия/Гроздова ракия от Сунгурларе/Sungurlarska grozdova rakya/Grozdova rakya minn Sungurlare	Spiritu tal-inbid
BG	Сухиндолска гроздова ракия/Гроздова ракия от Сухиндол/Suhindolska grozdova rakya/Grozdova rakya minn Suhindol	Spiritu tal-inbid
BG	Ловешка сливова ракия/Сливова ракия от Ловеч/Loveshka slivova rakya/Slivova rakya minn Lovech	Spiritu tal-frott
BG	Троянска сливова ракия/Сливова ракия от Троян/Troyanska slivova rakya/Slivova rakya minn Troyan	Spiritu tal-frott

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' Prodott
CZ	Karlovarská Hořká	Likur
DE	Emsländer Korn/Kornbrand	Spirtu magħmul miċ-ċereali
DE	Haselünner Korn/Kornbrand	Spirtu magħmul miċ-ċereali
DE	Hasetaler Korn/Kornbrand	Spirtu magħmul miċ-ċereali
DE, AT, BE	Korn/Kornbrand	Spirtu magħmul miċ-ċereali
DE	Münsterländer Korn/Kornbrand	Spirtu magħmul miċ-ċereali
DE	Sendenhorster Korn/Kornbrand	Spirtu magħmul miċ-ċereali
DE	Deutscher Weinbrand	Brandi
DE	Pfälzer Weinbrand	Brandi
DE	Fränkischer Obstler	Spirtu tal-frott
DE	Fränkisches Kirschwasser	Spirtu tal-frott
DE	Fränkisches Zwetschgenwasser	Spirtu tal-frott
DE	Schwarzwälder Kirschwasser	Spirtu tal-frott
DE	Schwarzwälder Mirabellenwasser	Spirtu tal-frott
DE	Schwarzwälder Williamsbirne	Spirtu tal-frott
DE	Schwarzwälder Zwetschgenwasser	Spirtu tal-frott
DE	Schwarzwälder Himbeergeist	Geist
DE	Bayerischer Gebirgsenzian	Gentian
DE	Ostfriesischer Korngenever	Xorb alkoholiku bit-togħma tal-ġnibru
DE	Steinhäger	Xorb alkoholiku bit-togħma tal-ġnibru
DE	Rheinberger Kräuter	Spirti b'togħma morra/Bitter
DE	Bayerischer Kräuterlikör	Likur
DE	Benediktbeurer Klosterlikör	Likur
DE	Berliner Kümmel	Likur
DE	Blutwurz	Likur
DE	Chiemseer Klosterlikör	Likur
DE	Ettaler Klosterlikör	Likur
DE	Hamburger Kümmel	Likur
DE	Hüttentee	Likur

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' Prodott
DE	Münchener Kümmel	Likur
DE	Bärwurz	Spiriti Ohra
DE	Königsberger Bärenfang	Spiriti Ohra
DE	Ostpreußischer Bärenfang	Spiriti Ohra
EE	Vodka Estonjana	Vodka
IE	Irish Whiskey/Uisce Beatha Eireannach/Wiski Irlandiż	Whiskey/Whisky
IE	Irish Cream	Likur
IE	Irish Poteen/Irish Poitín	Spiriti Ohra
EL	Τσικουδιά/Tsikoudia	Spiritu tal-karfa tal-gheneb
EL	Τσικουδιά Κρήτης/Tsikoudia ta' Kreta	Spiritu magħmul mir-residwu tal-ghasra
EL	Τσίπουρο/Tsipouro	Spiritu magħmul mir-residwu tal-ghasra
EL	Τσίπουρο Θεσσαλίας/Tsipouro tat-Tessalija	Spiritu magħmul mir-residwu tal-ghasra
EL	Τσίπουρο Μακεδονίας/Tsipouro tal-Maċedonja	Spiritu magħmul mir-residwu tal-ghasra
EL	Τσίπουρο Τυρνάβου/Tsipouro ta' Tirnavos	Spiritu magħmul mir-residwu tal-ghasra
EL	Ούζο Θράκης/Ouzo ta' Traċja	Anis iddistillat
EL	Ούζο Καλαμάτας/Ouzo ta' Kalamata	Anis iddistillat
EL	Ούζο Μακεδονίας/Ouzo tal-Maċedonja	Anis iddistillat
EL	Ούζο Μυτιλήνης/Ouzo ta' Mitilene	Anis iddistillat
EL	Ούζο Πλωμαρίου/Ouzo ta' Plomari	Anis iddistillat
EL	Κίτρο Νάξου/Kitro ta' Naxos	Likur
EL	Κουμκουάτ Κέρκυρας/Koum Kouat ta' Korfu	Likur
EL	Μαστίχα Χίου/Masticha ta' Chios	Likur
EL	Τεντούρα/Tentoura	Likur
ES	Brandy de Jerez	Brandi
ES	Brandy del Penedés	Brandi
ES	Orujo de Galicia	Spiritu magħmul mir-residwu tal-ghasra
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	Spiritu tas-Sidru u Spiritu tal-Perry
ES	Gin de Mahón	Xorb alkoholiku bit-toghma tal-ġnibru
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	Spiriti bit-toghma tal-anizetta
ES	Chinchón	Spiriti bit-toghma tal-anizetta

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' Prodott
ES	Hierbas de Mallorca	Spiriti bit-toghma tal-anizetta
ES	Hierbas Ibicencas	Spiriti bit-toghma tal-anizetta
ES	Cantueso Alicantino	Likur
ES	Licor café de Galicia	Likur
ES	Licor de hierbas de Galicia	Likur
ES	Palo de Mallorca	Likur
ES	Ratafia catalana	Likur
ES	Aguardiente de hierbas de Galicia	Spiriti Ohra
ES	Aperitivo Café de Alcoy	Spiriti Ohra
ES	Herbero de la Sierra de Mariola	Spiriti Ohra
ES	Pacharán navarro	Spiriti Ohra
ES	Ronmiel de Canarias	Spiriti Ohra
FR	Rhum de la Guadeloupe	Rum
FR	Rhum de la Guyane	Rum
FR	Rhum de la Martinique	Rum
FR	Rhum de la Réunion	Rum
FR	Rhum de sucrerie de la Baie du Galion	Rum
FR	Rhum des Antilles françaises	Rum
FR	Rhum des départements français d'outre-mer	Rum
FR	Whisky alsacien/Whisky d'Alsace	Whiskey/Whisky
FR	Whisky breton/Whisky de Bretagne	Whiskey/Whisky
FR	Armagnac	Spiritu tal-inbid
FR	Cognac	Spiritu tal-inbid
FR	Eau-de-vie de Cognac	Spiritu tal-inbid
FR	Eau-de-vie de Faugères/Faugères	Spiritu tal-inbid
FR	Eau-de-vie de vin de la Marne	Spiritu tal-inbid
FR	Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône	Spiritu tal-inbid
FR	Eau-de-vie de vin originaire du Bugey	Spiritu tal-inbid
FR	Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc	Spiritu tal-inbid
FR	Eau-de-vie des Charentes	Spiritu tal-inbid

▼ M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' Prodott
FR	Fine Bordeaux	Spirtu tal-inbid
FR	Fine de Bourgogne	Spirtu tal-inbid
FR	Marc d'Alsace Gewürztraminer	Spirtu magħmul mir-residwu tal-ghasra
FR	Marc d'Auvergne	Spirtu magħmul mir-residwu tal-ghasra
FR	Marc de Bourgogne/Eau-de-vie de marc de Bourgogne	Spirtu magħmul mir-residwu tal-ghasra
FR	Marc de Champagne/Eau-de-vie de marc de Champagne	Spirtu magħmul mir-residwu tal-ghasra
FR	Marc de Provence/Eau-de-vie de marc originaire de Provence	Spirtu magħmul mir-residwu tal-ghasra
FR	Marc de Savoie/Eau-de-vie de marc originaire de Savoie	Spirtu magħmul mir-residwu tal-ghasra
FR	Marc des Côtes-du-Rhône/Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône	Spirtu magħmul mir-residwu tal-ghasra
FR	Marc du Bugey/Eau-de-vie de marc originaire de Bugey	Spirtu magħmul mir-residwu tal-ghasra
FR	Marc du Jura	Spirtu magħmul mir-residwu tal-ghasra
FR	Marc du Languedoc/Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc	Spirtu magħmul mir-residwu tal-ghasra
FR	Framboise d'Alsace	Spirtu tal-frott
FR	Kirsch d'Alsace	Spirtu tal-frott
FR	Kirsch de Fougerolles	Spirtu tal-frott
FR	Mirabelle d'Alsace	Spirtu tal-frott
FR	Mirabelle de Lorraine	Spirtu tal-frott
FR	Quetsch d'Alsace	Spirtu tal-frott
FR	Calvados	Spirtu tas-Sidru u Spirtu tal-Perry
FR	Calvados Domfrontais	Spirtu tas-Sidru u Spirtu tal-Perry
FR	Calvados Pays d'Auge	Spirtu tas-Sidru u Spirtu tal-Perry
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	Spirtu tas-Sidru u Spirtu tal-Perry
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	Spirtu tas-Sidru u Spirtu tal-Perry
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	Spirtu tas-Sidru u Spirtu tal-Perry
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	Spirtu tas-Sidru u Spirtu tal-Perry
FR	Genièvre Flandres Artois	Xorb alkoholiku bit-togħma tal-ġnibru

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' Prodott
FR, IT	Génépi des Alpes/Genepi degli Alpi	Likur
FR	Ratafia de Champagne	Likur
FR	Cassis de Bourgogne	Crème de Cassis
FR	Cassis de Dijon	Crème de Cassis
FR	Cassis de Saintonge	Crème de Cassis
FR	Pommeau de Bretagne	Spiriti Ohra
FR	Pommeau de Normandie	Spiriti Ohra
FR	Pommeau du Maine	Spiriti Ohra
HR	Hrvatska loza	Spiritu tal-frott
HR	Hrvatska stara šljivovica	Spiritu tal-frott
HR	Slavonska šljivovica	Spiritu tal-frott
HR	Hrvatski pelinkovac	Likur
HR	Zadarski maraschino	Maraschino/Marrasquino/Maraskino
HR	Hrvatska travarica	Spiriti Ohra Spiriti Ohra
IT	Brandy italiano	Brandi
IT	Grappa	Spiritu magħmul mir-residwu tal-ghasra
IT	Grappa di Barolo	Spiritu magħmul mir-residwu tal-ghasra
IT	Grappa di Marsala	Spiritu magħmul mir-residwu tal-ghasra
IT	Grappa friulana/Grappa del Friuli	Spiritu magħmul mir-residwu tal-ghasra
IT	Grappa lombarda/Grappa di Lombardia	Spiritu magħmul mir-residwu tal-ghasra
IT	Grappa piemontese/Grappa del Piemonte	Spiritu magħmul mir-residwu tal-ghasra
IT	Grappa Siciliana/Grappa di Sicilia	Spiritu magħmul mir-residwu tal-ghasra
IT	Grappa trentina/Grappa del Trentino	Spiritu magħmul mir-residwu tal-ghasra
IT	Grappa veneta/Grappa del Veneto	Spiritu magħmul mir-residwu tal-ghasra
IT	Südtiroler Grappa/Grappa dell'Alto Adige	Spiritu magħmul mir-residwu tal-ghasra
IT	Aprikot trentino/Aprikot del Trentino	Spiritu tal-frott
IT	Distillato di mele trentino/Distillato di mele del Trentino	Spiritu tal-frott
IT	Kirsch Friulano/Kirschwasser Friulano	Spiritu tal-frott
IT	Kirsch Trentino/Kirschwasser Trentino	Spiritu tal-frott
IT	Kirsch Veneto/Kirschwasser Veneto	Spiritu tal-frott

▼M7

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' Prodott
IT	Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia	Spirtu tal-frott
IT	Sliwovitz del Veneto	Spirtu tal-frott
IT	Sliwovitz trentino/Sliwovitz del Trentino	Spirtu tal-frott
IT	Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige	Spirtu tal-frott
IT	Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige	Spirtu tal-frott
IT	Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige	Spirtu tal-frott
IT	Südtiroler Marille/Marille dell'Alto Adige	Spirtu tal-frott
IT	Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige	Spirtu tal-frott
IT	Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige	Spirtu tal-frott
IT	Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige	Spirtu tal-frott
IT	Williams friulano/Williams del Friuli	Spirtu tal-frott
IT	Williams trentino/Williams del Trentino	Spirtu tal-frott
IT	Genziana trentina/Genziana del Trentino	Gentian
IT	Südtiroler Enzian/Genziana dell'Alto Adige	Gentian
IT	Genepi del Piemonte	Likur
IT	Genepi della Valle d'Aosta	Likur
IT	Liquore di limone della Costa d'Amalfi	Likur
IT	Liquore di limone di Sorrento	Likur
IT	Mirto di Sardegna	Likur
IT	Nocino di Modena	Nocino
CY	Ζιβανία/Τζιβανία/Ζιβάνα/Zivania	Spirtu magħmul mir-residwu tal-ghasra
CY, EL	Ouzo/Ούζο	Anis iddistillat
LT	Samanė	Spirtu magħmul miċ-ċereali
LT	Originali lietuviška degtinė/Vodka originali mil-Litwanja	Vodka
LT	Vilniaus džinas/Vilnius Gin	Xorb alkoħoliku bit-togħma tal-ġnibru
LT	Trejos devynėris	Spiriti b'togħma morra/Bitter
LT	Trauktinė	Spiriti Ohra
LT	Trauktinė Dainava	Spiriti Ohra
LT	Trauktinė Palanga	Spiriti Ohra

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' Prodott
HU	Törkölypálinka	Spirtu magħmul mir-residwu tal-ghasra
HU	Békési Szilvapálinka	Spirtu tal-frott
HU	Gönci Barackpálinka	Spirtu tal-frott
HU	Kecskeméti Barackpálinka	Spirtu tal-frott
HU, AT	Pálinka	Spirtu tal-frott
HU	Szabolcsi Almapálinka	Spirtu tal-frott
HU	Szatmári Szilvapálinka	Spirtu tal-frott
HU	Újfehértói meggypálinka	Spirtu tal-frott
AT	Wachauer Weinbrand	Brandi
AT	Wachauer Marillenbrand	Spirtu tal-frott
AT	Jägersee/Jägersee/Jägersee	Likur
AT	Mariazeller Magenlikör	Likur
AT	Steinfelder Magenbitter	Likur
AT	Wachauer Marillenlikör	Likur
AT	Inländerrum	Spirti Ohra
PL	Vodka bi hxejjex aromatiċi mit-Tramuntana tal-Pjanura Podlasie aromatizzata b'estratt ta' haxix tal-biżonti/Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	Vodka
PL	Polska Wódka/Vodka Pollakka	Vodka
PL	Cherry Pollakk	Likur
PT	Rum da Madeira	Rum
PT	Aguardente de Vinho Alentejo	Spirtu tal-inbid
PT	Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes	Spirtu tal-inbid
PT	Aguardente de Vinho Douro	Spirtu tal-inbid
PT	Aguardente de Vinho Lourinhã	Spirtu tal-inbid
PT	Aguardente de Vinho Ribatejo	Spirtu tal-inbid
PT	Aguardente Bagaceira Alentejo	Spirtu magħmul mir-residwu tal-ghasra
PT	Aguardente Bagaceira Bairrada	Spirtu magħmul mir-residwu tal-ghasra
PT	Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes	Spirtu magħmul mir-residwu tal-ghasra

▼ **M7**

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett	Tip ta' Prodott
PT	Medronho do Algarve	Spirtu tal-frott
PT	Poncha da Madeira	Likur
RO	Vinars Murfatlar	Spirtu tal-inbid
RO	Vinars Segarcea	Spirtu tal-inbid
RO	Vinars Târnave	Spirtu tal-inbid
RO	Vinars Vaslui	Spirtu tal-inbid
RO	Vinars Vrancea	Spirtu tal-inbid
RO	Horincă de Cămărzan	Spirtu tal-frott
RO	Pălincă	Spirtu tal-frott
RO	Țuică de Argeș	Spirtu tal-frott
RO	Țuică Zetea de Medieșu Aurit	Spirtu tal-frott
SI	Brinjevec	Spirtu tal-frott
SI	Doljenski sadjevec	Spirtu tal-frott
SI	Janeževac	Spiriti bit-toghma tal-anizetta
SI	Slovenska travarica	Spiriti b'toghma morra/Bitter
SI	Pelinkovec	Likur
SI	Orehovec	Nocino
SI	Domači rum	Spiriti Ohra
SK	Spišská borovička	Xorb alkoholiku bit-toghma tal-ġnibru
FI	Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka tal-Finlandja	Vodka
FI	Suomalainen Marjalikööri/Suomalainen Hedelmälikööri/Finsk Bärlikör/Finsk Frukttlikör/Finnish berry Likur/Likur Finlandiż magħmul mill-frott	Likur
SE	Svensk Vodka/Vodka Žvedža	Vodka
SE	Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Aquavit Žvedž	Akvavit/Aquavit
SE	Svensk Punsch/Punch Žvedž	Spiriti Ohra
UK	Wiski Skoćciž	Whiskey/Whisky
UK	Somerset Cider Brandy	Spirtu tas-Sidru u Spirtu tal-Perry

Spiriti tar-Repubblika tal-Moldova li għandhom ikunu protetti fl-Unjoni Ewropea

Isem li għandu jkun protett	Tip ta' Prodott
Divin	Spirtu ddistillat mill-inbid
Rachiu de caise de Nimoreni	Spirtu tal-Frott

▼ **M7**

PARTI C

Inbejjed aromatizzati tal-Unjoni Ewropea li għandhom ikunu protetti fir-Repubblika tal-Moldova

Stat Membru tal-UE	Isem li għandu jkun protett
IT	Vermouth di Torino
HR	Samoborski bermet
FR	Vermouth de Chambéry
DE	Nürnberger Glühwein
DE	Thüringer Glühwein

Inbejjed aromatizzati tar-Repubblika tal-Moldova li għandhom ikunu protetti fl-Unjoni Ewropea

(…)



ANNESS XXI

MEKKANIŻMU TA' TWISSIJA BIKRIJA

1. L-EU u r-Repubblika tal-Moldova b'dan qed jistabbilixxu Mekkaniżmu ta' Twissija Bikrija bl-għan li jitfasslu miżuri prattiċi intenzjonati għall-prevenzjoni u għal reazzjoni rapida fil-każ ta' sitwazzjoni ta' emerġenza jew ta' theddida ta' tali sitwazzjoni. Huwa jipprevedi evalwazzjoni bikrija tar-riskji u l-problemi potenzjali marbuta mal-provvista u d-domanda ta' gass naturali, żejt jew enerġija elettrika, u l-prevenzjoni u r-reazzjoni rapida fil-każ ta' sitwazzjoni ta' emerġenza jew ta' theddida ta' tali sitwazzjoni.
2. Għall-iskopijiet ta' dan l-Anness, sitwazzjoni ta' emerġenza hija sitwazzjoni li tikkawża interruzzjoni sinifikanti jew interruzzjoni fiżika tal-provvista ta' gass naturali, żejt jew elettriku bejn l-Unjoni u r-Repubblika tal-Moldova.
3. Għall-iskopijiet ta' dan l-Anness, il-Koordinaturi huma l-Ministru tar-Repubblika tal-Moldova inkarigat mill-Enerġija u l-Membru tal-Kummissjoni Ewropea inkarigat mill-Enerġija.
4. Evalwazzjonijiet regolari tar-riskji potenzjali u l-problemi relatati mal-provvista u d-domanda ta' materjali u prodotti tal-enerġija għandhom jittiehdu b'mod kongunt mill-Partijiet u rrapurtati lill-Koordinaturi.
5. F'każ li xi waħda mill-Partijiet issir konxja minn sitwazzjoni ta' emerġenza jew ta' sitwazzjoni li, fl-opinjoni tagħha, tista' twassal għal sitwazzjoni ta' emerġenza, dik il-Parti tinforma lill-Parti l-oħra bla dewmien.
6. Taht iċ-ċirkostanzi stipulati fil-paragrafu 5, il-Koordinaturi jinnotifikaw lil xulxin, mill-aktar fis possibbli, bin-neċessità li jiġi inizjalat il-Mekkaniżmu ta' Twissija Bikrija. In-notifika tindika, fost affarijiet oħra, persuni mahtura li jkun awtorizzati mill-Koordinaturi biex iżommu kuntatt permanenti ma' xulxin.
7. Hekk kif issir in-notifika skont il-paragrafu 6, kull Parti ttipprovdi lill-Parti l-oħra bl-evalwazzjoni tagħha stess. Din l-evalwazzjoni tinkludi stima tal-perjodu ta' żmien li jkun meħtieġ biex is-sitwazzjoni ta' emerġenza jew it-theddida ta' tali sitwazzjoni tkun tista' tiġi eliminata. Il-Partijiet jirreagixxu bla telf ta' żmien għall-evalwazzjoni pprovduta mill-Parti l-oħra u jikkumpli-mentawha b'informazzjoni addizzjonali disponibbli.
8. Jekk Parti waħda ma tkunx tista' tevalwa b'mod xieraq jew taċċetta l-evalwazzjoni tas-sitwazzjoni li tkun saret mill-Parti l-oħra, jew il-perjodu ta' żmien ikkalkulat li fih tkun tista' tiġi eliminata sitwazzjoni ta' emerġenza jew theddida ta' tali sitwazzjoni, il-Koordinatur korrispondenti jista' jitlob konsultazzjonijiet, li jibdwu mhux aktar tard minn tlett ijiem mill-mument li ssir in-notifika stipulata fil-paragrafu 6. Dawn il-konsultazzjonijiet isiru permezz ta' Grupp ta' Esperti li jikkonsisti minn rappreżentanti awtorizzati mill-Koordinaturi. Il-konsultazzjonijiet ikollhom l-għan li:
 - (a) ifasslu evalwazzjoni komuni tas-sitwazzjoni u tal-avvenimenti ulterjuri li possibbilment jistgħu jsejtnu;

▼ B

- (b) jellaboraw rakkomandazzjonijiet biex jegħlbu s-sitwazzjoni ta' emerġenza jew biex jeliminaw it-theddida ta' tali sitwazzjoni;
 - (c) ifasslu rakkomandazzjonijiet dwar pjan ta' azzjoni sabiex jitnaqqas l-impatt ta' situazzjoni ta' emerġenza u, jekk possibbli, biex tingheleb is-sitwazzjoni ta' emerġenza, inkluż il-possibilità li jiġi stabbili Grupp Speċjali ta' Monitoraġġ.
9. Il-konsultazzjonijiet, l-evalwazzjonijiet komuni u r-rakkomandazzjonijiet proposti jiġu bbażati fuq il-prinċipji tat-trasparenza, tan-non-diskriminazzjoni u tal-proporzjonalità.
10. Il-Koordinaturi, fi hdan il-kompetenzi tagħhom, jaħdmu biex jeliminaw is-sitwazzjoni ta' emerġenza jew biex jeliminaw it-theddida ta' tali sitwazzjoni billi jiehu inkonsiderazzjoni r-rakkomandazzjonijiet li jkunu tfasslu bħala riżultat tal-konsultazzjonijiet.
11. Il-Grupp ta' Esperti msemmi fil-paragrafu 8 jagħti rendikont lill-Koordinaturi dwar l-attivitàjiet tiegħu, mill-aktar fis possibbli wara l-implimentazzjoni ta' kwalunkwe pjan ta' azzjoni miftiehem.
12. F'każ li tinqala' sitwazzjoni ta' emerġenza, il-Koordinaturi jistgħu jistabbilixxu Grupp Speċjali ta' Monitoraġġinkarigat mill-eżami taċ-ċirkostanzi li jkunu għaddejja u l-mod kif ikunu qed jiżviluppaw l-avvenimenti, u biex jirreġistrawhom b'mod oġġettiv. Il-Grupp Speċjali ta' Monitoraġġjikkonsisti fi:
- (a) rappreżentanti taż-żewġ Partijiet;
 - (b) rappreżentanti ta' kumpaniji tal-enerġija tal-Partijiet;
 - (c) rappreżentanti ta' organizzazzjonijiet internazzjonali tal-enerġija, proposti u reċiprokament aċċettati mill-Partijiet;
 - (d) esperti indipendenti proposti u reċiprokament approvati mill-Partijiet.
13. Il-Grupp Speċjali ta' Monitoraġġgħandu jibda l-hidma tiegħu mingħajr dewmien u għandu jopera, kif ikun meħtieġ, sakemm is-sitwazzjoni ta' emerġenza tkun għet solvuta. Deċiżjoni dwar it-terminazzjoni tal-hidma tal-Grupp Speċjali ta' Monitoraġġtittiehed b'mod kongunt mill-Koordinaturi.
14. Miż-żmien li fih Parti tinforma lill-Parti l-oħra biċ-ċirkostanzi deskritti fil-paragrafu 5, u sakemm ikunu kompletati l-proċeduri stabbiliti f'dan l-Anness u r-riżoluzzjoni tas-sitwazzjoni ta' emerġenza jew l-eliminazzjoni tat-theddida ta' tali sitwazzjoni, il-Partijiet jagħmlu l-aħjar li jistgħu biex inaqqsu kemm jista' jkun kwalunkwe konsegwenzi negattivi għall-Parti l-oħra. Il-Partijiet jikkooperaw bil-għan li tinstab soluzzjoni immedjata fi spirtu ta' trasparenza. Il-Partijiet joqogħdu lura milli jwettqu azzjonijiet mhux relatati mas-sitwazzjoni ta' emerġenza li tkun għaddejja li jistgħu johlqu jew jisserjaw il-konsegwenzi negattivi għall-formiment ta' gass naturali, żejt jew enerġija elettrika bejn l-Unjoni u r-Repubblika tal-Moldova.
15. Kull Parti għorr indipendentement l-ispejjeż relatati mal-azzjonijiet fil-qafas ta' dan l-Anness.

▼B

16. Il-Partijiet iżommu għalihom biss l-informazzjoni kollha li tiġi skambjata bejniethom li tkun ikklassifikata bħala ta' natura kunfidenzjali. Il-Partijiet jiehdu kwalunkwe miżura neċessarja biex jipproteġu l-informazzjoni kunfidenzjali abbażi tal-atti legali u normattivi rilevanti tar-Repubblika tal-Moldova, jew tal-Unjoni u/jew l-Istati Membri tagħha, skont kif applikabbli, kif ukoll skont il-ftehimiet u konvenzjonijiet internazzjonali applikabbli.
17. Il-Partijiet jistgħu jistiednu, bi qbil reċiproku, rappreżentanti ta' partijiet terzi biex jiehdu sehem fil-konsultazzjonijiet jew fil-monitoraġġ imsemmi fil-paragrafi 8 u 12.
18. Il-Partijiet jistgħu jilhqqu qbil biex jadattaw id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness bil-ħsieb li jistabbilixxu Mekkaniżmu ta' Twissija Bikrija bejniethom u Partijiet oħra.
19. Ksur tal-Mekkaniżmu ta' Twissija Bikrija ma jistax iservi bħala bażi għal proċeduri ta' soluzzjoni għal tilwim skont it-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet Relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim. Barra minn dan, fi proċeduri bħal dawn ta' riżoluzzjoni ta' dispużi, Parti ma tistax tibbaża fuq, jew tintroduci bħala evidenza:
 - (a) pożizzjonijiet meħuda jew proposti magħmula mill-Parti l-oħra matul il-proċedura stipulati f'dan l-Anness, jew
 - (b) il-fatt li l-Parti l-oħra tkun indikat ir-rieda tagħha li taċċetta soluzzjoni għas-sitwazzjoni ta' emerġenza suġġetta għall-Mekkaniżmu ta' Twissija Bikrija.



ANNESS XXXII

MEKKANIŻMU TA' MEDJAZZJONI

Artikolu 1

Għan

L-għan ta' dan l-Anness hu li jiffaċilita soluzzjoni bi ftehim reċiproku permezz ta' proċedura komprensiva u espedjenti bl-assistenza ta' medjatur.

Taqsimat

Proċedura taht il-Mekkaniżmu ta' Medjazzjoni

Artikolu 2

Talba għal informazzjoni

1. Qabel ma tibda l-proċedura ta' medjazzjoni, Parti tista' titlob fi kwalunkwe hin, bil-miktub, informazzjoni rigward miżura li taffettwa b'mod negattiv il-kummerċ jew l-investment bejn il-Partijiet. Il-Parti li ssirilha talba f'dan is-sens tipprovdi, fi żmien 20 jum, twegiba bil-miktub li tinkludi l-kummenti tagħha dwar l-informazzjoni li jkun hemm fit-talba.

2. Fejn il-parti li tkun qed twegib tqis li twegiba fi żmien 20 gurnata mhix prattikabbli, hija tinforma lill-Parti li tkun qed tagħmel it-talba bir-raġunijiet għad-dewmien, flimkien ma' estimu tal-iqsar perjodu li fih tkun tista' tipprovdi t-twegiba tagħha.

Artikolu 3

Bidu tal-proċedura

1. Parti tista' titlob fi kwalunkwe waqt, li l-Partijiet jidhlu fi proċedura ta' medjazzjoni. Din it-talba tkun indirizzata lill-Parti l-oħra bil-miktub. It-talba tkun dettaljata biżżejjed sabiex tippreżenta b'mod ċar it-thassib tal-Parti li tkun qiegħda tagħmel it-talba u:

- (a) tidentifika l-miżura speċifika inkwistjoni;
- (b) tipprovdi dikjarazzjoni tal-effetti negattivi allegati li l-Parti li tkun qiegħda tagħmel it-talba temmen li l-miżura għandha, jew se jkollha, fuq il-kummerċjali jew l-investment bejn il-Partijiet, u
- (c) tispjega kif il-Parti li qiegħda tagħmel it-talba tqis li dawk l-effetti huma marbuta mal-miżura.

2. Il-proċedura ta' medjazzjoni tista' tinbeda biss bi qbil reċiproku tal-Partijiet. Il-Parti li lilha hi indirizzata t-talba skont il-paragrafu 1 tagħti kunsiderazzjoni simpatetika lit-talba u taċċetta jew tirrifjuta bil-miktub fi żmien għaxart ijiem wara li tirċeviha.



Artikolu 4

Għażla tal-medjatur

1. Mat-tnejja tal-proċedura ta' medjazzjoni, il-Partijiet ifittxu li jaqblu fuq medjatur mhux aktar tard minn 15-il ġurnata wara li tasal it-tweġiba għat-talba msemmija fl-Artikolu 3 ta' dan l-Anness.

2. Jekk il-Partijiet ma jkunux jistgħu jaqblu dwar il-medjatur fiż-żmien stipulat fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, kull Parti tista' titlob lill-president jew il-kopresidenti tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stipulat fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim, jew id-delegati tagħhom, biex jagħżlu l-medjatur, bil-polza, mil-lista stabbilita skont l-Artikolu 404(1) ta' dan il-Ftehim. Ir-rappreżentanti taż-żewġ Partijiet jkunu mistiedna minn qabel, b'avviż suffiċjentement bil-quddiem, biex ikunu preżenti meta tittella' l-polza. F'kull każ, il-polza tittella' bil-Parti/Partijiet li jkunu preżenti.

3. Il-president jew -kopresidenti tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stipulat fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim, jew id-delegati tagħhom, jagħżlu l-medjatur tagħhom fi żmien hamest ijiem mit-talba li tkun saret minn kull Parti skont il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

4. Jekk il-lista msemmija fl-Artikolu 404(1) ta' dan il-Ftehim ma tkunx giet stabbilita fiż-żmien li fih issir it-talba skont l-Artikolu 3 ta' dan l-Anness, il-medjatur jintgħażel bil-polza mill-individwi li jkunu ġew formalment proposti minn waħda jew miż-żewġ Partijiet.

5. Medjatur m'għandux ikun ċittadin ta' waħda mill-Partijiet, sakemm il-Partijiet jaqblu xort'ohra.

6. Il-medjatur jassisti, b'mod imparzjali u trasparenti, lill-Partijiet biex jiċċaraw il-miżura u l-effetti possibbli tagħha fuq il-kummerċ, u biex jilħqu soluzzjoni li jkun sar qbil fuqha reċiprokament. Il-Kodiċi tal-Kondotta għall-Arbitri u l-Medjaturi stipulat fl-Anness XXXIV ta' dan il-Ftehim għandu japplika għal medjaturi, *mutatis mutandis*. Ir-Regoli 3 sa 7 (Notifiki) u 41 sa 45 (Traduzzjoni u interpretazzjoni) tar-Regoli ta' Proċedura stabbiliti fl-Anness XXXIII ta' dan il-Ftehim japplikaw ukoll, *mutatis mutandis*.

Artikolu 5

Regoli tal-proċedura ta' medjazzjoni

1. Fi żmien għaxart ijiem mill-hatra tal-medjatur, il-Parti li tkun sejthet għall-proċedura ta' medjazzjoni tippreżenta deskrizzjoni dettaljata tal-problema, bil-miktub, lill-medjatur u lill-Parti l-oħra, partikolarment tal-operazzjoni tal-miżura inkwistjoni u tal-effetti tagħha fuq il-kummerċ. Fi żmien 20 ġurnata wara d-data tal-wasla ta' din id-deskrizzjoni, il-Parti l-oħra tista' tressaq, bil-miktub, il-kummenti tagħha dwar id-deskrizzjoni tal-problema. Kull Parti tista' tinkludi fid-deskrizzjoni jew fil-kummenti tagħha kwalunkwe informazzjoni li tqis rilevanti.

▼B

2. Il-medjatur jista' jiddeċidi l-aktar mod xieraq biex jiċċara l-miżura kkonċernata u l-effetti potenzjali fuq il-kummerċ. B'mod partikolari, il-medjatur jista' jorganizza laqgħat bejn il-Partijiet, jikkonsulta lill-Partijiet b'mod kongunt jew individwalment, ifittex l-assistenza ta' jew jikkonsulta lill-esperti u l-imsieħba interessati rilevanti u jipprovdi kwalunkwe appoġġ addizzjonali mitlub mill-Partijiet. Madankollu, qabel ifittex l-għajnuna jew jikkonsulta mal-esperti u l-imsieħba interessati rilevanti, il-medjatur jikkonsulta mal-Partijiet.

3. Il-medjatur jista' joffri pariri u jipproponi soluzzjoni għall-kunsiderazzjoni tal-Partijiet. Il-Partijiet jistgħu jaċċettaw jew jirrifjutaw is-soluzzjoni proposta jew jaqblu fuq soluzzjoni differenti. Madankollu, il-medjatur ma jagħtix pariri jew kummenti fuq il-konsistenza tal-miżura inkwistjoni ma' dan il-Ftehim.

4. Il-proċedura ta' medjazzjoni ssir fit-territorju tal-Parti li lilha tkun għet indirizzata t-talba, jew bi ftehim reċiproku fi kwalunkwe post ieħor jew permezz ta' mezzi oħrajn.

5. Il-Partijiet jistinkaw biex jilhqnu soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku fi żmien 60 ġurnata mill-hatra tal-medjatur. Sakemm jinltaħaq ftehim aħħari, il-Partijiet jistgħu jikkonsidraw soluzzjonijiet interim possibbli, speċjalment jekk il-miżura jkollha x'taqsam ma' oġġetti li jithassru.

6. Is-soluzzjoni tista' tiġi adottata permezz ta' deċiżjoni tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim. Kull waħda mill-Partijiet tista' tagħmel soluzzjoni bħal din sugġetta għat-tlestija ta' kwalunkwe proċedura interna mehtieġa. Soluzzjonijiet miftiehma b'mod reċiproku jkunu disponibbli pubblikament. Il-verżjoni żvelata lill-pubbliku ma' tistax tinkludi kwalunkwe informazzjoni li Parti tkun iddikjarat bħala kunfidenzjali.

7. Fuq talba tal-Partijiet, il-medjatur jagħti lill-Partijiet, bil-miktub, abbozz ta' rapport fattwali, li jipprovdi sommarju fil-qosor tal-miżura kkonċernata f'dawn il-proċeduri, il-proċeduri segwiti, u kwalunkwe soluzzjoni li dwarha sar qbil reċiproku bħala r-riżultat aħħari ta' dawn il-proċeduri, inklużi soluzzjonijiet interim possibbli. Il-medjatur jipprovdi lill-Partijiet 15-il jum biex jikkummentaw fuq l-abbozz tar-rapport. Wara li jikkunsidra l-kummenti tal-Partijiet ipprezentati fi żmien dak il-perjodu, il-medjatur jippreżenta r-rapport fattwali finali bil-miktub lill-Partijiet fi żmien 15-il jum. Ir-rapport fattwali ma jkun jinkludi ebda interpretazzjoni ta' dan il-Ftehim.

8. Il-proċedura tintemm:

- (a) bl-adozzjoni ta' soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku mill-Partijiet, fid-data tal-adozzjoni tagħha;
- (b) permezz ta' ftehim reċiproku tal-Partijiet fi kwalunkwe stadju tal-proċedura, fid-data ta' dak il-ftehim;
- (c) permezz ta' dikjarazzjoni bil-miktub tal-medjatur, wara konsultazzjoni mal-Partijiet, li sforzi ulterjuri ta' medjazzjoni ma jwasslu mkien, fid-data ta' dik id-dikjarazzjoni; jew

▼B

- (d) permezz ta' dikjarazzjoni bil-miktub ta' Parti wara li jkunu ġew esplorati soluzzjonijiet li jkun sar qbil fuqhom reċiprokament skont il-proċedura ta' medjazzjoni u wara li jkunu kkunsidraw kwalunkwe parir jew soluzzjoni proposta mill-medjatur, fid-data ta' dik id-dikjarazzjoni.

T a q s i m a 2

I m p l i m e n t a z z j o n i*Artikolu 6***Implimentazzjoni ta' soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku**

1. Fejn il-Partijiet ikunu laħqu ftehim dwar soluzzjoni, kull Parti tiehu l-mizuri mehtieġa sabiex timplimenta s-soluzzjoni fiż-żmien miftiehem.
2. Il-Parti li qed timplimenta tgħarraf lill-Parti l-oħra bil-miktub b'kull pass jew miżura li tiehu biex timplimenta s-soluzzjoni miftiehma mill-Partijiet.

T a q s i m a 3

D i s p o ŝ i z z j o n i j e t Ġ e n e r a l i*Artikolu 7***Kunfidenzjalità u relazzjoni mas-soluzzjoni tat-tilwim**

1. Sakemm il-Partijiet ma jiftiehmux mod iehor, u mingħajr ħsara għall-Artikolu 5(6) ta' dan l-Anness, il-passi kollha tal-proċedura, inkluż kwalunkwe parir jew soluzzjoni proposta, huma kunfidenzjali. Madankollu, kwalunkwe Parti tista' tiżvela lill-pubbliku l-fatt li qed issir medjazzjoni.
2. Il-proċedura ta' medjazzjoni hija bla ħsara għad-drittijiet u l-obbligi tal-Partijiet skont id-dispożizzjonijiet dwar Soluzzjoni ta' Tilwim tal-Kapitolu 14 (Soluzzjoni ta' Tilwim) tat-Titolu V (Kummerè u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerè) ta' dan il-Ftehim jew kwalunkwe ftehim iehor.
3. Konsultazzjonijiet skont il-Kapitolu 14 (Soluzzjoni ta' Tilwim) tat-Titolu V (Kummerè u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerè) ta' dan il-Ftehim mhumieq mehtieġa qabel ma tibda l-proċedura ta' medjazzjoni. Madankollu, Parti għandha normalment tiddisponi mid-dispożizzjonijiet ta' kooperazzjoni jew konsultazzjoni l-oħra previsti f'dan il-Ftehim qabel ma tibda l-proċedura ta' medjazzjoni.
4. Parti ma sserrahx fuq jew tintroduċi bħala evidenza fi proċeduri oħra ta' soluzzjoni ta' tilwim skont dan il-Ftehim jew kwalunkwe ftehim iehor, u bord ma' jistax jikkonsidra:
 - (a) pożizzjonijiet meħuda mill-Parti l-oħra matul il-proċess tal-proċedura ta' medjazzjoni jew informazzjoni miġbura skont l-Artikolu 5(1) u 5(2) ta' dan l-Anness;

▼B

(b) il-fatt li l-Parti l-oħra indikat ir-rieda li taċċetta soluzzjoni għall-miżura suġġetta għal medjazzjoni; jew

(c) pariri mogħtija jew proposti magħmula mill-medjatur.

5. Medjatur ma jistax iservi bhala membru ta' bord fi proċedura ta' soluzzjoni ta' tilwim skont dan il-Ftehim jew skont il-Ftehim tad-WTO li tinvolvi l-istess kwistjoni li għaliha hu/hi kien/et medjatur.

*Artikolu 8***Limiti ta' żmien**

Kwalunkwe limitu ta' żmien imsemmi f'dan l-Anness jista' jiġi modifikat bi qbil reċiproku tal-Partijiet involuti fil-proċeduri ta' medjazzjoni.

*Artikolu 9***Spejjeż**

1. Kull Parti għarrab l-ispejjeż kollha tagħha li jirriżultaw mill-partecipazzjoni fil-proċedura ta' medjazzjoni.

2. Il-Partijiet jaqsmu b'mod kongunt u indaqs l-ispejjeż li jirriżultaw minn kwistjonijiet organizzazzjonali, inkluż ir-rimunerazzjoni u l-ispejjeż tal-medjatur. Ir-rimunerazzjoni tal-medjatur tkun bi qbil ma' dak previst għall-president tal-bord ta' arbitraġġ skont ir-regola 8(e) tar-Regoli ta' Proċedura.



ANNEX XXXIII

REGOLI TA' PROĊEDURA GHAL SOLUZZJONI TA' TILWIM

Dispożizzjonijiet ġenerali

1. Fil-Kapitolu 14 (Soluzzjoni ta' Tilwin) tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim u skont dawn ir-Regoli:
 - (a) “konsulent” tfisser persuna miżmuma minn Parti involuta fit-tilwim biex tagħti pariri jew tassisti lil dik il-Parti fil-proċedimenti tal-bord tal-arbitraġġ;
 - (b) “arbitru” jfisser membru ta' bord tal-arbitraġġ stabbilit skont l-Artikolu 385 ta' dan il-Ftehim;
 - (c) “il-bord tal-arbitraġġ” tfisser bord imwaqqaf skont l-Artikolu 385 ta' dan il-Ftehim;
 - (d) “assistent” ifisser persuna li, skont it-termini tal-hatra ta' arbitru, twettaq riċerka jew tipprovdi assistenza lill-arbitru;
 - (e) “il-Parti li tressaq l-ilment” tfisser kwalunkwe Parti li titlob it-twaqqif ta' bord tal-arbitraġġ skont l-Artikolu 384 ta' dan il-Ftehim;
 - (f) “jum” ifisser jum kalendarju;
 - (g) “il-parti li fil-konfront tagħha jsir l-ilment” tfisser il-Parti li qiegħed ikun allegat li qiegħda tikser id-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 381 ta' dan il-Ftehim;
 - (h) “rappreżentant ta' Parti” jfisser impjegat jew kwalunkwe persuna mahtura minn dipartiment jew aġenzija tal-gvern jew kwalunkwe entità pubblika oħra ta' Parti, li tirrappreżenta l-Parti għall-ghanijiet ta' tilwim skont dan il-Ftehim.
2. Il-Parti li sar l-ilment dwarha tkun inkarigata mill-amministrazzjoni loġistika tal-proċedimenti għas-soluzzjoni tat-tilwim, b'mod partikolari l-organizzazzjoni tas-seduta, sakemm ma jkunx hemm qbil mod ieħor. Iż-żewġ partijiet jaqsmu l-ispejjeż li jirriżultaw minn kwistjonijiet organizzattivi, inkluż ir-rimunerazzjoni u l-ispejjeż tal-arbitri.

Notifiki

3. Kull Parti involuta fit-tilwima u l-bord tal-arbitraġġ jittirażmettu kwalunkwe talba, notifika, sottomissjoni bil-miktub jew dokument ieħor bl-e-Mail lill-Parti l-oħra, u fir-rigward ta' sottomissjoni bil-miktub u talbiet fil-kuntest tal-arbitraġġ lil kull wiehied mill-arbitri. Il-bord tal-arbitraġġ jiċċir-kola d-dokumenti lill-Partijiet bl-e-Mail ukoll. Sakemm ma jkunx ippruvat mod ieħor, messagg bl-e-Mail jitqies li wasal fl-istess jum li jintbagħat. Jekk kwalunkwe mid-dokumenti ta' appoġġ huma iktar minn għaxar megabytes, jiġu pprovduti f'format elettroniku ieħor lill-Parti l-oħra u fejn relevanti lil kull wiehied mill-arbitri fi żmien jumejn minn meta tintbagħat l-e-Mail.

▼B

4. Kopja tad-dokumenti trażmessi skont ir-regola 3 għandha tiġi sottomessa lill-Parti l-oħra u fejn rilevanti lil kull wiehied mill-arbitri fil-jum li fih tintbghat l-e-Mail jew b'trażmissjoni bil-faks, posta rreġistrata, kurjer, kunsinna b'irċevuta jew bi kwalunkwe mezz ieħor ta' telekomunikazzjoni li jipprovi prova li d-dokument ikun intbagħat.
5. In-notifiki kollha jkunu indirizzati lill-Ministeru tal-Ekonomija tar-Repubblika tal-Moldova u lid-Direttorat-Ġenerali għall-Kummerċ tal-Kummissjoni Ewropea, rispettivament.
6. Żbalji żgħar ta' natura klerikali li jsiru fi kwalunkwe talba, avviż, sottomissjoni bil-miktub jew dokument ieħor relatat mal-proċeduri tal-bord tal-arbitraġġ jistgħu jitrangaw permezz tal-kunsinna ta' dokument ġdid li jindika l-bidliet b'mod ċar.
7. Jekk l-aħħar jum li fih irid isir it-twassil ta' xi dokument jahbat jum ta' vakanza uffijjali fl-Unjoni jew fir-Repubblika tal-Moldova, id-dokument jista' jitwassal fl-ewwel jum tax-xogħol li jkun imiss.

Bidu tal-arbitraġġ

8. (a) Jekk, skont l-Artikolu 385 ta' dan il-Ftehim jew skont ir-regola 20 ta' dawn ir-Regoli, arbitru jiġi magħżul bil-polza, il-polza ssir f'hin u f'post determinati mill-Parti li tressaq l-ilment li għandhom jiġu kkomunikati lill-Parti li sar l-ilment dwarha. Il-Parti li sar l-ilment dwarha tista', jekk tagħżel, tkun preżenti meta tittella' l-polza. F'kull każ, il-polza tittella' bil-Parti/Partijiet li jkunu preżenti.
- (b) Jekk, skont l-Artikolu 385 ta' dan il-Ftehim jew skont ir-regola 20 ta' dawn ir-Regoli, arbitru jintgħażel bil-polza u jkun hemm żewġ presidenti tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ kif stipulat fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim, iż-żewġ presidenti, jew id-delegati tagħhom, jew president wiehied biss f'każijiet fejn il-president l-ieħor jew id-delegat tiegħu ma jaċċettax li jippartecipa fil-polza, jagħmlu l-għażla.
- (c) Il-Partijiet jinnotifikaw l-arbitri magħżula bil-hatra tagħhom.
- (d) Arbitru li jiġi mahtur skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 385 ta' dan il-Ftehim jikkonferma d-disponibbiltà tiegħu biex iservi bħala arbitru lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ kif stabbilit fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim fi żmien hamest ijiem mid-data li fiha ġie/t infurmat dwar il-hatra tiegħu/tagħha. Jekk kandidat jirrifjuta l-hatra għal raġuni ġustifikata, arbitru ġdid jintgħażel bl-istess proċedura użata għall-għażla tal-kandidat mhux disponibbli.
- (e) Sakemm il-Partijiet involuti fit-tilwima ma jiftehmux mod ieħor, huma jiltaqgħu mal-bord tal-arbitraġġ fi żmien sebat ijiem mit-twaqqif tiegħu sabiex jiddeterminaw dawk il-kwistjonijiet li l-Partijiet jew il-bord tal-arbitraġġ iqisu xierqa, inklużi r-rimunerazzjoni u l-ispejjeż li jithallsu lill-arbitri, li jkunu skont l-istandards tad-WTO. Ir-rimunerazzjoni għall-assistent ta' kull arbitru ma taqbiżx il- 50 % tar-rimunerazzjoni ta' dak l-arbitru. Arbitri u rappreżentanti tal-Partijiet involuti fit-tilwima jistgħu jiehdu sehem f'din il-laqgħa permezz tat-telefon jew ta' vidjokonferenza.

▼B

9. (a) Sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor fi żmien hamest ijiem mid-data tal-għażla tal-arbitri, it-termini ta' referenza tal-bord tal-arbitraġġ ikun "li jeżamina, fid-dawl tad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Ftehim invokat mill-partijiet ikkonċernati fit-tilwima, il-kwistjoni msemmija fit-talba għat-twaqqif tal-bord ta' arbitraġġ, li għandu jiddeċiedi dwar il-kompatibilità tal-miżura inkwistjoni mad-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 381 ta' dan il-Ftehim u biex jiehu deċiżjoni skont l-Artikolu 387 u 402 ta' dan il-Ftehim".
- (b) Il-Partijiet jinnotifikaw it-termini ta' referenza maqbula lill-bord tal-arbitraġġ fi żmien tlett ijiem mill-ftehim tagħhom.

Sottomissjonijiet inizjali

10. Il-Parti li tressaq l-ilment tippreżenta s-sottomissjoni inizjali tagħha bil-miktub mhux aktar tard minn 20 jum wara d-data tat-twaqqif tal-bord tal-arbitraġġ. Il-Parti li sar l-ilment dwarha tippreżenta l-kontro-sottomissjoni tagħha bil-miktub mhux aktar tard minn 20 jum wara d-data li tkun irċeviet is-sottomissjoni inizjali bil-miktub.

Il-hidma tal-bordijiet tal-arbitraġġ

11. Il-president tal-bord tal-arbitraġġ jippresjedi fil-laqgħat kollha tiegħu. Bord tal-arbitraġġ jista' jiddelega l-awtorità lill-president biex jiehu deċiżjonijiet amministrattivi u proċedurali.
12. Sakemm ma jkunx stipulat mod ieħor fil-Kapitolu 14 (Soluzzjoni ta' Tilwim) tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet Relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim, il-bord tal-arbitraġġ jista' jwettaq l-attivitajiet tiegħu bi kwalunkwe mezz, inkluż bit-telefown, trażmissjonijiet bil-faks jew kollegamenti bil-kompjuter.
13. L-arbitri biss jistgħu jieħdu sehem fid-deliberazzjonijiet tal-bord tal-arbitraġġ, iżda l-bord tal-arbitraġġ jista' jippermetti lill-assistenti tiegħu biex ikunu preżenti waqt id-deliberazzjonijiet tiegħu.
14. L-abbozzar ta' kwalunkwe deċiżjoni għandu jibqa' r-responsabbiltà esklussiva tal-bord tal-arbitraġġ u ma jistax jiġi ddelegat.
15. Meta tqum xi kwistjoni proċedurali li mhix indirizzata mill-Kapitolu 14 (Soluzzjoni ta' Tilwim) tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim u l-Annessi XXXII, XXXIII u XXXIV-tiegħu, il-bord tal-arbitraġġ, wara li jikkonsulta l-Partijiet, jista' jadotta proċedura xierqa li tkun kompatibbli ma' daww id-dispożizzjonijiet.
16. Meta l-bord tal-arbitraġġ jikkunsidra li hemm il-htieġa li jiġi b' modifikat xi limitu ta' żmien għall-proċedimenti tiegħu minbarra l-limiti ta' żmien stipulati fil-Kapitolu 14 (Soluzzjoni ta' Tilwim) tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim jew li jagħmel kwalunkwe aġġustament proċedurali jew amministrattiv, għandu jinforma lill-Partijiet involuti fit-tilwima bil-miktub dwar ir-raġunijiet għall-bidla jew l-aġġustament u l-perjodu ta' żmien jew aġġustament meħtieġ.

▼B**Sostituzzjoni**

17. Jekk arbitru ma jistax jipparteċipa fi proċediment ta' bord tal-arbitraġġ, jirritira minnu, jew għandu jiġi sostitwit minhabba li hu/hi ma jikkonformax mal-htigijiet tal-Kodiċi tal-Kondotta, kif stipulat fl-Anness XXXIV ta' dan il-Ftehim, jintgħażel sostitut skont l-Artikolu 385 ta' dan il-Ftehim u r-Regola 8 ta' dawn ir-Regoli.

18. Meta Parti involuta fit-tilwima tqis li arbitru ma jikkonformax mar-rekwiżiti tal-Kodiċi tal-Kondotta u għaldaqstant għandu jkun sostitwit, din il-Parti tinnotifika lill-Parti l-oħra fi żmien 15-il jum minn meta tkun kisbet evidenza taċ-ċirkustanzi sottostanti għall-ksur materjali tal-Kodiċi tal-Kondotta min-naħa tal-arbitru.

19. Meta Parti involuta fit-tilwima tqis li xi arbitru għajr il-president ma jikkonformax mar-rekwiżiti tal-Kodiċi tal-Kondotta, il-Partijiet involuti fit-tilwima jikkonsultaw u, jekk jaqblu dwar dan, jagħżlu arbitru ġdid skont il-proċedura stipulata fl-Artikolu 385 ta' dan il-Ftehim u r-Regola 8 ta' dawn ir-Regoli.

Jekk il-Partijiet involuti fit-tilwima jonqsu milli jaqblu dwar il-htieġa li jinbidel arbitru, kwalunkwe Parti tista' titlob li din il-kwistjoni tiġi riferuta lill-president tal-bord tal-arbitraġġ, u d-deċiżjoni tiegħu tkun waħda finali.

Jekk, skont talba bħal din, il-president isib li xi arbitru ma jikkonformax mar-rekwiżiti tal-Kodiċi ta' Kondotta, l-arbitru l-ġdid jintgħażel bil-polza skont l-Artikolu 385 ta' dan il-Ftehim u r-Regola 8 ta' dawn ir-Regoli.

20. Meta xi Parti tqis li l-president tal-bord tal-arbitraġġ ma jikkonformax mar-rekwiżiti tal-Kodiċi tal-Kondotta, il-Partijiet jikkonsultaw u, jekk jaqblu dwar dan, jagħżlu president ġdid skont l-Artikolu 385 ta' dan il-Ftehim u r-regola 8 ta' dawn ir-Regoli.

Jekk il-Partijiet jonqsu milli jaqblu dwar il-htieġa li jibdlu l-president, kwalunkwe Parti tista' titlob li din il-kwistjoni tingħadda lil xi wiehed mill-individwi mis-sublista ta' presidenti msemmija fl-Artikolu 404(1) ta' dan il-Ftehim. L-isem tiegħu/tagħha jintgħażel bil-polza mill-president tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ kif stipulat fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim, jew mid-delegat tiegħu fi żmien hamest ijiem mit-talba. Id-deċiżjoni mil-persuna magħżula b'dan il-mod dwar il-htieġa li jinbidel il-president tkun finali.

Jekk din il-persuna tiddeċiedi li l-president originali ma jikkonformax mar-rekwiżiti tal-Kodiċi tal-Kondotta, hija tagħzel president ġdid bil-polza minn fost il-grupp ta' individwi li jkun fadal mis-sub-lista ta' presidenti msemmija taht l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 404(1) ta' dan il-Ftehim. L-għażla tal-president il-ġdid issir fi żmien hamest ijiem mid-data tad-deċiżjoni msemmija f'dan il-paragrafu.

▼B

21. Il-proċedimenti tal-bord tal-arbitraġġ jiġu sospizi matul il-perjodu ta' żmien li jittiehed sabiex jitwettqu l-proċeduri previsti fir-regoli 18, 19 u 20 ta' dawn ir-Regoli.

Seduti

22. Il-president tal-bord tal-arbitraġġ jistabilixxi d-data u l-hin ghas-seduta f'konsultazzjoni mal-Partijiet involuti fit-tilwima u l-arbitri l-oħra, u jikkonferma dan bil-miktub lill-Partijiet involuti fit-tilwima. Din l-informazzjoni tkun disponibbli pubblikament ukoll mill-Parti inkarigata mill-amministrazzjoni loġistika tal-proċedimenti, sakemm is-seduta ma tkunx magħluqa għall-pubbliku. Sakemm ma jkunx hemm Parti li ma taqbilx, il-bord tal-arbitraġġ jista' jiddeċiedi li ma jlaqqax seduta.
23. Sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor, is-seduta tittella' fi Brussell jekk il-Parti li tressaq l-ilment tkun ir-Repubblika tal-Moldova, u f'Chisinau jekk il-Parti li tressaq l-ilment tkun l-Unjoni.
24. Il-bord tal-arbitraġġ jista' jitlob li jkun hemm aktar minn seduta waħda jekk il-Partijiet jaqblu dwar dan.
25. L-arbitri kollha jkunu preżenti fil-hin kollu ta' kwalunkwe seduta.
26. Il-persuni li ġejjin jistgħu jkunu preżenti ghas-seduta, irrispettivament dwar jekk il-proċedimenti jkunux miftuħin għall-pubbliku jew le:

- (a) rappreżentanti tal-Partijiet involuti fit-tilwima;
- (b) konsulenti tal-Partijiet involuti fit-tilwima;
- (c) persunal amministrattiv, interpreti, tradutturi u korrispondenti tal-qrati; u
- (d) assistenti tal-arbitri.

Ir-rappreżentanti u l-konsulenti tal-Partijiet involuti fit-tilwima biss jistgħu jindirizzaw lill-bord tal-arbitraġġ.

27. Mhux aktar tard minn hamest ijiem qabel id-data ta' seduta, kull Parti involuta fit-tilwima tagħti lista lill-bord tal-arbitraġġ bl-ismijiet ta' daww l-individwi li jkunu sejrin itellgħu l-argumenti orali jew jagħmlu preżentazzjonijiet matul is-seduta f'isem dik il-Parti, u ta' rappreżentanti jew konsulenti oħra li jattendu s-seduta.
28. Il-Bord tal-Arbitraġġ għandu jmexxi s-seduta b'dan il-mod, filwaqt li jiżgura li l-Parti li qed tressaq l-ilment u l-Parti li qed isir l-ilment kontra jingħataw l-istess hin:

L-Argument

- (a) l-argument tal-Parti li tressaq l-ilment;
- (b) kontro-argument tal-Parti li sar l-ilment dwarha;

Il-Kontroargument

- (a) l-argument tal-Parti li tressaq l-ilment;
- (b) kontro-argument tal-Parti li sar l-ilment dwarha.

▼B

29. Il-bord tal-arbitraġġ jista' jindirizza direttament mistoqsijiet liż-żewġ Partijiet involuti fit-tilwima fi kwalunkwe hin matul is-seduta.
30. Il-bord tal-arbitraġġ għandu jagħmel arrangamenti, mill-aktar fis possibbli, għat-tlestija u l-kunsinna lill-Partijiet involuti fit-tilwima tat-traskrizzjoni ta' kull seduta. Il-Partijiet involuti fit-tilwima jistgħu jikkumentaw dwar it-traskrizzjoni, u l-bord tal-arbitraġġ jista' jikkunsidra dawk il-kummenti.
31. Kull Parti involuta fit-tilwima tista' tagħti sottomissjoni supplimentari bil-miktub rigward kwalunkwe kwistjoni li tkun qamet matul is-seduta fi żmien għaxart ijiem mid-data tas-seduta.

Mistoqsijiet bil-miktub

32. Il-bord tal-arbitraġġ jista' fi kwalunkwe hin matul il-proċedimenti jindirizza mistoqsijiet bil-miktub lil wiehied mill-Partijiet involuti fit-tilwima jew lit-tnejn li huma. Kull wiehied mill-Partijiet involuti fit-tilwima jirċievu kopja ta' kwalunkwe mistoqsija magħmula mill-bord tal-arbitraġġ.
33. Kull Parti involuta fit-tilwima wkoll tipprovdi lill-Parti l-oħra involuta fit-tilwima kopja tar-risposta tagħha bil-miktub għall-mistoqsijiet li l-bord tal-arbitraġġ ikun għamel. Kull Parti involuta fit-tilwima tingħata l-oportunità li tagħti l-kummenti tagħha bil-miktub għat-tweġibiet mogħtija mill-Parti l-oħra fi żmien hamest ijiem mill-wasla tat-tweġibiet.

Kunfidenzjalità

34. Kull Parti involuta fit-tilwim u l-konsulenti tagħha jittrattaw bħala kunfidenzjali t-tagħrif imressaq mill-Parti l-oħra involuta fit-tilwim lill-bord tal-arbitraġġ u li dik il-Parti tkun indikat bħala kunfidenzjali. Meta Parti involuta fit-tilwima tissottometti verżjoni kunfidenzjali tas-sottomissjonijiet tagħha bil-miktub lill-bord tal-arbitraġġ, tipprovdi wkoll, fuq talba tal-Parti l-oħra, sommarju mhux-kunfidenzjali tal-informazzjoni li hemm fis-sottomissjonijiet tagħha li jistgħu jkunu żvelati lill-pubbliku mhux iktar tard minn 15-il jum wara d-data tat-talba jew tas-sottomissjoni, skont liema tiġi l-aħħar, u spjegazzjoni għalfejn l-informazzjoni mhux-żvelata hija kunfidenzjali. Ma hemm xejn f'dawn ir-regoli li jipprekludi Parti involuta fit-tilwima milli tiżvela stqarrijiet biex turi l-pożizzjonijiet tagħha lill-pubbliku, diment li meta tirreferi għal informazzjoni mressqa mill-Parti l-oħra, ma tikkifx informazzjoni mmarkata mill-Parti l-oħra bħala kunfidenzjali. Il-bord tal-arbitraġġ għandu jiltaqa' f'sessjonijiet magħluqa meta s-sottomissjoni u l-argumenti ta' Parti jkun fihom informazzjoni kunfidenzjali. Il-Partijiet involuti fit-tilwima u l-konsulenti tagħhom iżommu l-kunfidenzjalità tas-seduta tal-bord tal-arbitraġġ meta s-seduta ssir f'sessjonijiet fil-magħluq.

Kuntatti *ex parte*

35. Il-bord tal-arbitraġġ ma għandux jiltaqa' jew jikkomunika ma' Parti fl-assenza tal-Parti l-oħra.
36. L-ebda arbitru ma jista' jiddiskuti kwalunkwe aspekk tas-suġġett tal-proċedimenti ma' Parti wahda jew maż-żewġ Partijiet involuti fit-tilwima fl-assenza tal-arbitri l-oħra.

▼B**Sottomissjonijiet *amicus curiae***

37. Sakemm il-Partijiet ma jiddeċidux mod iehor fi żmien tlett ijiem mid-data tat-twaqqif tal-bord tal-arbitraġġ, il-bord tal-arbitraġġ jista' jirċievi sottomissjonijiet bil-miktub mingħajr ma jkun talab għalihom, minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi stabbiliti fit-territorji tal-Partijiet involuti fit-tilwima li huma indipendenti mill-gvernijiet tal-Partijiet involuti fit-tilwima, sakemm ikunu saru fi żmien għaxart ijiem mid-data tat-twaqqif tal-bord tal-arbitraġġ, u li jkunu konċiżi u f'kwalunkwe każ mhux iktar minn 15-il paġna ttajpjati bi spazju doppju u li jkunu direttament rilevanti għall-kwistjonijiet fattwali u legali li jkun qed jiġu kkunsidrati mill-bord tal-arbitraġġ.
38. Is-sottomissjoni tinkludi deskrizzjoni tal-persuna li tkun qiegħda tagħmel is-sottomissjoni, sew naturali u sew legali, inkluż in-nazzjonalità jew il-post ta' stabbiliment tagħha, in-natura tal-attivitàjiet tagħha, l-istatus legali tagħha, l-għanijiet ġenerali u s-sorsi tal-finanzjament tagħha, u tispeċifika n-natura tal-interess li dik l-istess persuna fil-proċediment tal-bord tal-arbitraġġ. Din tiġi abbozzata bil-lingwi magħżula mill-Partijiet involuti fit-tilwima skont ir-Regoli 41 u 42 ta' dawn ir-Regoli.
39. Fid-deċiżjoni tiegħu, il-bord tal-arbitraġġ jelenka s-sottomissjonijiet kollha li jkun irċieva li jkunu konformi mar-regoli 37 and 38 ta' dawn ir-Regoli. Il-bord tal-arbitraġġ ma jkunx obligat jindirizza, fid-deċiżjoni tiegħu, l-argumenti li saru f'dawn is-sottomissjonijiet. Kwalunkwe sottomissjoni tiġi nnotifikata mill-bord tal-arbitraġġ lill-Partijiet involuti fit-tilwima għall-kummenti tagħhom. Il-kummenti tal-Partijiet involuti fit-tilwima jiġu sottomessi fi żmien għaxart ijiem min-notifika tal-bord tal-arbitraġġ u kwalunkwe tali kumment jittiehed inkunsiderazzjoni mill-bord tal-arbitraġġ.

Każijiet urġenti

40. Fil-każijiet ta' urġenza msemmijin fil-Kapitolu 11 (Energija relatata mal-Kummerċ-) tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim, il-bord tal-arbitraġġ, wara konsultazzjoni mal-Partijiet, jaġġusta l-limiti taż-żmien imsemmijin f'dawn ir-Regoli kif xieraq u jinnotifika lill-Partijiet b'dawn l-aġġustamenti.

Traduzzjoni u interpretazzjoni

41. Matul il-konsultazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 382 ta' dan il-Ftehim, u mhux aktar tard mil-laqgħa msemmija fir-regola 8(e) ta' dawn ir-Regoli, il-Partijiet involuti fit-tilwima jagħmlu l-almu tagħhom sabiex jilhq u qbil fuq lingwa ta' hidma komuni għall-proċedimenti quddiem il-bord tal-arbitraġġ.
42. Jekk il-Partijiet involuti fit-tilwima ma jistgħux jaqblu fuq lingwa ta' hidma komuni, kull Parti tagħmel is-sottomissjonijiet bil-miktub fil-lingwa ta' għażla tagħha. F'tali każ, fl-istess hin din il-Parti tippovdi traduzzjoni fil-lingwa magħżula mill-Parti l-oħra, sakemm is-sottomissjonijiet mhumiex miktuba f'wahda mil-lingwi ta' hidma tad-WTO. Il-Parti konvenuta tagħmel l-arrangamenti għall-interpretazzjoni tas-sottomissjonijiet orali fil-lingwi magħżulin mill-Partijiet involuti fit-tilwima.

▼B

43. Id-deċiżjonijiet tal-bord tal-arbitraġġ jiġu nnotifikati bil-lingwa jew lingwi magħżula mill-Partijiet involuti fit-tilwima.
44. Kwalunkwe Parti involuta fit-tilwima tista' tipprovdi kummenti dwar l-akkuratezza ta' kwalunkwe verżjoni tradotta ta' dokument imfassal f'konformità ma' dawn ir-Regoli.
45. Kull Parti thallas l-ispejjeż tat-traduzzjoni tas-sottomissjonijiet miktuba tagħha. L-ispejjeż li jirriżultaw mit-traduzzjoni ta' deċiżjoni tal-bord tal-arbitraġġ jinqasmu b'mod ugwali bejn il-Partijiet involuti fit-tilwima.

Proċeduri oħra

46. Dawn ir-Regoli ta' Proċedura huma applikabbli wkoll għal proċeduri stabbiliti skont l-Artikolu 382, Artikolu 391(2), Artikolu 392(2), Artikolu 393(2) u Artikolu 395(2) tal-Kapitolu 14 (Soluzzjoni ta' Tilwim) tat-Titolu V (Kummerċ u kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim. Madankollu, il-limiti ta' żmien stabbiliti f'dawn ir-Regoli ta' Proċedura jkunu aġġustati mill-bord tal-arbitraġġ f'konformità mal-limiti ta' żmien speċjali previsti għall-adozzjoni ta' deċiżjoni mill-bord tal-arbitraġġ f'dawk il-proċeduri l-oħrajn.



ANNESS XXXIV

KODIČI TA' KONDOTTA GHALL-ARBITRI U L-MEDJATURI

Definizzjonijiet

1. F'dan il-Kodiċi ta' Kondotta:

- (a) "arbitru" tfisser membru ta' bord tal-arbitraġġ stabbilit skont l-Artikolu 385 ta' dan il-Ftehim;
- (b) "assistent" tfisser persuna li, skont it-termini tal-hatra ta' arbitru, twettaq riċerka jew tipprovdi assistenza lill-arbitru;
- (c) "kandidat" tfisser individwu li ismu jkun fil-lista tal-arbitri msemmija fl-Artikolu 404(1) ta' dan il-Ftehim u li jkun ikkunsidrat għall-ghażla bħala arbitru skont l-Artikolu 385 ta' dan il-Ftehim;
- (d) "medjatur" tfisser persuna li tmexxi proċedura ta' medjazzjoni skont l-Anness XXXII (Mekkaniżmu ta' Medjazzjoni) ta' dan il-Ftehim;
- (e) "proċediment", sakemm speċifikat mod iehor, tfisser proċediment ta' bord ta' arbitraġġ skont il-Kapitolu 14 (Soluzzjoni ta' Tilwim) tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim;
- (f) "persunal", fir-rigward ta' arbitru, tfisser dawk il-persuni li jaqgħu taħt id-direzzjoni u l-kontroll tal-arbitru, hlief l-assistenti.

Responsabbiltajiet lejn il-proċess

- 2. Matul il-proċedimenti, kull kandidat u arbitru jevita kondotta skorretta u l-impressjoni ta' kondotta skorretta, ikun indipendenti u imparzjali, jevita kunflitti ta' interess diretti jew indiretti u josserva l-ogħla standards ta' kondotta sabiex jinżammu shah l-integrità u l-imparzjalità tal-mekkaniżmu tas-soluzzjoni tat-tilwim. L-eksarbitri jkunu konformi mal-obbligi stabbiliti fir-regoli 15, 16, 17 u 18 ta' dan il-Kodiċi tal-Kondotta.

Obbligi dwar id-divulgazzjoni

- 3. Qabel ma tkun ikkonfermata l-ghażla ta' persuna bħala arbitru skont il-Kapitolu 14 (Soluzzjoni ta' Tilwim) tat-Titolu V (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati -mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim, il-kandidat jiddikjara kull interess, relazzjoni jew kwistjoni li tista taffettwa l-indipendenza jew l-imparzjalità tiegħu, jew li jista' johloq raġonevolment dehra ta' kondotta mhux xierqa jew preġudizzju fir-rigward tal-proċediment. Għal dan il-ghan, kandidat għandu jagħmel l-isforzi raġonevoli kollha sabiex isir konxju ta' kwalunkwe interess, relazzjoni u kwistjoni ta' dan it-tip.
- 4. Kandidat jew arbitru jikkomunikaw dwar kwistjonijiet li jikkonċernaw ksur reali jew potenzjali ta' dan il-Kodiċi tal-Kondotta biss lill-Kumitat ta' Assoċ-jazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif stipulat fl-Artikolu 438(4) ta' dan il-Ftehim, għall-kunsiderazzjoni mill-Partijiet.

▼B

5. Wara li jintgħażel, arbitru jibqa' jagħmel kull sforz raġonevoli biex isir konxju ta' kwalunkwe interess, relazzjoni jew kwistjoni imsemmija fir-regola 3 ta' dan il-Kodiċi tal-Kondotta u jiżvelahom. L-obbligu ta' divulgazzjoni huwa dmir kontinwu li jitlob li arbitru jew medjatur jiżvela kwalunkwe interess, relazzjoni jew kwistjoni bhal dawn li jistgħu jitfaċċaw matul kwalunkwe stadju tal-proċediment. L-arbitru jiżvela interessi, relazzjonijiet jew kwistjonijiet bhal dawn billi jinforma lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, bil-miktub, biex ikunu kkunsidrati mill-Partijiet.

Dmirijiet ta' arbitri

6. Arbitru inkluz fil-listi tal-arbitri previsti fl-Artikolu 404(1) ta' dan il-Ftehim jista' jirrifjuta l-hatra bhala arbitru biss għal raġunijiet ġustifikati bhal, pereżempju, mard, parteċipazzjoni fi proċedimenti oħra ta' qorti jew bord jew kunflitt ta' interess. Wara konferma tas-selezzjoni tiegħu/tagħha, arbitru jkun disponibbli biex iwettaq id-dmirijiet tiegħu u j/twettaqhom fil-fond u malajr matul il-proċediment, u b'mod ġust u b'diligenza.
7. Arbitru jikkunsidra biss dawk il-kwistjonijiet li jkunu tqajmu waqt il-proċediment u li jitqiesu mehtieġa biex tittiehed deċiżjoni u dan id-dmir ma jigix delegat lil ebda persuna oħra.
8. Arbitru jiehu l-passi kollha xierqa sabiex jiżgura li l-assistent u l-persunal tiegħu/tagħha jkunu konxji u jikkonformaw mar-regoli 2, 3, 4, 5, 16, 17 u 18 ta' dan il-Kodiċi tal-Kondotta.
9. Arbitru ma jimpenjax ruhu f'kuntatti *ex parte* li jikkonċernaw il-proċediment.

Indipendenza u imparzjalità tal-arbitri

10. Arbitru jkun indipendenti u imparzjali, jevita li johloq impressjoni ta' kondotta mhux xierqa jew preġudizzju, u ma jkunx influwenzat minn interess- personali, pressjoni esterna, kunsiderazzjonijiet politiċi, fama pubblika, u lealtà lejn xi Parti jew biża' mill-kritika.
11. Arbitru ma jidholx, direttament jew indirettament, għal obbligi jew jaċċetta kwalunkwe benefiċċju li jista' bi kwalunkwe mod ifixkel, jew jidher li jfixkel, fit-twettiq xieraq ta' dmirijietu.
12. Arbitru ma jużax il-pożizzjoni tiegħu/tagħha fuq il-bord tal-arbitraġġ biex imexxi 'l quddiem interessi personali jew privati. Arbitru jevita azzjonijiet li jistgħu joholqu l-impressjoni li oħrajn huma f'pożizzjoni speċjali li jinfluwenzawh.
13. Arbitru ma jhallix relazzjonijiet jew responsabilitajiet finanzjarji, tan-negozju, professjonali, familjari jew soċjali jinfluwenzaw il-kondotta jew il-ġudizzju tiegħu.
14. Arbitru jevita li jidhol fi kwalunkwe relazzjoni jew li jakkwista kwalunkwe interess finanzjarju, li x'aktarx jaffettwa l-imparzjalità tiegħu jew li jista', b'mod raġonevoli, johloq dehra ta' mgiba mhux xierqa jew ta' preġudizzju.

Obbligi ta' eksarbitri

15. L-eksarbitri kollha jevitaw azzjonijiet li jistgħu joholqu dehra li huma kellhom preġudizzji fit-twettiq ta' dmirijiethom jew li hađu vantaġġ mid-deċiżjoni tal-bord tal-arbitraġġ.

▼B**Kunfidenzjalità**

16. L-ebda arbitru jew eksarbitru ma jiżvela fl-ebda mument jew juża informazzjoni -mhux pubblika li tikkonċerna proċediment jew akkwistata waqt proċediment hlief għall-finijiet ta' dak il-proċediment u, fl-ebda każ, ma jiżvela jew juża l-ebda informazzjoni bħal din biex jikseb vantaġġ personali jew vantaġġ għal oħrajn jew biex jaffettwa hażin l-interessi ta' oħrajn.
17. Arbitru ma jiżvelax deċiżjoni tal-bord tal-arbitraġġ jew partijiet tagħha qabel il-pubblikazzjoni skont il-Kapitolu 14 (Soluzzjoni ta' Tilwim) tat-Titolu V (Kummerè u Kwistjonijiet relatati -mal-Kummerè) ta' dan il-Ftehim.
18. L-arbitru jew l-eksarbitru fl-ebda mument ma jiżvela d-deliberazzjonijiet tal-bord tal-arbitraġġ, jew il-fehma ta' kwalunkwe arbitru.

Spejjeż

19. Kull arbitru jżomm rekords u jagħti rendikont finali tal-hin dedikat għall-proċedura u tal-ispejjeż tiegħu/tagħha, kif ukoll il-hin u l-ispejjeż tal-assistenti u l-persunal tiegħu.

Medjaturi

20. Id-dixxiplini mfissra f'dan il-Kodiċi tal-Kondotta kif japplikaw għall-arbitri jew l-eksarbitri japplikaw, *mutatis mutandis*, għall-medjaturi.



ANNEX XXXV

KAPITOLU 2 (DISPOŻIZZJONIJET KONTRA L-FRODI U TA' KONTROLL) TAT-TITOLU VI

Ir-Repubblika tal-Moldova timpenja ruhha li tqarreb gradwalment il-legiżlazzjoni tagħha għal-legiżlazzjoni li ġejja tal-UE u l-istrumenti internazzjonali fil-perjodi ta' żmien stipulati:

Il-Konvenzjoni tas-26 ta' Lulju 1995, imfassla fuq il-bażi tal-Artikolu K.3 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, dwar il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dik il-Konvenzjoni japplikaw:

— Artikolu 1 — Dispożizzjonijiet ġenerali, definizzjonijiet

— Artikolu 2(1) — Ir-Repubblika tal-Moldova tiegħu l-miżuri neċessarji biex tiżgura li l-imġiba msemmija fl-Artikolu 1, u l-fatt li wiehed jipparteċipa fi, jistiga, jew jipprova jwettaq l-imġiba msemmija fl-Artikolu 1(1), ikunu punibbli permezz ta' penali kriminali effettivi, proporzjonati u dissuażivi.

— Artikolu 3 — Responsabbiltà kriminali tal-kapijiet ta' negozji

Skeda ta' żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dik il-Konvenzjoni jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

Il-Protokoll imfassal fuq il-bażi tal-Artikolu K.3 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea għall-Konvenzjoni dwar il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dak il-Protokoll japplikaw:

— Artikolu 1(1)(c) u Artikolu 1(2) — Definizzjonijiet rilevanti

— Artikolu 2 — Korruzzjoni passiva

— Artikolu 3 — Korruzzjoni attiva

— Artikolu 5(1) — Ir-Repubblika tal-Moldova tiegħu l-miżuri neċessarji biex tiżgura li l-imġiba msemmija fl-Artikolu 2 u 3, u l-fatt li wiehed jipparteċipa fi, u jistiga, l-imġiba msemmija, ikunu punibbli permezz ta' penali kriminali effettivi, proporzjonati u dissuażivi.

— Artikolu 7 safejn dan jirreferi għall-Artikolu 3 tal-Konvenzjoni

Skeda ta' żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dak il-Protokoll jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

It-Tieni Protokoll, imfassal fuq il-bażi tal-Artikolu K.3 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, għall-Konvenzjoni dwar il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej

▼B

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dak il-Protokoll japplikaw:

- Artikolu 1 — Definizzjoni
- Artikolu 2 — Hasil tal-flus
- Artikolu 3 — Ir-responsabbiltà tal-persuni ġuridiċi
- Artikolu 4 — Sanzjonijiet għall-persuni ġuridiċi
- Artikolu 12 safejn dan jirreferi għall-Artikolu 3 tal-Konvenzjoni

Skeda ta' żmien: dawk id-dispożizzjonijiet ta' dak il-Protokoll jiġu implimentati fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.



PROTOKOLL I

DWAR FTEHIM TA' QAFAS BEJN L-UNJONI EWROPEA U R-REPUBBLIKA TAL-MOLDOVA DWAR IL-PRINĊIPJI ĠENERALI GĦALL-PARTEĊIPAZZJONI TAR-REPUBBLIKA TAL-MOLDOVA FIL-PROGRAMMI TAL-UNJONI

Artikolu 1

Ir-Repubblika tal-Moldova se tithalla tipparteċipa fil-programmi tal-Unjoni attwali u futuri kollha miftuħa għall-parteeipazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova skont id-dispożizzjonijiet rilevanti li jadottaw dawk il-programmi.

Artikolu 2

Ir-Repubblika tal-Moldova tikkontribwixxi finanzjarjament għall-baġit ġenerali tal-UE li jikkorrispondi għall-programmi speċifiċi li fihom tipparteċipa r-Repubblika tal-Moldova.

Artikolu 3

Ir-rappreżentanti tar-Repubblika tal-Moldova jithallew jiehdu sehem, bħala osservaturi u għall-punti li jikkonċernaw lir-Repubblika tal-Moldova, fil-kumitati tal-ġestjoni responsabbli għas-sorveljanza tal-programmi li r-Repubblika tal-Moldova tikkontribwixxi finanzjarjament għalihom.

Artikolu 4

Proġetti u inizzjattivi mressqa minn parteċipanti mir-Repubblika tal-Moldova se jrin, kemm jista' jkun, ikunu suġġetti għall-istess kundizzjonijiet, regoli u proċeduri li għandhom x'jaqsmu mal-programmi konċernati bħal dawk li japplikaw għall-Istati Membri.

Artikolu 5

It-termini u l-kundizzjonijiet speċifiċi rigward il-parteeipazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova f'kull programm partikolari, b'mod partikolari l-kontribuzzjoni finanzjarja pagabbli u l-proċeduri tar-rappurtar u tal-evalwazzjoni, għandhom jiġu ddeterminati f'Memorandum ta' Qbil bejn il-Kummissjoni Ewropea u l-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika tal-Moldova fuq il-bażi tal-kriterji stabbiliti permezz tal-programmi kkonċernati.

Jekk ir-Repubblika tal-Moldova tapplika għall-assistenza esterna tal-Unjoni biex tipparteċipa fi programm partikolari tal-Unjoni skont l-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 1638/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 2006 li jistabbilixxi dispożizzjonijiet ġenerali għat-twaqqif ta' Strument Ewropew ta' Viċinat u Shubija jew skont xi att leġislativ tal-Unjoni simili li jipprovdi għall-assistenza esterna tal-Unjoni lir-Repubblika tal-Moldova li jista' jiġi adottat fil-gejjieni, il-kundizzjonijiet li jirregolaw l-użu tal-assistenza esterna tal-Unjoni mir-Repubblika tal-Moldova jiġu ddeterminati fi ftehim dwar l-iffinanzjar, li jikkonforma b'mod partikolari mal-Artikolu 20 tar-Regolament (KE) Nru 1638/2006.



Artikolu 6

F'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 rigward ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej, kull Memorandum ta' Qbil li jiġi konkluż skont l-Artikolu 5 ta' dan il-Protokoll jistipula li l-kontrolli finanzjarji jew l-awditjar jew verifiki oħra, inklużi investigazzjonijiet amministrattivi, jitwettqu minn, jew taħt l-awtorità tal-Kummissjoni Ewropea, il-Qorti Ewropea tal-Awdituri u l-Uffiċċju Ewropew ta' kontra l-Frodi.

Se jsiru dispożizzjonijiet dettaljati dwar il-kontroll u l-awditjar finanzjarju, il-miżuri amministrattivi, il-penali u l-irkupru li jippermettu l-ghoti lill-Kummissjoni Ewropea, lill-Qorti Ewropea tal-Awdituri u lill-Qorti Ewropew ta' Kontra l-Frodi ta' setgħat ekwivalenti għas-setgħat tagħhom fir-rigward tal-benefiċjarji jew tal-kuntratturi stabbiliti fl-Unjoni.

Artikolu 7

Dan il-Protokoll japplika sakemm dan il-Ftehim ikun applikabbli.

Kull Parti tista' tiddenunzja dan il-Protokoll permezz ta' notifika bil-miktub lill-Parti l-oħra. Dan il-Protokoll jintemm sitt xhur wara d-data ta' tali notifika.

It-tmiem tal-Protokoll li jiġi wara denunzja minn xi waħda mill-Partijiet ma jkollu l-ebda influwenza fuq l-ispezzjonijiet u l-kontrolli li għandhom jitwettqu f'konformità mad-dispożizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 5 u 6 fejn xieraq.

Artikolu 8

Mhux aktar tard minn tliet snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Protokoll, u wara kull tliet snin sussegwenti, iż-żewġ Partijiet jistgħu jirrevedu l-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll abbażi tal-partecipazzjoni effettiva tar-Repubblika tal-Moldova fi programmi tal-Unjoni.

▼ **M11****PROTOKOLL II****dwar id-definizzjoni tal-kunċett ta' "prodotti oriġinarji" u l-metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva***Artikolu 1***Regoli tal-oriġini applikabbli**

1. Għall-finijiet tal-implimentazzjoni tal-Ftehim, għandhom japplikaw l-Appendiċi I u d-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Appendiċi II tal-Konvenzjoni Reġjonali dwar ir-regoli preferenzjali tal-oriġini pan-Ewro-Mediterranji ⁽¹⁾ ("il-Konvenzjoni"), kif emendati u ppubblikati l-aħħar f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

2. Ir-referenzi kollha għall-"ftehim rilevanti" fl-Appendiċi I u fid-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Appendiċi II tal-Konvenzjoni għandhom jiġu interpretati li jfissru l-Ftehim.

3. Minkejja l-Artikoli 16(5) u 21(3) tal-Appendiċi I għall-Konvenzjoni, meta l-akkumulazzjoni tinvolvi biss l-Istati tal-EFTA, il-Gżejjer Faeroe, l-Unjoni Ewropea, ir-Repubblika tat-Turkija, il-partecipanti tal-Proċess ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni, ir-Repubblika tal-Moldova, il-Georgia u l-Ukrajna, il-prova tal-oriġini tista' tkun ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew dikjarazzjoni tal-oriġini.

*Artikolu 2***Regoli tal-oriġini alternattivi applikabbli**

1. Minkejja l-Artikolu 1 ta' dan il-Protokoll, għall-finijiet tal-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, il-prodotti li jkunsbu oriġini preferenzjali f'konformità mar-regoli tal-oriġini applikabbli alternattivi stabbiliti fl-Appendiċi A għal dan il-Protokoll ("Regoli tranżitorji") għandhom jitqiesu wkoll li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea jew fir-Repubblika tal-Moldova.

2. Ir-Regoli tranżitorji għandhom japplikaw sakemm tidhol fis-seħh l-emenda tal-Konvenzjoni li fuqha huma bbażati r-Regoli tranżitorji.

*Artikolu 3***Soluzzjoni ta' tilwim**

1. Meta jinqala' xi tilwim b'rabta mal-proċeduri ta' verifika stabbiliti fl-Artikolu 32 tal-Appendiċi I tal-Konvenzjoni jew fl-Artikolu 34 tal-Appendiċi A ta' dan il-Protokoll li ma jkunx jista' jissolva bejn l-awtoritajiet doganali li jkunu qed jitolbu l-verifika u l-awtoritajiet doganali li jkunu responsabbli għat-twettiq ta' din il-verifika, it-tilwim għandu jitressaq quddiem is-Sottokumitat Doganali.

2. Fil-każijiet kollha, is-soluzzjoni tat-tilwim bejn l-importatur u l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż importatur għandha ssir skont il-leġiżlazzjoni ta' dak il-pajjiż.

⁽¹⁾ ĠU UE L 54, 26.2.2013, p. 4.

▼ **M11***Artikolu 4***Emendi għall-Protokoll**

Is-Sottokumitat Doganali jista' jiddeċiedi li jemenda d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.

*Artikolu 5***Irtirar mill-Konvenzjoni**

1. Jekk jingħata avviż bil-miktub jew mill-Unjoni jew mir-Repubblika tal-Moldova lid-depożitarju tal-Konvenzjoni dwar l-intenzjoni tagħhom li jirtiraw mill-Konvenzjoni f'konformità mal-Artikolu 9 tagħha, l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Moldova għandhom immedjatement jidhlu f'negozjati dwar ir-regoli tal-orijini għall-fini tal-implimentazzjoni tal-Ftehim.

2. Sakemm jidhlu fis-seħh dawn ir-regoli tal-orijini negozjati mill-ġdid, ir-regoli tal-orijini li hemm fl-Appendiċi I u, meta xieraq, id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Appendiċi II tal-Konvenzjoni, applikabbli fil-mument tal-irtirar, għandhom jibqgħu japplikaw għall-Ftehim. Madankollu, mill-mument tal-irtirar, ir-regoli tal-orijini li jinsabu fl-Appendiċi I u, fejn xieraq, id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Appendiċi II tal-Konvenzjoni, għandhom jiġu interpretati b'mod li jippermetti akumulazzjoni bilaterali biss bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Moldova.

▼ **M11***Appendiċi A***REGOLI TAL-ORIĠINI ALTERNATTIVI APPLIKABBLI**

Regoli għall-applikazzjoni fakultattiva fost il-Partijiet Kontraenti għall-Konvenzjoni reġjonali dwar ir-regoli preferenzjali tal-orijini pan-Ewro-Mediterranji, sakemm tiġi konkluża u tidhol fis-seħh l-emenda tal-Konvenzjoni (“ir-Regoli” jew “ir-Regoli Tranzitorji”)

**DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA’ “PRODOTTI ORIĠINARJI” U
L-METODI TA’ KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA**

WERREJ

OBJETTIVI

TITOLU I DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1 Definizzjonijiet

TITOLU II DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA’ “PRODOTTI ORIĠINARJI”

Artikolu 2 Rekwiżiti ġenerali

Artikolu 3 Prodotti miksuba għalkollox

Artikolu 4 Hdim jew ipproċessar suffiċjenti

Artikolu 5 Regola tat-tolleranza

Artikolu 6 Hdim jew ipproċessar mhux suffiċjenti

Artikolu 7 Akkumulazzjoni tal-orijini

Artikolu 8 Kundizzjonijiet għall-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni tal-orijini

Artikolu 9 Unità tal-kwalifika

Artikolu 10 Settijiet

Artikolu 11 Elementi newtrali

Artikolu 12 Segregazzjoni tal-kontabbiltà

TITOLU III REKWIŻITI TERRITORJALI

Artikolu 13 Prinċipju tat-territorjalità

Artikolu 14 Nonalterazzjoni

Artikolu 15 Wirjiet

TITOLU IV RESTITUZZJONI JEW EŻENZJONI

Artikolu 16 Restituzzjoni tad-dazji doganali jew eżenzjoni minnhom

TITOLU V PROVA TAL-ORIĠINI

Artikolu 17 Rekwiżiti ġenerali

Artikolu 18 Kundizzjonijiet biex issir dikjarazzjoni tal-orijini

Artikolu 19 Esportatur approvat

Artikolu 20 Proċedura għall-hruġ ta’ ċertifikat tal-moviment EUR.1

Artikolu 21 Ċertifikati tal-moviment EUR.1 mahruġa retrospettivament

Artikolu 22 Hruġ ta’ kopja taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1

Artikolu 23 Validità tal-prova tal-orijini

Artikolu 24 Żoni hielsa

Artikolu 25 Rekwiżiti tal-importazzjoni

Artikolu 26 Importazzjoni gradwali

Artikolu 27 Eżenzjoni mill-prova tal-orijini

▼ **M11**

Artikolu 28 **Diskrepanzi u żbalji formali**

Artikolu 29 **Dikjarazzjonijiet tal-fornitur**

Artikolu 30 **Ammoniti espressi f'euro**

TITOLU VI PRINĊIPJI TA' KOOPERAZZJONI U EVIDENZA DOKUMENTATA

Artikolu 31 **Evidenza dokumentata, preservazzjoni tal-provi tal-orijini u dokumenti ġustifikattivi**

Artikolu 32 **Soluzzjoni ta' tilwim**

TITOLU VII KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA

Artikolu 33 **Notifika u kooperazzjoni**

Artikolu 34 **Verifika tal-provi tal-orijini**

Artikolu 35 **Verifika tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur**

Artikolu 36 **Penali**

TITOLU VIII APPLIKAZZJONI TAL-APPENDIĊI A

Artikolu 37 **Żona Ekonomika Ewropea**

Artikolu 38 **Il-Liechtenstein**

Artikolu 39 **Ir-Repubblika ta' San Marino**

Artikolu 40 **Il-Prinċipat ta' Andorra**

Artikolu 41 **Ceuta u Melilla**

Lista tal-Annessi

ANNEX I: **Noti introduttorji ghal-lista fl-Anness II**

ANNEX II: **Lista tal-hdim jew tal-ipproċessar li jehtieg isiru fuq materjali mhux oriġinarji biex il-prodott manifatturat jikseb status oriġinarju**

ANNEX III: **Test tad-dikjarazzjoni tal-orijini**

ANNEX IV: **Eżemplari taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 u ta' applikazzjoni ghal ċertifikat tal-moviment EUR.1**

ANNEX V: **Kundizzjonijiet speċjali dwar il-prodotti li joriġinaw f'Ceuta u Melilla**

ANNEX VI: **Dikjarazzjoni tal-fornitur**

ANNEX VII: **Dikjarazzjoni tal-fornitur ghal terminu twil**

▼ M11**OBJETTIVI**

Dawn ir-Regoli huma fakultattivi. Huma maħsuba biex japplikaw fuq bażi provviżorja, sakemm tiġi konkluża u tidhol fis-seħh l-emenda tal-Konvenzjoni Reġjonali dwar ir-regoli preferenzjali tal-orijini pan-Ewro-Mediterranji (“il-Konvenzjoni PEM” jew “il-Konvenzjoni”). Dawn ir-Regoli ser japplikaw b’mod bilaterali għall-kummerċ bejn daww il-Partijiet Kontraenti li jaqblu li jirreferu għalihom jew jinkluduhom fil-ftehimiet kummerċjali preferenzjali bilaterali tagħhom. Dawn ir-Regoli huma maħsuba biex japplikaw bħala alternattiva għar-regoli tal-Konvenzjoni, li kif previst mill-Konvenzjoni, huma mingħajr preġudizzju għall-prinċipji stabbiliti fil-ftehimiet rilevanti u fi ftehimiet bilaterali relatati oħra bejn il-Partijiet Kontraenti. Għaldaqstant, dawn ir-Regoli mhux ser ikunu obbligatori iżda fakultattivi. Jistgħu jiġu applikati mill-operaturi ekonomiċi li jixtiequ jużaw preferenzi bbażati fuq dawn ir-Regoli minflok abbażi tar-regoli tal-Konvenzjoni.

Dawn ir-Regoli mhumieq maħsuba biex jimmodifikaw il-Konvenzjoni. Il-Konvenzjoni tibqa’ tapplika għalkollox bejn il-Partijiet Kontraenti għall-Konvenzjoni. Dawn ir-Regoli mhux ser ibiddlu d-drittijiet u l-obbligi tal-Partijiet Kontraenti skont il-Konvenzjoni.

▼ **M11**

TITOLU I
DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dawn ir-Regoli:

- (a) “Parti Kontraenti applikanti” tfisser Parti Kontraenti tal-Konvenzjoni PEM li tinkorpora dawn ir-Regoli fil-ftehimiet kummerċjali preferenzjali bilaterali tagħha ma’ Parti Kontraenti ohra għall-Konvenzjoni PEM u tinkludi wkoll il-Partijiet għall-Ftehim;
- (b) “kapitoli”, “intestaturi” u “subintestaturi” jfissru l-kapitoli, l-intestaturi u s-subintestaturi (kodiċi b’erbgha jew sitt ċifri) użati fin-nomenklatura li tiffirma s-Sistema Armonizzata għad-Deskrizzjoni u l-Kodifikazzjoni tal-Komoditajiet (“is-Sistema Armonizzata”) bil-bidliet skont ir-Rakkomandazzjoni tas-26 ta’ Ġunju 2004 tal-Kunsill għall-Kooperazzjoni Doganali;
- (c) “klassifikat” tfisser il-klassifikazzjoni ta’ oġġett taht intestatura jew subintestatura partikolari tas-Sistema Armonizzata;
- (d) “konsenja” tfisser prodott li:
 - (i) jintbagħtu simultanjament minghand esportatur wiehed lil destinatariju wiehed; jew
 - (ii) ikunu koperti minn dokument uniku tat-trasport li jkopri t-trasportazzjoni tagħhom minghand l-esportatur lejn id-destinatarju jew, fin-nuqqas ta’ dokument bhal dan, b’fatura unika;
- (e) “awtoritajiet doganali tal-Parti jew tal-Parti Kontraenti applikanti” għall-Unjoni Ewropea tfisser kwalunkwe awtorità doganali tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea;
- (f) “valur doganali” tfisser il-valur kif iddeterminat f’konformità mal-Ftehim dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ tal-1994 (il-Ftehim tad-WTO dwar il-Valutazzjoni Doganali);
- (g) “prezz mill-fabbrika” tfisser il-prezz imħallas għall-prodott mill-fabbrika lill-manifattur fil-Parti li fl-impriza tagħha jsiru l-ħdim jew l-ipproċessar tal-aħħar, diment li l-prezz ikun jinkludi l-valur tal-materjali kollha użati u l-kostijiet kollha l-ohra relatati mal-produzzjoni tiegħu, minghajr kwalunkwe taxxa interna li tithallas lura jew li tista’ tithallas lura meta l-prodott miksub jiġi esportat. Jekk l-aħħar ħdim jew ipproċessar ikunu ġew subkuntrattati lil manifattur, it-terminu “manifattur” jirreferi għall-impriza li tkun impjegat lis-subkuntrattur.

Jekk il-prezz effettiv li jithallas ma jkunx jirrifletti l-kostijiet kollha relatati mal-manifattura tal-prodott li jiġġarrbu effettivament mill-Parti, il-prezz mill-fabbrika jkun ifisser l-għadd totali ta’ dawn il-kostijiet kollha, minghajr kwalunkwe taxxa interna li tithallas lura jew li tista’ tithallas lura meta l-prodotti miksub jiġi esportat;
- (h) “materjal funġibbli” jew “prodott funġibbli” jfissru materjali jew prodotti tal-istess tip u kwalità kummerċjali, li jkollhom l-istess karatteristiki tekniċi u fiżiċi, u li ma jistgħux jintgħarfu minn xulxin;
- (i) “oġġetti” tfisser kemm materjali kif ukoll prodotti;
- (j) “manifattura” tfisser kull tip ta’ ħdim jew ipproċessar, inkluż l-assemblaġġ;

▼ **M11**

- (k) “materjal” tfisser kull ingredjent, materja prima, komponent jew part, eċċ., użati fil-manifattura tal-prodott;
- (l) “kontenut massimu ta’ materjali mhux oriġinarji” tfisser il-kontenut massimu ta’ materjali mhux oriġinarji li jkun permess sabiex manifattura titqies bhala hdim jew ipproċessar suffiċjenti biex il-prodott jinghata l-istatus oriġinarju. Jista’ jiġi espress bhala persentaġġ tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew bhala persentaġġ tal-piż nett ta’ dawn il-materjali użati li jaqgħu taht grupp speċifikat ta’ kapitoli, kapitolu, intestatura jew subintestatura;
- (m) “prodott” tfisser il-prodott li qed jiġi manifatturat, anki jekk ikun intiż għal użu aktar tard f’operazzjoni oħra tal-manifattura;
- (n) “territorju” tinkludi t-territorju tal-art, l-ilmijiet interni u l-baħar territorjali ta’ Parti;
- (o) “valur miżjud” għandha titqies bhala l-prezz mill-fabbrika tal-prodott minghajr il-valur doganali ta’ kull wiehied mill-materjali inkorporati li joriġinaw fil-Partijiet Kontraenti l-oħra applikanti u li għalihom tapplika l-akkumulazzjoni jew, jekk il-valur doganali ma jkunx magħruf jew ma jkunx jista’ jiġi aċċertat, l-ewwel prezz li jista’ jiġi aċċertat li jkun thallas għall-materjali fil-Parti esportatur;
- (p) “valur tal-materjali” tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji li jintużaw, jew jekk dan ma jkunx magħruf u ma jistax jiġi aċċertat, l-ewwel prezz li jista’ jiġi aċċertat li jkun thallas għall-materjali fil-Parti esportatur. Meta jkun irid jiġi stabbilit il-valur tal-materjali oriġinarji użati, dan il-punt għandu japplika mutatis mutandis.

TITOLU II

DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA’ “PRODOTTI ORIĠINARJI”

*Artikolu 2***Rekwiżiti ġenerali**

Għall-finijiet tal-implimentazzjoni tal-Ftehim, il-prodotti li ġejjin għandhom jitqiesu li joriġinaw f’Parti meta jiġu esportati lejn il-Parti l-oħra:

- (a) prodotti miksuba għalkollox f’Parti, skont it-tifsira tal-Artikolu 3;
- (b) prodotti miksuba f’Parti li jinkorporaw materjali li ma ġewx miksuba għalkollox hemmhekk, diment li dawn il-materjali jkunu nħadmu jew ġew ipproċessati suffiċjement f’dik il-Parti skont it-tifsira tal-Artikolu 4.

*Artikolu 3***Prodotti miksuba għalkollox**

1. Dawn li ġejjin għandhom jitqiesu li nkisbu għalkollox f’Parti meta jiġu esportati lejn il-Parti l-oħra:

- (a) prodotti minerali u ilma naturali estratt mill-hamrija tagħha jew minn qiegħ il-baħar tagħha;
- (b) pjanti, inkluż pjanti akkwatiċi, u prodotti veġetali mkabbra jew maħsuda hemmhekk;
- (c) annimali hajjin imwiċda u mrobbija hemmhekk;
- (d) prodotti minn annimali hajjin li jkunu trabbew hemmhekk;
- (e) prodotti minn annimali maqtula li jkunu twieldu u trabbew hemmhekk;

▼ M11

- (f) prodotti miksuba bil-kaċċa jew bis-sajd li jitwettqu hemmhekk;
- (g) prodotti tal-akkwakultura, fejn il-ħut, il-krustaċċi, il-molluski u invertebrati akkwatiċi oħrajn jitwieldu jew jitrabbew hemmhekk minn bajd, larvi, ħut żgħir jew ħut immatur;
- (h) prodotti tas-sajd marin u prodotti oħra meħuda mill-baħar 'il barra minn xi baħar territorjali mill-bastimenti tagħha;
- (i) prodotti magħmula abbord il-bastimenti fabbrika tagħha esklużivament mill-prodotti msemmija fil-punt (h);
- (j) oġġetti użati li jingabru minn hemmhekk u li huma tajbin biss għall-irkupru tal-materja prima;
- (k) skart u skrapp li jirrizultaw mill-operazzjonijiet tal-manifattura li jsiru hemmhekk;
- (l) prodotti estratti minn qiegħ il-baħar jew minn taħt qiegħ il-baħar li jkun jinsab 'il barra mill-baħar territorjali tagħha, iżda fejn għandha drittijiet esklużivi ta' esplojtazzjoni;
- (m) oġġetti prodotti hemmhekk esklużivament mill-prodotti speċifikati fil-punti (a) sa (l).

2. It-termini “il-bastimenti tagħha” u “il-bastimenti fabbrika tagħha” fil-paragrafu 1(h) u (i) rispettivament għandhom japplikaw biss għall-bastimenti u għall-bastimenti fabbrika li jissodisfaw ir-reqwiżiti kollha li ġejjin:

- (a) ikunu rreġistrati fil-Parti esportatur jew fil-Parti importatur;
- (b) ikunu jbaħħru bil-bandiera tal-Parti esportatur jew tal-Parti importatur;
- (c) ikunu jissodisfaw wahda mill-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - (i) ikunu mill-inqas 50 % proprjetà ta' ċittadini tal-Parti esportatur jew tal-Parti importatur; jew
 - (ii) ikunu l-proprjetà ta' kumpaniji li:
 - għandhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom u l-post ewlieni tan-negozju tagħhom fil-Parti esportatur jew fil-Parti importatur; u
 - ikunu mill-inqas 50 % proprjetà tal-Parti esportatur jew tal-Parti importatur jew tal-entitajiet pubbliċi tagħhom jew ta' ċittadini ta' dawn il-Partijiet.

3. Għall-fini tal-paragrafu 2, meta l-Parti esportatur jew il-Parti importatur tkun l-Unjoni Ewropea, dan ifisser l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea.

4. Għall-finijiet tal-paragrafu 2, l-Istati tal-EFTA jridu jitqiesu bħala Parti Kontraenti wahda applikanti.

*Artikolu 4***Hdim jew ipproċessar suffiċjenti**

1. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu u għall-Artikolu 6, il-prodotti li ma jinkisbux għalkollox f'Parti għandhom jitqiesu mahduma jew ipproċessati suffiċjentement meta jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-lista tal-Anness II għall-oġġetti kkonċernati.

▼ **M11**

2. Jekk prodott li jkun kiseb status oriġinarju f'Parti f'konformità mal-paragrafu 1 jintuża bħala materjal fil-manifattura ta' prodott ieħor, ma għandu jittiehed l-ebda kont tal-materjali mhux oriġinarji li setghu ntużaw fil-manifattura tiegħu.

3. Għal kull prodott għandu jiġi ddeterminat jekk ġewx issodisfati r-rekwiżiti tal-paragrafu 1.

Lzda meta r-regola rilevanti tkun ibbażata fuq il-konformità ma' kontenut massimu ta' materjali mhux oriġinarji, l-awtoritajiet doganali tal-Partijiet jistgħu jawtorizzaw lill-esportaturi biex jikkalkulaw il-prezz mill-fabbrika tal-prodotti u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji fuq bażi medja kif stabbilit fil-paragrafu 4, biex jitqiesu l-flutwazzjonijiet fil-kostijiet u fir-rati tal-kambju.

4. Meta japplika t-tieni subparagrafu tal-paragrafu 3, il-prezz medju mill-fabbrika tal-prodott u l-valur medju tal-materjali mhux oriġinarji użati għandhom jiġu kalkulati rispettivament abbażi tat-total tal-prezzijiet mill-fabbrika mitluba għall-bejgħ kollu tal-istess prodotti li jkun sar tul is-sena fiskali preċedenti u t-total tal-valur tal-materjali mhux oriġinarji kollha li jkunu ntużaw fil-manifattura tal-prodotti tul is-sena fiskali preċedenti kif definit fil-Parti esportatur jew, meta ċ-ċifri għal sena fiskali shiha ma jkunux disponibbli, tul perjodu iqsar li jenhtiegħ li ma jkunx iqsar minn tliet xhur.

5. L-esportaturi li jkunu għażlu kalkoli fuq bażi medja għandhom japplikaw dan il-metodu b'mod konsistenti tul is-sena ta' wara s-sena fiskali ta' referenza jew, meta jkun xieraq, tul is-sena ta' wara l-perjodu iqsar li jkun intuża bħala referenza. Dawn jistgħu ma jibqgħux japplikaw dan il-metodu jekk tul sena fiskali partikolari jew tul perjodu rappreżentattiv iqsar ta' mhux inqas minn tliet xhur, dawn jirreġistraw li l-varjazzjonijiet fil-kostijiet jew fir-rati tal-kambju li jkunu ġġustifikaw dan l-użu ma għadhomx japplikaw.

6. Biex tiġi stabbilita konformità mal-kontenut massimu tal-materjali mhux oriġinarji, il-medji msemija fil-paragrafu 4 għandhom jintużaw bħala l-prezz mill-fabbrika u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji rispettivament.

*Artikolu 5***Regola tat-tolleranza**

1. B'deroga mill-Artikolu 4 u soġġetti għall-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu, il-materjali mhux oriġinarji li f'konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti fil-lista fl-Anness II ma għandhomx jintużaw fil-manifattura ta' xi prodott partikolari xorta jistgħu jintużaw, diment li l-valur jew il-piż totali nett tagħhom vvalutat għall-prodott ma jkunx jaqbeż:

- (a) il-15 % tal-piż nett tal-prodott li jaqa' taht il-Kapitoli 2 u 4 sa 24, għajr il-prodotti tas-sajd ipproċessati tal-Kapitolu 16;
- (b) il-15 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott għal prodotti ohra għajr daww koperti mill-punt (a).

Dan il-paragrafu ma għandux japplika għall-prodotti li jaqgħu taht il-Kapitoli 50 sa 63 tas-Sistema Armonizzata, li għalihom għandhom japplikaw it-tolleranzi msemija fin-Noti 6 u 7 tal-Anness I.

2. Il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ma għandux jippermetti li jinqabzu l-persentaġġi għall-kontenut massimu tal-materjali mhux oriġinarji kif speċifikat fir-regoli stabbiliti fil-lista fl-Anness II.

▼ **M11**

3. Il-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu ma għandhomx japplikaw għall-prodotti miksuba għalkollox f'Parti skont it-tifsira tal-Artikolu 3. Iżda, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 6 u l-Artikolu 9(1), it-tolleranza prevista f'dawk id-dispożizzjonijiet xorta għandha tapplika għall-prodotti li għalihom ir-regola stabbilita fil-lista fl-Anness II teżiġi li l-materjali li jintużaw fil-manifattura ta' dak il-prodott ikunu nkisbu għalkollox.

*Artikolu 6***Hdim jew ipproċessar mhux suffiċjenti**

1. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, l-operazzjonijiet li ġejjin għandhom jitqiesu bħala hdim jew ipproċessar mhux suffiċjenti biex jingħata l-istatus ta' prodott oriġinarju, kemm jekk jiġu ssodisfati r-rekwiżiti tal-Artikolu 4 u kemm jekk le:

- (a) l-operazzjonijiet ta' preservazzjoni li jiżguraw li l-prodotti jibqgħu f'kundizzjoni tajba waqt it-trasport u l-ħażna;
- (b) il-ftuħ u l-assemblaġġ tal-pakketti;
- (c) il-ħasil, it-tindif; it-tneħħija tat-trab, l-ossidu, iż-żjut, iż-żebgħa jew koperturi oħra;
- (d) il-mogħdija jew l-ippressar tat-tessuti;
- (e) operazzjonijiet sempliċi ta' żbigh u llostrar;
- (f) it-tfesdiq u l-maċinazzjoni parzjali jew shiħa tar-ross; l-illostrar u l-glejżjar taċ-ċereali u tar-ross;
- (g) operazzjonijiet għall-kolorazzjoni jew aromi fiz-zokkor jew fil-iffurmar taċ-ċangaturi taz-zokkor; it-thin parzjali jew totali taz-zokkor kristallin;
- (h) it-tqaxxir, it-tneħħija tal-ghadma u t-tfesdiq taf-frott, tal-ġwież u tal-hxejjex;
- (i) it-tisnin, it-thin sempliċi jew il-qtuġh sempliċi;
- (j) l-gharbil, l-iskrinjar, l-issortjar, l-ikklassifikar, il-gradazzjoni, it-tqabbil; (inkluż il-ġbir ta' oġġetti f'settijiet);
- (k) it-tqegħid sempliċi fi flieken, laned, flasks, boroż, cases, kaxxi, it-twaħħil fuq kards jew fuq boards u l-operazzjonijiet l-oħra kollha ta' imballaġġ sempliċi;
- (l) it-twaħħil jew l-istampar ta' marki, tikketti, logos u sinjali distintivi simili oħra fuq il-prodotti jew fuq l-imballaġġ tagħhom;
- (m) it-taħlit sempliċi ta' prodotti, kemm jekk ta' tipi differenti u kemm jekk le;
- (n) it-taħlit taz-zokkor ma' xi materjal;
- (o) zieda sempliċi ta' ilma jew id-dilwizzjoni jew it-tnixxif jew id-denaturazzjoni ta' prodotti;
- (p) l-assemblaġġ sempliċi ta' partijiet ta' oġġetti li jsawru prodott shiħ jew iż-żarmar ta' prodotti f'partijiet;
- (q) it-tbiċċir tal-annimali;
- (r) kombinament ta' żewġ operazzjonijiet jew aktar speċifikati fil-punti (a) sa (q).

2. Meta jkun qed jiġi ddeterminat jekk il-hdim jew l-ipproċessar li jkunu saru fuq prodott partikolari għandhomx jitqiesu insuffiċjenti skont it-tifsira tal-paragrafu 1, għandhom jitqiesu l-operazzjonijiet kollha li jkunu saru fuq prodott partikolari fil-Parti esportatur.

▼ **M11***Artikolu 7***Akkumulazzjoni tal-orijini**

1. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 2, il-prodotti għandhom jitqiesu li joriġinaw fil-Parti esportatur meta jiġu esportati lejn il-Parti l-oħra jekk ikunu nkisbu hemmhekk, u jinkorporaw materjali li joriġinaw f'xi Parti Kontraenti applikanti għajr fil-Parti esportatur diment li l-ħdim jew l-ipproċessar li jsiru fil-Parti esportatur ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6. Ma għandux ikun meħtieġ li dawn il-materjali jsirulhom ħdim jew ipproċessar suffiċjenti.

2. Meta l-ħdim jew l-ipproċessar imwettqa fil-Parti esportatur ma jkunux imorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6, il-prodott miksub bl-inkorporazzjoni ta' materjali li joriġinaw f'xi Parti Kontraenti oħra applikanti għandu jitqies li joriġina fil-Parti esportatur biss meta l-valur miżjud hemmhekk ikun iżjed mill-valur tal-materjali użati li joriġinaw f'xi waħda mill-Partijiet Kontraenti l-oħra applikanti. Jekk dan ma jkunx il-każ, il-prodott miksub għandu jitqies li joriġina fil-Parti Kontraenti applikanti u li għandha l-aktar valur ta' materjali oriġinarji użati fil-manifattura fil-Parti esportatur.

3. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 2, u bl-esklużjoni tal-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63, il-ħdim jew l-ipproċessar imwettqa f'xi Parti Kontraenti applikanti, għajr il-Parti esportatur, għandhom jitqiesu li jkunu saru fil-Parti esportatur jekk il-prodotti miksuba jsirulhom ħdim jew ipproċessar sussegwenti f'din il-Parti esportatur.

4. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 2, għall-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63 u biss għall-iskop tal-kummerċ bilaterali bejn il-Partijiet, il-ħdim jew l-ipproċessar li jsiru fil-Parti importatur għandhom jitqiesu li jkunu saru fil-Parti esportatur jekk il-prodotti jsirulhom ħdim jew ipproċessar sussegwenti f'din il-Parti esportatur.

Għall-finijiet ta' dan il-paragrafu, il-partecipanti fil-proċess tal-Unjoni Ewropea ta' Stabbilizzazzjoni u ta' Assoċjazzjoni u l-Moldova għandhom jitqiesu bħala Parti Kontraenti waħda applikanti.

5. Il-Partijiet jistgħu jagħzlu li jestendu l-applikazzjoni tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu fuq l-importazzjoni tal-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63 b'mod unilaterali. Parti li tagħzel tali estensjoni għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra u tinforma lill-Kummissjoni Ewropea f'konformità mal-Artikolu 8(2).

6. Għall-fini tal-akkumulazzjoni skont it-tifsira tal-paragrafi 3 sa 5 ta' dan l-Artikolu, il-prodotti oriġinarji għandhom jitqiesu li joriġinaw fil-Parti esportatur biss jekk il-ħdim jew l-ipproċessar li jkunu sarulhom ikunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6.

7. Il-prodotti li joriġinaw fil-Partijiet Kontraenti applikanti u li jissemmw fil-paragrafu 1 li ma jsirulhomx ħdim jew ipproċessar fil-Parti esportatur għandhom iżommu l-orijini tagħhom jekk jiġu esportati lejn waħda mill-Partijiet Kontraenti l-oħra applikanti.

*Artikolu 8***Kundizzjonijiet għall-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni tal-orijini**

1. L-akkumulazzjoni prevista fl-Artikolu 7 tista' tiġi applikata biss jekk:

(a) bejn il-Partijiet Kontraenti applikanti involuti fl-akkwiżizzjoni tal-istatus oriġinarju u l-Parti Kontraenti destinatarja applikanti, ikun hemm ftehim kummerċjali preferenzjali applikabbli f'konformità mal-Artikolu XXIV tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ 1994 (GATT); u

▼ **M11**

(b) l-oġġetti jkunu kisbu status oriġinarju bl-applikazzjoni ta' regoli tal-orijini li jkunu identiċi għal daww mogħtija f'dawn ir-Regoli.

2. L-avviżi li jindikaw l-issodisfar tar-rekwiżiti meħtieġa għall-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni għandhom jiġu ppubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea (is-serje C) u f'pubblikazzjoni uffiċjali fir-Repubblika tal-Moldova, f'konformità mal-proċeduri tagħha stess.

L-akkumulazzjoni prevista fl-Artikolu 7 għandha tapplika mid-data indikata f'daww l-avviżi.

Il-Partijiet għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni Ewropea dettalji tal-ftehimiet rilevanti konklużi ma' Partijiet Kontraenti oħra applikanti, inkluż id-dati tad-dhul fis-seħħ ta' dawn ir-Regoli.

3. Il-prova tal-orijini jenħtieġ li tinkludi d-dikjarazzjoni bl-Ingliż "CUMULATION APPLIED WITH (u l-isem bl-Ingliż tal-Parti/Partijiet Kontraenti rilevanti applikanti)" meta prodotti jkunu kisbu l-istatus oriġinarju bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni tal-orijini f'konformità mal-Artikolu 7.

F'każijiet fejn bħala prova tal-orijini jintuza ċertifikat tal-moviment EUR.1, dik id-dikjarazzjoni għandha ssir fil-Kaxxa 7 ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1.

4. Il-Partijiet jistgħu jiddeċiedu, għall-prodotti esportati lejhom li kisbu l-istatus oriġinarju fil-Parti esportatur bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni tal-orijini f'konformità mal-Artikolu 7, li jirrinunzjaw l-obbligu li jinkludu d-dikjarazzjoni msemmija fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu fuq il-prova tal-orijini ⁽²⁾.

Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw ir-rinunzja lill-Kummissjoni Ewropea f'konformità mal-Artikolu 8(2).

Artikolu 9

Unità tal-kwalifika

1. L-unità tal-kwalifika għall-applikazzjoni ta' dawn ir-Regoli għandha tkun il-prodott partikolari li jitqies bħala l-unità bażika waqt id-determinazzjoni tal-klassifikazzjoni bl-użu tan-nomenklatura tas-Sistema Armonizzata. Għaldaqstant:

(a) meta prodott magħmul minn grupp jew għadd ta' oġġetti jiġi kklassifikat skont it-termini tas-Sistema Armonizzata taht intestatura wahda, dan il-prodott shiħ jifforma l-unità tal-kwalifika;

(b) meta konsenja tkun magħmula minn għadd ta' prodotti identiċi kklassifikati taht l-istess intestatura tas-Sistema Armonizzata, kull oġġett individwali għandu jitqies waqt l-applikazzjoni ta' dawn ir-Regoli.

2. Meta, skont ir-Regola Ġenerali 5 tas-Sistema Armonizzata, l-imballaġġ ikun inkluż mal-prodott għall-finijiet ta' klassifikazzjoni, dan għandu jiġi inkluż għall-finijiet tad-determinazzjoni tal-orijini.

3. L-aċċessorji, l-ispare parts u l-ghodda mibghuta ma' biċċa tagħmir, magna, apparat jew vettura li jkunu parti mit-tagħmir normali u inklużi fil-prezz mill-fabbrika tagħhom, għandhom jitqiesu bħala biċċa wahda tat-tagħmir, tal-magna, tal-apparat jew tal-vettura inkwistjoni.

⁽²⁾ Il-Partijiet jaqblu li jirrinunzjaw l-obbligu li jinkludu l-prova tal-orijini fid-dikjarazzjoni msemmija fl-Artikolu 8(3).

▼ **M11***Artikolu 10***Settijiet**

Kif definit fir-Regola Ġenerali 3 tas-Sistema Armonizzata, is-settijiet għandhom jitqiesu oriġinarji jekk il-prodotti komponenti kollha jkunu oriġinarji.

Meta sett ikun magħmul minn prodotti oriġinarji u prodotti mhux oriġinarji, is-sett kollu għandu xorta jitqies bħala oriġinarju, diment li l-valur tal-prodotti mhux oriġinarji ma jkunx jaqbeż il-15 % tal-prezz mill-fabbrika tas-sett.

*Artikolu 11***Elementi newtrali**

Biex jiġi ddeterminat jekk prodott hux prodott oriġinarju, ma għandhiex titqies l-orijini ta' dawn li ġejjin li jistgħu jintużaw fil-manifattura tiegħu:

- (a) l-enerġija u l-fjuwil;
- (b) l-impjanti u t-tagħmir;
- (c) il-magni u l-ghodda;
- (d) kwalunkwe oġġetti oħra li ma jidhlux, u li m'hemmx il-hsieb li jidhlu, fil-kompożizzjoni finali tal-prodott.

*Artikolu 12***Segregazzjoni tal-kontabbiltà**

1. Jekk jintużaw materjali funġibbli oriġinarji u mhux oriġinarji fil-hdim jew fl-ipproċessar ta' prodott, l-operaturi ekonomiċi jistgħu jiżguraw il-ġestjoni tal-materjali bl-użu tal-metodu ta' segregazzjoni tal-kontabbiltà, minghajr ma jżommu l-materjali fi stokkijiet separati.

2. L-operaturi ekonomiċi jistgħu jiżguraw il-ġestjoni ta' prodotti funġibbli oriġinarji u mhux oriġinarji tal-intestatura 1701 bl-użu tal-metodu ta' segregazzjoni tal-kontabbiltà, minghajr ma jżommu l-prodotti fi stokkijiet separati.

3. Il-Partijiet jistgħu jeżiġu li l-applikazzjoni tas-segregazzjoni tal-kontabbiltà tkun soġġetta għal awtorizzazzjoni minn qabel mill-awtoritajiet doganali. L-awtoritajiet doganali jistgħu jagħtu l-awtorizzazzjoni soġġetta għal kwalunkwe kundizzjoni li jqisu xierqa u għandhom jimmonitorjaw l-użu li jsir mill-awtorizzazzjoni. L-awtoritajiet doganali jistgħu jirtiraw l-awtorizzazzjoni kull meta l-benefiċjarju jagħmel użu mhux xieraq mill-awtorizzazzjoni b'xi mod possibbli jew jonqos milli jissodisfa xi wahda mill-kundizzjonijiet l-oħra stabbiliti f'dawn ir-Regoli.

Bl-użu tas-segregazzjoni tal-kontabbiltà għandu jkun żgurat li fi kwalunkwe hin ma jkunx hemm iżjed prodott li jistgħu jitqiesu "li joriġinaw fil-Parti esportatur" milli kieku jkun il-każ jekk jintuża metodu ta' segregazzjoni fiżika tal-istokkijiet.

Il-metodu għandu jiġi applikat u l-applikazzjoni tiegħu għandha tiġi rreġistrata abbażi tal-prinċipji ġenerali tal-kontabbiltà applikabbli fil-Parti esportatur.

4. Il-benefiċjarju tal-metodu msemmi fil-paragrafi 1 u 2 għandu jagħmel jew japplika għal provi tal-orijini għall-kwantità tal-prodotti li jistgħu jitqiesu bħala oriġinarji fil-Parti esportatur. Meta jitolbuh l-awtoritajiet doganali, il-benefiċjarju għandu jipprovi dikjarazzjoni dwar kif ġew ġestiti l-kwantitajiet.

▼ **M11**

TITOLU III
REKWIŻITI TERRITORJALI

Artikolu 13

Prinċipju tat-territorjalità

1. Il-kundizzjonijiet stabbiliti fit-Titolu II għandhom jiġu ssodisfati mingħajr interruzzjoni fil-Parti kkonċernata.

2. Jekk il-prodotti oriġinarji esportati minn Parti lejn pajjiż ieħor jiġu ritornati, dawn għandhom jitqiesu bħala mhux-oriġinarji sakemm ikun jista' jintwera għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet kompetenti li:

- (a) il-prodotti ritornati huma l-istess bhal dawk li ġew esportati; u
- (b) ma jkunux sarulhom operazzjonijiet lil hinn minn dawk meħtieġa biex jiġu preservati f'kundizzjoni tajba waqt li jkunu f'dak il-pajjiż jew waqt l-esportazzjoni.

3. Il-kisba tal-istatus oriġinarju f'konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti fit-Titolu II ma għandhiex tiġi affettwata mill-hdim jew mill-ipproċessar li jsiru barra mill-Parti esportatur fuq il-materjali esportati minn din il-Parti u sussegwentement importati mill-ġdid hemmhekk, diment li:

- (a) dawk il-materjali jkunu nkisbu għalkollox fil-Parti esportatur jew ikunu sarulhom hdim jew proċessar li jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 qabel ma ġew esportati; u

- (b) ikun jista' jintwera għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali li:

- (i) il-prodotti importati mill-ġdid inkisbu bil-hdim u bl-ipproċessar tal-materjali esportati; u

- (ii) il-valur miżjud totali miksub 'il barra mill-Parti esportatur bl-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu ma jkunx jaqbeż l-10 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott finali li għalih ikun intalab l-istatus oriġinarju.

4. Għall-finijiet tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, il-kundizzjonijiet għall-kisba tal-istatus oriġinarju stabbiliti fit-Titolu II ma għandhomx japplikaw għall-hdim jew għall-ipproċessar li jkunu saru barra mill-Parti esportatur. Izda jekk fil-lista tal-Anness II tiġi applikata regola li tistabbilixxi valur massimu għall-materjali mhux oriġinarji kollha inkorporati biex jiġi ddeterminat l-istatus oriġinarju tal-prodott finali, il-valur totali tal-materjali mhux oriġinarji inkorporati fit-territorju tal-Parti esportatur, meħud flimkien mal-valur miżjud totali akkwistat 'il barra minn din il-Parti bl-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu, ma għandhomx jaqbżu l-persentaġġ iddikjarat.

5. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-paragrafi 3 u 4, "valur miżjud totali" għandha tfisser il-kostijiet kollha li jirriżultaw barra mill-Parti esportatur, inkluż il-valur tal-materjali inkorporati hemmhekk.

6. Il-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu ma għandhomx japplikaw għall-prodotti li ma jissodisfawx il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-lista tal-Anness II jew li jistgħu jitqiesu mahduma jew ipproċessati suffiċjentement biss jekk tiġi applikata t-tolleranza ġenerali stabbilita fl-Artikolu 5.

7. Il-hdim jew l-ipproċessar tat-tip kopert mid-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu u li jsiru barra mill-Parti esportatur għandhom isiru skont l-arrangament tal-ipproċessar estern, jew arrangamenti simili.

▼ **M11***Artikolu 14***Nonalterazzjoni**

1. It-trattament preferenzjali previst fil-Ftehim għandu japplika biss għall-prodotti li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dawn ir-Regoli u ddikjarati għall-importazzjoni f'Parti, diment li dawn il-prodotti jkunu l-istess bħal daww esportati mill-Parti esportatur. Dawn ma għandhomx jiġu alterati, trasformati b'xi mod jew soġġetti għal operazzjonijiet għajr biex jiġu ppreservati f'kundizzjoni tajba jew għajr għal zieda jew twaħħil ta' marki, tikketti, sigilli jew xi dokumentazzjoni oħra biex tkun żgurata l-konformità ma' rekwiżiti domestiċi speċifiċi tal-Parti importatur li jsiru bis-supervizzjoni doganali fil-pajjiż(i) terz(i) tat-tranzitu jew tal-frid qabel ma jiġu ddikjarati għal użu domestiku.

2. Jista' jsir hżin tal-prodotti jew tal-konsenji diment li dawn jibqgħu fis-supervizzjoni doganali fil-pajjiż(i) terz(i) tat-tranzitu.

3. Mingħajr preġudizzju għat-Titolu V ta' dan l-Appendiċi, jista' jsir frid tal-konsenji, diment li dawn jibqgħu fis-supervizzjoni doganali fil-pajjiż(i) terz(i) tal-frid.

4. F'każ ta' dubju, il-Parti importatur tista' titlob lill-importatur jew lir-rappreżentant tiegħu biex f'xi hin jippreżenta d-dokumenti xierqa kollha li jipprovdut evidenza ta' konformità ma' dan l-Artikolu, u din tista' tintwera bi kwalunkwe evidenza dokumentata, u b'mod partikolari permezz ta':

- (a) dokumenti kuntrattwali tat-trasport bħal poloz tal-kargu;
- (b) evidenza fattwali jew konkreta bbażata fuq l-immarkar jew in-numerazzjoni tal-pakketti;
- (c) ċertifikat ta' nuqqas ta' manipulazzjoni pprovdut mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż(i) tat-tranzitu jew tal-frid, jew xi dokument ieħor li juri li l-oġġetti baqgħu fis-supervizzjoni doganali fil-pajjiż(i) tat-tranzitu jew tal-frid; jew
- (d) kwalunkwe evidenza relatata mal-oġġetti innifishom.

*Artikolu 15***Wirjiet**

1. Il-prodotti oriġinarji, mibgħuta għall-wiri f'xi pajjiż għajr daww li għalihom tapplika l-akkumulazzjoni skont l-Artikoli 7 u 8, u mibjugħa wara l-wirja biex jiġu importati f'Parti, waqt l-importazzjoni għandhom jibbenefikaw mill-ftehim rilevanti diment li għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali jintwera li:

- (a) esportatur ikun ikkonsenja l-prodotti minn Parti lejn il-pajjiż fejn issir il-wirja u jkun eżibihom hemm;
- (b) il-prodotti jkunu nbiegħu jew b'xi mod ieħor ikunu twasslu minn dak l-esportatur għal għand persuna f'Parti oħra;
- (c) il-prodotti jkunu ġew ikkonsenjati waqt il-wirja jew minnufih wara fl-istat kif intbagħtu għall-wirja; u
- (d) wara li ġew ikkonsenjati għall-wirja, il-prodotti ma jkunux intużaw għal skopijiet oħra għajr biex jiġu eżibiti fil-wirja.

▼ **M11**

2. Għandha tinhareġ jew issir prova tal-orijini f'konformità mat-Titolu V ta' dan l-Appendiċi u tiġi ppreżentata lill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur bil-mod normali. Fuqha għandhom jitniżżlu l-isem u l-indirizz tal-wirja. Meta meħtieġ, tista' tintalab ukoll evidenza dokumentata addizzjonali tal-kundizzjonijiet li fihom ġew eżibiti l-prodotti.

3. Il-paragrafu 1 għandu japplika għal kull wirja, fiera jew esebizzjoni pubblika simili ta' natura kummerċjali, industrijali, agrikola jew artigjanali, li ma jkunux ġew organizzati għal skopijiet privati fi hwienet jew fi stabbilimenti tan-negozju bl-għan li jsir bejgħ ta' prodotti barranin, u li matulhom il-prodotti jibqgħu fil-kontroll doganali.

TITOLU IV

RESTITUZZJONI JEW EŻENZJONI*Artikolu 16***Restituzzjoni tad-dazji doganali jew eżenzjoni minnhom**

1. Il-materjali mhux oriġinarji li jintużaw fil-manifattura tal-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63 tas-Sistema Armonizzata li joriġinaw f'Parti li għaliha tinhareġ jew issir prova tal-orijini f'konformità mat-Titolu V ta' dan l-Appendiċi ma għandhomx ikunu soġġetti fil-Parti esportatur għal restituzzjoni ta' dazji doganali jew għal eżenzjoni minn dazji doganali ta' kwalunkwe tip.

2. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 għandha tapplika għal kull arrangament għal restituzzjoni, remissjoni jew nuqqas ta' pagament, parzjali jew sħiħ, ta' dazji jew imposti doganali li jkollhom effett ekwivalenti, applikabbli fil-Parti esportatur għall-materjali użati fil-manifattura, fejn ikunu japplikaw tali restituzzjoni, remissjoni jew nuqqas ta' pagament, espressament jew effettivament, meta prodotti miksuba mill-materjali msemmijin jiġu esportati u mhux meta jinżammu għal użu domestiku hemmhekk.

3. L-esportatur tal-prodotti koperti bi prova tal-orijini għandu jkun lest li jippreżenta fi kwalunkwe mument, meta jintalab mill-awtoritajiet doganali, id-dokumenti xierqa kollha li juru li ma tkun inkisbet l-ebda restituzzjoni fir-rigward tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura tal-prodotti kkonċernati u li effettivament thallsu d-dazji jew l-imposti doganali kollha b'effett ekwivalenti applikabbli għal dawn il-materjali.

4. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ma għandhiex tapplika għall-kummerċ bejn il-Partijiet għall-prodotti li kisbu status oriġinarju bl-applikazzjoni tal-akkumulazzjoni tal-orijini koperta mill-Artikolu 7(4) jew (5).

TITOLU V

PROVA TAL-ORIĠINI*Artikolu 17***Rekwiżiti ġenerali**

1. Il-prodotti li joriġinaw f'xi waħda mill-Partijiet, waqt l-importazzjoni fil-Parti l-oħra, għandhom jibbenefikaw mid-dispożizzjonijiet tal-Ftehim malli titressaq waħda mill-provi tal-orijini li ġejjin:

(a) ċertifikat tal-moviment EUR.1, li l-mudell tiegħu jinsab fl-Anness IV ta' dan l-Appendiċi;

▼ **M11**

(b) fil-każijiet speċifikati fl-Artikolu 18(1), dikjarazzjoni, minn hawn 'il quddiem imsejha d-“dikjarazzjoni tal-orijini”, mogħtija mill-esportatur fuq fattura, nota tal-konsenja jew xi dokument kummerċjali iehor li tkun tiddekrivi l-prodotti kkonċernati bid-dettall suffiċjenti biex ikunu jistgħu jiġu identifikati; it-test tad-dikjarazzjoni tal-orijini jinsab fl-Anness III ta' din l-Appendiċi.

2. Minkejja dak li hemm fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, fil-każijiet speċifikati fl-Artikolu 27, il-prodotti oriġinarji skont it-tifsira ta' dawn ir-Regoli għandhom jibbenefikaw mid-dispożizzjonijiet tal-Ftehim mingħajr il-bżonn li tiġi ppreżentata xi prova tal-orijini minn daww imsemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

3. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 1, il-Partijiet jistgħu jaqblu li għall-kummerċ preferenzjali bejniethom, il-provi tal-orijini elenkati fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 1 jkunu sostitwiti b'dikjarazzjonijiet tal-orijini magħmula minn esportaturi rreġistrati f'bażi tad-data elettronika f'konformità mal-leġiżlazzjoni interna tal-Partijiet.

L-użu ta' dikjarazzjoni tal-orijini magħmula mill-esportaturi rreġistrati f'bażi tad-data elettronika miftiehma minn żewġ Partijiet Kontraenti applikanti jew aktar ma għandux jimpedixxi l-użu ta' akkumulazzjoni djagonali ma' Partijiet Kontraenti applikanti oħrajn.

4. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, il-Partijiet jistgħu jaqblu li jistabbilixxu sistema li tippermetti li l-provi tal-orijini elenkati fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 1 jinħarġu b'mod elettroniku u/jew jiġu ppreżentati b'mod elettroniku.

5. Għall-finijiet tal-Artikolu 7, jekk japplika l-Artikolu 8(4), l-esportatur stabbilit f'Parti Kontraenti applikanti li johroġ jew japplika għal prova tal-orijini fuq il-bażi ta' prova tal-orijini oħra li tibbenefika minn rinunzja mill-obbligu li jinkludi d-dikjarazzjoni kif b'mod iehor huwa meħtieġ mill-Artikolu 8(3) għandu jiehu l-passi meħtieġa kollha biex jiżgura li l-kundizzjonijiet biex tiġi applikata l-akkumulazzjoni jkunu ssodisfati u għandu jkun lest li jippreżenta d-dokumenti rilevanti kollha lill-awtoritajiet doganali.

*Artikolu 18***Kundizzjonijiet biex issir dikjarazzjoni tal-orijini**

1. Tista' ssir dikjarazzjoni tal-orijini kif imsemmi fil-punt (b) tal-Artikolu 17(1):

(a) minn esportatur approvat skont it-tifsira tal-Artikolu 19; jew

(b) minn xi esportatur għal xi konsenja li tikkonsisti f'pakkett wiehed jew aktar ta' prodotti oriġinarji li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx EUR 6 000.

2. Dikjarazzjoni tal-orijini tista' ssir jekk il-prodotti jistgħu jitqiesu li joriġinaw f'Parti Kontraenti applikanti u li jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

3. L-esportatur li jagħmel dikjarazzjoni tal-orijini għandu jkun lest li jippreżenta fi kwalunkwe mument, meta jintalab mill-awtoritajiet doganali, id-dokumenti xierqa kollha li juru l-istatus oriġinarju tal-prodotti kkonċernati u li ġew issodisfati r-rekwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

4. Id-dikjarazzjoni tal-orijini għandu jagħmilha l-esportatur billi jittajpja, jittimbra jew jiprintja fuq il-fattura, fuq in-nota tal-konsenja jew fuq dokument kummerċjali iehor, id-dikjarazzjoni li t-test tagħha jinsab fl-Anness III ta' dan l-Appendiċi, filwaqt li juża waħda mill-verżjonijiet lingwistiċi stabbiliti f'dak l-Anness u skont id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali tal-pajjiż esportatur. Jekk id-dikjarazzjoni ssir bl-idejn, din għandha ssir bil-linka u b'karattri stampati.

▼ **M11**

5. Id-dikjarazzjonijiet tal-origini għandu jkollhom il-firma originali tal-esportatur bl-idejn. Madankollu, esportatur approvat skont it-tifsira tal-Artikolu 19 ma għandux jintalab jiffirma dawn id-dikjarazzjonijiet diment li jippreżenta impenn bil-miktub lill-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatur li jaċċetta r-responsabbiltà shiha għal kull dikjarazzjoni tal-origini li tidentifikah daqslikieku din giet iffirmata minnu stess.

6. L-esportatur jista' jagħmel id-dikjarazzjoni tal-origini meta jiġu esportati l-prodotti li din tkun tkopri jew wara l-esportazzjoni, ("id-dikjarazzjoni tal-origini retrospettiva"), diment li din tiġi ppreżentata fil-pajjiż importatur sa mhux aktar tard minn sentejn wara l-importazzjoni tal-prodotti li din tkopri.

Meta l-frid ta' konsenja jsir f'konformità mal-Artikolu 14(3) u tiġi rispettata l-istess skadenza ta' sentejn, id-dikjarazzjoni tal-origini retrospettiva għandha ssir mill-esportatur approvat tal-Parti esportatur tal-prodotti.

*Artikolu 19***Esportatur approvat**

1. Soġġetti għar-reqwiziti nazzjonali, l-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatur jistgħu jawtorizzaw lil xi esportatur stabbilit f'dik il-Parti ("l-esportatur approvat"), li jagħmel dikjarazzjonijiet tal-origini irrispettivament mill-valur tal-prodotti kkonċernati.

2. Esportatur li jitlob din l-awtorizzazzjoni jrid joffri l-garanziji kollha meħtieġa għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali, biex jiġi vverifikat l-istatus oriġinarju tal-prodotti u li ġew issodisfati r-reqwiziti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

3. L-awtoritajiet doganali għandhom jagħtu numru tal-awtorizzazzjoni doganali lill-esportatur approvat u dan għandu jidher fuq id-dikjarazzjoni tal-origini.

4. L-awtoritajiet doganali għandhom jivverifikaw l-użu xieraq ta' awtorizzazzjoni. Dawn jistgħu jirtiraw l-awtorizzazzjoni jekk l-esportatur approvat jużaha ħażin, u għandhom jagħmlu dan jekk l-esportatur approvat ma jibqax joffri l-garanziji msemmija fil-paragrafu 2.

*Artikolu 20***Proċedura għall-hruġ ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1**

1. Iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jinhareġ mill-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatur meta ssir applikazzjoni bil-miktub mill-esportatur jew, fir-responsabbiltà tal-esportatur, mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu.

2. Għal dak l-għan, l-esportatur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandhom jimlew iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 u l-formola tal-applikazzjoni, li eżemplari tagħhom jinsabu fl-Anness IV ta' dan l-Appendiċi. Dawn il-formoli għandhom jimtlew b'xi waħda mil-lingwi li bihom tfassal il-Ftehim u f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali tal-pajjiż esportatur. Jekk il-formoli jimtlew bl-idejn, għandhom isiru bil-linka u b'karattri stampati. Id-deskrizzjoni tal-prodotti għandha tingħata fil-kaxxa riżervata għal dan l-għan mingħajr ma jithallew linji vojta. Jekk il-kaxxa ma timteliex kollha, għandha ssir linja orizzontali taht l-aħħar linja tad-deskrizzjoni u jiġi ngassat l-ispazju vojta.

▼ **M11**

3. Iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jinkludi d-dikjarazzjoni bl-Ingliż “TRANSITIONAL RULES” fil-Kaxxa 7.

4. L-esportatur li japplika għall-hruġ ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jkun lest li jippreżenta fi kwalunkwe mument, meta jintalab mill-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatur fejn ikun inhareġ iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1, id-dokumenti kollha xierqa li jagħtu prova tal-istatus oriġinarju tal-prodotti kkonċernati u li ġew issodisfati r-rekwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

5. Għandu jinhareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 mill-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatur jekk il-prodotti kkonċernati jistgħu jitqiesu bħala prodotti oriġinarji u jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

6. L-awtoritajiet doganali li johorġu ċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1 għandhom jiehdu l-passi mehtieġa biex jivverifikaw l-istatus oriġinarju tal-prodotti u li ġew issodisfati r-rekwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli. Għal dak l-għan, dawn għandu jkollhom id-dritt li jitolbu kwalunkwe evidenza u jwettqu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-esportatur jew xi verifika oħra li jqisu xierqa. Dawn għandhom jiżguraw ukoll li l-formoli msemminja fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu jintlewi kif suppost. B'mod partikolari, dawn għandhom jivverifikaw li l-ispazju riżervat għad-deskrizzjoni tal-prodotti jkun imtela b'tali mod li jeskludi kull possibbiltà ta' żidiet frodulent.

7. Id-data tal-hruġ ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandha tiġi indikata fil-Kaxxa 11 ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1.

8. Iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jinhareġ mill-awtoritajiet doganali u jitqiegħed għad-dispożizzjoni tal-esportatur malli l-esportazzjoni attwali tkun saret jew tkun garantita.

*Artikolu 21***Ċertifikati tal-moviment EUR.1 mahruġa retrospettivament**

1. Minkejja l-Artikolu 20(8), iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 jista' jinhareġ b'mod retrospettiv wara l-esportazzjoni tal-prodotti li jkopri jekk:

- (a) ma jkunx inhareġ waqt l-esportazzjoni minhabba żbalji jew ommissjonijiet involontarji jew ċirkustanzi speċjali;
- (b) jintwera għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali li kien inhareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 iżda ma ġiex aċċettat waqt l-importazzjoni minhabba raġunijiet tekniċi;
- (c) id-destinazzjoni finali tal-prodotti kkonċernati ma kinitx magħrufa waqt l-esportazzjoni u ġiet iddeterminata waqt it-trasport jew il-ħażna tagħhom u wara l-frid possibbli tal-konsenji f'konformità mal-Artikolu 14(3);
- (d) iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew il-EUR.MED inhareġ f'konformità mar-regoli tal-Konvenzjoni PEM għall-prodotti li huma oriġinarji wkoll f'konformità ma' dawn ir-Regoli; l-esportatur għandu jiehu l-passi kollha mehtieġa biex jiżgura li l-kundizzjonijiet biex tiġi applikata l-akkumulazzjoni jkunu ssodisfati u jkun lest biex jippreżenta lill-awtoritajiet doganali d-dokumenti rilevanti kollha li juru li l-prodott huwa oriġinarju f'konformità ma' dawn ir-Regoli; jew
- (e) iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 inhareġ fuq il-bażi tal-Artikolu 8(4) u l-applikazzjoni tal-Artikolu 8(3) hija mehtieġa għall-importazzjoni f'Parti Kontraenti oħra applikanti.

2. Għall-implimentazzjoni tal-paragrafu 1, fl-applikazzjoni tiegħu, l-esportatur għandu jindika l-post u d-data tal-esportazzjoni tal-prodotti koperti miċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 u għandu jiddikjara r-raġunijiet għat-talba tiegħu.

▼ **M11**

3. L-awtoritajiet doganali jistgħu jgħoddu ċertifikat tal-moviment EUR.1 b'mod retrospettiv fi żmien sentejn mid-data tal-esportazzjoni u biss wara li jivverifikaw li l-informazzjoni mogħtija mill-esportatur fl-applikazzjoni hija konformi ma' dik fil-fajl korrispondenti.
4. Minbarra r-rekwiżit skont l-Artikolu 20(3), iċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1 mahruġa b'mod retrospettiv għandhom jiġu approvati b'din il-frażi li ġejja bl-Ingliż: "ISSUED RETROSPECTIVELY".
5. L-approvazzjoni msemmija fil-paragrafu 4 għandha tiddaħhal fil-Kaxxa 7 ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1.

*Artikolu 22***Hruġ ta' kopja ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1**

1. F'każ ta' serq, telf jew qerda ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1, l-esportatur jista' japplika biex l-awtoritajiet doganali li jkunu hargħu kopja abbażi tad-dokumenti tal-esportazzjoni fil-pussess tagħhom.
2. Minbarra r-rekwiżit skont l-Artikolu 20(3), il-kopja mahruġa f'konformità mal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandha tiġi approvata b'din il-kelma li ġejja bl-Ingliż: "DUPLICATE".
3. L-approvazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 għandha tiddaħhal fil-Kaxxa 7 tal-kopja ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1.
4. Il-kopja, li għandha turi d-data tal-hruġ ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1 oriġinali, għandha tkun valida minn dik id-data.

*Artikolu 23***Validità tal-prova tal-orijini**

1. Il-prova tal-orijini għandha tkun valida għal għaxar xhur mid-data meta tinhareġ jew issir fil-Parti esportatur, u għandha tiġi pprezentata tul dak il-perjodu lill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur.
2. Il-provi tal-orijini li jiġu pprezentati lill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur wara l-perjodu tal-validità msemmi fil-paragrafu 1 jistgħu jiġu aċċettati għall-fini tal-applikazzjoni tal-preferenzi tariffarji, meta n-nuqqas ta' sottomissjoni ta' dawh id-dokumenti sad-data finali stabbilita jkun dovut għal ċirkostanzi eċċezzjonali.
3. F'każijiet oħrajn ta' preżentazzjoni tardiva, l-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur jistgħu jaċċettaw il-provi tal-orijini meta l-prodotti jkunu ġew ippreżentati lid-dwana qabel id-data finali msemmija.

*Artikolu 24***Żoni hielsa**

1. Il-Partijiet għandhom jiehdu l-passi kollha meħtieġa biex jiżguraw li l-prodotti nnegozjati bil-kopertura ta' prova tal-orijini, li waqt it-trasport jużaw żona hielsa fit-territorju tagħhom, ma jiġux sostitwiti b'ogġetti oħra u ma jkollhomx trattament iehor għajr l-operazzjonijiet normali mahsuba biex jevitaw id-deterjorament tagħhom.

▼ **M11**

2. B'deroga mill-paragrafu 1, meta prodotti li joriġinaw f'Parti Kontraenti applikanti jiġu importati f'żona ħielsa bil-kopertura ta' prova tal-orijini u jsirulhom trattament jew ipproċessar, tista' ssir jew tinhareġ prova tal-orijini ġdida, jekk it-trattament jew l-ipproċessar li jsiru jkunu konformi ma' dawn ir-Regoli.

*Artikolu 25***Rekwiżiti tal-importazzjoni**

Il-provi tal-orijini għandhom jiġu ppreżentati lill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur f'konformità mal-proċeduri applikabbli f'dik il-Parti.

*Artikolu 26***Importazzjoni gradwali**

Meta, fuq it-talba tal-importatur u skont il-kundizzjonijiet stabbiliti mill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur, jiġu importati gradwalment prodotti żarmati jew mhux armati skont it-tifsira tar-Regola Ġenerali 2(a) għall-interpretazzjoni tas-Sistema Armonizzata li jaqgħu taħt it-Taqsimiet XVI u XVII jew l-intestaturi 7308 u 9406, għandha tiġi ppreżentata prova waħda tal-orijini għal dawn il-prodotti lill-awtoritajiet doganali mal-importazzjoni tal-ewwel konsenja parzjali.

*Artikolu 27***Eżenzjonijiet mill-prova tal-orijini**

1. Il-prodotti mibgħuta bħala pakketti żgħar minghand persuni privati lil persuni privati jew li jaqgħu parti mill-bagalji personali tal-vjaġġaturi għandhom jiġu ammessi bħala prodotti li joriġinaw minghajr il-bżonn li tiġi ppreżentata prova tal-orijini, diment li dawn il-prodotti ma jkunux importati kummerċjalment u jkunu ġew iddikjarati li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dawn ir-Regoli u meta ma jkun hemm l-ebda dubju dwar il-veraċità ta' dikjarazzjoni bħal din.

2. L-importazzjonijiet ma għandhomx jitqiesu bħala importazzjonijiet permezz ta' kummerċ jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:

- (a) l-importazzjonijiet huma okkażjonali;
- (b) l-importazzjonijiet jikkonsistu biss minn prodotti maħsuba għall-użu personali tal-benefiċjarji jew tal-vjaġġaturi jew tal-familji tagħhom;
- (c) min-natura u mill-kwantità tal-prodotti ikun evidenti li ma hemm l-ebda skop kummerċjali.

3. Il-valur totali ta' dawk il-prodotti ma għandux jaqbeż il-EUR 500 fil-każ ta' pakketti żgħar jew l-EUR 1 200 fil-każ ta' prodotti li jiffurmaw parti mill-bagalji personali tal-vjaġġaturi.

*Artikolu 28***Diskrepanzi u żbalji formali**

1. Is-sejba ta' diskrepanzi żgħar bejn id-dikjarazzjonijiet magħmula fil-prova tal-orijini u dawk magħmula fid-dokumenti ppreżentati lill-uffiċċju doganali għall-fini biex jitwettqu l-formalitajiet għall-importazzjoni tal-prodotti, ma għandhiex ipso facto tirrendi l-prova tal-orijini bħala nulla u minghajr effett jekk ikun stabbilit kif xieraq li dak id-dokument fil-fatt jikkorrispondi għall-prodotti ppreżentati.

▼ **M11**

2. L-iżbalji formali ovvj i fosthom l-iżbalji tat-tipa fil-prova tal-orijini ma għandhomx iwasslu biex id-dokument imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jiġi rrifjutat jekk dawk l-iżbalji ma jkunux tali li jgħolqu dubji dwar il-korrettezza tad-dikjarazzjonijiet magħmula f'dawk id-dokumenti.

*Artikolu 29***Dikjarazzjonijiet tal-fornitur**

1. Meta jinhareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew issir dikjarazzjoni tal-orijini f'xi Parti għal prodotti oriġinarji li waqt il-manifattura tagħhom, ikunu intużaw oġġetti f'konformità mal-Artikolu 7(3) jew l-Artikolu 7(4) li jkunu ġejjin minn Partijiet Kontraenti oħra applikanti u li jkunu sarulhom hdim jew ipproċessar hemmhekk mingħajr ma jkunu kisbu status oriġinarju preferenzjali, għandha titqies id-dikjarazzjoni tal-fornitur mogħtija għal dawk l-oġġetti f'konformità ma' dan l-Artikolu.

2. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur imsemmija fil-paragrafu 1 għandha sservi bħala evidenza tal-hdim jew tal-ipproċessar li jkunu saru f'Parti Kontraenti applikanti fuq l-oġġetti kkonċernati bl-għan li jiġi ddeterminat jekk il-prodotti, li fil-manifattura tagħhom ikunu ntużaw dawk l-oġġetti, ikunux jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fil-Parti esportatur u jekk jissodisfawx ir-rekwiziti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

3. Għajr għall-kazijiet imsemmija fil-paragrafu 4, il-fornitur għandu jagħmel dikjarazzjoni separata tal-fornitur għal kull konsenja ta' oġġetti fil-forma preskrittta fl-Anness VI fuq karta meħmuża mal-fattura, man-nota tal-konsenja jew ma' xi dokument kummerċjali ieħor li jiddeskrivi l-oġġetti kkonċernati b'biżżejjed dettall biex ikunu jistgħu jiġu identifikati.

4. Meta l-fornitur jipprovdi oġġetti b'mod regolari lil klijent partikolari li l-hdim jew l-ipproċessar tagħhom ikunu saru f'Parti Kontraenti applikanti, u jkun mistenni li din il-provvista tibqa' ssir b'mod kostanti għal perjodu taż-żmien, dan jista' jipprovdi dikjarazzjoni waħda tal-fornitur li tkun tkopri konsenji sussegwenti ta' dawk l-oġġetti ("id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil"). Normalment, dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil tista' tibqa' valida għal perjodu sa sentejn mid-data tat-tfassil tad-dikjarazzjoni. L-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti applikanti fejn issir id-dikjarazzjoni jistabbilixxu l-kundizzjonijiet li skonthom jistgħu jintużaw perjodi itwal. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil għandha ssir mill-fornitur bil-forma preskrittta fl-Anness VII u għandha tiddeskrivi l-oġġetti kkonċernati b'biżżejjed dettall biex ikunu jistgħu jiġu identifikati. Għandha tingħata lill-klijent ikkonċernat qabel ma jiġi fornuta bl-ewwel konsenja tal-oġġetti koperta minn dik id-dikjarazzjoni jew flimkien mal-ewwel konsenja tiegħu. Il-fornitur għandu jinforma lill-klijent tiegħu minnufih jekk id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil ma tkunx għadha applikabbli għall-oġġetti furnuti.

5. Id-dikjarazzjoni tal-fornitur imsemmija fil-paragrafi 3 u 4 għandha tiġi ttajpjata jew stampata b'waħda mil-lingwi tal-Ftehim, f'konformità mal-liġi nazzjonali tal-Parti Kontraenti applikanti fejn tkun qed issir id-dikjarazzjoni, u għandu jkollha l-firma oriġinali tal-fornitur bil-miktub. Id-dikjarazzjoni tista' ssir ukoll bil-miktub; f'dan il-kaz, għandha tinkiteb bil-linka u b'karattri stampati.

6. Il-fornitur li jagħmel id-dikjarazzjoni għandu jkun lest li jippreżenta fi kwalunkwe mument, meta jintalab mill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti applikanti fejn tkun saret id-dikjarazzjoni, id-dokumenti kollha xierqa li jagħtu prova li l-informazzjoni mogħtija f'dik id-dikjarazzjoni hi korretta.

▼ **M11***Artikolu 30***Ammonti espressi f'euro**

1. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-punt (b) tal-Artikolu 18(1) u tal-Artikolu 27(3), meta l-fattura għall-prodotti toħroġ b'xi munita oħra li mhix l-euro, l-ammonti fil-munita nazzjonali tal-Partijiet ekwivalenti għall-ammonti espressi bl-euro għandhom jiġu stabbiliti darba fis-sena minn kull wieħed mill-pajjiżi kkonċernati.

2. Il-konsenja għandha tibbenefika mill-punt (b) tal-Artikolu 18(1) jew tal-Artikolu 27(3) b'referenza għall-munita li fiha ssir il-fattura, skont l-ammont stabbilit mill-pajjiż ikkonċernat.

3. L-ammonti li jridu jintużaw b'xi munita nazzjonali għandhom ikunu l-ekwivalenti f'dik il-munita għall-ammonti espressi bl-euro fl-ewwel jum tax-xogħol ta' Ottubru. L-ammonti għandhom jiġu kkomunikati lill-Kummissjoni Ewropea sal-15 ta' Ottubru u għandhom japplikaw mill-1 ta' Jannar tas-sena ta' wara. Il-Kummissjoni Ewropea għandha tinnotifika lill-pajjiżi kollha kkonċernati bl-ammonti rilevanti.

4. Parti tista' tarrotonda 'l fuq jew 'l isfel l-ammont li jirriżulta mill-konverżjoni tal-ammont espress bl-euro għall-munita nazzjonali tagħha. L-ammont arrotondat ma jistax ikun differenti b'aktar minn 5 % mill-ammont li jirriżulta mill-konverżjoni. Parti tista' tibqa' ma tbiddilx l-ekwivalenti tal-munita nazzjonali għall-ammont espress bl-euro jekk, fiż-żmien tal-aġġustament annwali previst fil-paragrafu 3, il-konverżjoni ta' dak l-ammont, qabel l-arrotondament, tirriżulta f'żieda ta' inqas minn 15 % fl-ekwivalenti tal-munita nazzjonali. L-ekwivalenti tal-munita nazzjonali jista' jinżamm bla ma jinbidel jekk il-konverżjoni tirriżulta fi tnaqqis ta' dak il-valur ekwivalenti.

5. L-ammonti espressi bl-euro għandhom jiġu rieżaminati mis-Sottokomitat Doganali meta jintalab minn xi Parti. Meta jsir dan ir-rieżami, is-Sottokomitat Doganali għandu jqis kemm hu mixtieq li jiġu ppreservati l-effetti tal-limiti kkonċernati f'termini reali. Għal dak l-ghan, dan jista' jiddeciedi li jimmodifika l-ammonti espressi f'euro.

TITOLU VI**PRINĊIPJI TA' KOOPERAZZJONI U EVIDENZA DOKUMENTATA***Artikolu 31***Evidenza dokumentata, preservazzjoni tal-provi tal-orijini u dokumenti ġustifikattivi**

1. Esportatur li jkun għamel dikjarazzjoni tal-orijini jew li jkun applika għal ċertifikat tal-moviment EUR.1 għandu jżomm kopja stampata jew verżjoni elettronika ta' dawk il-provi tal-orijini u tad-dokumenti kollha li jsostnu l-istatus oriġinarju tal-prodott, għal mill-inqas tliet snin mid-data meta tinħareġ jew issir id-dikjarazzjoni tal-orijini.

2. Il-fornitur li jagħmel dikjarazzjoni tal-fornitur għandu jżomm għal mill-inqas tliet snin kopji tad-dikjarazzjoni u ta' kull fattura, nota tal-konsenja jew dokumenti kummerċjali oħra li magħhom tkun meħmuża dik id-dikjarazzjoni kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 29(6).

Il-fornitur li jagħmel dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil għandu jżomm għal mill-inqas tliet snin kopji tad-dikjarazzjoni u ta' kull fattura, nota tal-konsenja jew dokumenti kummerċjali oħra li jikkonċernaw l-oġġetti koperti b'dik id-dikjarazzjoni mibgħuta lill-klijent ikkonċernat, kif ukoll id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 29(6). Dak il-perjodu għandu jibda mid-data tal-iskadenza tal-validità tad-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil.

▼ M11

3. Għall-finijiet tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, id-dokumenti li jsostnu l-istatus originarju huma, inter alia, dawn li ġejjin:

- (a) evidenza diretta tal-proċessi li għamlu l-esportatur jew il-fornitur biex jiksbu l-prodott li hemm, pereżempju, fil-kontijiet jew fil-kontabbiltà interna tagħhom;
- (b) dokumenti li jagħtu prova tal-istatus originarju tal-materjali użati, mahruġa jew magħmula fil-Parti Kontraenti rilevanti applikanti skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali tagħha;
- (c) dokumenti li jagħtu prova tal-ħdim jew tal-ipproċessar tal-materjali fil-Parti rilevanti, magħmula jew mahruġa f'dik il-Parti f'konformità mal-leġiżlazzjoni nazzjonali tagħha;
- (d) dikjarazzjonijiet tal-origini jew ċertifikati tal-moviment EUR.1 li jagħtu prova tal-istatus originarju tal-materjali użati, magħmula jew mahruġa fil-Partijiet f'konformità ma' dawn ir-Regoli;
- (e) evidenza xierqa dwar il-ħdim jew l-ipproċessar li sar barra mill-Partijiet bl-applikazzjoni tal-Artikoli 13 u 14, li tagħti prova li ġew issodisfati r-rekwiżiti ta' dawk l-Artikoli.

4. L-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatur li jgħorġu ċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1 għandhom iżommu l-formola tal-applikazzjoni msemmija fl-Artikolu 20(2) għal mill-inqas tliet snin.

5. L-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur għandhom iżommu d-dikjarazzjonijiet tal-origini u ċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1 ipprezentati lillhom għal mill-inqas tliet snin.

6. Id-dikjarazzjonijiet tal-fornitur li jagħtu prova li l-ħdim jew l-ipproċessar li saru fil-Parti Kontraenti applikanti b'materjali użati, magħmula f'dik il-Parti Kontraenti applikanti, għandhom jiġu trattati bħala dokument li jissemma fl-Artikoli 18(3), 20(4) u 29(6) użati bl-għan li jagħtu prova li dawk il-prodotti koperti minn ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew dikjarazzjoni tal-origini jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriginaw f'dik il-Parti Kontraenti applikanti u li jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

*Artikolu 32***Soluzzjoni ta' tilwim**

Meta jinqala xi tilwim relatat mal-proċeduri ta' verifika skont l-Artikoli 34 u 35, jew b'rabta mal-interpretazzjoni ta' dan l-Appendiċi, li ma jkunux jistgħu jissolvew bejn l-awtoritajiet doganali li jkunu qed jitolbu l-verifika u l-awtoritajiet doganali responsabbli biex jagħmlu din il-verifika, dan għandu jitressaq quddiem is-Sottokomitat Doganali.

Fil-każijiet kollha, is-soluzzjoni tat-tilwim bejn l-importatur u l-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur għandha ssir f'konformità mal-leġiżlazzjoni ta' dak il-pajjiż.

TITOLU VII**KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA***Artikolu 33***Notifika u kooperazzjoni**

1. L-awtoritajiet doganali tal-Partijiet għandhom jipprovdu kampjuni ta' impressjonijiet tat-timbri lil xulxin li jintużaw fl-uffiċċji doganali tagħhom għall-hruġ ta' ċertifikati tal-moviment EUR.1, flimkien mal-mudelli tan-numri tal-awtorizzazzjoni mogħtija lill-esportaturi approvati u l-indirizzi tal-awtoritajiet doganali responsabbli biex jivverifikaw dawn iċ-ċertifikati u d-dikjarazzjonijiet tal-origini.

▼ **M11**

2. Biex jiżguraw l-applikazzjoni korretta ta' dawn ir-Regoli, il-Partijiet għandhom jassistu lil xulxin, permezz tal-awtoritajiet doganali kompetenti, biex jivverifikaw l-awtentiċità ta' dawn id-dokumenti, l-istatus oriġinarju tal-prodotti kkonċernati jew l-issodisfar tar-rekwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

*Artikolu 34***Verifika tal-provi tal-oriġini**

1. Il-verifika sussegwenti tal-provi tal-oriġini għandhom isiru b'mod każwali jew kull meta l-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur ikollhom dubji raġonevoli dwar l-awtentiċità ta' dawn id-dokumenti, l-istatus oriġinarju tal-prodotti kkonċernati jew l-issodisfar tar-rekwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

2. Meta jagħmlu talba għal verifika sussegwenti, l-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur għandhom jibagħtu lura ċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 u l-fattura, jekk din tkun giet ippreżentata, id-dikjarazzjoni tal-oriġini, jew kopja ta' daww id-dokumenti, lill-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatur filwaqt li meta xieraq jagħtu r-raġunijiet għall-verifika. Id-dokumenti u l-informazzjoni kollha miġburin li jissuggerixxu li l-informazzjoni mogħtija fuq il-provi tal-oriġini mhix korretta għandhom jingħaddew bħala sostenn tat-talba għall-verifika.

3. Il-verifika għandha ssir mill-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatur. Għal dak l-ghan, dawn għandu jkollhom id-dritt li jitolbu kwalunkwe evidenza u jwettqu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-esportatur jew xi verifika oħra li jqisu xierqa.

4. Jekk l-awtoritajiet doganali tal-Parti importatur jiddeċiedu li jissospendu l-ghoti tat-trattament preferenzjali lill-prodotti kkonċernati sakemm jistennu ir-riżultati tal-verifika, dawn għandhom joffru li jirrilaxxaw il-prodotti lill-importatur soġġett għal kwalunkwe miżura ta' prekawzjoni li huma jidh-rilhom meħtieġa.

5. L-awtoritajiet doganali li jitolbu l-verifika għandhom jiġu informati bir-riżultati ta' din il-verifika minnufih. Daww ir-riżultati għandhom jindikaw b'mod ċar jekk id-dokumenti humiex awtentiċi u jekk il-prodotti kkonċernati jistgħux jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw f'xi waħda mill-Partijiet u jekk jissodisfawx ir-rekwiżiti l-oħra ta' dawn ir-Regoli.

6. Jekk f'każijiet ta' dubju raġonevoli ma tingħata l-ebda tveġiba fi zmien għaxar xhur mid-data tat-talba għall-verifika jew jekk it-tveġiba ma jkunx fiha biżżejjed informazzjoni biex tiġi ddeterminata l-awtentiċità tad-dokument inkwistjoni jew l-oriġini vera tal-prodotti, l-awtoritajiet doganali li jagħmlu t-talba għandhom, għajr f'ċirkustanzi eċċezzjonali, jirrifjutaw id-dritt għall-preferenzi.

*Artikolu 35***Verifika tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur**

1. Il-verifika sussegwenti tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur jew tad-dikjarazzjonijiet tal-fornitur għal terminu twil jistgħu jsiru b'mod każwali jew kull meta l-awtoritajiet doganali ta' Parti fejn ikunu tqiesu dawn id-dikjarazzjonijiet biex jinhareġ ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew biex issir dikjarazzjoni tal-oriġini, ikollhom dubji raġonevoli dwar l-awtentiċità tad-dokument jew il-korrettezza tad-informazzjoni mogħtija f'dan id-dokument.

▼ **M11**

2. Għall-finijiet tal-implementazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, l-awtoritajiet doganali tal-Parti msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jirritornaw id-dikjarazzjoni tal-fornitur jew id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil u l-fatturi, in-noti tal-konsenja jew xi dokumenti kummerċjali oħra dwar l-oġġetti koperti minn tali dikjarazzjoni, lill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti applikanti fejn tkun saret din id-dikjarazzjoni, filwaqt li meta xieraq jagħtu r-raġunijiet tas-sustanza jew tal-forma tat-talba għall-verifika.

B'appoġġ għat-talba għall-verifika sussegwenti, dawn għandhom jibagħtu kwalunkwe dokument u informazzjoni li jkunu nkisbu u li jkunu jissuġġerixxu li l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur jew fid-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil hija skorretta.

3. Il-verifika għandha ssir mill-awtorità doganali tal-Parti Kontraenti applikanti fejn tkun saret id-dikjarazzjoni tal-fornitur jew id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil. Għal dak l-ghan, dawn għandu jkollhom id-dritt li jsejhu għal kwalunkwe evidenza u jagħmlu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-fornitur jew kwalunkwe verifika oħra meqjusa xierqa.

4. L-awtoritajiet doganali li jitolbu l-verifika għandhom jiġu informati bir-riżultati ta' din il-verifika minnufih. Dawk ir-riżultati għandhom jindikaw b'mod ċar jekk l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-fornitur jew fid-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil hix korretta u jagħmluha possibbli biex dawn ikunu jistgħu jiddeterminaw jekk u kemm din id-dikjarazzjoni tista' titqies għall-hruġ ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1 jew biex issir dikjarazzjoni tal-orijini.

*Artikolu 36***Penali**

Kull Parti għandha tipprevedi l-impożizzjoni ta' penali kriminali, ċivili jew amministrattivi għall-ksur tal-leġiżlazzjoni nazzjonali tagħha relatata ma' dawn ir-Regoli.

TITOLU VIII**APPLIKAZZJONI TAL-APPENDIĊI A***Artikolu 37***Żona Ekonomika Ewropea**

L-oġġetti li joriġinaw fiż-Żona Ekonomika Ewropea (ŻEE) skont it-tifsira tal-Protokoll 4 tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea għandhom jitqiesu li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea, fl-Iżlanda, fil-Liechtenstein jew fin-Norveġja ("il-Partijiet taż-ŻEE") meta jiġu esportati rispettivament mill-Unjoni Ewropea, mill-Iżlanda, mil-Liechtenstein jew min-Norveġja lir-Repubblika tal-Moldova, diment li jkunu applikabbli ftehimiet ta' kummerċ hieles li jużaw dawn ir-Regoli bejn ir-Repubblika tal-Moldova u l-Partijiet taż-ŻEE.

*Artikolu 38***Il-Liechtenstein**

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2, prodott li joriġina fil-Liechtenstein għandu, minhabba l-unjoni doganali bejn l-Iżvizzera u l-Liechtenstein, jitqies li joriġina mill-Iżvizzera.

▼ **M11***Artikolu 39***Ir-Repubblika ta' San Marino**

Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 2, prodott li joriġina fir-Repubblika ta' San Marino għandu, minhabba l-unjoni doganali bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' San Marino, jitqies li joriġina fl-Unjoni Ewropea.

*Artikolu 40***Il-Prinċipat ta' Andorra**

Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 2, prodott li joriġina fil-Prinċipat ta' Andorra li jkun ikklassifikat taht il-Kapitolu 25 sa 97 tas-Sistema Armonizzata għandu, minhabba l-unjoni doganali bejn l-Unjoni Ewropea u l-Prinċipat ta' Andorra, jitqies li joriġina fl-Unjoni Ewropea.

*Artikolu 41***Ceuta u Melilla**

1. Għall-finijiet ta' dawn ir-Regoli, it-terminu "Unjoni Ewropea" ma għandux ikopri lil Ceuta u Melilla.
2. Il-prodotti li joriginaw fir-Repubblika tal-Moldova, meta jiġu importati fi Ceuta jew Melilla, għandhom jibbenefikaw mill-istess sistema doganali bħal dik li tiġi applikata għall-prodotti li joriginaw fit-territorju doganali tal-Unjoni Ewropea skont il-Protokoll 2 tal-Att dwar il-kundizzjonijiet tal-adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża u l-aġġustamenti għat-Trattati ⁽³⁾. Għall-importazzjonijiet ta' prodotti koperti mill-ftehim rilevanti u li joriginaw fi Ceuta u Melilla, ir-Repubblika tal-Moldova għandha tagħti l-istess sistema doganali bħal dik li tingħata lill-prodotti importati mill-Unjoni Ewropea u li joriginaw minnha.
3. Għall-finijiet tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, fir-rigward tal-prodotti li joriginaw fi Ceuta u Melilla, dawn ir-Regoli għandhom japplikaw mutatis mutandis soġġetti għall-kundizzjonijiet speċjali stabbiliti fl-Anness V.

⁽³⁾ ĠU KE L 302, 15.11.1985, p. 23.

▼ **M11***ANNEX I***NOTI INTRODUTTORJI GHAL-LISTA FL-ANNEX II****Nota 1 – Introduzzjoni ġenerali**

Il-lista tistabbilixxi l-kundizzjonijiet meħtieġa biex il-prodotti kollha jitqiesu maħduma jew ipproċessati suffiċjentement skont it-tifsira tal-Artikolu 4 tat-Titolu II ta' dan l-Appendiċi. Hemm erba' tipi differenti ta' regoli, li jvarjaw skont il-prodott:

- (a) permezz tal-ħdim jew tal-ipproċessar, ma jinqabiżx il-kontenut massimu tal-materjali mhux oriġinarji;
- (b) permezz tal-ħdim jew tal-ipproċessar, l-intestatura b'4 ċifri tas-Sistema Armonizzata jew is-subintestatura b'6 ċifri tas-Sistema Armonizzata tal-prodotti manifatturati ssir differenti mill-intestatura b'4 ċifri tas-Sistema Armonizzata jew mis-subintestatura b'6 ċifri tas-Sistema Armonizzata rispettivament tal-materjali użati;
- (c) titwettaq operazzjoni speċifika tal-ħdim jew tal-ipproċessar;
- (d) il-ħdim jew l-ipproċessar isiru fuq ċerti materjali miksuba għalkollox.

Nota 2 – L-istruttura tal-lista

- 2.1. L-ewwel żewġ kolonni fil-lista jiddeskrivu l-prodott miksub. Fil-kolonna (1) hemm in-numru tal-intestatura jew in-numru tal-Kapitolu użati fis-Sistema Armonizzata u fil-kolonna (2) hemm id-deskrizzjoni tal-oġġetti użata f'dik is-sistema għal dik l-intestatura jew għal dak il-Kapitolu. Għal kull entrata fl-ewwel żewġ kolonni, tiġi speċifikata regola fil-kolonna (3). Jekk xi drabi, l-entrata fil-kolonna (1) tkun preċeduta minn "ex", dan ifisser li r-regoli fil-kolonna (3) japplikaw biss għall-parti ta' dik l-intestatura kif deskritta fil-kolonna (2).
- 2.2. Jekk diversi numri ta' intestaturi jingabru flimkien fil-kolonna (1) jew jekk jinghata numru ta' Kapitolu u allura d-deskrizzjoni tal-prodotti fil-kolonna (2) tinghata f'termini ġenerali, ir-regoli korrispondenti fil-kolonna (3) jkunu japplikaw għall-prodotti kollha li fis-Sistema Armonizzata jiġu kklassifikati taħt l-intestaturi tal-Kapitolu jew f'xi waħda mill-intestaturi miġbura flimkien fil-kolonna (1).
- 2.3. Jekk fil-lista jkun hemm regoli differenti li japplikaw għal prodotti differenti fi hdan intestatura, kull inċiż ikun fih id-deskrizzjoni ta' dik il-parti tal-intestatura koperta mir-regoli korrispondenti fil-kolonna (3).
- 2.4. Jekk fil-kolonna (3) hemm stipulati żewġ regoli alternattivi, separati bil-kelma "jew", l-esportatur jista' jagħżel liema waħda juża.

Nota 3 – Eżempji ta' kif jiġu applikati r-regoli

- 3.1. Għandu japplika l-Artikolu 4 tat-Titolu II ta' dan l-Appendiċi, dwar prodotti li jkunu kisbu status oriġinarju u li jkunu użati fil-manifattura ta' prodotti oħra, irrispettivament minn jekk dak l-istatus ikunx inkiseb fil-fabbrika fejn jintużaw dawk il-prodotti jew f'xi fabbrika oħra f'Parti.
- 3.2. Skont l-Artikolu 6 tat-Titolu II ta' dan l-Appendiċi, il-ħdim jew l-ipproċessar imwettqin għandhom imorru lil hinn mil-lista ta' operazzjonijiet imsemmija f'dak l-Artikolu. Jekk le, l-oġġetti ma għandhomx jikkwalifikaw għall-ġħoti tal-benefiċċju ta' trattament tariffarju preferenzjali, anki jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-lista ta' hawn taħt.

Sogġetti għall-Artikolu 6 tat-Titolu II tal-Appendiċi A, ir-regoli fil-lista jirrappreżentaw l-ammont minimu ta' ħdim jew ipproċessar meħtieġa, u t-tweqqi ta' aktar ħdim jew ipproċessar jagħti wkoll status oriġinarju; min-naħa l-oħra, it-tweqqi ta' inqas ħdim jew ipproċessar ma jistax jagħti status oriġinarju.

▼ **M11**

Għalhekk, jekk regola tkun tipprevedi li jista' jintuża materjal mhux oriġinarju f'ċertu livell tal-manifattura, l-użu ta' dan il-materjal fi stadju aktar bikri tal-manifattura hu permess u l-użu ta' dan il-materjal fi stadju aktar tard mhuwiex.

Jekk regola tkun tistipula li ma jistax jintuża materjal mhux oriġinarju f'ċertu livell tal-manifattura, l-użu ta' materjali fi stadju aktar bikri tal-manifattura hu permess u l-użu tal-materjali fi stadju aktar tard mhuwiex.

Eżempju: meta r-regola tal-lista għall-Kapitolu 19 teżiġi li "l-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 1101 sa 1108 ma jistgħux jaqbuż l-20 % tal-piż", l-użu (jiġifieri l-importazzjoni) taċ-ċereali tal-Kapitolu 10 (materjali fi stadju aktar bikri tal-manifattura) mhuwiex limitat.

- 3.3. Minghajr preġudizzju għan-Nota 3.2, meta regola tkun tuża l-espressjoni "Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura", jistgħu jintużaw il-materjali ta' kwalunkwe intestatura (anke materjali tal-istess deskrizzjoni u intestatura bhall-prodott), iżda soġġetti għal limitazzjonijiet speċifiċi li jaf tipprevedi r-regola.

Iżda l-espressjoni "Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inkluż materjali oħra tal-intestatura..." jew "Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inkluż materjali oħra tal-istess intestatura bhall-prodott" tfisser li jistgħu jintużaw materjali ta' kwalunkwe intestatura għajr dawk bl-istess deskrizzjoni bhall-prodott kif tidher fil-kolonna (2) tal-lista.

- 3.4. Meta regola fil-lista tkun tispeċifika li prodott jista' jiġi manifatturat minn aktar minn materjal wiehed, dan ifisser li jista' jintuża materjal wiehed jew aktar. Din ma tkunx qed teżiġi li għandhom jintużaw il-materjali kollha.
- 3.5. Meta regola fil-lista tkun tispeċifika li prodott għandu jiġi manifatturat minn materjal partikolari, il-kundizzjoni ma twaqqafx l-użu ta' materjali oħra li, minhabba l-għamla inerenti tagħhom, ma jistgħux jissodisfaw din il-kundizzjoni.
- 3.6. Meta regola fil-lista tkun tagħti żewġ persentaġġi għall-valur massimu tal-materjali mhux oriġinarji li jistgħu jintużaw, dawn il-persentaġġi ma jistgħux jingħaddu flimkien. Fi kliem ieħor, il-valur massimu tal-materjali mhux oriġinarji kollha użati ma jista' qatt jaqbeż l-akbar persentaġġ mogħti. Barra minn hekk, il-persentaġġi individwali ma għandhomx jinqabżu, fir-rigward tal-materjali partikolari li japplikaw għalihom.

Nota 4 – Dispożizzjonijiet ġenerali rigward ċerti prodotti agrikoli

- 4.1. Il-prodotti agrikoli li jaqgħu taht il-Kapitoli 6, 7, 8, 9, 10, 12 u l-intestatura 2401 li jtkabbru jew jinhasdu fit-territorju ta' Parti għandhom jiġu trattati li oriġinaw fit-territorju ta' dik il-Parti, anki jekk dawn jtkabbru minn żerriegħa, basal, salvaġġ, biċċiet, tilqim, rimjiet, għajn, jew partijiet oħra ħajjin ta' pjanti importati.
- 4.2. Meta l-kontenut taz-zokkor mhux oriġinarju fi prodott partikolari jkun soġġett għal limitazzjonijiet, il-piż taz-zokkor tal-intestaturi 1701 (sukrożju) u 1702 (eż. fruttożju, glukozju, lattożju, maltożju, iżoglukożju jew zokkor invertit) użat fil-manifattura tal-prodott finali u użat fil-manifattura ta' prodotti mhux oriġinarju inkorporat fil-prodott finali għandu jitqies għall-kalkolu ta' dawn il-limitazzjonijiet.

▼ **M11****Nota 5 – Terminoloġija użata fir-rigward ta' ċerti prodotti tessili**

- 5.1. It-terminu “fibri naturali” jintuża fil-lista biex jirreferi għall-fibri li mhumiex fibri artifiċjali jew sintetiċi. Dan hu limitat għall-istadji ta' qabel l-għażil tal-fibri, inkluż l-iskart u, sakemm mhux speċifikat mod ieħor, inkluż il-fibri li jiġu mqardxa, mimxuta jew ipproċessati b'xi mod ieħor iżda mhux bl-għażil.
- 5.2. It-terminu “fibri naturali” jinkludi l-krin tal-intestatura 0511, il-harir tal-intestaturi 5002 u 5003, kif ukoll il-fibri tas-suf u s-suf tal-annimali fin jew ohxon tal-intestaturi 5101 sa 5105, il-fibri tal-qoton tal-intestaturi 5201 sa 5203, u fibri veġetali ohra tal-intestaturi 5301 sa 5305.
- 5.3. It-termini “polpa tessili”, “materjali kimiċi” u “materjali li minnhom issir il-karta” jintużaw fil-lista biex jiddeskrivu l-materjali li mhumiex ikklassifikati fil-Kapitoli 50 sa 63 u li jistgħu jintużaw għall-manifattura ta' fibri jew raden artifiċjali, sintetiċi jew tal-karta.
- 5.4. It-terminu “fibri staple magħmula mill-bniedem” jintuża fil-lista biex jirreferi għall-istoppa ta' filamenti sintetiku jew artifiċjali, il-fibri staple jew l-iskart, tal-intestaturi 5501 sa 5507.
- 5.5. L-istampar (meta jiġi kkombinat mal-insiġ, max-xogħol bil-labar/bil-ganċ, mat-trapuntar jew mal-mili) hu definit bħala teknika li permezz tagħha sottostrat tessili b'karattru permanenti jingħata funzjoni vvalutata b'mod oġġettiv, bħal kulur, disinn, prestazzjoni teknika, permezz ta' skrin, romblu jew b'tekniki diġitali jew ta' trasferiment.
- 5.6. L-istampar (bħala operazzjoni awtonoma) hu definit bħala teknika li permezz tagħha sottostrat tessili b'karattru permanenti jingħata funzjoni vvalutata b'mod oġġettiv, bħal kulur, disinn, prestazzjoni teknika, permezz ta' skrin, romblu jew b'tekniki diġitali jew ta' trasferiment, ikkombinata ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejġija/irfinar (bħal ghorik, ibbliċjar, merċerizar, issettjar bis-shana, raising, ippressar bir-rombli, ipproċessar biex ma jinxorbux, tlestija permanenti, trattament bil-fwar (decatising), imprenjazzjoni, tiswija u tneħħija taż-żliemem), diment li l-valur tal-materjali kollha użati ma jkunx jaqbeż il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott.

Nota 6 – Tolleranzi applikabbli għal prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tessili

- 6.1. Meta, għal prodott partikolari fil-lista, issir referenza għal din in-Nota, il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-kolonna (3) ma għandhomx jiġu applikati għall-materjali tessili bażiċi użati fil-manifattura ta' dak il-prodott u li, meta jittiehdu flimkien, jirrappreżentaw 15 % jew inqas tal-piż totali tal-materjali tessili bażiċi kollha użati (ara wkoll in-Noti 6.3 u 6.4).
- 6.2. Minkejja dan, it-tolleranza msemmija fin-Nota 6.1 tista' tiġi applikata biss għall-prodotti mħallta li jkunu saru minn żewġ materjali tessili bażiċi jew aktar.

Dawn li ġejjin huma l-materjali tessili bażiċi:

- harir;
- suf;
- xagħar ahrax tal-annimali;
- xagħar fin tal-annimali;
- krin;
- qoton;
- materjali li minnhom isiru l-karti, u karta;

▼ **M11**

- kittien;
- qanneb veru;
- ġuta u fibri oħra tal-qanneb tessili;
- sisal u fibri tessili oħra tal-ġeneru Agave;
- ġewż tal-Indi, manilla, rami u fibri tessili veġetali oħra;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-polipropilen magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-poliester magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-poliamid magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-poliakrilonitril magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-poliimid magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-politetrafluoroetilen magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-poli(sulfur tal-fenilen) magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi tal-poli(klorur tal-vinil) magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament sintetiċi oħra magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament artifiċjali tal-viscose magħmula mill-bniedem;
- fibri tal-filament artifiċjali oħra magħmula mill-bniedem;
- filamenti li minnhom jgħaddi l-kurrent;
- fibri staple sintetiċi tal-polipropilen magħmula mill-bniedem;
- fibri staple sintetiċi tal-poliester magħmula mill-bniedem;
- fibri staple sintetiċi tal-poliamid magħmula mill-bniedem;
- fibri staple sintetiċi tal-poliakrilonitril magħmula mill-bniedem;
- fibri staple sintetiċi tal-poliimid magħmula mill-bniedem;
- fibri staple sintetiċi tal-politetrafluoroetilen magħmula mill-bniedem;
- fibri staple sintetiċi tal-poli(sulfur tal-fenilen) magħmula mill-bniedem;
- fibri staple sintetiċi tal-poli(klorur tal-vinil) magħmula mill-bniedem;
- fibri staple sintetiċi oħra magħmula mill-bniedem;
- fibri staple artifiċjali tal-viscose magħmula mill-bniedem;
- fibri staple artifiċjali oħra magħmula mill-bniedem;
- raden magħmul mill-poliuretan maqsum f'segmenti flessibbli tal-polieter, kemm jekk iggimmjat u kemm jekk le;
- prodotti tal-intestatura 5605 (raden metallizzati) li jinkorporaw strixxa li tikkonsisti f'qalba ta' fojl tal-aluminju jew qalba ta' rita tal-plastik kemm jekk miksija bit-trab tal-aluminju u kemm jekk le, ta' wiġġ ta' 5 mm, infilzata b'kolla trasparenti jew ikkulurita bejn żewġ saffi ta' rita tal-plastik;
- prodotti oħra tal-intestatura 5605;
- fibri tal-ħġieġ;
- fibri metalliċi;
- fibri minerali.

6.3. Fil-każ ta' prodotti li fihom "raden magħmul mill-poliuretan maqsum f'segmenti flessibbli tal-polieter, kemm jekk iggimmjat u kemm jekk le", din it-tolleranza hi 20 % fir-rigward ta' dan ir-raden.

▼ **M11**

- 6.4. Fil-każ ta' prodotti li jinkorporaw "strixxa li tikkonsisti f'qalba ta' fojl tal-aluminju jew qalba ta' rita tal-plastik kemm jekk miksija bit-trab tal-aluminju u kemm jekk le, ta' wisa' li ma taqbiżx il-5 mm, infilzata b'kolla trasparenti jew ikkulurita bejn żewġ saffi ta' rita tal-plastik", din it-tolleranza hi 30 % fir-rigward ta' din l-istrixxa.

Nota 7 – Tolleranzi oħrajn applikabbli għal ċerti prodotti tessili

- 7.1. Meta fil-lista ssir referenza għal din in-Nota, jistgħu jintużaw materjali tessili (għajr għall-inforra u l-kisi minn ġewwa) li ma jissodisfawx ir-regola stabilita fil-lista fil-kolonna (3) għall-prodott mahdum ikkonċernat, diment li jkunu kklassifikati f'intestatura oħra għajr dik tal-prodott u li l-valur tagħhom ma jaqbiżx il-15 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott.
- 7.2. Mingħajr preġudizzju għan-Nota 7.3, il-materjali li mhumix ikklassifikati taht il-Kapitoli 50 sa 63 jistgħu jintużaw b'mod hieles fil-manifattura tal-prodotti tessili, kemm jekk ikun fihom it-tessut u kemm jekk le.
- 7.3. Jekk tkun tapplika regola tal-persentaġġi, għall-kalkolu tal-valur tal-materjali mhux oriġinarji li jkunu inkorporati jrid jitqies il-valur tal-materjali mhux oriġinarji li mhumix ikklassifikati taht il-Kapitoli 50 sa 63.

Nota 8 – Definizzjoni tal-proċessi speċifiċi u tal-operazzjonijiet sempliċi mwettqin fir-rigward ta' ċerti prodotti tal-Kapitolu 27

- 8.1. Għall-finijiet tal-intestaturi ex 2707 u 2713, "il-proċessi speċifiċi" huma dawn li ġejjin:
- (a) distillazzjoni ġo vakwu;
 - (b) ridistillazzjoni bi proċess ta' frazzjonazzjoni bir-reqqa;
 - (c) krekkjar;
 - (d) riformazzjoni;
 - (e) estrazzjoni b'solventi selettivi;
 - (f) il-proċess li jinkludi dawn l-operazzjonijiet kollha: ipproċessar b'aċidu sulfuriku kkonċentrat, oleu jew anidride sulfurika; newtralizzazzjoni b'aġenti alkalini; dekolurizzazzjoni jew purifikazzjoni bi trab naturali attiv, trab attiv, karbonju attiv jew boksajt;
 - (g) polimerizzazzjoni;
 - (h) alkilazzjoni;
 - (i) isomerizzazzjoni.
- 8.2. Għall-finijiet tal-intestaturi 2710, 2711 u 2712, "il-proċessi speċifiċi" huma dawn li ġejjin:
- (a) distillazzjoni ġo vakwu;
 - (b) ridistillazzjoni bi proċess ta' frazzjonazzjoni bir-reqqa;
 - (c) krekkjar;
 - (d) riformazzjoni;
 - (e) estrazzjoni b'solventi selettivi;
 - (f) il-proċess li jinkludi dawn l-operazzjonijiet kollha: ipproċessar b'aċidu sulfuriku kkonċentrat, oleu jew anidride sulfurika; newtralizzazzjoni b'aġenti alkalini; dekolurizzazzjoni jew purifikazzjoni bi trab naturali attiv, trab attiv, karbonju attiv jew boksajt;

▼ **M11**

- (g) polimerizzazzjoni;
 - (h) alkilazzjoni;
 - (i) isomerizzazzjoni;
 - (j) fir-rigward ta' żjut tqal tal-intestatura ex 2710 biss, desulfurizzazzjoni bl-idroġenu, li twassal għal tnaqqis ta' mill-inqas 85 % fil-kontenut tal-kubrit mill-prodotti pproċessati (il-metodu ASTM D 1266-59 T);
 - (k) fir-rigward tal-prodotti tal-intestatura 2710 biss, deparaffinar bi proċess ieħor għajr il-filtrazzjoni;
 - (l) fir-rigward ta' żjut tqal tal-intestatura ex 2710 biss, trattament bl-idroġenu bi pressa akbar minn 20 bar u b'temperatura oġġla minn 250 °C, bl-użu ta' katalist, għajr biex issir id-desulfurizzazzjoni, meta l-idroġenu jkun jikkostitwixxi element attiv f'reazzjoni kimika. Iżda t-trattament ulterjuri, bl-idroġenu, ta' żjut lubrikanti tal-intestatura ex 2710 (eż. l-irfinar bl-idroġenu jew id-dekolorizzazzjoni) speċjalment biex jitjiebu l-kulur jew l-istabbiltà, ma għandux jitqies bħala proċess speċifiku;
 - (m) fir-rigward ta' żjut kombustibbli tal-intestatura ex 2710 biss, distillazzjoni atmosferika, diment li inqas minn 30 % ta' dawn il-prodotti jiddistillaw, bil-volum, inkluż it-telf, fi 300 °C, bil-metodu ASTM D 86;
 - (n) fir-rigward ta' żjut tqal għajr iż-żjut tal-gass u ż-żjut kombustibbli tal-intestatura ex 2710 biss, trattament bi brush-discharge elettrika ta' frekwenza għolja;
 - (o) fir-rigward ta' prodotti mhux raffinati (għajr il-jelly tal-petroleum, l-ożoċerit, xama' tal-linjite jew xama' tal-peat, ix-xama' bajda li fiha inqas minn 0,75 % żejt) tal-intestatura ex 2712 biss, tnehhija taż-żejt permezz ta' kristallizzazzjoni frazzjonali.
- 8.3. Għall-finijiet tal-intestaturi ex 2707 u 2713, operazzjonijiet sempliċi, bħal tindif, dikantazzjoni, tnehhija tal-melħ, separazzjoni tal-ilma, iffiltrar, kolo-rizzazzjoni, immarkar, kisba ta' kontenut ta' kubrit permezz ta' tahlit ta' prodotti ma' kontenuti differenti tal-kubrit, jew xi kombinament ta' dawkl operazzjonijiet jew oħrajn simili, ma jagħtux l-oriġini.

Nota 9 – Definizzjoni tal-proċessi u tal-operazzjonijiet speċifiċi imwettqin fir-rigward ta' ċerti prodotti

- 9.1. Il-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitolu 30 miksuba f'Parti bl-użu ta' kulturi taċ-ċelloli għandhom jitqiesu li joriġinaw f'dik il-Parti. "Kultura taċ-ċelloli" tfisser il-kultivazzjoni ta' ċelloli umani, tal-annimali u tal-pjanti f'kundizzjonijiet ikkontrollati (bħal temperaturi, medium tat-tkabbir, tahlita ta' gassijiet, pH definiti) 'il barra minn organiżmu ħaj.
- 9.2. Il-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitolu 29 (għajr għal: 2905.43-2905.44), 30, 32, 33 (għajr għal: 3302.10, 3301), 34, 35 (għajr għal: 35.01, 3502.11-3502.19, 3502.20, 35.05), 36, 37, 38 (għajr għal: 3809.10, 38.23, 3824.60, 38.26) u 39 (għajr għal: 39.16-39.26) miksuba f'Parti bil-fermentazzjoni għandhom jitqiesu li joriġinaw f'dik il-Parti. "Fermentazzjoni" hi proċess bijoteknoloġiku li fih jintużaw ċelloli umani, tal-annimali jew tal-pjanti, batterji, ħmira, fungi jew enzimi biex jipproduċu prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitolu 29 sa 39.
- 9.3. L-operazzjonijiet tal-ipproċessar li ġejjin jitqiesu suffiċjenti f'konformità mal-paragrafu 1 tal-Artikolu 4 għall-prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitolu 28, 29 (għajr għal: 2905.43-2905.44), 30, 32, 33 (għajr għal: 3302.10, 3301), 34, 35 (għajr għal: 35.01, 3502.11-3502.19, 3502.20, 35.05), 36, 37, 38 (għajr għal: 3809.10, 38.23, 3824.60, 38.26) u 39 (għajr għal: 39.16-39.26):

▼ **M11**

- Reazzjoni kimika: “Reazzjoni kimika” hi proċess (inkluż proċess bijo-kimiku) li jirriżulta f’molekula bi struttura ġdida bit-tkissir ta’ rabtiet intramolekulari u bl-iffurmar ta’ rabtiet intramolekulari ġodda, jew bl-alterazzjoni tal-arranġament spazjali tal-atomi go molekula. Reazzjoni kimika tista’ tiġi espressa permezz ta’ bidla fin-“numru CAS”.

Jenhtiegħ li l-proċessi li ġejjin ma jitqisux għal skopijiet tal-orijini: (a) it-tahlil fl-ilma jew f’solventi oħra; (b) it-tnehhija ta’ solventi inkluż l-ilma solventi; jew (c) iż-żieda jew it-tnehhija tal-ilma tal-kristallizzazzjoni. Reazzjoni kimika kif definita hawn fuq għandha titqies li tagħti l-orijini.

- Tahlitiet u Amalgami: It-tahlit u l-amalgamar intenzjonati u kkontrollati b’mod proporzjonat (inkluż id-dispersjoni) tal-materjali, għajr iż-żieda ta’ dilwenti, għall-konformità ma’ speċifikazzjonijiet predeterminati, li jwassal għall-produzzjoni ta’ oġġett b’karatteristiċi fiżiċi jew kimiċi li huma rilevanti għall-finijiet jew għall-użi tal-oġġett u li huma differenti mill-materjali tal-input għandu jitqies li jagħti l-orijini.
- Purifikazzjoni: Il-purifikazzjoni għandha titqies li tagħti l-orijini diment li l-purifikazzjoni ssir fit-territorju ta’ wahda mill-Partijiet jew fit-tnejn u twassal biex tiġi ssodisfata xi wahda minn dawn il-kriterji:
 - (a) il-purifikazzjoni ta’ oġġett li twassal għat-tnehhija ta’ mill-inqas 80 % tal-kontenut tal-impuritajiet eżistenti; jew
 - (b) it-tnaqqis jew it-tnehhija ta’ impuritajiet li jwasslu għal oġġett adattat għal wahda jew aktar mill-applikazzjonijiet li ġejjin:
 - (i) sustanzi farmaċewtiċi, mediċinali, kozmetiċi, veterinarji jew tal-grad alimentari;
 - (ii) prodotti kimiċi u reagenti għal użi analitiċi, dijanjostiċi jew tal-laboratorju;
 - (iii) elementi jew komponenti għal użu fil-mikroelektronika;
 - (iv) użi ottiċi speċjali;
 - (v) użu bijotekniku (eż., fil-kultura taċ-ċelloli, fit-teknoloġija ġenetika, jew bħala katalist);
 - (vi) trasportaturi użati fi proċessi ta’ separazzjoni; jew
 - (vii) użi ta’ grad nukleari.
- Bidla fid-daqs tal-partikoli: Il-modifika intenzjonata u kontrollata fid-daqs tal-partikoli ta’ oġġett, għajr is-sempliment tifrik jew ippressar, li twassal biex l-oġġett ikollu daqs definit tal-partikoli, distribuzzjoni definittiva tad-daqs tal-partikoli jew erja tas-superfiċje definita, li jkunu rilevanti għall-iskopijiet tal-oġġett riżultanti u li jkollhom karatteristiċi fiżiċi jew kimiċi differenti mill-materjali tal-input, għandha titqies li tagħti l-orijini.
- Materjali standard: Il-materjali standard (inkluż is-soluzzjonijiet standard) huma preparazzjonijiet adattati għal użi analitiċi, ta’ kalibrizzjoni jew referenzjarji li jkollhom gradi preċiżi ta’ purità jew proporzjonijiet li jiġu ċċertifikati mill-manifattur. Il-produzzjoni tal-materjali standard għandha titqies li tagħti l-orijini.
- Separazzjoni tal-isomeri: L-iżolament jew is-separazzjoni tal-isomeri minn tahlita ta’ isomeri għandhom jitqiesu li jagħtu l-orijini.

ANNEX II

LISTA TAL-HDIM JEW TAL-IPPROĊESSAR LI JEHTIEĠ ISIRU FUQ MATERJALI MHUX ORIĠINARJI BIEX IL-PRODOTT MANIFATTURAT JIKSEB STATUS ORIĠINARJU

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
Kapitolu 1	Annimali ħajjin	L-annimali kollha tal-Kapitolu 1 għandhom jinkisbu għalkollox
Kapitolu 2	Laħam u ġewwieni tal-laħam li jittiekel	Manifattura fejn kull laħam u ġewwieni tal-laħam li jittiekel fil-prodotti ta' dan il-Kapitolu jkun inkiseb għalkollox
Kapitolu 3	Hut u krustaċji, molluski u invertebrati akkwatiċi oħrajn	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 3 użati jkunu nkisbu għalkollox
Kapitolu 4	Prodotti tal-halib; bajd tal-għasafar; għasel naturali; prodotti tajbin għall-ikel ġejjin mill-annimali, li mhumiex speċifikati jew inkluzi banda oħra	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 4 użati jkunu nkisbu għalkollox
ex Kapitolu 5	Prodotti ġejjin mill-annimali li mhumiex speċifikati jew inkluzi banda oħra; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
ex 0511 91	Bajd tal-hut li ma jistax jittiekel	Il-bajd kollu jkun inkiseb għalkollox
Kapitolu 6	Siġar ħajjin u pjanti oħrajn; basal, għeruq u bħalhom; fjuri maqtugħin u faxxina ornamentali	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 6 użati jkunu nkisbu għalkollox
Kapitolu 7	Ħaxix u ċerti għeruq u tuberi tajbin għall-ikel	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 7 użati jkunu nkisbu għalkollox
Kapitolu 8	Frott u ġewż tajbin għall-ikel; qoxra tal-frott taċ-ċitru jew tal-bettieħ	Manifattura fejn il-frott, il-ġewż, il-qxur tal-frott taċ-ċitru jew tal-bettieħ kollha tal-Kapitolu 8 użati jkunu nkisbu għalkollox
Kapitolu 9	Kafè, te, matè u ħwawar	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Idim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux originarji, li jagħtu status originarju (3)
Kapitolu 10	Ċereali	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 10 użati jkunu nkisbu għalkollox
Kapitolu 11	Prodotti tal-industrija tat-tin; malt; lamti; inulina; glutina tal-qamħ	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 8, 10 u 11, l-intestaturi 0701, 0714, 2302 u 2303, u s-subintestatura 0710 10 użati jkunu nkisbu għalkollox
Kapitolu 12	Żrieragh u frott żejtnin; diversi habb, żrieragh u frott; pjanti industrijali jew mediċinali; tiben u foragġ	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex Kapitolu 13	Gommalakka; gomom, rażi, u meraq u estratti veġetali oħrajn; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
ex 1302	Sustanzi tal-pektin, pektinati u pektati	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali
Kapitolu 14	Materjal tad-dfir veġetali; prodotti veġetali li mhumiex speċifikati jew inkluzi banda oħra	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
ex Kapitolu 15	xahmijiet u żjut tal-annimali jew veġetali u prodotti mill-qsim tagħhom; xahmijiet ippreparati tajbin għall-ikel; xemgħat tal-annimali jew veġetali; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
1504 sa 1506	Xahmijiet u żjut u l-frazzjonijiet tagħhom, tal-hut jew tal-mammiferi tal-baħar; grass tas-suf u s-sustanzi xahmin derivati minnu (inkluz il-lanolina); xahmijiet u żjut tal-annimali oħrajn u l-frazzjonijiet tagħhom, kemm jekk raffinati u kemm jekk le, iżda mhux modifikati kimikament	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
1508	Żejt tal-karawett u l-frazzjonijiet tiegħu, kemm jekk raffinat u kemm jekk le, iżda mhux modifikat kimikament	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe subintestatura, għajr dik tal-prodott
1509 u 1510	Żejt taż-zebbuġa u l-frazzjonijiet tiegħu	Manifattura fejn il-materjali veġetali kollha użati jkunu nkisbu għalkollox

▼ M11

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
1511	Żejt tal-palm u l-frazzjonijiet tiegħu, kemm jekk raffinat u kemm jekk le, iżda mhux modifikat kimikament	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe subintestatura, għajr dik tal-prodott
ex 1512	Żjut taż-żerriegħa tal-ġirasol u frazzjonijiet tagħhom:	
	— għall-użi tekniċi jew industrijali għajr għall-manifattura tal-oġġetti tal-ikel għall-konsum mill-bniedem	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
	— oħrajn	Manifattura fejn il-materjali veġetali kollha użati jkunu nkisbu għalkollox
1515	Xaħmijiet u żjut veġetali fissi oħrajn (inkluż iż-żejt tal-jojoba) u l-frazzjonijiet tagħhom, kemm jekk raffinati u kemm jekk le, iżda mhux modifikati kimikament	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe subintestatura, għajr dik tal-prodott
ex 1516	Xaħmijiet u żjut u l-frazzjonijiet tagħhom, tal-hut	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
1520	Gliċerol, grezz; ilmijiet u lissiji tal-gliċerol	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
Kapitolu 16	Preparati ta' laħam, ta' hut jew ta' krustaċej, molluski jew invertebrati akkwatiċi oħrajn	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 2, 3 u 16 użati jkunu nkisbu għalkollox
ex Kapitolu 17	Zokkrijiet u hlewviet taz-zokkor; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
1702	Zokkrijiet oħra, inkluż lattożju, maltożju, glukozju u fruttożju kimikament puri, fil-forma solida; ġuleppijiet taz-zokkor li ma fihomx miżjudin hwawar jew sustanza koloranti; għasel artifiċjali, kemm jekk imħallat ma' għasel naturali u kemm jekk le; karamella:	
	— Maltożju u fruttożju kimikament puri	Manifattura minn materjal ta' kwalunkwe intestatura, inkluż materjali oħra tal-intestatura 1702
	— Oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż tal-materjali tal-intestaturi minn 1101 sa 1108, 1701 u 1703 użati ma jaqbiżx it-30 % tal-piż tal-prodott finali

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
1704	Ħlewwiet taz-zokkor (inkluż iċ-ċikkulata bajda), li ma fihomx kawkaw	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn: — il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali jew — - il-valur taz-zokkor użat ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 18	Kawkaw u preparati tal-kawkaw; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali
ex 1806	Ċikkulata u preparati oħra tal-ikel li fihom il-kawkaw; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn: — il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali jew — il-valur taz-zokkor użat ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
1806 10	Trab tal-kawkaw, li fih iz-zokkor jew dolċifikant ieħor miżjud	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Idim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
1901	Estratt tal-malt; preparati tal-ikel tad-dqiq, tal-habb imfesdaq, tal-grixa, tal-lamtu jew tal-estratt tal-malt, li ma fihomx kawkaw jew li fihom inqas minn 40 % skont il-piż ta' kawkaw ikkalkulat fuq bażi bix-xaħam imnehhi totalment, li mhumiex speċifikati jew inkluzi banda ohra; preparati tal-ikel tal-oġġetti tal-intestaturi 0401 sa 0404, li ma fihomx kawkaw jew li fihom inqas minn 5 % ta' kawkaw skont il-piż ikkalkulat fuq bażi bix-xaħam imnehhi totalment, li mhumiex speċifikati jew inkluzi banda ohra: — Estratt tal-malt — Ohrajn	Manifattura miċ-ċereali tal-Kapitolu 10 Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż individwali taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali
1902	Għagin, kemm jekk imsajjar jew mimli (bil-laħam jew sustanzi ohrajn) u kemm jekk le jew ippreparat mod ieħor, bħal pereżempju spagetti, imqarrun, noodles, lażanja, injokki, ravjul, kannelloni; kuskus, ippreparat jew le	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn: — il-piż tal-materjali tal-intestaturi 1006 u 1101 sa 1108 użati ma jaqbiżx 1-20 % tal-piż tal-prodott finali, u — il-piż tal-materjali tal-Kapitoli 2, 3 u 16 użati ma jaqbiżx 1-20 % tal-piż tal-prodott finali
1903	Tapjoka u s-sostituti tagħha ppreparati mill-lamtu, f'forma ta' fjokki, habb, perli, tnaqqijiet jew forom simili	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr lamtu tal-patata tal-intestatura 1108
1904	Ikel ippreparat miksub min-nefha jew mill-inkaljar taċ-ċereali jew tal-prodotti taċ-ċereali (eż. corn flakes); ċereali (għajr qamhirrum (qamh)) fil-forma ta' habb jew fil-forma ta' fjokki jew habb ieħor maħdum (hlief dqiq, habb imfesdaq u grixa), imsajrin minn qabel jew ippreparati mod ieħor, li mhumiex speċifikati jew inkluzi banda ohra	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn: — il-piż tal-materjali tal-intestaturi 1006 u 1101 sa 1108 użati ma jaqbiżx 1-20 % tal-piż tal-prodott finali, u — il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Idim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
1905	Hobż, għagina, kejkijiet, gallettini u prodotti oħrajn tal-furnara, kemm jekk fihom il-kawkaw u kemm jekk le; ostji tat-tqarbin, cachets vojta li huma adattati għall-użu farmaċewtiku, wafers tas-sigill, karta tar-ross u prodotti simili	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż tal-materjali tal-intestaturi 1006 u 1101 sa 1108 użati ma jaqbiżx 1-20 % tal-piż tal-prodott finali
ex Kapitolu 20	Preparati ta' haxix, frott, ġewż jew partijiet oħrajn tal-pjanti; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
2002 u 2003	Tadam, faqqiegħ u tartuf ippreparati jew ippreservati mod ieħor milli bil-hall jew bl-aċidu aċetiku	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 7 użati jkunu nkisbu għalkollox
2006	Haxix, frott, ġewż, qoxra tal-frott u partijiet oħrajn tal-pjanti, ippreservati biz-zokkor (imqattra, glacé jew kristallizzati)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali
2007	Ġammijiet, jellies tal-frott, marmellati, purée tal-frott jew tal-ġewż u pastes tal-frott u tal-ġewż, miksubin bit-tisjir, kemm jekk fihom iz-zokkor jew dolċifikant ieħor miżjud u kemm jekk le	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali
ex 2008	Prodotti għajr: — Ġewż mingħajr zokkor jew spirti miżjuda — Butir tal-karawett; tahlitiet ibbażati fuq ċereali; qlub tal-palm; qamhirrum (qamh) — Frott u ġewż imsajra mod ieħor minbarra fuq il-fwar jew mghollijin fl-ilma, mingħajr zokkor miżjud, iffriżati	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali
2009	Meraq tal-frott (inkluż il-most tal-gheneb) u meraq tal-haxix, mhux iffermentat u li ma fihx spirtu miżjud, kemm jekk fih iz-zokkor jew dolċifikant ieħor miżjud u kemm jekk le	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux originarji, li jagħtu status originarju (3)
ex Kapitolu 21	Preparati diversi tajbin għall-ikel; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
2103	— Zlazi u preparati tagħhom; kondimenti mhalltin u taħwir tal-ikel imhallat — Dqiq u grixja tal-mustarda u mustarda ppreparata	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw dqiq u grixja tal-mustarda u mustarda ppreparata Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
2105	Ġelati u silġ ieħor tajjeb għall-ikel, kemm jekk ikunx fihom il-kawkaw u kemm jekk le	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn: — il-piż individwali taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali u — il-piż totali kkombinat taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx is-60 % tal-piż tal-prodott finali
2106	Preparati tal-ikel li mhumiex speċifikati jew inkluzi banda oħra	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor użat ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali
ex Kapitolu 22	Xarbiet, spirti u ħall; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn il-materjali kollha tas-subintestaturi 0806 10, 2009 61, 2009 69 użati jkunu nkisbu għalkollox
2202	Ilmijiet, inkluz ilmijiet minerali u ilmijiet aerati, biz-zokkor jew dolċifikant ieħor miżjud jew imħawrin, u xarbiet oħrajn mhux alkoħoliċi, eskluż il-meraq tal-frott jew tal-ħaxix tal-intestatura 2009	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
2207 u 2208	Alkoħol etiliku mhux żnaturat b'qawwa alkoħolika skont il-volum ta' aktar jew inqas minn 80 % vol; spirti, likuri u xarbiet oħra spiritużi	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr l-intestaturi 2207 jew 2208, fejn il-materjali kollha tas-subintestaturi 0806 10, 2009 61, 2009 69 użati jkunu nkisbu għalkollox

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
ex Kapitolu 23	Residwi u skart mill-industrija tal-ikel; forraġġ tal-animali ppreparat; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
2309	Preparati li jintużaw fl-ghalf tal-animali	Manifattura fejn: — il-materjali kollha tal-Kapitoli 2 u 3 użati jkunu nkisbu għalkollox, — il-piż tal-materjali tal-Kapitoli 10 u 11 u tal-intestaturi 2302 u 2303 ma jaqbiżx 1-20 % tal-piż tal-prodott finali, — il-piż individwali taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-piż tal-prodott finali, u — il-piż totali kkombinat taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx 1-50 % tal-piż tal-prodott finali
ex Kapitolu 24	Tabakk u sostituti manifatturati tat-tabakk; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, fejn il-piż tal-materjali tal-intestatura 2401 ma jaqbiżx it-30 % tal-piż totali tal-materjali tal-Kapitolu 24 użati
2401	Tabakk mhux manifatturat; skart tat-tabakk	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-intestatura 2401 użati jkunu nkisbu għalkollox
ex 2402	Sigaretti tat-tabakk jew tas-sostituti tat-tabakk	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew tat-tabakk tat-tipjip tas-subintestatura 2403 19, fejn mill-inqas 10 % bil-piż tal-materjali kollha tal-intestatura 2401 użati jkunu nkisbu għalkollox
ex 2403	Prodotti mahsuba għall-inalazzjoni permezz ta' twassil imsahhan jew xi mezzi oħra, mingħajr kombustjoni	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn mill-inqas 10 % bil-piż tal-materjali kollha tal-intestatura 2401 użati jkunu nkisbu għalkollox

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
ex Kapitolu 25	Melħ; kubrit; materjali tal-art u ġebel; materjali tat-tikħil, ġir u siment; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-70 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 2519	Karbonat tal-manjeżju naturali mfarrak (manjeżit), u mqiegħed f'reċipjenti ermetiċi u ossidu tal-manjeżju, kemm jekk pur u kemm jekk le, għajr il-manjeżja fuza jew il-maneżja maħruqa għalkollox (sinterizzata)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jista' jintuża l-karbonat tal-manjeżju naturali (manjeżit)
Kapitolu 26	Minerali mhux maħduma, gagazza u rmied	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex Kapitolu 27	Karburanti minerali, żjut minerali u prodotti tad-distillazzjoni tagħhom; sustanzi bituminużi; xemgħat minerali; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 2707	Żjut fejn il-piż tal-kostitwenti aromatiċi jaqbeż dak tal-kostitwenti mhux aromatiċi, li huma żjut simili għal żjut minerali miksubin mid-distillazzjoni tal-qatran tal-faħam f'temperatura għolja, li aktar minn 65 % skont il-volum jiddistilla f'temperatura li tasal sa 250 °C (inkluż it-tahlitiet tal-ispirtu tal-petroleum u l-benzol), għall-użu bħala fjuwils għall-enerġija jew għas-shana	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wieħed jew aktar ⁽¹⁾ jew Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati jiġu klassifikati taħt intestatura differenti minn dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Idim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
2710	Żjut tal-petroleum u ż-żjut miksubin mill-minerali bituminużi, għajr grezzi; preparati li mhumiex speċifikati jew inkluzi banda oħra, li fihom skont il-piż 70 % jew aktar żjut tal-petroleum jew żjut miksubin mill-minerali bituminużi, meta dawn iż-żjut ikunu l-kostitwenti bażiċi tal-preparati; iż-żjut ta' skart	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wieħed jew aktar ⁽¹⁾ jew Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati jiġu klassifikati taħt intestatura differenti minn dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
2711	Gassijiet tal-petroleum u idrokarburi gassużi oħrajn	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wieħed jew aktar ⁽¹⁾ jew Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati jiġu klassifikati taħt intestatura differenti minn dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
2712	Jelly tal-petroleum; xama' bajda, xama' tal-petroleum mikrokristallina, slack wax, ożoċerit, xama' tal-linjite, xama' tal-peat, xemgħat oħrajn minerali, u prodotti simili miksubin b'sinteżi jew bi proċessi oħrajn, kemm jekk ikkuluriti u kemm jekk le	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wieħed jew aktar ⁽¹⁾ jew Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati jiġu klassifikati taħt intestatura differenti minn dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
2713	Kokk tal-petroleum, bitum tal-petroleum u residwi oħrajn taż-żjut tal-petroleum jew taż-żjut miksubin mill-minerali bituminużi	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wieħed jew aktar ⁽¹⁾ jew Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati jiġu klassifikati taħt intestatura differenti minn dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
Kapitolu 28	Sustanzi kimiċi inorganici; komposti organici jew inorganici ta' metalli prezzjużi, ta' metalli tal-art rari, ta' elementi radjuattivi jew ta' isotopi	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda, il-materjali mill-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 29	Sustanzi kimiċi organici; għajr:	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi ⁽⁴⁾ jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 2901	Idrokarburi aċikliċi għall-użu bħala fjuwils għall-enerġija jew għas-shana	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi ⁽⁴⁾ jew Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wieħed jew aktar ⁽¹⁾ jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
ex 2902	Ċiklani u ċikleni (għajr azzuleni), benzen, toluwen, ksileni għall-użu bħala fjuwils għall-enerġija jew għas-shana	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi ⁽⁴⁾ jew Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wieħed jew aktar ⁽¹⁾ jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda, il-materjali mill-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika
ex 2905	Alkoholati metalliċi tal-alkohols ta' din l-intestatura u tal-etanol	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi ⁽⁴⁾ jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inkluż materjali oħra tal-intestatura 2905. Izda jistgħu jintużaw alkoholati metalliċi ta' din l-intestatura, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 30	Prodotti farmaċewtiċi	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi ⁽⁴⁾ jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
Kapitolu 31	Fertilizzanti	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda, il-materjali mill-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 32	Estratti għall-ikkonzar jew għaž-żbigh; tannini u d-derivattivi tagħhom; żebgħa, pigmenti u materja koloranti oħra; żebgħa u verniċi; stokk u mastiċi oħrajn; linek	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi ⁽⁴⁾ jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda, il-materjali mill-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 33	Żjut essenzjali u reżinojdi; preparati tal-fwejjah, kożmetiċi, jew tat-twaletta	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi ⁽⁴⁾ jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda, il-materjali mill-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
Kapitolu 34	Sapun, aġenti tensjoattivi organiċi, preparati għall-ħasil, preparati għall-lubrikazzjoni, xemgħat artifiċjali, xemgħat ippreparati, preparati għall-illostrar jew għall-ghorik, xemgħat u oġġetti simili, pastes għall-immudellar, “xemgħat dentali” u preparati dentali b’bażi ta’ ġibs	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi ⁽⁴⁾ jew Manifattura minn materjali ta’ kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda, il-materjali mill-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 35	Sustanzi albuminojdali; lamti modifikati; kolol; enzimi	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi ⁽⁴⁾ jew Manifattura minn materjali ta’ kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 36	Splussivi; prodotti pirotekniċi; sulfarini; ligi piroforiċi; ċerti preparati kombustibbli	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi ⁽⁴⁾ jew Manifattura minn materjali ta’ kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Idim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
Kapitolu 37	Oġġetti fotografici jew ċinematografici	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi ⁽⁴⁾ jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 38	Diversi prodotti kimiċi; għajr:	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi ⁽⁴⁾ jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 3811	Preparati antidetonanti, inibituri tal-ossidazzjoni, inibituri tal-gomma, tejjieba tal-viskożità, preparati kontra l-korrużjoni u addittivi ppreparati ohrajn, għaž-żjut minerali (inkluż gazożolina) jew għal likwidi ohrajn użati għall-istess finijiet bħaž-żjut minerali: — Addittivi ppreparati għal żejt lubrikanti, li fihom żjut tal-petroleum jew żjut miksubin minn minerali bituminużi	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi ⁽⁴⁾ jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-intestatura 3811 użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 3824 99 u ex 3826 00	Bijodizil	Manifattura fejn il-bijodizil jinkiseb bi transesterifikazzjoni u/jew esterifikazzjoni jew b'idrotrattament

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
Kapitolu 39	Plastik u oġġetti magħmula minnu	Proċess(i) speċifiku/speċifiċi ⁽⁴⁾ jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw materjali tal-istess subintestatura tal-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 1-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 40	Lastiku u oġġetti magħmula minnu; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 4012	Tajers pnevmatiċi riġenerati, tajers solidi jew kuxin, tal-lastiku	Riġenerazzjoni ta' tajers użati
ex Kapitolu 41	Ġlud grezzi (għajr il-ġlud tal-pelliċċerija) u ġilda; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
4104 sa 4106	Ġlud ikkonzati jew in crust, imġiżża, kemm dawk imxerrġa kif ukoll dawk li mhumiex, izda mhux ippreparati mod ieħor	Ikkonzar mill-ġdid tal-ġlud ikkonzati jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott

▼ M11

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
Kapitolu 42	Oġġetti tal-ġilda; oġġetti tas-sarġ u tax-xedd; oġġetti għas-safar, handbags u kontenituri simili; oġġetti mill-musrana tal-annimali (għajr mill-musrana tad-dudu tal-ħarir)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 43	Ġlud tal-pelliċċerija u fer artifiċjali; prodotti magħmulin minnhom; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex 4302	Ġlud tal-pelliċċerija kkunzati jew innaddfin, assemblati: — Pjanċi, slaleb u forom simili. — Ohrajn	Ibbliċjar jew żbigh, flimkien mal-qtuġh u l-assemblaġġ ta' ġlud tal-pelliċċerija ikkunzati jew innaddfin mhux assemblati Manifattura minn ġlud tal-pelliċċerija kkunzati jew innaddfin u mhux assemblati
4303	Oġġetti ta' hwejjeg, aċċessorji tal-ilbies u oġġetti ohrajn magħmulin mill-ġlud tal-pelliċċerija	Manifattura minn ġlud tal-pelliċċerija ikkunzati jew innaddfin mhux assemblati tal-intestatura 4302
ex Kapitolu 44	Injam u oġġetti tal-injam; karbonju tal-injam; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 4407	Injam issegat jew imlaqqax għat-tul, imfellel jew imqaxxar, inċanat, xkatlat jew bit-truf gonguti, ta' ħxuna li taqbeż is-6 mm	Inċanar, xkatlar jew gunzjoni tat-truf

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
ex 4408	Folji għall-fuljetta (inklużi dawk magħmulin bit-tiflil ta' injam laminat) u għall-plywood, ta' hxuna li ma taqbiżx is-6 mm, impalellat, u injam iehor issegat għat-tul, imfellel jew imqaxxar ta' hxuna li ma taqbiżx is-6 mm, inċanat, xkatlat, jew bit-truf gonguti	Impalellar, inċanar, xkatlar jew gunzjoni tat-truf
ex 4410 sa ex 4413	Bsaten u profili ffurmati, inkluż skirting bil-forma u twavel oħra bil-forma	Hdim bil-forma ta' bsaten u profili ffurmati
ex 4415	Cases għall-ippakkjar, kaxxi, ċestuni, ċilindri u pakki simili, tal-injam	Manifattura minn twavel mhux maqtughin tal-qies
ex 4418	— Xogħol tal-injam għal bennejja — Bsaten u profili ffurmati	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw pannelli tal-injam ċellulari, shingles u shakes Hdim bil-forma ta' bsaten u profili ffurmati
ex 4421	Qassaba għas-sulfarini; labar tal-inxir tal-injam jew labar għaž-zraben	Manifattura minn injam ta' kwalunkwe intestatura, għajr l-injam mislut tal-intestatura 4409
Kapitolu 45	Sufra u oġġetti tas-sufra	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
Kapitolu 46	Xoghlijiet tat-tibna, tal-ispartu jew ta' materjali tad-dfir oħrajn; xogħol tal-qfief u xogħol tal-qasab	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 47	Polpa tal-injam jew ta' materjal ieħor ċellulożiku fibruż; (skart u laqx tal-) karta jew kartun irkuprat	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 48	Karta u kartun; oġġetti tal-polpa tal-karta, tal-karta jew tal-kartun	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 49	Kotba stampati, gazzetti, stampi u prodotti oħrajn tal-industrija tal-istampar; manuskritti, testi ttajpjati u pjanti	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 50	Harir; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex 5003	Skart tal-harir (inklużi l-fosdqiet mhux tajbin għat-tkebbib, skart tar-raden u materjal imxritel), imqardax jew mimxut	Tqardix jew imxit ta' skart tal-harir

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
5004 sa ex 5006	Raden tal-ħarir u raden magħżul mill-iskart tal-ħarir	(²) Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' filament kontinwu magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Estrużjoni ta' filament kontinwu magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-liwi jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika
5007	Drappijiet minsuġin mill-ħarir jew mill-iskart tal-ħarir	(²) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew Liwi jew xi operazzjoni mekkanika kkombinati mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat maż-żbigħ jew Żbigħ tar-raden ikkombinat mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat mal-istampar jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Idim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux originarji, li jagħtu status originarju (3)
ex Kapitolu 51	Suf, xagħar fin jew aħrax tal-annimali; raden u drapp minsuġin mill-krin; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
5106 sa 5110	Raden tas-suf, ta' xagħar fin jew aħrax tal-annimali jew tal-krin	(²) Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika
5111 sa 5113	Drappijiet minsuġin mis-suf, mix-xagħar fin jew aħrax tal-annimali jew mill-krin:	(²) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew Żbigh tar-raden ikkombinat mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat mal-istampar jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
ex Kapitolu 52	Qoton; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
5204 sa 5207	Raden u ħajt tal-qoton	(²) Għażil ta' fibri naturali jew Estruzzjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika
5208 sa 5212	Drappijiet minsuġin tal-qoton	(²) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ jew Estruzzjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew Liwi jew xi operazzjoni mekkanika kkombinati mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-kisi jew mal-laminar jew Żbigh tar-raden ikkombinat mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat mal-istampar jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Idim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux originarji, li jagħtu status originarju (3)
ex Kapitolu 53	Fibri tessili veġetali oħrajn; raden tal-karta u drappijiet minsuġin mir-raden tal-karta; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
5306 sa 5308	Raden ta' fibri tessili veġetali oħrajn; raden tal-karta	(²) Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika
5309 sa 5311	Drappijiet minsuġin minn fibri tessili veġetali oħrajn; drappijiet minsuġin mir-raden tal-karta:	(²) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-kisi jew mal-laminar jew Żbigh tar-raden ikkombinat mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat mal-istampar jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
5401 sa 5406	Raden, monofilament u ħajt minn filamenti magħmula mill-bniedem	(2) Għażil ta' fibri naturali jew Estruzzjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika
5407 u 5408	Drappijiet minsuġin mir-raden tal-filamenti magħmula mill-bniedem	(2) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ jew Estruzzjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew Liwi jew xi operazzjoni mekkanika kkombinati mal-insiġ jew Żbigh tar-raden ikkombinat mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-kisi jew mal-laminar jew Insiġ ikkombinat mal-istampar jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)
5501 sa 5507	Fibri staple magħmulin mill-bniedem	Estruzzjoni ta' fibri magħmulin mill-bniedem

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
5508 sa 5511	Raden u ħajt tal-ħjata minn fibri staple magħmulin mill-bniedem	(²) Għażil ta' fibri naturali jew Estruzzjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika
5512 sa 5516	Drappijiet minsuġin minn fibri staple magħmulin mill-bniedem:	(²) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ jew Estruzzjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew Liwi jew xi operazzjoni mekkanika kkombinati mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-kisi jew mal-laminar jew Żbigh tar-raden ikkombinat mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat mal-istampar jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Idim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
ex Kapitolu 56	Wattiet, feltru u drappijiet mhux minsuġin; raden speċjali; spag, kurduni, ħbula u gumna u oġġetti magħmulin minnhom; għajr:	(²) Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil
5601	Wattiet magħmulin minn materjali tessili u oġġetti magħmula minnhom; fibri tessili li ma jkunux itwal minn 5 mm (trofof), trab u żlielem tessili	Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Flocking flimkien ma' żbiġ jew stampar jew Kisi, flocking, laminar, jew metalizzar kkombinati ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjija jew tal-irfinar ewlenin ohra (bhall-ippressar bir-rombli, l-ipproċessar biex ma jinx-torbux, issettjar bis-shana, irfinar permanenti), diment li l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
5602	Feltru, kemm jekk dak imprenjat, miksi, mġhotti jew laminat kif ukoll dak li ma jkunx:	
	— Feltru tan-newl tal-labar	(²) Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-formazzjoni ta' drappijiet. Iżda jistgħu jintużaw: — filamenti tal-polipropilen tal-intestatura 5402, — fibri tal-polipropilen tal-intestaturi 5503 jew 5506, jew — stoppa tal-filamenti tal-polipropilen tal-intestatura 5501,

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
		li d-denominazzjoni tagħhom f'kull każ ta' filament jew fibra individwali tkun inqas minn 9 decitex, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin waħedha fil-każ ta' feltru magħmul minn fibri naturali
	— Ohrajn	(?) Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-formazzjoni ta' drappijiet jew Formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin waħedha fil-każ ta' feltru ieħor magħmul minn fibri naturali
5603	Materjali mhux minsuġin, kemm dawk imprenjati, miksijin, mgħottijin jew laminati kif ukoll dawk li mhumiex	
5603 11 sa 5603 14	Materjali mhux minsuġin, kemm dawk imprenjati, miksijin, mgħottijin jew laminati kif ukoll dawk li mhumiex ta' filamenti magħmula mill-bniedem	Manifattura minn — filamenti orjentati b'mod direzzjonali jew b'mod każwali jew — sustanzi jew polimeri ta' oriġini naturali jew magħmula mill-bniedem, segwita fiż-żewġ każijiet minn twaħħil fi drapp mhux minsuġ

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
5603 91 sa 5603 94	Drappijiet mhux minsuġin, kemm dawk imprenjati, miksijin, mghottijin jew laminati kif ukoll dawk li mhumiex, għajr ta' filamenti magħmulin mill-bniedem	Manifattura minn — fibri staple orjentati b'mod direzzjonali jew b'mod każwali u/jew — raden maqtuġħ, ta' oriġini naturali jew magħmula mill-bniedem, segwita fiż-żewġ każijiet minn twaħhil fi drapp mhux minsuġ
5604	Ħjut u kurduni tal-lastiku, miksijin bit-tessuti; bir-raden tessili u bl-istrixxi tessili u oġġetti simili tal-intestatura 5404 jew 5405, imprenjati, miksijin, mghottijin jew inforrati bil-lastiku jew bil-plastik: — Ħjut u kurduni tal-lastiku, miksijin bit-tessuti — Ohrajn	Manifattura minn ħajt jew kurduni tal-lastiku, mhux miksijin bit-tessuti (²) Għażil ta' fibri naturali jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika
5605	Raden metallizzat, kemm dak iggimjat kif ukoll dak li mhuwiex, li jkun raden tessili, strixxi jew oġġetti bħallhom tal-intestatura 5404 jew 5405, ikkombinati mal-metall f'għamla ta' ħjut, strixxi jew trab jew miksijin bil-metall	(²) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-għażil jew Liwi kkombinat ma' xi operazzjoni mekkanika

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
5606	Raden iggimmjat u strixxi u oġġetti simili tal-intestaturi 5404 jew 5405, iggimmjat (għajr dawk tal-intestatura 5605 u raden tal-krin iggimjat); raden tax-xinilja (inklużi t-trofof tar-raden tax-xinilja); u raden katinella	(2) Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-ghażil jew Liwi kkombinat mal-iggimjar jew Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew Flocking ikkombinat maż-żbigh
Kapitolu 57	Twapet u kisi tal-art tessili ieħor:	(2) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinat mal-insiġ jew mat-trapuntar jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew mat-trapuntar jew Manifattura minn raden mibrum tal-kajjar jew raden mibrum tal-ġuta jew raden mibrum tal-viscose b'ċirku klassiku jew Trapuntar ikkombinat maż-żbigh jew mal-istampar jew Flocking ikkombinat maż-żbigh jew mal-istampar jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinati ma' tekniki tal-materjali mhux minsuġin inkluż titqib tal-aċċetti (needle punching) Drappijiet tal-ġuta jistgħu jintużaw bhala lqugh

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
ex Kapitolu 58	Drappijiet minsuġin speċjali; drappijiet tessili bil-bżiebeż; bizzilla; tapizzeriji; tberfiliet; rakkmu; għajr:	(2) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinat mal-insiġ jew mat-trapuntar jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew mat-trapuntar jew Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-flocking jew mal-kisi jew mal-laminar jew mal-metalizzar jew Trapuntar ikkombinat maż-żbigh jew mal-istampar jew Flocking ikkombinat maż-żbigh jew mal-istampar jew Żbigh tar-raden ikkombinat mal-insiġ jew Insiġ ikkombinat mal-istampar jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)
5805	Tapizzeriji minsuġin bl-idejn tat-tipi Gobelins, Flanders, Aubusson, Beauvais u bħalhom, u tapizzeriji maħdumin bil-labra (pereżempju, petit point, pont xewka), ikkonfezzjonati jew le	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
5810	Rakkmu bil-biċċa, fi strixxi jew skont il-motivi	Xogħol tar-rakkmu fejn il-valur tal-materjali kollha ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Idim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
5901	Drappijiet tessili miksijin bil-lastiku jew b'sustanzi amilaċejużi, ta' tip li jintuża għall-qxur ta' barra tal-kotba jew oġġetti simili; drapp għall-ittrejsjar; kanavazz ippreparat għat-tpiġġija; buckram u drappijiet tessili simili mwebbsin tat-tip li jintuża għall-oqfsa tal-kpiepel	Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-flocking jew mal-kisi jew mal-laminar jew mal-metalizzar jew Flocking ikkombinat maż-żbigh jew mal-istampar
5902	Tessut tal-kordi tat-tajers magħmul minn raden b'tenaċità qawwija tan-najlon jew poliammidi oħra, ta' poliesteri jew tar-rayon viskuż: — Li fih mhux aktar minn 90 % skont il-piż ta' materjali tessili — Ohrajn	Insiġ Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ
5903	Drappijiet tessili imprenjati, miksijin, mghottijin jew laminati bil-plastik, għajr dawk tal-intestatura 5902	Insiġ ikkombinat mal-imprenjazzjoni jew mal-kisi jew mat-tqeghid ta' għata jew mal-laminar jew mal-metalizzar jew Insiġ ikkombinat mal-istampar jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)
5904	Linoljum, imfassal jew le; kisi tal-art magħmul minn kiswa jew għata mwahhla fuq rifa tessili, imfassal jew le	(²) Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-kisi jew mal-laminar jew mal-metalizzar Drappijiet tal-ġuta jistgħu jintużaw bħala lqugh.
5905	Kisi tessili tal-hitana: - Imprenjat, miksi, mghotti jew laminat bil-lastiku, bil-plastik jew b'xi materjal ieħor	Insiġ, niting jew formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin ikkombinati mal-imprenjazzjoni jew mal-kisi jew mat-tqeghid ta' għata jew mal-laminar jew mal-metalizzar

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
	— Ohrajn	(²) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew Insiġ, niting jew formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin ikkombinati maż-żbigh jew mal-kisi jew mal-laminar jew Insiġ ikkombinat mal-istampar jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)
5906	Drappijiet tessili ttrattati bil-lastiku, għajr dawk tal-intestatura 5902: — Drappijiet innittjati jew mahdumin bil-ganċ	(²) L-għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinati man-niting/max-xogħol bil-ganċ jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmul mill-bniedem ikkombinata man-niting/max-xogħol bil-ganċ jew Niting/xogħol bil-ganċ ikkombinat mat-trattament bil-lastiku jew Trattament bil-lastiku kkombinat ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjija jew tal-irfinar ewlenin oħra (bhall-ippressar bir-rombli, ipproċessar biex ma jinxtorbux, issettjar bis-shana, irfinar permanenti), diment li l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Idim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
	— Drappijiet ohra magħmula minn raden tal-filament sintetiku, li fihom aktar minn 90 % skont il-piż ta' materjali tessili	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ
	— Ohrajn	Insiġ, niting jew proċess ta' materjali mhux minsuġin kkombinati maż-żbigh jew mal-kisi/mat-trattament bil-lastiku jew Żbigh tar-raden ikkombinat mal-insiġ, man-ning jew mal-proċess ta' materjali mhux minsuġin jew Trattament bil-lastiku kkombinat ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjiġa jew tal-irfinar ewlenin ohra (bhall-ippressar bir-rombli, ipproċessar biex ma jinxtorbux, issettjar bis-shana, irfinar permanenti), diment li l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
5907	Drappijiet tessili imprenjati, miksijin jew mghottijin mod ieħor; kanavazz miżbugħ ghax-xeni tal-isfond teatrali, fundali tal-istudji jew oġġetti simili	Insiġ jew niting jew formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin ikkombinati maż-żbigh jew mal-istampar jew mal-kisi jew mal-imprenjazzjoni jew mat-tqeghid ta' ghata jew Flocking ikkombinat maż-żbigh jew mal-istampar jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)
5908	Ftejjel tessili, minsuġin, immaljati jew innittjati, għal-lampi, għall-istufi, għal-lighters, ghax-xemgħat jew oġġetti simili; mantijiet tal-gass inkandexxenti u drapp tal-mantijiet innittjat f'forma ta' tubu, imprenjati jew le: — mantijiet tal-gass inkandexxenti, imprenjati — Ohrajn	Manifattura minn drapp tal-mantijiet tal-gass innittjat/maħdum bil-ganċ f'forma ta' tubu Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
5909 sa 5911	Ogġetti tessili tat-tip addattat għall-użu industrijali:	(²) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinat mal-insiġ jew Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew Insig ikkombinat maż-żbigh jew mal-kisi jew mal-laminar jew Kisi, flocking, laminar, jew metalizzar ikkombinati ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjija jew tal-irfinar ewlenin ohra (bhall-ippressar bir-rombli, ipproċessar biex ma jinx-torbux, issettjar bis-sħana, irfinar permanenti), diment li l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 60	Drappijiet innittjati jew maħdumin bil-ganċ	(²) L-għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinati man-niting/max-xogħol bil-ganċ jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmul mill-bniedem ikkombinata man-niting/max-xogħol bil-ganċ jew Niting/xogħol bil-ganċ ikkombinat maż-żbigh jew mal-flocking jew mal-kisi jew mal-laminar jew mal-istampar jew Flocking ikkombinat maż-żbigh jew mal-istampar

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
		jew Żbigh tar-raden ikkombinat man-niting/max-xogħol bil-ganċ jew Brim jew tiswir ikkombinati man-niting/max-xogħol bil-ganċ diment li l-valur tar-raden mhux mibrum/mhux imsawwar ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 61	Oġġetti ta' lbies u aċċessorji tal-hwejjeg, innittjati jew maħdumin bil-ganċ: — Miksuba billi jinhieta flimkien jew jingħaqdu b'xi mod ieħor żewġ biċċiet jew aktar ta' drapp innittjat jew maħdum bil-ganċ li nqata' f'forma jew li nkiseb direttament f'forma — Ohrajn	(²) (³) Niting jew xogħol bil-ganċ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp (²) Għażil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinat man-niting jew max-xogħol bil-ganċ jew Estrużjoni ta' raden tal-filament magħmula mill-bniedem ikkombinata man-niting jew max-xogħol bil-ganċ jew Niting u tfassil f'operazzjoni waħda
ex Kapitolu 62	Oġġetti tal-ilbies u aċċessorji tal-hwejjeg, mhux innittjati u mhux maħdumin bil-ganċ; għajr:	(²) (³) Insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp jew Tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 u ex 6211	Ħwejjeġ tan-nisa, tal-bniet u tat-trabi u aċċessorji tal-ħwejjeġ għat-trabi, irrakkmati	(³) Insig ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp jew Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, diment li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 6210 u ex 6216	– Tagħmir rezistenti għan-nar ta' drapp miksi b'fojl tal-poliester aluminizzat	(²) (³) Insig ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp jew Kisi jew laminar diment li l-valur tad-drapp mhux miksi jew mhux laminat użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott, ikkombinati mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp
ex 6212	Riċipetti, kriepet, pancieri, ċingi tal-qliezet u tal-kalzetti, takkalji u oġġetti simili u l-partijiet tagħhom, ikunu u ma jkunux innittjati jew maħduma bil-ganċ miksuba billi jinhieta flimkien jew jitgħaqqdu b'xi mod ieħor, żewġ biċċiet jew aktar ta' drapp innittjati jew maħduma bil-ganċ li nqatgħu għall-forma jew inkisbu direttament tal-forma	(²) (³) Niting ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp jew Tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Idim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
6213 u 6214	Imkatar, xalel, xalpi, mafliers, mantilji, velijiet u oġġetti bħalhom: — Irrakkmati — Ohrajn	(²) (³) Insig ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp jew Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, diment li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Tfassil ikkombinat mal-qtuġħ tad-drapp preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma) (²) (³) Insig ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp jew Tfassil preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)
6217	Aċċessorji ohrajn tal-hwejjeġ immanifatturati; partijiet tal-ilbies jew tal-aċċessorji tal-ilbies, għajr dawk tal-intestatura 6212: — Irrakkmati	(³) Insig ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtuġħ tad-drapp jew Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, diment li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Tfassil preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Idim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
	— Tagħmir rezistenti għan-nar ta' drapp miksi b'fojl tal-poliester aluminizzat — Inforra għall-ghenuq u l-pulzieri, maqtugħa — Ohrajn	(³) Insig ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp jew Kisi jew laminar diment li l-valur tad-drapp mhux miksi jew mhux laminat użat ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott, ikkombinati mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp Manifattura: — minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, u — fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott (³) Insig ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp
ex Kapitolu 63	Ogġetti tessili ohrajn immanifatturati; settijiet; ilbiesi qodma u ogġetti tessili qodma; ċraret; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
6301 sa 6304	Kutri, travelling rugs, bjankerija tas-sodda eċċ.; purtieri eċċ.; ogġetti ohrajn għat-tagħmir tad-dar: — Tal-feltru, ta' materjali mhux minsuġin — Ohrajn:	(²) Formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin ikkombinata mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Idim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
	— Irrakkmati	(²) (³) Insig jew niting/xogħol bil-ganċ ikkombinati mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp jew Manifattura minn drapp mhux irrakkmat (għajr dak innittjat jew mahdum bil-ganċ), diment li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
	— Ohrajn	(²) (³) Insig jew niting/xogħol bil-ganċ ikkombinati mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp
6305	Xkejjer u boroż, tat-tip li jintużaw għall-ippakkjar ta' oġġetti	(²) Estruzzjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem jew għazil ta' fibri staple naturali u/jew magħmula mill-bniedem ikkombinati mal-insig jew man-niting u t-tfassil, inkluż il-qtugħ tad-drapp
6306	Tarpolini, tined u lqugh mix-xemx; tined; qlugh għad-dghajjes, għas-sail-boards jew għall-inġenji tal-art; oġġetti tal-ikkampjar: — Ta' materjali mhux minsuġin — Ohrajn	(²) (³) Formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin ikkombinata mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp (²) (³) Insig ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp
6307	Oġġetti ohrajn manifatturati, inklużi mudelli tal-ilbiesi	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Idim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
6308	Settijiet magħmulin minn drapp u raden minsuġin, bl-aċċessorji jew mingħajrhom, biex minnhom isiru twapet, tapizzeriji, dvalji tal-mejda jew srievet irakkmati, jew oġġetti tessili simili, offruti f'pakki għall-bejgħ bl-imnut	Kull oġġett fis-sett irid jissodisfa r-regola li tapplika għalih kieku ma kienx inkluż fis-sett. Iżda jistgħu jiġu inkorporati oġġetti mhux oriġinarji, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15 % tal-prezz mill-fabbrika tas-sett
ex Kapitolu 64	Xedd is-saqajn, getti u oġġetti bħalhom; partijiet ta' dawn l-oġġetti; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura għajr għall-assemblaġġi ta' wcuħ imwahnla mas-suletti ta' ġewwa jew ma' komponenti ohra tas-suletti tal-intestatura 6406
6406	Partijiet tax-xedd is-saqajn (inklużi l-wcuħ kemm jekk ikunu mwahhlin ma' pett li ma jkunx il-pett ta' barra, kif ukoll jekk ma jkunux); suletti li jistgħu jinqalgħu, kuxxini għall-għarqub u oġġetti simili; getti, leggings u oġġetti simili, u l-partijiet tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
Kapitolu 65	Xedd ir-ras u l-partijiet tiegħu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
Kapitolu 66	Umbrelel, umbrelel tax-xemx, bsaten għall-mixi, bsaten-siġġu, frosti, frostini u l-partijiet tagħhom:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 67	Rix u żajbar ippreparati u oġġetti magħmulin mir-rix jew miż-żajbar; fjuri artifiċjali; oġġetti magħmulin mix-xagħar tal-bniedem	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
Kapitolu 68	Ogġetti tal-ġebel, ġibs, siment, asbestos, majka jew materjali simili	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-70 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 69	Prodotti taċ-ċeramika	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex Kapitolu 70	Hġiegħ u ogġetti tal-hġiegħ	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
7010	Damiġġani, fliexken, flasks, vażetti, borom, fjali, impulluzzi u kontenituri ohrajn, tal-hġiegħ, tat-tip użati għall-ġarr jew għall-ippakkjar tal-prodotti; vażetti tal-hġiegħ għall-ippreservar; tappijiet, ghotien u sistemi ohra tal-gheluq, tal-hġiegħ	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Qtugh ta' ogġetti tal-hġiegħ, diment li l-valur totali tal-hġiegħ mhux maqtugh ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
7013	Ogġetti tal-hġiegħ tat-tip użat għall-mejda, fil-kċina, għat-twaletta, fl-uffiċċju, għat-tiżjin ta' ġewwa jew għal finijiet simili (għajr dawk tal-intestatura 7010 jew 7018)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
ex Kapitolu 71	Perli naturali jew kultivati, haġar prezzjuż jew semiprezzjuż, metalli prezzjużi, metalli mlibbsa b'metall prezzjuż, u oġġetti magħmula minnhom; bigotterija; muniti; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-70 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 7102, ex 7103 u ex 7104	Haġar prezzjuż jew semiprezzjuż (naturali, sintetiku jew rikostrutt)	Manifattura ta' materjali ta' kwalunkwe subintestatura, għajr dik tal-prodott
7106, 7108 u 7110	Metalli prezzjużi: — Mhux maħduma — Semimanifatturati jew f'għamla ta' trab	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dawk tal-intestaturi 7106, 7108 u 7110 jew separazzjoni elettrolitika, termali jew kimika tal-metalli prezzjużi tal-intestaturi 7106, 7108 jew 7110 jew fużjoni u/jew illigar tal-metalli prezzjużi tal-intestaturi 7106, 7108 jew 7110 flimkien jew ma' metalli komuni jew purifikazzjoni Manifattura minn metalli prezzjużi mhux maħduma
ex 7107, ex 7109 u ex 7111	Metalli imlibbsin b'metalli prezzjużi, semimanifatturati	Manifattura minn metalli imlibbsin b'metalli prezzjużi, mhux maħduma
ex Kapitolu 72	Hadid u azzar; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
7207	Prodotti nofshom lesti tal-hadid jew tal-azzar mhux illigat	Manifattura minn materjali tal-intestaturi 7201, 7202, 7203, 7204 jew 7205
7208 sa 7212	Prodotti llininati ċatti tal-hadid jew tal-azzar mhux illigat	Manifattura minn materjali nofshom lesti tal-intestatura 7207
7213 sa 7216	Żbarri u sezzjonijiet tal-iżbarri u vireg, angoli, forom u sezzjonijiet tal-hadid jew tal-azzar mhux illigat	Manifattura minn lingotti jew forom primarji ohra tal-intestatura 7206

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Idim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux originarji, li jagħtu status originarju (3)
7217	Wajer tal-ħadid jew tal-azzar mhux illigat	Manifattura minn materjali nofshom lesti tal-intestatura 7207
7218 91 u 7218 99	Prodotti nofshom lesti	Manifattura minn materjali tal-intestaturi 7201, 7202, 7203, 7204 jew 7205
7219 sa 7222	Prodotti laminati ċatti, żbarri u vireg, angoli, forom u sezzjonijiet tal-azzar inossidabbli	Manifattura minn lingotti jew forom primarji ohra tal-intestatura 7218
7223	Wajer tal-azzar inossidabbli	Manifattura minn materjali nofshom lesti tal-intestatura 7218
7224 90	Prodotti nofshom lesti	Manifattura minn materjali tal-intestaturi 7201, 7202, 7203, 7204 jew 7205
7225 sa 7228	Prodotti laminati ċatti, żbarri u vireg illaminati fis-shana, f'koljaturi mkebbin b'mod irregolari; angoli, forom u sezzjonijiet, ta' xi azzar ieħor illigat; żbarri u vireg vojta għat-trapani, tal-azzar illigat jew mhux illigat	Manifattura minn lingotti jew forom ohra primarji tal-intestatura 7206, 7218 jew 7224
7229	Wajer ta' azzar illigat ieħor	Manifattura minn materjali nofshom lesti tal-intestatura 7224
ex Kapitolu 73	Oġġetti tal-ħadid jew tal-azzar; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex 7301	Sheet piling	Manifattura minn materjali tal-intestatura 7207
7302	Materjal tal-ħadid jew tal-azzar għall-kostruzzjoni tal-binarji tal-ferroviji jew tal-linji tat-tramm, dawn li għejjin: binarji, check rails u rack rails, switch blades, crossing frogs, point rods u partijiet ohrajn tal-qsim, traversi tal-binarji (cross-ties), fish-plates, chairs, chair wedges, sole plates (base plates), klipep ferrovjarji, bedplates, irfid u materjal ieħor speċjalizzat għat-tgħaqqid flimkien jew l-iffissar ta' binarji	Manifattura minn materjali tal-intestatura 7206
7304, 7305 u 7306	Tubi, pajpijiet u profili vojta, tal-ħadid jew tal-azzar	Manifattura minn materjali tal-intestaturi 7206 sa 7212 u 7218 jew 7224

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
ex 7307	Tubi jew fittings tal-pajpijiet tal-azzar inossidabbli (Nru tal-ISO X5CrNiMo 1712), li jikkonsistu minn diversi partijiet	Tidwir, titqib, irrajmar, mogħdija ta' kamini, tneħħija ta' xfar u sandblasting ta' matriċi tal-forġa, diment li l-valur totali tal-matriċi tal-forġa li jintużaw ma jaqbiżx il-35 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
7308	Strutturi (hlief bini prefabbrikat tal-intestatura 9406) u partijiet ta' strutturi (eż. pontijiet u qatgħat ta' pontijiet, xtiebi tal-mgħalaq (lock-gates), torrijiet, arbli kannizzata, soqfa, oqfsa għal tisqif, bibien u twieqi u l-gwarniċi tagħhom u għetiebi għal bibien, shutters, balavostri, pilastri u kolonni), tal-ħadid jew tal-azzar; pjanċi, vireg, angoli, forom, sezzjonijiet, tubi u bħalhom, ippreparati għal użu fi strutturi, tal-ħadid jew tal-azzar	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda ma jistgħux jintużaw angoli, forom u sezzjonijiet iwweldjati tal-intestatura 7301
ex 7315	Katina kontra ż-żliq	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-intestatura 7315 użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 74	Ram u oġġetti magħmula minnu; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
7403	Ram raffinat u ligi tar-ram, mhux maħdumin	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
7408	Wajer tar-ram	Manifattura: — Minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, u — Fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 75	Nikil u oġġetti magħmula minnu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
ex Kapitolu 76	Aluminju u oġġetti magħmula minnu; għajr:	Manifattura: — Minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, u — Fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
7601	Aluminju mhux maħdum	Manifattura: — Minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, u — Fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura bi trattament termali jew elettrolitiku minn aluminju mhux illigat jew skart u skrapp tal-aluminju
7602	Skart u skrapp tal-aluminju	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
ex 7616	Oġġetti oħra tal-aluminju għajr garżi, drapp, grills, xbieki, ċnut, drapp ta' rinforz u materjali simili (inklużi ċ-ċineg bla tariff) ta' wajer tal-aluminju u metall tal-aluminju espandut	Manifattura: — Minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw garżi, drapp, grills, xbieki, ċnut, drapp ta' rinforz u materjali simili (inklużi ċ-ċineg bla tariff) ta' wajer tal-aluminju u metall tal-aluminju espandut; u — Fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 78	Ċomb u oġġetti magħmula minnu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
Kapitolu 79	Žingu u oġġetti magħmula minnu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Ħdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
Kapitolu 80	Landa u oġġetti magħmula minnha	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott
Kapitolu 81	Metalli oħrajn komuni; ċermiti; oġġetti magħmula minnhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
ex Kapitolu 82	Ghodod, tagħmir, pożati, mgharef u frieket, ta' metall komuni; partijiet tagħhom tal-metall komuni; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8206	Ghodod minn żewġ intestaturi jew aktar minn 8202 sa 8205, ipprezentati għall-bejgħ bl-innut f'settijiet	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dawk tal-intestaturi 8202 sa 8205. Izda l-ghodod tal-intestaturi 8202 sa 8205 jistgħu jiġu inkorporati fis-sett, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15 % tal-prezz mill-fabbrika tas-sett
Kapitolu 83	Oġġetti mixxellanji ta' metall komuni	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 84	Reatturi nukleari, boilers, makkinarju u apparati mekkaniċi; partijiet tagħhom; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8407	Magni tal-kombustjoni interna bil-pistuni reċiprokanti jew rotatorji mqabbdin bi spark	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
8408	Magni tal-kombustjoni interna bil-pistuni mqabba bil-kompressjoni (magni diżil jew semi-diżil)	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8425 sa 8430	Paranki għajr skip-hoists; winċijiet u capstans; ġakkijiet: Deriks ta' vapuri; krejnijiet, inkluż krejnijiet bil-kejbil; oqfsa tal-irfiġh mobbli, straddle carriers u trakkijiet tax-xogħol mghammrin bi krejn Trakkijiet fork-lift; trakkijiet ohrajn tax-xogħol mghammrin b'tagħmir għall-irfiġh jew għall-ispustjar Makkinarju ieħor għall-irfiġh, għall-ispustjar, għat-tagħbija u għall-hatt (eż. liftijiet, escalators, conveyors, teleferiki) Bulldozers, angledozers, graders, magni tal-invellar, barraxi, mechanical shovels, skavaturi, shovel loaders, magni għat-tbattim u rombli tat-triq awtopropulsivi Makkinarju ieħor għaċ-ċaqliq, l-iggradar, l-invellar, il-brix, it-thaffir, l-ibbatmar, l-ikkompattar, l-estrazzjoni jew it-thaffir, ta' materjali tal-art, minerali jew minerali mhux maħduma; magni għall-ingastar jew il-qluġh tal-puntali; imħaret tas-silġ u magni li jtajru s-silġ	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8431 jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8444 sa 8447	Makkinarju għall-estruzzjoni, il-ġbid, it-tessurizzazzjoni jew il-qtuġh ta' materjali tessili magħmulin mill-bniedem: Magni li jippreparaw il-fibri tessili; magni tal-għażil, magni li jirdupjaw jew magni li jobormu u makkinarju ieħor għal produzzjoni ta' raden tessili; magni għal irrumblar jew tkebbib (inkluż tkebbib fuq it-tagħma) u magni biex jippreparaw raden tessili għal użu fuq il-magni tal-intestatura 8446 jew 8447	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8448 jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Idim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
	Magni tal-insiġ (nwiġ): Magni tan-niting, magni għat-tignit bit-tpannit u magni biex jaħdmu r-raden iggimmjat, tull, bizzilla, rakkmu, tberfil, malji jew xibka u magni tat-trapuntar	
8456 sa 8465	Makkinarju għodda għax-xogħol fuq kwalunkwe materjal bit-tnehhija ta' materjal Ċentri tal-immaginjar, magni għall-kostruzzjoni f'unità waħda (stazzjon wiehied) u magni ta' trasferiment b'hafna stazzjonijiet, għal xogħol tal-metall Tornijiet għat-tnehhija ta' metall Makkinarju għodda	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8466 jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8470 sa 8472	Kalkulatriċi u magni li joqogħdu fil-but b'funzjonijiet li jikkalkulaw biex jirrekordjaw, jirriproduċu u juru data; magni tal-kontabbiltà, magni tal-iffrankar tal-ittri, magni li jagħtu l-biljetti u magni simili, li fihom apparat li jikkalkula; cash registers Magni għall-ipproċessar awtomatiku tad-data u unitajiet tagħhom; apparat li jaqra b'sistema manjetika jew ottika, magni biex jittraskrivu data fuq data media f'għamla kkwodjata u magni biex jipproċessaw din id-data Magni ohrajn tal-uffiċċju	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8473 jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 85	Makkinarju u tagħmir elettriku u partijiet tagħhom; strumenti li jirrekordjaw u jirriproduċu l-hoss, strumenti li jirrekordjaw u jirriproduċu l-istampi u l-hoss tat-televiżjoni, u partijiet u aċċessorji ta' dawn l-oġġetti; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Idim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
8501 sa 8502	Muturi elettriċi u ġeneraturi Settijiet ta' ġenerazzjoni tal-elettriku u konvertituri rotatorji	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8503 jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8519, 8521	Apparat tal-irrekordjar jew tar-riproduzzjoni tal-hoss Apparat li jirrekordja jew jirriproduċi l-video, li fihom jew ma fihomx tuner tal-video	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8522 jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8525 sa 8528	Apparat tat-trażmissjoni għax-xandir bir-radju jew bit-televiżjoni, kameras tat-televiżjoni, kameras diġitali u videocameras li jirrekordjaw Apparat tar-radar, apparat tar-radjunavigazzjoni u apparat tar-radju bil-kontroll mill-bogħod Apparat tar-riċezzjoni għax-xandir bir-radju Monitors u proġetturi, li ma jinkorporawx apparat ta' riċezzjoni għat-televiżjoni; apparat tar-riċezzjoni għat-televiżjoni, jew apparat għar-rekordjar jew riproduzzjoni tal-video	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8529 jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8535 sa 8537	Apparat elettriku għall-iswitching jew għall-protezzjoni ta' ċirkwiti elettriċi, jew biex johloq konnessjonijiet ma' jew go ċirkwiti elettriċi; konnetturi użati għall-fibri ottiċi, faxex jew kejbils ta' fibri ottiċi; boards, pannelli, consoles, skrivani, armari u bażijiet ohrajn, għal kontroll elettriku jew għad-distribuzzjoni tal-elettriku:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u l-intestatura 8538 jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Idim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
8542 31 sa 8542 39	Ċirkwiti integrati monolitici	Diffużjoni li biha ċ-ċirkwiti integrati jiġu ffurmati fuq sottostrat ta' semikonduttur bl-introduzzjoni selettiva ta' dopant xieraq assemblat jew le u/jew ittestjat f'pajjiż li mhux Parti jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8544 sa 8548	Wajer iżolat, kejbil (u kondutturi elettrici iżolati ohrajn, kejbils tal-fibra ottika) Elettrodi tal-karbonju, brushes tal-karbonju, karbonji tal-lampi, karbonji tal-batteriji u oġġetti ohrajn tal-grafit jew karbonju ieħor, b'metall jew mingħajru, ta' tip użat għal għanijiet elettrici Izolaturi elettrici ta' kwalunkwe materjal Fittings iżolanti għal magni, apparat jew tagħmir elettriku, tubi u ġonot tal-conduits tal-elettriku għalihom, ta' metall komuni miksi b'materjal iżolatur Skart u skrapp ta' ċelluli primarji, batteriji primarji u akkumulaturi elettrici; ċelluli primarji eżawriti, batteriji primarji eżawriti u akkumulaturi tal-elettriku eżawriti; partijiet tal-elettriku ta' magni jew apparat, mhux speċifikati jew inkluzi banda ohra f'dan il-Kapitolu	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 86	Lokomottivi tal-linji ferrovjarji jew tat-tramm, rolling stock u parts tagħhom; fixtures u fittings għall-binarji jew għal-linji tat-tramm u parts tagħhom; tagħmir ta' sinjalar mekkaniku tat-traffiku (inkluz elettro-mekkaniku) ta' kull tip	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 87	Vetturi hlief rolling-stock ta' linji ferrovjarji jew tat-tramm u partijiet u aċċessorji tagħhom; għajr:	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-45 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Idim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux originarji, li jagħtu status originarju (3)
8708	Partijiet u aċċessorji tal-vetturi tal-intestaturi 8701 sa 8705	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8711	Muturi (inkluż mopeds) u roti mġhammrin b'mutur awżiljarju, bis-side-cars jew le; side-cars	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 88	Inġenji tal-ajru, inġenji tal-ispazju, u partijiet tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 89	Bastimenti, dġhajjes u strutturi li jżommu f'wiċċ l-ilma	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott; iżda ma jistgħux jintużaw il-bwieq tal-intestatura 8906 jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 90	Strumenti u apparat ottiku, fotografiku, ċinematografiku, għall-kejl, għall-iċċekkjar, ta' preċiżjoni, mediku jew kirurġiku; parts u aċċessorji tagħhom; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Hdim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
9001 50	Lentijiet tan-nuċċalijiet ta' materjali oħrajn għajr il-ħġieġ	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura li tinkludi waħda minn dawn l-operazzjonijiet: — surfacing tal-lenti nofsha lesta biex tinholoq lenti oftalmika lesta b'qawwa korrettiva ottika mahsuba biex tiġi mmuntata f'nuċċali — kisi tal-lenti bi trattamenti xierqa li jtejbu l-viżjoni u jiżguraw il-protezzjoni tal-utent jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 91	Arloġġi u arloġġi tal-idejn u parts tagħhom	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 92	Strumenti mużikali; parts u aċċessorji ta' oġġetti bħal dawn	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 93	Armi u munizzjon; parts u aċċessorji tagħhom	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 94	Ghamara; friex, saqqijiet, irfid għas-saqqijiet, cushions u arredament simili mimli; lampi u fittings tat-tidwil mhux speċifikati jew inkluzi banda oħra; sinjali mdawlin, pjanċi tal-ismijiet imdawlin u bħalhom; bini prefabbrikat	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

▼ **M11**

Intestatura (1)	Deskrizzjoni tal-prodott (2)	Idim jew ipproċessar, imwettqa fuq materjali mhux oriġinarji, li jagħtu status oriġinarju (3)
Kapitolu 95	Ġugarelli, logħob u oġġetti għall-isport; parts u aċċessorji tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 96	Oġġetti manifatturati varji	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 97	Xoghlijiet tal-arti, biċċiet tal-kollezzjoni u antikitajiet	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott

(¹) Għall-kundizzjonijiet speċjali relatati ma' "proċessi speċifiċi", ara n-Noti Introdutturji 8.1 u 8.3.
(²) Għall-kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 6.
(³) Ara n-Nota Introdutturja 7.
(⁴) Ara n-Nota Introdutturja 9.

▼ **M11***ANNEX III***TEST TAD-DIKJARAZZJONI TAL-ORIĠINI**

Id-dikjarazzjoni tal-oriġini, li t-test tagħha jinsab hawn taħt, trid issir skont in-noti ta' qiegħ il-paġna. Madankollu, in-noti ta' qiegħ il-paġna ma għandhomx għal-fejn jiġu riprodotti.

Il-verżjoni bl-Albaniz

Eksportuesi i produkteve të mbuluar nga ky dokument (autorizim doganor Nr.⁽¹⁾) deklarun që përveç rasteve kur tregohet qartësisht ndryshe, këto produkte janë me origjinë preferenciale⁽²⁾ në përputhje me Rregullat kalimtare të origjinës.

Il-verżjoni bl-Gharbi

بصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم⁽¹⁾) باستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من⁽²⁾ طبقاً لقواعد المنشأ الانتقالية.

Il-verżjoni bil-Bożnian

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br.⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je to drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi⁽²⁾ preferencijalnog porijekla u skladu sa prijelaznim pravilima porijekla.

Il-verżjoni bil-Bulgaru

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение №⁽¹⁾), декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с⁽²⁾ преференциален произход съгласно преходните правила за произход.

Il-verżjoni bil-Kroat

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br.⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla prema prijelaznim pravilima o podrijetlu.

Il-verżjoni bič-Ċek

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení⁽¹⁾) prohlašuje, že podle přechodných pravidel původu mají tyto výrobky kromě zřetelně označených preferenční původ v⁽²⁾.

Il-verżjoni bid-Daniż

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument (toldmyndighedernes tilladelse nr.⁽¹⁾) erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i⁽²⁾ i henhold til overgangsreglerne for oprindelse.

Il-verżjoni bl-Olandiż

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douane-vergunning nr.⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële⁽²⁾ oorsprong zijn in overeenstemming met de overgangsregels van oorsprong.

Il-verżjoni bl-Ingliż

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of⁽²⁾ preferential origin according to the transitional rules of origin.

Il-verżjoni bl-Estonjan

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr.⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on päritolureeglite üleminekueeskirjade kohaselt⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

▼ **M11****II-veržjoni bil-Faeroejan**

Útflytarin av vørunum, sum hetta skjal fevnir um (tollvaldsins loyvi nr.⁽¹⁾)
vátar, át um ikki nakað annað er tilskilað, eru hesar vørur upprunavørur⁽²⁾
sambært skiftisreglunum um uppruna.

II-veržjoni bil-Finlandiž

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o⁽¹⁾) ilmoittaa,
että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeu-
tettuja⁽²⁾ alkuperä tuotteita siirtymäkauden alkuperäsääntöjen nojalla.

II-veržjoni bil-Frañciž

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation doua-
nière n°⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits
ont l'origine préférentielle⁽²⁾ selon les règles d'origine transitoires.

II-veržjoni bil-Ġermaniž

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr.⁽¹⁾) der Waren,
auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht
anders angegeben, präferenzbegünstigte⁽²⁾ Ursprungswaren gemäß den
Übergangsregeln für den Ursprung sind.

II-veržjoni bil-Ġeorgjan

ამ დოკუმენტით წარმოდგენილი საქონლის ექსპორტიორი (საბაჟო ორგანოს მიერ მ
ინიჭებული ავტორიზაციის No.....¹) აცხადებს, რომეს საქონელი არის ² შე
ღვათიანი წარმოშობის, გარდამავალი წარმოშობის წესების შესაბამისად, თუ სხვარ
ამ არ არის პირდაპირ მითითებული.

II-veržjoni bil-Grieg

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια
τελωνείου υπ' αριθ.⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς
άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής⁽²⁾ σύμφωνα
με τους μεταβατικούς κανόνες καταγωγής.

II-veržjoni bl-Ebrajk

היצואן של הטובין המכוסים במסמך זה (אישור מכס מס'.....¹) מצהיר כי מקורם של הטובין הללו המועד
ב. _____² בהתאם לכללי המעבר, אלא אם כן צוין אחרת במפורש.

II-veržjoni bl-Ungeriz

A jelen okmányban szereplő termékek exportőre (vámfelhatalmazási
szám:⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában a termékek
az átmeneti származási szabályok szerint preferenciális⁽²⁾ származásúak.

II-veržjoni bl-Ižlandiž

Útflytjandi framleiðsluvara sem skjal þetta tekur til (leyfi tollyfirvalda
nr.⁽¹⁾), lýsir því yfir að vörurnar séu, ef annars er ekki greinilega getið,
af⁽²⁾ uppruna samkvæmt upprunareglum á umbreytingartímabili.

II-veržjoni bit-Taljan

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione
doganale n.⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono
di origine preferenziale⁽²⁾ conformemente alle norme di origine transitorie.

II-veržjoni bil-Latvjan

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja
Nr.⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produk-
tiem ir⁽²⁾ preferenciāla izcelsme saskaņā ar pārejas noteikumiem par
izcelsmi.

▼ **M11****II-veržjoni bil-Litwan**

Šiame dokumente nurodytų produktų eksportuotojas (muitinės leidimo Nr.⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu aiškiai nenurodyta kitaip, šie produktai turi⁽²⁾ lengvatinės kilmės statusą pagal pereinamojo laikotarpio kilmės taisykles.

II-veržjoni bil-Mačedonu

Извозникот на производите што ги покрива овој документ (царинско одобрение бр.⁽¹⁾) изјавува дека, освен ако тоа не е јасно поинаку назначено, овие производи се со⁽²⁾ преференцијално потекло, во согласност со преодните правила за потекло.

II-veržjoni bil-Malti

L-esportatur tal-prodotti koperti minn dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat mod ieħor b'mod ċar, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali⁽²⁾ skont ir-regoli ta' oriġini tranżitorji.

II-veržjoni bil-Montenegrin

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр.⁽¹⁾) изјављује да су, осим ако је другачије изричито наведено, ови производи⁽²⁾ преференцијалног поријекла, у складу са транзиционим правилима поријекла.

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlašćenje br.⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi⁽²⁾ preferencijalnog porijekla u skladu sa tranzicionim pravilima porijekla.

II-veržjoni bin-Norvegiž

Eksportøren av produktene omfattet av dette dokument (tollmyndighetenes autorisasjonsnr.⁽¹⁾) erklærer at disse produktene, unntatt hvor annet er tydelig angitt, har⁽²⁾ preferanseopprinnelse i henhold til overgangsreglene for opprinnelse⁽²⁾.

II-veržjoni bil-Pollakk

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie zgodnie z przejściowymi regulami pochodzenia.

II-veržjoni bil-Portugiž

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º⁽¹⁾) declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial⁽²⁾ de acordo com as regras de origem transitórias.

II-veržjoni bir-Rumen

Exportatorul produselor care fac obiectul prezentului document (autorizația vamală nr.⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care se indică altfel în mod clar, aceste produse sunt de origine preferențială⁽²⁾ în conformitate cu regulile de origine tranzitorii.

II-veržjoni bis-Serb

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр.⁽¹⁾) изјављује да су, осим ако је другачије изричито наведено, ови производи⁽²⁾ преференцијалног порекла, у складу са прелазним правилима о пореклу.

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlašćenje br.⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi⁽²⁾ preferencijalnog porekla, u skladu sa prelaznim pravilima o poreklu.

▼ **M11****Il-verżjoni bis-Slovakk**

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ⁽¹⁾) vyhlasuje, že pokiaľ nie je zreteľne uvedené inak, tieto výrobky majú v súlade s prechodnými pravidlami pôvodu preferenčný pôvod v ⁽²⁾.

Il-verżjoni bis-Sloven

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ⁽¹⁾), izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ⁽²⁾ poreklo v skladu s prehodnimi pravili o poreklu.

Il-verżjoni bl-Ispanjol

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n.º ⁽¹⁾) declara que, excepto donde se indique claramente lo contrario, estos productos son de origen preferencial ⁽²⁾ con arreglo a las normas de origen transitorias.

Il-verżjoni bis-Svediz

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ⁽²⁾ ursprung i enlighet med övergångsreglerna om ursprung.

Il-verżjoni bit-Tork

Bu belge kapsamındaki ürünlerin ihracatçısı (gümrük yetki No: ⁽¹⁾), aksi açıkça belirtilmedikçe, bu ürünlerin geçiş menşei kurallarına göre ⁽²⁾ tercihli menşeli olduğunu beyan eder.

Il-verżjoni bl-Ukren

Експортер продукції, на яку поширюється цей документ (митний дозвіл № ⁽¹⁾) заявляє, що, за винятком випадків, де це явно зазначено, ця продукція має ⁽²⁾ преференційне походження згідно з перехідними правилами походження.

.....
(Post u data)⁽³⁾
.....

(Il-firma tal-esportatur u isem il-persuna li tiffirma d-dikjarazzjoni jridu jiġu indikati b'kitba ċara)⁽⁴⁾

- (1) Meta d-dikjarazzjoni tal-orġini ssir minn esportatur approvat, in-numru tal-awtorizzazzjoni tal-esportatur approvat irid jitniżżel f'dan l-ispazju. Meta d-dikjarazzjoni tal-orġini ma ssir minn esportatur approvat, il-kliem fil-parenteżi għandu jithalla barra jew jithalla spazju vojta.
- (2) Trid tiġi indikata l-orġini tal-prodotti. Meta d-dikjarazzjoni tal-orġini tirreferi parzjalment jew kompletament għal prodotti li joriġinaw f'Ceuta u Melilla, l-esportatur irid jindikahom b'mod ċar fid-dokument li fih issir id-dikjarazzjoni permezz tas-simbolu "CM".
- (3) Dawn l-indikazzjonijiet jistgħu jithallew barra jekk l-informazzjoni tkun tinsab fid-dokument stess.
- (4) Meta l-esportatur ma jkollux għalfejn jiffirma, l-eżenzjoni mill-firma timplika wkoll eżenzjoni mill-isem tal-firmatarju.

▼ **M11**

ANNEX IV

EŻEMPLARI TA' ĊERTIFIKAT TAL-MOVIMENT EUR.1 U TA' APPLIKAZZJONI GHAL ĊERTIFIKAT TAL-MOVIMENT EUR.1

STRUZZJONIJIET DWAR L-ISTAMPAR

1. Id-daqs ta' kull formola għandha tkun 210 x 297 mm; tista' tiġi permessa tolleranza ta' 5 mm inqas jew sa 8 mm aktar fit-tul. Il-karta li tintuża trid tkun bajda, b'qies xieraq għall-kitba, minghajr polpa mekkanika u ma tkunx tiżen inqas minn 25 g/m². Għandu jkollha disinn guilloche aħdar stampat fl-isfond, biex kull falsifikazzjoni b'mezzi mekkaniċi jew kimiċi tkun tista' tidher.
2. L-awtoritajiet kompetenti tal-Partijiet Kontraenti jistgħu jirriżervaw id-dritt li jistampaw huma stess il-formoli jew li jibagħtuhom għall-istampar għand stampaturi approvati. F'każ ta' din tal-aħħar, kull formola trid tinkludi referenza għal din l-approvazzjoni. Kull formola trid tindika l-isem u l-indirizz tal-istampatur jew xi marka li tidentifikah. Għal skopijiet ta' identifikazzjoni, għandu jkollha wkoll numru tas-serje, stampat jew le.

ĊERTIFIKAT TAL-MOVIMENT

1. Esportatur (isem, indirizz shih, pajjiż)	EUR.1 Nru A 000.000		
	Qabel timla din il-formola, ara n-noti fil-paġna ta' wara.		
3. Destinatarju (isem, indirizz shih, pajjiż) (fakultattiv)	2. Ċertifikat użat fil-kummerċ preferenzjali bejn u (zid il-pajjiżi xierqa, il-gruppi tal-pajjiżi jew it-territorji)		
	4. Pajjiż, grupp ta' pajjiżi jew territorji fejn il-prodotti huma kkunsidrati oriġinarji	5. Pajjiż, grupp ta' pajjiżi jew territorju tad-destinazzjoni	
	7. Rimarki		
6. Dettalji tat-trasport (fakultattiv)	8. Numru tal-oġġett; Marki u numri; Għadd u tip ta' pakketti (!); Deskrizzjoni tal-oġġetti		
		9. Massa grossa (kg) jew kejl ieħor (litri, m³, eċċ.)	10. Fatturi (Fakultattiv)

▼ **M11**

11. APPROVAZZJONI DOGANALI <i>Dikjarazzjoni ċertifikata</i> Dokument tal-esportazzjoni ⁽²⁾ Formola Nru Ta' Uffiċċju doganali Pajjiż jew territorju tal-hruġ Post u data (Firma)	Timbru	12. DIKJARAZZJONI TAL-ESPORTATUR Jien, hawn taht iffirmat, niddikjara li l-prodotti hawn fuq deskritti jissodisfaw il-kundizzjonijiet meħtieġa għall-hruġ ta' dan iċ-ċertifikat. Post u data (Firma)

⁽¹⁾ Jekk l-oġġetti ma jiġux ippakkjati, indika l-għadd tal-oġġetti jew iddikjara "in bulk", kif inhu xieraq.

⁽²⁾ Imla biss jekk ir-regolamenti tal-pajjiż jew tat-territorju esportaturi jkunu jeżiġu dan.

13. TALBA GHAL VERIFIKA, lil Intalbet verifika tal-awtentiċità u tal-eżattezza ta' dan iċ-ċertifikat. (Post u data) Timbru (Firma)	14. RIŻULTAT TAL-VERIFIKA Il-verifika li twettqet turi li dan iċ-ċertifikat ⁽¹⁾ ☐ inhareġ mill-uffiċċju doganali indikat u li l-informazzjoni li tinsab fih hi eżatta. ☐ ma jissodisfaw ir-rekwiżiti fir-rigward tal-awtentiċità u tal-eżattezza (ara r-rimarki meħmuża). (Post u data) Timbru (Firma)

⁽¹⁾ Niżżel X fil-kaxxa xierqa.

NOTI

1. Iċ-ċertifikat ma jridx ikollu ingassar jew kliem miktub fuq xulxin. Kull tibdil irid isir billi jithassru d-dettalji żbaljati u jiżdiedu l-korrezzjonijiet meħtieġa. Dan it-tibdil irid jiġi inizjalat mill-persuna li mliet iċ-ċertifikat u kkonfermat mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż jew it-territorju tal-hruġ.
2. Ma jrid jithalla l-ebda spazju bejn l-oġġetti mniżżla fiċ-ċertifikat u quddiem kull oġġett irid jitniżżel in-numru tal-oġġett. Trid tingħbed linja orizzontali minnufih taht l-aħħar oġġett. Kull spazju mhux użat irid jinqata' b'tali mod u manjiera li ma jkunux jistgħu jsiru aktar żidiet.

▼ M11

- kollha meħtiega ħalli jkunu jistgħu jigu identifikati.

APPLIKAZZJONI GHAL ĊERTIFIKAT TAL-MOVIMENT

1. Esportatur (isem, indirizz shih, pajjiż)	EUR.1		Nru A	000.000
	Qabel timla din il-formola, ara n-noti fil-paġna ta' wara.			
	2. Applikazzjoni għal ċertifikat biex jintuża fil-kummerċ preferenzjali bejn u (Niżżel il-pajjiżi, il-gruppi tal-pajjiżi jew it-territorji xierqa)			
3. Destinatarju (Isem, indirizz shih, pajjiż) (Fakultattiv)	4. Pajjiż, grupp ta' pajjiżi jew territorji fejn il-prodotti huma kkunsidrati oriġinarji		5. Pajjiż, grupp ta' pajjiżi jew territorju tad-destinazzjoni	
6. Dettalji tat-trasport (fakultattiv)	7. Rimarki			
8. Numru tal-oġġett; Marki u numri; Ghadd u tip ta' pakketti ⁽¹⁾; Deskrizzjoni tal-oġġetti			9. Massa grossa (kg) jew kejl iehor (litri, m³, eċċ.)	10. Fatturi (Fakultattiv)

(¹) Jekk l-oġġetti ma jigux ippakkjati, indika l-għadd tal-oġġetti jew iddikjara “in bulk”, kif inhu xieraq.

▼ **M11**

DIKJARAZZJONI TAL-ESPORTATUR

Jiena, hawn taht iffirmat, esportatur tal-oġġetti deskritti hawn wara,

NIDDIKJARA li l-oġġetti jissodisfaw il-kundizzjonijiet mehtieġa għall-hruġ taċ-
ċertifikat mehmuz;

NISPEĊIFIKA kif ġej iċ-ċirkostanzi li jippermettu li dawn l-oġġetti jissodisfaw
il-kundizzjonijiet ta' hawn fuq:

.....

NIPPREŻENTA d-dokumenti ġustifikattivi li ġejjin ⁽¹⁾:

.....

NINTRABAT li nippreżenta, meta nintalab mill-awtoritajiet xierqa, kull evidenza
ġustifikattiva li dawn l-awtoritajiet jistghu jitolbu biex jinhareġ iċ-ċertifikat
mehmuz, u jekk ikun mehtieġ nintrabat li nagħti l-aċċess għal kull spezzjoni
tal-kontijiet tiegħi u għal kull verifika tal-proċessi tal-manifattura tal-oġġetti ta'
hawn fuq, imwettqin mill-imsemmija awtoritajiet;

NITLOB il-hruġ taċ-ċertifikat mehmuz għal dawn l-oġġetti.

.....

(Post u data)

.....

(Firma)

⁽¹⁾ Pereżempju: dokumenti tal-importazzjoni, ċertifikati tal-moviment, fatturi, dikjarazzjonijiet tal-manifattur, eċċ., li jirreferu għall-prodotti użati fil-manifattura jew għall-oġġetti esportati mill-ġdid fl-istess stat.

▼ **M11***ANNEX V***KUNDIZZJONIJIET SPEĊJALI DWAR IL-PRODOTTI LI JORIĠINAW F'CEUTA U MELILLA***Artikolu Uniku*

1. Diment li jikkonformaw mar-regola tan-nonalterazzjoni tal-Artikolu 14 ta' dan l-Appendiċi, dawn li ġejjin għandhom jitqiesu bħala:

(1) prodotti li joriġinaw fi Ceuta u Melilla:

- (a) prodotti miksuba għalkollox fi Ceuta u Melilla;
- (b) prodotti miksuba fi Ceuta u Melilla li fil-manifattura tagħhom jintużaw prodotti li mhumiex prodotti miksuba għalkollox fi Ceuta u Melilla, diment li:
 - (i) dawn l-imsemmijin prodotti jkunu sarulhom hdim jew ipproċessar suffiċjenti skont it-tifsira tal-Artikolu 4 ta' dan l-Appendiċi; jew
 - (ii) dawk il-prodotti jkunu joriġinaw fir-Repubblika tal-Moldova jew fl-Unjoni Ewropea, diment li jkunu sarulhom hdim jew ipproċessar li jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 ta' dan l-Appendiċi;

(2) prodotti li joriġinaw fir-Repubblika tal-Moldova:

- (a) prodotti miksuba għalkollox fir-Repubblika tal-Moldova;
- (b) prodotti miksuba fir-Repubblika tal-Moldova, li fil-manifattura tagħhom jintużaw prodotti li mhumiex prodotti miksuba għalkollox fir-Repubblika tal-Moldova, diment li:
 - (i) dawn l-imsemmijin prodotti jkunu sarulhom hdim jew ipproċessar suffiċjenti skont it-tifsira tal-Artikolu 4 tal-Appendiċi A; jew
 - (ii) dawk il-prodotti jkunu joriġinaw fi Ceuta u Melilla jew fl-Unjoni Ewropea, u jkunu sarulhom hdim jew ipproċessar li jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Appendiċi A.

2. Ceuta u Melilla għandhom jitqiesu territorju wiehed.

3. L-esportatur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandu jniżżel l-isem tal-Parti esportatur u "Ceuta u Melilla" fil-Kaxxa 2 taċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1 jew fuq id-dikjarazzjonijiet tal-orijini. Barra minn dan, fil-każ tal-prodotti li joriġinaw fi Ceuta u Melilla, dan għandu jniżżel fil-Kaxxa 4 taċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1 jew fuq id-dikjarazzjonijiet tal-orijini.

4. L-awtoritajiet doganali Spanjoli għandhom ikunu responsabbli għall-applikazzjoni ta' dawn ir-Regoli fi Ceuta u Melilla.

▼ **M11***ANNEX VI***DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR**

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur, li t-test tagħha qed jinghata hawn taht, trid issir f'konformità man-noti ta' qiegħ il-paġna. Madankollu, in-noti ta' qiegħ il-paġna ma għandhomx għalfejn jiġu riprodotti.

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR

għall-oġġetti li tkun sarilhom hdim jew ipproċessar f'Partijiet Kontraenti applikanti minghajr ma jkunu kisbu status ta' oriġini preferenzjali

Jiena, hawn taht iffirmat, fornitur tal-oġġetti koperti bid-dokument mehmuz, niddikjara li:

1. Il-materjali li ġejjin, li ma joriġinawx fi [indika l-isem tal-Partijiet Kontraenti rilevanti applikanti], intużaw fi [indika l-isem tal-Partijiet Kontraenti rilevanti applikanti] biex jipproduċu dawn l-oġġetti:

Deskrizzjoni tal-oġġetti forniti ⁽¹⁾	Deskrizzjoni tal-materjali mhux oriġinarji użati	Intestatura tal-materjali mhux oriġinarji użati ⁽²⁾	Valur tal-materjali mhux oriġinarji użati ^{(2) (3)}
Valur totali			

2. Il-bqija tal-materjali kollha użati fi [indika l-isem tal-Partijiet Kontraenti rilevanti applikanti] biex jipproduċu dawk l-oġġetti, joriġinaw fi [indika l-isem tal-Partijiet Kontraenti rilevanti applikanti];
3. L-oġġetti li ġejjin sarulhom hdim jew ipproċessar barra minn [indika l-isem tal-Partijiet Kontraenti rilevanti applikanti] f'konformità mal-Artikolu 13 ta' dan l-Appendiċi u kisbu l-valur miżjud totali li ġej hemmhekk:

Deskrizzjoni tal-oġġetti forniti	Valur miżjud totali miksub barra minn[indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti rilevanti applikanti] ⁽⁴⁾
	(Post u data)

▼ M11

Deskrizzjoni tal-oġġetti furnuti	Valur miżjud totali miksub barra minn[indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti rilevanti applikanti] ⁽⁴⁾
	(Indirizz u firma tal-fornitur; minbarra dan, isem il-persuna li tiffirma d-dikjarazzjoni jrid jiġi indikat b'kitba ċara)

- ⁽¹⁾ Meta l-fattura, in-nota tal-konsenja jew xi dokument kummerċjali iehor li magħhom tinhemeż id-dikjarazzjoni jkun jirreferu għal tipi differenti ta' oġġetti, jew għal oġġetti li ma jinkorporawx daqstant materjali mhux oriġinarji, il-fornitur irid jagħmel distinzjoni ċara bejniethom.

Eżempju:

Id-dokument hu relatat ma' mudelli differenti ta' mutur elettriku tal-intestatura 8501 li jrid jintuża fil-manifattura tal-magni tal-ħasil tal-intestatura 8450. In-natura u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura ta' daww il-muturi huma differenti minn mudell għal iehor. Għalhekk, il-mudelli jridu jiġu differenzjati fl-ewwel kolonna u l-indikazzjonijiet fil-kolonna l-oħra jridu jingħataw b'mod separat għal kull wiehied mill-mudelli biex il-manifattur tal-magni tal-ħasil ikun jista' jagħmel valutazzjoni korretta tal-istatus oriġinarju tal-prodotti tiegħu skont liema mudell ta' mutur elettriku juża.

- ⁽²⁾ L-indikazzjonijiet mitluba f'dawn il-kolonna jenhtieg jingħataw biss jekk ikun mehtieg.

Eżempji:

Ir-regola għall-ilbies tal-ex Kapitolu 62 tgħid Jistgħu jintużaw insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp. Jekk manifattur ta' dan l-ilbies f'Parti Kontraenti applikanti juża drapp importat mill-Unjoni Ewropea li ikun inkiseb hemmhekk mill-insiġ ta' raden mhux oriġinarju, ikun biżżejjed għall-fornitur tal-Unjoni Ewropea li fid-dikjarazzjoni tiegħu jiddeskrivi l-materjal mhux oriġinarju użat bħala raden, mingħajr il-htieg li jindika l-intestatura u l-valur ta' dan ir-raden.

Jenhtieg li produttur tal-hadid tal-intestatura 7217 li jkun iproduċieħ minn žbarri tal-hadid mhux oriġinarji jindika "žbarri tal-hadid" fit-tieni kolonna. Jekk dan il-wajer jintuża fil-produzzjoni ta' magna, li għalih ir-regola tistabbilixxi limitu sa ċertu valur perċentwali għall-materjali mhux oriġinarji kollha użati, jehtieg li fit-tielet kolonna jiġi indikat il-valur tal-iżbarri mhux oriġinarji.

- ⁽³⁾ "Valur tal-materjali" tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji użati jew, jekk dan ma jkunx magħruf u ma jkunx jista' jiġi aċċertat, l-ewwel prezz li jista' jiġi aċċertat li jkun thallas għall-materjali fi [indika isem il-Parti(jiet) Kontraenti rilevanti applikanti].

Il-valur eżatt għal kull materjal mhux oriġinarju użat irid jingħata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

- ⁽⁴⁾ "Valur miżjud totali" għandha tfisser il-kostijiet kollha akkumulati barra minn [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti rilevanti applikanti], inkluż il-valur tal-materjali kollha miżjuda hemmhekk. Il-valur miżjud totali eżatt miksub barra [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti rilevanti applikanti] irid jingħata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

▼ **M11***ANNEX VII***DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR GHAL TERMINU TWIL**

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil, li t-test tagħha qed jingħata hawn taht, trid issir f'konformità man-noti ta' qiegħ il-paġna. Madankollu, in-noti ta' qiegħ il-paġna ma għandhomx għalfejn jiġu riprodotti.

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR GHAL TERMINU TWIL

għall-oġġetti li tkun sarilhom hdim jew ipproċessar f'Parti Kontraenti applikanti mingħajr ma jkunu kisbu status ta' oriġini preferenzjali

Jiena, hawn taht iffirmat, fornitur tal-oġġetti koperti bid-dokument meħmuż, li jiġu furnuti b'mod regolari lil ⁽¹⁾ ... niddikjara li:

1. Il-materjali li ġejjin, li ma joriġinawx fi [indika l-isem tal-Partijiet Kontraenti rilevanti applikanti], intużaw fi [indika l-isem tal-Partijiet Kontraenti rilevanti applikanti] biex jipproduċu dawn l-oġġetti:

Deskrizzjoni tal-oġġetti furnuti ⁽²⁾	Deskrizzjoni tal-materjali mhux oriġinarji użati	Intestatura tal-materjali mhux oriġinarji użati ⁽³⁾	Valur tal-materjali mhux oriġinarji użati ^{(3) (4)}
Valur totali			

2. Il-bqija tal-materjali kollha użati fi [indika l-isem tal-Partijiet Kontraenti rilevanti applikanti] biex jipproduċu daww l-oġġetti, joriġinaw fi [indika l-isem tal-Partijiet Kontraenti rilevanti applikanti];

3. L-oġġetti li ġejjin sarulhom hdim jew ipproċessar barra minn [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti rilevanti applikanti] f'konformità mal-Artikolu 13 ta' dan l-Appendiċi u kisbu l-valur miżjud totali li ġej hemmhekk:

Deskrizzjoni tal-oġġetti furnuti	Valur miżjud totali miksub barra minn [indika l-isem tal-Partijiet Kontraenti rilevanti applikanti] ⁽⁵⁾

Din id-dikjarazzjoni hi valida għall-konsenji kollha sussegwenti ta' daww l-oġġetti mibgħuta minn

għal ⁽⁶⁾

Ninrabat li ninforma ⁽¹⁾ minnufih jekk din id-dikjarazzjoni ma tkunx għadha valida.

▼ M11

(Post u data)
(Indirizz u firma tal-fornitur; minbarra dan, isem il-persuna li tiffirma d-dikjarazzjoni jrid jiġi indikat b'kitba ċara)

(¹) L-isem u l-indirizz tal-klijent.

(²) Meta l-fattura, in-nota tal-konsenja jew xi dokument kummerċjali ieħor li magħhom tinhejż id-dikjarazzjoni jkun jirreferu għal tipi differenti ta' oġġetti, jew għal oġġetti li ma jinkorporawx daqstant materjali mhux oriġinarji, il-fornitur irid jagħmel distinzjoni ċara bejniethom.

Eżempju:

Id-dokument hu relatat ma' mudelli differenti ta' mutur elettriku tal-intestatura 8501 li jrid jintuza fil-manifattura tal-magni tal-hasil tal-intestatura 8450. In-natura u l-valur tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-manifattura ta' dawk il-muturi huma differenti minn mudell għal ieħor. Għalhekk, il-mudelli jridu jiġu differenzjati fl-ewwel kolonna u l-indikazzjonijiet fil-kolonna l-oħra jridu jinghataw b'mod separat għal kull wieħed mill-mudelli biex il-manifattur tal-magni tal-hasil ikun jista' jagħmel valutazzjoni korretta tal-istatus oriġinarju tal-prodotti tiegħu skont liema mudell ta' mutur elettriku juża.

(³) L-indikazzjonijiet mitluba f'dawn il-kolonna jenhtieg jinghataw biss jekk ikun mehtieg.

Eżempji:

Ir-regola għall-ilbies tal-ex Kapitolu 62 tgħid Jistgħu jintużaw insiġ ikkombinat mat-tfassil inkluż il-qtugħ tad-drapp. Jekk manifattur ta' dan l-ilbies f'Parti Kontraenti applikanti juża drapp importat mill-Unjoni Ewropea li ikun inkiseb hemmhekk mill-insiġ ta' raden mhux oriġinarju, ikun biżżejjed għall-fornitur tal-Unjoni Ewropea li fid-dikjarazzjoni tiegħu jiddeskrivi l-materjal mhux oriġinarju użat bħala raden, mingħajr il-htieġa li jindika l-intestatura u l-valur ta' dan ir-raden.

Jenhtieg li produttur tal-hadid tal-intestatura 7217 li jkun iproduċieh minn żbarri tal-hadid mhux oriġinarji jindika "żbarri tal-hadid" fit-tieni kolonna. Jekk dan il-wajer jintuza fil-produzzjoni ta' magna, li għalih ir-regola tistabbilixxi limitu sa ċertu valur percentwali għall-materjali mhux oriġinarji kollha użati, jehtieg li fit-tielet kolonna jiġi indikat il-valur tal-iżbarri mhux oriġinarji.

(⁴) "Valur tal-materjali" tfisser il-valur doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji użati jew, jekk dan ma jkunx magħruf u ma jkunx jista' jiġi aċċertat, l-ewwel prezz li jista' jiġi aċċertat li jkun thallas għall-materjali fi [indika isem il-Parti(jiet) Kontraenti rilevanti applikanti].

Il-valur eżatt għal kull materjal mhux oriġinarju użat irid jinghata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

(⁵) "Valur miżjud totali" għandha tfisser il-kostijiet kollha akkumulati barra minn [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti rilevanti applikanti], inkluż il-valur tal-materjali kollha miżjuda hemmhekk. Il-valur miżjud totali eżatt miksub barra [indika l-isem tal-Parti(jiet) Kontraenti rilevanti applikanti] irid jinghata għal kull unità tal-oġġetti speċifikati fl-ewwel kolonna.

(⁶) Dahhal id-dati. Normalment il-perjodu tal-validità tad-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil jenhtieg li ma jaqbiżx l-24 xahar, soġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti mill-awtoritajiet doganali tal-Parti Kontraenti applikanti fejn issir id-dikjarazzjoni tal-fornitur għal terminu twil.



PROTOKOLL III

DWAR L-ASSISTENZA AMMINISTRATTIVA REĊIPROKA FI KWISTJONIJIET TAD-DWANA

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Protokoll:

- (a) “leġiżlazzjoni doganali” tfisser kull disposizzjoni legali jew regola-torja li tapplika fit-territorji tal-Partijiet Kontraenti u li tirregola l-importazzjoni, l-esportazzjoni u t-transitu ta' merkanzija u t-tqeghid tagħha taht kwalunkwe sistema jew proċedura doganali, inklużi miżuri ta' projbizzjoni, restrizzjoni u kontroll;
- (b) “awtorità applikanti” tfisser awtorità amministrattiva kompetenti li tagħmel talba għal għajjuna fuq il-bażi ta' dan il-Protokoll u li tkun intgħażlet minn Parti għal dak l-għan;
- (c) “awtorità interpellata”, tfisser awtorità amministrattiva kompetenti li tirċievi talba għal għajjuna fuq il-bażi ta' dan il-Protokoll u li tkun intgħażlet minn Parti għal dak l-għan;
- (d) “dejta personali” tfisser kull informazzjoni li għandha x'taqsam ma' individwu identifikat jew identifikabbli;
- (e) “operazzjoni bi ksur tal-leġiżlazzjoni doganali” tfisser kwalunkwe vjolazzjoni jew attentat ta' vjolazzjoni tal-leġiżlazzjoni doganali.

Artikolu 2

Kamp ta' applikazzjoni

1. Fl-oqsma li jaqgħu taht il-kompetenza tagħhom, il-Partijiet għandhom jgħinu lil xulxin bil-mod u bil-kundizzjonijiet preskritti f'dan il-Protokoll, biex jiżguraw l-applikazzjoni korretta tal-leġiżlazzjoni doganali, b'mod partikolari billi jipprevjenu; jinvestigaw u jiġġieldu l-ksur ta' dik il-leġiżlazzjoni.

2. L-għajjuna fi kwistjonijiet doganali, kif previst f'dan il-Protokoll, għandha tapplika għal kwalunkwe awtorità amministrattiva tal-Partijiet li tkun kompetenti għall-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll. Ma għandhiex tippregudika r-regoli li jirregolaw l-assistenza reċiproka fi kwistjonijiet kriminali. Lanqas ma għandha tkopri informazzjoni miksuba taht setgħat eżerċitati fuq it-talba ta' awtorità ġudizzjarja, hlief fejn il-komunikazzjoni ta' tali informazzjoni hija awtorizzata minn dik l-awtorità.

3. L-assistenza biex jiġu rkuprati dazji, taxxi jew multi mhijiex koperta minn dan il-Protokoll.

▼B*Artikolu 3***Assistenza fuq talba**

1. Fuq talba, tal-awtorità applikanti, l-awtorità interpellata għandha tipprovdi lill-awtorità applikanti bl-informazzjoni rilevanti kollha li tippermettilha tiżgura li l-leġiżlazzjoni doganali hija applikata korrettament, inkluż informazzjoni dwar attivitajiet reġistrati jew pjanati li huma jew jistgħu jkunu bi ksur tal-leġiżlazzjoni doganali.

2. Fuq talba, tal-awtorità applikanti, l-awtorità interpellata għandha tipprovdi lill-awtorità applikanti l-informazzjoni li ġejja:

(a) jekk il-merkanzija esportata mit-territorju ta' waħda mill-Partijiet ġietx impurtata b'mod korrett fit-territorju tal-Parti l-oħra, billi tispeċifika, fejn ikun xieraq, il-proċedura doganali li ġiet applikata għal dik il-merkanzija;

(b) jekk il-merkanzija impurtata fit-territorju ta' waħda mill-Partijiet ġietx esportata b'mod korrett mit-territorju tal-Parti l-oħra, billi tispeċifika, fejn ikun xieraq, il-proċedura doganali li ġiet applikata għal dik il-merkanzija.

3. Fuq talba mill-awtorità applikanti, l-awtorità li ssirilha t-talba għandha, fil-qafas tad-dispożizzjonijiet legali tagħha, tiegħu l-passi neċessarji sabiex tassigura s-sorveljanza speċjali ta':

(a) persuni fiżiċi jew ġuridiċi li fir-rigward tagħhom ikun hemm bażi raġonevoli sabiex wiehed jemmen li huma, jew kienu, involuti f'operazzjonijiet bi ksur tal-leġiżlazzjoni doganali;

(b) postijiet fejn hażniet ta' merkanzija kienu jew setgħu kienu miġbura b'tali mod illi jkun hemm raġunijiet raġonevoli li jwasslu sabiex wiehed jemmen li dik il-merkanzija kienet mahsuba biex tintuża bi ksur tal-leġiżlazzjoni doganali;

(c) merkanzija li tkun jew li tista' tiġi trasportata b'tali mod li jkun hemm bażi raġonevoli biex wiehed jemmen li din tkun intenzjonata sabiex tintuża f'operazzjonijiet bi ksur tal-leġiżlazzjoni doganali;

(d) mezzi ta' trasport li jkunu jew li jistgħu jintużaw b'mod li jkun hemm bażi raġonevoli biex wiehed jemmen li jkunu intenzjonati sabiex jintużaw f'operazzjonijiet bi ksur tal-leġiżlazzjoni doganali.

*Artikolu 4***Assistenza spontanja**

Il-Partijiet għandhom jghinu lil xulxin fuq l-inizjattiva tagħhom stess u skont id-dispożizzjonijiet legali jew regolatorji tagħhom, jekk jikkunsidraw li dan huwa neċessarju għall-applikazzjoni korretta tal-leġiżlazzjoni doganali, partikolarment billi jipprovdu informazzjoni dwar:

(a) attivitajiet li jkunu jew li jidhru li huma operazzjonijiet bi ksur tal-leġiżlazzjoni doganali u li jistgħu jkunu ta' interess għall-Parti l-oħra;

(b) mezzi jew metodi ġodda użati fit-tweqqiegħ ta' operazzjonijiet bi ksur tal-leġiżlazzjoni doganali;

▼B

- (c) merkanzija magħrufa li hija soġġetta għall-operazzjonijiet bi ksur tal-leġiżlazzjoni doganali;
- (d) persuni fiżiċi jew ġuridiċi li fir-rigward tagħhom ikun hemm bażi raġonevoli sabiex wiehed jemmen li huma, jew kienu, involuti f'operazzjonijiet bi ksur tal-leġiżlazzjoni doganali;
- (e) mezzi ta' trasport li fir-rigward tagħhom ikun hemm bażi raġonevoli sabiex wiehed jemmen li kienu intużaw, qed jintużaw, jew jistgħu jintużaw f'operazzjonijiet bi ksur tal-leġiżlazzjoni doganali.

*Artikolu 5***Konsenja u notifika**

1. Fuq talba tal-awtorità applikanti, l-awtorità interpellata għandha, skont id-dispożizzjonijiet legali jew regolatorji applikabbli għal dik l-awtorità, tiegħu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex tikkunsejna kwalunkwe dokument, jew tinnotifika kwalunkwe deċiżjoni li toriġina mill-awtorità applikanti u li taqa' fl-ambitu ta' dan il-Protokoll, lil destinatarju residenti jew stabbilit fit-territorju tal-awtorità interpellata.

2. It-talbiet għall-kunsinna ta' dokumenti jew notifika ta' deċiżjonijiet għandhom isiru bil-miktub f'lingwa uffiċjali tal-awtorità li tirċievi t-talba jew f'lingwa aċċettabbli għal dik l-awtorità.

*Artikolu 6***Forma u sustanza tat-talbiet għal assistenza**

1. It-talbiet skont dan il-Protokoll għandhom isiru bil-miktub. Huma għandhom ikunu akkumpanjati mid-dokumenti meħtieġa biex it-talba tkun tista' tiġi eżekwita. Meta jkun meħtieġ minhabba l-urġenza tas-sitwazzjoni, jistgħu jiġu aċċettati talbiet orali, iżda dawn iridu jiġu kkonfermati immedjatament bil-miktub.

2. Talbiet skont il-paragrafu 1 jinkludu l-informazzjoni li ġejja:

- (a) l-awtorità applikanti;
- (b) il-miżura mitluba;
- (c) l-għan u r-raġuni għat-talba;
- (d) id-dispożizzjonijiet legali jew regolamentari u elementi legali oħra involuti;
- (e) indikazzjonijiet, kemm jista' jkun eżatti u komprensivi, dwar il-persuni fiżiċi u ġuridiċi li jkunu l-mira tal-investigazzjonijiet, u
- (f) sommarju tal-fatti rilevanti u tal-istħarriġ li diġà jkun twettaq.

3. It-talbiet għandhom jitressqu f'isjen uffiċjali tal-awtorità li ssirilha t-talba jew f'isjen aċċettabbli għal dik l-awtorità. Dan ir-rekwiżit ma japplika għall-ebda dokument li jakkumpanja talba skont il-paragrafu 1.

4. Jekk it-talba ma tkunx konformi mar-rekwiżiti formali stipulati f'dan l-Artikolu, tista' tintalab il-korrezzjoni jew it-tkomplija tagħha u fil-frattemp jistgħu jiġu ordnati miżuri ta' prekawżjoni.



Artikolu 7

Eżekuzzjoni ta' talbiet

1. Sabiex tkun konformi ma' talba għall-ghajnuna, l-awtorità interpellata għandha, fi hdan il-limiti tal-kompetenza u tar-rizorsi disponibbli tagħha, daqslikeku kienet qiegħda taġixxi f'isimha stess jew fuq it-talba ta' awtorità oħra tal-istess Parti, tforni l-informazzjoni li diġà tkun fil-pussess tal-awtorità interpellata, tagħmel sħarriġiet xierqa jew tagħmel l-arranġamenti biex dawn ikunu jistgħu jitwettqu. Din id-dispożizzjoni għandha tapplika wkoll għal kwalunkwe awtorità oħra li tirċievi talba mill-awtorità interpellata meta din tal-aħħar ma tkunx tista' taġixxi waħidha.

2. It-talbiet għall-ghajnuna għandhom jiġu eżekwiti mingħajr dewmien skont id-dispożizzjonijiet leġali jew regolatorji tal-Parti interpellata.

3. Uffiċjali awtorizzati kif dovut ta' Parti jistgħu, bi ftehim mal-Parti l-oħra u skont il-kundizzjonijiet stipulati minn tal-aħħar, ikunu preżenti fl-uffiċċji tal-awtorità interpellata, jew kwalunkwe awtorità konċernata oħra skont il-paragrafu 1, biex jiksbu informazzjoni dwar l-attivitajiet li huma, jew jistgħu ikunu, operazzjonijiet bi ksur tal-leġiżlazzjoni doganali li l-awtorità applikanti tkun tehtieg għall-finijiet ta' dan il-Protokoll.

4. Uffiċjali awtorizzati kif dovut ta' Parti jistgħu, bi ftehim mal-Parti l-oħra u skont il-kundizzjonijiet stipulati minn tal-aħħar, ikunu preżenti għall-inkjesti mwettqa fit-territorju ta' din tal-aħħar.

Artikolu 8

Forma li fiha l-informazzjoni għandha tkun ikkomunikata

1. L-awtorità interpellata għandha tikkomunika r-risultati tal-isħarriġ lill-awtorità applikanti bil-miktub flimkien mad-dokumenti rilevanti, ma' kopji ċertifikati jew ma' elementi oħra.

2. Din l-informazzjoni tista' tkun f'forma kompjuterizzata.

3. F'każijiet fejn il-kopji ċertifikati ma jkunux suffiċjenti, id-dokumenti oriġinali għandhom jiġu trasmessi biss jekk jintalbu. Dawk l-oriġinali għandhom jintbagħtu lura mal-ewwel opportunità.

Artikolu 9

Eċċezzjonijiet għall-obbligu ta' għoti ta' assistenza

1. L-ghajnuna tista' tiġi rrifjutata jew tista' tkun suġġetta għal ċerti kundizzjonijiet jew rekwiżiti, f'każijiet fejn Parti tkun tal-opinjoni li l-ghajnuna taht dan il-Protokoll:

- (a) x'aktarx li tippregudika s-sovranià tar-Repubblika tal-Moldova jew ta' Stat Membru li jkun intalab biex jipprovdi ghajnuna skont dan il-Protokoll;
- (b) x'aktarx li tippregudika l-politika pubblika, is-sigurtà jew interessi essenzzjali oħra, b'mod partikulari fil-każijiet imsemmija taht l-Artikolu 10(2) ta' dan il-Protokoll; jew

▼B

(c) tikser sigriet industrijali, kummerċjali jew professjonali.

2. L-assistenza tista' tiġi posposta mill-awtorità li ssirilha t-talba minhabba li tinterferixxi ma' investigazzjoni, prosekuzzjoni jew procedura li tkun għaddejja. F'każ bħal dan, l-awtorità interpellata għandha tikkonsulta mal-awtorità li tagħmel it-talba biex tistabbilixxi jekk l-assistenza tistax tingħata soġġetta għall-modalitajiet jew il-kundizzjonijiet li l-awtorità interpellata tista' teżigi.

3. Fejn l-awtorità applikanti tfittex assistenza li hija stess ma tkunx tista' tipprovdi jekk tintalab tagħmel dan, hija għandha tiġbed l-attenzjoni għal dan il-fatt fit-talba tagħha. Hija mbagħad l-awtorità li tirċievi t-talba li għandha tiddeċiedi kif għandha tirrispondi għal talba bħal din.

4. Għall-każijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, id-deċiżjoni tal-awtorità interpellata u r-raġunijiet għal din id-deċiżjoni jridu jiġu kkomunikati lill-awtorità applikanti mingħajr dewmien.

Artikolu 10

L-iskambju ta' informazzjoni u l-kunfidenzjalità

1. Kull informazzjoni kkomunikata fi kwalunkwe forma skont dan il-Protokoll għandha tkun ta' natura kunfidenzjali jew ristretta, skont ir-regoli applikabbli f'kull waħda mill-Partijiet. Din għandha tkun koperta bl-obbligu tas-sigriet uffiċjali u għandha tgawdi l-protezzjoni li tingħata lil informazzjoni simili taht il-liġijiet rilevanti tal-Parti li rċevietha u d-dispożizzjonijiet korrispondenti applikabbli għall-istituzzjonijiet tal-Unjoni.

2. Dejta personali tista' tiġi skambjata biss meta l-Parti li tista' tirċeviha tintrabat li ttiproteġi din id-dejta b'mod li huwa kkunsidrat bħala adegwat mill-Parti li tista' tipprovdiha.

3. L-użu fi proċedimenti ġudizzjarji jew amministrattivi istitwiti fir-rigward tal-ksur tal-leġiżlazzjoni doganali, ta' informazzjoni miksuba skont dan il-Protokoll jitqies li jkun għall-finijiet ta' dan il-Protokoll. Għalhekk il-Partijiet jistgħu, fir-rekords tagħhom ta' xhieda, rapporti u f'testimonjanzi u fi proċedimenti u akkużi miġjubin quddiem il-qrati, jużaw bħala xhieda informazzjoni miksuba u dokumenti kkonsultati skont id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll. L-awtorità kompetenti li tkun tat dik l-informazzjoni jew tat aċċess għal daww id-dokumenti għandha tiġi nnotifikata dwar dan l-użu.

4. L-informazzjoni miksuba skont dan il-Protokoll tintuża biss għall-finijiet ta' dan il-Protokoll. Meta waħda mill-Partijiet tkun tixtieq tuża informazzjoni bħal din għal finijiet oħra, hija tikseb il-kunsens bil-miktub minn qabel tal-awtorità li tkun tat l-informazzjoni. Użu bħal dan għandu mbagħad ikun soġġett għal kull restrizzjoni stabbilita minn dik l-awtorità.

▼B*Artikolu 11***Esperti u xhieda**

Uffiċjal ta' awtorità li jirċievi talba jista' jiġi awtorizzat sabiex jidher, fil-limitazzjonijiet tal-awtorizzazzjoni mogħtija, bħala perit jew xhud fi proċedimenti ġudizzjarji jew amministrattivi fir-rigward ta' kwistjonijiet koperti minn dan il-Protokoll u sabiex jipproduċi dawk l-oġġetti, dokumenti jew kopji ċertifikati tagħhom li jistgħu jkunu meħtieġa għall-proċedimenti. It-talba lill-uffiċjal issir mill-awtorità applikanti u trid tindika speċifikament quddiem liema awtorità ġudizzjarja jew amministrattiva l-uffiċjal se jkollu jidher, dwar liema kwistjonijiet u f'liema kapaċità (titolu jew kwalifika).

*Artikolu 12***Spejjeż ta' assistenza**

Il-Partijiet għandhom jirrinunzjaw għal kull talba kontra xulxin għar-rimborż ta' spejjeż imġarrba skont dan il-Protokoll, hlief, skont il-każ, għal spejjeż għal esperti u xhieda, u dawk għal interpreti u tradutturi li ma jkunux impjegati fis-servizz pubbliku.

*Artikolu 13***Implimentazzjoni**

1. L-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll għandha tkun fdata, minn naħa lill-awtorità doganali tar-Repubblika tal-Moldova, u min-naħa l-oħra lis-servizzi kompetenti tal-Kummissjoni Ewropea u lill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, kif ikun xieraq. Huma għandhom jiddeċiedu dwar il-miżuri prattiċi kollha u l-arranġamenti meħtieġa għall-applikazzjoni tiegħu, filwaqt li jqisu r-regoli fis-seħh b'mod partikolari fil-qasam tal-protezzjoni tad-dejta.

2. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin u sussegwentement iżommu lil xulxin infurmati dwar ir-regoli dettaljati tal-implimentazzjoni li jiġu adottati skont id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.

*Artikolu 14***Ftehimiet Ohra**

1. Filwaqt li jtiqiesu l-kompetenzi rispettivi tal-Unjoni u l-Istati Membri, id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll:

- (a) ma jaffettwawx l-obbligi tal-Partijiet taht kwalunkwe ftehim jew konvenzjoni internazzjonali oħra;
- (b) jitqiesu komplementari għall-ftehimiet dwar għajjnuna reċiproka li jkunu ġew jew li jistgħu jiġu konklużi bejn Stati Membri individwali u r-Repubblika tal-Moldova; u
- (c) ma jaffettwawx id-dispożizzjonijiet tal-Unjoni li jirregolaw il-komunikazzjoni bejn is-servizzi kompetenti tal-Kummissjoni Ewropea u l-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri ta' kwalunkwe informazzjoni miksuba skont dan il-Protokoll li tista' tkun ta' interess għall-Unjoni.

▼B

2. Minkejja d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll jiehdu preċedenza fuq id-dispożizzjonijiet ta' kwalunkwe ftehim bilaterali dwar l-ghajnuna reċiprokali li kien jew li jista' jiġi konkluz bejn Stati Membri tal-UE individwali u r-Repubblika tal-Moldova safejn id-dispożizzjonijiet ta' tali ftehim bilaterali jkunu inkompatibbli ma' dawk ta' dan il-Protokoll.

*Artikolu 15***Konsultazzjonijiet**

Fir-rigward ta' kwistjonijiet relatati mal-applikabbiltà ta' dan il-Protokoll, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin sabiex isolvu l-kwistjoni fil-qafas tas-Sottokomitati tad-Dwana stabbilit skont l-Artikolu 200 ta' dan il-Ftehim.



PROTOKOLL IV

DEFINIZZJONIJIET

Għall-iskopijiet ta' dan il-Ftehim:

1. “*Irregolarità*” tfisser kull ksur ta' dispożizzjoni tal-liġi tal-UE, ta' dan il-Ftehim jew ftehimiet u kuntratti li jsegwu minnu, li jirriżulta minn att jew nuqqas ta' operatur ekonomiku, li għandu, jew li jkollu, l-effett li jippreġudika l-baġit ġenerali tal-UE jew il-baġits mmexxija minnha, jew billi jnaqqas jew jitlef id-dhul li jakkumula mir-riżorsi proprji miġbura direttament jew għan-nom tal-UE, jew permezz ta' nefqa mhux ġustifikata.
2. “*Frodi*” tfisser
 - (a) fir-rigward tal-infiq, kull att jew omissjoni maħsuba li għandhom x'jaqsmu ma:
 - l-użu jew il-preżentazzjoni ta' dikjarazzjonijiet jew dokumenti foloz, mhux korretti jew mhux kompleti, li jkollu bħala effett l-appropriazzjoni jew iż-żamma bla dritt ta' fondi mill-baġit ġenerali tal-UE jew mill-baġits amministrati minn, jew f'isem, l-UE;
 - in-nuqqas ta' divulgazzjoni ta' informazzjoni bi ksur ta' xi obbligu speċifiku, bl-istess effett kif deskritt fl-ewwel inċiż ta' dan il-punt;
 - l-applikazzjoni żbaljata ta' fondi msemija fl-ewwel inċiż ta' dan il-punt għal skopijiet oħra għajr dawk li għalihom kienu oriġinarjament mogħtija;
 - (b) fir-rigward tad-dhul, kull att jew omissjoni intenzjonali li għandhom x'jaqsmu ma:
 - l-użu jew il-preżentazzjoni ta' dikjarazzjonijiet jew dokumenti foloz, mhux korretti jew mhux kompleti, li jkollhom bħala effett it-tnaqqis illegali tar-riżorsi tal-baġit ġenerali tal-UE jew tal-baġits amministrati minn, jew f'isem, l-UE;
 - in-nuqqas ta' divulgazzjoni ta' informazzjoni bi ksur ta' xi obbligu speċifiku, bl-istess effett kif deskritt fl-ewwel inċiż ta' dan il-punt;
 - l-applikazzjoni żbaljata ta' benefiċċju miksub legalment, bl-istess effett kif deskritt fl-ewwel inċiż ta' dan il-punt.
3. “*Korruzzjoni attiva*” tfisser l-azzjoni maħsuba ta' kwalunkwe persuna li twieġhed, jew tagħti, direttament jew permezz ta' intermedjarju, kwalunkwe vantaġġ lil uffiċjali, għalih innifsu jew għal parti terza, sabiex jaġixxi jew jonqos milli jaġixxi skont id-dmirijiet tiegħu jew fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet tiegħu, bi ksur tad-dmirijiet uffiċjali tiegħu b'mod li jagħmel hsara jew li jkun probabbli li jagħmel hsara lill-interessi finanzjarji tal-UE.

▼B

4. “*Korruzzjoni passiva*” tfisser l-azzjoni maħsuba ta' uffiċjal li, direttament jew permezz ta' intermedjarju, jitlob jew jirċievi vantaġġi ta' kwalunkwe tip, għalih innifsu jew għal parti terza, li jaċċetta wegħda ta' tali vantaġġ, li jaġixxi jew jonqos milli jaġixxi skont id-dmirijiet tiegħu jew, fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet tiegħu, bi ksur tad-dmirijiet uffiċjali tiegħu b'mod li jagħmel ħsara jew li jkun probabbli li jagħmel ħsara lill-interessi finanzjarji tal-UE.
5. “*Kunflitt ta' interess*” tfisser kull sitwazzjoni li tkun tista' titfa' dubju fuq l-abbiltà tal-persunal li jaġixxi b'manjera imparzjali u oġġettiva għal raġunijiet li jinvolvu l-familja, il-hajja emozzjonali, l-affinità politika jew nazzjonali, l-interess ekonomiku jew kwalunkwe interess kondiviz iehor ma' offerent, applikant jew benefiċjarju, jew li jista' raġonevolment jidher li jkun hekk minn parti terza esterna.
6. “*Imħallas b'mod mhux misthoqq*” tfisser hlas li jsir bi ksur tar-regoli dwar il-fondi tal-UE.
7. “*L-Uffiċċju Ewropew ta' kontra l-Frodi (OLAF)*” tfisser id-dipartiment speċjalizzat tal-Kummissjoni Ewropea ta' kontra l-frodi. L-OLAF igawdi indipendenza operattiva u huwa responsabbli li jwettaq investigazzjonijiet amministrattivi maħsuba biex jiġu miġġielda l-frodi, il-korruzzjoni u kwalunkwe attività illegali ohra li taffettwa hażin l-interessi finanzjarji tal-UE, kif stipulat fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 1999/352/KE, KEFA, Euratom tat-28 ta' April 1999 li twaqqaf l-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF), ir-Regolament (KE) Nru 1073/1999 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Mejju 1999 dwar investigazzjonijiet immexxija mill-Uffiċċju Ewropew ta' kontra l-Frodi (OLAF) u r-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KE) Nru 2185/96 tal-11 ta' Novembru 1996 dwar il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post imwettqa mill-Kummissjoni sabiex tipproteġi l-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea kontra l-frodi u irregolarijiet ohra.